[illegible]

[illegible]

[illegible] 570

DES Q. HORATIUS FLACCUS

SÄMMTLICHE WERKE

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT.

ERSTER THEIL.

ODEN UND EPODEN.

VON

DR. C. W. NAUCK,

DIRECTOR DES FRIEDRICH-WILHELMS-GYMNASIUMS
ZU KÖNIGSBERG I. D. N.

VIERTE AUFLAGE.

LEIPZIG,
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1863.

DES Q. HORATIUS FLACCUS
ODEN UND EPODEN.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH

ERKLÄRT

VON

DR. C. W. NAUCK,

DIRECTOR DES FRIEDRICH-WILHELMS-GYMNASIUMS
ZU KÖNIGSBERG I. D. N.

VIERTE AUFLAGE.

LEIPZIG,
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1863.

In memoriam

[illegible] Hogg

1843-1931

DEM BEWÄHRTEN PÄDAGOGEN

HERRN

SCHULVORSTEHER F. FEUERHERM

ZU VIETZ

WIDMET

AUCH DIESE VIERTE AUFLAGE

IN HERZLICHER VEREHRUNG

DER VERFASSER.

VORWORT.

Auch bei dieser vierten Auflage ist mir von mehreren Seiten freundschaftliche Unterstützung geworden. Der Herr Dr. Eckstein zu Halle hat fortgefahren mir seine reichen Sammlungen zu Gute kommen zu lassen, und nicht minder seine Beobachtungen und Erfahrungen; F. Schultz zu Münster hat mir eine Reihe von Bemerkungen mitgetheilt, und dabei nicht nur die philologische sondern überall auch die pädagogische Seite der Erklärung ins Auge gefasst; meine Amtsgenossen Dr. Boeger und Dr. Jahn haben wie manche andere Arbeit, so auch die des Corrigirens mit mir getheilt.

Recensionen habe ich zwei zu erwähnen. Die erste, von dem Herrn Professor Dr. Schmidt zu Stettin (Pädagog. Archiv 1860. Bd. II. S. 372—378), ist nach Ostern 1860 erschienen, gilt aber noch der zweiten Auflage von 1856, und war wohl nur für Solche bestimmt, welche das Buch selbst nicht kannten. Die andre, von Dr. Karl Reichel zu Wien (Zeitschrift f. d. österr. Gymnas. 1861. 1. Heft. S. 32—44), ist mit Sachkenntniss und Wohlwollen verfasst, und hat mich namentlich zu der wesentlich veränderten Auffassung von C. I. 7 geführt.

Von anderweitigen Beiträgen, welche dies Mal von mir berücksichtigt oder benutzt worden sind, hebe ich besonders die von M. Seyffert (Zu den Oden des Horaz, Zeitschr. f. d. Gymnasialw. XIV. 7. S. 576—587 und XVI. 2. S. 226—239), von A. Göbel (*Quaestiones Horatianae*, Zeitschr. f. d. Gymnasialw. XVI. 8. S. 640—654 und XVI. 9. S. 734—744) und von M. Axt (*Coniectanea Homerica*, Kreuznach 1860) hervor. Aber der von dem hochverehrten Verfasser der Conjectanea auf S. 18 ausgesprochenen Hoffnung, dass ich fortan mehr als bisher auf die

Athetesen unsrer Kritiker eingehen werde, kann ich nicht entsprechen: und jetzt nachdem das Buch von Gruppe Über die Interpolationen in den römischen Dichtern erschienen ist, dessen Lectüre den Bewunderern einer subjectiven Kritik nicht dringend genug empfohlen werden kann, jetzt weniger als jemals.

Ich habe mich ernstlich gefragt: Ist dieses Buch von 600 Seiten gr. 8, welches zur Erläuterung Ausführung und Bestätigung seiner Behauptungen noch eines zweiten und dritten Werkes bedarf — dieser Minos, dem noch ein Äacus und noch ein Rhadamanthus folgen soll um seine Aussprüche zu rechtfertigen — ernstlich gemeint? Sollte hier nicht vielmehr eine grossartige Ironie, die absichtliche Übertreibung eines gewissen mehr und mehr um sich greifenden kritischen Verfahrens vorliegen, welche geeignet wäre gerade die Unhaltbarkeit und Ergebnisslosigkeit einer solchen Kritik zu zeigen?

Der Verfasser weiss, 'diese Übertreibung ist oft schädlicher als der einfache Widerstand': und selbst der Name 'Minos' kann Bedenken erregen, zumal in der Verbindung mit 'Äacus' und 'Rhadamanthus'. Wenn man nun aber sieht wie die Vorgänger der Minoischen Kritik behandelt und abgethan werden, an ihrer Spitze Hofman Peerlkamp, welcher dem Minos 'ebenso oft zu weit gegangen als nicht weit genug gegangen' ist, dessen Bedenken 'erkünstelt' scheinen, der 'das Echte wegschnitt und das Unechte pflegte', der einen Heilungsversuch machte 'wo nichts zu heilen war', der schlechte Verse 'sich ruhig hat gefallen lassen', der 'das Falsche geschont und das Echte zerstört' und 'vielleicht sogar in einem Puncte das Gedicht II. 1 entstellt' hat, der 'mit der Fälschung Hand in Hand zu gehen scheint'; wenn man sieht wie die Masslosigkeiten Anderer hier durch Ungeheuerlichkeiten überboten werden, und wenn man dann liest: 'Nachdem so grosse Gelehrte und so gefeierte Kritiker so dreist aufgetreten, dürfen wir nun wohl auch unsererseits ein Weniges wagen'; wenn man Beweisgründe liest wie folgende: 'die Schlauheit der Fälschung spricht für die Fälschung', 'Horaz kann nicht sein eigener Nachahmer sein', 'zwei Bilder sind hier schlechter als eines, und beide zu wohlfeil für Horaz', und wiederum: 'ich bleibe den Beweis einstweilen schuldig' — wenn

man dies und Anderes liest, was Manchem wohl noch wunderbarer scheinen möchte; so kann man sich schwer zu dem Glauben entschliessen, dass das Alles ganz ernsthaft gemeint sei.

Doch darauf kommt es auch gar nicht an, und ich enthalte mich jeder Entscheidung. Immer steht so viel fest, dass der geistreiche Verfasser des Minos den zu C. II. 11 von Meineke aufgestellten Satz *Vide quam diversa sint hominum palata*, zu dem sich in der zweiten Auflage seiner Ausgabe der Horazischen Lieder auch Peerlkamp bekennt, auf eine Art bewiesen hat die nichts zu wünschen übrig lässt. —

Königsberg i. d. N. den 9. Februar 1863.

Carl Nauck.

AUS DEM VORWORT ZUR DRITTEN AUFLAGE.

Einen grossen Antheil an dieser dritten Auflage der Oden und Epoden hat der Herr Dr. Friedr. Aug. Eckstein zu Halle, welcher nicht nur eine Revision der Correcturbogen übernommen, sondern auch in jeder andern Beziehung mich auf das Förderlichste mit Rath und That unterstützt hat.

Von Recensionen ist dies Mal nicht viel zu sagen. Mit dem Herrn Rector Kolster, welcher in den Neuen Jahrbüchern (B. LXXV. Heft 7) auch die zweite Auflage recensirt hat, habe ich mich bereits ebendaselbst (B. LXXV. Heft 10) zu verständigen versucht. Dagegen würde jeder Versuch, mich mit dem Verfasser der Anzeige in dem Literarischen Centralblatt (1857. Nr. 17) zu verständigen, vergeblich sein.

In freundlicher Weise gedenkt meines Buches der Aufsatz von C. Prien über den symmetrischen Bau der Horazischen Oden, Rhein. Museum XIII. 321—376. Herr Prien theilt meine Ansicht von dem kunstreichen Strophenbau und der symmetrischen Anlage der Oden, und stimmt bei einigen derselben mit der von mir angenommenen Gliederung überein. Aber bei Weitem grösser ist die Anzahl derjenigen, wo er statt eine gefundene Symmetrie aufzuzeigen, eine geforderte Symmetrie herstellen will.

Zu den verglichenen Ausgaben sind jetzt noch die von Franz Ritter und von Gustav Linker hinzugekommen. Aus der grossen Zahl von Programmen und Gelegenheitsschriften, welche ich benutzen konnte, erwähne ich als besonders dankenswerth die von dem zu früh verstorbenen Dr. Theod. Arnold (Halle 1855 und 56), von dem Prof. Dr. Breitenbach (Wittenberg 1857), von Theod. Lenhoff (Neu-Ruppin 1858) und von Chr. Herbst (Danzig 1858).

Aus der Vorrede zur zweiten Auflage ist nur stehen geblieben was gewissermassen zu der Geschichte des Buches gehört, weggelassen dagegen Alles was mir von Entgegnungen abgenöthigt worden war *). Es genügt mir vollständig, wenn dasjenige, was ich in dieser Beziehung sagen zu müssen glaubte, einmal gesagt ist, und ist mir jede Polemik an sich schon unerquicklich, so ist sie mir das doppelt in einem Buche für den Schulgebrauch.

Königsberg i. d. N. den 25. November 1859.

Carl Nauck.

AUS DER VORREDE ZUR ZWEITEN AUFLAGE.

Bei dieser neuen Auflage habe ich zunächst sehr sorgfältig die mir bekannt gewordenen Recensionen berücksichtigt. Vor allen Andern habe ich dem Herrn Rector W. H. Kolster zu Meldorf zu danken. Die eingehende einsichtige und wohlwollende Beurtheilung, welche dieser (N. Jahrb. 1854) der Arbeit eines ihm persönlich unbekannten Mannes angedeihen liess, ist mir unendlich werth, und ich hoffe er wird mit der Art und Weise, wie ich mir seine Bemerkungen auch von ihm abweichend zu Nutze gemacht habe, nicht unzufrieden sein. Die Recension in der Zeitschrift für das Gymnasialwesen (1854. B. II. S. 770—781) ist überwiegend persönlich gehalten, und verräth vom Anfang bis zum Ende eine gereizte Stimmung: obwohl mir der Herr Verfasser bis dahin unbekannt war, und schwerlich einmal, was Viele vermuthet haben, durch mich verletzt worden sein kann. Mit der kurzgefassten aber inhaltreichen Anzeige in Gersdorf's Repertorium (1854) kann ich wohl einverstanden sein. Die Recension in der Allgemeinen Schul-Zeitung (1854. Nr. 140) von K. W.,

*) Ebenso aus dem Vorwort zur dritten Auflage.

der auch bei Gelegenheit der Beurtheilung der 3. Ausg. von Dillenburger (1855. Nr. 153) auf meine Ausgabe zu sprechen kommt, hat mich fast beschämt. Für die Anzeige in den Heidelberger Jahrbüchern (1854. Nr. 19), die übrigens nicht in das Einzelne eingeht, kann ich nur dankbar sein, und nicht minder dem Herrn Hofrath Prof. Dr. Süpfle für die gelegentlichen Bemerkungen in der Zeitschrift für das Gymnasialw. 1855. S. 565 ff.

Zu den verglichenen Ausgaben sind die von Süpfle, sodann die neu erschienenen von Meineke Pauly Stallbaum Schmid und Dillenburger hinzugekommen. Die Ausgabe von Franz Ritter habe ich zu spät erhalten, um in den Anmerkungen auf dieselbe Bezug nehmen zu können.

Von den zerstreuten Beiträgen endlich, welche mir bei dieser neuen Bearbeitung zu Statten gekommen sind, habe ich mit besonderem Danke die gediegene Abhandlung von Lübker über I. 35 und IV. 5 (Zeitschr. f. d. Gymnasialw. 1856. S. 67 ff.) zu nennen. Durch briefliche Berichtigungen und Beiträge hat sich der Herr Director Dr. Ferdinand Schultz zu Münster um das Buch verdient gemacht.

Königsberg i. d. N. den 15. Juli 1856.

Carl Nauck.

VORWORT ZUR ERSTEN AUFLAGE.

Eine Schulausgabe hat zwar hauptsächlich nur Ergebnisse zu geben; doch wird es hoffentlich nicht verkannt werden, dass ich mich bei dieser Bearbeitung der Horazischen Lieder auch der Untersuchungen nicht entschlagen habe. Bei diesen sind namentlich Bentley, sodann die Textesrecensionen von Meineke Jahn-Schmid und Apud Weidmannos, der Commentar von Döring Peerlkamp Orelli Düntzer Dillenburger Lübker Obbarius, sowie die Übersetzungen von Voss und Strodtmann und die Einleitungen von Feldbausch, Schritt für Schritt befragt und je nach den Umständen benutzt worden.

Die Autorität der Handschriften ist mir mehr als Andern *suprema lex* gewesen, und wenn ich auch unter der Autorität nicht schlechthin die Majorität der Handschriften verstehe, welche im Gegentheil nicht selten dazu gedient hat jene zurückzudrängen und zu verdunkeln; so glaube ich doch nicht ohne Erfolg bemüht gewesen zu sein, vielmehr mich nach dem Autor als den Autor nach mir zu richten.

Von der herkömmlichen Interpunction habe ich mir bedeutende Abweichungen verstattet, und von der den Herausgebern alter Schriftsteller hier gestatteten Freiheit vollen Gebrauch gemacht. Jedenfalls glaubte ich die Zeichensetzung als einen sehr wesentlichen Theil der Erklärung betrachten zu müssen.

Was die Erklärung selbst anbetrifft, so will ich es nur gestehn, dass mir die meisten Commentare zu den lyrischen Dichtungen des Horaz etwas ungemein Farbloses zu haben scheinen. Statt uns das frische und lebendige Leben des Dichters auseinanderzufalten, erinnern sie oftmals nur an die Studirstube wo sie gemacht sind. Möchte es mir gelungen sein, sowohl den sitt-

lichen Ernst des Dichters, als auch den poetischen Scherz so aufzuzeigen, wie mir beides aus seinen Liedern entgegenleuchtet. Das Letztere habe ich ohne Prüderie versucht.

Wo die Abfassungszeit der einzelnen Gedichte von Wichtigkeit ist für das Verständniss, oder wo sie sich mit einiger Sicherheit von selbst ergiebt, da ist sie nicht unberücksichtigt geblieben: aber was man nicht wissen kann ist ebenso, wie dasjenige was das Lexikon lehrt, geflissentlich bei Seite gelassen.

Eine um so grössere Sorgfalt habe ich auf die Überschriften, die Inhaltsangaben, und auf die Nachweisung der Theile und Glieder der Gedichte verwandt. Die eben so strenge und kunstgemässe als mannigfaltige und ansprechende Gestaltung derselben zeugt nicht minder, als alles Übrige, von der geistigen Disciplin des Dichters, und die antike Symmetrie sticht wunderbar ab von der Lyrik so mancher Neueren, bei denen selbst die einzelnen Strophen nicht selten bloss äusserlich zu einem Abschluss gekommen sind durch den Setzer.

So sind auch die neuen oder streitigen Erklärungen nicht ohne Andeutung oder Angabe der Gründe aufgestellt. Mit einem *Sic potius iungo*, dem dann gewöhnlich ein Zweiter sein *Noli iungere* entgegenstellt, ist fürwahr so gut wie nichts gethan: zumal für den Schüler, dem es auf dergleichen historische Notizen nie ankommen kann, und der gerade durch das Lernen lernen soll, nicht durch getrostes Entgegennehmen. In einzelnen Fällen ist wohl auch einmal ein Nachweis für den Lehrer gegeben.

Ich darf mit der Versicherung schliessen, dass wie die Lectüre des Horaz einen grossen Theil meines amtlichen Glückes ausmacht, so auch meine Schüler den Mann und Dichter mit mir schätzen und lieben gelernt haben. Im Übrigen —

Τρεῖν μ' οὐκ ἐᾷ Παλλὰς Ἀθήνη.

Königsberg i. d. N. den 21. November 1853.

Carl Nauck.

DES Q. HORATIUS FLACCUS

ODEN UND EPODEN.

KURZE CHARAKTERISTIK
DER
LYRISCHEN VERSMASSE DES HORAZ.

I. Das kleinere Asklepiadeische System, aus dem viermal sich wiederholenden kleineren Asklepiadeischen Verse bestehend:

–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓.

Die Choriamben haben etwas Grossartiges, der gleiche Gang der Verse scheint innere Gewissheit auszudrücken. Horaz hat dieses Metrum dreimal angewandt, wo er mit hoher Begeisterung von dem Werthe der Poesie und seinem Berufe als Dichter spricht:

I. 1. III. 30. IV. 8.

II. Die erste Asklepiadeische Strophe, in welcher der Glykonische Vers mit dem kleineren Asklepiadeischen wechselt:

–́ – | –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓.

Dieses Metrum hebt kleiner an, und hat weniger Erhabenheit und Ruhe, dagegen mehr Pathos und fluctuirende Bewegung als das vorhergehende:

I. 3. 13. 19. 36. III. 9. 15. 19. 24. 25. 28. IV. 1. 3.

III. Die zweite Asklepiadeische Strophe, bestehend aus dem dreimal wiederkehrenden kleineren Asklepiadeischen und dem Glykonischen Verse:

–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓.

Wie die vorhergehende Strophe den steigenden und schwankenden, so malet diese den sinkenden Affect, und drückt eine Herabstimmung, nach den Umständen Bescheidenheit Besorgniss, Muthlosigkeit oder Sehnsucht aus. In dem Frühlingsliede IV. 12 bezeichnet es dieselbe elegische Stimmung, der wir auch I. 4 und IV. 7 begegnen. Horaz hat in demselben neun Lieder gedichtet:

I. 6. 15. 24. 33. II. 12. III. 10. 16. IV. 5. 12.

IV. **Die dritte Asklepiadeische Strophe**, in welcher statt des dritten Asklepiadeischen Verses der vorhergehenden Strophe der Pherekrateische eintritt:

–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – ⏒
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓

Dieses Metrum zeigt eine noch gedämpftere Stimmung als das vorhergehende: auch III. 13, wo sie sich als Rührung der Dankbarkeit kundgiebt.

I. 5. 14. 21. 23. III. 7. 13. IV. 13.

V. **Das grössere Asklepiadeische System**, aus dem viermal sich wiederholenden grösseren Asklepiadeischen Verse bestehend:

–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓
–́ – | –́ ⏑ ⏑ – || –́ ⏑ ⏑ ⏑ || –́ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏓.

Dieses wortreiche Metrum hat Horaz dreimal treffend zu Paränesen benutzt, welche auch noch durch die gewichtigen Choriamben sowie durch den gleichen Gang der Verse unterstützt werden:

I. 11. 18. IV. 10.

VI. Die Sapphische Strophe, aus dem dreimal wiederkehrenden kleineren Sapphischen und dem Adonischen Verse bestehend:

–́ ⏑ – –́ | –́ || ⏑ ⏑ | –́ ⏑ – ⏓
–́ ⏑ – –́ | –́ || ⏑ ⏑ | –́ ⏑ – ⏓
–́ ⏑ – –́ | –́ || ⏑ ⏑ | –́ ⏑ – ⏓
–́ ⏑ ⏑ | –́ ⏓.

Ernst und feierlich und das eigentliche Metrum für Gebetsanrufungen, bisweilen jedoch mit unverkennbarem Humor auch für scheinbar widersprechende Fälle verwendet:

I. 2. 10. 12. 20. 22. 25. 30. 32. 38.
II. 2. 4. 6. 8. 10. 16.
III. 8. 11. 14. 18. 20. 22. 27.
IV. 2. 6. 11.
Carmen seculare.

VII. Die grössere Sapphische Strophe, in welcher der Aristophanische Vers mit dem grösseren Sapphischen wechselt:

–́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ – ⏓
–́ ⏑ – –́ | –́ || ⏑ ⏑ – | –́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ – ⏓
–́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ – ⏓
–́ ⏑ – –́ | –́ || ⏑ ⏑ – | –́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ – ⏓.

In diesem Versmass hat Horaz nur ein Gedicht verfasst, wo die mit dem kleineren Vers kleiner anhebende Frage mit dem folgenden an Lebhaftigkeit und Umfang gewinnt:

I. 8.

VIII. Die Alcäische Strophe, bestehend aus dem zweimal gesetzten elfsilbigen, dem neunsilbigen und dem zehnsilbigen Alcäischen Verse:

⏓ | –́ ⏑ –́ ⏓ || –́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ ⏓
⏓ | –́ ⏑ –́ ⏓ || –́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ ⏓
⏓ | –́ ⏑ – ⏓ | –́ ⏑ – ⏓
–́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ – ⏓.

Frisch und kräftig und das eigentliche Metrum für Aufforderungen und Aufmunterungen, Ermuthigungen und Ermahnungen. Horaz hat es mit Vorliebe und nicht weniger als 37 Mal angewandt:

I. 9. 16. 17. 26. 27. 29. 31. 34. 35. 37.
II. 1. 3. 5. 7. 9. 11. 13. 14. 15. 17. 19. 20.
III. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 17. 21. 23. 26. 29.
IV. 4. 9. 14. 15.

IX. Die erste Archilochische Strophe, in welcher der (daktylische) Hexameter mit dem kleineren Archilochischen Verse wechselt:

–́ ⏔ | –́ ⏔ | –́ ‖ ⏔ | –́ ⏔ | –́ ⏑ ⏑ | –́ ⏒
–́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ ⏑ ⏓
–́ ⏔ | –́ ⏔ | –́ ‖ ⏔ | –́ ⏔ | –́ ⏑ ⏑ | –́ ⏒
–́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ ⏑ ⏓.

Die Archilochischen Strophen sind alle vier der Ausdruck trüber Gedanken. Die erste ist elegisch mit überwiegender Wehmuth, indem die fallenden Rhythmen auch des kürzeren Verses die äusserste Hoffnungslosigkeit und Resignation zu versinnlichen scheinen:

IV. 7.

X. Die zweite Archilochische Strophe, bestehend aus dem (daktylischen) Hexameter und dem iambelegischen Verse:

–́ ⏔ | –́ ⏔ | –́ ‖ ⏔ | –́ ⏔ | –́ (–)⏔ | –́ ⏒
⏒ –́ ⏑ – | ⏒ –́ ⏑ ⏓. –́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ ⏑ ⏓.

Der iambische Dimeter, welcher hier *ἀσυναρτήτως* zwischen die beiden Glieder der vorhergehenden Strophe eingefügt ist, drückt Ermuthigung aus:

Ep. 13.

XI. Die dritte Archilochische Strophe, bestehend aus dem iambischen Trimeter und dem elegiambischen Verse:

⏒ –́ ⏑ – | ⏒ ‖ –́ ⏑ – | ⏒ –́ ⏑ ⏒
–́ ⏑ ⏑ | –́ ⏑ ⏑ | ⏓. ⏒ –́ ⏑ – | ⏒ –́ ⏑ ⏓.

Durch die aufschnellenden Iamben drückt dieses Metrum nicht bloss Schwermuth, sondern geradezu Missmuth und Heftigkeit aus:

Ep. 11.

XII. **Die vierte Archilochische Strophe**, in welcher der grössere Archilochische Vers mit einem Verse von iambischem Charakter wechselt, der aber eigentlich aus einer Anakrusis einer trochäischen Dipodie und dem Schlusse des unmittelbar vorhergehenden Verses oder einem Ithyphallicus besteht:

–́ ⏔ | –́ ⏔ | –́ ‖ ⏑̄⏑̄ | –́ ⏑ ⏑, –́ ⏑ – ⏑ – ⏒
⏒ | –́ ⏑ – ⏒ ‖ –́ ⏑ – ⏑ – ⏒
–́ ⏑̄⏑̄ | –́ ⏔ | –́ ‖ ⏔ | –́ ⏑ ⏑, –́ ⏑ – ⏑ – ⏒
⏒ | –́ ⏑ – ⏒ ‖ –́ ⏑ – ⏑ – ⏒.

Wie die erste Archilochische Strophe elegisch ist mit überwiegender Wehmuth, so ist es diese mit überwiegendem Frohgefühl, und das ist es was die aufstrebenden Rhythmen des zweiten und dritten Verses versinnlichen:

I. 4.

XIII. **Die Alkmanische Strophe**, in welcher der (daktylische) Hexameter mit dem katalektischen (um eine Silbe zu früh 'aufhörenden': *καταλήγω*) daktylischen Tetrameter wechselt:

–́ ⏔ | –́ ⏔ | –́ ‖ ⏔ | –́ ⏔ | –́ (–)⏑⏑ | –́ ⏒
–́ ⏔ | –́ ⏔ | –́ (–)⏑⏑ | –́ ⏒
–́ ⏔ | –́ ⏔ | –́ ‖ ⏔ | –́ ⏔ | –́ (–)⏑⏑ | –́ ⏒
–́ ⏔ | –́ ⏔ | –́ (–)⏑⏑ | –́ ⏒

Dieses Metrum ist nach Form und Bedeutung am ähnlichsten der ersten Archilochischen Strophe, und schwermüthigen Gedanken entsprechend:

I. 7. 28.

Schwermuth, aber mit bitterm Spott und Hohn und gewissermassen parodirend, drückt es auch da aus, wo es — wie alle Epodenmasse — zweizeilig auftritt:

Ep. 12.

XIV. **Das iambische Versmass**, Trimeter oder Senare, deren bei Horaz nur mit wenigen erlaubten Variationen erscheinendes Schema folgendes ist:

⏒ –́ ⏑ – | ⏒ ‖ –́ ⏑ – | ⏒ –́ ⏑ ⏓.

Andringend wie rasche Pfeile des Archilochos, des *repertor pugnacis iambi* wie ihn Ovid nennt: vgl. A. P. 79.

Ep. 17.

XV. **Die iambische Strophe**, bestehend aus dem vorgenannten Trimeter oder Senarius und dem iambischen Dimeter oder Quaternarius:

⏓ –́ ⏑ – | ⏓ ‖ –́ ⏑ – | ⏓ –́ ⏑ ⏒
⏓ –́ ⏑ – | ⏓ –́ ⏑ ⏒.

Das eigentliche (Archilochische) Epodenmass. Die kurz abgestossenen Clauseln sind ganz dazu gemacht, der Rede etwas Pointirtes und Accentuirtes zu geben;

Ep. 1—10.

XVI. **Die erste pythiambische Strophe**, bestehend aus dem (daktylischen) Hexameter, welcher als der eigentliche Orakelvers auch der pythische heisst, und dem iambischen Dimeter oder Quaternarius:

–́ ⏖ | –́ ⏖ | –́ ‖ ⏖ | –́ ⏖ | –́ ⏑ ⏑ | –́ ⏓
⏒ –́ ⏑ – | ⏓ –́ ⏑ ⏒.

Die pythiambischen Strophen sind beide nach Form und Bedeutung am ähnlichsten der zweiten Archilochischen. Die Iamben entsprechen dem Bestreben sich oder Andere emporzuraffen. Dies ist für die erste pythiambische Strophe besonders in dem zweiten der in derselben verfassten Gedichte erkennbar.

Ep. 14. 15.

XVII. **Die zweite pythiambische Strophe**, bestehend aus dem (daktylischen) Hexameter und dem iambischen Trimeter oder Senarius:

–́ ⏖ | –́ ⏖ | –́ ‖ ⏖ | –́ ⏖ | –́ (⏖) | –́ ⏒.
⏑ –́ ⏑ – | ⏑ ‖ –́ ⏑ – | ⏑ –́ ⏑ ⏒.

Der Trimeter, welcher hier aus reinen Iamben besteht und desshalb genauer eine Hexapodie heisst, zeigt noch mehr Entschiedenheit als der Dimeter des vorhergehenden Metrums:

Ep. 16.

XVIII. **Die trochäische Strophe**, auch die **Hipponakteische** genannt, in welcher eine katalektische trochäische

Tetrapodie mit dem zweiten Verse der vierten Archilochischen Strophe wechselt:

–́ ⏑ – ⏑ | –́ ⏑ ⏓
⏒ | –́ ⏑ – ⏒ || –́ ⏑ – ⏑ – ⏒
–́ ⏑ – ⏑ | –́ ⏑ ⏓
⏒ | –́ ⏑ – ⏒ || –́ ⏑ – ⏑ – ⏒.

Die leichte und gefällige Weise entspricht dem sorglosen Sinne des Dichters. Orelli: *Ipsa metri, ut ita dicam, volubilitas et celeritas mirifice confert ad affectum animi sua sorte prorsus contenti atque omnia, quae supervacanea sunt, cum honesta quadam laetitia spernentis exprimendum.*

II. 18.

XIX. Das ionisch-aufsteigende System:

⏑ ⏑ –́ – | ⏑ ⏑ –́ –
⏑ ⏑ –́ – | ⏑ ⏑ –́ –
⏑ ⏑ –́ – | ⏑ ⏑ –́ – | ⏑ ⏑ –́ – | ⏑ ⏑ –́ –
⏑ ⏑ –́ – | ⏑ ⏑ –́ ⏓.

Eine ergötzlich klägliche Weise. Die beiden ersten Zeilen ahmen die Klage nach (und zwar die rechtende Klage, über etwas was nicht in der Ordnung ist), wie sie gelassener anhebt; in dem folgenden Tetrameter strömt sie dann mächtiger, indem sie, ehe sie mit dem Dimeter der vierten Zeile zu einem Ruhepuncte gelangt, noch einen rechten Anlauf zu nehmen scheint.

III. 12.

I. ÜBERSICHT

DES

INHALTS UND DER VERSMASSE DER EINZELNEN LIEDER.

Erstes Buch.

		Versmass			Versmass
I.	Widmung	I.	XXI.	Den Latoiden	IV.
II.	Vater und Friedefürst	VI.	XXII.	Ein frommes Herz, ein froher Muth	VI.
III.	Geleitsgedicht	II.	XXIII.	Eitle Furcht	IV.
IV.	Frühlingslied	XII.	XXIV.	Todtenklage	III.
V.	An eine Ungetreue	IV.	XXV.	Vergeltung	VI.
VI.	Meine Stoffe	III.	XXVI.	Meinem Lamia	VIII.
VII.	Nach Regen Sonnenschein	XIII.	XXVII.	Beim Wein	VIII.
VIII.	Frage	VII.	XXVIII.	Gesicht des Reisenden	XIII.
IX.	Im Winter	VIII.	XXIX.	Iccius	VIII.
X.	Lobgesang	VI.	XXX.	Liebesfeier	VI.
XI.	Lebensregel	V.	XXXI.	Dichtersinn	VIII.
XII.	Hymnus	VI.	XXXII.	An die Laute	VI.
XIII.	Eifersucht	II.	XXXIII.	An Albius Tibullus	III.
XIV.	Das gefährdete Staatsschiff	IV.	XXXIV.	Umkehr	VIII.
XV.	Nereus	III.	XXXV.	An Fortuna	VIII.
XVI.	Vergieb!	VIII.	XXXVI.	Zum Willkommen	II.
XVII.	Einladung	VIII.	XXXVII.	Gerettet!	VIII.
XVIII.	Lob des Weines	V.	XXXVIII.	Der Myrtenkranz	VI.
XIX.	Neue Liebe	II.			
XX.	Ganz freundschaftlich	VI.			

Zweites Buch.

		Versmass			Versmass
I.	An Polio	VIII.	XI.	Fröhlich und wohlgemuth	VIII.
II.	An Salustius Crispus	VI.	XII.	Licymnia	III.
III.	Lebensregel	VIII.	XIII.	Der Unglücksbaum	VIII.
IV.	Vielleicht	VI.	XIV.	Vergänglichkeit	VIII.
V.	Lalage	VIII.	XV.	Jetzt und Sonst	VIII.
VI.	Sehnsucht nach dem Hafen	VI.	XVI.	Lebensweisheit	VI.
VII.	Wiedersehn	VIII.	XVII.	Gleiche Sterne	VIII.
VIII.	Der Ungläubige	VI.	XVIII.	Genügsamkeit	XVIII.
IX.	Nicht immer	VIII.	XIX.	Theophanie	VIII.
X.	Lob der goldnen Mittelstrasse	VI.	XX.	Verklärung	VIII.

Drittes Buch.

Viertes Buch.

Buch der Epoden.

II. ÜBERSICHT

DER

EINZELNEN LIEDER NACH DEM ALPHABET.

III. ÜBERSICHT

DER

VON PERLKAMP ANGEFOCHTENEN STELLEN.

Erstes Buch.

I. 3—5. 9. 10. 30. 35.
II. 5—12. 17—24. 26 (halb) — 30 (halb). 34. 38—40.
III. 15—20. 25—36.
IV. 2. 3.
VI. 13—20.
VII. 6. 7.
XII. 33—48.
XIV. 17—20.
XV. 33—36.
XVI. 13—16.
XX. (ganz.)
XXII. 13—16.
XXIV. 1—4.
XXVII. 5—8.
XXVIII. 19. 20.
XXX. (ganz.)
XXXI. 9—16.
XXXV. 17—20.

Zweites Buch.

I. 9—12. 25—28.
IV. 9—12.
V. 21—24.
XI. (ganz.)
XIII. 1—4.
XV. (ganz.)
XVII. 13—32.
XIX. 25—28.
XX. 9—12.

Drittes Buch.

I. 33—40.
III. 17—72.
IV. 9—20. 49—72. 77—80.
VI. 9—16. 25—32.
VIII. (ganz.)
XI. 3—6. 17—20. 49—52.
XIV. (ganz.)
XVI. 11 (halb) — 15 (halb). 18 (halb) —22 (halb). 38 (halb) — 42 (halb).
XVII. (ganz.)
XVIII. 13—16.
XIX. 9—28.
XXI. 21—24.
XXIII. 17—20.
XXIV. 3—7 (das erste Wort).
XXV. 3—8 (halb). 11 (halb) — 17.
XXVI. 5—8.
XXVII. 5—12. 21—24. 33—76.
XXIX. 9—12.
XXX. 11. 12.

Viertes Buch.

II. 33—60.
III. 13—16.
IV. 2—4. 6. 18 (von *quibus* an) — 22 bis *sed*). 41—48. 73—76.
VI. 7—10. 29—44.
VIII. 14—17.
IX. 17—24. 45—52.
XI. 5—12.
XIV. 9—40.
XV. 21—24.

Seculargesang.

5—8. 17—20.

Buch der Epoden.

I. 19—22.
II. 37. 38. 51. 52.
V. 69. 70. 87. 88.
IX. 17—20. 35. 36.
XV. 8. 9.
XVI. 19. 20. 27—38. 65. 66.

Q. HORATII FLACCI

CARMINUM

LIBER PRIMUS.

I.

Maecenas atavis edite regibus,
O et praesidium et dulce decus meum!

I.

Widmung. Bei Übersendung der drei ersten Bücher der Oden. 'Manche reizet der Rnbm Olympischer Siege, Andere die Erbebung zu den höchsten römischen Würden oder der Ertrag africanischer Besitzungen; dem Einen geht nicbts über ein bescheidenes und sicheres Loos, einem Anderen nichts über einen selbst gefahrvollen Erwerb; Mancber sucht Genuss und Behaglichkeit, Viele wieder Kampf und Strapazen: mich beseligt die Poesie. Ja setzest du mich in die Reihe der Liederdichter, so werde icb mit dem Scheitel die Sterne berühren.'

Den Hauptgedanken bildet der dem zweizeiligen Eingang entsprechende zweizeilige Schluss. In dem Rahmen beider zeigen drei Gegensatzpaare, die beiden ersten aus je 8, das letzte aus 10 Versen bestehend, allerlei Sinnen und Streben, Thun und Treiben der Menschen, welchem der Dicbter sich selbst gegenüberstellt mit dem Bewusstsein, das bessere Theil erwäblt zu babeu. Die Gegensatzpaare sind wieder gegensätzlich aneinandergereiht, indem vom reichen Grundbesitzer zu dem zufriedenen Landmann, von dem erwerbenden Seemann zu dem geniessenden Freunde der Musse übergegangen wird. Die kleine Unregelmässigkeit, dass auf das dritte Gegensatzpaar 2 Verse mehr und auf den Dichter selbst 2 Verse weniger kommen als auf jeden der beiden vorhergehenden Theile, wird man mit Recht geneigt sein für einen Vorzug zu halten.

Wenn die beiden ersten und die beiden letzten Zeilen fehlten, so bätten wir statt der Widmung ein Vorwort: und ein Vorwort das nicbts zu wünschen übrig liesse, wäbrend man sich jetzt wundern kann dass in dem Gedicbte selbst nicht die mindeste Beziehung auf den Angeredeten genommen wird. Sollten die vier Dedicationszeilen, welche anch hinsicbtlicb des Metrums isolirt stehen, vielleicht nachträglicb — bei der Übersendung — hinzugefügt sein?

1. *regibus.* Die Apposition für das Attribnt, wie 4. 16 *fabulae* für *fabulosi.* Mäcenas stammte von den etruskischen Lucumonen: III. 29. 1.

2. *dulce decus.* Eine weiche Al-

Sunt quos curriculo pulverem Olympicum
Collegisse iuvat, metaque fervidis
Evitata rotis palmaque nobilis
Terrarum dominos evehit ad deos:

Hunc, si mobilium turba Quiritium
Certat tergeminis tollere honoribus;
Illum, si proprio condidit horreo
Quidquid de Libycis verritur areis.

literation, wie *dulce et decorum* III. 2. 13, *dulces docta* III. 9. 10, *dulci digne* III. 13. 2, *desine dulcium* IV. 1. 4, *dulci distinet a domo* IV. 5. 12, *Dauniae defende decus* IV. 6. 27. Die Alliteration nimmt überhaupt in der lateinischen Poesie eine bedeutende Stelle ein: obgleich jetzt das deutsche Ohr von vorn herein für dieselbe so wenig empfänglich ist, als den Alten die Schönheit des Reimes bekannt war.

3. *Sunt quos* verschmilzt zu dem einen Begriff *nonnullos*, wie *est qui* V. 19 = *nonnemo*, *sunt quibus* 7. 5 = *nonnullis*. Daraus erklärt sich einerseits der Indicativ *iuvat*, andererseits die Weiterführung der Construction durch *hunc*. *Curriculo* = *curru* IV. 3. 5. Doch wie kommt der 'Olympische' Staub hierher? Augustus veranstaltete Wettkämpfe nach griechischer Art: *nullique Graeco certamini interfuit, quo non pro merito certantium quemque honorarit*. Suet. Oct. XLV. Man kann sich denken dass eine solche Erwähnung dieser Wettkämpfe dem Augustus sehr angenehm war, und dieselbe scheint um so natürlicher, da Horaz auch sonst in den Liedern so gern auf die Anordnungen des theuren Fürsten Bezug nimmt. Dass der Dichter hier an die Griechen oder gar an griechische Reisen gedacht haben sollte, wie sie allerdings vornehme Römer unternommen haben um an den Olympischen Wettkämpfen in Griechenland selbst Theil zu nehmen, ist mir weit weniger denkbar.

4. *collegisse pulverem* (= *pulvis collectus turbine* Sat. I. 4. 31) kommt auf einer Linie mit *meta evitata* zu stehen. Der Inf. Praeteriti verliert nichts von seiner Bedeutung: III. 4. 52. Staub aufgewirbelt zu haben nicht eben beneidenswerth.

5. *nobilis* mittelbar s. v. a. *nobilitans*, sofern der Ruhm der Palme auf den Besitzer fällt. Vgl. *inaequales* II. 9. 3 und *maior* III. 20. 8.

6. *terrarum dominos deos* hat auch Ovid: Pont. I. 9. 36. Die Wortstellung nicht anders als IV. 8. 34, 9. 2: und doch glauben um der Wortstellung willen Manche *terrarum dominos* auf die Sieger beziehen zu müssen. Der Gedanke auch IV. 2. 17: *quos Elea domum reducit Palma caelestes*.

7. *mobilium* herabsetzend. Das Beiw. deutet an wie werthlos solche Ehren, die weniger das Verdienst als die Laune verleiht, in Ansehung ihres Ursprungs sind.

8. *honoribus* 'zu' Ehren, doch Ablat. Im Deutschen wird als das Ziel der Erhebung gefasst, was im Lat. das Mittel ist. Vgl. *exitio* III. 16. 13, *tollere rheda* in den Wagen nehmen, *solvere hospitiis animum* das Herz den Erweisungen der Gastfreundschaft (*laetitia* der Freude) öffnen: Sat. II. 6. 42 u. 83.

10. Der Getreidereichthum Africas, wo begüterte Römer sich anzukaufen pflegten, war sprichwörtlich geworden: Sat. II. 3. 87. Das 'Fegen' klingt geringschätzig, und ist insofern mit *pulverem col-*

Gaudentem patrios findere sarculo
Agros Attalicis condicionibus
Nunquam dimoveas, ut trabe Cypria
Myrtoum pavidus nauta secet mare:

Luctantem Icariis fluctibus Africum
Mercator metuens otium et oppidi
Laudat rura sui; mox reficit rates
Quassas, indocilis pauperiem pati.

Est qui nec veteris pocula Massici,
Nec partem solido demere de die
Spernit — nunc viridi membra sub arbuto,
Stratus nunc ad aquae lene caput sacrae:

Multos castra iuvant et lituo tubae
Permixtus sonitus, bellaque matribus
Detestata; manet sub Iove frigido
Venator tenerae coniugis immemor,

legisse und mit *mobilium* zu vergleichen.

11. *patrios agros* wie *paterna rura* Ep. 2. 3: nur dass *patrium* heisst *quod patrum fuit*, *paternum quod patris*.

12. Attalische Anerbietungen s. v. a. die reichsten, glänzendsten: II. 18. 5.

13. *dimoveas* (von seiner Scholle losmachen), nicht *demoveas* (*ex fortunae suae altitudine*). Cyprisches Gebälk für Handelsschiff: die Individualisirung dient zur Veranschaulichung, wie auch gleich nachher.

14. Wesshalb ein 'zager' Schiffer? Weil ein solcher der Landmann unfehlbar sein würde. Obwohl V. 16 auch der Kaufmann sich fürchtet.

15. *fluctibus* Dativ, wie *Aquilonibus* 3. 13.

17. *reficit rates:* wie Alphius Ep. 2. 70.

18. *quassas* die leck gewordenen: *indocilis* indem er sich nicht darein finden kann, nimmer lernt.

19. Nicht verschmähen für gern mögen. Litotes: I. 33. 2.

20. *solidus d.* der ganze, eigentliche Tag: im Gegensatze gegen die Nebenstunden. Es ist an *meridiationes* zu denken.

21. *membra stratus* ist vertheilt wie *siccis oculis vidit* 3. 18. Wird das Komma, welches hier hinter *arbuto* steht, hinter *stratus* gesetzt; so geht die poetische Rundung verloren, und *stratus* erhält zu viel Gewicht.

22. *lene* sanft murmelnd. Des Wassers Haupt = Hauptheil ist der Quell: gewissermassen das Gegentheil os IV. 2. 8.

23. *lituo* compendiarisch für *litui sonitu*. Der Zinken ist von der Drommete durch Klang und Gestalt verschieden: II. I. 17. Mit jenem wurde bei der Reiterei, mit diesem beim Fussvolk zum Angriff geblasen.

25. *detestata* pass. wie *abominatus* Ep. 16. 8: der Dativ *matribus* ist dem bei *visa est* (ἐφάνη) V. 27 analog. Der Gott für sein Element, wie bei Schiller 'der unbewölkte Zeus'.

26. *tenerae* sinnverw. mit *amabilis*. Bei Horaz nie zärtlich, sondern (jugend-)zart: 4. 19, 21. 1.

Seu visa est catulis cerva fidelibus,
Seu rupit teretes Marsus aper plagas.
Me doctarum hederae praemia frontium
Dis miscent superis, me gelidum nemus

Nympharumque leves cum Satyris chori
Secernunt populo: si neque tibias
Euterpe cohibet, nec Polyhymnia
Lesboum refugit tendere barbiton.

Quod si me lyricis vatibus inseres,
Sublimi feriam sidera vertice.

II.

Iam satis terris nivis atque dirae

29. *doctarum*, Strodtmann: der Preis 'kundiger Dichterstirn'. *Hederae* Schmuck des Bacchus und der von ihm begeisterten Dichter: der Subjectsnominativ steht zwischen seiner Apposition, wie III. 24. 42. IV. 8. 31.

30. *miscent me* s. v. a. *evehunt*, ohne desshalb mit *feriam sidera* zusammenzufallen. Jenes bezeichnet die selige Gemeinschaft mit den Göttern; dieses einen Ruhm und eine Herrlichkeit, die hoch über das Gewöhnliche erhaben, gleichsam bis an den Himmel reichen. Ov. Met. VII. 61 *vertice sidera tangam*.

32. *populo* Ablativ bei dem Verbum der Trennung, auf die Frage *unde*. Die Absonderung vom Volke ist zugleich eine Erhebung über das Volk: vgl. *distat* Cic. Off. II. 4. 15.

33. *cohibet* zurückhält, versagt (ihr Flötenspiel).

34. *tendere* (*pulsando*) mittelbar und anschaulich für 'spielen'. So Schiller: Sie [die Hand] hat der Leier zarte Saiten, Doch nie des Bogens Kraft 'gespannt'. Das Spielen der Laute entspricht dem Flötenspiel. Andere nehmen *tendere* für 'stimmen' oder 'beziehen'. *Lesboum* mit Rücksicht auf Alcäus und Sappho.

35. *inseres*, nicht *inseris*. Der Dichter erwartet das Urtheil des Freundes. Mäcenas soll lesen, soll prüfen. Selbst *feriam* verlangt *inseres*.

II.

Vater und Friedefürst. 'Wir haben genug gelitten durch Aufruhr der Elemente und Bürgerkrieg. Welcher Gott wird uns retten und sühnen? O komm Apollo, oder Venus, oder Mars: oder wenn du der Friedebringer Mercur bist, du der es nicht verschmäht zu heissen Rächer des Cäsar; so kehre spät in den Himmel zurück, und bezwinge alle Feinde des Reiches.'

Die Ode ist jedenfalls vor dem J. 27 und wahrscheinlich 29 v. Chr. verfasst, als man sehnsüchtig der Rückkehr des siegreichen Cäsar nach Rom entgegensah. Die ersten 6 Strophen handeln von dem Verderben, die letzten 6 von der Sühne; das *Quem vocet divum* der mittelsten Strophe bildet den Wendepunct, das *Hic ames dici pater atque princeps* der letzten den Zielpunct des Ganzen. Die ganze Disposition wie III. 11.

1. *satis terris — grandinis*. Die Wiederholung des *is* ist ganz ge-

Grandinis misit pater, et rubente
Dextera sacras iaculatus arces
Terruit Urbem,

Terruit gentes grave ne rediret
Seculum Pyrrhae nova monstra questae:
Omne cum Proteus pecus egit altos
Visere montes,

Piscium et summa genus haesit ulmo
Nota quae sedes fuerat columbis,
Et superiecto pavidae natarunt
Aequore damae.

Vidimus flavum Tiberim, retortis
Litore Etrusco violenter undis,
Ire deiectum monumenta regis
Templaque Vestae:

Iliae dum se nimium querenti
Iactat ultorem, vagus et sinistra

eignet, den unablässigen und unabsehbaren Zorn des Himmels der Vorstellung näher zu bringen. Vgl. ἐν δίνῃσι βαθείῃσιν μεγάλῃσιν Il. XXI. 239.

2. *pater* wie III. 29. 44 und *parens* I. 12. 13, *rubente* wie *fulgente* C. S. 61. Der Abl. auf *i* (adjectivisch: 25. 17. II. 16. 1. Ep. 5. 11) würde eine bleibende Eigenschaft bezeichnen, während dieses Geröthetsein eine vorübergehende Erscheinung ist.

3. Die 'heiligen Höhn' sind die sieben Hügel mit ihren Tempeln und dem Capitol. Verg. G. II. 535: *Septemque una sibi muro circumdedit arces.*

5. *ne:* weil *terrere* den Begriff der Furcht einschliesst.

6. *seculum Pyrrhae:* die Deucalionische Fluth, Ov. Met. I. 260; *nova*, wie man sie nie gesehn.

7 — 12 ist eine poetische Verweilung, deren 3 Kommata zu dem Vorhergehenden die entsprechende Hälfte bilden: *omne* alles (daher auch allerlei) Seegethier, vornehmlich seine Robben.

9. Ov. Met. I. 296: *hic summa piscem deprendit in ulmo* = *in summa parte ulmi.*

10. *quae* ist durch *sedes* bedingt, nicht durch *ulmo:* stände *cubile*, so stände *quod*. Mit *columba* ist die Species *palumbes* gemeint.

14. *superiecto* näml. *terris*, *damae* wahrscheinlich Gazellen. *Superiecto ipsis*, *damis*, würde bedeuten: unter dem Wasser.

14. *litore* (*ab*) *Etrusco* wird durch das folg. *sinistra ripa* deutlich, und ist s. v. a. *ripa dextera:* vgl. II. 18. 22. Gerade darin scheint dem Dichter das Monströse zu liegen, dass der Fluss nicht — was man sich noch heutzutage aus dem entgegenbrandenden Meere natürlich erklärt — rückwärts, sondern dass er mit aller Gewalt seitwärts ging. Der Ablat. wie 1. 32.

15. *monumenta regis* die Königsburg des Numa, welche mit dem Vestatempel zusammen am Fusse des Palatiums lag.

17. Ilia oder Rea Silvia, nach der Geburt des Romulus und Remus in den Tiber gestürzt, war die Gattinn des Stromgottes geworden: *nimium querenti* (wie *dulce*

Labitur ripa, Iove non probante, u-
xorius amnis.

Audiet cives acuisse ferrum
Quo graves Persae melius perirent,
Audiet pugnas vitio parentum
Rara iuventus.

Quem vocet divum populus ruentis
Imperi rebus? prece qua fatigent
Virgines sanctae minus audientem
Carmina Vestam?

Cui dabit partes scelus expiandi
Iuppiter? Tandem venias, precamur,
Nube candentes humeros amictus,
Augur Apollo;

Sive tu mavis, Erycina ridens,
Quam Iocus circum volat et Cupido;
Sive neglectum genus et nepotes
Respicis, auctor

Heu nimis longo satiate ludo,

loquentem 22. 24), wegen der Ermordung des Jul. Cäsar.

19. *Iove non probante, καὶ ὑπὲρ Διὸς αἶσαν.* Juppiter wollte das Volk strafen und schrecken, aber nicht verderben. Dass der *u-xorius amnis* (gleichsam aus den Ufern des Metrums tretend) in den andern Vers hinübergeht, ist vielleicht nicht zufällig; wenigstens ist es sehr malerisch. Dasselbe gilt von der Wortbrechnng 25. 11 und II. 16. 7.

21. *cives acuisse ferrum*, näml. *in cives:* so verlangt es der folgende Vers. Vgl. 3. 21 *abscidit terras.*

22. *perirent* umkamen = umgekommen wären: vom Standpnncte der Nachkommen ans. Vgl. *ferrem* III. 14. 27.

23. *pugnas* 'die' Kämpfe: nämlich der Bürger unter einander.

25. *divum* Genit. part. Anders *quem deum* 12. 3.

26. *rebus* (*sustentandis*) Dativ; *fatigare* erweichen, *prece* durch Gebet. Die *carmina* sind specieller als die *preces*, und gewissermassen liturgisch.

29. *partes* die Rolle; *scelus* den theils durch die Bürgerkriege, theils und vornehmlich an Cäsar selbst verübten Frevel. Vgl. 35. 33.

31. Il. V. 186 *νεφέλῃ εἰλυμένος ὤμους. Erycina ridens φιλομμειδὴς Ἀφροδίτη*, *Iocus* der Gott des Scherzes wie *Cupido* der Liebesgott. (Wie *circum volat*, so ist auch *circum volitas* Ep. I. 3. 21 getrennt zu schreiben.)

36. *respicis* mit dem Begriff der Theilnahme und Fürsorge, das Gegentheil von *neglectum; auctor* nämlich *generis*, nach dem Zusammenhang: III. 17. 5. Wesshalb Venus nnd vor Allen Apollo genannt wird, ist aus C. S. 50 und aus der Anmerk. zu *colendi* C. S. 2 zu ersehen.

37. *ludus* Kriegsspiel, *clamor* Schlachtruf. Sonst ist Ares ἆτος πολέμοιο.

Quem iuvat clamor galeaeque leves
Acer et Mauri peditis cruentum
Voltus in hostem.

Sive mutata iuvenem figura
Ales in terris imitaris almae
Filius Maiae, patiens vocari
Caesaris ultor:

Serus in caelum redeas diuque
Laetus intersis populo Quirini,
Neve te nostris vitiis iniquum
Ocior aura

Tollat. Hic magnos potius triumphos,
Hic ames dici pater atque princeps,
Neu sinas Medos equitare inultos,
Te duce, Caesar.

38. *leves* λεῖαι, die Helme χάλκειαι.

39. 'Blutig' oder blutbespritzt ist der siegende Feind, welcher den (berittenen) Mauren zum 'Fussgänger' gemacht hat.

41. *Sive* hebt von Neuem an, indem es den Fall setzt dass der *pacifer* — dieser war Mercur von Amts wegen — bereits erschienen sei. Wie also die erste Hälfte aus 3 + 2 + 1 Strophen besteht, so wiederholt sich hier dasselbe Verhältniss: und zwar sind die 3 ersten Strophen den Göttern, die 2 + 1 letzten dem Augustus gewidmet.

43. *filius* 'als' der Sohn, *patiens* = *tu qui non dedignaris:* dah. *vocari* ohne *te*, wie V. 50 *dici* wegen der in *ames* liegenden Bedeutung von *velis*. Über denjenigen, welcher vielleicht als der geflügelte Sohn der Maja in der angenommenen Gestalt des Jünglings d. h. Octavians auf Erden weilen soll und mit *patiens vocari* angeredet wird, kann man nicht zweifelhaft sein: aber mit demselben Tacte, den der Dichter C. S. 50 bewährt, hat er die namentliche Anrede bis zum Schluss verspart. Andere (Zumpt §. 50) nehmen umgekehrt *filius* für den Vocativ, und *patiens* für *et pateris:* dann wäre es wohl auch Mercur, der V. 52 Cäsar heisst?

45. *in caelum* in Beziehung auf *in terris* V. 42.

47. *vitiis* Ablativ des Grundes zu *iniquum*.

49. *triumphos* hängt ab von *ames*, lass dir gefallen. Das Verbum hat zweierlei Object wie *spernit* 1. 21, und dieselbe Stellung wie *vidit* 3. 19.

51. *equitare* von feindlichen Einfällen in römische Gebietstheile. Vgl. II. 9. 24.

III.

Sic te diva potens Cypri,
Sic fratres Helenae lucida sidera,
Ventorumque regat pater
Obstrictis aliis praeter Iapyga,
Navis, quae tibi creditum
Debes Vergilium: finibus Atticis
Reddas incolumem precor,
Et serves animae dimidium meae.
Illi robur et aes triplex

III.

Geleitsgedicht. Für Vergil, als dieser nach Griechenland reiste. Zum Eingang legt der Dichter seine Wünsche für den Freund in eine Anrede an das Schiff desselben. Diesen Wünschen dienen zur Unterlage zwei gleiche Theile: 1. Betrachtungen über die Kühnheit des ersten Schiffers, 2. Betrachtungen über die Verwegenheit des Menschen überhaupt. Sophocles: *Πολλὰ τὰ δεινά, κοὐδὲν ἀνθρώπου δεινότερον πέλει· τοῦτο καὶ πολιοῦ πέραν πόντου χειμερίῳ νότῳ χωρεῖ, περιβρυχίοισιν περῶν ὑπ' οἴδμασιν.*

1. *Sic* versetzt *in medias res*. So möge dich Venus, so mögen die Dioskuren und Äolus dich lenken. Was der Dichter mit diesem Wunsche sagen will, bezeichnet er noch näher mit den Worten: mögest du ihn an die Grenzen Atticas abliefern unverletzt, dies ist mein Gebet. Das Zweite **folgt** aus dem Ersten. Dagegen wollen Andere in dem Zweiten die **Bedingung** des Ersten finden: *Sic te di servent, ut tu servabis amicum.* Aber wenn das Schiff den Freund erhalten sollte, so musste es doch wohl zuerst selbst erhalten sein. (Von Seyffert ist die Behauptung aufgestellt worden: die Verheissung des Dichters von der Gunst der Venus, der Dioskuren und des Äolus gehe nicht auf die Fahrt nach Griechenland, sondern auf die eigentliche Fahrt des Kauffahrteischiffes, das an Attica vorbei nach einem fernen Ziele im Osten segle. Indessen scheint mir V. 4, *obstrictis aliis praeter Iapyga*, doch ziemlich sicher auf die Fahrt nach Griechenland zu gehn.) *Potens Cypri Κύπρου μεδέουσα*, d. i. die als Verleiherinn einer glücklichen Fahrt angerufene *Venus marina:* III. 26. 5.

2. IV. 8. 31: *clarum Tyndaridae sidus.*

3. Bei Vergil (Aen. I. 51) heisst Äolus, d. i. der Bewegliche, der König, bei Homer (Od. X. 21) der Schaffner oder Beherrscher der Winde.

4. *aliis.* Man konnte *ceteris* erwarten; aber es genügt die Angabe der Verschiedenheit.

6. *debes* in Beziehung auf *creditum.* Dass aber das Schiff, welches den italischer Seits ihm anvertrauten Vergil schuldet, diesen den attischen Grenzen zurückgeben, abliefern oder zahlen soll: dies darf so wenig befremden, als wenn Jemand aufgefordert wird eine Schuld an eine bestimmte Person oder an ein bestimmtes Haus zu zahlen. Ebenso: *ὁ δελφὶς τὸν Ἀρίονα τοῖς λιμέσιν ἀπέδωκεν.*

8. Zwei Freunde sind ein Herz und eine Seele, *μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σώμασιν.* II. 17. 5.

9. Bei Eiche und Erz hat man zunächst an Schild und Panzer, dann an Gleichgültigkeit gegen Gefahr zu denken. III. 16. 1 u. 2

Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commisit pelago ratem
Primus, nec timuit praecipitem Africum

Decertantem Aquilonibus,
Nec tristes Hyadas nec rabiem Noti,
Quo non arbiter Hadriae
Maior, tollere seu ponere volt freta.

Quem Mortis timuit gradum
Qui siccis oculis monstra natantia,
Qui vidit mare turgidum et
Infames scopulos Acroceraunia?

Nequicquam deus abscidit
Prudens Oceano dissociabili
Terras, si tamen impiae
Non tangenda rates transiliunt vada.

Audax omnia perpeti
Gens humana ruit per vetitum nefas:
Audax Iapeti genus
Ignem fraude mala gentibus intulit;

ist *aeneus* und *robustus* zusammengestellt.

12. *praecipitem* λάβρον ἐπαιγίζοντα.

14. *tristes:* weil sie, *et cum oriuntur et cum occidunt, tempestates pluvias largosque imbres cient.* Gell. XIII. 9. 4.

15. *arbiter*, wie *tyrannus* II. 17. 19 oder *dux* III. 3. 5.

16. (*seu*) *tollere seu ponere:* das Zweite dadurch, dass er aufhört zu wehen. Vgl. C. S. 10.

17. *gradum* das Heranschreiten, Nahen: der Tod schreitend, wie V. 33 *leti necessitas.* So steht *Mortis gradus* auf gleicher Linie mit *rabies Noti*, *tristes Hyades*, *praeceps Africus.*

18. *siccis oculis*, Aesch. Sept. 696 ξηροῖς ἀκλαύτοις ὄμμασιν: Zeichen der ἀδιατρεψία, und wenig verschieden von *animo non perturbato.*

19. *turgidum* bei Homer und Hesiod οἴδματι θῦον, *infames* weil *navifragos*, *Acroceraunia* eigentl. Donnerhöhn.

22. *prudens* mit weiser Fürsorge, III. 29. 29; *dissociabilis* activ, wie *illacrimabilis* II. 14. 6 u. *penetrabilis* Verg. G. 1. 93; *Oceano* Abl. instrum., wie auch *transiliunt* zeigt. Zu *terras* denke *a terris:* vgl. 2. 21. Anders Ov. Met. I. 21: *Nam caelo terras et terris abscidit undas.*

25. *omnia perpeti* jede Gefahr zu bestehn, jeder Gefahr Trotz zu bieten.

26. *vetitum nefas.* Dillenburger: *addito adiectivo egregie indicatur non nescientes peccare homines, sed ruere eos per scelera quae scelera esse sciant.* Vgl. IV. 5. 22 *maculosum nefas.*

27. Der aufgestellte Satz wird durch drei Beispiele bewiesen. *Iapeti genus*, Prometheus.

28. *fraude.* Er entwendete es (Hes. E. 52) ἐν κοίλῳ νάρθηκι. *Intulit* deutet, in Übereinstimmung mit *mala*, etwas Feindliches Verderbliches an, und veranlasst die parenthetische Begründung V. 29—33.

(Post ignem aetheria domo
Subductum macies et nova febrium
Terris incubuit cohors,
Semotique prius tarda necessitas

Leti corripuit gradum!)
Expertus vacuum Daedalus aera
Pennis non homini datis;
Perrupit Acheronta Herculeus labor.

Nil mortalibus ardui est:
Caelum ipsum petimus stultitia, neque
Per nostrum patimur scelus
Iracunda Iovem ponere fulmina.

IV.

Solvitur acris hiems grata vice veris et Favoni,
Trahuntque siccas machinae carinas;
Ac neque iam stabulis gaudet pecus aut arator igni,
Nec prata canis albicant pruinis:

Iam Cytherea choros ducit Venus imminente Luna,

29. *aetheria domus*, Verg. Aen. VIII. 319 *aetherius Olympus*.

30. *macies* Abzehrung, *incubuit* warf sich auf die Erde (*incumbo*); *prius* gehört, nach Sinn und Cäsur, zu *semoti*.

34. *vacuum ἀτρύγετον* (Il. XVII. 425): vgl. II. 20. 2.

35. *non datis* ist ein nachdrückliches *negatis* (versagt). Für die Trennung der Negation von dem Negirten kann m. vgl. 14. 9, 15. 26. II. 4. 17, 17. 9. III. 1. 22, 10. 11. IV. 4. 69, 7. 23. Ep. 2. 49.

36. *perrupit* zeigt die Kraft der Arsis: vgl. 13. 6. II. 6. 14, 13. 16. III. 5. 17, 16. 26, 24. 5. *Herculeus labor* die Anstrengung eines Hercules, verschieden von dem umschreibenden *βίη Ἡρακληείη*.

37. *est* Prädicat, bei der Lesart *arduum* bloss Copula.

39. *per* bei *patimur* wie bei *licet*: unser Frevel gestattet es nicht.

IV.

Frühlingslied. Der Hauptgedanke liegt in der mittelsten Strophe. Die beiden ersten Str. vorbereitend, die beiden letzten bestätigend. Vgl. IV. 7.

1. *vice veris et Favoni*. Die Alliteration versinnlicht das Zusammenwirken vom Frühling und Favonius, wie V. 13 das fünfmalige P das Pochen versinnlicht.

2. Die Schiffe wurden auf Walzen ins Meer gezogen.

3. Dem *neque iam — nec* steht das positive *iam* V. 5 gegenüber. Mit *igni* ist das Winterfeuer des Kamins gemeint.

4. *canis albicant* kehren wir um: 'grauen vom Silberreif'. Vgl. III. 30. 2 *regali situ*, IV. 8. 15 *celeres fugae*.

5. Die Cythereische Venus führet den nächtlichen Reihn *imminente Luna*, indem 'darüber' Luna 'steht'. H. Heine: Der Mond steht hoch in der Höh'. *Decentes* die holden, lieblichen: 18. 6.

Iunctaeque Nymphis Gratiae decentes
Alterno terram quatiunt pede, dum graves Cyclopum
Volcanus ardens urit officinas.

Nunc decet aut viridi nitidum caput impedire myrto,
Aut flore terrae quem ferunt solutae;
Nunc et in umbrosis Fauno decet immolare lucis,
Seu poscat agna sive malit haedo.

Pallida Mors aequo pulsat pede pauperum tabernas
Regumque turres. O beate Sesti,
Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare longam.
Iam te premet nox fabulaeque Manes,

Et domus exilis Plutonia: quo simul mearis,
Nec regna vini sortiere talis,
Nec tenerum Lycidan mirabere, quo calet iuventus
Nunc omnis et mox virgines tepebunt.

7. *alterno pede* im Wechseltritt, *graves* die arbeitsvollen.

8. *ardens* wird schicklicher, als vom feurigen Wiederschein, vom Feuereifer verstanden: *σπεύδων* Il. XVIII. 373. *Urit* glühen macht. Das Arbeiten des Ätna zur Frühlingszeit wird dem Gotte zugeschrieben, der seine Cyclopen (Rundaugen) die Blitze für den Sommer schmieden lässt.

9. *nitidum* von Salben, *impedire* gewählter als *vincire* 7. 23. IV. 1. 32.

10. *flore* collectiv. Der Sing. nennt die Art. Wie sich aber der Winter selbst löst (der scharfe, V. 1), so wird auch die Erde (vom Frost, vom Eise) gelöst.

12. *seu poscat agna* (Mutterlamm), näml. *sibi immolari*. Dieselbe Syllepsis III. 24. 57: *seu Graeco iubeas trocho*, näml. *ludere*.

13. Der Tod ist bleich und macht bleich (vgl. *nobilis* 1. 5), und sein Fuss pocht bei Allen ohne Unterschied an: II. 18. 32.

14. *turres* Thurmpaläste. *Beatus* glückselig = mit Reichthum gesegnet: Sat. II. 8. 1.

15. *vitae summa brevis*. *Vita nostra brevis est*, nicht *summa*. Diese Auffassung wird auch geboten durch die Wortstellung: 3. 8, 14. 12, 15. 17. II. 1. 9. III. 7. 4, 9. 7, 13. 8. IV. 3. 23. Ep. 17. 16. *Inchoare* langer (weit hinaus gehender) Hoffnung 'Raum zu geben'.

16. *premet* (umschliessen) ist etwas kühn auch von den Manen gebraucht. Ein Zeugma mag man das nennen, sofern in das gemeinschaftliche Joch des Verbums ein Paar Nomina gespannt sind, von denen es dem einen nicht recht sitzen will: nur wolle man nicht ein neues Verbum (etwa umgeben oder umschweben) aus *premet* entnehmen und neben diesem anbringen; ein solches Verfahren ist weder hier noch irgendwo zulässig. *Fabulae* eig. die Fabeln sind: 1. 1.

17. *exilis* nach Ep. I. 6. 45 *ubi non sunt multa*, das Gegentheil *plena* IV. 12. 24; *mearis* gewählter für *discesseris*.

18. *regna vini* nicht ohne Humor von der Würde eines Symposiarchen, um welche man die Knöchel zu werfen pflegte.

19. *mirari* natürlich nicht von theilnahmloser Bewunderung: vgl. Ep. 3. 10 und *admirari* Ep. I. 6. 1.

20. *mox*, näml. *ubi erit robustior factus*; *tepebunt* (zärtlich fühlen, *aliquo* für Jem.) ist zarter, als das von den Jünglingen gebrauchte *calere*.

V.

Quis multa gracilis te puer in rosa
Perfusus liquidis urget odoribus,
Grato, Pyrrha, sub antro?
Cui flavam religas comam,

Simplex munditiis? Heu quoties fidem,
Mutatosque deos flebit et aspera
Nigris aequora ventis
Emirabitur insolens,

Qui nunc te fruitur credulus aurea,
Qui semper vacuam, semper amabilem
Sperat, nescius aurae
Fallacis! Miseri, quibus

Intentata nites: me tabula sacer
Votiva paries indicat uvida
Suspendisse potenti
Vestimenta maris deo!

V.

An eine Ungetreue. Drei Theile: 1. Wer ist's, 2. Er wird sich wundern, 3. Ich bin gerettet. Der Eingang scheint noch grosses Interesse zu verrathen, die 2. u. 3. Str. ein *Ast ego vicissim risero* (Ep. 15. 24) in Aussicht zu stellen, und der Schluss nicht gerade Ausdruck der Freude zu sein. *Pyrrha* *πυῤῥά*, *flava:* V. 4.

1. *in* auf, Seneca *in rosa iacere; perfusus* überströmt, vgl. Ep. 3. 12 *perunxit; urgere* von feurigen Liebkosungen, ein poetisches und vielfach verwendetes Wort.

3. *sub antro* s. v. a. in einer Grotte. Jenes beruht auf einer andern Anschauung. So auch *sub umbra* (*cava:* Aen. II. 360) 17. 22, *sub domo* Ep. 9. 3.

4. *religas*, näml. *comptum in nodum:* II. 11 24.

5. *simplex munditiis* einfach doch zierlich geschmückt. *Fidem* Treulosigkeit, wie in *Punica fides.* Das Mädchen ist immer treulos, also nicht *mutatam fidem* zu denken: obwohl das Adjectiv dieselbe Umstellung zulässt wie das Verbum (2. 49).

6. *asper* empört, wie *niger* 6. 15 geschwärzt.

7. *nigris*, das Gegentheil *candidi* III. 7. 1. So auch *albus Notus* 7. 15, *Iapyx* III. 27. 19, und *niger Eurus* Ep. 10. 5.

8. *emirabitur.* Das intensive *e* höchlich, *insolens* befremdet.

9. *aurea:* nach seiner Einbildung.

10. *vacuam* von der, welche frei von Liebhabern, nur für ihn da ist; *semper amabilem* wie sie jetzt zärtlich, anscheinend treu ist.

14. *intentata* = *non expertis.* Nach überstandenen Gefahren pflegte man den rettenden Göttern an heiliger Stätte eine Tafel des Dankes (Sat. II. 1. 33) und andere Erinnerungszeichen zu weihen. Sinn: ich bin aus den Stürmen und Klippen deiner Liebe gerettet.

16. *maris* ist mit *potens* zu construiren, wie *Cypri* 3. 1 und *imbellis lyrae* 6. 10.

VI.

Scriberis Vario fortis et hostium
Victor Maeonii carminis alite,
Quam rem cunque ferox navibus aut equis
Miles te duce gesserit!

Nos, Agrippa, neque haec dicere nec gravem
Pelidae stomachum cedere nescii,
Nec cursus duplicis per mare Ulixei
Nec saevam Pelopis domum

Conamur, tenues grandia: dum pudor,
Imbellisque lyrae Musa potens vetat
Laudes egregii Caesaris et tuas
Culpa deterere ingeni.

Quis Martem tunica tectum adamantina
Digne scripserit, aut pulvere Troico

VI.

Meine Stoffe hätte Horaz dies kleine Scherzgedicht überschreiben können, welches indirect und gewissermassen in der Form der Praeteritio den M. Vipsanius Agrippa preist. Zuerst wird angegeben woran der Dichter sich nicht wage, dann zweitens was er singe. Wie die zweite Strophe der ersten, so ist die fünfte der vierten entgegengesetzt, während der Hauptgedanke — gewissermassen excurrirend — in der Mitte erscheint. Vgl. II. 12.

1. *Vario — alite:* indem Varius der Schwan eines mäonischen Liedes, d. h. ein Homerischer Sänger deines Ruhmes ist. Ähnliche Ablativi absol. sind *inaequati tonsore* Ep. I. 1. 94 und *iudice Caesare* (vgl. *iudice te* 28. 14) Sat. II. 1. 84. L. Varius, Freund des Horaz und Vergil, galt für den Epiker des Freundeskreises (Sat. I. 10. 44), hat aber auch Tragödien verfasst (Quintil. X. 1. 98). *Fortis* als Held.

3. *quam cunque.* Dieser Satz ist nicht von einem zu ergänzenden *et scribetur (miles)* abhängig, sondern er steht für das anschliessendere *quam rem cunque dux feroci milite gesseris.*

5. *neque haec* (diese Thaten) *nec gravem, nce* (weder) *cursus nec saevam* sind zweigliedrige Parallelsätze: vgl. 16. 5 u. 11. Der verderbliche Zorn des Peliden (*μῆνις*) wird mit humoristischer Herabsetzung der verderbliche Ärger (*stomachus*), und mit derselben *ταπείνωσις* der vielgewandte Mann (*πολύτροπος*) der zweizüngige genannt (*duplex*).

6. *cedere nescius* unnachgiebig: Ep. 17. 14 *pervicax*, A. P. 121 *inexorabilis.*

8. *saevam:* wegen der tragischen Greuel.

9. *dum:* so lange (wenigstens, als —).

10. *lyrae potens*, wie *potens Cypri* 3. 1.

12. *deterere* Abbruch thun.

13. *Quis:* wenn er nicht etwa ein Varius ist! Der stählerne Waffenrock ersetzt das Homerische *χάλκεος Ἄρης*, und ist mit *χαλκεοθώρηξ χαλκοχίτων* zu vergleichen.

14. *pulvere Troico nigrum:* nach Il. XIII. 336, *κονίης μεγάλην ἱστᾶσιν ὀμίχλην.*

Nigrum Merionen, aut ope Palladis
Tydiden superis parem?

Nos convivia, nos proelia virginum
Sectis in iuvenes unguibus acrium
Cantamus — vacui, sive quid urimur —
Non praeter solitum leves.

VII.

Laudabunt alii claram Rhodon aut Mytilenen,
Aut Epheson bimarisve Corinthi
Moenia, vel Baccho Thebas vel Apolline Delphos
Insignes, aut Thessala Tempe;

15. *ope Palladis: τρεῖν μ' οὐκ ἐᾷ Παλλὰς Ἀθήνη* Il. V. 256. *Parem* im Kampfe gewachsen, das Gegentheil *impar* IV. 6. 5. Dies war der Tydide nicht nur der Kypris (Il. V. 330 — 352), sondern selbst dem Ares (Il. V. 846—887).

17. *sectis* hebt auf scherzhafte Weise das Ungefährliche hervor, *acrium in* prägnant für *acriter pugnantium*. Die Nägel sind natürlich nicht eigens für die Kämpfe, um nicht zu verwunden, sondern für gewöhnlich beschnitten: Orelli, *ut puellas mundas decet*.

19. *sive quid* oder ob wir eine Flamme haben: *sive* einmal, wie *seu* 3. 16.

VII.

Nach Regen Sonnenschein. 'Keine der griechischen Städte nimmt es mit Tibur auf (1—14). Aber wie in der Natur auf Regen Sonnenschein folgt: so endige du, mein Plancus, den Gram und die Beschwerden des Lebens durch lieblichen Wein, gleichviel ob du im Lager oder später auf deinem Tibur weilst (15—21). Auch Teucer wusste sich zu trösten: muthig ging er seiner Bestimmung entgegen, und froh genoss er die vergönnte Stunde' (21—32). Das Gedicht besteht aus drei Theilen, von denen der erste den Eingang, der zweite den eigentlichen Kern, der dritte den Schluss bildet. Es ist gerichtet an den Consularen L. Munatius Plancus: wahrscheinlich zu einer Zeit, wo derselbe, durch unangenehme Erfahrungen höchlich verstimmt, unschlüssig war ob er nach Tibur zurückkehren, oder sich irgendwo in Griechenland niederlassen sollte. Meineke: *Totum carmen qui in duas partes dissecari voluerunt, pro uno carmine omnibus fere numeris absoluto duo exhibuerunt, quorum neutri nec caput nec pedem esse video.*

1. *alii, sunt quibus, plurimus: me* ist ähnlich angelegt wie 1. 3—29. *Claram* ist ganz anschaulich zu fassen: die strahlende Rhodos, nicht die berühmte.

2. Ephesos wird von Florus *lumen Asiae*, Corinth *Graeciae sidus* genannt.

3. *vel Baccho.* Dieses *vel* verbindet die beiden Hauptglieder des ersten Kolon, welche jedes wieder durch *aut* getrennt werden. So ergeben sich vier Glieder, von denen die drei ersten wiederum zweitheilig sind. Die blossen Ablative *Baccho Apolline* sind in der Ordnung, weil es sich hier nicht um eine persönliche Einwirkung handelt. Sie stehen gleich mit *nomine* oder *gloria Bacchi*.

Sunt quibus unum opus est intactae Palladis urbem
    Carmine perpetuo celebrare, et
Undique decerptam fronti praeponere olivam;
    Plurimus in Iunonis honorem

Aptum dicet equis Argos ditesque Mycenas:
    Me nec tam patiens Lacedaemon
Nec tam Larissae percussit campus opimae,
    Quam domus Albuneae resonantis

Et praeceps Anio ac Tiburni lucus et uda
    Mobilibus pomaria rivis.
Albus ut obscuro deterget nubila caelo
    Saepe Notus, neque parturit imbres

Perpetuo: sic tu sapiens finire memento
    Tristitiam vitaeque labores
Molli, Plance, mero, seu te fulgentia signis
    Castra tenent seu densa tenebit

Tiburis umbra tui. Teucer Salamina patremque

5. *opus* Aufgabe, *intactae* d. i. der jungfräulichen.

6. Ov. Met. I. 4: *Ad mea perpetuum deducite tempora carmen.*

7. *praeponere* eig. 'vor' die Stirn 'legen': vgl. *praecinctus* Ov. Met. I. 699. Sinn: wo sie es auch immer finden, ein Zweiglein für den Olivenkranz zu pflücken, mit dem sie die Stirn sich bekränzen. Ohne Bild: von allen Seiten den Stoff zu einem Loblied auf die Stadt Athen, welches sie berühmt machen soll, zusammenzutragen.

8. 'Wer eifrigst auf die Ehre oder Verherrlichung der Juno (*Ἀργεΐη* Il. IV. 8) bedacht ist'. Sonst heisst es allerdings *multus* oder *totus in re*, nach der Analogie von *in aliqua re occupatus;* hier aber ist der Begriff des Zweckes oder Zieles überwiegend, und *in aliquid intentus* gemeint. Horaz hatte ein Recht *ἀκύρως* zu reden, und hat mit glücklicher Kühnheit gar nicht selten *ἀκύρως* geredet; vgl. II. 11. 4 *trepidare in usum*, was man ebenfalls beanstandet hat. Für den Plural kann *plurimus* allein, ohne ein damit verbundenes Substantiv, nicht stehen.

9. *aptum equis* für *ἱππόβοτον*, *dites* *πολύχρυσος* (*Μυκήνη*) bei Homer.

10. *patiens* (das abgehärtete) *Lacedaemon* und *Larissa opima* (*ἐριβῶλαξ* Il. II. 841) gegensätzlich, *percussit* hat Eindruck gemacht.

12. *domus* von der Grotte der Nymphe.

13. *ac* macht das zweite Glied vollständig, *et* fügt das dritte hinzu wie das zweite. Über *Tiburnus* zu 18. 2.

15. *albus* (5. 7) und *obscuro* gegensätzlich, *deterget* etwa 'verscheucht'.

20. *tenent — tenebit.* Aus der Verschiedenheit der Tempora ist zu entnehmen dass Plancus zur Zeit noch im Lager weilt.

21. *Teucer, non receptus a patre Telamone ob segnitiam non vindicatae fratris iniuriae, Cyprum appulsus cognominem patriae suae Salamina constituit.* Vell. Pat. I. 1. 1.

Cum fugeret, tamen uda Lyaeo
Tempora populea fertur vinxisse corona,
Sic tristes affatus amicos:
'Quo nos cunque feret melior fortuna parente,
Ibimus, o socii comitesque!
Nil desperandum Teucro duce et auspice Teucro;
Certus enim promisit Apollo

Ambiguam tellure nova Salamina futuram.
O fortes peioraque passi
Mecum saepe viri, nunc vino pellite curas:
Cras ingens iterabimus aequor.'

VIII.

Lydia, dic, per omnes
Te deos oro, Sybarin cur properes amando
Perdere: cur apricum

22. *fugeret* nicht 'vor' dem Vater, sondern 'von' dem Vater: bestimmter *aufugeret*, von dem Vater 'hinweg'. Vgl. Cic. N. D. II. 43. 111: *Andromeda, aufugiens adspectum maesta parentis. Udus Lyaeo* erheitert vom Weine (Sorgenlöser), verschieden von *madidus:* II. 19. 18.

23. Die Schläfe, als der zarteste Theil des Hauptes, galten vorzugsweise für den Sitz der Trunkenheit. Die Pappel war dem Hercules heilig. Man opferte aber dem *Ἡρακλῆς ἡγεμών*, weil auch er die Weiten der Erde durchschweift hatte: III. 3. 9.

25. *melior* gütiger, günstiger.

27. *Nil desperandum* Nichts ist der Hoffnung versagt, Alles dürfet ihr hoffen; *Teucro — Teucro* ist ein wirksamer Chiasmus, der Name für *me* zeigt Selbstgefühl; *certus νημερτής*.

29. Salamis werde zweifelhaft sein, d. h. aufhören das einzige seines Namens und Ruhmes zu sein: *tellure nova*, d. h. *urbe in novis finibus condenda.* Deutlicher wäre *ambiguam Salamine nova Salamina futuram.* Die Cäsur wie Ep. 13. 3.

30. Aen. I. 198: *O socii, neque enim ignari sumus ante malorum; O passi graviora: dabit deus his quoque finem.*

32. *ingens aequor ἀπείρονα πόντον*, *iterare* aufs Neue befahren: 'morgen geht's zurück aufs unendliche Meer.'

VIII.

Frage. Der Scherz richtet sich an die Lydia, scheint aber mehr noch auf den Sybaris gemünzt. Beide Namen bezeichnen Wohlleben und Weichlichkeit. Nach dem allgemeiner gehaltenen Eingange gehen die Fragen ins Einzelne, und erhalten in der letzten Strophe einen dem Eingang entsprechenden Schluss: 1 + 2 + 1 Strophen. Eine Vermuthung über die Person des Sybaris zu III. 9. 14.

3. *cur* giebt die nähere Erklärung der ersten Frage: ich meine, will sagen.

Oderit Campum, patiens pulveris atque solis!
Cur neque militares
Inter aequales equitat, Gallica nec lupatis
Temperat ora frenis?
Cur timet flavum Tiberim tangere? cur olivum

Sanguine viperino
Cautius vitat neque iam livida gestat armis
Brachia, saepe disco,
Saepe trans finem iaculo nobilis expedito?

Quid latet, ut marinae
Filium dicunt Thetidis sub lacrimosa Troiae
Funera, ne virilis
Cultus in caedem et Lycias proriperet catervas?

4. ***Campum*** das Marsfeld, 9. 18. III. 1. 11; ***patiens*** da er doch zu ertragen weiss, nicht 'wusste'.

5. ***militares inter aequales***, nicht ***militaris equitat***. Es sind junge Cavallerieofficiere gemeint. Auch 24. 2 ist der auf ältere Weise geschriebene Accus. Plur. fälschlich für den Nominat. Sing., nach unserer Schreibung ***lugubres*** für ***lugubris*** genommen worden.

7. ***ora***, als der Theil auf den es vornehmlich ankommt, für die Rosse selbst. Die gallischen Rosse wild und schnell.

8. ***tangere:*** als Schwimmer. Mit Öl salbte man sich zum Ringkampfe.

9. Natternblut für das stärkste Gift: Ep. 3. 6.

10. ***neque iam:*** wie früher. ***Livida:*** durch Druck und Stoss bei dem Gebrauch der Waffen, etwa den Übungen mit dem schweren Schilde.

11. ***saepe*** zu ***nobilis***, der sich oft Ruhm gewann.

12. ***trans finem expedito*** dadurch dass er — noch über das Ziel hinaus schwang. Hiernach scheint es mehr auf Weitwerfen als auf Treffen angekommen zu sein.

14. ***dicunt.*** Hierzu ist aus ***latet*** zu entnehmen ***latere***, aber ***latere*** in der Geltung des Imperfects (versteckt 'war'), wie dies nicht nur an sich, sondern auch aus dem Imperf. ***proriperet*** klar ist. Gemeint ist der heimliche Aufenthalt des Achilles bei Lykomedes und seiner Tochter Deidamia. ***Sub funera*** zur Zeit des (nahen) Untergangs.

16. ***cultus*** in Verbindung mit ***virilis regius*** und ähnlichen Beiwörtern nicht einfach Kleidung, sondern Schmuck. ***Et*** fügt zu ***caedem***, Schlacht Gemetzel, Specielles hinzu. Die den Troern verbündeten Lycier kämpften unter dem göttlichen Sarpedon und Glaukos. ***Proriperet:*** doch wohl mittelbar durch Hinzutreten Anderer, wie des Ulixes.

IX.

Vides ut alta stet nive candidum
Soracte, nec iam sustineant onus
Silvae laborantes, geluque
Flumina constiterint acuto:

Dissolve frigus ligna super foco
Large reponens, atque benignius
Deprome quadrimum Sabina,
O Thaliarche, merum diota.

Permitte divis cetera: qui simul
Stravere ventos aequore fervido
Deproeliantes, nec cupressi
Nec veteres agitantur orni.

Quid sit futurum cras fuge quaerere, et
Quem Fors dierum cunque dabit lucro

IX.

Im Winter. Gegen unbehagliche Temperatur und Stimmung ertheilt der lebensfrohe Sänger den doppelten Rath, vor allen Dingen für Feuer und Wein zu sorgen und das Übrige den Göttern zu überlassen, dann unbekümmert um den folgenden Tag die Jugend zu geniessen. Die 3 ersten Strophen sagen was jetzt, die 3 letzten was überhaupt zu thun sei. Sehr ähnlich, selbst in Einzelheiten wie *cetera* und *virenti*, ist Ep. 13.

1. *ut stet* wie es starrt oder ragt: sofern es nämlich *nive candidum* (III. 25. 10) viel deutlicher als sonst erscheint.

3. *laborantes*, etwa 'die gebeugten', legt den Wäldern gleichsam Empfindung bei: II. 9. 7.

4. *constiterint* von *consisto*. Die Situation deutet auf Tibur: 7. 13 u. 21. IV. 3. 10. In Rom ist Soracte (ein isolirtes Kalkgebirge, das wie ein Eiland aus dem Vulcanischen Boden hervorragt) nur vom Janiculum zu erschauen.

5. *dissolve* mit Rücksicht darauf, dass die Kälte starr ist; *focus* vom Zimmerherd, Kamin.

6. *benignius* freigebiger, das Gegentheil *malignus* 28. 23.

7. *depromere* mit dem Abl. auf die Fr. *unde:* 37. 5.

8. *Thaliarche.* Auch dieser Name ist den Verhältnissen angepasst, bedeutet also nicht einen Symposiarchen, sondern *θαλίας τὸν ἄρχοντα:* im Sinne des Homerischen *ἀλλὰ σύ γ' ἄρχε θεοῖσι δόμοις ἔνι δαιτὸς ἐΐσης*, Il. XV. 95.

9. *qui simul* (*ac*). Das Relativum führt die Begründung ein, wie oft.

10. *stravere* (niederstreckten, niederwarfen) beruht auf derselben Anschauung, wie das deutsche sich legen oder *concidunt* 12. 30.

11. *deproeliari* nach der Analogie von *decertare depugnare*, 'machtvoll'. *Nec cupressi etc* stellt sehr schön von dem Einschreiten der Götter den unmittelbaren Erfolg vor Augen: sobald sie dem Sturme gebieten, so rührt und regt sich nichts. Es ist also nicht richtig, was strenge Kritiker behaupten: dass der ganze Gedanke darauf hinauslaufe, *ut tempestas postquam detonuerit detonuisse dicatur*. Sehr ähnlich diesem *qui simul etc* ist *quorum simul* 12. 27—32.

Appone, nec dulces amores
Sperne puer neque tu choreas,

Donec virenti canities abest
Morosa. Nunc et Campus et areae,
Lenesque sub noctem susurri
Composita repetantur hora;

Nunc et latentis proditor intimo
Gratus puellae risus ab angulo,
Pignusque dereptum lacertis
Aut digito male pertinaci.

X.

Mercuri, facunde nepos Atlantis,
Qui feros cultus hominum recentum

15. *apponere* nicht 'wofür' rechnen, sondern 'wozu'. Das Bild ist von der Buchführung entlehnt.

16. *puer* Nominativ, in der Jugend. *Neque* ist dem vorhergehenden *nec* untergeordnet, *tu* im Vergleich mit dem Deutschen pleonastisch, aber durchaus nicht müssig. Es stellt das Subject in den Vordergrund, und dient der Concinnität.

18. *morosa*, sofern das Grau des Alters grämlich macht: vgl. *nobilis* 1. 5. *Nunc* d. i. *Dum virent genua* (Ep. 13. 4), *nunc et* (auch) wie 4. 11.

20. *repetere* heisst aufsuchen, und das *re-* deutet an, wie es sich schickt (*decet* Ep. 13. 5); denn *repetere* bedeutet nicht allein wiederverlangen was man gegeben hat, sondern überhaupt verlangen oder suchen was sich gebührt. An wiederholen ist hier gar nicht zu denken.

21. *latentis proditor intimo* ist in derselben Ordnung mit *puellae risus ab angulo* zu construiren. Das noch mit *risus* verbundene *gratus* begegnet der Einförmigkeit.

23. *lacertis* Ablativ: 12. 29.

24. *male pertinax* schlimm d. h. 'hartnäckig' widerstrebend. Voss: oder, wie trotzig er thut, dem Finger. Bentley: *Non est parum pertinax, ut vulgo exponunt; sed qui simulat se pertinacem esse* [nicht *simulat*, sondern *qui est praefracte et obstinate pertinax*], *et tamen pertinaciam suam expugnari cupit.* Für *parum* oder *non admodum* kann *male* bei *pertinax* unmöglich stehen, so wenig als bei *dispar* 17. 25. Von Hand Turs. III. 585 wird *digitus male pertinax* durch *non admodum pertinax*, dagegen *male pertinax vincendi studium* richtig durch *admodum pertinax* erklärt.

X.

Lobgesang. Mercur als *λόγιος*, *ἀγώνιος*, *διάκτορος*, *μουσικός*, *κλέπτης*, *ἐριούνιος*, und *χρυσόῤῥαπις ψυχοπομπός*.

1. *nepos Atlantis*, durch die Atlantide Maja.

2. *cultus* die Sitten, *more* durch Einführung. Nach Sat. I. 3. 100 waren die ersten Menschen *mutum et turpe pecus:* dem Ersteren hat das Wort, dem Zweiten das Ringspiel abgeholfen.

Voce formasti catus et decorae
More palaestrae:

Te canam, magni Iovis et deorum
Nuntium curvaeque lyrae parentem,
Callidum quidquid placuit iocoso
Condere furto.

Te boves olim nisi reddidisses
Per dolum amotas puerum minaci
Voce dum terret, viduus pharetra
Risit Apollo.

Quin et Atridas duce te superbos
Ilio dives Priamus relicto,
Thessalosque ignes et iniqua Troiae
Castra fefellit.

Tu pias laetis animas reponis
Sedibus virgaque levem coerces
Aurea turbam, superis deorum
Gratus et imis.

XI.

Tu ne quaesieris — scire nefas — quem mihi, quem tibi

6. *κήρυκ' ἀθανάτων* Hes. Th. 939. *Parens* für Erfinder.

7. *quidquid placuit*, näml. *iocoso condere furto: iocoso* benimmt das Missfällige, und gestattet keine andere Auffassung des *quidquid placuit*.

8. *condere* verschwinden zu machen, auf die Seite zu bringen.

9. *olim* nicht zu *reddidisset*, nicht zu *amotas*, sondern zum Ganzen. Es geht auf den Tag der Geburt: Hymn. in Merc. 20 ff, wo Hermes am Mittag die Laute spielt und am Abend die Kühe des Apollon stiehlt.

12. *risit* er musste lachen, *viduus* wie er sich beraubt sah.

13—16. Und nicht bloss Einzelne, nein sogar die stolzen Atriden, die Wächter der Myrmidonen und das ganze feindliche Lager hast du zu täuschen gewusst.

15. *ignes* die Wachtfeuer, *iniquus* mit dem Dat. feindlich.

16. *fefellit* *ἔλαθ' εἰσελθών*, Il. XXIV. 477. Zu der ganzen St. Il. XXIV. 336 ff.

17. *reponere sedibus* (Ablat.) zu (bestimmten, *debitis:* dies liegt in dem *re-*) Ruhesitzen bringen.

18. *virga aurea* *ῥάβδῳ χρυσείῃ*, Odyss. XXIV. 1—5; *levem turbam* *εἴδωλα καμόντων*, *coercere* zusammenhalten.

20. *imis* d. i. denen der Unterwelt.

XI.

Lebensregel. Einer thörichtgesinnten Schönen (*λευκαὶ φρένες = insipientia*), die sich das Leben durch Zukunftssorgen verbittert, ruft der Dichter in freundlicher und gemüthlicher Weise sein *Sapias* zu: ‘Sei kein Närrchen, geniesse die Gegenwart.’

1. *scire nefas* proleptische Ap-

Finem di dederint, Leuconoe, nec Babylonios
Tentaris numeros. Ut melius, quidquid erit, pati:
Seu plures hiemes seu tribuit Iuppiter ultimam,
Quae nunc oppositis debilitat pumicibus mare
Tyrrhenum! Sapias: vina liques, et spatio brevi
Spem longam reseces. Dum loquimur, fugerit invida
Aetas: carpe diem, quam minimum credula postero.

XII.

Quem virum aut heroa lyra vel acri
Tibia sumis celebrare, Clio,
Quem deum? cuius recinet iocosa
Nomen imago
Aut in umbrosis Heliconis oris,
Aut super Pindo gelidove in Haemo?

position, wie *nefas videre* Ep. 16. 14; *nefas* 'versagt', wie 24. 20.

2. Ziel = Lebensziel. *Nec Babylonios*, nicht *neu*, weil nicht ein zweiter Gedanke, sondern nur eine Erklärung und Vervollständigung des ersten (*ne quaesieris*) gegeben wird: vgl. II. 7. 19, 11. 4. III. 7. 29. Babylonische Zahlen für astrologische Berechnungen, sonst *rationes Chaldaicae* genannt.

3. *tentare* (von *teneo*), sich befassen, deutet zugleich das Missliche an.

4. *tribuit* nicht Präsens, sondern dem griechischen *ἔδωκεν ἐπέκλωσεν* entsprechend.

5. *debilitat* entkräftet: die Wuth des Meeres durch das entgegenstehende Bimssteingeklüft des wellenbrechenden Ufers.

6. *Sapias*. Aus dieser allgemeinen Ermahnung werden sofort zwei praktische Regeln gezogen: *liquare* vom Klären durch Durchseihen (Sat. II. 4. 54), was auch gleich beim Mahle geschah; *spatio brevi* Ablat. des Grundes, der in der Kürze liegt.

7. *resecare*, wie einen Faden: aber nicht verkürzen, sondern abschneiden in dem Sinne von *non inchoare* 4. 15. *Fugerit* flieht, eig. wird geflohen sein (Ep. 5. 102); *invida* neidisch, nicht die neidische (Lebenszeit).

8. pflücke den Tag = lass ihn nicht unbenutzt, nicht ungenossen vorüber; *credula* leichtsinnig trauend. Ep. I. 4. 13: *Omnem crede diem tibi diluxisse supremum.*

XII.

Hymnus. Nach dem Pindarischen Eingange werden Götter und Halbgötter, werden hervorragende Persönlichkeiten der römischen Welt gepriesen; den Ziel- und Gipfelpunct aber bildet der Schluss: 'Juppiter im Himmel, Augustus auf Erden.' Das Ganze 3+9+3 Strophen.

1. Pindar Olymp. II. 2 hebt umgekehrt an: *τίνα θεόν, τίν' ἥρωα, τίνα δ' ἄνδρα κελαδήσομεν*; und diese Ordnung befolgt in der Ausführung selbst (V. 13 ff) auch Horaz. *Quem virum* vom Nom. *quis vir*, nicht *qui*: es wird nach dem Namen gefragt, vgl. *quis puer* 5. 1.

3. *recinet* soll zurücksingen, *iocosa* (*vocis*) *imago* der neckische Nachhall. Vgl. 20. 8.

5. *orae* von den Säumen des Berges.

Unde vocalem temere insecutae
Orphea silvae,

Arte materna rapidos morantem
Fluminum lapsus celeresque ventos,
Blandum et auritas fidibus canoris
Ducere quercus.

Quid prius dicam solitis parentis
Laudibus, qui res hominum ac deorum,
Qui mare ac terras variisque mundum
Temperat horis?

Unde nil maius generatur ipso,
Nec viget quidquam simile aut secundum:
Proximos illi tamen occupavit
Pallas honores.

Proeliis audax neque te silebo
Liber, et saevis inimica Virgo

7. *unde* geht auf den thracischen Hämus. Von hier aus folgten die Wälder dem thracischen Orpheus nach: 24. 13. Dies giebt den Anlass zu einer poetischen Verweilung, wie sie namentlich auch 2.7—12 erscheint. *Vocalis* tönend, gesang- und liederreich; *temere* wie es eben kam, wild, ordnungslos.

9. *materna:* seiner Mutter Kalliope, d. h. der Schönstimmigen.

11. *blandum et — ducere* der schmeichelnd — auch nachzog, *auritas* aufhorchende. Man beachte den Gegensatz, den *ducere* macht mit *morantem.*

13. *solitis.* Bekannt ist das *'Εκ Διὸς ἀρχώμεσθα* des Aratus (vgl. Quint. X. 1. 46) und das Vergilische *Ab Iove principium* B. III. 60. Auch Alkman singt Fr. 31: *ἐγὼ δ' ἀείσομαι ἐκ Διὸς ἀρχόμενος.*

15. *variisque mundum* zusammenfassend: und überhaupt; im Wechsel der Zeiten, Jahreszeiten: A. P. 302.

17. *unde* für *ex quo*, wie II. 12. 7 für *quorum:* vgl. Sat. I. 6. 12. II. 6. 21.

18. *nec viget quidquam* = indem durchaus nichts; *simile* den Eigenschaften, *secundum* dem Range nach. Dieses heisst aber nicht Zweites, sondern (gleich darauf) Folgendes oder Nahestehendes. Während dann *proximus* V. 19 der nächste = zweite ist und einen grössern Abstand bezeichnet (*proximus, longo sed proximus intervallo*); haben wir Quint. X. 1. 53, *quanto sit aliud proximum esse aliud secundum*, genau das umgekehrte Verhältniss.

19. *occupavit* = *obtinet.*

20. *Pallas:* als die aus dem Haupte Geborne, als seine persönlich gewordene Weisheit.

21. Man construire: *Neque te silebo, proeliis audax Liber. Proeliis audax* parallel, auch dem Sinne nach, mit *inimica beluis* und mit *metuende sagitta;* wird es zu *Pallas* V. 20 gezogen, so geht die Concinnität ebenso dieser wie der vorhergehenden Strophe verloren. Für den Bacchus ist dieses Attribut ein wirklich auszeichnendes und nach II. 19. 21 wohlverdientes; für die Pallas wäre es hier, in der Zusammenstellung mit dem höchsten Juppiter, ungeeignet.

22. *saevis inimica beluis* von der Jägerinn Artemis, *θηροφόνη.*

Beluis, nec te metuende certa
Phoebe sagitta.

Dicam et Alciden puerosque Ledae,
Hunc equis, illum superare pugnis
Nobilem: quorum simul alba nautis
Stella refulsit,

Defluit saxis agitatus humor,
Concidunt venti fugiuntque nubes,
Et minax, quom sic voluere, ponto
Unda recumbit.

Romulum post hos prius an quietum
Pompili regnum memorem, an superbos
Tarquini fasces dubito an Catonis
Nobile letum.

Regulum et Scauros, animaeque magnae
Prodigum Paullum superante Poeno

25. *puer* erhält durch eine besitzanzeigende Bestimmung die Bedeutung von *filius*, wie *virgo* (*Priameia* Aen. II. 403) die von *filia*. Ebenso παῖς Ἀγχίσαο, κούρη Ἰκαρίοιο.

26. II. III. 237: Κάστορά θ' ἱππόδαμον καὶ πὺξ ἀγαθὸν Πολυδεύκεα. Vgl. Sat. II. 1. 26.

27. *alba* mit Rücksicht auf das was der Stern bewirkt, wie *albus Notus* 7. 15.

28. *refulsit* ἀνεφάνη: II. 17. 23.

29. *saxis* rein örtlich und äusserlich auf die Fr. *unde*, also Ablativ, wogegen III. 27. 55 nothwendig der Casus der Betheiligung (*praedae*) stehen musste; *agitatus humor* das erregte Nass, die gepeitschte Fluth.

31. *et* knüpft nicht an den vorhergehenden V. das dritte, sondern an das Asyndeton V. 29 u. 30 das zweite Glied an: *quom sic* parallel mit *quorum simul*, nicht diesem untergeordnet; (*in*) *ponto* auf die Fr. Wo, vgl. *procumbit humi bos* Aen. V. 481.

34. *an superbos*. Der kriegerische Romulus oder der friedliche Numa, oder — zweitens — Tarquinius Superbus der letzte König oder der letzte Republicaner Cato († 46 v. Chr.) sind gepaarte Gegensätze. Auch Cicero stellt den Superbus dem Cato entgegen, indem er unter Anderm ihm nachrühmt dass *ut Cato libertate, ita ipse regno dignissimus* gewesen sei: Phil. III. 4.

37. *Regulum:* III. 5. Mit *Scauros* ist wohl nur der in jeder Hinsicht ausgezeichnete M. Aemilius Scaurus gemeint: *lumen ac decus patriae* (Val. Max. V. 8. 4), Consul 116 v. Chr. So würde der Plural 'einen' Scaurus bezeichnen: 14. 7. Scaurus der Sohn, derselbe welchen Cicero vertheidigt hat, war für diese Stelle kaum bedeutend genug; der Wechsel mit 'dem' Regulus und 'einem' Scaurus darf an sich nicht befremden, und ward hier vielleicht durch das Metrum veranlasst.

38. *prodigum*, in der Niederlage bei Cannä 216 v. Chr. Hinsichtlich des Ausdrucks ist zu vergleichen *vitam 'profundere' pro patria* Cic. Off. I. 24. 84, *sanguinem suum patriae 'largiri'* Tusc. I. 48. 116.

Gratus insigni referam Camena,
    Fabriciumque.

Hunc et incomptis Curium capillis
Utilem bello tulit et Camillum
Saeva paupertas et avitus apto
    Cum lare fundus.

Crescit, occulto velut arbor aevo,
Fama Marcelli; micat inter omnes
Iulium sidus, velut inter ignes
    Luna minores.

Gentis humanae pater atque custos,
Orte Saturno: tibi cura magni
Caesaris fatis data, tu secundo
    Caesare regnes.

Ille seu Parthos Latio imminentes
Egerit iusto domitos triumpho,
Sive subiectos Orientis orae

Der Pöner etwas gehässig für Hannibal.

39. *insigni Camena* etwa: mit meiner Muse hellem Sang.

41. *incomptis Curium capillis.* Die ersten Tonsoren (Bartscherer und Haarverschneider) kamen aus Sicilien nach Rom 300 v. Chr. Vgl. II. 15. 11.

42. *bello* Dativ; *tulit* mehr als *reddidit*, etwa 'schuf'.

43. *saeva* harte, strenge (Ep. 1. 18. 13 u. 54); *apto* dem entsprechenden, bescheidenen. Cato R. R. 3: *ne villa fundum quaerat, neve fundus villam.*

45. *occulto arbor aevo.* Mit dem Baume, dessen Jahre man nicht kennt, kann nur gemeint sein ein alter, wohlbefestigter, mächtiger Baum. Diesem gleichet der Ruf nicht des hoffnungsvollen Schwestersohnes des Augustus († 23 v. Chr.), sondern desjenigen M. Marcellus welcher bei Nola gesiegt (215 v. Chr.) und Syracus erobert hatte (212). Aber wie ein alter Baum neue Zweige treibt: so wird der Ruhm des alten Marcellus auf den jüngeren übergehend, und in und mit dem jüngeren wachsend gedacht.

47. *Iulium sidus* bezeichnet sehr deutlich den Julius Cäsar, und ist von diesem um so charakteristischer gesetzt, da bald nach Cäsars Ermordung ein Komet erschien, der vom Volke für die vergötterte Seele desselben gehalten ward. Sueton. Caes. LXXXVIII. *Ignes minores* die kleineren 'Lichter' des Himmels, wofür Ep. 25. 2 *minora sidera.*

49. Bis hierher von früheren Männern. Jetzt kehrt der Dichter zum Juppiter zurück, um neben diesen den Augustus zu stellen.

51. *secundo Caesare* 'so dass Cäsar der Zweite sei'. Ov. Met. XV. 858: *Iuppiter arces Temperat aetherias et mundi regna triformis; Terra sub Augusto: pater est et rector uterque.*

53. Weitere Entfaltung des Hauptgedankens.

54. *iusto* = *legitimo vero, non ficto neque inani,* gehört mit *egerit* zusammen.

55. *subiectos Orientis orae:* wie *septem subiecta trioni* Verg. G.

Seras et Indos,

Te minor laetum reget aequus orbem;
Tu gravi curru quaties Olympum,
Tu parum castis inimica mittes
Fulmina lucis.

XIII.

Cum tu, Lydia, Telephi
Cervicem roseam, lactea Telephi
Laudas brachia: vae, meum
Fervens difficili bile tumet iecur.

Tum nec mens mihi nec color
Certa sede manet, humor et in genas
Furtim labitur, arguens
Quam lentis penitus macerer ignibus.

Uror: seu tibi candidos
Turparunt humeros immodicae mero

III. 381, *radiis subdita matutinis* Ov. Met. I. 62.

57. *te* nachdrücklich: dir — aber auch nur dir — sich unterordnend, dir der Zweite; *laetum* die einer solchen Regierung 'frohe' Welt. Die Lesart *latum* ist unendlich matt. Schiller hat sich wohl gehütet die Götter Griechenlands anzureden: Da ihr noch die 'weite' Welt regieret. *Aequus* gerecht und mild.

59. *parum castis* nicht unbefleckten = entweihten.

XIII.

Eifersucht. Der Inhalt concentrirt sich in dem *Uror*, das an der Spitze der mittelsten Strophe steht. Den sagengeschichtlichen Namen Telephus (Ep. 17. 8) hat Horaz auch III. 19. 26 und IV. 11. 21 für einen schönen Jüngling verwendet. Über den N. Lydia zu Ode 8.

1. *Telephi — Telephi.* Die Wiederholung des Namens macht es gleichsam vernehmlich, wie Lydia immer und immer wieder den Telephus lobt. Ähnlich wirkt das zweimalige Lydia III. 9. 6, während die Wiederholung des Namens Lycus (Isegrimm) III. 19. 23 oder Lyce (*pellis lupina*) IV. 13. 1 einen ganz andern Eindruck hervorbringt.

2. *lactea* von der Farbe, wie auch *roseam.* Die Lesart *cerea*, bei den Alten gelb oder weich, scheint unstatthaft.

4. *difficili* 'ärgerlicher', wir: von bittrer Galle. Die Leber als Sitz der Leidenschaften: IV. 1. 12. Hom. Il. IX. 646: *ἀλλά μοι οἰδάνεται κραδίη χόλῳ.*

5. Sinn: es schwindet Besinnung und Farbe, nach dem Homerischen *τρέπεται χρώς.*

6. *manét* durch Cäsur und Arsis (3. 63), *humor* Zähren.

8. *quam penitus* gehört zusammen, Voss: wie durch Mark und Gebein. Horaz liebt diese gekreuzte Wortstellung. So 14. 5 *malus celeri saucius Africo*, und überall.

10. Telephus ist leidenschaftlich, im Zorn (*rixae*) wie in der

Rixae, sive puer furens
Impressit memorem dente labris notam.

Non, si me satis audias,
Speres perpetuum dulcia barbare
Laedentem oscula quae Venus
Quinta parte sui nectaris imbuit.

Felices ter et amplius,
Quos irrupta tenet copula, nec malis
Divolsus querimoniis
Suprema citius solvet amor die.

XIV.

O navis, referent in mare te novi
Fluctus? O quid agis? Fortiter occupa

Liebe (*furens*): *immodicae* ausartend, *mero* Ablativ der Ursache.

11. *puer*, Telephus: also nicht 'ein' Knab' in Wuth, wie Voss übersetzt.

12. *memorem* ein gedenkendes d. h. ein bleibendes Mal.

13. *satis* einigermassen, vgl. III. 15. 7.

14. *barbare* nach Barbarnart, dah. roh: auf unmanierliche, unschickliche Weise.

15. *oscula* die Küsse, nicht das Mündchen.

16. *quinta parte* in welche sie 'die Quintessenz' gelegt hat. Die Pythagoreer nahmen 5 Elemente oder Grundsubstanzen an, von denen die fünfte — *ἡ πέμπτη οὐσία*, *quinta essentia* oder *pars* — der Äther war, das Höchste und Reinste. Vgl. Ov. Met. I. 67. 68.

17. *ter et amplius*, sonst *terque quaterque* (*beati*).

18. *irrupta copula* ἄῤῥηκτος δεσμός, von einem Gespann entlehnt; *nec divolsus amor* und die kein, oder ohne dass sie ein Bruch der Liebe: *malis querimoniis* giebt an, wodurch der Bruch wohl herbeigeführt wird.

20. *suprema citius die* schneller als der letzte Tag, d. h. der Tod sie trennt. Diese Worte für *citius quam suprema die* zu nehmen, ist eben so sinnwidrig als sprachwidrig: als sollte, dürfte oder müsste noch am letzten Tage ein Zerwürfniss eintreten!

XIV.

Das gefährdete Staatsschiff. 'Ruder und Mast, Rahen und Kiel, Segel und Götter beschädigt. Hüte dich, meide des Meeres Gefahr!' Schon Quintilian VIII. 6. 44 hat die Allegorie erkannt: *navem pro re publica, fluctuum tempestates pro bellis civilibus, portum pro pace atque concordia.* Die sprachliche Darstellung ist ungemein lebendig und wirksam. In der ersten Hälfte spricht sich mehr die bewegte Angst, in der zweiten mehr die bewusste Sorge aus.

2. *Fortiter occupa* (gewinne) geht auf *O quid agis* (beginnst du), *Nonne vides ut* auf *O navis referent* chiastisch zurück. Die wechselnde Kürze und Länge der inneren und der äusseren Glieder des Chiasmus ist, wie noch Ande-

Portum! Nonne vides ut
Nudum remigio latus

Et malus celeri saucius Africo,
Antennaeque gemunt ac sine funibus
Vix durare carinae
Possunt imperiosius

Aequor! Non tibi sunt integra lintea,
Non di quos iterum pressa voces malo.
Quamvis Pontica pinus,
Silvae filia nobilis,

Iactes et genus et nomen inutile:
Nil pictis timidus navita puppibus
Fidit. Tu nisi ventis
Debes ludibrium, cave.

Nuper sollicitum quae mihi taedium,
Nunc desiderium curaque non levis;

res, der bewegten Stimmung entsprechend.

4. *nudum* bloss, für beraubt. Zu *nudum* und *saucius* ist *est* zu denken, was in kurzen und lebhaften Sätzen gern zurückbleibt. Der Conjunctiv wäre verstandesmässiger, daher weniger an seiner Stelle. Auch Cic. Att. VIII. 13. 2 steht geschrieben: *vide quam conversa res est!* Beiden Prädicaten sind als Parallelglieder *gemunt* und *vix possunt* entsprechend.

6. Man sieht wie auch hier durch *que* die Haupttheile, durch *et* und *ac* die Untertheile verbunden werden: *gemunt*, weil ebenfalls verletzt; *sine funibus* ohne Hülfstaue, Nothzeug.

7. *durare* wie Aen. VIII. 577 *quemvis durare laborem*, *imperiosius aequor* die allzu herrische Gewalt des Meeres; *carinae* 'der' Kiel, eigentlich 'so ein' Kiel, als *Pluralis generis*. So nachher *puppibus* von éinem Verdeck, und auch wohl *di* von éinem als *tutela* angebrachten Götterbilde: 12. 37.

10. *iterum* nicht etwa mit *voces* zu verbinden.

11. *Pontica pinus*, d. h. daraus gezimmert. Pontus war durch sein Schiffsbauholz berühmt.

12. *silvae filia nobilis.* Martial. XIV. 90 von einem Tisch *silvae filia Maurae.* Wortstellung: 4. 15.

13. *inutile* = *nihil profuturum:* und zwar weist *nomen* auf *Pontica*, *genus* auf *silvae nobilis* zurück.

15. *fidere* mit dem Abl. Vertrauen (*nil fidere* kein Vertrauen) hegen durch etwas, mit dem Dat. Vertrauen hegen für oder zu etwas. Was ist hier passender?

16. *debes* mit einer gewissen Emphase: Wenn du nicht ein Spielwerk darbieten m u s s t, nämlich dadurch dass du es wirst. Das Darbieten des Spielwerks wird als eine durch das Geschick gegebene Verpflichtung, und damit als eine Unvermeidlichkeit gesetzt: ὀφείλεις μέλπηθρα = μέλλεις μέλπηθρα γενέσθαι.

17. *quae mihi taedium* nämlich *fuisti*, *curaque non levis* (Litotes) nämlich *es:* V. 4.

Inter fusa nitentes
Vites aequora Cycladas.

XV.

Pastor cum traheret per freta navibus
Idaeis Helenen perfidus hospitam;
Ingrato celeres obruit otio
Ventos ut caneret fera
Nereus fata: 'Mala ducis avi domum
Quam multo repetet Graecia milite,
Coniurata tuas rumpere nuptias
Et regnum Priami vetus.

Heu heu, quantus equis, quantus adest viris
Sudor! quanta moves funera Dardanae
Genti! iam galeam Pallas et aegida,
Currusque et rabiem parat!

19. *inter fusa nitentes*, nicht *interfusa:* vgl. III. 3. 37 *inter saeviat Ilion*, 15. 5 *inter ludere virgines*, 27. 51 *inter errem leones; fusa* das fluthende, *nitentes* nämlich *marmoribus*.

XV.

Nereus. Bei einer Meeresstille weissagt der Wassergott dem Paris die Zerstörung seines frevelhaften Ehebündnisses und des Reiches des Priamus. Die weitere Ausführung von dem bevorstehenden Untergange des Paris und der Stadt benutzt der Dichter, um unsern Blicken Homerische Persönlichkeiten und Scenen vorzuführen. Als den eigentlichen Mittelpunct, um den sich das Übrige gruppirt, wird man leicht die endliche Bestrafung des Entführers in der mittelsten Strophe erkennen. Das Lied ist in gewisser Hinsicht der neuern Nixenpoesie verwandt.

1. Der Hirt ist der Idäische Paris, *trahere* entführen.

2. *perfidus hospitam* contrastirt: treulos vom gastlichen Herde.

3. Die Ruhe, in welche Nereus die Winde 'versenkte', war diesen 'unwillkommen', weil ihrer Natur widerstrebend.

5. *Nereus* ist Subject des Hauptsatzes: 16. 8. *Mala avi* von Auspicien, wie III. 3. 61 *alite lugubri*, Ep. 10. 1 *mala alite:* vgl. auch *potiore alite* IV. 6. 24 und *secunda alite* Ep. 16. 24. Schiller (Siegesfest): 'Rache folgt der Frevelthat'.

7. *rumpere* fügt sich dem in *coniurata* liegenden Begriffe der Verpflichtung, während *se rupturam* den der Drohung oder Verheissung hervorkehrt.

9. *adest* nicht 'strömet', sondern 'steht bevor', erwartet sie: es steht auf einer Linie mit *moves* und *parat*, vgl. Ep. 10. 15 *instat.* Il. II. 388: *ἱδρώσει μέν τευ τελαμὼν ἀμφὶ στήθεσσιν — ἱδρώσει δέ τευ ἵππος ἐΰξοον ἅρμα τιταίνων.*

12. *currusque* von éinem Wagen, wie bei Homer *ὄχεα* und oft auch *ἅρματα.* Das *que* fällt im Deutschen fort. *Parat* eig. rüstet, setzt in Bereitschaft. Wir: rüstet sich damit. Aber auch 'mit Wuth'? Ov. Met. XIII. 544: *seque armat et instruit ira.*

Nequiquam Veneris praesidio ferox,
Pectes caesariem grataque feminis
Imbelli cithara carmina divides;
Nequiquam thalamo graves

Hastas et calami spicula Cnosii
Vitabis, strepitumque et celerem sequi
Aiacem: tamen, heu, serus adulteros
Crines pulvere collines.

Non Laertiaden, exitium tuae
Gentis, non Pylium Nestora respicis?
Urgent impavidi te Salaminius
Teucer et Sthenelus sciens

Pugnae, sive opus est imperitare equis,
Non auriga piger. Merionen quoque
Nosces. Ecce furit te reperire atrox
Tydides melior patre:

13. *Veneris praesidio.* Il. III. 64 sagt Paris zum Hektor: *μή μοι δῶρ' ἐρατὰ πρόφερε χρυσέης Ἀφροδίτης, κτλ.*

14. *grata feminis* verächtlich für *mollia*, vgl. *haec pueris et mulierculis esse grata* Cic. Off. II. 16. 57; *dividere* spielen, eig. gliedern (*μελίζειν*). Ein Achilles singt Heldenlieder: Il. IX. 189.

16. *thalamo: κὰδ δ' εἷσ' ἐν θαλάμῳ εὐώδεϊ κηώεντι* (die Aphrodite den Paris), Il. III. 382. *Graves:* nach dem Homerischen *βριθύ, μέγα, στιβαρόν* (*ἔγχος*).

17. *spicula.* Es waren die kretischen Pfeile, Bogen (IV. 9. 17) und Schützen berühmt.

18. *celerem sequi Aiacem.* Il. XIV. 520: *πλείστους δ' Αἴας εἷλεν Ὀϊλῆος ταχὺς υἱός· οὐ γάρ οἵ τις ὁμοῖος ἐπισπέσθαι ποσὶν ἦεν.*

19. *tamen:* wenn dich auch Venus schützt, und du dich feig verbirgst. Der Ausruf *heu* gilt nicht der Person, sondern dem Loose des Paris: noch affectvoller und klagevoller ist die Verdoppelung V. 9. *Serus καὶ ὀψέ, adulter* buhlerisch: vgl. IV. 9. 13. Andere verbinden *heu serus*, und erklären '*Nereus dolet quod non iam prius peribit Paris*': wie sollte dazu Nereus kommen?

20. *pulvere collines*, nach Il. III. 55 *ὅτ' ἐν κονίῃσι μιγείης.*

22. *gentis*, Andere *genti*. Der Dat. hat mehr Gefühlsausdruck (*ἦθος*), und lässt persönliche Beziehungen erkennen; der Genitiv ist rein gegenständlich, und giebt das Verhältniss an sich. Vgl. Aen. VI. 843 *Scipiadas, cladem Libyae:* wo *Libyae* ganz unbedenklich für den Genit. zu halten ist. *Respicere* bedenken.

25. *sive — equis:* in Beziehung darauf, dass er *sciens pugnae* ist, wenn es zu kämpfen gilt. Vgl. Od. IX. 49: *ἐπιστάμενοι μὲν ἀφ' ἵππων ἀνδράσι μάρνασθαι, καὶ ὅθι χρὴ πεζὸν ἐόντα.*

27. *furit* mit dem Inf., wie Ov. Met. I. 200 *saevit extinguere* (*nomen* den 'leuchtenden' Namen); *atrox* Apposition, voll Grimm.

28. *melior* = *pugna melior* Ep. I. 10. 34, *fortior*. Nach Il. IV. 405, wo Sthenelos, der Wagenlenker des Diomedes, erklärt: *ἡμεῖς τοι πατέρων μέγ' ἀμείνονες εὐχόμεθ' εἶναι.*

Quem tu, cervus uti vallis in altera
Visum parte lupum graminis immemor,
Sublimi fugies mollis anhelitu,
Non hoc pollicitus tuae.

Iracunda diem proferet Ilio
Matronisque Phrygum classis Achillei:
Post certas hiemes uret Achaicus
Ignis Iliacas domos.'

XVI.

O matre pulchra filia pulchrior:
Quem criminosis cunque voles modum
Pones iambis, sive flamma
Sive mari libet Hadriano.
Non Dindymene, non adytis quatit

29. *cervus uti*, so feig (Il. I. 225) und so schnell; *in altera parte*, also auch nur von Weitem.

31. *sublimi anhelitu.* Der ausgehende Athem des Keuchenden scheint *sublimis abire*, und wird desshalb auch von den Griechen als *μετέωρον πνεῦμα* bezeichnet.

32. *tuae* deiner Helena. Zur Sache Il. III. 330: *ἦ μὲν δὴ πρίν γ' εὔχε'* usw.

33. Das erste Kolon der letzten Strophe ist concessiv, das zweite adversativ; es ist aber im Wesen der Poesie begründet, dass dieses Verhältniss nicht weiter bezeichnet wird (durch *quidem* und *tamen*). *Iracunda classis Achillei*, wie Ep. 16. 60 *laboriosa cohors Ulixei*. Genauer wäre: der zürnende Achilleus mit seiner Flotte. Auch diese enthielt sich des Kampfes: Il. II. 773 ff. *Diem proferre* den Tag (des Verhängnisses) hinausschieben. Die *matronae* sind die am schwersten Betheiligten oder Betroffenen.

35. *Post certas hiemes:* nicht von dem Zorn des Achilles an gerechnet, da ja die ganze Handlung der Ilias nur 51 Tage umfasst; sondern von der Belagerung und dem ersten Anfang des Streites. Für *comburet* ist das Simplex *uret* gewählter.

XVI.

Vergieb! So ruft Horaz (V. 22) einer beleidigten Schönen zu, indem er einerseits die Unwiderstehlichkeit und eine gewisse Naturnothwendigkeit des Zornes, andrerseits die Verderblichkeit desselben vor Augen stellt und seine Sinnesänderung versichert. Nach der Eingangsstrophe gehören zweimal drei Strophen zusammen. Durch das ganze Gedicht hindurch ist ein überlegener Humor und ein komisches Pathos (besonders V. 4) nicht zu verkennen.

2. *criminosis* den schmähenden, wie sie nach A. P. 79 Archilochus vorgedichtet hatte; ein Mass oder Ziel setzen ist noch verschieden von ein Ende machen, vgl. 24. 1. III. 15. 2.

3. *sive flamma*, nämlich *modum ponere libet*: Syllepsis.

5. Cybele und Apoll, dessgleichen Bacchus und die Corybanten gehören zwei und zwei zusam-

Mentem sacerdotum incola Pythius,
Non Liber aeque, non acuta
Si geminant Corybantes aera,

Tristes ut Irae: quas neque Noricus
Deterret ensis nec mare naufragum,
Nec saevus ignis nec tremendo
Iuppiter ipse ruens tumultu.

Fertur Prometheus, addere principi
Limo coactus particulam undique
Desectam, et insani leonis
Vim stomacho apposuisse nostro.

Irae Thyesten exitio gravi
Stravere et altis urbibus ultimae
Stetere causae, cur perirent

men. Dem entsprechen in der folgenden Strophe die zweigliedrigen Parallelsätze *neque — naufragum* und *nec — tumultu:* vgl. 6. 5.

6. *incola* der 'dort', nämlich im Allerheiligsten, heimische: vgl. *incolis* III. 10. 3. Andere wollen den Pythier durch *incola* als wohnend in den Priestern bezeichnet sehen; aber in den Herzen ekstatischer Propheten wohnet er nicht, sondern er zieht in dieselben ein (*descendit*, *ἐνδύεται*). Das Wohnen dauert fort, die Begeisterung ist vorühergehend.

8. *Corybantes* ist durch eine dichterische Umstellung zwischen die Glieder des Nebensatzes getreten, wie *Nereus* 15. 4. Man construire: *non, si geminant aera, Corybantes.*

9. *tristes ut Irae:* denke *mentem quatiunt*, was bei der andern Lesart *sic geminant* natürlich nicht mehr gedacht werden kann. Die *Irae* personificirt, wie bei Homer die *Λιταί*. Durch *sic* für *si* wird gleicherweise der Sinn wie die Concinnität zerstört.

10. *deterrere* zurückschrecken.

11. *ignis* schliesst sich gegensätzlich an *mare* an, wie in der zu V. 5 verglichenen Stelle *Ulixei* an *Pelidae.*

12. *ipse* führt das Alleräusserste, die *ruina caeli* ein: nicht bloss in dem Sinne wie es Aen. I. 129 steht, sondern wie C. III. 3. 7 von dem *fractus orbis* gesprochen wird.

13. Als Prometheus den Menschen bildete, so reichte der ursprüngliche Schöpfer-Thon nicht zu. Er war also genöthigt von allen Thieren ein wenig abzunehmen, und hat denn auch vom Löwen ein Theilchen abgeschnitten und so die Wuth (eig. Gewaltthätigkeit) des Löwen in unser Inneres (eig. zum Magen, als dem Sitz des Zorns) gelegt. Dies ist die Vorstellung, ähnlich derjenigen auf welcher das Gedicht 'Der Stieglitz' von Kind beruht.

17. *exitio sternere* ins Verderben stürzen: aber Dativ ist *exitio* so wenig, als *otio* 15. 3 bei *obruit.* Vgl. III. 16. 13.

18. *altis urbibus* vielleicht eine Anspielung auf *ὤλετο πᾶσα κατ' ἄκρης* (*funditus*) *Ἴλιος αἰπεινή* Il. XIII. 772 oder *Ἴλιον αἰπύν* (so ist zu lesen) Il. XV. 71; *ultimae* die fernsten, also die ersten.

19. *stetere* von dem inchoativen *sistere*, welches für das gewöhnlichere *existere* steht.

Funditus imprimeretque muris
Hostile aratrum exercitus insolens.
Compesce mentem! Me quoque pectoris
Tentavit in dulci iuventa
Fervor, et in celeres iambos
Misit furentem: nunc ego mitibus
Mutare quaero tristia, dum mihi
Fias recantatis amica
Opprobriis animumque reddas.

XVII.

Velox amoenum saepe Lucretilem
Mutat Lycaeo Faunus et igneam
Defendit aestatem capellis
Usque meis pluviosque ventos.

21. *insolens* voll Übermuth. Über zerstörte Städte wurde zum Zeichen der Vernichtung der Pflug geführt.

22. *Compesce mentem* = *Ne iam irascere:* Ep. I. 2. 60. Vgl. Od. XI. 562: *δάμασον δὲ μένος καὶ ἀγήνορα θυμόν.* Grund: Wie dem Thyestes ist's auch mir ergangen. Il. XIX. 134 *ὣς καὶ ἐγών.*

23. *tentavit* hat ergriffen, befallen: wie eine Krankheit. Die durch *tentavit* gegebene Vorstellung des Unwillkürlichen wird verstärkt durch *in dulci iuventa;* denn da die süsse Jugend ganz Anderes als heftige (*celeres*) Iamben hätte veranlassen sollen, so wird *in dulci iuventa* fast gleichbedeutend mit 'unbegreiflicher Weise'. (Der Dichter gesteht die ganze Grösse seiner Schuld, welche allerdings durch das *in dulci iuventa* noch unverzeihlicher erscheint.)

25. *misit* hat fortgerissen, eig. geschnellt wie einen Pfeil: *nunc ego* Adversativsatz, 15. 33.

26. *mutare* vertauschen mit, eig. wandeln oder beseitigen (*movitare*) durch. Ganz anders 17. 2.

27. *recantatis opprobriis παλινῳδίαν ᾀσαμένῳ*, *opprobria* als Inhalt der Iamben.

28. *animum reddere* sein Herz wiederschenken.

XVII.

Einladung. 'Faunus liebt mein Sabinum, die Götter schützen den frommen Dichter: so komm und geniesse den Segen der Flur, geniesse Schatten und Saitenspiel, geniesse Wein und stille einträchtige Liebe.' Der Wendepunct des Gedichtes liegt gerade in der Mitte. Die Dichter galten auch sonst für heilig und unverletzlich. Der Name Tyndaris mag wohl zur Bezeichnung einer Helena-Schönheit gewählt sein.

1. *Velox* Behend —

2. *mutat* 'tauscht' den sabinischen Lucretilis 'ein' gegen den arcadischen Lycäus, vertauscht also den Lycäus mit dem Lucretilis. *Lycaeo* ist gewissermassen Ablat. des Preises: ähnlich *crine Licymniae* II. 12. 23, *valle Sabina* III. 1. 47. Faun ist hier ganz der Lycäische Pan (*ὀρειβάτης*).

3. *capellis* dichterischer Dativus commodi. Verg. B. VII. 47 *solstitium pecori.*

Impune tutum per nemus arbutos
Quaerunt latentes et thyma deviae
Olentis uxores mariti,
Nec virides metuunt colubras

Nec Martiales Haediliae lupos:
Utcunque dulci, Tyndari, fistula
Valles et Usticae cubantis
Levia personuere saxa.

Di me tuentur, dis pietas mea
Et Musa cordi est: hic tibi copia
Manabit ad plenum benigno
Ruris honorum opulenta cornu;

Hic in reducta valle Caniculae
Vitabis aestus et fide Teia
Dices laborantes in uno
Penelopen vitreamque Circen;

Hic innocentis pocula Lesbii
Duces sub umbra, nec Semeleius
Cum Marte confundet Thyoneus

5. *impune* (subjectiv) und *tutum* (objectiv) heben zusammen den Begriff der Sicherheit recht nachdrücklich hervor, welcher V. 8 u. 9 detaillirt wird.

6. *latentes* von der zwischen anderen Bäumen versteckten Lieblingskost.

7. Die Weiber des riechenden Gatten zur Abwechslung und scherzhaft für *capellae*. Verg. B. VII. 7 *vir gregis ipse caper*. Theocr. VIII. 49: *ὦ τράγε, τᾶν λευκᾶν αἰγᾶν ἄνερ.*

8. *nec metuunt* = *non metuentes*, wie V. 22 *nec confundet* ohne dass beginnt.

9. Aen. IX. 566 *Martius lupus*. *Haedilia* eine Berg- und Waldgegend in der Nähe des Lucretilis und der Anhöhe Ustica.

10. *utcunque personuere* sobald nur irgend überall ertönten, *levia λεῖα*. Auch die *σῦριγξ* des Pan wird dem Faunus zugeschrieben.

11. Die gesenkte, sanft abgedachte Anhöhe scheint den Thälern entgegenzustehen, und zwar *so*, dass der Genit. *Usticae* auch zu *valles* zu denken ist. Eine Höhe pflegt auch Thäler zu bilden, und nach Acron war *Ustica* der Name für Berg und Thal.

14. Man construire: *hic opulenta ruris honorum copia tibi manabit ad plenum benigno cornu*. Der Schmuck des Feldes sind Blumen und Früchte, wie *silvarum honor* Ep. 11. 6 der Blätterschmuck; *ad plenum* zur Fülle, *affatim*: *benigno cornu* aus dem Horn des Segens, auf die Fr. *unde*.

18. *Teia* = *Anacreontea, melica*.

19. Tyndaris ist Dichterinn: *laborantes* die um den Einen (den Ulixes) sich quälen.

20. *vitream* die glänzende, strahlende: nach dem sie umgebenden Elemente, der krystallenen Meerfluth. IV. 2. 3.

22. *ducere* schlürfen, *sub umbra* im Schatten: 5, 3. *Semeleius Thyoneus* metronymisch: jenes Adjectiv, dieses Substantiv.

23. *confundere* prägnant: durch angerichtete Verwirrung erregen,

Proelia, nec metues protervum
25 Suspecta Cyrum, ne male dispari
Incontinentes iniiciat manus
Et scindat haerentem coronam
Crinibus immeritamque vestem.

XVIII.

Nullam, Vare, sacra vite prius severis arborem
Circa mite solum Tiburis et moenia Catili:

wie *ταράσσειν πόλεμον*. So heisst auch *volnera dirigere* Aen. X. 140 nicht Pfeile schiessen, sondern Wunden schiessen: *directis sagittis infligere*. (*Volnus* bedeutet nie die Waffe: denn *volnere insequi*, nämlich *inferendo*, heisst nachfolgen um die Wunde beizubringen; *haesit sub gutture volnus* die Wunde sass, wie in der Fechtersprache ein Hieb sitzt.) So auch *vina coronant* Aen. I. 724 nicht kränzen die Weine mit Laub, sondern giessen sie kränzend ein: *κρητῆρας ἐπεστέψαντο ποτοῖο* Odyss. I. 148, wofür Aen. III. 525 *cratera corona Induit implevitque* (s. v. a. *implens*) *mero*.

24. *nec* fügt zu dem Allgemeinen, Hier wird kein blutiger Kampf entstehn, das Besondere hinzu: und namentlich wirst du nicht usw, *suspecta* beargwohnt.

25. *ne* giebt die nähere Erklärung des *metues*, *male dispar* allzu ungleich an Kräften: 9. 24.

26. *incontinentes* die jähzornigen, Tib. I. 10. 56 *dementes*.

27. *haerere* festsitzen. Der damit verbundene Abl. auf die Frage Wo scheint eig. instrumental zu sein: festgehalten werden 'durch' etwas, festsitzen 'mittelst' einer Sache.

28. *immeritam* will sagen: das doch gewiss nichts verbrochen hat. Ep. I. 14. 12.

XVIII.

Lob des Weines, der freilich nicht im Übermass genossen werden darf: 'Ich will mich wohl hüten den Bacchus zu reizen, der Selbstsucht und Prahlsucht und Plaudersucht bringt.' Eingeleitet wird das Gedicht durch die Aufforderung an den Varus, den Grund und Boden von Tibur — hier mochte Varus eine Villa besitzen — vor Allem mit Wein zu bepflanzen. Die erste Zeile ist bis auf das Metrum dem zufällig erhaltenen Verse des Alcäus nachgebildet: *Μηδὲν ἄλλο φυτεύσῃς πρότερον δένδριον ἀμπέλω*. Varus ist wahrscheinlich derselbe, dessen Tod in der 24. Ode beklagt wird.

1. *sacra* heisst die Rebe als die Gabe des Gottes, unter dessen Schutze sie steht; *serere* weder ausschliesslich säen, noch geradezu pflanzen, sondern überhaupt anlegen.

2. *circa* ist in einem andern Sinne mit *solum*, in einem andern mit *moenia* verbunden. Jenes heisst auf dem Boden (umher), dieses um die Mauern (herum). Für die erstere Bedeutung vgl. Vell. Pat. I. 2. 3 *circa Lesbum insulam*, und das griech. *περί*. Dieser zeugmatische Gebrauch der Präp. findet sich auch Il. XVIII. 231, wo *ἀμφὶ* mit *ὀχέεσσι* 'überfahren', mit *ἔγχεσιν* 'gespiesst' bedeutet: *ὄλοντο ἀμφὶ σφοῖς ὀχέεσσι καὶ ἔγχεσιν*. *Moenia Catili*

Siccis omnia nam dura deus proposuit, neque
Mordaces aliter diffugiunt sollicitudines.

Quis post vina gravem militiam aut pauperiem crepat?
Quis non te potius, Bacche pater, teque, decens Venus?
Ac ne quis modici transiliat munera Liberi,
Centaurea monet cum Lapithis rixa super mero

Debellata, monet Sithoniis non levis Euhius,
Cum fas atque nefas exiguo fine libidinum
Discernunt avidi. Non ego te, candide Bassareu,
Invitum quatiam, nec variis obsita frondibus

Sub divum rapiam: saeva tene cum Berecyntio

(für *Catilli*, wie 20. 7 *Vatĭcani* f. *Vatīcani*) ist Umschreibung der Stadt, wie Aen. VII. 670 *Tiburtia moenia*. Nach einer allgemein verbreiteten Sage war diese von den drei Brüdern Tiburtus Coras und Catillus, Enkeln des argivischen Fürsten Amphiaraus welcher auf dem Zuge der Sieben gegen Theben sein Leben verlor, gegründet und nach dem ältesten Bruder benannt worden. Desshalb wird dieser κατ' ἐξοχὴν der Tiburner genannt, und hatte, als Schutzgott der Stadt, einen heiligen Hain: 7. 13.

3. *siccis:* das Gegentheil *uvidus* II. 19. 18, beides neben einander IV. 5. 39. *Omnia dura* nicht 'alles Harte' = jegliches Ungemach, sondern hat 'Alles hart' (als Hartes) vor Augen gestellt, Alles schwer und unerträglich gemacht: III. 21. 13—20. *Neque aliter* geht ebenso wie *nam siccis* auf die in V. 1 mittelbar enthaltene Aufforderung zum Weintrinken, ist also durch ein hinzugedachtes *nisi potando* zu erläutern.

4. II. 11. 17: *Dissipat Euhius curas edaces.*

5. *post vina* d. h. nachdem (sobald) er Wein genossen (III. 21. 19), *gravem* ist nicht etwa auch zu *pauperiem* zu ziehen; *crepare* im Munde führen, und zwar viel und laut, gilt natürlich noch für den unmittelbar darauf folgenden Parallelvers.

6. *pater*, als Ausdruck der Pietät, bezeichnet hier nicht Alter, sondern Verehrung und Ansehn; *decens* wie 4. 6.

7. Das wohlverbürgte *Ac* knüpft eine Einschränkung an, wie unser 'freilich' sie einführt, ist also weit passender als das gegensätzliche *At. Modici munera Liberi* etwas kühn für *in capiendis Liberi muneribus modum:* die Einwirkung des Gottes stellt sich im Ausdruck dar.

8. *super mero* (wir: beim Wein) beruht zunächst auf räumlicher Anschauung, wie *super coena* und 'über Tische'.

9. *debellare* auf Leben und Tod kämpfen, *non levis* (verderblich) Litotes für *gravissimus*. Euhius und Bassareus sind orgiastische Namen, und hier mit Absicht gesetzt. Wo von der Freundlichkeit des Gottes gehandelt wurde, hiess er Liber und Bacchus.

10. *exiguo fine libidinum* ersetzt das einfache *parum*, *libidinum* Genit. der Ursache: indem fast jede Grenze (zwischen Recht und Unrecht) den Gelüsten weichen muss.

11. *avidi* absol. voll Gier, *candidus* jugendschön: Ep. 3. 9.

12. *quatere* rütteln, reizen; *variis obsita frondibus* ist Umschreibung der Mysterien; *frondes* vornehmlich Weinlaub und Epheu, hier buntgemischt.

13. *saeva* gilt vornehmlich der

Cornu tympana, quae subsequitur caecus amor sui
Et tollens vacuum plus nimio gloria verticem.
Arcanique fides prodiga, perlucidior vitro.

XIX.

Mater saeva Cupidinum
Thebanaeque iubet me Semelae puer
Et lasciva Licentia
Finitis animum reddere amoribus.

Urit me Glycerae nitor,
Splendentis Pario marmore purius;
Urit grata protervitas,
Et voltus nimium lubricus adspici.

In me tota ruens Venus
Cyprum deseruit, nec patitur Scythas
Et versis animosum equis
Parthum dicere, nec quae nihil attinent.

Wirkung: *quae subsequitur* (*sub* = sofort) *etc.* Das Berecyntische Horn ist von dem Cybeledienst auf den Bacchusdienst übergetragen.

15. *gloria* für *iactantia*, die Ursache für die Wirkung.

16. *fides* als *vox media*, *arcani prodiga* es Preis gebend; *perlucidior vitro* in Rücksicht darauf, dass die Treue das Geheimniss bewahren und bergen soll. Die Cäsur in *perlucidior* spricht für die adverbiale Selbstständigkeit des *per* in den Compositis. Die Cäsur liegt auch in *depromere* 37. 5, in *detorquet* II. 12. 25, und in *incredibili* II. 17. 21.

XIX.

Neue Liebe. Der Dichter verkündigt seine Rückkehr zur Liebe, und den Liebreiz der Glycera (d. i. der Süssen, γλυκερά); sodann die Heftigkeit der Venus, und das Begütigungsopfer.

I. Venus im Bunde mit Bacchus und Licentia, d. h. Zuneigung Wein und Übermuth, gebietet das Herz der schon aufgegebenen Liebe aufs Neue zu weihn. V. 1 ist V. 5 des sehr ähnlichen Liedes IV. 1.

2. *Semelae* wie *Helenae* 3. 2. Ep. 17. 42. Düntzer: Genitivo in *es* Horatius non utitur.

8. *nimium lubricus*, d. i. allzu verführerisch; denn Schlüpfrig macht wanken und fallen.

9. *tota* mit aller Macht — auf mich einstürmend.

10. *Cyprum: dilectam Cypron* 30. 2. Scythen und Parther werden als ferne Feinde genannt, deren Kämpfe Angriffe und Niederlagen dem Liebenden nun ganz und gar fern liegen.

11. Der Parther war am gefährlichsten, wann er floh: *fidentemque fuga Parthum versisque* (rückwärts, gegen den verfolgenden Feind) *sagittis*. II. 13. 17.

12. *quae nihil attinent* woran nichts gelegen ist. So erklärt der Dichter alles Andere im Vergleich mit seiner Liebe für nichtig.

Hic vivum mihi caespitem, hic
Verbenas, pueri, ponite, turaque
Bimi cum patera meri:
Mactata veniet lenior hostia.

XX.

Vile potabis modicis Sabinum
Cantharis, Graeca quod ego ipse testa
Conditum levi, datus in theatro
Cum tibi plausus,

Care Maecenas eques, ut paterni
Fluminis ripae, simul et iocosa
Redderet laudes tibi Vaticani
Montis imago.

---

14. Dem Rasen zum Opferaltar (III. 8. 4) und den Opferkräutern (IV. 11. 7) wird als zweites Glied der Weihrauch mit dem Weine beigeordnet. Wie hier *que* nach *hic hic*, so III. 10. 7 *et* nach *quo quo*.

16. Venus wird milder nahn: im Gegensatze gegen V. 9.

XX.

Ganz freundschaftlich. Mäcenas wird zu einem geringen, aber vom Dichter mit eigner Hand und mit herzlicher Freundesliebe für eine solche Gelegenheit eingelegten Sabiner geladen. 'Sonst wirst du edlere Weine trinken: bei mir nimmst du fürlieb.' Der leichte Sabiner konnte ohne Nachtheil auch von Fieberkranken genossen werden, musste also dem Mäcenas selbst aus Gesundheitsrücksichten ganz lieb sein: vgl. II. 17 Einleit.

1. *potabis* sollst zechen, *modicis cantharis* aus (mit) mässigen Krügen.

2. *cantharus* ein bauchiges Trinkgefäss, welches Verg. B. VI. 17 mit abgegriffenem Henkel (*attrita ansa*) vorkommt und nach dem Erfinder benannt sein soll, wahrscheinlich aber den Namen von der bauchigen käferförmigen Gestalt hat: wie ja auch ein Meerfisch, dessgleichen ein Boot κάνθαρος und κάραβος heisst. Wesshalb aber 'in einem griechischen Geschirr'? Doch wohl um dadurch dem Sabiner einen Beigeschmack von dem edleren Weine (vielleicht von Chios) zu verleihen, der in dem irdenen Gefäss zuvor gewesen war.

3. *levi* näml. *pice*, verpicht oder zugepicht habe: vgl. III. 8. 10.

4. *cum* 'damals wo' dir — zu Theil ward. Das frohe Ereigniss sollte durch den Wein markirt werden. In dem Klatschen äusserte sich zunächst die Freude über das Wiedererscheinen des Mäcenas nach schwerer Krankheit: II. 17. 25.

5. *care Maecenas, eques:* II. 20. 7 *dilecte Maecenas*, Ep. I. 2 *amice*. Mäcenas war, wie T. Pomponius Atticus, mit der Würde eines Ritters zufrieden. *Paterni fluminis*, des etruskischen Tiber: I. 1.

7. *redderet:* 12. 3 *recinere*. *Vaticani:* 18. 2.

Caecubum et prelo domitam Caleno
Tu bibes uvam: mea nec Falernae
Temperant vites, neque Formiani
Pocula colles.

XXI.

Dianam tenerae dicite virgines,
Intonsum pueri dicite Cynthium,
Latonamque supremo
Dilectam penitus Iovi.

Vos laetam fluviis et nemorum comam,
Quaecunque aut gelido prominet Algido,

9. *domare* heisst, wie *subigere*, bearbeiten, sofern dadurch etwas in den Dienst des Menschen gezwungen, für ihn brauchbar oder geniessbar gemacht wird, und steht hier für das bestimmtere *premere*. Der Cäcuber und Formianer aus Latium, der Calener und Falerner aus Campanien: also die Ordnung, wie die vier Weine genannt werden, chiastisch.

10. *nec neque* nicht 'weder — noch', so wenig als dies οὔτε οὐδέ bedeutet; sondern 'weder — auch nicht': vermöge einer Anakoluthie, wie sie den Alten, bei denen die Rede mit der Beweglichkeit des Gedankens gern gleichen Schritt hält, selbst in der Prosa geläufig sind.

11. *temperant pocula:* sofern sie den in denselben zu mischenden Wein darbieten. So dürfte wohl auch ein Gubener oder Naumburger Weinbergsbesitzer sagen: Weder Ungarreben füllen, auch nicht Rheinische Hügel meine — Gläser.

XXI.

Den Latoiden. Der Dichter fordert zu einem Loblied für Diana und Apollo auf: so werde dieser Krieg Hungersnoth und Seuche (als *opifer:* Ov. Met. 1. 521) gegen die Erbfeinde des römischen Namens wenden. Das Metrum zeigt eine sehr schwermüthige Stimmung, unstreitig über das allgemeine Unglück. Das Ganze 1+2+1 Strophen. Der Eingang und der eigentliche Kern des Gedichts zeigt, als προτύπωμα, einen durchaus chor- und responsorienmässigen Parallelismus der Glieder.

2. *intonsus* ἀκερσεκόμης, hauptumlockt. Ep. 15. 9.

3. *que* fügt nicht das dritte, sondern zu dem Asyndeton V. 1 und 2 das zweite Glied, die Mutter hinzu mit dem Vater: vgl. 12. 31. Latona wird aber nicht für sich, sondern eben nur als Mutter genannt. *Supremo* = ὑψίστῳ.

4. *dilectam penitus* (herzlich) erbebt die Latona über die Concubinen des Juppiter.

5. Zuerst sollen die Jungfrauen die Artemis (ποταμία, λιμνᾶτις) und ihre Haine, sodann der männliche Chor (in chiastischer Ordnung) den Lieblingsaufenthalt des Apollo und diesen selbst erheben. Die Lesart *coma* für *comam* zerstört den chiastischen Parallelismus der Glieder. Über *coma* = Laub zu IV. 7. 2, die Umschreibung wie III. 28. 10.

Nigris aut Erymanthi,
Silvis aut viridis Cragi;

Vos Tempe totidem tollite laudibus
Natalemque, mares, Delon Apollinis,
Insignemque pharetra
Fraternaque humerum lyra.

Hic bellum lacrimosum, hic miseram famem
Pestemque a populo et principe Caesare in
Persas atque Britannos
Vestra motus aget prece.

XXII.

Integer vitae scelerisque purus
Non eget Mauris iaculis neque arcu,

7. *nigris aut Erymanthi*, näml. *silvis*. Das Komma ist nicht hinter *silvis*, sondern hinter *Erymanthi* zu setzen: nach Massgabe des Verses und einer poetischen Verschiebung, welche einerseits durch die Abwechslung ergötzt andrerseits dazu dient die Rede symmetrisch zu machen. Genau so, und dabei nicht misszuverstehen, Ov. Met. III. 218: *et niveis Leucon, et villis Asbolos atris.*

8. *viridis* vom helleren Laubholz, *niger* hauptsächlich nur vom Nadelholz, welches bekanntlich auch Schwarzholz (Schwarzwald) genannt wird. Dem voraufgehenden *nigris* entsprechender wäre der Ablat. *viridibus*, aber nicht besser.

10. Vgl. *natalemque silvam* III. 4. 63.

12. *fraterna*, des Merkur: 10. 6. Die durch Köcher und Laute ausgezeichnete Schulter steht, als hervorstehender Theil, für die Person des Gottes: wie III. 28. 10 *virides Nereidum comas* für die Nereiden in grünem Haar, oder I. 8. 7 *ora* für *equos*. Hätte Horaz einen s. g. Accus. Graecus anwenden wollen, so musste es hier der Plur. *humeros* sein.

13. *bellum lacrimosum* πόλεμον δακρυόεντα. Il. V. 737.

14. *principe* und (namentlich) dem 'fürstlichen' Cäsar. Aber *principe* ist Substantiv wie *regibus* 1. 1.

XXII.

Ein frommes Herz, ein froher Muth. Drei Strophenpaare, in denen der Dichter dem Aristius Fuscus (Sat. I. 9. 61. Ep. I. 10) 1. seine Ansicht von der Sicherheit eines schuldlosen Herzens, 2. für diese Ansicht einen Erfahrungsbeweis, 3. einen durch diese Erfahrung befestigten praktischen Grundsatz verkündigt. Der erste Theil wird durch das Präsens (*non eget*), der zweite durch das Perfectum (*fugit*), der dritte durch das Futurum (*amabo*) bezeichnet. Aus dem Metrum wird als die Grundstimmung ein heiliger Ernst erkannt, welcher auch dem Verfasser der bekannten musicalischen Composition des Gedichtes nicht entgangen ist. Sonst ist dem Liede nahe verwandt das 'Waldlied' von Uhland.

1. *vitae* Genitiv der nähern Bestimmung, vgl. *animi* II. 2. 6; der Genitiv *sceleris* dagegen ist durch den in *purus* enthaltenen Begriff *expers* bedingt, vgl. *operum solutis* III. 17. 16.

2. *neque* macht das erste Glied

Nec venenatis gravida sagittis,
    Fusce, pharetra:
Sive per Syrtes iter aestuosas,
Sive facturus per inhospitalem
Caucasum vel quae loca fabulosus
    Lambit Hydaspes.

Namque me silva lupus in Sabina,
Dum meam canto Lalagen et ultra
Terminum curis vagor expeditis,
    Fugit inermem:

Quale portentum neque militaris
Daunias latis alit aesculetis,
Nec Iubae tellus generat leonum
    Arida nutrix.

Pone me pigris ubi nulla campis
Arbor aestiva recreatur aura,
Quod latus mundi nebulae malusque
    Iuppiter urget;

vollständig, *nec* V. 3 führt das zweite ein.

5. *aestuosas* die glühenden, nicht die brausenden. Auch II. 6. 3 u. 4 brausen nicht die Syrten, sondern an den Syrten die Woge.

6. *facturus* ist nicht ohne Weiteres mit *iter* zu construiren, sondern *iter* aus V. 5 bei *facturus* wieder aufzunehmen. Jenes wäre: ob er den Weg durch die Syrten, oder durch den Caucasus nehmen will. Dieses heisst: ob er durch die Syrten den Weg, ob er 'ihn' nehmen will durch den Caucasus. Vgl. II. 7. 25 *curatve myrto*.

8. *lambit:* ähnlich *mordet* 31. 8.

10. Der Name drückt das V. 24 erwähnte süsse Geschwätz aus (*λαλαγή*).

11. *curis expeditis* gewählter als die Lesart *expeditus*. Wie hier *expedire* (abstreifen), so wird auch *solvere* gebraucht: Ep. 9. 38.

13. *quale portentum* ein Ungethüm wie es.

16. *arida nutrix* ist gewissermassen ein Oxymoron. Das Adjectiv gilt eigentlich dem durch *leonum nutrix* bezeichneten Lande (Numidien).

17. Man construire: *Pone me pigris, ubi nulla arbor recreatur, campis*. Die Trajectio, durch welche *campis* in den Relativsatz zu stehen kommt, ist der 16. 8 zu vergleichen. Nach *me* ein Komma zu setzen verbietet die Cäsur und hauptsächlich das parallele *pone sub curru*. *Ponere* versetzen, in Prosa gewöhnlich *collocare:* Cic. Lael. XXIII. 87. Nep. Milt. II. 1. *Pigri campi* sind untragbare Flächen: wie die Bergleute solche Berge welche kein Erz haben faule Berge nennen, und umgekehrt bei Herodot ein sonderlich fruchtbares Land *σπουδαίη τις χώρη* genannt wird.

19. *quod latus mundi* = (*in*) *eo latere mundi quod*. Zu *malus Iuppiter* vgl. I. 25, zu *urgere* (schwer auf etwas liegen) und der ganzen Stelle Herod. I. 142: *τὰ μὲν ὑπὸ τοῦ ψυχροῦ τε καὶ ὑγροῦ πιεζόμενα, τὰ δὲ ὑπὸ τοῦ θερμοῦ τε καὶ αὐχμώδεος.*

Pone sub curru nimium propinqui
Solis, in terra domibus negata:
Dulce ridentem Lalagen amabo,
Dulce loquentem.

XXIII.

Vitas hinnuleo me similis, Chloe,
Quaerenti pavidam montibus aviis
Matrem non sine vano
Aurarum et siluae metu:

Nam seu mobilibus veris inhorruit
Adventus foliis, seu virides rubum
Dimovere lacertae,
Et corde et genibus tremit.

Atqui non ego te, tigris ut aspera
Gaetulusve leo, frangere persequor:
Tandem desine matrem
Tempestiva sequi viro.

22. ***Solis*** des Sonnengottes, wegen des *sub curru; domibus negata* den Wohnungen versagt: poetisch, als wollten die Wohnungen dort weilen. Bei Homer 'wohnen' Länder und Inseln, Städte und Häuser, und wenn Ep. I, 14. 2 das Gütchen des Horaz 'fünf Feuerstätten zum Wohnsitz dient und fünf Väter nach Varia sendet', so hätte man weder an dem Einen noch an dem Andern Anstoss nehmen sollen.

23. *dulce* ist Neutrum und Object, wie III. 27. 67 *perfidum:* vgl. II. 12. 14, 19. 6. Wenn übrigens Horaz das *ἆδυ φωνείσας καὶ γελαίσας ἰμερόεν* der Sappho vor Augen hatte, so hat er dieses mit seinem unvergleichlichen Schluss unstreitig übertroffen.

XXIII.

Eitle Furcht. Das Metrum ist der Ausdruck schwermüthiger Klage. Die Pointe liegt in der scherzhaften Verwahrung *Atqui non ego te.* Der Name Chloe (*χλόη* der erste grüngelbe Pflanzentrieb) bezeichnet die Jugend der Angeredeten.

2. *avius* abwegsam und darum auch einsam.

4. *aurarum et siluae* (dreisilbig) = vor jedem Lüftchen des Waldes: *ἓν διὰ δυοῖν*, d. h. ein (modificirter) Begriff durch zwei (coordinirte) Begriffe. Bedeutung dieser Figur: II. 16. 33.

5. denn ob des Frühlings Nahn (er naht mit dem Favonius und den Ornithien) das regsame Laub durchschauerte: eig. aufschauerte mit dem Laub, *foliis* Ablativ.

7. *dimovere* auseinanderbewegten, d. i. durchschlüpften.

8. *tremit*, wir: so beben ihm — dem Rehlein — Herz und Kniee.

9. Aprosdoketon: Nun ich verfolge dich ja nicht dich zu zermalmen; *tigris ut aspera* wie ein grimmiges Tigerthier, näml. *frangere persequitur.* Vgl. Ov. Met. I. 504: *non insequor hostis — amor est mihi causa sequendi.*

12. *tempestiva* 'eben recht' für den Mann: III. 11. 12.

XXIV.

Quis desiderio sit pudor aut modus
Tam cari capitis? praecipe lugubres
Cantus, Melpomene, cui liquidam pater
Vocem cum cithara dedit.

Ergo Quinctilium perpetuus sopor
Urget? cui Pudor et Iustitiae soror,
Incorrupta Fides, nudaque Veritas
Quando ullum inveniet parem?

Multis ille bonis flebilis occidit,
Nulli flebilior quam tibi, Vergili.
Tu frustra, pius, heu non ita creditum
Poscis Quinctilium deos.

Quid? si Threicio blandius Orpheo

XXIV.

Todtenklage. 'Kein Schmerz kann gerechter sein, als der um Quintilius: zumal von deiner Seite, mein Vergil. Gleichwohl vermagst du nichts zu ändern: fasse dich.' Damit versucht Horaz den Vergil über den 24 v. Chr. erfolgten Tod des gemeinsamen Freundes Quintilius Varus aus Cremona zu trösten. Der Wendepunct der Nenie liegt gerade in der Mitte.

1. Welche Scheu oder welches Mass sollte das Verlangen kennen nach einem so theuren Haupt? V. 6 ist *pudor* personificirt als edle Sitte, vgl. C. S. 57.

2. *praecipe* 'stimme an', als Vorsängerinn.

3. *liquidam vocem* die helle, klare Stimme; 'der' Vater ist hier 'ihr' Vater, steht also anders als 2. 2.

5. *Ergo*. Der Dichter weiss es kaum zu fassen. 'So deckt nun wirklich ewiger Schlaf?' (*urget* = *premit*: vgl. 22. 20, und 4. 16 *premet nox*).

6. *cui*. In dem Relat. ist hier dem Sinne nach ein 'ach' enthalten, wie sonst wohl 'aber', 'denn', 'ja' und dgl.

7. *incorrupta* unverfälschte, *nuda* unverhüllte.

11. *frustra* mit *pius* verbnnden erweckt die Vorstellung, als wäre die *pietas* dem Angeredeten bloss Mittel zum Zweck gewesen, während es andrerseits bei *poscis* nicht entbehrt werden kann. Das blosse *poscis* braucht Horsz dem Vergil nicht zu sagen. *Pius* concessiv: trotz deiner Frömmigkeit, welche dir die Gunst der Götter sichert. *Heu* geht regelmässig auf das Folgende, hier auf *non ita creditum*, was für die Vergeblichkeit des Forderns den Grund nennt. Der Freund war nur ein anvertrautes Gut, und von den Göttern dem Freunde nicht so anvertraut worden, dass dieser ihn, wenn sie ihn nun zurücknahmen (*repetissent*), fordern durfte: *ea enim condicione* (mit Cic. Tusc. 1. 39. 93 zu reden), *ut repeterent quum vellent, acceperat*. Die Bedeutung von *ita* = *ea condicione ut ademptum posceres* bestimmt sich durch die Beziehung auf *poscis*, ist also nicht willkürlich. *Creditum* = *tibi creditum* 3. 5. Es für *dis a te creditum* (*commendatum*) zu nehmen ist unstatthaft.

13. Weitere Ausführung des *frustra* V. 11. Das besser beglaubigte *Quid? si — num redeat* für *Quod si — non* giebt auch den

Auditam moderere arboribus fidem:
Num vanae redeat sanguis imagini,
Quam virga semel horrida,

Non lenis precibus fata recludere,
Nigro compulerit Mercurius gregi?
Durum: sed levius fit patientia,
Quidquid corrigere est nefas.

XXV.

Parcius iunctas quatiunt fenestras
Iactibus crebris iuvenes protervi

passenderen Sinn. *Quid* (Wie) ist lebhafter als *Quod*, und Zustimmung fordernd; in der zweiten Hälfte ist die Rede gestaltet wie Sat. II. 3. 159 u. 219, wo ebenfalls nach dem Bedingungssatz die Behauptung in eine Frage gelegt ist.

14. 'den Bäumen (*auritis* 12. 11) tönende', von ihnen vernommene Saiten handhabtest oder spieltest: II. 1. 31.

15. *vanus* körperlos, *imago* Scheinbild (εἴδωλον).

16. *horrida* (ὀκρυοέσσῃ) gilt der Unterwelt. In dem Lobgesang 10. 19 glänzt das Beiwort *aurea*.

17. *non lenis precibus* = *inexorabilis?* oder *non lenis* = ἀμείλιχος, und *precibus* mit *recludere* zu construiren? Propert. V. 11. 2: *panditur ad nullas ianua nigra preces*, d. i. *nullis precibus recluditur*. *Fata recludere* die Banden des Schicksals erschliessen, wie Verg. Aen. VI. 882 *fata rumpere* die Banden des Schicksals sprengen. Der Tropus liegt im Verbo, und ist mit Rücksicht auf die unerschliessbaren, keine Rückkehr gestattenden Pforten des Orcus gewählt. Der gleichen Kürze begegnen wir III. 9. 19, wo durch *excutere* die Chloe als eine Bürde oder ihre Liebe als ein Joch bezeichnet wird.

18. *gregi*. Der Dativ lässt in *compellere* die Bedeutung 'zutreiben' erkennen, wie *traducere* (*vitae inerti*) auch zuführen und *ire* (*caelo* Aen. V. 451) auch zugehen heisst.

19. *levius fit patientia* stimmt zu dem Verse des Vergil '*Quicquid erit, superanda omnis fortuna ferendo est*', und zu dem was von dem Dichter Donat erzählt: *solitus erat dicere nullam virtutem commodiorem homini esse patientia, ac nullam adeo asperam esse fortunam, quam prudenter patiendo vir fortis non vincat.* Mit gleicher Geschicklichkeit wird auf einen Grundsatz des Angeredeten Bezug genommen zum Schlusse des Liedes II. 20.

20. *corrigere* zurechtrücken, zum Besseren 'ändern'; *nefas* 'versagt', *quando quidem* '*vetant leges Iovis*'. (Ep. 17. 69.)

XXV.

Vergeltung. 'Du wirst bereits vernachlässigt: es wird noch schlimmer kommen.' Mit dem beissenden Inhalte bildet das Metrum einen wirksamen Contrast: vgl. II. 4. II. 8. III. 20.

1. *quatiunt fenestras:* um dich von ihrer Anwesenheit in Kenntniss zu setzen und eingelassen zu werden. Mit den geschlossenen Fenstern sind die Laden gemeint, mit welchen die Fensteröffnungen des Nachts geschlossen waren.

2. *iactibus* verdient vor *ictibus*

Nec tibi somnos adimunt, amatque
Ianua limen
Quae prius multum faciles movebat
Cardines; audis minus et minus iam
'Me tuo longas pereunte noctes,
Lydia, dormis?'

Invicem moechos anus arrogantes
Flebis in solo levis angiportu,
Thracio bacchante magis sub inter-
lunia vento:

Cum tibi flagrans amor, et libido
Quae solet matres furiare equorum,
Saeviet circa iecur ulcerosum,
Non sine questu

Laeta quod pubes hedera virenti
Gaudeat pulla magis atque myrto,

um des Sinnes willen den Vorzug, und scheint sich schon durch den volleren, der Sache selbst entsprechenden Laut zu empfehlen. Ob *ictus* ohne Weiteres für Steinwurf stehen könne, bezweifle ich. *Protervus* ungestüm: 26. 2.

3. *amat limen* hat *multum movebat* (nicht *facilis movebat*) *cardines* zum Gegensatz.

5. *multum* gehört mit *movebat* zusammen, wie 26. 3 *sub Arcto* mit *metuatur*, 29. 13 *nobilis* mit *Panaeti*: 13. 8. Andere lesen und verbinden *multum facilis* 'bedeutend willig', auch gegen die Cäsur.

7 u. 8 geben die Worte eines *παρακλαυσίθυρον*, wie wir es III. 10 haben: vgl. III. 7. 30. Der ganze Satz ist Object zu *audis*, und steht im Accusativ wie '*Tu pudica*' Ep. 17. 40. *Tuo* wie *tuae* 15. 32, *pereunte* vor Liebe vergehe. Der Plur. *longas noctes* verallgemeinert und steigert, während sich *longam noctem* auf den gegenwärtigen Fall beschränkt. Man fühle den weichen Wohllaut der zwei Worte: '*Lydia dormis?*'

9. Dann wird die Reihe an dich kommen, dann wirst du deinerseits: *anus levis* eine 'verachtete' Alte, *arrogantes* weil sie die Lydia verschmähn.

10. *solus* = *desertus*.

11. *Thracio vento* d. i. *Borea, Aquilone*: Ep. 13. 3. *Magis* = *vehementius*, weniger vergleichend als steigernd: obwohl von der Bedeutung *solito magis* auszugehen ist. Die Wortbrechung *inter-lunia* ist ganz geeignet, um das masslose Rasen des Sturmes zu versinnlichen: 2. 19.

14. Die Brunst rossiger Stuten war sprichwörtlich, und hat mancherlei Fabeln veranlasst: Verg. G. III. 266 ff.

15. *iecur ulcerosum* bezeichnet nicht bloss Leidenschaft, sondern ekelhafte Leidenschaft. Zu *non sine questu* ist 'von deiner Seite' zu denken.

17. *virenti* adjectivisch: wie *patenti* II. 16. 1, *trementi* Ep. 5. 11. Vgl. *rubente* 2. 2. Der grünende Epheu und die dunkle (Goethe: 'graulich grüne') Myrte stehen gegensätzlich neben einander. Chiasmus.

18. *magis* zu *gaudeat*, *atque* nachgestellt: III. 11. 18.

Aridas frondes hiemis sodali
Dedicet Euro.

XXVI.

Musis amicus tristitiam et metus
Tradam protervis in mare Creticum
Portare ventis: quis sub Arcto
Rex gelidae metuatur orae,
Quid Tiridaten terreat unice

19. Der Gedanke von den dürren Zweigen, die man dem Sturmwind weiht, tritt schön und nachdrücklich ein für das einfache *quam aridis frondibus*. Ähnlich Il. XXI. 340: *μηδὲ πρὶν ἀπόπαυε τεὸν μένος, ἀλλ' ὁπότ' ἂν δή — τότε* für *μηδὲ πρὶν ἢ ὁπότ' ἂν δή*.

20. Der Eurus für Sturmwind überhaupt, wie *mare Creticum* 26. 2 für jedes Meer: 1.13. Die durch Aspiration des ursprünglichen *Euro* entstandene Lesart *Hebro* hat ihre Verbreitung vornehmlich dem vorhergehenden *hiemis sodali* zu verdanken, obwohl auch Vergil schreibt: *hibernis parcebant flatibus Euri*, G. II. 339. Was hatten wohl die Zweige mit dem Strom, was die römische Jugend mit dem thracischen Hebrus zu schaffen!

XXVI.

Meinem Lamia. 'Ein Musenfreund sag' ich den Sorgen ab: einen Kranz, o Muse, ein Lied meinem Lamia!' Durch die erste Hälfte wird die Anrufung der Muse begründet und vorbereitet. Die Anrufung selbst besteht wieder aus zwei Hälften, von denen die erste ein Bild und die zweite die Erklärung des Bildes giebt: in der ersten wird anaphorisch mit *necte*, in der zweiten anaphorisch mit *hunc* das Nähere hinzugefügt. Über die Person des Lamia und über die Ähnlichkeit der beiden Lamialieder zu III. 17.

1. *amicus* ein Freund, und als solcher auch ein Günstling der Musen: II. 6. 18. III. 4. 25.

2. *Creticum* bezeichnet hier weder ein stürmisches noch ein entferntes Meer, sondern dient lediglich zur Veranschaulichung: 25. 20. Die ganze Stelle ist frei nachgeahmt von H. Heine: Ich wollt', meine Schmerzen ergössen Sich all' in ein einziges Wort, Das gäb ich den lustigen Winden, Die trügen es lustig fort.

3. 'wer unter der Bärinn als König der kalten Zone (Lucan V. 55 *gelidae dominum Rhascuporin orae*) sich furchtbar macht': nämlich den benachbarten, mit den Römern verbündeten Völkern. Andere verbinden *sub Arcto rex*, und *orae* als Dativ mit *metuatur:* diesen rathen wir die Stelle laut zu lesen. Das dem folgenden *quid* entsprechende *quis* ist weder für den Dativ, und noch viel weniger für den Ablativ des Plurals zu halten.

5. *Tiridaten:* zum Beispiel. Tiridates, Gegenkönig des parthischen Phrahates, floh vor diesem 30 v. Chr. nach Syrien zum Octavian. Auch Phrahates schickte Gesandte. Inzwischen wird Phrahates verjagt und Tiridates zurückgerufen, dieser aber noch einmal vom Phrahates mit Hülfe der Scythen vertrieben. Das Gedicht ist wahrscheinlich 29 v. Chr. verfasst, als die parthischen Wirren Tagesgespräch waren. Vgl.

Securus. O quae fontibus integris
Gaudes, apricos necte flores,
Necte meo Lamiae coronam,
Pimplei dulcis (nil sine te mei
Prosunt honores!): hunc fidibus novis,
Hunc Lesbio sacrare plectro
Teque tuasque decet sorores.

XXVII.

Natis in usum laetitiae scyphis
Pugnare Thracum est; tollite barbarum
Morem, verecundumque Bacchum
Sanguineis prohibete rixis!
Vino et lucernis Medus acinaces

III. 8. 19. *Unice securus* einzig unbekümmert.

6. *integri* lautere, ἀκήρατοι.

8. *coronam* Apposition: zum Kranze. Vgl. II. 8. 18. Der Kranz bedeutet ein Lied für den Freund, und indem der Dichter noch bittet, ist er seiner Bitte gewährt. Man kann sich in der That nichts Vollendeteres denken, als diese kleine aber sonnige Blüthe Horazischer Lyrik. Aber hinter *necte* ein Komma zu setzen wird Niemandem in den Sinn kommen, der den Parallelismus der beiden Hälften, und namentlich den Parallelismus von *necte necte* und *hunc hunc* beachtet..

9. *Pimplei* von dem Musenquell *Pimplea* (Πίμπλεια), wie *Penei* Ov. Met. I. 504 von *Peneus* (Πηνειός). Vgl. IV. 3. 18 *Pieri*. Die Worte *nil sine te mei* schalten für die so eben ergangene Aufforderung den Grund ein: vgl. die ähnliche Parenthese III. 17. 13. Wird statt der Parenthese hinter *dulcis* ein Punctum gesetzt, so wird der schön und symmetrisch geordnete Kranz zerrissen, und nicht einmal *hunc hunc* schliesst sich noch passend an: denn dafür müsste, nach *Nil sine te mei*, vielmehr *te te* an die Spitze treten.

10. *honores* von ehrenden Liedern, *fidibus novis* (III. 30. 13) näher bestimmt durch *Lesbio* (I. 1. 34) *plectro* = *carmine melico*; *sacrare* zu erhöhn, unsterblich zu machen.

XXVII.

Beim Wein. Es wird Friede und Ruhe geboten, die Mittheilung von Liebesglück und Liebesqual verlangt, endlich der Arme der seine Liebe genannt hat beklagt. Anakreon: *Ἄγε δηὖτε μηκέθ' οὕτω Πατάγῳ τε κἀλαλητῷ Σκυθικὴν πόσιν παρ' οἴνῳ Μελετῶμεν, ἀλλὰ καλοῖς Ὑποπίνοντες ἐν ὕμνοις.*

1. *natis* mit den (ihrem eigensten Wesen nach) zum Dienst der Fröhlichkeit 'bestimmten' Bechern.

3. *mos* Unsitte, wie Sall. Iug. XLI. 1; *verecundum* = *ita ut sit verecundus*, proleptisch. An sich ist Bacchus so wenig 'rücksichtsvoll', als der Schiffer I. 14 'verzagt'.

5. *Vino et lucernis*. Der Ablativ (genauer mit *a*) drückt mehr die Abweichung und Verschiedenheit, der Dativ mehr eine Disharmonie und einen Widerstreit (*quod non convenit sed repugnat*) aus. Dem-

Immane quantum discrepat: impium
Lenite clamorem, sodales,
Et cubito remanete presso!

Voltis severi me quoque sumere
Partem Falerni? dicat Opuntiae
Frater Megillae, quo beatus
Volnere, qua pereat sagitta.

Cessat voluntas? non alia bibam
Mercede. Quae te cunque domat Venus,
Non erubescendis adurit
Ignibus, ingenuoque semper

Amore peccas; quidquid habes, age,
Depone tutis auribus. Ah miser,
Quanta laborabas Charybdi,

nach wird *vino et lucernis* so sicher für den Ablat., wie *primo* nnd *medio* A. P. 152 für den Dat. zu halten sein.

6. *immane quantum* (*ἀμήχανον ὅσον*) ersetzt ein Adverbium, wie *nescio quo pacto* u. dgl.; *impius* heillos.

8. bleibt ruhig (*re-*) liegen mit aufgestemmtem (auf das Polster gedrücktem) Ellenbogen.

9. Es gab berben und süssen Falerner, wie bei uns herben und süssen Ungar. Auch hinsichtlich der Stärke können beide Weine mit einander verglichen werden.

10. *dicat* 'so' sage: die Frage ersetzt den Bedingungssatz. *Opuntiae Megillae*, wie II. 4. 2 *Xanthia Phoceu:* die Genauigkeit der Bezeichnnng bat etwas Förmliches und Rücksichtsvolles, und ist in dieser Hinsicbt mit dem Zusatze des Pränomens in der Anrede ('*Novum crimen, Gai Caesar,*') zu vergleicben.

11. Die indirecte Bezeichnung mittelst der jedenfalls schönen Schwester ist schmeichelhaft, und zugleich geeignet Aufmerksamkeit und Ruhe zu schaffen. *Μέγιλλα* wahrscheinlicb von *μέγας*, wie *Μίκυλλος* von *μικρός*. *Beatus* (*sit*) und *pereat* sind coordinirte Gegensätze, mit *volnere* (Aen. IV. 2) bildet *beatus* ein Oxymoron.

13. Du zögerst es zu thun? 'so' wisse, 'so' erkläre ich, dass ich um keinen andern Preis trinke: V. 10.

14. *Venus* sinnverwandt mit *amor* V. 17 und *flamma* V. 20, vgl. 33. 13.

15. *erubescendis* (erröthens-, schämenswerth) gilt ebenso, wie nachher *ingenuo* und *meliore*, vornehmlich dem Gegenstande der Liebe.

17. *peccare* etwa schwacb sein, sich hinreissen lassen. Sat. I. 2. 63.

18. *depone tutis* (*in*) *auribus* vertrau' es sicherm Ohr = sag' es mir ins Ohr, es soll gut aufgehoben sein. Dem sichern Ohr entgegengesetzt ist ein 'ritzenvolles', Sat. II. 6. 46 die scherzhafte Bezeichnung für das Ohr des Plauderhaften (*et quae rimosa bene deponuntur in aure*).

19. *laborabas* = *conflictabare:* daher der Ablativ ohne *in*, an welchem so wenig Anstoss zu nehmen ist als wenn es hiesse *voragine*. Nicht 17. 19, sondern 11. 9. 7 ist analog. Mit welch einer Charybdis 'hattest' du zu kämpfen: näml. wie ich jetzt sehe, aber bisher allerdings nicht wusste. Ähn-

Digne puer meliore flamma!

Quae saga, quis te solvere Thessalis
Magus venenis, quis poterit deus?
Vix illigatum te triformi
Pegasus expediet Chimaera.

XXVIII.

Te maris et terrae numeroque carentis arenae
Mensorem cohibent, Archyta,
Pulveris exigui prope litus parva Matinum

lich *ἦ ῥά νύ τοι πολλοὶ δεδμήατο κοῦροι Ἀχαιῶν* Il. III. 183, *οὐκ ἄρα σοί γε πατὴρ ἦν ἱππότα Πηλεύς* Il. XVI. 33, und Vieles der Art bei Homer. Der schlingende Meeresstrudel bedeutet Habgier, das Bild von der Chimära V. 23 u. 24 Gefahr und Verderben.

22. *venena* Zaubertränke, hier als Entzauberungsmittel. Zu *poterit* ist natürlich nur *solvere* ('es') zu denken, nicht *Thessalis venenis:* ebenso II. 5. 20 zu *Cnidius Gyges* bloss *renidet*, nicht *nocturno mari renidet.* Vgl. Verg. Aen. IV. 375 *amissam classem*, *socios a morte reduxi:* wo zu *classem* bloss *reduxi* gehört, nicht *a morte reduxi.*

23. *illigatum Chimaera* den vom Drachenschwanze der Chimära umstrickten: *πρόσθε λέων, ὄπιθεν δὲ δράκων, μέσση δὲ χίμαιρα.* Der Abl. *Chimaera* ist mit *illigatum* zu construiren, zu dem in Beziehung auf dieses gesetzten *expediet* bloss zu denken.

24. *Pegasus* 'ein' Pegasus, Flügelross wie es dem Bellerophontes das Ungethüm besiegen half. Hes. Th. 325: *τὴν μὲν Πήγασος εἷλε καὶ ἐσθλὸς Βελλεροφόντης.*

XXVIII.

Gesicht des Reisenden. Das Gedicht ist muthmasslich veranlasst durch eine Meerfahrt, und wahrscheinlich angesichts desselben Gestades, wo man das Grab des Archytas erblickte, zuerst gedacht worden. Der Dichter sieht sich im Geiste durch einen Sturm verunglückt, wie er vor dem Grabmal des Archytas Betrachtungen anstellt, und einen des Weges fahrenden Schiffer um Bestattung anfleht. 'Den Archytas der Himmel und Erde durchmessen umschliesst ein kleines Grab, und nichts hilft ihm sein Wissen da er sterben muss; hinsank selbst Tantalus, Tithonus und Minos, Pythagoras. Kein Mensch entrinnt dem Tode. Auch mich hat der Tod zur See entrafft. Aber du, Schiffer, erweise mir die letzte Ehre: so treffe meine Heimathswälder der Sturm der dich bedroht, und werde dir reicher Lohn zu Theil. Leicht könnte dir andrerseits die Unterlassung der Liebespflicht verderblich werden, die dir ja keinen langen Verzug bringt.' Der eigentliche Mittelpunct der Betrachtung, zu welchem der erste Theil (*Te maris*) hingeht und von welchem der zweite Theil (*Me quoque*) ausgeht, liegt in der Mitte des Gedichts. Das Ganze 4+1+4 Strophen.

1. *et* verbindet die Untertheile, *que* die Haupttheile. So nachher *Tithonusque et Minos.*

3. In der Nähe des Matinus (Berg in Apulien) ist es, wo das

Munera, nec quidquam tibi prodest
Aerias tentasse domos animoque rotundum
Percurrisse polum morituro;
Occidit et Pelopis genitor conviva deorum,
Tithonusque remotus in auras

Et Iovis arcanis Minos admissus, habentque
Tartara Panthoiden iterum Orco
Demissum: quamvis, clipeo Troiana refixo
Tempora testatus, nihil ultra

Nervos atque cutem morti concesserat atrae,
Iudice te non sordidus auctor
Naturae verique. Sed omnes una manet nox,
Et calcanda semel via leti.

Dant alios Furiae torvo spectacula Marti,
Exitio est avidum mare nautis;
Mixta senum ac iuvenum densentur funera, nullum
Saeva caput Proserpina fugit.

εἴδωλον des Dichters den grossen Todten apostrophirt.

4. *prodest* lebhaft für *profuit*. In Beziehung darauf *morituro:* II. 3. 4.

5. *tentare locum* sich wohin wagen: hier als Forscher. Die luftigen wie die ätherischen Wohnungen (3. 29) sind die Wohnungen der Götter.

7. Ov. Met. VI. 172: *Mihi Tantalus auctor, cui licuit soli superorum tangere mensas.*

8. *remotus*, der durch Aurora in den Himmel entrückte.

9. *Διὸς μεγάλου ὀαριστής*, Od. XIX. 179.

10. *Panthoiden:* den Euphorbos (Il. XVI. 808), als welcher Euphorbos Pythagoras schon einmal gelebt zu haben versicherte, indem er zum Beweise dieser *μετεμψύχωσις* den der Argivischen Juno geweihten Schild des Euphorbos, welchen er vor Troja geführt haben wollte, herabnehmen liess. Auf diesem Schilde soll sich, wie Pythagoras es angegeben hatte, der Name Euphorbos gefunden haben. *Iterum Orco demissum:* einmal als Euphorbos, zum zweiten Male als Pythagoras.

12. *nihil ultra.* Nur die äussere Hülle der Seele, nicht die Seele selbst hatte er, wie er sagte, dem Tode überlassen.

14. *non sordidus auctor* kein gemeiner Schwätzer (über). Ähnlich Verg. Aen. XI. 339 *non futilis auctor.* Mit dem bis hierher ausgeführten Gedanken fällt im Wesentlichen zusammen das Homerische: Auch Herakles, auch Patroklos musste sterben! Il. XVIII. 117. XXI. 107.

15. *Sed* 'Nein': im Gegensatze gegen den Gedanken, dass alles dasjenige, was die Genannten auszeichnete, nichts gegen den Tod nützt.

16. *calcanda* näml. *est*, nicht *manet:* und einmal muss gestorben sein.

17. *alios* proleptisch in Beziehung auf *nautis.*

19. *mixta* wenig verschieden von *pariter*, *densentur* für das gewöhnliche *densantur: ἐπασσύτεροι θνήσκουσιν.*

20. *fugit* = *non expetiit*, hat

Me quoque devexi rapidus comes Orionis
Illyricis Notus obruit undis.
At tu, nauta, vagae ne parce malignus arenae
Ossibus et capiti inhumato

Particulam dare: sic, quodcunque minabitur Eurus
Fluctibus Hesperiis, Venusinae
Plectantur silvae te sospite, multaque merces,
Unde potest, tibi defluat aequo

Ab Iove Neptunoque sacri custode Tarenti.
Neglegis immeritis nocituram
Postmodo te natis fraudem committere? fors et
Debita iura vicesque superbae

verschmäht. Das Perf. wie III. 2. 32, zur Sache Aen. IV. 698.

21. *devexi* des niederfahrenden, und durch seinen Untergang (Anfang des M. November) Stürme empörenden.

23. *At* unterbricht das Selbstgespräch (ein solches war im Grunde die Apostrophe), an dessen Stelle nun die Bitte und die Warnung an den Schiffer tritt. *Vagae arenae* hängt ab von *particulam*. Der Leichnam liegt unbestattet am Ufer. *Ne parce* 'spare es nicht' für unterlass es nicht, hier im Einklange mit *malignus* 'geizend'. Für 'übelwollend' wäre dieses *malignus* prosaisch: vgl. 9. 6 *benignius*.

24. *capiti inhumato* ist ein auffälliger Hiatus (wenigstens hat noch Niemand ein entsprechendes Beispiel beigebracht), und sehr annehmbar die Conjectur *intumulato*.

25. *sic* = *quod si feceris*.

27. *plectantur* es möge über sie kommen, sie mögen es entgelten; *te sospite* = *ita ut tu sospes evadas*, für deine Errettung.

28. *unde potest*, näml. *defluere* (zufliessen): von welcher Seite es sein kann, d. h. in jeder Beziehung. Auf Juppiter und Neptun bezogen (für *a quo* oder *a quibus potest*) erscheint es überflüssig. Das von Einigen verglichene *potes nam* Ep. 17. 45 ist anderer Art.

29. Taras, ein Sohn des Neptun, wurde als der Gründer Tarents genannt, und Neptun als *πολιοῦχος* verehrt.

30. *Neglegis 'te committere' fraudem* (Du achtest es für nichts? es ist dir gleichgültig?) warnt vor der Versündigung, *Neglegis fraudem 'committere'* (Du vernachlässigest = versäumest es?) würde zu derselben auffordern. Hier kann das *te* nicht entbehrt werden, bei *natis* (als Ablat. in dem Sinne von *ex te*) wäre es überflüssig. Die Frage ersetzt auf lebhafte Weise den Vordersatz: 27. 9.

31. *postmodo* (gar bald) gehört mit *nocituram* zusammen; *fraudem* Versündigung, vgl. Odyss. XI. 72 ff.

32. Die *debita iura*, welche jeder Todte hat, in der Weise nämlich, dass er die Leistung derselben (*ut sibi persolvantur*) beanspruchen darf, dienen hier zur Umschreibung des Todes selbst: Vielleicht auch könnte dich selbst Tod und Vergeltung erwarten, genauer: könntest du selbst in den Fall kommen, dass du als Todter die gebührenden Ehren beanspruchtest, und der Übermuth (*superbae*) dir vergälte was du an mir verdient.

Te maneant ipsum: precibus non linquar inultis,
Teque piacula nulla resolvent.
Quamquam festinas, non est mora longa; licebit
Iniecto ter pulvere curras.

XXIX.

Icci, beatis nunc Arabum invides
Gazis et acrem militiam paras
Non ante devictis Sabaeae
Regibus, horribilique Medo

Nectis catenas: quae tibi virginum
Sponso necato barbara serviet?
Puer quis ex aula capillis
Ad cyathum statuetur unctis,

Doctus sagittas tendere Sericas

33. ***precibus inultis*** wie oben *te sospite:* eig. so, dass meine Bitten (um Beerdigung) ungerächt bleiben (wenn du sie nicht erhörest). Vgl. Val. Flacc. IV. 14: *nec Aeetae gemitus patiemur inultos.*

34. *resolvent* 'würden' dich (von der Schuld und Strafe) erlösen.

35. *longa* prädicativ; *licebit curras* darfst du weiterfahren.

XXIX.

Iccius. (Ep. I. 12.) Als dieser im Begriff stand, sich dem auf das Geheiss des Augustus (24 v. Chr.) vom Älius Gallus unternommenen Feldzuge nach dem glücklichen Arabien anzuschliessen. 'Mein Iccius schlingt Ketten für den Orient: welche Barbarnjungfrau wirst du dir zur Sclavinn, welchen Edelknaben zum Mundschenk gewinnen? Wer sollte nicht selbst das Unmögliche für möglich halten: jetzt wo ein Mann wie du' usw. Die erste Hälfte schliesst mit der persönlichen Frage, mit der allgemeinen Frage beginnt der zweite Theil. Der Grundton des Gedichts vom Anfang bis zum Ende scherzhafte Übertreibung.

1. *nunc* s. v. a. jetzt auf einmal.

2. *acrem militiam parare* 'sich zum' scharfen Felddienst rüsten, wie 15. 12 'sich mit' etwas. Vgl. *bellum*, auch *iter parare.*

3. *non ante devictis.* Daher heissen ihre 'glücksel'gen Schätze' III. 24. 1 *intacti thesauri. Sabaeae:* woher 'die Königinn vom Mittag' kam, den Salomo zu versuchen mit Räthseln.

4. *Medo* übertreibend, als gälte es dem ganzen Orient.

5. Das 'Ketten schlingen' bloss bildlich: *quae virginum* wie *quem divum* 2. 25.

6. *barbara:* weil dem Sinne nach *quae virgo* ('edle' Jungfrau, wie *puer* Edelknabe Page) vorangeht.

7. *ex aula* = *aulicus*, *regius.*

9. *tendere* etwa 'schnellen', aber eig. zielend 'richten': *pariterque oculos telumque tetendit* Aen. V. 508. So auch *dirigere* IV. 9. 18 und *intendere* (hinrichten) Aen. IX. 590. Die Serer waren, wie alle Völker des Orients, treffliche Bogenschützen.

Arcu paterno? Quis neget arduis
Pronos relabi posse rivos
Montibus et Tiberim reverti:

Cum tu coemptos undique nobilis
Libros Panaeti, Socraticam et domum
Mutare loricis Hiberis,
Pollicitus meliora, tendis?

XXX.

O Venus regina Cnidi Paphique,
Sperne dilectam Cypron, et vocantis
Ture te multo Glycerae decoram
Transfer in aedem:

Fervidus tecum puer et solutis
Gratiae zonis, properentque Nymphae
Et parum comis sine te Iuventas,
Mercuriusque.

10. *paterno.* Hedwig (bei Schiller): Die Knaben fangen zeitig an zu schiessen. Tell: Früh übt sich, was ein Meister werden will. *Arduis pronos,* die (ihrer Natur nach) niederwärts fliessenden Bäche zu (aber eig. den) steilen Bergen: Adynaton.

13. *undique* gehört nicht bloss zu *coemptos*, sondern zu dem zusammengesetzten Begriffe *coemptos libros:* dadurch ist seine Stellung hinter der Cäsur gerechtfertigt.

14. Panätius aus Rhodus, gemässigter und populärer Stoiker, vertrauter Freund des jüng. Africanus und Lälius, um 144 v. Chr. *Domus* Schule, wie *familia*: vgl. Ep. I. 1. 13 *quo (me) lare tuter,* welcher Hausgott mich schütze.

15. *mutare:* 16. 26. *Hiberis*: weil Hispanien, wie Noricum (16. 9. Ep. 17. 71), vorzügliches Eisen erzeugte.

16. *pollicitus meliora* von den erregten Erwartungen. Alles scherzhaft.

XXX.

Liebesfeier. 'Erscheine im geschmückten Gemache der Glycera, und mit dir dein beglückendes Gefolge!' Ein s. g. κλητικὸς ὕμνος.

2. Verschmähe für Verlass (19. 10), *dilectam Cypron* 'dein' geliebtes Cypern.

5. *solutis zonis* entgürtet, sonst *nudae*: Seneca Benef. I. 3. 5 *solutis tunicis utuntur.* Diese Bezeichnung ist hier als die decentere gewählt. Amor entflammt, die Grazien schmücken: die Nymphen dienen, die Jugend lacht: Mercur beschwatzt.

XXXI.

Quid dedicatum poscit Apollinem
Vates? quid orat de patera novum
Fundens liquorem? Non opimae
Sardiniae segetes feraces,

Non aestuosae grata Calabriae
Armenta; non aurum aut ebur Indicum,
Non rura quae Liris quieta
Mordet aqua taciturnus amnis.

Premant Calena falce, quibus dedit
Fortuna, vitem; dives et aureis
Mercator exsiccet culullis
Vina Syra reparata merce,

Dis carus ipsis: quippe ter et quater
Anno revisens aequor Atlanticum
Impune: me pascunt olivae,
Me cichorea levesque malvae.

XXXI.

Dichtersinn. Zum Andenken an den Sieg bei Actium hatte Augustus 28 v. Chr. ein Standbild des Apollo mit dem palatinischen Tempel geweiht. Im Gegensatze gegen die Menge erklärt nun der Sänger, dass er von dem Gotte nicht Geld und Gut verlange. Mögen Andere Calenische Reben besitzen, ein Anderer selbst aus goldenen Humpen zechen: er geniesse Oliven, er Endivien und Malven. Zum Schlusse wird Apollo selbst apostrophirt, und um Verleihung eines zufriedenen Sinnes bei guter Gesundheit, sowie um ein geistesfrisches und durch Lieder verschöntes Alter gebeten.

3. *liquorem* Rebensaft, vgl. die Anmk. 2. 37; *opimae Sardiniae segetes feraces* wie *pinguis Phrygiae Mygdonias opes* II. 12. 22, während gleich nachher *aestuosae grata Calabriae armenta* die gewöhnlichere Verschränkung zeigt. Der Dichter weiss zu variiren.

4. Die *segetes feraces*, wenig verschieden von *laetae*, scheinen wie die *grata armenta* ('der Rinder breitgestirnte, glatte Schaaren') in Beziehung auf den Anblick, die *rura* mit Gold und Elfenbein in Beziehung auf den Werth genannt zu sein. Zu *aestuosae* Ep. 1. 27.

8. *mordet* ähnlich wie *lambit* 22. 8; *taciturnus* (vgl. *loquax* III. 13. 15) von der Geräuschlosigkeit, *quietus* vom Laufe.

9. *premere* = *amputantem coercere* Cato M. XV. 52: hier als Folge und Zeichen des Besitzes, wie Ep. 4. 13 *arare*. Das Adj. *Calena* ist mittelbar s. v. a. zu Cales: vgl. *bipenni Thessala* Phaedr. IV. 7. 7. Zu *dedit* hat man *id* zu denken, nicht *eam*: es ist das Homerische θεὸς τόγ' ἔδωκεν, εἴ τοι ἔδωκε θεός.

11. *exsiccare* ausleeren, 35. 27 *siccare* leeren.

12. *reparare* = *vicissim parare*, zurück- oder für etwas erwerben.

13. Ironie.

15. Der Indicativ giebt die Thatsache mit besonderer Befriedigung: III. 19. 12. Andere mögen anders leben: ich lebe so.

16. *leves*, dah. Ep. 2. 57 *gravi salubres corpori*.

Frui paratis et valido mihi,
Latoe, dones, et — precor — integra
Cum mente nec turpem senectam
Degere nec cithara carentem.

XXXII.

Poscimur. Si quid vacui sub umbra
Lusimus tecum; quod et hunc in annum
Vivat et plures, age, dic Latinum,
Barbite, carmen,

Lesbio primum modulate civi:
Qui ferox bello, tamen inter arma,
Sive iactatam religarat udo
Litore navim,

Liberum et Musas, Veneremque et illi
Semper haerentem puerum canebat,
Et Lycum nigris oculis nigroque
Crine decorum.

17. *paratis* was ich habe, das Meinige; *et valido mihi et* einmal bei guten Kräften, sodann dass ich. Derselben Unebenheit des Ausdrucks begegnen wir Lael. XIII. 44: *eaque et adhibeatur et adhibitae pareatur*, und oft.

18. Zu *et nec — nec* vgl. Cato M. III. 7 *moderati et nec difficiles nec inhumani senes*, zu *integra cum mente* ebendaselbst XX. 72 *integra mente certisque sensibus*.

19. *turpem* das Gegentheil von *florentem*.

20. Es schenket des Gesanges Gabe, der Lieder süssen Mund Apoll.

XXXII.

An die Laute. Es gilt! Wenn mir mit dir zusammen schon Scherz und Spiel gelang, so töne mir nun ein bleibendes Lied, ein lateinisches, lesbische Laute: ja sei mir nahe zu jeder Zeit, wenn ich dich recht anrufe.

1. *Poscimur*. Iphigenie bei Goethe: 'Du forderst mich'. Zu ergänzen ist nichts. *Vacui* nach dem Zusammenhang *vacui operum*, wie 6. 19 *amore vacui*. Zu *sub umbra* 5. 3.

2. Dem leichten Getändel (*lusimus*) wird das bleibende Lied (*quod vivat*), dem lateinischen das lesbische gegenübergestellt. Zu *lusimus* vgl. IV. 9. 9. Sat. I. 10. 37.

3. *plures*, näml. *in annos*; umgekehrt III. 25. 2 *quae nemora* = *quae in nemora*, nach dem Folgenden.

5. *modulate* passivisch; *civi* weil Alcäus nicht bloss Dichter, sondern besonders auch Politiker war; der Dativ erklärt sich aus dem in *modulate* enthaltenen 'welche tönte', vgl. 24. 14.

6. (*sive*) *inter arma*, *sive — navim*. Sinn: unter den Strapazen des Feldlagers, wie nach den überstandenen Gefahren des Meeres.

10. Der nicht von der Seite der Venus weichende Knabe ist Cupido; Lycus ein Geliebter des Alcäus.

11. *nigris — nigroque*. Die Wiederholung bedeutsam. A. P. 37 *ni-*

O decus Phoebi et dapibus supremi
Grata testudo Iovis, o laborum
Dulce lenimen: mihi cunque salve,
Rite vocanti!

XXXIII.

Albi, ne doleas plus nimio memor
Immitis Glycerae, neu miserabiles
Decantes elegos cur tibi iunior
Laesa praeniteat fide.

Insignem tenui fronte Lycorida
Cyri torret amor, Cyrus in asperam
Declinat Pholoen: sed prius Apulis
Iungentur capreae lupis,

---

gris oculis nigroque capillo, Il. XXII. 74. XXIV. 516 *πολιόν τε κάρη πολιόν τε γένειον.*

13. *decus* Schmuck: vgl. 21. 12. *Dapibus: δαιτὸς ἑταίρη — χέλυς* Hom. Hymn. Merc. 31. So heisst Odyss. XVII. 271 auch die *φόρμιγξ*, welche nach VIII. 99 *δαιτὶ συνήορός ἐστι θαλείῃ*. Zu *supremi* 21. 3.

15. *cunque* archaistisch und feierlich = *quotiescunque te vocavero:* eig. wann (es) auch (sei), wie *ubique* wo (es) auch (sei). Jenes heisst (auch bei Lucrez) in demselben Sinne zu jeder Zeit, wie dieses (*ubique*) an jedem Ort. Bei dieser Bedeutung des *cunque* kann auch die Tmesis I. 6. 5, 7. 25, 9. 14, 16. 2, 27. 14 nichts Befremdliches haben.

16. *rite vocanti* giebt für *mihi salve* (lass dich von mir begrüssen, im Wesentlichen s. v. a. *adsis;* Hymn. Merc. 31 *χαῖρε, ἀσπασίη προφανεῖσα*) die Bedingung.

XXXIII.

An Albius Tibullus. 'Tröste dich: Venus ist nun einmal launenhaft: mir selbst ist es ähnlich ergangen.' Das Metrum stimmt zu einer Ergebung, die sich in das Unabänderliche fügt: vgl. 24. 19 und 20. Das Ganze 1 + 2 + 1 Strophen.

1. *plus nimio memor* gehört zusammen, nach Sinn und Cäsur.

2. 'unmild' für grausam, wie III. 20. 3 'unkühn' für verzagt: eine Litotes, welche gerade durch die fühlbare Zurückhaltung der Bezeichnung wirkt. Mit Glycera (Süsse: Ode 19) bildet *immitis* ein Oxymoron. Jahn: unholde Hulda.

3. *decantare* etwa 'unaufhörlich' singen; *cur* ist verschieden von *quod*, und drückt Befremden aus; *iunior* zugleich herabsetzend, etwa 'ein junges Blut'.

5. Eine schmale Stirn, auch *angusta brevis* genannt, galt für schön, weil sie jugendlich ist; denn in der Jugend tritt das Haupthaar auf Kosten der Stirn hervor.

7. *declinat in* neigt sich hinweg zu. Ähnlich *detorquet ad* II. 12. 25. Umgekehrt *pascuis intenta ab* IV. 4. 13.

8. *capreae lupis*, Verg. B. VIII. 27 *grypes equis:* Adynaton. Vgl. Ep. 16. 31 u. 32.

Quam turpi Pholoe peccet adultero.
Sic visum Veneri, cui placet impares
Formas atque animos sub iuga aenea
Saevo mittere cum ioco.

Ipsum me melior cum peteret Venus,
Grata detinuit compede Myrtale
Libertina, fretis acrior Hadriae
Curvantis Calabros sinus.

XXXIV.

Parcus deorum cultor et infrequens,
Insanientis dum sapientiae

9. *peccet* sich vergeht, *turpi adultero* 'mit' dem hässlichen Buhlen. Der Abl., im Wesentlichen s. v. a. *adulteri turpitudine*, ist nach der Anmk. zu 7. 3 zu beurtheilen.

10. *impares* nicht sowohl unähnliche, als zu verschiedenen Ansprüchen berechtigte. Quintil. X. 1. 102 *pares eos magis quam similes* (Livius und Salust). Vgl. *disparem* IV. 11. 31. *Aenea* für *firmissima:* III. 9. 18.

12. *saevus iocus* ist ähnlich verbunden, wie bei Schiller 'das grausame Spiel'. Zur Sache III. 29. 49.

13. *melior* (eine edlere, noch über dem Dichter stehende Liebe) hat seinen Gegensatz in *libertina*, *me peteret* in *detinuit* (fesselte dauernd).

14. *grata compede* ist ein ähnliches Oxymoron, wie bei H. Heine 'holde Hindernisse'. IV. 11. 23.

15. *libertina* ist gestellt wie 31. 2 *vates*. Für (*et ea quidem*) *acrior* haben wir III. 9. 23 *iracundior Hadria*.

XXXIV.

Umkehr. Durch einen Donnerschlag aus reinem Himmel ist der Dichter aus seiner Gleichgültigkeit gegen die Götter und ihre Verehrung mächtig aufgeschreckt, und von den Irrfahrten einer aberwitzigen Weisheit (der Lehre des Epicur: Sat. I. 5. 101 ff) zu der Anerkennung der göttlichen Allmacht zurückgeführt worden. So nach dem Wortlaut des Gedichtes, das eben ein Gedicht ist: nämlich die poetische Schilderung eines überwältigenden Naturereignisses, und der durch dasselbe hervorgerufenen Stimmung.

Die äussere Ökonomie ist genau dieselbe wie die des 5. Liedes: hier wie dort wird der zwei Strophen umfassende Haupttheil zu Gunsten des Eingangs und des Schlusses ein wenig verkürzt. Und zwar wird in der ersten Strophe die Sinnesänderung angekündigt, in der zweiten und dritten erklärt, in der letzten bekräftigt.

1. *parcus* geht auf die Unerheblichkeit der Opfer, *infrequens* ('unfleissig': wie wir ein 'fleissiger' Kirchengänger sagen) auf die Seltenheit der Verehrung.

2. *insaniens sapientia* ἄσοφος σοφία, Oxymoron: *dum erro* (= *incertus feror*) ist ein auseinandergelegtes *antea* und dem folgenden *nunc* entsprechend, *sapientiae consultus* (beflissen) nach der Analogie von *iuris consultus* geneuert.

Consultus erro; nunc retrorsum
Vela dare atque iterare cursus
Cogor relictos. Namque Diespiter,
Igni corusco nubila dividens
Plerumque, per purum tonantes
Egit equos volucremque currum:

Quo bruta tellus et vaga flumina,
Quo Styx et invisi horrida Taenari
Sedes Atlanteusque finis
Concutitur. Valet ima summis

Mutare et insignem attenuat deus,
Obscura promens: hinc apicem rapax
Fortuna cum stridore acuto
Sustulit, hic posuisse gaudet.

4. *iterare cursus relictos* den aufgegebenen Lauf (das Gegentheil *tenere*, *retinere cursum*) zurück zu nehmen.

5. *Diespiter*. Der Genit. *dies diei* und *die* ist aus dem ursprünglichen *dieis* entstanden, wie *familias familiai* und *familiae* aus *familiais*.

6. *nubila*, Voss: Wolkennacht.

7. *per purum* gehört mit *egit* zusammen: Verschränkung. Ein Donner aus heiterem Himmel galt für ein göttliches Zeichen: vgl. Od. XX. 114, *τέρας νύ τεῳ τόδε φαίνεις*.

8. *volucrem currum* *πτηνὸν ἅρμα*, uneigentlich: den fliegenden.

9. *bruta tellus* = *iners* III. 4. 45 und *vaga flumina* sind Gegensätze.

10. Einen Schlund an dem lakonischen Vorgebirge Tänarum hielt man für einen Eingang in die Unterwelt. Verg. G. IV. 467: *Taenarias etiam fauces, alta ostia Ditis.*

11. *Atlanteus finis* d. i. (drittens) der fernste Westen.

12. *Valet mutare* und *attenuat* stehen sich gegenüber, wie nachher *sustulit* und *posuisse gaudet*.

13. *insignem attenuat*, Hes. E. 6 *ἀρίζηλον μινύθει*, ganz allgemein. 'Das Unterste zu oberst kehren' und 'den Glänzenden schwächen' oder demüthigen sind Gegensätze, zu welchen 'das Dunkle an das Licht ziehend' (Hes. *ἄδηλον ἀέξει*) gleichmässig gehört: *mutare* wie 16. 26, *imus* und *insignis* wie III. 1. 15.

14. *apex* wie III. 21. 20, *rapax* Verbalbestimmung.

15. *Fortuna* als dem Juppiter untergeordnete und seine Anordnungen ausführende Göttinn. Aber mit der aus Il. XV. 117 hierher citirten *Μοῖρα Διὸς* ist es nichts; denn hier ist *μοῖρα* zu schreiben, und *Διὸς* gehört zum Folgenden. Das 'scharfe Schwirren' steht mit *rapax* V. 14 und den *celeres pennae* III. 29. 53 im Einklange.

16. *posuisse* steht auf einer Linie mit *sustulit*: 1. 4. *Hinc apice sublato*, *hic posito gaudet.*

XXXV.

O diva gratum quae regis Antium,
Praesens vel imo tollere de gradu
Mortale corpus, vel superbos
Vertere funeribus triumphos!

Te pauper ambit sollicita prece
Ruris colonus, te dominam aequoris
Quicunque Bithyna lacessit
Carpathium pelagus carina;

Te Dacus asper te profugi Scythae,
Urbesque gentesque et Latium ferox,
Regumque matres barbarorum et
Purpurei metuunt tyranni:

Iniurioso ne pede proruas
Stantem columnam, neu populus frequens
Ad arma cessantes, ad arma
Concitet imperiumque frangat.

XXXV.

An Fortuna. 'Allmächtige, von Allen angerufene Göttinn, mit welcher die Nothwendigkeit, mit welcher die Hoffnung und die Treue im Bunde steht: erhalte den Cäsar, der gegen die Britannen und gegen den Orient kämpft (Ode 29), und wende endlich das Schwert vom Bürgermord gegen wirkliche Feinde.' Nach der Anrede Str. 1 folgen dreimal 3 zusammengehörige Strophen.

1. *gratum* das 'liebliche' Antium, von welchem Cic. ad. Att. IV. 8: *Nihil quietius, nihil alsius, nihil amoenius.* Zu Antium wurden, wie zu Präneste, zwei Fortunen (*Fortunae Antiatinae*) verehrt, die auch Schicksalssprüche ertheilten.

2. *praesens* prägnant: durch unmittelbare Nähe 'vermögend'. *Vel vel* 'selbst' 'oder' anch. Cic. Lael. IX. 29: *vel in eis quos nunquam vidimus, vel (quod maius est) in hoste.*

3. *mortale corpus* den Sterblichen, den Erdensohn.

4. *vertere funeribus* in (eig. durch) Leichenzüge zu wandeln: vgl. *mutare* 16. 26.

5. Der arme Landbauer und der reiche Kaufherr (III. 7. 3) sind Gegensätze: ebenso nachher Daker und Scythen als rohe Naturvölker, Latium mit den unterworfenen Städten und Völkerschaften als civilisirte und gebildete Macht, und die Königinnen und Selbstherrscher der in Übercultur und Weichlichkeit versunkenen Barbaren.

7. *Bithyna* wie *Cypria* 1. 13, *lacessit* herausfordert.

9. *profugi* erklärt sich aus III. 24. 9 ff. Im Gegensatze dagegen folgt dann *urbesque:* wo übrigens *que* nicht 'und' ist, sondern dem folgenden *que* bei *gentes* entspricht.

13. *iniurioso* (ὑβριστικῷ) in Beziehung auf den gleich nachher erwähnten Aufruhr.

14. Die 'feststehende Säule' ist Symbol der bestehenden Macht, *non fracti imperii* nach V. 16; *frequens* 'gerottet'.

Te semper ante it saeva Necessitas,
Clavos trabales et cuneos manu
Gestans aena, nec severus
Uncus abest liquidumque plumbum;

Te Spes et albo rara Fides colit
Velata panno, nec comitem abnegat
Utcunque mutata potentes
Veste domos inimica linquis:

At volgus infidum et meretrix retro
Periura cedit, diffugiunt cadis
Cum faece siccatis amici,
Ferre iugum pariter dolosi.

Serves iturum Caesarem in ultimos
Orbis Britannos, et iuvenum recens
Examen Eois timendum
Partibus Oceanoque rubro.

Eheu, cicatricum et sceleris pudet
Fratrumque. Quid nos dura refugimus
Aetas? quid intactum nefasti
Liquimus? Unde manum iuventus

Metu deorum continuit? quibus
Pepercit aris? O utinam nova

18. Die Balkennägel und Keile, die strenge Klammer und das geschmolzene (in die Lücken und Fugen zu giessende) Blei führt die Ananke, weil sie Alles unerschütterlich fest und unwiderruflich macht. Sprichwörtlich ist *clavo trabali figere* s. v. a. *fixum firmumque facere:* Cic. Verr. V. 21. 53.

21. Das weisse Gewand ist Zeichen der Unschuld und Aufrichtigkeit.

22. *nec comitem abnegat* = *manens* oder *non retro cedens:* sie versagt denen nicht ihre Begleitung, welche du, nachdem ihre Kleider in Trauerkleider gewandelt sind, feindselig verlässest. *Comitem abnegat* in dem Sinne von *comitem 'se' abnegat*, wie Verg. Aen. II. 591 *confessa deam.*

25. *at* hingegen.

26. *diffugiunt* nicht sowohl auseinander (*inter se*), als vielmehr von dannen oder hinweg (*ab infortunato*). Diese Bedeutung des *dis-* ist häufig verkannt worden: z. B. Aen. I. 211 *tergora diripiunt costis*, Quintil. X. I. 19 *ut cibos mansos ac prope liquefactos dimittimus* ('aus dem Munde' lassen). Auch III. 5. 21, verschieden von IV. 15. 7.

27. *cum faece* mehr als *faece tenus* III. 5. 16. Zu *siccatis* vgl. I. 31. 11.

28. *pariter* zu gleichem Antheil, *dolosi* prägnant für trugvoll meidend. Sprichwort: ζεῖ χύτρα, ζῇ φιλία.

33. *cicatricum 'acceptarum'*, *sceleris 'commissi'*, *fratrum 'caesorum'*.

34. *dura* = *ferro durata* nach Ep. 16. 65.

35. *nefasti* Nom. Plur., wechselnd mit *dura aetas.*

Incude diffingas retusum in
Massagetas Arabasque ferrum!

XXXVI.

Et ture et fidibus iuvat
Placare et vituli sanguine debito
Custodes Numidae deos:
Qui nunc Hesperia sospes ab ultima

Caris multa sodalibus,
Nulli plura tamen dividit oscula
Quam dulci Lamiae, memor
Actae non alio rege puertiae

Mutataeque simul togae.
Cressa ne careat pulchra dies nota:
Neu promptae modus amphorae,
Neu morem in Salium sit requies pedum;

39. *diffingere in Massagetas* prägnant für umschmieden und gegen die M. wenden. Darum ist auch nicht zu lesen *defingere:* den erstumpften Stahl eigens gegen die M. zurechtschmieden. Vgl. III. 29. 47.

XXXVI.

Zum Willkommen. Dem Plotius Numida, als derselbe um 24 v. Chr. aus dem cantabrischen Kriege zurückkehrte. Der Grundgedanke ist das *Cressa ne careat* der mittelsten Strophe.

2. *placare* 'huldigen' mit Weihrauch und Saitenspiel, zu *debito* vgl. II. 7. 17.

6. *dividit oscula* zärtliche, genauer: eindringliche oder innige Küsse giebt. Vgl. *carmina dividere* 15. 15, und *confundere proelia* 17. 23. Für 'austheilen' kann *dividere* nur dann stehen, wenn es sich um ein Ganzes handelt das zerstückelt wird.

7. *Lamiae:* Ode 26.

8. *rege* s. v. a. *rectore, magistro.* Nicht von den Ep. I. 1. 59 erwähnten Kinderspielen, sondern von gemeinschaftlicher Erziehung ist die Rede. Diese Auffassung wird durch *non alio* geboten, und bestätigt durch *mutataeque simul togae.*

9. Die gleichzeitige Anlegung der Männertoga war in gewisser Hinsicht dasselbe, wie bei uns gemeinschaftliche Confirmation.

10. Ein glücklicher Tag (*ἡμέρα λευκή*, *dies albus* oder *candidus*) wird symbolisch mit Kreide notirt.

11. *amphorae* wird für den Dativ gehalten. Aber der Sinn kann nur sein: **nobis** oder **vobis** *nec amphorae modus nec requies sit pedum.* Vgl. II. 6. 7.

12. *Salium* für *Saliorum*, *in* vor dem Genit. wie Verg. Aen. VI. 58 (*corpus in Aeacidae*): IV. 1. 28 *in morem Salium*, Cic. ad Att. V. 9 *Saliarem in modum. Ne sit requies pedum* = *saltetur*, etwa 'rühret den Fuss': vgl. II. 6. 7. Anders I. 24. 1, wo das Verlangen selbst die Person ist.

Neu multi Damalis meri
Bassum Threicia vincat amystide;
Neu desint epulis rosae,
Neu vivax apium neu breve lilium.

Omnes in Damalin putres
Deponent oculos: nec Damalis novo
Divelletur adultero,
Lascivis hederis ambitiosior.

XXXVII.

Nunc est bibendum, nunc pede libero
Pulsanda tellus; nunc Saliaribus
Ornare pulvinar deorum
Tempus erat dapibus, sodales!

Antehac nefas depromere Caecubum
Cellis avitis, dum Capitolio
Regina dementes ruinas,
Funus et imperio parabat

13. *multi meri* Genit. der Eigenschaft, wie Cic. Fam. IX. 26: *Non multi cibi hospitem accipies, multi ioci. Damalis* (*δάμαλις*) bedeutet Färse und junges Mädchen, ganz wie *iuvenca:* II. 5. 6.

14. *Threicia amystide* im thracischen Hinuntergiessen (in einem Zuge). Der hier erwähnte Bassus muss für gewöhnlich sehr mässig getrunken haben.

16. *vivax* und *breve* gegensätzlich.

17. *putres* die schwimmenden, *deponere* ruhen lassen.

19. (*ab*) *adultero.* Der neue Buhle ist Numida.

20. *ambitiosior* umrankender (als der üppig rankende Epheu): poetische Proprietät. Kopisch (Engelhaus): Sie wand sich um den Geliebten, wie Epheu um den Baum.

XXXVII.

Gerettet! 'Jetzt ist es Zeit fröhlich zu sein, im Freundeskreise und öffentlich: das wahnsinnige Dräun der Cleopatra ist zu Schanden gemacht. Doch hat sie einen edlen Untergang gesucht, und sterbend (30 v. Chr.) hohen Muth bewährt.' Das Gedicht ist später als Ep. 9, und nach einem Alcäischen Archetypon auf den Tod des Myrsilos, Tyrannen von Lesbos verfasst: *Νῦν χρὴ μεθύσθην καί τινα πρὸς βίαν Πίνην, ἐπειδὴ κάτθανε Μύρσιλος.*

1. *libero.* Den Fuss hat die Freude entfesselt.

2. *Saliaribus* sprichwörtlich, wie II. 14. 28 *pontificum.*

4. *erat* mit *nunc* von der nächsten Vergangenheit, die noch zur Gegenwart gerechnet wird. Cic. Lael. III. 11: *in qua etiamnunc erat Scipio.*

5. *depromere* mit dem Abl. auf die Frage *unde:* 9. 7. Über die einigermassen vernachlässigte Cäsur zu 18. 16.

7. *dementes ruinas* = *dementi mente agitatas.*

Contaminato cum grege turpium
Morbo virorum, quidlibet impotens
Sperare fortunaque dulci
Ebria: sed minuit furorem

Vix una sospes navis ab ignibus,
Mentemque lymphatam a Mareotico
Redegit in veros timores
Caesar, ab Italia volantem

Remis adurgens, accipiter velut
Molles columbas aut leporem citus
Venator in campis nivalis
Haemoniae, daret ut catenis

Fatale monstrum. Quae generosius
Perire quaerens, nec muliebriter
Expavit ensem, nec latentes
Classe cita reparavit oras:

10. *morbo* nachträgliche Bestimmung zu *contaminatus*. Die Trajectio war durch die Deutlichkeit geboten, und ist durchaus dichterisch: einige Beispiele zu Ep. 2. 66. *Morbus* (*πάθος*) hier von unreiner Leidenschaft, wie sie sich auch und namentlich bei Verschnittenen findet; *impotens* prägnant für *impotentia animi ausa* (vermessen), vgl. *praesens* 35. 2.

11. *dulci* ist, in Übereinstimmung mit *ebria*, vom Wein entlehnt.

12. *minuit furorem* 'es minderte die Wuth' als. Auch eine Litotes.

13. Bis auf ein Schiff war die Flotte des Antonius verbrannt worden. Cleopatra selbst war mit einer Anzahl von Schiffen geflohen.

14. Der durch Weingenuss wahnsinnige Sinn weist auf die schon erwähnte vermessene Hoffnung zurück, und erhält seinen Gegensatz in der wirklichen und wahren — nicht gleich der Hoffnung bloss lymphatischen — Furcht. Die Präp. *a* fehlt in den Handschriften, ist aber für das Metrum nothwendig, für den Sinn poetisch: sofern durch sie dem Wein eine gewissermassen persönliche Thätigkeit und Wirksamkeit beigelegt wird. Vgl. den 'stolzen' Wein II. 14. 26.

15. *redegit* = *convertit*.

16. *ab Italia volantem* nämlich *Cleopatram*, nicht *mentem* (*spem*, *confidentiam*) *lymphatam*: obgleich dies, für sich allein betrachtet, auch zur Umschreibung der Person dienen und dann *volantem* zu sich nehmen könnte. 'Von Italien her': weil Actium, von wannen sie floh, Italien gegenüber.

17. *accipiter velut*, näml. *adurget*. Il. XXII. 139: *ἠύτε κίρκος — οἴμησε μετὰ τρήρωνα πέλειαν*.

21. *Quae*, natürlich *regina* oder *Cleopatra*. Auf 'das vom Schicksal erregte Ungethüm' kann das Pron. (etwa durch eine Synesis) unmöglich bezogen werden.

22. *nec muliebriter*. Vell. Pat. II. 87. 1: *Cleopatra — expers muliebris metus spiritum reddidit*.

23. *latentes oras* = *remotissimarum regionum recessus*, *ubi tuta lateret ipsa*; *reparavit* 'hat eingetauscht', statt ihrer ägyptischen

Ausa et iacentem visere regiam
Voltu sereno, fortis et asperas
Tractare serpentes, ut atrum
Corpore combiberet venenum,

Deliberata morte ferocior —
Saevis Liburnis scilicet invidens
Privata deduci superbo,
Non humilis mulier, triumpho.

XXXVIII.

Persicos odi, puer, apparatus,
Displicent nexae philyra coronae:
Mitte sectari, rosa quo locorum
Sera moretur.

Simplici myrto nihil allabores
Sedulus, curo; neque te ministrum
Dedecet myrtus, neque me sub arta
Vite bibentem.

aufgesucht, erklärt sich aus der Anmerk. zu 31. 12.

25. *ausa* Participium, aber dem Sinne nach wenig verschieden von *sed ausa est;* *et* hier und gleich nachher für *etiam*, *iacentem* die gefallene.

26. *asper* ergrimmt, wie 5. 6 empört.

27. *tractare* (*manibus*) anfassen.

29. *ferocior* nicht sowohl vergleichend als steigernd: indem sie durch wohlerwogenen Tod 'hohe' Kühnheit zeigte.

31. *privata* der königlichen Würde baar, *triumpho* im Triumph (Ablat.). Der Zug der siegreichen Liburnerjachten (Ep. 1. 1) heisst uneigentlich ein Triumphzug. So tritt auch *invidens* ins rechte Licht.

XXXVIII.

Der Myrtenkranz. Ein Anakreonteisch leichtes zur Herbstzeit gedichtetes Trinkliedchen. Das Metrum scheint, wie die 'verspätete Rose', den wehmüthigen Ernst einer herbstlichen Stimmung zu verrathen.

Gruppe: Mit der erotischen Myrte geschmückt, dem Bacchus huldigend, heiter und anspruchslos ganz im Sinne seiner Gesänge zeigt sich uns der Dichter hier am Schluss des ersten Buches, eben so lieblich als bescheiden.

5. *allaborare* hinzukünsteln, wie III. 1. 19 *elaborare* erkünsteln.

6. *ministrum* hat zum Gegensatze *bibentem*, wodurch sich auch die Bedeutung bestimmt.

7. *dedecet* kleidet übel, *artus* dichtbelaubt.

Q. HORATII FLACCI

CARMINUM

LIBER SECUNDUS.

I.

Motum ex Metello consule civicum,
Bellique causas et vitia et modos,
Ludumque Fortunae, gravesque
Principum amicitias et arma

I.

An Polio. Als derselbe mit einer Beschreibung der römischen Bürgerkriege beschäftigt war. 'Es ist ein grosses und missliches Werk, woran du arbeitest. Doch immerhin lass kurze Zeit die tragische Muse dem Theater fehlen, um nachdem du diese Aufgabe gelöst, zu dramatischen Schöpfungen zurückzukehren, als Anwalt Staatsmann und Feldherr ausgezeichneter Polio. Von deiner anschaulichen und gediegenen Darstellung erwarte ich Ausgezeichnetes. O wie schmerzliche Opfer, wie heillose Kämpfe, wie vielfältiges Blutvergiessen wirst du schildern! Doch ich will kein Klagelied singen: ich suche leichtere Weisen.' Das Ganze 2+4+4 Strophen. C. Asinius Polio hatte 40 v. Chr. das Consulat verwaltet, und im folgenden Jahre über die illyrischen Parthiner triumphirt (V. 16); jetzt lebte der Freund des Vergil und Horaz den Wissenschaften. Aus der 2. Strophe entnehmen wir dass die Ode ziemlich gleichzeitig mit I. 2 verfasst ist.

1. *ex Metello consule*, also seit dem J. 60 v. Chr., in welchem Q. Cäcilius Metellus Celer und L. Afranius Consuln waren: *civicus* und *hosticus* III. 2. 6 verhalten sich hinsichtlich der Bedeutung zu *civilis* und *hostilis* ebenso, wie *regius* zu *regalis* (III. 30. 2), drücken also dasselbe aus, was die classische Prosa durch den Genitiv *civium hostium* giebt.

2. *vitia* sind die Fehler, *modi* die Wendungen des Krieges, der Krieg selbst aber die weitere Entwickelung der V. 1 genannten Unruhen. Wie hier *vitia belli*, so Nep. Att. XVI. 4 *vitia ducum*.

4. *amicitias* 'Freundschaftsbündniss', das erste Triumvirat genannt; *principum*, des Cäsar Pompejus und Crassus; *graves*, nach Vell. Pat. II. 44. 1 *urbi orbique terrarum* (für die Stadt und den Staat) *nec minus ipsis 'exitiabiles'*.

Nondum expiatis uncta cruoribus,
Periculosae plenum opus aleae,
Tractas et incedis per ignes
Suppositos cineri doloso.

Paullum severae Musa tragoediae
Desit theatris: mox ubi publicas
Res ordinaris, grande munus
Cecropio repetes cothurno,

Insigne maestis praesidium reis
Et consulenti, Polio, curiae,
Cui laurus aeternos honores
Delmatico peperit triumpho.

Iam nunc minaci murmure cornuum
Perstringis aures, iam litui strepunt;
Iam fulgor armorum fugaces
Terret equos equitumque voltus.

Audire magnos iam videor duces

5. *uncta* eigenthümlicher und voller als *tincta*, *cruores* Blutströme. Dieser Vers steht parallel mit *graves principum*, indem er zu *arma* gehört wie jenes zu *amicitias*.

6. Wer ein Geschichtswerk der Gegenwart, zumal einer so unsichern Gegenwart verfasst (*opus*), ist mancherlei Gefahren und Chancen (*aleae*) ausgesetzt. *Opus* ist Apposition zum ganzen Satze, nicht bloss zu dem Object: vgl. III. 20. 7.

7. *et incedis* = *incedens*.

8. *suppositos* welche liegen oder ruhn (unter): vgl. *iacentem* I. 37. 25. Sprichwörtliche Bezeichnung, wie im Griechischen *πῦρ ὑπὸ τῇ σποδιᾷ*.

9. *paullum* meint dasselbe, aber sagt nicht dasselbe, wie *parumper*.

10. *desit* ist schmeichelhaft. Cic. Brut. LXXX. 276: *Hoc unum illi, si nihil utilitatis habebat, abfuit; si opus erat, defuit.* Zur Sache Verg. B. VIII. 10: *Sola Sophocleo tua carmina digna cothurno. Publicas res* die Staatsereignisse; *ordinare* nicht bloss *ordine exponere*, sondern jedem einzelnen die gebührende Stelle anweisen (pragmatisch); *munus* Aufgabe.

12. auf (eig. mit) 'Cecropischem' Hochschuh: weil die Tragödie von Thespis zu Athen erfunden ward und hier zur höchsten Blüthe gelangte.

13. *maestis*, IV. 1. 14 *sollicitis: consulenti* absolut = *deliberanti*, *Delmatico* ungenauer f. *Illyrico*.

17. Das dumpfe Getön der Hörner und das Rauschen oder Schmettern der Zinken sind den Instrumenten selbst entsprechende Gegensätze. Der Gestalt nach sind beide verwandt und der ebenfalls tief tönenden Tuba entgegengesetzt. Ov. Met. I. 98: *Non tuba directi, non aeris cornua flexi.* Vgl. I. 1. 23.

19. *fulgor armorum* das Homerische *χαλκοῦ στεροπή*; *fugaces* wie III. 2. 14, nicht *veloces; equitum voltus* für das einfache (Rosse und) Reiter nicht nur weil in den Mienen der Schreck sich malt, sondern mit bestimmter Beziehung auf Cäsars *Miles faciem feri* bei Pharsalus (Flor. IV. 2. 50).

21. *Audire duces:* im Gefecht Man hat an ermunternden Zuruf,

Non indecoro pulvere sordidos,
Et cuncta terrarum subacta
Praeter atrocem animum Catonis.

Iuno et deorum quisquis amicior
Afris inulta cesserat impotens
Tellure, victorum nepotes
Rettulit inferias Iugurthae.

Quis non Latino sanguine pinguior
Campus sepulcris impia proelia
Testatur, auditumque Medis
Hesperiae sonitum ruinae?

Qui gurges aut quae flumina lugubris
Ignara belli? quod mare Dauniae
Non decoloravere caedes,

auch wohl an die Homerische **εὐχωλή** zu denken.

22. Die Litotes *non indecoro* bildet mit *sordidos* ein Oxymoron. Vgl. *nigrum* I. 6. 15.

23. *cuncta subacta* 'die Verkündigung' dass. Durch *audire* wird die lebendige Darstellung des Polio zu einem κήρυγμα, einem *praeconium Caesaris victoriarum* erhoben. Die Annahme, dass hier vermöge eines Zeugma *audire* = *legere* od. *cognoscere* sei, ertödtet den poetischen Nerv, und lässt den Dichter nichts erfahren als was er schon weiss. Zur Sache Vell. Pat. II. 56: *Caesar omnium* (alleiniger) *victor regressus in urbem etc.*

24. *atrocem* schliesst nicht die Anerkennung aus. Vgl. I. 12. 36. Seneca: *Neque Cato post libertatem, nec libertas post Catonem.*

25. *amicior* nicht sowohl vergleichend als steigernd, wie nachher auch *pinguior*. Zur Sache Verg. Aen. I. 15: *Quam [Carthaginem] Iuno fertur terris magis omnibus unam Posthabita coluisse Samo.*

26. Nach dem Glauben der Alten wichen die Schutzgötter, wenn das Verderben unabwendbar geworden war. Aen. II. 351: *Excessere omnes adytis arisque relictis Di, quibus imperium hoc steterat. Impotens* machtlos: anders I. 37. 10. III. 30. 3.

27. *victorum*, der siegreichen Römer vom J. 106 v. Chr.

28. *referre* 'vergeltend' darbringen, *Iugurthae* Dativ. Bei Thapsus fielen an 10,000 Pompejaner.

29. *Quis non* = *Nullus non*, *pinguior* 'reichlich' gedüngt: ein Comparat. wie I. 37. 29 *ferocior*.

31. *auditus* vernehmbar geworden, vgl. I. 24. 14. Natürlich ist das der Krach durch seine Grösse geworden, nicht etwa mittelbar durch die Fama!

32. *Hesperiae* = *Italiae*. Mit dem Osten verglichen ist Italien, für Italien aber Hispanien Ἑσπερία das Abendland. I. 36. 4.

33. *qui gurges*, wie nachher *quod mare:* nicht *quis*, wie Manche ändern. Wie Strudel und Flüsse, so sind nachher Meer und Küste verbunden: als zusammengehörig und gegensätzlich. Jede der drei Fragen ist zweigliederig.

34. *ignara.* Der Historiker sagt Er hat den Nil gesehen, der Dichter Der Nil hat ihn gesehen. *Dauniae* individualisirend: I. 1. 13.

35. *decolorare* nicht entfärben, sondern stark oder, nach dem Zusammenhange, roth färben: vgl.

Quae caret ora cruore nostro?

Sed ne relictis, Musa procax, iocis
Ceae retractes munera neniae:
Mecum Dionaeo sub antro
Quaere modos leviore plectro.

II.

Nullus argento color est avaris
Abdito terris! inimice lamnae
Crispe Salusti, nisi temperato
Splendeat usu:

---

dealbare und I. 9. 11. *Ora cruore* Gleichklang: Ov. Met. XV. 98 als Schluss des Hexameters, *nec polluit ora cruore.*

37. *ne retractes* verbietend wie *ne doleas* I. 33. 1. Verwandt ist *desine referre* III. 3. 70.

38. *Ceae = Simonideae; retractare*, die zuerst vom Simonides behandelten; *munera* nicht δῶρα sondern ἔργα, was die Nenie zu leisten hat.

39. Dionäisch = der Venus geweiht. Über *sub* zu I. 5. 3.

40. *leviore plectro* Abl. der Eigenschaft, wie IV. 2. 33 *maiore plectro.*

II.

An Salustius Crispus. Dieser war der Schwestersohn des Historikers und ein Mann der bei grossen Reichthümern zu leben wusste, überdies auch als Besitzer eines Bergwerks bemüht dem edlen Erz zum Umlauf und Glanz zu verhelfen. Das Gedicht besteht aus drei gegensätzlichen Strophenpaaren: 'Das Geld hat keinen Werth, wenn man es nicht benutzt; aber durch edle Freigebigkeit ist Proculejus unsterblich geworden. Der grösste König ist, wer den Geist der Habgier bändigt; aber diese wird, wie die Wassersucht, durch den ersehnten Genuss nur gesteigert. Den Gewaltherrscher schliesst die Tugend, im Gegensatze gegen das gemeine Volk, von der Zahl der Glücklichen aus; aber die nie gefährdete Krone reicht sie dem Weisen, der seinen ganzen Reichthum in sich selbst findet.'

1. *Nullus argento.* Alter Vers bei Plutarch: *Οὐκ ἔστ' ἐν ἄντροις λευκός, ὦ ξέν', ἄργυρος. Avaris terris*, wie III. 29. 61 *avaro mari.*

2. *abdito terris = cum terra celat* III. 3. 50, nicht *defossa deposito terra* nach Sat. I. 1. 42. *Abdito* ist hier sinnverwandt mit *occultato contecto*, und *terris* nothwendig Ablativ. Dativ dagegen (= *in terras*) ist es Sat. I. 8. 43 bei *abdiderint:* vgl. Aen. II. 553 *lateri capulo tenus abdidit ensem*, Vell. II. 91. 4 *abditus carceri* ins Gefängniss gesteckt. So steht bei *elapsus* Aen. I. 242 *mediis Achivis* im Ablativ auf die Frage *unde*, wegen des örtlichen *mediis*, und II. 318 *telis* als Dativ, vermöge einer den Geschossen beigelegten Betheiligung. *Lamnae* des Bleches, verächtlich von ungeprägtem Silber. Als Dativ würde *lamnae* eine Art persönlicher Feindschaft, eine Animosität des Salust erkennen lassen, an welche nicht im Entferntesten zu denken ist.

3. *nisi splendeat* ist Bedingungssatz zu *inimice*, welches wie *moriture* 3. 4 steht und ebenso wie dieses zu betonen ist. Der Con-

Vivet extento Proculeius aevo,
Notus in fratres animi paterni;
Illum aget penna metuente solvi
Fama superstes.

Latius regnes avidum domando
Spiritum, quam si Libyam remotis
Gadibus iungas et uterque Poenus
Serviat uni:

Crescit indulgens sibi dirus hydrops,
Nec sitim pellit, nisi causa morbi
Fugerit venis et aquosus albo
Corpore languor.

Redditum Cyri solio Phrahaten,
Dissidens plebi, numero beatorum

junctiv zeigt den Gedanken des Salust. Das Beiwort *temperato* schliesst das Missverständniss aus, als sollte er die Vergeudung wollen; er will nur den rechten, den verständigen Gebrauch oder Umlauf.

5. *extento aevo* ist sinnverwandt mit *longum in aevum* Ep. I. 3. 8 und C. III. 11. 35 *in omne aevum*, aber eigentlich Ablat. der Eigenschaft wie I. 12. 45 *occulto aevo*: er wird leben (als ein Mann) von ausgedehnten, über das gewöhnliche Ziel hinaus verlängerten Jahren. C. Proculejus Varro Murena theilte sein Vermögen mit seinen Brüdern, nachdem sie Alles durch den Bürgerkrieg verloren hatten. Er stand in hoher Gunst bei Augustus.

6. *notus animi*. Der Genit. (als *casus generis*, *γενικὴ πτῶσις*) nennt die Art des Adjectivbegriffs, den Bereich dem derselbe angehört, und dient auf diese Weise der nähern Bestimmung. So I. 22. 1 *integer vitae*, und bei dem stark poetisirenden Vellejus *acer belli, modicus virium, animi fortissimus*: Verbindungen welche man am besten aus der Vergleichung mit *integritas vitae*, mit *acritudo belli*, *mediocritas virium*, *animi fortitudo* erkennen wird.

7. *agere* erheben, *penna metuente solvi* auf nie gelöstem, eig. die Auflösung scheuendem Fittig. Ähnlich IV. 5. 20 *culpari metuit Fides* für das gewöhnliche *culpatur nunquam*.

11. *iungas*, als Gebieter; *uterque Poenus*, der libysche und der übergesiedelte Gaditanische oder hispanische; *uni*, natürlich *tibi*.

13. *hydrops* hat man für *hydropicus* genommen. Aber die Wassersucht selbst ist die durstige Person, welche indem sie ihrem Verlangen nachgiebt immer durstiger wird: wie es V. 19 die Tugend selbst ist, nicht der Tugendhafte, die über die Glückseligkeit entscheidet. Vom Kranken ist erst im Bedingungssatze die Rede; die Wassersucht stillt nicht den Durst d. h. sie wird nicht geheilt, wenn nicht der Grundstoff des Übels aus den Adern des Leidenden gewichen ist, und namentlich die wassersüchtige (*aquosus* = *trahens aquas*, wie Ep. 16. 54 *afferens aquas*) Schlaffheit.

17. *Phrahaten*: I. 26. 5.

18. *beatorum* durch Elision dreisilbig. Der Hypermeter wirkt ähnlich wie die Wortbrechung: I. 2. 19. Hier versinnlicht er die Überzahl, im Gegensatze gegen *uni* V. 22.

Eximit Virtus, populumque falsis
Dedocet uti
Vocibus: regnum et diadema tutum
Deferens uni propriamque laurum,
Quisquis ingentes oculo irretorto
Spectat acervos.

III.

Aequam memento rebus in arduis
Servare mentem: (non secus in bonis
Ab insolenti temperatam
Laetitia!) moriture Delli,
Seu maestus omni tempore vixeris,
Seu te in remoto gramine per dies
Festos reclinatum bearis
Interiore nota Falerni.

Vgl. 3. 27, 16. 34. III. 29. 35. IV. 1. 35, 2. 22. C. S. 47.

19. Was mit den falschen Benennungen gemeint ist, wird ausgesprochen IV. 9. 45 ff.

21. *regnum* ist das Allgemeine: zu diesem wird *diadema* (*tutum*) als das Besondere hinzugefügt. Vgl. *herbis et urtica* Ep. I. 12. 7.

22. *proprius* schliesst zuerst die Theilnahme (das Gegentheil *communis*), dann auch den Wechsel aus (das Gegentheil *fluxus atque fragilis*). Sat. II. 6. 5. Nep. Thras. IV. 2: *parva munera diutina, locupletia non propria esse consuerunt.* Zur Sache III. 2. 19.

23. *oculo irretorto* ohne das Auge danach zurückzuwenden: Zeichen der äussersten Gleichgültigkeit. Cic. in Cat. II. 1. 2: *retorquet oculos profecto saepe ad hanc urbem.*

III.

Lebensregel. 'Sei ruhig wenn es stürmt: denn sterben musst du doch, ob du dir das Leben verbitterst, ob du dir gütlich thust. Darum geniesse die Gegenwart so lange du kannst. Denn du musst Alles lassen; keinen Unterschied macht Reich oder Arm, Vornehm oder Gering; das Todeslos ist uns allen gewiss.' Der angeredete Q. Dellius war ein charakterloser Mann, dem sein Parteiwechsel, durch welchen er 31 v. Chr. auch zum Octavian geführt ward, die Benennung *desultor bellorum civilium* einbrachte.

1. *Aequam* u. *arduis*, der ebene (nicht niedergedrückte) Sinn und die steilen Verhältnisse (über die man nicht leicht hinwegkommt), bilden einen anschaulichen Gegensatz: vgl. *durum* und *mollibus* 12. 2. 'Steile Verhältnisse' aber scheint auch im Deutschen annehmbar, so gut wie bei Gervinus eine 'steile Aufgabe'.

2. *non secus — laetitia* ist eine bloss beiläufige Erläuterung des Hauptgedankens, auf welche im ganzen Gedicht nicht weiter Rücksicht genommen wird.

3. *temperatam* prägnant: mit Mässigung 'bewahrt'.

4. *moriture seu seu*, wie *inimice nisi* 2. 2.

6. *in remoto gramine*, um ungestört zu sein.

8. *nota* Marke, Sorte: *interior* =*in interiore cellae vinariae parte*

Quo pinus ingens albaque populus
Umbram hospitalem consociare amant
Ramis? quid obliquo laborat
Lympha fugax trepidare rivo?

Huc vina et unguenta et nimium breves
Flores amoenae ferre iube rosae,
Dum res et aetas et sororum
Fila trium patiuntur atra.

Cedes coemptis saltibus et domo,
Villaque flavus quam Tiberis lavit:
Cedes, et exstructis in altum
Divitiis potietur heres.

Divesne prisco natus ab Inacho
Nil interest, an pauper et infima
De gente sub divo moreris
Victima nil miserantis Orci.

recondita, der eigentliche Cabinetswein.

9. *Quo* wozu, vgl. Ep. I. 5. 12; hier ist zu denken, *si ea* (*umbra*) *non utimur*. Dieses *Quo* wird durch das parallele *quid* V. 11 gewissermassen erläutert und deutlich gemacht. Ov. Met. XIII. 516: *Quo ferrea resto? Quidve moror?* Verg. Aen. XII. 879: *Quo vitam dedit aeternam? cur mortis adempta est Condicio? Pinus*, weil es sich um den Schatten handelt, die Pinie, dagegen IV. 6. 10 die Fichte: vgl. auch II. 10. 10.

10. *umbram hospitalem*, weil er einladet; *consociare ramis* (*consociatis inter se ramis facere* od. *praebere*) in ähnlicher Weise prägnant, wie I. 17. 23 *confundere: amant* 'gern', wie *amem* III. 9. 24.

11. *laborat trepidare* sich müht zu enteilen: jenes weil der Bach schräg (*obliquus*), dieses weil er zugleich *pronus* ist oder Gefälle hat (Ep. I. 10. 21): daher auch 'das flüchtige Wasser'.

13. *Huc vina etc* entspricht der in den Fragen der vorhergehenden Strophe enthaltenen Aufforderung. *Flores* hier nicht Blumen, sondern — ?

15. *res* Verhältnisse (IV. 8. 10), *aetas* Jahre = Jugend, *trium sororum* der Parcen, *atra* weil verhängnissvoll und todbringend. Man beachte das wiederholte *et*.

17. *saltus* Waldgebirg oder, wie hier, Waldtrift: eig. bloss ein hervorspringender Ort, von *salio* wie *θρωσμὸς* von *θρώσκω*.

19. *cedes*. Nachdrückliche Wiederholung, Epanalepsis genannt. Die hoch aufgethürmten Reichthümer hiessen 2. 24 *ingentes acervi*.

21. *natus* 'als' ein Nachkomme, nicht 'und' ein Nachkomme: weil der Reichthum bei einem solchen vorausgesetzt wird.

22. Durch die Zwischenstellung des gemeinschaftlichen *nil interest* gewinnen die Gegensätze an einleuchtender Kraft und an Nachdruck.

23. *sub divo* und *Orci* gegensätzlich. Sonst vgl. Cic. Cato M. XXIII. 84: *commorandi natura deversorium dedit, non habitandi*. Ov. Met. X. 32: *paulumque morati Serius aut citius sedem properamus ad unam*. Orcus persönlich: Hes. Th. 456 *νηλεὲς ἦτορ ἔχων*.

Omnes eodem cogimur: omnium
Versatur urna serius ocius
  Sors exitura et nos in aeternum
    Exsilium impositura cumbae.

IV.

Ne sit ancillae tibi amor pudori,
Xanthia Phoceu! Prius insolentem
Serva Briseis niveo colore
    Movit Achillem,

Movit Aiacem Telamone natum
Forma captivae dominum Tecmessae,
Arsit Atrides medio in triumpho
    Virgine rapta:

Barbarae postquam cecidere turmae
Thessalo victore, et ademptus Hector

25. *cogimur* = *compellimur:* I. 24. 18.

26. *urna* schwingt 'in' der Urne sich (πάλλεται): eig. Abl. des Mittels, wie auch *fluviis* 5. 6, *cantharis* I. 20. 2, *speculo* IV. 10. 6. Vgl. III. 1. 16: *movet urna nomen.*

27. *exitura* um später oder früher 'herauszukommen', II. VII. 182 ἐκ δ' ἔθορε κλῆρος; *in aeternum exsilium* 'zu' ewiger Verbannung, also *exsilium* mit Nichten *locus ubi quis exulat.* Der Hypermeter dient zur Versinnlichung der ununterbrochenen Zeitdauer: 2. 18.

28. *impositura* natürlich mittelbar, wie 4. 11 *tradidit; cumbae,* des Charon.

IV.

V i e l l e i c h t. Humoristische Tröstung eines Ancillariolus. Der Scherz culminirt in dem *Nescias an* V. 13. Der Humor erstreckt sich bis auf das ernst feierliche Metrum. Von Ironie und Malignität keine Spur. Ob der Angeredete wirklich Xanthias hiess, oder ob der Name einen römischen Flavius andeutet, oder ob er mit Beziehung auf die blonde (ξανθή) Phyllis V. 14 gewählt ist, bleibt dahingestellt. Über den Beisatz 'aus Phocis' zu I. 27. 10.

2. 'Eher': als du die Magd liebtest. Du bist der Erste nicht und nicht der Edelste! Zu *insolentem* vgl. A. P. 122.

3. *Briseis* Brises Tochter Hippodamia, *niveo colore* Ablat. der Eigenschaft.

4. *movit.* Schiller: Hat, von ihrem Reiz 'gerührt', Zu des Orkus schwarzen Flüssen Pluto sie hinabgeführt?

6. *captivae dominùm* als Gegensätze durch Nebeneinanderstellung gehoben.

7. *Atrides virgine rapta,* Agamemnon für (eig. durch) Cassandra. Wie *arsit* (wohl inchoativ, von *ardesco*) für *movit,* so ist für den Nominativ der Ablativ eingetreten: vgl. *arsisti* III. 9. 6, *calet* I. 4. 19, *furere* Ep. 11. 6.

9. Eine poetische Verweilung, veranlasst durch *medio in triumpho.*

10. *Thessalo victore* absoluter

Tradidit fessis leviora tolli
Pergama Grais.

Nescias an te generum beati
Phyllidis flavae decorent parentes:
Regium certe genus, et penates
Maeret iniquos.

Crede non illam tibi de scelesta
Plebe dilectam, neque sic fidelem,
Sic lucro aversam potuisse nasci
Matre pudenda.

Brachia et voltum, teretesque suras
Integer laudo: fuge suspicari
Cuius octavum trepidavit aetas
Claudere lustrum.

Ablativ: I. 6. 1. Des Thessalers d. i. des Achilles Sieg und der Verlust (in Beziehung auf die Trojaner: nicht der Fall) des Hector entsprechen sich. Den Barbarn- oder Phryger-Geschwadern steht, wie den erschöpften Grajern, nur Einer gegenüber. Zu *ademptus* 9. 10.

11. *fessis* durch zehnjährigen Kampf, *leviora tolli* nach Il. XXIV. 243: *ῥηΐτεροι γὰρ μᾶλλον Ἀχαιοῖσιν δὴ ἔσεσθε κείνου τεθνηῶτος ἐναιρέμεν.* Übrigens ist *leviora* nicht ohne Weiteres *faciliora*, sondern eigentlich leichter an Schwere: dazu stimmt *tolli*, hinwegzuheben. Vgl. Liv. V. 23: *quod levissimum* (leichtere Lesart *lenissimum*) *videbatur* als am wenigsten *grave*, als das Erträglichste. Il. XXII. 287: *ἐλαφρότερος πόλεμος κτλ.*

13. *Nescias an* Nicht kann man wissen ob 'nicht', anders IV.7.17. Der Name Phyllis ist mit Chloe (I. 23. 1) verwandt, etwa Blättermaid (*φύλλον*).

15. *regium certe genus (est)*, *et penates etc.* Die Rede ist gestaltet wie III. 29. 13: *plerumque gratae divitibus vices, mundaeque etc.* Es scheint, auch für die folgende Strophe, Od. IV. 63 u. 64 vorgeschwebt zu haben: *ἀνδρῶν γένος ἐστὲ διοτρεφέων βασιλήων, ἐπεὶ οὔ κε κακοὶ τοιούσδε τέκοιεν.* Vgl. auch Il. VI. 180 *ἡ δ' ἄρ' ἔην θεῖον γένος*, und Aen. IV. 12 *genus esse deorum. Regium genus* in derselben Weise, wie *penates iniquos* ('über' ungünstige od. harte Penaten), von *maeret* abhängig zu machen erweist sich als unstatthaft und unmöglich. *Certe* 'entschieden' = so viel ist gewiss, dass sie: *certo* 'mit Bestimmtheit' wäre unpassend.

17. *scelesta* geht, wie *fidelem* und *(a) lucro aversam*, auf den Charakter; *pudenda*, das Gegentheil von *beata*, auf die äussere Lage.

18. *dilectam* wie 5. 17.

21. *teretes* die gedrechselten, vgl. Ep. II. 28; *integer* unbefangen, vgl. III. 7. 22; *suspicari* s. v. a. *suspectum habere (eum)*.

23. *cuius aetas* gehört zusammen. Nach diesem Schluss scheint das Gedicht 25 v. Chr. verfasst zu sein.

V.

Nondum subacta ferre iugum valet
Cervice, nondum munia comparis
Aequare nec tauri ruentis
In venerem tolerare pondus:

Circa virentes est animus tuae
Campos iuvencae, nunc fluviis gravem
Solantis aestum, nunc in udo
Ludere cum vitulis salicto

Praegestientis. Tolle cupidinem
Immitis uvae: iam tibi lividos
Distinguet Auctumnus racemos,
Purpureo varius colore.

Iam te sequetur: currit enim ferox
Aetas et illi, quos tibi dempserit,

V.

L a l a g e. Über den Namen zu I. 22. 10. 'Noch ist sie ein Kälbchen und denkt an Liebe nicht. Gedulde dich, Freund: bald wird es ganz anders kommen.' Zweimal 3 (2 + 1) Strophen.

1. *subacta* gehört zu *cervice*, wie selbst das Metrum zeigt; ähnlich nachher 'mit dreister Stirn'. *Munia aequare* gleiche Dienste thun, im Sprichwort 'gleichen Strang ziehn'; *ruentis in venerem* etwa des 'brünstigen'.

5. *circa — est:* nein, 'auf — schweift'. Der Begriff des Umherschweifens ist durch *circa* gegeben: I. 18. 2.

6. *iuvenca* und *iuvencus* (8. 21) oft von denen, die für das *coniugium* reif werden: vgl. *Damalis* I. 36. 13. *Fluviis* im Flusse, vgl. 3. 26: der Plural *modo hoc modo illo fluvio. Solantis* = *levantis*, ähnlich Il. XXII. 2 ἀκέοντο.

9. *praegestientis* sich ausgelassen freut: dafür III. 11. 10 *exsultim* in ausgelassnen Sprüngen, mit ausgelassner Lust. *Tolle* (Lass dir vergehn) *cupidinem immitis uvae* erinnert an den Fuchs in der Fabel: ὄμφακές ἔτι εἰσίν.

10. *lividos distinguet* bläulich färben, eig. als bläuliche auszeichnen, d. h. mit der Farbe der beginnenden Reife schmücken (*lividos* proleptisch). Dies thut der Herbst, weil er selbst *purpureo varius* (schillernd, prangend) *colore* ist: wie ihm ja auch Ep. 2. 17 ein mit reifem, also purpurnem Obst geschmücktes Haupt beigelegt wird.

13. Voss: Bald wird sie folgsam. Aber es ist *te sequetur* zu lesen, was dem Sinne nach mit *petet maritum* übereinkommt. *Ferox* nicht 'des (jugendlichen) Trotzes', wozu nicht wohl das Präsens *currit* und ganz und gar nicht das folgende *apponet* passt; sondern 'unaufhaltsam', ähnlich wie sonst *volatilis velox*. Schiller: Keine Furcht, kein Zweifel zügelt Ihren Lauf, wenn sie enteilt.

14. Der Dichter sagt Lalage wird älter, drückt sich aber, mit den verbalen Gegensätzen der *anni venientes* und *recedentes* (A. P. 175) spielend, so aus als würde zugleich der Angeredete jünger. Dies ist nun auch in gewisser Hinsicht wirklich der Fall: insofern nämlich, als der Unterschied der Jahre

Apponet annos: iam proterva
Fronte petet Lalage maritum,

Dilecta quantum non Pholoe fugax,
Non Chloris albo sic humero nitens,
Ut pura nocturno renidet
Luna mari Cnidiusve Gyges.

Quem si puellarum insereres choro,
Mire sagaces falleret hospites
Discrimen obscurum solutis
Crinibus ambiguoque voltu.

VI.

Septimi Gades aditure mecum et
Cantabrum indoctum inga ferre nostra et
Barbaras Syrtes, ubi Maura semper
Aestuat unda:

durch die Zeit mehr ausgeglichen wird.

16. *maritum:* nicht den sie hat, sondern den sie haben möchte.

19. Matthisson (Elysium): Wie auf sanfter Meeresfläche Die entwölkte Luna schwimmt, Oder im Krystall der Bäche Hespers goldne Fackel glimmt.

20. Der cnidische Gyges wird als der Zweite mit Luna, nicht mit Pholoe und Chloris (*puella virens*, von *χλωρός*) als der Dritte genannt: vgl. I. 27. 22, ebendaselbst *Opuntiae* V. 10.

21. Der schöne Knabe veranlasst eine poetische Verweilung.

22. *mire falleret* zum Verwundern; *hospites* Fremde die ihn nicht schon kennten, möchten sie auch scharfsichtig sein (*sagaces*); *discrimen obscurum* 'der Umstand, dass der Unterschied des Geschlechts verdunkelt ist durch'. Nach Andern soll 'der dunkle Unterschied' durch Haar und Miene täuschen!

VI.

Sehnsucht nach dem Hafen. Dreimal 2 zusammengehörige Strophen: vgl. dieselbe Anordnung I. 22. II. 2. II. 8. Seinem treuen (übrigens wenig bekannten) Septimius schreibt der Dichter 1. wie er den Rest seiner Tage in Tibur zuzubringen wünsche; 2. sei ihm Tibur versagt, so möchte er wohl Tarent erwählen; 3. der schöne Ort, er fordre zugleich den Freund. Vgl. Ep. I. 7. 44.

Dass Horaz diese Sehnsucht vor dem Besitze seines Sabinums ausgesprochen habe, also vor 33 v. Chr., ist keineswegs nothwendig. Aber eben so wenig lässt sich daraus, dass die Cantabrer zuerst 29 besiegt wurden, 26 rebellirten und 20 völlig unterlagen, auf die Abfassungszeit zwischen 26 und 20 schliessen; denn *indoctus iuga ferre nostra* V. 2 besagt wenig mehr als *invictus*, oder 11. 1 *bellicosus*.

1. *aditure* (*si opus sit*), gehen 'würdest': IV. 3. 20 *donatura si libeat*, III. 4. 60 *positurus*. Nach Gades: dem entfernten 2. 10, den Enden des Atlas I. 34. 11.

3. *ubi* nicht *in quibus*, sondern *apud quas:* I. 22. 5.

Tibur Argeo positum colono
Sit meae sedes utinam senectae,
Sit modus lasso maris et viarum
Militiaeque.

Unde si Parcae prohibent iniquae,
Dulce pellitis ovibus Galaesi
Flumen et regnata petam Laconi
Rura Phalantho:

Ille terrarum mihi praeter omnes
Angulus ridet, ubi non Hymetto
Mella decedunt, viridique certat
Baca Venafro.

Ver ubi longum tepidasque praebet
Iuppiter brumas, et amicus Aulon
Fertili Baccho minimum Falernis
Invidet uvis:

Ille te mecum locus et beatae
Postulant arces, ibi tu calentem
Debita sparges lacrima favillam
Vatis amici.

5. *Argeo colono:* I. 18. 2. Der Dativ erklärt sich aus dem in *positum* enthaltenen Begriff des Erstehens oder sich Erhebens, wie V. 11 (wo *regnari* wie das griech. ἄρχομαι gebraucht wird) daraus dass *regnatus* mit 'untergehen' zusammentrifft.

6. *meae sedes senectae* etwa der Ruhesitz, das Asyl meines Alters; aber *meae senectae* ist Dativ wie *lasso*, und s. v. a. *mihi seni.*

7. Zu *modus* sind die näher bestimmenden Genitive zu construiren, zu *lasso* höchstens zu denken: vgl. *odio maris atque viarum* Ep. I. 11. 6, *meta viarum* Verg. Aen. III. 714.

9. *Unde = Tibure*, *Parcae iniquae* der Parcen Ungunst.

10. *pellitus* mittelbar s. v. a. feinwollig, *petam* Conjunctiv: möcht' ich aufsuchen. Phalanthus Führer der Parthenier, und Gründer von Tarent um 707 v. Chr.

13. *praeter omnes*, denke *terrarum angulos; ridét*, vgl. *timét* 13. 16.

14. *Hymetto* compendiarisch für *Hymettiis*, wie *Venafro* für *Venafranae.* Grün (V. 15) ist Venafrum durch seine Oliven.

15. *decedere*, eig. vor Jemandem zurücktreten, erhält das rechte Licht durch sein Gegentheil *certat.*

17. Diese Strophe wird sonst zur vorhergehenden gezogen, und die letzte Strophe isolirt. 'Den Frühling lang und lau die Winter' chiastisch.

18. *amicus* mittelbar = *carus* (I. 26. 1), *Aulon* gewiss ein Thal (αὐλών), *fertili = fertilitatis datori:* vgl. *nobilis* I. 1. 5.

21. *ille locus* und *ibi* in Beziehung auf *ubi* V. 17, *te mecum = ut me sic te quoque; arces* Höhn (I. 2. 3), nähere Bestimmung zu *locus = regio Tarentina; debita* in Beziehung auf *amici*, nicht allgemein wie I. 28. 32.

VII.

O saepe mecum tempus in ultimum
Deducte Bruto militiae duce:
Quis te redonavit Quiritem
Dis patriis Italoque caelo,

Pompei meorum prime sodalium?
Cum quo morantem saepe diem mero
Fregi coronatus nitentes
Malobathro Syrio capillos.

Tecum Philippos et celerem fugam
Sensi relicta non bene parmula,
Cum fracta virtus et minaces
Turpe solum tetigere mento.

Sed me per hostes Mercurius celer

VII.

Wiedersehn. 'Du bist uns zurückgeschenkt nach manchem Kriegessturm. Darum bezahle dem Juppiter deine Gelübde und freue dich; ich will bacchantisch schwärmen.' Der Angeredete ist des Dichters Jugendgefährte und Waffengenosse Pompejus Varus. Durch das ganze Gedicht klingt heitrer Scherz und leise Ironie hindurch: der Ton, der mit *Quiritem* angeschlagen wird.

1. *tempus in ultimum* in die äusserste Gefahr, im Einklange mit *deducte*. Dieses giebt mit *duce* ein ähnliches Wortspiel, wie IV. 12. 13 *Adduxere* mit *ducere*.

3. *Quiritem* im Gegensatze gegen den bisherigen *miles:* als ehrsamen Bürger.

5. *Pompei* zweisylbig, *prime* nicht bloss der Zeit nach.

7. *frangere* kürzen, sinnverwandt mit *comminuere*.

9. *Philippos* 42 v. Chr., *fugam* denke *omnium*, *parmula* natürlich *mea*.

10. *non bene* offenbar in demselben Sinne, wie *male* Nep. Iphicr. I. 2: *nusquam culpa [sua] male rem gessit.* Vgl. *bene* III. 27. 59. Dass es die Ausleger (bis auf Einen, der es für gleichbedeutend mit *invitus* hält) für *non honeste* oder *indecore* nehmen ist stark: zumal in Rücksicht auf die Versicherung Ep. I. 20. 23. Auch Archilochus, Alcäus, Anacreon hatte den Schild zurückgelassen; aber Archilochus versichert ausdrücklick *οὐκ ἐθέλων*, und vom Alcäus erzählt Herodot V. 95 wie er die Sache in ein Lied gefasst und sein Unglück (*τὸ ἑωυτοῦ πάθος*) einem Freunde gemeldet habe.

11. *fracta*, näml. *est; minaces* das Homerische *ἀπειλητῆρες*, im Gegensatze gegen die *vera virtus;* den Boden mit dem Kinne berührten s. v. a. auf dem Gesicht lagen, *ὀδὰξ ἕλον οὖδας*. Den 'schimpflichen' Boden, weil er das war für die Niedergestreckten: vgl. *fertilis* 6. 19.

13. *celer sustulit* das Homerische *ἐξήρπαξεν*, Il. III. 380; *denso (saeptum) aere ἐκάλυψε δ' ἄρ' ἠέρι πολλῇ*, ebendas. 381. Mercur, als Schutzgott der Dichter: 17. 29.

Denso paventem sustulit aere:
Te rursus in bellum resorbens
Unda fretis tulit aestuosis.

Ergo obligatam redde Iovi dapem,
Longaque fessum militia latus
Depone sub lauru mea nec
Parce cadis tibi destinatis.

Oblivioso levia Massico
Ciboria exple, funde capacibus
Unguenta de conchis. Quis udo
Deproperare apio coronas,

Curatve myrto? quem Venus arbitrum
Dicet bibendi? Non ego sanius
Bacchabor Edonis: recepto
Dulce mihi furere est amico.

15. Dieser Vers bildet den Gegensatz zum Vorhergehenden, der folgende deutet die weiteren Schicksale des Freundes an: *resorbens* (anklingend an ἀναρροιβδεῖ Odyss. XII. 105) = *resorbebat et*, *fretis* = *per freta*, *tulit* = *portavit errantem* (Verg. Aen. I. 755).

17. *obligatam* den durch Gelübde verpfändeten, also den gelobten Festschmaus. Zu *latus* III. 10. 20.

19. *sub lauru mea* scherzend: den ich dem Kampfe fern gewonnen habe. Über *nec* zu I. 11. 2. Auch Nep. Paus. IV. 6 ist *nec se proderet* 'indem er ihn verriethe', gegen Zumpt §. 535.

21. *oblivioso* λαθικηδεῖ, vgl. *aquosus* 2. 15, Ep. 16. 54; *levia* die blanken, λεῖα.

22. *exple, funde:* fülle voll, entgeuss. Das Asyndeton (chiastisch) malt die Eile. Dazu stimmt auch *deproperare*, recht (*de:* 1. 35) eilig bereiten: vgl. III. 24. 62.

25. *curatve myrto:* III. 23. 16. Durch die dichterische Wortstellung wird zunächst eine äussere Symmetrie der Glieder bewirkt, indem das *curat* dem *deproperare* gleichzustehen kommt: vgl. 19. 32, *ore pedes tetigitque crura*. Dass dadurch aber zugleich eine symmetrische Gestaltung des Gedankens bewirkt wird, ergiebt sich aus der Anmk. zu I. 22. 6. Hier ist gesagt: *Quis deproperare apio coronas 'curat', curatve 'deproperare' myrto.*

26. *dicere* ernennen, nämlich durch die Knöchel: I. 4. 18. Der günstigste Wurf hiess der Venuswurf, der schlechteste der Hund. Edoner, Thracier.

VIII.

Ulla si iuris tibi peierati
Poena, Barine, nocuisset unquam;
Dente si nigro fieres, vel uno
Turpior ungui:

Crederem. Sed tu simul obligasti
Perfidum votis caput, enitescis
Pulchrior multo, iuvenumque prodis
Publica cura.

Expedit matris cineres opertos
Fallere et toto taciturna noctis
Signa cum caelo, gelidaque divos
Morte carentes:

Ridet hoc, inquam, Venus ipsa, rident
Simplices Nymphae ferus et Cupido,
Semper ardentes acuens sagittas

VIII.

Der Ungläubige. *Scilicet aeterno falsum iurare puellis Di quoque concedunt:* Ov. Am. III. 3. 11. Je zwei Strophen gehören zusammen. Die schmeichelhaften Vorwürfe athmen Scherz und Zärtlichkeit. Der Name Barine kommt sonst nicht vor, scheint aber den Verhältnissen angepasst, und wäre zu *βάρος* nach der Analogie von *ἄλγος ἀλγεινός* eben so richtig gebildet, als nach *leviculus* ein Name *Gravicula*. Dass *Βαρεινή* die erste Silbe lang zeigte, würde theils durch das in der Aussprache sich so leicht verdoppelnde ρ, theils durch den Eigennamen erklärlich sein: III. 4. 9.

Von dem Metrum, insbesondere für den Schluss, gilt auch hier, was zu I. 25. II. 4. III. 20 bemerkt ist.

1. *ius peieratum* nach der Analogie von *ius iurandum:* meineidiger Schwur.

3. *nigro* und *uno* stehen in rhythmischer Corresponsion, während sich logisch *nigro* und *turpior* entsprechen: vgl. *sordibus* und *sobrius* 10. 7. Den Ablat. der Eigenschaft *dente nigro*, welcher zu *fieri* (bekommen) gehört, als Ablat. des Grundes zu *turpior* zu ziehn ist ungeschickt, und das steigernde *uno* auch zu *dente* zu denken ein sehr unglücklicher Gedanke. (*Dente nigro* wie *minimo naso*, *bello pede*, *nigris ocellis:* obwohl ein Recensent gegen den Ablat. der Eigenschaft das neckische Bedenken erhoben hat, dass *dens niger* keine Eigenschaft sei.)

5. *credere* absolut: Glauben haben, nämlich an die Schwüre oder an die geschworene Treue. *Obligare votis:* 7. 17.

6. Die Worte *enitescis* — *cura* geben gewissermassen die Disposition für die beiden folgenden Theile. Die Bezeichnungen *prodis* und *publica* sind gegenseitig durch einander bedingt.

9. *Expedit* und nachher *ridet* emphatisch, *opertos* gewählt für *sepultos; fallere*, durch falsche Schwüre.

13. *inquam* sag' ich es doch, *ipsa* hebt die Nächstbetheiligte hervor. Die Nymphen (die gutmüthigen) und Cupido (der wilde) Gefolge: I. 30.

Cote cruenta.

Adde quod pubes tibi crescit omnis,
Servitus crescit nova, nec priores
Impiae tectum dominae relinquunt,
Saepe minati:

Te suis matres metuunt iuvencis,
Te senes parci miseraeque nuper
Virgines nuptae, tua ne retardet
Aura maritos.

IX.

Non semper imbres nubibus hispidos
Manant in agros aut mare Caspium
Vexant inaequales procellae
Usque, nec Armeniis in oris,

Amice Valgi, stat glacies iners
Menses per omnes aut Aquilonibus
Querceta Gargani laborant
Et foliis viduantur orni:

16. *cruenta* ist ganz anschaulich zu fassen: blutig durch die *αἱματόφυρτα βέλεα*, die zu neuem Gebrauche geschärft werden.

17. *Adde quod* Und was noch mehr ist, *tibi* nur für dich.

18. *servitus* Apposition: zu neuen Sclaven, *nec* ohne dass darum.

21. *iuvencis*: 5. 6.

22. *miserae* eben wegen der Furcht, also nicht proleptisch.

24. *aura* etwa Liebreiz. Das Wort steht im Einklange mit *iuvencis*, und ist nach Orelli's richtiger Erklärung: *odor ille a iuvenca emissus, quo captato taurus in venerem ruit.* Verg. G. III. 251.

IX.

Nicht immer. 'Während die Natur nicht immer ein unfreundliches Antlitz — Regen und Herbststürme, Eis und Winterstürme — zeigt, klagest du immer um Mystes Verlust. Aber selbst Greise und Frauen haben um die geliebtesten Häupter nicht immer geweint: so lass denn ab von den weichlichen Klagen,' usw. So tröstet Horaz den als Rhetor Grammatiker und Dichter ausgezeichneten C. Valgius Rufus, als dieser endlos klagte über den Tod eines geliebten Knaben. Der Name *Μύστης* bedeutet einen Eingeweihten. Das Gedicht besteht aus zwei gleichen Hälften; *At* bildet den Wendepunct, *Desine* den Zielpunct des Ganzen.

1. *hispidos* starrende = *horridos stipula demptis aristis*, *frutice foliis viduato:* also nicht proleptisch.

3. *inaequales*, weil *exasperantes*: nach Dichterart. Wer zweifelt, sehe nur das *inaequali tonsore* gepflegte Haar Ep. I. 1. 94.

5. *stat* steht = starrt, *iners* wie III. 4. 45.

7. *laborant*: I. 27. 19. Dieses (I. 9. 3) und *viduantur* (etwa: der 'lieben' Blätter) legt den Bäumen Empfindung bei.

Tu semper urges flebilibus modis
Mysten ademptum; nec tibi Vespero
Surgente decedunt amores,
Nec rapidum fugiente Solem.

At non ter aevo functus amabilem
Ploravit omnes Antilochum senex
Annos, nec impubem parentes
Troilon aut Phrygiae sorores

Flevere semper: desine mollium
Tandem querelarum, et potius nova
Cantemus Augusti tropaea
Caesaris et rigidum Niphaten,

Medumque flumen gentibus additum
Victis minores vertere vertices,

9. *urges* 'hältst fest' mit kläglichen Weisen.

10. *ademptum* verschieden von *absumptum*, und mit *ereptum* synonym: 4. 10. der einfache Sinn des *nec nec:* weder spät noch früh weicht dir die Sehnsucht. Dasselbe schliesst sich an wie *neque nec* III. 5. 27. *Vesper fugit Solem, fugat astra Phoebus:* III. 21. 24.

13. *ter aevo functus*, Schiller: der drei Menschenalter sah. Il. I. 250.

14. *Antilochum, τὸν ῥ' Ἠοῦς ἔκτεινε φαεινῆς ἀγλαὸς υἱός* Odyss. IV. 188; *omnes annos*, Homer *ἤματα πάντα.*

16. Von Troilos, dem jungen Sohne des Priamus, heisst es Aen. I. 475: *infelix puer atque impar congressus Achilli.*

17. *desine querelarum* ganz griechisch, nach *λῆγ' ὀδυρμῶν.* So ist auch III. 27. 69 *abstineto* wie *ἀπέχου*, II. 13. 38 *decipitur* wie *λήθεται*, III. 30. 12 *regnavit* wie *ἦρξε* construirt.

20. *rigidum:* starr wovon? von Kälte (erstarrt), oder von Felsengeklipp (emporstarrend)? Allerdings war der armenische Niphates (Schneekoppe) auch kalt und beeist; aber ein solches Beiwort trifft mehr die Gegend als den Berg, auf den es hier, gegenüber dem Fluss und den Steppen, gerade ankommt. Die Siegeszeichen und der Niphates sind als s. g. Hendiadyoin (16. 33) zu fassen, und bilden zusammen das erste Glied in der Aufzählung. *Medum flumen* der Euphrat, wie *Scythicus amnis* III. 4. 35 der Tanais: *Euphrates ibat iam mollior undis*, Aen. VIII. 726. Für das verschiedene Object bei *cantemus* vgl. I. 2. 49.

22. *vertere vertices.* Die Lesart *volvere vortices*, wie schön auch an sich, tönt für *minores* zu gross. (Wogegen Verg. Aen. I. 117 sicher *rapidus vorat aequore vortex*, nicht *vorat vertex* zu lesen ist.) Das gewöhnlichere *volvere vertices* ist um die Hälfte passender, ermangelt aber wieder der innern und äusseren Einheit. Dagegen ist eben so treffend als eigenthümlich *vertere vertices*, was sich zwar nur in einer Handschr. findet, aber gerade seiner Vorzüge wegen verworfen werden mochte, wie *arentes arenas* III. 4. 31. *Minores:* der Fluss selbst ist gedemüthigt!

Intraque praescriptum Gelonos
Exiguis equitare campis.

X.

Rectius vives, Licini, neque altum
Semper urgendo, neque dum procellas
Cautus horrescis nimium premendo
Litus iniquum.

Auream quisquis mediocritatem
Diligit tutus, caret obsoleti
Sordibus tecti, caret invidenda
Sobrius aula.

Saevius ventis agitatur ingens

24. *equitare* malerisch und charakteristisch für *degere* oder *se continere*. Anders I. 2. 51. IV. 4. 44.

X.

Lob der goldnen Mittelstrasse. 'Nicht zu kühn und nicht zu behutsam, nicht zu ängstlich und nicht zu getrost!' Und zwar wird die erste Hälfte dieser Lebensregel durch Strophe 2 und 3 begründet, die zweite Hälfte aus Strophe 4 und 5 gefolgert, so dass das ganze Gedicht aus zwei chiastisch geordneten Hälften besteht. Der Angeredete ist wahrscheinlich der Augur L. Licinius Murena, Bruder des 2. 5 gerühmten Proculejus: ein unruhiger Kopf, der wegen seiner Theilnahme an einer Verschwörung gegen Augustus 22 v. Chr. enthauptet ward.

1. Richtiger (*veriore inita via*) und in Folge dessen auch glücklicher, mit éinem Worte Besser; *altum urgere* nach dem hohen Meere hindrängen, *nimium premere litus* allzu hart hinstreifen am Gestade; *iniquum* bezeichnet hier eine persönliche Eigenschaft, und ist mit *perfidum glacie flumen* Flor. III. 4. 5 zu vergleichen.

6. *diligit tutus*, sicher gehend (A. P. 28) erkiest, gehört zusammen. Dies hatte schon Bentley erkannt, aber den Nachweis für überflüssig gehalten: denn das von allen Übrigen vor *tutus* gesetzte Komma widerstreitet der Cäsur wie dem Sinne; es zerstört die Anapher *caret caret;* es vernichtet die Concinnität der Stelle, in welcher *sordibus* und *sobrius* phonetisch und rhythmisch correspondirende Parallelglieder sind (vgl. *nigro* und *uno* 8. 3). *Carere* fern bleiben: 14. 13. *Invidendus* neidenswerth nicht an sich, aber in den Augen der Menge; dem Sinne nach s. v. a. neiderregend od. beneidet, vgl. III. 1. 5 *timendus*.

9. *Saevius*, nicht *Saepius*. Nicht auf die Häufigkeit der Bewegung, nur auf die Heftigkeit kommt es an: Tempe war häufig vom Westwind bewegt. Auch werden schwache Bäumchen, und nun gar Rohr und Halmen, weit öfter bewegt: aber wie wüthet der Sturm in den belaubten Zweigen der mächtigen Pinie! (Auch hier ist *pinus* so wenig die Fichte, als *ingens* bloss *procera:* vgl. 3. 9.) Dass *saevius* nur wenig verschieden ist von *graviore casu*, spricht eben für *saevius;* denn *et* reiht Gleichartiges und Zusammengehöriges an, *que* bringt Neues und Verschiedenes.

Pinus et celsae graviore casu
Decidunt turres, feriuntque summos
Fulgura montes.

Sperat infestis, metuit secundis
Alteram sortem bene praeparatum
Pectus: informes hiemes reducit
Iuppiter, idem

Summovet. Non si male nunc, et olim
Sic erit: quondam cithara tacentem
Suscitat Musam, neque semper arcum
Tendit Apollo.

Rebus angustis animosus atque
Fortis appare: sapienter idem
Contrahes vento nimium secundo
Turgida vela.

XI.

Quid bellicosus Cantaber et Scythes,

Endlich hat man für *saepius* mit Unrecht das *αἰεὶ* Herod. VII. 10 (*ὁρᾷς δὲ ὡς ἐς οἰκήματα τὰ μέγιστα αἰεὶ καὶ δένδρεα τὰ τοιαῦτ' ἀποσκήπτει τὰ βέλεα*) geltend gemacht; denn dieses heisst nicht in Einem fort, sondern *τὰ μέγιστα αἰεὶ* sind *maxuma quaeque.*

11. *summos.* Hier (neben *ingens pinus, celsae turres*) scheint der Gedanke nicht die Spitzen der Berge, sondern die höchsten Berge zu verlangen.

12. *fulgura* nennt nicht, aber meint die *fulmina.*

13. *infestis* Dativus commodi, *secundis* incommodi des Neutr. Pl. Wie man es als Ablativ fassen will verstehe ich nicht. Vgl. *quem exitum tantis malis sperarent* und *miseriis suis mortem exspectare* Sal. Cat. XL. 2. 3.

14. *alteram:* näml. *secundis adversam, infestis amicam. Bene praeparatum sapientia, bene constitutum a natura:* Cic. Lael. XIII. 47.

15. *informes.* Verg. B. III. 56: *Et nunc omnis ager, nunc omnis parturit arbos; Nunc frondent silvae, nunc formosissimus annus.* Das *re-* in *reducit* besagt 'zu seiner Zeit': III. 1. 21.

17. *male* denke *est, sic* d.h. *male; quondam* wie II. I. 603, *neque semper* wie II. I. 48 ff.

22. *idem* andererseits, *nimium* zu *secundo.*

XI.

Fröhlich und wohlgemuth. Drei gleiche Theile. Im ersten wird die Abmahnung von ängstlicher Sorge durch das Folgende begründet, im zweiten und im dritten die Aufforderung zur Freude aus dem Vorhergehenden gefolgert. An einen Quintius ist auch Ep. I. 16 gerichtet. Peerlkamp: *Carmen Horatio indignum. Tam ieiunum, tam a suavitate et urbana illa hilaritate remotum, nihil apud Horatium legimus. Et universum male cohaeret. Sunt laciniae, hinc inde consarcinatae.* Mei-

Hirpine Quinti, cogitet Hadria
Divisus obiecto, remittas
Quaerere, nec trepides in usum
Poscentis aevi pauca: fugit retro
Levis iuventas et decor, arida
Pellente lascivos amores
Canitie facilemque somnum.

Non semper idem floribus est honor
Vernis, neque uno Luna rubens nitet
Voltu: quid aeternis minorem
Consiliis animum fatigas?

Cur non sub alta vel platano vel hac

neke: *Carmen hoc non diffiteor me in iis semper habuisse, quae orationis castitate imaginum venustate sensuumque veritate prae ceteris commendantur.* Hanow (Züllichau 1856): *Peerlkampius 'Carmen' inquit 'Horatio indignum'. Equidem ita subscribo, ut dicam 'indignissimum'.*

2. *Hirpine Quinti* wie *Crispe Salusti* 2. 3. *Cogitet*, natürlich *male*: Böses sinne, wie Cic. Cato M. VI. 18 ausdrücklich steht. Der Singular wie *risit* III. 11. 22.

3. *divisus* (*Hadria*) geht bloss auf den Scythen im Osten, wie *bellicosus* allein auf den westlichen Cantaber; aber es versteht sich von selbst, dass auch der Scythe kriegerisch, und auch der Cantaber durch Meere getrennt, daher nicht furchtbar ist. Vgl. C. S. 6.

nec trepides nach *Quid cogitet remittas quaerere*, wie *nec sperne* I. 9. 15 nach *Quid sit futurum fuge quaerere;* es könnte auch heissen *non trepidans*, wie aus der Anmk. I. 11. 2 erhellt. *In* bezeichnet das Ziel der mit dem 'ängstlich thun' verbundenen *intentio:* 'um' den Bedarf des (kurzen) Lebens. Meineke vergleicht Sophocl. Oed. R. 980: *εἰς τὰ μητρὸς μὴ φοβοῦ νυμφεύματα.*

5. *fugit retro* zur Begründung nicht des mehr beiläufigen *nec trepides*, sondern des Hauptgedankens.

6. *levis* wird aus dem Metrum erkannt, *arida* heisst das Greisenalter im Gegensatze gegen die vollsaftige Jugend. Zu *levis iuventas* wolle man aber ja nicht *tua* oder *nostra* denken: 'die Jugend flieht rückwärts' ist ein eben so allgemeiner Gedanke, wie *Non semper idem* und *Dissipat Euhius.*

8. *facilem.* Goethe (Hochzeitlied): Und als er im 'willigen' Schlummer so lag.

9. *honor* Blüthenschmuck, wie Ep. 11. 6 Blätterschmuck.

10. *vernis* ist getadelt worden, weil nicht bloss des Lenzes Blumen verwelken. Die Bienen fliegen auch nicht bloss zu den Blumen des Lenzes, und doch sagt Homer *πέτονται ἐπ' ἄνθεσιν εἰαρινοῖσιν* Il. II. 89. Luna verändert Gesicht und Farbe, der Mond nimmt ab und zu.

11. *aeternis* (für die Ewigkeit) *consiliis* kann bei *minorem* = *imparem* nicht entbehrt werden, wohl aber bei *animum fatigas* (Quäle dich nicht!): daraus folgt dass es mit jenem zu construiren, zu diesem aber — nach dem Zusammenhange — bloss zu denken ist.

13. *cur non:* denke 'vielmehr', 'im Gegentheil'.

Pinu iacentes sic temere et rosa
Canos odorati capillos,
Dum licet, Assyriaque nardo

Potamus uncti? Dissipat Euhius
Curas edaces: quis puer ocius
Restinguet ardentis Falerni
Pocula praetereunte lympha?

Quis devium scortum eliciet domo
Lyden? eburna dic age cum lyra
Maturet in comptum Lacaenae
More comam religata nodum!

XII.

Nolis longa ferae bella Numantiae,
Nec durum Hannibalem nec Siculum mare,

14. *sic temere* so ganz sorglos, so ohne Weiteres: das Homerische μάψ αὔτως. *Rosa odorati* und *nardo uncti* parallel. Das Erstere ist im Grunde dasselbe wie 'bekränzt' mit Rosen, vgl. 7. 7. Das Beiwort *canos* macht, wie auch *dum licet*, die Aufforderung um so dringender.

16. *dum licet* gehört zum Ganzen, und ist gestellt wie IV. 12. 26. Wenn sich *nardus* und *nardum* (Ep. 5. 59, 13. 8) zu einander ähnlich verhalten, wie *malus* und *malum* oder *pirus* und *pirum:* so ist hier Narde für Nardenöl durch eine leichte, auch uns geläufige Metonymie gesetzt.

18. *edax* zehrend (auch III. 30. 3), verschieden von *mordax* nagend I. 18. 4. Hes. E. 66 γυιοκόρους od. γυιοβόρους μελεδῶνας. *Ocius* 'recht' schnell: vgl. I. 37. 29. II. 1. 29.

19. *restinguere* kühlen, eig. löschen dämpfen, mit Rücksicht auf die Gluth des Falerners.

21. *devium* bezeichnet, in Übereinstimmung mit *eliciet*, eine nicht ganz gemeine Person; *domo* auf die Fr. *unde*.

23. *maturet (venire) in comptum — nodum*, also *simplex munditiis* (I. 5. 5): Lacaenis nulla erat *cura molesta comae*, Propert IV. 14. 28.

XII.

Licymnia. Das Lied ist ähnlich angelegt wie I. 6. Der Angeredete ist vom ersten Vers an Mäcenas, unter Licymnia aber wahrscheinlich dessen liebenswürdige Gattinn Terentia — vielleicht als Braut oder Neuvermählte — zu denken. Den eigentlichen Kern bildet die mittelste Strophe, und in Beziehung auf die *dulces cantus* der Gepriesenen scheint auch der Name gewählt zu sein: *Licymnia* (für *Ligyhymnia*, *Ligymnia*) = *voce canens acuta*, nach der Analogie von *Polymnia* und an die liederreiche Muse erinnernd.

1. Der Numantische Krieg 141 bis 133 v. Chr. Von diesem wird zurückgegangen auf den zweiten punischen Krieg 218—201 und den Seesieg bei den ägatischen Inseln 241 oder bei Mylä 260 im ersten, sowie auf die mythischen Kämpfe der Centauren und der Giganten.

2. *durus* wird erläutert durch die Charakteristik Liv. XXI. 4.

Poeno purpureum sanguine, mollibus
Aptari citharae modis,
Nec saevos Lapithas et nimium mero
Hylaeum, domitosque Herculea manu
Telluris iuvenes, unde periculum
Fulgens contremuit domus

Saturni veteris: tuque pedestribus
Dices historiis proelia Caesaris,
Maecenas, melius, ductaque per vias
Regum colla minacium.

Me dulces dominae Musa Licymniae
Cantus, me voluit dicere lucidum
Fulgentes oculos et bene mutuis
Fidum pectus amoribus:

Quam nec ferre pedem dedecuit choris,
Nec certare ioco nec dare brachia
Ludentem nitidis virginibus, sacro
Dianae celebris die.

Der harte Hannibal und die weichen Weisen sind echt Horazische Gegensätze: IV. 1. 6. Dagegen steht III. 6. 36 und IV. 4. 42 beglaubigter und passender *dirus*.

4. *aptari* dass ich anpasse.

5. *Lapithas:* I. 18. 8. *Nimium mero* = *elatum ebrietate*.

6. *Hylaeus* = Waldmann: der Name eines Centauren, Ov. Met. III. 213 auch eines Jagdhundes.

7. *unde periculum* = '*quorum*' *periculum* oder '*a quibus exortum*', vgl. I. 12. 17 und III. 11. 38: *periculum* Accus. Objecti zu dem in *contremuit* (*contremisco*) enthaltenen Begriffe von *pertimescere*.

8. *fulgens* sinnverwandt mit *aetherius* I. 3. 29 und *lucidus* III. 3. 33.

9. *tu* gegensätzlich, wie auch V. 21; *pedestribus historiis* πεζῷ λόγῳ, ebenfalls gegensätzlich; *dices* 'würdest' preisen, I. 28. 34.

11. *ducta*, natürlich im Triumphe; *regum colla* malerische Umschreibung der Könige selbst, wie 19.3 *aures Satyrorum* der Satyrn; zu *minacium* vgl. IV. 3. 8.

13. *dominae:* nicht *tuae*, noch weniger *meae*, sondern allgemein. Licymnia mit gleicher Silbenmessung für Terentia: wie bei Catull Lesbia für Clodia, bei Tibull Delia für Plania Flavia Plautia, bei Properz Cynthia für Hostia.

14. *dicere* nach *dices* V. 10 wirkt anders, als irgend ein von jenem verschiedenes Verbum; *lucidum fulgere* wie *dulce ridere* I. 22. 23 oder *turbidum laetari* II. 19. 6.

15. *bene mutuis* in recht wechselseitiger Liebe: Ablativ der nähern Bestimmung, wie nachher *choris* und *ioco*.

17. *ferre pedem choris* (den Fuss heben), *certare ioco* und *dare brachia* etc bezeichnet von verschiedenen Seiten dasselbe. Das Perf. *dedecuit* geht auf den bestimmten Fall, das Dianafest bei welchem sich Licymnia ausgezeichnet hat in mimischen Tänzen. Zu *ludentem*, *παίζουσαν*, vgl. Verg. B. VI. 27: *Tum vero in numerum Faunosque ferasque videres Ludere.*

Num tu quae tenuit dives Achaemenes
Aut pinguis Phrygiae Mygdonias opes
Permutare velis crine Licymniae,
Plenas aut Arabum domos:

Dum flagrantia detorquet ad oscula
Cervicem, aut facili saevitia negat
Quae poscente magis gaudeat eripi,
Interdum rapere occupat?

XIII.

Ille et nefasto te posuit die,
Quicunque primum, et sacrilega manu
Produxit, arbos, in nepotum
Perniciem opprobriumque pagi;

Illum et parentis crediderim sui
Fregisse cervicem et penetralia
Sparsisse nocturno cruore
Hospitis, ille venena Colcha

Et quidquid usquam concipitur nefas

21. *Num tu* (du selbst) weist auf V. 13 zurück. Die Reichthümer und Besitzungen der Perser Phryger und Araber waren sprichwörtlich geworden: I. 38. 1. III. 16. 41. I. 29. 1. Zu *permutare* vgl. *mutat* I. 17. 2. Der Sing. *crine* wie I. 32. 12.

25. *detorquet ad*, Il. XXII. 197 ἀποστρέψασκε πρός: vgl. I. 33. 7. Über die Cäsur zu I. 18. 16.

26. *facili saevitia* mit liebenswürdiger Grausamkeit: Oxymoron. *Negat* und *occupat* sind asyndetische Gegensätze, und bilden zusammen das zweite Parallelglied. Die Lesart *occupet* ist widersinnig; denn Licymnia kann zwar Küsse versagen über deren Entreissung sie sich wo möglich mehr als der sie fordernde Mäcenas freut, aber nicht solche Küsse versagen die sie zuerst (zuvorkommend) ihm raubt.

XIII.

Der Unglücksbaum. Zwei gleiche Hälften. Die erste handelt in scherzhaft übertreibender Weise von dem Pflanzer (*posuit*) und Pfleger (*produxit*) des Baumes, durch dessen Sturz der Dichter auf seinem Sabinum 30 v. Chr. (vgl. III. 8.) beinahe erschlagen worden wäre, und von der unversehenen Macht des Todes überhaupt. Die zweite ist sehr geschickt angefügt um die Macht des Gesanges zu verherrlichen, dieselbe welcher er 17. 27 ff und III. 4. 25 ff seine Errettung dankt, wie sie sogar die Schrecken der Unterwelt überwältigt.

2. *quicunque primum*, denke *te posuit* (es gethan); tempelräuberisch für verrucht, vgl. Ep. 17. 49.

5. *et parentis sui* 'sogar' dem eignen Vater (das Genick brechen). An eine Corresponsion dieses und des folgenden *et* ist nicht zu denken, so wenig als V. 37 bei *Quin et Prometheus et* Ja 'selbst' Prometheus 'und'. (III. 11. 21 *Quin et Ixion Tityosque.*)

Tractavit: agro qui statuit meo
Te triste lignum, te caducum
In domini caput immerentis.

Quid quisque vitet, nunquam homini satis
Cautum est in horas. Navita Bosporum
Poenus perhorrescit, neque ultra
Caeca timet aliunde fata;

Miles sagittas et celerem fugam
Parthi, catenas Parthus et Italum
Robur: sed improvisa leti
Vis rapuit rapietque gentes.

Quam paene furvae regna Proserpinae
Et iudicantem vidimus Aeacum,
Sedesque discretas piorum et
Aeoliis fidibus querentem

Sappho puellis de popularibus,
Et te sonantem plenius aureo,

10. *tractare* sich befassen. Kein Zeugma! Die colchischen Gifte sind durch Medea berüchtigt; *quidquid concipitur* kann durch das Adj. erdenklich gegeben werden, *usquam* steht im Anschlusse an *Colcha*.

11. *triste lignum*, III. 4. 27 *devota arbos; caducum* nicht anders als III. 4. 44, *caput* hier wörtlich zu nehmen.

14. *cautum* (der Mensch kann sich vorsehn) steht auf einer Linie mit *invictus* für unüberwindlich, *in horas* nach dem bekannten *in dies*.

15. Wie ihre Väter, die Phönicier, so waren auch die Pöner durch Flotten und Handel berühmt. Alliteration.

16. *caeca* nicht etwa in dem Sinne wie *caeca Fortuna* gesagt wird, sondern wie *caeca saxa*. Übrigens gehen beide, scheinbar entgegengesetzte Bedeutungen in der einen auf: des Lichtes entbehrend. *Timĕt* wie 6. 14 *ridĕt:* Cäsur und Arsis. *Aliunde* von einer andern Seite: als von Seiten des Bosporus und des Meeres.

17. *miles* natürlich *Italus, Romanus; celerem fugam* (*perhorrescit*), weil *fallacem:* I. 19. 11. Flucht und Pfeile ergänzen sich, und ebenso Ketten und Kerker (*robur*). Das Kernholz des Tullianum für Kernheer zu nehmen ist ein Missgriff.

21. Wie nahe war ich daran — zu sehen. *Furvus* eig. wohl Eines mit *fulvus*, wie *parma* mit *palma*. Hinsichtlich der Bedeutung kann man das feierliche *porricio* und das gewöhnliche *proiicio* vergleichen.

22. *iudicantem* attributiv, und ebenso die folgenden Bestimmungen bis zu dem appositionellen *sonantem*.

25. Sappho klagt über ihre Landsmänninnen, eine Gorgo Andromeda Atthis, dass sie ihre männliche Zuneigung nicht erwiedern. Ep. I. 19. 28 heisst sie nicht ohne Beziehung *mascula Sappho:* Ep. 5. 41.

26. Quintil. X. 1. 63: *Alcaeus in parte operis aureo plectro merito donatur, quia tyrannos insectatus multum etiam moribus confert: sed*

Alcaee, plectro dura navis,
Dura fugae, mala dura belli!

Utrumque sacro digna silentio
Mirantur umbrae dicere: sed magis
Pugnas et exactos tyrannos
Densum humeris bibit aure volgus.

Quid mirum ubi illis carminibus stupens
Demittit atras belua centiceps
Aures, et intorti capillis
Eumenidum recreantur angues?

Quin et Prometheus et Pelopis parens
Dulci laborum decipitur sono,
Nec curat Orion leones
Aut timidos agitare lyncas.

et lusit et in amores descendit, maioribus (Neutrum) *tamen aptior.*

28. *fugae* und *belli* sind Gegensätze. Auch Alcäus konnte von sich sagen: *Sensi celerem fugam.* Vgl. die bereits zu 7. 10 angeführte Stelle Herod. V. 95 (*αὐτὸς μὲν φεύγων ἐκφεύγει*, entflieht durch die Flucht). *Mala dura belli* für das gewöhnliche *dura belli mala.* Bei der cäsurwidrigen Interpunction hinter *mala* schleppt *dura belli* unerträglich nach. Vgl. *silvis aut viridis Cragi* I. 21. 8, *mediusque belli* II. 19. 28, *devota non exstinxit* (für *non devota exstinxit*) III. 24. 7. Goethe: mir sollt er [der Zaubermantel] um die köstlichsten Gewänder, Nicht feil um einen Königsmantel sein.

29. *sacrum silentium* wie es bei heiligen Handlungen herrscht: vgl. III. 1. 2 ff.

30. *mirantur* kurz für: hören verwunderungsvoll.

32. *bibit aure*, Ov. Met. XIII. 787 *auribus hausi*. Goethe (Iphigenie): Es klingt so schön was unsre Väter thaten, Wenn es in stillen Abendschatten ruhend Der Jüngling mit dem Ton der Harfe 'schlürft'.

33. *mirum ubi* für das gangbare *mirum si.* Wie leicht die eine Partikel für die andere eintritt, dies zeigt sich recht deutlich Sal. Cat. LI. 3: *Ubi intenderis ingenium, valet; si lubido possidet ea dominatur, animus nihil valet.* Das *ubi* führt den Subjectssatz ein. *Illis carminibus* ob solcher Lieder, Ablativ.

34. *demittit aures* ist Zeichen der Sanftmuth und Milde: das Gegentheil *aure sublata* Ep. 6. 7. Bei Hesiod hat Cerberus funfzig Köpfe, sonst gewöhnlich drei.

36. *recreari* sich laben.

38. *laborum decipitur τῶν πόνων κλέπτεται, λήθεται, ἀπολήγει*: II. 9. 17. Über die Qualen des Tantalus Odyss. XI. 582.

39. *Orion* der griechische Nimrod, *agitare* Odyss. XI. 573 *εἰλέειν*. Über die Stellung vgl. das zu 7. 25 Bemerkte.

XIV.

Eheu fugaces, Postume Postume,
Labuntur anni, nec pietas moram
Rugis et instanti senectae
Afferet indomitaeque morti:

Non si trecenis quotquot eunt dies,
Amice, places illacrimabilem
Plutona tauris, qui ter amplum
Geryonen Tityonque tristi

Compescit unda, scilicet omnibus
Quicunque terrae munere vescimur
Enaviganda, sive reges
Sive inopes erimus coloni.

Frustra cruento Marte carebimus
Fractisque rauci fluctibus Hadriae,
Frustra per auctumnos nocentem
Corporibus metuemus austrum:

Visendus ater flumine languido
Cocytos errans, et Danai genus

XIV.

Vergänglichkeit. Die mittelste Strophe enthält den Hauptgedanken, auf welchen das Vorhergehende vorbereitet, das Folgende zurückweist. Postumus unbekannt.

2. *labuntur*. Ov. Fast. VI. 771: *Tempora labuntur, tacitisque senescimus annis.* Das Bild ist von einem dahingleitenden Strom entlehnt. Der Frömmigkeit nnd des Erben V. 25 wird in ähnlicher Weise IV. 7 gedacht. Sonst ist besonders II. 3. 17 ff zu vergleichen.

3. Über *et* und *que* zu 10. 10 und I. 28. 1; zu *indomitae* Il. IX. 158, *Ἀΐδης τοι ἀμείλιχος ἠδ' ἀδάμαστος.*

5. *trecenis tauris*, also mit drei Hekatomben; *quotquot eunt* (schwinden: IV. 7. 7) *dies* = *quotidie.*

6. *illacrimabilis ἀδάκρυτος*, unbethränt: sowohl nicht weinend (3. 24 *nil miserans*), als unbeweint (IV. 9. 26).

7. *ter amplus* dreimal mächtig, mehr als *τρισώματος.*

8. *Tityon Γαίης ἐρικυδέος υἱόν*, Odyss. XI. 576; *tristi* = *inamabili*, Verg. G. IV. 479.

9. *compescit* = *cohibet*, umschränkt: 20. 8. Beide Verba mit *catena:* III. 4. 80. Ep. I. 2. 63.

10. Die Gabe der Erde für das Homerische *καρπὸς ἀρούρης.*

13. *cruento μιαιφόνῳ*, *carere* fern bleiben: 10. 6. Ep. 16. 16. Ep. I. 1. 42.

16. *corporibus metuemus* s. v. a. *devitabimus.* Ohne *corporibus* wäre *metuere* vag und unbestimmt, während *nocentem* durch *corporibus* auf ungehörige Weise verengert würde. Für die Verbinduug des Dativ mit *metuemus* spricht auch der Vers.

18. *errans* wird durch *flumine languido* bestimmt, wie *Cocytos* durch *ater:* Verschränkung. *Danai genus: moliri suis letum patruelibus ausae*, Ov. Met. IV. 462.

Infame, damnatusque longi
Sisyphus Aeolides laboris;

Linquenda tellus et domus et placens
Uxor, neque harum quas colis arborum
Te praeter invisas cupressos
Ulla brevem dominum sequetur;

Absumet heres Caecuba dignior
Servata centum clavibus et mero
Tinget pavimentum superbo,
Pontificum potiore coenis.

XV.

Iam pauca aratro iugera regiae
Moles relinquent, undique latius
Extenta visentur Lucrino
Stagna lacu, platanusque caelebs

Evincet ulmos: tum violaria et
Myrtus et omnis copia narium

19. Die verschiedenen Bedeutungen von *damnare* und *condemnare* lassen sich auf schuldig sprechen zurückführen: eines Verbrechens, es begangen zu haben; einer Strafe, sie zu leisten. *Σίσυφος* Reduplicativform von *σοφός*, also Schlaukopf Erzschelm: Odyss. XI. 593.

21. *placens uxor* erinnert an *ἄλοχον θυμαρέα* Il. IX. 336, *invisas* weil *funebres* Ep. 5. 18, *brevem* = *aevi brevis* Sat. II. 6. 97. Sal. Iug. I. 1.

25. *dignior*, sofern er klüger ist.

26. *centum clavibus*, wir: unter hundert Schlössern. Diesen stolzen Wein, der sich seiner Trefflichkeit gleichsam bewusst ist (vgl. *a Marcotico* I. 37. 14), wird der Erbe nicht bloss verzehren, sondern vergeuden. Cic. Phil. II. 41. 105: *natabant pavimenta vino, madebant parietes.*

28. *pontificum coenis* compendiarisch: 6. 14. Vgl. I. 37. 2.

XV.

Jetzt und Sonst. Der Wendepunct liegt in der Mitte: *Non ita Romuli.*

1. *regiae moles* Königsbauten, uneigentlich für königliche *regales:* III. 30. 2.

4. *caelebs* will sagen: die zwar geniale (Ov. Met. X. 95, vgl. oben II. 13), aber nicht nutzbare. Vgl. Ep. 2. 10.

5. *ulmos*, nach Ep. I. 16. 3 *amictas vitibus* oder *maritas: tum* dann, wenn es erst so weit gekommen ist.

6. *myrtus* sind, neben den Violenbeeten, Myrtenhaine; *omnis copia narium* was es irgend für die Nase giebt, d. i. alle wohlriechenden Gewächse. Andere nehmen metonymisch die Nase selbst für die wohlriechenden Sträucher und Blumen, also eig. *omnis copia narium* für alle nur möglichen Nasen: mit Berufung auf *ὀφθαλμῶν πανήγυρις* Aelian V. H. III. 1, obgleich dies (wie sonst *ἑορτὴ ὄψεως*,

Spargent olivetis odorem,
Fertilibus domino priori;

Tum spissa ramis laurea fervidos
Excludet ictus. Non ita Romuli
Praescriptum et intonsi Catonis
Auspiciis veterumque norma.

Privatus illis census erat brevis,
Commune magnum: nulla decempedis
Metata privatis opacam
Porticus excipiebat arcton,

Nec fortuitum spernere caespitem
Leges sinebant, oppida publico
Sumptu iubentes et deorum
Templa novo decorare saxo.

ὀφθαλμῶν) ein-Fest für die Augen bedeutet.

7. *spargent* werden streuen oder spenden, *olivetis* den Ölbaumgärten. Der Dativ beruht auf poetischer Prosopopöie: I. 9. 3.

8. *fertilibus* welche Früchte tragen mussten; *domino priori*, der weniger auf die Annehmlichkeit und mehr auf den Nutzen hielt.

9. *spissus ramis* (dichtverzweigt) wie *densus humeris* 13. 32. Der Sing. *laurea* (*arbor*) bezeichnet zunächst die Art: I. 4. 10.

10. Zu *ictus* ist nicht *solis* oder *Phoebi* zu ergänzen, sondern dies wird durch das Adj. *fervidos* ersetzt.

11. *Catonis*, des Censorius. Zu *intonsi* I. 12. 41.

12. *auspicia* Satzungen, sinnverwandt mit *auctoritas: que* fügt das Zweite und Allgemeine hinzu.

13. *illis*, den Alten; *brevis* für *exiguus*, wie unser knapp.

14. *commune* das Gemeingut, *τὸ κοινόν*.

15. *privatis* (*hominibus*) *excipiebat arcton* ist schildernde Umschreibung des Besitzes, wie 16. 34 *tibi tollit hinnitum*. Man beachte wie *metata* und *porticus*, *privatis* und *excipiebat*, *opacam* und *arcton* zusammengehören.

17. Sinn: *sed in fortuito* (τῷ ἐπιτυχόντι) *caespite reclinati recreabantur ac refrigerabantur, quum leges — iuberent.*

18. *oppida:* nur Städte und Göttertempel auf öffentliche Kosten, nicht Privatwohnungen aus Privatmitteln. *Novo saxo*, d. i. *non usitato:* mit dem jetzt alltäglichen, damals neuen und bewunderten Marmor.

XVI.

Otium divos rogat in patenti
Prensus Aegaeo, simul atra nubes
Condidit lunam neque certa fulgent
Sidera nautis:

Otium bello furiosa Thrace,
Otium Medi pharetra decori,
Grosphe, non gemmis neque purpura ve-
nale neque auro.

Non enim gazae neque consularis
Summovet lictor miseros tumultus
Mentis, et curas laqueata circum
Tecta volantes:

Vivitur parvo bene cui paternum
Splendet in mensa tenui salinum,

XVI.

Lebensweisheit. 'Nach Ruhe streben Alle: selbst der *nauta negotiosus*, wie sich dies wenigstens im Augenblicke der Gefahr zeigt; selbst (die es am wenigsten scheinen) Thraker und Meder, da der Krieg schliesslich doch um des Friedens willen geführt wird: Nichts aber vermag sie zu geben, als Genügsamkeit und froher Genuss der Gegenwart.' Augustin: *Quaerunt quod quaerunt, sed non est ubi quaerunt.*

Das Gedicht ist ähnlich angelegt wie IV. 5. Je zwei Strophen gehören zusammen. Den Hauptgedanken enthält das mittelste Strophenpaar. Das erste und das letzte Paar entsprechen sich, sofern beide durch concrete Beispiele veranschaulichen. Pompejus Grosphus (*γρόσφος* Spiess: vielleicht zur Bezeichnung eines lang aufgeschossenen Wuchses) wird Ep. I. 12. 22 erwähnt.

1. *patenti* = *alto*, *medio*. Der Abl. auf *i* adjectivisch, wie *virenti* I. 25. 17.

2. *prensus*, vom Sturme: Verg. G. IV. 421 *deprensis olim statio tutissima nautis. Simul* (*atque*) gehört zu *rogat*, nicht zu *prensus*.

3. Tibull I. 9. 10: *Ducunt instabiles sidera certa rates.*

5. Die in Kriegswuth rasende Thrace ist eine poetische Prosopopöie, wie 'blökende Hügel' oder Aen. III. 125 die schwärmende Naxos (*bacchatus* nicht passivisch).

6. *pharetra decori* schmuckvoller als *pharetratos* III. 4. 35.

7. *gemmae purpura aurum* s. v. a. Pracht Macht und Geld. Die Wortbrechung (*ve-nale*) scheint auch hier eine überströmende Fülle zu versinnlichen: I. 2. 19.

9. *enim* begründet das Letzte: *non gemmis neque — auro.*

10. *summovet* das eigentliche Wort von dem Zurück rufenden Lictor; *tumultus mentis*, Schiller 'der Seele Sturm' (beschwört).

12. *volantes:* wie Strigen oder Vespertilionen.

13. *vivitur — bene:* 'dagegen' lebt es sich mit Wenigem glücklich, gegensätzliches Asyndeton; (*ei*) *cui* 'für den' welchem.

14. *splendet* bezeichnet Sauberkeit; doch war das Salzfass auch bei den Armen von Silber oder

Nec leves somnos timor aut cupido
Sordidus aufert.

Quid brevi fortes iaculamur aevo
Multa? quid terras alio calentes
Sole mutamus? patriae quis exsul
Se quoque fugit?

Scandit aeratas vitiosa naves
Cura nec turmas equitum relinquit,
Ocior cervis et agente nimbos
Ocior Euro.

Laetus in praesens animus quod ultra est
Oderit curare, et amara lento
Temperet risu; nihil est ab omni
Parte beatum:

Abstulit clarum cita mors Achillem,
Longa Tithonum minuit senectus,

wenigstens von Erz, und gehörte zu den heiligen Geräthen der Haus- und Familien-Götter. *Mensa tenuis* das Gegentheil der *mensae exstructae dapibus* Ov. Met. XI. 119: reich besetzter, hoch aufgebauter Tafeln.

15. *levis* ist das Gegentheil von *gravis* beschwerlich unbehaglich, und mit *facilis* II. 8 zu vergleichen: *timor*, vor Verlusten; *cupido*, nach mehr.

17. *brevi aevo* = *in tanta vitae brevitate*, *fortes* will sagen mit übelangebrachtem Heldenmuth, *iaculari* zu erjagen suchen. (Schiller: Muss wetten und wagen, Das Glück zu erjagen.)

18. *alio*. Die andere, von der unsrigen verschiedene Sonne wird durch *calentes* als eine glühende oder nach I. 22.21 'allzu nahe' bezeichnet.

19. *mutamus*, natürlich *nostra terra* oder *patria:* I. 17. 2. *Exsul* ist construirt wie *expers*, und in Verbindungen wie *exsul mentisque domusque* Ov. Met. IX. 409 hat es auch dessen Bedeutung. Den ausdrücklichen Zusatz *patriae* hat es um des Gegensatzes willen: *quis, patriam quum fugit* (Perf.), *se quoque fugit?* Dabei ist für den Auswanderer, der das Vaterland freiwillig meidet, die gehässige Bezeichnung *exsul* absichtlich gewählt.

21. Asyndetische Begründung der in den voraufgehenden Fragesätzen liegenden Behauptung. Kein Schiff so schnell, kein Ross, das dich der Sorge zu entführen vermöchte! Vgl. III. 1. 37 ff. Schiller: Um das Ross des Reiters schweben, Um das Schiff die Sorgen her.

23. *ocior cervis* ist mit Beziehung auf die Reitergeschwader, *ocior Euro* mit Beziehung auf die Schiffe gesagt. Auch ein Chiasmus. *Agere nimbos* das Homerische *νέφεα δονέειν* oder *κλονέειν*.

25. *ultra* eig. örtlich 'weiter' od. 'darüber hinaus' (*est* liegt), *lentus* gleichgültig.

29. Begründung des letzten Gedankens, dass es nun einmal eine vollkommene Glückseligkeit nicht gebe, dass des Lebens ungemischte Freude Keinem zu Theil werde. *Achillem:* nach Il. I. 505 *ὠκυμορώτατον ἄλλων*.

30. *Tithonum:* für welchen Aurora zwar ewiges Leben, aber

Et mihi forsan, tibi quod negarit,
Porriget hora.

Te greges centum Siculaeque circum
Mugiunt vaccae, tibi tollit hinnitum
Apta quadrigis equa, te bis Afro
Murice tinctae

Vestiunt lanae: mihi parva rura et
Spiritum Graiae tenuem Camenae
Parca non mendax dedit et malignum
Spernere volgus.

XVII.

Cur me querelis exanimas tuis?

nicht ewige Jugend erbeten hatte, *so* dass er zuletzt zur Heuschrecke zusammenschrumpfte. I. 28. 8. *Minuit* hat verzehrt.

31. *et* fügt nicht ein Drittes, sondern zum ersten Gegensatze den zweiten hinzu; *tibi* nachdrücklich vorangestellt, selbst dir; *hora* in diesem Falle *πολυγηθής*, Il. XXI. 450.

33. Zu *greges* ist nicht *balant* zu denken, wie man mit Berufung auf Ov. Met. IV. 635 *Mille greges illi totidemque armenta per herbas Errabant* erklärt hat; denn hier macht 1. *totidem*, 2. *armenta* einen Unterschied: sondern *Siculaeque vaccae* steht bedeutsamer für *Sicularum vaccarum*. Die Kraft und Bedeutung des *s*. g. Hendiadyoin wird an dem bekannten *pateris libamus et auro* erkannt: wie gross und glänzend tritt hier das Gold ans Licht! *Circum* zu *mugiunt:* dieselbe Tmesis wie Ep. 7. 3 und Sat. I. 2. 62.

34. *hinnitum* zweisilbig. Der Hypermeter versinnlicht den Überfluss: 2. 18. *Tibi tollit hinnitum* ausmalend für *tibi est:* 15. 15.

35. *apta* = *idonea; equa* Stuten, weil vorzugsweise diese zu den Wettkämpfen gebraucht wurden.

37. *lanae* Wollenstoffe, *bis tinctae δίβαφοι*: *parva rura* das sabinische Landgut, um 33. v. Chr. Vgl. 18. 14.

38. *tenuem* kann in Übereinstimmung mit *parva rura* nur heissen: 'ein wenig' vom Geist. Vgl. IV. 2. 31.

39. *non mendax* mit bestimmter Rücksicht darauf, dass sie dem Dichter nicht gelogen, seine Ansprüche und Hoffnungen nicht getäuscht hat: also nicht C. S. 25, sondern III. 1. 30 ist analog. *Malignum* = *invidum:* IV. 3. 16.

XVII.

Gleiche Sterne. Der Dichter tröstet den für sein Leben zagenden Freund, welcher nach Plin. H. N. VII. 51 von beständigem Fieber und Schlaflosigkeit, und nach Sen. Ep. 101 nicht minder von der *φιλοψυχία* geplagt war. 'Weder die Götter wollen es noch ich selbst, dass du früher stirbst. Nicht ich (chiastisch), denn ich würde unter allen Umständen dir folgen. Nicht die Götter, denn unser Stern stimmt wunderbar überein. Dies haben wir bereits erfahren. Desshalb geziemt es,

Nec dis amicum est nec mihi te prius
Obire, Maecenas, mearum
Grande decus columenque rerum.

Ah te meae si partem animae rapit
Maturior vis, quid moror altera,
Nec carus aeque nec superstes
Integer? Ille dies utramque

Ducet ruinam. Non ego perfidum
Dixi sacramentum: ibimus ibimus
Utcunque praecedes, supremum
Carpere iter comites parati.

Me nec Chimaerae spiritus igneae
Nec, si resurgat, centimanus Gyes
Divellet unquam: sic potenti
Iustitiae placitumque Parcis.

Seu Libra seu me Scorpios adspicit
Formidolosus pars violentior

statt zu klagen, vielmehr Gelübde zu bezahlen.' Das Ganze (1 + 3) + 4 Strophen. Peerlkamp hat dem Gedicht mit Str. 4—8 den einen Fuss weggeschnitten.

1. *exanimas* zerquälst: gewöhnlich *enecas*, Ep. 14. 5 *occidis*.

2. *amicum est* das Homerische *φίλον ἔπλετο*, *ŏbire* wie *ŏmitte* III. 29. 11.

4. Vgl. I. 1. 1. In *grande decus* ist die beliebte Complosio syllabarum zu beachten, wie in *omne nefas* und *animo moventes* III. 4. 68; *rerum* etwa 'Daseins', so *τὸ ἐμὸν* und *τὰ ἐμὰ* für *ἐγώ*.

5. *partem:* I. 3. 8 *dimidium*.

7. *superstes* gehört auch zu *carus*, nach der bekannten poetischen Verschiebung: der ich nicht gleiches Werthes (für mich und Andere: Ep. I. 3. 29) und nicht einmal ganz nach dir leben würde.

8. *utramque* (beiderseitig) *ducet ruinam* = *utrumque proruet: ducet* nicht *adducet*, sondern *dabit faciet* (bewirken).

9. *non perfidum* gehört zusammen: I. 3. 35. Der Sinn des Folgenden kann nur sein: *utcunque praecedes*, *ibo* oder *sequar*, *supremum iter* (*τὰν νεάταν ὁδόν*, Sophocl. Ant. 807) *comes carpere paratus*.

13. Hes. Th. 319 heisst die Chimära *πνέουσα ἀμαιμάκετον πῦρ*, Aen. VI. 288 weilt sie mit andern Ungeheuern am Eingange des Schattenreiches.

14. Die gräcissirende Form *Gyes*, mit *Helenen* I. 15. 2 zu vergleichen, hat hier und anderwärts die Corruption *Gyges* veranlasst. Der Name Gyges, den Horaz 5. 20 einem schönen Knaben lieh, hat überall die erste Silbe lang. (*Γύης* von *γυῖον* Gliedermann, *ἑκατόγγυιος*: das *υ* aus *υι* verkürzt, wie in *ἀμφίγυος*.)

16. Sophocl. Ant. 451: *ἡ ξύνοικος τῶν κάτω θεῶν Δίκη*.

17. Ein Stern 'schaut mich an' als der am heftigsten, eig. mit überwiegender Heftigkeit, bei meiner Geburt betheiligte heisst einfach er 'ist' der betheiligte. Das herkömmliche Komma hinter *formidolosus* zerstört den Sinn. Zu *tyrannus* I. 3. 15.

Natalis horae, seu tyrannus
 Hesperiae Capricornus undae:

Utrumque nostrum incredibili modo
Consentit astrum. Te Iovis impio
 Tutela Saturno refulgens
  Eripuit volucrisque Fati

Tardavit alas, cum populus frequens
Laetum theatris ter crepuit sonum:
 Me truncus illapsus cerebro
  Sustulerat, nisi Faunus ictum

Dextra levasset, Mercurialium
Custos virorum. Reddere victimas
 Aedemque votivam memento:
  Nos humilem feriemus agnam.

XVIII.

Non ebur neque aureum
 Mea renidet in domo lacunar,

21. ***nostrum*** Genit. Pluralis: als das Neutrum des Adjectivs würde es Jedem von beiden zwei Sterne zuschreiben. Über die Cäsur in *incredibili* zu I. 18. 16.

22. ***impio*** (*βλαβερῷ*) ***Saturno eripuit*** gehört zusammen; *refulgens* (hell aufleuchtend: I. 12. 28) dient der Ausschmückung, und hat mit dem Dativus nichts zu schaffen. Zur Sache vgl. Seni bei Schiller: Und beide grosse Lumina [die Segenssterne Jupiter und Venus] von keinem Malefico beleidigt! der Saturn Unschädlich, machtlos, *in cadente domo.*

24. ***volucre fatum.*** Cic. Sull. XXXII. 91: *o falsam spem, o volucrem fortunam!*

26. ***laetum crepuit sonum*** in lärmeude Freude ausbrach: I. 20. 4.

28. Der Indicativ wie im deutschen Ich war (unbedingt) verloren, wenn nicht: vgl. III. 16. 3 *munierant.* Zur Sache Ode 13. Wie hier dem idyllischen Faunus, so schreibt der Dichter III. 4. 27 den Musen und III. 8. 7 dem Bacchus seine Errettung zu.

29. ***levasset*** hinweggehoben, abgewendet hätte. *Mercurialium:* I. 10. 6. II. 7. 13.

32. Gern gedenkt der Dichter des Abstandes, der ihn *vel consentiente astro* von dem 'mächtigen Freunde' (18. 12) trennt: IV. 2. 53.

XVIII.

Genügsamkeit. Das Gedicht zeigt uns 1. den genügsamen Dichter, 2. den unbefriedigten und darum sogar ungerechten und unbarmherzigen Reichen, 3. das festbestimmte Ziel des den Reichen wie den Armen hinwegraffenden Orcus, angesichts welches Zieles das masslose Streben der Sterblichen als reine Thorheit erscheint.

1. ***ebur*** hier als Schmuck getäfelter Zimmerdecken, welche mit Elfenbein ausgelegt und vergoldet zu werden pflegten: nach dem Zusammenhange s. v. a. *eburneum.*

Non trabes Hymettiae
Premunt columnas ultima recisas
Africa; neque Attali
Ignotus heres regiam occupavi,
Nec Laconicas mihi
Trahunt honestae purpuras clientae:

At fides et ingeni
Benigna vena est, pauperemque dives
Me petit; nihil supra
Deos lacesso, nec potentem amicum
Largiora flagito,
Satis beatus unicis Sabinis.
Truditur dies die,
Novaeque pergunt interire lunae:

Tu secanda marmora
Locas sub ipsum funus et sepulcri
Immemor struis domos,
Marisque Baiis obstrepentis urges

Andere denken an elfenbeinerne Geräthe, wie sie Sat. II. 6. 103 erwähnt werden: gegen den Zusammenhang.

3. *trabes Hymettiae* sind die marmornen Unterbalken oder Bindebalken (ἐπιστύλια), die auf den Säulen ruhn. Auch Numidien hatte trefflichen Marmor, daher *Africa*.

5. *neque* auch (zweitens) nicht.

6. *ignotus* (daher *inopinato*) *heres*, wie das römische Volk 133 v. Chr.; *occupavi* sagt noch mehr als *possedi* (von *possido*).

7. *nec — trahunt* = *nec mihi sunt nobiles clientae* ἑλκεσίπεπλοι: vgl. 15. 15. Für *trahere vestem* A. P. 215. Fab. Aesop. ed. Halm 73. 4: *σύρουσα λεπτὴν πορφύραν ἐπὶ κνήμας*. Ob dies *trahere* auch weben oder spinnen bedeuten kann ist mir zweifelhaft, unzweifelhaft aber dass diese Bedeutung hier nicht passt.

9. Die Redlichkeit und die poetische Ader sagen dasselbe, wie I. 17. 13 die Frömmigkeit und die Muse.

10. *benigna*, A. P. 409 *sine divite vena: est* ist vorhanden. Cic. Cato M. IX. 27: *Quod est, eo decet uti, et quidquid agas, agere pro viribus. Pauperem dives:* sonst sucht der Arme den Reichen. Das Weitere zu 20. 6.

12. *lacesso* behellige: *aliquid* um etwas, wie *flagito*. *Pot. amicum* = *Maecenatem:* vgl. III. 16. 38. Ep. 1. 31.

14. *Sabinis* = *iis quae mihi sunt in Sabinis, praedio Sabino:* das Neutrum Pluralis, im Anschluss an *largiora*. Das Schenkungsjahr 33 v. Chr. An *sata Sabina*, sabinische Saatfelder, wolle man ja nicht denken: vgl. Ep. 1. 31, *satis superque me benignitas tua ditavit.*

15. Ep. 17. 25: *urget diem nox et dies noctem.*

16. *pergunt* 'nach wie vor'.

18. *locare* verdingen (an einen *redemptor:* III. 1. 35), *sub ipsum* in der unmittelbaren Nähe. Marmor zum Täfeln zurechtzuschneiden erfordert Zeit. Dessenungeachtet wird nicht eben dies, son-

Summovere litora,
Parum locuples continente ripa.
Quid quod usque proximos
Revellis agri terminos et ultra
Limites clientium
Salis avarus? pellitur paternos
In sinu ferens deos
Et uxor et vir sordidosque natos.

Nulla certior tamen
Rapacis Orci fine destinata
Aula divitem manet
Herum. Quid ultra tendis? Aequa tellus

Pauperi recluditur
Regumque pueris, nec satelles Orci
Callidum Promethea
Revexit auro captus: hic superbum

Tantalum atque Tantali
Genus coercet, hic levare functum

dern hauptsächlich der ganze Bau gerügt.

21. *summovere* fortzurücken meint ganz dasselbe wie *promovere* vorzurücken, ist aber gewählter und eigenthümlicher.

22. *continente* participial = *si continens sit*, daher der Abl. auf *e:* vgl. I6. 1 *patenti. Ripa* für *litus* (wie III. 27. 24), I. 2. 14 umgekehrt. Dem continentalen oder Festlands-Ufer, als dem natürlichen, ist entgegengesetzt ein künstliches, dem Meere einverleibtes: III. 1. 33, 24. 3.

23. *Quid* (*de eo dicam*) *quod:* Sogar zu frevelhafter Ungerechtigkeit reisst dich die Habgier fort! *Revellere* gewaltsam verrücken. *Termini* die Marksteine, *limites* die Grenzlinien; beides die sichtbaren Zeichen der *fines*. Cic. Lael. XVI. 56: *fines et quasi termini diligendi.*

28. *sordidos* gilt bloss der Bekleidung, nnd bezeichnet anch so nur Armseligkeit, nicht Unreinlichkeit.

29. Kein Palast (*aula*) den du dir bauen könntest ist dir gewisser, als das unvermeidliche Ziel das Orcns oder Pluto setzt: *fine*, wofür man *sede* erwarten könnte, schliesst sich fein an die *so* eben erwähnte Überschreitnng des Zieles, an die Verrückung der Grenzen an.

32. *acqua* darf, wie *aequo* I. 4. 13, durch *aeque* erklärt werden: vgl. ὁμοίην γαῖαν ἐρεῦσαι Il. XVIII. 329, wo ὁμοίην durch ὁμοίως ersetzt werden kann: *recluditur* erschliesst sich.

34. *regum pueris* Königskindern: *satelles Orci* Charon, wegen *revexit; hie* V. 36 ist wieder Orcus.

37. *Tantali genus* ist Pelops, wie 13. 37 nmgekehrt *Pelopis parens* Tantalus: vgl. I. 3. 27 *Iapeti genus.*

38. *levare* (*laboribus*) hängt ab von *audit* lässt sich willig finden, erscheinet. Dieses *audit* bildet mit *non vocatus* ein Oxymoron. Ohne das voraufgehende *vocatus atque non vocatus*, κλητός τε καὶ ἄκλητος, wäre wohl ein anderes Verbnm gefolgt. *Functum labori-*

Pauperem laboribus
Vocatus atque non vocatus audit.

XIX.

Bacchum in remotis carmina rupibus
Vidi docentem, credite posteri,
Nymphasque discentes et aures
Capripedum Satyrorum acutas:

Euhoe recenti mens trepidat metu,
Plenoque Bacchi pectore turbidum
Laetatur! Euhoe parce Liber,
Parce gravi metuende thyrso!

Fas pervicaces est mihi Thyiadas,
Vinique fontem lactis et uberes

bus = wenn er sich genug geplagt. Wie Manche construiren mögen *levare vocatus*, und besonders *levare non vocatus*, ist schwer einzusehn.

XIX.

Theophanie. Die erste Hälfte handelt von der Veranlassung zu einem Bacchusliede (*vidi*) und von der Befugniss (*fas*) des Dichters. Dann werden zweitens in directer Anrede die Wunderthaten des Gottes gepriesen. Dort schweift die zweite, hier die vorletzte Strophe ab: dies entspricht dem Enthusiasmus des Dichters. Verwandt III. 25.

1. Die 'fernen' Felsen, wie 3. 6 das entlegene Gras. Die 'Lieder' sind mystische Hymnen.

3. *aures Satyrorum acutas* umschreibt die Satyrn selbst: I. 21. 12. Es ist mit *Nymphas* parallel, wie *discentes* mit *docentem*. Die Satyrn sind, was durch die Kahlheit des Kopfes recht augenfällig wird, spitzohrig: gespitzte Ohren in dem Sinne von *arrectae aures* bedeutet *acutae* nie.

6. *turbidum*, wie 12. 14 *lucidum*. Wie hier die Brust 'des Bacchus voll', so heisst bei Schiller Ibycus 'des Gottes [Apollo] voll'.

8. *gravis* der 'mächtige' Thyrsos. Thyrsos, nicht Thyrsus: so scheint es das gräcissirende Lied, und das ganz griechische Euhö (εὐοῖ) zu verlangen. Wenn übrigens *gravi metuende thyrso* nicht attributiv zu *Liber* gezogen, sondern für eine selbstständige Umschreibung des Gottes genommen wird; so darf auch vor *gravi* kein Komma stehn, man müsste es denn vorher vor *Liber* gesetzt haben.

9. *fas* weist auf *vidi* zurück; die Berechtigung des Dichters beruht auf der Theophanie, deren er theilhaftig geworden ist. Mit dem Auge des Geistes, versteht sich; sonst wäre die Sache eine handgreifliche Fiction, und *credite posteri* eine wahrhaft lächerliche Zumuthung. *Pervicaces* die unermüdlichen: im Rasen (θυίειν), wovon sie eben Thyiaden heissen.

10. Der Thyrsos oder Bacchusstab wirkt gleiche Wunder, wie Moses' Stab da er an den Felsen schlug. Welches sind aber die Glieder, die durch *que et* und *atque* verbunden werden? Das *et* reicht bis *vini*, *atque* bis *lactis* zurück; *que* erstreckt sich über *et*

Cantare rivos atque truncis
Lapsa cavis iterare mella;

Fas et beatae coniugis additum
Stellis honorem, tectaque Penthei
Disiecta non leni ruina
Thracis et exitium Lycurgi.

Tu flectis amnes tu mare barbarum,
Tu separatis uvidus in iugis
Nodo coerces viperino
Bistonidum sine fraude crines;

Tu, cum parentis regna per arduum
Cohors Gigantum scanderet impia,
Rhoetum retorsisti leonis
Unguibus horribilique mala:

Quamquam choreis aptior et iocis
Ludoque dictus, non sat idoneus
Pugnae ferebaris; sed idem
Pacis eras mediusque belli!

und *atque* hinweg, *et* über *atque* hinweg bis *mella*. Vgl. III. 11. 25 ff.

12. *labi* mit dem Ablat. auf die Fr. *unde*, wie III. 11. 19 *manare; iterare* 'im Lied' zu erneuen.

13. *beatae coniugis:* der Ariadne (für Ἀριάγνη von ἁγνός), deren 'Schmuck', die goldene Krone, als Sternbild am Himmel prangt. Über den thebanischen Pentheus Ov. Met. III. 511 ff, über den thracischen Lycurgus oder Lykoorgos Il. VI. 130 ff. Die Litotes *non leni* meint *gravissima*.

17. *flectis* beugest, zähmst. Das zweite *tu* lebhaft für *et*. Bei den Strömen hat man an den Hydaspes und Orontes zu denken, das Barbarn-Meer ist das indische gemeint.

18. *separatis = remotis; uvidus* berauscht, verschieden von *madidus* betrunken: I. 7. 22.

20. *sine fraude* sonder Fährde: auch als Salustischer Archaismus bekannt.

21. *per arduum* auf steiler Bahn. Rhötus ist vor den Andern um der sehr malerischen Alliteration willen genannt: vgl. Aen. III. 627 *trepidi tremerent*, IV. 464 *praeterea vatum praedicta priorum*. Die Verwandlung des Bacchus in einen Löwen Hymn. Hom. VI. 44.

24. Zu *horribili* (*mala*) darf nicht mehr *leonis* gedacht werden, sondern *horribili* tritt für jenes ein: vgl. III. 2. 16.

25. *quamquam* gehört zum Vorhergehenden: das folgende *sed* giebt nicht etwa einen Nachsatz, wie *at* oder *tamen*, sondern den Gegensatz. *Choreis et iocis aptior* ist gewissermassen das Gegentheil von dem zu 13. 26 angeführten *maioribus aptior*.

27. *sed idem* 'aber' wie du φιλοπαίγμων warest, so warest du 'auch' (andrerseits): 10. 16 u. 22. III. 4. 67.

28. *medius = arbiter, minister:* Vermittler des Friedens und Krieges, zu beidem förderlich oder helfend, und zwar zum Frieden durch den Kampf und Krieg. Am ähnlichsten Aen. XI. 658, *pacisque bonas bellique ministras*. Die sonst hier angenommene Bedeutung

Te vidit insons Cerberus aureo
Cornu decorum, leniter atterens
Caudam, et recedentis trilingui
Ore pedes tetigitque crura.

XX.

Non usitata nec tenui ferar
Penna biformis per liquidum aethera
Vates, neque in terris morabor
Longius invidiaque maior
Urbes relinquam; non ego pauperum

'gleich befähigt' zum Frieden und Kriege ist unerweislich, wäre auch — da *pacis medius* nach dem Gegensätze verbindenden *idem* und gegenüber dem folgenden *belli* nicht φιλοπαίγμων bedeuten kann — sie wäre nicht einmal passend. Die Wortstellung wie V. 32.

29. *Te* kehrt nach der (in diesem Falle zur Beruhigung führenden) Digression zu dem vorhergehenden *Tu* zurück, wie oben *Fas* zu *vidi*.

30. Das Horn das uralte Symbol der Stärke. Ov. Met. IV. 19: *tibi, cum sine cornibus astas, Virgineum caput est.* Zu *atterens* ist nicht *ventri* = *sibi*, sondern *tibi* zu denken.

32. *ore pedes 'tetigit', tetigitque crura:* nach der Anmk. zu 7. 25, *curatve myrto*. Der Höllenhund schmeichelt dem kommenden Gotte mit dem Schweife, den scheidenden leckt er — welch ein Bild! — mit dem dreizüngigen Rachen des dreifachen Kopfes. (Tib. III. 4. 88: *cui tres sunt linguae tergeminumque caput.*)

XX.

Verklärung. Nach Aristoteles sollen die Seelen der Dichter nach dem Tode in Schwäne übergehen, und auch in dieser Gestalt die Gabe des Gesanges besitzen. Diese Vorstellung ist es wohl, welche den Horaz vermocht hat seine Apotheose in einer Apokyknose, wenn wir so sagen dürfen, zu feiern. Je zwei Strophen gehören zusammen: 1. 'Mit neuen, starken Flügeln fahre ich auf zur Unsterblichkeit; 2. schon spür' ich die Metamorphose, die mich von dannen trägt; 3. mein Ruhm ist gross und gewiss, drum — keine Todtenklage!' Der wesentliche Inhalt liegt in den beiden Mittelstrophen: die ersten vorbereitend, die letzten weiter ausführend. Nahe verwandt III. 30.

1. *Non usitata* = *Nova quadam et admiranda*, *non tenui* = *densa valenti*.

2. 'Zweigestaltig' heisst nicht halb Mensch halb Schwan, sondern Schwan und Dichter zugleich. Der 'lichte Äther' steht hier eben so passend, wie I. 3. 34 die 'öde Luft'.

4. *longius* zunächst örtlich, wie 16. 25 *ultra;* geradezu für *diutius* steht es nirgends. *Invidia maior* über den Neid erhaben: eig. dem Neid überlegen, wie man einem Gegner überlegen ist. Das *neque — que* (=sondern) ist in gewisser Hinsicht dem voraufgehenden *non — nec* zu vergleichen. Zur Sache vgl. IV. 3. 16.

5. *relinquam* hier werde 'unter mir' lassen; *non obibo* gehört zu-

Sanguis parentum, non ego quem vocas,
Dilecte Maecenas, obibo,
Nec Stygia cohibebor unda.

Iam iam residunt cruribus asperae
Pelles et album mutor in alitem
Superne, nascunturque leves
Per digitos humerosque plumae:

Iam Daedaleo notior Icaro
Visam gementis litora Bospori,
Syrtesque Gaetulas canorus
Ales Hyperboreosque campos.

Me Colchus et qui dissimulat metum
Marsae cohortis Dacus et ultimi
Noscent Geloni, me peritus
Discet Hiber Rhodanique potor:

sammen wie *nec cohibebor*, vgl. I. 3. 35; *pauperum sanguis parentum* 'ohwohl' armer Leute Kind.

6. *quem vocas* sagt: den du mit herablassender Güte als Freund ehrest, und bezeichnet, in Übereinstimmung mit *pauperum sanguis parentum*, das Verhältniss des Protegirten. Dieser seinerseits *petit aliquem*, sucht den Gönner auf: der *petens* will empfangen, der *vocans* vornehmlich gewähren. Hieraus erhellet wie unrichtig 18. 11 *me petit* für '*saepe ad se me vocat libenterque et comiter mecum versatur*' genommen wird, und dass man unter dem generell gesetzten *dives* nicht den Mäcen verstehen kann ohne den Dichter einer Impertinenz zu bezichtigen.

9. *cruribus* Dativ, weil in *residunt* zugleich ein *circumdantur* enthalten ist: sie 'bekommen' die zusammensinkende, enger werdende Haut. Die 'rauhe (*vulgo:* Gänse-) Haut' und die 'glatten Daunen' sind Gegensätze.

11. *superne*, an Haupt und Hals, gehört gegensätzlich zu *cruribus* (*inferne*); beiden steht 'überall an Fingern und Schultern' gegenüber: *ἔνερθεν ὕπερθεν*, und — zumal beim Schwane — *μεσσόθι*.

13. *notior:* nicht *ocior*, wie die Meisten gehen. Bekannt war Icarus genug, *Icarus Icariis nomina fecit aquis;* aber mit der Schnelligkeit, dem Fliegen wollt' es nicht glücken: IV. 2. 2. Auch weiterhin ist bloss vom Bekanntsein (*noscent*, *discet*), nicht vom Schnellsein die Rede. Propert. II. 13. 8 *Inachio notior Lino*.

14. *gementis:* Il. XVI 391 *μεγάλα στενάχουσι ῥέουσαι*, XXIII. 230 *ὁ δ' ἔστενεν οἴδματι θύων*.

15. *canorus ales* gehört zum Ganzen, nicht bloss zu *Syrtes Gaetulas*.

17. *dissimulat:* nicht zeigt, nicht merken lässt, aber gleichwohl kennt. Der Römer nimmt auch auf die Barbarn Rücksicht, was den Griechen fremd ist.

20. *discet*, wozu das unmittelbar vorhergehende 'kundig' proleptisch gehört, zeigt dass mit dem letzten *me* zunächst die Lieder gemeint sind; aber an Auswendiglernen ist nicht zu denken. *Potor* poetisch für *accola*, wie schon Il. II. 825: *πίνοντες ὕδωρ μέλαν Αἰσήποιο*. Vgl. III. 10. 1. IV. 15. 21.

Absint inani funere neniae,
Luctusque, turpes et querimoniae;
Compesce clamorem, ac sepulcri
Mitte supervacuos honores.

21. *inane* = *sine corpore funus*, wie Aen. III. 304 *tumulus inanis* nach Vergleichung mit Ov. Met. XI. 429 (*Et saepe in tumulis sine corpore nomina legi*) durch *sine corpore tumulus* erklärt werden darf, obgleich hier *sine corpore nomina* zusammengehört (Namen, zu denen kein Körper vorhanden). Das *inane funus* ist von der feierlichen Errichtung des *κενοτάφιον*, Ov. Met. VI. 568 *inane sepulchrum constituere*, zu verstehn. *Neniae* der Klageweiber, *luctus et querimoniae* der Angehörigen und Freunde. Das Adj. *turpis* = *deformis* Ep. 13. 18 gehört trotz der Cäsur allein zu *querimoniae*. Die abnorme Trennung des Zusammengehörigen mittelst der Cäsur hat etwas Spannendes: vgl. *retro eat* III. 10. 10, *neque munera* und *nec feriam* III. 10. 13 und 11. 43.

23. *compesce* = *mitte* gilt nun speciell dem Mäcenas, *supervacuos* aber bezeichnet die Grabesehren nicht bloss für diesen bestimmten Fall als nutzlos und überflüssig, sondern ist allgemeines Epitheton so gut wie *turpes* bei *querimoniae*. Es stimmt also zu dem Verse des Mäcenas bei Seneca: *Nec tumulum euro, sepelit Natura relictos*. Vgl. die Anmk. I. 24. 19.

Q. HORATII FLACCI

CARMINUM

LIBER TERTIUS.

I.

Odi profanum volgus et arceo:
Favete linguis! carmina non prius
Audita Musarum sacerdos
Virginibus puerisque canto.
Regum timendorum in proprios greges,
Reges in ipsos imperium est Iovis:
Clari Giganteo triumpho,

I.

Juppiter. Eine Theodicee. Auf den feierlichen und nur zu einem solchen Gegenstande (nicht etwa zu dem so oft gehörten *Desiderantem quod satis est*) passenden Eingang folgt sogleich der Hauptgedanke: 'Wie die Könige herrschen über die Schaaren ihrer Unterthanen, so werden sie selbst beherrscht vom Juppiter: und welch eine Macht hat dieser in Händen!' Mit *Est ut* wird der Beweis angetreten: 'Zwar sind die irdischen Gaben verschieden vertheilt; aber dem Verhängniss des Todes sind Hohe und Niedrige ohne Unterschied unterworfen. Sodann vermag, ehe der grosse Gleichmacher der Tod erscheint, nicht gottlose Üppigkeit, wohl aber ländliche Einfachheit zu beglücken, nnd nnr Genügsamkeit giebt wahre Ruh. Keine Diversion endlich, die der blasirte Reiche seiner Unlust macht, befreit von Furcht und Sorge.' *Quod si* endlich zieht das Resultat dieser und jeder Theodicee: 'Wie sollte ich mir nicht genügen lassen?' Dreimal 4 Verse. Vgl. das Parallelgedicht Nr. 6, und hinter diesem das Nachwort.

2. *favete linguis* εὐφημεῖτε.

4. *virginibus — canto:* weil die Hoffnung einer bessern Zukunft zumeist auf dem jüngern Geschlecht beruht.

5. *in proprios greges* hat etwas Gehässiges, während ποιμένες λαῶν gemütblich klingt: es macht aber auch einen Unterschied, ob der König ein Hirt, oder das Volk die Heerde, nnd gar die eigne Heerde beisst. Philemon: δοῦλοι βασιλέων εἰσίν, ὁ βασιλεὺς θεῶν.

Cuncta supercilio moventis.

Est ut viro vir latius ordinet
Arbusta sulcis, hic generosior
Descendat in Campum petitor;
Moribus hic meliorque fama

Contendat, illi turba clientium
Sit maior: aequa lege Necessitas
Sortitur insignes et imos,
Omne capax movet urna nomen.

Destrictus ensis cui super impia
Cervice pendet; non Siculae dapes
Dulcem elaborabunt saporem,
Non avium citharaeque cantus

Somnum reducent: somnus agrestium
Lenis virorum non humiles domos
Fastidit umbrosamque ripam,
Non Zephyris agitata Tempe.

8. Verg. Aen. IX. 106 *totum nutu tremefecit Olympum*, nach Il. I. 528—30. Vgl. das Citat aus Ovid zu V. 34.

9. *ordinet sulcis* ('durch' Furchen) geht auf die *directi in quincuncem ordines*, und umschreibt den Besitz. Grundbesitz und Geburtsadel, verdiente Anerkennung des *homo novus* und Einfluss durch Clienten, gehören paarweise zusammen, und sind mit *vir viro* — *hic*, *hic* — *illi* chiastisch geordnet; *contendat* in die Schranken tritt, als *competitor*.

14. *aequa lege:* I. 4. 13. II. 18. 32. *Necessitas:* 24. 6. I. 35. 17.

15. *sortiri* erloosen, durch das herauskommende Loos in seine Gewalt bekommen: II. 3. 26.

17. *destrictus ensis* ein Damokles-Schwert: Cic. Tusc. V. 21. Wie passend mit diesem 'siculische' Leckermähler, welche übrigens sprichwörtlich waren, gesetzt werden springt in die Augen.

19. *dulcem saporem* nicht 'Wohl'-geschmack, sondern 'süssen' Wohlgeschmack.

20. Exclusive Vergnüglinge liessen sich durch Vogelhäuser und Symphonien einlullen.

21. *reducere* nicht *denuo conciliare*, sondern in Rücksicht darauf, dass jeder Mensch einen natürlichen Anspruch auf den Genuss des Schlafes hat, s. v. a. *iusto tempore et quasi debitum adducere:* II. 10. 15. I. 9. 20. Also *adducere somnum* 'Schlummer' bringen, *reducere* 'den' Schlummer bringen. *Agrestium virorum* ist gegen die Wortstellung mit *domos* zu construiren, (*at*) *lenis somnus non fastidit humiles agrestium domos virorum:* aus dem Grunde, weil es der Sinn gar nicht anders gestattet. Nicht die niedern Wohnungen an sich, sondern die niedern Wohnungen ländlicher Männer sind es worauf es ankommt; und wäre der Schlummer bereits als der Vorzug ländlicher Männer bezeichnet, wozu dann die Versicherung dass er die niedern Wohnungen derselben nicht verschmäht?

24. *Tempe* hier 'ein' Tempe, anders I. 7. 4.

Desiderantem quod satis est neque
Tumultuosum sollicitat mare,
Nec saevus Arcturi cadentis
Impetus aut orientis Haedi:

Non verberatae grandine vineae
Fundusque mendax, arbore nunc aquas
Culpante, nunc torrentia agros
Sidera, nunc hiemes iniquas.

Contracta pisces aequora sentiunt
Iactis in altum molibus; huc frequens
Caementa demittit redemptor
Cum famulis dominusque terrae

Fastidiosus: sed Timor et Minae
Scandunt eodem quo dominus, neque
Decedit aerata triremi et
Post equitem sedet atra Cura.

25. *quod* 'nur' was genug ist, nicht mehr.

26. Vgl. Ep. 2. 6, *neque horret iratum mare.*

27. Der Ende Octob. 'sinkende' Arctur und das Anfang Octob. 'aufsteigende' Böcklein (eig. zwei Sterne, *Haedi* f. *Haedorum*) sind einander entgegengesetzt; aber der eine ist so wild und ungestüm wie der andere, ἐπ' ἐρίφοις s.v.a. im Sturme.

30. *mendax*, das Gegentheil III. 16. 30 *segetis certa fides meae.* Alles poetisch belebt. Der Eigner tritt zu seinen Bäumen und rechtet mit ihnen. Die Bäume entschuldigen ihre Unfruchtbarkeit mit den Regengüssen und Überschwemmungen des Frühlings nnd Herbstes, oder den Gluthen des Sommers, oder den Frösten des Winters.

33. Nicht Riesenbauten (*iactae in altum* kurz für *iactis in altum caementis positae*, Vell. II. 33. 4 *iniectae mari*) erheitern den Blasirten: Furcht und Dräun sind an seine Sohlen geheftet; auf dem Schiff, dem Ross sitzt hinter ihm die Sorge. Dass selbst die Fische die Verengung des Meeres merken, sich eingeengt fühlen sollen, ist eine starke Hyperbel. Vgl. übrigens 24. 3. II. 18. 22. Sal. Cat. XIII. 1 *a privatis compluribus subvorsos montis, maria constructa esse;* XX. 11 *divitias, quas profundant in exstruendo mari et montibus coaequandis.* Dies *exstruere mare* (*aedificiis*), mit dem zu II. 16. 14 angeführten *mensas exstruere dapibus* zu vergleichen, heisst das Meer mit ragenden Gebäuden besetzen, diese auf dem (früheren) Meere aufführen, und besagt von *maria construere* (bauen = anlegen) das Gegentheil.

34. *frequens cum famulis* läuft auf dasselbe hinaus wie *frequens famulis*, d. h. *famulorum frequentia stipatus.* Die begleitenden Diener sind zugleich dasjenige, wodurch die *frequentia* bewirkt und bedingt wird. Ähnlich das Homerische σὺν τεύχεσι θωρηχθῆναι oder θωρῆξαι Il. XVI. 156. Ov. Met. I. 180: *Caesariem, cum qua terram, mare, sidera movit.* Dem *frequens cum famulis* ist *terrae fastidiosus* correspondirend.

38. *scandunt eodem* geht auf Schiff und Ross: II. 16. 38.

Quod si dolentem nec Phrygius lapis
Nec purpurarum sidere clarior
Delenit usus, nec Falerna
Vitis Achaemeniumque costum:
Cur invidendis postibus et novo
Sublime ritu moliar atrium?
Cur valle permutem Sabina
Divitias operosiores?

II.

Angustam amice pauperiem pati
Robustus acri militia puer
Condiscat et Parthos feroces
Vexet eques metuendus hasta,
Vitamque sub divo et trepidis agat
In rebus; illum ex moenibus hosticis

41. *dolentem* 'den Kummer': vgl. *dolorem* Phaedr. III. Prol. 44. *Phrygius lapis*, Synnadischer Marmor.
42. *clarior* gehört nicht ausschliesslich zu *usus*, sondern zu *purpurarum usus* = *purpurae quibus utimur* (Purpurtrachten).
45. *postibus sublime* wie *alta columnis* Ov. Met. II. 1, einen mit neiderregenden Pfosten und in modernem Baustil sich erhebenden Sänlensaal.
47. *valle permutem*, wie II. 12. 23 *permutare crine; operosiores*, von dem einzutauschenden Reichthume, sinnverwandt mit *onerosiores*.

II.

Ein Mann. Empfehlung der *Virtus*. Männliches Entbehren und kriegerische Tüchtigkeit wird in der ersten Hälfte, dann zweitens Mannestugend überhaupt und namentlich auch die Tugend des treuen Schweigens empfohlen.

1 *angusta pauperies* neu: wie bei Goethe der 'enge Neid', bei Schiller 'enge Ordnungen'. Zur Erläuterung mag dienen: 'Wir könnten uns weit eh'r als andre regen: Mein Vater hinterliess ein hübsch Vermögen'. *Amice* 'gern' wie φίλως Il. IV. 347, das Gegentheil *aegre*.

2. *robustus militia*, wie *exercitatione robustus* Cic. Cat. II. 9. 20. Mit *condiscat* ist der Ablativ nicht zu construiren; aber dass es der scharfe Felddienst ist, durch den der durch denselben erstarkte Knahe Entbehrung lernen soll, springt von selbst in die Augen.

4. *metuendus hasta* ist nicht mit *eques* attributiv, sondern gleich diesem prädicativ mit dem Subject des Verhums zu verbinden.

5. 'Unter freiem (eig. bloss 'dem') Himmel' erfordert Abhärtung, 'in Fährlichkeit' erfordert Muth.

6. *illum* τόν γε, deiktisch; zu *hosticis* vgl. II. 1. 1. Sat. I. 9. 31. Hierbei hat man nicht an Helena und die Mauerschau Il. III, sondern an die Wehklage der Andromache Il. XXII a. E. zu denken: ἔστη παπτήνασ' ἐπὶ τείχεϊ. Es ist noch mehr, was an diesen Theil der Ilias erinnert.

Matrona bellantis tyranni
Prospiciens et adulta virgo

Suspiret 'Eheu, ne rudis agminum
Sponsus lacessat regius asperum
Tactu leonem, quem cruenta
Per medias rapit ira caedes!'

Dulce et decorum est pro patria mori:
Mors et fugacem persequitur virum,
Nec parcit imbellis iuventae
Poplitibus timidoque tergo.

Virtus repulsae nescia sordidae
Intaminatis fulget honoribus,
Nec ponit aut sumit secures
Arbitrio popularis aurae;

7. Der 'kriegende Gebieter' ist der umlagerte König.

9. *ne* 'dass nur nicht', wie *μὴ* Il. XXI. 563. Wunsch und Besorgniss zugleich. Wie man *suspiret 'Eheu ne'* mit *terruit ne* I. 2. 5 vergleichen mag, ist mir nicht recht klar; dort ist der Begriff der Furcht für das *ne* durch *terruit* gegeben, hier lediglich durch den Zusammenhang. Oder soll *Eheu* für *Timeo*, oder gar *suspiret* für *timeat* stehn? *Rudis agminum* bezeichnet die *ἀϊδρείη πολέμοιο.*

10. *sponsus regius*, wie Corõbus Aen. II. 341; *asper tactu* ist das Gegentheil von *μαλακὸς ἀμφαφάασθαι* Il. XXII. 373, also unsanft anzufassen; *caedes* Gemetzel. Das Bild vom Löwen nach Il. XX. 170.

13. Epiphonem: Ja süss und schön ist's, fallen fürs Vaterland. Tyrtäus: *τεθνάμεναι γὰρ καλὸν ἐνὶ προμάχοισι πεσόντα ἄνδρ' ἀγαθὸν περὶ ᾗ πατρίδι μαρνάμενον.* Das Folgende gegensätzlich: auf der andern Seite —

14. *et* auch, nicht correspondirend; *persequitur* meint 'ereilt', sagt's aber nicht. Etwas Anderes ist *aliquo persequi*, nach der Analogie von *pervenire*. (Auch *διώκειν* Il. XXII. 200 heisst nicht *consequi.*) Simonides: *Ὁ δ' αὖ θάνατος κίχε καὶ τὸν φυγόμαχον.*

16. Zu *timido tergo* darf nicht mehr *imbellis iuventae* gedacht werden, sondern *timido* tritt für jenes ein: vgl. II. 19. 24. Die Kniekehlen und der Rücken des Flüchtigen sind dem Feinde zugekehrt, und diese verwundet er (*μεταφρένῳ ἐν δόρυ πῆξεν*).

17. *Virtus* persönlich, wie II. 2. 19; *secures* bildlich, wie II. 2. 21 *diadema*. Was dort die Tugend verleiht, hat sie hier selbst; beide Aussprüche aber beruhen auf dem stoischen Satze, dass nur der Weise = der Tugendhafte König sei, und dass er's immer sei. Solche Tugend heisst 'nicht kennend schimpfliche Zurückweisung': nicht darum weil man ihr jede Ehrenstelle verleiht, sondern weil *sie* sich — im sichern Besitze des Besseren — um keine Ehrenstelle bewirbt! Die Lesart *nec ponit aut sumit secures* fand Bentley in drei Handschriften, glaubte *sie* aber verwerfen zu müssen, weil *sumere* im Vergleich mit *ponere* das Frühere sei. Allein *ponit* knüpft an V. 18 an, *sumit* entspricht dem 17. Verse. Und wie dieser Chiasmus, so scheint auch die Alliteration *sumit secures* dem *ponit secures*

Virtus recludens immeritis mori
Caelum negata tentat iter via,
Coetusque volgares et udam
Spernit humum fugiente penna.

Est et fideli tuta silentio
Merces: vetabo, qui Cereris sacrum
Volgarit arcanae, sub isdem
Sit trabibus fragilemque mecum

Solvat phaselon; saepe Diespiter
Neglectus incesto addidit integrum,
Raro antecedentem scelestum
Deseruit pede Poena claudo.

III.

Iustum et tenacem propositi virum

entschieden vorzuziehen: vgl. V. 1. 13. 16. 32.

21. *immeritis mori* = *immortalitate dignis*, *κατὰ λιτότητα*. Den Übrigen erschliesst sich die Erde: II. 18. 32.

22. *tentare iter* den Gang wagen, *negata via* anf 'sonst' (Anderen) versagter Bahn.

23. Der feuchte Boden hat die *arces igneae* 3. 10 zum Gegensatz; der fliehende Fittig ist der enteilende (*trepidans*), aber im Einklange mit *spernit*.

25. Simonides: *Ἔστι καὶ σιγᾶς ἀκίνδυνον γέρας*. Der Geheimdienst der Ceres, von Griechenland nach Rom verpflanzt und hier heimisch geworden, wird beispielsweise genannt.

26. *vetabo etc.* Das Dach möchte einstürzen, das Schifflein zerschellen! Für *fragilemque* lesen Andere gegen die Handschriften *fragilemve:* es steht wie *timidoque* V. 16. Das Lösen des Nachens vom Strande ist das Antecedens, meint aber das Conseqnens, die gemeinschaftliche Fahrt. *Diespiter* I. 34. 5.

30. *incestus* der Unreine, *integer* der Unschuldige: gleiche Wortform.

31. *raro* entspricht dem voraufgehenden *saepe*. Kurze Parallelsätze asyndetisch. *Antecedentem* den voranschreitenden und darum sich sicher wähnenden Frevler.

32. *deseruit* ist ein modificirtes *deserit*, das Perf. des Erfahrungsbeweises. Die Strafe heisst lahmen Fusses, nnd ist mit den lahmen *Λιταί* zu vergleichen, welche nach Il. IX. 502 ff der hurtigen und weit vorauseilenden *Ἄτη* folgen.

III.

Romnlus. Begeistertes Lob der Festigkeit im Guten und Charakterstärke, für welche nebst andern 'tapfern Helden, von denen uns die Lieder melden, die zu der Götter Glanz und Ruhm erhub das blinde Heidenthum', vornehmlich Quirinus als ein leuchtendes Vorbild vor Augen gestellt wird. Dagegen ist Ilion — so verkündigt Juno im Rathe der Götter — durch Ungerechtigkeit nnd Leichtsinn dem Untergang nnd Verderben verfallen, und niemals dürfen Troja's Mauern wiederaufgerichtet werden.

1. *iustum et tenacem propositi*

Non civium ardor prava iubentium,
Non voltus instantis tyranni
Mente quatit solida; neque Auster
Dux inquieti turbidus Hadriae,
Nec fulminantis magna manus Iovis:
Si fractus illabatur orbis,
Impavidum ferient ruinae.

Hac arte Pollux et vagus Hercules
Enisus arces attigit igneas,
Quos inter Augustus recumbens
Purpureo bibit ore nectar;

Hac te merentem, Bacche pater, tuae
Vexere tigres, indocili iugum
Collo trahentes; hac Quirinus
Martis equis Acheronta fugit,

Gratum elocuta consiliantibus
Iunone divis: 'Ilion Ilion
Fatalis incestusque iudex
Et mulier peregrina vertit

ist im Wesentlichen s. v. a. *constantem iustitiae*, also ἓν διὰ δυοῖν (II. 16. 33): daher V. 9 *hac arte* = *constantia*, nicht *his artibus* = *iustitia et propositi tenacitate*.

2. *non — non, neque — nec* wie II. 18 Anf.; *civium* und *tyranni* Gegensätze.

4. *quatit* = *excutit, deiicit; Auster dux*, vgl. I. 3. 15.

6. *fulminantis* nicht allgemein im Sinne des ungebräuchlichen *fulminatoris*, wie *tonantem* 5. 1 für Donnerer; sondern wenn er Blitze schleudert, s. v. a. *nec fulmina missa ab Iove*.

9. *arte* = *virtute* nach dem Zusammmenhang, sonst 'Fertigkeit' im Bösen wie im Guten; *vagus*, vgl. I. 7. 23 Anmk.

10. *eniti* emporstreben, *arccs igneae* des Äthers.

11. *recumbens* sich zu Tische legend, verschieden von *recubans*.

12. *purpureo* von dem purpurrothen (nicht nectargerötheten) Munde des znm Gotte Verklärten, vgl. *roseo* Aen. II. 593; *bibit* vergegenwärtigt das Künftige, wie I. 28. 4 *prodest* das Vergangene. Von einer hlossen *inter deos relatio* ist hier nicht die Rede.

13. *hac merentem — hac*, wegen solches Verdienstes — so: *te* hat denselben Sinn und Ton wie *te quoque*, über *pater* I. 18. 6.

14. *vexere* s. v. a. *evexere; indocili* an, eig. mit dem (sonst) ungelehrigen, unfügsamen Halse.

16. *Martis* Ov. Fast. II. 494 *patriis, fugit* = *effugiens evolavit*.

17. *gratum eloqui* den willkommnen Ausspruch thun, das Neutrum wie I. 22. 24; *consiliantibus*, üher seiue Aufnahme; *divis* zunächst als Casus der Betheiligung, dann 'vor' den Himmlischen.

19. *fatalis* der verhängnissvolle: *Δύσπαρις, Αἰνόπαρις*. Das fremde Weib verächtlich, der Schiedsrichter gehässig: Juno kann die *spretae iniuria formae* Aen. I. 27 nicht vergessen!

In pulverem, ex quo destituit deos
Mercede pacta Laomedon, mihi
Castaeque damnatum Minervae
Cum populo et duce fraudulento.

Iam nec Lacaenae splendet adulterae
Famosus hospes, nec Priami domus
Periura pugnaces Achivos
Hectoreis opibus refringit,

Nostrisque ductum seditionibus
Bellum resedit: protinus et graves
Iras et invisum nepotem,
Troica quem peperit sacerdos,

Marti redonabo; illum ego lucidas
Inire sedes, discere nectaris
Sucos et adscribi quietis

21. In Staub kehren, das Hom. *ἀμαθύνειν*; *ex quo destituit*, Il. XXI. 457 *ὑποστὰς οὐκ ἐτέλεσσεν*, gehört als Zeitbestimmung zu *mihi damnatum*; *mihi* Dat. Commodi, nicht für *a me*.

23. *castae* der jungfräulichen: keusch war Juno auch.

24. *duce* Stadt Volk und Fürst, wie Il. XXIV. 27. Der Fürst ganz allgemein, nicht gerade Laomedon oder gar Priamus; *fraudulento* aber mit demselben Rechte, wie V. 27 *periura*.

25. *Lacaenae adulterae* der ehebrecherischen Lakonierinn, *mulieris peregrinae*; *splendet*, *κάλλεΐ τε στίλβων καὶ εἵμασιν* Il. III. 392.

28. *refringere* hemmend brechen, *aliquem* Jemandes Kraft: vgl. IV. 4. 24 *revincere*, zur Sache II. 4. 11. Hauptgedanke: Paris und Hector, der Urheber des Streites und der Hort der Seinen, ist nicht mehr!

29. *nostris* nachdrücklich: durch unseren, der Götter Zwiespalt! *Ductum* = *tractum*: nur dass *ducere bellum* mehr *sensim*, und *trahere* mehr *adversantibus quasi et repugnantibus rebus* geschieht.

30. *resedit* von *resido*, hat ausgetobt: vom hochgehenden Meer entlehnt. Schiller: 'des Krieges Stürme schweigen'. *Protinus et — et*: sofort (will ich daher) einerseits — andrerseits, *αὐτίκα νῦν*. Den Enkel, durch Mars; die troische Priesterinn, Ilia die Vestalinn.

33. Ich will, seinem väterlichen Verlangen als einem berechtigten nachgebend (dies liegt in *re-*: 1. 21), mein Zürnen und den Enkel dem Mars schenken = diesem zu Liebe von dem Zorn und dem Enkel hinwegsehn; *lucidas sedes*, *αἰγλήεντος Ὀλύμπου*.

34. *discere* schmecken lernen: eigenthümlicher als *ducere* schlürfen (I. 17. 22. IV. 12. 14), auch dem Zusammenhang entsprechender. *Nectaris* Genit. der nähern Bestimmung: der Saft des Nectar ist der Nectar selbst, also anders gesagt als Rebensaft.

35. *et adscribi* (von der Bürgerliste übertragen auf den Götterstaat) schliesst sich an *discere nectaris sucos* erklärend an, und mit diesem zusammen an *lucidas inire sedes* asyndetisch. Das lebhafte Asyndeton ist ähnlicher Art wie Sal. Iug. LXXXV. 45 *avaritiam, imperitiam atque superbiam* ($a = b + c$); *quietis* = *securum agentibus aevum*.

Ordinibus patiar deorum.

Dum longus inter saeviat Ilion
Romamque pontus, qualibet exsules
In parte regnanto beati;
Dum Priami Paridisque busto

Insultet armentum et catulos ferae
Celent inultae, stet Capitolium
Fulgens triumphatisque possit
Roma ferox dare iura Medis.

Horrenda late nomen in ultimas
Extendat oras, qua medius liquor
Secernit Europen ab Afro,
Qua tumidus rigat arva Nilus:

Aurum irrepertum et sic melius situm,
Cum terra celat, spernere fortior
Quam cogere, humanos in usus
Omne sacrum rapiente dextra.

Quicunque mundo terminus obstitit,
Hunc tanget armis, visere gestiens

38. *exsules regnanto beati* ὀξυμώρως. Vgl. *exsilio felix* Ov. Met. III. 132.

40. Nach der Leichenbrandstätte oder dem Grabe des Priamus hat man nicht weiter zu fragen: Aen. II. 557.

41. *insultare* ἐπιθρώσκειν Il. IV. 177.

42. *celent* (wenn nur) 'dort' bergen, *stet* so möge immerhin 'feststehn': das Gegentheil *cadere*, *prorui*.

43. *fulgens* in Glanz, *triumphatis* = *cum triumpho devictis*, *posse* im Stande sein oder die Macht besitzen.

45. *late* gehört zu *horrenda*, und entspricht dem *in ultimas oras* bei *extendat*.

46. *qua* — *qua* Westen und Osten, wie V. 55 (wo masslos Feuergluthen rasen, wo Nebel und des Regens Thau) Süden und Norden; *medius* = *interiectus*, appositionell; *liquor* die Fluth, näml. *fretum Gaditanum* (*Europam Libyamque rapax ubi dividit unda*, wie es in einem alten Verse heisst).

50. *cum* dem voraufgehenden *sic* entsprechend. Im Folgenden sind nicht nur *humanus* und *sacer* einander entgegengesetzt, sondern auch schon *spernere* und *cogere*; Muth aber (*fortior*) gehört sowohl zu dem *cogere* (*eundo in viscera terrae*, Ov. Met. I. 138) als zu dem *spernere aurum* (*Aude*, *hospes*, *contemnere opes*: Aen. VIII. 362). Übrigens gehört *spernere fortior* zu *extendat*, wie nachher *visere gestiens* zu *tanget*; wie ein Herausgeber construiren mag *spernere fortior tanget* (oder *tangat*) *visere gestiens*, darüber darf man sich aus mehr als einem Grunde verwundern.

53. *obstitit* = *oppositus est*: *obstitisse* (obsisto) = *obstare*, *possedisse* (*possido*) = *possidēre*, *resedisse* = *residēre*, Aen. VI. 328 *quierunt* (zur Ruhe gekommen sind) = *quiescunt*.

54. *tanget*: näml. *non me impe-*

Qua parte debacchentur ignes,
Qua nebulae pluviique rores.

Sed bellicosis fata Quiritibus
Hac lege dico, ne nimium pii
Rebusque fidentes avitae
Tecta velint reparare Troiae.

Troiae renascens alite lugubri
Fortuna tristi clade iterabitur,
Ducente victrices catervas
Coniuge me Iovis et sorore.

Ter si resurgat murus aeneus
Auctore Phoebo: ter pereat meis
Excisus Argivis, ter uxor
Capta virum puerosque ploret.'

Non hoc iocosae conveniet lyrae:
Quo, Musa, tendis? desine pervicax
Referre sermones deorum et
Magna modis tenuare parvis.

diente, non me obnitente contra. die sehr nahe liegende Lesart *tangat* passt weniger zu *visere gestiens;* denn so natürlich *tanget* '*gestiens* = *et gestiet*' erscheint, so wenig wird man *tangat* '*gestiens* = *et gestiat*' für angemessen erachten.

57. 'Geschicke' verkündigen s. v. a. 'dies' Loos; *pii* kindlich gesinnt, gegen die grossmütterliche Troja. Zwischen der Grossmutter Troja und der Enkelinn Roma steht als Mutter Alba Longa.

59. *rebus fidentes* selbstvertrauend, *avitae Troiae* Genit.

62. *fortuna* als *vox media* darf sowohl mit *renascens* = *si renascetur alite lugubri* (I. 15. 5) oder *renascetur alite lugubri et*, als auch mit *tristi clade. iterabitur* ('würde' sich wiederholen: I. 28. 34) verbunden werden, ohne dass *renascens* für *renascentis* steht; aber den Ton hat *tristi*, nicht *iterabitur.*

63. Zur Erläuterung Aen. II. 612 — 14. *Victrices* proleptisch: die Schaaren sind eben durch die Juno siegreiche.

64. *coniuge et sorore* wird durch die Stellung eben so nachdrücklich wie Aen. I. 46 *et soror et coniunx* durch das zweimalige *et*, und *κασιγνήτην ἄλοχόν τε* Il. XVI. 432 ist frappant und oxymorisch so gut wie XIV. 156 *αὐτοκασίγνητον καὶ δαέρα.*

65. *aeneus:* vgl. *ἄῤῥηκτος* Il. XXI. 447, ausserdem VII. 452.

66. *pereat* 'soll' sie zu Grunde gehn, meinen d. h. von meinen Arg. (I. 7. 8) zerstört.

68. Wahrscheinlich mit Beziehung auf Il. VI. 463 und XXII. 477 ff.

69. (*Sed*) *non* — *conveniet:* vgl. II. 1. 37. Das Futurum: 'will' nicht stimmen oder passen.

70. *tendere* sich versteigen, *pervicax* hartnäckig.

72. *tenuare* sinnverwandt mit *deterere* I. 6. 12.

IV.

Descende caelo et dic age tibia
Regina longum Calliope melos,
Seu voce nunc mavis acuta,
Seu fidibus citharaque Phoebi.

Auditis, an me ludit amabilis
Insania? audire et videor pios
Errare per lucos, amoenae
Quos et aquae subeunt et aurae.

Me fabulosae Volture in Apulo,
Altricis extra limen Apuliae,
Ludo fatigatumque somno
Fronde nova puerum palumbes

Texere: mirum quod foret omnibus
Quicunque celsae nidum Acherontiae,

IV.

Die Musen. 'Sie sind es, die milde Weisheit verleihn!' Der Hauptgedanke, der in der Mitte glänzt, wird vorbereitet durch die Erwähnung des Schutzes den sie dem Dichter, der Erquickung die sie dem erhabenen Cäsar gewähren; sodann noch mehr gehoben durch das dunkle Gegenbild roher, sinnlos waltender, sich selbst vernichtender Riesenkraft.

1. *tibia*, *voce*, *fidibus citharaque: melos vel αὐλητικὸν vel φωνητικὸν vel κιθαρῳδικόν.* Mit *longum* sagt der Dichter dass er der Gegenwart der Muse recht lange zu geniessen wünscht. Für das eigenthümlich zusammengefasste *seu mavis* würde die Ausführung heissen: *vel si voce nunc mavis acuta melos dicere, melos dic voce acuta.* So auch V. 22 *seu mihi frigidum Praeneste* für: *vel Praeneste tollor, si Praeneste placuit; vel si Tibur placuit vel Baiae placuere, vester vel Tibur tollor vel Baias.*

5. *Auditis* gilt den Zuhörern des Dichters, den εὐφημοῦντες 1. 2. 'Lieblicher Wahnsinn' ist nicht befremdlicher als 'süsses Rasen' bei Lenau, oder *dulce mihi furere est* II. 7. 28. Verschieden von *insania* ist *error* Wahn.

6. *videor* (*mihi*): II. 1. 21. Die 'frommen' Haine (der Musen), weil sie mit frommen Empfindungen erfüllen. ('Und in Poseidons Fichtenhain Tritt er mit frommem Schauder ein'.)

8. *subeunt* = *accedunt*, zuströmen: vgl. 11. 19 *manet.*

9. *Me fabulosae* ‖ *puerum palumbes.* Von den Tauben fabelte man dass sie dem Zeus Ambrosia zutrügen, dass sie die ausgesetzte Semiramis mit der ersten Nahrung versahen, u. dgl. m. *In — extra:* zwar noch auf dem apulischen Voltur, aber doch schon jenseits der Grenzmark des Mutterlandes Apulien. Der Wechsel der Quantität in der ersten Silbe von *Apulo* und *Apuliae* erinnert an das Homerische Ἆρες Ἄρες βροτολοιγέ, und findet sich in Eigennamen nicht selten; kurz ist das *A* auch 24. 4.

11. Vgl. ὕπνῳ καὶ καμάτῳ ἀρημένος Odyss. VI. 2, καμάτῳ ἀδηκότες ἠδὲ καὶ ὕπνῳ Il. X. 98.

13. *quod* enthält ein consecutives *ut:* 30. 3. Ep. 2. 28.

Saltusque Bantinos et arvum
Pingue tenent humilis Forenti,

Ut tuto ab atris corpore viperis
Dormirem et ursis, ut premerer sacra
Lauroque collataque myrto,
Non sine dis animosus infans.

Vester, Camenae, vester in arduos
Tollor Sabinos seu mihi frigidum
Praeneste, seu Tibur supinum
Seu liquidae placuere Baiae;

Vestris amicum fontibus et choris
Non me Philippis versa acies retro,
Devota non exstinxit arbos
Nec Sicula Palinurus unda.

Utcunque mecum vos eritis, libens
Insanientem navita Bosporum
Tentabo et arentes arenas
Litoris Assyrii viator;
Visam Britannos hospitibus feros
Et laetum equino sanguine Concanum,

15. Das fette Gefild des niedrigen Forentum steht den Bantiner (Wald-) Höhn, und beides zusammen dem Felsennest Acherontia gegenüber. (a = b + c.)

17. *ut* nach *mirum*, wie *mirabimur ut* Ep. 16. 53.

18. *premi* = *tegi* oder vielmehr *contegi*. Der Lorbeer und die Myrte deuten die künftige Berühmtheit des Dichters an. Ähnliche Omina wurden von Stesichorus, Pindar, Plato erzählt.

20. *non sine dis* (*οὐκ ἀθεεί*), weil *tutus*; *animosus infans*, weil *securus*. Übrigens zeigte sich die Beherztheit nicht sowohl im Einschlafen, als im Überschreiten der Grenzmark (*evagari*).

22. *tollor* (enthebe ich mich, *ἀπαείρομαι* Il. XXI. 562) passt auch zu Bajä. Das steile Sabinerland und das kühle (ebenfalls hohe: Aen. VII. 682) Präneste, das gesenkte Tibur am Bergeshang und das 'klare' (Anspielung auf die Bäder) Bajä an der Meeresküste sind gepaarte Gegensätze.

25. *amicum*, vgl. I. 26. 1; *Philippis* vgl. II. 7. 9, Abl. auf die Frage *unde; devota arbos*, II. 13. 11 *triste lignum*.

30. *navita* und *viator* Gegensätze. *Tentabo:* I. 28. 5. *Arentes arenas*, nicht *urentes:* jenes ist eine fast stehende Verbindung, und wenn auch dem Gefühl so mancher Neueren widerstrebend, so wenig zu beanstanden als *trepidi tremerent* Aen. III. 627, *ira irritata deorum* Aen. IV. 178, und oben II. 9. 22 *vertere vertices*. Der 'dürre' Sand auch bei Freiligrath.

33. *hospitibus feros:* (*Britanni*) *cruore captivo adolere aras et hominum fibris consulere deos fas habebant*, Tacit. Ann. XIV. 30. ('Weh dem Fremdling, den die Wogen Warfen an den Unglücksstrand!')

34. Der Genuss des Rossblutes zeigt Rohheit und Wildheit. Der

Visam pharetratos Gelonos
Et Scythicum inviolatus amnem.

Vos Caesarem altum, militia simul
Fessas cohortes abdidit oppidis,'
Finire quaerentem labores
Pierio recreatis antro;

Vos lene consilium et datis et dato
Gaudetis, almae: scimus ut impios
Titanas immanemque turmam
Fulmine sustulerit caduco,

Qui terram inertem, qui mare temperat
Ventosum et urbes regnaque tristia,
Divosque mortalesque turbas
Imperio regit unus aequo.

Magnum illa terrorem intulerat Iovi
Fidens iuventus horrida brachiis,
Fratresque tendentes opaco
Pelion imposuisse Olympo:

Scythen-Strom ist der Tanais (Don).

37. Ja, was noch mehr ist: *Vos* (*eaedem*) *Caesarem* (emphatisch), *simul* = *simul ac*.

38. *abdidit* barg, prosaisch *addidit; oppidis* Ablat., vgl. II. 2. 2.

41. *consilium* dreisilbig wie 6. 6 *principium*, *dato* 'dessen': *scimus ut* 'dagegen' wissen wir wie.

43. *immanemque* und 'überhaupt', und die 'ganze' unmenschliche Rotte: auch der Giganten, welche sofort angeführt werden. (V. 49—56.)

44. *sustulerit caduco* ist ein Gegensatz ähnlicher Art wie *Aequam in arduis* II. 3. 1. Die sehr schwache Bezeichnung 'fallend' ist nach der Bemerk. zu I. 33. 2 zu würdigen.

45. *inertem* wie in *pondus iners* Ov. Met. I. 8, Gegensatz *ventosum:* vgl. I. 34. 9. *Mare et urbes* oberhalb wie die Erde auch, *regna tristia* unter der Erde; über *et* und *que* zu II. 10. 10.

47. *divosque mortalesque turbas* (kurz) 'so' Götter 'wie' sterbliche Schaaren regiert: *que que* wie I. 35. 10, zur Sache I. 12. 14.

50. *fidens* gehört zu *intulerat*, *horrida brachiis* *χείρεσι πεφρικυῖα*. Hesiod von den Hekatoncheiren: *τῶν ἑκατὸν μὲν χεῖρες ἀπ᾿ ὤμων ἀΐσσοντο*. Die Verbindung *iuventus horrida, fidens brachiis* (Homer *χείρεσσι πεποιθότες ἠδὲ βίηφιν*) zeigt sich als uumöglich, sobald man den Vers laut liest.

51. *fratres:* die Aloiden Otus (Langohr, Eulenkopf) und Ephialtes (Alp, Incubus), welche nach verschiedenen Autoren verschiedentlich den Ossa Pelion und Olymp auf einander thürmten. Ov. Met. I. 155: *ct excussit subiecto Pelion Ossa* (das allgemein beliebte *Ossae* ist falsch: nur *unde*, nicht *cui* kann man hier fragen: vgl. zu I. 12. 29). *Tendentes imposuisse* = *cupientes impositum:* I. 1. 4. Für *opacus* Verg. G. I. 282 *frondosus*.

Sed quid Typhoeus et validus Mimas
Aut quid minaci Porphyrion statu,
Quid Rhoetus evolsisque truncis
Enceladus iaculator audax

Contra sonantem Palladis aegida
Possent ruentes? hinc avidus stetit
Volcanus, hinc matrona Iuno et
Nunquam humeris positurus arcum,

Qui rore puro Castaliae lavit
Crines solutos, qui Lyciae tenet
Dumeta natalemque silvam,
Delius et Patareus Apollo.

Vis consili expers mole ruit sua,
Vim temperatam di quoque provehunt
In maius: idem odere vires
Omne nefas animo moventes.

Testis mearum centimanus Gyes
Sententiarum, notus et integrae
Tentator Orion Dianae,
Virginea domitus sagitta;

Iniecta monstris Terra dolet suis,

53. Typhoeus(Τυφωεύς) und die folgenden sind bloss Gigantennamen, wenn gleich Mimas und Rhötus auch Centauren heissen. *Status* Stellung (Positur). *Evolsis truncis* ist zu *iaculator* Ablat. des Werkzeuges, wie *ferro acuto* zu *iaculari* Ov. Ib. 49, *iaculator* aber wie ein Particip gesetzt.
57. *contra aegida* ist mit *possent* zu construiren, zu *ruentes* zu denken; *sonantem* weil *quassatam*, vgl. Il. IV. 167. XVII. 595.
58. *avidus* kampfbegierig, so auch Tacit. Ann. I. 51 (*avidas legiones*); *stetit* (*sisto*) = *stat*, vgl. 3. 53.
59. *matrona* für *Iovis coniunx* als Würdenname, πότνια.
60. *positurus* von den Schultern legen 'würde': II. 6. 1. So ist *nunquam positurus* (*etiamsi nihil opus esse videatur arcu*) ein modificirtes *nunquam ponens*.
61. Vgl. IV. 6. 26.
64. *Delius* geht auf den Geburtswald des Cynthus, *Patareus* auf Lycias Hecken zurück: Chiasmus.
65. *mole sua* durch die eigne Wucht, *idem* aber ebenso andererseits: II. 19. 27.
68. *omne nefas* auch Ov. Met. I. 129, *animo moventes* eine sehr gewichtvolle Complosion: II. 17. 4. Aber haben denn die *vires* einen *animus?* In dem Sinne, wie das Wort hier steht, allerdings.
69. *Gyes:* II. 17. 14.
70. *sententiarum* ist gewichtig durch Form und Gehalt: solcher Ansichten, einer Ansicht wie ich sie hier aufgestellt habe; *notus* ruchbar, *integra* Homer ἁγνή, *tentator* Versucher; *virginea* = *virginis*, *Dianae*.
73. *dolet* mit dem Particip es schmerzt sie zu liegen, wie ἄχθομαι ἀδικηθείς die Kränkung schmerzt mich. Die 'eignen Ungeheuer' sind die von der Erde

Maeretque partus fulmine luridum
Missos ad Orcum, nec peredit
Impositam celer ignis Aetnam;

Incontinentis nec Tityi iecur
Relinquit ales, nequitiae additus
Custos: amatorem trecentae
Pirithoum cohibent catenae.

V.

Caelo tonantem credidimus Iovem
Regnare: praesens divus habebitur
Augustus adiectis Britannis
Imperio gravibusque Persis.

Milesne Crassi coniuge barbara
Turpis maritus vixit et hostium —

selbst erzeugten Giganten (*γηγενεῖς*).

74. *partus* um ihre 'Ausgeburten'. Der 'fahle Orcus' persönlich, wie II. 13. 21 die 'dunkle Proserpina'.

75. *nec peredit* s. v. a. ohne dass die schnelle Gluth den auf dem Enceladus lastenden Ätna durchfressen hat, d. h. für alle Ewigkeit: vgl. *deseruit* 2. 32.

77. *incontinentis:* IV. 6. 2 *raptor.*

78. *relinquit* ist in *reliquit* verderbt worden, weil man es (auch gegen die Strophenabtheilung) mit *peredit* parallelisirte, während es parallel ist mit *cohibent; ales* ist mit *Haedi* 1. 28 zu vergleichen, denn nach Odyss. XI. 578 waren es zwei Geier; *nequitiae=libidinoso.*

79. *amatorem* den unkeuschen, vgl. Ep. I. 1. 38. Cicero: *aliud est amatorem esse, aliud amantem.* Über Pirithous IV. 7. 28.

V.

Regulus. 'Ein Gott auf Erden wird Augustus sein, wenn er die Britannen und Perser besiegt. Denn römische Krieger — ist es möglich? — konnten Roms vergessen im Feindesland. Wie anders Regulus, der Solches zu verhüten, mit einer nie gesehenen Selbstopferung und Grossheit den herrlichsten Patriotismus bewährte!' Die Einschärfung eines solchen Patriotismus, dessen Wahlspruch *Extra patriam nulla salus*, wird leicht als der leitende Gedanke des Ganzen erkannt.

1. Bis hierher haben wir geglaubt dass Juppiter vom Himmel aus regiere, aber jetzt sind wir anderer Meinung: denn *praesens divus habebitur = alter nobis in terris Iuppiter erit Augustus, si adiecerit imperio atque adeo cum adiecerit (scio enim adiecturum esse) Britannos et Persas.* Auson. Caes. 2: *In terris positum credidit esse deum.* Des Feldzuges ist gedacht I. 35.

5. Unwillige Frage: Konnte er schmachbedeckt (*turpis*) leben, statt einen rühmlichen Tod vorzuziehn? *Coniuge maritus*, Ov. Her. IV. 134 *fratre marita soror.* Wer Ehemann ist durch eine Gattinn, ist es auch von ihr: *maritat* mit dem Ablativ Ep. 2. 10. Ebenso *prole parentem* Aen. I. 75 scheinbar für *prolis.*

Pro curia inversique mores! —
Consenuit socerorum in armis:

Sub rege Medo Marsus et Apulus,
Anciliorum et nominis et togae
Oblitus, aeternaeque Vestae,
Incolumi Iove et urbe Roma?

Hoc caverat mens provida Reguli
Dissentientis condicionibus
Foedis, et exemplo trahentis
Perniciem veniens in aevum

Si non periret immiserabilis
Captiva pubes: 'Signa ego Punicis
Adfixa delubris, et arma
Militibus sine caede' dixit

'Direpta vidi; vidi ego civium
Retorta tergo brachia libero,
Portasque non clausas et arva
Marte coli populata nostro.

Auro repensus scilicet acrior

7. ***curia (inversa).*** Die Curie bezeichnet römisches Recht und Gesetz, wie das Capitol die Macht des Staates.

8. Den Waffen der (noch dazu 'verschwiegerten': I. 1. 1) Feinde des Vaterlandes sind entgegengesetzt ***patria arma.*** Aen. III. 595.

9. ***sub rege*** bezeichnet den (natürlich freien und gänzlich coalirten) Unterthan. Der Königsname gehässig. Marser und Apuler sonst die tapfersten: II. 20. 18. I. 22. 13.

10. ***nominis*** näml. ***Romani, togae*** der Nationaltracht, ***Iove*** näml. ***Capitolino.***

13. (***Quamquam***) ***hoc*** (***ipsum***) ***caverat provida:*** Dem gerade hatte fürsorglich wehren wollen; ***dissentire*** mit dem Dat. wie II. 2. 18 ***dissidere, trahentis*** = ***trahi dicentis.***

17. ***si non periret*** zu unterscheiden von ***nisi periret, immiserabilis*** wie IV. 9. 26 ***illacrimabilis:*** 'ohn' Erbarmen', dessen sie nicht würdig war. Über die kurze Endsilbe in ***periret*** (der Vers ist nach griechischer Weise gemessen) zu 6. 9.

19. In ***signa adfixa*** und ***arma direpta*** spielt ein Gegensatz, der den Eindruck macht von einem sardonischen Lächeln: ***sine caede*** das Homerische ***ἀμαχητί.***

21. ***direpta*** 'vom Leibe' gerissen, vgl. ***diffugiunt*** I. 35. 26; ***ego vidi, vidi ego:*** ich selbst habe gesehn, gesehn ich selbst.

22. ***retorta*** zurückgezwängt: auf den 'einst' freien Rücken, ***libero*** im Einklange mit ***civium.***

23. ***non clausas:*** Zeichen der Sicherheit und Sorglosigkeit, A. P. 199 ***apertis otia portis.***

24. Der Inf. ***coli*** wechselt mit dem Part. ***non clausas. Marte nostro*** = ***bello a nobis illato*** = ***milite nostro.***

25. Ironie. Das ***repensus*** (aufgewogen, erhandelt) lässt den Krieger recht gehässig als eine Waare erscheinen.

Miles redibit! Flagitio additis
Damnum: neque amissos colores
Lana refert medicata fuco,

Nec vera virtus, cum semel excidit,
Curat reponi deterioribus.
Si pugnat extricata densis
Cerva plagis, erit ille fortis

Qui perfidis se credidit hostibus,
Et Marte Poenos proteret altero
Qui lora restrictis lacertis
Sensit iners timuitque mortem.

Hic, unde vitam sumeret aptius,
Pacem duello miscuit. O pudor!
O magna Carthago, probrosis
Altior Italiae ruinis!'

Fertur pudicae coniugis osculum
Parvosque natos, ut capitis minor,
Ab se removisse et virilem
Torvus humi posuisse voltum:

26. *flagitium* und *damnum* sind streng auseinanderzuhalten: nach dem Euripideischen *αἰσχρὸν γὰρ ἡμῖν καὶ πρὸς αἰσχύνῃ κακόν*, Rhes. 102. Der Verlust wird begründet durch (*nam*) *neque — nec* = wie nicht — so auch nicht: das Geld ist weggeworfen! *Amissos colores* will sagen *simplicem illum candorem*, Quintil. I. 1. 5; *refert* = *recipit*, *fuco* mit Roth.

29. *excidit* gewichen, gleichsam ausgewiesen ist (*ἐκπέπτωκεν*); *reponi* = *restitui*. Die Tugend (persönlich) will von den Entarteten, die ihr einmal den Abschied gegeben haben, nichts mehr wissen.

31. *Si* setzt das Unmögliche, *fortis* ein Held: I. 6. 1.

33. *credidit* (für *tradidit*) tritt in Beziehung zu *perfidis*, wie III. 27. 26 zu *doloso; perfidis* erinnert an die *perfidia Punica*, Liv. XXI. 4. 9.

34. *proteret* wird zermalmen, *elephantorum more modoque.* Die starke Bezeichnung um des Contrastes willen.

35. Il. XXI. 30: *δῆσε δ' ὀπίσσω χεῖρας ἐϋτμήτοισιν ἱμᾶσιν.*

36. *timuitque mortem* giebt nur eine Nebenbestimmung, bildet also mit *sensit iners* eine Art von *ἓν διὰ δυοῖν*. Ähnlich Il. XXI. 50 *οὐδ' ἔχεν ἔγχος* für *οὐκ ἔχοντα.*

37. *unde* = *ut inde:* um daraus oder dadurch, näml. *sua pace duello publico mixta*, das Leben passender zu gewinnen. Das handschriftliche *aptius* ist eine Ironie so bitter wie das Wortspiel V. 19; denn *ἐν χερσὶ φόως, οὐ μειλιχίῃ πολέμοιο*, und *armatum dedecore potius quam manu salutem quaerere* kann nimmer passend (das Passendere) sein. (Il. XV. 741. Sal. Iug. XXXIX. 1.) Übrigens ist *duello* (Dat.) ein wohlangebrachter Archaismus: Regulus 255 v. Chr.

40. *altior* erhöhet, der Ablat. sagt wodurch.

41. *coniugis* der Marcia, *capitis minor* ein bürgerlich Todter, *humi ponere* auf dem Boden ruhen lassen.

Donec labantes consilio patres
Firmaret auctor nunquam alias dato,
Interque maerentes amicos
Egregius properaret exsul.

Atqui sciebat quae sibi barbarus
Tortor pararet: non aliter tamen
Dimovit obstantes propinquos
Et populum reditus morantem,

Quam si clientum longa negotia
Diiudicata lite relinqueret,
Tendens Venafranos in agros
Aut Lacedaemonium Tarentum.

VI.

Delicta maiorum immeritus lues,
Romane, donec templa refeceris,

46. *auctor*, d. i. durch die 'Ertheilung' eines sonst nie gegebenen Rathes festigte. Sonst wird durch den Rath die Rettung gesucht.

48. ein herrlicher Verbannter ὀξυμώρως.

49. *Atqui sciebat* nachdrücklich. Cic. Off. III. 27. 100: *Neque vero tum ignorabat.*

51. *dimovere* sich hindurchdrängen, I. 23. 7 durchschlüpfen. Der Plur. *reditus* = *redeundi conatus* bezeichnet die wiederholten Anstrengungen des sich Losmachenden, wie Ep. 16. 35 jeden Gedanken an die (süsse) Heimkehr.

53. *longa*, daher *taedii plena.*

55. *tendens* 'um zu eilen'. Wie einladend Venafrum und Tarent war, erhellet aus II. 6. Zu *Lacedaemonium* II. 6. 11.

VI.

Das A und das O. 'Demüthiget euch vor den Göttern, so werden sie euch erhöhen: sie sind das A und das O, und ohne sie könnet ihr nichts thun!' Diese Ode ist ein Seitenstück zu der ersten des Buches. Beide haben gleich viel Verse, und der Parallelismus in Form und Inhalt ist unverkennbar. Hier wie dort folgt auf eine Eingangs-Strophe in zwei Zeilen der Hauptgedanke. Dort wird objectiv das Walten der Götter, hier subjectiv ihre Verehrung eingeschärft. Dort ergeben sich drei gleiche Theile, von denen der erste mit dem Eingang und Thema die gleiche Nothwendigkeit des Todes für Alle, der zweite die Angst des Gottlosen und die Ruhe des Genügsamen, der dritte die Unzulänglichkeit des Reichthums zum Glücke vor Augen stellt; hier wird in drei entsprechenden Theilen zuerst das Verderben des Staates, zum Andern die Sittenlosigkeit des Familienlebens welche bereits ins ganze Volk gedrungen ist, endlich die Verschlechterung gegen früher geschildert. Dort wird mit einer Frage, und dem nachdrucksvollen *operosiores* geschlossen; auch hier macht die Frage den Schluss, und *vitiosiorem.*

1. *Delicta maiorum* geht vornehmlich auf die Bürgerkriege seit 88 v. Chr.; *immeritus* in Ansehung dieser, nicht überhaupt.

2. *templa* allgemeiner als *aedes*

Aedesque labentes deorum et
Foeda nigro simulacra fumo.

Dis te minorem quod geris, imperas;
Hinc omne principium, huc refer exitum:
Di multa neglecti dederunt
Hesperiae mala luctuosae.

Iam bis Monaesis et Pacori manus
Non auspicatos contudit impetus
Nostros, et adiecisse praedam
Torquibus exiguis renidet;

Paene occupatam seditionibus
Delevit Urbem Dacus et Aethiops,
Hic classe formidatus, ille
Missilibus melior sagittis.

Fecunda culpae secula nuptias
Primum inquinavere et genus et domos,
Hoc fonte derivata clades
In patriam populumque fluxit.

Motus doceri gaudet Ionicos

deorum. Zur Sache Suet. Oct. XXX: *aedes sacras vetustate collapsas aut incendio absumptas refecit.*

5. *quod* in Rücksicht darauf dass, indem.

6. *hinc* nicht geradezu für *ab dis*, sondern von dieser Unterordnung unter die Götter; *principium* Nominativ (*est:* I. 14. 4) und dreisilbig, vgl. 4. 41; dem schreibe den Ausgang zu, d. h. den Erfolg.

8. *Hesperiae* Italien (II. 1. 32), *luctuosae* proleptisch.

9. Beweis. Die Schaar eines Monäses (53 v. Chr.) und Pacorus (40) sagt nichts weiter als *Parthorum exercitus*, wogegen die Lesart *Monaeses* fälschlich zwei Niederlagen durch Monäses nennt. Die kurze Endsilbe in *Monaesis* verliert das Auffällige durch die Cäsur: ebenso *periret* 5. 17, *sumptuosa* 23. 18.

10. *auspicatus* etwa 'zur guten Stunde unternommen', weder die Auspicien noch überhaupt die Omina zu urgiren; *contudit* hat zu Schanden gemacht, IV. 3. 8 *minas* das Dräun.

11. *praedam* nicht Beute, sondern 'die' Beute, die von uns gewonnene; *renidet* = *gaudet*, aber malerisch. Die Krieger der Parther trugen kleine Halsketten von Gold.

14. *delevit* fast 'hätte' vernichtet: der Daker mit Antonius, der Äthiope d. h. Ägypter mit Cleopatra. I. 37.

17. Eine andere Strafe der Götter ist (zweitens) die Befleckung des Familienlebens. Diese wird in den nächsten Strophen ins Einzelne ausgeführt.

19. Das Asyndeton entspricht der raschen Verbreitung der Verderbniss; *in patriam* steht mit *domos*, *populumque* mit *genus*=*progeniem* in Beziehung (chiastisch); *fluxit* trifft schön mit *derivata* zusammen.

21. Die 'Bewegungen' sind Tanz-

Matura virgo et fingitur artibus
Iam nunc, et incestos amores
De tenero meditatur ungui:

Mox iuniores quaerit adulteros
Inter mariti vina, neque eligit
Cui donet impermissa raptim
Gaudia luminibus remotis;

Sed iussa coram non sine conscio
Surgit marito, seu vocat institor,
Seu navis Hispanae magister,
Dedecorum pretiosus emptor.

Non his iuventus orta parentibus
Infecit aequor sanguine Punico,
Pyrrhumque et ingentem cecidit
Antiochum Hannibalemque dirum;

bewegungen, die 'ionischen' üppige unzüchtige.

22. *matura virgo* meint, sobald sie heranreift; *fingitur artibus* übt sich in Buhlerkünsten, *fingi* von dem unwahren Wesen der berechnenden Coquette.

23. *iam nunc*, in so jungen Jahren (Ep.II.1.127); *et* (*quod maius est*) fügt das Allgemeine hinzu, und überhaupt.

24. Cic. Fam. I. 6: *a teneris, ut Graeci dicunt, unguiculis.* Die Griechen sagen: *ἐξ ἁπαλῶν ὀνύχων.* Wir: von Kindesbeinen an. Verschieden hiervon ist *ἐξ ὀνύχων, usque ex unguiculis:* dies bedeutet *intime, penitus, medullitus.*

25. *mox*, wenn sie älter geworden und verheirathet ist; *iuniores*, näml. *marito.*

26. *inter vina* beim Weingelag, wo sie gar nicht erscheinen sollte. Und nicht nach Auswahl verschenkt sie unverstattete Freuden hastig und heimlich; nein vor Aller Augen verlangt folgt sie mit Wissen des Gatten dem Rufe auch des gemeinsten Menschen, wenn er nur tüchtig zahlt. Jedes Wort erhält seinen Gegensatz: *donet* in *emptor*, *impermissa* in *non sine conscio marito.*

29. *iussa* = *evocata* ist nicht durch ein gedachtes *surgere* abzuschwächen; *coram* zu *iussa*, *non sine* zu *surgit.*

31. Hispanischer Handel, namentlich mit Metallen. 'Schiffsführer' gewöhnlich reich und roh: Ep. 17.20 'Matrosen' und Trödler.

32. *dedecorum* schmachvoller Lust, der Plur. weil es deren mancherlei giebt. *Pretiosus* von dem, *qui magna dat pretia*, kann mit *aquosus* = *afferens aquas* Ep. 16. 54 verglichen werden; für *carus* oder *gratus*, nach dem Ovidischen *In pretio pretium nunc est, dat census honores*, ist es nicht zu nehmen. *Emptor* erinnert an das Wort des Demostheues *Tanti non emo poenitere.*

34. II. 12. 3.

35. *ingens* IV. 9. 19 vom Idomeneus, Ov. Met. XI.265 vom Achilles, das Homerische *πελώριος.* Dazu stimmt *cecidit*, anschaulich und bildlich (als Caussativum zu *cadere*) hat 'gefällt'. Jahn über Friesen: Ihn hätte auch im Kampf keines Sterblichen Klinge gefället.

36. *Antiochum* den Grossen, bei Magnesia 190 v. Chr.; *dirum*, II. 12. 2 *durum.*

Sed rusticorum mascula militum
Proles, Sabellis docta ligonibus
Versare glebas et severae
Matris ad arbitrium recisos

Portare fustes: Sol ubi montium
Mutaret umbras et iuga demeret
Bobus fatigatis, amicum
Tempus agens abeunte curru.

Damnosa quid non imminuit dies?
Aetas parentum peior avis tulit
Nos nequiores, mox daturos
Progeniem vitiosiorem.

---

37. *militum* kriegerischer: I. 1. 1. Die Sabiner waren besonders rüstige *rustici* (Ep. 2. 41), *versare* umzulegen.

40. Auf den Wunsch = Befehl der Mutter, nicht einmal des Vaters, wird das Knüppelholz abgehauen und (nach Hause) geschleppt.

41. *Sol ubi:* zur Zeit des Feierabends, *βουλυτός*, der selbst den Ochsen Ruhe bringt.

42. *mutaret*, Verg. B. II. 67 *sol crescentis decedens duplicat umbras; iuga demeret*, Hes. E. 581 umgekehrt von der Eos *πολλοῖσι δ' ἐπὶ ζυγὰ βουσὶ τίθησιν*; *amicum* die freundliche, daher auch willkommene Zeit.

44. *agens* (= *adducens:* Verg. B. VIII. 17) *abeunte* (mit scheidendem Wagen) ein glänzendes Oxymoron, wie *fugiens vexit* 29. 48. Ep. I. 16. 7 *discedens curru*.

45. *imminuit* 'verkümmerte' und verkümmert noch, *dies* Tag und Stunde.

46. *peior avis* compendiarisch für *avorum aetate*. Vier Zeitalter in drei kurzen Versen!

Nachwort zu Ode 1—6.

Alle sechs Oden beziehen sich auf die sittliche Wiedergeburt des römischen Staates, und stehen, dieselben theils vorbereitend theils unterstützend, im innigsten Zusammenhange mit den auf diese Palingenesie abzielenden Bestrebungen und Massregeln des Augustus. Alle sechs empfehlen diejenigen Tugenden, durch welche Rom ursprünglich gross und mächtig geworden war, und von welchen sich der Dichter auch jetzt, unter der Herrschaft des Augustus, Heil und Rettung verspricht.

Sehr passend ist dieser Lieder-Cyclus, der einige Ähnlichkeit mit einem Sonettenkranze hat, zwischen zwei religiöse Parallelgedichte eingeschlossen, so dass wir auch hier, obwohl in einem andern Sinne als es 6. 6 aufgestellt wird, sagen können: *Ab dis principium, ad deos exitus.* Wie aber die erste und letzte, so geben sich auch die vier mittleren Oden als integrirende Theile zu erkennen, und sie können nicht von ihrer Stelle gerückt werden ohne dass das Ganze zerrissen wird. Dies zeigt sich sehr deutlich, wenn man die einzelnen Anfänge mit dem Schlussgedanken der unmittelbar vorhergehenden Ode vergleicht.

Die erste Ode schliesst mit der Verschmähung des Reichthums, die zweite beginnt mit der Empfehlung der Armuth; der Schluss der zweiten handelt von der Strafe des Frevlers, der Anfang der dritten von dem Lohne der Gesinnungstüchtigkeit; am Ende der

VII.

Quid fles, Asterie, quem tibi candidi
Primo restituent vere Favonii
Thyna merce beatum,
Constantis iuvenem fidei
Gygen? ille Notis actus ad Oricum
Post insana Caprae sidera, frigidas
Noctes non sine multis
Insomnis lacrimis agit.
Atqui sollicitae nuntius hospitae,
Suspirare Chloen et miseram tuis

dritten wird der Muse ein *Desine*, zum Anfange der vierten ein revocirendes *Descende caelo* zugerufen; auf die Unterwelt und Pirithous folgt Juppiter im Himmel, und auf den Patriotismus eines Regulus folgen gegensätzlich die Verschuldungen der Vorfahren.

Hiernach scheint es nicht zweifelhaft, dass die Oden ziemlich gleichzeitig entstanden sind: nicht vor dem Jahre 27 v. Chr., weil der Name Augustus vorkommt; aber wohl auch nicht viel später, namentlich nicht nach dem erfolgten Zuge gegen den Orient, welcher 24 v. Chr. zur Ausführung kam, aber bereits im J. 27 v. Chr. betrieben wurde.

Andere nehmen verschiedene Abfassungszeiten an, und machen diese gegen die Zusammengehörigkeit der Oden geltend. Aber selbst wenn es sich beweisen liesse, dass dieselben zu verschiedenen Zeiten verfasst wären; so wäre dadurch noch immer nicht ausgeschlossen dass sie der Dichter nachträglich aneinandergereiht haben könnte. Auch für Goethe war bei der Aneinanderreihung seiner Gedichte, neben der Verwandtschaft in der Form, hauptsächlich die Verwandtschaft des Inhaltes massgebend. Wir erinnern nur an den 'Gesang der Geister über den Wassern', welcher obwohl aus viel späterer Zeit, unmittelbar nach 'Mahomet's Gesang' eingereiht ist.

VII.

Tröstung. 'Weine nicht um deinen Gyges; seine Sehnsucht ist gross. Freilich wird er versucht. Vergebens: bleibe du nur treu.' Der Name Asterie = Sternenmaid drückt strahlende Schönheit aus: 9. 21. Gyges war II. 5. 20 der Name eines schönen Knaben.

1. Die heiteren od. glänzenden Weste, wie I. 7. 15 der helle Süd: von der Wirkung.

3. Herod. I. 28 werden *Θρήϊκες οἱ Θυνοί τε καὶ Βιθυνοί* unterschieden, sonst gewöhnlich nicht: *Thyna* = *Bithyna* I. 35. 7.

4. *fidei* zweisilbig: weit weniger bezeugt *fide*, eine archaistische Genitiv- und Dativform. Stellung: I. 4. 15.

5. *ad* gen Oricum, in Epirus. Der Hafen schon Herod. IX. 93.

6. *post sidera* nach dem Aufgang des Ziegengestirns (Ende Sept.) mit dem Zicklein (Anf. Oct.: 1. 28), wie *post vina* I. 18. 5 nach dem Genusse des Weins. Zu *insana* vgl. *insanientem Bosporum* 4. 30 und *vesani Leonis* 29. 19. *Frigidas* frostige: weil einsame, *viduas*. Die Thränen sind Sehnsuchtsthränen.

10. Über den Namen Chloe zu I. 23; *tuis ignibus* = *iisdem qui-*

Dicens ignibus uri,
Tentat mille vafer modis.

Ut Proetum mulier perfida credulum
Falsis impulerit criminibus, nimis
Casto Bellerophonti
Maturare necem, refert;

Narrat paene datum Pelea Tartaro
Magnessam Hippolyten dum fugit abstinens,
Et peccare docentes
Fallax historias monet.

Frustra: nam scopulis surdior Icari
Voces audit adhuc integer. At tibi
Ne vicinus Enipeus
Plus iusto placeat cave:

Quamvis non alius flectere equum sciens
Aeque conspicitur gramine Martio,
Nec quisquam citus aeque
Tusco denatat alveo.

bus tu ureris, also ***Gygis amore***. Der geliebte Gegenstand selbst wird hier durch ***ignibus*** so wenig als I. 13. 8 oder I. 27. 16 bezeichnet, wohl aber Ep. 14. 13 durch ***ignis***. Dort steht auch ***miser*** wie hier ***miseram***.

13. *Proetum:* Il. VI. 155 ff. *Perfida* geht nicht sowohl auf den versuchten Treubruch, als auf die Lüge: Homer *ψευσαμένη*. Das *nimis* bei *casto* ist natürlich nicht objectiv zu fassen.

16. *maturare* prägnant: schleunigen Mord zu bereiten. II. 7. 24.

18. Auch Hippolyte, Gemahlinn des thessalischen Königs Acastus, klagte denjenigen, der ihrer Versuchung widerstanden hatte, als den Versucher an. Dass sich verschmähte Liebe durch Verleumdung rächte lehren viele Beispiele. Muret hat deren acht zusammengestellt.

19. *et* fügt das Allgemeine hinzu, und *monet* giebt an dass es der Bote der Chloe nicht allein mit directen Erzählungen und Angriffen, sondern auch mit warnenden Erinnerungen und Andeutungen versucht, welche oft noch weit mehr ausrichten. Andere glauben jedoch *monet* gegen die überwiegende Autorität der Handschriften mit *movet* (bringt zur Sprache, oder: lässt anrücken, als ein Bestürmender) vertauschen zu müssen.

21. *surdior*=*durior* (unempfindlicher) bildet mit *audit* ein Oxymoron, wie umgekehrt II. 18. 40 das uneigentlich gesetzte *audit* mit *non vocatus*. Die Felsenklippen des Icarus sind selbstverständlich die am oder im icarischen Meere.

22. *integer* unverführt, vgl. II. 4. 22; *tibi* betont, dir selbst.

23. *Enipeus* von *ἐνίπτω*: in Übereinstimmung mit *vocanti duram*, wenn er dich grausam schilt. Als Flussname *crepans*, der Rauschende.

26. *aeque conspicitur* (die Blicke auf sich zieht) und *citus aeque* stehen zu einander wie *amem* und *libens* 9. 24, *Martio* des Marsfeldes.

28. *Tusco*, d. i. des Tiber: I. 2.

Prima nocte domum claude neque in vias
Sub cantu querulae despice tibiae,
Et te saepe vocanti
Duram difficilis mane.

VIII.

Martiis caelebs quid agam Calendis,
Quid velint flores et acerra turis
Plena miraris, positusque carbo in
Caespite vivo,

Docte sermones utriusque linguae?
Voveram dulces epulas et album
Libero caprum prope funeratus
Arboris ictu.

Hic dies, anno redeunte festus,

14,20.5. *Denatat* daherschwimmt, mehr als *natat;* nicht abwärts, was weniger wäre.

29. *neque despice* wie II. 7. 19 *nec parce*, 11. 4 *nec trepides*. Das Verbot sagt: Höre nicht nach dem Ständchen hin.

32. *duram* unempfindlich, *difficilis* unerbittlich.

VIII.

Zum ersten März. Die Hauptsache ist die Einladung des Mäcenas in der mittelsten Strophe. Die 3 vorhergehenden Strophen begründen die Festfeier seitens des Dichters (es ist der Jahrestag des II. 13 behandelten Ereignisses), die folgenden beziehen sich auf die an den Freund gerichtete Aufforderung. Übrigens ist aus Allem ersichtlich dass nicht der abwesende Mäcenas zum Festmahl, sondern der bereits erschienene und über die Zurüstungen staunende zum Trinken eingeladen wird.

1. Der erste März, als der Tag der Matronalien, war sonst kein Festtag für den Hagestolzen. So nennt sich Horaz mit einem Anflug von Scherz, wie er sehr deutlich auch V. 5 erscheint.

2. *turis* zu *acerra*, oder zu *plena?* Wie *terrae* 1. 36.

4. *caespite vivo*, dem daraus errichteten Altar: I. 19. 13.

5. Wer die Sprache beider Zungen kennt, sowohl griechisch als römisch zu conversiren weiss (nur so viel wird durch *sermones* gesagt); der, meint Horaz, dürfte allerdings prätendiren zu wissen, wie auch ein *caelebs* dazu kommen könnte die *Calendae femineae* zu feiern. Mit der genannten Kenntniss der Sprache wird die nicht genannte Kenntniss der Gebräuche und Einrichtungen verbunden gedacht.

6. Das Plusquamperf. *voveram* in Beziehung auf *cum haec apparabam*.

7. *Libero*, vgl. II. 17. 28; *caprum* als den Feind des Weinbergs, *album* als dem heitern Himmelsbewohner; *funeratus* mittelbar s. v. a. *interemptus*, aber eigentlich auch hier (wie immer) zur Gruft gebracht.

9. *anno redeunte festus* einfach: bei der Wiederkehr des Jahres ein festlicher oder festlich begangen. Gleichbedeutend *pleno anno* 18.5.

Corticem adstrictum pice dimovebit
Amphorae fumum bibere institutae
Consule Tullo.

Sume, Maecenas, cyathos amici
Sospitis centum, et vigiles lucernas
Perfer in lucem: procul omnis esto
Clamor et ira.

Mitte civiles super urbe curas:
Occidit Daci Cotisonis agmen,
Medus infestus sibi luctuosis
Dissidet armis;

Servit Hispanae vetus hostis orae
Cantaber sera domitus catena,
Iam Scythae laxo meditantur arcu
Cedere campis.

10. *dimovebit*, nicht *demovebit:* wegen der Handschriften, und wegen des *adstrictum pice.* Vgl. *direpta* 5. 21, auch *dimoveas* I. 1. 13.

11. *institutae* nicht *quae didicit,* sondern *quae coepit:* einem Krug den man den Rauch trinken liess. Die Weine der Alten erhielten eine gewisse Reife und Zeitigung in der Rauchkammer: *apotheca, fumarium.*

12. Ein L. Volcatius Tullus war Consul 66 v. Chr., ein anderer 33: welcher wird, nach dem Zusammenhange, gemeint sein? Vgl. 21. 1.

13. *cyathus* ein kleiner Becher welcher den 12. Theil eines Sextarius hält, *centum* so wenig zu urgiren als anderwärts, *amici* für den Freund oder auf sein Wohl. Der Genit. nennt wem die dargebrachten Becher gehören: 19. 9.

15. *perfer* halte aus: weil bis zum Morgen, *in lucem.* Eine so lange Session kann unbequem werden, ohne dass die wachen Ampeln entweder blenden oder übel riechen müssten. *Procul omnis esto:* wir beide wollen ganz still und gemüthlich mit einander allein sein. Hom. Od. I. 369 *μηδὲ βοητὺς ἔστω.*

17. Mäcenas hatte die Obhut der Stadt (Vell. Pat. II. 88.2 *urbis custodiis praepositus*), während Cäsar abwesend und im Orient beschäftigt war.

18. Bereits 29 v. Chr. wurden die Daker und Scythen durch M. Crassus, die Cantabrer durch Statilius Taurus besiegt: obgleich die völlige Unterwerfung der Daker und der Cantabrer erst nach etwa 10 Jahren erfolgte. In dieselbe Zeit fallen auch die medischen oder parthischen Wirren durch Phrahates und Tiridates: I. 26. 5.

19. *infestus* näml. *nomini Romano*, wie sich sofort von selbst versteht. Dagegen kann *luctuosis* das gegensätzliche *sibi* (ihm selbst, nicht wie bisher uns, den Römern, unheilvollen) gar nicht entbehren. Zu *dissidet* ist *sibi* nicht zu construiren, sondern bloss zu denken. Homoioteleuta.

21. *servit* dienstbar ist; *laxus* schlaff, nicht mehr zum Kampfe gespannt, 27. 67 *remissus; campi* Steppen.

Neglegens ne qua populus laboret,
Parce privatus nimium cavere, et
Dona praesentis cape laetus horae,
Linque severa!

IX.

Donec gratus eram tibi,
Nec quisquam potior brachia candidae
Cervici iuvenis dabat:
Persarum vigui rege beatior.
Donec non alia magis
Arsisti, neque erat Lydia post Chloen,
Multi Lydia nominis:

25. *ne* nach *neglegens* als ginge *non timens* vorher, *qua* das griechische *τι*.

26. *parce* poet. für *noli*. *Privatus* = *privatus cum sis:* nicht im Gegensatze gegen einen öffentlich bestellten und anerkannten Beamten, was Mäcenas allerdings auch nicht war; sondern gegen den Fürsten. *Et* (und vielmehr) verbindet sehr gut die beiden Hälften der Strophe, und man begreift eben so wenig wesshalb es gegen die Handschriften hier verworfen, als wesshalb es nach *horae* gegen die Handschriften gesetzt worden ist.

IX.

Wechselgesang. Gleichsam eine praktische Erläuterung des Terenzischen *Amantium irae amoris redintegratio.* Drei Strophen-Paare haben 1. das alte Glück, 2. eine neue Liebe, 3. eine feste Versöhnung zum Gegenstande; die erste Wechselrede gilt der Vergangenheit, die zweite der Gegenwart, die dritte der Zukunft. Besondere Aufmerksamkeit verdient die Geschicklichkeit, mit welcher der Dichter hier das allgemeine Gesetz der Überbietung im Wechselgesange zur Anwendung gebracht hat. Die deutlichste Überbietung ist *pro quo bis patiar mori.* Sie findet aber auch Statt in So lange du nicht mehr für eine Andre glühtest, gegen das weniger sagende So lange du mich noch gern hattest (*ἔστεργες*): und überall.

Selbst die Gegner der Horazischen Muse erklären dieses Lied für unübertrefflich, und Jul. Cäs. Scaliger († 1558) in seiner Poetik nennt diese Ode und die an Melpomene IV. 3 süsser als Ambrosia und Nektar, und fügt hinzu dass er lieber der Dichter solcher Oden, als König von ganz Aragonien sein möchte.

2. *potior* als begünstigter oder glücklicher Nebenbuhler: Ep. 15. 13.

3. *dabat:* vgl. *uret* I. 15.35, *stetere* I. 16. 19, *laedere* III. 27. 60.

5. *alia:* II. 4. 7. Ep. 14. 9. Ohne Casus IV. 9. 13.

6. *erat post* nachstehen musste. Die Namen erklärt zu I. 8. u. I. 23.

7. eine hochgefeierte (*μεγαλώνυμος*) Lydia, näml. *non erat post Chloen:* Epiphonema. Über das zweimalige *Lydia* zu I. 13. 1. Die gewöhnliche Interpunction, durch welche dieser Vers zum Nachsatze gerissen wird, halte ich für eine Dehonestation des Gedichts. Die unsrige hat zuerst Dillenburger gegeben.

Romana vigui clarior Ilia.

Me nunc Thressa Chloe regit,
Dulces docta modos et citharae sciens:
Pro qua non metuam mori,
Si parcent animae fata superstiti.

Me torret face mutua
Thurini Calais filius Ornyti:
Pro quo bis patiar mori,
Si parcent puero fata superstiti.

Quid si prisca redit Venus
Diductosque iugo cogit aeneo,
Si flava excutitur Chloe —
Reiectaeque patet ianua Lydiae?

Quamquam sidere pulchrior
Ille est, tu levior cortice et improbo
Iracundior Hadria —
Tecum vivere amem, tecum obeam libens!

X.

Extremum Tanain si biberes, Lyce,
Saevo nupta viro, me tamen asperas

11. *metuam* Futur, wie *parcent*.

12. *animae* für *puellae*, wie das entsprechende *puero* V. 16 zeigt. Das Leben aber für die Geliebte macht hier ein doppeltes Oxymoron: mit *superstiti*, aber auch mit *non metuam mori*.

14. Dass der Geliebte Calais heisst wie ein Sohn des Boreas, und Ornytide ist oder Stürmers Sohn, scheint anzudeuten dass der feine Thuriner oder Sybarite (Thurii an der Stelle des alten Sybaris) auch männliche Vorzüge besitzt, wie sie III. 12 vom Hebrus oder I. 8 vom Sybaris gerühmt werden. Oder sollte unser Thuriner mit jenem Sybaris identisch sein?

18. *aeneo:* I. 33. 11. *Excutitur* nicht *domo eiicitur*, sondern abgeschüttelt wird: I. 24. 17. *Lydiae* Dativ: *si Chloe reiicitur, admittitur Lydia*. Diesem *Quid si admitto te* entspricht dann, wiederum überbietend, *Tecum vivere amem etc.*

21. Schöner als ein Stern und leichter als ein Kork, beides sprichwörtlich: Il. VI. 401 *ἀλίγκιον ἀστέρι καλῷ*. *Improbus* unbändig, zu *iracundior* vgl. Ep. I. 20. 25.

24. *vivere amem* und *obeam libens* (mit Lust) schön variirt. Ähnlich *flectere equum sciens conspicitur* und *citus denatat* 7. 26.

X.

Ständchen. Klagen und Bitten, Vorwürfe und Drohungen. Der hässliche Name (*λυκή*, *pellis lupina*) stimmt zu dem Verdruss und Unwillen des Dichters, wie er besonders in der mittelsten Strophe hervortritt.

1. *Tanain bibere:* II. 20. 20. IV. 15. 21.

2. Die Anwohner des Don bestraften die Untreue mit dem

Porrectum ante fores obiicere incolis
Plorares Aquilonibus:
Audis quo strepitu ianua, quo nemus
Inter pulchra satum tecta remugiat
Ventis, et positas ut glaciet nives
Puro numine Iuppiter?

Ingratam Veneri pone superbiam,
Ne currente retro funis eat rota:
Non te Penelopen difficilem procis
Tyrrhenus genuit parens.

O quamvis neque te munera nec preces,
Nec tinctus viola pallor amantium,

Tode: 24. 24. Man achte auf den Unterschied, welchen das hinter *Lyce* gesetzte Komma macht. *Asperas* weil *excludentes*, Ep. 11. 21 *non amici postes*.

4. *plorares* es würde dich jammern, mich den (dort) heimischen Nordwinden preiszugeben.

5. *quo strepitu* Abl. des Umstandes, *ventis* der Ursache; *nemus* der zwischen den Gebäuden angelegte Lusthain, das Viridarium des Impluviums. Ep. I. 10. 22.

7. *et* fügt das Zweite hinzu, vgl. I. 19. 14; *positas* den gelegten; *ut glaciet* näml. *audis*, nicht etwa *sentis*. Das Zeugma wäre so unstatthaft wie II. 1. 23. Lyce sitzt warm! Aber hören kann sie den Frost: am Knirschen des Schnees. Als entscheidendes Beispiel für ein solches Zeugma hat man Hom. Hymn. Ap. 264 angeführt: εἰςοράασθαι ἅρματά τ' εὐποίητα καὶ ὠκυπόδων κτύπον ἵππων. Aber kann man den Hufschlag der Rosse (ὠκυπόδων) nicht auch sehen, so gut wie die tosende Schlacht und das brausende Meer? Achilleus wenigstens, Il. XVI. 127, sieht das Brausen des Feuers.

8. *puro numine* in reiner Macht, d. h. der unbewölkte Zeus: I. 1. 25.

10. *retro eat*. Das rennende Rad (*currens*) kann *retro* kaum zu sich nehmen, während *eat* dasselbe nicht missen kann. Weil die Beziehung des *retro* an sich so deutlich ist, so durfte es von seinem Verbo sogar durch die Cäsur getrennt werden: vgl. II. 20. 22, *turpes et querimoniae*. Die richtige Erklärung liegt in der unrichtigen Lesart: *ne currente rota funis eat retro*. Sinn: damit es nicht plötzlich ganz anders kommt, und die Gesuchte verschmäht wird. Das Bild ist von einem Drehrade entlehnt, mittelst dessen man etwas in die Höhe windet; dabei kann es leicht geschehen, dass das Seil mit der Last in die Tiefe zurückgeschnellt wird; ich habe das bei einem so eingerichteten Brunnen gesehen, als beim Heraufwinden des Eimers der Griff zum Drehen des Rades losgelassen wurde.

11. Sinn: du bist ja doch sonst keine Penelope! Im Folgenden wird nicht Keuschheit, sondern Hochmuth geschildert und coquette Sprödigkeit.

12. *Tyrrhenus* nicht herabsetzend für *humilis*, sondern individualisirend; Lyce ist, nach dem Lusthain zu urtheilen, sehr glücklich situirt. Dabei bildet es, weil die Etrusker oder Lydier für üppig und weichlich galten, einen Gegensatz mit *Penelopen difficilem procis*.

14. *tinctus viola pallor* die Weissveigelein-Blässe; *amantes* Liebhaber, *supplices* Anbeter.

Nec vir Pieria pellice saucius
Curvat; supplicibus tuis

Parcas, nec rigida mollior aesculo
Nec Mauris animum mitior anguibus:
Non hoc semper erit liminis aut aquae
Caelestis patiens latus.

XI.

Mercuri, nam te docilis magistro
Movit Amphion lapides canendo;
Tuque testudo resonare septem
Callida nervis,

Nec loquax olim neque grata, nunc et
Divitum mensis et amica templis:
Dic modos, Lyde quibus obstinatas
Applicet aures,

Quae velut latis equa trima campis
Ludit exsultim metuitque tangi,
Nuptiarum expers et adhuc protervo
Cruda marito.

15. *Pieria* = *Macedonica*, sonst auch Eigenname wie *Chia Delia Lesbia; pellice* = *amore pellicis*, daher der Ablativ; *saucius* wie *saucia* Aen. IV. 1.

16. *curvat* nicht *flectit*, *ἐπιγνάμπτει*; sondern *deprimit*, den Nacken beugt. Dasselbe Bild wie *altior* 5. 40.

17. Sal. Iug. LXXXIX. 5: *alia omnia vasta inculta, egentia aquae infesta serpentibus, quorum vis sicut omnium ferarum inopia cibi acrior; ad hoc natura serpentium, ipsa perniciosa, siti magis quam alia re accenditur.*

19. *hoc latus* für *hic ego*, vgl. II. 7. 18 und *ora* I. 8. 7; *caelestis* = *pluviae*, vgl. Ep. II. 1. 135.

XI.

Die Danaiden. In den 6 ersten Strophen bittet der Dichter den Mercur und die Laute um Weisen die Sprödigkeit der Lyde zu besiegen, die letzten 6 enthalten das erflehte Lied. Zwischen beiden Theilen als Mittel- und Bindeglied steht Str. 7: So höre denn Lyde. Der Name Lyde von *Λυδός*, wie Lydia von *Λύδιος*. Die Disposition genau wie I. 2.

3. *nam* begründet den Anruf, *te docilis magistro* unter deiner Leitung gelehrig od. als dein gelehriger Jünger.

4. *nervis* Abl. zu *resonare*.

5. *loquax*, ausgesucht für *strepens*, passt zur Persönlichmachung der Laute: vgl. 13. 15. Zu *nec neque* hier und V. 43 die Anmk. I. 20. 10, zu *amica* (befreundet) I. 32. 13.

9. *equa* Füllen, eig. Mutterfüllen. Anakreon redet ein junges Mädchen der Art *πῶλε Θρῃκίη* an; für *exsultim* hat er *σκιρτῶσα*, vgl. II. 5. 9; *tangi* von jeder Berührung, *metuit* wie IV. 5. 20 (*tangi se non patitur*).

11. Unter dem *protervus mari-*

Tu potes tigres, comitesque silvas
Ducere et rivos celeres morari;
Cessit immanis tibi blandienti
Ianitor aulae,

Cerberus: quamvis furiale centum
Muniant angues caput, eius atque
Spiritus teter, saniesque manet
Ore trilingui.

Quin et Ixion Tityosque voltu
Risit invito; stetit urna paullum
Sicca, dum grato Danai puellas
Carmine mulces.

Audiat Lyde scelus atque notas
Virginum poenas et inane lymphae
Dolium fundo pereuntis imo,
Seraque fata

tus ist sicher *equus in venerem ruens* zu verstehn, obgleich V. 11 u. 12 von der Lyde ausgesagt werden: eine nicht seltene Verwechselung oder Verschmelzung der verglichenen Gegenstände, vgl. IV. 2. 8. *Cruda* ist das Gegentheil von *matura* oder *tempestiva*, vgl. II. 5. 10.

13. *Tu*, *testudo:* in der Hand des Orpheus hast du es bewiesen: *tigres* näml. *comites* = *sequentes ducere*, *comitesque* gestellt wie *et amica* V. 6 und *mediusque* II. 19. 28; *que* und selbst, *et rivos* und umgekehrt.

15. *tibi blandienti* deinem Schmeicheln: als Orpheus die Eurydice zurückführte.

16. *ianitor aulae* Palastpförtner: wie Thorpforte, Thurmglocke. Weil dieser durch das Beiwort *immanis* ziemlich allgemein bezeichnet ist, so wird er noch ausdrücklich genannt und geschildert.

17. *furiale* furienartiges: wegen der Schlangen, die man sich übrigens weniger auf dem Haupt, als um das Haupt statt der Mähnen zu denken hat.

18. *eius* nachdrücklich voran-, *atque* poetisch nachgestellt (Ep. 8. 11): und ihm der Hauch grässlich (strömt), und der Geifer strömt aus dreizüngigem Rachen. Zu *caput* gezogen wäre *eius* unerträglich, ja wegen *furiale*, was eben auf poetische Weise das Pron. ersetzt, unmöglich. Wegen des *eius* kann aber *teter* nicht Attribut, sondern nur mit *ore trilingui* parallel sein: wobei es sich von selbst versteht dass auch die *sanies tetra*, und auch der *spiritus ore trilingui* hervorströmt. Übrigens ist *spiritus saniesque manat* ähnlich verbunden, wie 4. 8 *aquae subeunt et aurae.*

21. *Ixion:* A. P. 124. *Tityos:* II. 14. 8. III. 4. 77. IV. 6. 2.

22. *risit* musste lachen: der Sing. zeigt jeden für sich. *Stetit* blieb stehen, *urna* als Schöpfgefäss. Phaedr. App. I. 5. 10: *Urnis scelestae Danaides portant aquas, Pertusa nec complere possunt dolia.*

25. *atque et que* wie II. 19. 10, aber in umgekehrter Ordnung; *notus* wie 4. 70.

26. *inanis* ist wie sein Gegentheil *plenus* construirt.

27. *perire* verloren gehn, sich

Quae manent culpas etiam sub Orco:
Impiae nam quid potuere maius?
Impiae sponsos potuere duro
Perdere ferro!

Una de multis face nuptiali
Digna, periurum fuit in parentem
Splendide mendax et in omne virgo
Nobilis aevum!

'Surge!' quae dixit iuveni marito:
'Surge, ne longus tibi somnus unde
Non times detur! Socerum et scelestas
Falle sorores!

Quae, velut nactae vitulos leaenae,
Singulos eheu lacerant: ego illis
Mollior nec te feriam neque intra
Claustra tenebo!

Me pater saevis oneret catenis,
Quod viro clemens misero peperci;
Me vel extremos Numidarum in agros
Classe releget!

wieder verlaufen: Od. XI. 586 *ὕδωρ ἀπολέσκετο.* Phaedr. App. I. 5. 12 steht umgekehrt *perfluere*, wo man *perire* erwarten konnte.

29. *sub Orco* (*rege*) im Reiche des Orcus, welcher auch bei Horaz nicht anders als persönlich erscheint.

30. *nam* nachgestellt: I. 18. 3. IV. 14. 9. Ep. 17. 45. In einer Parenthese kann *potuere*, worauf das zweite *potuere* = *sustinuere* die Antwort giebt: sie konnten ihre Verlobten ermorden, und darum einen grössern Frevel nicht begehn: nicht stehen. *Duro* = *saevo*, *νηλέϊ χαλκῷ.* (Mordstahl.)

33. *una*, die Hypermnestra; *fuit* *ἐγένετο*, zeigte sich; *periurum in parentem* und *in omne aevum* Wortspiel: *splendide mendax* ist ein ähnliches Oxymoron, wie bei Schiller (Die Piccolomini) ein heil'ger Raub; *virgo* Apposition zu *una*, *nobilis* preiswürdig.

37. *marito* dem vermählten (I. 1. 1) Jüngling, dem Lynceus; *unde* von einer Seite, woher du es nicht fürchtest.

40. *sorores* nicht *meas*, sondern (in Übereinstimmung mit *socerum*) *tuas:* also *sorores patrueles*, vgl. Ov. Met. I. 351. *Falle* entziehe dich, vgl. I. 10. 16.

41. *Quae* Denn sie. Das Bild Homerisch. Die kurz hervorgestossenen Ausrufe der inneren Bewegung entsprechend.

42. *singulos* = *suum quaeque maritum.* Die Conjectur *Lynceu lacerant* (zerfleischen) für *eheu lacerant* empfiehlt sich durch die Alliteration, wie *loquaces lymphae*, *loca lambit*, *Lebedum laudas*; aber das Horazische *eheu* ist auch gut.

43. *nec* von *feriam* durch *te* getrennt und durch die Cäsur: 10. 10.

44. *tenebo* = *asservabo necandum.*

48. *classe* nicht *pro una navi:*

I pedes quo te rapiunt et aurae,
Dum favet nox et Venus; i secundo
Omine, et nostri memorem sepulcro
Scalpe querelam!'

sondern allgemein zu Schiffe, *pro navibus*. Il. XXI. 41 *νηυσὶν ἄγων*.

49. *aurae* näml. *per undas*, Ep. 16. 21; *nostri* wie 27. 14.

52. Ov. Her. XIV. 128: *Scriptaque sint titulo nostra sepulcra brevi: Exsul Hypermnestra pretium pietatis iniquum, Quam mortem fratri [patrueli] depulit, ipsa tulit.*

Excurs zu V. 49—52.

Hofman Peerlkamp hat die Worte *Nostri memorem sepulcro scalpe querelam* in dieser Verbindung für inept erklärt, darum hält er die letzte Strophe für unecht. Wenden wir sein Princip, welches bei den verschiedensten Ansichten über dasjenige, was des Dichters unwürdig sei (II. 11. III. 30), berühmte Anhänger gefunden hat, auf ein Beispiel der Gegenwart an.

Anastasius Grün hat unter der Aufschrift 'Liederquell' folgendes Gedicht herausgegeben:

Wie kommt's, dass mit dem Pfeil im Herzen
Im Schmerz ich sang der Liebe Lust?
Wie kommt's, dass nur von heitern Scherzen
Mir quillt die todeswunde Brust? —

Es segelt sanft auf Silberwogen
Im Schneegewand der stolze Schwan,
Gesanglos ist er lang gezogen
In stummer Lust die stille Bahn.

Im Morgenroth, im Mondenscheine
Die Fluth durchschifft' er frei — und schwieg;
Am Ufer blühten Rosenhaine,
Er segelte vorbei — und schwieg.

Jetzt da der Pfeil sein Herz durchdrungen,
Da ihm der Tod im Busen glüht:
Was er in Wonne nie gesungen,
Er singt's im Schmerz, sein erstes Lied.

Das ist eine schlechte Fabel, die um verstanden zu werden ihr *Fabula docet* haben muss; und so müsste auch die Grün'sche Allegorie vom Schwan weit weniger schön und trefflich sein, wenn sie überhaupt einer Deutung bedürfen sollte. Wollte der Dichter eine solche dennoch mitgeben, so that er nicht wohl sie vorauszuschicken; die Allegorie hat auch etwas von einem Räthsel, und dem schickt Niemand die Lösung voraus. Aber die vorausgeschickte Auflösung ist nicht einmal richtig; denn das Lied des also sterbenden Schwanes kann zugleich mit dem Schmerz der Ausdruck wehmuthsvoller Lust und seliger Ahnung, nimmermehr aber das entsprechende Bild heiterer Scherze und losen Getändels sein.

Aus diesen und einigen andern Gründen meinen wir: soll was das Grün'sche Gedicht Wesentliches und Werthvolles hat (und wir stellen dasselbe sehr hoch!) rein und lauter dastehn, so muss die Eingangsstrophe fallen. Die erste Strophe ist überflüssig und störend. Aber ist sie darum auch für unecht zu halten?

XII.

Miserarum est neque amori
Dare ludum neque dulci
Mala vino lavere, aut exanimari metuentes
Patruae verbera linguae;

Tibi qualum Cythereae
Puer ales, tibi telas
Operosaeque Minervae studium aufert, Neobule,
Liparaei nitor Hebri:

Simul unctos Tiberinis
Humeros lavit in undis,
Eques ipso melior Bellerophonte, neque pugno
Neque segni pede victus;

Catus idem per apertum
Fugientes agitato
Grege cervos iaculari, et celer arto latitantem
Fruticeto excipere aprum.

XII.

Hebrus. Der Mittelpunct, um den sich Alles dreht, ist *Liparaei nitor Hebri* V. 8. 'Übel fürwahr ist ein Mädchen daran, die nicht die Freuden der Liebe und des Weines schmecken darf, aus ewiger Furcht vor dem gestrengen Oheim: und du, das ist gewiss, du liebst den schönen, den mit allen männlichen Vorzügen geschmückten Hebrus!' So verlass den Oheim: dies scheint der Dichter im Interesse des Hebrus zu wollen, und den neuen Lebensplan den er empfiehlt durch die Anrede *Νεοβούλη* anzudeuten: so verlass den Oheim, und folge dem Freunde.

Andere fassen das Gedicht, man begreift nicht aus was für Gründen und noch weniger mit welchem Rechte, als ein Selbstgespräch.

2. *dare ludum* witzig, nach der Analogie von *operam dare:* der Liebe Spiel zu weihen. Der Eingang nach dem Alcäischen *Ἔμε δείλαν, ἔμε παισᾶν κακοτάτων πεδέχοισαν*: aber allgemein gehalten, und auch sonst verschieden.

3. *lavere* wegspülen; *aut*, wenn sie es doch thun, sich zu Tode fürchten zu müssen vor.

5. *tibi* lebhaft für *ac tibi quidem.*

7. *operosae Minervae Ἐργάνης*, *studium* den Eifer für dieselbe.

8. *Liparaei :* I. 27. 10 *Opuntiae. Nitor:* I. 19. 5.

9. *simul lavit* gehört zum Folgenden: *qui, simul atque unctos oleo humeros i. e. sese lavit in Tiberi, eques fertur.*

11. *Bellerophonte* als Bellerophontes (von dieser Form der Abl. auf *ē*), der Reiter des Pegasus; *pugno* (*πύξ*) limitirender, *segni pede* caussaler Ablativ (*propter segnitiam pedis*, Ritter '*ob pedem segniter currentem*').

15. *arto fruticeto* Gegensatz zu *per apertum*, Odyss. XIX. 439 *ἐν λόχμῃ πυκινῇ.*

16. *excipere* näml. *venabulo*, mit dem Fangeisen.

XIII.

O fons Bandusiae splendidior vitro,
Dulci digne mero non sine floribus:
Cras donaberis haedo,
Cui frons turgida cornibus
Primis et venerem et proelia destinat.
Frustra: nam gelidos inficiet tibi
Rubro sanguine rivos
Lascivi suboles gregis.

Te flagrantis atrox hora Caniculae
Nescit tangere, tu frigus amabile
Fessis vomere tauris
Praebes et pecori vago:

Fies nobilium tu quoque fontium,
Me dicente cavis impositam ilicem
Saxis, unde loquaces
Lymphae desiliunt tuae.

XIII.

An den Felsenquell. Die beiden ersten Strophen verheissen ein Festopfer, die beiden andern die Berühmtheit des Quells. Das Lied ist zu einem Brunnenfeste gedichtet. Jani: *venustissimum ac dulcissimum carmen, cicadae Anacreonteae, passeri Catulliano, coturnici Ramlerianae aequiparandum.*

1. *fons Bandusiae* wie *urbs Romae*, Genit. der nähern Bestimmung. Bandusia hiess ein Quell bei Venusia, Bandusia ein Quell auch im Sabinischen. Es ist daher sehr wahrscheinlich, dass Horaz (nach dem Vorgange der Trojaner Aen. III. 302. 350) einen Quell der neuen Heimath mit dem trauten Namen des früheren Heimathsquelles benannt hatte.

2. Der Wein ward in die Fluthen gespendet, in die man auch Kränze warf.

4. *cornibus* zu *turgida*, *venerem* Liebesgenuss.

6. In *gelidos* und *rubro* liegt der nicht ganz ausgesprochene Gegensatz: die kalten und klaren mit dem rothen und warmen. *Inficiet* wird färben. Auch nach Il. XXIII. 148 werden Schafe geopfert ἐς πηγάς.

9. *atrox hora* ist die heisse Stunde (Zeit); *nescit tangere* weiss od. vermag nicht beizukommen, mehr als *non tangit.*

11. Die ermüdeten Pflugstiere und die schweifende Heerde sind Gegensätze.

13. (*propterea*) *fies nobilium fontium*, wie *esse* mit dem Genit. der Zusammengehörigkeit. Diesen Genit. wolle man nicht durch ein gedachtes *unus* in einen partitiven verkehren. Solche Quellen waren Arethusa Castalia Dirce Hippocrene, und ist bei Schulpforte die Klopstocksquelle.

14. *me* mit Selbstgefühl, *ilicem* collect. wie *arbore* 1. 30, *impositus* darauf stehend.

15. Schiller: Und sieh, aus dem Felsen, geschwätzig, schnell, Springt murmelnd hervor ein lebendiger Quell. *Loquaces* = *lo-*

XIV.

Herculis ritu modo dictus, o plebs,
Morte venalem petiisse laurum,
Caesar Hispana repetit penates
Victor ab ora.

Unico gaudens mulier marito
Prodeat iustis operata sacris
Et soror clari ducis, et decorae
Supplice vitta

Virginum matres iuvenumque nuper
Sospitum: vos, o pueri et puellae
Iam virum expertae, male inominatis
Parcite verbis.

quaciter, wegen des *tuae*. Sowohl dies als auch *desiliunt* beruht auf einer Prosopopoiie: vgl. I. 31. 8 *taciturnus*, III. 11. 5 *loquax*, und besonders Ep. 16. 48 *crepante pede* rauschenden Fusses.

XIV.

Cäsars Heimkehr. (24 v. Chr.) Der Kern des Liedes liegt in der Mitte. Über den Namen Neära zu Ep. 15.

1. *Herculis ritu*: auch dieser hatte in Hispanien gekämpft. *Modo dictus*: der Kampf hatte schnell ein Ende gewonnen. *Plebs* Bürger, nichts weniger als verächtlich; vielmehr wird angedeutet, dass Augustus ein Mann des Volkes ist.

2. *morte venalem* = *morte quam emunt*, *morte quae paratur*. Das Leben, nichts Geringeres, wird eingesetzt, muss aber nicht nothwendig, wie ein Kritiker meint, verloren gehn. *Petiisse* dass er werbe um den Lorbeer: eig. dass er als Bewerber aufgetreten oder ausgezogen sei, noch verschieden von *petere*.

3. *repetit penates*. Bürger: zog heim zu seinen Häusern. Die Häufung des P in *petiisse*, *repetit*, *penates* hat die Kritik unschön gefunden und für ein Zeichen der Unechtheit gehalten: vgl. I. 4. 13. II. 1. 6. III. 20. 11 u. 12. IV. 1. 2 und allenfalls noch Sat. I. 6. 57.

5. *unico* des einzig geliebten. Catull: *Me unum atque unicum amicum habuit. Mulier:* Livia.

6. *prodeat* erscheine, *operata* beschäftigt mit den ordnungsmässigen Opfern = sie darbringend. Dieses *operari* steht mit dem Ablat. des Opfers, wie *facere* und I. 4. 12 *immolare*, und mit dem Dat. der Person für welche, wie jene ebenfalls. Für *sacris* ist eine leichtere Lesart *divis*.

7. *soror*, Octavia; *decorae* = *decoratae*, wie oft.

9. *virginum* natürlich *nuptarum* (II. 8. 23), und zwar an jüngst erhaltene Jünglinge; denn *nuper sospitum* gehört auch zu *virginum*, und meint dass sie erhalten wurden durch die Erhaltung des Gatten.

10. Mit *vos* werden nun die *virgines nuper sospites iuvenesque nuper sospites* selbst angeredet, aber jetzt die *pueri* (für *iuvenes*) vor den *puellae* (für *virgines*), so dass ein Chiasmus erscheint: *pueri et puellae* = *filii et filiae*, weil es mit Beziehung auf *matres* gesetzt ist. I. 12. 25.

11. *iam virum expertae* (die

Hic dies vere mihi festus atras
Eximet curas: ego nec tumultum,
Nec mori per vim metuam, tenente
Caesare terras.

I pete unguentum, puer, et coronas,
Et cadum Marsi memorem duelli,
Spartacum si qua potuit vagantem
Fallere testa.

Dic et argutae properet Neaerae
Murreum nodo cohibere crinem;
Si per invisum mora ianitorem
Fiet, abito:

Lenit albescens animos capillus
Litium et rixae cupidos protervae;
Non ego hoc ferrem calidus iuventa
Consule Planco.

schon vom Manne wissen) ist hinzugefügt, damit die Identität der *puellae* mit den *virgines* ja nicht verkannt wird: Ep. II. 1. 132 *ignara puella mariti. Male* bei *inominatis* (von Bentley aus *nominatis* hergestellt), wie I. 9. 24 bei *pertinaci.* Gemeint: *favete linguis!*

13. *vere* zu *festus* (vgl. 8. 9), *mihi* zunächst zu *eximet.* Die Lesart einer Handschr. *exiget* passt sehr gut zu dem Bilde von der über dem Haupte schwebenden oder der an die Sohlen gehefteten Sorge II. 16; bei *eximet* denken wir an solche Sorgen, welche sich eingenistet und festgesetzt haben. *Tumultum* Kriegsgetümmel, *tenente terras* = *custode rerum* IV. 15. 17.

18. *Marsi memorem duelli,* d. h. vom Jahre 90 v. Chr. Spartacus 73 v. Chr. Die Zeiten des Bundesgenossenkrieges und des Gladiatorenkrieges werden um des Contrastes willen erwähnt: wie war es damals und wie ist es jetzt! *Si qua potuit* wenn es irgendwie möglich war dass entging.

21. II. 11. 23. *Arguta* λιγεῖα, *murreus* uneig. würzig.

23. *invisum,* weil *difficilem; abito* = *noli instare acrius.*

25. *albescens* das bleichende.

27. *non ferrem* für *non tulissem,* wie wir sagen: das trug ich nicht, wenn es unter dem Consulate des Plancus (42 v. Chr.) geschah. Ähnlich *perirent* I. 2. 22.

XV.

Uxor pauperis Ibyci,
Tandem nequitiae fige modum tuae
Famosisque laboribus:
Maturo propior desine funeri
Inter ludere virgines,
Et stellis nebulam spargere candidis.
Non si quid Pholoen satis,
Et te, Chlori, decet: filia rectius

Expugnat iuvenum domos,
Pulso Thyias uti concita tympano.
Illam cogit amor Nothi
Lascivae similem ludere capreae:

Te lanae prope nobilem
Tonsae Luceriam, non citharae decent,
Nec flos purpureus rosae,
Nec poti vetula faece tenus cadi.

XV.

Guter Rath. Den wesentlichen Inhalt geben die vier Mittelverse 7—10, wo *filia* zu betonen ist. Der Name Chloris (von χλωρός: II. 5. 18) erhält durch den Zusammenhang ironische Färbung. Das Metrum malt die Ruhelosigkeit der Angeredeten.

1. Bei der Dürftigkeit des Mannes erscheint die Liederlichkeit der Alten um so widerwärtiger und um so unverantwortlicher.

2. *figere modum* = *finem ponere.*

3. Die berüchtigten Bemühungen sind buhlerische (IV. 12): *propior* ganz nahe der zeitigen Bahre (eig. Bestattung), der Comparat. ähnlich wie II. 1. 25.

5. *ludere:* die Bedeutung wie II. 10, für die Stellung I. 14. 19.

6. *et* und so, *stellis* metaphorisch: 9. 21.

7. *si quid* εἴ τι, was etwa; *satis* einigermassen (I. 13. 13), allenfalls.

9. *expugnat* zeigt den gleichen Übermuth, wie er Ode 26 vom Liebhaber erwähnt wird. Über *Thyias* II. 19. 9.

11. *Nothi* gleichbedeutend mit *Spurii.* Dieser Name sieht, wie *cogit,* einem Vorwurf ähnlich, stimmt also zu *satis* V. 7.

12. *capreae* wohl Genitiv, und *similem* eig. als das Ebenbild. Anders *hinnuleo similis* I. 23. 1.

14. Bei Luceria in Apulien wurde treffliche Wolle geschoren: diese, d. h. *lanificium,* zieme der Chloris.

15. *flos* die Blüthe: II. 3. 14. IV. 10. 4. Heine: die Purpurros'.

16. *vetula faece,* nicht *vetulam* ist beglaubigt. Die alte, von altem Wein stark abgesetzte Hefe macht den Eindruck noch unangenehmer, und zeigt die Genussgier noch grösser.

XVI.

Inclusam Danaen turris aenea,
Robustaeque fores et vigilum canum
Tristes excubiae munierant satis
Nocturnis ab adulteris:

Si non Acrisium, virginis abditae
Custodem pavidum, Iuppiter et Venus
Risissent; fore enim tutum iter et patens
Converso in pretium deo.

Aurum per medios ire satellites
Et perrumpere amat saxa potentius
Ictu fulmineo: concidit auguris
Argivi domus, ob lucrum

Demersa exitio; diffidit urbium
Portas vir Macedo et subruit aemulos

XVI.

Zufriedenheit. Allmächtig ist das Gold (Str. 1—4). Aber ich verschmähe es (Str. 5—7). So bin ich glücklicher (Str. 8—11).

1. *turris aenea*, denke: *munierat satis*, wie umgekehrt 23. 7 *sentient* zu *alumni*.

2. *robustae* eichene, nicht starke. Jenes ist anschaulicher, und passt zu *aenea*. Vgl. I. 3. 9.

3. *tristes excubiae* verhasste Hut, *ab adulteris* vor Buhlen.

5. *si non risissent* nach dem Indicat. *munierant*, welcher etwas wirklich Eingetretenes zeigt, ἀπροςδοκήτως: II. 17. 28. Wesshalb aber nicht *risisset?* Die Antwort liegt in der Anmk. zu *risit* 11. 22.

6. *pavidum:* wegen des Orakels, das sich nachmals durch Perseus erfüllte.

7. *enim* begründet das Lachen: aber nicht durch eine factische Aussage, sondern durch einen Gedanken oder eine Überzeugung der beiden Verbündeten. Dies ist der Unterschied zwischen *fore enim* und *namque futurum erat.*

8. *pretium* in Geldeswerth: nach jener malitiösen Deutung des Danaemythus, welche den goldenen Regen für Goldstücke nimmt, und sammt den Dienern die Danae erkauft werden lässt: *deo* = *Iovi.*

10. *amat* eher *gaudet* als *solet:* II. 3. 10. *Potentius* Adv. Der Positiv A. P. 40: *cui lecta potenter erit res*, wer mit tüchtigen Kräften gewählt hat. (Nicht *pro viribus*, nur *bonis viribus* kann *potenter* heissen: vgl. *ad efficiendum, quod intendit, potenter.* Quintil. Inst. XII. 10. 72.)

11. *auguris Argivi* des Amphiaraus, durch die bestochene Eriphyle*: domus* uneigentlich.

13. *exitio* ins Verderben (gesenkt), doch Ablativ: I. 16. 17. *Diffidit* sprengte: *velut vi et ferro.* Der Merkwürdigkeit wegen sei erwähnt dass Peerlkamp für *diffidit* verlangt *aperuit*, und Orelli zu *diffidit* denkt *velut fulmine.*

14. Der macedonische Held heisst bei Juvenal *emptor Olynthi*, bei Val. Maximus *mercator Graeciae.* Cic. Att. I. 16: *Philippus omnia castella expugnari posse dicebat, in quae modo asellus onustus auro posset ascendere. Subruit* stürzte: *velut* ὑπορύττων. *Aemulos* ist Hauptbegriff, *reges* nähere Be-

Reges muneribus; munera navium
Saevos illaqueant duces.

Crescentem sequitur cura pecuniam,
Maiorumque fames: iure perhorrui
Late conspicuum tollere verticem,
Maecenas equitum decus.

Quanto quisque sibi plura negaverit,
Ab dis plura feret: nil cupientium
Nudus castra peto et transfuga divitum
Partes linquere gestio,

Contemptae dominus splendidior rei,
Quam si quidquid arat impiger Apulus
Occultare meis dicerer horreis,
Magnas inter opes inops.

Purae rivus aquae, silvaque iugerum

stimmung: I. 1. 1. *Munera* nach *muneribus* für das minder wirksame *haec* oder *eadem*.

16. *saevos* sinnverwandt mit *timendos*, *illaqueant* umgarnen. Der ganz allgemein gehaltene Ausspruch soll auf den Flottenführer Menas oder Menodorus gemünzt sein, welcher durch Geschenke von den Fahnen des Sextus Pompejus zum Octavian, dann wieder zum Sextus und zuletzt nochmals zum Octavian gelenkt worden war.

17. (*At*) *crescentem* ist die Begründung des *iure perhorrui*, und dies präsentisch = *ἀπέρριγα* Odyss. II. 52; *maiorum* nach Grösserem, *fames* bei uns Durst.

19. *late conspicuum* proleptisch. Wer Gut hat, hat Muth, hat auch den Raum sich zu strecken: 2. 1.

20. *equitum* der Ritterschaft. Mit Beziehung. Auch Mäcenas zog vor zu bleiben was er war.

21. *negaverit sibi* für *non concupiverit*, um des Gegensatzes willen. Mit *plura* sind das erste Mal Scheingüter, das zweite Mal wahre Güter gemeint.

23. *nudus opum operosiorum*, ja nicht *armorum aut artium quibus parantur divitiae*.

25. *contemptae* wird von Einigen für *spretae et non possessae* genommen, dass sich ein Oxymoron wie *possessor rei non possessae* ergebe. Dies wäre aber kein Oxymoron mehr, sondern ein Moron; bei jener Bedeutung könnte nur *contempta dominus re* stehen. Die Pointe liegt vielmehr in *splendidior* und *contemptae* (das Gegentheil von *invidendus* II. 10. 7): beneidenswerther im Besitz eines verachteten Guts.

26. *arat* erpflügt. Die kurze Endsilbe wird durch Cäsur und Arsis zulässig (nicht lang!): 24. 5. Der rastlose Apuler, Ep. 2. 42 der flinke.

27. *dicerer* drückt Anerkennung und Besprechung des Besitzes aus, ohne diesen selbst zweifelhaft erscheinen zu lassen.

28. Etwa: reichbemittelt und mittellos, bei grossem Reichthum ein armer Mann. Spr. Sal. XIII. 7: Mancher ist arm bei grossem Gut, und Mancher ist reich bei seiner Armuth.

29. Bei dem Bach hat man an die sabinische Digentia zu denken.

Paucorum et segetis certa fides meae,
Fulgentem imperio fertilis Africae
    Fallit sorte beatior.

Quamquam nec Calabrae mella ferunt apes,
Nec Laestrygonia Bacchus in amphora
Languescit mihi, nec pinguia Gallicis
    Crescunt vellera pascuis;

Importuna tamen pauperies abest,
Nec si plura velim tu dare deneges.
Contracto melius parva cupidine
    Vectigalia porrigam,

Quam si Mygdoniis regnum Alyattei
Campis continuem: multa petentibus
Desunt multa, bene est cui deus obtulit
    Parca quod satis est manu.

30. *fides* Wort, Versprechen; vgl. 1. 30 *mendax*, Ep. I. 7. 87 *spem mentita* (falsche, leere Hoffnung zeigen) *seges*, Sil. VII. 160 *nunquam tellus mentita colono*.

31. Umschreibung des reichsten Grundbesitzers: I. 1. 9.

32. *fallit* entgeht demselben, *sorte beatior* als glückseliger hinsichtlich des Looses: *λανθάνει ὀλβιωτέρα οὖσα τὸν κλῆρον*. Der Reiche hat keine Ahnung davon, wie mir bei so Wenigem doch ein glückseligeres Loos gefallen ist, als er es durch seine Güter hat.

33. Begründung. Über den calabrischen Honig II. 6. 14.

34. *Laestrygonia* bezeichnet den Inhalt des Kruges als Formianerwein; *languescit*=*mitescit* (21. 8), und zwar im Rauch (8. 11).

35. *pinguia* unbildlich. Die Fettigkeit des Vliesses ist aber ein Zeichen der Dichtigkeit und Stärke. Auch bei uns sind edle Böcke (Zuchtstähre) nicht selten mit einer schmuzig-fetten Kruste überzogen. Die gallischen Triften sind cisalpinische um den Padus.

38. II. 18. 12.

39. *Contracto* und *porrigam* gegensätzlich: Ja, wenn ich die Begier beschränke, so erweitere ich besser meine kleinen Einnahmen —

41. als wenn ich das Königreich des Alyattes durch mygdonische Fluren fortsetzte, d. h. zu dem reichen Lydien das fette Phrygien (II. 12. 22) fügte. Als Dativ gefasst giebt *Mygdoniis campis* die Hauptsache, wie IV. 12. 27 der Dat. *consiliis:* die Hauptsache ist aber ohne Zweifel *regnum Alyattei*.

42. *multa petentibus* begründet die aufgestellte Behauptung, *bene est cui* ist gegensätzliches Asyndeton und das zweite Glied der Begründung.

XVII.

Aeli vetusto nobilis ab Lamo:
Quando et priores hinc Lamias ferunt
  Denominatos et nepotum
    Per memores genus omne fastos;

Auctore ab illo ducis originem,
Qui Formiarum moenia dicitur
  Princeps et innantem Maricae
    Litoribus tenuisse Lirim

Late tyrannus: cras foliis nemus
Multis et alga litus inutili
  Demissa tempestas ab Euro
    Sternet, aquae nisi fallit augur

Annosa cornix (dum potis, aridum
Compone lignum!); cras Genium mero

XVII.

An Ālius Lamia. Dies ist derselbe Freund, dem I. 26 der Kranz gewunden wird: wahrscheinlich Lucius Lamia, der 2 n.Chr. — 10 Jahre nach dem Tode des Dichters — das Consulat erhielt. Das Gedichtchen erscheint als eines der niedlichsten, wenn wir annehmen dass es bestimmt war den Freund zugleich durch eine scherzhafte Zurückführung seines Adels auf den mythischen Gründer und Fürst von Formiä, und zugleich durch eine gewiss willkommene Selbsteinladung für den folgenden Tag zu überraschen. Durch Streichung der nicht ohne Grund verdächtigen Vv. 2—5 werden die beiden Lamialieder, welche auch so (nach Umfang Metrum, Ton und Anlage) einander ähnlich sind, wunderbar übereinstimmend: selbst die Parenthese nimmt dann dieselbe Stelle, und sogar dieselben Versfüsse ein.

1. *nobilis ab Lamo* edler Abkomme des Lamus. Vgl. I. 1. 1. III. 29. 1.

2. (*nam*) *quando* (*quidem*) — *late tyrannus* Begründung der Anrede, *quando — fastos* Vordersatz. Die ersten Lamier und ihre spätern Enkel sind einander gegenübergestellt, *hinc* von dieser Seite s. v. a. nach diesem, *ferunt* steht wie *diceret* 16. 27, die gedenkenden Zeittafeln endlich sind sichere Stemmata oder Geschlechtsregister: *memor* wie in *Mendacem memorem esse oportet*.

5. *illo* substantivisch: so darfst du von jenem Manne als dem Ahnherrn (I. 2. 36) den Ursprung herleiten.

7. *innantem*, weil der Liris in seinem langsamen und stillen Laufe viele Sümpfe bildet; *Maricae*, d. h. *Minturnensium litoribus*.

9. *late tyrannus*, Aen. I. 21 *late rex*: nicht anders auch, nach Massgabe der Cäsur, *late maris arbiter* Ep. I. 11. 26. *Nemus* meint den Boden des Forstes, *inutili* nach dem Sprichwort *vilius alga* Sat. II. 5. 8.

12. *aquae augur* Wasserprophetinn, *ὑετόμαντις*. 27. 10.

13. Nach Hesiod lebt die Krähe neun Menschenalter, bei Aratus heisst sie *ἐννεάνειρα*. *Dum potis* (*est*), näml. *per serenitatem coeli*, ganz beiläufig; das zweite *cras* anaphorisch.

Curabis et porco bimestri,
Cum famulis operum solutis.

XVIII.

Faune Nympharum fugientum amator,
Per meos fines et aprica rura
Lenis incedas, abeasque parvis
Aequus alumnis:

Si tener pleno cadit haedus anno,
Larga nec desunt Veneris sodali
Vina craterae, vetus ara multo
Fumat odore.

Ludit herboso pecus omne campo,
Cum tibi Nonae redeunt Decembres;
Festus in pratis vacat otioso
Cum bove pagus:

Inter audaces lupus errat agnos,
Spargit agrestes tibi silva frondes;

15. *curabis* = *placabis*. I. 36. 2. A. P. 210.

16. *cum* bezeichnet hier Gleichzeitigkeit, und könnte, wie unter andern Umständen bereits 1. 36, unbeschadet des Sinnes fehlen; ähnlich *volentibus 'cum' magnis dis*, bei Cicero Off. I. 12. 38. *Solutus alicuius rei* einer Sache entbunden. Wegen dieses Schlusses soll das Gedicht nach Einigen zum Geburtstage, nach Andern zu den Saturnalien geschrieben sein: aus dem Gedicht selbst ersehen wir nur so viel, dass nicht gearbeitet werden soll wegen des Regenwetters.

XVIII.

Zum Faunusfest, und zwar zu den Frühlingsfaunalien: aber im Hinblick auf das Hauptfest, welches dem Gotte bei seinem Scheiden am 5. December gefeiert wurde. Zweimal 2 Strophen, in denen der Parallelismus der Glieder zu beachten ist.

3. *lenis* und *aequus* Synonyma, *incedas* und *abeas* Gegensätze. Chiasmus. Die 'Pfleglinge' wie 23. 7 Jungvieh, junge Zucht.

5. *pleno* = *exacto*, 8. 9 *redeunte:* der Schluss des Jahres und die Wiederkehr des Jahres bezeichnen denselben Zeitpunct, nur von verschiedenen Seiten aus. Gemeint: wie an den Nonen des December im Jahre zuvor. *Cadit* = *caeditur*: 6. 35.

6. *larga nec* und dabei nicht, *vetus ara* vielmehr: das Asyndeton fügt nicht ein Drittes, sondern zu dem, was neben dem Hauptopfer (des Böckleins) gewährt wird, das Zweite hinzu.

7. *multo odore* = *ture multo* I. 30. 3.

13. *audaces*, weil *tutos ac securos:* I. 17. 9. (Jesaias: die Wölfe werden bei den Lämmern wohnen.)

14. *spargit* asyndetisch = *spargente tibi silva frondes*. Der Laubfall der Jahreszeit als ehrende *φυλλοβολία*.

Gaudet invisam pepulisse fossor
Ter pede terram.

XIX.

Quantum distet ab Inacho
Codrus pro patria non timidus mori
Narras, et genus Aeaci
Et pugnata sacro bella sub Ilio:
Quo Chium pretio cadum
Mercemur, quis aquam temperet ignibus;
Quo praebente domum et quota
Pelignis caream frigoribus, taces.

Da lunae propere novae,
Da noctis mediae, da, puer, auguris
Murenae: tribus aut novem
Miscentur cyathis pocula commodis.

15. *invisam*, wegen der Mühen die sie verursacht; *pellere terram* wie *quatere* I. 4. 7 oder *pulsare* I. 37. 2, der Inf. Praeteriti *pepulisse* wie *collegisse* I. 1. 4.

16. *ter terram* sehr malerisch, aber einem Neueren so unangenehm als die Wiederkehr des P 14. 3, oder in *Lynceu lacerant* (II. 42) der Labdacismus; IV. 1. 28 *ter quatient humum.*

XIX.

Aufmunterung zur Freude. Wie I. 9 zum Schmause, so fordert hier der Dichter zu einem Vergnügtsein auf gemeinschaftliche Kosten auf. Zum Eingang wird ein Freund, dem Anschein nach ein enthusiastischer Archäologe, im Gegensatze gegen seine Alterthumsgespräche auf dasjenige verwiesen, was der Augenblick erheische. Dann werden wir sofort in *medias res* gerafft, und sehen uns durch die Anrede an den Mundschenken (*puer*) zum Mahle selbst versetzt. Schliesslich wird eines Nachbar Isegrimm und der jungen Gattinn des alten Isegrimm, dessgleichen des Telephus (I. 13. 1) und der Rhode (ῥοδῆ *rosea*), sowie der Glycera (I. 19) gedacht.

1. Inachus der erste König von Argos, Codrus (κυδρός) der letzte König von Athen: *qui iis artibus mortem quaesivit, quibus ab ignavis vita quaeri solet.* Vell. Pat. I. 2. 3.

6. Gemeint: wer für warmes Wasser sorgt zum Bade. Dieses wurde vor dem Mahle und nicht im Hause des Gastgebers genommen. Von demjenigen Hause, wo das Picknick selbst Statt findet, handelt V. 7; hier soll die pelignische (sibirische) Kälte *lignis super foco large repositis* (I. 9. 5) vertrieben werden.

9. Über die Genit. *lunae*, *noctis*, *Murenae* 8. 13; über den Augur L. Licinius Murena II. 10, den neuen Mond 23. 2.

12. *miscentur commodis* = *commode:* II. 18. 32. Der Indicat. nennt bloss den löblichen Brauch, den Sextarius mit 3 oder 9 Theilen Weines zu mischen (3 + 9, oder 9 + 3), fordert aber schon dadurch zur Beibehaltung dessel-

Qui Musas amat impares,
Ternos ter cyathos attonitus petet
Vates; tres prohibet supra
Rixarum metuens tangere Gratia

Nudis iuncta sororibus.
Insanire iuvat: cur Berecyntiae
Cessant flamina tibiae?
Cur pendet tacita fistula cum lyra?

Parcentes ego dexteras
Odi: sparge rosas! audiat invidus
Dementem strepitum Lycus
Et vicina seni non habilis Lyco!

Spissa te nitidum coma,
Puro te similem, Telephe, Vespero,
Tempestiva petit Rhode:
Me lentus Glycerae torret amor meae.

ben auf; darum ist so wenig *miscentor*, als I. 31. 15 *paseant* zu lesen.

13. In Beziehung auf *tribus aut novem* wird nun in chiastischer Ordnung die Erläuterung gegeben: dreimal drei Cyathi, d. h. 9 Theile Wein, darf der Dichter nach der Zahl der Musen verlangen, über drei Cyathi oder 3 Theile Wein aber nicht hinausgehen wer sich den drei Grazien zu eigen gab. Musen und Grazien sind zwar innig befreundet; aber jene wirken vorzugsweise begeisternd (*attonitus*), diese mildernd und sänftigend (*rixarum metuens*), und dieser Gegensatz wird hier geltend gemacht.

18. II. 7. 28. IV. 12. 28. *Flamina* Hauch.

21. *parcentes* kargende, *rosas* hier *hibernas*.

24. *non habilis* wird vortrefflich, ohne dass er es gerade will, von Hofman Peerlkamp erklärt: *Aliquid nobis non habile dicitur, quo apte uti non possumus.*

25. *nitidum* sinnverwandt mit *decorum* I. 32, 12.

26. *puro Vespero:* II. 5. 19. III. 9. 21. Das zweimalige *te* wird noch nachdrücklicher dadurch, dass es zweimal in derselben Arsis steht.

27. *tempestiva* wie I. 23. 12, *lentus* wie I. 13. 8.

XX.

Non vides quanto moveas periclo,
Pyrrhe, Gaetulae catulos leaenae?
Dura post paullo fugies inaudax
Proelia raptor:

Cum per obstantes iuvenum catervas
Ibit insignem repetens Nearchum,
Grande certamen, tibi praeda cedat
Maior, an illi.

Interim dum tu celeres sagittas
Promis, haec dentes acuit timendos;
Arbiter pugnae posuisse nudo
Sub pede palmam

Fertur, et leni recreare vento
Sparsum odoratis humerum capillis:

XX.

Warnung. An einen blonden Jüngling (vgl. *Pyrrha* I. 5), der einer Schönen den Liebsten streitig macht. Zuerst wird von der Gefahr des Pyrrhus und von der Kampfwuth der Nebenbuhlerinn, dann zweitens von der äussersten Gleichgültigkeit gehandelt, welche der geliebte Gegenstand des Streites einem *On dit* zufolge gegen beide blicken lässt. Durchaus humoristisch gehalten, und insofern mit II. 4 zu vergleichen.

1. *Non vides* Du siehest nicht, noch verschieden von *Nonne vides* Siehest du nicht I. 14. 3; *movere* entrücken antasten, *κινέειν* Herod. I. 183.

3. *dura* und *inaudax*, *proelia* und *raptor* Gegensätze: *qui rapuisti non proeliabere.* Über die Litotes 'unkühn', welche hinter verzagt *nullo gradu* zurückbleibt, I. 33. 2.

5. Pyrrhus ist von Jägerschaaren (*θαλεροὶ αἰζηοί*) umringt, vor denen die Löwinn durchaus nicht zurückbebt.

7. *grande certamen* Apposition zu dem ganzen Satze *cum ibit*, s. v. a. *grande quod erit certamen:* Sat. I. 4. 110. Die Beute, welche zu Theil wird, ist der herrliche Nearch oder Jungherr (*νέος* und *ἀρχός*).

8. Das Komma wie C. S. 56: *nuper, et Indi.* Überlegen aber (*maior*) heisst die Beute, sofern sie die Überlegenheit des Siegers bekundet, *quod reddit superiorem aut ostendit:* 'die Beute des Sieges'. Man vergleiche nur *libera vina* A. P. 85, *vivax solum* (lebensreich) Ov. Met. I. 420, und die Anmk. zu I. 1.5. Die beifällig begrüsste Conjectur *maior an illa* hat für mich nichts Verlockendes.

10. *dentes acuit* (*θήγει ὀδόντας*) wird vom Eber auf den Löwen katachrestisch übertragen.

11. *arbiter pugnae* erinnert an das Homerische *ταμίης πολέμοιο*, steht aber in anderem Sinne; *posuisse* präsentisch = *positam habere.*

13. *fertur* nicht ohne Spott: dies Alles soll er — so sagt man — höchst gleichgültig mitansehn.

Qualis aut Nireus fuit, aut aquosa
Raptus ab Ida.

XXI.

O nata mecum consule Manlio,
Seu tu querelas sive geris iocos,
Seu rixam et insanos amores,
Seu facilem, pia testa, somnum;
Quocunque lectum nomine Massicum
Servas, moveri digna bono die,
Descende, Corvino iubente
Promere languidiora vina:

Non ille, quamquam Socraticis madet

15. *qualis* 'schön wie' Nireus war (*Νιρεύς, ὃς κάλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθεν*), oder Ganymedes (*γάννυμαι μῆδος*, Frohmuth). Wie hier *qualis*, in demselben Sinne steht *οἷος* Il. XXIV. 630; *aquosa* das Homerische *πιδήεσσα, πολυπῖδαξ*.

XXI.

An den Weinkrng. Drei nnd drei Strophen gehören znsammen. Verwandten Inhalts I. 18 und Ep. I. 5. Das *Corvino iubente* V. 7 berechtigt zu der Annahme nicht dass das Gedicht improvisirt, wohl aber dass es im Freundeskreise vorgetragen ward.

1. Das metaphorische *nata* wird zu einer kühnen Metapher durch *mecum:* vgl. *opulentior* 24. 1. Es geht auf den Inhalt des Kruges, wie wir nnter einer Flasche vom Jahre 11 auch nnr den Wein verstehn. Horaz ward geboren 65 v. Chr., unter dem Consulate des L. Manlius Torqnatus nnd L. Aurelius Cotta: Ep. 13. 6.

2. *geris* führest, enthältst; *sive* gehört zum 1. Gliede.

4. *pia* gehört nicht gerade zu *facilem somnum* (II. 11. 8), als ob die *testa* in andern Fällen *impia* wäre; vielmehr ist sie stets hold und liebevoll, nnd es ist nicht ihre Schuld wenn *κατιόντος τοῦ οἴνου ἐς τὸ σῶμα ἐπαναπλώει ἔπεα κακά* (Herod. I. 212).

5. *nomen* die (genannte) Veranlassung, oder (von der andern Seite angesehn) der Zweck: zn welcherlei Bestimmung auch immer gelesenen (eig. von den Tranben) Massiker.

6. *moveri* (*κινεῖσθαι*) synonym mit *promi:* Ep. 13. 6.

7. *descende, ex apotheca* od. *horreo:* 8. 11, 28. 7. Fanst: Nun komm herab, krystallne reine Schale! M. Valerius Messala Corvinus, Consul 31 v. Chr., nach Quintil. X. 1. 113 ein trefflicher Redner.

8. *promere* ist mit *iubente* (= *promi*), nicht mit *descende* (= *ut reddas*) zu verbinden: obwohl der Grund, dass in diesem Falle der Sing. *languidius vinum* stehen müsste, nicht stichhaltig ist. Der Plur. könnte die verschiedenen *haustus* desselben Weines bezeichnen; aber *ipsa promitur, non promit amphora vinum*, am wenigsten wenn sie bloss für den Wein steht. Zn *languidiora* für mildere 16. 35.

9. *madet* (überfliesst) ist witzig gewählt: *quamquam Socraticis madet sermonibus, tamen idem ali-*

Sermonibus, te neglegit horridus;
Narratur et prisci Catonis
Saepe mero caluisse virtus.

Tu lene tormentum ingenio admoves
Plerumque duro; tu sapientium
Curas et arcanum iocoso
Consilium retegis Lyaeo;

Tu spem reducis mentibus anxiis,
Viresque et addis cornua pauperi,
Post te neque iratos trementi
Regum apices neque militum arma:

Te Liber et si laeta aderit Venus,
Segnesque nodum solvere Gratiae,
Vivaeque producent lucernae,
Dum rediens fugat astra Phoebus.

quando vino madescere non recusat.

12. *caluisse* und *virtus* Gegensätze, in dem Sinne: *soll* doch auch, trotz seiner Tugend (*ἀπάθεια* nach stoischem Princip), der alte Cato (Major, Censorius, † 149 v. Chr.) vom Weine erglüht sein (*calesco*). Für die bedeutsame Umschreibung *Catonis virtus* vgl. Sat. II. 1. 72.

13. Das Bild des sanften Druckes, welchen der Wein dem sonst gewöhnlich unfruchtbaren Geiste verleiht, ist hier sehr passend vom *torcularium* entlehnt. Dessenungeachtet haben Viele mit Berufung auf A. P. 434 an eine Folterung durch den Wein gedacht, zum Ausschwatzen oder zum Produciren. Dem *durum* ist entgegengesetzt *ingenium facile et copiosum* (Quintil. X. 1. 128).

14. *sapientium* nicht ohne Ironie von denen, die klug und weise sich dünken. Diese werden dann ausgelacht, daher *iocoso*.

16. *Lyaeo* durch die Kraft, die Wirkung des (lösenden) Gottes: daher der Ablativ, vgl. I. 7. 3. Andere lassen den Krug der Weisen Sorgen und geheimen Plan 'dem' Lyäus aufdecken!

18. *viresque et addis cornua* nicht anders gestellt, als *seu tu querelas sive geris iocos*. Das Horn Symbol der Kraft und des Muthes, wie wenn es heisst: durch deine Gnade wirst du unser Horn erhöhen.

19. *post te* = nach deinem Genusse (I. 18. 5), wie gleich nachher *te producent* deinen Genuss. Zürnende Königskronen = das Zürnen gekrönter Häupter, *militum* kriegerische.

21. *Liber* offenbar persönlich, als *laetitiae dator* (Aen. I. 734): also mit Nichten *vinum producet vinum*, so wenig als V. 16 *vinum* [warum nicht wenigstens *testa?*] *retegis vino*.

22. *segnes nodum solvere* die ungern die Verschlingung lösenden, *συζύγιαι*; *vivae*, 8. 14 *vigiles*.

XXII.

Montium custos nemorumque Virgo,
Quae laborantes utero puellas
Ter vocata audis, adimisque leto,
Diva triformis:
Imminens villae tua pinus esto,
Quam per exactos ego laetus annos
Verris obliquum meditantis ictum
Sanguine donem.

XXIII.

Caelo supinas si tuleris manus
Nascente Luna, rustica Phidyle;
Si ture placaris et horna
Fruge Lares, avidaque porca:

XXII.

Weihespruch. Der Diana Nemorensis wird eine das Landhaus des Dichters überragende Pinie geweiht. Das Gedichtchen könnte für die Aufschrift einer Weihetafel gehalten werden, wenn es lautete *Haec pinus sacra esto* oder *sacra est*.

2. *utero* von Wehen gequälte Frauen: C. S. 13—16.

4. *triformis:* Luna am Himmel, Diana auf der Erde, Hecate in der Unterwelt. Aen. IV. 511: *Tergeminamque Hecaten, tria virginis ora Dianae.* Die zweite Anrede gehört (chiastisch) zu *adimis leto*, und mit Recht; denn weil die Jungfrau als dreigestaltige Göttinn auch Göttinn der Unterwelt ist, gerade darum hat sie vor Andern über Leben und Tod zu gebieten.

5. *tua esto* soll dir geweiht sein, *quam* dass ich sie.

6. *per* κατά, distributiv: nach Ablauf jedes Jahres. Noch verschieden *pleno* 18. 5 und *redeunte anno* 8. 9.

7. *meditantis (iam) ictum (sed nondum ferientis)*: Umschreibung des jungen, etwa jährigen Ebers. Vgl. die Umschreibung 13. 4 und IV. 2. 54.

8. Die Pinie wird mit dem Blute beschenkt, wenn dieses ihre Wurzeln netzt.

XXIII.

Wohlgefälliges Opfer. Der Dichter tröstet ein wegen der Geringfügigkeit ihrer Gaben bekümmertes Landmädchen. Φειδύλη = *Parcula:* vgl. *parcus* I. 34. 1. Das Gedicht von rührender Einfachheit und Wahrheit erinnert an die zwei Scherflein der armen Wittwe, die damit mehr in den Gotteskasten gelegt hat denn alle die eingelegt haben.

1. Die zurückgelegten und mit der ausgebreiteten Fläche dem Himmel zugekehrten Hände sind Gestus des Empfangens, wie bei uns das Falten der Hände behufs der inneren Sammlung geschieht.

2. Beim Wiedererscheinen des neuen (jungen) Mondes nach den Interlunien oder dem Neumond wurden Opfer dargebracht.

4. Die Gierigkeit ist eine charakteristische Eigenschaft des

Nec pestilentem sentiet Africum
Fecunda vitis, nec sterilem seges
Rubiginem aut dulces alumni
Pomifero grave tempus anno.

Nam quae nivali pascitur Algido
Devota quercus inter et ilices
Aut crescit Albanis in herbis,
Victima pontificum securim

Cervice tinget; te nihil attinet
Tentare multa caede bidentium
Parvos coronantem marino
Rore deos fragilique myrto.

Immunis aram si tetigit manus,
Non sumptuosa blandior hostia

Schweines; *porca* Mutterferkel, vgl. I. 4. 12.

7. *rubiginem*, nicht *robiginem*, hat Horaz nach den Handschriften geschrieben, und ebenso Ep. 2 *Alphius* für den gangbaren Namen *Alfius:* wahrscheinlich aus etymologischen Rücksichten, und jedenfalls mit demselben Rechte, welches Neuere für orthographische Eigenthümlichkeiten oder Eigenheiten (wenn sie z. B. Eräugniss schreiben) in Anspruch nehmen dürfen. *Alumni* vom Jungvieh: 18. 4.

8. Umschreibung des *auctumnus gravis* (ungesund) Sat. II. 6. 19.

10. *devota (morti)* = *aris destinata*. Die Eichelmast des Algidus und die Grasung bei Alba Longa sind einander entgegengesetzt.

12. Das sonst nach *victima* statt vor *victima* gesetzte Komma macht den Vordersatz und Nachsatz weniger ebenmässig, und widerstrebt dem Metrum; der Sinn bleibt in beiden Fällen derselbe. Der Sing. *securim* stimmt zu *victima* und *cervice;* auch die ähnlichen Endungen in *pontificum securim* können dieser Lesart vor der andern *secures* zur Empfehlung dienen.

13. du (hingegen) hast durchaus nicht nöthig.

14. *tentare* wie *fatigare* I. 2. 26 oder *lacessere* II. 18. 12.

15. *parvos deos* = *parva deorum simulacra* ist mit *tentare* zu construiren, zu *coronantem* zu denken: indem du sie kränzest, oder die du ja kränzest. Der (feuchte) Rosmarin und die zerbrechliche oder zarte Myrte sind Gegensätze, wie II. 7. 25 die (zarte) Myrte und der feuchte Eppich.

17. Die letzte Strophe kehrt zum Anfang zurück. Wie dort das Erheben der Hände, so genügt hier die Berührung des Altars. Wo sich auf solche Weise die gute Gesinnung offenbart, da gilt den Göttern kein aufwandreiches Opfer mehr als Gersteuschrot und Salzkorn. *Immunis* (*in* und *munia*) wie IV. 12. 23. Ep. I. 14. 33: die *mola salsa* kommt als ein *munus* nicht in Betracht. Für *expers sceleris luendi* kann es nur mit einem Genit. stehn, z. B. *immunis caedis*, *immunis delictorum;* die Bedeutung *pura sceleris* würde auch nicht einmal in den Inhalt passen.

18. Das kurze *a* in der Cäsur, vgl. 6. 9; *mollivit* wie *deseruit* 2. 32, *farre pio* einfach für *quam far pium*. Andere nehmen *hostia* für den Ablat., und construiren: *Immunis manus mollivit aversos pe-*

Mollivit aversos penates
Farre pio et saliente mica.

XXIV.

Intactis opulentior
Thesauris Arabum et divitis Indiae
Caementis licet occupes
Tyrrhenum omne tuis et mare Apulicum:

Si figit adamantinos
Summis verticibus dira Necessitas
Clavos; non animum metu,
Non mortis laqueis expedies caput.

Campestres melius Scythae
Quorum plaustra vagas rite trahunt domos
Vivunt, et rigidi Getae
Immetata quibus iugera liberas

Fruges et Cererem ferunt
Nec cultura placet longior annua,

nates farre pio, *non blandior futura sumptuosa hostia.* Aher *futura* kann nnr aus *mollibit*, nicht aus *mollivit* entnommen werden.

XXIV.

Rüge. 'Keine Reichthümer vermögen dein Herz zn bernhigen; glücklicher leben die Steppen-Scythen in Sittenreinheit und Einfachheit: darum ist es nnerlässlich, der herrschenden Zügellosigkeit Einhalt zn thun. Mit blossen Klagen ist nichts gethan; hinweg mit der Pracht und dem Reichthum, nnd der Verzärtelnng gesteuert: es steht sehr schlimm mit uns.' Zwei gleiche Hälften. Die Ode athmet denselben Geist, wie 1—6 dieses Buches.

1. Dass die unangetasteten Schätze (I. 29. 3) 'reich' sind, wird zu einem kühnen Bilde durch die Zusammenstellnug mit der Person: vgl. *nata mecum* 21. 1.

3. *caementis occupes mare* bezeichnet Banten im Meere: 1. 33.

5. Die Ἀνάγκη heftet die stählernen Nägel in die Giebelspitzen deiner Paläste heisst ohne Bild: sie trifft ihre unabänderlichen Bestimmungen, welche allen deinen Plänen ein Ziel setzen und das Ende deines Strebens bezeichnen. I. 35. 18. *Si* (*quidem*) wenn, wie sie es thut: denn sie thnt es gewiss. 1. 14. *Figit* wie *perrupit* I. 3. 36.

8. Stricke des Todes wie oft im A. T.

10. Die nomadisirenden Scythen waren herkömmlich ἁμαξόβιοι.

11. *rigidus* starr (*rigoureux*): Ep. II. 1. 25.

12. *immetata quibus:* wie in der goldenen Zeit, Ov. Met. I. 135: *liberas* = *communes.*

14. *nec — vicarius.* Solches erzählt Cäsar B. G. IV. 1 von den Sueben. *Defunctumque recreat* parataktisch für *cum recreet*, *aequali*

Defunctumque laboribus
    Aequali recreat sorte vicarius:

Illic matre carentibus
    Privignis mulier temperat innocens,
Nec dotata regit virum
    Coniux nec nitido fidit adultero;

Dos est magna parentium
    Virtus et metuens alterius viri
Certo foedere castitas,
    Et peccare nefas aut pretium est mori.

O quisquis volet impias
    Caedes et rabiem tollere civicam:
Si quaeret Pater urbium
    Subscribi statuis; indomitam audeat

Refrenare licentiam,
    Clarus post genitis — quatenus, heu nefas,
Virtutem incolumem odimus,
    Sublatam ex oculis quaerimus, invidi.

Quid tristes querimoniae,
    Si non supplicio culpa reciditur?
Quid leges sine moribus

sorte Ablat. der Eigenschaft wie V. 23 *certo foedere:* indem ein ebenso gestellter, der gleichen Arbeit sich unterziehender Vertreter Erholung gewährt.

17. Begründung des *melius* V. 9. *Temperat* sie 'wehret' den Knaben (Schiller), *innocens* ohne sich einer unmütterlichen Härte schuldig zu machen; *adultero* Ablativ, *non dote fidit neque adultero*: I. 14. 15.

21. *dos magna* gegensätzlich gegen *dotata*, *certo foedere* (fest verbundene) *castitas* gegen *fidit adultero*. Der andere ist zugleich ein anderer, nie aber *alter* = *alius*. Ebenso verhält es sich mit *ceteri* wo es für *alii* zu stehen scheint, und mit *plerique* für *plurimi*.

24. *aut*, wenn sie es doch thut — so ist der 'Preis', um den sie die verbotne Lust erkauft, der Tod! Vgl. *aut* III. 12. 3.

25. *quisquis volet* wer es auch sei der das Verlangen hegt, *civicam* ist erklärt II. 1. 1.

27. *pater urbium* sagt mehr als *pater patriae*, und fast dasselbe wie *pater urbis et orbis* (der Stadt und des Staates); *subscribi* = *subscripto nomine appellari*.

30. *post genitus* nicht zusammenzuschreiben, so wenig als *post natus*; *quatenus* = *quandoquidem*.

31. *incolumem* d. i. Lebender, *odimus* und *quaerimus* Gegensätze; *invidi* den ganzen Gedanken begründend, daher von *quaerimus* durch ein Komma gesondert. Ep. II. 1 86—89.

33. *Quid* = wozu (sind oder dienen); *supplicio velut 'ense'* (Ov. Met. I. 190), 'mittelst der Züchtigung' s. v. a. durch das Schwert der Gerechtigkeit.

Vanae proficiunt, si neque fervidis

Pars inclusa caloribus
Mundi nec Boreae finitimum latus
Durataeque solo nives
Mercatorem abigunt, horrida callidi

Vincunt aequora navitae?
Magnum pauperies opprobrium iubet
Quidvis et facere et pati,
Virtutisque viam deserit arduae?

Vel nos in Capitolium,
Quo clamor vocat et turba faventium,
Vel nos in mare proximum
Gemmas et lapides aurum et inutile,

Summi materiem mali,
Mittamus, scelerum si bene poenitet:
Eradenda cupidinis
Pravi sunt elementa, et tenerae nimis

Mentes asperioribus
Formandae studiis. Nescit equo rudis
Haerere ingenuus puer
Venarique timet, ludere doctior

Seu Graeco iubeas trocho,

36. *vanae* mit *sine moribus* parallel, das Eine zur Erläuterung und Vervollständigung des Andern: wie *coram a praesentibus*, *ignari casu aliquo*, *palam ante oculos*.

37. Umschreibung der heissen und der kalten Zone. *Duratae (in) solo nives* variirt, für *solum duratis (gelu) nivibus (adeunti) infestum*; *horrida* πεφρικότα, gegensätzliches Asyndeton (vielmehr).

42. *magnum opprobrium* (wenn) 'als' eine grosse Schmach, vgl. I. 1. 29; *quidvis* jede Schlechtigkeit; *arduae* der auf steiler Höh wohnenden, Hes. E. 289–292.

45. *in Capitolium*, als ἀνάθημα. Die Zwischenstellung des Pronomens ist auch in der Prosa nicht selten, vgl. *aut eum negligenter* Nep. Alc. VII. 2. *Clamor et turba faventium*, d. i. der Beifallruf der Menge: wie bei einem Triumphzuge.

48. In der Verbindung mit *gemmae* sind unter dem 'Gestein' wohl Perlen zu verstehn, wie auch sonst; *inutile* für *exitiosum* κατὰ λιτότητα, vgl. I. 33. 2.

49. *summi* des eigentlichen, *mittamus* schleudern, *bene* ernstlich.

51. *eradenda* (*corde*: Phaedr. III. Prol. 21) im unmittelbaren Anschluss an das Vorhergehende: (ja) der Keim der Begierde muss aus dem Herzen getilgt, und (demnächst) der verzärtelte Sinn usw.

54. *equo haerere* fest zu Pferde zu sitzen: I. 17. 27. Dagegen *haerere in equo* pro Deiot. X. 28 sich auf dem Pferde festhalten. Den Unterschied, den das *in* macht, wird fühlen wer reiten kann.

57. *Graeco* gehässig, wie bei uns

Seu malis vetita legibus alea:
Cum periura patris fides
Consortem socium fallat et hospites,

Indignoque pecuniam
Heredi properet. Scilicet improbae
Crescunt divitiae: tamen
Curtae nescio quid semper abest rei.

XXV.

Quo me, Bacche, rapis tui
Plenum? quae nemora aut quos agor in specus
Velox mente nova? quibus
Antris egregii Caesaris audiar

Aeternum meditans decus
Stellis inserere et consilio Iovis?
Dicam insigne recens, adhuc

französisches Wesen; *iubeas* nämlich *ludere*, vgl. I. 4. 12; τροχὸς oder κρίκος Reif, der Treibstecken ἐλατήρ, das Spiel selbst κρικηλασία.

59. während das meineidige Wort —

60. *consortem socium* den Handelscompagnon; aber *hospites*, weil deren mehr sind. Beides vorzugsweise verpönt und schimpflich.

61. *indigno*, weil er es verspielt vergeudet; *properet* etwa 'zusammenscharrt', vgl. II. 7. 24. *Improbae* heillos, masslos.

64. *curtae nescio quid rei* ist construirt wie Sat. I. 9. 2 *nescio quid nugarum:* ich weiss nicht welche Kleinigkeit. Sonst wird *curtae rei*, was selbst die Stellung zu verbieten scheint, für den Dativ genommen: *divitiis quae curtae esse possessori videntur.*

XXV.

Ekstase. Die Verzückung gilt dem Cäsar, und könnte wohl durch die erste Nachricht von der Demüthigung der Cleopatra hervorgerufen sein: vgl. I. 37 und Ep. 9. Sonst ist II. 19 zu vergleichen: auch insofern, als hier wie dort nur an einen inneren Vorgang zu denken ist. *Non secus* beginnt den zweiten, *O Naiadum* den dritten und letzten Ansatz.

2. *plenum* wie II. 19. 6. Zu *quae* (*in*) *nemora* vgl. Ep. II. 1. 25, *agor* treibt es mich; *velox mente nova*, wie *postera laude recens* 30. 7.

4. Hat Horaz poetischen Sinn gehabt, so ist ihm *antris* der Dativ gewesen; denn die Grotten (nicht verschieden von den Klüften V. 2) hören dem Dichter nicht minder als I. 24. 14 die Bäume hören, oder als bei Freiligrath das Herz des flücht'gen Thieres die stille Wüste klopfen hört.

5. *meditari* sich einüben, und zwar *docente* (oder *magistro:* II. 1) *Baccho:* vgl. II. 19. 2. *Decus* den Ruhm: unter die Sterne zu versetzen, damit er dort leuchte; in den Rath des Juppiter, damit er auch hier bewundert und anerkannt werde.

7. *recens* mit frischer Begeisterung, vgl. II. 19. 5. Accus. Objecti wie *insigne.*

Indictum ore alio. Non secus in iugis

Exsomnis stupet Euhias
Hebrum prospiciens, et nive candidam
Thracen ac pede barbaro
Lustratam Rhodopen: ut mihi devio

Ripas et vacuum nemus
Mirari libet! O Naiadum potens,
Baccharumque valentium
Proceras manibus vertere fraxinos;

Nil parvum aut humili modo,
Nil mortale loquar: dulce periculum est,
O Lenaee, sequi deum,
Cingentem viridi tempora pampino.

XXVI.

Vixi puellis nuper idoneus
Et militavi non sine gloria:
Nunc arma defunctumque bello
Barbiton hic paries habebit,

8. *Non secus* proleptisch, in Beziehung auf *ut mirari libet:* vgl. *potius* 28. 1. Gewöhnlicher wäre, und einer ruhigen Stimmung angemessen: *Ut mirari libet! non secus.*

9. *exsomnis* die an Schlaf nicht denkende, nächtlich schwärmende.

12. *ut* wie Ep. 2. 19; *mirari libet* für *miror libens*, was aber *quam* für *ut* erfordern würde; *potens* Beherrscher, vgl. I. 3. 1.

16. *vertere* umzustürzen, auszureissen. Dazu *manibus.*

18. *mortale* = *quod ab homine profectum esse videatur:* der Gott soll aus ihm sprechen, dem er folgen will. *Dulce* prädicativ: *καλὸς ὁ κίνδυνος.* Oxymoron.

19. *deum* für *te*, aber inhaltsvoller: *χαλεποὶ δὲ θεοὶ φαίνεσθαι ἐναργεῖς*, Il. XX. 131.

20. *cingentem* von dem welcher dem Gotte folgt: und zu bekränzen. Gewöhnlich wird es auf den Gott bezogen; aber dieser hat sein Epitheton bereits durch die Anrede Lenäus = *torcularius* erhalten, und ist auch nicht *cingens* sondern *ornatus viridi tempora pampino.* IV. 8. 33.

XXVI.

Entsagung. 'Vor Kurzem noch folgt' ich den Fahnen der Venus. Jetzt ist's vorbei. Eines aber, o Göttinn, gewähre mir!' Der Hauptgedanke liegt scheinbar in der Mitte vor, ist aber eigentlich in dem unerwarteten Schlusse zu suchen: vgl. IV. 1. Über den Namen Chloe I. 23.

1. *puellis* zum Adjectiv, *nuper* zum Verbo: vgl. V. 12.

2. *militavi:* IV. 1. 16. Ov. Am. I. 9. 1: *Militat omnis amans.* A. A. II. 233: *Militiae species amor est.*

3. *arma:* wie sie V. 7 genannt werden. Von diesen wird mit Recht die ausgediente Laute gesondert, so viel sie auch mitgewirkt hatte. Zu *paries habebit* I. 5 a. E.

Laevum marinae qui Veneris latus
Custodit. Hic hic ponite lucida
Funalia et vectes et arcus
Oppositis foribus minaces.

O quae beatam diva tenes Cyprum et
Memphin carentem Sithonia nive:
Regina, sublimi flagello
Tange Chloen semel arrogantem!

XXVII.

Impios parrae recinentis omen
Ducat et praegnans canis, aut ab agro
Rava decurrens lupa Lanuvino
Fetaque volpes;

Rumpat et serpens iter institutum,

5. *marinae* der meergebornen.

6. *custodit* schirmt, wie *tegit* Sat. II. 5. 18. Es ist von einem Standbild die Rede. *Ponere ἀναθεῖναι, lucida* nicht ehemals leuchtende (wer wird an abgebranute Überreste denken!): sondern ihrer Natur und Bestimmung nach, sobald sie nämlich angezündet werden.

7. Mit Pfeil und Bogen konnten nicht die Thüren selbst, wohl aber die Pförtner bedroht werden die jene vertheidigten.

9. (*At tu*) *diva* Vocativ, *beatam* vielleicht anspielend auf den alten Namen Makaria: Plin. H. N. V. 31. *Memphin:* als ξείνη Ἀφροδίτη, Herod. II. 112. *Sublimi* = *sublato*, *tange* triff (znr Strafe).

XXVII.

Europe. Zum Abschied. Der Dichter wünscht der Galatea alles Gute, macht sie aber auf die Gefahren der Jahreszeit aufmerksam, und stellt ihr das Beispiel der Europe vor Augen. Das Gedicht ist ähnlich angelegt wie III. 11, nur dass sich hier die ersten 6 Strophen gegen die folgenden 13 noch dentlicher als Einleitung nnd blosse Staffage zu erkennen geben. *Γαλάτεια* = *Lactea*: Theokr. XI. 20 *λευκοτέρα πακτᾶς*, Verg. B. VII. 38 *candidior cycnis*, Ov. Met. XIII. 789 *candidior folio nivei ligustri*.

1. (Nur) Gottlose geleite das Zeichen s. v. a. *hisce ominibus proficiscantur impii*. Dazu stimmt auch *rumpat et serpens iter* V. 5, was Einige so gefasst haben als ob es den Gottlosen zum Glücke gereichte (*sic enim ab interitu servantur*): aber das Unglück besteht eben darin, dass sie umkehren müssen. *Parra* eine Species des V. 15 erwähnten *picus*, wahrscheinlich Grünspecht. Der Specht rnft; das *re-* bezeichnet den Rnf als einen hallenden.

3. *ravus* graugelb, *feta volpes* etwa 'säugende' Füchsinn. Lanuvinm in der Nähe der Appischen Strasse, welche nach Campanien und Brnndisium führte, obwohl sie bis hierher von Capua aus erst unter Trajanus verlängert ward.

Si per obliquum similis sagittae
Terruit mannos: ego cui timebo
Providus auspex,

Antequam stantes repetat paludes
Imbrium divina avis imminentum,
Oscinem corvum prece suscitabo
Solis ab ortu.

Sis licet felix ubicunque mavis
Et memor nostri, Galatea, vivas,
Teque nec laevus vetet ire picus
Nec vaga cornix.

Sed vides quanto trepidet tumultu
Pronus Orion: ego quid sit ater
Hadriae novi sinus, et quid albus
Peccet Iapyx.

Hostium uxores puerique caecos
Sentiant motus orientis Austri, et
Aequoris nigri fremitum et trementes
Verbere ripas.

Sic et Europe niveum doloso
Credidit tauro latus, et scatentem

7. *mannus* Zelter. Weit entfernt dass ich dir böse Vorzeichen wünschen sollte, werde im Gegentheil ich selbst (*ego*) für meine Lieben nur günstige Zeichen herbeiflehn.

9. *repetat* zurückkehrt: Zeichen des nahenden Sturmwetters.

10. *imbrium divina imminentum* = *aquae augur* 17. 12, *divinus* mit dem Genit. wie A. P. 218.

12. *solis ab ortu*, d. h. von der glücklichen Seite her.

13. *licet* immerhin, *ubicunque mavis* näml. *felix esse*. Dieser Vers enthält den Hauptgedanken des Eingangs.

15. *laevus* = *infaustus*, nach griechischer Weise; denn die Römer schauten bei den Auspicien gegen Mittag, so dass sie die vom Aufgang kommenden, glückbedeutenden Vögel zur Linken hatten. Die Dichter lieben es, auch in dieser Weise zu gräcissiren.

17. *trepidet pronus* abwärts eilt, I. 28. 21; *tumultus* Aufruhr, Toben. *Ego* (ich selbst) *novi:* vielleicht nach der Schlacht bei Philippi: vgl. auch I. 28. Die 'dunkle' (unheilvolle) Bucht und der 'helle' Iapyx Gegensätze, *quid peccet* seine Tücke.

21. *caecos* den verborgenen, heimlich drohenden, oft gar nicht geahnten Aufruhr: II. 13. 16.

24. *ripas:* II. 18. 22.

25. *Sic* Solchen Gefahren sich aussetzend, ein Wagniss ähnlicher Art unternehmend. Hiernach möchte man die Galatea für eine schöne Abenteurerinn halten, welche über das Meer, vielleicht nach Corinth ging. Über *credidit* zu 5. 33, *latus* für *corpus*.

Beluis pontum mediasque fraudes
Palluit audax:

Nuper in pratis studiosa florum et
Debitae Nymphis opifex coronae,
Nocte sublustri nihil astra praeter
Vidit et undas.

Quae simul centum tetigit potentem
Oppidis Creten; 'Pater o, relictum
Filiae nomen, pietasque' dixit
'Victa furore!

Unde quo veni? levis una mors est
Virginum culpae. Vigilansne ploro
Turpe commissum, an vitiis carentem
Ludit imago,

Vana quae porta fugiens eburna
Somnium ducit? meliusne fluctus
Ire per longos fuit, an recentes
Carpere flores?

Si quis infamem mihi nunc iuvencum

27. *medias* vor dem mittelsten Truge od. inmitten des Truges: wie *sensit medios delapsus in hostes* für *medius*. Wer sich unter den mittelsten Feinden befindet, befindet sich auch in der Mitte der Feinde.

28. *palluit* (*palleseo*) *audax* (denke *modo*): ein Gegensatz wie 20. 4.

29. *studiosa florum* (eifrig) mit Blumen beschäftigt.

30. *Nymphis opifex* poetisch für *Nymphis neetens debitam* (*ex voto*) *coronam*. Nicht *debitae Nymphis*, prosaisch. Die Wortstellung wie C. S. 33.

31. (*nune*) *noete sublustri* beim Halblicht der Nacht.

33. *centum potentem oppidis ἑκατόμπολιν*, vgl. Ep. 9. 29.

35. *filiae* Genitiv, ich bin nicht mehr werth deine Tochter zu heissen: *relietum* (*est*) *nomen* und *pietas vieta* (*est*) chiastisch.

37. *Unde quo* wie *τίς πόθεν*, wir Woher und wohin: *una mors*, vgl. 9. 15 *bis mori*.

38. *virginum* allgemein. Die hier angedeutete *culpa* ist noch nicht begangen; aber Europe hat sich derselben blossgegeben, und sieht sie mit Gewissheit voraus. Darum nennt sie auch den Schritt den sie gethan ein 'schimpfliches Verbrechen', und wirft sich 'Vergehungen' vor.

40. *imago* ein Scheinbild, *vana quae* (gestellt wie *nota quae* I. 2. 10) wie es eitel oder nichtig. Die Interpunction *imago vana, quae* widerstreitet der Strophe. Zu *porta fugiens eburna* Odyss. XIX. 562. Aen. VI. 894.

42. *meliusne, an*. Die erste Frage ist natürlich zu verneinen, die zweite zu bejahen. So ergiebt sich schliesslich derselbe Sinn, als hiesse es: *meliusne fuit, quam*.

45. *infamem* den abscheulichen. Zu *lacerare* nicht *ipsum* zu den-

Dedat iratae, lacerare ferro et
Frangere enitar modo multum amati
Cornua monstri.

Impudens liqui patrios penates,
Impudens Orcum moror: o deorum
Si quis haec audis, utinam inter errem
Nuda leones!

Antequam turpis macies decentes
Occupet malas, teneraeque sucus
Defluat praedae: speciosa quaero
Pascere tigres!

Vilis Europe, pater urget absens:
Quid mori cessas? potes hac ab orno
Pendulum zona bene te secuta
Laedere collum.

Sive te rupes et acuta leto
Saxa delectant, age te procellae
Crede veloci: nisi herile mavis
Carpere pensum

Regius sanguis, dominaeque tradi
Barbarae pellex.' Aderat querenti

ken, sondern (auch nach V. 71) *cornua* zu construiren: die jüngst bekränzten Hörner des jüngst noch vielgeliebten Unthiers, vgl. Ov. Met. II. 867.

49. *liqui* und *moror* (lasse warten) Gegensätze. Zu *inter errem* I. 14. 19; *nuda* verliert das Anstössige durch den sprichwörtlichen Charakter der Redensart.

54. *tenerae praedae*, d. h. mir schwindet: I. 12. 29. Europe wünscht schnell zu sterben: *Morsque minus poenae* (Pein) *quam mora mortis habet*, Ov. Her. X. 82. Die Ausschmückung aber und das *speciosa pascere tigres* halten wir nicht für ein übelangebrachtes Selbstlob, sondern für den Humor der Verzweiflung. Mit einem schmerzlichen Humor ist auch Odyss. XI. 58 gesprochen: *ἔφθης πεζὸς ἐὼν ἢ ἐγὼ σὺν νηῒ μελαίνῃ!*

57. *urget absens* ein Oxymoron wie das nicht seltene *absentem adesse:* Cic. Lael. VII. 23.

58. *ab orno pendulum* gehört zusammen, wie *zona laedere; laedere* aber steht für das gewöhnliche *elidere* wie V. 5 *rumpat* für *interrumpat*, und wie auch unsre Dichter schädigen für beschädigen, Klaggeschrei heben für erheben (Uhland), dauen für verdauen (Lenau, Faust) haben. Vgl. 9. 3. *Bene* glücklich, zur guten Stunde: das Gegentheil *non bene* II. 7. 10.

61. *rupes 'unde deiiciare', saxa 'in quae praecipiteris'; leto = ad letum inferendum*, zu *acuta*.

62. *delectant* (locken) und *crede* mit bittrer Ironie: *herile* kann durch *herae*, und kann durch *serva* erklärt werden; *carpere* abspinnen, vgl. Il. VI. 456 *πρὸς ἄλλης ἱστὸν ὑφαίνειν*.

66. *Aderat παρέστη*; *perfidum*

Perfidum ridens Venus et remisso
Filius arcu.

Mox, ubi lusit satis: 'Abstineto'
Dixit 'irarum calidaeque rixae,
Cum tibi invisus laceranda reddet
Cornua taurus.

Uxor invicti Iovis esse nescis:
Mitte singultus, bene ferre magnam
Disce fortunam; tua sectus orbis
Nomina ducet.'

XXVIII.

Festo quid potius die
Neptuni faciam? prome reconditum,

schelmisch, construirt wie *dulce* I. 22. 23; *remisso arcu*, weil er das Seinige bereits gethan.

69. *Mox* in Beziehung auf *Aderat*, *lusit satis* (weidlich gespottet) in Beziehung auf *perfidum ridens*. *Abstineto eum:* Sei nur wenigstens dann ruhig, wann. Ironie. Venus meint Europe werde dann sehr zufrieden sein. Lucian: *Ἐπεὶ δὲ ἐπέβη τῇ νήσῳ, ὁ μὲν ταῦρος οὐκ ἔτι ἐφαίνετο. ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς ὁ Ζεὺς ἀπῆγε τὴν Εὐρώπην ἐς τὸ Δίκταιον ἄντρον, ἐρυθριῶσαν καὶ κάτω ὁρῶσαν· ἠπίστατο γὰρ ἤδη, ἐφ' ὅ τι ἄγοιτο.* Über den Genit. bei *abstinere* II. 9. 17; *tibi reddet* nicht *denuo dabit* sondern *sicut debet* oder *sicut par est praebebit*, vgl. die Anmk. über *repetere* I. 9. 20; *laceranda cornua* mit Beziehung auf V. 46, aber sehr *perfide*.

73. *nescis* verstehst es nicht zu sein. Diese Erklärung stimmt zu *disce* V. 75; die andere, nach welcher *nescis esse* für *οὐκ οἶσθα οὖσα* gesetzt sein soll, richtet sich selbst. Die vorhergehende Strophe bildete den Übergang zu ernstlicher Tröstung und wohlgemeinter Ermahnung.

75. *sectus orbis* = *secta eius pars*, die Halbscheid des Erdkreises. Sal. Iug. XVII. 3: *In divisione orbis terrae plerique in partem tertiam* [d. h. *ut esset pars tertia*] *Africam posuere, pauci tantummodo Asiam et Europam esse, sed Africam in Europa* [näml. *esse*].

76. *nomina* einen Namen wie du ihn führst; vgl. V. 38 *virginum* und IV. 2. 4; *ducet* wird erhalten, einen Namen führen heisst *gerere nomina* oder *duxisse*.

XXVIII.

Zum Feste des Neptun. Dieses wurde den 23. oder 28. Juli gefeiert. Der Dichter begeht es mit der Lyde, die wahrscheinlich auf seinem Landhause war: eine fleissige, ernstgesinnte, haushälterische Schaffnerin, und zur Zeit noch wenig der Liebe geneigt. (Nach Seyffert.) Das Gedicht besteht aus zwei gleichen Hälften.

1. *potius* proleptisch, wie *Non secus* 25. 8. Regelmässig: *Prome reconditum* (*interioris notae:* II. 3. 8) *Caecubum: quid enim potius faciam* (*quam ut repostum Caecubum potemus*)?

Lyde strenua, Caecubum,
  Munitaeque adhibe vim sapientiae:

Inclinare meridiem
  Sentis, ac veluti stet volucris dies,
Parcis deripere horreo
  Cessantem Bibuli consulis amphoram.

Nos cantabimus invicem
  Neptunum et virides Nereidum comas,
Tu curva recines lyra
  Latonam et celeris spicula Cynthiae:

Summo carmine quae Cnidon
  Fulgentesque tenet Cycladas et Paphon
Iunctis visit oloribus,
  Dicetur merita Nox quoque nenia.

3. *Lyde strenua*, wie III. 23. 2 *rustica Phidyle*. (Ebenfalls nach Seyffert: sonst wurde *strenua*, ὀτρηρή, verbunden mit *prome Caecubum*.)

4. Scherzhafte Aufforderung den Ernst zu bannen: *munitus* verschanzt, *vim* näml. *vini*.

5. Ähnlich wir: der Tag hat sich geneigt.

6. *stet* (stillstehn) und *volucris* contrastirend.

7. *parcis* im Tone des Vorwurfs, *deripere* drückt raffende Eile aus, *horreo* Ablativ: I. 9. 23. Lyde ist eine gute Wirthinn, und auf den Vortheil ihres Herrn mehr als er selbst bedacht; darum trägt sie Bedenken den 'zögernden' Krug, wie jener es wünscht, 'vom Lager zu reissen'.

8. *Bibuli consulis*, vom J. 49 v. Chr. Der Name Bibulus (Trinkler) scheint mit scherzhafter Anspielung auf das Trinken gesetzt zu sein.

9. *Nos — invicem:* Ich, wenn an mir die Reihe ist oder meinerseits (I. 25. 9). Dem entspricht: *tu — recines*, wirst zurück- oder antwortend singen. Es ist ein Wechselgesang gemeint wie Verg. B. III. 60, wo *Iuppiter cantatur*, *recinitur Phoebus*.

10. Der Parallelismus dieses und des 12. Verses zeigt uns schon den Parallelismus des Wechselgesangs. Das grüne Haar umschreibend: I. 21. 12. Der Plur. *comas* wegen des Plur. *Nereidum:* vgl. jedoch IV. 10. 3.

13. *summo* 'zum Schlusse' soll Venus, soll auch die Nacht mit einem Lied gepriesen werden. *Dicetur* ist auch zum ersten Gliede zu denken, und *dicetur — quoque* ebenso gestellt, wie *diceturque* nach II. 19. 32 in *Venus diceturque Nox* es wäre: vgl. Sat. II. 3. 215. *Fulgentes* wegen des Marmors, I. 14. 19 *nitentes; iuncti olores* Schwanengespann.

XXIX.

Tyrrhena regum progenies, tibi
Non ante verso lene merum cado
Cum flore, Maecenas, rosarum et
Pressa tuis balanus capillis

Iamdudum apud me est: eripe te morae,
Ne semper udum Tibur et Aesulae
Declive contempleris arvum et
Telegoni iuga parricidae.

Fastidiosam desere copiam et
Molem propinquam nubibus arduis;
Omitte mirari beatae
Fumum et opes, strepitumque Romae.

Plerumque gratae divitibus vices,
Mundaeque parvo sub lare pauperum

XXIX.

An Mäcenas. 1. Motivirte Einladung (Str. 1—6). 2. Zu grosse Sorge für das Wohl des Staates sei unnöthig, und könne bei der Ungewissheit der Zukunft nichts helfen (Str. 7—10). 3. Nur der lebe glücklich, wer die Gegenwart zu nutzen wisse und bei der Wandelbarkeit des Glückes sich genügen lasse (Str. 11—16). Die Vergleichung von V. 25 mit 8. 17 macht es wahrscheinlich, dass beide Oden ungefähr um dieselbe Zeit verfasst worden sind.

1. Vgl. I. 1. 1.

2. *verso* geneigtem: geneigt aber wurde der Krug, wenn man den Wein in Mischgefässe goss.

4. *balanus* etwa 'Balsamfrucht', *pressa* zu Öle.

5. *eripe te morae* geht davon aus dass der Verzug ein Hemmniss, *pone moras* IV. 12. 25 dass er ein Onus ist.

6. *ne semper contempleris* = *ne semper contemplare:* komm auch einmal zu mir. Das Asyndeton der Aufforderung ist ähnlicher Art, wie in der Erzählung: Ov. Met. I. 717 *Nec mora, falcato nutantem vulnerat ense.* Die umgekehrte Ordnung von *eripe, ne contempleris* erscheint II. 1. 37: *ne retractes, quaere.*

8. Die Höhen des Telegonos, welcher seinen Vater Ulixes tödtete, für Tusculum. Die drei genannten Städte konnte Mäcenas von seinem Thurmpalaste aus (V. 10. Ep. 9. 3) betrachten. Zu *udum Tibur* I. 7. 13.

11. *omitte:* I. 16. 19, 17. 7, 29. 7. 35. 15, 37. 15. II. 3. 3, 17. 3, 20. 11. III. 1. 26, 3. 34. 71, 4. 78. *Mirari* schliesst das Wohlgefallen ein an der von grösserm Leben rauschenden Roma: I. 4. 19. Gemeint *sperne aliquando:* I. 30. 2.

12. Unübertrefflich charakteristisch, für jede Weltstadt.

13. *gratae* näml. *sunt:* In den meisten Fällen ist ja den Reichen eine Abwechslung willkommen. Zum Folgenden ist weder *divitibus* noch auch *plerumque* zu ziehen.

14. *parvo sub lare* unter dem geringen Dach des Armen.

Coenae sine aulaeis et ostro
Sollicitam explicuere frontem.

Iam clarus occultum Andromedae pater
Ostendit ignem, iam Procyon furit
Et stella vesani Leonis,
Sole dies referente siccos;

Iam pastor umbras cum grege languido,
Rivumque fessus quaerit et horridi
Dumeta Silvani, caretque
Ripa vagis taciturna ventis.

Tu civitatem quis deceat status
Curas et urbi sollicitus times:
Quid Seres et regnata Cyro
Bactra parent, Tanaisque discors.

Prudens futuri temporis exitum
Caliginosa nocte premit deus,
Ridetque si mortalis ultra
Fas trepidat. Quod adest memento

Componere aequus: cetera fluminis
Ritu feruntur, nunc medio aequore
Cum pace delabentis Etruscum
In mare, nunc lapides adesos,

15. *aulaeis* (*suspensis:* Sat. II. 8. 54) *et ostro* (*strato:* Aen. I. 700) Baldachine und Purpurdecken.

16. *explicuere* aoristisch: pflegt zu entfalten, zu glätten oder zu entwölken.

17. Cepheus den 9., der Vorhund den 15., der Löwe den 20. Juli erscheinend: *clarus* der strahlende, *ostendit* Sat. I. 8. 22 *protulit*, *vesanus* wie Ep. I. 10. 17 *furibundus*, *siccos* durstige (vgl. IV. 12. 13).

22. *horridi* des struppigen, *ripa* des erwähnten Baches.

26. *sollicitus times* fürchtest unruhvoll: obwohl die Serer und Bactrianer wegen der weiten Entfernung (vgl. II. 11. 3), die Anwohner des Don wegen der inneren Zwietracht (vgl. 8. 19) gar nicht zu fürchten sind. Zu *urbi times* tritt *quid parent* = *cogitent* (II. 11. 2) erklärend hinzu, *Cyro* wie II. 6. 12 *Phalantho*.

29. (*Sed*) *prudens:* I. 3. 22. Im Gegensatze gegen *Tu civitatem etc.*

32. *trepidat* sich müht oder abquält.

33. *componere* zurechtlegen, ordnen.

34. *medio aequore* so dass die geebnete, spiegelglatte Fluth in der Mitte des Bettes ist. So *aequor* vom Tiber, welcher hier gemeint ist, auch Aen. VIII. 89. 96. Die Lesart *medio alveo* ist ein erleichterndes Glossem. Für *medio* ist *μέσσον ἔγχος* Sophokl. Ant. 1215 (*ut medium esset inter costas*), für den Ablat. Sal. Iug. XLIX. 1 *transvorso itinere* (= *ita ut iter ipsum ex transvorso esset*, quer vorbeiging) zu vergleichen.

35. *Etruscum* durch Elision zweisilbig. Der Hypermeter entspricht

Stirpesque raptas et pecus et domos
Volventis una, non sine montium
Clamore vicinaeque silvae,
Cum fera diluvies quietos

Irritat amnes. Ille potens sui
Laetusque deget, cui licet in diem
Dixisse 'Vixi': cras vel atra
Nube polum pater occupato,

Vel sole puro; non tamen irritum
Quodcunque retro est efficiet, neque
Diffinget infectumque reddet
Quod fugiens semel hora vexit.

Fortuna saevo laeta negotio et
Ludum insolentem ludere pertinax
Transmutat incertos honores,
Nunc mihi nunc alii benigna.

Laudo manentem; si celeres quatit
Pennas, resigno quae dedit et mea
Virtute me involvo, probamque
Pauperiem sine dote quaero.

Non est meum, si mugiat Africis
Malus procellis, ad miseras preces

der Vorstellung von dem weiten, unendlichen Meer: II. 2. 18.

38. *una* = *secum*, nicht *inter se permixta*.

39. *clamor* lauter Hall, wie Il. XVII. 265 die Gestade βοόωσιν; *quietos* die sonst ruhigen Nebenströme emporreizt.

42. *in diem* Tag für Tag.

44. *occupare* durch heraufführen zu übersetzen, zu *pater* I. 2. 2.

45. *irritum* ungültig, *infectum* ungeschehen; zu *diffinget* I. 35. 39.

48. *fugiens vexit* ist dasselbe Oxymoron wie *agens abeunte* 6. 44. Was die fliehende Stunde brachte steht als dasjenige, *quod adest*, dem *quodcunque retro est* gegenüber: was einmal (*semel*) da ist, lässt sich nicht ändern und nicht ungeschehen machen; was hinter uns liegt, macht wenigstens seine Nachwirkungen geltend. Zu *vexit* = *advexit* ist *quid vesper serus vehat* Verg. G. I. 461 zu vergleichen; die gangbare Erklärung, nach welcher *vexit* = *avexit abstulit* sein soll, hat Horaz gewiss nicht verschuldet.

54. *resignare* zurückzahlen: eig. wohl eine besiegelte und verbriefte Schuld entsiegeln, die rechtskräftig gemachte Verbindlichkeit lösen. So auch *rescribere* für *reddere:* eig. den eingetragenen Schuldposten tilgen, die gebuchte Summe entbuchen.

55. *me involvo:* wie in einen Mantel, wenn es stürmt.

56. Die Dürftigkeit unter dem Bilde der heimzuführenden Gattinn. Vgl. die *dotata coniux* 24. 19.

57. *meum* meine Sache.

Decurrere et votis pacisci,
Ne Cypriae Tyriaeque merces
Addant avaro divitias mari:
Tunc me biremis praesidio scaphae
Tutum per Aegaeos tumultus
Aura feret geminusque Pollux.

XXX.

Exegi monumentum aere perennius,
Regalique situ pyramidum altius:
Quod non imber edax non aquilo impotens
Possit diruere, aut innumerabilis
Annorum series et fuga temporum.
Non omnis moriar, multaque pars mei
Vitabit Libitinam: usque ego postera
Crescam laude recens, dum Capitolium
Scandet cum tacita virgine pontifex.

59. *decurrere* stärker als *descendere*, *pacisci* zu dingen.
64. *geminus Pollux* Pollux' Doppelstern, für beide Dioskuren: so auch *geminus Castor*, *Pollux uterque*, *Castores*.

XXX.

Unsterblichkeit. Zuerst wird von der Unvergänglichkeit des Denkmals, dann von der Unsterblichkeit des Dichters selbst, zuletzt von dem mit dieser verbundenen Ruhme gehandelt. Das Hauptsächlichste enthält, wie in dem verwandten Liede II. 20, der mittelste Theil. Von Peerlkamp ist das Gedicht um 2, von Linker um 4, von Prien (Lübeck) um 8 Zeilen gestraft worden.

1. *Exegi* = *Absolvi*. Ov. Met. XV. 871: *Iamque opus exegi, quod nec Iovis ira nec ignis, Nec poterit ferrum nec edax abolere vetustas.*

2. *regium* heisst *quod regis est*, *regale quod rege dignum*. So bildet *regali* mit *situ* = *squalore* ein Oxymoron, wofür wir umgekehrt sagen die 'verwitterte Herrlichkeit' der Pyramiden: I. 4. 4. Auch *squalore obductae* waren diese noch immer *regales* in einem solchen Masse, dass die Vergleichung nichts weniger als unangemessen oder die Poesie des Horatius herabsetzend erscheint. Dass *situs* auch die Bedeutung '*moles* Bau' hätte ist mir nicht bekannt.

3. *quod non so* dass es nicht, vgl. 4. 13; *possit* giebt den Erfolg, *posset* würde die Absicht zeigen; *impotens* (*sui*) rasender Nord.

6. *multa* (*eaque melior:* Ov. Met. XV. 875) *pars poetae*, der Geist des Dichters der in seinen Schöpfungen fortlebt: vgl. I. 28. 13 und IV. 9. 9—12.

7. *vitare Libitinam* s. v. a. nicht mit begraben werden, vgl. II. 20. 21; *usque* (immerdar) gehört mit *crescam*, *postera laude* mit *recens* zusammen: 25. 3.

9. *tacita virgine:* den (sechs) Priesterinnen der ewigen (5. 11) Vesta.

Dicar, qua violens obstrepit Aufidus
Et qua pauper aquae Daunus agrestium
Regnavit populorum, ex humili potens

Princeps Aeolium carmen ad Italos
Deduxisse modos: sume superbiam
Quaesitam meritis, et mihi Delphica
Lauro cinge volens, Melpomene, comam.

10. Preisen wird man mich dass ich in Apulien (= dass ich ein Apuler), nicht Preisen wird man mich in Apulien dass ich. *Violens*, Sat. I. 1. 58 *acer*, C. IV. 9. 2 *longe sonans*: in Übereinstimmung mit *obstrepit*.

11. *pauper aquae* heisst Daunus als der Herr eines wasserarmen Landes: Ep. 3. 16.

12. *regnavit populorum*, II. 9. 17; *ex humili*, II. 20. 5; *potens*, IV. 8. 26.

13. Das äolische Lied zu italischen Weisen führen s. v. a. die Alcäische und Sapphische Lyrik auf römischen Boden verpflanzen.

14. *sume superbiam* = sei stolz, *quaesitam meritis* = du darfst es sein. Durch Verdienste gewonnen wird eigentlich nicht der Stolz, sondern die Berechtigung zu demselben; aber diese Kürze ist durchaus poetisch.

15. *Delphica* = *Apollinari* IV. 2. 9.

Keine Vestalinn steigt mehr zum Capitol, und von der Herrinn Roma ist nur ein Schatten geblieben; aber der Dichter lebt, und täglich mehrt sich sein Ruhm durch alle Zonen.

Q. HORATII FLACCI

CARMINUM

LIBER QUARTUS.

I.

Intermissa, Venus, diu
Rursus bella moves? parce precor, precor!
Non sum qualis eram bonae
Sub regno Cinarae: desine, dulcium
Mater saeva Cupidinum,
Circa lustra decem flectere mollibus

I.

Zu spät. Der Dichter bittet die Venus ihm endlich Frieden zu gönnen. 'Für mich ist sie entflohn die schöne Liebeszeit. Maximus ist der Mann, deinen Fahnen Ehre zu machen: er wird für errungene Siege dir einen Tempel weihn. Dort wirst du herrlich gefeiert werden: mit mir ist es vorbei. Gleichwohl' —

Zweimal 3 Strophen in der Mitte sind von 2 Strophen am Anfang und von 2 Strophen am Ende eingeschlossen. Das Gedicht nimmt Bezug auf I. 19. Indem es aber die Göttinn bittet von dem Bejahrteren abzulassen, und namentlich den Maximus (wahrscheinlich Paullus Fabius, Consul 11 v. Chr.) ihrer Aufmerksamkeit empfiehlt als einen Mann dem der Dichter das Feld räume, zeigt unerwartet der Schluss wie er mitten im Liebeszauber befangen ist: vgl. III. 26.

1. *intermissa* zu *bella*, *parce* halt ein.

3. *qualis eram* d. h. *tam puellis idoneus*. Zu *bonae* Ep. I. 14. 33, zu *regno* Ep. I. 7. 28 und *regit* III. 9. 9. Cinara ist der wirkliche Name einer frühe verstorbenen Freundinn: 13. 22. Sie wird für dieselbe gehalten mit der Glycera: wegen der Stelle I. 19. 1, und wegen der gleichen Silbenmessung.

5. *saeva* contrastirend mit *dulcium*.

6. *circa lustra decem* in der Nähe der Funfzig, um d. J. 15 v. Chr.; *flectere* beugen zu wollen, in Beziehung auf *durum* als das Gegentheil von *flexibilem*. *Mollibus imperiis* gehört als Dativ (= *ad mollia imperia*) zu *durum*, nicht als Ablativ zu *flectere:* vgl. pro Arch. IX. 9 *durior ad haec studia*.

Iam durum imperiis; abi
    Quo blandae iuvenum te revocant preces.

Tempestivius in domum
    Paulli purpureis ales oloribus
Comissabere Maximi,
    Si torrere iecur quaeris idoneum;

Namque et nobilis et decens,
    Et pro sollicitis non tacitus reis,
Et centum puer artium,
    Late signa feret militiae tuae:

Et quandoque potentior
    Largi muneribus riserit aemuli,
Albanos prope te lacus
    Ponet marmoream sub trabe citrea.

Illic plurima naribus
    Duces tura, lyraque et Berecyntia
Delectabere tibia
    Mixtis carminibus non sine fistula;

Dabei ist der Gegensatz zu beachten (den gegen dein sanftes Joch Verhärteten): II. 3. 1.

8. Für *te revocant* wünscht und verlangt H. Peerlkamp *rite vocant*. Aber dies gerade liegt in *revocant:* vgl. *repetere* I. 9. 20, *reducere* III. 1. 21, *reddere* A. P. 9.

9. *tempestivius* rechtzeitiger.

10. *ales* d. h. von den Flügeln der glänzenden Schwäne getragen: vgl. III. 28. 15.

11. *comissari* festlichen Einzug halten.

12. *torrere* = *quod torreas.* Dies ist poetischer und gewählter, als wenn man *quaeris torrere* nach III. 24. 27 construirt. Die auch hier proponirte Doppelconstruction, nach welcher *torrere* sowohl von *quaeris* als auch von *idoneum* abhangen soll, ist überall unstatthaft; *idoneum* steht absolut wie Ep. I. 5. 21, mag aber nach dem Zusammenhange für *idoneum ad torrendum* genommen werden.

13. edelgeboren und anmuthsvoll: I. 4. 5.

14. *non tacitus* Litotes: II. 1. 13.

15. s. v. a. *plurimis bonis artibus insignis.*

17. *quandoque* wann auch = sobald, *quandocunque* wann auch immer = sobald irgend; *potentior muneribus*, d. h. über die Geschenke den Sieg davontragend; *largi* des reichlich spendenden, *riserit* lachen darf oder triumphirt.

19. Bei den Albaner-Seen, d. h. dem Albaner-See und den in der Nähe gelegenen, scheint Maximus eine Villa besessen zu haben.

20. Gebälk für Tempel wie I. 1. 13 für Schiff, *sub* wie Ep. 9. 3.

21. *plurima tura* reichliche Weihrauchdüfte, *ducere* schlürfen: I. 17. 22.

23. *delectabere carminibus*, *lyra et tibia mixtis* oder *remixtis:* vgl. 15. 30. Ep. 9. 5. Bei der Lesart *lyrae et Berecyntiae tibiae* ist dies nicht Dativ sondern Genitiv, und *mixtis* (vgl. I. 28. 19) s. v. a. *mixtim;* durch die Annahme des Dativ erhält man *lyram carminibus* (Abl.) *remixtam.*

24. *non sine fistula*, Voss: unter Syringenton.

Illic bis pueri die
　　Numen cum teneris virginibus tuum
Laudantes pede candido
　　In morem Salium ter quatient humum:

Me nec femina nec puer
　　Iam, nec spes animi credula mutüi,
Nec certare iuvat mero,
　　Nec vincire novis tempora floribus.

Sed cur heu, Ligurine, cur
　　Manat rara meas lacrima per genas?
Cur facunda parum decoro
　　Inter verba cadit lingua silentio?

Nocturnis ego somniis
　　Iam captum teneo; iam volucrem sequor
Te per gramina Martii
　　Campi, te per aquas, dure, volubiles.

25. *bis die*, am Morgen und am Abend; *pede candido*, als ἀργυρόπεζοι. *Salium* wie I. 36. 12, *ter* wie III. 18. 16 vom *tripudium*.

29. *me* mich dagegen. Mit der wechselseitigen Zuneigung ist erwiederte gemeint: II. 12. 15. III. 9. 13. Ep. 15. 10. Die neuen Blumen sind nicht frische, sondern neue vom Jahre. Mit welken Blumen wird sich Niemand bekränzen, aber der Frühling fordert zur Freude auf: vgl. I. 4, bes. V. 9—12.

33. Ligurinus heisst der schöne Knabe, dem die 10. Ode ein Zu spät vor Augen hält. Der Name erinnert, ungeachtet der verschiedenen Prosodie, an *ligurire*, und könnte einen Schlecker (*delicatus*) bezeichnen.

34. Heine: Was will die einsame Thräne? Vgl. I. 13. 7 *furtim*.

35. *facunda (prius) lingua inter (media) verba cadit*, d. h. verstummt. Aen. IV. 76: *Incipit effari, mediaque in voce resistit.* Der Hypermeter (*deco — ro inter*) malerisch, vgl. die Anmk II. 2. 18; hier steht er einzig schön, um das Abbrechen mitten im Wort zu versinnlichen.

40. Die beweglichen Wasser im Gegensatze gegen den Rasen des Marsfeldes. Das zweimalige *te* ähnlich wie III. 19. 25 u. 26.

II.

Pindarum quisquis studet aemulari,
Iule, ceratis ope Daedalea
Nititur pennis, vitreo daturus
Nomina ponto;

Monte decurrens velut amnis, imbres
Quem super notas aluere ripas,
Fervet immensusque ruit profundo
Pindarus ore:

II.

Schwan und Biene. Von Iulus Antonius, Sohn des Triumvir M. Antonius und des Augustus nahem Verwandten, zu einem Pindarischen ἐγκώμιον auf den siegreichen Cäsar aufgefordert, als dessen Rückkehr von dem Zuge gegen die Sygambrer erwartet wurde (15 v. Chr.), antwortet der Dichter ablehnend, indem er sich mit der Geringfügigkeit seiner Leistungen entschuldigt. Der Hauptgedanke liegt in der mittelsten Strophe: (*Ego*) *operosa parvus carmina fingo*. Die 7 vorhergehenden Strophen handeln von der Grösse des Pindar, die nachfolgenden 7 von der eigenen Kleinheit. Wegen dieser wird die Verherrlichung des Augustus dem Antonius selbst übertragen, der als Epiker eine Διομηδεία verfasst hatte; Horaz aber spendet sein Lob ὡς ἐν παρόδῳ, und (wie in der 15. Ode) indirect: vgl. I. 6 und II. 12.

1. *Pindarum* — *Pindarus* ore. Die beiden ersten Strophen gehören eng zusammen, wie auch die folgenden bis V. 33 paarweise stehn; mit Pindar heben sie an und schliessen mit Pindar. *Aemulari* ist wohl zu unterscheiden von *imitari:* I. 12. 1 ist eine sehr angenfällige Imitation. Sodann ist zweitens *aemulari* mit dem Accus. und *aemulari* mit dem Dat. zu trennen: jenes nähert sich der Bedeutung von *consectari*, dieses der von *certare* oder ἐρίζειν; für jenes ist nacheifern, für dieses wetteifern entsprechender (rivalisiren).

2. *Iulus* als Vorname (wie I. 10 auch Paullus) und zweisilbig: anders Aen. I. 267. *Ope* wird mit *ceratis* (wachsgefügten) construirt und für *arte* genommen. Aber *ope* heisst nicht *arte*, und nicht sowohl auf die Flügel als auf den Flug kommt es an. Darum construiren wir *ope Daedalea niti*, nach der Analogie von *summa ope niti* (wie III. 12. 1 *dare ludum* nach *operam dare*): wagt einen so verwegenen Flug wie Dädalus, und wird das Schicksal des Icarus haben. Dieser hat dadurch, dass er der krystallenen Meerfluth Namen (III. 27. 76) gegeben, nur die Strafe seiner Kühnheit verewigt.

6. *notas* = *consuetas:* I. 2. 10. Das Gegentheil dieses Bergstromes sind Ov. Met. I. 370 die Wellen des Cephisus, welche die gewohnten Tiefen durchschneiden (*vada nota secantes*). Übrigens scheint mir alle Beachtung zu verdienen was die ältesten Codd. geben, *imbres cum super notas saliere ripas:* indem *saliere* sehr schön die Wildheit der *imbres*, d. h. der in und mit dem Strome fluthenden Regengüsse bezeichnet. Vgl. Il. XI. 492. 93.

7. *fervet* braust, *ruit* synonym mit *fertur* V. 11. Vgl. Sat. I. 7. 28 (*multus fluit*).

8. Voss: aus getiefter Mündung. Aber zum Strome gehört

Laurea donandus Apollinari,
Seu per audaces nova dithyrambos
Verba devolvit numerisque fertur
Lege solutis,

Seu deos regesque canit deorum
Sanguinem, per quos cecidere iusta
Morte Centauri, cecidit tremendae
Flamma Chimaerae;

Sive quos Elea domum reducit
Palma caelestes, pugilemve equumve
Dicit et centum potiore signis
Munere donat,

Flebili sponsae iuvenemve raptum
Plorat et vires, animumque moresque
Aureos educit in astra nigroque
Invidet Orco.

Multa Dircaeum levat aura cycnum,

auch die Mündung, also **mit**. Die Construction wie II. 2. 5, der Ablat. zum Verbo. Die III. 11. 11 besprochene Verwechselung oder Verschmelzung der verglichenen Gegenstände findet auch hier Statt.

10. *seu seu, sive ve* (V.21) paarweise: ob er Dithyramben ob er Päanen singt, oder ob Siegeshymnen oder Klagelieder.

11. *devolvit* daherrollt, Il. XI. 495 *ἐςφέρεται*. K. Egon Ebert von Ludwig Uhland: Und ist so voll der Strom ergossen, Dass er sein Becken übertritt, Dann kommt er herrlich hergeflossen, Und Gold und Perlen führt er mit.

12. *lege solutis* in entfesselten Rhythmen. Klopstock: Willst du zu Strophen werden, o Haingesang? Willst du gesetzlos, usw.

13. Götter und Göttersöhne oder Halbgötter: Heroen wie Pirithous Theseus Peleus, wie Bellerophontes. Von *deos* darf *deorum sanguinem* weder durch *ve* (*regesve*) noch durch ein Komma gesondert werden.

17. *Elea* für *Olympica*, *caelestes* göttergleich, *pugilemve equumve* wie A. P. 84, *munere* meint *ἐπινικίῳ*.

21. Für das gewöhnlichere: *sive iuvenem maestae sponsae ereptum*. *Flebilis* activ (A. P. 123): wie I. 3. 22 *dissociabilis*, und *illacrimabilis* II. 14. 6.

22. *vires* ziehe ich, nach Massgabe des Sinnes wie der Cäsur, zum Vorhergehenden. Es bildet mit *iuvenem* ein s. g. Hendiadyoin (II. 16. 33), und beides zusammen ist s. v. a. *νέον ἡβώοντα* Il. IX. 446. Der Vers ist gebaut wie V. 18. Wie dort *pugilemve equumve*, so correspondiren hier *animumque moresque: aureos* (der goldenen Zeit) gehört zu beiden. Das *que* in *moresque* und *nigroque* wird elidirt: der Hypermeter versinnlicht den Reichthum und die Fülle des Dichters, vgl. II. 2. 18. *Educit in astra* = *stellis inserit* (III. 25. 6), *invidet Orco* = *caelo beat* 8. 29.

25. Ja, reicher Lufthauch hebt den dircäischen Singschwan: wiederaufnehmend und zusammenfassend. Dircäisch von dem thebanischen Pindar, matinisch vom apulischen Horaz: zu *apis* s. III. 16. 33.

Tendit, Antoni, quotiens in altos
Nubium tractus: ego apis Matinae
More modoque,

Grata carpentis thyma per laborem,
Plurimum circa nemus uvidique
Tiburis ripas operosa parvus
Carmina fingo.

Concines maiore poeta plectro
Caesarem, quandoque trahet feroces
Per sacrum clivum merita decorus
Fronde Sygambros:

Quo nihil maius meliusve terris
Fata donavere bonique divi,
Nec dabunt quamvis redeant in aurum
Tempora priscum:

Concines laetosque dies et urbis
Publicum ludum super impetrato
Fortis Augusti reditu, forumque
Litibus orbum.

Tum meae, si quid loquar audiendum,

Züge = Räume: *more modoque* wird auch sonst verbunden, und geht auf Natur und Gewohnheit.

29. *carpere* für saugen, wie δρέπεσθαι; *per laborem* = *laboriose*, nur mit Anstrengung: vgl. I. 10. 10 *per dolum*, III. 14. 15 *per vim*. Den Zusatz *plurimum* kann *per laborem* kaum vertragen, und *nemus* ihn schwerlich missen: vgl. die ähnliche Zusammenstellung der dichten Haine und des feuchten Tibur 3. 11.

30. *circa* wie I. 18. 2, *ripas* vornehmlich des Anio (I. 7. 13), *carmina fingo* übergetragen und entlehnt von der Bildung der Honigzellen. Das sabinische Landgut des Dichters lag in der Nähe von Tibur; zu Tibur selbst oder anderswo hat er dergleichen nicht besessen.

33. *maiore plectro:* ein Dichter mit vollerem Anschlag, Ablat. qualitatis wie II. 1. 40 und *certo subtemine* Ep. 13. 15. Was sollte sonst auch *poeta?* Dagegen *concines* ohne einen Ablat. auch V. 41.

34. *quandoque* wie 1. 17; *per sacrum clivum* = *per Sacrae clivum viae*, vgl. Ep. 7. 7 u. 8.

38. *maius meliusve* Höheres oder Heilvolleres. Cic. Sen. VI. 17 heisst *maiora et meliora* Erheblicheres und Erspriesslicheres.

39. *redeant in aurum*, d. h. wieder dazu werden: vgl. *tempus aureum* Ep. 16. 64.

41. *concines* anaphorisch in Beziehung auf V. 33. Die vorhergehende Str. *quo—priscum* parenthetisch.

42. *impetrato* näml. *a dis* (durch Flehn und Gelübde), *fortis* des heldenmüthigen; *orbum* für *vacuum* (feiernd), in Folge des festlichen Justitiums.

45. *si quid* s. v. a. wenn mir ein Lied gelingt. In dem Fut. *loquar* liegt: alsdann. Das Präs. sagt: überhaupt.

Vocis accedet bona pars, et 'O sol
Pulcher, o laudande!' canam, recepto
Caesare felix.

Tuque dum procedis 'Io Triumphe!',
Non semel dicemus 'Io Triumphe!',
Civitas omnis, dabimusque divis
Tura benignis.

Te decem tauri totidemque vaccae,
Me tener solvet vitulus, relicta
Matre qui largis iuvenescit herbis
In mea vota:

Fronte curvatos imitatus ignes
Tertium lunae referentis ortum,
Qua notam duxit niveus videri;
Cetera fulvus.

46. ***sol pulcher:*** 4. 39 ***pulcher dies.***

49. ***Tuque dum procedis*** (denke *et voce praeis*) '*Io Triumphe!*' ist eben so lebendig, als das zweimalige '*Io Triumphe!*' malerisch; *procedere* wie *prodire* III. 14. 6 (vorschreiten, erscheinen). Die Lesart *Teque* für *Tuque* ist gründlich durch Strodtmann beseitigt. (Wenn Einer auftritt: '*et voce praeis* ist aus der Luft gegriffen', so sind das eben Ansichten. Für die Meisten dürfte eine solche Kürze nicht unverständlich sein.)

53. *Te* in Beziehung auf das *Tu* zum Anfang der vorhergehenden Str., wie auch III. 21. 21.

54. So weit sich der Dichter an Gesangesgabe zurückstellt, so weit auch an Glück und äusserem Wohlstand: vgl. II. 17. 32. *Solvere* des Gelübdes entbinden.

55. *iuvenescit* nähert sich der Bedeutung von νεανιεύεσθαι, lustig heranwächst; *herbis* wie III. 23. 11. Vgl. Ep. I. 3. 36.

57. Die Hörner sind nicht grösser als die Mondsichel am dritten Tage nach dem Neumond: vgl. III. 13. 4. Für die gekrümmten Flammen sagen wir die flammende Sichel, vgl. *regali situ* III. 30. 2.

59. *qua* proleptisch in Beziehung auf *cetera*, *notam* h. eine Blässe, *duxisse* = *gerere* (vgl. III. 27. 76), *niveus videri* = λευκὸς ἰδέσθαι. Il. XXIII. 454: ὃς τὸ μὲν ἄλλο τόσον φοῖνιξ ἦν, ἐν δὲ μετώπῳ λευκὸν σῆμ' ἐτέτυκτο.

III.

Quem tu, Melpomene, semel
   Nascentem placido lumine videris:
Illum non labor Isthmius
   Clarabit pugilem, non equus impiger
Curru ducet Achaico
   Victorem, neque res bellica Deliis
Ornatum foliis ducem,
   Quod regum tumidas contuderit minas,

Ostendet Capitolio.
   Sed quae Tibur aquae fertile praefluunt
Et spissae nemorum comae
   Fingent Aeolio carmine nobilem:

Romae principis urbium
   Dignatur suboles inter amabiles

III.

Melpomene. Preis der Muse in Form der Apostrophe. Den wesentlichen Inhalt geben die 4 ersten Strophen in zwei ziemlich gleichen Hälften; Str. 5 u. 6 drücken epilogisch, und als ein wirklicher Anruf, das durch V. 13—16 erweckte Dankgefühl aus. Nach Andern soll das Gedicht, statt aus 2 + 2 + 2, aus 3 + 3 Strophen bestehen. Eine Äusserung von Scaliger über den Werth der Ode ist zu III. 9 angeführt.

1. Hes. Th. 81: *ὅντινα τιμήσωσι Διὸς κοῦραι μεγάλοιο, γεινόμενόν τ' ἐςίδωσι —· τῷ μὲν ἐπὶ γλώσσῃ γλυκερὴν χείουσιν ἀοιδήν.* Lessing (An seinen Bruder): Auch dich hat, als du wardst geboren, die Muse lächelnd angeblickt.

3. *labor* Kampf. Ebenso *κάματος, πόνος*.

5. *ducet victorem* ist parallel mit *clarabit pugilem:* also in der Rennbahn als Sieger, oder zum Siege führen. Diese Auffassung wird auch durch das Beiwort *impiger* geboten. Andere erklären: *reducet in patriam*, mit Berufung auf *domum reducit palma* 2. 17. Aber die Palme ist ja kein Wagen, und durch den achaischen oder griechischen Wagen werden wahrscheinlich nicht einmal in Griechenland selbst, sondern nach griechischer Art veranstaltete Wettkämpfe bezeichnet. I. 1. 3.

6. *neque* fügt nicht ein Drittes, sondern zu dem zweimaligen *non* das Zweite hinzu, zu den Wettkämpfen die Kriegsthaten. Zu *Deliis* vgl. *Delphica* III. 30. 15.

8. *contuderit* zu Schanden gemacht. Der Conj. zeigt den Grund, wesshalb er (als Triumphator) gezeigt wird, in der Vorstellung. Das schwellende Dräun scheint vom hochgehenden Meere entlehnt. Sat. I. 7. 7 ist *tumidus* mit *confidens* verbunden.

10. Tibur mit seinen Wassern und Hainen, auch sich selbst nennt Horaz hier nur beispielsweise. *Praefluere* ist mit *praecingere* und *ambiat* (umsäumt) Ep. I. 16. 13 zu vergleichen; zu *comae* 7. 2, zu *Aeolio* III. 30. 13.

13. Sinn: dies erfahre ich an mir selbst. Mit gleichem Selbstgefühl H. Heine: Ich bin ein deutscher Dichter, Bekannt im deutschen Land; Nennt man die besten Namen, So wird auch der meine genannt. *Princeps urbium* die

Vatum ponere me choros,
    Et iam dente minus mordeor invido.

O testudinis aureae
    Dulcem quae strepitum, Pieri, temperas;
O mutis quoque piscibus
    Donatura cycni, si libeat, sonum:

Totum muneris hoc tui est,
    Quod monstror digito praetereuntium;
Romanae fidicen lyrae
    Quod spiro et placeo, si placeo, tuum est.

IV.

Qualem ministrum fulminis alitem,
Cui rex deorum regnum in aves vagas
    Permisit expertus fidelem
        Iuppiter in Ganymede flavo,

Fürstinn unter den Städten, vgl. *regia Roma* Ep. I. 7. 44; 14. 44 *domina*, bei Erinna δαΐφρων ἄνασσα. *Dignatur* achtet es würdig, verschmäht es nicht. *Minus mordeor:* II. 20. 4.

18. *strepitum temperas* dem Rauschen gebeutst; *donatura* schenken würdest, vgl. II. 6. 1.

21. *muneris*=*beneficii, hoc* diese Auszeichnung.

22. Durch das Semikolon hinter *praetereuntium* (nach Düntzer: sonst hinter *lyrae*) stellt sich das schönste Ebenmass der Glieder heraus. Auch scheint *monstrari digito* in dem Sinne, wie es hier gebraucht ist, einen appositionellen *Romanae fidicen lyrae* auszuschliessen (Pers. I. 28 *At pulchrum est digito monstrari et dicier Hic est*), während *spiro* eine derartige Bestimmung nicht wohl entbehren kann, wie schon der alte Streit über den Sinn des *quod spiro* beweist.

24. *tuum* für *muneris tui* V. 21. Die ganze Strophe ist chiastisch geordnet.

IV.

Die Neronen. Ausgehend von den Heldenthaten des Drusus, welche der 23jährige Jüngling 15 v. Chr. gegen die rätisch-vindelicischen Völkerschaften vollbrachte, preist der Dichter die Verdienste der Neronen um Rom, und schliesst mit einer Anerkennung der Unwiderstehlichkeit der Claudier, die er den Hannibal aussprechen lässt.

Scaliger findet dass in dieser ganzen Ode der Dichter sich selbst und alle Griechen übertroffen hat, und Sanadon nennt sie den Adler des Horaz. Für die richtige Auffassung des Grundgedankens ist ein deutlicher Fingerzeig in der mittelsten Strophe: *Quid debeas, o Roma, Neronibus.* Vgl. auch die Einleitung zu Ode 14.

1. *Qualem — ; qualemve — vidit:* (*talem*) *videre* V. 17. *Alitem* ist das Hauptwort, *ministrum fulminis* hat adjectivische Geltung (wie *flammigerum*). Gleichwohl werden wir sagen: den geflügelten Träger des Blitzes.

4. beim Ganymedes s. v. a. beim Raub desselben. III. 20. 16.

Olim iuventas et patrius vigor
Nido laborum propulit inscium,
Vernique iam nimbis remotis
Insolitos docuere nisus

Venti paventem, mox in ovilia
Demisit hostem vividus impetus,
Nunc in reluctantes dracones
Egit amor dapis atque pugnae;

Qualemve laetis caprea pascuis
Intenta fulvae matris ab ubere,
Iam lacte depulsum leonem
Dente novo peritura vidit:

Videre Raetis bella sub Alpibus
Drusum gerentem Vindelici! quibus
Mos unde deductus per omne
Tempus Amazonia securi

Dextras obarmet quaerere distuli,
Nec scire fas est omnia; sed diu
Lateque victrices catervae
Consiliis iuvenis revictae

Sensere quid mens, rite quid indoles

5. *olim* und *iam*, *mox* und *nunc* gehören je zwei zusammen; *iuventas* Jugendkraft, *patrius vigor* wie *patrum virtus* V. 30, *nido* vom Horste trieb; *labores* Anstrengungen und *nisus* Aufschwung Synonyma, vgl. IV. 2. 3.

9. *venti*, denke *levantes; paventem*, denke *primo*.

11. Einen solchen Kampf beschreibt Homer Il. XII. 200, Vergil Aen. XI. 751.

13. *pascuis intenta matris ab ubere* steht im umgekehrten Verhältniss mit *declinat in Pholoen* I. 33. 7. Ähnlich Liv. I. 43. 9: *haec omnia in dites a pauperibus inclinata onera*. *Matris ab ubere* heisst hier nichts Anderes als Aen. VII. 484, ist aber ziemlich gleichbedeutend mit *relicta matre* 2. 54. Die Mutter heisst *fulva*, wie wir Rothwild sagen.

15. *lacte* = *matris ab ubere:* das entwöhnte Reh den bereits (*iam*) entwöhnten Löwen. Jenes geht der Weide nach, dieser der Beute; beide treten jetzt zuerst selbstständig auf, und jenes sieht sich rettungslos verloren.

18. *quibus — omnia* nicht parenthetisch, sonst müsste *et diu* folgen für *sed*. Wir construiren: woher die Sitte stammt, die ihnen von jeher mit amazonischer Streitaxt die Rechte (gegen den Feind, *ob-*) waffnet, lasse ich jetzt auf sich beruhn.

22. *sed* schliesst die Digression; 'aber' wie dem auch immer sei, so viel steht fest. *Diu lateque victrices* und *revictae* gegensätzlich; das *re-* drückt die Hemmung aus, wie in *refringit* III. 3. 28 und in *redomitus* pro Sulla I. 1. Die *consilia* des Drusus sind στρατηγήματα, vgl. Cic. N. D. III. 6. 15.

25. *sensere* wie *sensi* II. 7. 10, *mens* Geisteskraft. Die gewöhnliche Interpunction *quid mens rite*,

Nutrita faustis sub penetralibus
   Posset, quid Augusti paternus
      In pueros animus Nerones.

Fortes creantur fortibus et bonis;
Est in iuvencis, est in equis patrum
   Virtus, neque imbellem feroces
      Progenerant aquilae columbam:

Doctrina sed vim promovet insitam,
Rectique cultus pectora roborant;
   Utcunque defecere mores,
      Dedecorant bene nata culpae.

Quid debeas, o Roma, Neronibus,
Testis Metaurum flumen et Hasdrubal
   Devictus, et pulcher fugatis
      Ille dies Latio tenebris,

Qui primus alma risit adorea,
Dirus per urbes Afer ut Italas

quid indoles ist gegen die Cäsur, und ausserdem sinnlos. Mit *quid mens*, *rite quid indoles* vgl. II. 13. 28. IV. 6. 29. Ep. I. 14. 43, und als eine für diese Art der Anapher ganz sichere Stelle Verg. B. IX. 40: *Hic ver purpureum, varios hic flumina circum*. (So wird auch Ep. I. 12. 18 flagitante caesura zu lesen sein *Quid premat obscurum, lunae quid proferat orbem: premat obscurum* = *abscondat* in Dunkel birgt, *proferat* an das Licht bringt.)

28. Die jungen Neronen sind des Augustus Stiefsöhne von der Livia Drusilla, der bereits genannte Claudius Drusus Nero und der 3 J. ältere Tiberius Claudius Nero (der nachmalige Kaiser).

29. Nur Starke werden, das ist wohl wahr, erzeugt von Starken und Edlen: in Beziehung auf das folgende *sed*. *Fortibus et bonis* Ablat. des Ursprunges. Mit den Starken aber scheint zugleich auf die Neronen angespielt zu werden, da nach Suet. Tib. I *Nero* = *fortis ac strenuus*.

30. Für *iuvencis*, *equis* sagen wir umgekehrt: Stieren, Füllen.

33. *doctrina* παιδεία, sinnverwandt mit *cultus* V. 34; *insitus* angeboren, sinnverwandt mit *patrius* V. 5.

34. *roborare* stählen, um für das Stoffwort das entsprechende Stoffwort zu setzen.

36. *dedecorant*, Andere *indecorant*, was auch bei Horaz statthaft erscheinen würde, wenn es neben *dedecus* ein Subst. *indecus* gäbe; *bene nata* edel Entsprossenes.

38. *Metaurum* adjectivisch (des Metaurus Fluth), wie *Rhenum* A. P. 18. Die Schlacht 207 v. Chr., Sieger der Consul C. Claudius Nero.

40. *Latio* Dativ zu *pulcher*, oder Ablativ zu *fugatis?* Die Wortstellung spricht für das Letztere. Vgl. auch *sol pulcher* 2. 46.

41. *qui risit adorea* kehren wir um: an dem zuerst der Sieg uns lachte, *ut* nachdem; *equitavit* (brauste) ist mit *Afer* (Hannibal) zu construiren, aber mehr in Rücksicht auf den dabei stehenden Eurus gewählt; *taedae* Kiengehölz.

Ceu flamma per taedas vel Eurus
Per Siculas equitavit undas.

Post hoc secundis usque laboribus
Romana pubes crevit, et impio
Vastata Poenorum tumultu
Fana deos habuere rectos,

Dixitque tandem perfidus Hannibal:
'Cervi luporum praeda rapacium,
Sectamur ultro quos opimus
Fallere et effugere est triumphus.

Gens quae cremata fortis ab Ilio
Iactata Tuscis aequoribus sacra,
Natosque maturosque patres
Pertulit Ausonias ad urbes,

Duris ut ilex tonsa bipennibus
Nigrae feraci frondis in Algido,
Per damna per caedes ab ipso
Ducit opes animumque ferro.

Non hydra secto corpore firmior

46. *crevit* hob sich, *impio* mit Rücksicht auf die entweihten Heiligthümer.

47. *tumultus* sagt mehr als *bellum*, *di recti* das Gegentheil von *simulacra deiecta*.

49. *perfidus*. Liv. XXI. 4. 9: *Has tantas viri virtutes ingentia vitia aequabant: inhumana crudelitas, perfidia plus quam Punica; nihil veri, nihil sancti; nullus deum metus, nullum ius iurandum, nulla religio.*

50. *luporum:* zugleich anspielend auf die Säugamme des Romulus.

51. *ultro*, auf einer Linie stehend mit *citro quo eo*, bedeutet vornehmlich über dasjenige hinaus, was sich nach den Umständen erwarten liesse. Vgl. Sat. II. 5. 90 u. bes. Aen. II. 145: *His lacrimis vitam damus, et* (man denke sich!) *miserescimus ultro*, fühlen auch noch Mitleid mit ihm. Wie sich hieraus die Bedeutung von freien Stücken ergiebt zeigt Ep. I. 12. 22, wo es den Bitten noch zuvorkommend heisst.

52. *fallere* λαθεῖν: I. 10. 16. III. 11. 40.

53. *fortis* ziehen wir nicht zu dem entfernten *pertulit*, sondern nach Massgabe des *vetusto nobilis ab Lamo* III. 17 erklären wir *cremata fortis ab Ilio:* als die heldenmüthige Abkommenschaft der verbrannten Ilios. Dieselbe Personification der Stadt zeigt sich in *Troia generatus Acestes* Aen. V. 61. Abkömmen aber der 'verbrannten' Ilios, an denen ein Gelehrter grossen Anstoss nimmt, sind mir so wenig undenkbar, als Söhne einer 'verstorbenen' Mutter.

54. *iactata sacra* = *iactatos penates:* Aen. II. 293.

55. Die beiden *que* correspondirend: I. 35. 10. IV. 2. 22.

56. In *pertulit* liegt: bis (zu Ausonias Städten trug).

60. *ducit* zieht, gewinnt.

61. *firmior* gehört zu *crevit*, *vinci*

Vinci dolentem crevit in Herculem,
Monstrumve submisere Colchi
Maius Echioniaeve Thebae:

Merses profundo, pulchrior evenit;
Luctere, multa proruit integrum
Cum laude victorem geritque
Proelia coniugibus loquenda.

Carthagini iam non ego nuntios
Mittam superbos; occidit occidit
Spes omnis et fortuna nostri
Nominis Hasdrubale interempto:

Nil Claudiae non perficiunt manus,
Quas et benigno numine Iuppiter
Defendit, et curae sagaces
Expediunt per acuta belli.'

V.

Divis orte bonis, optime Romulae

dolens ist allgemeines Beiwort wie *cedere nescius*, *monstrum* nicht sowohl Ungeheuer als Ungeheueres. Colchis liess die Drachensaat des Iason, Theben die des Cadmus aufwachsen. Dass die Letzteren *conserta manu victi occubuerunt*, wesshalb die neuere Kritik die Strophe verworfen hat, liegt ausserhalb der Vergleichung.

65. *profundo* Ablat. wie *exitio* III. 16. 13, *evenit* für das individuellere *emergit*.

66. *multa cum laude* und *coniugibus loquenda* sind Parallelbegriffe: *loqui* von rühmender Verkündigung, *coniugibus* durch die Gattinnen der Römer. Vgl. 9. 21.

69. *nuntios superbos:* wie nach dem Siege bei Cannä, Liv. XXIII. 11. 7—12.

71. *spes omnis*, für Carthago; *fortuna* Glücksstern, *nostri* = *Barcini*.

73. Hannibal, das Unglück Carthagos anerkennend (Liv. XXVII. 51), erkennt zugleich und im Voraus an was sich unter Augustus erfüllt hat. *Manus* Arme, nicht Armeen: das Wort umschreibt die (starken) Claudier selbst.

76. *expedire* glücklich hindurchführen, *per acuta belli* durch die scharfen Klippen des Krieges: dieser wird auch III. 3. 30 mit dem tobenden Meere verglichen.

V.

Sehnsucht. Fünf Strophenpaare. Den Ausgangspunct bildet das 'Kehre wieder' V. 4, den Mittelpunct und Glanzpunct des Gedichtes das Glück des Reiches unter Cäsar in dem mittelsten Strophenpaar. Das erste und das letzte Paar sind correspondirende Glieder, wie dies namentlich das zweimalige *dux bone*, aber auch *divis orte* und *numen tuum*, und selbst *et soles melius nitent* und *cum sol Oceano subest* beweist. Ähnlich war II. 16 angelegt.

1. Gütiger Götter Geschlecht: C. S. 50. Es gab auch Söhne un-

Custos gentis, abes iam nimium diu:
Maturum reditum pollicitus patrum
Sancto concilio, redi!

Lucem redde tuae, dux bone, patriae:
Instar veris enim voltus ubi tuus
Affulsit populo, gratior it dies
Et soles melius nitent.

Ut mater iuvenem, quem notus invido
Flatu Carpathii trans maris aequora
Cunctantem spatio longius annuo
Dulci distinet a domo,

Votis ominibusque et precibus vocat,
Curvo nec faciem litore dimovet:
Sic desideriis icta fidelibus
Quaerit patria Caesarem.

Tutus bos etenim rura perambulat,
Nutrit rura Ceres almaque Faustitas;
Pacatum volitant per mare navitae,
Culpari metuit Fides:

Nullis polluitur casta domus stupris,

gütiger Götter. Die Vergleichung von Sat. II. 3.8 gehört nicht hierher.

2. *nimium diu*. Erst nach dreijähriger Abwesenheit, nachdem in Hispanien Gallien und Germanien Ruhe und Ordnung hergestellt war, kehrte Augustus im Frühling des J. 14 v. Chr. nach der Hauptstadt zurück.

5. *lucem* bildlich wie das Homerische φάος oder φόως, *dux bone* gütiger Fürst; *ire* wie II. 14. 5, *melius* lieblicher.

9. *invido*, weil er die Rückkehr (aus Asien nach Italien) missgönnt; *spatio longius annuo* gehört zu *cunctantem;* V. 12 erinnert an das Schiller'sche Von der süssen Heimath fern (Siegesfest).

13. *que* wie I. 28. 8 und Liv. Praef. 13: *cum bonis potius ominibus, votisque et precationibus deorum.* Wir übersetzen: mit Gelübden und mit Vorschau und Gebet (ohne mit).

15. *desideriis icta* durchdrungen von Sehnsuchtsschmerzen, *quaerit* verlangt nach dem Cäsar: I. 16. 26. III. 24. 32.

17. *rura perambulat*, *nutrit rura.* Das zweimalige *rura* (die Flur) wird durch die chiastische Wortstellung noch mehr hervorgehoben; *perambulat* schliesst Behagen ein und Gemächlichkeit.

19. *volitant* zeigt nicht sowohl schnelle Schiffe, als lieblich flatternde Segel (Byron: Mit frischem Winde flattert's auf dem Meer), und entspricht ebenso dem *perambulat*, wie *pacatum* (*a praedonibus maritimis*) dem *tutus* des 17. Verses.

20. *metuit:* II. 2. 7. III. 10. 11. Der Treue wird aber kein Vorwurf gemacht, weil sie nicht wankt und einen Vorwurf nicht verdient.

Mos et lex maculosum edomuit nefas;
Laudantur simili prole puerperae,
Culpam Poena premit comes.

Quis Parthum paveat, quis gelidum Scythen?
Quis Germania quos horrida parturit
Fetus, incolumi Caesare? quis ferae
Bellum curet Hiberiae?

Condit quisque diem collibus in suis,
Et vitem viduas ducit ad arbores;
Hinc ad vina venit, laetus et alteris
Te mensis adhibet deum.

Te multa prece, te prosequitur mero
Defuso pateris, et laribus tuum
Miscet numen, uti Graecia Castoris
Et magni memor Herculis:

'Longas o utinam, dux bone, ferias
Praestes Hesperiae!' dicimus integro
Sicci mane die, dicimus uvidi,
Cum sol Oceano subest.

22. *mos et lex:* III. 24. 35. Das intensive *e* in *edomuit* gänzlich.

23. *simili prole* Ablat. der Ursache, Hes. E. 235: *τίκτουσιν δὲ γυναῖκες ἐοικότα τέκνα τοκεῦσιν.*

24. Die sonst langsam nachhinkende Strafe (III. 2. 32) folgt auf dem Fusse.

25. Bei der Aufzählung der Feinde des römischen Namens geht der Dichter vom Aufgang bis zum Niedergang.

26. *parturit:* Ausgeburten wie sie das rauhe Germanien hervorbringen mag, mit denen es droht. Für *parit* steht *parturit* weder hier noch I. 7. 16.

27. *incolumi Caesare* gehört zu allen drei Fragen. Dadurch dass es bei der mittelsten steht, welche kein eigenes Verbum hat, ist das äussere Ebenmass der Glieder gewahrt.

29. *condit* beschliesst, eig. begräbt: so auch *comburere diem* bei Plautus, und *componere* (betten) Aen. I. 374. *Suis* hebt den sichern Besitz hervor, *viduas* = *nondum maritatas:* Ep. 2. 10.

31. *venit* ist mit *redit* vertauscht worden, weil man *vitem viduas vina venit* übelklingend fand; aber *prole puerperae Poena premit* hat man unangefochten gelassen. Zu *laetus* vgl. III. 22. 6.

33. *prosequitur* ehret er, *defuso* den er entgeusst, *pateris* (Ablat.) den Schalen: vgl. *de patera fundens* I. 31. 2.

35. *Castoris* näml. *numen laribus miscet*, *memor* erkenntlich. Macht man die Genitive von *memor* abhängig, so ergiebt sich für Jeden, der es irgend genau nimmt, der Nonsens: *uti Graecia tuum laribus numen miscet, Castoris memor et Herculis.*

37. *ferias:* jeder Tag unter Augustus ein Feiertag! Zu *longas* vgl. I. 2. 45.

38. *integro die* (wenn wir noch den ganzen Tag vor uns haben) hat seinen Gegensatz in *cum sol Oceano subest*, wie *sicci* = *non poti* in *uvidi.*

VI.

Dive quem proles Niobea magnae
Vindicem linguae, Tityosque raptor
Sensit et Troiae prope victor altae
Phthius Achilles,

Ceteris maior, tibi miles impar,
Filius quamvis Thetidis marinae
Dardanas turres quateret tremenda
Cuspide pugnax:

(Ille, mordaci velut icta ferro
Pinus aut impulsa cupressus euro,
Procidit late posuitque collum in
Pulvere Teucro:

Ille non inclusus equo Minervae,
Sacra mentito, male feriatos
Troas et laetam Priami choreis
Falleret aulam;

VI.

Vorgesang. Vor der Aufführung des Seculargesanges bittet Horaz den Apollo sein Lied in Schutz zu nehmen (*Dauniae defende decus Camenae*), und ermuntert zugleich die Jungfraun und Knaben, den Festgesang *rite* auszuführen. Der Wendepunct des Gedichtes liegt in der achten, ohne die Parenthese der mittelsten Strophe.

1. *proles Niobea:* nach Il. XXIV. 604 sechs Töchter und sechs Söhne, nach Ov. Met. VI. 182 sieben, nach Andern mehr oder weniger. Gell. XX. 7. *Magnae linguae* für *magniloquentiae*, wie *μεγάλης γλώσσης* für *μεγαλαυχίας*.

2. *raptor* Ehrenräuber oder Keuschheitsräuber: *Λητὼ γὰρ ἥλκησε*, Odyss. XI. 580.

3. *prope victor*, durch Hektors Besiegung; *altae* das Homerische *αἰπῆς*, *αἰπεινῆς*.

5. *ceteris* proleptisch in Beziehung auf *tibi*, *filius* als der Sohn; *turres* das Homerische *πύργους*, *tremenda* nach Il. XVI. 140—44.

8. *cuspide pugnax* erinnert an *ἐγχεσίμωρος*, wie *turres quateret* an *Ἀχιλλῆα πτολίπορθον*. Vgl. Liv. XXII. 37. 8: *pugnaces missili telo gentes.*

9. Die lange Parenthese ist durch die Wichtigkeit der Sache veranlasst. Hätte nicht Apollo (Il. XXII. 359) den Achilles getödtet, so würde dieser mit Troja zugleich die Tochterstadt Rom noch vor ihrer Geburt vernichtet haben.

10. *pinus* nach Il. V. 560. XVI. 483; *impulsa* nicht *deiecta in terram*, sondern vom Stosse des Ostwindes: vgl. Ov. Met. I. 529.

11. *procidit late posuitque in pulvere:* vgl. Odyss. XXIV. 39.

13. *equo*, *ἵππῳ ἔνι ξεστῷ* Odyss. IV. 272; *Minervae* weil es *σὺν Ἀθήνῃ* (Odyss. VIII. 493), *divina Palladis arte* (Aen. II. 15) erbaut worden war. Tryphiodor nennt es *ἱππήλατον ἔργον Ἀθήνης*.

14. *sacra mentito* welches sich fälschlich für ein Weihgeschenk ausgab: *votum* (Masc.) *pro reditu simulant*, Aen. II. 17. *Male* zu ihrem Unglück, *falleret* (drang heimlich ein) s. v. a. *fefellisset:* I. 2. 22.

Sed palam *captis* gravis, heu nefas heu,
Nescios fari pueros Achivis
Ureret flammis, etiam latentem
Matris in alvo:

Ni tuis victus Venerisque gratae
Vocibus divom pater annuisset
Rebus Aeneae potiore ductos
Alite muros:)

Doctor argutae fidicen Thaliae,
Phoebe qui Xantho lavis amne crines:
Dauniae defende decus Camenae,
Levis Agyieu!

Spiritum Phoebus, mihi Phoebus artem
Carminis nomenque dedit poetae:
Virginum primae puerique claris
Patribus orti,

Deliae tutela deae fugaces
Lyncas et cervos cohibentis arcu,
Lesbium servate pedem meique
Pollicis ictum,

Rite Latonae puerum canentes,
Rite crescentem face Noctilucam,

17. *captis* ist streitig und rührt wahrscheinlich nicht vom Dichter selbst her; um des Gegensatzes willen möchte *captos* = *palam caperet et gravis* (δεινός) *ureret* vorzuziehen sein.

18. *nescios fari pueros* *νήπια τέκνα*, *etiam latentem* nach Il. VI. 58: *μηδ' ὅν τινα γαστέρι μήτηρ κοῦρον ἐόντα* (als Männlein) *φέροι*.

23. *rebus Aeneae* umschreibt die Person: vgl. II. 17. 4. Zu *potiore alite* = *melioribus auspiciis* vgl. I. 15. 5. *Ducere muros* ist nicht mit *educere* = *exstruere* zu verwechseln. Zur Sache Aen. I. 257.

25. *argutae* wie III. 14. 21. Doch ist nicht zu verkennen dass durch die Lesart *Argivae* ein lichtvoller Gegensatz erscheint zwischen der griechischen Thalia und der daunischen od. apulischen Muse des Dichters. Apollo als Musaget ist auch Lehrer des Sanges der Musen.

26. Vgl. III. 4. 61. Hier wie dort kommt es dem Dichter nur darauf an, den Phöbus in einer schönen und anmuthigen Situation zu vergegenwärtigen. Der Xanthusstrom in Lycien, an dessen Mündung Patara.

29. *Phoebus* nachdrücklich, und nicht nur durch die Wiederholung: sondern das erste Mal durch die Cäsur, das zweite Mal durch die Tonstelle. Durch die (cäsurwidrige) Interpunction *Phoebus mihi*, *Phoebus* wird die ganze Schönheit und Bedeutsamkeit der Stelle vernichtet. Vgl. 4. 25.

31. *virginum primae:* darum, edle Jungfraun.

33. *tutela* Schützlinge, *cohibentis* s. v. a. *domantis* od. *figentis*, *Lesbium pedem* s. v. a. das Sapphische Versmass, *ictum* den Anschlag.

38. *face* = *ignibus* (2. 57), *prosperam frugum* die mit Feldfrüch-

Prosperam frugum celeremque pronos
Volvere menses.

Nupta iam dices: 'Ego dis amicum,
Seculo festas referente luces,
Reddidi carmen, docilis modorum
Vatis Horati.'

VII.

Diffugere nives, redeunt iam gramina campis
Arboribusque comae;
Mutat terra vices, et decrescentia ripas
Flumina praetereunt;
5 Gratia cum Nymphis geminisque sororibus audet
Ducere nuda choros:
Immortalia ne speres monet annus et almum
Quae rapit Hora diem.

ten segnet, *pronos* = *prono cursu labentes* enteilende, *volvere* zu rollen.

41. *iam* (bereits) gehört zu *nupta*, *luces* poetisch für Tage (C. S. 23), *reddere* vortragen (etw. Einstudirtes).

VII.

Frühlingslied. Vgl. I. 4. Hier wie dort liegt der Hauptgedanke in der mittelsten Strophe. Dort ist die Stimmung eine überwiegend heitere, und die Aufmunterung zur Freude tritt in den Vordergrund: hier wird die Mahnung den heutigen Tag zu geniessen nur nebenbei und auf indirectem Wege eingeführt, und Alles beherrscht von dem Gedanken an die Nichtigkeit und Flüchtigkeit unseres Daseins. Es ist als wenn Lenau singt: Welkt die Rose, kehrt sie wieder; Mit den lauen Frühlingswinden Kehren auch die Nachtigallen; Werden sie dich wiederfinden? —

Der angeredete Torquatus ist wahrscheinlich derselbe, an den Ep. I. 5 gerichtet ist.

2. *comae* für *folia frondes* ist auch unsern Dichtern nicht fremd. Bei Schubart spricht Ahasver: vom Haare der Bäume troff Feuer auf mich. Uhland nennt den Lorbeer Daphne's falbe Haare, Freiligrath legt straffes, grünlichschwarzes Haar der Tanne bei, und A. Grün gelöste Haare der Weide.

3. *mutat* für *mutando peragit vices* (wechselt ihr Antlitz, verjüngt sich), vgl. I. 17. 23; *ripas* an den Ufern, d. h. innerhalb der Ränder der nicht mehr übergetretenen Flüsse.

5. Die Grazie mit den Doppel-Schwestern, d. i. jede der Grazien mit ihren zwei Schwestern.

7. Sinn: darum hoffe nicht weit hinaus, als solltest du ewig leben, sondern halte dich an die Gegenwart. Diese Aufforderung liegt theils in dem Erscheinen der schönen Jahreszeit, theils in dem schnellen Zeitenwechsel und der Kürze des menschlichen Lebens. *Annus* will sagen das wechselnde Jahr. *Hora* ist den 'leichtgeschürzten Stunden' bei Schiller entsprechend.

Frigora mitescunt Zephyris, ver proterit aestas,
    Interitura simul
Pomifer Auctumnus fruges effuderit, et mox
    Bruma recurrit iners.

Damna tamen celeres reparant caelestia lunae:
    Nos ubi decidimus
Quo pater Aeneas, quo dives Tullus et Ancus,
    Pulvis et umbra sumus.

Quis scit an adiiciant hodiernae crastina summae
    Tempora di superi?
Cuncta manus avidas fugient heredis, amico
    Quae dederis animo.

Cum semel occideris et de te splendida Minos
    Fecerit arbitria;
Non, Torquate, genus, non te facundia, non te
    Restituet pietas:

Infernis neque enim tenebris Diana pudicum
    Liberat Hippolytum,

9. *proterit* zeigt uns die Heftigkeit mit welcher der Sommer den Frühling bekämpft: der Frühling 'erlieget' dem Sommer. Goethe: Jahre folgen auf Jahre, dem Frühlinge reichet der Sommer, Und dem reichlichen Herbst traulich der Winter die Hand.

11. *Auctumnus* persönlich wie Ep. 2. 17, *effuderit* wie aus einem Füllhorn.

12. *iners* träg, nichts hervorbringend: Verg. G. I. 299 *ignava*, I. 22. 17 *pigri campi*. Anders II. 9. 5.

13. *damna caelestia* ihre Verluste am Himmel, d. h. *decrescentia caelo cornua; reparare* wie Ov. Met. I. 11. 'Doch wie die Monde, wie die Zeiten schwinden, so kehren sie zurück.' *Lunae damna* auch bei Gellius (XX. 8. 7 *lunae augmenta atque damna*): aber *caeli damna*, wie hier Manche wollen, ist unklar.

14. *decidisse* wie sonst *demissum esse*, vgl. Ep. II. 1. 36; reich ist ein König immer, vgl. II. 3. 21; s. auch Ep. I. 6. 27.

16. *pulvis*, in der Urne; *umbra*, in der Unterwelt.

17. *quis scit an* im entgegengesetzten Sinne von *nescias an* II. 4. 13, *crastina tempora* des morgenden Tages Stunden; *summae* näml. des kurzen Lebens, vgl. I. 4. 15.

19. Adversativ: aber Alles, *avidas* poetischer als *avidi; amico animo* was du der lieben Seele gönnst, was du deiner Neigung od. dir selbst zu Gute thust.

21. *Minos*, Odyss. XI. 568; *splendida* geht auf den äussern Glanz des Tribunal, das goldene Scepter u. dgl.

23. *genus* edle Geburt, wie I. 14. 13.

25. Die keusche Diana befreiet nicht den keuschen Hippolytus, welcher umkam weil er den Zumuthungen seiner Stiefmutter Phädra widerstanden hatte, aber der Sage nach allerdings einmal ins Leben zurückgerufen ward.

Nec Lethaea valet Theseus abrumpere caro
Vincula Pirithoo.

VIII.

Donarem pateras grataque commodus,
Censorine, meis aera sodalibus;
Donarem tripodas, praemia fortium
Graiorum, neque tu pessima munerum
Ferres: divite me scilicet artium,
Quas aut Parrhasius protulit aut Scopas,
Hic saxo, liquidis ille coloribus
Sollers nunc hominem ponere, nunc deum.

Sed non haec mihi vis, uec tibi talium
Res est aut animus deliciarum egens:
Gaudes carminibus; carmina possumus
Donare, et pretium dicere muneris.

27. *Lethaea* will sagen: die Banden des Todes. Pirithous hatte einen unglücklichen Versuch gemacht die Proserpina zu entführen: III. 4. 79.

VIII.

Des Sängers Segen. ‘Statt kostbarer Kunstwerke [diese pflegte man vornehmlich zu den Saturnalien um Neujahr zu schenken: *strenae*, woraus *étrennes*] weiss ich dir, mein Censorinus, nur ein Lied zu schenken.’ Nach diesem persönlichen Eingange folgt mit V. 13 das Lied von der Macht des Liedes, welchem ein Africanus mehr noch als seinen Thaten seinen Ruhm verdankt, und ohne welches überhaupt rühmliche Thaten des Lohnes verlustig gehn: ‘was wäre Romulus, was Äacus, was Hercules das Dioskuren-Paar und Liber, wenn sie kein Sänger erhob?’

L. Marcius Censorinus, nach Vell. II. 102 zu einem Wohlthäter der Menschheit geboren, aber sonst wenig bekannt, ist durch diese Ode unsterblich geworden! Das ist des Sängers Segen.

1. *commodus* zuvorkommend, Ep. II. 1. 227; *aera*, vornehmlich *vasa Corinthia; praemia fortium Graiorum*, wie aus Homer Hesiod und Pindar bekannt.

5. *ferre* davontragen, *artium* an Kunstwerken, *protulit* schuf. Vgl. *aeraque et artes* Ep. I. 6. 17, *artes* Ep. II. 1. 203.

7. Die flüssigen Farben sind dem Stein entgegengesetzt; *ponere* nicht sowohl darstellen gestalten, als hinstellen liefern. (A.W. Schlegel: Von deinen Händen ‘aufgestellt’ Soll einst der ganzen Christenwelt Die Mutter Gottes strahlen.)

9. *haec vis* hierzu die Macht, *nec* und dabei nicht: mit *nec tibi* wird ein Nebenumstand hinzugefügt, wogegen das von Andern vorgezogene *non tibi* eine Gleichstellung giebt.

10. *res* (deine) Verhältnisse, *animus* Herz, *deliciae* Kostbarkeiten.

11. *gaudes carminibus* und *carmina possumus donare* bilden einen Chiasmus, und schliessen sich chiastisch an *tibi* und *mihi* an. Mit

Non incisa notis marmora publicis
Per quae spiritus et vita redit bonis
Post mortem ducibus, non celeres fugae
Reiectaeque retrorsum Hannibalis minae
[Non incendia Carthaginis impiae]

Eius, qui domita nomen ab Africa
Lucratus rediit, clarius indicant
Laudes quam Calabrae Pierides, neque
Si chartae sileant quod bene feceris,

Mercedem tuleris: quid foret Iliae
Mavortisque puer, si taciturnitas
Obstaret meritis invida Romuli?
Ereptum Stygiis fluctibus Aeacum

Virtus et favor et lingua potentium
Vatum divitibus consecrat insulis.
[Dignum laude virum Musa vetat mori.]
Caelo Musa beat: sic Iovis interest
Optatis epulis impiger Hercules,

pretium dicere muneris bereitet der Dichter auf scherzhafte Weise die nun folgende Verkündigung des Werthes seiner Gabe vor. Man kann etwas sehr ernstlich meinen und doch auf scherzhafte Weise vorbereiten; weil man aber den Scherz nicht verstand, so las man *muneri*. Dies würde man noch am besten erklären *pretium muneri conciliare dicendo;* aber wer ein Lied zu schätzen weiss, wie Censorinus, für den bedarf es dessen nicht, und Andere werden durch ein Lied nicht bekehrt.

13. *incisus notis* nach der Analogie von *inscriptus*, mit eingehauenen Inschriften versehen; *marmora* Marmordenkmäler, Athem und Leben verbunden wie 9. 10 athmen und leben, *bonis ducibus* trefflichen Heerführern.

15. *celeres fugae* (III. 30. 2) die flüchtigen Eilmärsche, als er nämlich Italien räumte; *reiicere retrorsum* zurückwerfen. V. 17 ist ein unglückliches Einschiebsel, und als solches von Bentley erwiesen.

18. *eius, qui:* des älteren Scipio Africanus. Sat. II. 1. 65. *Calabrae Pierides* die Musen od. die Gesänge des Ennius.

21. *chartae* wie 9.31, etwa 'wenn des Liedes Stimmen schwelgen'.

24. neidische Schweigsamkeit, wie 9. 33 neidische Vergessenheit.

26. Die Trefflichkeit und die Gunst und der Mund des mächtigen Sängers ist eine wirksame Enumeratio.

27. *divitibus* für *beatis*, I. 4. 14 umgekehrt, Ep. 16. 41 u. 42 beides neben einander; *consecrat*, versetzt ihn dahin als einen Heiligen. V. 28 ist eine störende Zusammenfassung des Vorhergehenden, welche von dem Verfasser des 17. Verses herrühren mag.

29. *sic:* durch die Muse mit dem Himmel beseligt. In der folgenden Aufzählung wird 1. das zu Tische Liegen mit Juppiter, 2. die Errettung aus tiefster Noth, 3. die glückliche Hinausführung von Gelübden, als *indicium divinitatis* genannt.

Clarum Tyndaridae sidus ab infimis
Quassas eripiunt aequoribus rates,
Ornatus viridi tempora pampino
Liber vota bonos ducit ad exitus.

IX.

Ne forte credas interitura quae
Longe sonantem natus ad Aufidum,
Non ante volgatas per artes,
Verba loquor socianda chordis.

Non, si priores Maeonius tenet
Sedes Homerus, Pindaricae latent
Ceaeque et Alcaei minaces
Stesichorique graves Camenae,

31. Dieselbe Art der Apposition wie I. 1.29. Vgl. Aen. I.435 *ignavum fucos pecus*, Ov. Met. IX. 92 *mensas felicia poma secundas*. Zu V. 33 vgl. III. 25. 20.

IX.

An Lollius. Die Ode stimmt ihrem wesentlichen Inhalte nach, und selbst in Einzelheiten wie *chartis* V. 31 und *lividas* V. 33, mit der an Censorinus überein: nur dass hier was über die Unsterblichkeit des Liedes gesagt wird vorangeht, und das Persönliche folgt. Den Übergang macht die mittelste Strophe: Es lebten der Helden vor Agamemnon viele.

M. Lollius erfreut sich sonst nicht des ihm hier gespendeten Lobes, welches gegenüber dem bei Augustus in hoher Gunst stehenden Manne vielleicht hauptsächlich nur eine feinere Form der Ermahnung ist. Eine ziemlich deutliche Paränese enthalten die beiden letzten Strophen. Nach V. 36 scheint die Ode nach der Niederlage gedichtet zu sein, welche Lollius 16 v. Chr. von den Germanen erlitt.

1. Glaube nicht etwa: *ne credas* wie *ne doleas* I. 33. 1, *ne forte* so auch A. P. 176. 406. Die folgende Strophe begründend: (denn) wenn (auch) Homer den Vorrang behauptet. Andere fassen die 1. Strophe als Protasis, die beiden folgenden als Apodosis: Damit du nicht glaubst, so wisse. Mir zu langathmig; auch kann das *Non sola* V. 13 zu der ersten Strophe nicht füglich anders stehen, als *Non si priores* V. 5. Etwas Anderes ist es 11. 13. Zu *longe sonantem* vgl. III. 30. 10, zu V. 3 ebendaselbst V. 13, zu *socianda* endlich II. 12. 4.

7. *que* verbindet *Ceae* (= *Simonideae*: II. 1.38) *et Alcaei* mit *Pindaricae*. Alcäus war Tyrannenverfolger und Revolutionsdichter, daher *minaces*. Stesichorus hatte sich grossartige Stoffe erwählt, und wusste vorzüglich die Würde der Charaktere zu wahren: Quintil. X. 1. 62.

Nec, si quid olim lusit Anacreon,
Delevit aetas; spirat adhuc amor
Vivuntque commissi calores
Aeoliae fidibus puellae.

Non sola comptos arsit adulteri
Crines et aurum vestibus illitum
Mirata, regalesque cultus
Et comites Helene Lacaena,

Primusve Teucer tela Cydonio
Direxit arcu; non semel Ilios
Vexata, non pugnavit ingens
Idomeneus Sthenelusve solus

Dicenda Musis proelia; non ferox
Hector vel acer Deiphobus graves
Excepit ictus pro pudicis
Coniugibus puerisque primus.

Vixere fortes ante Agamemnona
Multi: sed omnes illacrimabiles
Urgentur ignotique longâ
Nocte, carent quia vate sacro.

Paullum sepultae distat inertiae
Celata virtus: non ego te meis
Chartis inornatum silebo,
Totve tuos patiar labores

9. *si quid* was etwa, *lusit* vgl. I. 32. 2. Zu *spirat vivuntque* s. *spiritus et vita* 8. 14. Der Genit. *Aeoliae puellae*, d. i. der Sappho, gehört zu dem eingeschlossenen *fidibus*.

15. *mirata* steht zwischen seinen (2 + 2) Objectsaccusativen, *arsit* absolut. Andere construiren *arsit crines*, *(eos) mirata:* soll sie denn aber auch für die Begleiter, das Gefolge gebrannt haben? Zu *aurum vestibus illitum* Aen. III. 483 *picturatas auri subtemine vestes*, *cultus* etwa Gepränge.

17. *Teucer*, ὃς ἄριστος Ἀχαιῶν τοξοσύνῃ Il. XIII. 313; *Cydon* Stadt auf Creta, vgl. zu I. 15. 17; zielend 'richten' fürsicher 'schiessen', vgl. I. 29. 9. *Non semel* wolle man hier nicht mit *non sola* verwechseln; *vexata (est)* = *laboravit*, litt; *pugnavit proelia* wie *pugnata bella* III. 19. 4, *ingens* wie III. 6. 35.

22. Il. XXIV. 730: ἔχες δ' [Ἕκτορ] ἀλόχους κεδνὰς καὶ νήπια τέκνα. Deiphobus (d. h. Feindesflucht, *qui fugam facit hostium*) Hectors tapferster Bruder: *primus* nachdrücklich wiederholt.

26. *illacrimabiles* ist II. 14. 6, *urgentur* I. 24. 6 erklärt; *sacro* erklärt sich aus III. 1. 3.

29. *sepultae*, mit Homer zu sprechen ἀΐστῳ ἀπύστῳ; *celata* nicht *occulta*, sondern gehehlte geheim gehaltene: *chartis* = *carminibus*, 8. 21; *labores* Mühwaltungen, sinnverwandt mit *bene facta* (8. 21).

Impune, Lolli, carpere lividas
Obliviones. Est animus tibi
Rerumque prudens et secundis
Temporibus dubiisque rectus,

Vindex avarae fraudis et abstinens
Ducentis ad se cuncta pecuniae,
Consulque non unius anni:
Sed quotiens bonus atque fidus

Iudex honestum praetulit utili,
Reiecit alto dona nocentium
Voltu, per obstantes catervas
Explicuit sua victor arma.

Non possidentem multa vocaveris
Recte beatum: rectius occupat
Nomen beati, qui deorum
Muneribus sapienter uti

Duramque callet pauperiem pati
Peiusque leto flagitium timet,
Non ille pro caris amicis
Aut patria timidus perire.

33. *carpere* lässt die neidischen Vergessenheiten zngleich als *edaces* erscheinen, zu *lividas* 8. 24.

35. *rerum prudens* voll Lebensklugheit, *dubiis* (bedenklich) für das gangbare *adversis; rectus* bezeichnet zugleich die nngebeugte und zugleich die richtige Stellung, wie Cato M. VI. 16.

38. *ducentis* feiner als *trahentis*.

39. *consul* vom *animus* darf nicht befremden; denn diejenige (ideale) Machtstellung, von welcher hier die Rede ist, beruht lediglich auf der Gesinnung des Mannes. Vgl. II. 2. 21. III. 2. 19.

41. *iudex* natürlich bildlich, für *existimator; honestum* und *utile* wie Sat. II. 6. 75 *rectum* und *usus*, Tugend und Nutzen, Lael. IX. 32 *utilitas* (Nützlichkeitsrücksichten).

42. Das Asyndeton *reiecit* zeigt Entschiedenheit und schuellen Entschluss; *alto voltu* in Übereinstimmung mit dem einmal gesetzten Bilde, s. v. a. mit stolzer Verachtung; *nocentium* der Frevler, *catervas* der Versucher.

44. *explicuit* prägnant für *tulit explicita*, vgl. das ziemlich ähnliche Hindurchdringen des Regulus III. 5. 47 u. 51.

46. *occupat* beansprucht, eig. nimmt in Beschlag. Zur Sache III. 1. 25 ff.

50. *peius* 'schlimmer' als den Tod — fürchtet, *non ille* 'er der nicht' furchtsam ist. Gegeusätze.

X.

O crudelis adhuc et Veneris muneribus potens!
Insperata tuae cum veniet pluma superbiae
Et quae nunc humeris involitant deciderint comae,
Nunc et qui color est puniceae flore prior rosae
Mutatus Ligurinum in faciem verterit hispidam:
Dices, heu quotiens te speculo videris alterum,
'Quae mens est hodie, cur eadem non puero fuit?
Vel cur his animis incolumes non redeunt genae?'

XI.

Est mihi nonum superantis annum
Plenus Albani cadus; est in horto,
Phylli, nectendis apium coronis;
Est hederae vis,
Multa qua crines religata fulges:

X.

An einen schönen Knaben. Über den Namen Ligurinus und den Inhalt des Gedichtes zu I. 33. Tib. I. 8. 47: *At tu, dum primi floret tibi temporis aetas, Utere: non tardo labitur illa pede.*

1. *crudelis* ist mit *dure* I. 40 zu vergleichen, die Geschenke der Venus Il. III. 55 ἥ τε κόμη τό τε εἶδος.

2. *insperata* s. v. a. ehe du dich dessen versiehst, *pluma* Flaum, *superbiae* (*tuae*) für (*tibi*) *superbienti*.

3. *involitant* auf die Schultern flattert, *deciderint* näml. *tonsae; comae* nie von den einzelnen Haaren, hier von den wallenden Locken. Zur Sache II.5.21ff. III. 20. 14. Ep. 11. 28.

4. *est prior* übertrifft.

5. *Ligurinum* dich, den schönen Ligurinus; *hispidus* das Gegentheil von *levis* 6. 28.

6. *heu* in Beziehung auf *alterum* =*immutatum*, eig. als einen Zweiten; *speculo* in dem aber eig. mit dem Spiegel, vgl. *urna* II. 3. 26.

8. *his animis* (zu) diesem Herzen, *sic ut nunc sum animato; incolumes genae* frische Wangen.

XI.

Der Geburtstag. 1. 'Alles ist vorhanden und vorbereitet zu einem Festmahl: es gilt den 13. April, den Geburtstag meines Mäcenas zu feiern. 2. Lass dich nicht etwa durch deine unerwiederte Neigung für Telephus zurückhalten: nimm Warnung an, erfreue dich mit mir.' Angeredet wird eine Libertine Phyllis: über den Namen zu II. 4. 14. Die Hauptsache wird auch hier in der mittelsten Strophe genannt, um welche der erste Theil länger ist. Das Ganze (3 + 2) + (1 + 3) Strophen.

2. Der Albaner wird Sat. II. 8. 16 in Verbindung mit dem Falerner genannt, Eppich zu Kränzen auch I. 36. 16. II. 7. 24.

5. *multa fulges* dichterisch für *multum* (herrlich) *fulges*, das Relativum nachgestellt wie I. 2. 10. III.

Ridet argento domus, ara castis
Vincta verbenis avet immolato
Spargier agno;

Cuncta festinat manus, huc et illuc
Cursitant mixtae pueris puellae;
Sordidum flammae trepidant rotantes
Vertice fumum.

Ut tamen noris, quibus advoceris
Gaudiis; Idus tibi sunt agendae,
Qui dies mensem Veneris marinae
Findit Aprilem:

Iure sollemnis mihi sanctiorque
Paene natali proprio, quod ex hac
Luce Maecenas meus adfluentes
Ordinat annos!

Telephum, quem tu petis, occupavit
Non tuae sortis iuvenem puella

27. 41. Vgl. III. 11. 7. Sat. I. 10. 16. Andere ziehen *multa* zu der vorhergehenden Strophe, und glauben es bei *fulges* entbehren zu können. Aber so wenig sich *multa copia* verbinden lässt (nur *magna copia* ist lateinisch); eben so wenig dürfte, wo *vis* s. v. a. *copia*, *multa vis* zu den Möglichkeiten gehören. *Religata* wie II. 11. 24.

6. *ridet* beginnt die zweite gleich der ersten dreigliedrige Hälfte des ersten Theiles, und *ridet argento domus* steht parallel mit *cuncta festinat manus.* Ähnlich sagt Goethe: Lange 'lachte' mir schon mein Haus im modischen Kleidchen. Die Alliteration in *vincta verbenis* legen wir in das 'keusche Grün'; *avet* ist nach der Anmk. zu I. 9. 3 zu beurtheilen. Am Geburtstage pflegte man sich blutiger Opfer zu enthalten: aber Horaz feiert ja auch nicht seinen Geburtstag; er hatte also auch nicht zu besorgen *ne die, qua ipse lucem accepisset, aliis demeret.* Die archaistische Infinitivform *spargier* kommt in den Horazischen Liedern nur hier vor.

9. *manus* Dienerschaar, näher bestimmt durch *mixtae pueris puellae* wie *festinat* durch *cursitant:* wie könnte sonst *cuncta* stehn! *Trepidant* etwa 'spielen', *rotantes vertice* mit einem Wort 'aufwirbelnd'.

14. *Idus* (so wisse) die Iden sollst du begehn, *qui — Aprilem* Umschreibung des einfachen *Apriles;* 'spaltet' für theilt, *iduat* (von *in duo*, wie isoliren von *in solum:* vgl. *en deux* und entzwei). Im April war Venus dem Meere entstiegen.

17. *sollemnis* festlich, *sanctus* feierlich; *adfluentes ordinat annos* die Reihe reicher Jahre zählt.

21. *petis* um welchen du dich bemühst od. wirbst, *occupavit* hat erobert. *Non tuae sortis* (= *divitem atque nobilem*) gehört zu *iuvenem*, wie zu *puella* dann *dives et lasciva:* V. 31 steht dafür *disparem.* Nach V. 23 scheint Phyllis nicht nur arm, sondern auch zur Schwermuth geneigt gewesen zu sein: vgl. den Schluss. Das Oxymoron *grata compede* schon I. 33. 14.

Dives et lasciva, tenetque grata
Compede vinctum.

Terret ambustus Phaethon avaras
Spes, et exemplum grave praebet ales
Pegasus terrenum equitem gravatus
Bellerophontem,

Semper ut te digna sequare, et ultra
Quam licet sperare nefas putando,
Disparem vites: age iam, meorum
Finis amorum —

Non enim posthac alia calebo
Femina — condisce modos, amanda
Voce quos reddas; minuentur atrae
Carmine curae.

XII.

Iam veris comites, quae mare temperant,
Impellunt animae lintea Thraciae;

---

25. *ambustus* wolle man nicht mit *combustus* verwechseln, *avaras* begehrliche, *grave—gravatus* Wortspiel. Das Flügelross, *ales caelestis*, und der irdische = auf die Erde angewiesene Reiter sind einander entgegengesetzt, wie auch Pegasus und Bellerophon. Dieser versuchte nach Besiegung der Chimära (I. 27. 24) bis in den Himmel zu dringen.

29. *digna* nur dein Würdiges suchest, *non te maiora; disparem* (*loco et fortuna*) für *superiorem*, nicht für *dissimilem* (I. 33. 10); *finis amorum* letzte Liebe.

33. *calere* wie I. 4. 19, *reddere* wie 6. 43. *Minuentur:* namentlich auch der Phyllis Sorgen wegen des Telephus. Schiller: Es schwinden jedes Kummers Falten, So lang des Liedes Zauber walten.

XII.

Ein Frühlingsmahl. Der Vorschlag in der mittelsten Strophe wird vorbereitet durch die Schilderung der schönen Jahreszeit Str. 1—3, und Str. 5—7 in scherzhafter Weise weiter ausgeführt.

Der Angeredete war nach einer sehr glaublichen Nachricht Leibarzt der Neronen Tiberius und Drusus. Dazu passt die Entlockung des Nardenöles, welches der nach damaliger Sitte selbst dispensirende Doctor theuer genug verkaufen mochte; dazu dass dieses seine Waare heisst, und das *studium lucri* (*Dat Galenus opes*); dazu besonders *iuvenum nobilium cliens*, und am meisten der ganze etwas überlegene Ton der letzten 4 Strophen.

1. *temperant* besänftigen, nach den Stürmen des Winters; *impellunt* 'schwellen' die Segel, eig. stossen darauf: vgl. 6. 10. Die thracischen Hauche sind die von Norden wehenden Ornithien. Zur Sache I. 4. 2.

Iam nec prata rigent nec fluvii strepunt,
Hiberna nive turgidi.

Nidum ponit, Ityn flebiliter gemens,
Infelix avis et Cecropiae domus
Aeternum opprobrium, quod male barbaras
Regum est ulta libidines.

Dicunt in tenero gramine pinguium
Custodes ovium carmina fistula,
Delectantque deum cui pecus et nigri
Colles Arcadiae placent.

Adduxere sitim tempora, Vergili:
Sed pressum Calibus ducere Liberum
Si gestis, iuvenum nobilium cliens,
Nardo vina merebere.

Nardi parvus onyx eliciet cadum
Qui nunc Sulpiciis accubat horreis,
Spes donare novas largus amaraque
Curarum eluere efficax.

Ad quae si properas gaudia, cum tua

3. *prata*, vgl. I. 4. 4; *fluvii*, vgl. 7. 3 u. 4.

5. Man streitet ob Prokne hier als Schwalbe, oder (nach der andern Gestaltung der Sage) als Nachtigall zu denken sei. Aber Frühlingsbotinn *κατ' ἐξοχὴν* ist die Schwalbe: Ep. I. 7. 13. Ferner: wer sieht die Nachtigall bauen, und die Schwalbe wer nicht? Endlich kann *flebiliter gemens* füglich nur das Winseln der Schwalbe (Jesaia XXXVIII. 14) bezeichnen, nicht den Schall der tiefaufflötenden Nachtigall, wie sie Bürger nennt. Die Schwalbe heisst bei Hesiod *ὀρθρογόη*; ihr wird von Statius *flebile murmur* beigelegt, von Moschos *θρηνεῖν*.

7. Prokne heisst des athenischen Königshauses ewige Schmach, weil sie schlimm oder übel (Voss: unfromm) königliche Barbarn-Lüste gerächt hat. In *male*, wofür man *nimis atrociter* erwartet hätte, finden wir eine Litotes ähnlicher Art wie in *caduco* III. 4. 44; *regum* geht auf den einen Tereus, und steht wie *nomina* III. 27. 76.

9. *dicunt* s. v. a. *modulantur*, *nigri* wie I. 21. 7. Der Gott ist Pan, hier vielleicht (nach I. 17) als Faunus zu denken.

13. *adduxere* und *ducere* geben ein Wortspiel, wie *deducte duce* II. 7. 2; *pressum Calibus* hiess I. 20. 9 etwas gesucht *prelo domitam Caleno*, *merebere* scherzhaft.

17. *parvus* ebenfalls scherzhaft, als wäre der Werth durch die Grösse bedingt. Es ist keine Frage dass der Dichter dem Doctor etwas ablocken will, den er einerseits durch die Anrede 'Schützling edler Jünglinge', andrerseits durch die Aussicht auf einen Krug von dem angesehenen Sulpicischen Weinlager zu bewegen sucht. Das prosopopoietische *eliciet* ist mit *descende* III. 21. 7 zu vergleichen.

19. *amara curarum* geben wir durch das ebenfalls bloss poetische 'Bitternisse' bei Heine.

Velox merce veni: non ego te meis
Immunem meditor tingere poculis,
Plena dives ut in domo.

Verum pone moras et studium lucri,
Nigrorumque memor dum licet ignium
Misce stultitiam consiliis brevem:
Dulce est desipere in loco.

XIII.

Audivere, Lyce, di mea vota; di
Audivere, Lyce: fis anus et tamen
Vis formosa videri,
Ludisque et bibis impudens,

Et cantu tremulo pota Cupidinem
Lentum sollicitas; ille virentis et
Doctae psallere Chiae
Pulchris excubat in genis.

23. *immunem* ohne dass du etwas (dagegen) leistest, *meditor* ich gehe darauf aus od. gedenke, *tingere* zu netzen od. zu letzen.

25. *pone moras* lässt an *onera*, *pelle moram* Ov. Met. II. 838 an etwas im Wege Stehendes denken; *nigrorum*, des Scheiterhaufens; *dum licet* gehört zur folgenden Zeile, dieselbe Trajectio schon II. 11. 16. Hölty: Schmeckt, so lang es Gott erlaubt, Kuss und süsse Trauben, Bis der Tod, der Alles raubt, Kommt auch sie zu rauben.

27. *consiliis* nothwendig Dativ, und das Ganze s. v. a. *misce stultitia consilia brevi*. Vgl. III. 16. 41. Wie hier und meistentheils *in loco*, so Ep. I. 7. 57 auch bloss *loco*.

XIII.

Vorbei. Spottgedicht auf die alternde Lyce, nach III. 10 verfasst. Das Metrum ist wie gemacht, um der Lyce die äusserste Hoffnungslosigkeit vor Augen zu halten. Verwandten Inhalts I. 25 und III. 15. Hier concentrirt sich der Inhalt in der mittelsten Strophe: *Nec Coae referunt*. Die Lieblosigkeit aber, zumal der Schluss, wird widerlich, wenn wir uns nicht die Verspottete noch leidlich jung, hübsch und spröde denken bei verspottenswerther Gefallsucht. Was als Wahrheit ekelhaft wäre, mag so als Übertreibung belacht werden. Ich gebe ihr 30 Jahre.

1. Das zweimalige *Audivere Lyce*, sowie *fis* und *vis*, ist ein sehr deutliches Etsch etsch! Auch die Alliteration V. 3 (strebst du schön zu scheinen) ist zu beachten.

5. Wenn das Tremuliren in Wirklichkeit Effecthascherei war, so schreibt es der Dichter seinem Zwecke gemäss dem Trunk (*pota* bezecht) und dem Alter zu.

6. *lentum* den zähen, nicht mehr Folge leistenden; *sollicitas* suchst zu erregen, lockest. *Chia* ist Eigenname geworden, wie *Delia Lesbia Pieria; excubat praedae intentus*, Sophokles Antig. 776 ἐννυχεύειν = *incubare*.

Importunus enim transvolat aridas
Quercus et refugit te, quia luridi
  Dentes te, quia rugae
    Turpant et capitis nives.

Nec Coae referunt iam tibi purpurae
Nec cari lapides tempora, quae semel
  Notis condita fastis
    Inclusit volucris dies.

Quo fugit venus, heu, quove color decens?
Quo motus? quid habes illius illius,
  Quae spirabat amores,
    Quae me surpuerat mihi,

Felix post Cinaram, notaque et artium
Gratarum facies? Sed Cinarae breves
  Annos fata dederunt,
    Servatura diu parem

Cornicis vetulae temporibus Lycen:
Possent ut iuvenes visere fervidi,
  Multo non sine risu,
    Dilapsam in cinerem facem.

9. *importunus* rücksichtslos, weil unerbittlich. Das zweimalige *te* am Ende ist eben *so* nachdrücklich, wie das zweimalige *quia* zum Anfang; von der Cäsur zwischen *refugit te* gilt das III. 10. 10 Bemerkte. Des Hauptes Schnee nennt Quintil. VIII. 6. 17 eine harte und weit hergeholte Übertragung.

13. *Coae:* Sat. I. 2. 101. *Lapides:* III. 24. 48.

15. *notis:* in den bekannten Zeittafeln verwahrt oder sicher niedergelegt. Ob *notus* ohne Weiteres auch für kundig stehen könne ist zu bezweifeln. Phaedr. I. 11. 2 (*ignotos fallit, notis est derisui*) sind *ignoti* Unbekannte = Fremde und als solche *ignorantes*, und so erklären sich auch die übrigen Stellen.

17. *venus* der Liebreiz, *color decens* die schöne Farbe; *motus* ist der Plural, wie III. 6. 21. Für die odiöse Interpunction *quove color? decens* führte Bentley Aen. VI. 122 an: *quid Thesea? magnum Quid memorem Alciden?* Heut heisst es: *quid Thesea magnum, Quid memorem Alciden? Illius*, denke *Lyces*.

21. *felix:* durch meine Huldigungen, an deren Stelle jetzt der längst (III. 10. 19) gedrohte Kaltsinn getreten ist. *Post Cinaram:* I. 4. *Notaque et:* eine berühmte und mit liebenswürdigen Eigenschaften geschmückte Erscheinung. Der Genit. der Eigenschaft steht parallel dem Adjectiv, vgl. Sal. Iug. I. 1 *imbecilla atque aevi brevis; que* und *et* correspondirend, wie 2. 41, 9. 35, 14. 46.

24. *parem temporibus*, d. h. zu erreichen die Lebenstage; *vetulus* ist das Gegentheil nicht von jung, sondern von jugendlich; über das Alter der Krähe III. 17. 13.

28. *cinerem*. Nur damit die *κακοφωνία* vermieden würde, glaubte Bentley bei der Lesart *cineres* stehen bleiben zu müssen; denn auch der Sing. hat handschriftliche Au-

XIV.

Quae cura patrum quaeve Quiritium
Plenis honorum muneribus tuas,
Auguste, virtutes in aevum
Per titulos memoresque fastos

Aeternet, o qua Sol habitabiles
Illustrat oras maxime principum!
Quem legis expertes Latinae
Vindelici didicere nuper,

Quid Marte posses: milite nam tuo
Drusus Genaunos implacidum genus,
Breunosque veloces et arces
Alpibus impositas tremendis

Deiecit acer plus vice simplici;
Maior Neronum mox grave proelium
Commisit immanesque Raetos
Auspiciis pepulit secundis,

torität, und wird durch den herrschenden Gebrauch geschützt. Aber das Homoioteleuton *cinerem facem* ist nicht nur an sich sehr annehmbar, sondern es stimmt auch vortrefflich zu dem in der ersten Strophe angeschlagenen Tone.

XIV.

Kriegsfürst. Ausgehend von den Thaten des Drusus und Tiberius gegen die Vindeliker, preist der Dichter das Waffenglück des Augustus. Nachdem nämlich Drusus im Frühjahr 15 v. Chr. den in der 4. Ode dieses Buches besungenen Sieg erkämpft hatte, unternahmen die Besiegten noch in demselben Jahre neue Raubzüge nach Gallien, und jetzt sandte Augustus dem Drusus seinen 26jährigen Bruder Tiberius zu Hülfe. Beide Brüder, von verschiedenen Seiten und mit getheilten Heeren in das Alpenland dringend, unterjochten im Herbst d. J. 15 die Rebellanten vollständig, und diesen Sieg seiner Söhne wünschte Augustus durch Horaz verewigt zu sehn: Suet. V. H. 10. In wie verbindlicher Weise sich dieser des erhaltenen Auftrages zu entledigen wusste zeigt das vorliegende Carmen, durch welches der Dichter zugleich die Freiheit seiner Muse gewahrt hat; des Drusus aber ist darum kürzer gedacht, weil dessen Thaten gleich nach dem ersten Siege Der Adler des Horaz verkündigt hatte. Vgl. die Einleitung zn Ode 4.

1. *cura* sinnverwandt mit *studium* od. *amor*, *plenis* mit *iustis; in aevum* für alle Zeit, *tituli* Inschriften, *memores* wie III. 17. 4.

8. *didicere:* 4. 25 *sensere*, I. 15. 27 *nosces.*

10. unhold wie unmild I. 33. 2 od. unkühn III. 20. 3, *arces* wie Ep. II. 1. 252.

13. *plus (quam) vice simplici* in mehr denn einfacher Vergeltung.

14. *maior Neronum* gehört ebenfalls zu *milite nam tuo*, also: hat der ältre der Neronen. Über beide zu 4. 28.

(Spectandus in certamine Martio,
Devota morti pectora liberae
Quantis fatigaret ruinis:
Indomitas prope qualis undas

Exercet Auster, Pleiadum choro
Scindente nubes!) impiger hostium
Vexare turmas et frementem
Mittere equum medios per ignes.

Sic tauriformis volvitur Aufidus
Qui regna Dauni praefluit Apuli,
Cum saevit horrendamque cultis
Diluviem minitatur agris,

Ut barbarorum Claudius agmina
Ferrata vasto diruit impetu,

17. Die Cäsur fehlt nicht, wie in dem unechten Verse 8. 17, ist aber um eine Silbe verfrüht. An *spectandus* schliesst sich *quantis* ähnlich an, wie *quid* an *didicere* V. 8.

20. *indomitas* legt den Wogen diejenige Eigenschaft bei, welche die freiem Tode sich weihenden Herzen charakterisirt, ist also weder wegzuwünschen noch gar zu corrigiren durch *indomitus; prope* widerstrebt der poetischen Emphase, wird aber dadurch, dass es ruhige Schätzung zeigt wo man sie nicht erwartet, um so wirksamer. Anders Sat. II. 3. 268, wo die Abschwächung durch *prope* nicht Kunstmittel sondern Prosa ist (*ut in Sermonibus*).

21. *exercet* bearbeitet oder peitscht: vgl. Ep. 9. 31 *exercitatas*, und für das Bild vom Kampfe I. 1. 15. *Pleiadum choro* = *sidere Vergiliarum*. Der Untergang des Siebengestirns oder der Gluckhenne Anfang Novbr. bringt die Winterstürme, der Aufgang Anfang Mai die Schiffe aufs Meer zurück; aber Schiffsterne bedeutet der Name *Πλειάδες* od. *Πελειάδες* eben so wenig, als *Ὑάδες* Regensterne; jenes sind die Tauben, dieses die Frischlinge, und beide gehören zur Jagd des Orion: Il. 18. 40. Wenn der Plejaden Chor die Wolken zerreisst, so sind die Wolken als Schläuche gedacht.

24. Das brausende Ross durch das Feuer (des Kampfes) sprengen sagt, nur bildlich, ungefähr dasselbe, wie das für *per ignes* von Bentley empfohlene *per enses*.

25. *Sic.* Tertium comparationis die *violentia* (III. 30. 10), *tauriformis* nach dem griechischen *ταυρόμορφος*. Die Flussgötter, *μεμυκότες ἠΰτε ταῦροι* (Il. XXI. 237), wurden öfters in Stiergestalt oder mit Stierhäuptern dargestellt. Hes. Sc. 104 auch *ταύρεος Ἐννοσίγαιος*, aus dem gleichen Grunde.

26. *praefluit:* 3. 10.

28. *minitatur* ist anschaulicher und passt besser zu *saevit* als das minder beglaubigte *meditatur*. Zur Sache II. V. 87.

29. *agmina diruit* nach dem Homerischen *ἔῤῥηξε φάλαγγας*, *ferrata* die eisenbedeckten; *metere* mähen wie auch *ἀμᾶν*, *sternere* bedecken wie III. 17. 12; *sine clade victor*, nach Vell. II. 95. 2 *maiore cum periculo quam damno Romani exercitus*. Manche Siege werden sehr theuer erkauft!

Primosque et extremos metendo
Stravit humum sine clade victor,

Te copias, te consilium et tuos
Praebente divos: nam tibi quo die
Portus Alexandrea supplex
Et vacuam patefecit aulam,

Fortuna lustro prospera tertio
Belli secundos reddidit exitus,
Laudemque et optatum peractis
Imperiis decus arrogavit.

Te Cantaber non ante domabilis
Medusque et Indus, te profugus Scythes
Miratur, o tutela praesens
Italiae dominaeque Romae:

Te fontium qui celat origines
Nilusque et Ister, te rapidus Tigris,
Te beluosus qui remotis
Obstrepit Oceanus Britannis.

Te non paventis funera Galliae
Duraeque tellus audit Hiberiae,
Te caede gaudentes Sygambri
Compositis venerantur armis.

33. *consilium divos:* s. v. a. *ductu atque auspiciis tuis.* (Suet. Oct. XXI.)

35. *Alexandrea supplex:* Prosopopoiie, wie nachher die Herrinn Roma. Die Einnahme von Alexandrien 30 v. Chr., Ende Aug. oder Anfang Sept. *Vacuam:* weil sich Cleopatra den Tod gegeben hatte, vgl. I. 37 a. E.

40. *imperia* Herrscherthaten, *arrogavit* dichterisch für *addidit.*

42. *Medusque et Indus* wie gleich daranf *Nilusque et Ister*, also neben *Cantaber* ἀσυνδέτως: vgl. *que et* 13. 21. *Profugus:* I. 35. 9.

43. *praesens:* III. 5. 2.

44. *dominae:* 3. 13.

45. Diese Strophe wird sonst zur folgenden gezogen und, statt von *miratur*, von *audit* abhängig gemacht: aber nichts kann einlenchtender sein als der Parallelismus der beiden vorletzten Strophen einerseits, und wiederum der beiden Hälften der letzten Strophe mit *audit* und *venerantur.* 'Der seiner Quellen Ursprung hehlt' geht auf den Nil, der Name Tigris bedeutet Pfeil; *beluosus* πολυκήτης, *obstrepit Oceanus* Assonanz.

49. *non paventis funera* vor dem Tod nicht bebenden, *durae* wie *ferae* 5. 27, *caede gaudentes* wie *feroces* 2. 34.

XV.

Phoebus volentem proelia me loqui
Victas et urbes increpuit lyra,
Ne parva Tyrrhenum per aequor
Vela darem: tua, Caesar, aetas
Fruges et agris rettulit uberes
Et signa nostro restituit Iovi
Derepta Parthorum superbis
Postibus et vacuum duellis

XV.

F r i e d e f ü r s t. So wie das Gedicht vorliegt besteht es aus zwei gleichen Hälften, von denen die erste durch das Perfectum (*increpuit* bis *porrecta est*), die zweite durch das Futurum (*exiget* bis *canemus*) bezeichnet wird.

Ist es jedoch, was viel für sich hat, ursprünglich eines mit dem vorhergehenden; so ist dem ganzen (XIV.) Gedicht die Überschrift zu geben K r i e g s - u n d F r i e d e f ü r s t, und der Zusammenhang folgender: 'Als ich diese Kämpfe besingen wollte, hat Phöbus es nicht verstattet; aber d e i n e Zeit, o Cäsar, hat uns die Segnungen des Friedens gebracht, und dieser wollen wir uns freuen!'

Für welche von beiden Ansichten man sich auch entscheiden mag: immer steht so viel fest, dass dieser Gesang eine Ergänzung des vorhergehenden *ex contrario*, und zugleich die frohe Verkündigung dessen ist, was in der zweiten Ode des ersten Buches so sehnsuchtsvoll erfleht ward. Und weil diese zweite Ode, die W i d m u n g abgerechnet, von allen Oden die erste ist: so sehen wir wie beide Augustus-Oden den geweihten Rahmen für alle übrigen bilden, für deren leuchtenden Mittelpunct wir III. 1—6 erachten, und wie auch Augustus dem Dichter *prima dictus, summa dicendus Camena* (Ep. I. I. 1) gewesen ist.

2. *increpuit l y r a ne* giebt keinen deutlichen Sinn, *proelia loqui* o h n e *lyra* keinen recht genügenden. Hierdurch ist die poetische Trajectio des Ablat. *lyra* gerechtfertigt, welches ich mit *proelia loqui* verbinde (jetzt auch Fr. Ritter) in demselben Sinne, wie Quintil. X. I. 62 *e p i c i carminis onera l y r a sustinere* gesagt ist. Andere Beispiele der Trajectio I. 15. 5, 16. 8. Ep. 2. 66, und in meiner Anmk. zu Phaedr. I. 8. 3. Der von *lyra* am ähnlichsten ist die von *fluctibus* Ep. 10. 4. Die Trajectio ist eine dichterische Freiheit, aber darum noch keine Verkehrtheit. Dagegen Dillenburger: *Cave ne iungas loqui lyra, quo perversius vix quidquam potest cogitari.*

3. Die kleinen Segel sind das Bild der kleinen Weisen, das tyrrhenische Meer das Bild des Thatenfeldes: III. 3. 72.

5. *et* unregelmässig gestellt, wie I. 31. 17. Zur Sache 5. 17 ff. Polysyndeton, bis V. 17.

7. Wenn sich *deripi* und *diripi* zu einander verhalten wie *decedere* und *discedere:* von denen jenes ein gänzliches Scheiden, dieses nur den Moment der Trennung bezeichnet: so ist hier *deripi* vorzuziehn. Die andere Lesart hat sich wahrscheinlich aus III. 5. 21 eingeschlichen, wo *direpta* allein und als das Passendere steht. Der Partherkönig Phrahates hatte die

Ianum Quirini clausit et ordinem
Rectum evaganti frena licentiae
Iniecit, emovitque culpas
Et veteres revocavit artes

Per quas Latinum nomen et Italae
Crevere vires, famaque et imperi
Porrecta maiestas ad ortus
Solis ab Hesperio cubili.

Custode rerum Caesare non furor
Civilis aut vis exiget otium,
Non ira quae procudit enses
Et miseras inimicat urbes:

Non qui profundum Danubium bibunt
Edicta rumpent Iulia, non Getae;
Non Seres infidive Persae,
Non Tanain prope flumen orti.

Nosque et profestis lucibus et sacris
Inter iocosi munera Liberi,
Cum prole matronisque nostris
Rite deos prius apprecati,

einst dem Crassus und dem Antonius abgenommenen Feldzeichen zurückgegeben. Stolze Pfosten (der Tempel), weil prangende; *postibus* auf die Frage *undc*, wie I. 9. 23 *lacertis*.

9. *Ianum Quirini*. Sonst *Ianum Quirinum*. So auch Suet. Oct. XXII, wo vom Augustus gerühmt wird dass er den Janus-Tempel in verhältnissmässig kurzer Zeit dreimal geschlossen habe. Einmal wäre noch mehr gewesen. Zu der ganzen Stelle Ep. II. 1. 253 ff.

11. *emovit* (hat hinweggeräumt) und *revocavit* gegensätzlich.

14. *crevcre* denke *olim*, *porrecta* (*cst:* 9. 19) denke *nunc;* denn *porrccta* gehört nicht zum Relativsatze, und noch viel weniger ist es Participium. *Ortus* poetischer Plural, wie *patriosque adit impiger ortus* Ov. Met. I. 779; *ortum* zeigt den Ort, *ortus* zeigt Morgenröthen. *Solis* ist zu construiren mit *cubili*, zu *ortus* höchstens zu denken: es steht dann wie *silvis* I. 21. 8. Vgl. *solis ab ortu* III. 27. 12, als das dem *Solis ab Hesperio cubili* entsprechende Gegentheil.

17. *custode rcrum*, III. 14. 15 *tenente terras; cxigct* wie *exigere reges* gesagt wird, *inimicat* (verfeindet) neues Wort.

21. *qui bibunt*: II. 20. 20. Der Donaustrom bezeichnet vornehmlich die Vindeliker, der Tanais (Don) die Scythen; *cdicta Iulia* die Satzungen des Augustus.

25. *Nosquc* d.h. wir selbst, *profcstae luces* Werkeltage, zu *iocosi* III. 21. 15.

Virtute functos more patrum duces
Lydis remixto carmine tibiis,
Troiamque et Anchisen et almae
Progeniem Veneris canemus.

29. *virtute* kurz für *virtutis munere*, die brav das Ihrige gethan; *more patrum* — *canemus*, Cic. Tusc. I. 2. IV. 2.

30. *tibiis* Ablativ: A. P. 151. Ep. 9. 5. Vgl. den Dat. IV. 12. 27.

32. *progeniem Veneris* gilt κατ' ἐξοχὴν dem Augustus: 5. 1. C. S. 50.

Q. HORATII FLACCI
CARMEN SECULARE.

Phoebe silvarumque potens Diana,
Lucidum caeli decus, o colendi

Seculargesang. Nach einer Angabe der Quindecimvirn sollte die letzte Secularfeier 126 v. Chr. Statt gefunden haben. Da nun die Sibyllinischen Bücher, nach etruskischer Weise, das Seculum zu 110 Jahren rechneten; so ergriff Augustus gern die Gelegenheit, im J. 17 v. Chr., nachdem er 10 Jahre die Alleinherrschaft und den Titel Augustus geführt hatte, im Anschluss an die eben jetzt producirten Anordnungen der Sibylla ein patriotisches Fest zu veranstalten. Zugleich wusste er der von ihm erneuerten Secularfeier ein bleibendes Andenken zu sichern, indem er den Horaz beauftragte das Festlied zu dichten. Dies wurde von einem Doppelchore von Knaben und Mädchen gesungen: und zwar singen nach der am allgemeinsten angenommenen Anordnung

Str. 1 u. 2 (προῳδός) Knaben und Mädchen.

Str. 3 Knaben:	Str. 4 Mädchen.
Str. 5 Knaben:	Str. 6 Mädchen.
Str. 7 Knaben:	Str. 8 Mädchen.

Str. 9 (μεσῳδός) V. 1 u 2 Knaben: V. 3 u. 4 Mädchen.

Str. 10 Knaben:	Str. 11 Mädchen.
Str. 12 Knaben:	Str. 13 Mädchen.
Str. 14 Knaben:	Str. 15 Mädchen.

Str. 16—19 (ἐπῳδός) Knaben und Mädchen.

Dem Inhalte nach lassen sich leicht zwei Hauptheile unterscheiden. Der erste enthält Bitten für die Grösse und Wohlfahrt der Stadt Rom, indem nach dem Vorgesange in aufsteigender Ordnung im ersten Strophen-Paar um glückliche Geburten, im folgenden um das Aufblühn des jungen Geschlechts, im dritten um allgemeines Glück und Gedeihen gefleht wird. Der zweite Theil, nach dem Zwischengesange, drückt Hoffnung und Zuversicht aus, und auch hier ist eine Stufenfolge erkennbar. Zuerst nämlich wird das nunmehr folgende Gebet für Romulus' Geschlecht und den erlauchten Sprössling des Anchises und der Venus auf eine Bedingung gestützt, die, weil sie erfüllt ist, die Erhörung unzweifelhaft macht. Im nächsten Strophen-Paare wird gerühmt was die Götter bereits gewährt haben. In den vier letzten Strophen endlich wird es geradezu ausgesprochen als gute und gewisse Hoffnung, dass Phöbus Latiums Glück verlängert, dass Diana die Gebete erhört, und dass Juppiter und alle Götter dies wollen.

1. *silvarum potens* (*ναπέων μεδέουσα*): III. 22. 1.

2. *lucidum caeli decus* (*uterque*),

Semper et culti, date quae precamur
Tempore sacro:

Quo Sibyllini monuere versus
Virgines lectas puerosque castos
Dis, quibus septem placuere colles,
Dicere carmen.

Alme Sol, curru nitido diem qui
Promis et celas, aliusque et idem
Nasceris: possis nihil urbe Roma
Visere maius!

Rite maturos aperire partus
Lenis, Ilithyia, tuere matres:
Sive tu Lucina probas vocari,
Seu Genitalis!

Diva, producas subolem, patrumque
Prosperes decreta super iugandis

(ihr) des Himmels leuchtende Zier. Der Sing. zeigt jedes der beiden Himmelslichter einzeln, ähnlich wie in *Sol et Luna lucet* der Sing. des Verbums: vgl. *risit* III. 11. 22. Anderer Art ist *sidus* (Gestirn = Sternbild) IV. 8. 31.

3. *semper et* = *et semper culti.* So gerade darum, weil der neue Seculargesang von dem alten Brauche, vornehmlich Pluto und Proserpina anzurufen, abwich: wie denn überhaupt erst Augustus den Apollo, seinen persönlichen Schutzgott und nach einer dunklen Sage seinen Vater, zum römischen Nationalgott erhoben hatte.

4. *tempore* etwa: zur heiligen Stunde.

5. *quo dicere carmen*, nicht *quo monuere.*

6. Selbstverständlich sind auch die Jungfraun keusche, und auch die Knaben erlesene: II. 11. 3. Die Eltern mussten dem Senatorstande angehören, beide am Leben sein, und durch die strengste und heiligste Form der Ehe (*confarreatio*) verbunden.

7. *placuere* ist hier ein modificirtes *placent:* wie *fuisse* (geworden sein) mit *esse*, *dilexisse* (lieb gewonnen haben) mit *diligere*, *appetivisse* (sein Verlangen auf etw. gerichtet haben) mit *appetere* zusammentrifft. Vgl. III. 4. 24.

10. *promis oriens*, *celas occidens.* In guter Prosa (Cic. N. D. II. 40. 102) heisst dies: *sol circum terram volvitur, isque oriens et occidens diem noctemque conficit.* Sofern aber bei *celas* (Cic. N. D. II. 19. 49 *opacet*) eigentlich nicht *Sol* sondern *Solis recessus* gemeint ist, kann es mit *ponere* I. 3. 16 verglichen werden.

11. Goethe: Grösseres sahest du nichts und wirst nichts Grösseres sehen, Wie es dein Priester Horaz in der Entzückung versprach.

14. *lenis rite aperire* (ans Licht zu bringen, zum Lichte zu führen): vgl. I. 24. 17.

15. Die Götter freuen sich der *πολυωνυμία*, darum wird der griechischen Benennung noch die zweifache lateinische beigegeben. *Sive tu Lucina* (Anmk. zu III. 4. 3) verkürzt aus *vel Lucina, si tu Lucina probes vocari.* Vgl. auch Sat. II. 6. 20: *Matutine pater, seu Iane libentius audis.* (*Iane* die Anrede Janus, *Ianus* den Namen!)

17. *producas*, als *κουροτρόφος.*

Feminis, prolisque novae feraci
Lege marita:

Certus undenos decies per annos
Orbis ut cantus referatque ludos,
Ter die claro, totiesque grata
Nocte frequentes!

Vosque, veraces cecinisse Parcae:
Quod semel dictum est stabilisque rerum
Terminus servet, bona iam peractis
Iungite fata!

Fertilis frugum pecorisque Tellus,
Spicea donet Cererem corona;
Nutriant fetus et aquae salubres,
Et Iovis aurae!

Condito mitis placidusque telo,
Supplices audi pueros, Apollo!

Vgl. die Inhaltsangabe und II. 13.3. *Patrumque:* Augustus suchte durch Gesetze der überhandnehmenden Ehelosigkeit zu steuern und kinderreiche Ehen zu befördern. Ein solches Gesetz ist mit *lex marita* (Ehegesetz) gemeint: vgl. Phaedr. I. 28. 2 *simile ius* für Ähnlichkeitsrecht, d. i. *ius simile simili* (sonst *par pari*) *referendi.*

21. *per* (wie *διά* mit dem Genit.) nach Verlauf von zehnmal elf Jahren, *orbis* Kreis der Zeit.

23. Die Dreizahl herrscht durch die ganze Feier. Drei Tage und drei Nächte dauert das Fest, dreimal neun Knaben und dreimal neun Jungfraun bilden den Chor, dreimal vor der Mesodos und dreimal nach der Mesodos wird von den Knaben angehoben von den Mädchen geantwortet, und der Vorgesang Zwischengesang und Nachgesang sind ebenfalls drei.

25. *veraces cecinisse* wahrheitverkündende, eig. Wahrheit verkündiget habende (durch die Sibylle) Parcen.

26. wie es einmal ausgesprochen ist und das feste Endziel der Dinge es erhalten möge geht auf *bona (peragenda) (bonis) iam peractis iungite fata.* Dies ist in den von Zosimus mitgetheilten Sibyllinischen Versen dem Sinne nach enthalten, wenn es heisst: *καί σοι πᾶσα χθὼν Ἰταλὴ καὶ πᾶσα Λατίνη αἰὲν ὑπὸ σκήπτροισιν ὑπαυχένιον ζυγὸν ἕξει.* Für *stabilisque* würde genauer *quodque stabilis* stehen; denn das voraufgehende *quod* ist Nom., und *servet* verlangt den Acc. Regelrecht konnte auch fortgefahren werden: *maneatque immotum.* (Aen. I. 257.)

29. *fertilis* auch von den Heerden, *fetus* die Erzeugnisse des Landes: die Erde, der eignen Fruchtbarkeit sich freuend, soll den Kranz des Dankes spenden. *Salubres* gehört bloss zu *aquae (pluviae:* III. 10. 19) wie *Iovis* bloss zu *aurae*, obwohl auch die Lüfte heilsam und auch die Wasser des Juppiter sind: vgl. V. 6.

33. Man achte auf die schöne Concinnität der poetischen Wortstellung. *Condidisse telum* sagt das Gegentheil von *tendere arcum* II. 10. 20.

Siderum regina bicornis, audi,
Luna, puellas!

Roma si vestrum est opus, Iliaeque
Litus Etruscum tenuere turmae,
Iussa pars mutare lares et urbem
Sospite cursu:

Cui per ardentem sine fraude Troiam
Castus Aeneas patriae superstes
Liberum munivit iter, daturus
Plura relictis:

Di, probos mores docili iuventae,
Di, senectuti placidae quietem;
Romulae genti date remque prolemque,
Et decus omne!

Quaeque vos bobus veneratur albis
Clarus Anchisae Venerisque sanguis;
Impetret, bellante prior, iacentem
Lenis in hostem!

Iam mari terraque manus potentes
Medus Albanasque timet secures;

35. *bicornis* geht auf die beiden Spitzen (*cornua*) der Mondsichel.

37. *Iliaeque* betont: und ilische Geschwader es waren, welche. Dazu ist *iussa* (*ab Apolline:* Aen. IV. 345) *pars* Apposition: *mutare* zu wechseln, verschieden von II. 16. 19.

41. *cui* bezieht sich auf *pars*, *sine fraude* (II. 19. 20) verbinde ich mit *patriae superstes* (vgl. *sine clade victor* IV. 14. 32); *castus* (*a culpa*) =*non periurus, non fraudulentus ut ceteri* (III. 3. 24); *liberum munivit iter* wird näher bestimmt durch *per ardentem Troiam; plura relictis*, weil Rom mehr war als Troja.

47. *rem* = *opes*, Voss: Gedeihn. *Prolemque* wie *moresque* und *nigroque* IV. 2. 22 u. 23: der Hypermeter versinnlicht den Überfluss.

49. *quaeque — impetret* erklärt sich daraus, dass *venerari* den Begriff von *precari* einschliesst: Sat. II. 6. 8. Falsche Lesart *quique — imperet*. Die Sibyllinischen Verse verlangten: *ζάλευκοι ταῦροι δὲ Διὸς παρὰ βωμὸν ἀγέσθων.*

50. Umschreibung des Augustus, den der Dichter mit feinem Tacte verherrlicht ohne dass sein Name genannt wird.

51. Der Schlussgedanke trifft zusammen mit dem Vergilischen *parcere subiectis et debellare superbos*, Aen. VI. 853.

53. *Iam* zu *timet*, *mari terraque* zu *potentes*, *manus*=*dexteras* wie IV. 4. 73. Für das Beiwort vgl. Aen. VII. 234 *Fata per Aeneae iuro dextramque potentem*, Ov. Met. I. 671 *Parva mora est alas pedibus virgamque potenti Somniferam sumpsisse manu* (Dativ, s. v. a. *potenti manu gestandam*) *tegumenque capillis. Albanas*, nach der Metropolis Alba Longa; *responsa petunt* holen Bescheide, für das gewöhnliche *legationes mittunt*. Die Erwähnung der Bürgerkriege wird weislich vermieden.

Iam Scythae responsa petunt, superbi
Nuper, et Indi.

Iam Fides et Pax et Honos, Pudorque
Priscus et neglecta redire Virtus
Audet, apparetque beata pleno
Copia cornu.

Augur et fulgente decorus arcu
Phoebus acceptusque novem Camenis,
Qui salutari levat arte fessos
Corporis artus:

Si Palatinas videt aequus arces,
Remque Romanam Latiumque felix
Alterum in lustrum meliusque semper
Prorogat aevum.

Quaeque Aventinum tenet Algidumque,
Quindecim Diana preces virorum
Curat et votis puerorum amicas
Applicat aures.

Haec Iovem sentire deosque cunctos
Spem bonam certamque domum reporto,
Doctus et Phoebi chorus et Dianae
Dicere laudes.

60. *Copia* als Göttinn wie Ep. I. 12. 29, vgl. auch I. 17. 14—16. Es ist nicht ohne Bedeutung, dass in dieser und der vorhergehenden Strophe, wo friedliches Behagen geschildert wird, 5 Mal die weiche (trochäische) Cäsur erscheint.

61. *fulgente*. Der Ablat. auf *e* bezeichnet momentanes Funkeln und Leuchten, der auf *i* den bleibendenden Glanz des silbernen Bogens: vgl. *rubente* I. 2. 2.

62. *que* verbindet *acceptus novem Camenis* mit *Augur et fulgente decorus arcu*.

63. *qui — artus* = *cui herbarum subiecta potentia:* Ov. Met. I. 522.

65. Auf dem palatinischen Berge stand der Tempel des Apollo (I. 31), in welchem dieser Hymnus gesungen wurde: *si* (*quidem*) wie V. 37. *Latium felix* gehört zusammen: wie *rem Romanam*, *alterum lustrum*, *melius aevum*.

69. *quae tenet* ist dem *si videt* V. 65 entsprechend, und ungefähr dasselbe wie *si* (*quidem*) *tenet;* *puerorum* der Kinder, *ἐπικοίνως*.

75. *doctus* erklärt sich aus dem Schluss des Vorgesanges IV. 6, die Genit. *Phoebi et Dianae* gehören zu *laudes*.

Q. HORATII FLACCI
E P O D O N
LIBER.

I.

Ibis Liburnis inter alta navium,
Amice, pro pugnacula,

E p o d e n,

d. i. Zugesänge oder Nachgesänge, heissen eigentlich iambische Dimeter welche auf Trimeter, oder überhaupt kürzere Verse welche abwechselnd auf längere folgen. Aber synekdochisch werden unter dieser Benennung, mit Ausnahme der elegischen Disticha, die ganzen Gedichte verstanden, in welchen auf einen längeren Vers ein kürzerer folgt und gleichsam als Anhängsel hinzugesungen wird (ἐπᾴδεται). Hiernach sollten solche Lieder wie Ep. 11 und 13, in denen das umgekehrte Verhältniss Statt findet, consequenter Weise Prooden oder Vorgesänge genannt werden; aber katachrestisch hat man nicht nur diese, sondern wegen des den Epoden eigenthümlichen satirischen Inhalts auch das 17. oder letzte Gedicht unter dem einmal gebräuchlichen und dem grössten Theile der Sammlung entsprechenden Namen mitaufgeführt. Erfinder der Epoden war Archilochus, und diesem hat Horaz in seinen Epoden — oder wie er selbst sie *a parte potiore* genannt hat, Iamben — nachgeahmt: Ep. I. 19. 23.

I.

K e i n e T r e n n u n g. An Mäcenas, als dieser im Begriff stand dem Octavian zu dem Kampfe zu folgen, welcher 31 v. Chr. durch den Seesieg bei Actium entschieden ward. Übrigens änderte sich der Plan des Mäcenas, indem ihm für die Zeit der Abwesenheit des Cäsar die Verwaltung Roms und Italiens übertragen wurde: vgl. III. 8. 17 und 29. 25.

1. Die leichten Liburner (I. 37. 30) des Cäsar werden den mächtigen Schiffsbollwerken des Antonius gegenübergestellt, um das Gefährliche herauszuheben; aber vornehmlich seine kleineren und schnelleren Schiffe waren es, welchen Cäsar den Sieg verdankte. *Inter* auf die Frage Wohin, vermöge einer Prolepsis: Verg. B. II. 3. Aen. XII. 437.

2. *amice.* Diese Anrede hat der Dichter von seinem eigenen Standpuncte aus, die zweite (*Maecenas*)

Paratus omne Caesaris periculum
Subire, Maecenas, tuo!

Quid nos? quibus te vita si superstite
Iucunda, si contra gravis?

Utrumne iussi persequemur otium,
Non dulce ni tecum simul?

An hunc laborem, mente laturi decet
Qua ferre non molles viros?

Feremus, et te vel per Alpium iuga
Inhospitalem et Caucasum,

Vel Occidentis usque ad ultimum sinum
Forti sequemur pectore.

Roges tuum labore quid iuvem meo,
Imbellis ac firmus parum?

Comes minore sum futurus in metu,
Qui maior absentes habet:

Ut assidens implumibus pullis avis
Serpentium allapsus timet

Magis relictis, non ut adsit auxili
Latura plus praesentibus.

Libenter hoc et omne militabitur
Bellum in tuae spem gratiae:

in Beziehung auf das unmittelbar vorhergehende *Caesaris* gesetzt: in dieser Nebeneinanderstellung liegt etwas Schmeichelhaftes.

5. *Quid nos?* 'Und ich?' Im Folgenden haben wir eine leichte Trajectio, für: *quibus vita, te si* (*est*) *superstite, iucunda* (*est*); *si contra* (*est*), *gravis* (*est*). (*si contra* im entgegengesetzten Falle.)

7. *ne* 'wohl', *iussi* 'wie du es verlangst'; *ni tecum simul* natürlich *futurum*, nicht *erit* und noch weniger *persequemur*.

9. *laborem* (*militiae*), näml. *persequemur*. Andere nehmen *laturi* für *feremus*, und thun der Sprache wie dem Verse Gewalt an. *Mente* mit Geisteskraft (IV. 4. 25), *non molles* Litotes.

11. *Feremus* in Beziehung auf *mente laturi qua decet*, *sequemur* in Beziehung auf *persequemur*: chiastisch. *Vel vel* selbst selbst, anaphorisch; *inhospitalem* wie I. 22. 6, *sinus* Meeresbucht.

16. Il. II. 201: *σὺ δ' ἀπτόλεμος καὶ ἄναλκις.*

18. *habet* wie sonst *angit*.

19. *assidens* ausmalend, für das einfache: *per id temporis, cum implumes habet pullos.* Zur Sache Il. II. 308 ff.

21. *relictis* Dativ: wenn er sie einmal, etwa um Futter zu holen, verlassen musste. *Ut adsit* ohne dass er gleichwohl, gesetzt er wäre da, gewähren würde: *praesentibus* nimmt den Begriff von *adsit* wieder auf, und ist s. v. a. ihnen in diesem Falle.

23. *militabitur* (*a me*) *bellum*

Non ut iuvencis illigata pluribus
   Aratra nitantur meis,

Pecusve Calabris ante sidus fervidum
   Lucana mutet pascua,

Neque ut superni villa candens Tusculi
   Circaea tangat moenia.

Satis superque me benignitas tua
   Ditavit: haud paravero

Quod aut avarus ut Chremes terra premam,
aut   Discinctus ~~ut~~ perdam nepos.

etwa: der Kriegsdienst soll bestanden werden. Vgl. IV. 9. 19. III. 19. 4. *In spem* (nur) auf die Hoffnung hin: *non* nicht (etwa).

26. *nitantur.* Das Arbeiten wird poetischer den Pflügen zugeschrieben. *Meis*, nicht *mea*, haben die meisten Handschriften. So ergiebt sich die beliebte Verschränkung. Aber auch wegen des Sinnes scheint 'Pflüge mit mehr Stieren von mir' vor 'meine Pflüge mit mehr Stieren' den Vorzug zu verdienen.

27. *Calabris* näml. *pascuis*, *mutare* wie I. 17. 2. Aus dem heissen Calabrien wurden die Heerden um die Zeit der Hundstage nach dem kühleren Lucanien getrieben. Der Tribrachys scheint die Regsamkeit der von einem Orte zum andern eilenden Heerden zu versinnlichen: vgl. 2. 62.

29. *superni* s. v. a. *in superiore supini Tusculi parte moenia eius a Telegono* (III. 29. 8) *posita tangat:* der Genit. gehört zu *moenia*.

31. *satis superque* genug und darüber, zur Sache II. 18. 12; *haud paravero* ich will ja doch nicht erworben haben, *quod* Schätze um sie.

33. *aut* hat kein zweites *aut* nach sich, ist also eine s. g. *particula pendens:* was um so weniger befremden darf, da der Gegensatz als ein lebhaftes Asyndeton folgt. Der Name Chremes (χρέμω, χρέμπτομαι) bezeichnet einen Ächzer und Krächzer.

34. *discinctus ut perdam nepos*, wie *inultus ut flebo puer* 6. 16. Die Handschr. haben theils *aut perdam*, die meisten aber *aut perdam ut.* Aber einerseits kann *ut* nicht wohl fehlen: auch 2. 5 steht *miles* mit Nichten für *ut miles*, welches Letztere geradezu widersinnig wäre; andererseits macht es hinter *perdam* den Vers uneben und holperig. Daher ist nichts wahrscheinlicher, als dass die eine wie die andere Lesart aus der Verkennung der *particula pendens* hervorgegangen ist. *Discinctus nepos* ein lockerer Zeisig oder Muttersohn. Die Indulgenz der Grosseltern pflegt die der Mütter noch zu übertreffen.

II.

'Beatus ille, qui procul negotiis
Ut prisca gens mortalium,

Paterna rura bobus exercet suis
Solutus omni fenore:

Neque excitatur classico miles truci
Neque horret iratum mare,

Forumque vitat et superba civium
Potentiorum limina.

Ergo aut adulta vitium propagine
Altas maritat populos,

Aut in reducta valle mugientium
Prospectat errantes greges:

II.

Entschluss. Eine satirische Veranschaulichung des Ovidischen *Video meliora proboque, deteriora sequor.* Nach einer begeisterten Schilderung des Landlebens: seiner Harmlosigkeit und Ruhe, seiner Beschäftigungen und Erholungen je nach der Jahreszeit, seiner häuslichen Glückseligkeit und Genügsamkeit: erfahren wir plötzlich dass der Lobredner — ein Wucherer ist, und eben im Begriff sich zu bekehren — zu seinem Wucher zurückkehrt. So ist der Schluss ein schneidendes Aprosdoketon, wie es Heine liebt.

Bei Columella wird ein Wucherer Alfius erwähnt, und so wird der Name auch sonst geschrieben: aber Alphius (III. 23. 7) ist in Beziehung gesetzt mit ἀλφαίνω, und bezeichnet somit einen Plusmacher. In Übereinstimmung hiermit hat Klopstock in der freien Nachahmung dieses Gedichtes 'Der Kamin' seinen Weichling Behager genannt: Da der Weichling Behager so gesprochen.

Übrigens haben wir uns den Alphius nicht als einen alten Geizhals (Chremes) zu denken: sondern als einen Mann in den besten Jahren, nicht ohne poetischen Sinn; der die Freuden der Tafel, der die Leiden der Liebe kennt; *quem* (mit Salust zu reden) *pessuma ae divorsa inter se mala, luxuria atque avaritia vexent.*

1. *Beatus ille* Heil dem Manne: *negotia* sind vorzugsweise Staatsgeschäfte und Geld- oder kaufmännische Geschäfte, die ja auch bei uns Geschäfte κατ' ἐξοχὴν heissen.

3. *exercet* vgl. IV. 14. 21; *suis* mit eignen; *fenus* hier Wucherwerk, das Nähere für *negotia* V. 1.

5. (*nam*) *neque* — *neque*, vgl. II. 9. 10. III. 5. 27; *excitatur* wird aufgeschreckt aus dem Schlummer; *classicum* Kampfsignal, *horret* braucht zu schaudern.

7. *cives* Mitbürger, *limina* s. v. a. Antichambern.

9. *Ergo maritat* So kann er nun vermählen, vgl. *caelebs* II. 15. 4; *adultus* erwachsen und gleichsam heirathsfähig; *propagine* = *prole*, über den Ablat. III. 5. 5. Goethe: Sah den emsigen Winzer die Rebe der Pappel verbinden.

11. *mugientes* für Rinder: wie *balantes* für Schafe, *volantes* für Vögel, *natantes* für Fische. So auch Phaedr. V. 10. 7 *latrans senex* (der greise Beller) für *canis senex*.

Inutilesque falce ramos amputans
Feliciores inserit,
Aut pressa puris mella condit amphoris,
Aut tondet infirmas oves.

Vel cum decorum mitibus pomis caput
Auctumnus agris extulit:

Ut gaudet insitiva decerpens pyra
Certantem et uvam purpurae,

Qua muneretur te, Priape, et te, pater
Silvane, tutor finium!

Libet iacere modo sub antiqua ilice,
Modo in tenaci gramine:
Labuntur altis interim ripis aquae,
Queruntur in silvis aves;

Fontesque lymphis obstrepunt manantibus,
Somnos quod invitet leves.

At cum tonantis annus hibernus Iovis
Imbres nivesque comparat:

Aut trudit acres hinc et hinc multa cane
Apros in obstantes plagas,

14. *feliciores* gesegnetere: vgl. Verg. G. II. 81.

15. Zuerst liess man die Honigwaben auslaufen, dann wurden sie noch ausgepresst: Verg. G. IV. 140. *Infirmas* schwache, wehrlose: das Schaf verstummt vor seinem Scherer!

17. Der Herbst persönlich (*προςωποποιΐα*): *mitibus*, weil *maturis*; *agris* der Flur, als Casus der Betheiligung.

19. *ut* hier und V. 61 wie III. 25. 12; *insitiva* aufgepropfte d. h. veredelte, nicht selbstgepfropfte; *purpurae*, vgl. II. 5. 10—12.

24. *tenax* fest, in Folge der Dichtigkeit. Il. XIV. 349: *πυκνὸν καὶ μαλακόν, ὃς ἀπὸ χθονὸς ὑψόσ' ἔεργεν.*

25. *interim* d. h. *antiquae dum recubat sub tegmine ilicis*, hohe Ufer romantisch: *altis ripis* dürfte wohl am besten als Ablat. qual. mit *aquae* zu verbinden sein, also eig. nicht 'in' sondern 'mit' hohen Ufern.

27. *lymphis* Ablat., *obstrepunt iacenti:* vgl. III. 30. 10. *Somnos invitare* (zum Schlummer) wie *suadere somnos* Aen. II. 9, *leves* wie II. 16. 15: vgl. Ov. Met. XI. 604. *Quod = ut id* (III. 4. 13), wir: um so — einzuladen. Dies geht, selbst nach Massgabe des Metrums, bloss auf den vorhergehenden Vers, nicht bis V. 25 zurück.

29. *tonantis* nicht anders als III. 5. 1, *annus* Jahreszeit wie schon III. 23. 8. Wie V. 17 der Herbst, so erscheint hier der Winter persönlich: *ἀνθρώποισι πιφαυσκόμενος τὰ ἃ κῆλα*, Hom. Il. XII. 280.

31. *trudit* hetzt, *hinc et hinc* wie *huc et huc* 4. 9, *multa canis* der 'Rüden' Schaar, *obstantes* die vor- oder aufgestellten Garne.

Aut amite levi rara tendit retia
Turdis edacibus dolos,
Pavidumque leporem et advenam laqueo gruem
Iucunda captat praemia.

Quis non malarum, quas amor curas habet,
Haec inter obliviscitur?

Quod si pudica mulier in partem iuvet
Domum atque dulces liberos,

Sabina qualis aut perusta solibus
Pernicis uxor Apuli:

Sacrum vetustis exstruat lignis focum
Lassi sub adventum viri,

Claudensque textis cratibus laetum pecus
Distenta siccet ubera,

Et horna dulci vina promens dolio
Dapes inemptas apparet:

Non me Lucrina iuverint conchylia
Magisve rhombus aut scari,

Si quos Eois intonata fluctibus
Hiems ad hoc vertat mare;

33. *ames* Stellgabel (Gaffel); diese wird genannt weil sie vorzugsweise die *sollertia* des Vogelfanges zeigt, daher auch *levis; rara* maschige, nichts weiter. *Dolos* Apposition: gefrässige Drosseln zu berücken. Genau so Hom. Odyss. XII. 252: *ἰχθύσι τοῖς ὀλίγοισι δόλον κατὰ εἴδατα βάλλων* (*dolum deiiciens escas*).

35. Die gehäuften Kürzen veranschaulichen die Schnelligkeit: vgl. V. 62. *Praemia* zeigt die Beute als Lohn der Bemühung.

37 u. 38 vermitteln den Übergang zum folgenden Theile. *Haec inter* (*studia*) unter solchen Beschäftigungen.

39. *Quod si* Ja wenn: I. 1. 35. *In partem* für den, d. h. für ihren Theil: wenn sie die Sorge theilt.

41. *Sabina:* III. 6. 38. *Apuli:* III. 16. 26.

43. Erklärung und Ausführung des *iuvet domum* V. 39. Den Herd aufbaut mit Brennholz s. v. a. Brennholz auf dem Herd: um dem erschöpften Manne alle Bequemlichkeiten, vielleicht ein Bad zu bereiten. Tib. I. 10. 42: *et calidam fesso comparat uxor aquam.*

45. *crates* Hürden, *siccare* leeren (die strotzenden Euter); *inemptas* meint ein selbsterzeugtes Mahl.

49. Die Austern des *lacus Lucrinus* wurden für die besten gehalten; *rhombus* Buttfisch, *scari* Meerbrassen. Zu *iuverint* ist *magis*, zu *magisve* wieder *iuverint* zu denken: eine ähnliche Vertheilung des Zusammengehörigen, wie I. 1. 21.

51. *intonata hiems* ein in des Ostens Fluthen, namentlich das syrische Meer, herabgefahrner Donnersturm; *hoc* d. h. *Tyrrhenum.*

Non Afra avis descendat in ventrem meum,
Non attagen Ionicus

Iucundior, quam lecta de pinguissimis
Oliva ramis arborum,

Aut herba lapathi prata amantis et gravi
Malvae salubres corpori,

Vel agna festis caesa Terminalibus
Vel haedus ereptus lupo.

Has inter epulas ut iuvat pastas oves
Videre properantes domum,

Videre fessos vomerem inversum boves
Collo trahentes languido,

Positosque vernas, ditis examen domus,
Circum renidentes Lares!' —

Haec ubi locutus fenerator Alphius,
Iam iam futurus rusticus:

Omnem redegit Idibus pecuniam,
Quaerit Calendis ponere.

53. Der afrische Vogel, mit welchem das Perlhuhn (*gallina Numidica*) gemeint zu sein scheint, und das ionische Haselhuhn gegensätzlich; *venter* Magen.

57. *lapathum* griechisch, lateinisch *rumex;* zu *malvae* s. I. 31. 16.

60. *ereptus*, Voss: abgejagt. In diesem Falle wird ein Böcklein auch ohne Grenzfest geschmaust, und dieses schmeckt um so besser weil es schon für verloren galt.

62. Der Tribrachys malerisch: vgl. V. 35 u. 1. 27.

65. *positos* gelagert, zum Essen; *examen* Schwarm, wie Bienen.

66. *renidentes* (mit freudeglänzendem Gesicht) geht auf die Leute, Sat. II. 6. 66 *procaces*. Die Wortstellung wie *circa saliunt latus* Sat. II. 6. 34; vgl. auch C. I. 14. 19. IV. 15. 2 und Sat. II. 5. 59, worüber das Richtige Reisig's Vorles. S. 835. Die herkömmliche Verbindung *renidentes Lares* (Voss: blankgebohnte) halte ich für unstatthaft.

67. *locutus* natürlich für *locutus est*, aber rascher.

69. *redegit* trieb er ein, *quaerit* 'und' sucht's am Ersten anzulegen. Die Wirkung des Aprosdoketon wird unterstützt durch das Asyndeton. Zur Sache I. 1. 17.

III.

Parentis olim si quis impia manu
  Senile guttur fregerit:

Edit cicutis allium nocentius!
  O dura messorum ilia!

Quid hoc veneni saevit in praecordiis?
  Num viperinus his cruor

Incoctus herbis me fefellit, an malas
  Canidia tractavit dapes?

Ut Argonautas praeter omnes candidum
  Medea mirata est ducem,

Ignota tauris illigaturum iuga
  Perunxit hoc Iasonem;

Hoc delibutis ulta donis pellicem
  Serpente fugit alite.

III.

Neues Gift. Mit komischem Pathos verwünscht der Dichter den Knoblauch. Den Schluss bildet eine scherzhafte Imprecation gegen den 'neckischen' Freund, von welchem Horaz auf irgend eine Weise mit einem Knoblauchsgericht angeführt zu sein vermeint.

1. *olim* von *ollus* = *ille*, einmal; *guttur*, Sal. Cat. LV. 5 *gulam (laqueo)*. Vgl. II. 13. 6.

3. *edit* archaistisch für *edat:* hier möglicher Weise zur Imitation der Gesetzessprache, aber auch Sat. II. 8. 90. Hiermit gehört, nach Sinn und Metrum, der zweite Ausruf zusammen: den zu vertragen man den eisernen Magen der Schnitter haben müsste! Das pikante Schnittergericht, *moretum* genannt, bereitet Thestylis Verg. B. II. 10.

5. Was ist das für ein Gift, welches — wüthet? Der Genit. *veneni* darf nicht mit *hoc* verbunden werden. Natternblut wie I. 8. 9.

7. *incoctus me fefellit* ist heimlich mir hineingebraut, vgl. *fallit* III. 16. 32; *malos*, weil *venenotas;* *tractavit* hat gemengt, eig. unter den Händen gehabt.

9. *praeter omnes mirata est*, nicht *praeter omnes candidum:* das Letztere wäre der Construction nach ohne Beispiel, der Wortstellung nach prosaischer. Die beiden Glieder des folgenden Verses entsprechen in gleicher Ordnung den beiden Gliedern des vorhergehenden. Dafür ein merkwürdiges Beispiel Il. XXIII. 712: ὡς ὅτ' ἀμείβοντες, τούς τε κλυτὸς ἤραρε τέκτων, δώματος ὑψηλοῖο, βίας ἀνέμων ἀλεείνων.

11. *ignota (tauris)* s. v. a. *insueta*. vgl. IV. 2. 6; *perunxit* über und über, vgl. I. 5. 2 *perfusus*. Ein starkes Gift ist auch ein starkes Gegengift!

13. Das Nebenweib ist die Tochter des Corinthischen Königs Creon Glauce oder Creusa. Diese verbrannte Medea durch ein giftgetränktes Gewand, und floh dann mit dem Drachenwagen nach Athen. Vgl. 5. 63 ff.

Nec tantus unquam siderum insedit vapor
Siticulosae Apuliae,

Nec munus humeris efficacis Herculis
Inarsit aestuosius.

At si quid unquam tale concupiveris,
Iocose Maecenas, precor:

Manum puella savio opponat tuo,
Extrema et in sponda cubet. [1]

IV.

Lupis et agnis quanta sortito obtigit
Tecum mihi discordia est,

Hibericis peruste funibus latus
Et crura dura compede!

Licet superbus ambules pecunia,
Fortuna non mutat genus:

Videsne, Sacram metiente te viam
Cum bis trium ulnarum toga,

15. *vapor* Gluthhauch, *insedit* von *insido* wie *incubuit* I. 3. 31 von dem inchoativen *incumbo*, *siticulosae πολυδιψίῳ*.

17. *munus* des Nessus, Ov. Met. IX. 133; *efficacis* des thatenreichen, *inarsit* brannte in die Schultern.

19. *At* Nein, im Gegensatze gegen etwas nicht Ausgesprochenes: 5. 1. *Sponda* am äussersten Rande 'des Bettgestells'.

IV.

Der Glückspilz. Der Gegeisselte hiess nach alten Nachrichten Vedius Rufus. Dem vierzeiligen Eingang entspricht der vierzeilige Schluss, dazwischen zweimal 6 zusammengehörige Verse.

1. *sortito* bestimmungsmässig. Il. XXII. 262: *ὡς οὐκ ἔστι λέουσι καὶ ἀνδράσιν ὅρκια πιστά, οὐδὲ λύκοι τε καὶ ἄρνες ὁμόφρονα θυμὸν ἔχουσιν, κτλ.*

3. *Hibericis*, weil die Geisselstricke aus hiberischem Pfriemengras (*spartum*) gedreht zu werden pflegten; *peruste* auf dessen ganzem (*per-*) Körper (III. 27. 26) Stricke brannten — und an den Schenkeln harte Fussschellen! Die Zeugmatiker wollen auch in *peruste* ein Zeugma sehn.

5. *ambules* wohlgefällig (8. 14, vgl. auch IV. 5. 17), *metiente* gravitätisch; *genus* Art, du bleibst doch ein gemeiner Kerl. Die Heilige Strasse war in Rom, was für Berlin Unter den Linden.

8. *bis trium ulnarum* zweimal drei Ellen 'weit'. Cic. Cat. II. 10. 22: *velis amictos, non togis*. Vgl. Ep. I. 18. 30.

Ut ora vertat huc et huc euntium
Liberrima indignatio?

'Sectus flagellis hic triumviralibus
Praeconis ad fastidium

Arat Falerni mille fundi iugera
Et Appiam mannis terit,

Sedilibusque magnus in primis eques
Othone contempto sedet!

Quid attinet tot ora navium gravi
Rostrata duci pondere

Contra latrones atque servilem manum,
Hoc hoc tribuno militum?'

9. *huc et huc* für das gewöhnliche *huc et illuc*. Dies gehört zu *vertat* in dem Sinne von *avertat:* es will ihn Keiner sehn. *Euntium* (der Wandelnden) ist mit *ora* zu construiren.

11—20 folgen nun die Aeusserungen des ganz unverhaltenen Unwilleus. *Sectus* zerfleischt, *triumviralibus* der *triumviri capitales:* diese hatten über schwerere Verbrechen zu erkennen. Der Herold musste während der ganzen Dauer der Execution das Verbrechen ausrufen.

13. *arat* bezeichnet den Besitz, Aen. III. 14 *Thraces arant:* vgl. I. 31. 9. *Terit* zerfährt = befährt unablässig die Appische Strasse, um seine Landgüter zu besuchen. Mit Zeltern (gallischen Rösslein) pflegten Damen und reiche Vergnüglinge zu fahren. Bei unsrer vornehmen Welt begegnen wir der gleichen Liebhaberei für Pony's.

15. *magnus* gross und breit. Die *lex theatralis* des Volkstribunen L. Roscius Otho 67 v. Chr. schloss diejenigen von den Bänken der Ritter in der Orchestra aus, welche nicht den *census equester* von 400000 Sestertien aufzuweisen hatten: dieses Gesetzes konnte ein Vedius lachen. Zur Sache Ep. I. 1. 58.

17. *attinet* thut's zur Sache, nützt es; *tot* gehört zu *navium*, *gravi pondere* zu *ora navium rostrata* = *rostratas naves.* Man beachte die Wortstellung *ora navium gravi* mit dem entsprechenden *rostrata duci pondere.*

19. Sex. Pompejus bemannte 38 v. Chr. seine Flotte mit Seeräubern und Sclaven.

V.

'At o deorum quidquid in caelo regit
Terras et humanum genus,

Quid iste fert tumultus et quid omnium
Voltus in unum me truces?

Per liberos te, si vocata partubus
Lucina veris affuit;

Per hoc inane purpurae decus precor,
Per improbaturum haec Iovem:

Quid ut noverca me intueris aut uti
Petita ferro belua?'

Ut haec trementi questus ore constitit
Insignibus raptis puer,

V.

Das Opfer. Mit scheinbarem Ernst und dramatischer Anschaulichkeit werden die Anstalten geschildert, welche mit drei andern alten Scheusalen (V. 98) die Giftmischerinn (V. 71) Canidia zur qualvollen Tödtung eines Knaben trifft, um aus dessen Mark und Leber einen Liebestrank für ihren greisen Buhlen, den ungetreuen Varus zu bereiten. Den Eingang bildet des Knaben Klage; dann folgt in zweimal 36 Versen zuerst die Zurüstung zu dem Furienfest durch alle vier, sodann das Carmen der Canidia mit entsprechenden Drohungen und Hoffnungen; den die doppelte Verszahl des Eingangs umfassenden Schluss endlich bilden die Verwünschungen des Knaben, in welche er ausbricht als er sich rettungslos verloren sieht.

Canidia soll eigentlich Gratidia geheissen haben, und hier, Ep. 17 und Sat. I. 8, sowie beiläufig Ep. 3. 8. Sat. II. 1. 48, 8. 95, unter dem mit Beziehung auf die *canities capitis* detorquirten Namen so feindselig wegen früher verschmähter Liebe angegriffen worden sein. Die Namensänderung liegt ganz in der Weise des Dichters, und sonst ist die Übertreibung zu augenfällig, als dass nicht auch die andere Nachricht glaublich scheinen sollte.

1. Mit *At* bricht die verhaltene Empfindung los: es ist ein ungehaltenes Nein, vgl. 3. 19. *Quidquid* mit dem Genit. part. fasst Alles zusammen was irgend hinzugehört: so auch Sat. I. 6. 1, und oft bei Livius.

3. *et quid* (*ferunt, sibi volunt*) wollen Manche minder passend finden, als das minder beglaubigte *aut quid:* als ob die Aufgeregtheit so distinguirte!

6. *veris* im Munde des Knaben, aber aus dem Sinne des Dichters: vgl. 17. 50. Ähnlicher Art ist es, wenn Achilles Il. XXIII. 857 (ὅς δέ κε μηρίνθοιο τύχῃ) seine Bestimmungen nach einer Kenntniss des späteren Erfolges trifft, die nur der Dichter hat. *Lucina:* C. S. 15.

7. Die Purpurzier der Prätexta heisst eine eitle, weil sie nicht, wie sie sollte, den Knaben schützt; *improbaturum* κατὰ λιτότητα.

9. *ut noverca:* so giftig, so grimmig.

11. *trementi* adjectivisch: vgl. I.

Impube corpus quale posset impia
Mollire Thracum pectora:
Canidia, brevibus implicata viperis
Crines et incomptum caput,
Iubet sepulcris caprificos erutas,
Iubet cupressus funebres
Et uncta turpis ova ranae sanguine,
Plumamque nocturnam strigis,
Herbasque quas Iolcos atque Hiberia
Mittit venenorum ferax
Et ossa ab ore rapta ieiunae canis
Flammis aduri Colchicis.
At expedita Sagana per totam domum
Spargens Avernales aquas,
Horret capillis ut marinus asperis
Echinus aut currens aper.
Abacta nulla Veia conscientia
Ligonibus duris humum
Exhauriebat ingemens laboribus,
Quo posset infossus puer

2. 2. Das Zucken seiner Lippen ist bereits bleibend geworden. *Insignibus*, näml. *praetexta et bulla*.

13. *impube corpus* Appos. zu *puer*, *posset* konnte = hätte können: vgl. I. 2. 22.

15. Die kurzen Nattern sind nicht sowohl klein als dick zu denken, wie sie auch bei Schiller 'die giftgeschwollnen Bäuche blähn'. Es ist ein *furiale caput* (III. 11. 17), was der Canidia zugeschrieben wird: vgl. Sat. I. 8. 45. *Incomptus* für wüst κατὰ λιτότητα, vgl. IV. 14. 10.

17. (*de*) *sepulcris erutas*, weil solche für besonders wirksam galten; *funebres*, II. 14. 23 *invisas*.

19. Man construire *ova uncta* (II. 1. 5) *sanguine ranae* (der Kröte: das Genus für die Species, wie I. 2. 10); *plumamque* auch Federn, *strigis* natürlich auch zu *ova*.

21. *Iolcos* in Thessalien erhält durch I. 27.21, *Hiberia* im Pontus durch Verg. B. VIII. 95 sein Licht.

23. *ieiunae* mittelbar s. v. a. heisshungrigen, *Colchicis* mit Beziehung auf Medea für *magicis*.

25. *expedita* leichtgeschürzt: der Tribrachys entspricht der Eilfertigkeit, vgl. 2. 62. Sat. I. 8. 24: *Canidiam — Cum Sagana maiora ululantem*. (*maiora ululare* wie *magna sonare* u. dgl.; die Ausgaben haben *maiore*, was gewöhnlich für die Bezeichnung der älteren (gleichnamigen?) Schwester gehalten wird.)

27. *asper* borstig. Der 'rennende' Eber ist zugleich ein Bild der heftigsten Wuth und Regsamkeit: Homer ταρφέα τε στρέφεται, Ovid *setis iram denuntiat hirtis*.

30. *humum* des Impluviums, *laboribus* Dativ; *quo* damit dahin, in den Erdboden.

Longo die bis terque mutatae dapis
Inemori spectaculo,
Cum promineret ore quantum exstant aqua
Suspensa mento corpora:

Exsucta uti medulla et aridum iecur
Amoris esset poculum,

Interminato cum semel fixae cibo
Intabuissent pupulae.

Non defuisse masculae libidinis
Ariminensem Foliam

Et otiosa credidit Neapolis
Et omne vicinum oppidum,

Quae sidera excantata voce Thessala
Lunamque caelo deripit.

Hic irresectum saeva dente livido
Canidia rodens pollicem

33. *longo die* (den langen Tag über) gehört zu *inemori; bis terque = saepius, bis terve = raro.* So wird das Mahl gewechselt, damit der Knabe um so sehnsüchtiger danach schaut und dabei um so qualvoller hinstirbt.

36. Zu *suspensa* ist das mit *exstant* construirte *aqua* zu denken: ein Leib der an dem Kinne schwebt malerisch für ein schwimmender.

37. *exsucta — aridum:* das ausgesogene (saftlose) Mark und die trockne Leber (*ἧπαρ δίψῃ καρχαλέον*) des Verschmachteten.

39. *interminatus* nicht sowohl mit Drohungen untersagt, als unter Drohungen versagt; denn der eingegrabene Knabe könnte nicht essen, wenn er auch wollte. *Cum semel intabuissent* wenig verschieden von *cum primum = simul ac,* griechisch *ὁππότε κεν τὰ πρῶτα ταχεῖεν.* Sat. II. 1. 24 *ut semel. Pupulae* nähert sich der Bedeutung von *ocelli: intabescunt pupulae, fixae (in) cibo.*

41. *defuisse* s. v. a. vermisst ward, vgl. II. 1. 10; *masculae libidinis* s. v. a. *τριβάδα.* Was hier als grobe Beschuldigung auftritt, liegt fein angedeutet in *mascula* Ep. I. 19. 28. Vgl. C. II. 13. 25.

43. Neapolis (Neustadt) soll die Mutterstadt der Canidia gewesen sein, der Schauplatz des Verbrechens aber ist die verrufene Subura zu Rom. Die 'mussereiche', nach Ov. Met. XV. 711 *in otia nata:* hier desshalb, weil *otium serendis rumoribus natum* (Curt. VIII.9). *Omne* jede Nachbarstadt, nicht etwa die ganze.

45. *excantata voce Thessala,* näher *carmine nenia; deripere* stärker als *deducere* Verg. B. VIII. 69. *Excantata deripere* und *refixa devocare* 17.5 sind im Ganzen gleichbedeutend, im Einzelnen aber nicht die gleichen Formen, sondern *excantare* und *devocare, deripere* und *refigere* sinnverwandt.

47. *irresectum — rodens:* die langen Nägel zeigen wieder die Furie, das Nagen zeigt die Wuth.

Quid dixit aut quid tacuit? 'O rebus meis
Non infideles arbitrae,

Nox et Diana quae silentium regis
Arcana cum fiunt sacra:

Nunc nunc adeste, nunc in hostiles domos
Iram atque numen vertite!

Formidolosis dum latent silvis ferae
Dulci sopore languidae,

Senem, quod omnes rideant, adulterum
Latrent Suburanae canes,

Nardo perunctum quale non perfectius
Meae laborarunt manus. —

Quid accidit? cur dira barbarae minus
Venena Medeae valent,

Quibus superbam fugit ulta pellicem,
Magni Creontis filiam,

Cum palla, tabo munus imbutum, novam
Incendio nuptam abstulit?

Atqui nec herba nec latens in asperis
Radix fefellit me locis,

Indormit unctis omnium cubilibus
Oblivione pellicum.

49. *Aut quid tacuit.* Auch was sie schweigt ist bedeutsam; aber *dicenda tacenda locutus* Ep. I. 7. 72 u. dgl. passt durchaus nicht hierher.

51. *Nox* persönlich, *Diana* als Hecate, *quae — regis* in Beziehung auf beide: vgl. Ov. Met. VII. 192.

53. *hostiles domos* allgemein, aber dem einen Varus geltend.

55. *formidolosus* wie II. 17. 18, *dum — languidae* malerische Umschreibung des einfachen *per noctem* (im Verlaufe der Nacht): das Wild ruhend, der alte Buhler gehetzt!

57. *quod omnes rideant* (zum allgemeinen Gelächter) ist gestellt wie *dum licet* IV. 12. 26. Varus soll unter Hundegebell (*latrare* transit. wie Sat. II. 1. 86) zur Wohnung der Canidia eilen, ihr zu gefallen über und über (*per-*) mit der köstlichsten Narde gesalbt.

60. *laborarunt*, Andere *laborarint*. Beides bezeugt. Aber der Indicat. scheint passender, weil zuversichtlicher.

61. *barbarae* = *Colchicae*, *minus* ist ein modificirtes *nihil; valent* gilt den bisherigen Mitteln der Canidia, und könnte auch *valuerunt* sein.

63. *superbam* wird durch 15. 18 erläutert, sonst s. 3. 13.

67. Sinn: ich habe ja doch nichts versehn noch versäumt, vielmehr sein Lager mit einem gegen jede Nebenbuhlerinn mich sicherstellenden *μίσηθρον* (*oblivione*) gesalbt.

Ah ah, solutus ambulat veneficae
Scientioris carmine!

Non usitatis, Vare, potionibus,
O multa fleturum caput,

Ad me recurres, nec vocata mens tua
Marsis redibit vocibus:

Maius parabo, maius infundam tibi
Fastidienti poculum,

Priusque caelum sidet inferius mari
Tellure porrecta super,

Quam non amore sic meo flagres uti
Bitumen atris ignibus.'

Sub haec puer iam non ut ante mollibus
Lenire verbis impias,

Sed dubius unde rumperet silentium
Misit Thyesteas preces:

'Venena maga non fas nefasque, non valent
Convertere humanam vicem;

Diris agam vos, dira detestatio
Nulla expiatur victima.

Quin ubi perire iussus exspiravero,
Nocturnus occurram Furor,

71. *solutus:* I. 27. 21.

73. Die gewöhnlichen Zaubertränke und die marsischen Sprüche, zurückeilen und zurückkehren (*redibit ad me*) sind Parallelbegriffe; jenen steht *maius* = *potentius poculum*, diesem *priusque — atris ignibus* gegenüber. *Marsis* wie 17. 29, *fastidienti* näml. *me*, *atris* von den ihrer Natur nach düstern Flammen des Erdpechs.

83. *sub* mit dem Acc. bezeichnet zeitliche Nähe, und ist bald kurz vorher bald gleich darauf; *lenire* = *lenit* oder *tentat lenire*.

85. *unde* womit (mit was für Verwünschungen), bei *rumperet silentium* wie sonst bei *exordior*; *Thyesteas preces* Verwünschungen wie sie Thyestes ausstiess gegen den Atreus, als dieser die Söhne des Bruders geschlachtet und sie ihm vorgesetzt hatte: A. P. 186.

87. *maga non* ist eine *coniectura palmaris*, welche ich der Ausgabe Apud Weidmannos verdanke. Das handschriftliche *magnum* wird noch am erträglichsten erklärt: *Venena magnum fas nefasque convertere valent, sed non valent convertere humanam vicem.* *Vicem convertere* heisst dann die Vergeltung verkehren od. aufheben (I. 28. 32 *vices*), *fas convertere* das Recht verkehren: was wäre aber *convertere nefas?*

89. Vor *diris* denke man 'darum', vor *dira* 'denn'; zum folgenden Vers ist I. 28. 34 zu vergleichen.

92. *Furor* Rachegeist, auf einer Linie stehend mit *Furiae; occurrere* etwa 'überfallen'.

Petamque voltus umbra curvis unguibus,
Quae vis deorum est manium,
Et inquietis assidens praecordiis
Pavore somnos auferam.

Vos turba vicatim hinc et hinc saxis petens
Contundet obscoenas anus:

Post insepulta membra different lupi
Et Esquilinae alites,

Neque hoc parentes heu mihi superstites
Effugerit spectaculum.'

VI.

Quid immerentes hospites vexas canis
Ignavus adversum lupos?

Quin huc inanes, si potes, vertis minas
Et me remorsurum petis.

93. Die krummen Klauen nach Furienart, wie oben *irresectum pollicem*; *deorum* für das deutsche Adjectivum (wie I. 4. 16 *fabulae*), der göttlichen Mächte der Unterwelt. Zu *manium* Ep. II. 1. 138.

95. *assidens* als Incubus: ans unruhvolle Herz gelagert.

97. *vicatim* von Gasse zu Gasse, *hinc et hinc* wie 2. 31, *saxis petens* steinigend.

99. *differre* verschleppen, bei Homer *ἑλκέω*. Herod. VII. 10 a. E.: *ὑπὸ κυνῶν τε καὶ ὀρνίθων διαφορεύμενον*. *Esquilinae alites* Hiatus, aber in dem Eigennamen minder befremdlich als I. 28. 24 *capiti inhumato*; Axt *alites Esquiliae*, die beste Änderung die es hier giebt. Mit den Vögeln sind die Aasvögel der Begräbnissstätte gemeint: Sat. I. 8. 8 ff.

101. *heu mihi* die ach mich überleben müssen. Damit beklagt der Knabe nicht sowohl sein, als seiner Eltern Loos. *Neque effugerit* und es wird ihnen nicht entgangen sein s. v. a. sie werden es haben: vgl. I. 11. 7. Hier bricht der Dichter ab: vgl. die Regel A. P. 185.

VI.

Ein feiger Kläffer. Mit diesem soll nach den Scholien ein schmähsüchtiger Redner Cassius Severus gemeint sein, der 32 n. Chr. in der Verbannung endigte, also bedeutend jünger als Horaz gewesen sein muss. Zwischen der zweizeiligen Eingangs- und der zweizeiligen Schlussfrage zweimal 6 zusammengehörige Verse.

1. Sinn: Warum bist du ein Hund der Fremde plagt und feig ist gegen Wölfe?

3. *potes* sinnverwandt mit *audes* (III. 11. 31), *remorsurum* der dagegen beissen 'würde': II. 6. 1.

Nam qualis aut Molossus aut fulvus Lacon,
  Amica vis pastoribus,
Agam per altas aure sublata nives,
  Quaecunque praecedet fera.
Tu cum timenda voce complesti nemus,
  Proiectum odoraris cibum.
Cave, cave: namque in malos asperrimus
  Parata tollo cornua,
Qualis Lycambae spretus infido gener
  Aut acer hostis Bupalo.
An si quis atro dente me petiverit,
  Inultus ut flebo puer?

VII.

Quo quo scelesti ruitis, aut cur dexteris
  Aptantur enses conditi?

5. *nam* begründet die in *quin petis* enthaltene Herausforderung. *Molossus* und *Lacon*, wie wir sagen: ein Neufundländer, oder (von einem Pferd) ein Engländer. Molossische und lakonische Hunde werden auch Verg. G. III. 405 zusammen genannt.

6. *vis* umschreibend: der Hirten 'starker' Freund. Nicht anders Aen. IV. 132 spürende Kraft der Hunde für starke Spür- und Schweiss-Hunde.

7. *aure sublata*, vgl. II. 13. 34; *fera* ist mit *quaecunque* construirt, wie 2. 37 *curas* mit *quas*.

10. spürst hingeworfner Speise nach, d. h. bist eben so bestechlich als feige: *proiectum* verächtlicher als *obiectum*.

11. *asperrimus* ein ergrimmter Gegner, absolut; *in malos* gehört zum Verbo, *parata* kampfbereite.

13. Gemeint: wie Archilochus der den Lycambes, oder wie Hipponax der den Bupalus zum Selbstmord trieb. Der Dat. *Lycambae*, weil in *spretus* liegt: der nicht gut genug war. Zur Sache Ep. I. 19. 25 u. 30. Der Dat. *Bupalo* ist nicht sowohl durch *hostis* als durch *acer* bedingt, vgl. *amica vis pastoribus* V. 6; *acer* steht mit *spretus*, *hostis* mit *gener* gleich.

15. *atro* eigentlich (wie 8. 3, *livido* 5. 47, *nigro* II. 8. 3) und bildlich (= *invido* IV. 3. 16) zugleich; *inultus puer* der sich nicht rächen kann, die Wortstellung wie 1. 34.

VII.

Böse Zeit. Ein Strafgedicht an die Römer: wahrscheinlich vom J. 38 v. Chr., wo sich Sextus Pompejus zu neuem Kampfe rüstete. Dem vierzeiligen Eingang entspricht der vierzeilige Schluss, dazwischen zweimal 6 zusammengehörige Verse.

1. *scelesti:* I. 2. 29, 35. 33 ff. II. 1. 5. *Dexteris* Dativ: II. 12. 4. Sonst auch (wie *ornare*) *aptare aliqua re*. *Conditi* die 'beigesteckten' Schwerter, nach der Schlacht bei Philippi.

Parumne campis atque Neptuno super
Fusum est Latini sanguinis?

Non ut superbas invidae Carthaginis
Romanus arces ureret,

Intactus aut Britannus ut descenderet
Sacra catenatus via:

Sed ut secundum vota Parthorum sua
Urbs haec periret dextera.

Neque hic lupis mos nec fuit leonibus
Unquam nisi in dispar feris.

Furorne caecos an rapit vis acrior,
An culpa? responsum date!

Tacent et albus ora pallor inficit,
Mentesque perculsae stupent.

Sic est: acerba fata Romanos agunt
Scelusque fraternae necis,

3. Gehört *super* auch zu *campis?* oder ist (*in*) *campis atque super Neptuno* = *mari* gemeint? ist *super terra super mari* für *terra marique* annehmbar? Das Räthlichste scheint eine dichterische Tmesis anzunehmen, und *campis* und *Neptuno* gleicher Weise von *superfusum* abhängig zu machen: über Gefilde und Meere geströmt. Vgl. II. 16. 33. Sat. I. 2. 62.

5. *non* als ginge statt *parumne* voran *satis superque*, es schliesst sich an den positiven Gehalt der Frage an; *invidae*, nach Sal. Cat. X. 1 *aemulae imperii Romani*. (*Sed ubi labore atque iustitia respublica crevit: reges magni bello domiti, nationes ferae et populi ingentes vi subacti; Carthago aemula imperii Romani ab stirpe interiit, cuncta maria terraeque patebant: saevire fortuna ac miscere omnia coepit.*)

7. *intactus* ungefähr dasselbe wie *non ante domabilis* IV. 14. 41. Die Heilige Strasse senkte sich von den Carinen nach dem Forum zu, und ging dann wieder aufwärts zum Capitol. Diesen Weg nahm der Triumphzug: vgl. IV. 2. 35.

9. *sed* 'nein', *secundum* 'gemäss': in Übereinstimmung, nicht etwa in Folge! Ähnlich Il. I. 255: *ἦ κεν γηθήσαι Πρίαμος Πριάμοιό τε παῖδες, κτλ.*

12. *dispar* substantivisch s. v. a. *dispar genus*, *feris* als Attribut nachdrücklich nachgestellt.

13. *furor caecus*, wie die Meisten lesen, ist trivial, und passt nicht einmal zu der Steigerung, welche in dieser Weise erfolgt: 'Raserei oder eine (noch) heftigere Gewalt, oder (gar) Verschuldung?' jene *ἄτη* nämlich die Herz und Sinn verblendet, und mit unwiderstehlicher Gewalt in das gewisse Verderben führt. Für *caecos* vgl. Sat. II. 3. 44.

15. *albus pallor* Todesblässe, *ora* und *mentes* gegensätzlich, *et* und *que* wie 13. 1.

17. Antwort. Das herbe Geschick ist die *vis acrior* V. 13, die Missethat des Brudermords die *culpa* V. 14.

Ut immerentis fluxit in terram Remi
Sacer nepotibus cruor.

VIII.

Rogare longo putidam te seculo
Vires quid enervet meas?
Cum sit tibi dens ater et rugis vetus
Frontem senectus exaret,
Hietque turpis inter aridas nates
Podex velut crudae bovis?
Sed incitat me pectus et mammae putres
Equina quales ubera,
Venterque mollis et femur tumentibus
Exile suris additum!
Esto beata funus atque imagines
Ducant triumphales tuum,
Nec sit marita quae rotundioribus
Onusta bacis ambulet;
Quid, quod libelli Stoici inter sericos
Iacere pulvillos amant:

19. *ut* = *ex quo*, vgl. IV. 4. 42; *sacer* = *expiandus*, etwa 'ein Fluch' den Enkeln.

VIII.

Apage! Den beiden ersten Zeilen entsprechen die beiden letzten: von den übrigen nennen die ersten 8 was zurückschrecke, die folgenden 8 was nicht zu reizen vermöge.

1. *Rogare te* unwillige Frage: Du kannst noch fragen, von langen Jahren morsch und faul, —? Vgl. 11. 11.

3. *dens ater* ist erklärt 6. 15, *exaret* 'tief' durchfurcht.

6. *crudae* *πολυχέσου*. Orelli: *quae cibum non concoquit ideoque nec continet.*

7. Ironie, und sehr handgreifliche: *equinus* einer Stute, *mollis* welk.

11. Vordersatz zu der mit V. 17 beginnenden Frage: Sei immerhin reich, vornehm, und noch so schön geschmückt; ja, wenn du selbst die Philosophinn spielst: usw. *Atque* nachgestellt und das hier ohnehin mit grosser Bitterkeit erwähnte *funus* (III. 15. 4) in den Vordergrund schiebend: vgl. 17. 4 u. 18. I. 25. 18. III. 11. 18. *Triumphales* s. v. a. von Ahnen welche triumphirt haben.

13. *marita* ist mit Rücksicht auf den zärtlichen Gatten gewählt der seine Gemahlinn herausputzt, also nicht wie man gemeint hat weniger gut für *matrona* gesetzt; *ambulare* wie 4. 5.

16. *amant:* 'gern' liegen für 'gewöhnlich'.

Illiterati num minus nervi rigent,
Minusve languet fascinum?

Quod ut superbo provoces ab inguine,
Ore allaborandum est tibi.

IX.

Quando repostum Caecubum ad festas dapes,
Victore laetus Caesare,

Tecum sub alta — sic Iovi gratum — domo,
Beate Maecenas, bibam:

Sonante mixtum tibiis carmen lyra,
Hac Dorium, illis barbarum,

Ut nuper, actus cum freto Neptunius
Dux fugit ustis navibus,

Minatus Urbi vincla, quae detraxerat
Servis amicus perfidis?

Romanus, eheu — posteri negabitis —
Emancipatus feminae

Fert vallum et arma, miles et spadonibus
Servire rugosis potest,

17. *num minus nervi rigent* bedeutet *num obsequuntur magis*, und wird näher bestimmt durch *minusve languet fascinum: rigere* starr, unbeweglich, unerbittlich sein. Stände *rigent* im eigentlichen Sinne, so müsste es hier heissen *magis rigent*. (Meineke: *intellegerem locum, si pro minus scriptum esset magis.*)

19. *superbo* = *fastidienti*.

IX.

Triumph! Das Gedicht ist wahrscheinlich gleich nach der ersten Nachricht von dem Siege bei Actium, also im September d. J. 31 v. Chr. und etwa ein Jahr vor Carm. I. 37 verfasst.

1. *repostum* wie III. 28. 2 *reconditum*, *ad* 'zu' 'für'.

3. *sub* im (1. 5. 3), *alta domo* Thurmpalast (III. 29. 10); *Iovi* als dem Verleiher des Sieges, *beate* wie I. 4. 14.

5. *tibiis* Ablativ: IV. 1. 22, 15. 30. Die dorische Weise war kriegerisch, die phrygische (diese nämlich wird durch *barbarum* bezeichnet) vornehmlich für frohe Gelage geeignet: III. 19. 18.

7. *nuper*, 36 v. Chr.; *actus* s. v. a. *fugatus*, *freto* näml. *Siculo*. *Neptunius:* Sextus Pompejus, weil er Glück zur See gehabt hatte, hatte sich gerühmt ein Sohn des Neptun zu sein.

10. *servis* gehört zu *detraxerat*, zu *amicus* ist es zu denken. Zur Sache 4. 19.

11. *Romanus* gilt dem ganzen Heere des Antonius, der Singular (Voss: ein Römersohn) hat etwas Strafendes; *emancipare* mit einem Dat., zu eigen geben.

13. *vallum* Schanzpfähle; *miles*

Interque signa turpe militaria
Sol adspicit conopium!

At hoc frementes verterunt bis mille equos
Galli canentes Caesarem,

Hostiliumque navium portu latent
Puppes sinistrorsum citae.

Io Triumphe, tu moraris aureos
Currus et intactas boves?

Io Triumphe, nec Iugurthino parem
Bello reportasti ducem,

Neque Africano cui super Carthaginem
Virtus sepulcrum condidit!

'als' Krieger, auf gleicher Linie mit *emancipatus feminae.* Durch das nach Massgabe der Cäsur vor *miles* gesetzte Komma ergeben sich zwei Parallelglieder, in welchen zuerst *emancipatus feminae* mit *Romanus*, dann zweitens *miles* contrastirt mit *servire spadonibus.* Der Eunuch Mardion und Andere seines Gelichters bildeten den Rath der Cleopatra.

15. *turpe* wie II. 7. 12.

16. *Sol: oculis quibus adspicit omnia*, Ov. Met. II. 32.

17. *hoc* (Accus.) *frementes* = *fremitu indignantes*, darüber in lauten Unwillen ausbrechend; *vertĕrunt* wie *annuĕrunt* Sat. I. 10. 45, *bis mille Galli* Galater unter Dejotarus dem Jüngeren, *canentes Caesarem* den Namen Cäsar jauchzend.

19. Dem Abfalle der Galater entspricht der Abfall eines Theiles der Schiffe, welche 'schnell linksum gewandt' während des Kampfes im Hafen versteckt lagen; *puppes* besagt dass sie, um die Flucht zu cachiren, rückwärts fuhren, *κρούεσθαι* od. *ἀνακρούεσθαι πρύμναν.* (*Puppes* mit Düntzer für *naves* zu nehmen verbietet der Genit. *navium.*)

21. *morari aliquid* mit etwas säumen, *intactas* = *nullo mortali opere contactas:* solche, von weisser Farbe, opferten die Triumphirenden auf dem Capitol.

23. aus dem Jugurthinischen Kriege — den Marius, aus dem punischen — den jüngeren Africanus. Als der punische Krieg wird der africanische durch den Zusatz, 'welchem römische Tapferkeit auf den Trümmern Carthagos das Grabmal errichtet hat', ganz unzweideutig bezeichnet. An *bello sepulcrum condidit* wird Niemand Anstoss nehmen, wenn Stellen wie Cic. Man. XI. 30. Vell. II. 75. 1 zur Hand sind, von denen jene einen Krieg *sublatum ac sepultum*, diese *sepultum atque discussum* nennt. Gleichwohl that dies Bentley, und es ist ihm gelungen statt *Africano*, der damaligen Vulgata, *Africanum* in Aufnahme zu bringen. Dies *Africanum* hat nichts Entsprechendes; vielmehr muss dazu *parem ducem*, im ersten Gliede Object (einen gleichen Feldherrn), nunmehr als Apposition (als einen gleichen Feldherrn) gedacht werden. Auch hat noch Niemand mit einiger Bestimmtheit zu sagen vermocht, was mit dem Grabe des Scipio über Carthago gemeint sei.

Terra marique victus hostis punico
Lugubre mutavit sagum:

Aut ille centum nobilem Cretam urbibus,
Ventis iturus non suis,

Exercitatas aut petit Syrtes Noto,
Aut fertur incerto mari.

Capaciores affer huc, puer, scyphos
Et Chia vina aut Lesbia,

Vel quod fluentem nauseam coerceat
Metire nobis Caecubum:

Curam metumque Caesaris rerum iuvat
Dulci Lyaeo solvere.

X.

Mala soluta navis exit alite
Ferens olentem Maevium:

Ut horridis utrumque verberes latus,
Auster, memento fluctibus!

Niger rudentes Eurus inverso mari
Fractosque remos differat;

27. *punicus* wie IV. 10. 4 *puniceus*, *mutare* wie I. 17. 2.

29. *nobilem*, III. 27.33 *potentem*. *Cretam*, näml. *petit;* denn *iturus* kann mit *petit fertur* nicht parallel stehn, noch weniger als 1.9 *laturi* mit *persequemur*. *Suis* s. v. a. *secundis:* so besonders bei Dichtern *meus* von dem was für mich ist, und ebenso die andern Adjectivpronomina.

31. *exercitatas:* IV. 14. 21.

35. *fluentem nauseam* den Fluss (*profluvium*) des Ekels: es soll viel getrunken werden, und der kräftige Cäcuber, *εὔτονον καὶ εὐστόμαχον*, den Folgen begegnen.

36. *metire:* mittelst der *cyathi*. III. 19. 11.

38. *Lyaeo* (von *λύω solvo*) in unmittelbarer Beziehung zu *solvere*. Auch I. 7.22 und III. 21.16 ist der Name mit Rücksicht auf seine Bedeutung gewählt.

X.

Geleitsgedicht. Eine *ἀντιπεριστροφή* zu Carm. I. 3. Dem aus Verg. B. III. 90 (*Qui Bavium non odit, amet tua carmina, Maevi,*) bekannten Dichterling Mävius wird Sturm Schiffbruch und schmählicher Untergang gewünscht.

1. *mala alite* (I. 15. 5) gehört zu *soluta*, sonst wäre *soluta* überflüssig; *olentem* für *putidum*, stinkend für ekelhaft.

3. *ut* bei *memento* zunächst 'wie', *horridus* empört, *latus* natürlich des Schiffes.

4. *fluctibus* zu *verberes*, wie IV. 15. 2 *lyra* zu *loqui*.

5. *niger* wie I. 5. 7, vgl. *albus*

Insurgat Aquilo, quantus altis montibus
Frangit trementes ilices!

Nec sidus atra nocte amicum appareat,
Qua tristis Orion cadit:

Quietiore nec feratur aequore
Quam Graia victorum manus,

Cum Pallas usto vertit iram ab Ilio
In impiam Aiacis ratem!

O quantus instat navitis sudor tuis
Tibique pallor luteus,

Et illa non virilis eiulatio
Preces et aversum ad Iovem,

Ionius udo cum remugiens sinus
Noto carinam ruperit!

Opima quod si praeda curvo litore
Porrecta mergos iuverit:

Libidinosus immolabitur caper,
Et agna Tempestatibus.

I. 7. 15 und *candidi* III. 7. 1; *inversus* umgewühlt; *differre* ähnlich wie 5. 99, wenn auch nach den Umständen verschieden.

7. *quantus so* mächtig wie er, *trementes* bebende.

10. *qua* in Beziehung auf *atra nocte*, *tristis* weil der sinkende (untergehende) Orion den Schiffern Verderben bringt: I. 28. 21. III. 27. 18. Ep. 15. 7.

11. *feratur* er, nicht das Schiff.

14. *Aiacis: Oilei* Aen. I. 40, des Sohnes des Oileus. Vgl. auch Odyss. IV. 499 ff, und wegen *impiam* namentlich Aen. II. 403 ff.

15. *instat*, I. 15. 9 *adest; lūteus* nicht zu verwechseln mit *lŭtcus*.

17. *non virilis*. Cic. Tusc. II. 23. 55: *Ingemiscere nonnunquam viro concessum est, idque raro: eiulatus ne mulieri quidem.*

18. *aversus* abgewandt, daher nicht hörend.

19. *Iŏnius* der Io, nicht zu verwechseln mit *Iōnicus* der Ioner; zu *udo* kann man vergleichen Ov. Met. I. 264, *madidis Notus evolat alis; sinus* wie I. 13. III. 27. 19, *remugio* wie III. 10. 6 und *mugio* III. 29. 57.

21. *opima praeda* malerisch für *corpus tuum*, wie aus dem Zusammenhange erhellt: und um so deutlicher, wenn Mävius zu den Dicken gehörte und nicht bloss *ingenio pingui* war. Man hätte also durchaus nicht nöthig gehabt, das handschriftliche *iuverit* (labt) mit dem allerdings recht bequemen *iuveris* zu vertauschen.

22. *mergi* (Taucher) sind zwar keine Raubvögel, aber Fleisch fressend wie Enten und Hühner.

23. *libidinosus* invidiös, ein geiler Bock; *immolabitur*, als Dankopfer für den Untergang des hämischen Dummkopfes; *agna Tempestatibus* wie Aen. V. 772, womit III. 120 zu vergleichen.

XI.

Petti, nihil me sicut antea iuvat
  Scribere versiculos amore percussum gravi,
Amore qui me praeter omnes expetit
  Mollibus in pueris aut in puellis urere.
Hic tertius December, ex quo destiti
  Inachia furere, silvis honorem decutit.
Heu me, per Urbem — nam pudet tanti mali —
  Fabula quanta fui! conviviorum et poenitet,
In quis amantem languor et silentium
  Arguit, et latere petitus imo spiritus!
'Contrane lucrum nil valere candidum
  Pauperis ingenium?' querebar applorans tibi,
Simul calentis inverecundus deus
  Fervidiore mero arcana promorat loco.

XI.

Liebesnoth. 'Vor drei Jahren war es Inachia, die mich mir selbst entrissen hatte: jetzt hält mich Lyciscus in Fesseln, aus denen mich nur eine andre Liebe retten kann.' Pettius unbekannt.

1. *iuvat* sinnverwandt mit *delectat:* das Dichten ist mir verleidet. *Versiculos* geringschätzig: so auch *mulierculam* V. 23. *Percussum gravi* ist beides wie von einer schmerzlichen Wunde gesagt, vgl. V. 17 und I. 27. 12; *perculsum* wäre zu viel.

4. *in* bezeichnet den Gegenstand 'an' welchem das Ausgesagte Statt findet, wir 'für' zarte Knaben; *urere* s. v. a. *quem urat*, wie IV. 1. 12 *torrere* s. v. a. *quod torreas.*

5. Dieser December schüttelt ab als der dritte = Dies ist der dritte December welcher abschüttelt. Von *honor decutitur* ist das Gegentheil *redeunt comae* IV. 7. 1. *Inachia furere* für Inachia schwärmen, wie *calere* oder *ardere* mit dem Ablat. I. 4. 19. II. 4. 7.

8. *fabula:* wie war ich im Munde der Leute! Ep. I. 13. 9. *Malum* Missgeschick. Für *et poenitet* giebt Bentley *ut:* dies würde mir ganz willkommen sein, aber auch mit dem handschriftlichen *et* sind wir zufrieden.

9. *languor* Schwermuth, nach ihrem äussern Erscheinen versteht sich; *arguit* Präteritum; *latus* Brust, sonst *latera.* Cato M. V. 14 *bonis lateribus* mit starker Brust, IX. 27 *ex lateribus et lacertis tuis* durch deine Brust und deine Arme.

11. 'Ist es wohl denkbar dass nichts vermag', vgl. 8. 1; *lucrum* für das genauere *studium lucri*, vgl. *gloria* I. 18. 15; *candidum ingenium* das redliche Herz. *Applorans tibi* dir (etwas) vorjammernd.

13. *calentis* näml. *amore*, *fervidiore mero* zu *promorat. Inverecundus* rücksichtslos, sofern er *operta recludit:* Ep. I. 5. 16. An sich ist Bacchus so wenig *inverecundus* als *verecundus:* vgl. I. 27. 3. *Promorat loco* anschaulich, aus dem Herzen wie aus einem Schrein.

'Quod si meis inaestuet praecordiis
Libera bilis, ut haec ingrata ventis dividat

Fomenta volnus nil malum levantia:
Desinet imparibus certare summotus pudor.'

Ubi haec severus te palam laudaveram:
Iussus abire domum, ferebar incerto pede

Ad non amicos heu! mihi postes et heu!
Limina dura quibus lumbos et infregi latus.

Nunc gloriantis quamlibet mulierculam
Vincere mollitia amor Lycisci me tenet:

Unde expedire non amicorum queant
Libera consilia nec contumeliae graves,

Sed alius ardor aut puellae candidae
Aut teretis pueri longam renodantis comam.

15. *Quod si* Aber wenn — frei, ungehemmt, entfesselt braust: der Conj. *inaestuet* deutet an was aus V. 19—22 ersichtlich ist, vgl. 15. 16 *intrarit; praecordiis* auf die Frage Wohin, nicht auf die Frage Wo. *Haec* substantivisch (selbst nach Massgabe des Verseinschnittes) wie *haec* V. 19, *ingrata fomenta* oxymorisch. Die Klagen sind zugleich schmerzlich und zugleich Erleichterungsmittel, Voss: unholdes Labsal. Süsses Labsal und süsse Tröstungen sind I. 32. 15 und Ep. 13. 18 erwähnt. *Ventis dividere* in die Winde streuen: damit sie von diesen fortgetragen und von dem Dichter nie wieder aufgenommen werden, vgl. I. 26 Anf.

18. *desinet pudor* kurz und dichterisch für *ego summoto pudore* (Selbstunterschätzung) *ac sumpta superbia* (III. 30.14) *desinam*; *imparibus* mit Nebenbuhlern die mir gar nicht ebenbürtig sind, die mehr Geld haben sonst aber tief unter mir stehen.

19. *haec laudaveram* so hohe Reden geführt hatte: *iussus*, natürlich *a te; incerto* legt dem Fusse bei, was aus dem schwachen Herzen kommt. Tib. II. 6. 13: *Iuravi quotiens rediturum ad limina nunquam! Cum bene iuravi, pes tamen ipse redit.*

22. *dura* uneigentlich, als Parallelbegriff zu *non amicos;* und eigentlich, in Beziehung auf *quibus infregi*. Vgl. III. 10. 2 u. 20.

23. *gloriantis* der sich rühmen 'darf'. Das bezeugtere *mollitia* verdient vor *mollitie* auch gerade wegen des '*vastus et inconditus sonus a a*' den Vorzug. Der Name *Λυκίσκος* = Wölfl ist vielleicht in Rücksicht auf die Grausamkeit des Knaben gewählt.

25. *unde* s. v. a. Fesseln aus deneu, *expedire* wie I. 27. 24. Die Beschimpfungen oder Misshandlungen kommen selbstverständlich nicht von den Freunden; sondern von den Nebenbuhlern, möglicher Weise auch vom Lyciscus.

28. *teres* drall: II. 4. 21. *Renodare* aufknoten: aber nicht in dem Sinne von *religare* I. 5. 4, sondern von entknoten. Jenes thaten Mädchen, dieses Knaben: II. 5. 23. III. 20. 14. IV. 10. 3.

XII.

Quid tibi vis mulier, nigris dignissima barris?
  Munera cur mihi quidve tabellas

Mittis nec firmo iuveni neque naris obesae?
  Namque sagacius unus odoror,

Polypus an gravis hirsutis cubet hircus in alis,
  Quam canis acer ubi lateat sus.

Qui sudor vietis et quam malus undique membris
  Crescit odor, cum pene soluto

Indomitam properat rabiem sedare, neque illi
  Iam manet humida creta colorque

Stercore fucatus crocodili, iamque subando
  Tenta cubilia tectaque rumpit!

Vel mea cum saevis agitat fastidia verbis:
  'Inachia langues minus ac me;

Inachiam ter nocte potes, mihi semper ad unum
  Mollis opus: pereat male quae te

XII.

Die Verschmähte. In der ersten Hälfte redet der Dichter, in der zweiten vernehmen wir die unanständige Klage des hässlichen Weibes. Hierdurch sowie durch die Apostrophe zum Eingang erhält das Gedicht eine Lebendigkeit, die eines besseren Gegenstandes würdig wäre.

1. *barris* d. h. der Gemeinschaft (*συνουσία*) mit ihnen; *cur mihi* hat nach den meisten und besten Handschriften dem Horaz, *quid mihi* dagegen den meisten Herausgebern besser gefallen; *tabellas* Billets-doux.

3. *nec neque* wie I. 20. 10, *obesus*, hier 'unfein'.

4. *unus* verstärkt hier den Comparativ, wie sonst den Superlativ: also *sagacius unus* s. v. a. *sagacius multo* (*quam canis acer*).

5. *polypus* ist hier und Sat. I. 3. 40 wohl nicht *pōlypus* (nach dem äolischen und dorischen *πωλύπος*), sondern *pollypus* zu sprechen, mit verdoppelter Liquida: vgl. *ἀλόντε* Il. V. 487, *Ἄξυλον* VI. 12, *Αἰόλου* Odyss. X. 36. 60. Die Endsilbe in *polypus* kurz wie in *Oedipus*. *Cubet* lagert: in Übereinstimmung damit, dass der Bocksgeruch in den Achselhöhlen *hircus* genannt wird.

7. *vietis* zweisilbig.

11. Wie die Kreide als weisse Schminke, so wurde auch der Unrath des Krokodils (*κροκοδειλέα*) als Schönheitsmittel benutzt; *tenta* das straffe = fest gepolsterte Lager, *tecta* den Betthimmel.

13. *vel cum* weist auf *cum* V. 8 zurück; *agitat* wie *exagitat*, zusetzt. *Inachia* 'bei' der Inachia: aber der Ablat. steht ebenso, wie bei *furere* 11. 6.

Lesbia quaerenti taurum monstravit inertem,
Cum mihi Cous adesset Amyntas,

Cuius in indomito constantior inguine nervus
Quam nova collibus arbor inhaeret.

Muricibus Tyriis iteratae vellera lanae
Cui properabantur? tibi nempe,

Ne foret aequales inter conviva, magis quem
Diligeret mulier sua quam te.

O ego non felix, quam tu fugis ut pavet acres
Agna lupos capreaeque leones!'

XIII.

Horrida tempestas caelum contraxit et imbres,
Nivesque deducunt Iovem; nunc mare, nunc siluae

17. *Lesbia* ist der Name einer Dienerinn oder Gelegenheitsmacherinn, *taurum* und *inertem* sind Gegensätze; *cum* concessiv, *adesset* näml. zur *κλινοπάλῃ*.

20. Für *nova* vermuthet H. Peerlkamp *sua:* es scheint für *virens*, *firma*, *valida* zu stehn.

21. Umschreibung der *δίβαφοι vestes*, vgl. II. 16. 37; *nempe* 'doch wohl' nur für dich.

24. *diligeret* höher hielte, verschieden von *amaret; quam te*, natürlich *tua*.

26. *agna lupos* und *capreae leones* beides sprichwörtlich.

XIII.

An die Freunde. An einem stürmischen Wintertage fordert der Dichter zur Freude auf: mit Berufung auf eine Lebensregel, welche der edle Centaur Chiron seinem erhabenen Zögling Achilles verkündigt haben soll. Das Lied ist ähnlich angelegt wie C. I. 7, verwandten Inhalts ist I. 9.

1. *caelum contraxit et imbres* ist eine eben so originelle Zusammenstellung, wie *te premet nox fabulaeque manes* I. 4. 16 oder *currus et rabiem parat* I. 15. 12: den Himmel zusammenziehn s. v. a. ihn verengen (nach dem Augenschein), Regengüsse s. v. a. sie sammeln. Andere wollen *caelum contraxit* in dem Sinne von *quasi tristitia quadam contrahit terram* Cic. N. D. II. 40. 102 genommen wissen; aber ein Zusatz wie *quasi tristitia quadam* ist nicht unwesentlich, und könnte hier so wenig fehlen wie dort. Dem allgemeinen Missverständniss, als gehöre *imbres nivesque* zusammen, war theils durch das Ende des Verses, theils durch *et* und *que* vorgebeugt: I. 15. 12, 28. 1, und oft. Dagegen wird unsere Interpunction bestätigt durch Vergleichung des griechischen Archetypon, Anakr. Fragm. 6. Hier werden zuerst Wolken und Wasser (*caelum contractum et imbres*) erwähnt (Bergk: *νεφέλαι ὕδωρ βρύουσιν*); dann folgt, entsprechend dem *nivesque deducunt Iovem*, *Δία δ' ἄγριοι χειμῶνες κατάγουσιν*. Juppiter selbst steigt oder stürmt (I. 16. 12) in den Regengüssen und Schneefällen zur Erde nieder: *siluae* wie I. 23. 4.

Threicio aquilone sonant: rapiamus, amici,
  Occasionem de die, dumque virent genua
Et decet, obducta solvatur fronte senectus.
  Tu vina Torquato move consule pressa meo,
Cetera mitte loqui: deus haec fortasse benigna
  Reducet in sedem vice. Nunc et Achaemenio
Perfundi nardo iuvat et fide Cyllenea
  Levare diris pectora sollicitudinibus,
Nobilis ut grandi cecinit Centaurus alumno:
  'Invicte, mortalis dea nate puer Thetide!
Te manet Assaraci tellus quam frigida parvi
  Findunt Scamandri flumina lubricus et Simois,
Unde tibi reditum certo subtemine Parcae
  Rupere nec mater domum caerula te revehet:

3. *Threicio aquilone.* Die Elision ist sowohl durch die Cäsur (im 2. und 4. Fusse) als auch besonders durch die griechische Form (*Θρηϊκίῳ*) ausgeschlossen. *Aquilo* von *aquilus a um*, wovon auch *aquila* = *μόρφνος*. *De die:* vgl. I. 11. 8. III. 8. 27. *Genua* als Sitz der Lebenskraft: vgl. *γούνατ' ἔλυσεν, καί μοι φίλα γούνατ' ὀρώρῃ, γόνυ χλωρόν*, u. dgl. m.

5. *obducta* von der umzogenen = umwölkten Stirn, auf die Frage *unde; senectus* meint die Grämlichkeit des Alters, wie *senium* Ep. I. 18. 47.

6. *tu* gilt dem Gastgeber, der I. 9. 8 Thaliarchus heisst. Über Torquatus III. 21. 1, zu *move* ebendas. V. 6.

7. *deus ὁ θεός, τὸ θεῖον*: I. 9. 9 *divi*. *Reducet in sedem* an seine Stelle oder in das rechte Gleis bringen: III. 1. 21.

9. *perfundi:* I. 5. 2. Cylleneische Saiten: weil Mercur, der Vater der gekrümmten Laute (I. 10. 6), auf dem arcadischen Cyllene geboren war.

11. *cecinit* lässt den Ausspruch wie einen Götterspruch, als tiefe Weisheit erscheinen: *invicte* substantivisch, Unüberwindlicher; *mortalis* und *dea* contrastirend, wie *θεὰ βροτῷ εὐνηθεῖσα* Il. II. 821.

13. *Assaraci:* Il. XX. 232. Sinn: Du wirst gen Troja ziehn. Ist die Lesart *parvi* richtig, so hat der Dichter entweder seinen Scamander mit dem Homerischen verwechselt, oder gar dem Homer widersprechen wollen; denn dieser nennt Il. XX. 73 denselben Fluss *μέγας ποταμὸς βαθυδίνης*. Von den aufgestellten Vermuthungen empfiehlt sich *tardi* durch den Gegensatz gegen *lubricus* = *mobilis, volubilis, celer;* noch mehr aber das kaum beachtete *flavi*, einerseits durch die Alliteration, andererseits dadurch dass es der natürlichen Beschaffenheit des Flusses und dem andern Namen *Ξάνθος* entspricht. *Findunt* gewählter als *perfluunt*, *flumina* wie bei Homer *ῥέεθρα*.

15. *certo subtemine* Ablat. qual. wie *maiore plectro* IV. 2. 33: die sicher spinnenden, unwiderruflich bestimmenden Parcen. Tib. I. 7. 1: *Parcae fatalia nentes Stamina, non ulli dissoluenda deo.* Die bläuliche Mutter ist Thetis.

Illic omne malum vino cantuque levato,
   Deformis aegrimoniae dulcibus alloquiis.'

XIV.

Mollis inertia cur tantam diffuderit imis
   Oblivionem sensibus,

Pocula Lethaeos ut si ducentia somnos
   Arente fauce traxerim,

Candide Maecenas, occidis saepe rogando:
   Deus deus nam me vetat

Inceptos, olim promissum carmen, iambos
   Ad umbilicum adducere.

Non aliter Samio dicunt arsisse Bathyllo
   Anacreonta Teium,

Qui persaepe cava testudine flevit amorem
   Non elaboratum ad pedem.

Ureris ipse miser: quod si non pulchrior ignis
   Accendit obsessam Ilion,

18. *deformis* von der Wirkung, wie *turpes querimoniae* II. 20. 22. Über *dulcia alloquia* zu *ingrata fomenta* II. 16.

XIV.

Zur Antwort. Horaz entschuldigt sich dem Mäcenas, dass er nicht dazu komme die längst versprochene Epoden-Sammlung 'bis zum Knopf', d. h. zu Ende zu bringen. Er glühe wie einst Anacreon. Mäcenas wisse aus eigner Erfahrung was Liebesbrennen sei: aber Mäcenas dürfe seines Looses sich freuen, er selbst werde nur gequält. Zwei gleiche Hälften: vgl. Ep. 4, 6, 7, 8, 12.

1. *imis sensibus* = *per imos sensus*, Ablativus continuitatis.

3. *ducentia* s. v. a. *adducentia:* III. 27. 42. Vgl. *agens* III. 6. 44, *vexit* III. 29. 48. *Traxerim* geschluckt hätte, stärker als *duxerim* geschlürft.

5. *candide* geht auf die Gesinnung, vgl. II. 11; *occidis*, vgl. II. 17. 1; *nam*, ein Gott verbeut mir 'ja'.

9. *arsisse:* II. 4. 7. III. 9. 5.

11. *flevit* klagte, *flebiliter cecinit: non elaboratum ad pedem*, sondern in den einfachsten Massen.

13. *miser* hier nicht von unglücklicher, sondern von leidenschaftlicher Liebe. Auch die glückliche Liebe ist doch immer eine Wunde: I. 27. 11 *quo beatus volnere. Ignis* (Flamme) für den geliebten Gegenstand, aber in witziger Wechselbeziehung mit *accendit*. Der gleichen Art des Witzes begegnen wir A. P. 80: *hunc socci cepere pedem grandesque cothurni*, diesen Fuss umschliesst die Sandale und der erhabene Hochschuh.

Gaude sorte tua; me libertina neque uno
  Contenta Phryne macerat.

XV.

Nox erat et caelo fulgebat luna sereno
  Inter minora sidera,

Cum tu magnorum numen laesura deorum
  In verba iurabas mea,

Artius atque hedera procera adstringitur ilex
  Lentis adhaerens brachiis:

Dum pecori lupus et nautis infestus Orion
  Turbarit hibernum mare,

Intonsosque agitarit Apollinis aura capillos,
  Fore hunc amorem mutuum,

O dolitura mea multum virtute Neaera!
  Nam si quid in Flacco viri est,

15. *neque* s. v. a. und zwar nicht, und nicht einmal; Φρύνη = Kröte wurde eine berühmte Hetäre zu Athen wegen ihrer Blässe genannt, zu *macerat* vgl. I. 13. 8.

XV.

L i e b e s s c h w ü r e. Der Hauptinhalt trifft mit Carm. II. 8, der Schluss mit I. 5 zusammen. Der Name Neära kommt von νέος νεαρός, und bedeutet die Jugendliche.

4. In die Worte schwören = den vorgesagten Eid schwörend nachsprechen: Ep. I. 1. 14.

5. *atque* bei den Dichtern für *quam:* Sat. I. 1. 46, 2. 22, 5. 5, 6. 130, 10. 34 u. 59. II. 3. 241 u. 271, 7. 96. Dasselbe Bild I. 36. 20.

7. Zu *Dum pecori lupus* ist die Vervollständigung *infestus fuerit* durch das Folgende, wo *infestus* appositionell steht, genau genommen nicht gegeben. Man muss also mit H. Peerlkamp V. 8 u. 9 aus dem Texte werfen, oder annehmen dass Horaz, wie es in leidenschaftlicher Erregung Jeder thut, ungenauer gesprochen hat. *Orion:* 10. 10.

8. *turbarit* und *agitarit* ist von jeher von den Meisten (Orelli, Dillenburger, Ritter) für einen Fehler gegen die Consecutio temporum gehalten worden. Es steht h a l b d r a m a t i s c h, indem es die directe Rede vergegenwärtigt: vgl. 16. 25 *renarint.* Ähnliches findet sich häufig selbst bei Prosaikern, was ich zu Nep. Paus. II. 5 und Eum. IX. 3 besprochen habe.

9. Zu *intonsos* I. 21. 2, *mutuus* wie IV. 1. 30.

11. Dieser Vers gehört zunächst zum Vorhergehenden, der folgende kürzere bringt etwas Neues:

Non feret assiduas potiori te dare noctes
  Et quaeret iratus parem:

Nec semel offensae cedet constantia formae,
  Si certus intrarit dolor.

Et tu, quicunque es felicior atque meo nunc
  Superbus incedis malo!

Sis pecore et multa dives tellure licebit
  Tibique Pactolus fluat,

Nec te Pythagorae fallant arcana renati
  Formaque vincas Nirea —

Eheu translatos alio maerebis amores:
  Ast ego vicissim risero.

Ähnlich 13. 11 u. 12. *Virtute* erklärt sich aus V. 12, *Flacco* mit Selbstgefühl: I. 7. 27.

13. *potior* wie III. 9. 2, *parem* ein gleiches = sein werthes Herz: vgl. 11. 18 *imparibus*.

15. *semel offensae* der einmal 'zur Klippe' gewordenen Schönheit: *formam offendere* wie sonst *scopulum*, vgl. I. 24. 17 *recludere* und III. 9. 19 *excutitur:* dasselbe Bild wie I. 5 a. E. *Constantia* Festigkeit, nicht etwa Beständigkeit.

16. Dasselbe wie 11. 15: wenn in mein Inneres die Galle braust, sich brausend in mein Herz ergiesst. Zu *nam si quid* steht *si certus* chiastisch. Wie aber C. II. 8 die Vorwürfe noch immer Zärtlichkeit athmen; so deutet hier *si intrarit*, wofür ein Kritiker *si intravit* verlangt, sehr fein an dass noch der Schmerz nicht die Liebe verdrängt hat. Der Conj. *intrarit* wie 11. 15 *inaestuet*.

19. *licebit* immerhin, in der Prosa *licet*. *Pactolus*, Tib. III. 3. 29 *Lydius aurifer amnis:* und magst du die Goldquellen eines Crösus besitzen.

21. *renati:* I. 28. 10. *Nirea:* III. 20. 15.

23. *transferri* übergehn: Sal. Cat. II. 6. Nep. Arist. II. 2. Vell. I. 6. 1. *Alio=in alium*. Das Fut. exactum *riscro:* die Reihe wird an mich gekommen sein zu lachen. Tib. I. 5. 69: *At tu, qui potior nunc es, mea fata timeto.*

XVI.

Altera iam teritur bellis civilibus aetas,
Suis et ipsa Roma viribus ruit.
Quam neque finitimi valuerunt perdere Marsi,
Minacis aut Etrusca Porsenae manus;
Aemula nec virtus Capuae nec Spartacus acer,
Novisque rebus infidelis Allobrox;
Nec fera caerulea domuit Germania pube,
Parentibusque abominatus Hannibal:
Impia perdemus devoti sanguinis aetas,
Ferisque rursus occupabitur solum.
Barbarus heu! cineres insistet victor et urbem
Eques sonante verberabit ungula,

XVI.

An mein Volk. 'Durch Bürgerkriege bereitet Rom, das kein auswärtiger Feind bezwang, sich selbst greulvollen Untergang. So lasset uns, wie einst die Phocäer, ausziehn eine neue Heimath zu suchen, und jeden Gedanken an die süsse Heimkehr abschneiden durch Verwünschung und Eidschwur. Nach den glückseligen Inseln wollen wir segeln, wo Juppiter, als die goldene Zeit dem Erz und Eisen weichen musste, noch ein Asyl für Fromme gesondert, das Euch nach meinem Seherwort beschieden ist.'

Das Gedicht erinnert an Ep. 7, und ist muthmasslich beim Ausbruch des Perusinischen Krieges 41 v. Chr. verfasst, in der Zeit wo Horaz mit frischem Gram des Tages von Philippi gedachte. Das ernstliche Verlangen, auf den Inseln der Seligen (d. h. den Canarischen Inseln) die ersehnte Ruhe zu finden, soll nach dem Siege des Sulla Sertorius gehegt haben.

1. *teritur* schwindet unter, geht verloren mit; die zweite *γενεά*, seit Marius und Sulla 88 v. Chr.

2. *suis ipsa* im Sinne des gangbaren *suis ipsius*. Der Gedanke trifft weniger mit 7. 10 als mit III. 4. 65 zusammen, indem auch Roma *mole ruit sua*.

3. Die Marser (im Bundesgenossenkriege), Porsena; Capua (nach dem Unglückstage bei Cannä) und Spartacus, und der Allobroger; Germanien und Hannibal sind die drei Doppelglieder der Disjunction. V. 5 u. 6 mit ihren Singularen werden vollständig durch *domuit*, nicht aus *valuerunt*.

6. *novis rebus* Ablat. der nähern Bestimmung. Die Allobroger waren zwar zur Entdeckung der Catilinarischen Verschwörung behülflich gewesen, hatten aber gleichwohl in Folge derselben plötzlich zu rebelliren versucht.

7. *caerulea* gilt den Augen.

8. *parentibus* wie I. 1. 24 *matribus*, also Vätern und Müttern. Den Vorfahren war Hannibal nicht mehr ein Abscheu als den Nachkommen: Cic. Lael. VIII. 28.

9. *devotus* dem Verderben geweiht, *rursus* wie vor der Erbauung der Stadt; *occupari* sinnverwandt mit *habitandum cedere* Ov. Met. I. 74, daher der Dativ.

11. *urbem* für *solum urbis*, wie III. 17. 9 *nemus* für *nemoris*; so-

Quaeque carent ventis et solibus ossa Quirini —
   Nefas videre! — dissipabit insolens.

Forte quid expediat communiter aut melior pars
   Malis carere quaeritis laboribus?

Nulla sit hac potior sententia, Phocaeorum
   Velut profugit exsecrata civitas

Agros atque lares patrios habitandaque fana
   Apris reliquit et rapacibus lupis,

Ire pedes quocunque ferent, quocunque per undas
   Notus vocabit aut protervus Africus.

Sic placet, an melius quis habet suadere? secunda
   Ratem occupare quid moramur alite?

Sed iuremus in haec: Simul imis saxa renarint
   Vadis levata, ne redire sit nefas:

Neu conversa domum pigeat dare lintea quando
   Padus Matina laverit cacumina,

In mare seu celsus procurrerit Apenninus;
   Novaque monstra iunxerit libidine

Mirus amor, iuvet ut tigres subsidere cervis,
   Adulteretur et columba miluo;

nante ungula mit schallendem Hufe, vgl. Ezech. XXVI. 10.

13. *carent* geborgen sind. Ein Grab des Quirinus wurde, trotz seiner angeblichen Himmelfahrt, *post Rostra* gezeigt. *Nefas videre,* wie *scire nefas* I. 11. 1; *insolens* gehört in gleicher Weise, wie *victor* und *eques*, zu *Barbarus*. I. 16. 21.

15. Man construire: *quaeritis quid expediat* (förderlich sei, dazu verhelfe) *carere*. Die Frage ersetzt auf lebhafte Weise den Bedingungssatz: I. 27. 10.

17. *Phocaeorum:* nach Herod. I. 165. *Profugere* mit dem Acc., von etwas hinwegfliehn; *exsecrata*, nach Herodot *ποιησαμένη ἰσχυρὰς κατάρας*.

19. *habitanda reliquit:* vgl. III. 3. 40 ff.

21. Vgl. III. 11. 49, *protervus* wie I. 26. 2.

23. *habet ἔχει*, vermag od. weiss; *secunda alite* das Gegentheil von *mala* 10. 1.

25. (*Non moremur!*) *Sed* Nein, *in haec* = *in haec verba* (15. 4), *saxa* bei Herodot *μύδρος σιδήρεος*. *Ne sit nefas, simul (ac) renarint* schön und neu für: *sit nefas, nisi renarint*. So schliessen sich nun auch die folgenden Adynata an.

29. Bei *procurrerit* hat man an ein wirkliches Vorspringen, nicht an sich erstrecken zu denken. Dies meint auch das Glossem *proruperit*.

30. *iunxerit* prägnant für *iungendo effecerit:* also *monstra* 'zu Wundern', undenkbaren Erscheinungen, paart.

31. *subsidere* sich zu ducken, zur Begattung (I. 33. 8); *adulteretur miluo* Dativ, Buhlinn ist dem Weib (nicht etwa der Weihe).

Credula nec ravos timeant armenta leones,
Ametque salsa levis hircus aequora.

Haec et quae poterunt reditus abscindere dulces
Eamus omnis exsecrata civitas,

Aut pars Indoclli melior grege: mollis et exspes
Inominata perprimat cubilia!

Vos quibus est virtus, muliebrem tollite luctum,
Etrusca praeter et volate litora.

Nos manet Oceanus circumvagus arva beata,
Petamus arva divites et insulas:

Reddit ubi Cererem tellus inarata quotannis,
Et imputata floret usque vinea;

Germinat et nunquam fallentis termes olivae,
Suamque pulla ficus ornat arborem;

Mella cava manant ex ilice, montibus altis
Levis crepante lympha desilit pede.

33. *credula* gläubig, *ravus* auch III. 27. 3. Doch scheint die ebenfalls gut bezeugte Lesart *flavos* mehr Beachtung zu verdienen, als sie bis jetzt gefunden hat; denn *flavos* wird, eben desshalb weil es nach Orelli *otiosum est*, zu der Zahmheit stimmen, während *ravos* (hier den Augen geltend, wie oben *caerulea*) die Wildheit zeigt.

34. *levis* sinnverwandt mit *nitidus* Ov. Met. I. 74. Der struppige, zottige Bock soll glatt werden wie ein Fisch, und wie ein Fisch im Wasser leben.

35. *reditus* ist erklärt III. 5. 52, *aliquid exsecrari* etwas unter Verwünschungen (gegen den Übertreter) schwören; *exsecrata* nachdrücklich wiederholt.

37. *indocilis* keine Lehre annehmend, sich nicht rathen lassend; *perprimat* drücke fort und fort, drück' immerzu den Pfühl.

39. *tollite luctum* wie *tolle querelas* Ep. I. 12. 3, vgl. *tolle cupidinem* II. 5. 9; *praeter et volate* Tmesis, 7. 3.

41. *circumvagus*, Ov. Met. I. 30 *circumfluus:* für das Homerische ἀψόῤῥοος. Dem *Nos manet Oceanus* (*et*) *arva* entspricht V. 42: (*Ergo*) *petamus arva et insulas.* So schon Bentley, der nach *arva beata* ein Semikolon setzt. Die gangbare Interpunction (*circumvagus: arva, beata*) giebt weder einen klaren Sinn noch einen guten Vers. Horaz versteht es *concludere versum:* Sat. I. 4. 40.

43. *reddit* zwar nicht von dem was sie 'empfangen' hat wie Cato M. XV. 51, aber doch von dem was sie geben 'soll': vgl. *repetatur* I. 9. 20, *reducent* III. 1. 21, *revocant* IV. 1. 8.

44. *imputata* eig. unausgeputzt (mit dem Winzermesser): *putare* putzen, ins Reine bringen, rechnen usw.

45. *nunquam fallens* das Gegentheil von *mendax* III. 1. 30.

46. *suam*, wohin sie gehört: sonst fällt die Feige nicht selten unreif, *nondum pulla*, zur Erde. V. 43—48 drei Gliederpaare: das erste mit *et*, das zweite mit *que*, das dritte asyndetisch.

47. *mella:* Ov. Met. I. 112.

48. *crepante pede:* III. 13 extr.

Illic iniussae veniunt ad mulctra capellae,
Refertque tenta grex amicus ubera;

Nec vespertinus circumgemit ursus ovile,
Neque intumescit alta viperis humus.

Pluraque felices mirabimur: ut neque largis
Aquosus Eurus arva radat imbribus,
Pinguia nec siccis urantur semina glebis,
Utrumque rege temperante caelitum.

Non huc Argoo contendit remige pinus,
Neque impudica Colchis intulit pedem;

Non huc Sidonii torserunt cornua nautae,
Laboriosa nec cohors Ulixei.

Nulla nocent pecori contagia, nullius astri
Gregem aestuosa torret impotentia.

Iuppiter illa piae secrevit litora genti,
Ut inquinavit aere tempus aureum:

49. *iniussae* ungeheissen, Verg. B. IV. 21 *ipsae; referre* heimtragen, *tenta* wie *distenta* 2. 46, *amicus* parallel mit *iniussae.*

51. *vespertinus:* Sat. II. 4. 17. Freiligrath: So durchsprengt der Thiere König nächtlich (*nocturnus*) seines Reiches Grenzen.

52. *intumescit alta* schwillt hoch der Boden auf, für: sie schwellen am Boden auf, erheben sich schwellend am Boden. Vgl. *exstruitur lignis focus* für *ligna exstruuntur in foco* (2. 43), *seges increvit iaculis* (Ablat.) für *iacula segete increverunt* Verg. Aen. III. 46, *colla toris exstant* für *tori in collis* Ov. Met. II. 854.

53. *ut* wie, III. 4. 17; *aquosus* ist erklärt II. 7. 21. III. 6. 32, Ov. Met. II. 853 *aquaticus; radat* verschwemmt.

55. *siccis glebis* nicht sowohl in als von trockenen Schollen, auf einer Linie stehend mit *glebarum siccitate.* Für einen Dativ (den Schollen) möchte ich *glebis* so wenig halten, als III. 1. 10 *sulcis:* in beiden Stellen ist mir keinerlei Personification Belebung oder Betheiligung denkbar, wie sie etwa 2. 18 anerkannt werden muss.

56. *utrumque* die Feuchtigkeit wie die Hitze, *τό τε ὀμβρῶδες καὶ τὸ αὐχμῶδες; temperare* mässigen, zu einer glücklichen *temperies* führen.

57. Kein Iason und keine Medea (weise Frau, *μήδομαι*), kein Handelsmann und kein Ulixes ist noch hierher gekommen; diese Eilande sind unberührt geblieben von dem unruhvollen und verderblichen Treiben der Menschen.

60. *laboriosa cohors Ulixei:* vgl. I. 15. 33 *iracunda classis Achillei.*

61. Wie die Fluren und Menschen, so sind auch die Heerden gegen verderbliche Einwirkungen und Einflüsse gesichert: *impotentia* wie *impotens* III. 30. 3.

62. Gegensatz gegen die voraufgehenden Verneinungen: Nein, Juppiter. Durch Erz verschlechtern s. v. a. ehern machen, wie gleich nachher aus Eisen härten s. v. a. eisern machen.

Aere, dehinc ferro duravit secula, quorum
Piis secunda vate me datur fuga.

XVII.

Iam iam efficaci do manus scientiae,
Supplex et oro regna per Proserpinae,
Per et Dianae non movenda numina,
Per atque libros carminum valentium
Refixa caelo devocare sidera:
Canidia, parce vocibus tandem sacris,
Citumque retro solve solve turbinem!
Movit nepotem Telephus Nereium,
In quem superbus ordinarat agmina
Mysorum et in quem tela acuta torserat;

65. *aere* gehört, wie *ferro*, zu *duravit*, nicht zu *inquinavit:* dies wäre eine Epanalepsis (II. 3. 19), durch welche das Erz vor dem Gold und dem Eisen ein Gewicht erhalten würde welches Horaz demselben nicht beilegen konnte. Gegen das handschriftliche *aerea* für *aere* spricht auch der Umstand, dass Horaz *dehinc* sonst nie einsilbig hat. Mit *quorum (seculorum ferro duratorum) fuga* kehrt der Dichter schliesslich zur Hauptsache zurück.

XVII.

Umsonst. Der Ep. 5 und Sat. I. 8 hart angegriffenen Canidia gegenüber erklärt sich Horaz für besiegt und bekehrt, und fleht um Erlösung von den ihm angethanen Qualen: Alles mit stark aufgetragener Ironie. Canidia erklärt es sei umsonst: vergebens werde er, von ihrer Rache gepeinigt, den Tod suchen; masslos werde ihre Macht über ihn triumphiren.

1. *dare manus* sich besiegt geben: auch mit dem Zusatze *victum* oder *victas*, völlig. Proserpina und Diana als Göttinnen der Canidia: 5. 51.

3. *non movenda* nicht anzutastende Göttermacht: vgl. III. 20. 1 und ἀκίνητος. Die Bücher sind Zauberbücher.

5. *refixa devocare* ist erklärt zu 5. 46. Die andere Lesart *defixa devocare* (contrastirend: festgeheftete Gestirne herabzurufen) scheint mehr Beachtung zu verdienen, als ihr bis jetzt zu Theil geworden ist, empfiehlt sich auch durch die Alliteration. *Vocibus sacris* = *carminibus magicis*.

7. *citum retro* wie *sinistrorsum citae* 9. 20: hier wie dort haben wir eine unabgeschwächte Participialform von *cieo* vor uns. Andere verbinden *retro solve:* sinn- und cäsurwidrig. Der Kreisel war dazu bestimmt, demjenigen welchem der Zauber galt seine Ruhelosigkeit mitzutheilen: bald dem Gehassten bloss die Sinne zu verwirren und Qual zu bereiten wie hier, bald den Geliebten zur Wohnung der Verschmähten zu ziehn wie Theokr. II und Verg. B. VIII.

8. Achilles, der Enkel des Nereus durch die Thetis, hatte den König der Myser Telephus verwundet, heilte ihn aber (auf das Orakel des Apollo: ὁ τρώσας καὶ ἰάσεται) durch den Rost seiner Lanze: vgl. Ov. Met. XIII. 171 u. 72.

Unxere matres Iliae addictum feris
Alitibus atque canibus homicidam Hectorem,
Postquam relictis moenibus rex procidit
Heu pervicacis ad pedes Achillei;
Setosa duris exuere pellibus
Laboriosi remiges Ulixei
Volente Circa membra, tunc mens et sonus
Relapsus atque notus in voltus honor.
Dedi satis superque poenarum tibi,
Amata nautis multum et institoribus:
Fugit iuventas et verecundus color,
Reliquit ossa pelle amicta lurida;
Tuis capillus albus est odoribus,
Nullum ab labore me reclinat otium;
Urget diem nox et dies noctem, neque est
Levare tenta spiritu praecordia.

11. Das Salben wird als ein wesentlicher Theil der Todtenehren genannt: *καὶ τότε δὴ λοῦσάν τε καὶ ἤλειψαν λίπ' ἐλαίῳ* (den Patroklos), Il. XVIII. 350. *Addictum:* *Ἕκτορα δ' οὔ τι δώσω Πριαμίδην πυρὶ δαπτέμεν, ἀλλὰ κύνεσσιν*. Il. XXIII. 182.

12. *homicidam* ersetzt das Homerische *ἀνδροφόνον*, ohne es jedoch (nach dem richtigen Urtheile von Muret V. L. III. 19) zu erreichen. Die gehäuften Kürzen versinnlichen die Regsamkeit der zerfleischenden Raubthiere: vgl. 1. 17, 2. 35 u. 62, 5. 25. Meineke: *quibus numeris non dubitandum videtur quin pocta rei atrocitatem augerc voluerit.*

13. *procidit:* *προπάροιθε ποδῶν Ἀχιλῆος ἐλυσθείς*, Il. XXIV. 510; *pervicacis*, vgl. I. 6. 6.

15. *cxuere* eig. ausschälen, *laboriosi* = *patientis* Ep. I. 7. 40. Das Beiwort, welches 16. 60 die Schaar des Ulixes erhielt, kommt mit grösserem Rechte dem göttlichen Dulder selbst zu, und auch die Wortstellung gebietet *laboriosi* mit *Ulixei* zu verbinden: I. 4. 15. *Mens et sonus* Sinn und Laut (sonst *ratio et oratio*), *notus honor* die frühere Menschenwürde; *relapsus atque* (8. 11) = *relapsusque* od. *rcdiitquc*, denu es darf nicht *in voltus* von *relapsus* getrennt werden. Zu der ganzen Stelle Odyss. X. 388 ff.

19. Zu *satis supcrquc* vgl. 1. 31. V. 20 stellt sich wie ein Lob an, ist aber ein mehr als zweideutiges Lob: III. 6. 30.

21. Ausführung des *satis superque* in dreimal zwei zusammengehörigen Zeilen. *Verecundus color:* Ov. Met. I. 484 *vcrecundus rubor*, das Roth der Scham. Man beachte den Unterschied, welchen das hinter *color* gesetzte Komma macht: *reliquit ossa* ist zu *fugit* *ἀσυνδέτως*, als nähere Bestimmung hinzugefügt; *ossa*, weil der Unglückliche nur noch aus Haut und Kuochen besteht.

23. *albus* gebleicht; *odoribus* uicht von magischen Räucherungeu sondern von Zaubersalben, vgl. *unctis* 5. 69; *rcclinat* anschaulich für 'erquickt mich' nach.

25. *urgct* wie *truditur dies die* II. 18. 15, *est* wie *ἔστιν ἔξεστιν*.

26. *tenta* nicht beklemmte, sondern geschwellte Brust: dieses kommt von innen, *spiritu;* jenes gleichsam von aussen, *compressu.*

Ergo negatum vincor ut credam miser:
Sabella pectus increpare carmina,
Caputque Marsa dissilire nenia.
Quid amplius vis? O mare et terra, ardeo
Quantum neque atro delibutus Hercules
Nessi cruore, nec Sicana fervida
Virens in Aetna flamma: tu, donec cinis
Iniuriosis aridus ventis ferar,
Cales venenis officina Colchicis.
Quae finis aut quod me manet stipendium?
Effare: iussas cum fide poenas luam,
Paratus expiare seu poposceris
Centum iuvencos, sive mendaci lyra
Voles sonari 'Tu pudica, tu proba
Perambulabis astra sidus aureum.'
Infamis Helenae Castor offensus vice
Fraterque magni Castoris, victi prece
Adempta vati reddidere lumina:

28. *pectus increpare*, sinnverwandt mit *versare animos* Sat. I. 8. 19, ist Apposition zu *negatum:* was ich geleugnet. Sabeller oder Sabiner, Marser und Peligner durch Zauberkünste berüchtigt: Sat. I. 9. 29. Das Auseinanderspringen des Hauptes uneig. von rasenden Schmerzen: aber im eigentlichen Sinne *cantando rumpitur anguis*, Verg. B. VIII. 71.

30. *Quid amplius vis?* ist bei Heine geworden: 'Mein Liebchen, was willst du mehr?'

31. *Hercules:* 3. 17.

32. *Sicana* verbinden wir mit *flamma*, *fervida* (= *ardenti:* A. P. 465) mit *in Aetna; virens* ist aber weder *fulgens* noch *sulfurea*, sondern die in dem glühenden Ätna 'lebt'. Das Wort sagt das Gegentheil von dem Homerischen φλὸξ ἐμαράνθη, und wird in einigen Handschr. ganz gut glossirt durch *urens* und *furens*.

34. *ventis* Dativ, *ferar* schliesst in sich *ludibrio sim* (vgl. I. 14. 16); *iniuriosis* ὑβριστικοῖς, vgl. I. 35. 13; *cales* = *quasi calida quaedam es venenorum officina*, colchisch mit Rücksicht auf die Erzzauberinn Medea.

36. *stipendium me manet* sinnverwandt mit *luendae mihi sunt poenae: stipendium* eig. Abgabe (als Entschädigung), *cum fide* getreulich.

38. *expiare* absolut, *ex-* 'vollständig'.

39. *mendaci* kann sowohl *prius mendaci*, als *iam iam futura mendaci* sein: die Zweideutigkeit ist absichtlich, und mit dem bitteren Lob V. 20 zu vergleichen.

40. *sonari* nicht etwa persönlich, besungen sein: sondern in der Construction des Acc. cum Inf., dass die Laute tönt. *Tu — aureum* giebt in directer Rede das Object des Tönens, indem der ganze Satz im Accusativ steht: I. 25. 7 u. 8.

42. *infamis* = *infamatae; vice* durch das Loos, Schicksal = durch die Kränkung, Verunglimpfung.

44. *vati:* dem Stesichorus, welcher wegen seiner Ἰλίου πέρσις durch Castor und Pollux der Augenlichter beraubt ward, und dieselben wiedererhielt nachdem

Et tu, potes nam, solve me dementia,
O nec paternis obsoleta sordibus,
Neque in sepulcris pauperum prudens anus
Novendiales dissipare pulveres!
Tibi hospitale pectus et purae manus,
Tuusque venter Pactumeius et tuo
Cruore rubros obstetrix pannos lavit
Utcunque fortis exsilis puerpera.

'Quid obseratis auribus fundis preces?
Non saxa nudis surdiora navitis
Neptunus alto tundit hibernus salo.
Inultus ut tu riseris Cotyttia
Volgata, sacrum liberi Cupidinis,
Et Esquilini pontifex venefici
Impune ut urbem nomine impleris meo?
Quid proderat ditasse Pelignas anus,
Velociusve miscuisse toxicum?
Sed tardiora fata te votis manent:
Ingrata misero vita ducenda est in hoc,

er in einem ἐγκώμιον Ἑλένης widerrufen hatte.

46. Augenfällige Ironie. Über *nec neque* oder *neque* nach *nec* zu I. 20. 10. V. 47. u. 48 erhalten ihr Licht aus Sat. I. 8. Neuntägiger Staub für frische Todtenasche: die Beerdigung der Todten erfolgte am neunten Tage.

49. gastfreundlich individuell für menschenfreundlich: vgl. II. 13. 2. *Tuus* und *tuo* betont: jenes = *non suppositus*, dieses = *non simulato*. Der Dichter deutet an dass sie ihren Pactumejus, den man hiernach für einen schönen Knaben halten möchte, gar nicht geboren habe: vgl. 5. 5. *Venter* Leibesfrucht, *exsilis* vom Lager (aus dem Wochenbette) springst.

54. *nudis* besagt: *fractis navibus omnium egenos*. Für das sprichwörtliche *surdior saxis* vgl. III. 7. 21. *Neptunus* eigentlich, nicht 'das Meer' mit dem Meere (*salo*).

56. *ut* und *utne* (Sat. II. 5. 18) dient der unwilligen Frage, und unterscheidet sich von dem Infinitivus indignationis mit *ne* (11. 11) und ohne *ne* (8. 1) auf ähnliche Weise, wie *verum est ut* von *verum est* mit dem Acc. c. Inf.: vgl. meine Anmk. zu *verum est ut* Nep. Hann. I. 1. *Cotyttia* die schamund zuchtlosen Orgien der thracischen Cotytto, *volgare* und *sacrum* wie III. 2. 26 u. 27.

58. *pontifex* beissend für: ein gründlichst Eingeweihter. Dies geht auf die Ep. 5 und Sat. I. 8 gemachten Enthüllungen. Aus Sat. I. 8 erklärt sich auch *Esquilini*.

59. *impleris* = *ut per urbem me fabulam feceris* (11. 8).

60. *proderat* näml. *mihi*, *ditasse* für ihre Zauberlehren, *velocius* poetisch für *praesentius efficacius*. Zu *proderat* ist zu denken 'hättest du ungestraft davonkommen sollen', und der Indicat. zu fassen wie *sustulerat* II. 17. 28 und *munierant* III. 16. 3.

62. *Sed* Nein. Vollständig: Du sollst nicht ungestraft davon kommen, sondern.

63. *vitam ducere* und *trahere* ähnlich wie *bellum*, und wohl zu

Novis ut usque suppetas laboribus.
Optat quietem Pelopis infidi pater,
Egens benignae Tantalus semper dapis;
Optat Prometheus obligatus aliti,
Optat supremo collocare Sisyphus
In monte saxum: sed vetant leges Iovis.
Voles modo altis desilire turribus
Modo ense pectus Norico recludere,
Frustraque vincla gutturi nectes tuo
Fastidiosa tristis aegrimonia:
Vectabor humeris tunc ego inimicis eques,
Meaeque terra cedet insolentiae.
An quae movere cereas imagines,
Ut ipse nosti curiosus, et polo
Deripere lunam vocibus possim meis,
Possim crematos excitare mortuos
Desiderique temperare pocula,
Plorem artis in te nil agentis exitum?'

unterscheiden von *agere; in hoc* nur dazu, Sat. II. 6. 42 und 8. 25 *ad hoc* mit folgendem Relativpron. und Conj.; *suppetere* 'da sein' für Qualen, nichts weiter.

65. *infidi*, bei Catull *periuri:* wegen der Ermordung des Myrtilus.

66. *benignae* = *affluentis copiosae*, vgl. II. 18. 10; *semper* zu *egens*, ähnlich dem *Semper avarus eget*.

67. *obligatus* dargebunden: eine poetische Proprietät ähnlicher Art, wie I. 36. 20 *ambitiosus* herumgehend = umrankend.

71. *ensis Noricus* wie I. 16. 9, *recludere* für *aperire* in dem Sinne von *transfigere*.

72. *nectere* schlingen für, wie auch I. 29. 5. Nach einer andern Lesart *innectere*, schlingen um.

74. *inimicis* ersetzt poetisch das Pronomen, *eques* als Reiterinn; vgl. Ep. I. 10. 40, *dominum vehit*. Auch von diesem Verse gilt, was Meineke über V. 12 bemerkt, *numerorum volubilitate rei atrocitatem augeri*. V. 75 wahrscheinlich nach dem Homerischen ἀμφὶ (Verg. G. IV. 359 *late*) δ' ἄρα σφι (Dat. commodi) λιάζετο κῦμα θαλάσσης Il. XXIV. 96, in dem Sinne: nicht Berg noch Thal mich hindern.

76. *cereas imagines*, wie sie Sat. I. 8. Theokr. II. Verg. B. VIII erscheinen; *curiosus* gehässig, wie *pontifex* V. 58.

78. *deripere* auch 5. 46, *vocibus* (V. 5 mit dem Zusatze *sacris*) wie 5. 76. Sat. I. 8. 45, *excitare mortuos* nach Sat. I. 8. 29.

80. *desideri pocula* sind φίλτρα: 5. 17—40 u. 73—82.

81. *in te* bei dir, oder gegen dich? Der Zusammenhang entscheidet für das Letztere, Orelli *adversus te*. *Exitum* den Erfolg: hier die Erfolglosigkeit, wie *morem* I. 27. 3 die Unsitte. Für *exitum* ist auch die Lesart *exitus* bezeugt, und auch diese hat einen Sinn; der Plural bezeichnet das Ergebniss der einzelnen Versuche der Canidia (vgl. *bonos* und *secundos exitus* IV. 8. 34, 14. 38), der Singular das Endergebniss ihrer Kunst.

DES Q. HORATIUS FLACCUS

SÄMMTLICHE WERKE

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT.

ZWEITER THEIL.

SATIREN UND EPISTELN

VON

Dr. G. T. A. KRÜGER,

PROFESSOR UND DIRECTOR DES OBERGYMNASIUMS ZU BRAUNSCHWEIG A. D.,
OBERSCHULRATH.

FÜNFTE AUFLAGE.

LEIPZIG,
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1866.

DES Q. HORATIUS FLACCUS
SATIREN UND EPISTELN.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH

ERKLÄRT

VON

DR. G. T. A. KRÜGER,

PROFESSOR UND DIRECTOR DES OBERGYMNASIUMS ZU BRAUNSCHWEIG A. D.,
OBERSCHULRATH.

FÜNFTE AUFLAGE.

LEIPZIG,
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1866.

SEINEM

VEREHRTEN AMTSNACHFOLGER

HERRN SCHULRATH GRAVENHORST

UND

SEINEN SÄMMTLICHEN LIEBEN AMTSGENOSSEN

WIDMET

DIESE FÜNFTE AUFLAGE

BEI DEM ABSCHIEDE AUS IHREM KREISE

ZU FREUNDLICHER ERINNERUNG

DER VERFASSER.

VORREDE ZUR FÜNFTEN AUFLAGE.

Wenn gleich diese fünfte abermals nach dem Ablauf von drei Jahren nöthig gewordene Auflage auf dem Titel nicht als eine von Neuem durchgesehene und an einzelnen Stellen, wie ich hoffe, berichtigte und verbesserte bezeichnet ist, so darf ich doch darauf Anspruch machen, bei einer Vergleichung mit der vorhergehenden sie als eine solche anerkannt zu sehen. Vor Allem hielt ich es für meine Pflicht, diejenigen Stellen, über welche mein verehrter Freund Th. Schmid in der bei meinem fünfzigjährigen Amtsjubiläum im Jahre 1863 im Namen der Oschersleber Lehrerversammlung mir gewidmeten Gratulationsschrift (*de locis quibusdam Satirarum et Epistolarum Horatii*, Halberst. 1863) eine von meiner Erklärung oder der von mir aufgenommenen Lesart abweichende Ansicht ausgesprochen hatte, nochmals einer sorgfältigen Prüfung zu unterwerfen. Durch dieselbe bin ich veranlasst, Sat. I, 3, 57 (*probus quis nobiscum vivit etc.*), I, 6, 111 (*milibus atque aliis*), II, 5, 103 (*si paullum potes illacrimare etc.*) die früherhin gegebene Erklärung oder Lesart zu ändern, so wie ich auch I, 4, 25 dem *elige* vor *erue* den Vorzug gegeben und Ep. I, 15, 16 die beachtungswerthe Variante *dulcis aquae* statt *iugis aquae* nicht unerwähnt gelassen habe. Von anderweitigen Veränderungen oder Zusätzen in den Anmerkungen verdanke ich Sat. I, 6, 39 die Bemerkung zu *deiicere e saxo*, nach welcher ich meine frühere Erklärung zurückgenommen habe, der in dem *Index Scholarum* (Kiel 1864) enthaltenen *commentatio de Horatii Satira* I, 6, v. 7—44 von Ribbeck, wo die Begründung derselben nachzusehen ist. Dagegen konnte die von diesem Gelehrten gegebene Erklärung der vielbesprochenen Worte v. 18: *quid oportet nos facere a volgo longe longeque remotos* mich nicht zu einer Aenderung meiner Auffassung bewegen, so wie ich denn auch jetzt noch an der bisherigen Erklärung der folgenden Worte v. 19: *namque esto etc.* festhalten zu müssen glaube, über welche man auch meine Bemerkung in der Vorrede zur vierten Auflage nachsehen möge. Am Wenigsten war ich im Stande, der neuesten, sehr gezwungenen Erklärung der ganzen Stelle von Hertel (in dem Osterprogramme des Gymnasiums zu Torgau 1865) beizupflichten.

Vielleicht aber tragen die beiden von mir jetzt nachgewiesenen ähnlichen Stellen aus Demosthenes Olynth. III und Philipp. III dazu bei, meine Auffassung des Zusammenhanges des causalen *namque etc.* mit dem Vorhergehenden in ein helleres Licht zu stellen. — Bei Sat. I, 10, 30 glaubte ich die von meinem Collegen Poppendieck (in dem Programme des hiesigen Obergymnasiums vom J. 1865: *Commentatio de Horat. Sat.* I, 10, 25—30) versuchte Erklärung nicht unbeachtet lassen zu dürfen, der zufolge daselbst *bilinguis* als Accusat. Plur. gefasst den bei dem Infinitiv *intermiscere* vermissten Subjectsaccusativ mit in sich schliesst. — Sat. II, 1, 34 ist zur Erklärung der *vita senis* ein Zusatz gemacht, um auch der uneigentlichen Auffassung des Ausdrucks *senis* ihr Recht widerfahren zu lassen. — Ein Zusatz erschien mir auch bei der noch immer streitigen Stelle, jener *crux interpretum*, Sat. II, 2, 29 nicht überflüssig, so wie II, 3, 291; an der letztern nach Feldbausch (Zeitschr. für G. W. 1863, H. 4), welcher zur Erklärung des dort erwähnten Festtages das Richtige getroffen zu haben scheint. — Sat. II, 7, 3 stimmt Hoffmann-Peerlkamp in seiner 1863 erschienenen Ausgabe in bemerkenswerther Weise mit einer schon von Keck (Jahrb. f. Phil. und Päd. 1861 S. 813) vorgeschlagenen andern Vertheilung der zwischen Davus und seinem Herrn gewechselten Worte überein, welche von beiden Interpreten in genügender Weise gerechtfertigt wird. Schwerlich bedarf es aber dabei der von Hofmann-Peerlkamp für nöthig erachteten Veränderung des Textes. In diesem habe ich zwar die herkömmliche Vertheilung der Worte beibehalten, jedoch in dem Commentar auf die andere Vertheilung in der Kürze hingewiesen, indem ich eine weitere Besprechung derselben an dieser Stelle mir vorbehielt.*)

---

*) Indem Hofm.-P. an letzter Stelle Frage und Antwort in derselben Weise vertheilt wie Keck, ändert er V. 3: *Et frugi quoque? Dav. Sic satis etc.*, offenbar ohne Noth, da das *quoque* in der jetzt dem Horaz zugetheilten Frage keineswegs erforderlich ist, und *quod sit satis* im Munde des Davus ebenso gut als Antwort auf die Frage des Herrn bestehen kann, wie als Fortsetzung der eignen Lobpreisung bei der gewöhnlichen Vertheilung. „Wie kommt der Sclav, bemerkt Keck a. a. O., dazu, sich ganz unaufgefordert und ohne Veranlassung mit dem langen Epitheton: *amicum mancipium domino et frugi*, *quod sit satis, hoc est, ut vitale putes*, einzuführen? Ich würde mir zu seiner Selbstempfehlung die Worte: *amicum ... frugi* gefallen lassen; aber der hinzugesetzte Witz: *quod sit satis etc.* ist meinem Gefühl nach durch nichts motivirt. In diesem Witze liegt affectirte Bescheidenheit; ihn kann, wenn er nicht ganz frostig werden soll, nur jemand vortragen, der zum Selbstlob irgendwie provocirt ist und zwar unverschämt genug ist, die Gelegenheit dazu gern zu benutzen, aber doch mit verschämter Miene den Bescheidenen spielt. Daher glaube ich, dass die Worte des Textes so abzutheilen sind: *Hor. Davusne? — Dav. Ita, Davus, amicum*

Sat. II, 8, 45 ist die frühere Erklärung der *prima cella Venafri* durch Benutzung einer Stelle bei Columella II, 50, 11 vervollständigt, deren Nachweisung ich gleichfalls der Ausgabe von Hofmann-Peerlkamp verdanke. Im Uebrigen hat mir dieselbe keine Veranlassung gegeben, Veränderungen im Texte oder Commentare vorzunehmen, so zahlreich auch die Bedenken sind, welche der holländische Kritiker an vielen Stellen gegen die Richtigkeit des herkömmlichen Textes erhoben und mit einem grossen Aufwande von Scharfsinn und Gelehrsamkeit unterstützt hat. — Die zu Sat. I, 5, 36 (*prunae batillum*) von mir angeführte Note des Casaubonus lautet, so weit sie unsere Stelle betrifft, wie folgt: *Appellarunt etiam batillum foculi gestatilis et ansati genus, quod pruna plenum principibus viris praeferebant ad odores incendendos. Multa alibi de hoc more notavimus.* (Wo diese Bemerkungen zu finden seien, ist leider nicht angegeben.) Die Erinnerung an diese von den Auslegern übersehene Erläuterung gehört zu den schätzbaren Beiträgen zur Erklärung unsers Dichters, mit denen Freund Eckstein behuf der Bearbeitung dieser neuen Auflage mich unterstützt hat. Für die mit gewohnter Bereitwilligkeit übernommene Revision der Druckbogen, welche zu solchen Beiträgen ihm Veranlassung gab, erkenne ich mich zu dem aufrichtigsten Danke verpflichtet.

Andere in der gegenwärtigen Ausgabe, welche nur in Folge des compresseren Druckes um mehr als einen Bogen verkürzt erscheint, gemachten Zusätze oder Veränderungen hier im Einzelnen bemerklich zu machen, halte ich nicht für nöthig. Dagegen erschien es mir nicht überflüssig, dieser Ausgabe nebst dem Vorworte zu der ersten auch die Vorreden zu der dritten und vierten beizufügen, da in denselben mancherlei Nachweisungen der von mir benutzten Quellen und Hülfsmittel enthalten sind, welche hie und da eine weitere, in den für die Schule bestimmten Commentar selbst nicht gehörende Begründung der von mir angenommenen Erklärungen darbieten. — Schliesslich möge zur Erklärung von Ep. II, 1, 216 wegen der Bedeutung von *reddere* noch hingewiesen werden auf Nauck's Bemerkung über *reponere* und *replere* zu Od. I, 10, 17 und I, 9, 20.

Braunschweig, im August 1866.

G. T. A. Krüger.

---

mancipium domino. — *Hor. Et frugi?* (so fragt der Herr, weil der Sclav schon angekündigt hat, er möchte mit ihm ein Wort im Vertrauen reden; jener aber will sich erst versichern, dass der Bursche nichts Unrechtes im Schilde führt). Darauf erwidert dann Davus schmunzelnd: es geht so eben an, das heisst: so rechtschaffen, dass ich noch nicht zu gut für diese Welt bin."

AUS DER VORREDE ZUR ERSTEN AUFLAGE.

Nachdem ich meine Ansichten über das bei der Lectüre der griechischen und lateinischen Classiker auf den Gymnasien zu beobachtende Verfahren, so wie über die zweckmässigste Einrichtung von Schulausgaben derselben in den beiden Osterprogrammen unsers Obergymnasiums von den Jahren 1848 und 1849 ausführlich dargelegt habe, wird es über die auf dem Titel angegebene Bestimmung der vorliegenden Bearbeitung eines Theils der Horazischen Dichtungen und die bei derselben befolgten Grundsätze nur einer kurzen Andeutung bedürfen. Dass die Lectüre der Satiren und Episteln des Horaz nur für die oberste Stufe des Gymnasialunterrichts gehört, darüber wird unter kundigen Schulmännern nur Eine Stimme sein. Denn nur hier lässt sich die geistige Reife voraussetzen, welche zu einem nicht bloss oberflächlichen Verständniss derselben erforderlich ist. Je tiefer aber das Verständniss, desto sicherer ist auch bei dem Schüler auf ein nicht bloss momentanes Interesse an dieser Lectüre zu rechnen, wenn gleich nicht zu verkennen ist, dass der an Lebenserfahrungen reichere Mann diese Dichtungen in anderer Weise lesen und einen ungleich höheren Genuss von dieser Lectüre haben wird, als selbst der reifste Schüler einer ersten Gymnasialclasse von derselben haben kann. Denn auch von Horaz, und ganz besonders von seinen Satiren und Episteln, gilt, wie ich schon in dem eine Bearbeitung der 4ten und 10ten Satire des ersten, so wie der 1sten des zweiten Buches enthaltenden Programme von 1850 zu bemerken Gelegenheit hatte, dasselbe, was Lichtenberg von der Lectüre des Tacitus irgendwo gesagt hat: „Latein ist nicht das Einzige, was man wissen muss, um sie zu verstehen; man muss sehr viel selbst mitbringen“. Wollen wir indessen den Schüler wenigstens zu dem auf seiner Bildungsstufe möglichen Verständniss dieser Dichtungen führen und sein Interesse an denselben erwecken, so ist es vor Allem erforderlich, dass die Erklärung nicht bei dem Einzelnen stehen bleibe, sondern besonders auf die sorgfältigste Entwicklung der Gedankenfolge und die Auffassung des Ganzen gerichtet sei. So wie aber diese bei der Behandlung des Gelesenen in der Schule ins Auge zu fassen ist, so hat auch eine für den Schulgebrauch bestimmte Ausgabe auf dieselbe ihr Augen-

merk zu richten, um den Schüler schon bei seiner Vorbereitung zu einer solchen Auffassung zu führen. Dass diese Aufgabe für den Schüler eine nicht leichte ist, weiss jeder Schulmann aus eigener Erfahrung. Um so mehr ist der Schüler berechtigt, eine Hülfe in Anspruch zu nehmen, wie sie in der gegenwärtigen Ausgabe nach der Absicht des Verfassers ihm gewährt werden soll. Dass durch dieselbe seine Arbeit ihm zu leicht gemacht werde, glaube ich nicht besorgen zu dürfen. Im Gegentheil glaube ich durch das ihm Dargebotene dafür gesorgt zu haben, dass noch Anstrengung des Nachdenkens genug für ihn übrig bleibt, wenn er unter gewissenhafter Benutzung desselben sich dasjenige aneignen und sich in den Stand setzen will, das zu leisten, worüber er als ein genügend und vollständig vorbereiteter Leser demnächst dem Lehrer bei der Durchnahme des Gelesenen Rechenschaft geben soll. Es sei mir vergönnt, in dieser Beziehung noch an ein Wort von Fr. Jacobs in der Vorrede zu der ersten Abtheilung seiner Blumenlese aus römischen Dichtern zu erinnern, welches ich gern auf das von mir für den Venusinischen Dichter Geleistete angewandt sehen möchte. „Ist der Unterricht in der Schule, wie wir für recht halten, eine fortgehende belehrende Prüfung, bei welcher der Schüler angeregt wird, das, was er gelernt hat, gleichviel aus welcher Quelle, anzuwenden, vorzutragen und zu rechtfertigen, so darf der Lehrer keinesweges fürchten, dass er vor der Stimme des vorlauten Commentars verstummen müsse. Er wird nicht nur reichliche Veranlassung haben, nachzuforschen, ob der Schüler die Anmerkungen, aus denen er seine Vorbereitung geschöpft, richtig verstanden habe, sondern er wird auch häufig mit ihm die Behauptung des Commentars untersuchen und in jedem Falle wird er Gelegenheit finden, das, was die Anmerkungen kurz und ohne Beweise aufstellen oder andeuten, sorgfältiger zu entwickeln und tiefer zu begründen. Für einen solchen Unterricht haben wir unsere Anmerkungen bestimmt."

Braunschweig, den 14. November 1852.

VORREDE ZUR DRITTEN AUFLAGE.

So wie ich in der Vorrede zu der zweiten im Jahre 1856 erschienenen Auflage erklären konnte, die erste Arbeit einer sorgfältigen Durchsicht unterworfen und das dreifache Geschäft, in welchem nach Quintilian X, 4 die *emendatio* besteht, das *adiicere, detrahere, mutare* mit aller Strenge gegen mich selbst geübt zu haben, so darf ich kein Bedenken tragen, diese Erklärung auch der gegenwärtigen dritten Auflage voranzuschicken. Auch bei dieser habe ich nach gewissenhafter Prüfung zunächst die Bemerkungen benutzt, welche in öffentlichen Beurtheilungen der zweiten Bearbeitung mir mitgetheilt wurden, sobald ich von der Richtigkeit derselben mich zu überzeugen im Stande war. Jedoch sind davon nur zwei mir bekannt geworden, die eine von Kolster in den Jahrbüchern für Philologie und Pädagogik 1857 Bd. 75 S. 570 ff., die andere von Mezger in der Pädagogischen Revue vom Jahre 1857 Heft 6, welche letztere sich zugleich als ein pädagogisches Gutachten über commentirte Schulausgaben von Horaz Satiren und Episteln ankündigt, namentlich über deren Verhalten gegenüber den erotischen Stücken des Dichters. Wenn ich übrigens einem ganz speciell in letzterer Hinsicht von dem geehrten Herrn Recensenten mir ans Herz gelegten Wunsche nicht entsprochen habe, dem Wunsche, „um dem in solchen Stücken enthaltenen Gifte für die Jugend das Gegengift gegenüber zu stellen“, in einem dieselben betreffenden Excurse „ein Zeugniss gegen den Dichter und für biblische Wahrheit“ abzulegen, so hat dies hauptsächlich seinen Grund darin, dass ich mir nicht zutraute, in dem geschriebenen Worte den Ton zu treffen, bei dem ich des beabsichtigten Eindrucks auf die Gemüther der jungen Leser des Horaz entschieden gewiss sein könnte. Ausserdem aber scheint mir noch manches andere gegen einen solchen Excurs zu sprechen, was sich hier zur Erörterung nicht eignet. Ich habe daher geglaubt an betreffender Stelle mich auf die kurzen Bemerkungen beschränken zu dürfen, in denen Herr Mezger, dessen Ansichten über das, was in Betreff des sittlichen Ernstes bei Berührung geschlechtlicher Verhältnisse in den alten Classikern unserer Jugend gegenüber Noth thut, ich die vollste Gerechtigkeit widerfahren lasse, wenigstens eine Annäherung an das von ihm Gewünschte erkannt hat.

In den vorhergehenden Ausgaben hatte ich es unterlassen, der Erklärung der Episteln einige Vorerinnerungen über das Wesen derselben und namentlich ihren Unterschied von den Satiren voranzuschicken. Diesem von beiden Beurtheilern bemerklich gemachten Mangel habe ich jetzt abzuhelfen gesucht. Für den Schulbedarf, hoffe ich, wird das darüber Gesagte genügen.

So wie ich ausserdem einzelnes von den Bemerkungen dieser Recensenten mir zu Nutze gemacht habe, so habe ich nicht unbeachtet gelassen, was in verschiedenen mir zu Gesicht gekommenen Monographien über Horatiana, desgleichen in philologischen Zeitschriften zur Erklärung einzelner Stellen geleistet ist. Ist übrigens dasjenige, was ich andern Erklärern verdanke und von ihnen entlehnt habe, in der Regel gar nicht, sondern nur zuweilen ausnahmsweise durch Hinzufügung ihrer Namen bemerklich gemacht, so habe ich hierin nur das Princip einer Schulausgabe festhalten wollen, für welche diese namentliche Anführung ungeeignet erscheint. Einer dankbaren Anerkennung dessen, was ich ihnen schulde, mögen sie alle nichts desto weniger gewiss sein. Zur Benutzung bei dieser Arbeit standen mir unter andern zu Gebote der inzwischen erschienene zweite Theil des Kirchnerschen Commentars zu den Satiren, bearbeitet von Teuffel, Apitz *coniectanea in Horatii satiras*, die neue Bearbeitung der Heindorfschen Ausgabe der Satiren von Döderlein, so wie von ebendemselben die Uebersetzung und Erläuterung des zweiten Buches der Episteln; endlich auch die Ausgabe von Franz Ritter. Einzelne Notizen verdanke ich auch den Privatmittheilungen meiner verehrten Freunde Eckstein und Fleckeisen, von denen der Erstere sich wiederum mit zuvorkommender Bereitwilligkeit der Durchsicht der Correcturbogen unterzogen hat.

Zur Rechtfertigung meiner Erklärung verschiedener Stellen mögen hier zunächst noch einige schon in der Vorrede zur zweiten Ausgabe gegebene Nachweisungen folgen, deren ich in den Anmerkungen aus den angedeuteten Gründen mich enthalten zu müssen glaubte.

Sat. 1, 3, 4—7 liegt meiner Auffassung der conditionalen Tempora die sehr ausführliche Behandlung der angeblichen *enallage imperfecti pro plusquamperfecto* in den hypothetischen Satzverbindungen der lateinischen Sprache von Etzler in den Jahrbüchern für Philologie und Päd. 1829 Bd. 11 S. 212—249 zum Grunde, durch welche derselbe die schon in seinen „Spracherörterungen" (Breslau 1826) aufgestellte Ansicht von dem Gebrauche des lateinischen Conjunctivs in dem sumptiven Bestimmungssatze ausführlicher zu begründen gesucht hat. — Zu *Sat.* 2, 3, 200, wo bei Heindorf-Wüstemann ausdrücklich bemerkt wird: „die ältern Griechen streuten zum Voropfer ganze Gerstenkörner (*οὐλάς*, *οὐλοχύτας*) ohne Salz", wozu auch von Döderlein keine Berichtigung hinzugefügt ist, vergleiche man Eberz in der Zeitschrift für A.-W. 1854

Nr. 41, durch welchen Buttmann's Untersuchung im Lexilogus Th. 1 auf eine sehr schätzbare Weise ergänzt wird. Auf Eberz's Nachweisungen beruht die von mir gemachte Bemerkung. — Zu *Sat.* 2, 5, 91 sehe man wegen des *non* im prohibitiven Satze die sehr ausführliche Untersuchung von Obbarius in Mützell's Zeitschrift für das G.-W. 1850 H. 7. — *Sat.* 2, 6, 48 ist die LA. *spectaverat* genügend gerechtfertigt von Putsche in den Jahrb. f. Phil. und Päd. 1855 Bd. 72 S. 195.

Ausführlich hatte ich in der Vorrede zur zweiten Ausgabe auch über *Sat.* 2, 3, 69 *scribe decem a Nerio* gesprochen, da ich erst nach Beendigung des Druckes derselben durch die mir von dem Herrn Obergerichtsrath Schmid zu Wolfenbüttel gegebenen Nachweisungen zu der, wie ich vollkommen überzeugt bin, allein richtigen Erklärung dieser Stelle geführt war. Ich habe es für angemessen gehalten, das dort Gesagte jetzt in einem Excurse der Erklärung dieser Satire folgen zu lassen, indem ich in den Anmerkungen unter dem Texte mich nur auf das Nothwendigste beschränkte, was in diesem Excurse seine weitere Begründung findet. Berücksichtigt ist unsere Erklärung auch in dem Teuffel'schen Commentare, wo einige das römische Geldwesen betreffende Punkte, welche bei dieser Erklärung in Betracht kommen, noch weiter ausgeführt sind. Dagegen bringen Ritter sowohl als Döderlein (in der neuen Ausgabe des Heindorf'schen Commentars) noch die alte Erklärung, derzufolge bei *decem* zu suppliren sein soll *tabulas; a Nerio = a Nerio profectas, compositas; h. e. aeris accepti et expensi formulas in decem tabulis perscriptas; scribe i. e. tibi scribi iube.* So Ritter. Döderlein aber fügt der Heindorf'schen Erklärung, welcher auch Wüstemann beigestimmt hatte, derzufolge ebenfalls hier von zehn Obligationen die Rede sein soll, eine neue, aber gleichfalls das Richtige verfehlende Erklärung hinzu. Er supplirt zwar bei *decem* den Begriff *sestertia*, paraphrasirt aber unsern Satz so: *scribe: decem a Nerio sestertia mutua accepi.* Dieser Imperativ, den er als Worte des den Schuldbrief dictirenden Darleihers Nerius ansieht, sagt er, ist so zu sagen eine dramatische Umschreibung des Substantivs *syngrapham Nerii.* So kommt er auf einem Umwege doch auf die bisherige Erklärung zurück. Ob beide Herausgeber sich von der Richtigkeit meiner Erklärung nicht haben überzeugen können, oder ob sie dieselbe nicht gekannt haben, muss ich dahin gestellt sein lassen. Vielleicht wird sie in Zukunft weniger übersehen werden, da sie ihren Platz jetzt nicht mehr in der Vorrede hat. Nachträglich möge hier noch bemerkt werden, dass mit derselben auch Agathon Wunderlich in seiner Abhandlung *de antiqua litterarum obligatione*, Göttingen 1832, S. 28 in so fern übereinstimmt, als er *scribe decem* in der nachgewiesenen juristischen Bedeutung nimmt und nicht *tabulas* dabei supplirt. In andern Einzelnheiten weicht er aber auf eine nicht wohl zu rechtfertigende Weise von derselben ab.

Die von der gewöhnlichen sich entfernende Erklärung des *non ita pridem A. P.* 254 stützt sich auf Kärcher's Programm „Horaz, dritte

Lieferung, Karlsruhe 1855," dessen Inhalt auch aus der Anzeige von Schwenck in den Jahrb. für Phil. und Pädag. 1854 Bd. 70 S. 82 zu ersehen ist *).

Schliesslich mache ich hier noch einige Stellen bemerklich, in deren Erklärung ich mich wesentlich von deu in der zweiten Ausgabe ausgesprochenen Ansichten entfernt habe, und, um das *suum cuique* zu wahren, verweise ich dabei auf diejenigen Interpreten, welche mir dazu Veranlassung gegeben habeu, bei denen man dann auch zum Theil eine weitere Begründung meiner gegenwärtigen Erklärung finden wird.

Sat. 1, 3, 89 *amaras historias*] s. K. Nipperdey *de locis quibusdam Horatii ex primo satirarum commentatio altera, Jenae* 1858, p. 14. — *Sat.* 1, 4, 30 *vespertina regio*] s. Herbst *lectiones Venusinae II, Gedani* 1858, *p.* 12 *not.* — *Sat.* 1, 4, 81—85 *absentem qui rodit ... hunc tu Romane caveto*] s. Keck in Mützell's Zeitschrift für das Gymnasialwesen 1856 S. 860. — *Sat.* 1, 5, 97 *Gnatia Lymphis iratis exstructa*] s. Seyffert *scholia in Horatii satiras*, Kreuznach 1856, S. XI. — *Sat.* 1, 6, 56 *singultim pauca locutus*] s. Funkhänel Jahrb. für Phil. und Pädag. 1857 Bd. 75 S. 838. — *Sat.* 1, 6, 111 *milibus atque aliis*] s. Obbarius Zeitschr. für das G.-W. 1859 S. 566. — *Sat.* 1, 10, 36 *turgidus Alpinus*] s. Nipperdey *comm. altera* p. 12 sqq. — *Sat.* 2, 1, 34 *vita senis*] s. Ritter z. d. St. — *Sat.* 2, 2, 29 *carne tamen ... illa*] s. Feldbausch zur Erklärung des Horaz. Zweites Bändchen Vorr. S. V. — *Sat.* 2, 3, 72 *malis ridentem alienis*] und *Sat.* 2, 7, 1 *iam dudum ausculto*] desgl. *ibid.* 97 *contento poplite*] s. Teuffel. — *Ep.* 1, 6, 4 *formidine nulla*] s. Döderlein. — *Ep.* 1, 10, 2—6 s. wegen der veränderten Interpunction Funkhänel Zeitschr. für das G.-W. 1857 S. 812. — *Ep.* 1, 13, 6—9 ist die Auffassung der hier dem Boten gegebenen Vorschrift geändert auf Veranlassung einer Bemerkung von Keck *critica ad L. Doederlinum epistola, Kiliae* 1857, S. 17, wenn gleich ich der Ansicht desselben von V. 10 nicht beipflichten kann: *Viribus quamvis utaris in itinere, simulac perveneris illuc, motus et gestus venustate opus erit.* — *Ep.* 1, 14, 43, wo es sich um die Interpunction vor oder hinter *piger* handelt, s. Obbarius Zeitschr. f. d. G.-W. 1853 S. 507 ff.; dagegen Kolster in der oben erwähnten Recension S. 571, von denen der eine vor, der andere nach *piger* interpungirt wissen will. Mit Döderlein (S. 127) habe ich die Interpunction ganz weggelassen, worüber in der Anmerkung zu der Stelle weiter gesprochen ist. — *Ep.* 1, 18, 44 *fraternis ... Amphion*] s. Döderlein. — Ebendas. 46 *Aeoliis plagis* st. *Aetolis*] s. Meineke praef. p. XXXVII. — *Ep.* 1, 19, 15 *rubit Iarbitam*] s. Döderlein. — *Ep.* 1, 20, 19 *sol tepidus*] die bisherige Erklärung ist geändert nach Jansen Jahrb. f. Phil. u. Päd. 1859 Bd. 79 S. 434 ff.,

*) Dieselbe Erklärung giebt auch Feldbausch in den Anmerkungen zu seiner Uebersetzung der Episteln. Gegen dieselbe erklärt sich Spengel im Philologus XVIII, p. 101. (Zusatz der 4. Ausg.)

wonach ebensowenig die Erklärung von Foss bei Obbarius S. 561, als die von Hertz in den Jahrb. für Phil. und Päd. 1855 Bd. 71 S. 57 haltbar erscheint. — *A. P.* 29 *qui variare cupit rem prodigialiter unam*] die Entscheidung über die Erklärung dieser Stelle, in welcher ich jetzt Spengel im Philologus X S. 574 gefolgt bin, hängt lediglich von der Bedeutung des *prodigialiter* ab. Ist es ein lobendes Epitheton, so ist die Beziehung auf *variare*, ist es ein tadelndes, so ist die Beziehung auf den nachfolgenden Hauptsatz nothwendig, wobei dann freilich die schon von Schneidewin im Philol. III S. 129 vorgeschlagene Aenderung von *unam* in *una* unerlässlich ist*). Gehen wir auf die Bedeutung von *prodigium* zurück, so bemerkt Döderlein zu d. St., dies sei nicht eine unnatürliche, sondern eine übernatürliche Erscheinung, und da dem Zusammenhange nach *prodigialiter* nicht einen Tadel enthalten könne, so gelangt er unter dieser Voraussetzung zu der Bedeutung wunderschön. Gegen die Annahme dieser Bedeutung thut Kolster Einsprache in seiner Anzeige der Döderleinschen Uebersetzung des zweiten Buches der Episteln des Hor. (Jahrb. f. Phil. u. Päd. 1860 Bd. 81 S. 133); allein wenn er meint, der Zusammenhang führe auch abgesehen von der Bedeutung von *prodigium* klar auf das „Ungewöhnliche und Ungebührliche" hin, so hat er nur Recht unter der Voraussetzung, dass *prodigialiter* zum Folgenden gezogen und dann *una* gelesen wird. Denn die Absicht des Dichters, von dem hier die Rede ist, kann es nicht sein, auf eine fehlerhafte Weise zu variiren, sondern in dem Streben nach einem Vorzuge seiner Darstellung und nach Vermeidung eines Fehlers geräth er, wie auch in den vorhin beispielshalber angeführten Fällen, in einen Fehler. Ausgemacht ist aber, dass *prodigium* als eine von dem Natürlichen abweichende Erscheinung insgemein, wie *portentum* und *monstrum*, womit es auch öfters zusammengestellt wird, in einem schlimmen Sinne von etwas ungeheuerlichem gebraucht wird, worüber wir nur auf die im Thesaurus von Gesner angeführten Stellen zu verweisen brauchen. [Vgl. u. a. *Cic. pro Lig.* 4, 11: *haec admirabilia; sed prodigii simile est, quod dicam.*] Ist hieraus auf die Bedeutung des seltenen *prodigialiter* zu schliessen, so wird es kaum möglich sein, es als lobendes Beiwort mit *variare* zu verbinden. Ausser in unserer Stelle findet es sich noch bei Columella 3, 3, 3, wo die Erscheinung, dass ein Weinstock mehr als zweitausend Trauben getragen habe, als etwas *prodigialiter* eingetretenes bezeichnet wird; d. i. aber auch nichts anderes als auf eine von dem Natürlichen abweichende Weise, ob unnatürlich oder übernatürlich, möchte wohl auf eins hinauskommen.

*) Denn schwerlich wird man sich dazu verstehen dürfen, mit Beibehaltung von *unam* hier eine Synchysis anzunehmen, wie Cruquius wollte, der zu *prodigialiter* bemerkt: *hic synchysis est; nam τὸ prodigialiter debetur posteriori sensui, apponendum τῷ appingit, ut ordo sit: qui vult variare rem unam, is prodigialiter appingit delphinum sylvis.* (Zusatz der 4. Ausg.)

und es wird sich aus dieser Stelle auf die lobende oder tadelnde Bedeutung des Worts an unserer Stelle kein Schluss machen lassen. — V. 44 u. 45 umgestellt nach Bentley: s. dazu auch Ritter und Döderlein. — V. 53 *si Graeco fonte cadent, parce detorta*] s. Döderlein. — V. 153 *ego et populus mecum*] die Erklärung dieser Worte nach Döderlein, wenn gleich ich die von ihm angenommene Veränderung der Interpunction in diesem Verse und V. 155 nicht für nothwendig halte. Dagegen scheint seine Vertheidigung der Vulgata *plausoris* gegen die vorgeschlagene Veränderung *si fautoris* oder [*si*] *spectatoris* vollkommen ausreichend. — V. 230 *nubes et inania*, so wie V. 233 *intererit satyris paullum pudibunda protervis*, desgl. V. 245 *velut innati triviis ac paene forenses*] nach Döderlein erklärt, ungeachtet des zu V. 245 von Kolster (a. a. O. S. 132) dagegen erhobenen Widerspruchs. — V. 304 *nil tanti est*] die von mir angeführte Parallelstelle aus *Cic. ad Att.* 13, 42 scheint mir ganz entschieden nur für die Döderlein'sche Erklärung zu sprechen, der ich jetzt allein gefolgt bin. — V. 307 und 8. Wegen der hier gegebenen Disposition des noch übrigen Theils des Briefes s. Ritter und Döderlein. — V. 385 *tu nihil invita ... Minerva*] s. Döderlein. — V. 454 *fanaticus error et iracunda Diana*] mehr über die gegebene Erklärung bei Obbarius in der Zeitschr. f. das G.-W. 1858 S. 72.

Braunschweig, im März 1860.

VORREDE ZUR VIERTEN AUFLAGE.

Wenn ich die gegenwärtige Auflage auf dem Titel nur als eine von Neuem durchgesehene bezeichnet habe, so gebe ich mich dabei doch gern der Hoffnung hin, dass sie an den Stellen, an denen ich Veränderungen vorgenommen oder Zusätze hinzugefügt habe, auch als eine verbesserte anerkannt werden möge. Wiederum ist seit dem Erscheinen der dritten Auflage ein Triennium verflossen, in welchem ich fortwährend mit der Erklärung der Horazischen Satiren und Episteln in der Schule beschäftigt gewesen bin und Gelegenheit gehabt habe, mit manchen inzwischen erschienenen Beiträgen zur Erklärung derselben bekannt zu werden. Gewissenhaft habe ich zu meiner Belehrung auf diesem Gebiete benutzt, was sich mir darbot, und für die neue Ausgabe manchen Gewinn davon getragen. Was ich davon übrigens benutzt habe, ohne jedesmal meinen Gewährsmann namhaft zu machen, worauf es dem Zwecke der Schulausgabe gemäss nicht ankam, dafür möge ein Jeder, der in irgend einem Zusatze oder einer Veränderung sein geistiges Eigenthum wieder erkennt, den Dank dafür an dieser Stelle von mir in Empfang nehmen. Doch darf ich nicht unterlassen, namentlich hier die reichhaltige und überaus lehrreiche Beurtheilung der Döderleinschen Uebersetzung und Erläuterung der Satiren von Keck in den Jahrbb. f. class. Phil. 1861, Heft 11 u. 12 zu erwähnen, welche mir in Betreff mancher Stellen Veranlassung zu wiederholter Prüfung gegeben hat, so wie ich denn Döderlein's Erläuterungen selbst nicht bloss bei den Satiren, sondern auch bei den Episteln aufs Neue zu Rathe gezogen habe, wenn ich auch nicht im Stande war, überall die Ansichten meines verehrten Freundes oder seines Beurtheilers mir anzueignen. Um übrigens den Beurtheilern dieser neuen Ausgabe bei Vergleichung derselben mit der dritten, von welcher mir nur eine kurze Anzeige in dem litterarischen Centralblatte 1861, Nr. 8, bekannt geworden ist, die Auffindung der Stellen, an denen ich Veränderungen oder Zusätze für nothwendig gehalten habe, zu erleichtern, mögen die hauptsächlichsten derselben hier angegeben werden, so wie dies auch in der Vorrede zur dritten Ausgabe geschehen ist, welche ich eben wegen der dort gegebenen Nachweisungen wiederum hier hinzugefügt habe.

Umgearbeitet ist die Einleitung zu Sat. 1, 1; die Einleitung zu Sat. 1, 2 aber hat einen Zusatz erhalten, durch den ich glaube den Anforderungen an eine Schulausgabe, welche, wenn sie die Gedichte des Horaz nun einmal vollständig geben soll, auch mit dieser Satire keine Ausnahme machen kann, mehr genügt zu haben, als durch das in den früheren Ausgaben Gesagte; auch in die Einleitung zur *Ars poetica* ist ein von Spengel im Philol. XVIII, 1 p. 107 entlehnter Zusatz über die Tendenz des Gedichts aufgenommen. Veränderungen oder Zusätze in dem Commentar finden sich u. a. bei Sat. 1, v. 23—27; v. 28 ff. init.; v. 69: *quid rides?* v. 87 *quem non merearis* (wegen des Conjunctivs; denn die vorgeschlagene Veränderung in *quem non mercaris*, so leicht sie auch ist, schien mir nicht nothwendig); v. 108 bei *illuc*; Sat. 1, 3, 57 *ille* im Texte statt *illi*; 1, 4, 70 *sum* statt *sim*; ebendas. v. 103 *vere promitto*; 1, 5, 56 zu *equi feri*; 1, 6, 56 zu *pauca*; 1, 8, 30 zu *maior*; 1, 10, 66 habe ich die am Schlusse der Vorrede zu der dritten Ausgabe bereits gehilligte Erklärung von M. Crain im Philologus IX p. 375 ff. und von Otto Ribbeck in den Jahrb. f. Phil. und Päd. 1858 S. 213 jetzt in den Commentar aufgenommen und die frühere Hermannsche verworfen. Sat. 2, 1, 34 bei *Lucanus an Appulus* und v. 39 bei *hic stilus* glaubte ich Döderlein's Bemerkung nicht unbeachtet lassen zu dürfen; ebendas. v. 47 eine Bemerkung von Keck a. a. O. S. 790; 2, 2, 124 zu *ita surgeret;* 2, 3, 141 zu *bilis*; ebendas. v. 189 *at si cui* st. *ac*; v. 275 zu *adde cruorem* und v. 276 *modo inquam* nach Keck S. 805. V. 300 zu *sic vendas*; 2, 4, 46 zu *ante meum palatum*; 2, 6, 75 zu *quid trahat*; 2, 7, 34 zu *oleum* nach Döderlein; 2, 8, 52 *illutos* st. *illotos*.

In den Episteln ist zu 2, 1, 50 ff. die in der Vorrede zur dritten Ausgabe a. E. gemachte Bemerkung jetzt in den Commentar aufgenommen. Bei 1, 2, 45 möchte die zu *pacantur* gemachte Bemerkung weiterer Beachtung zu empfehlen sein; 1, 4, 1 schien neben der dort gegebenen Döderleinschen Erklärung von *candide* doch noch eine andere Auffassung möglich, welche deshalb hinzugefügt ist; 1, 6, 7 *ludicra plausus*, wie Döderlein zuerst zu verbinden vorgeschlagen hat, schien mir bei nochmaliger Prüfung jetzt das allein Richtige. Kleinere Zusätze oder Veränderungen finden sich bei 1, 7, 55 zu *Vulteium*; 9, 11 zu *praemia;* 13, 19 zu *titubes;* 16, 30 zu *vocari;* ebendas. v. 40 zu *mendacem;* 17, 42 zu *pretium;* 2, 2, 94 zu *aedem;* das. v. 115 zu *obscurata* und *bonus;* v. 126 zu *praetulerim;* v. 193 zu *simplex;* 2, 3, 3 zu *collatis membris;* ebendas. v. 40 zu *potenter*, beides nach Spengel im Philologus XVIII, 1, dem schon die dritte Ausgabe auch die gewiss allein richtige Erklärung des *prodigialiter* v. 29 verdankt; v. 124 zu *Io*

vaga nach Döderlein, so wie v. 128 zu *tuque;* zu v. 220 nach Spengel a. a. O. S. 99; zu v. 298 *balnea* und zu v. 386 *si quid tamen etc.*, beides nach Döderlein. Wenn gleich ich aber v. 391 ff. in der dritten Ausgabe in der Auffassung des Zusammenhanges der Gedanken und der Tendenz dieser schwierigen Stelle ebenfalls Döderlein gefolgt war, so habe ich dennoch nicht umhin gekonnt, die dort gegebene Erklärung wieder aufzugeben und zu der früheren zurückzukehren.

Schliesslich möge zu Sat. 1, 6, 19 noch erinnert werden, dass die von Jansen Jahrb. f. Phil. 1863 Heft 1 S. 41 als allein richtig empfohlene Erklärung des *esto etc.* bereits in meiner zweiten Ausgabe sich findet und in der dritten noch einen Zusatz erhalten hat, der, wie ich glaube, die Nothwendigkeit derselben ganz ausser Zweifel setzt. Doch dürfte, um die Unzulässigkeit der von Anderen angenommenen Erklärung noch mehr zu bestätigen, die von Jansen gemachte Bemerkung zu beachten sein, „dass *esto* (bei Horaz wenigstens) nie eine Position, sondern nur eine Concession enthalte.“ Auch die von mir angeführte Stelle aus Cic. Verr. 5, 29, 76: *verum esto, sit tibi illud liberum omne tempus etc.* wird man ebenfalls nur als einen Concessivsatz ansehen können. Dass *mallet* nach *esto* ein Solöcismus sein würde, hatte bereits Elsperger (Progr. Onoldi 1858) bemerkt. *Esto* wie eine Parenthese zu fassen, war schon Döderlein in seiner Bearbeitung der Heindorfschen Ausgabe nicht abgeneigt; jedoch glaubte er *mallet* an und für sich wie Sat. 1, 1, 45 *triverit* hypothetisch nehmen zu müssen für *si mallet*, und kam bei seiner Auffassung zu der Vermuthung, dass ein die Antwort auf die vorhergehende Frage V. 18 enthaltender Vers ausgefallen sei, deren Begründung mit *namque etc.* folge. Es freut mich, die von mir gegebene Erklärung einer viel bestrittenen Stelle selbstständig auch von einem andern Interpreten gefunden und als die einzig richtige anerkannt zu sehen; möge sie Anderen zu weiterer Prüfung empfohlen sein, ebenso wie die in dem Excurs zu Sat. 2, 3, 69 ausführlich besprochene Erklärung der Worte *scribe decem a Nerio,* welche auch in Döderlein's Erläuterungen zu seiner Uebersetzung noch keinen Eingang gefunden hat, wenn gleich er, so wie schon in den Noten zu Heindorf's Ausgabe, die Beziehung des *decem* auf *tabulas* aufgiebt, nun aber eine andere durchaus willkürliche, den Sprachgebrauch des *scribe decem* nicht berücksichtigende Erklärung dieser Worte dafür an die Stelle setzt.

Braunschweig, im Juni 1863.

SATIREN.

Erstes Buch.

Vorerinnerungen

über

den Ursprung und das Wesen der römischen Satire.

Satira oder *Satura* ist der Name einer den Römern eigenthümlichen und unabhängig von griechischem Einflusse ausgebildeten Dichtungsart, welcher sonst mit Unrecht *Satyra* geschrieben wurde in Folge der irrigen Voraussetzung, als ob diese Dichtungsart mit den Satyrn oder dem Satyrspiele der Griechen in irgend einer Beziehung gestanden habe. Zum Vorbilde in derselben hatte Horaz den C. Lucilius, einen römischen Ritter aus Suessa Aurunca in Campanien, geb. 148 v. C. Derselbe Name war freilich schon vor Lucilius von Ennius (geb. 239 v. C.) zur Bezeichnung einer von ihm verfassten Art von Gedichten gebraucht, doch berechtigt die Gemeinschaft des Namens nicht dazu, auch eine Identität oder Verwandtschaft des Inhaltes zwischen den Satiren dieser beiden Dichter vorauszusetzen. Der Name selbst nämlich ist herzuleiten von *satur* = *refertus*, indem man nach der Analogie von *lanx satura*, d. i. eine mit Früchten verschiedener Art angefüllte Schüssel (*lanx variis multisque primitiis referta, Diomed. III. p.* 485 *ed. Keil.*) überhaupt auch ein Gemisch anderer Art, ein Allerlei, mit dem substantivischen Namen *satura* bezeichnete. In diesem Sinne wurde das Wort auch von Gedichten gebraucht und zwar einerseits mit Rücksicht auf die Mannigfaltigkeit des Inhalts, andererseits rücksichtlich der Mannigfaltigkeit der in denselben angewandten Versarten, und war an und für sich eben so unbestimmt als etwa *tutti frutti* oder *miscellanea**). In ersterer Beziehung bezeichnet z. B. Livius 7, 2 die vor der Zeit des Livius Andro-

*) Auch *potpourri*, für ein Gemengsel beliebiger Musikstücke.

nicus, als das von den Etruskern entlehnte Schauspiel bei den Römern um die Mitte des 4. Jahrh. v. C. sich zu bilden anfing, von römischen Jünglingen unter Begleitung der Flöte auf der Bühne vorgetragenen Improvisationen als *impletas modis saturas*, d. i. ein in ein bestimmtes Sylben- oder Versmass gebrachtes Allerlei (Mischspiele, Darstellungen, und zwar scherzhafte, mannigfaltiger Art) und setzt diesen *saturis* die zuerst von Livius Andronicus verfassten, durch die Einheit einer bestimmten Handlung von ihnen verschiedenen dramatischen Stücke gegenüber (*ab saturis* — von denselben ausgehend — *ausus est primus argumento fabulam serere*). In der andern Beziehung auf die Mannigfaltigkeit der Versarten erhielten aber eben jene Satiren des Ennius diesen Namen, von deren Inhalte uns freilich, da sich nur unbedeutende Fragmente derselben erhalten haben, wenig bekannt ist, während die Satiren des Lucilius gerade wegen der Mannigfaltigkeit der in denselben behandelten Gegenstände mit diesem Namen bezeichnet wurden. Ersteres bezeugt ausdrücklich der Grammatiker Diomedes S. 485. ed. Keil., indem er den Unterschied zwischen der spätern Satire des Lucilius, Horatius und Persius und der Satire des Ennius bemerklich macht in folgenden Worten: *Satira dicitur carmen apud Romanos nunc quidem maledicum et ad carpenda hominum vitia archaeae comoediae charactere compositum, quale scripserunt Lucilius et Horatius et Persius*; *et olim carmen, quod ex variis poematibus constabat, satira vocabatur, quale scripserunt Pacuvius et Ennius.* Auch Quintilian 10, 1, 95 unterscheidet ausdrücklich von der Satire des Lucilius, Horatius und Persius ein *alterum* und zwar *prius satirae genus*, welches er indirect zugleich als *sola carminum varietate mixtum* bezeichnet; — indem er bemerkt, dass dieses *genus* wiederum von M. Terentius Varro (dem berühmten Polygraphen zur Zeit des Cicero und Augustus, nicht zu verwechseln mit dem Satirendichter Varro Atacinus, s. zu Sat. 1, 10, 46) bearbeitet sei, aber „*non sola carminum varietate mixtum*" (denn seine Satiren bestanden in einer eigenthümlichen Mischung von Versen und Prosa); — eine Bezeichnung, welche sich nur auf die Ennianischen Satiren beziehen lässt.

Nicht diese war es also, die dem Horaz zum Vorbilde diente, sondern die des Lucilius, welchen er Sat. 1, 10, 48 als den Erfinder dieser Dichtungsart bezeichnet, und von dem Quintilian 10, 1, 93 sagt, dass er zuerst in derselben „*insignem laudem*" sich erworben habe. Das Charakteristische lässt sich aber nicht bloss aus dem von Horaz gelieferten Nachbilde erkennen, sondern einerseits aus einer noch erhaltenen, nicht unbedeutenden Anzahl von Fragmenten, andererseits auch aus den gelegentlich von Horaz über den Inhalt derselben gemachten

Bemerkungen, namentlich Sat. 2, 1, 30—34, desgl. 69 ff. und Sat. 1, 4, 6 ff. Vgl. auch Juv. 1, 165 ff. Pers. 1, 114. Quintil. 10. 1, 94. Hieraus ergiebt sich, dass bei aller Mannigfaltigkeit des Inhalts, je nachdem Zufall oder Laune ihm den Stoff darbot, dennoch die Darstellung eigener und fremder Individualität, überhaupt die Betrachtung des Lebens, des Geistes, der Sitten des damaligen Roms in derselben vorherrschte. „Indem er den Standpunkt einer politischen Kritik von der alten attischen Komödie herübernahm (s. Sat. 1, 4, 6), wurde er in einer Zeit, als Zucht und Vaterlandsliebe zu Rom bereits wankten, und die Verbildung unter dem Einflusse griechischer Cultur wuchs, ein anerkannter Wortführer der öffentlichen Meinung, und seine Satire der beliebteste Sittenspiegel der römischen Gesellschaft.“ (S. Bernhardy, Gesch. d. R. Litt. 4. Aufl. S. 593.) Auf diese Weise erst kam es, dass mit dem Namen Satire, weit entfernt von seiner ursprünglichen Bedeutung, derzufolge auch ganz einfache aus den Lebensanschauungen des Dichters hervorgegangene Darstellun-gen ohne allen Spott, wie sie sich unter Lucils Satiren fanden, darunter begriffen werden konnten, sich der Begriff des witzigen Spottes und Tadels über die Fehler und Thorheiten der Menschen verknüpfte; und zugleich erklärt es sich, wie unter den Satiren des Horaz sich manche finden, in denen nichts weniger als dieses der Hauptzweck ist, vgl. z. B. Sat. 2, 6. Grösstentheils sind dieselben jedoch nichts anderes als humoristische Zeit- und Sittengemälde. Besonders verdient Beachtung, was Horaz selbst Sat. 1, 4 g. E. über die Entstehungsart seiner Satiren sagt. Dass er selbst diesen Namen für diese Gedichte wählte, sehen wir aus Sat. 2, 1, 1 und 6, 17. In so fern sie aber hinsichtlich des Ausdrucks der Prosa näher standen als der (lyrischen) Poesie, worüber er sich Sat. 1, 4 ausspricht, bezeichnet er sie ebenso wie die Episteln (Ep. 2, 1, 250) auch mit der anspruchslosen Benennung *Sermones* (Ep. 1, 4, 1; 2, 2, 60); denn mit Wegnahme der rhythmischen Form erscheinen sie allerdings bloss als eine im Tone gewöhnlicher Conversation gehaltene Behandlung des jedesmal vorliegenden Thema. Nach dem Vorgange des Lucilius wählte er aber zur Form derselben ebenfalls den im Ausdruck wie in den Rhythmen absichtlich abgeschwächten und zum gewöhnlichen Gesprächston (zur *forma pedestris*, vgl. Sat. 2, 6, 17) herabgestimmten Hexameter, und gab diesem Verse, der bei Lucilius noch oft in formlose Nachlässigkeit ausartete (vgl. Sat. 1, 10, 1), erst seine gesetzliche Gestalt, so dass er hinsichtlich der Sprache und des Versbaues sich weit über seine Vorgänger erhob. Wie er aber dessenohngeachtet selbst über diese poetische Form urtheilte, ergiebt sich aus Sat. 1, 4, 56—62.

Zu Nachfolgern in dieser Dichtungsart hatte er den in der Schule der Stoiker gebildeten und für die sittlichen Ideale der Stoiker begeisterten A. Persius Flaccus (geb. 34, gest. 62 n. C.) und den das Laster in seiner ganzen Blösse darstellenden Decimus Junius Juvenalis, der, unter Claudius geboren, erst nach Domitian mit seinen Satiren auftrat.

Erste Satire.

Qui fit, Maecenas, ut nemo, quam sibi sortem
Seu ratio dederit seu fors obiecerit, illa

Sat. I. Die an die Spitze dieser Satire gestellte Frage lässt in derselben eine Nachweisung der Gründe erwarten, aus denen die Menschen insgemein (nach Horaz sogar alle) mit ihrem Loose unzufrieden sind. Dass unter dem Loose zunächst der Lebensberuf oder Stand gemeint sei, ergiebt sich aus den zur Veranschaulichung jener Unzufriedenheit hinzugefügten Beispielen. Horaz hat aber noch eine andere Gattung von Unzufriedenen im Sinne, und so gestaltet sich die weitere Erörterung von v. 28 an zu einer Diatribe gegen die Habsucht und den Geiz (denn beides umfasst die *avaritia*), in Folge dessen die Menschen nicht sowohl unzufrieden sind mit dem, was sie sind, als mit dem, was sie besitzen, und ihr rastloses Streben immer mehr zu erwerben mit allerlei Gründen zu entschuldigen suchen, deren Unhaltbarkeit der Dichter auf das Schlagendste nachweist. Von dieser Nachweisung geht er v. 68 über zu einer Schilderung des unglücklichen Zustandes, in welchen der Geizige und Habsüchtige sich selbst versetzt, und fügt v. 101—107 eine Nutzanwendung des Gesagten hinzu. Anscheinend hat er auf diese Weise das oben v. 1—3 aufgestellte Thema aus den Augen verloren; doch kommt er v. 108 auf dasselbe zurück, und es ergiebt sich aus der Wendung, mit der dies geschieht, dass er insonderheit an dem ungemässigten Streben des Geizigen immer mehr zu erwerben (ohne jedoch das Erworbene zu geniessen) hat zeigen wollen, wie jene Unzufriedenheit der Menschen mit ihrem Loose (sei es mit dem was sie sind, oder mit dem, was sie haben) daher rühre, dass sie immer nur neidisch hinblicken auf den, der es ihrer Meinung nach besser hat oder ihnen voraus ist, nicht auf die ihnen nachstehenden, und darüber das Gute übersehen, welches sie in ihrer jedesmaligen Lage würden geniessen können. Dies ist der Fall sowohl bei den v. 4—12 beispielshalber angeführten Personen, deren Unzufriedenheit mit ihrem Stande sich in Augenblicken äussert, wo ihnen die Beschwerden desselben besonders fühlbar werden, welche aber doch bei dargebotener Gelegenheit zu einem Tausche nicht darauf eingehen würden (v. 15—19), wie bei den nachher v. 28 ff. erwähnten, die nur auf Vermehrung ihres Vermögens bedacht sind, mit einem neidischen Hinblick auf den, der mehr hat (v. 40). Auf diese Weise kommen sie nie zur Ruhe und befinden sich in Folge ihres unruhigen Treibens während ihres ganzen Lebens gewissermassen in der Lage von Wettrennern, welche, nicht achtend auf die hinter ihnen zurückbleibenden, immer nur den Vordermann zu überholen streben, und aller Genuss des Lebens wird ihnen verkümmert.

V. 1—14. Die Unzufriedenheit der Menschen mit ihrem Loose, und zwar hier mit ihrem Stande, wird an einigen Beispielen veranschaulicht. ‖ *Maecenas*] über diese An-

Contentus vivat, laudet diversa sequentes?
„O fortunati mercatores!" gravis annis
Miles ait multo iam fractus membra labore.
Contra mercator, navem iactantibus austris,
„Militia est potior. Quid enim? Concurritur; horae
„Momento cita mors venit aut victoria laeta."
Agricolam laudat iuris legumque peritus,
Sub galli cantum consultor ubi ostia pulsat.
Ille, datis vadibus qui rure extractus in urbem est,
Solos felices viventes clamat in urbe.

rede in der Satire s. die nachfolgenden Vorerinnerungen über die Horazischen Episteln und ihr Verhältniss zu den Satiren. || *ratio dederit, fors obiecerit*] *ratio* im Gegensatze zu *fors*, die eigne, überlegte Wahl, vgl. Cic. Att. 14, 13, 3. *Sed haec fors viderit ea, quae talibus in rebus plus quam ratio potest.* Weshalb bei *fors* gerade das Prädicat *obiecerit*? || *laudet*] was ist Subject dazu? Vgl. Kr. Gr. §. 660, 1. || *diversa*] fast s. v. a. *contraria*. Vgl. Ep. 1, 18, 5. „Die einen ganz andern Weg verfolgen." || *gravis annis*] dem hohen Alter des Soldaten entspricht der Zusatz *multo iam fractus membra labore*. Unter den Jahren sind zwar Lebensjahre, implicite aber auch die diesen entsprechenden Dienstjahre zu denken. Gegen die sehr scheinbare Conjectur *gravis armis* spricht Cic. Tusc. 2, 16, 37: *Scutum, gladium, galeam in onere nostri milites non plus numerant, quam humeros, lacertos, manus.* In wie fern? || *quid enim?*] vgl. Sat. 2, 3, 132. was ist's denn im Grunde? was ist denn die Sache genau genommen? warum sollte es nicht so sein? || *concurritur ... laeta*] der Kaufmann (*mercator*, der umherreisende Grosshändler) wird zu seiner Lobpreisung des Soldatenstandes veranlasst, wenn er die Gefahren des Meeres zu bestehen hat, und über sein Schicksal längere Zeit in Ungewissheit schwebt. Den Vorzug des Soldatenstandes findet er deshalb in der Schnelligkeit, mit der sich im Kampfe das Schicksal des Soldaten entscheidet. || *horae momento*] im (raschen) Verlauf einer Stunde; vgl. Ep. 2, 2, 172, *puncto mobilis horae*. Weshalb der Soldat das Leben des Kaufmanns glücklich preiset, wird zwar im Vorhergehenden nicht ausdrücklich gesagt, doch wird durch die Epitheta des Soldaten angedeutet, dass es die Beschwerden seines Standes sind, von denen er den Kaufmann frei glaubt. || *iuris legumque peritus*] auch *iuris consultus*, der Rechtsgelehrte, welcher sich damit beschäftigt, Rechtsbescheide zu geben, in Rechtssachen Rath zu ertheilen (*respondere ius* oder *de iure*, cf. Ep. 1, 3, 23, *civica iura respondere*; Ep. 2, 1, 104, *clienti promere iura*); nicht zu verwechseln mit dem Sachwalter oder gerichtlichen Redner (*patronus causae, orator, causidicus*). || *sub galli cantum*] scherzhaft übertreibender Ausdruck, wie Cic. *Mur.* 9, 22: *vigilas tu de nocte, ut tuis consultoribus respondeas.* Genauer Ep. 2, 1, 104, *mane*. || *ille ... in urbem est*] der Landmann, welcher genöthigt ist in die Stadt zu gehen, weil er vor Gericht erscheinen muss. Letzteres wird durch *vadibus datis* angedeutet. Er ist vor Gericht gefordert und hat nach römischem Gesetz einen oder mehrere Bürgen stellen müssen, die mit einer bestimmten Geldsumme dafür haften mussten, dass der Beklagte sich auf den vom Prätor angesetzten Termin zur Aburtheilung der Sache einfinden werde. Vgl. Sat. 1, 9, 36, *respondere vadato*. || *clamat*] mit Bezug auf die laute Klage des ungern den Termin ab-

Cetera de genere hoc, adeo sunt multa, loquacem
Delassare valent Fabium. Ne te morer, audi
Quo rem deducam. Si quis deus „En ego“ dicat
„Iam faciam quod voltis; eris tu, qui modo miles,
„Mercator: tu, consultus modo, rusticus: hinc vos,
„Vos hinc mutatis discedite partibus. Eia!
„Quid statis?“ — nolint. Atqui licet esse beatis.
Quid causae est, merito quin illis Iuppiter ambas
Iratus buccas inflet neque se fore posthac
Tam facilem dicat, votis ut praebeat aurem?
Praeterea ... ne sic, ut qui iocularia, ridens
Percurram; — quanquam ridentem dicere verum
Quid vetat? ut pueris olim dant crustula blandi
Doctores, elementa velint ut discere prima;

wartenden. || *loquacem Fabium*] vielleicht der auch Sat. 1, 2, 134 erwähnte; nach *Schol, Acr.* ein stoischer Tugendschwätzer, s. zu V. 120.

V. 14—22. „Trotz aller Lobpreisungen anderer Stände wird doch keiner, wenn ihm die Gelegenheit dazu dargeboten würde, seinen Stand mit dem eines Andern zu vertauschen Lust haben.“ Durch den angebotenen Tausch, scheint es, wird der Unzufriedene zu der Besinnung gebracht, dass die vermeinten Vorzüge des andern Standes doch nicht erheblich genug seien, um den Tausch anzunehmen. || *quo rem deducam*] wo ich hinaus will, was ich nachzuweisen beabsichtige. || *si quis deus ... dicat*] der Nachsatz folgt erst in *nolint.* || *en ego*] die Interjection nur zur Erregung der Aufmerksamkeit; also nicht = hier bin ich; vielmehr ist *ego* mit *faciam* zu verbinden. || *hinc vos ... partibus*] der Ausdruck von der Bühne entlehnt. Mit der Vertauschung der Rollen ändern sich auch die Plätze auf derselben, und der Träger einer andern Rolle tritt nun auch nach einer andern Seite hin ab. || *eia*] ermunternder Zuruf an die Säumenden. *cf.* Sat. 2, 6, 23. || *esse beatis*] bekannte Attraction; s. Kr. Gr. § 482. (Z. § 601.) || *quid causae est, quin*] = *nihil impedit*, daher *quin;* s. Kr. Gr. § 575, A. 1. || *merito*] bezieht sich auf den ganzen Gedanken *iratus buccas inflet.* || *illis*] gegen sie, zu verbinden mit *inflet.* Wegen des *buccas inflare*, als Aeusserung des Zorns s. A. P. 94: *iratusque Chremes tumido delitigat ore.* || *Iuppiter*] dieser ist also als der V. 15 erwähnte Gott zu denken.

V. 23—27. Im Begriff zu denjenigen Unzufriedenen überzugehen, denen nie genügt was sie besitzen, lässt der Dichter den Gedanken, der mit *praeterea* angeknüpft werden sollte, für den Augenblick noch fallen, und in absichtlicher Nachahmung des nachlässigen Conversationstones eine Reihe von Zwischensätzen folgen: *ne sic ... prima*, nach denen er zu dem nunmehr eintretenden Hauptgedanken v. 28, *Ille etc.* mittels des *sed tamen ... ludo* übergeht. Dabei giebt er aber dem, was entsprechend dem vorhergehenden *ne ... percurram* Nebensatz sein sollte (*sed tamen ut amoto ludo seria quaeramus*, die Form des Hauptsatzes. || *ut qui iocularia*] einen scherzhaften Stoff, einen Schwank (wie z. B. mimische Schwänke von Lustigmachern nicht bloss auf der Bühne, sondern zur Unterhaltung der umstehenden Menge auch auf öffentlichen Plätzen gegeben wurden), *sc. agit* oder *narrat*, so dass aus dem specielleren *percurram* (*per*— bis ans Ende hin, cf. *perfert* Ep. 1, 17, 41) ein allgemeinerer Begriff supplirt wird, s. Kr. Gr. § 660, 2. || *olim dant*] von jeher, so oft der

Sed tamen amoto quaeramus seria ludo; —
Ille gravem duro terram qui vertit aratro,
Perfidus hic caupo, miles nautaeque per omne
Audaces mare qui currunt, hac mente laborem
Sese ferre, senes ut in otia tuta recedant,
Aiunt, cum sibi sint congesta cibaria: sicut
Parvula, nam exemplo est, magni formica laboris

Fall eintritt, = insgemein, also = *dare solent;* s. Ep. 1, 10, 42. || *sed tamen*] nur dem Sinne nach Gegensatz zu dem vorhergehenden concessiven *quanquam ... vetat,* da dieses grammatisch nicht als Vordersatz zu einem folgenden Nachsatze, sondern als Restriction des vorhergehenden Gedankens erscheint. || *velint*] damit sie Lust bekommen, od. 3, 3, 61. || *quaeramus seria*] lasst uns die Sache ernsthaft behandeln, also ernsthaft die aufgestellte Frage beantworten.

V. 28 ff. Von hier an fasst der Dichter nicht mehr die ins Auge, welche wegen gewisser Beschwerden ihres Standes mit diesem Stande oder Lebensberufe unzufrieden sind, sondern diejenigen, welche nie zufrieden mit dem, was sie haben, nur auf Vermehrung ihres Vermögens bedacht sind, bei denen der Grund ihrer Unzufriedenheit also in dem Geize und der Habsucht (*avaritia*) liegt. So wie er aber jene Unzufriedenheit an einer Reihe von Beispielen veranschaulicht hatte, so stellt er auch hier eine Anzahl von Menschen zusammen, welche in ihrem Berufe bei Ertragung der Beschwerden desselben nur den Gewinn vor Augen haben, und ihre Habsucht wie ihren Geiz durch allerlei nichtige Vorwände zu entschuldigen suchen. Erwähnt wird hier zwar auch, so wie oben, der Landmann nebst dem Soldaten, vielleicht auch der Kaufmann, der die See befährt (s. u. zu *nautae*), nicht aber der Rechtsgelehrte, der schon deswegen hier nicht mit angeführt werden konnte, weil seine Berufsthätigkeit überhaupt nicht auf Erwerb und Gewinn abzweckte, statt dessen der Schenkwirth (*caupo*). Mit Unrecht hat man an dieser Veränderung der beispielshalber angeführten Personen Anstoss genommen, und den *caupo* bald durch Conjecturen, bald durch gezwungene und unhaltbare Erklärungen wegzuschaffen gesucht. Man bedenke aber, dass der Dichter sich überhaupt nicht wieder derselben Beispiele zu bedienen brauchte; und wenn er auch wirklich drei derselben hier wiederholt, so erscheinen sie doch hier unter einem ganz andern Gesichtspunkte, nicht als solche, die mit den Beschwerden ihres Lebensberufes an sich unzufrieden sind (überdies wird auch bei dem Landmanne dort etwas anderes als hier hervorgehoben; dort die Entfernung von der Stadt, hier die beschwerliche Feldarbeit), sondern als solche, die sich den Beschwerden desselben unterziehen, weil ihnen immer noch nicht genügt, was sie durch dieselben erwerben. Gemein haben sie dabei alle dieselben Vorwände, deren Unhaltbarkeit der Dichter im Folgenden nachweist.

V. 28—35. Erster Vorwand: man müsse für das Alter sparen. || *ille gravem ... aratro, perfidus hic caupo*] dort ... (der Landmann), hier der betrügerische Schenkwirth oder Krämer; *caupo* stammverwandt mit κάπηλος; vgl. Sat. 1, 5, 4 *caupones maligni.* || *nautae*] s. v. a. der oben erwähnte *mercator,* vgl. *Carm.* 1, 1, 14 und 16; 2, 13, 14; auch *Ep.* 1, 1, 45. Der Kaufmann in dieser Verbindung passender als der Lohnschiffer. || *hac mente*] *eo consilio, cf.* Sat. 2, 2, 90. || *cibaria*] Zehrung, verkleinernd von dem durchaus nöthigen Unterhalte, als ob es ihnen um weiter nichts zu thun wäre. || *nam*

Ore trahit quodcumque potest atque addit acervo,
Quem struit, haud ignara ac non incauta futuri.
Quae, simul inversum contristat Aquarius annum,
Non usquam prorepit et illis utitur ante
Quaesitis sapiens, cum te neque fervidus aestus
Demoveat lucro, neque hiems, ignis, mare, ferrum,
Nil obstet tibi, dum ne sit te ditior alter.
Quid iuvat immensum te argenti pondus et auri
Furtim defossa timidum deponere terra?
„Quod si comminuas, vilem redigatur ad assem.“
At ni id fit, quid habet pulchri constructus acervus?
Milia frumenti tua triverit area centum:
Non tuus hoc capiet venter plus ac meus: ut si
Reticulum panis venales inter onusto
Forte vehas humero, nihilo plus accipias quam

exemplo est] sie wollen also ihr tadelnswerthes Streben mit dem Beispiele der gewöhnlich als Muster eines lobenswerthen Fleisses aufgestellten Ameise beschönigen. || *magni laboris*] über die Construction s. Kr. Gr. § 339, A. 2. Man beachte den Gegensatz von *parvula* und *magni*. || *non incauta futuri*] vgl. Virg. Georg. 1, 186, *inopi metuens formica senectae. Incauta* construirt nach der Analogie von *ignara*.

V. 36—40. Widerlegung dieses Vorwandes und Nachweisung des grossen Unterschiedes, der zwischen dem Verhalten des Geizigen und dem der Ameise Statt findet. Worin besteht derselbe? || *quae simul etc.*] = *at ea.* cf. *Ep.* 1, 16, 33. || *contristat Aquarius annum*] beim Eintritt der regnichten Jahreszeit. Diese wird vorzugsweise durch die Erwähnung des Wassermannes bezeichnet, in dessen Zeichen die Sonne in der Mitte des Januars tritt, wenn gleich überhaupt der Winter gemeint ist. || *inversum*] das sich neigende, abgelaufene Jahr (*Iuv.* 7, 242, *cum se verterit annus*); vgl. das homerische *περιτελλομένων*, *περιπλομένων ἐνιαυτῶν*. || *fervidus aestus ... ferrum*] *cf.* Sat. 1, 4, 29 ff.; Ep. 1, 1, 45; Od. 3, 24, 36, überhaupt für die grössesten Hindernisse. || *cum te etc.*] von hier an wird die Rede des Dichters bis V. 107 zu einem Dialoge mit dem ihm gegenüber gedachten Geizigen. || *alter*] ein Anderer, aber als ein Zweiter gedacht, mit dem sich der Geizige zusammenstellt. *cf.* Ep. 1, 6, 32.

V. 41—51. Zweiter Vorwand des Geizigen: wenn man erst etwas von dem Gesammelten nehme, so schmelze es bald ganz zusammen; dagegen Nachweisung der Thorheit dessen, der das Gesammelte nicht gebrauchen will, da zur Befriedigung des wahren Bedürfnisses doch nur so wenig erfordert werde. || *furtim*] nicht bloss auf *defossa*, sondern auf den ganzen Gedanken zu beziehen. || *quod si ... redigatur ad assem*] Antwort des Geizigen selbst; *quod* nicht Conjunction, sondern = *at si id;* wie v. 36; *redigatur* als Potentialis, gleich dem Optativ mit *ἄν*. || *ni id fit*] *nisi comminuis*, wenn du nichts davon nimmst. || *area triverit*] der Tenne selbst wird zugeschrieben, was auf ihr geschieht. *Triverit* concessiv, anstatt eines Bedingungssatzes. Kr. Gr. § 462. Vgl. § 600, A. 4. || *milia centum*] *sc. modium.* || *plus ac meus*] so öfter statt *quam* bei Dichtern. Sat. 2, 3, 270. || *hoc*] *ideo*, darum. Sat. 1, 3, 93. || *inter venales*] zu denken ist an einen Zug Sclaven, die zum Verkaufe (*venales* im engern und eigentlichen Sinne)

Qui nil portarit. Vel dic, quid referat intra
Naturae fines viventi, iugera centum an
Mille aret? „At suave est ex magno tollere acervo."
Dum ex parvo nobis tantundem haurire relinquas,
Cur tua plus laudes cumeris granaria nostris?
Ut tibi si sit opus liquidi non amplius urna
Vel cyatho, et dicas „Magno de flumine malim
„Quam ex hoc fonticulo tantundem sumere." Eo fit,
Plenior ut si quos delectet copia iusto,
Cum ripa simul avulsos ferat Aufidus acer,
At qui tantuli eget, quanto est opus, is neque limo
Turbatam haurit aquam neque vitam amittit in undis.
At bona pars hominum decepta cupidine falso
„Nil satis est," inquit, „quia tanti, quantum habeas, sis."
Quid facias illi? Iubeas miserum esse, libenter

transportirt werden. || *quid referat ... viventi*] für einen etc., in den Augen desjenigen etc. Ethischer Dativ der Person, deren Ansicht eine Sache gemäss ist, wie im Griechischen; s. Krüger griech. Sprachl. § 48, 6, A. 5; *refert*, es kommt darauf an, hier nicht in dem Sinne von *prodest*, sondern von *interest*, es macht einen Unterschied. Ueber die Construction s. Kr. Gr. S. 466. (Z. § 499 A. 1.) || *intra naturae fines viventi*] der also nur die natürlichen, nicht die künstlichen Bedürfnisse befriedigen will. Von dem Geizigen ist aber schon an und für sich vorauszusetzen, dass er sich nur auf die nothwendigsten Bedürfnisse beschränken werde.

V. 51—60. Dritter Vorwand und Widerlegung desselben. „Es ist angenehm vom grossen Haufen zu nehmen." || *tantundem*] eben so viel, als du vom grossen Haufen nimmst. || *plus*] anstatt des gewöhnlichen *magis*, cf. Ep. 1, 10, 15. || *cumeris*] s. Ep. 1, 7, 30. || *liquidi*] *liquoris, aquae.* || *urna vel cyatho*] (ein Eimer oder gar nur ein Glas) *urna* die Hälfte einer *amphora*, etwa 11 Berliner Quart; *cyathus* etwa von der Grösse eines Weinglases, der zwölfte Theil eines *sextarius.* || *eo fit... Aufidus acer*] = *violens*, Od. 3, 30, 10; anstatt eines reissenden Stromes überhaupt nennt der Dichter denjenigen, an den ihn sein Vaterland, Apulien, erinnerte. || *at qui tantuli eget... in undis*] der Dichter bleibt bei dem angefangenen Vergleiche. Der Genügsame setzt sich nicht den Unannehmlichkeiten und Gefahren (selbst Lebensgefahren) aus, die den Habsüchtigen bedrohen. *Eget* = *desiderat*, wie A. P. 154. || *neque limo turbatam h. aq.*] geht auf den, der durch stetes Streben sich mehr zu erwerben sich den Genuss verbittert.

V. 61—67. Vierter Vorwand: „das Geld bestimmt den Werth des Menschen." Der Dichter hält diesen (nicht sowohl aus einem Irrthum des Verstandes, als vielmehr aus einer gemeinen Gesinnung entspringenden) Vorwand kaum der Widerlegung werth, und zeigt im Folgenden nur, wie unglücklich ein in diesem Wahne befangener Mensch sei. || *bona pars*] wie Od. 4, 2, 46, und A. P. 297, ganz wie im Deutschen = ein ziemlich grosser Theil. || *cupidine falso*] bei Horaz immer gen. masc. || *sis*] statt *es*, als wäre vorhergegangen: *nil satis esse ait.* Also auf einer Anakoluthie beruhend. || *illi*] einem solchen, der zu dieser Menge gehört. Grammatisch nicht auf *bona pars* zu beziehen, daher auch nachher *miserum.* || *quid facias illi*] wegen des Dativs, verschieden von dem Abla-

Quatenus id facit: ut quidam memoratur Athenis
Sordidus ac dives, populi contemnere voces
Sic solitus: „Populus me sibilat, at mihi plaudo
„Ipse domi, simul ac nummos contemplor in arca."
Tantalus a labris sitiens fugientia captat
Flumina ... Quid rides?" Mutato nomine de te
Fabula narratur; congestis undique saccis
Indormis inhians et tamquam parcere sacris
Cogeris aut pictis tamquam gaudere tabellis.
Nescis quo valeat nummus, quem praebeat usum?
Panis ematur, olus, vini sextarius, adde,
Quis humana sibi doleat natura negatis.
An vigilare metu exanimem, noctesque diesque
Formidare malos fures, incendia, servos,
Ne te compilent fugientes, hoc iuvat? Horum
Semper ego optarim pauperrimus esse bonorum.
At si condoluit tentatum frigore corpus,
Aut alius casus lecto te affixit, habes qui
Assideat, fomenta paret, medicum roget, ut te

tiv (*quid hoc homine facias?* Cic. Sest. 13, 29) s. Kr. Gr. § 370, 5. || *iubeas miserum esse*] Sinn: man muss ihn seinem Schicksale überlassen. || *libenter ... id facit*] = *miser est;* er will es ja nicht besser haben. || *quatenus*]=*quoniam*, wie Sat. 1, 3, 76; Od. 3, 24, 30.

V. 68—91. Schilderung dieses unglücklichen Zustandes des Geizigen, der die Bestimmung des Geldes zum nützlichen Gebrauche ganz verkennt; eine Digression, die sich an die v. 63 gemachte Bemerkung anknüpft. || *Tantalus ... flumina. Quid rides?*] Der Geizhals merkt wohl, worauf die ihm vorgehaltene Fabel vom Tantalus abzielen soll. Sein Lachen darüber denkt man sich am natürlichsten dadurch motivirt, dass er meint, er sei ja mit Tantalus nicht zu vergleichen, weil dieser nicht im Stande sei aus dem Flusse zu schöpfen, er selbst aber, sobald er nur wolle, seine Schätze gebrauchen könne. Allein der Dichter macht ihm im Folgenden bemerklich, dass seine Leidenschaft ihm dies unmöglich mache (*cogeris* v. 72), er also ganz in derselben Lage sich befinde. Andere meinen, der Geizhals lache deshalb, weil ja die Erzählung von Tantalus nur auf einer Fabel beruhe. Vgl. Cic. Tusc. 1, 5, *adeone me delirare censes, ut ista esse credam?* || *inhians*] „du liegst gierig, als wolltest du sie verschlingen, auf deinen Geldsäcken (*saccis*)" u. s. w. || *congestis undique*] durch jedes nur mögliche Mittel. || *cogeris*] „dein Geiz macht es dir unmöglich sie zu gebrauchen." Aehnliche Schilderung Sat. 2, 3, 117. || *quo valeat*] wozu es gut ist, was sein eigentlicher Zweck ist. || *quis ... negatis*] Lebensgenüsse, deren Entbehrung vielleicht schmerzt; deshalb *doleat* = *ἀλγοίη ἄν*, im Gegensatze der vorhin genannten Lebensbedürfnisse. || *an ... hoc iuvat*] zur Erklärung dieser Frageform vgl. Kr. Gr. § 516, A. 1: „Der Geizige befindet sich unstreitig in einem sehr unglücklichen Zustande"; *an ... hoc iuvat?* Sinn: denn das kann doch keine Freude sein, *vigilare etc.* || *horum ... bonorum*] Güter, die solche Nachtheile mit sich führen. || *frigore*] Fieberfrost; *cf.* Sat. 2, 3, 290. || *assideat*] an deinem Bette. ||

Suscitet ac natis reddat carisque propinquis?
Non uxor salvum te volt, non filius; omnes
Vicini oderunt, noti, pueri atque puellae.
Miraris, cum tu argento post omnia ponas,
Si nemo praestet, quem non merearis, amorem?
At si cognatos, nullo natura labore
Quos tibi dat, retinere velis servareque amicos,
Infelix operam perdas, ut si quis asellum
In campo doceat parentem currere frenis.
Denique sit finis quaerendi, cumque habeas plus,
Pauperiem metuas minus et finire laborem
Incipias, parto quod avebas, ne facias quod
Ummidius quidam. Non longa est fabula. Dives,

suscitet] dass er dir wieder aufhelfe, dich wieder herstelle. || *pueri atque puellae*] *cf. Sat.* 2, 3, 180; sprichwörtlich, wie bei uns: Jung und Alt. Noch stärker: *Cic. Phil.* 13, 20. *Omnes te dii, homines, summi medii infimi, cives peregrini, viri mulieres, liberi servi oderunt.* || *post omnia ponas*] Tmesis, wie Sat. 1, 6, 58. || *quem non merearis*] zu verdienen, d. i. zu erwerben (A. P. 345) strebst. Der Conjunctiv in diesem Nebensatze erklärt sich aus einer Assimilation mit dem Modus des Hauptsatzes. Vgl. Liv. 5, 21. *In rebus tam antiquis si, quae similia veri sint, pro veris accipiantur, satis habeam.* S. Kr. Gr. § 616. || *at si cognatos ... operam perdas*] Sinn: und doch würde es so leicht sein, die von Natur schon befreundeten (*amicos* ebenfalls von *dat* abhängig, wie Sat. 1, 3, 54: *haec res et iungit, iunctos et servat amicos*) Verwandte als Freunde zu erhalten. Dafür mit Ironie: aber freilich würde dies eine vergebliche Mühe sein. In demselben Sinne könnte dieser Satz auch in der Form einer Frage ausgedrückt sein (.. *perdas?*): sollte es denn aber wohl eine vergebliche Mühe sein? — Eine Beurtheilung der verschiedenen Lesarten dieser Stelle (*at si, an si, an sic, ac si*) s. in unserem Programm: die Kritik bei Erklärung der griechischen und lateinischen Classiker in der Schule. Braunschweig 1851. || *nullo labore*] nicht auf *natura*, sondern auf *tibi* zu beziehen, *nullo tuo labore, tibi non laboranti;* ohne dein Zuthun. || *velis*] natürlich durch Anwendung der dazu erforderlichen Mittel. || *in campo*] auf dem Marsfelde, dem allgemeinen Turn-, Lust- und Exercirplatze; Od. 1, 8, 4; 3, 1, 11.

V. 92—100. Nutzanwendung des Gesagten: So lass denn ab von deinem Geize und deiner Habsucht! Beiläufige Hinweisung auf das endliche Schicksal eines berüchtigten Geizhalses. || *denique*] kurz und gut, mit Einem Worte. || *finis quaerendi*] eine bestimmte Gränze, um nicht endlos mit dem Sammeln fortzufahren. || *cumque habeas plus*] da du vollauf hast; mehr, als zuvor, oder als unmittelbar für die Bedürfnisse der Natur nothwendig erscheint, *plus quam necesse est* (*Comm. Cruq.*) vgl. Sat. 2, 2, 109; *plus* anstatt *plura* gewählt, mit Beziehung auf das nachfolgende *minus.* || *finire incipias*] so dass das Streben mindestens geringer wird. || *ne facias quod U.*] Das *facias* bezieht sich sowohl auf das ganze Treiben als auf das endliche Schicksal des Ummidius, ist aber nicht an sich schon s. v. a. *patiaris.* Auf das Letztere ist es jedoch bei der Warnung hauptsächlich abgesehen. Die Person des Ummidius und das Factum ist anderswoher nicht bekannt. ||

Ut metiretur nummos, ita sordidus, ut se
Non umquam servo melius vestiret, ad usque
Supremum tempus, ne se penuria victus
Opprimeret, metuebat. At hunc liberta securi
Divisit medium, fortissima Tyndaridarum.
„Quid mi igitur suades? Ut vivam Maenius aut sic
„Ut Nomentanus?" Pergis pugnantia secum
Frontibus adversis componere? Non ego, avarum
Cum veto te fieri, vappam iubeo ac nebulonem.
Est inter Tanain quiddam socerumque Viselli.
Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos ultra citraque nequit consistere rectum. —

ut metiretur nummos] dass er das Geld mit Scheffeln mass. || *non melius servo*] = *quam servum*. Ueber die Zulässigkeit der Construction vgl. Ep. 2, 1, 197. Sat. 1, 6, 24; s. Kr. Gr. § 372, A. 1. (Z. § 484.) || *ad usque*] wie Sat. 1, 5, 96. || *fortissima Tyndaridarum*] Anspielung auf die That der Klytämnestra, Tochter des Tyndareus, welche ihren Gemahl Agamemnon mit dem Beile erschlug. *Tyndaridae* (*Masc.*) überhaupt Nachkommen des Tyndareus.

V. 101—107. Empfehlung der rechten Mittelstrasse zwischen Geiz und Verschwendung. || *Maenius*] s. Ep. 1, 15, 26 = *instar Maenii*, wie Epod. 1, 24 *discinctus nepos*. Die Vergleichungspartikel *ut* ist deshalb nicht nothwendig hier aus dem zweiten Gliede zu ergänzen, wie dies mit Präpositionen geschieht; s. Od. 3, 25, 2. Andere L.A. ist *Naevius*, welcher aber hier (als Verschwender) nicht identisch sein kann mit dem Sat. 2, 2, 68 erwähnten Nävius. || *Nomentanus*] cf. Sat. 2, 3, 175 u. 224: 2, 8, 4 u. 2, 1, 22, beide berüchtigte Verschwender, und in so fern das Gegentheil des *avarus*, jedoch unter einander wieder verschieden, daher *aut*. Andere L. A. *ac*. || *pergis ... componere*] *pergere* hier nicht in Beziehung auf eine im Vorhergehenden schon erwähnte Handlung; vielmehr = in einem fort etwas thun, die in Rede stehende Handlung als eine unausgesetzte, fortwährende gedacht. So verschiedentlich bei Lucretius. *Sol etiam caecat, contra si tendere pergas*. 4, 300, wenn du unverwandt gegen sie hinschaust. Vgl. 3, 948 u. 2, 237. Passend ist daher hier die Frageform = *noli pergere*. || *frontibus adversis*] verbunden mit *componere;* das Verbum von den Gladiatoren entlehnt, die zum Kampf einander gegenübergestellt werden. || *avarum te fieri*] so ist zu verbinden, und *fieri* bei *vappam ac nebulonem* zu ergänzen. Der Dichter hat hier nicht den schon gewordenen, sondern den werdenden Geizhals vor Augen. || *vappa*] umgeschlagener Wein (Sat. 2, 3, 144), metaphorisch von einem nichtswürdigen Verschwender; mit *nebulo* auch Sat. 1, 2, 12 zusammengestellt. || *Tanain*] ein Verschnittener. || *Viselli socerum*] der einen Bruch hatte. || *denique*] wie v. 92.

V. 108 — Ende. Der Dichter kommt von dieser Abschweifung (*unde abii*) von V. 68 an auf sein Thema wieder zurück; s. d. Einl. || *illuc ... redeo: nemo ut avarus se probet*] dies ist aller Wahrscheinlichkeit nach die ursprüngliche Lesart dieser Stelle, in welcher der anstössig scheinende Hiatus *nemo ut* die Veränderung in *nemon' ut* veranlasste, eine Lesart, bei welcher für den Sinn noch grössere Schwierigkeiten entstehen, als welche der Gebrauch des *ut* in Beziehung auf den Hauptsatz *illuc*

Illuc, unde abii, redeo: nemo ut avarus
Se probet ac potius laudet diversa sequentes,
Quodque aliena capella gerat distentius uber,
Tabescat, neque se maiori pauperiorum
Turbae comparet, hunc atque hunc superare laboret.
Sic festinanti semper locupletior obstat,
Ut, cum carceribus missos rapit ungula currus,
Instat equis auriga suos vincentibus, illum
Praeteritum temnens extremos inter euntem.
Inde fit, ut raro, qui se vixisse beatum
Dicat et exacto contentus tempore vita
Cedat uti conviva satur, reperire queamus. —
Iam satis est. Ne me Crispini scrinia lippi
Compilasse putes, verbum non amplius addam.

redeo verursacht. Zur Rechtfertigung des Hiatus s. Epod. 13, 3. Od. 1, 28, 24. || *illuc*] d. i. zu dem Thema, zu der in dem Vorhergehenden bereits enthaltenen Beantwortung der Frage, woher die Unzufriedenheit der Menschen mit ihrem Loose rühre. Den Grund findet der Dichter in der *avaritia*, dem Geiz und der Habsucht. Denn als habsüchtig bezeichnet er alle die, welche immer nur neidisch hinblicken auf das was andere besitzen, und darum des Guten, dessen sie sich erfreuen, nicht froh werden. S. d. Einl. Das auf *illuc* bezügliche *ut nemo ... se probet* ist s. v. a. *ut dicam neminem se probare*. Diese Breviloquenz wird als sprachgemäss hinreichend gerechtfertigt durch Stellen wie: *Ego in ista sum sententia, qua te fuisse semper scio, nihil ut fuerit in suffragiis voce melius. Cic. Legg.* 3, 15, 33, für: *ut statuam* (oder *ut statueres*), *nihil fuisse melius.* Aehnlich *Cic. Fin.* 4, 18, 55: *Ipsa veritas clamabat quodam modo, non posse adduci, ut inter eas res, quas Zeno exaequaret, nihil interesset*, für *ut statueret nihil interesse*. Quintil. 7, 1, 35: *Quia ita homines putant, attingenda est defensio, ut id pro republica fuerit = ut dicatur fuisse;* so wie andererseits *Cic. Legg.* 2, 3, 6 der *Acc. c. Inf.* steht: *ut iam videar adduci* (sc. *ut statuam* oder *credam*) *hanc quoque, quae te procrearit, esse patriam*. || *nemo avarus*] niemand, sobald er ein *avarus* ist. || *se probet*] wofür es V. 1 hiess *sorte sua contentus vivat*. || *hunc atque hunc*] jetzt den, dann den. || *sic festinanti*] = *laboranti superare alterum*. || *temnens*] für das in Prosa gewöhnlichere *contemnens*. Das ganze Bild von der Rennbahn entnommen.

V. 120. „Doch ich merke, dass ich Gefahr laufe, weitschweifig zu werden. Genug also; du (Mäcen, oder du Leser überhaupt) könntest sonst glauben" u. s. w. || *Crispini*] ein stoischer Philosoph, der sich durch die Geschwätzigkeit, mit welcher er seine stoische Weisheit anszukramen und zu moralisiren pflegte, den Namen eines Tugendschwätzers, ἀρεταλόγος, zugezogen hatte. Er behandelte die Lehren der Stoa auch in Versen. (Schol.) Er scheint zu den Gegnern des Dichters gehört zu haben, der an verschiedenen Stellen einen Seitenhieb auf ihn führt; s. Sat. 1, 3, 139. 1, 4, 14. 2, 7, 45. || *lippi*] vielleicht nicht blos in physischer, sondern auch in moralischer Bedeutung: des (an Augen und Geist) blöden, blödsichtigen und blödsinnigen Crispinus.

Zweite Satire.

Ambubaiarum collegia, pharmacopolae,
Mendici, mimae, balatrones, hoc genus omne

Sat. II. „Thoren gerathen bei dem Bestreben, vor einem Fehler sich zu hüten, in den entgegengesetzten (V. 24), sie wissen nicht die rechte Mitte zwischen den fehlerhaften Extremen zu halten“ (V. 28, *cf. Ep.* 1, 18, 9). Diesen Gedanken veranschaulicht der Dichter zuerst an einer Reihe verschiedenartiger Beispiele, zuletzt an der Art und Weise, wie manche hinsichtlich des Genusses der sinnlichen Liebe verfahren. Dies führt ihn auf die Verkehrtheit derjenigen, welche diesen Genuss nur im unerlaubten Umgange mit Ehefrauen suchen und dabei sich den grössten Gefahren aussetzen. Hierbei verweilt er am längsten, besonders um zu zeigen, wie hier thörichter Weise auf etwas ganz ausserwesentliches der grösste Werth gelegt werde.

Erscheint demnach Spott über Thorheiten der Menschen in der Befriedigung der Geschlechtslust als das eigentliche Thema dieser Satire, so gewährt sie schon dadurch, dass sie Ehebruch und Frauenverführung bloss als eine wegen der damit verbundenen Gefahren zu meidende Thorheit, nicht als eine Unsittlichkeit (*flagitium*) oder als eine Rechtsverletzung (*scelus*) betrachtet, einen traurigen Einblick in die sittlichen Zustände des damaligen Roms. Dass der Dichter selbst von Ehebruch und *malis lustris* sich fern hielt, dürfen wir zwar seinem eigenen Zeugnisse Sat. 2, 7, 72 und 1, 6, 68 glauben. Auch zeugt der hohe Ernst, mit welchem er in den Oden, wie 3, 6 und 3, 24, die Sittenreinheit in dem Familienleben preist, wie hoch er dieselbe schätzte, ohngeachtet er selbst als eheloser (Od. 3, 8, 1) diesem Leben fremd war. Jedoch zeigt er sich in dieser Satire durch die ganze Art, wie er über geschlechtliche Vergehen überhaupt spricht, als das Kind eines in sittlicher Hinsicht tief gesunkenen Zeitalters, dem, so wie grossentheils dem ganzen heidnischen Alterthum, der Begriff der Frauenwürde völlig fremd war. Doch lässt sich, hiervon abgesehen, die sittliche Tendenz der Satire nicht verkennen, den in jener Zeit so allgemeinen ehebrecherischen Verhältnissen entgegen zu treten, denen nachmals Octavianus, als er im J. 19 v. C. das *regimen morum legumque* übernommen hatte, bekanntlich auch durch Gesetze, wiewohl mit geringem Erfolge, entgegen zu arbeiten suchte.

V. 1—6. Erstes Paar fehlerhafter Extreme: Der überfreigebige Verschwender und der hartherzige Geizhals. Als eines Thoren der ersteren Art gedenkt er des jüngst verstorbenen Sarders Tigellius, dessen wunderliches und unbeständiges Wesen Sat. 1, 3 *init.* geschildert wird. Nicht zu verwechseln mit dem Sat. 1, 4, 72; 9, 25 und 10, 90, auch 3, 129 erwähnten Hermogenes Tigellius, seinem Neffen oder Adoptivsohne, welcher zur Zeit der Abfassung jener Satiren noch lebte und ebenfalls Virtuose in der Musik war nach Sat. 1, 3, 129. Die verschwenderische Freigebigkeit des Tigellius war Lenten der verworfensten Art zu Gute gekommen, die deshalb über seinen Tod nicht wenig betrübt waren. ‖ *ambubaiarum*] eine Art Bajaderen, die sich besonders im Circus mit Saitenspiel, Pfeifen, Castagnetten und Pauken hören liessen. Der Name stammt aus dem Syrischen. ‖ *collegia*] scherzhaft für *greges*, als ob sie eine vom Staate anerkannte Corporation oder Genossenschaft bildeten. So *Apul. Met.* 4 *collegia latronum.* ‖ *pharmacopolae*] Quacksalber, Marktschreier, welche in der Stadt mit ihren Mitteln umherzogen und sie feilboten. ‖ *mendici*] *ἀγύρται*, nicht Bettler überhaupt, sondern speciell Wahrsager und Bettelpriester, die mit dem Bild-

Maestum ac sollicitum est cantoris morte Tigelli:
Quippe benignus erat. Contra hic, ne prodigus esse
Dicatur metuens, inopi dare nolit amico,
Frigus quo duramque famem propellere possit.
Hunc si perconteris, avi cur atque parentis
Praeclaram ingrata stringat malus ingluvie rem,
Omnia conductis coemens obsonia nummis:
Sordidus atque animi quod parvi nolit haberi,
Respondet. Laudatur ab his, culpatur ab illis.
Fufidius vappae famam timet ac nebulonis,
Dives agris, dives positis in fenore nummis;
Quinas hic capiti mercedes exsecat, atque
Quanto perditior quisque est, tanto acrius urguet;
Nomina sectatur modo sumpta veste virili
Sub patribus duris tironum. „Maxime“ quis non,

nisse irgend einer fremden Gottheit, wie der Isis und Cybele, herumzogen und Almosen sammelten. || *mimae*] Schauspielerinnen, Tänzerinnen, die in den Mimen auftraten; s. zu Sat. 1, 10, 6. || *balatrones*] Possenreisser, ein Spottname der *scurrae*. Als Beiname Sat. 2, 8, 21. || *hoc genus*] Gesindel. || *benignus*] ironisch, in dem Sinne jener Menschenclasse, der seine Verschwendung als ausserordentliche Güte erscheint. || *hic*] der dort = ein anderer, der schmutzige Geizhals. || *propellere*] = *propulsare Cic. Fin.* 4, 25, 62.

V. 7—22. Zweites Paar: Der Schwelger und der Wucherer, der von seinen Reichthümern sich selbst nicht den geringsten Genuss gönnt. || *hunc*] den Gegensatz bildet V. 12 ein bestimmtes Individuum, Fufidius. || *stringat*] in dem Sinne von *destringat. cf. Ep.* 1, 14, 28. Das Bild vom Abstreifen des Laubes entlehnt; hier s. v. a. *deminuat, consumat.* || *ingrata ingluvie*] undankbar = unersättlich, weil, wer nie genug hat, auch für das Empfangene keinen Dank weiss, *cf. Lucret.* 3, 1003, *animi ingratam naturom pascere.* || *omnia ... obsonia*] vgl. die Schilderung Sat. 2, 3, 226 ff. || *conductis nummis*] zusammengeborgt; s. *Iuv.* 11, 46: *conducta pecunia.* || *parvi*] *cf. Cic. Off.* 1, 20, 68: *nihil est tam angusti animi tamque parvi quam amare divitias.* || *vappae ac nebulonis*] s. Sat. 1, 1, 104. || *Fufidius*] nicht näher bekannt. || *dives ... nummis*] der Vers, hier zweifelhaft, kehrt wieder A. P. 421. || *quinas mercedes*] = *usuras*, wie Sat. 1, 3, 88. Die Zinsen wurden monatsweise berechnet. Demnach waren *centesimae* (*sc. usurae*) oder 1 Procent = 12 Procent, *quinae* (*centesimae*) = 60 Procent, jährlich. || *exsecat capiti*] er schneidet oder zieht sie aus dem Capital, indem er es zu ganz ungesetzlichen Zinsen unterbringt. || *acrius urguet*] durch die geforderten Zinsen. || *perditior*] zu beziehen auf zerrüttete Vermögensumstände. || *nomina sectatur tironum*] er geht darauf aus, junge Leute zu seinen Schuldnern zu machen. *Nomina* die in das Rechnungsbuch eingetragenen Namen der Schuldner, nebst Bezeichnung der Schuldposten und der Bedingungen der Anleihe. S. auch zu *Ep.* 2, 1, 105. || *modo sumpta veste virili sub p. d.*] Nebenbestimmung von *tironum*. Nach der *lex Plaetoria* oder *Laetoria* (*Cic. Off.* 3, 15) waren alle Verträge mit jungen Leuten unter 25 Jahren ungültig. Je mehr also der Wucherer bei Darlehn an solche Gläubiger riskirte, desto höhere Zinsen nahm er. || *maxime Iuppiter*] Ausruf des Unwillens, gleich unserem: allmäch-

„Iuppiter!" exclamat, simul atque audivit? „At in se
Pro quaestu sumptum facit hic." Vix credere possis,
Quam sibi non sit amicus, ita ut pater ille, Terenti
Fabula quem miserum gnato vixisse fugato
Inducit, non se peius cruciaverit atque hic.
Si quis nunc quaerat „Quo res haec pertinet?" illuc:
Dum vitant stulti vitia, in contraria currunt.
Malthinus tunicis demissis ambulat; est qui
Inguen ad obscaenum subductis usque facetus.
Pastillos Rufillus olet, Gargonius hircum.
Nil medium est. Sunt qui nolint tetigisse nisi illas,

tiger Gott! grosser Gott! || *at in se etc.*] Einwurf, den sich der Dichter machen lässt. || *pro quaestu*] im Verhältniss zu seinem Erwerb. || *Terenti fabula*] der Heautontimorumenos, wo Menedemus sich selber durch Entbehrungen und Beschwerden aller Art quält, voll Bekümmerniss darüber, dass er durch allzu grosse Strenge seinen Sohn dahin gebracht, das väterliche Haus zu verlassen u. in Kriegsdienste zu gehen. || *quem miserum vixisse inducit*] construirt wie *narrat, refert*, st. *inducit viventem*, in Ermangelung eines *Part. Praet. Act.* (ähnlich *Ovid. Am.* 1, 14, 33, *quas* (*comas*) *Dione pingitur humenti sustinuisse manu*) oder prägnant für *in scaenam inducens fingit*. || *peius atque*] s. Sat. 1, 1, 46.

V. 23—28. Uebergang zu dem **allgemeinen Satze**, dessen Wahrheit sich in den angeführten Beispielen bewährt. Ebenderselbe wird durch noch ein Paar **Beispiele** bestätigt. || *stulti*] nach Analogie des stoischen Sprachgebrauches für einen durch Philosophie, insonderheit durch höhere Betrachtung des Lebens überhaupt über dessen Bestimmung nicht aufgeklärten Menschen gesetzt. || *si quis ... pertinet*] ähnlich Sat. 1, 1, 14: *audi, quo rem deducam.* || *tunicis demissis*] die Erklärung ist streitig. Aus dem Gegensatz ergiebt sich, dass *dem.* s. v. ist als *solutis*, also = *discinctus*. Entgürtet war man wohl zu Hause, um es sich bequem zu machen; s. Sat. 2, 1, 73. In der Stadt so einherzugehen galt für weichlich. Dass Mäcen sich dies erlaubt habe (nach *Vell. Pat.* 2, 88: *vir ubi res vigiliam exigeret, sane exsomnis, providens atque agendi sciens; simul vero aliquid ex negotio remitti posset, otio ac mollitiis paene ultra feminam fluens*), erwähnt ausdrücklich *Sen. Ep.* 114 init. Hierdurch gewinnt die Angabe der Scholiasten, dass unter dem erdichteten Namen *Malthinus* (*al. Maltinus* und *Malchinus*) Mäcen gemeint sei, zwar Wahrscheinlichkeit, doch beweiset das Gegentheil Madvig *opusc.* I. p. 63. Die Satire wurde übrigens verfasst, ehe Horaz zu Mäcen in ein näheres Verhältniss trat. Dagegen soll nach Andern *tunicis demissis* so viel sein als *demissiciis*, und auf den Schnitt der Tunica gehen, wenn sie, wie bei Frauen, weit hinabreicht. — Malchinus erinnert an das griechische *μαλακός*, Malthinus an *μάλθων* = *μαλακίων*, Weichling. Doch ist Malthinus auch als wirklicher römischer Name nachzuweisen. || *est qui*] *sc. ambulet.* || *inguen ... usque*] launige Uebertreibung. || *facetus*] elegant (nach seiner Meinung). || *pastillos*] wohlriechende Kügelchen, um dem Athem einen angenehmen Geruch zu geben. || *hircum*] von dem widrigen Geruche des Schweisses unter den Achseln; s. *Ep.* 1, 5, 29. *Epod.* 12, 5.

V. 28—36. Indem Horaz den im Vorhergehenden behandelten allgemeinen Gedanken mit der Bemerkung *nil medium est* abschliesst, geht er zu den weiteren **Schilderungen der Extreme in der Befriedigung der Geschlechtslust** über. || *illas qua-*

Quarum subsuta talos tegat instita veste;
Contra alius nullam nisi olenti in fornice stantem.
Quidam notus homo cum exiret fornice, „Macte
„Virtute esto“ inquit sententia dia Catonis:
„Nam simul ac venas inflavit taetra libido,
„Huc iuvenes aequum est descendere, non alienas
„Permolere uxores. — „Nolim laudarier“ inquit
„Sic me“ mirator cunni Cupiennius albi.
Audire est operae pretium, procedere recte
Qui moechos non voltis, ut omni parte laborent,
Utque illis multo corrupta dolore voluptas,
Atque haec rara, cadat dura inter saepe pericla.
Hic se praecipitem tecto dedit, ille flagellis
Ad mortem caesus, fugiens hic decidit acrem
Praedonum in turbam, dedit hic pro corpore nummos,
Hunc perminxerunt calones; quin etiam illud
Accidit, ut cuidam testes caudamque salacem
Demeteret ferrum. „Iure“ omnes; Galba negabat.

rum...veste] verheirathete Frauen, deren obere Tunica oder Stola, durch eine in viele Falten gelegte Falbel (*instita*) verlängert, bis auf die Füsse reichte. *Vestis subsuta* (d. i. *vestis, cui subsuta est instita*, in ähnlicher Construction wie *toga praetexta*) ist diese unten mit einem Purpursaume versehene Stola selbst. || *fornice*] *Ep*. 1, 14, 21. Die Beibehaltung des kurzen Endvocals wie in *fornice* findet sich bei Horaz nur vor den mit *sc* und *st* anfangenden Wörtern und nur in den Satiren; s. u. a. V. 71, desgl. 1, 5, 35; 1, 10, 72; 2, 2, 36; 2, 3, 43 und 296. || *notus*] *honestus, non ignobilis; cf.* Sat. 1, 6, 36. *ignotus = ignobilis, obscurus.* || *sententia dia Catonis*] = der mit göttlicher Weisheit redende Cato; Nachbildung einer Lucilischen Umschreibung: *Valeri sententia dia.* Vgl. Sat. 2, 1, 72. So auch Lucret. 5, 622: *Democriti quod sancta viri sententia ponit.* Durch die „Göttlichkeit“ wird nur das grosse Ansehen aller Aussprüche des Cato angedeutet. || *Cupiennius*] C. Cupiennius Libo aus Cumä, ein Freund des Augustus, (*Porph.*) || *cunni albi*] das Epitheton mit Beziehung auf die Stola der Matronen, welche weiss war, so wie die der Libertinen dunkelfarbig oder bunt; *albi* also = *albati.*

V. 37—62. Schilderung der Gefahren, denen die Ehebrecher sich aussetzen. Andere freilich, die des Umganges mit verheiratheten Frauen sich enthalten und den gefahrloseren Umgang mit Libertinen vorziehen, vergeuden auch in diesem Hab und Gut. Den Uebergang bildet die humoristische Parodie eines Verses des Ennius: *Audire est operae pretium, procedere recte Qui rem Romanam Latiumque augescere voltis.* || *moechos*] mit der Construction bei Ennius übereinstimmend; and. *moechis*, wobei das Verbum unpersönlich gebraucht ist, wenn nicht etwa statt *non rem* zu lesen ist. Gerade diejenigen, die den Eheschändern glücklichen Erfolg wünschen, bedürfen noch mehr der folgenden Nachweisung der mit dem Ehebruch verknüpften Gefahren. || *cadat*] = *contingat.* || *pro corpore*] um sich von Misshandlungen loszukaufen. || *iure omnes*] *sc. esse factum dicebant;* von Rechtswegen, wie ein gerichtliches Erkenntniss ausgesprochen. || *Galba negabat*] nicht näher bekannt. War er wirklich, wie die Scholiasten be-

Tutior at quanto merx est in classe secunda,
Libertinarum dico, Salustius in quas
Non minus insanit quam qui moechatur. At hic si,
Qua res, qua ratio suaderet, quaque modeste
Munifico esse licet, vellet bonus atque benignus
Esse: daret quantum satis esset, nec sibi damno
Dedecorique foret. Verum hoc se amplectitur uno,
Hoc amat et laudat: „Matronam nullam ego tango."
Ut quondam Marsaeus, amator Originis ille,
Qui patrium mimae donat fundumque laremque,
„Nil fuerit mi" inquit „cum uxoribus unquam alienis."
Verum est cum mimis, est cum meretricibus, unde
Fama malum gravius quam res trahit. An tibi abunde
Personam satis est, non illud, quidquid ubique
Officit, evitare? Bonam deperdere famam,
Rem patris oblimare, malum est ubicumque. Quid inter-
est in matrona, ancilla peccesne togata?
Villius in Fausta Sullae gener, hoc miser uno

merken, ein Rechtsgelehrter, welcher selbst zu der Zahl jener Ehebrecher gehörte, so wird die Anspielung um so pikanter, in so fern seine wie ein Rechtsgutachten angeführte Missbilligung der vorhin erwähnten harten Behandlung des Ehebrechers, welche allerdings das Gesetz nicht gestattete, wenigstens mit aus dem Bewusstsein der eigenen Schuld hervorgehen konnte. ‖ *in classe secunda*] anscheinend eine Anspielung auf die Servianische Eintheilung der Bürger. ‖ *Salustius*] muthmasslich der von dem Geschichtsschreiber adoptirte Sohn seiner Schwester, ein Vertrauter des Augustus (*Tac. Ann.* 1, 6), an den *Od.* 2, 2 gerichtet ist, zur Zeit der Abfassung dieser Satire noch Jüngling; s. über ihn auch *Tac. Ann.* 3, 30. ‖ *in quas ... insanit*] für die S. schwärmt. ‖ *damno dedecorique*] ähnliche Zusammenstellung Sat. 2, 2, 96. ‖ *hoc se amplectitur*] er thut sich darauf etwas zu Gute; *hoc* auf das Folgende zu beziehen. ‖ *hoc amat*] Accus.; darein ist er verliebt. ‖ *Originis*] Name einer *mima;* s. V. 56. ‖ *fundumque laremque*] Haus und Hof. *Ep.* 2, 2, 51. ‖ *qui... donat*] das Präsens für das Präteritum, wo eine Handlung als Exempel aufgestellt wird und dadurch eine allgemeine Bedeutung erhält, wie Sat. 2, 3, 277. ‖ *verum est*] *aliquid* als Subject aus dem vorhergehenden *nil* zu ergänzen; *cf. Sat.* 1, 1, 3. ‖ *res*] das Vermögen. ‖ *personam*] *sc. matronae*, den Stand. ‖ *ubique*] unter allen Umständen. ‖ *bonam ... oblimare*] beides geschieht so gut in dem einen als in dem andern der beiden hier in Rede stehenden Fälle, die V. 63 noch einmal einander gegenüber gestellt werden. *Oblimare*, *limo obducere*, verschlämmen, machen, dass etwas verschwindet; nicht von *lima* herzuleiten wie *limare* = *deterere*, *Ep.* 1, 14, 38. ‖ *ancilla togata*] ist die gewesene Sclavin, die Libertine, welche als solche über ihrer Tunica die Toga tragen durfte, deren sich die Matronen nicht bedienten, für welche die Stola das characteristische Kleid war, und zwar mit der *instita;* s. zu V. 29. ‖ *peccesne*] ob du ausschweifst. Ueber die Stellung des enclitischen *ne* s. Kr. Gr. S. 716, Not. 2.

V. 64 ff. Weitere Beleuchtung der Verkehrtheit derer, welche nur nach dem unerlaubten Umgange mit Matronen streben, namentlich der thörichten Gründe, welche sie dazu verführen, wie z. B. die Eitelkeit, des vornehmen Umgangs we-

Nomine deceptus, poenas dedit usque superque
Quam satis est, pugnis caesus ferroque petitus,
Exclusus fore, cum Longarenus foret intus.
Huic si mutonis verbis mala tanta videntis
Diceret haec animus: „Quid vis tibi? Numquid ego a te
„Magno prognatum deposco consule cunnum
„Velatumque stola, mea cum conferbuit ira?“
Quid responderet? . . „Magno patre nata puella est.“
At quanto meliora monet pugnantiaque istis
Dives opis natura suae, tu si modo recte
Dispensare velis ac non fugienda petendis
Immiscere. Tuo vitio rerumne labores,
Nil referre putas? Quare, ne paeniteat te,
Desine matronas sectarier, unde laboris
Plus haurire mali est quam ex re decerpere fructus.
Nec magis huic inter niveos viridesque lapillos —
Sit licet hoc, Cerinthe, tuum! — tenerum est femur aut crus
Rectius, atque etiam melius persaepe togatae est.
Adde huc quod mercem sine fucis gestat, aperte
Quod venale habet ostendit, nec, si quid honesti est,
Iactat habetque palam, quaerit, quo turpia celet.
Regibus hic mos est, ubi equos mercantur: opertos
Inspiciunt, ne, si facies, ut saepe, decora
Molli fulta pede est, emptorem inducat hiantem,

gen, V. 64—82, oder die Verhüllung, V. 83—105, oder die Schwierigkeit, V. 105—134. Den Uebergang bildet V. 63. || *Villius*] Freund des Milo und Liebhaber der Gattin desselben, der Fausta, einer Tochter des Sulla. || *in Fausta*] vgl. *Tac. Ann.* 3, 24: *Silanus in nepti Augusti adulter*. Mit Spott wird er wegen seines unerlaubten Umganges mit der Tochter des Sulla *gener Sullae* genannt. || *hoc nomine*] ihn reizte die vornehme Geburt der Fausta. || *Longarenus*] wahrscheinlich ein anderer Liebhaber der Fausta, der dem Villius diesen Empfang bereitete. || *velatum stola*] s. z. V. 29. || *ira*] *furor. cf. Ep.* 1, 2, 62. || *dives opis suae*] die leicht Mittel, Macht genug hat (zur Befriedigung ihrer Triebe). Wegen *opis* vgl. *Ep.* 1, 9, 9: *opis propriae*. || *dispensare*] das Bild mit Beziehung auf *opis*, wirthschaften. || *vitio*] = *culpa*. || *rerum*] der nicht in unserer Macht stehenden Verhältnisse. || *nec magis huic tenerum est femur*] *sc. quam togatae*. || *inter ... lapillos*] Perlen und Smaragden, mit denen sie geschmückt ist. || *sit licet hoc, Cerinthe, tuum*] Cerinthus als ein eitler Geck und ein Liebhaber zu denken, der durch äusseren Schmuck sich blenden lässt. „Dieses mag immerhin deine Sache, dein Geschmack sein“, nämlich ein so prächtiger Schmuck. *Licet* wie Od. 3, 27, 13 parenthetisch, ohne Einfluss auf den Conjunctiv. || *togatae*] wie V. 63.

V. 83—105. Die Reize der Libertinen sind leichter zu erkennen als die der Matronen, bei denen sie durch die Kleidung verhüllt sind. || *honesti*] Gegensatz V. 85 *turpia;* Schönes, Hässliches. || *regibus*] A. P. 434; Ep, 1, 10, 33. Sat, 2, 2, 45; überhaupt reiche und vornehme Leute. || *opertos inspiciunt*] so dass während der Betrachtung eines einzelnen Theiles alle übrigen Theile verhüllt sind. || *facies decora*] die ganze Gestalt, welche V. 89 zergliedert wird. || *molli*

Quod pulchrae clunes, breve quod caput, ardua cervix.
Hoc illi recte; ne corporis optima Lyncei
Contemplere oculis, Hypsaea caecior illa,
Quae mala sunt, spectes. „O crus! o brachia!“ — Verum
Depugis, nasuta, brevi latere ac pede longo est.
Matronae praeter faciem nil cernere possis,
Cetera, ni Catia est, demissa veste tegentis.
Si interdicta petes, vallo circumdata (nam te
Hoc facit insanum), multae tibi tum officient res,
Custodes, lectica, ciniflones, parasitae,
Ad talos stola demissa et circumdata palla,
Plurima, quae invideant pure apparere tibi rem.
Altera, nil obstat; Cois tibi paene videre est
Ut nudam, ne crure malo, ne sit pede turpi;
Metiri possis oculo latus. An tibi mavis
Insidias fieri pretiumque avellier ante
Quam mercem ostendi? „*Leporem venator ut alta
In nive sectetur, positum sic tangere nolit,*“

pede] zu schwach und zart (dagegen *Verg. Georg.* 3, 76: *mollia crura* = geschmeidig). Insofern eine im Positiv ausgedrückte Eigenschaft für einen bestimmten Zweck unangemessen ist, erscheint derselbe wie ein Comparativ, den wir durch zu, allzu ... übersetzen. ‖ *inducat*] nach Donatus zu Ter. Andr. 1, 2, 9 ein Jagdausdruck vom Wilde, das in das Garn verlockt wird. ‖ *hiantem*] Sat. 1, 1, 71. ‖ *hoc illi recte*] *cf.* Sat. 1, 4, 136. ‖ *ne ... contemplere*] das *tu*, welches der Gegensatz zu fordern scheint, fehlt auf ähnliche Weise wie Sat. 2, 3, 212 und 234. ‖ *Lyncei*] *Ep.* 1, 1, 28. ‖ *Hypsaea caecior illa*] nicht weiter bekannt; *caecior spectes*, ein ähnliches Oxymoron s. Sat. 1, 3, 25. ‖ *o crus, o brachia*] Ausruf des blinden Bewunderers. ‖ *depugis*] ἅπαξ λεγόμενον. ‖ *brevi latere*] von kurzer Taille. ‖ *Catia*] eine übel berüchtigte Matrone. ‖ *hoc*] vgl. V. 81; das Streben nach dem Verhüllten. ‖ *custodes*] welche die Frau beim Ausgehen begleiten. ‖ *lectica*] in der die römischen Matronen sich in der Stadt tragen liessen. ‖ *ciniflones*] Sclaven, die die Brenneisen zum Haarkräuseln warm zu machen hatten; vor der Thür der Gebieterin beschäftigt zu denken, so dass auch sie den Zutritt erschweren. ‖ *parasitae*] *amicae; Iuv.* 6, 481. Gesellschafterinnen bei Tische, wie *parasiti, scurrae* bei den Männern. ‖ *rem*] die Wirklichkeit, die wahre Gestalt. ‖ *altera*] elliptisch. Vollständig *altera* (die Libertine) *quominus ex omni parte cerni possit, nil obstat.* ‖ *Cois*] im Coergewande. *Coae vestes* oder *Coa*, feine seidene Zeuge, auf der Insel Cos bereitet. *Od.* 4, 13, 13. *Sen. de benef.* 7, 9: *Video sericas vestes, si vestes vocandae sunt, in quibus nihil est, quo defendi aut corpus aut denique pudor possit.*

V. 105—134. Bei den Matronen liegt zwar ein Reiz in der Schwierigkeit in ihren Besitz zu gelangen; es ist aber ungereimt, die Begierde nicht lieber auf eine leichtere und gefahrlosere Weise zu befriedigen. ‖ *leporem venator etc.*] nach einem Epigramme des Kallimachus (33): Ὡγρευτής, Ἐπικυδές, ἐν οὔρεσι πάντα λαγωὸν Διφᾷ καὶ πάσης ἴχνια δορκαλίδος, Στίβῃ καὶ νιφετῷ κεχρημένος· ἢν δέ τις εἴπῃ· Τῆ, τόδε βέβληται θηρίον· οὐκ ἔλαβεν. Χοὐμὸς ἔρως τοιόςδε· τὰ μὲν φεύγοντα διώκειν Οἶδε, τὰ δ' ἐν μέσσῳ κείμενα παρπέταται. ‖ *positum sic*] *sic propositum, temere oblatum. Sic = sine ullo*

Cantat et apponit „*Meus est amor huic similis: nam*
„*Transvolat in medio posita et fugientia captat.*“
Hiscine versiculis speras tibi posse dolores
Atque aestus curasque graves e pectore tolli?
Nonne, cupidinibus statuat natura modum quem,
Quid latura, sibi quid sit dolitura negatum,
Quaerere plus prodest et inane abscindere soldo?
Num, tibi cum fauces urit sitis, aurea quaeris
Pocula? num esuriens fastidis omnia praeter
Pavonem rhombumque? Tument tibi cum inguina, num, si
Ancilla aut verna est praesto puer, impetus in quem
Continuo fiat, malis tentigine rumpi?
Non ego; namque parabilem amo venerem facilemque.
Illam „Post paullo; sed pluris; si exierit vir“
Gallis, hanc Philodemus ait sibi, quae neque magno
Stet pretio neque cunctetur, cum est iussa venire.
Candida rectaque sit, munda hactenus, ut neque longa
Nec magis alba velit, quam dat natura, videri.
Haec ubi supposuit dextro corpus mihi laevum,
Ilia et Egeria est; do nomen quodlibet illi,
Nec vereor, ne, dum futuo, vir rure recurrat,
Ianua frangatur, latret canis, undique magno
Pulsa domus strepitu resonet, vepallida lecto
Desiliat mulier, miseram se conscia clamet,

ipsius labore. cf. Pers. Prolog. 3: *ut repente sic poeta prodirem.* ‖ *ut sectetur . . . nolit*] abhängig von *cantat;* wie Verg. Eclog. 6, 31: *namque canebat, uti* (wie) etc. ‖ *cantat et apponit*] die Auslassung des Subjects wie bei *ait* und *inquit;* s. zu Sat. 1, 3, 126; 2, 6, 39; *cantare* = häufig und mit Vorliebe etwas im Munde führen. Vgl. *decantare Ep.* 1, 1, 64. ‖ *hiscine versiculis*] gleichsam wie durch Zaubersprüche; s. zu *Ep.* 1, 1, 34. ‖ *quid sit dolitura negatum*] *cf.* Sat. 1, 1, 75. ‖ *inane abscindere soldo*] *solido:* dieselbe Syncope Sat. 2, 5, 65; ähnlich Od. 2, 2, 2; *lamnae.* Sat. 1, 3, 53: *caldior. Solidum* das Wesentliche, worauf es ankommt; *inane,* das Ausserwesentliche. *Cic. Fin.* 1, 21: *in quibus nulla solida utilitas omnisque puerilis delectatio.* ‖ *pavonem*] der Pfau als römischer Leckerbissen; s. Sat. 2, 2, 23. ‖ *rhombumque*] ebend. V. 95, Epod. 2, 50. ‖ *illam „Post paullo“*] *sc. quae dicit.* Den Gegensatz bildet *hanc quae etc.* V. 121. ‖ *pluris*] nur für einen höheren Preis (gebe ich mich hin). ‖ *Gallis*] den verschnittenen Priestern der Cybele; *sc. relinquendam esse.* ‖ *Philodemus*] Zeitgenosse des Cicero, epicureischer Philosoph, Verfasser von lasciven Epigrammen. Wahrscheinlich wird hier auf ein (nicht mehr vorhandenes) Epigramm von ihm angespielt. ‖ *recta*] wohlgewachsen. ‖ *magis longa*] durch hohe Frisuren und Stiefelchen mit hohen Absätzen; s. *Juv.* 6, 502. auch bei den Griechen *Xen. Oecon.* 10, 2. ‖ *magis alba*] durch allerlei *medicamina faciei;* s. Ovid. ‖ *Ilia et Egeria est*] jene die Mutter des Romulus und Remus, diese die Vertraute Numa's. „Sie gilt mir den vornehmsten Frauen gleich.“ ‖ *vepallida*] nur hier vorkommend: *ve* als Vorsetzesylbe bezeichnet wie *male* (s. zu Sat. 1, 3, 45) ein fehlerhaftes Zuviel oder Zuwenig. Vgl. *vecors, vesanus.* ‖ *con-*

Cruribus haec metuat, doti deprensa, egomet mi.
Discincta tunica fugiendum est ac pede nudo,
Ne nummi pereant aut puga aut denique fama.
Deprendi miserum est; Fabio vel iudice vincam.

Dritte Satire.

Omnibus hoc vitium est cantoribus, inter amicos
Ut numquam inducant animum cantare rogati,
Iniussi numquam desistant. Sardus habebat

scia] die Magd oder sonst eine Vertraute. Sat. 2, 7, 60. ‖ *cruribus metuat*] den Sclaven mit einem Hammer auf dem Ambos die Beine zu zerschlagen war eine Strafe für schwere Vergehungen. ‖ *doti*] die Ehebrecherin verlor bei der Scheidung einen Theil ihrer Mitgift, nach der *lex Iulia* die Hälfte, und den dritten Theil des ganzen Vermögens. ‖ *puga*] in Folge der gewöhnlichen Misshandlung des ertappten Ehebrechers von Seiten des beleidigten Gatten. Vgl. Catull. 15, 17. ‖ *denique*] überhaupt, jedenfalls. ‖ *Fabio vel iudice*] ungewiss, ob der Sat. 1, 1, 14 erwähnte Schwätzer. Hatte unser Fabius vielleicht die hier erwähnte Erfahrung an sich selbst gemacht, so wird diese Schlusswendung um so pikanter. *Vincam* passt sehr gut zu *iudice*, indem es vom Gewinnen des Prozesses gebraucht wird: *vincere iudicio*, *vincere causam;* hier zugleich mit der Bedeutung von *evincam*, *demonstrabo*. Vgl. Sat. 2, 3, 225 und 250.

Sat. III. Gerichtet ist diese Satire in ihrem ersten Theile gegen die Geneigtheit der Menschen, die eigenen Fehler zu übersehen oder doch sehr nachsichtig zu beurtheilen, dagegen die Fehler anderer mit dem schärfsten Blicke aufzuspüren, ohne dabei das überwiegende Gute an denselben zu beachten und, anstatt die Mängel und Schwächen der Freunde zu beschönigen, sogar die guten Eigenschaften derselben, sofern sie nur irgend einer nachtheiligen Auslegung fähig sind, in Fehler umzudeuten. — V. 66. „Damit geben wir aber andern die Waffe gegen uns selbst in die Hand. Denn sie werden uns dann eben so strenge beurtheilen." — V. 75. Diese harte und lieblose Beurtheilung selbst kleiner Fehler konnte durch den Grundsatz der Stoiker: alle Fehler seien gleich, gerechtfertigt scheinen. Deshalb kämpft der Dichter in dem zweiten Theile auch gegen diesen Grundsatz, und zeigt das Unhaltbare desselben (— V. 97). Zum Schlusse stellt er mit scheinbarem Ernste die Ansicht der Epicurcer gegenüber, der zufolge die Begriffe von Recht und Unrecht, Gut und Böse nicht ursprüngliche und angeborene, sondern aus der Erfahrung abgeleitete, und die Bestimmungen darüber lediglich aus dem Bedürfnisse des gesellschaftlichen Vereins entsprungen sein sollten, indem von Natur der Mensch bloss das Nützliche und Schädliche zu unterscheiden wisse. — V. 124. Mit einer launigen Wendung kommt er bei dieser Deduction auch auf das stoische Paradoxon von den Vollkommenheiten, die der Weise alle in sich vereinige, was ihm Gelegenheit giebt, die Satire auf eine scherzhafte Weise zu schliessen.

V. 1—19. Schilderung der wunderlichen Unbeständigkeit und der auffallenden Widersprüche in dem ganzen Thun und Treiben des Virtuosen Tigellius. Was der Dichter mit derselben beabsichtigt, ergiebt sich erst aus dem Folgenden: *nunc aliquis mihi dicat etc.* ‖ *cantare*] grammatisch auf *inducant animum* (= sich entschliessen) zu be-

Ille Tigellius hoc. Caesar, qui cogere posset,
Si peteret per amicitiam patris atque suam, non
Quicquam proficeret: si collibuisset, ab ovo
Usque ad mala citaret „Io Bacche!“ modo summa

ziehen. || *ille Tigellius*] s. zu Sat. 1, 2, 3; jener (bekannte, wie Sat. 1, 2, 55) Tigellius. Die Bezeichnung desselben als *Sardus*, zur Unterscheidung von Hermogenes Tigellius (s. o. S. 17), dient eben nicht zu seiner Empfehlung, da die Sarder in so übelm Rufe standen, dass *Cic. Fam.* 7, 24 sagen konnte: *Sardos venales, alium alio nequiorem*, und eben diesen Tigellius *hominem pestilentiorem patria sua* nennt. || *habebat hoc*] er hatte dies an sich. *cf.* Cic. Phil. 2, 32, 78, *habebat hoc omnino Caesar.* || *Caesar*] *Octavianus.* || *patris*] seines Adoptivvaters Jul. Caesar, bei dem Tigellius wegen seiner Kunst sehr beliebt gewesen war. || *si peteret . . . proficeret; si collibuisset . . . citaret*] die Imperfecta des Conj. im Nachsatze hier nicht wie in den gewöhnlichen hypothetischen Sätzen dieser Art, z. B. Cic. Part. 25: *Si semper optima tenere possemus* (wir können dies aber nicht), *haud sane consilio multum egeremus* (wir bedürfen also); beides mit Beziehung auf die Gegenwart. (Kr. Gr. § 639.) Vielmehr ist das Imperf. Conj. im Nachsatze hier der (dem Präs. Conj. als Potentialis der Gegenwart entsprechende) Potentialis der Vergangenheit, welche beide nicht bloss ohne bedingenden Vordersatz vorkommen können (Kr. Gr. § 459), sondern auch mit einem solchen, z. B. *cur Camillus doleret* (sollte sich betrüben = hätte sich betrüben sollen), *si haec post trecentos et quinquaginta fere annos eventura putaret, et ego doleam, si ... putem?* Cic. Tusc. 1, 37. Ebenso Sat. 1, 6, 80: *si qui . . . vidisset, . . . crederet* = musste glauben, hätte glauben müssen oder sollen. Liv. 9, 19: (*Alexander*) *Persas, Indos, aliasque si adiunxisset gentes, impedimentum maius quam auxilium traheret*, musste (hätte müssen, — damals) mitschleppen. Aehnlich ist *citaret*, ebenfalls mit dem in diesem Potentialis liegenden Begriffe der Nöthigung, des Müssens (er musste anstimmen, konnte nicht umhin, nämlich in Folge seiner Eigenthümlichkeit); desgleichen *non quicquam proficeret*, seine Bitte musste vergeblich sein, es war ihm unmöglich etwas auszurichten. So wenig also bei Livius a. a. O. *traheret* (in Folge einer sogenannten *Enallage temporum*) geradezu so viel ist als *traxisset*, wenn gleich dies auch hätte stehen können, eben so wenig stehen hier die Imperfecta für *citasset* und *profecisset*. — Das Impf. des Vordersatzes *si peteret*, falls er ihn bat (= gebeten hätte oder: bitten wollte = hätte bitten wollen, worauf er natürlich in seiner Stellung sich nicht einliess), steht aber congruirend hinsichtlich der Zeit mit dem Tempus des Nachsatzes ebenfalls von einer Handlung der Vergangenheit nach lateinischem Sprachgebrauche (s. Kr. Gr. § 641), so wie z. B. Cic. Fin. 2, 8 a. E. (*Laelius*) *suavitatem* (den Wohlgeschmack) *ipsam neglegebat; quod non faceret* (nicht thun konnte, nicht im Stande war zu thun), *si in voluptate summum bonum poneret* = wenn er das höchste Gut fand (gefunden hätte) in dem Vergnügen; nicht aber: wenn er fände; denn die Rede ist von dem längst verstorbenen Laelius; vgl. Sat. 2, 8, 59: *quis esset finis etc.* || *si collibuisset*] von einem ungewöhnlichen Präsens *collibescit*; dem Sinne nach = *si liberet.* || *ab ovo usque ad mala*] während der ganzen Mahlzeit. Die Eier gehörten zum Voressen, die Aepfel zum Nachtisch. || *citaret*] in Bewegung setzen, vom Anstimmen lauter Töne; intoniren, *cf. Cic. de Orat.* 1, 59, 251: *paenema citare.* || *Io Bacche*] ungewiss, ob der Anfang eines Liedes

Voce, modo hac, resonat quae chordis quattuor ima.
Nil aequale homini fuit illi: saepe velut qui
Currebat fugiens hostem, persaepe velut qui
Iunonis sacra ferret; habebat saepe ducentos,
Saepe decem servos; modo reges atque tetrarchas,
Omnia magna loquens, modo „Sit mihi mensa tripes et
„Concha salis puri et toga, quae defendere frigus,
Quamvis crassa, queat.“ Decies centena dedisses

oder etwa der Refrain desselben, womit hier dann das ganze Lied bezeichnet würde. Die ganz ungewöhnliche Verlängerung der letzten Sylbe macht es wahrscheinlich, dass *Bacchae* zu lesen ist, was sich auch in Handschriften findet (Lachm. zu Lucret. 2, 27), oder vielleicht *Baccheu*, wie Soph. Antig. 1122 *ὦ Βακχεῦ*. || *modo summa ... ima*] bald im tiefsten, bald im höchsten Ton. Der höchste ist *vox, quae ima resonat quattuor chordis*, d. i. entweder instrumentaler Ablativ = *quae e chordis prodit, quae per chordas sonat*, oder Dativ, wie *Cic. Tusc.* 3, 2, 3: *gloria virtuti resonat tamquam imago*. Die Singstimme wie das Echo des die Töne angebenden Instruments gedacht, wenn sie auch gleichzeitig mit diesem vernommen wird. Von den vier Saiten des Tetrachords (der ältesten und einfachsten griechischen Leier, von welcher man bei der Eintheilung der Töne ausgegangen ist) ist die unterste, *νήτη*, die höchste, der Ton derselben also *vox acutissima, ὀξυτάτη*, die oberste dagegen, *ὑπάτη*, die tiefste (*gravissima, βαρυτάτη*). Demnach ergiebt sich aus dem Gegensatze, dass *summa vox* (sonst = die stärkste oder lauteste, *clarissima*, cf. Cic. de Orat. 1, 61, 261: *summa voce versus multos uno spiritu pronuntiare*, aber auch die höchste; cf. Quint. 11, 3, 42: *ima vim non habet, summa rumpi periclitatur*) hier nichts Anderes sein kann als (= *quae summa chorda resonat*) die tiefste. || *homini illi*] an jenem Menschen. Zu *nil aequale* vgl. Sat. 2, 7, 10: *vixit inaequalis*. || *saepe ... hostem*] man beachte die Einschiebung des Verbi des Hauptsatzes in den Nebensatz; ähnlich Sat. 2, 1, 60; 1, 5, 72. || *persaepe ... ferret*] was für ein Verbum aus dem vorhergehenden *currebat* ist hier hinzuzudenken? vgl. Kr. Gr. S. 904, 2. (Z. § 775.) || *Iunonis sacra*] bei einer feierlichen Procession; er ging also wie eine Korbträgerin, *κανηφόρος*, die mit aufgehobenen Händen die Heiligthümer eines Gottes oder einer Göttin auf dem Kopfe trägt, s. Sat. 2, 8, 13, vgl. *Cic. Off.* 1, 36, 131. || *modo reges ... loquens*] er sprach von Königen und Tetrarchen, rühmte sich seiner Verbindungen mit vornehmen Personen. Wegen der Ausdrucksweise vgl. *Cic. ad Att.* 9, 2: *Postumus Curtius venit nil nisi classes loquens et exercitus*. Cic. Milon. 2. 63. || *tetrarchas*] die eigentliche Bedeutung des Wortes (Regent des vierten Theiles eines in vier Herrschaften getheilten Landes) war durch den Sprachgebrauch abgekommen; zur Zeit des Horaz nur noch ein Titel von Fürsten, die bei königlicher Gewalt von den Römern doch nicht als *reges* anerkannt wurden, namentlich in Galatien und Judäa. || *mensa tripes*] Das Epitheton deutet auf die Einfachheit und Frugalität. In eleganten Häusern waren seit der Eroberung Asiens *monopodia* mit kostbaren Platten in Gebrauch. *Plin. N. H.* 34, 8. || *concha*] den Armen anstatt silberner oder goldener Salzfässer dienend. Er wünscht also nicht einmal ein *splendens in mensa tenui salinum* (Od. 2, 16, 14). || *salis puri*] = *simplicis, non conditi*, wie Ovid fast. 1, 338: *puri lucida mica salis*. Denn nach Plin. N. H. 31, 41 *conditur etiam sal odoribus additis*. || *dedisses*] s. Kr. Gr. § 462, a. E. und § 600, A. 4. (Z. § 780.) || *decies centena*] sprichwörtlich: eine Million; nach un-

Huic parco, paucis contento: quinque diebus
Nil erat in loculis. Noctes vigilabat ad ipsum
Mane, diem totum stertebat. Nil fuit umquam
Sic impar sibi. — Nunc aliquis dicat mihi „Quid tu?
„Nullane habes vitia?“ Immo alia et fortasse minora.
Maenius absentem Novium cum carperet, „Heus tu,“
Quidam ait „ignoras te, an ut ignotum dare nobis
Verba putas?“ — „Egomet mi ignosco“ Maenius inquit.
Stultus et improbus hic amor est dignusque notari.
Cum tua pervideas oculis mala lippus inunctis,

serem Gelde etwa 50000 Thaler Gold; s. Kr. Gr. S. 993. (Z. § 873.)

V. 19—24. *Nunc,* d. i. wenn ich so über die Fehler des Tigellius spreche; überhaupt: über die Fehler eines Andern. Zur Individualisirung und Veranschaulichung dieses Gedankens hat aber der Dichter eben mit der Aufzählung der Fehler einer bestimmten Person begonnen, und je länger er bei derselben verweilte, desto mehr die Aufmerksamkeit des Lesers auf den Zweck dieser Schilderung gespannt. (Dass er gerade den Tigellius dazu wählt, das hat vielleicht seinen Grund darin, dass der in der zweiten Satire dieses Buches über denselben ausgesprochene Tadel die Gegner des Dichters besonders gereizt haben mochte.) — Erst jetzt kommt er auf den Hauptgedanken: „Wenn ich die Fehler anderer tadle, so vergesse ich dabei nicht, dass ich auch Fehler an mir habe, und mache es nicht wie die, welche bei dem Tadel anderer gegen ihre eigenen Fehler blind sind, wie z. B. Maenius. Denn: ,,*stultus et improbus hic amor est dignusque notari.*“ || *immo alia et fortasse minora*] die Mehrzahl der Handschriften ist hier für *et*, nur wenige bieten *haud fortasse minora.* Der Hauptgedanke bleibt in beiden Fällen der, dass Horaz auf die an ihn gerichtete Interpellation wegen des über andere ausgesprochenen Tadels es nicht macht wie Maenius V. 21, sondern jedenfalls zugesteht, dass er auch Fehler habe. *Immo* d. i. im Gegentheil (s. Kr. Gr. S. 695. Z. § 277.) *sc. habeo vitia,* (ja wohl) nur andere und (*fortasse*, sollt' ich denken, hoffentlich, wie Sat. 1, 6, 98, ἴσως) kleinere. Mehr noch gesteht er zu, wenn er sagt *haud fortasse minora*, vielleicht, wohl gar, ebenso grosse. (*Fortasse* stellt in beiden Fällen die Behauptung als eine unentschiedene dar.) Dies Zugeständniss steht nicht im Widerspruch mit dem, was er Sat. 1, 4, 130 von sich selber sagt: *mediocribus et quis ignoscas vitiis teneor* (vgl. Sat. 1, 6, 65); denn auch der hier ohne Rücksicht auf seine anderweitigen Fehler (s. Sat. 1, 2, *init.*) an dem Virtuosen Tigellius gerügte Fehler launenhafter Unbeständigkeit gehört nicht zu jenen gröberen Fehlern, *perniciem quaecumque ferunt* (Sat. 1, 4, 130), von denen er sich frei weiss. Gelegentlich bezüchtigt er sogar sich selbst einer gewissen Unbeständigkeit. *Ep.* 1, 1, 97 ff. || *Maenius*] ein Verschwender; s. Sat. 1, 1, 101. || *Novium*] ein Wucherer Novius wird erwähnt Sat. 1, 6, 121. || *carperet*] vgl. *rodere* Sat. 1, 4, 81; *vellicare* Sat. 1, 10, 79. || *dare verba*] *sc. pro rebus* = täuschen. || *improbus*] das Maass überschreitend.

V. 25—28. Weitere Ausführung des V. 24 ausgesprochenen Hauptgedankens. „Dieselbe Nachsicht, welche wir mit unsern eigenen Fehlern haben, sollten wir auch Anderen gewähren. Durch unsere Strenge reizen wir sie nur zu gleicher Strenge gegen uns.“ || *pervideas*] durch den Zusatz *lippus, inunctis oculis*, wird der in dem *per* liegende Begriff der Genauigkeit

Cur in amicorum vitiis tam cernis acutum,
Quam aut aquila aut serpens Epidaurius? At tibi contra
Evenit, inquirant vitia ut tua rursus et illi.
Iracundior est paullo, minus aptus acutis
Naribus horum hominum; rideri possit eo, quod
Rusticius tonso toga defluit et male laxus
In pede calceus haeret: at est bonus, ut melior vir
Non alius quisquam, at tibi amicus, at ingenium ingens
Inculto latet hoc sub corpore. Denique te ipsum
Concute, num qua tibi vitiorum inseverit olim
Natura aut etiam consuetudo mala; namque
Neglectis urenda filix innascitur agris.
Illuc praevertamur, amatorem quod amicae

wieder aufgehoben. Absichtlich bedient sich der Dichter hier eines Oxymoron durch Verbindung anscheinend widersprechender Begriffe. Es bedarf hier nicht der Aenderung in *praevideas*, was überdies in dem Sinne von *praetervideas* nicht erweislich ist. || *mala*] Fehler, wie *Ep.* 2, 2, 127. || *serpens Epidaurius*] dem Aesculap heilig, der zu Epidaurus in Argolis einen Tempel hatte.

V. 29—37. „Gegen die (vielleicht unbedeutenden) Fehler der Freunde sind auch ihre Vorzüge in Anschlag zu bringen; ausserdem sollte uns schon die Erinnerung an die eigenen Fehler zur Nachsicht geneigt machen." || *iracundior est paullo*] *sc. aliquis* oder *amicus*. Des hier erwähnten Fehlers zeiht sich Horaz selbst *Ep.* 1, 20, 25; cf. Sat. 2, 3, 323. Dass indessen Horaz hier, sowie in der nachfolgenden Aufzählung von Fehlern und Nachlässigkeiten im Aeussern, nicht sich selbst berücksichtigen kann, ergiebt sich schon aus dem in dem Gegensatz dem Getadelten beigelegten lobenden Eigenschaften, die er nicht ohne tadelnswerthe Anmassung auf sich beziehen konnte. Dagegen finden die alten Scholiasten die hier gegebene Schilderung auf Horazens Herzensfreund (Od. 1, 3, 8) Vergil passend. || *acutis naribus*] vgl. Sat. 1, 4, 8. Die feine Nase, die scharfe Beobachtungsgabe, in Folge welcher sie den geringsten Verstoss im Aeussern gleich gewahr werden und bekritteln. || *horum hominum*] der jetzt lebenden; vgl. Kr. Gr. S. 557, 2; der heutigen Welt; gemeint ist die feine Welt der Hauptstadt. || *rideri possit etc.*] Beispiele zur Erläuterung des *minus aptus*. Man beachte, dass alle drei Fehler sich nur auf die äussere Erscheinung beziehen. || *rusticius*] bloss mit *tonso* zu verbinden; dieses aber geht auf das Haupthaar, auf dessen Schnitt der römische Elegant grosse Sorgfalt verwandte. *cf. Ep.* 1, 1, 94. || *toga defluit*] *cf. Ep.* 1, 1, 96: *toga dissidet impar*. Das Gegentheil ist *toga composita*. || *male*] zu verbinden mit *haeret*. *Laxus*, ein schon von selbst verständlicher Fehler, bedarf keiner näheren Bestimmung, wohl aber das *haeret*, da dieses in Verbindungen der Art das Festsitzen bezeichnet; vgl. Od. 3, 24, 55: *equo haerere*. || *concute*] stärker als das sonst gewöhnlichere *excutere*, von sorgfältiger Untersuchung. || *namque ... agris*] auf welche von beiden vorher angeführten Quellen unserer Fehler bezieht sich diese in ein Bild eingekleidete Begründung? || *filix*] für Unkraut überhaupt.

V. 38—54. „Ja noch mehr! Wir sollten die Fehler mit den mildesten Namen bezeichnen, ihnen eine gute Seite abzugewinnen suchen, nach Art der Liebhaber oder zärtlicher Eltern." Selbst b l i n d e Liebe ist besser als scharfblickende Unduldsamkeit. || *illuc praevertamur*,

Turpia decipiunt caecum, vitia aut etiam ipsa haec
Delectant, veluti Balbinum polypus Hagnae.
Vellem in amicitia sic erraremus, et isti
Errori nomen virtus posuisset honestum.
At pater ut gnati, sic nos debemus amici
Si quod sit vitium non fastidire; strabonem
Appellat *paetum* pater, et *pullum*, male parvus
Si cui filius est, ut abortivus fuit olim
Sisyphus; hunc *varum* distortis cruribus, illum
Balbutit *scaurum* pravis fultum male talis.
Parcius hic vivit: *frugi* dicatur; ineptus

quod etc.] vgl. *Quint.* 12, 2, 4: *Sed hoc transeo, de quo neminem ... dubitaturum puto. Ad illud sequens praevertar etc.* d. i. *potius me convertam.* So auch hier: vorzugsweise, vor allem andern seinen Blick auf etwas richten, es ins Auge fassen. || *turpia*] substantivisch wie Sat. 1, 2, 85. || *decipiunt*] = *fallunt, latent.* || *polypus*] die erste Silbe verlängert nach dem griechischen *πουλύπους* bei den Ioniern, oder dor. und äol. *πωλύπους*, sobald es der Name des Thiers ist; dagegen *πολύπους* = vielfüssig. || *Hagnae*] Name einer griechischen Libertine. || *isti errori ... honestum*] einen ehrenden Namen, wonach dieses Verfahren nicht als Schwäche erscheint, z. B. Wohlwollen, Gutmüthigkeit. || *virtus*] die Tugend verleiht dem Irrthume diesen Namen, sofern demselben eine Tugend (die Nachsicht und Duldsamkeit) zum Grunde liegt. || *at pater etc.*] wenn wir es denn auch nicht machen wie die Verliebten, welche die Fehler der Geliebten sogar schön finden, so sollten wir doch wenigstens (*at*) es machen wie die Väter, welche die körperlichen Gebrechen ihrer Kinder mit einem beschönigenden Namen belegen. || *non fastidire*] (wegen der Nichtverlängerung der Endsilbe vor *str* s. zu Sat. 1, 2, 30) entweder absolut gesetzt, oder *vitium* als Object darauf zu beziehen; voll Hochmuth und Widerwillen auf die Fehler herabsehen, dieselben also streng beurtheilen. Die nun folgenden Namen, mit denen zärtliche Väter die mit allerlei Gebrechen behafteten Kinder benennen, *Paetus, Pullus, Varus, Scaurus* (so wie auch *Strabo*) sind zugleich Beinamen zum Theil angesehener römischer Familien. || *strabonem*] den Schielenden, *detortis oculis.* Dagegen bezeichnet *paetus* nur denjenigen, *qui est oculis leniter declinatis, cuique huc atque illuc tremuli celeriter volvuntur. Comm. Cruq.*; also etwa: Blinzler. || *pullum*] Küchlein. || *male parvus*] *male* hier von einem fehlerhaften zu viel (*nimis*) wie Sat. 1, 4, 66; anderwärts aber auch von einem fehlerhaften zu wenig (*parum*), wie V. 48. || *Sisyphus*] nach *Comm. Cruq.* ein Zwerg des Triumvir Antonius, wegen seiner Schlauheit so genannt. || *varum*] mit auswärts gebogenen Beinen, *distortis cruribus,* welche nach unten convergiren (*simulant quae cornua lunae: Martial.* 2, 35. Das Gegentheil davon hiess *valgus*): Grätscher, etwa Teckelchen. || *scaurum*] mit dicken, verwachsenen, hervorstehenden Knöcheln, Klumpfuss; etwa Humpelchen. || *balbutit*] babbelt, nennt hätschelnd, indem er im Kindertone spricht. || *frugi*] ein guter Haushalter. Der Gegensatz ist: *homo nequam.* || *ineptus*] „*qui aut tempus quid postulet non videt, aut plura loquitur, aut se ostentat, aut eorum, quibuscum est, vel dignitatis vel commodi rationem non habet, aut denique in aliquo genere inconcinnus* (ohne Sinn für das Passende und Schickliche) *aut*

Et iactantior hic paullo est: *concinnus amicis*
Postulat ut videatur. At est truculentior atque
Plus aequo liber: *simplex fortis*que habeatur.
Caldior est: *acres* inter numeretur. Opinor,
Haec res et iungit, iunctos et servat amicos.
At nos virtutes ipsas invertimus atque
Sincerum cupimus vas incrustare. Probus quis
Nobiscum vivit, *multum demissus* homo ille;
Tardo cognomen *pingui* damus. Hic fugit omnes
Insidias nullique malo latus obdit apertum,
Cum genus hoc inter vitae versetur, ubi acris

multus (über das rechte Maass hinausgehend, zu viel thuend) *est.*" *Cic. de Orat.* 2,4,17; hier von einem Mangel an Tact, einem über die Grenzen des Schicklichen hinausgehenden Streben sich angenehm zu machen; daher zugleich *iactantior*, d. i. *qui nimis se iactat;* das adjectivische Particip in reflexiver Bedeutung: zu vorlaut. || *concinnus*] auf die rechte Art zusammengefügt, passend; hier: gefällig, zuthunlich. || *postulat*] s. v. a. man sage von ihm zu seiner Entschuldigung: *postulat etc.* || *liber*] in seinen Reden und seinem ganzen Benehmen. || *simplex*] offen, unverstellt (das Gegentheil *duplex Od.* 1, 6, 7), auch gerade, schlicht, wenig Umstände machend. || *fortis*] bieder. || *caldior*] nach Cic. Inv. 2, 9 = *temerario et repentino consilio,* Hitzkopf.

V. 55—66. „Leider geschieht oft gerade das Gegentheil. Tugenden werden verkannt und mit dem Namen von Untugenden belegt. || *invertimus*] *in contraria vitia.* Derselbe Gedanke bildlich: *sincerum vas cupimus incrustare*] mit einer Tünche überziehen, beschmutzen. || *nos*] die Menschen, wie sie gewöhnlich sind; wobei der Dichter sich selbst nicht ausschliesst, um den Vorwurf desto dreister aussprechen zu können; wie *Ep.* 1, 2, 27; 2, 1, 219. || *probus ... demissus homo ille*] so wie hier eine lobenswerthe Eigenschaft des Characters (*animi habitus*), so wird in dem folgenden Verse: *tardo cognomen pingui damus* eine wenigstens unter Umständen nicht tadelnswerthe Eigenschaft des Verstandes (*mentis et ingenii indoles*) von dem Tadelsüchtigen gemissdeutet. Zwar wird *demissus* auch im guten Sinne gebraucht (=demüthig), wie Cic. de Orat. 2, 43, 182: *probi, demissi, non acres, non pertinaces, uou litigiosi, non acerbi;* allein oft bezeichnet es auch etwas tadelnswerthes, wie *Cic. Off.* 3,32,115: *ea quae timido animo, humili, demisso fractoque fiunt.* Ausserdem wird hier noch *multum* hinzugefügt, was nicht selten s. v. a. *nimium*, vgl. Gronov zu Liv. 4, 13, 3, während es bei einer lobenswerthen Eigenschaft das Lob steigert; s. Sat. 2. 3, 147 *medicus multum celer.* Wegen des auf das Subject des Hauptsatzes zurückweisenden *ille* vgl. A. P. 357: *sic mihi, qui multum cessat, fit Choerilus ille.* So wie aber *demissus* (καθειμένος) nicht an und für sich eine Tugend, so bezeichnet *tardus* nicht an und für sich einen Fehler, sondern ist auch s. v. a. *cunctabundus, lentus,* bedächtig, vorsichtig; vgl. *Pompeii tarditas et taciturnitas Cic. ad Div.* 1, 5 und *ad iniuriam tardiores Cic. Off.* 1, 11, 33: *Balbi docti et eruditi hominis considerata tarditas Cic. Brut.* 42. Diese *tarditas* (*ingenii*) wird also von dem Tadler als Beweis eines *pingue ingenium* (Schwachkopf, Dummkopf) gedeutet. || *latus obdit apertum*] von den Gladiatoren entlehnt. || *nulli malo*] masculinum nicht neutr. || *inter hoc genus vitae*] unter solchen Verhältnissen. || *acris invidia*]

Invidia atque vigent ubi crimina: pro bene sano
Ac non incauto *fictum astutum*que vocamus.
Simplicior quis et est, qualem me saepe libenti
Obtulerim tibi, Maecenas, ut forte legentem
Aut tacitum impellat quovis sermone, „*Molestus;*
„*Communi sensu plane caret*" inquimus. Eheu,
Quam temere in nosmet legem sancimus iniquam!
Nam vitiis nemo sine nascitur; optimus ille est,
Qui minimis urguetur. Amicus dulcis, ut aequum est,
Cum mea compenset vitiis bona; pluribus hisce
(Si modo plura mihi bona sunt) inclinet, amari
Si volet; hac lege in trutina ponetur eadem.
Qui, ne tuberibus propriis offendat amicum,
Postulat, ignoscet verrucis illius; aequum est
Peccatis veniam poscentem reddere rursus.

grimmiger Neid. || *crimina*] Anschuldigungen; *Ep.* 1, 18, 80; Verläumdungssucht. || *bene sano*] *cf.* Sat. 1, 9, 44 und das Gegentheil *male sanus Ep.* 1, 19, 3. || *fictum*] verstellt, falsch. || *simplicior*] s. V. 52. || *et est*] *sc. talis.* || *qualem ... obtulerim*] der Conjunctiv nach *qualem*, bezüglich auf ein hinzuzudenkendes *talis*, wie nach *is qui* (s. Kr. Gr. S. 837, b): „so wie ich mich oft gegen dich benommen habe." In dem *libenti* (so nach Schneidewin's u. Apitz's Conjectur anstatt des handschriftlichen ganz unpassenden *libenter*) liegt ein beiläufiges Compliment für Maecen, dass er von der gewöhnlichen Engherzigkeit eine Ausnahme mache, und diese *simplicitas* (s. v. 52) des Benehmens, welche im Folgenden noch näher characterisirt wird, dem Dichter gern gestattet und nicht übel genommen habe. Vgl. Plaut. Menaechm. 2, 1, 47: *me lubente feceris.* Eine andere Conjectur ist *licenter*, ungenirt. || *tacitum*] in Gedanken vertieft. Ep. 1, 4, 4. || *impellat*] stärker als das gewöhnlichere *interpellare*, um das plötzliche Aufstören aus dem Zustande der Ruhe auszudrücken. || *communi sensu*] Sinn für das Anständige und Schickliche in der Gesellschaft, welcher eben nur im Verkehr mit andern erworben werden kann. *Sensum ipsum, qui communis dicitur, ubi discet, cum se a congressu, qui non hominibus solum, sed mutis quoque animalibus naturalis est, segregarit? Quint.* 1, 2, 20.

V. 66—75. „Hierdurch fordern wir andere zu gleicher Strenge und Unbilligkeit heraus und geben ihnen gewissermassen das Recht dazu. Verlangen wir also Nachsicht für unsere Fehler, so sind wir dieselbe auch andern schuldig und müssen namentlich ihren Fehlern gegenüber immer auch ihre Vorzüge mit in Anschlag bringen." Vgl. V. 32 ff. || *amicus dulcis*] das Gegentheil von *acerbus* V. 85. Vgl. *Cic. Fam.* 3, 8, 8: *me esse acerbum sibi, ut sim dulcis mihi.* || *cum mea compenset vitiis bona*] er möge meine Vorzüge gegen meine Fehler in die Wagschale legen. Wegen der dem Dichter erlaubten Trennung der Präposition von ihrem Beziehungsworte vgl. Sat. 1, 10, 91; 2, 40; 5, 51; 6, 115; 2, 6, 34. *Ep.* 1, 2, 6; (vgl. *Hom. Od.* 17, 285: *μετὰ καὶ τόδε τοῖσι γενέσθω*); selbst bei Nachstellung derselben ist sie zulässig, s. o. V. 68 und *Verg. Aen.* 11, 509: *est omnia quando iste animus supra.* Sprachliche Gründe nöthigen also nicht, *cum* als Conjunction zu fassen. Ausserdem ist zu unterscheiden *compensare rem cum re*, wie hier, von *comp. rem re.* Letzteres ist: wieder gut machen,

Denique, quatenus excidi penitus vitium irae,
Cetera item nequeunt stultis haerentia, cur non
Ponderibus modulisque suis ratio utitur, ac res
Ut quaeque est, ita suppliciis delicta coercet?
Si quis eum servum, patinam qui tollere iussus
Semesos pisces tepidumque ligurrierit ius,
In cruce suffigat, Labeone insanior inter
Sanos dicatur. Quanto hoc furiosius atque
Maius peccatum est: paullum deliquit amicus,
Quod nisi concedas, habeare insuavis, acerbus:

ersetzen (Cic. Sen. 11: *senectutis vitia diligentia compensanda sunt*). Ersteres: dagegen aufwägen, dagegen halten (Cic. Fin. 2, 30, 96: *compensabatur cum summis doloribus laetitia*). Das Asyndeton der beiden Sätze — *compenset*, — *inclinet*, ist ohne Anstoss; vgl. *Ep.* 1, 18, 15. || *pluribus hisce*] Dativ. || *hac lege*] in Folge dieses von ihm beobachteten Gesetzes, dass bei überwiegenden Vorzügen die Fehler des Freundes übersehen werden müssen. || *in trutina ponetur eadem*] was wird also bei ihm geschehen? Sehr ansprechend ist Dörings Vorschlag *amari* zu ändern in *amare*, so dass *amare si volet hac lege* (= *hanc legem in amando si sequetur*) zusammen den Vordersatz zu dem Folgenden bildet. Denn der zu dem Vorhergehenden zu ziehende Zusatz: *amari si volet* erscheint als ein überflüssiges Anhängsel, da es sich schon von selbst versteht, dass der *amicus dulcis* auch von uns geliebt zu werden wünscht. || *qui ne tuberibus etc.*] noch ein neuer Grund zur Nachsicht, ähnlich dem biblischen Ausspruche Matth. 7, 3. Vgl. V. 35.

V. 76—79. „Jedenfalls müssen wir, da die Menschen nun einmal nicht fehlerfrei sind, wenigstens jeden Fehler nur nach seiner wahren Beschaffenheit beurtheilen und nicht härter strafen, als er es verdient.“ || *denique*] Uebergang zu dem letzten Punkte der gesammten Behandlung dieses Gegenstandes. || *quatenus*] s. Sat. 1, 1, 64. || *stultis*] nach der Lehre der Stoiker sind alle Menschen Thoren, ausser dem (in Wirklichkeit nicht existirenden) Weisen. Der Dichter bedient sich aber dieses Namens zur Bezeichnung der Menschen überhaupt, da gerade die stoische Lehre von der Gleichheit aller Fehler (s. V. 96) von manchen zur Beschönigung ihrer Strenge selbst gegen unbedeutende Fehler anderer gebraucht werden konnte. || *irae*] beispielshalber statt jedweder Leidenschaft gesetzt. || *haerere*] *c. Dat.* wie das Compositum *inhaerere* construirt. Sat. 1, 10, 49. || *ratio*] die beurtheilende Vernunft. || *suis*] das ihr eigenthümliche Maass, in dessen Anwendung sie sich eben als *ratio* zeigt, oder vielmehr, wegen des Plur., die verschiedenen ihr zu Gebote stehenden Gewichte und Maasse, statt an alle einen idealen Maasstab zu legen. Wegen *ponderibus* s. Cic. Rep. 3, 8. || *res ut quaeque est*] nach der wahren Beschaffenheit der Sache. || *suppliciis*] harte Strafen. Diese sollen wenigstens nur nach Maassgabe des Vergehens angewandt werden.

V. 80—95. Beispiele zur Erläuterung des Vorhergehenden. || *si quis eum servum etc.*] Argumentation *a minori ad maius.* || *Labeone*] dass hiermit der nachmalige berühmte Rechtsgelehrte M. Antistius Labeo gemeint sei, der zur Zeit der Abfassung dieser Satire noch ein Jüngling oder wohl gar erst ein Knabe gewesen sein muss, wie Kirchner nachweist, ist nicht anzunehmen. || *hoc ... peccatum*] das nachfolgende Verfahren; *hoc* nicht Ablativ. || *paullum deliquit*] dem Sinne nach Vordersatz zu dem folgenden *odisti etc.* || *insuavis*,

Odisti et fugis ut Rusonem debitor aeris,
Qui nisi, cum tristes misero venere Calendae,
Mercedem aut nummos undeunde extricat, amaras
Porrecto iugulo historias captivus ut audit.
Comminxit lectum potus mensave catillum
Evandri manibus tritum deiecit: ob hanc rem,
Aut positum ante mea quia pullum in parte catini
Sustulit esuriens, minus hoc iucundus amicus
Sit mihi? Quid faciam, si furtum fecerit, aut si
Prodiderit commissa fide sponsumve negarit?
Quis paria esse fere placuit peccata, laborant,
Cum ventum ad verum est: sensus moresque repugnant

acerbus] ähnliches Asyndeton Sat. 1, 7, 7; 2, 2, 14. || *Rusonem*] nicht näher bekannt. Der hartherzige Gläubiger wird, wie es scheint, von dem insolventen Schuldner nur dadurch besänftigt, dass dieser geduldig seinen *amaris historiis* zuhört. Er erscheint hier fast wie der *A. P.* 474 erwähnte *recitator acerbus*. Das Epitheton *amaras* V. 88 characterisirt die *historias* im Allgemeinen als unangenehm. Dass unter denselben Geschichtswerke zu verstehen seien, ist sehr zweifelhaft. Der Scholiast Acro deutet an, dass *convicia, iniuriae, contumeliae* damit gemeint seien, mit Anspielung darauf, dass Ruso ein schlechter Geschichtsschreiber gewesen (etwa: seine Strafpredigten?). || *tristes Calendae*] der gewöhnliche Zahlungstermin. || *mercedem*] *usuras*. || *undeunde* = *undecunque*. || *nummos*] das Geld = das Capital, *sors*. || *porrecto iugulo*] der Ausdruck malt einerseits die Haltung des Aufmerksamen, andererseits stellt er den unglücklichen Zuhörer dar wie einen, der den Todesstreich empfangen soll (*τὸν τράχηλον προτείνας* wie Plut. vom Cicero sagt c. 48). || *comminxit lectum potus etc.*] speciellere Beispiele der Art von Versehen, welche V. 84 angedeutet wurden. Schon bei Lucilius p. 86 Gerl. || *lectum*] das Speisesopha an der Tafel. || *catillum Evandri manibus tritum*] *manibus terere* hier in der ganz gewöhnlichen Bedeutung des Wortes, wie Ep. 2, 1, 92. Spöttische Anspielung auf die Vorliebe der damaligen Römer für vermeinte Alterthümer; vgl. Sat. 2, 3, 20. Ein Näpfchen, das schon der alte Arkaderkönig Evander, den die Sage nach Italien übersiedeln lässt (Liv. 1, 5), in Gebrauch gehabt, oder wenigstens gehabt haben sollte. || *hoc*] = *ob hanc rem* Sat. 1, 6, 52. || *fide*] alter Dativ. s. Kr. Gr. S. 209 (Z. § 85).

V. 96—98. „Die stoische Lehre *omnia peccata esse paria* lässt sich in der Behandlung der Fehler nicht durchführen; nicht bloss das natürliche Gefühl und die Sitte (das gesellschaftliche Herkommen), sondern selbst der Nutzen, das Interesse der Gesellschaft streitet dagegen." || *fere*] insgemein, im Ganzen genommen. Hiermit wird der stoische Satz etwas beschränkt, wie denn auch wirklich einige stoische Lehrer von der Strenge der obigen Behauptung etwas nachliessen, z. B. Panaetius; s. Cic. Fin. 4, 28, 79. Doch lässt sich *fere* ebenso gut auch mit *placuit* verbinden, wie Cic. ad Att. 7, 6: *nec adhuc fere inveni, qui ... putaret.* || *laborant*] sie gerathen ins Gedränge. || *ad verum*] die Wirklichkeit im Gegensatze gegen die fingirte ideale Welt. „Wenn von jenem Satze eine Anwendung auf concrete Fälle gemacht werden soll." || *sensus*] das natürliche Gefühl, der gemeine Menschenverstand. Vgl. Cic. Fin. 4, 19, 55: *sensus cuiusque et natura rerum atque ipsa veritas clamabat quodam modo, non posse adduci, ut inter eas res, quas Zeno*

Atque ipsa utilitas, iusti prope mater et aequi.
Cum prorepserunt primis animalia terris,
Mutum et turpe pecus, glandem atque cubilia propter
Unguibus et pugnis, dein fustibus, atque ita porro
Pugnabant armis, quae post fabricaverat usus,
Donec verba, quibus voces sensusque notarent,
Nominaque invenere; dehinc absistere bello,
Oppida coeperunt munire et ponere leges,
Ne quis fur esset neu latro neu quis adulter.
Nam fuit ante Helenam cunnus taeterrima belli
Causa; sed ignotis perierunt mortibus illi,
Quos venerem incertam rapientes more ferarum

exaequaret, nihil interesset. || *utilitas, iusti prope mater et aequi*] nach der Ansicht des Epicur (s. d. Einleitung), die im Folgenden weiter ausgeführt wird. Ueber dieselbe s. *Diog. Laert.* 10, 150. „Eine Gerechtigkeit an sich selbst hat es nicht gegeben, sondern lediglich in dem wechselseitigen Verkehr musste man nach gewissen Beziehungen der Gesellschaftlichkeit einen Vertrag machen, um nicht Schaden zu thun, noch zu leiden." Nur durch die Nothwendigkeit ist also aus dem anfänglich rohen und thierischen Zustande des Menschengeschlechts allmählich ein socialer Zustand herbeigeführt, und die Begriffe von Recht und Unrecht sind erst mit der Zeit aus dem Bedürfniss herausgebildet; s. V. 111. || *prope*] mildert ebenso wie V. 96 *fere* die Schärfe der Behauptung, der Horaz nicht unbedingt beistimmen mochte.

V. 99—110. Epicureische Ansicht von der Entstehung und allmählichen Entwickelung des menschlichen Geschlechts. Vgl. Lucr. 5, 780 ff. u. 925. || *animalia*] auch die Menschen, welche hier vorzugsweise gemeint sind. || *mutum*] ohne menschliche Sprache Sat. 2, 3, 219. || *primis terris*] vgl. *prima tellus* Sat. 2, 2, 93, die noch junge Erde; nach der von Epicur angenommenen Ansicht der ionischen Physiker, dass aus dem schlammigen Niederschlage der Erdoberfläche die Thier- und Menschenwelt entsprungen sei. *Plat. Phaed.* c. 45. *Lucr.* 5, 788 ff. *Vgl. Ovid. Met.* 1, 416. || *turpe*] hässlich. || *glandem*] *cf. Verg. Georg.* 1, 8: (*Liberi et Cereris*) *munere tellus Chaoniam pingui glandem mutavit arista.* || *dein*] einsylbig. || *usus*] das Bedürfniss. || *verba ... nominaque*] gewöhnliche Zusammenstellung, wie im Griechischen umgekehrt ὀνόματα καὶ ῥήματα, die Subjects- und Attributs- oder Prädicatswörter, überhaupt von allen Sprachtheilen oder der gesammten Sprache. || *voces*] Naturlaute als Ausdruck der Gefühle; daneben *sensus* = Empfindungen und Vorstellungen. Beide zusammen = *voces singulis sensibus respondentes*; sie werden insofern durch Worte bezeichnet (*verbis notantur*), als diese an die Stelle derselben treten oder die Laute im bestimmten Wortsinne festgestellt werden. || *dehinc absistere bello etc.*] erst mit Erfindung der Sprache tritt eine Verständigung ein, der Krieg aller gegen alle hört auf; die Menschen vereinigen sich zum geselligen Leben und treffen nunmehr (des gemeinsamen Nutzens wegen) zur Verhütung von Beleidigungen gesetzliche Bestimmungen.

V. 107—110. Beiläufige Bemerkung zur Erläuterung des *neu quis adulter.* Schon vor dem trojanischen Kriege, der über den Raub der Helena geführt wurde, gab die Geschlechtslust Veranlassung zu Kriegen. || *mortibus*] über den Plur. s. Kr. Gr. § 400 (Z. § 92). || *venerem incertam*] unstäten Liebesgenuss, Befriedigung der Geschlechtslust vor Einsetzung des Ehestandes;

Viribus editior caedebat, ut in grege taurus.
Iura inventa metu iniusti fateare necesse est,
Tempora si fastosque velis evolvere mundi.
Nec natura potest iusto secernere iniquum,
Dividit ut bona diversis, fugienda petendis:
Nec vincet ratio hoc, tantundem ut peccet idemque,
Qui teneros caules alieni fregerit horti
Et qui nocturnus sacra divum legerit. Adsit
Regula, peccatis quae poenas irroget aequas,
Ne scutica dignum horribili sectere flagello.
Nam, ut ferula caedas meritum maiora subire
Verbera, non vereor, cum dicas esse pares res
Furta latrociniis, et magnis parva mineris
Falce recisurum simili te, si tibi regnum

Gegensatz des *matrimonium stabile et certum* Cic. Phil. 2, 18.

V. 111—117. „Die Geschichte lehrt also, dass das Recht nicht ein ursprüngliches, im Menschen liegendes Gesetz ist (wie die Stoiker behaupteten: *τὸ δίκαιον φύσει εἶναι καὶ μὴ θέσει. Stob. E. Ph.* 2, 7 p. 184), sondern nur erfunden in Folge der Furcht vor Beleidigungen, mithin entsprungen aus der Sorge für den Nutzen der Gesellschaft V. 98. Ebenso wenig aber als die Natur, d. i. der Mensch von Natur, Recht und Unrecht zu unterscheiden im Stande ist, so wie er Nützliches und Schädliches zu unterscheiden weiss, wird sich erweisen lassen, dass alle Vergehungen gleich seien." ‖ *iura*] die positiven, auf Gesetzgebung gegründeten Rechte; nicht *iustum, τὸ δίκαιον*, der abstracte Rechtsbegriff; so wie *iniustum* hier nur praktisch von Gewaltthat in Verletzung der Personen und des Eigenthums zu verstehen ist. ‖ *metu iniusti*] also *propter utilitatem*, nach V. 98. vgl. Lucret. 5, 1143. ‖ *tempora*] *temporum historiam*, durch das hinzugefügte *fastosque mundi* näher bestimmt. ‖ *bona diversis*] = *contrariis*, d. i. *malis*, nicht im moralischen Sinne, in welchem es mit *iustum* und *iniquum* identisch sein würde, sondern nützlich und schädlich in Beziehung auf unser physisches Wohlsein. ‖ *vincet ratio*] vgl. Sat. 2, 3, 225 und 250; *ὁ λόγος αἱρήσει.* Die Dialektik, das wissenschaftliche Verfahren bei einer Beweisführung; hier übrigens auch im Gegensatze zu *natura; vincere aliquid* = etwas (siegreich) erweisen. ‖ *sacra legerit*] = *rapuerit, furatus sit;* vgl. *sacrilegus, sacrilegium*. In scheinbarem Widerspruch ist das hier Gesagte mit Ep. 1, 16, 55. S. dort die Bemerkung zu d. St.

V. 118—119. Sind die Vergehungen nicht alle gleich schwer, so muss es auch eine Richtschnur (*regula*) für die Strafen geben, damit sie der Grösse der Vergehungen entsprechen und namentlich nicht zu hart sind.

V. 120—124. Denn dass derjenige, welcher (nach dem Grundsatze der Stoa) alle Vergehungen für gleich erklärt, zu gelinde strafen werde, ist wohl kaum zu besorgen. ‖ *ferula*] das gelindeste unter den Strafwerkzeugen, mit dem man Kinder züchtigte. ‖ *ut caedas ... non vereor*] anscheinende Anomalie, zu erklären aus dem Ueberspringen in eine andere Construction, wo anstatt: *id fieri posse non puto*, das Verbum *vereor* folgt, als ginge *ne* vorher. Vgl. *Liv.* 28, 22: *nihil minus, quam ut egredi moenibus auderent, timeri poterat.* ‖ *pares res furta latrociniis*] anakoluthisch statt *furta et latrocinia.* ‖ *magnis parva simili falce recisurum*] = *parva simili falce recisurum, qua magna* oder *atque*

Permittant homines. Si dives, qui sapiens est,
Et sutor bonus et solus formosus et est rex:
Cur optas quod habes? „Non nosti, quid pater", inquit,
„Chrysippus dicat. Sapiens crepidas sibi numquam
Nec soleas fecit, sutor tamen est sapiens." Qui?
„Ut, quamvis tacet Hermogenes, cantor tamen atque
Optimus est modulator; ut Alfenus vafer omni
Abiecto instrumento artis clausaque taberna
Sutor erat: sapiens operis sic optimus omnis
Est opifex solus, sic rex." Vellunt tibi barbam
Lascivi pueri, quos tu nisi fuste coerces,
Urgueris turba circum te stante miserque

magna. Similis ist construirt nach Analogie von *idem* mit dem Dativ, so wie *ὁ αὐτός* im Griechischen. Vgl. *A. P.* 467, Sat. 1, 4, 136. || *si tibi regnum permittant homines*] also: wenn sie dich zum Könige machten.

V. 124—142. Mit dieser Wendung, welche der Dichter dem im Weisheitsdünkel befangenen Stoiker in den Mund legt, mit dem er es zu thun hat, lässt er ihn einen Ausdruck gebrauchen, durch den er sich gleichsam in momentaner Selbstvergessenheit mit seiner Lehre selbst in anscheinenden Widerspruch setzt. Er leitet damit den scherzhaften Ausgang des Ganzen ein, eine Verspottung der stoischen Paradoxa, in denen manche, welche die Strenge der stoischen Lehre nur zur Schau trugen, sich vorzugsweise gefielen. || *si dives... cur optas quod habes?*] worin lag implicite dieser Wunsch? — Nach der Lehre der Stoa bist du ja schon König, da der Weise alle möglichen Vollkommenheiten in seiner Person vereinigt; vgl. Ep. 1, 1, 106 ff. Man beachte die humoristische Zusammenstellung der heterogensten Prädicate. || *inquit*] ebenso wie Sat. 2, 2, 99 ist Subject die unbestimmte Person, an welche die vorhergehende Anrede gerichtet war; also = sagt man, d. i. hier: sagt unser Stoiker. Vgl. *ait* Ep. 1, 19, 43. || *Chrysippus*] berühmter Stoiker, im 3. Jahrhundert v. C., hier als Repräsentant der ganzen Schule genannt. Vgl. Sat. 2, 3, 44 und 287. || *pater*] ehrender Beiname für das Haupt der Schule. || *crepidas nec soleas*] nur verschiedene Benennungen derselben Sache; ersteres ist der griechische Name. Ebenso verknüpft Cicero zwei Ausdrücke aus verschiedenen Sprachen mit *que*: *εἰρωνεία dissimulatioque*. || *qui?*] Frage des noch nicht überzeugten Gegners, hier also des Dichters. Die Rede geht in einen förmlichen Dialog über. || *Hermogenes*] *Tigellius Hermogenes*, auch Sat. 1, 9, 25 als damals noch lebender Sänger erwähnt. Dass er zu den Feinden und Neidern des Dichters gehörte, ergiebt sich aus Sat. 1, 10, 80 und 90; verschieden von dem oben erwähnten Sarder Tigellius, dessen Adoptivsohn er gewesen zu sein scheint. || *Alfenus*] aus Cremona gebürtig, wo er das Schusterhandwerk getrieben hatte. Nach Rom gekommen, widmete er sich unter Anleitung des Ser. Sulpicius Rufus der Rechtswissenschaft, und zeichnete sich in derselben aus. (Acron.) || *vafer*] als Rechtsgelehrter, ähnlich Sat. 2, 2, 131 *vafrum ius*. || *sutor erat*] zu der Zeit, wo er schon Rechtsgelehrter war. || *opifex optimus*] vollendeter Meister. || *vellunt tibi barbam etc.*] der Dichter denkt sich diesen stoischen *ἀρεταλόγος* (s. zu Sat. 1, 1, 120) auf offener Strasse seine Weisheit predigend. Er hat natürlich auch nach Art jener Leute den Philosophenbart, *sapientem barbam* (Sat. 2, 3, 35),

Rumperis et latras, magnorum maxime regum.
Ne longum faciam: dum tu quadrante lavatum
Rex ibis neque te quisquam stipator ineptum
Praeter Crispinum sectabitur, et mihi dulces
Ignoscent, si quid peccaro stultus, amici,
Inque vicem illorum patiar delicta libenter,
Privatusque magis vivam te rege beatus.

Vierte Satire.

Eupolis atque Cratinus Aristophanesque poetae
Atque alii, quorum comoedia prisca virorum est,
Si quis erat dignus describi, quod malus ac fur,
Quod moechus foret aut sicarius aut alioqui

sich wachsen lassen. || *rumperis et latras*] *latrando*, in Folge der Anstrengung beim Sprechen oder *rumperis* vor Aerger. || *quadrante lavatum*] ein Viertel-As bezahlten die Armen in den gemeinen Bädern. || *stipator*] das eigentliche Wort von dem Leibwächter eines Königs oder Tyrannen. || *neque te ... sectabitur*] indem keiner ihn begleitet, erscheint er nicht bloss in seiner eingebildeten Königswürde um so lächerlicher, sondern auch als einer, der alle Menschen durch seine unnatürliche Strenge von sich entfernt hat. || *ineptum Crispinum*] s. z. Sat. 1, 1, 120. || *stultus*] nach der Lehre der Stoa; hier besonders im Gegensatze zu *rex* V. 138. || *et mihi dulces*] wie V. 69, *et*, nicht = *etiam*, sondern correspondirend dem folgenden *que*.

Sat. IV. Des Dichters Rechtfertigung gegen die Tadler und Verächter seiner satirischen Poesie, welche in Folge des in seinen Satiren ausgesprochenen freimüthigen Tadels menschlicher Thorheiten und Laster seinen Character verdächtigten und schon deshalb dieser Dichtungsart abhold waren, weil sie durch jenen Tadel sich getroffen fühlten. Wahrscheinlich geschrieben, nachdem Horaz schon durch eine grössere Anzahl dieser Dichtungen bekannt geworden war.

V. 1—38. Einleitung. Ausgehend von einer Erinnerung an sein Vorbild, den Erfinder der römischen Satire, Lucilius (vgl. Sat. 1, 10, 47; 2, 1, 34), welcher in der Freimüthigkeit seines Tadels sich ganz an die Dichter der alten attischen Komödie anschloss, rügt er an ihm unter Anerkennung seiner Vorzüge beiläufig die fehlerhafte Gewohnheit, zu schnell und zu viel und in Folge davon weniger gut zu schreiben. Auf das Vielschreiben legt aber Horaz gar keinen Werth; ihm gilt Correctheit als die Hauptsache, wenn er auch dabei nur wenig zu produciren im Stande ist. Dessenungeachtet finden seine Satiren keinen Beifall; weshalb? s. V. 24 ff. An diesen Gedanken knüpft sich die nachfolgende Vertheidigung.

V. 1—13. Das Characteristische der alten Komödie. Lucilius Verhältniss zu derselben; seine Vorzüge und Fehler. || *Eupolis, Cratinus, Aristophanes*] auch nach Quintilian 10, 1, 65 die berühmtesten Dichter der *comoedia prisca* (der älteste unter ihnen Cratinus) aus dem fünften Jahrh. v. C., welche noch lebende Personen aller Art, selbst die angesehensten im Staate, verspotteten und sogar in Person auf die Bühne brachten. || *alii ... quorum virorum*] vgl. Sat. 1, 10, 16; *viri*, mit dem Nebenbegriff des Ehrenhaften. || *describi*] geschildert zu werden. || *malus*] überhaupt ein Taugenichts, ein Schurke,

Famosus, multa cum libertate notabant.
Hinc omnis pendet Lucilius, hosce secutus
Mutatis tantum pedibus numerisque, facetus,
Emunctae naris, durus componere versus.
Nam fuit hoc vitiosus: in hora saepe ducentos,
Ut magnum, versus dictabat stans pede in uno;
Cum flueret lutulentus, erat quod tollere velles;
Garrulus atque piger scribendi ferre laborem,
Scribendi recte; nam ut multum, nil moror. — Ecce,

als das Allgemeinere dem specielleren *fur* vorangestellt. || *notabant*] sie zeichneten sie, mit dem Nebenbegriff des Tadels (brandmarken); so vom Censor *nota* und *notare*. || *hinc*] *ex istis*; in welcher Hinsicht? s. o. S. 5. || *Lucilius*] über ihn und seine Satiren s. o. S. 4 fg. || *pedibus numerisque*] die Rhythmen, welche durch die Aufeinanderfolge bestimmter Füsse hervorgebracht werden. Lucil bediente sich meistens des Hexameters; in der alten Komödie dagegen, so wie überhaupt im griechischen Drama, war der vorherrschende Vers der iambische Trimeter. || *emunctae naris*] das Gegentheil *naris obesae* s. Epod. 12, 3; vgl. *acutae nares* Sat. 1, 3, 29. || *durus componere versus*] über die Constr. s. Kr. Gr. § 476, 4. Der Infinitiv dient nach griechischer Weise zur nähern Bestimmung des Begriffes des Adjectivs. Vgl. V. 12. Ep. 1, 15, 30; 1, 16, 12; 1, 17, 47; 2, 3, 163. || *dictabat*] er dictirte (seinem Schreiber) oder überhaupt: er sagte her, extemporirte; wie Ep. 2, 1, 110. || *stans pede in uno*] sprichwörtlich, wie es scheint um die Leichtigkeit zu bezeichnen; vgl. unser: aus dem Aermel schütteln; oder die Schnelligkeit. || *quod tollere velles*] nicht = *tolli* oder *sublatum*, sondern: was man hätte tilgen mögen, gleichsam als Liebesdienst, um den schlammigen Fluss seiner Verse abzuklären, d. i. das Tadelnswerthe aus denselben wegzuschaffen. Vgl. hierzu Sat. 1, 10, 50 und über die Bedeutung des *tollere* und das dort demselben gegenüberstehende *relinquere* Fr. A. Wolf in den litt. Analecten I S. 185, welcher nachweist, weshalb nicht beides gerade in der entgegengesetzten Bedeutung (*tollere* aufbewahren, *relinquere* unbeachtet liegen lassen) zu nehmen sei. || *garrulus etc.*] Die Schilderung wird fortgesetzt, ohne dass sich dieser Nominativ an den nächst vorhergehenden Satz anschliesst. Bei Characterisirungen werden häufig die einzelnen Züge ohne Hinzufügung eines Verbum finitum und mit mehrfachem Wechsel des grammatischen Subjects zusammengestellt; so z. B. Cic. Brut. 30, 114: *sunt eius (Rutilii) orationes ieiunae; multa praeclara de iure; doctus vir et Graecis litteris eruditus, Panaetii auditor. Ibid.* 47, 173: *erant ea in Philippo, quae qui ... spectaret, satis magna diceret; summa libertas in oratione, multae facetiae; satis creber in reperiendis, solutus in explicandis sententiis; erat etiam imprimis ... Graecis doctrinis institutus.* || *piger ferre*] die Construction wie V. 8. || *nam ut multum*] nicht = *quam multum*, sondern concessiv: „zugestanden, dass er viel geschrieben habe"; zugleich aber das Object von *nil moror:* darum kümmere ich mich nicht. *cf.* Ep. 1, 15, 16.

V. 14—21. Auf das Vielschreiben wird zwar von manchen ein grosser Werth gelegt; nicht so von Horaz, der diesen vermeinten Vorzug gern Schwätzern, wie Crispinus, überlässt. || *Crispinus*] s. zu Sat. 1, 1, 120 und 1, 3, 139. || *minimo me provocat*] zu einer Wette um eine Kleinigkeit (*Suet. Caes.* 50: *amplissima praedia ... minimo addixit*), wo ich wenig gegen viel

Crispinus ~~minimo~~ me provocat: „Accipe, si vis,
„Accipiam tabulas; detur nobis locus, hora,
„Custodes; videamus uter plus scribere possit.“
Di bene fecerunt, inopis me quodque pusilli
Finxerunt animi, raro et perpauca loquentis;
At tu conclusas hircinis follibus auras
Usque laborantes, dum ferrum molliat ignis,
Ut mavis, imitare. Beatus Fannius ultro
Delatis capsis et imagine, cum mea nemo
Scripta legat volgo recitare timentis ob hanc rem,

setzen soll. Vgl. *sponsione provocare Val. Max.* 2, 8, 2. || *accipe ... accipiam*] *ego quoque*. Bei Gegensätzen wie hier wird öfters die Bezeichnung der andern Person ausgelassen, vgl. Sat. 2, 3, 212. || *custodes*] zu welchem Zwecke? || *inopis me quodque ... animi*] über die anomale Stellung der Partikel *que* s. Kr. Gr. S. 716 Note 2. || *raro loquentis*] als Folge wovon? Anstatt *loquentem* auf den Geist bezogen, der doch eigentlich das ist, was spricht; hier von der poetischen Productivität zu verstehen. || *at tu ... imitare*] du, Crispin, und andere beliebige Schwätzer und Vielschreiber. Wozu die gehäuften Spondeen V. 19? Vgl. V. 10 und Verg. Aen. 8, 452. Wegen des Vergleichs s. Pers. 5, 10: *anhelanti, coquitur dum massa camino, Folle premis ventos*.

V. 21—34. Mancher Vielschreiber macht zwar mehr Glück mit seinen (gehaltlosen) Schriften, als ich mit meinen Satiren. Man fürchtet sie; doch ohne Grund. || *Fannius*] Sat. 1, 10, 80 unter den Gegnern und Verkleinerern der Horazischen Satire genannt. Die Stelle, welche ihm Horaz hier neben dem Crispinus anweist, lässt auf geistige Verwandtschaft mit diesem Schwätzer schliessen. || *ultro delatis capsis et imagine*] eine dem Fannius, wie es scheint, von seinen Schmeichlern und Verehrern dargebrachte Huldigung, zugleich ein Beweis für die Beliebtheit seiner Schriften, wie sich aus dem Zusatze *cum mea scripta nemo legat* ergiebt. Doch ist das Factum selbst nicht klar in Folge der Unbestimmtheit des Ausdrucks, namentlich *delatis* (von wem? und wohin oder wem?). Will man bei *capsis* an die Bücherbehältnisse mit den Schriften des Fannius denken, welche zugleich mit seinem Bildnisse, ohne sein Zuthun oder seine Bitte (*ultro*), von seinen Verehrern auf eine öffentliche Bibliothek oder zur Veröffentlichung zu einem Buchhändler gebracht seien, so macht der Zusatz *cum imagine* Schwierigkeiten. Eine öffentliche Bibliothek existirte zwar zu Rom seit 38 v. C., wo eine solche von Asinius Pollio angelegt wurde. (An die palatinische, von Augustus gestiftet im Jahre 28, ist hier nicht zu denken, weil unsere Satire vor diesem Jahre geschrieben ist; eher an die im J. 33 bei der von ihm angelegten *porticus Octaviae* gestiftete.) Nur ist nicht bekannt, dass hier die Büsten noch lebender Schriftsteller aufgestellt wurden; auch weiss man nichts von den Büsten der Schriftsteller in den Läden der Buchhändler. Schwerlich wird sich mit Sicherheit ausmitteln lassen, was es mit diesem zuvorkommenden (*ultro*) Antrage oder Geschenke (denn *deferre* bezeichnet sowohl das erstere als das letztere, s. *Ep.* 1, 12, 23) für eine Bewandtniss habe. || *mea scripta ... timentis*] über die Construction s. Kr. Gr. § 341 A. 2 (Z. § 424). || *ob hanc rem etc.*] Grund sowohl davon, dass keiner die Satiren des Horaz lesen mag, als dass er sich scheut, sie öffentlich vorzulesen. Die V. 71 gegebene Erklärung des Horaz scheint zwar dafür zu sprechen, dass *legat* nicht in dem Sinne von *legere velit*, sondern von *legere possit* gefasst werden müsse. In-

Quod sunt quos genus hoc minime iuvat, utpote plures,
Culpari dignos. Quemvis media elige turba,
Aut ab avaritia aut misera ambitione laborat.
Hic nuptarum insanit amoribus, hic puerorum;
Hunc capit argenti splendor; stupet Albius aere;
Hic mutat merces surgente a sole ad eum, quo
Vespertina tepet regio; quin per mala praeceps
Fertur, uti pulvis collectus turbine, ne quid
Summa deperdat metuens aut ampliet ut rem.
Omnes hi metuunt versus, odere poetas.
„Foenum habet in cornu, longe fuge! dummodo risum
„Excutiat sibi, non hic cuiquam parcet amico,
„Et quodcumque semel chartis illeverit, omnes
„Gestiet a furno redeuntes scire lacuque
„Et pueros et anus.“ Agedum, pauca accipe contra.

dessen dass seine Satiren auch ohne Veröffentlichung durch den Buchhandel durch Privatmittheilung in weiteren Kreisen bekannt geworden sein müssen, so dass die Möglichkeit sie zu lesen Statt fand, lässt sich schon daraus schliessen, dass Horaz es nöthig findet, gegen ungünstige Beurtheiler derselben im Publicum sich auszusprechen. ‖ *genus hoc*] *scribendi*, wie V. 65. ‖ *plures*] der Mehrzahl nach. Zur Erläuterung der Construction vgl. *Tac. Ann.* 1, 8: *tertio gradu (Augustus in testamento) primores civitatis scripserat, plerosque invisos sibi* = *quorum plerique ei invisi erant.* ‖ *ab avaritia*] *laborare* sowohl mit *ab* (d. i. von Seiten) und *ex* als dem blossen Ablativ verbunden. Nach der andern Lesart *ob avaritiam* stände hier ungewöhnlich *ob* vom realen Grunde, wie *Ep.* 2, 2, 32 (sonst vom Beweggrunde wie V. 23). ‖ *argenti ... aere*] zu Statuen und Gefässen verarbeitetes Silber und Erz. ‖ *Albius*] V. 109; nicht näher bekannt. ‖ *surgente ... regio*] temporal, vom Morgen bis zum Abend, wie *Ep.* 2, 2, 185 *ad umbram lucis ab ortu.* Denn *vespertina regio* ist nicht s. v. a. *occidentalis*, also nicht: vom Morgenlande bis nach dem Abendlande. Vielmehr *vespertinus* so wie *Ep.* 1, 6, 20 = *vesperi.* ‖ *pulvis collectus turbine*] aufgewirbelt; *cf. Od.* 1, 1, 4. ‖ *ampliet ut rem*] wovon abhängig? ‖ *metuunt versus, odere poetas*] *cf.* Sat. 2, 1, 23; eigentlich nur die Satiren und Satirendichter; der Hass gegen die letzteren eine Folge ihrer Furcht. Ihre Furcht und ihr Hass erstreckt sich aber, wie Horaz in scherzhafter Uebertreibung behauptet, auf alles, was Verse und Dichter heisst. Eben dies giebt ihm das erste Mittel zu seiner Vertheidigung an die Hand V. 39 ff. ‖ *foenum ... in cornu*] so rufen sie. Anspielung auf die Sitte, stössigen Ochsen zur Warnung Heu um die Hörner zu binden. ‖ *dummodo risum excutiat sibi*] er nöthigt anderen ein Lachen ab (über seine Einfälle). ‖ *lacuque*] Wasserbehälter, dergleichen Agrippa als Aedil 700 angelegt hatte. Die vom „Backofen und Wasserbehälter zurückkehrenden“ repräsentiren ein gerade nicht sehr achtungswerthes Publicum.

V. 39—62. Vertheidigung gegen diejenigen, denen er schon als Dichter verhasst ist. „Ich will und darf mich als Satirenschreiber gar nicht zu den Dichtern rechnen.“ In dem, was er hierüber sagt, liegt zugleich eine Vertheidigung gegen diejenigen, welche seine Satiren hinsichtlich ihres dichterischen Werthes herabsetzten. Vgl. Sat. 2, 1, 2. Den poetischen Werth seiner Satiren giebt er gewissermassen preis, indem es ihm mehr um die Vertheidigung der moralischen Seite jener Dichtung zu thun ist.

Primum ego me illorum, dederim quibus esse poetas,
Excerpam numero: neque enim concludere versum
Dixeris esse satis; neque, si quis scribat, uti nos,
Sermoni propiora, putes hunc esse poetam.
Ingenium cui sit, cui mens divinior atque os
Magna sonaturum, des nominis huius honorem.
Idcirco quidam, comoedia necne poema
Esset, quaesivere, quod acer spiritus ac vis
Nec verbis nec rebus inest, nisi quod pede certo
Differt sermoni, sermo merus. „At pater ardens
„Saevit, quod meretrice nepos insanus amica
„Filius uxorem grandi cum dote recuset,
„Ebrius et, magnum quod dedecus, ambulet ante
„Noctem cum facibus." Numquid Pomponius istis
Audiret leviora, pater si viveret? Ergo
Non satis est puris versum perscribere verbis,
Quem si dissolvas, quivis stomachetur eodem
Quo personatus pacto pàter. His, ego quae nunc,
Olim quae scripsit Lucilius, eripias si
Tempora certa modosque, et quod prius ordine verbum est

Vgl. V. 65. Doch ist dies wohl mehr eine heitere Wendung des geistreichen Mannes, als voller Ernst. ‖ *dederim ... poetas*] nicht nothwendig ist die Attraction *poetis* (wie A. P. 372, Sat. 1, 1, 19); s. Kr. Gr. § 482 (Z. § 601). ‖ *concludere versum*] einen richtigen Vers machen; so *conclusio verborum* von der rhythmischen Anordnung und Abrundung der Worte. Cic. Brut. 8, 33. Aehnlich Sat. 1, 10, 59 u. 2, 1, 28. ‖ *sermoni*] Gesprächston, Prosa; *cf.* V. 48. ‖ *ingenium ... sonaturum*] die wesentlichsten Erfordernisse des Dichters: Erfindungskraft, Begeisterung, erhabene Sprache. ‖ *comoedia*] die hier aufgeworfene Frage kann sich nur auf die neuere Komödie beziehen, welche des Chores ermangelte, und auf die dieser nachgebildete Komödie bei den Römern. Nur auf diese passt auch das V. 48 ff. angeführte Beispiel. Ueber die Sprache derselben bemerkt *Cic. Orat.* 20, 67: *apud quos, nisi quod versiculi sunt, nihil est aliud quotidiani dissimile sermonis.* ‖ *comoedia necne etc.*] eine durch Umstellung verdunkelte Disjunctivfrage mit Auslassung der Fragepartikel im ersten Gliede. ‖ *acer spiritus*] feuriger Aufschwung. ‖ *rebus*] Gedanken. ‖ *differt sermoni*] der Dativ bei Verbis und Adjectivis der Verschiedenheit häufig bei Horaz; *cf. Ep.* 1, 18, 4 und 5. ‖ *sermo merus*] Apposition zu *comoedia.* ‖ *at pater ardens etc.*] fingirter Einwurf eines Zwischenredners, der aus dem gehobenen Tone einer leidenschaftlichen Scene die poetische Natur der Komödie darthun zu können glaubt. ‖ *saevit*] in der Komödie. Es herrscht in derselben also eine leidenschaftliche Sprache (vgl. *A. P.* 93). Aber auch durch diese wird sie noch nicht zur Poesie. Eine solche kommt auch im gewöhnlichen Leben vor; s. V. 52. ‖ *Pomponius*] irgend ein ausschweifender Jüngling, der hier beiläufig getadelt wird. ‖ *ergo non satis est etc.*] Anwendung des Gesagten auf die Satire. ‖ *puris verbis*] schmucklose, einfache, schlichte Worte = *usitatis, non poeticis.* S. Bentley zu A. P. 99. ‖ *personatus pater*] in der Komödie. Was bedeutet ursprünglich *persona?* ‖ *tempora ... modosque*] *cf.* V. 7 *pedes*

Posterius facias, praeponens ultima primis:
Non, ut si solvas „*Postquam Discordia taetra*
Belli ferratos postes portasque refregit"
Invenias etiam disiecti membra poetae.
  Hactenus haec: alias iustum sit necne poema,
Nunc illud tantum quaeram, meritone tibi sit
Suspectum genus hoc scribendi. Sulcius acer
Ambulat et Caprius, rauci male cumque libellis,
Magnus uterque timor latronibus; at bene si quis
Et vivat puris manibus, contemnat utrumque.
Ut sis tu similis Caeli Birrique latronum,
Non ego sum Capri neque Sulci: cur metuas me?
Nulla taberna meos habeat neque pila libellos,
Quis manus insudet volgi Hermogenisque Tigelli.
Nec recito cuiquam nisi amicis, idque coactus,
Non ubivis coramve quibuslibet. In medio qui
Scripta foro recitent, sunt multi, quique lavantes:

numerique. || *postquam Discordia etc.*] Verse aus Ennius' Annalen Buch 8. Das Bild von der Oeffnung des Janus in Kriegszeiten hergenommen. || *etiam disiecti*] = *etiam tum*, auch noch nach der Umstellung.

V. 63 ff. Vertheidigung gegen diejenigen, welche wegen des Inhalts seiner Satiren seinen Character verdächtigen; der Hauptzweck der vorliegenden Satire. || *iustum . . . poema*] ein wirkliches, den Anforderungen an dasselbe entsprechendes Gedicht. Vgl. *iustum proelium, iusta altitudo muri* und ähnliche Verbindungen.....

V. 65—78. Erster Vertheidigungsgrund. Seine Absicht ist nicht, den öffentlichen Ankläger zu machen. Er hat es überhaupt nicht auf Veröffentlichung seiner Satiren durch den Buchhandel und durch Vorlesungen abgesehen. || *Sulcius . . . Caprius*] damals bekannte Ankläger. || *rauci male*] vgl. wegen *male* Sat. 1, 3, 45; ganz heiser, wovon? || *libellis*] Anklageschriften, die sie dem Prätor übergeben wollen. || *non ego sum etc.*] Sinn: vor mir braucht sich nicht einmal der Schuldige zu fürchten. Passender scheint die LA. *sum* als *sim*, insofern Horaz ganz entschieden seine Unähnlichkeit mit jenen Anklägern in Abrede stellt. || *nulla taberna meos habeat etc.*] versprechend: soll haben. Diese Erklärung steht nicht damit in Widerspruch, dass seine Satiren doch schon (auf andere Weise) bekannt geworden sein müssen. Späterhin muss er freilich seine Ansicht über diesen Punkt geändert haben. || *pila*] ein Pfeiler vor der in irgend einer Halle angebrachten Bude (*taberna*) eines Buchhändlers, an welchem das Verzeichniss der in der Bude verkäuflichen Schriften oder dergleichen Schriften selbst ausgehängt waren (vgl. *A. P.* 373 *columnae*). *Martial.* 1, 117, 10: *Contra Caesaris est forum taberna, Scriptis postibus hinc et inde totis, Omnes ut cito perlegas poetas.* || *libellos*] mit Anspielung auf *libelli* V. 66; Schriften passt für beides. || *quis . . . Tigelli*] *Hermogenes Tigellius* Sat. 1, 10, 80 und 90 unter den Gegnern des Dichters erwähnt, deren Urtheil er verachtet, so wie er ihn hier zu dem *volgus* zählt. || *nisi amicis*] übereinstimmend mit dem V. 23 Gesagten. || *in medio qui... recitent*] zwar giebt es viele u. s. w., allein *inanes* (nur eitle Gecken) *hoc iuvat.* Beiläufiger Spott über das damals beginnende Unwesen der Recitationen, in denen sich die Eitelkeit der Dichterlinge an den Tag legte. Vgl. *Ep.* 2, 2, 91—101. || *in medio foro ...*

Suave locus voci resonat conclusus. Inanes
Hoc iuvat, haud illud quaerentes, num sine sensu,
Tempore num faciant alieno. „Laedere gaudes,“
Inquis, „et hoc studio pravus facis.“ Unde petitum
Hoc in me iacis? Est auctor quis denique eorum,
Vixi cum quibus? „Absentem qui rodit, amicum
Qui non defendit alio culpante, solutos
Qui captat risus hominum famamque dicacis,
Fingere qui non visa potest, commissa tacere
Qui nequit: hic niger est, hunc tu, Romane, caveto.“
Saepe tribus lectis videas cenare quaternos,
E quibus unus amet quavis adspergere cunctos
Praeter eum, qui praebet aquam; post hunc quoque potus,

lavantes] also an ganz ungeeigneten Orten und zur Unzeit; so gross ist ihre Eitelkeit.) Zur Erläuterung kann dienen *Catull.* 44. ‖ *suave ... conclusus*] der geschlossene Raum des gewölbten Badezimmers; ironische Rechtfertigung ihrer Albernheit. ‖ *sine sensu*] *communi* (Sat. 1, 3, 66), Sinn für das Schickliche.

V. 78—113. Zweiter Grund. Er weiss sich durchaus frei von boshafter Schadenfreude und von der ihm Schuld gegebenen hämischen Verläumdungssucht (V. 101) und nimmt für sich bei dem über andere ausgesprochenen Spotte nur dieselbe Freiheit in Anspruch, welche man auch andern im geselligen Verkehr gestattet (V. 86—93). ‖ *studio*] recht geflissentlich in Folge natürlicher Neigung und Vorliebe, absichtlich. *Cic. pro S. Rosc.* 32: *ut omnes intellegant me non studio accusare, sed officio defendere.* Ebenso *studiose; Cic. Off.* 1, 37, 134: *cum studiose de absentibus detrahendi causa aut per ridiculum aut severe maledice contumelioseque dicitur.* ‖ *pravus*] als ein Mensch von schlechter Gesinnung. ‖ *est auctor quis*] *quis* als Fragewort wie *Ep.* 1, 16, 40.

V. 81—85. *Absentem ... caveto*] Antwort des Gegners auf die vorhergehende Frage des Dichters. Anstatt einen bestimmten Gewährsmann für seine Behauptung zu nennen, hält er dem Horaz ein Bild entgegen, in welchem dieser sich selbst erkennen und woraus er die Richtigkeit der gegen ihn erhobenen Beschuldigung folgern soll; gleichsam als wollte er sagen: Es bedarf hier keines besondern Gewährsmannes; wie du es treibst, ist ja bekannt genug. Nach der gewöhnlichen Erklärung werden diese Worte als Worte des Horaz selbst betrachtet, der auf diese Weise seinen Abscheu gegen ein solches Verfahren ausdrücken wolle. ‖ *rodit*] vgl. Sat. 1, 6, 46. Die gewöhnliche Interpunction ist: *absentem qui rodit amicum.* ‖ *defendit*] Verlängerung der kurzen Endsylbe bei Horaz nur bei der Endung auf *t.* ‖ *qui captat risus*] vgl. den V. 34 dem Horaz gemachten Vorwurf. ‖ *dicacis*] Witzbold. ‖ *niger*] *Cic. pro Caecin.* 10: *Sex. Clodius, cui nomen est Phormio, nec minus niger nec minus confidens, quam ille Terentianus est Phormio.* Das Gegentheil ist *anima candida* Sat. 1, 5, 41.

V. 86—103. Erwiderung des Horaz, in welcher er zuletzt an einem Beispiele das Verfahren des hämischen Verläumders veranschaulicht, um zu zeigen, wie weit er selbst mit seinem Spotte davon entfernt sei. ‖ *tribus lectis*] im Triclinium. ‖ *quaternos*] die höchste Zahl, wohl nur im vertrauteren Kreise; desto schlimmer also der Spott; gewöhnlich lagen auf jedem der Speisesophas nur drei Personen; vgl. Sat. 2, 8, 20. ‖ *unus ... cunctos*] man beachte den Gegensatz. ‖ *adspergere*] mit seinem Spotte. ‖ *qui praebet aquam*] vgl. *praebere do-*

Condita cum verax aperit praecordia Liber.
Hic tibi comis et urbanus liberque videtur,
Infesto nigris; ego si risi, quod ineptus
Pastillos Rufillus olet, Gargonius hircum,
Lividus et mordax videor tibi? Mentio si qua
De Capitolini furtis iniecta Petilli
Te coram fuerit: defendas, ut tuus est mos:
„Me Capitolinus convictore usus amicoque
„A puero est, causaque mea permulta rogatus
„Fecit, et incolumis laetor quod vivit in urbe;
„Sed tamen admiror, quo pacto iudicium illud
„Fugerit." Hic nigrae sucus loliginis, haec est
Aerugo mera. Quod vitium procul afore chartis
Atque animo prius, ut si quid promittere de me
Possum aliud, vere promitto. Liberius si
Dixero quid, si forte iocosius, hoc mihi iuris
Cum venia dabis; insuevit pater optimus hoc me,
Ut fugerem exemplis vitiorum quaeque notando.

mum Od, 3, 19, 5, 7; der Gastgeber; eine, wie es scheint, dem gewöhnlichen Leben entnommene Bezeichnung desselben. Wasser sowohl zum Trinken als zum Mischen des Weines. Darauf bezieht sich Sat. 2, 2, 69. || *comis*] ein munterer, zu Witz und Scherz aufgelegter Gesellschafter. Vgl. Liv. 1, 22: *comiter regis convivium celebrant.* Vgl. Sat. 2, 8, 76: *conviva comis.* || *urbanus*] witzig und launig. *cf.* Sat. 1, 10, 65. Ueber diese Bedeutung des Wortes s. Spalding im Museum antiq. stud. Vol. I. Fasc. 1. p. 24. || *liber*] freimüthig. Sat. 1, 3, 52. || *nigris*] mit specieller Beziehung auf den von dem Gegner V. 85 gebrauchten Ausdruck, so wie auch V. 100 eine solche enthält. || *pastillos ... hircum*] aus Sat. 1, 2, 27.

V. 93—103. Veranschaulichung des Verfahrens eines hämischen Verläumders. Man beachte besonders V. 99. || *Capitolini Petilli*] dieser soll angeklagt, als Vorsteher des Capitols einen goldenen Kranz des Jupiter entwandt zu haben, dem Augustus zu Gefallen, bei dem er sehr beliebt war, von den Richtern freigesprochen sein (Acro.); *cf.* Sat. 1, 10, 26; doch beruht diese Angabe des Scholiasten nach O. Jahn's Nachweisung (rhein. Mus. N. F. VI. S. 590) auf blosser Erdichtung. || *me ... amicoque*] ein *versus hypermeter*, wie Sat. 1, 6, 102. || *hic ... loliginis*] des Tintenfisches. Vgl. V. 85. Eigentlich *hic niger sucus loliginis;* denn das Thier selbst ist nicht schwarz. || *aerugo*] bildliche Bezeichnung der Verläumdungssucht auch bei *Martialis* 10, 33, 5: *viridi tinctos aerugine versus.* || *vere promitto*] wie Catull. 109, 3: *Di magni, facite ut vere promittere possit Atque id sincere dicat et ex animo.* Sinn: *vere promitto, ut quidquam aliud, si quid promittere de me possum.*

V. 103—139. Meine Aufmerksamkeit auf die Fehler anderer und die Erwähnung derselben in meinen Satiren hat einen ganz andern Grund, als den von meinen Gegnern mir schuld gegebenen. Welchen? || *hoc iuris*] nicht ganz gleichbedeutend mit *hoc ius;* s. Kr. Gr. S. 453. || *insuevit hoc me*] *hoc* Accusativ wie ἐθίζειν τινά τι, oder Ablativ, wie *Colum.* 6, 4: *pecus aqua insuescere.* || *vitiorum quaeque*] sowohl zu *fugerem* als zu *notando* gehörig. || *notando*] indem ich sie mir merkte. Die Beziehung auf Horaz selbst liegt sprachlich und sachlich näher

Cum me hortaretur, parce, frugaliter atque
Viverem uti contentus eo, quod mi ipse parasset:
„Nonne vides, Albi ut male vivat filius utque
„Barus inops? magnum documentum, ne patriam rem
„Perdere quis velit.“ A turpi meretricis amore
Cum deterreret: „Scetani dissimilis sis.“
Ne sequerer moechas, concessa cum venere uti
Possem: „Deprensi non bella est fama Treboni,“
Aiebat. „Sapiens, vitatu quidque petitu
„Sit melius, causas reddet tibi; mi satis est, si
„Traditum ab antiquis morem servare tuamque,
„Dum custodis eges, vitam famamque tueri
„Incolumem possum; simul ac duraverit aetas
„Membra animumque tuum, nabis sine cortice.“ Sic me
Formabat puerum dictis, et sive iubebat,
Ut facerem quid: „Habes auctorem, quo facias hoc,“
Unum ex iudicibus selectis obiiciebat;
Sive vetabat: „An hoc inhonestum et inutile factu
„Necne sit addubites, flagret rumore malo cum
„Hic atque ille?“ Avidos vicinum funus ut aegros

als die auf den Vater; sachlich, in sofern Horaz diese Gewohnheit, die Fehler anzumerken, in Folge des V. 107 ff. beschriebenen Verfahrens angenommen und dieselbe zu seinen Satiren Veranlassung gegeben hat. || *male*] elend, unglücklich. || *Albi*] V. 28. || *Barus*] der Name ist unsicher, und die Identität mit dem Sat. 1, 6, 30 erwähnten Barrus sehr zweifelhaft (Haupt im rhein. Mus. 1843, III, 1, S. 149). || *documentum ne*] ein einleuchtender Beweis; Brachylogie, *sc. quod monet ne;* vgl. Liv. 21, 19: *documentum, ne quis fidei Romanae aut societati confidat.* || *ne ... velit*] dass er sich nicht einfallen lasse; *cf.* Sat. 2, 3, 187. || *vitatu quidque petitu*] über die Stellung des *que* vgl. V. 17. Zu *causas reddet* durfte man, anstatt *quid sit melius,* erwarten *cur quid* oder *cur quidque sit melius.* Ersteres ist in freierer Construction gesetzt, als sollte bloss *dicet* folgen. || *custodis*] welches Amt der Vater selbst bei Horaz versah nach Sat. 1, 6, 81. || *duraverit*] kräftigen. || *sine cortice*] für *suber,* Kork. Bildliche Redensart, wobei das Gleichniss mit dem Hauptgedanken verschmolzen ist. Wie würde derselbe vollständig auszudrücken sein? Aehnlich Sat. 2, 1, 20. Ep. 1, 10, 10. Ep. 2, 2, 200. || *iubebat ut facerem*] Kr. Gr. § 569 A. 1 (Z. § 617). || *habes auctorem*] ein (persönliches) Vorbild, Muster. || *obiiciebat*] = *dicebat obiiciens* oder *obiiciebat dicens.* || *iudicibus selectis*] die seit der Mitte des 2. Jahrhunderts v. C. bei Criminaluntersuchungen von dem Prätor zugezogenen Geschworenen; ursprünglich bloss aus den Senatoren gewählt; nach der *lex Sempronia* des C. Gracchus aus den Rittern; nach manchen Veränderungen hinsichtlich der Wahl derselben, in Folge der *lex Aurelia* des Cotta im J. 70 v. C. aus Senatoren, Rittern und den *tribunis aerarii.* Ueber die Wahl und Beschaffenheit dieser Richter vgl. *Cic. pro Cluent.* 43: *praetores urbani iurati debent optimum quemque in selectos iudices referre.* || *an ... addubites*] solltest du bezweifeln? Ueber dieses *an* s. Kr. Gr. S. 692; und über *an* = *num* oder *ne* in indirecter Frage (erst im silbernen Zeitalter)

Exanimat mortisque metu sibi parcere cogit:
Sic teneros animos aliena opprobria saepe
Absterrent vitiis. Ex hoc ego sanus ab illis,
Perniciem quaecumque ferunt, mediocribus et quis
Ignoscas vitiis teneor; fortassis et istinc
Largiter abstulerit longa aetas, liber amicus,
Consilium proprium: neque enim, cum lectulus aut me
Porticus excepit, desum mihi. „Rectius hoc est!“ . . .
„Hoc faciens vivam melius!“ . . . „Sic dulcis amicis
„Occurram!“ . . . „Hoc quidam non belle; numquid ego illi
„Imprudens olim faciam simile?“ . . . Haec ego mecum
Compressis agito labris; ubi quid datur oti,
Illudo chartis. Hoc est mediocribus illis
Ex vitiis unum; cui si concedere nolis,
Multa poetarum veniet manus, auxilio quae
Sit mihi: nam multo plures sumus, ac veluti te
Iudaei cogemus in hanc concedere turbam.

ebendas. S. 701 (Z. § 353). || *exanimat*] in welchem Sinne? || *sibi parcere*] wie *Ep.* 1, 7, 11; Gegensatz zu *avidos*, hier von der Esslust, wie Sat. 1, 5, 75. || *aliena opprobria*] was andern zum Vorwurfe gereicht, fremde Fehler. || *ex hoc*] in Folge dieser Erziehung. || *mediocribus*] vgl. Sat. 1, 6, 65. || *istinc*] *ex istis vitiis*. || *largiter*] das Adverb anstatt des hier bei dem Verbo zu erwartenden Objects. *Auct. b. Afr.* 72: *quibus ex rebus largiter erat consecutus*. Vgl. die Constructionen *bene polliceri*, *bene promittere*. Nägelsbach lat. Stil. § 145, 2. || *neque enim etc.*] diese Gewohnheit setze ich noch immer für mich in der Stille fort. || *liber*] wie V. 90. || *lectulus*] *lecticula lucubratoria* *Suet. Aug.* 78. || *porticus*] ein gewöhnlicher Ort zum Spazierengehen. || *desum mihi*] *sibi deest*, wer nicht thut, was er zu seinem Besten thun sollte, sein Interesse nicht wahrnimmt; vgl. Sat. 2, 1, 17. Hier also: ich sorge für meine Vervollkommnung (durch Selbstbeobachtung). || *rectius hoc est etc.*] Selbstgespräche des Dichters. || *melius*] sowohl *rectius* als *beatius*. || *dulcis ... occurram*] gewählter als *ero* oder *fiam*. Jeder Freund, dem ich begegne, wird sich freuen mich zu sehen. || *hoc quidam non belle*] *fecit*. || *illudo chartis*] construirt wie V. 36; ich werfe es leicht hin aufs Papier, schreibe es gleichsam spielend auf.

V. 139—143. Schon um ihres Ursprungs und ihrer durchaus unschuldigen, ja sehr lobenswerthen Tendenz willen glaubt er also für seine Satiren die Nachsicht der Leser in Anspruch nehmen zu dürfen und schliesst auf die launigste Weise mit einer scherzhaften Drohung. || *mediocribus illis vitiis*] V. 130. || *nam multo plures sumus*] obgleich Horaz sich Vers 40 nicht zu den Dichtern gerechnet wissen wollte, so betrachtet er sich doch hier mit satirischer Ironie als zu der in damaliger Zeit sehr grossen (*cf. Ep.* 2, 1, 108) Schaar der Versemacher gehörig, die er wie eine Corporation darstellt, auf deren Beistand, da alle für einen Mann stehen, er gegen seine Tadler rechnen dürfe. || *veluti Iudaei*] Anspielung auf den den toleranten Römern lächerlichen Eifer der Juden Proselyten zu machen und besonders auch ihr festes Zusammenhalten. Seit Cäsars Zeiten waren dieselben in Rom sehr begünstigt und hatten freie Ausübung ihres Cultus. || *in hanc turbam*] in unsere Schaar, mit Beziehung auf die angedeutete grosse Menge.

Fünfte Satire.

Egressum magna me excepit Aricia Roma
Hospitio modico; rhetor comes Heliodorus,
Graecorum longe doctissimus; inde Forum Appi,
Differtum nautis cauponibus atque malignis.

Sat. V. Launige Beschreibung einer in Gesellschaft des Mäcenas gemachten Reise nach Brundisium. Dass diese Reise des Mäcenas einen politischen Zweck hatte, ergiebt sich aus V. 28. Das Ziel der Reise hat die älteren Ausleger zu der Annahme verleitet, dass die im Jahre 40 v. C. zwischen Octavian und Antonius gepflogenen Unterhandlungen, welche zu dem Brundisinischen Vertrage führten, an denen Mäcenas Antheil hatte, gemeint seien. Jedoch ist (nach Kirchner *Quaest. Hor.* I. S. 54 ff.) ausser Zweifel, dass diese Reise erst bei Gelegenheit des im J. 37 zwischen Octavian und Antonius zu Tarent abgeschlossenen Vertrages gemacht wurde. Octavian, der durch die nach dem Vertrage zu Brundisium zwischen ihm und S. Pompejus wieder ausgebrochenen Feindseligkeiten im J. 38 in grosse Verlegenheit gebracht war, war schon in diesem Jahre mit dem Antonius, welcher damals zu Athen lebte, wegen des gegen Pompejus ihm zu leistenden Beistandes in Unterhandlungen getreten, und es war dem zu diesem Endzwecke nach Athen gesandten Mäcenas gelungen, die zwischen Octavian und Antonius entstandene Spannung zu beseitigen. Antonius erklärte sich zur Hülfe bereit und kam im Anfange des Frühjahrs 37 mit 300 Schiffen nach Italien hinüber. Zu Brundisium aber, wohin er sich zuerst begab, versagten ihm die Einwohner das Einlaufen in den Hafen, weshalb er sich nach Tarent wandte. Dass gleichwohl die zu den Unterhandlungen mit Antonius bestimmte Gesandtschaft nach Brundisium geschickt wurde, erklärt sich zur Genüge unter der Voraussetzung, dass Octavian seine Ankunft dort erwartete und nicht wissen konnte, dass er von den Brundisinern werde zurückgewiesen werden. Hauptpersonen der Reise waren ausser Mäcenas Coccejus und Fontejus Capito (V. 32); Horaz nebst Plotius, Varius und Vergilius bilden dagegen die *cohors amicorum;* s. zu *Ep.* 1, 3, 6. Höchst wahrscheinlich ist diese Satire nicht lange nach der Reise selbst geschrieben.

V. 1—9. Reise der beiden ersten Tage über Aricia bis nach Forum Appii; bis dahin zu Fuss (doch s. u. zu V. 6). || *Aricia*] in Latium an der *via Appia,* 16 römische Meilen, d. i. Millien (= 1000 Schritte oder 5000 römische Fuss; 5 Millien = 1 geogr. Meile) von Rom. || *Heliodorus*] die Person desselben ist nicht näher bekannt. Doch s. Bergk im rhein. Mus. 1842, I, S. 374 ff. || *hospitio*] Quartier, bei einem *caupo;* weder an ein Staatshospitium noch an einen Gastfreund ist zu denken. || *Graecorum longe doctissimus*] eine nicht allzustreng zu nehmende Hyperbel. || *Forum Appi*] von dem Urheber der *via Appia,* Appius Claudius Caecus (Censor 312 v. C.) benannt, 20 Millien von Aricia, ebenfalls an der *via Appia,* neben welcher von hier an durch die pomptinischen Sümpfe ein Kanal ging bis zum Tempel der Feronia (V. 24), in der Nähe von Anxur oder Terracina. Hieraus erklärt sich *differtum nautis.* || *cauponibus*] Schenkwirthe und zugleich Verkäufer von Lebensmitteln, besonders Wein. || *malignis*] den Charakter dieser Art Leute im Allgemeinen bezeichnend; vgl. Sat. 1, 1, 29. *Malignus,* im Gegensatz von *benignus* (vgl. *Ep.* 1, 16, 8), wer

Hoc iter ignavi divisimus, altius ac nos
Praecinctis unum; minus est gravis Appia tardis.
Hic ego propter aquam, quod erat deterrima, ventri
Indico bellum, cenantes haud animo aequo
Exspectans comites. Iam nox inducere terris
Umbras et caelo diffundere signa parabat;
Tum pueri nautis, pueris convicia nautae
Ingerere: „Huc appelle!“ . . . „Trecentos inseris!“ . . . „Ohe
„Iam satis est!“ Dum aes exigitur, dum mula ligatur,
Tota abit hora. Mali culices ranaeque palustres
Avertunt somnos, absentem ut cantat amicam
Multa prolutus vappa nauta atque viator
Certatim. Tandem fessus dormire viator
Incipit, ac missae pastum retinacula mulae
Nauta piger saxo religat stertitque supinus.

dem Andern in irgend einer Hinsicht nicht genug zukommen lässt; hier also k n a u s e r i g. || *altius praecinctis*] den Gegensatz bildet *ignavi* und *tardis*. Der höher aufgeschürzte ist *expeditior*, kann rascher gehen. Andere nehmen an (vielleicht richtiger), dass auch diese Strecke nicht zu Fuss, sondern auf Maulthieren zurückgelegt sei. Dann ist *altius praecinctis* nur bildlich zu verstehen; = f l i n k, e i l i g, und der in dem Zusatze *minus est gravis Appia tardis* angegebene Grund der Theilung des Weges kann dann nicht in irgend welcher Unbequemlichkeit der Appischen Strasse, für r a s c h e F u s s g ä n g e r (etwa in den harten und glatten Steinen, aus denen sie gebaut war) gesucht werden. Worin er aber in diesem Falle eigentlich enthalten sei, lässt sich nicht nachweisen. || *ac nos*] s. zu Sat. 1, 1, 46. || *ventri indico bellum*] Gegensatz *cenantes*. || *haud animo aequo*] mit Ungeduld. || *comites*] Heliodor und die übrigen, welche von *Forum Appii* aus in demselben Kahne mit Horaz weiter fahren wollten. Die Fahrt wurde des Nachts gemacht, um am andern Morgen früh bei dem Tempel der Feronia zu sein.

V. 9—26. Nächtliche Fahrt auf dem Kanal durch die pomptinischen Sümpfe, Ankunft in Anxur (20 Millien entfernt) am d r i t t e n R e i s e t a g e, wo man den Kanal verliess, um auf der appischen Strasse weiter zu reisen. || *iam nox ... parabat*] der Eintritt der Nacht humoristisch mit epischer Würde geschildert. || *huc appelle ... satis est*] Worte der mit Bootsleuten zankenden Passagiere oder ihrer Sclaven. || *trecentos inseris*] packst· hinein. || *ohe*] halt! Sat. 2, 5, 96. || *aes*] das Fährgeld. || *mula*] zum Ziehen des Kahnes. || *ut*] = *dum*. *Ter. Ad.* 3, 3, 52. || *prolutus*] *cf.* Sat. 2, 4, 27. || *nauta*] der Bootsmann, der entweder vom Kahne aus oder wahrscheinlicher (als *nauticus equiso*) am Ufer neben demselben hergehend das den Kahn ziehende Maulthier leitet und treibt. Der *viator*, mit welchem er um die Wette singt, ist (der gewöhnlichen Bedeutung des Wortes gemäss; *cf.* V. 90 und Sat. 1, 7, 30) schwerlich ein in dem Kahn sitzender Passagier, *vector*, noch weniger sämmtliche Passagiere (der Plural collectivisch gefasst, so dass auch Horaz mit inbegriffen wäre), sondern ein am Ufer nebenher gehender. Nachdem dieser sich zum Schlafen niedergelegt hat, ahmt der Bootsmann sein Beispiel nach, indem er das vom Kahne los- und an einen Stein gebundene Maulthier grasen lässt War er im Kahne, so ersieht man schon aus dem V. 21 ff. Erzählten, wie leicht

Iamque dies aderat, nil cum procedere lintrem
Sentimus, donec cerebrosus prosilit unus
Ac mulae nautaeque caput lumbosque saligno
Fuste dolat; quarta vix demum exponimur hora.
Ora manusque tua lavimus, Feronia, lympha;
Miliā tum pransi tria repimus atque subimus
Impositum saxis late candentibus Anxur.
Huc venturus erat Maecenas optimus atque
Cocceius, missi magnis de rebus uterque
Legati, aversos soliti componere amicos.
Hic oculis ego nigra meis collyria lippus
Illinere. Interea Maecenas advenit atque
Cocceius, Capitoque simul Fonteius, ad unguem
Factus homo, Antoni, non ut magis alter, amicus.

er aus dem Kahne an das Ufer kommen konnte. || *cerebrosus*] ein Tollkopf, Hitzkopf; vgl. Sat. 1, 9, 11. || *dolat*] volksmässiger Ausdruck, wie *fusti pectere Plaut. Capt.* 4, 2, 116. || *quarta hora*] zur Frühlingszeit, wo diese Reise gemacht wurde, ungefähr 10 Uhr Morgens nach unserer Stundenzählung. Die 12 Stunden des natürlichen Tages, von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang, waren in den verschiedenen Jahreszeiten von ungleicher Länge, und nur die sechste Stunde trifft immer mit unserer zwölften Stunde Mittags zusammen. Bei dem Landungsplatze in der Nähe des Tempels und der Quelle der Feronia waren sicherlich auch einige *cauponae*. || *Feronia*] eine vorzüglich bei den Sabinern, Umbrern und Etruskern, aber auch bei den Latinern und Volskern verehrte Göttin, die an der Küste der Volsker, in der Nähe von Terracina, ein Heiligthum hatte neben einer Quelle. Preller, röm. Mythol. S. 375 u. 377. || *repimus*] vgl. V. 78, weil der Weg steil war. || *Anxur*] der alte Name für Terracina. Schon das Metrum nöthigte hier den alten Namen zu gebrauchen. || *subimus*] die Stadt lag auf einem Berge. || *saxis late candentibus*] weithin schimmernde Kalkfelsen.

V. 27—33. Zusammentreffen mit den Hauptpersonen der Gesellschaft, Mäcenas, Coccejus und Fontejus Capito zu Anxur. || *Cocceius*] *M. Cocceius Nerva*, Consul im J. 36 v. C., bei Octavianus eben so beliebt wie bei Antonius, von welchem er zu den gegenwärtigen Unterhandlungen gesandt war, so wie Mäcenas von Octavianus. Beide hatten im Verein mit Asinius Pollio, dem Freunde des Antonius, im Jahre 40 den Brundisinischen Vertrag zwischen Octavian und Antonius zu Stande gebracht; daher V. 29 *aversos soliti componere amicos.* || *nigra collyria*] *Cels. de medic.* 6, 6, 7: *ex frequentissimis collyriis est id, quod quidam κύθιον, quidam a cinereo colore τέφριον appellant.* || *lippus*] aus dem hier Erzählten lässt sich nicht auf ein fortwährendes Augenleiden des Dichters schliessen, wie mit Unrecht von Einigen gescheben ist. S. hierzu Jacobs *lect. Venus.* S. 306. || *ego... illinere*] historischer Infinitiv nach einem Subjecte in der ersten Person, wie Sat. 1, 9, 9. Kr. Gr. § 447 A. 5 (Z. § 599). || *Fonteius Capito*] dem Antonius befreundet, dessen Legat er in Asien gewesen war. || *ad unguem factus homo*] von der feinsten Bildung. Der Ausdruck hergenommen von den Bildhauern, *qui iuncturas marmorum tum demum perfectas ducunt, si unguis superductus non offendatur. Porph. cf. A. P.* 294. Bei den Griechen εἰς ὄνυχα, ἐπ' ὄνυχος, ἐξονυχίζειν.

Fundos Aufidio Lusco praetore libenter
Linquimus, insani ridentes praemia scribae,
Praetextam et latum clavum prunaeque batillum.
In Mamurrarum lassi deinde urbe manemus,
Murena praebente domum, Capitone culinam.
Postera lux oritur multo gratissima: namque
Plotius et Varius Sinuessae Vergiliusque
Occurrunt, animae, quales neque candidiores
Terra tulit, neque quis me sit devinctior alter.
O qui complexus et gaudia quanta fuerunt!
Nil ego contulerim iucundo sanus amico.

V. 34—38. Reise des vierten Tages über Fundi nach Formiae; im Ganzen 24 röm. Meilen. || *Fundos*] Seestadt auf der südlichen Spitze von Latium, 12 Millien von Anxur entfernt. || *Aufidio Lusco praetore*] den Prätortitel hatte derselbe wirklich. Fundi war damals nicht mehr, wie früher, nur eine *praefectura*, d. i. eine Stadt, in welche der *praetor urbanus* jährlich zur Jurisdiction einen *praefectus* sandte, sondern römisches Municipium mit voller Civität, dessen Commüne sich ihre Obrigkeit selbst wählte. Einen *praetor* hatte z. B. auch Präneste nach *Liv.* 23, 19. || *libenter linquimus*] gern, offenbar weil der Aufenthalt zu Fundi ihnen nicht sonderlich angenehm war, vielleicht weil Aufidius ihnen mit seiner Eitelkeit lästig fiel. || *scribae*] dies war Aufidius vorher gewesen. || *insani*] wegen seiner Eitelkeit. || *praemia*] Auszeichnungen, die Insignien, mit denen er sich brüstete, als mit einem Lohne seiner Verdienste, und welche er gewiss zum Empfange der hohen Personen angelegt hatte, nämlich *praetextam et latum clavum*. Ueber die Beibehaltung der Kürze in *praemiă scribae* s. zu Sat. 1, 2, 30. || *prunae batillum*] *al. vatillum;* Kohlenschaufel oder Kohlenpfanne. Der eitle Aufidius lässt damit vor sich her räuchern. Ueber diese vornehmen Personen erwiesene Ehre s. *Casauboni notae in hist. Aug. scriptores lex* pag. 224, welcher hieraus unsere Stelle erklärt. || *in Mamurrarum urbe*] Formiae, 12 Millien von Fundi, nicht ohne Ironie so genannt, mit Anspielung auf einen berüchtigten Emporkömmling Mamurra aus dieser Stadt, der unter Julius Caesar *praefectus fabrorum* in Gallien gewesen und von dort mit unermesslichen Reichthümern zurückgekehrt war. *Catull.* 29. || *manemus*] übernachten wie V. 87. || *Murena*] *L. Licinius Terentius Varro Murena,* Bruder der nachmaligen (seit 32 v. Chr.) Gemahlin des Mäcenas, der Terentia. || *praebente domum*] *cf. Od.* 3, 19, 7. Murena besass also zu Formiae ein Haus; ebenso wahrscheinlich auch Capito. Dieser übernimmt deshalb (und zwar in seinem Hause) die Bewirthung der Reisegesellschaft (*praebet culinam*), während sie bei Murena einkehrt.

V. 39—46. Fünfter Reisetag. Die Reise geht über Sinuessa (letzte Stadt in Latium an der Grenze von Campanien), 18 Millien von Formiae bis zu einer an der 3 Millien davon entfernten Campanischen Brücke nahe gelegenen Villa. || *Plotius*] *Plotius Tucca.* Ihm und dem Varius übergab Vergil kurz vor seinem Tode die Aeneis, um sie nach einiger Abglättung herauszugeben; als Schriftsteller selbst nicht bekannt. Doch wird er Sat. 1, 10, 81 unter den competenten Beurtheilern der Horazischen Satiren genannt. Ueber *Varius* s. Sat. 1, 10, 44 und 1, 6, 55. || *animae, quales neque candidiores etc.*] dieselbe Construction s. *Epod.* 5, 58. || *sanus*] ähnlich Sat. 1, 6, 89; *Ep.* 1,

Proxima Campano ponti quae villula, tectum
Praebuit, et parochi, quae debent, ligna salemque.
Hinc muli Capuae clitellas tempore ponunt.
Lusum it Maecenas, dormitum ego Vergiliusque:
Namque pila lippis inimicum et ludere crudis.
Hinc nos Cocceii recipit plenissima villa,
Quae super est Caudi cauponas. Nunc mihi paucis
Sarmenti scurrae pugnam Messique Cicirri,
Musa, velim memores, et quo patre natus uterque
Contulerit lites. Messi clarum genus Osci;
Sarmenti domina exstat; ab his maioribus orti
Ad pugnam venere. Prior Sarmentus „Equi te

1, 8. || *Campano ponti*] über den Fluss Savo (jetzt Saone); schlechthin die campanische genannt, weil hinter Sinuessa das Campanische anfing, wozu sie gleichsam den Eingang bildete. || *villula*] hier und V. 80, wie es scheint, ist an eine *villa publica* zu denken, die zur Aufnahme von Staatsbeamten auf Reisen bestimmt war. || *parochi*] Lieferanten; Leute, die es für einen vom Staate ausgesetzten Preis übernommen hatten, reisenden Magistratspersonen, Gesandten und dgl. in Italien und in den Provinzen, auf gewissen Stationen, wo sie übernachteten, die nothwendigsten Bedürfnisse zu liefern. || *quae debent*] das, wozu sie contractmässig verpflichtet sind. Wahrscheinlich wurde dies alles unter der Benennung *ligna et sal* zusammengefasst, wenn es auch mehr war. Auch Heu für die Zugthiere und Betten erwähnt *Cic. Att.* 5, 16.

V. 47—49. Sechster Reisetag: 22 Millien, bis nach Capua. || *hinc*] hiernächst, nachdem wir von hier aus die Reise weiter fortgesetzt hatten. || *muli clitellas ponunt*] die das Gepäck trugen. Es versteht sich von selbst, dass auch die Gesellschaft von Terracina an entweder reitet oder fährt, wenn gleich erst V. 86 der Wagen ausdrücklich gedacht wird. || *tempore*] bei Zeiten. || *lusum it*] wohl vor der *cena*, wie es auch sonst gewöhnlich war. || *dormitum*] um Mittagsruhe zu halten (*meridiari ante cibum Cels.* 1, 2). || *pila ... crudis*] zu verbinden *ludere pila*. || *crudis*] denen, die schwer verdauen; auf Vergil zu beziehen, von dem dies auch Donatus *vit. Verg.* bezeugt c. 5 § 19.

V. 50—70. Siebenter Reisetag. Nachtquartier in der Villa des Coccejus bei Caudium, Stadt der Hirpiner, bekannt durch die Niederlage der Römer im Samniterkriege, 21 Millien von Capua. || *plenissima*] besonders hervorgehoben im Gegensatz zu V. 46. Während der *cena* wird die Gesellschaft durch ein Paar Possenreisser belustigt, für die wahrscheinlich Coccejus zur Unterhaltung derselben gesorgt hatte. || *Caudi cauponas*] wahrscheinlich einige vor oder mindestens ausserhalb der Stadt gelegene Wirthshäuser. || *nunc mihi ... Musa*] scherzhafte Parodie einer im Epos gebräuchlichen Wendung. || *Messi Cicirri*] κίκιρρος, nach *Hesych.* = ἀλεκτρυών, vom Tone des krähenden Hahnes gebildet. Als Spottname des Messius = der Schreihals. || *contulerit lites*] scherzhaft nach Analogie von *conferre manus* oder *signa*. || *Osci*] *Nom. plur.* || *clarum genus*] ironisch. Denn die Osker, damals bis auf wenige Reste in Campanien ausgestorben, waren bei den Römern nicht sonderlich geachtet. Sie standen aber in dem Rufe eines plumpen, derben Witzes. || *domina exstat*] Sarmentus also ein gewesener Sclave. || *equi feri*] nach Döderlein meint er damit das Einhorn, welches die Alten zum Pferd-

„Esse feri similem dico.“ Ridemus, et ipse
Messius „Accipio,“ caput et movet. „O, tua cornu
„Ni foret exsecto frons,“ inquit „quid faceres, cum
„Sic mutilus miniteris?“ At illi foeda cicatrix
Setosam laevi frontem turpaverat oris.
Campanum in morbum, in faciem permulta iocatus,
Pastorem saltaret uti Cyclopa rogabat;
Nil illi larva aut tragicis opus esse cothurnis.
Multa Cicirrus ad haec: donasset iamne catenam
Ex voto Laribus, quaerebat; scriba quod esset,
Nilo deterius dominae ius esse: rogabat
Denique, cur umquam fugisset, cui satis una
Farris libra foret, gracili sic tamque pusillo.
Prorsus iucunde cenam produximus illam.
Tendimus hinc recta Beneventum, ubi sedulus hospes
Paene macros arsit dum turdos versat in igni:
Nam vaga per veterem dilapso flamma culinam
Volcano summum properabat lambere tectum.
Convivas avidos cenam servosque timentes

und Eselgeschlecht zählten. Nach Aelian hist. an. 3, 41 sollte es in Indien vorkommen (ἵππους μονοκέρως γῆ Ἰνδικὴ τίκτει, φασί). Plin. N. H. 8, 21, 31: *Orsaei Indi ... asperrimam feram monocerotem, reliquo corpore equo similem ... vivam negant capi.* || *accipio*] *provocationem* (= nun, es gilt). || *caput movet*] Geberde eines Drohenden; *cf.* V. 60. || *cum ... miniteris*] *al. minitaris.* Dem Zusammenhange ist der causale Conjunctiv entsprechender. || *at illi etc.*] nicht ein Einwurf oder Gegensatz, sondern erklärender Zusatz, wo *at* s. v. a. *autem.* Vgl. *Prop. Eleg.* 4, 4, 15: *Hinc Tarpeia deae fontem libavit: at illi Urguebat medium fictilis urna caput.* || *foeda cicatrix*] zurückgeblieben von dem ihm ausgeschnittenen hornartigen Gewächse. || *Campanum in morbum*] nähere Erklärung durch *in faciem* (*Campano morbo turpatam*), die nach des *Schol. Cruq.* freilich unverbürgter Erklärung in Campanien sehr häufig vorkommenden Warzen an den Schläfen, nach Art von Hörnern. || *uti Cyclopa saltaret*] s. zu *Ep.* 2, 2, 125. Er soll im pantomimischen Tanze den Polyphem in der Rolle als Liebhaber der Galatea vorstellen. || *larva*] um den Cyclopen darzustellen. Die Narbe auf der Stirn glich dem Cyclopenauge. || *tragicis cothurnis*] um grösser zu erscheinen. Messius hatte also eine ansehnliche Grösse. || *donasset catenam*] seine Sclavenkette. Ketten trugen die Sclaven zur Strafe; sonst nur die *ostiarii* oder *ianitores.* Dass Freigelassene sie den Laren widmeten, war übrigens nicht allgemeiner Gebrauch, aber analog der zu *Ep.* 1, 1, 5 erwähnten Sitte. || *nilo deterius etc.*] natürlich nur eine Fiction des Messius. Denn als *scriba* konnte er nicht mehr Sclav sein. || *cui satis una farris libra foret*] die schmale Kost war gewiss oft genug ein Grund, weshalb Sclaven entliefen. || *gracili ... pusillo*] hiermit vergilt Cicirrus den ihm V. 64 gemachten Vorwurf.

V. 71—76. Achter Reisetag: bis Beneventum (12 Millien von Caudium). || *Beneventum*] auf der Grenze der Hirpiner und Samniter. || *hospes*] in einer *caupona; hospes* selbst für *hospitis domus.* Vgl. *Verg. Aen.* 2, 311: *iam proximus ardet Ucalegon.* || *arsit*] das Hyperbaton ähnlich wie Sat. 2, 1, 60 u. 2, 3, 133 u. 211, zur stärkern Hervorhebung des Hauptverbum. || *timen-*

Tum rapere atque omnes restinguere velle videres.
Incipit ex illo montes Apulia notos
Ostentare mihi, quos torret Atabulus et quos
Numquam erepsemus, nisi nos vicina Trivici
Villa recepisset lacrimoso non sine fumo,
Udos cum foliis ramos urente camino.
Hic ego mendacem stultissimus usque puellam
Ad mediam noctem exspecto: somnus tamen aufert
Intentum veneri; tum immundo somnia visu
Nocturnam vestem maculant ventremque supinum.
Quattuor hinc rapimur viginti et milia rhedis,
Mansuri oppidulo, quod versu dicere non est,
Signis perfacile est: venit vilissima rerum
Hic aqua, sed panis longe pulcherrimus, ultra
Callidus ut soleat humeris portare viator.
Nam Canusi lapidosus, aquae non ditior urna
Qui locus a forti Diomede est conditus olim.
Flentibus hic Varius discedit maestus amicis.
Inde Rubos fessi pervenimus, utpote longum
Carpentes iter et factum corruptius imbri.

tes] aus Furcht vor Strafe, wenn sie zum Retten nicht mit behülflich wären. Die Herren selbst (*avidos convivas*) treibt der Hunger dazu. || *videres*] du hättest sehen können, man konnte sehen. S. Sat. 1, 8, 34. 50.

V. 77—85. Neunter Tag; von Beneventum bis zu einer Villa bei dem hirpinischen Städtchen Trivicum (jetzt Trevico), muthmasslich etwa 20 Millien von dort entfernt, mitten im Gebirge. || *ex illo*] mit ähnlicher Kürze wie *hinc* V. 47. || *montes notos*] weshalb bekannt? || *Atabulus*] der Sirocco, welcher jetzt in Apulien Altino heisst. Nach *Quintil.* 8, 2, 13 ist die Benennung dieses Windes ein Provinzialismus. || *quos numquam erepsemus, nisi etc.*] Sinn: wir bedurften wegen der Beschwerden dieser Reise durch die Berge erst einer Erholung, die uns die *villa* (s. zu V. 45) bei Trivicum gewährte. || *erepsemus*] ähnliche Formen Sat. 1, 9, 73; 2, 3, 169; 2, 7, 68.

V. 86—90. Zehnter Tag. Die Reise geht bis zu einem 24 Millien entfernten ungenannten Städtchen. || *quattuor viginti et*] Nachstellung des *et*. || *quod versu dicere non est*] *facile*, aus dem nachfolgenden *perfacile* zu ergänzen; eine dem Lucilius nachgebildete Wendung, von dem sich folgender Vers erhalten hat: *servorum est festu' dies hic, Quem plane hexametro versu non dicere possis*. Der Scholiast Porphyr. nennt den Ort *Aequum tuticum*, welcher Name wenigstens nicht ohne Trennung in den Vers gepasst haben würde. Doch passt die Lage dieser Stadt nicht in die Reiseroute. || *signis*] die nachfolgenden. || *venit… aqua*] Apulien war überhaupt, wie noch jetzt, wasserarm. Vgl. Od. 3, 30, 11. || *ultra*] weiter hin, namentlich bis nach Canusium.

V. 91—93. Eilfter Tag. Reise bis nach Canusium, welche nur beiläufig angedeutet wird. || *aquae non ditior urna*] als der ungenannte Ort. || *qui locus*] zu beziehen auf *Canusi*. Ueber die Stellung des Relativs s. Kr. Gr. § 678, 3. — Dem Wassermangel der Stadt wird humoristisch der Ruhm gegenübergestellt, von einem griechischen Heros erbaut zu sein.

V. 94—95. Am zwölften Tage Ankunft zu Rubi, 24 oder 30 Millien von Canusium. || *carpentes*]

Postera tempestas melior, via peior ad usque
Bari moenia piscosi; dein Gnatia Lymphis
Iratis exstructa dedit risusque iocosque,
Dum flamma sine tura liquescere limine sacro
Persuadere cupit. Credat Iudaeus Apella,
Non ego: namque deos didici securum agere aevum.
Nec, si quid miri faciat natura, deos id
Tristes ex alto caeli demittere tecto.
Brundisium longae finis chartaeque viaeque est.

Sechste Satire.

Non quia, Maecenas, Lydorum quidquid Etruscos

wie Sat. 2, 6, 93, vgl. *Ovid. Met.* 2, 549. || *corruptius*] schlechter als der Weg an sich schon war.

V. 96. Am dreizehnten Tage Reise bis Barium, 21 oder 22 Millien entfernt. || *ad usque*] wie Sat. 1, 1, 97. || *Bari piscosi*] Seestadt im Peucetischen Apulien.

V. 97—103. Vierzehnter Tag. Reise bis Gnatia (später Ignatia oder Egnatia, letztere Form jedoch schlecht beglaubigt. Mommsen unterital. Dial. S. 66), 37 Millien entfernt. Ebenfalls an der See gelegen.|| *Lymphis iratis exstructa*] nach der gewöhnlichen Erklärung: weil es hier an gutem Wasser fehlt, wovon übrigens weiter nichts bekannt ist. Wahrscheinlicher ist dagegen, dass Horaz damit die Einwohner für *lymphati* oder *lymphatici*, verrückt, erklärt, wegen des Unverstandes, der sich in dem von ihm V. 99 erwähnten Aberglauben an den Tag legte. Ueber diese Ausdrucksweise s. zu Sat. 2, 3, 164 und *Ep.* 2, 1, 68. *Lymphae* lat. Form für *Nymphae.* || *dum ... cupit*] vgl. hierzu *Plin. N. H.* 2, 111: *(reperitur apud auctores) in Salentino oppido Egnatia imposito ligno in saxum quoddam ibi sacrum protinus flammam existere.* || *Iudaeus Apella*] nicht ungebräuchlicher Name von Freigelassenen. Ueber die Juden zu Rom s. zu Sat. 1, 4, 143; als abergläubisch von den Römern verspottet; vgl. Sat. 1, 9, 70. || *deos didici etc.*] nach dem Verse des Lucrez (5, 83; 6, 57): *nam bene qui didicere deos securum agere aevum.* Horaz bekennt sich hier scheinbar zu der Lehre des Epicur, so wie Sat. 1, 3, 99; s. die Einl. zu Sat. 3. Doch war sein Grundsatz wohl schon zur Zeit der Abfassung dieser Satire der späterhin Ep. 1, 1, 14 ausgesprochene. || *tristes*] vom finstern Ernste, der durch Sorgen (um die menschlichen Angelegenheiten) erzeugt ist, im Gegensatze zu V. 101. Die Götter sind *placida cum pace quieti. Lucr.* 6, 73.

V. 104. Am funfzehnten Tage Ankunft zu Brundisium, 44 Millien von Gnatia entfernt. — Hierher, so wie schon von Barium aus nach Gnatia, wurde die Reise wahrscheinlich an der Küste herunter zu Schiffe gemacht.

Sat. VI. Durch die Freundschaft, welcher Maecen, ein so hochgestellter Mann im Staate und von der vornehmsten Herkunft, den Horaz, den Sohn eines Freigelassenen, würdigte, war dieser unstreitig ein Gegenstand des Neides für viele geworden, welche von der Art und Weise, wie er sich diese Freundschaft erworben, eine ganz unrichtige Vorstellung haben mochten. Gegen diese ist daher unsere Satire zunächst geschrieben, indem er nachweist, dass nicht etwa ein eitles Streben nach äusserer Ehre ihn veranlasst habe, sich an Maecen heranzudrängen, sondern dass dieser vielmehr, durch Männer wie

Incoluit fines, nemo generosior est te,
Nec quod avus tibi maternus fuit atque paternus,
Olim qui magnis legionibus imperitarent,
Ut plerique solent, naso suspendis adunco
Ignotos, ut me libertino patre natum.
Cum referre negas, quali sit quisque parente
Natus, dum ingenuus: persuades hoc tibi vere,

Vergil und Varius auf Ihn aufmerksam gemacht, von selbst ihm den Zutritt zu sich eröffnet habe. Je vorsichtiger Maecen aber in der Wahl seiner Freunde sei, desto grössern Werth habe er auf diese Freundschaft zu legen, welche er nur den an ihm wahrgenommenen geistigen Vorzügen verdanke. — V. 64. Was er aber Gutes an sich habe, das verdanke er der sorgfältigen Erziehung, die sein Vater ihm habe zu Theil werden lassen. Ueber diesen spricht er sich daher mit der dankbarsten Liebe aus — V. 88, und kommt hiervon auf seine Zufriedenheit mit dem Stande zurück, in welchem er geboren sei. Denn eben seine Niedrigkeit gestatte ihm viel freier und ungezwungener, mithin glücklicher zu leben, als wenn er durch Geburt einem vornehmeren Stande angehörte. — Indirect ist übrigens die Satire gegen die Ehrsucht überhaupt gerichtet, welche so viele Menschen verleitet, über ihren Stand emporzustreben, ohne dass sie dadurch glücklicher werden.

Dadurch dass der Dichter in derselben die Anrede an den Maecen selbst richtet und, was er über sein Verhältniss zu ihm zu sagen hat, gegen ihn selbst ausspricht, gewinnt alles eine um so grössere Beglaubigung, und er vermeidet allen Anlass, diesen auf eine minder zarte Art zu rühmen, während er ihm die schönste Lobrede hält.

V. 1—44. Einleitende Bemerkungen zu dem erst V. 45 folgenden Hauptthema: und zwar zuerst V. 1—17 Schilderung der richtigen Denkungsart des Maecen, der den Werth der Menschen nicht nach ihrer Geburt schätzte. || *Lydorum quidquid etc.*] der Genitiv zwar grammatisch abhängig von *quidquid*, dem Sinne nach aber auch auf das folgende *nemo* zu beziehen. Nach einer von Herodot 1, 94 erzählten Sage liessen sich Lyder, angeführt von Tyrrhenus, einem Sohne des Königs Atys, unter dem Namen Tyrrhener, *Τυρρηνοί*, ionisch *Τυρσηνοί*, in Italien nieder. Maecen aber stammte aus der etruskischen *gens Cilnia*, einem reichen und mächtigen Stamme zu Arretium. || *avus*] Ahnherren überhaupt. || *magnis legionibus*] Legionen als Abtheilungen des Heeres nicht bloss bei den Römern, sondern auch bei andern italischen Völkerschaften; bei den Etruskern *Liv.* 10, 5, bei den Bruttiern und Lucanern *Liv.* 8, 24. Wegen *magnis*, welches keine Beschaffenheit gerade dieser Legionen bezeichnet, sondern bloss zur Verstärkung des Begriffes dient, vgl. *Sall. Cat.* 53: *saepenumero parva manu cum magnis legionibus hostium contendisse.* || *naso suspendis adunco*] von der Geberde des Hochmuths, die Nase stolz über jemand emporheben, hochtragen gegen jemand (ihn berümpfen). Dagegen Sat. 2, 8, 64 von der Geberde des Spottes; vgl. Ep. 1, 19, 45, wie Pers. 1, 118: *excusso* (d. i. *emuncto*) *populum suspendere naso.* || *ignotos*] vgl. V. 24 u. 36, = *ignobiles.* || *ut me*] wegen der Construction s. Kr. Gr. § 666, 1. || *dum ingenuus*] von Personen in der Regel freigeboren, selten im moralischen Sinne edelgesinnt (wie Cic. Lael. 18: *aperte vel odisse magis ingenui est quam fronte occultare sententiam;* so auch Sat. 2, 3, 186 *ingenuus leo*). Auf Horaz passt dies Prädicat auch in der ersteren

Ante potestatem Tulli atque ignobile regnum
Multos saepe viros nullis maioribus ortos
Et vixisse probos amplis et honoribus auctos;
Contra Laevinum, Valeri genus, unde Superbus
Tarquinius regno pulsus fugit, unius assis
Non umquam pretio pluris licuisse, notante
Iudice quo nosti populo, qui stultus honores
Saepe dat indignis et famae servit ineptus,
Qui stupet in titulis et imaginibus. Quid oportet
Nos facere a volgo longe longeque remotos?
Namque, esto, populus Laevino mallet honorem

Bedeutung. Denn Horaz war freigeboren, sofern er geboren wurde, als sein Vater schon freigelassen war. || *persuades hoc tibi vere*] du sprichst dadurch die richtige Ueberzeugung aus. || *Tulli*] *Servii Tullii*. Was Horaz meint, ergiebt sich aus *Liv.* 4, 3 *med.* Servius Tullius wenigstens das erste glänzende Beispiel dieser Art in der römischen Geschichte. || *Laevinum*] unbekannt. Nach dem Schol. brachte er als ein sittenloser Mensch es nur bis zur Quästur. || *genus*] Abkömmling, wie Sat. 2, 5, 63. *Od.* 1, 3, 27. || *Valeri*] des Valerius Poplicola, *quo adiutore (Brutus) reges eiecerat. Liv.* 2, 2 und 6. || *unde*] *a quo*, wie *Od.* 1, 12, 17; s. Kr. Gr. § 579, A. 1. || *pulsus fugit*] historisches Präsens bei kurzer Andeutung eines Ereignisses aus der Vergangenheit in einem relativen Nebensatze, wie *Pers.* 4, 2: *barbatum haec crede magistrum dicere, sorbitio **tollit** quem dira cicuta.* Vgl. *Verg. Aen.* 9, 266 u. 360. || *unius assis ... licuisse*] er habe (ungeachtet seiner vornehmen Geburt) nie um den Werth eines As (= um einen einzigen As) mehr gegolten, nämlich als er an und für sich oder im Vergleich mit *probis hominibus* galt; *cf.* Sat. 2, 3, 93. || *notante*] wie ein Censor. || *quo nosti*] über die Attraction s. Kr. Gr. § 549, A. 6. || *populo*] selbst das Volk urtheilte so über ihn; wessen ungeachtet? s. das folg. || *titulis*] Aufschriften oder Inschriften gleichviel an was für Denkmälern; hier u. a. an die Inschriften der *imagines* zu denken, d. i. der in dem Atrium aufgestellten Ahnenbilder, der aus Wachs verfertigten Masken oder Büsten angesehener Vorfahren, welche curulische Staatsämter bekleidet hatten.

V. 17—24. *quid oportet etc.*] Sinn: Wenn (oder: da nun einmal) das Volk insgemein so thörichten Vorurtheilen huldigt, so ziemt es denen, welche (ihrer Gesinnung nach) hoch über dem Volke stehen, sich nicht ebenfalls durch dieselben leiten zu lassen (und als *homines ignoti* über ihren Stand emporzustreben). || *nos ... remotos*] ohne alle Anmassung konnte Horaz sich selbst diesen zuzählen. Im Sinne hat er aber überhaupt *homines ignotos*, wie sich aus V. 24 ergiebt. || *namque, esto etc.*] nicht ein Grund, weshalb die vorhergehende Frage aufgeworfen wurde, sondern eine Begründung der Antwort auf dieselbe, welche Horaz im Sinne hat (so wie Demosth. Olynth. 3, 6: *τί δὴ χρησόμεθα τούτῳ; εἰ γὰρ μὴ βοηθησόμεθα* etc. und Philipp. 3, 15: *καὶ ταῦτα πράττων τί ἐποίει; εἰρήνην μὲν γὰρ ὀμωμόκει.* S. Westermann und Rehdantz zu beiden Stellen). Sinn: Wir müssen nicht *stupere in tit. et imaginibus* und (was von selber daraus folgt) nicht in thörichter Eitelkeit über unsern Stand hinausstreben. „Denn wir würden uns durch jenes Streben nur Unannehmlichkeiten bereiten." Diese werden V. 19—22 angedeutet. Das folgende *mallet* und *moveret* ist also nicht ein von *esto* abhängiger bedingender Vorder-

Quam Decio mandare novo, censorque moveret
Appius, ingenuo si non essem patre natus:
Vel merito, quoniam in propria non pelle quiessem.
Sed fulgente trahit constrictos gloria curru
Non minus ignotos generosis. Quo tibi, Tilli,
Sumere depositum clavum fierique tribuno?
Invidia accrevit, privato quae minor esset.
Nam ut quisque insanus nigris medium impediit crus
Pellibus et latum demisit pectore clavum,

satz, zu welchem *vel merito* einen elliptischen Nachsatz bildete, sondern vielmehr ein selbständiger Hauptsatz. Das *esto* enthält nur ein Zugeständniss des Nachfolgenden (so wie Sat. 2, 2, 30; Ep. 1, 17, 37 des Vorhergehenden), = es mag sein; es ist nun einmal nicht anders; das heutige Volk (in seinen Vorurtheilen befangen) würde etc. (nämlich wenn einer über seinen Stand hinausstreben wollte), und darum ist es vernünftiger, dies zu unterlassen. Auf dieselbe Weise wird *esto* eingeschoben *Verg. Aen.* 7, 313: *non dabitur regnis, esto, prohibere Latinis.* Angemessen scheint es daher, auch an unserer Stelle *esto* in Kommata einzuschliessen. Sollte durch *esto* eine Fallsetzung eingeleitet werden, so würde nur ein Tempus der Gegenwart (Praes. oder Perf. Conj.) davon abhängig sein können, wie *Cic. Verr.* 5, 29, 76: *verum esto, sit tibi illud liberum omne tempus etc.* || *Decio novo*] einem rechtschaffenen, aber ahnenlosen Manne wie Decius. Die Decier wegen ihrer aufopfernden Vaterlandsliebe berühmt; s. Liv. 8, 9. Cic. Tusc. 1, 37. || *censor Appius*] ein strenger Censor, wie Appius Claudius Pulcher, der 50 v. C. Censor war und die Censur mit grosser Strenge übte (s. *Cic. Fam.* 8, 14) und namentlich eine Menge Söhne von Freigelassenen aus der Liste der Senatoren strich. *Dio Cass.* 40, 63. || *vel merito*] beiläufige Bemerkung nur über dies Verfahren des Censors, dessen Gerechtigkeit Horaz in so fern anerkennt, als er seiner Gesinnung nach den Ehrgeiz der von unten zu Ehrenstellen Aufstrebenden missbilligt. || *quoniam ... quiessem*] sprichwörtlich. Goethe: sich aus seiner Haut in eine andere sehnen. || *sed fulgente ... generosis*] ungeachtet (nach V. 17 und 18) die niedrig geborenen bescheidentlich nicht über ihren Stand emporstreben sollten. || *gloria trahit constrictos curru*] wie Gefangene an einem Triumphwagen; vgl. *Ep.* 2, 1, 177. || *ignotos*] wie V. 6. || *generosis*] *quam generosos;* s. Sat. 1, 1, 97.

V. 24—39. Sie haben aber davon nichts weiter, als dass sie nur den Neid rege machen, der dann ihre niedrige Geburt erst recht ans Licht zieht. || *quo tibi*] s. zu Ep. 1, 5, 12. || *Tilli*] als Pompejaner von Caesar aus dem Senate gestossen; nach Caesars Tode wurde er wieder Senator (*recepit iterum latum clavum*) und Kriegstribun (nach Acro und Comm. Cruq.). Das Kriegstribunat verlieh allen, selbst niedrig geborenen, die Auszeichnung des *anulus aureus* und des *angustus clavus*, mithin die Ritterwürde. Die aus senatorischen Familien stammenden hatten dagegen den *latus clavus.* Hiernach theilten sich die sechs Tribunen jeder Legion in *laticlavii* und *angusticlavii.* || *nigris pellibus*] *corrigiis.* Die Schuhe der Senatoren wurden mit vier schwarzen Riemen befestigt, die kreuzweise bis in die Mitte des Schienbeins in einander geflochten waren (daher *impediit*). An denselben war auch eine silberne oder elfenbeinerne *lunula* (Schnalle in Form eines halben Mondes), d. i. ein C, befestigt, welche auf die ursprüngliche Zahl der Senatoren hindeutete. || *insanus*] in seinem Unverstande, in Folge seines Stre-

Audit continuo „Quis homo hic?" et „Quo patre natus?"
Ut, si qui aegrotet quo morbo Barrus, haberi
Ut cupiat formosus, eat quacumque, puellis
Iniiciat curam quaerendi singula, quali
Sit facie, sura, quali pede, dente, capillo:
Sic qui promittit, cives, urbem sibi curae,
Imperium fore et Italiam et delubra deorum,
Quo patre sit natus, num ignota matre inhonestus,
Omnes mortales curare et quaerere cogit.
„Tune, Syri, Damae, aut Dionysi filius, audes
Deiicere e saxo cives aut tradere Cadmo?" —
At Novius collega gradu post me sedet uno:
Namque est ille, pater quod erat meus. — „Hoc tibi Paullus
Et Messalla videris? At hic, si plostra ducenta
Concurrantque foro tria funera magna, sonabit
Cornua quod vincatque tubas: saltem tenet hoc nos."
Nunc ad me redeo libertino patre natum,
Quem rodunt omnes libertino patre natum,

bens nach einem höheren Range. || *Barrus*] ein Barrus auch Sat. 1, 7, 8 erwähnt als jähzorniger Wütherich; ein Barus Sat. 1, 4, 110 als bankerotter Taugenichts. || *ut . . . iniiciat*] Potentialis. || *qui promittit . . . delubra deorum*] namentlich durch den Eintritt in den Senat, durch welchen einer schon von selbst alle diese Verpflichtungen der Sorge für das Innere, wie für das Aeussere und den religiösen Cultus übernimmt. || *ignota*] *cf.* V. 6 und 24. || *inhonestus*] verunehrt. || *tune . . . audes etc.*] der grosse Haufe wird redend eingeführt. || *Syri, Damae, Dionysi*] lauter Sclavennamen. Die Anrede ist an den Sohn eines Freigelassenen gerichtet, wie sich aus V. 40 ergiebt. Das *audes deiicere ... Cadmo* deutet auf das Amt eines Volkstribunen; denn Volkstribunen massten sich wenigstens in äussersten Fällen gegen einzelne Bürger als Hochverräther dieses Recht an. || *Cadmo*] nach Schol. Acr. Name eines Henkers. || *e saxo*] *Tarpeio*.

V. 40—44. Der Sohn des Freigelassenen beruft sich darauf, dass ein Amtsgenosse von ihm selbst nur ein Freigelassener ist (ein ungewöhnlicher, aber in den Zeiten der Bürgerkriege gewiss auch vorgekommener Fall), und meint deshalb den Vorzug vor ihm zu verdienen. Allein das Volk erkennt an diesem wieder andere vermeinte Vorzüge, welche jenem abgehen. || *gradu post me sedet uno*] er ist von noch niedrigerer Geburt als ich. Anspielung auf die Sitze im Theater, wo die Ritter hinter den Senatoren sassen. || *hoc*] *ideo, propterea;* s. V. 52 und 87. || *Paullus et Messalla*] Männer aus den vornehmsten Familien, aus der *gens Aemilia* und der *gens Valeria*. || *at hic ... sonabit*] also die gute Lunge ist es, um derentwillen ihm das Volk den Vorzug giebt. Durch so unwesentliche Eigenschaften lässt es sich bestechen. || *concurrantque ... vincatque*] über die Stellung des *que* s. Kr. Gr. S. 716 Note 2. || *tria funera*] zur Sache vgl. *Ep.* 2, 2, 74. || *quod vincat*] *cf.* Sat. 1, 9, 25.

V. 45—64. Der Dichter kommt jetzt wieder zurück auf sein freundschaftliches Verhältniss zu Maecen und weist nach, wie dasselbe entstanden sei und weshalb er einen um so höhern Werth auf dasselbe legen dürfe. || *libertino patre natum*] die Neider des Dichters können

Nunc, quia sum tibi, Maecenas, convictor, at olim,
Quod mihi pareret legio Romana tribuno.
Dissimile hoc illi est, quia non, ut forsit honorem
Iure mihi invideat quivis, ita te quoque amicum,
Praesertim cautum dignos adsumere, prava
Ambitione procul. Felicem dicere non hoc
Me possim, casu quod te sortitus amicum:
Nulla etenim mihi te fors obtulit; optimus olim
Vergilius, post hunc Varius dixere quid essem.
Ut veni coram, singultim pauca locutus
(Infans namque pudor prohibebat plura profari)
Non ego me claro natum patre, non ego circum
Me Satureiano vectari rura caballo,

sich nicht genug darüber wundern, dass der Sohn eines Freigelassenen der Freundschaft des Maecen gewürdigt ist. Wozu die Wiederholung desselben Ausdrucks? Vgl. *Od.* 1, 35, 15. *Ovid. Met.* 1, 325; 8, 628. || *convictor*] vielleicht wählt Horaz gerade dies Wort absichtlich, weil seine Gegner zur Verkleinerung des Verhältnisses zwischen ihm und Maecen sich desselben bedienten. || *quod mihi ... tribuno*] in dem Heere des Brutus und Cassius. Vgl. *Ep.* 2, 2, 47. Dass Horaz, ohne vorher gedient zu haben, zu einer solchen Stelle gelangte, war etwas ungewöhnliches. || *forsit*] nur hier; ohne sichere Belege an anderen Stellen. || *honorem iure*] weshalb diese vielleicht mit Recht? || *ita te quoque amicum*] *invideat.* Doch ist als Subject nicht *quivis*, sondern *quisquam* hinzuzudenken. Vgl. Sat. 1, 1, 3 wegen des Subjects zu *laudet.* || *prava ambitione procul*] (ὄντας), Nebenbestimmung von *dignos.* Dass es indessen ohne Unschicklichkeit eben so gut auf Maecen bezogen werden könne, weist Jacobs nach verm. Schr. V. S. 144. || *nulla mihi te fors obtulit*] = *te amicum, tuam amicitiam;* nur mit anderen Worten derselbe Gedanke wie V. 53. Es liegt mithin in dem *mihi te* keine Unschicklichkeit, weshalb der Dichter hier hätte vielmehr *tibi me* sagen müssen, wie einige Erklärer nach wenigen Handschriften hier schreiben wollen. || *Varius*] s. zu Sat. 1, 5, 40. || *quid essem*] s. Kr. Gr. S. 401 und 574. *cf. Ep.* 1, 11, 1. || *singultim pauca locutus*] das Wenige, was Horaz stockend sagte, ist in dem folgenden V. 58—60 selbst angegeben; *locutus = loquens.* Da das Präsens des Hauptsatzes *narro* historisches Präsens ist, so kann *locutus* auch etwas (nicht dem *narro* vorhergehendes, sondern) mit der Handlung des Hauptsatzes in der Zeit und in der Sache selbst zusammenfallendes ausdrücken, in derselben Weise, wie sich das Part. Perf. mit einem Perfect des Hauptsatzes verbindet. Vgl. *Liv.* 39, 14: *rem ad senatum Postumius defert omnibus ex ordine expositis,* nicht *postquam exposuit* sondern = *exponens. Tac. Hist.* 2, 96: *in hunc modum etiam Vitellius apud milites disseruit, Praetorianos nuper exauctoratos insectatus.* Es müsste sonst *pauca* von einer der nachfolgenden Darlegung seiner Verhältnisse vorhergegangenen Anrede an Maecenas, der ersten formellen Begrüssung, verstanden werden, bei welcher Horaz, der dem hochgestellten Manne zum ersten Male gegenüber stand, befangen und stockend sprach. (Döderl.) || *pudor*] Schüchternheit, Befangenheit; *infans* in dem ursprünglichen Sinne des Wortes, aber = *infacundum reddens.* Vgl. Sat. 2, 2, 88: *tarda senectus.* || *circum ... vectari*] Tmesis, wie Sat. 1, 1, 86; auf den Fluren umherreiten. Aehnlich *Tac. Ann.* 1, 28: *tentoria circumire,*

Sed, quod eram, narro: respondes, ut tuus est mos,
Pauca: abeo, et revocas nono post mense iubesque
Esse in amicorum numero. Magnum hoc ego duco,
Quod placui tibi, qui turpi secernis honestum,
Non patre praeclaro, sed vita et pectore puro.
Atqui si vitiis mediocribus ac mea paucis
Mendosa est natura, alioqui recta, — velut si
Egregio inspersos reprendas corpore naevos, —
Si neque avaritiam neque sordes aut mala lustra
Obiiciet vere quisquam mihi, purus et insons —
Ut me collaudem — si et vivo carus amicis:
Causa fuit pater his, qui macro pauper agello
Noluit in Flavi ludum me mittere, magni
Quo pueri magnis e centurionibus orti,
Laevo suspensi loculos tabulamque lacerto,
Ibant octonis referentes idibus aera;

in den Zelten umhergehen. || *Satureiano*] aus *Satureium* oder *Saturium*, in der Nähe von Tarent, in einer sehr fruchtbaren Gegend. || *quod eram*] vgl. V. 56: *quid essem*. || *nono post mense*] worauf lässt der Verlauf dieser Zwischenzeit schliessen? Vgl. das V. 51 Gesagte. || *turpi ... honestum*] Neutrum, wie Sat. 1, 3, 113. || *non patre praeclaro sed ... puro* (ὤν) Nebenbestimmung des Subjects (*ego*) in *placui*, nicht causaler Ablativ zu *placui*, wenn gleich es dem Sinne nach s. v. ist, als *propter* m. Acc. — *puro* auch auf *vita* zu beziehen; vgl. V. 84.

V. 65—88. Die Vorzüge, durch welche er sich die Freundschaft des Maecen erworben hat, verdankt er der von seinem Vater ihm gegebenen Erziehung, und ist daher diesem jetzt zu um so grösserem Danke verpflichtet. Schilderung dieser Erziehung. || *atqui*] und doch, gleichwohl, zu verbinden mit v. 71: *causa fuit pater his*, im Gegensatze von v. 64: *non patre praeclaro*. || *vitiis mediocribus*] nur unbedeutende. Vgl. Horazens Selbstgeständniss Sat. 1, 4, 130. || *mea natura*] Charakter, Gemüth. || *mala lustra*] garstige Winkel, Stätten der Wollust; vgl. *Cic. Phil.* 2, 3: *vino lustrisque confectus*; durch liederliche Lebensweise. || *si et vivo carus amicis*] die Stellung des *et* ähnlich wie die des enklitischen *que* V. 44. || *in Flavi ludum*] zu Venusia. || *magni ... magnis*] angesehene (in der kleinen Provinzialstadt). || *laevo suspensi loculos etc.*] Kästchen, Behältnisse zur Aufbewahrung alles dessen, was sie ausser der Schreib- und Rechentafel (*tabula*) mit in die Schule zu nehmen haben. Ueber die Construction von *suspensi* s. Kr. Gr. § 323 A. 1 (ἐξηρτημένοι τὰς θήκας). Selbst die Kinder der Vornehmsten tragen hier also auf dem Schulwege den in der Schule nöthigen Apparat selbst, während zu Rom dieselben von einem *capsarius* (*capsa* = *loculi*) begleitet wurden, der denselben trug. S. Becker's Gallus Th. 2. S. 111. || *octonis referentes idibus aera*] *aera*, eigentlich Kupfermünze, überhaupt Geld, *nummos*, wie *A. P.* 345; insbesondere auch Schulgeld; *Iuv.* 7, 217: *minus est quam rhetoris aera*. Dieses hatten die Knaben an je acht Iden, nämlich an den Iden (die Iden ein gewöhnlicher Zahlungstermin) der acht Monate, auf welche sich das Schuljahr beschränkte (indem nach Martial 10, 62, 11 vier Monate im Sommer von den Iden des Junius bis zu den Iden des October Ferien waren, für die allem Anscheine nach nicht mit bezahlt wurde), zu

Sed puerum est ausus Romam portare docendum
Artes, quas doceat quivis eques atque senator
Semet prognatos. Vestem servosque sequentes
In magno ut populo si quis vidisset, avita
Ex re praeberi sumptus mihi crederet illos.
Ipse mihi custos incorruptissimus omnes
Circum doctores aderat. Quid multa? Pudicum —
Qui primus virtutis honos — servavit ab omni
Non solum facto, verum opprobrio quoque turpi;
Nec timuit, sibi ne vitio quis verteret, olim
Si praeco parvas aut, ut fuit ipse, coactor

entrichten. In *referre* liegt, wie in *reddere*, nicht bloss der Begriff des Zurückgebens oder Zurückbringens des Empfangenen, sondern auch die Darbringung oder Abgabe von etwas Schuldigem (*Sen. Ep.* 81: *referre est ultro quod debeas afferre*). Die Verbindung von *ibant referentes* nöthigt bei *referentes* an etwas zu denken, was schon während des Gehens (nicht erst in der Schule selbst) Statt findet; ebenso wie *suspensi etc.*=*gestantes* den Aufzug der Knaben auf dem Schulwege selbst darstellt. Nach dieser Erklärung der vielbesprochenen Stelle wird die Schule zu Venusia schon durch die Art der Zahlung des Schulgeldes als eine niedrig stehende Trivialschule bezeichnet, in der also nicht das gelernt werden konnte, was der junge Horaz nach der Absicht seines Vaters zu Rom lernen sollte. Dass das Schulgeld auch nur ein geringfügiges gewesen sein müsse, lässt sich aus dem ganzen Zusammenhange schliessen. Dass jedoch *aera* an sich nicht den Begriff des Unbedeutenden in sich schliesst, ergiebt sich aus *A. P.* 345: *hic meret aera liber Sosiis.* ‖ *est ausus*] er entschloss sich dazu (τλῆναι) ungeachtet seiner beschränkten Vermögensumstände. ‖ *quas doceat*] lehren lässt, so διδάσκειν für διδάσκεσθαι. Ueber den von Horaz in Rom genossenen Unterricht vgl. Ep. 2, 1, 70; 2, 2, 41. ‖ *in magno ut populo*] auf das Nachfolgende zu beziehen: restrictiv, so weit das in dem grossen Volke, der volkreichen Hauptstadt, zu bemerken möglich war, wo einer sich unter der Menge leicht verliert, so dass er nicht beachtet wird. Ueber die Ausdrucksweise s. Kr. Gr. § 582 A. 1. ‖ *servos sequentes*] unter diesen den Knaben begleitenden Sclaven mag dann auch wohl ein *capsarius* gewesen sein; s. o. zu V. 74. Horaz erscheint hier demnach anders als die Knaben zu Venusia nach V. 74. ‖ *crederet*] er musste glauben, hätte glauben müssen; s. Kr. Gr. S. 614 A. 2 (Z. § 528). ‖ *ipse mihi custos etc.*] so vertrat also der Vater selbst aus gewissenhafter Fürsorge für den Sohn die Stelle des sonst gebräuchlichen *servus paedagogus.* ‖ *circum doctores*] *cf.* Cic. Quint. 6: *Naevius pueros circum amicos* (bei den Freunden umher) *dimittit.* ‖ *ab omni non solum facto etc.*] zu verbinden mit *servavit:* er bewahrte mich davor. ‖ *pudicum*] in Folge der bei mir erhaltenen *pudicitia, qui primus virtutis honos* = *decus;* die Tugend, welche den Schmuck des frühesten Jugendalters ausmacht. ‖ *sibi ne vitio quis verteret etc.*] nämlich diese Sorge für meine höhere Bildung, falls ihr mein künftiger Stand nicht entspräche. ‖ *coactor*] Sueton *vita Hor.* nennt ihn *exactionum coactor. Coactores* heissen alle die, welche Schuldiges beitreiben oder Ausstehendes einziehen: *exactiones* sind im Allgemeinen schuldige Geldleistungen. Ungewiss ist demnach, ob es Privatpersonen waren oder eine öffentliche Behörde, und

Mercedes sequerer; neque ego essem questus. At hoc nunc
Laus illi debetur et a me gratia maior.
Nil me paeniteat sanum patris huius, eoque
Non, ut magna dolo factum negat esse suo pars,
Quod non ingenuos habeat clarosque parentes,
Sic me defendam. Longe mea discrepat istis
Et vox et ratio. Nam si natura iuberet
A certis annis aevum remeare peractum
Atque alios legere, ad fastum quoscumque parentes
Optaret sibi quisque; meis contentus honestos
Fascibus et sellis nollem mihi sumere, demens
Iudicio volgi, sanus fortasse tuo, quod
Nollem onus haud umquam solitus portare molestum.
Nam mihi continuo maior quaerenda foret res
Atque salutandi plures; ducendus et unus
Et comes alter, uti ne solus rusve peregreve
Exirem; plures calones atque caballi
Pascendi, ducenda petorrita. Nunc mihi curto
Ire licet mulo vel si libet usque Tarentum,
Mantica cui lumbos onere ulceret atque eques armos.
Obiiciet nemo sordes mihi, quas tibi, Tilli,
Cum Tiburte via praetorem quinque sequuntur

welche, für die er Gelder einzuziehen hatte. || *nunc*] in wie fern j*e t z t*? || *hoc ... maior*] = *tanto maior*. Vgl. Sat. 1, 9, 8.

V. 89—131. Nie werde ich mit meinem Vater und mit dem Stande, in dem ich geboren bin, unzufrieden sein. S. die Einl. || *ut magna pars negat*] d. i. *se defendit negans*. || *dolo*] *culpa*, im juristischen Sinne. || *istis*] *istorum voce et ratione*. || *ratio*] Denkweise. || *aevum remeare peractum*] construirt nach der Analogie von *ire viam. cf.* Ep. 1, 2, 65. || *a certis annis*] Sinn: nach Erreichung eines bestimmten Alters; dies Alter als der Zielpunkt gedacht, von wo an die Wiederholung des durchlebten Lebens, das neue Leben, beginnen soll. || *alios legere*] dazu ist aus dem Folgenden bloss *parentes* zu ergänzen. || *honestos*] = *honoratos;* vgl. V. 36. || *fascibus et sellis*] *curulibus;* die Insignien der höheren Staatsämter. || *fortasse*] wie ἴσως, bei bescheidener Behauptung einer nicht bezweifelten Sache. || *tuo*] Maecen blieb selbst fortwährend in dem Ritterstande, dem er durch Geburt angehörte. || *salutandi plures*] nicht bloss Besuche machen, sondern auch Besuche empfangen. *Cic. Fam.* 9, 20 *fin.: mane salutamus domi et bonos viros multos etc.* Besonders frühe Morgenbesuche. || *uti ne solus ... exirem*] dies erforderte der Anstand bei Personen höhern Ranges. Vgl. Sat. 2, 6, 42. *Ep.* 1, 7, 76. || *peregreve*] *versus hypermeter*, wie Sat. 1, 4, 96. || *curto mulo*] *cauda curta* (Schol. Cruq.), wahrscheinlich von einem unansehnlichen Schweife zu verstehen. Vom Englisiren der Pferde, was überdies nicht in den Zusammenhang passt, war dem Alterthume nichts bekannt. Bei Propert. 4, 1, 20 ist *equus curtus* ein Pferd, dem der Schwanz abgehauen ist. || *usque Tarentum*] also durch ganz Italien. || *sordes*] wie V. 68, schmutziger Geiz. || *Tilli*] ungewiss, ob der V. 24 erwähnte. || *Tiburte via*] also schon auf einer ganz kurzen Reise nach Tibur hat

Te pueri, lasanum portantes oenophorumque.
Hoc ego commodius quam tu, praeclare senator,
Milibus atque aliis vivo. Quacumque libido est,
Incedo solus; percontor quanti olus ac far;
Fallacem circum vespertinumque pererro
Saepe forum, adsisto divinis, inde domum me
Ad porri et ciceris refero[1] laganique catinum.
Cena ministratur pueris tribus, et lapis albus
Pocula cum cyatho duo sustinet; adstat echinus
Vilis, cum patera guttus, Campana supellex.
Deinde eo dormitum non sollicitus, mihi quod cras
Surgendum sit mane, obeundus Marsya, qui se
Voltum ferre negat Noviorum posse minoris.
Ad quartam iaceo; post hanc vagor, aut ego, lecto
Aut scripto quod me tacitum iuvet, unguor olivo,

er Kochgeschirr (*lasanum*) und Weinkorb bei sich, um unterwegs und zu Tibur möglichst wenig Ausgaben zu haben. Ausserdem erscheint der ärmliche Aufzug des Tillius auf einer so besuchten Heerstrasse, wie die Tiburtische, die zu den Villen vieler Grossen führte, um so schimpflicher. || *quinque pueri*] für eine römische Staatsperson immer noch sehr wenige. || *hoc*] = *hac in re*, mit Beziehung auf das Vorhergehende. || *milibus atque aliis*] entsprechend dem *hoc* (nicht als Ablativ der Vergleichung auf Personen zu beziehen), = in tausend andern Dingen; eigentlich: in andern Tausenden von Dingen. Das Folgende giebt einige Beispiele davon an. || *fallacem circum*] wo sich immer Taschenspieler, Traumdeuter, Gauner aller Art umhertreiben; s. im folgenden *adsisto divinis*. *Cic. de fato* 8: *Chaldaeos ceterosque divinos*. Vgl. Sat. 1, 9, 30. || *vespertinum forum*] zu einer Zeit, wo daselbst die eigentlichen Geschäfte aufgehört haben. || *inde*] von meinen einsamen Spaziergängen. || *pueris tribus*] nach römischen Begriffen eine sehr geringe Zahl. Vgl. Sat. 1, 3, 12, wo schon zehn Sclaven als sehr wenige genannt werden. || *lapis albus*] gemeint ist der Schenktisch von weissem Marmor. || *pocula duo*] der eine zum Weine, der andere wahrscheinlich zum Wasser. || *cyatho*] Maass und Schöpfgefäss. || *echinus*] ein von seiner Form so genanntes Gefäss, ungewiss zu welchem Gebrauche; vielleicht ein Napf zum Spülen der Becher. || *cum patera guttus*] zur Libation. || *Campana supellex*] gewöhnliches irdenes Geschirr; s. Sat. 2, 3, 144: *Campana trulla*. Bei Reicheren waren dergleichen Gefässe insgesammt silbern und von kostbarer Cälatur. || *obeundus Marsya*] die Statue des Marsyas stand auf dem Forum in der Nähe der Rostra. Horaz deutet die aufgehobene Rechte (s. Serv. zu Verg. Aen. 4, 58) desselben so, als ob er den Wucherer Novius von dort wegjagen wolle. Andere beziehen V. 121 auf die verzerrte Miene des von Apollo geschundenen Marsyas, welche Horaz als eine Aeusserung seines Missfallens an dem Novius deute. — Vielleicht stand auch der Wechslertisch des Novius der Statue des Marsyas im Rücken, und Horaz deutet dies so, als ob Marsyas ihm aus Widerwillen den Rücken zukehre. (Döderl.) || *Noviorum minoris*] der schon früh Morgens in der Nähe des Marsyas Wucher trieb, nach Comm. Cruq. || *lecto ... iuvet*] nämlich bis zur vierten Stunde, im Liegen auf einem Ruhebette. Das Lesen oder Schreiben geht also auch dem *vagari* vorher und das Sachverhältniss ist so

Non quo fraudatis immundus Natta lucernis.
Ast ubi me fessum sol acrior ire lavatum
Admonuit, fugio campum lusumque trigonem.
Pransus non avide, quantum interpellet inani
Ventre diem durare, domesticus otior. Haec est
Vita solutorum misera ambitione gravique;
His me consolor victurum suavius ac si
Quaestor avus pater atque meus patruusque fuisset.

Siebente Satire.

Proscripti Regis Rupili pus atque venenum

zu denken: *post hanc ego, lecto aut scripto, quod me tacitum iuvet, vagor aut unguor olivo.* Zu *lecto quod me iuvet* vgl. Sat. 1, 1. 94: *parto quod avebas.* Wegen der pleonastischen Hervorhebung des Subjects (*aut ego*) vgl. den ähnlichen Gebrauch bei *ille* Sat. 2, 3, 204. Od. 4, 9, 51: *non ille.* Kr. Gr. § 420 Anm. 7. || *unguor olivo*] um Leibesübungen anzustellen, wie u. a. das Ballspiel. Auf dieses folgt das Bad, dann das *prandium*, welches in die eigentliche Mittagszeit fiel. || *fraudatis lucernis*] Natta gebraucht also zum Salben kein besseres Oel als zum Brennen auf den Lampen; ja er nimmt es wohl gar aus den Lampen. || *fessum*] von den Leibesübungen. || *fugio campum lusumque trigonem*] ungewöhnlich für *trigonalem*, das eine Substantiv als Apposition des andern, gleichviel welches; das Spiel mit dem *trigon* oder der *pila trigonalis.* Der Name deutet an, dass dazu drei Spieler gehörten, welche im Triangel standen. Andere Lesart ist: *fugio rabiosi tempora signi,* die nur dann in diese Beschreibung passt, wenn das *rabiosum signum* nicht von dem Hundsstern in der heissesten Jahreszeit, sondern überhaupt von der stechenden Mittagssonne zu verstehen ist. || *pransus*] in eigentlicher Bedeutung, vom Frühstück. || *diem durare*] bis zu der *cena*, von deren genauerer Beschreibung nach einer allgemeinen Schilderung seiner ungezwungenen Lebensweise er ausging. Hiermit hat er eine vollständige Nachweisung der gewöhnlichen regelmässigen Eintheilung seiner Tageszeit gegeben. Was V. 111—114 vorangeschickt ist, das hat man sich nach Gelegenheit (*saepe*, V. 114) an dem einen oder andern Tage Statt findend zu denken; die abendlichen Gänge auf dem Forum (V. 112) kurz vor der *cena*. Dies steht nicht im Widerspruche damit, dass er in der Regel nach dem *prandium* (um die sechste, d. i. um die Mittagsstunde) „*domesticus otiatur,*" nämlich in den heissesten Nachmittagsstunden. Wegen *domesticus* für *domi* vgl. Sat. 1, 3, 117. *Ep.* 1, 6, 20. || *haec est vita solutorum etc.*] s. die Einl. a. E. über die Tendenz unserer Satire. || *his me consolor etc.*] der Ablativ *his* auch auf *victurum* zu beziehen. || *victurum*] indem ich hoffen darf hierbei zu leben. || *quaestor*] das niedrigste von den höhern obrigkeitlichen Aemtern, über welches wohl viele *homines novi* es nicht hinaus bringen mochten. Auf den Quästor sich zu beschränken, und nicht *praetor* oder *consul* zu sagen war Horaz vielleicht durch die Aehnlichkeit des von seinem Vater als *coactor* (wenn gleich in niedrigeren Verhältnissen) betriebenen Geschäfts mit dem eines Quästor veranlasst.

Sat. VII. Launige Beschreibung eines Rechtshandels, der einst in Kleinasien vor dem Forum des Brutus zwischen einem gewissen Rupilius Rex und dem Persius, einem Negotiator zu Clazomenae, geführt wurde, und von dem Horaz, der im Heere des Brutus diente, wahr-

Hybrida quo pacto sit Persius ultus, opinor
Omnibus et lippis notum et tonsoribus esse.
Persius hic permagna negotia dives habebat
Clazomenis, etiam lites cum Rege molestas,
Durus homo atque odio qui posset vincere Regem,
Confidens tumidusque, adeo sermonis amari,
Sisennas, Barros ut equis praecurreret albis.
Ad Regem redeo. Postquam nihil inter utrumque

scheinlich Augenzeuge gewesen war. Eben so wahrscheinlich ist es, dass diese Satire nicht lange Zeit nach dem Vorfalle selbst verfasst und also die erste oder doch eine der ersten Horazischen Satiren ist. Die Spitze des Ganzen ist die Replik des Persius, in welcher er den Beinamen des Rupilius mit der That des Brutus als Caesarsmörder in Beziehung zu bringen wusste.

V. 1—3. Kurze Ankündigung der nachfolgenden Erzählung. || *proscripti Regis Rupili*] *P. Rupilius Rex*, aus Praeneste (s. V. 28) ein römischer Ritter, nach seiner Aechtung durch Octavian zum Brutus geflohen und in dessen Gefolge (s. V. 23 und 25). Absichtlich ist hier der Beiname vorangestellt, auf dem der Witz des Persius beruht, und in unmittelbare Verbindung mit dem *proscripti* gebracht. || *pus atque venenum*] „Geifer und Gift, Gift und Galle"; mit humoristischer Parodie der bekannten epischen Umschreibungen wie *ἱερὸν μένος Ἀλκινόοιο* (*Od.* 7, 167), *Πυλαιμένεος λάσιον κῆρ* (*Il.* 2, 851) u. dgl.; vgl. Sat. 2, 1, 72: *mitis sapientia Laeli*. || *Persius hybrida*] von Thieren, die nicht von reiner Race sind; verächtlich: der Blendling, als Sohn eines griechischen Vaters (V. 32) und einer römischen Mutter. || *lippis et tonsoribus*] in den Buden der Haar- und Bartscheerer (*tonstrinae*) versammelten sich täglich, besonders in den Morgenstunden, alle, welche nicht eigene Sclaven zu diesem Geschäfte halten konnten (Ep. 1, 7, 50). Sie waren auf diese Weise der Mittelpunkt aller Stadtneuigkeiten. Einen ähnlichen Sammelplatz bildeten die *medicinae* oder *tabernae medicorum;* als Besucher dieser letztern werden hier die an der in Rom häufig vorkommenden Augenkrankheit Leidenden (*lippi*) vorzugsweise erwähnt, und als Neuigkeitskrämer mit den schon im Alterthume wegen ihrer Geschwätzigkeit berüchtigten *tonsores* zusammengestellt.

V. 4—18. Schilderung des Persius und der Hartnäckigkeit der beiden Streitenden. || *negotia*] Geld- und Handelsgeschäfte; letztere wurden in den Provinzen besonders mit Getreide getrieben. || *Clazomenis*] ionische Handelsstadt. || *etiam lites etc.*] in scherzhafter Weise mit *negotia* zusammengestellt, wie etwas, das er gleichfalls betrieb. || *durus*] unbeugsam, oder derb, grob (aus hartem Holze). || *odio*] fortdauernd widerwärtiges, gehässiges Wesen, *molestissima assiduitas, importunitas,* wie *Ter. Hec.* 1, 2, 48: *tundendo atque odio denique effecit senex*, und V. 59: *at te di deaeque cum tuo istoc odio, Laches* (*sc. perduint*). || *confidens*] *Cic. Tusc.* 3, 7, 14: *confidens mala consuetudine loquendi in vitio ponitur, ductum verbum a confidendo, quod laudis est.* || *tumidus*] wie *Od.* 4, 3, 8. || *Sisennas, Barros*] schmähsüchtige und bissige Menschen; nicht weiter bekannt. || *equis albis*] anscheinend sprichwörtlich; vgl. *Plaut. Asin.* 2, 2, 13*: nam si huic occasioni tempus se subduxerit, Numquam edepol quadrigis albis indipiscet postea.* Man scheint die zu Prachtgespannen gebrauchten weissen Rosse im Alterthume auch für die schnellsten gehalten zu haben, weshalb beide Eigenschaften zusammen erwähnt werden. *Verg. Aen.* 12, 84. || *postquam nihil ... convenit*]

Convenit (hoc etenim sunt omnes iure molesti,
Quo fortes, quibus adversum bellum incidit. Inter
Hectora Priamiden animosum atque inter Achillem
Ira fuit capitalis, ut ultima divideret mors,
Non aliam ob causam, nisi quod virtus in utroque
Summa fuit; duo si discordia vexet inertes
Aut si disparibus bellum incidat, ut Diomedi
Cum Lycio Glauco, discedat pigrior, ultro
Muneribus missis;) Bruto praetore tenente
Ditem Asiam, Rupili et Persi par pugnat, uti non
Compositum melius cum Bitho Bacchius. In ius
Acres procurrunt, magnum spectaculum uterque.

Es folgt auf diesen Vordersatz eine Reihe von eingeschobenen Zwischensätzen und Nebenbemerkungen, durch welche der Vordersatz fast in Vergessenheit geräth, und gewissermassen eine Anakoluthie entsteht. Mit *Bruto praetore* V. 18 knüpft der Dichter wieder an und kehrt zur Hauptsache zurück. Aehnlich ist Sat. 1, 1, 23—28. Ueber das Präs. Ind. nach *postquam* s. Kr. Gr. S. 866, 5. || *hoc etenim sunt etc.*] Grund, weshalb sie sich nicht einigen konnten. Subject ist *omnes, quibus adversum bellum incidit*; als solche werden hier auch Rupilius und Persius betrachtet, wie ein Paar tapfere Kämpfer, und selbst dem Achilles und Hector gleichgestellt. Solche aber sind mit dem nämlichen Rechte *molesti* (schwierig, hartnäckig, unversöhnlich), mit welchem sie tapfer sind; je tapferer also, desto unversöhnlicher, wie sich dies an Achilles und Hector zeigte. *Hoc quo* konnte aber für *eo quo*, *eodem quo* um so eher gesagt werden, weil mit dem *hoc* zugleich auf das dicht vorhergehende (dass kein Vertrag unter ihnen möglich war) hingedeutet werden sollte. || *bellum adversum*] ebenso wenig eine Tautologie, wie *prava stultitia Ep.* 2, 2, 152 u. dgl.; ein Kampf, in welchem sie einander *adversis frontibus* gegenüber stehen. || *inter ... atque inter*] vgl. *Ep.* 1, 2, 11. Kr. Gr. S. 436, Not. 3. (Z. § 745.) || *ultima mors*] wie *mors suprema Ep.* 2, 2, 173, das Adjectiv wie Sat. 1, 3, 117, *nocturnus* u. dgl. || *vexet*] *al. verset*; vgl. Sat. 2, 3, 249; 2, 7, 94. || *inertes*] mattherzige, feige. || *ultro*] obenein. Sat. 2, 5, 90. || *Diomedi ... Glauco*] s. Hom. Il. 6, 119 ff. Bei Homer erscheint freilich Glaucus frei von Feigheit. Nur legte man ihm in späterer Zeit sein Verfahren wohl schon desshalb als Schwäche aus, weil Homer dasselbe durch den Zusatz V. 234: *ἔνθ' αὖτε Γλαύκῳ Κρονίδης φρένας ἐξέλετο Ζεύς* für eine Thorheit erklärt. Auch parodirt Horaz wohl absichtlich die homerische Erzählung.

V. 18—31. Ihr Prozess vor dem Richterstuhle des Brutus und gegenseitiges Benehmen. || *Bruto praetore*] Brutus war zur Zeit der Ermordung des Caesar *praetor urbanus* und ging darauf als Propractor nach Creta, dann nach Macedonien und im folgenden Jahre, 43 v. Chr., nach Asien, nach Ermordung des Proconsuls Trebonius durch Dolabella, und nahm mit Zustimmung des Senats, welcher ihm und dem Cassius alle östlichen Provinzen übergeben hatte, diese proconsularische Provinz in Besitz. *Praetor* heisst er hier als Vorsitzender bei dieser Gerichtshandlung. || *in ius*] *ad tribunal praetoris.* Der Ort, wo der Magistrat eine gerichtliche Handlung vornimmt, hiess *ius*. Rein röm. Privatrecht S. 454. || *compositum*] *sc. par* der gewöhnliche Ausdruck von der Zusammenstellung von Gladiatorenpaaren wie *Bithus* und *Bacchius*. || *cum Bitho Bacchius*] die Construction, wie

Persius exponit causam; ridetur ab omni
Conventu; laudat Brutum laudatque cohortem;
Solem Asiae Brutum appellat, stellasque salubres
Appellat comites, excepto Rege; canem illum,
Invisum agricolis sidus, venisse. Ruebat
Flumen ut hibernum, fertur quo rara securis.
Tum Praenestinus salso multoque fluenti
Expressa arbusto regerit convicia, durus
Vindemiator et invictus, cui saepe viator
Cessisset magna compellans voce cuculum.
At Graecus, postquam est Italo perfusus aceto,
Persius exclamat: „Per magnos, Brute, deos te
„Oro, qui reges consueris tollere, cur non
„Hunc Regem iugulas? Operum hoc, mihi crede, tuorum est."

Achte Satire.

Olim truncus eram ficulnus, inutile lignum,

z. B. *dux cum aliquot principibus capiuntur Liv.* 21, 60. ‖ *ridetur*] Persius, da im folgenden Persius das Subject bleibt. Das Lachen wird veranlasst durch die Art, wie Persius auf seinen Gegner losgeht. *Ridere aliquem* auch bei Plautus und Terenz. ‖ *conventu*] stehender Ausdruck von den Gerichtsvereinen in der Provinz. ‖ *cohortem*] das Gefolge; s. zu Ep. 1, 3, 6. ‖ *canem*] s. zu Ep. 1, 10, 16. ‖ *fertur quo rara securis*] wo also der Strom, durch die dichte Waldung aufgehalten, am heftigsten brauset. ‖ *salso multoque fluenti*] *Persio;* wie *Verg. Georg.* 3, 28: *magnumque fluentem Nilum.* Vgl. auch Sat. 1, 4, 11. *Demosth. de cor.* § 136: *τῷ Πύθωνι πολλῷ ῥέοντι καθ' ὑμῶν.* ‖ *expressa arbusto etc.*] aus der Weinpflanzung herausschallende (eigentlich: entlockte, abgenöthigte; *arbusto* Dativ; durch die Schmähungen der Vorübergehenden veranlasste). Wer noch nach der Frühlingsnachtgleiche die Weinpflanzungen schneitelte, dem rief der Vorübergehende ein höhnisches Kukuk zu. Es lässt sich voraussetzen, dass dieser Verhöhnung von Seiten des Winzers eine Erwiederung zu folgen pflegte. *Invictus*, der dem Andern nichts schuldig bleibt. Rupilius wird hier mit einem solchen Winzer verglichen. Das Gleichniss mit dem Hauptgedanken verschmolzen; s. zu Ep. 1, 1, 2. ‖ *vindemiator*] viersylbig; s. *Od.* 3, 4, 41. Sat. 2, 8, 1.

V. 32—35. Schlusswort des Persius. ‖ *Graecus ... Italo aceto*] der Gegensatz liegt in der Italischen Derbheit und der Griechischen Gewandtheit, welche sich in der von Persius gebrauchten Wendung zeigt. ‖ *reges*] wenn gleich hier zunächst nur an Jul. Caesar zu denken ist, so spielt Persius durch *consueris* doch auf den von Junius Brutus, der den Tarquinius Superbus stürzte, gleichsam auf ihn vererbten Beruf an. ‖ *operum tuorum*] es gehört zu deinen Obliegenheiten, ist eine Aufgabe für dich. Liv. 36, 34: *sui operis esse credens. Cic. Fam.* 11, 5: *tuum est hoc munus, tuae partes.*

Sat. VIII. Eine schalkhafte Fiction zum Hohne der auch *Epod.* 5 und 17 verspotteten Canidia, eingekleidet in eine Erzählung, welche dem in dem Parke des Maecen aufgestellten Priapus in den Mund gelegt wird. Dieser Park war von Maecen (ungewiss, wann?) am Esquilinischen Berge ausserhalb der Stadt, jenseit des von Tarquinius Superbus vollendeten Walles des Servius Tullius, auf dem östlich

Cum faber, incertus scamnum faceretne Priapum,
Maluit esse deum. Deus inde ego, furum aviumque
Maxima formido; nam fures dextra coercet
Obscaenoque ruber porrectus ab inguine palus,
Ast importunas volucres in vertice arundo
Terret fixa vetatque novis considere in hortis.
Huc prius angustis eiecta cadavera cellis
Conservus vili portanda locabat in arca;
Hoc miserae plebi stabat commune sepulcrum,
Pantolabo scurrae Nomentanoque nepoti.

von demselben gelegenen *campus Esquilinus* angelegt. Diese Ebene war bis dahin ein allgemeiner Begräbnissplatz gewesen, und wenn gleich auch angesehene Familien hier eine Grabstätte hatten (s. *Cic. Phil.* 9, 7, 17), so war doch hier ein grösserer Platz, wo die freies Begräbniss fanden, welche sich keine besondere Stelle kaufen konnten, besonders Sclaven (s. u. V. 10). Nachdem Maecen hier seinen Park angelegt hatte, wurde wahrscheinlich die Begräbnissstätte weiter hinausgerückt. Was nach der Erzählung des Priapus hier vorging, das berechtigt zu dem Schlusse, dass zur Zeit der Abfassung unserer Satire die Urbarmachung erst kürzlich erfolgt war (s. V. 7 u. 15). Eben deshalb erscheint dort in der Nacht die Zauberin Canidia in Gesellschaft einer gewissen Sagana, um daselbst ihre magischen Künste zu treiben, vor deren Anblick sich selbst Priapus dermassen entsetzt, dass er in seiner Angst die beiden Zauberinnen durch einen ihm entfahrenden gewaltigen Knall erschreckt und dadurch in die Flucht treibt.

V. 1—16. Priapus beschreibt sich selbst und den Platz, an welchem er aufgestellt ist. || *inutile lignum*] das Holz des Feigenbaumes ist locker und zerbrechlich. || *Priapum*] ein Feldgott, als Urheber der Fruchtbarkeit verehrt, besonders der Gärten und Baumpflanzungen, in denen sein Bildniss aufgestellt wurde zugleich als Scheuche der Vögel und Gartendiebe. || *formido*] ein Schreckbild. || *dextra*] in welcher er bald eine Sichel, bald einen Knittel trug. *cf. Verg. Georg.* 4,110. || *arundo*] ein Rohrbüschel. || *cellis*] der eigentliche Name für die Gemächer der Sclaven. *Cic. Phil.* 2, 27. || *conservus*] also nicht die Herren sorgten für das Begräbniss der Sclaven, sondern dies lag den Mitsclaven ob. || *vili arca*] die *sandapila*, in welcher man Arme und Niedrige zu Grabe trug, während Vornehme in der *lectica* getragen wurden. || *locabat*] verdungen, d. i. gegen Accord einem Unternehmer zur Besorgung überlassen, wurden in Rom neben einer Menge anderer Dinge auch die Leichenbegängnisse. || *stabat*] vormals. || *sepulcrum*] = *sepulcretum.* || *Pantolabo scurrae Nomentanoque nepoti*] beide müssen zur Zeit der Abfassung dieser Satire noch gelebt haben, daher Sat. 2, 1, 22; *Pantolabus* (Schnapphahn) nach dem Schol. Spottname eines gewissen Mallius Verna, *„qui quia a multis pecuniam mutuam rogabat, Pantolabus est cognominatus.“* — *Nomentanus* s. zu Sat. 1, 1, 102. — Beide werden hier der *misera plebs* zugesellt, als solche, welche die Aussicht hatten, hier einst beerdigt zu werden. || *cippus*] eine viereckige Säule auf Begräbnissplätzen. Auf dieser war eine Inschrift, welche ausser dem Namen dessen, der den Begräbnissplatz geschenkt oder geweiht hatte, die Bestimmung des Umfanges enthielt in der hier gebrauchten Form; z. B. *IN AG. P. XII. IN FR. P. XXIV.* Je nach dem Vermögen der Gestorbenen waren die Plätze begreiflicher Weise von verschiedener Grösse. Hier umfasst dieser zum gemeinsamen Begräb-

Mille pedes in fronte, trecentos cippus in agrum
Hic dabat, heredes monumentum ne sequeretur.
Nunc licet Esquiliis habitare salubribus atque
Aggere in aprico spatiari, quo modo tristes
Albis informem spectabant ossibus agrum;
Cum mihi non tantum furesque feraeque, suētae
Hunc vexare locum, curae sunt atque labori,
Quantum carminibus quae versant atque venenis
Humanos animos. Has nullo perdere possum
Nec prohibere modo, simul ac vaga luna decorum
Protulit os, quin ossa legant herbasque nocentes.
Vidi egomet nigra succinctam vadere palla
Canidiam pedibus nudis passoque capillo,
Cum Sagana maiore ululantem. Pallor utrasque

niss für viele (ungewiss, von wem) bestimmte Platz 300,000 Quadratfuss. || *in fronte*] in der Breite. || *in agrum*] in die Tiefe, feldeinwärts. || *heredes ne sequeretur*] den Erben zufallen, der juristische Kunstausdruck. Der Satz ist zu verbinden mit *dabat* (schenkte mit der Bemerkung, dass nicht ...) || *monumentum*] in Sepulcralinschriften bloss der Begräbnissplatz. Neben der Angabe des Umfanges stand auf der Säule insgemein auch noch der Zusatz: *hoc monumentum heredes non sequitur* oder *sequetur* (*H. M. H. N. S.*), um es gegen die Ansprüche der Erben zu sichern. || *habitare*] Maecen selbst hatte hier seine Wohnung. Sat. 2, 6, 33. || *aggere in aprico*] der schon von Servius Tullius (*Liv.* 1, 44) angelegte Wall; s. o. || *tristes*] indem die Stätte einen traurigen Anblick gewährte. || *albis... agrum*] die gehäuften Spondeen sehr passend zu dem Gedanken.

V. 17—22. Nur eines belästigt den Priapus noch auf dem so umgewandelten Platze: der nächtliche Besuch der Zauberinnen. || *cum*] während; nicht zu beziehen auf das vorhergehende *nunc*, dem das folgende *modo* (noch jüngst, vor Kurzem) gegenüber steht, sondern ohne ausgedrücktes demonstratives Correlat (*tum*); das *habitare* und *spatiari* ist möglich, zu derselben Zeit, während mir etc. || *ferae*] die den Leichen nachgehenden; d. g. auch die *Epod.* 5, 100 erwähnten *Esquilinae alites.* || *non tantum — quantum*] in Prosa *non tam — quam;* vgl. Sat. 2, 5, 80. || *carminibus*] Zauberformeln, *ἐπῳδαῖς.* || *versant*] *inquietant, exagitant.* || *venenis*] *φαρμάκοις*; vgl. V. 22. || *luna*] der Mondschein als dem Zauber förderlich betrachtet; vgl. *Epod.* 5, 50; besonders bei zunehmendem und bei Vollmonde. || *vaga*] von der Bewegung aller Gestirne; *Tibull.* 4, 1, 76: *vagus sol. Verg. Aen.* 1, 742: *lunam errantem. Cic. N. D.* 2, 27: *Diana omnivaga.*

V. 23—39. Beschreibung des jüngst erlebten Besuches der Canidia und Sagana, zur Bestätigung des Gesagten. || *nigra*] so wie alles, was eine Beziehung auf die Unterwelt hat. || *nudis pedibus*] vgl. die Beschreibung der Medea *Ov. Met.* 7, 183. Nächtliche Zaubereien mussten mit blossen Füssen und gelöstem Haar vorgenommen werden. || *Sagana maiore*] ältere, in Beziehung auf eine Schwester. — Der Name *Sagana* scheint ebenso ein (aus *saga*) fingirter Name zu sein, wie *Canidia*, unter welchem Namen Horaz die früher von ihm geliebte *Gratidia* (als alt und grau gewordene) verspottet. || *ululantem*] so Medea, als sie ihre Zauberkünste üben will, *ternis ululatibus ora solvit. Ov. Met.* 7, 190. || *pallor*] in Folge des Entsetzens und der Angst, die sie selbst bei ihren Zauberkünsten empfinden. || *utrasque*] für *utramque;* selbst bei guten

Fecerat horrendas adspectu. Scalpere terram
Unguibus et pullam divellere mordicus agnam
Coeperunt; cruor in fossam confusus, ut inde
Manes elicerent animas responsa daturas.
Lanea et effigies erat, altera cerea: maior
Lanea, quae poenis compesceret inferiorem;
Cerea suppliciter stabat servilibus, ut quae
Iam peritura, modis. Hecaten vocat altera, saevam
Altera Tisiphonen: serpentes atque videres
Infernas errare canes, lunamque rubentem,
Ne foret his testis, post magna latere sepulcra.

Prosaisten. Kr. Gr. § 437, A. 2 (Z. § 141, A. 2). || *scalpere terram etc.*] um eine Grube zu machen. Vgl. zu dieser Beschreibung *Odyss.* 11, 25 ff. || *pullam*] s. zu V. 23. || *mordicus*] ebenso wie vorher *unguibus;* um das ganze Verfahren desto grausenhafter erscheinen zu lassen. || *cruor ... confusus*] durch das Trinken des Blutes gewinnen die Schatten erst wieder Besinnung nach der Voraussetzung des Alterthums. || *manes animas*] zu verbinden wie *dii manes Epod.* 5, 94, die Geister der Verstorbenen. *Manes* Adjectiv zu *animas.* || *responsa*] worüber? wird nicht gesagt. Doch gewiss über die Liebesangelegenheit, um welcher willen der ganze Zauberspuk angestellt wurde. Zu der gleich folgenden Bannung eines Geliebten dienen die beiden Bilder, eins von Wolle, das andere von Wachs. Das erstere stellt offenbar die Canidia selbst vor, das andere, welches in demüthiger Stellung seine Strafe erwartet (im Feuer geschmolzen werden soll), ihren Geliebten. So wirft bei Theokr. 2, 28 die Zauberin ein Wachsbild ins Feuer, damit ihr Geliebter in gleicher Weise in Liebesglut zerschmelze. Bei *Verg. Ecl.* 8, 73 ff. hat die Zauberin zwei Bilder, eins von Thon und eins von Wachs, welche beide ins Feuer geworfen werden; so wie in demselben das erstere sich verhärtet, das andere schmilzt, so soll der Geliebte gegen andere hart, gegen die Zauberin weich werden. — Wolle, wie hier, diente überhaupt zu heiligem Gebrauche. Man schrieb ihr eine heiligende, unverletzlich machende Kraft zu. Nach der gewöhnlichen Interpunction im Texte ist das wollene Bild das grössere. Doch ist vielleicht *maior* richtiger mit *altera cerea* zu verbinden und hinter *maior* zu interpungiren, so dass die Wachspuppe, als männliche Figur, das Bild des ungetreuen Liebhabers, die grössere ist. (Döderl.) || *servilibus modis*] auf *peritura* zu beziehen; im Allgemeinen: unter Martern, wie sie nur bei Sclaven angewendet werden. || *atque videres*] zu verb. *serpentes atque infernas canes.* Das Hyperbaton malt die bei diesen Erscheinungen herrschende Verwirrung *cf.* Sat. 1, 5, 72. || *Hecaten*] die Göttin, welche dem Gedeihen alles Zaubers vorsteht. In Verbindung mit ihr die Furie Tisiphone, zur Rache der Treulosigkeit des Geliebten. || *serpentes*] wie bei den Zaubereien der Circe Ovid. Met. 14, 410. || *infernas canes*] die stygischen Hunde Begleiter der Hekate und der Furien. *Verg. Aen.* 6, 257. || *ne foret his testis*] der Mond selbst, welcher sonst den Zauberinnen beisteht, entsetzt sich über das, was hier geschieht. || *magna sepulcra*] mit Unrecht denkt man hierbei an hohe Grabhügel über Gruben, in die auf einmal eine Menge von Leichen niedrigen Pöbels geworfen sei; vielmehr richtiger an hohe Grabmonumente einzelner angesehener Familien, welche auf diesem Begräbnissplatze, aber ausserhalb des Gartens des Maecen standen; s. die Einl. Dergleichen wegzunehmen war überhaupt niemandem gestat-

Mentior at si quid, merdis caput inquiner albis
Corvorum atque in me veniat mictum atque cacatum
Iulius et fragilis Pediatia furque Voranus.
Singula quid memorem, quo pacto alterna loquentes
Umbrae cum Sagana resonarint triste et acutum,
Utque lupi barbam variae cum dente colubrae
Abdiderint furtim terris et imagine cerea
Largior arserit ignis, et ut non testis inultus
Horruerim voces Furiarum et facta duarum.
Nam, displosa sonat quantum vesica, pepedi
Diffissa nate ficus; at illae currere in urbem.
Canidiae dentes, altum Saganae caliendrum
Excidere atque herbas atque incantata lacertis
Vincula cum magno risuque iocoque videres.

Neunte Satire.

Ibam forte via sacra, sicut meus est mos,

tet. || *mentior at si quid etc.*] je schauerlicher und entsetzlicher alles vom Priapus dargestellt ist (in Folge der Angst, die er selbst dabei empfunden), desto natürlicher ist es, dass er seine Hyperbeln mit einem Eide in seiner Manier bekräftigt. || *fragilis*] hinfällig, entnervt. || *Iulius ... Voranus*] = die nichtswürdigsten Menschen. *Pediatia* nach Porphyr. ein zur Bezeichnung eines weibischen Weichlings weiblich gebildeter Mannsname.

V. 40—50. Störung der Zauberinnen mitten in ihrem Treiben und Flucht derselben. || *umbrae*] *cf.* V. 29. || *acutum*] die dünnen luftartigen Schatten haben eine schwache pfeifende Stimme, τρίζουσι; *Odyss.* 24. 5. || *lupi barbam*] zur Abwehr gegen Bezauberung gebraucht nach *Plin. N. H.* 28, 44. Der Liebeszauber einer andern, die den Geliebten der Canidia fesselt, soll vernichtet werden. || *cerea*] zweisylbig. Sat. 2, 2, 21. || *Furiarum*] der *Canidia* und *Sagana*. || *dentes*] die falschen Zähne. Ueber das Vorkommen derselben bei den Römern s. *Cic. legg.* 2, 24, 60 und Böttigers Sabina Th. I. S. 59. Jacobs *ad Anthol.* T. XI, p. 220. || *caliendrum*] eine Kopfbedeckung von Haaren, eine Perücke, hier nur zur Mummerei dienend. S. Böttiger's Sabina Th. I, S. 141. Vgl. *Epod.* 5, 27. || *incantata*] durch Zaubersprüche geweiht. || *vincula*] vgl. *Verg. Ecl.* 8, 74. Hier überhaupt alle Zaubergebinde und Liebesknoten, das Herz des Geliebten zu verstricken, in der Zaubersprache κατάδεσμοι, καταδέσεις. || *risuque iocoque*] Sat. 1, 5, 98.

Sat. IX. Diese Satire bezieht sich ebenso wie die sechste auf das Verhältniss des Dichters zu Maecen. So wie viele den Sohn des Freigelassenen beneideten, der sich in so ausgezeichneter Weise der Gunst des Maecen erfreute, so hegten gewiss auch manche den Wunsch und die Hoffnung, durch denselben ebenfalls bei Maecen empfohlen zu werden, zumal solche, welche als Schöngeister glaubten mit dem Horaz an Talent wetteifern zu können. Dergleichen Leute konnten sich ausserdem in das Verhältniss einer reinen Freundschaft, wie sie zwischen Horaz und Maecen bestand, gar nicht hineindenken, und setzten voraus, dass Horaz dieselbe benutze, wie sie dieselbe benutzen würden, wenn es ihnen nur erst gelungen wäre, zu Maecen Zutritt zu erhalten. Einen Menschen dieser Art schildert Horaz in der vorliegenden Satire.

Nescio quid meditans nugarum, totus in illis.
Accurrit quidam notus mihi nomine tantum,
Arreptaque manu „Quid agis, dulcissime rerum?“
„Suaviter, ut nunc est,“ inquam „et cupio omnia, quae vis.“
Cum assectaretur: „Num quid vis?“ occupo. At ille
„Noris nos“ inquit; „docti sumus.“ Hic ego „Pluris
„Hoc“ inquam „mihi eris.“ Misere discedere quaerens

Mag dieselbe ein wirkliches Factum erzählen oder blosse Dichtung sein, der Zweck derselben ist unverkennbar der, jene Classe von Leuten in ihrer ganzen Erbärmlichkeit darzustellen, zugleich aber auch über sein verkanntes Verhältniss zu Maecen und über den Ton und Geist, der in Maecen's Hause herrschte, dem Publicum die Augen zu öffnen. — Man beachte im Folgenden besonders die einzelnen Züge, in denen die Zudringlichkeit, die Selbstgefälligkeit und überhaupt die gemeine Gesinnung des Menschen geschildert wird, der, ohne bis dahin dem Horaz näher als nur dem Namen nach bekannt zu sein, darauf Anspruch macht, durch seine Empfehlung bei Maecen eingeführt zu werden, und durch sein ganzes Benehmen hinreichend zu erkennen giebt, wie unwürdig er einer solchen Empfehlung sei.

V. 1—43. Das von dem zudringlichen Begleiter angeknüpfte Gespräch dreht sich, unter vergeblichen Versuchen des Dichters ihn los zu werden, anfänglich um anderes, als um die eigentliche Absicht desselben, welcher er erst V. 43 näher kommt. || *via sacra*] führte aus der Gegend der Carinen über das Forum nach dem Capitol. Die gewöhnliche Form war *sacra via* (*cf. Epod.* 4, 7 und 7, 8). || *nugarum*] könnte von poetischen Kleinigkeiten oder Tändeleien verstanden werden, wie *Catull.* 1, 4: *namque tu solebas Meas esse aliquid putare nugas; cf. Ep.* 2, 2, 141; doch spricht dagegen *Ep.* 2, 2, 71 ff. Ueberhaupt sind *nugae* unbedeutende Dinge jedweder Art (Lappalien). || *sicut meus est mos*] nicht bloss auf *meditans* zu beziehen, sondern auch auf *totus in illis*] wie *Ep.* 1, 1, 11. || *accurrit*] einfache Anreihung; das Asyndeton giebt der Erzählung eine gefällige Leichtigkeit. || *arrepta*] mit Hastigkeit; das gewöhnliche wäre *prehensa*; ebenso liegt in *accurrit* der Begriff der Hast und des Ungestüms. Auch das Ergreifen der Hand des andern, anstatt die seinige bloss darzureichen, verräth eine tactlose Vertraulichkeit des Unbekannten. || *dulcissime rerum*] zu verbinden; vgl. *pulcherrime rerum*, *Ovid. Met.* 8, 49; *Heroid.* 4, 125. So nennt Deianira (*Ov. Heroid.* 9, 107) den Hercules *maxime rerum*. || *ut nunc est*] für den Augenblick. || *cupio omnia, quae vis*] kalte Höflichkeitsformel, um den Mann abzufertigen, dem Sinne nach s. v. a. ich bin dir für deine Theilnahme verbunden. || *num quid vis?*] Formel beim Abschiednehmen, häufig bei Plautus und Terenz. || *occupo*] noch ehe er wieder zu sprechen anfängt. || *noris nos*] Conj. Perf., du kennst mich hoffentlich. Weshalb er dies voraussetzen zu dürfen glaubt, ergiebt sich aus dem Zusatze. Um so weniger hat er Ursache, wie er meint, sich schon zu verabschieden. || *docti*] überhaupt von höherer Geistesbildung; s. zu Ep. 1, 19, 1; insbesondere von Dichtern; vgl. Od. 1, 1, 29: *doctarum hederae praemia frontium*. Was der Mann selbst darunter alles versteht, ergiebt sich aus V. 23—25. Dem Horaz gegenüber will er sich als einen Mann vom Fache geltend machen. || *pluris hoc mihi eris*] wieder mit kalter Höflichkeit, um sich auf kein weiteres Gespräch einzulassen. || *misere quaerens*] wie V. 14 *nimium, vehementer*, häufig bei Terenz in Verbindungen mit *amare, cupere, invidere* u. dgl.;

Ire modo ocius, interdum consistere, in aurem
Dicere nescio quid puero, cum sudor ad imos
Manaret talos. „O te, Bolane, cerebri
„Felicem!“ aiebam tacitus, cum quidlibet ille
Garriret, vicos, urbem laudaret. Ut illi
Nil respondebam, „Misere cupis“ inquit „abire:
„Iamdudum video; sed nil agis; usque tenebo;
„Persequar hinc quo nunc iter est tibi.“ „Nil opus est te
„Circumagi; quendam volo visere non tibi notum;
„Trans Tiberim longe cubat is prope Caesaris hortos.“
„Nil habeo quod agam, et non sum piger: usque sequar te.“
Demitto auriculas, ut iniquae mentis asellus,
Cum gravius dorso subiit onus. Incipit ille:
„Si bene me novi, non Viscum pluris amicum,
„Non Varium facies; nam quis me scribere plures
„Aut citius possit versus? quis membra movere
„Mollius? invideat quod et Hermogenes, ego canto.“
Interpellandi locus hic erat: „Est tibi mater,

ich quälte mich, von ihm loszukommen. || *ire etc.*] über den historischen Inf. s. Kr. Gr. § 447, 2. || *puero*] *pedisequo.* || *Bolane*] unbekannt. In wie fern er *cerebri felix* (der Genitiv nach einem im Lateinischen nicht seltenen Graecismus; s. Z. § 437) genannt wird, glücklich wegen seiner Hitzköpfigkeit (vgl. Sat. 1, 5, 21 *cerebrosus*), ergiebt sich aus dem Zusammenhange. Hätte Horaz sich entschliessen können, dem Begleiter ohne Umstände gerade heraus zu sagen, wie er es meinte, so würde er ihn leichter losgeworden sein. || *cum quidlibet ille garriret etc.*] um nur das Gespräch einstweilen im Gange zu erhalten. || *vicos*] die Bezirke, Quartiere der Stadt.

V. 14—21. *Misere cupis etc.*] indem er meint, auf eine scherzhafte feinwitzige Art sich über sein beharrliches Bleiben auszudrücken, begeht er eine neue Unschicklichkeit. || *persequar*] der eigentliche Ausdruck von einer Begleitung *officii et honoris causa* wäre *prosequar*, welches hier ebenfalls gelesen wird. In dem Munde des Zudringlichen, der halb drohend mit vermeintem Humor hier dem Horaz unumwunden und entschieden seine Absicht ankündigt, passt indessen noch besser *persequar* (bis ans Ende), zumal in Verbindung mit *quo nunc iter est tibi. cf.* V. 19. || *cubat*] häufig vom Krankliegen, so *Ovid. Heroid.* 20, 169: *haec cubat, ille valet;* vgl. Sat. 2, 3, 289; *Ep.* 2, 2, 68. || *Caesaris hortos*] am Janiculus, von Caesar dem Volke vermacht. *Suet. Caes.* 83. || *nil habeo ... usque sequar te*] in ähnlicher Manier wie V. 15. Er macht mit Horaz, wie mit einem alten Bekannten, wenig Umstände. || *subiit*] die letzte Sylbe lang nicht durch die Arsis, sondern nach regelmässigem Gebrauche bei *iit* und *petiit* mit ihren Compositis; nach Lachmann zu Lucr. 3, 1042. || *onus subire*] = *suscipere;* vgl. ὑποδῦναι ἄχθος.

V. 22—25. *Si bene me novi*] nur eine bescheidene Wendung, ohne die Sache damit als zweifelhaft darzustellen. || *Viscum*] s. zu Sat. 1, 10, 83. || *Varium*] Sat. 1, 5, 40; 1, 6, 55; 1, 10, 44. || *plures aut citius*] ähnliche Eitelkeit, wie die des Sat. 1, 4, 16 verspotteten Crispinus. || *mollius*] geschmeidiger. || *Hermogenes*] *Tigellius;* s. zu Sat. 1, 3, 129.

V. 26—34. *Interpellandi locus hic erat*] der rechte Ort, empha-

„Cognati, quis te salvo est opus?“ „Haud mihi quisquam.
„Omnes composui.“ „Felices! Nunc ego resto.
„Confice; namque instat fatum mihi triste, Sabella
„Quod puero cecinit divina mota anus urna:
„*Hunc neque dira venena nec hosticus auferet ensis,*
„*Nec laterum dolor aut tussis, nec tarda podagra;*
„*Garrulus hunc quando consumet cumque; loquaces,*
„*Si sapiat, vitet, simul atque adoleverit aetas.*“
Ventum erat ad Vestae, quarta iam parte diei

tisch (so wie *tempus* allein schon die rechte Zeit bezeichnen kann). Warum gerade hier? Wir meinen, weil die Eitelkeit und Aufschneiderei des Menschen dem Dichter nicht länger erträglich schien. Er will daher durch die nachfolgende Frage das Gespräch auf ein anderes Unterhaltungsthema lenken. || *quis ... est opus*] denen an deinem Wohlsein gelegen ist. Vgl. Sat. 2, 6, 116. || *omnes composui*] wie *περιστέλλειν* von dem gesammten Geschäft der Bestattung. || *felices*] (nicht Vocativ, sondern Nominativ, wie u. a. *Hom. Il.* 1, 231: *δημοβόρος βασιλεύς!* s. Nägelsbach zu d. St.) sie sind wohl daran, indem sie nun nicht mehr von dir mit deinem Geschwätz belästigt werden können, wie ich. Dem Horaz wird bei demselben aber um so mehr bange, da er sich der gleich folgenden (fingirten) Prophezeiung erinnert, in Folge welcher er ganz besonders Ursache hat, sich vor Menschen, wie sein gegenwärtiger Begleiter ist, zu hüten. Schwatzhaftigkeit ist indessen nicht der Hauptzug in dem Character desselben, wie sich aus der ganzen Satire ergiebt. || *nunc ego resto*] *cf. Pers.* 3, 97: *iam pridem hunc sepeli, tu restas.* || *confice*] sagt er in halber Verzweiflung: „nur zu!“ Das Verbum zunächst von abzumachenden Geschäften gebraucht, wie *Cic. Att.* 12, 19: *cum Apella Chio confice de columnis:* bring die Sache zu Ende, mache den Handel um die Säulen richtig; dann in übertragener Bedeutung: einem das Garaus machen *Tac. Ann.* 1, 6; u. a. auch von dem Gladiator, der dem verwundeten Gegner den Rest giebt; s. *Plaut. Truc.* 2, 7, 52: *iam hercle ego te hic affatim conficiam;* wie *διαπράξομαι.* In diesem Sinne hier von Horaz gebraucht. Doch hat man sich die Worte des Horaz von *felices* an bis V. 34 nur als gedacht oder für sich gesprochen zu denken (wie V. 11), da der Andere gar nichts darauf erwiedert. || *Sabella ... anus*] Sabiner oder Sabeller trieben besonders Zauberei und Seherkünste. So wie dieselben zur Zeit der feineren Cultur bei den Römern noch ihren altväterischen guten Sitten treu geblieben waren und deshalb öfters gerühmt werden (*Epod.* 2, 41; *Od.* 3, 6, 38; *Ep.* 1, 16, 49), so hatten sie auch noch ihren Aberglauben beibehalten. || *divinā urnā motā*] die Weissagungsurne, der Loostopf, welcher geschüttelt wird, um ein Loos (d. i. ein Täfelchen mit eingeschriebenen Sprüchen oder Zeichen, welche der Wahrsager zu deuten hat) herausspringen oder auch ziehen zu lassen. Wegen *divina* vgl. Sat. 1, 6, 114. || *tarda podagra*] *cf.* Sat. 2, 2, 88: *tarda senectus.* || *quandocumque*] über kurz oder lang. || *simul atque adoleverit aetas*] Horaz ist aber jetzt *adulta aetate* und hat also um so mehr zu fürchten, dass die Prophezeiung an ihm in Erfüllung gehen könne.

V. 35—42. Ein kurzes Intermezzo, das die Zudringlichkeit des Begleiters noch mehr in das Licht stellt. || *ad Vestae*] *aedem*, am Forum. Ueber die Ellipse s. Kr. Gr. S. 906 (Z. § 672). || *quarta parte*] also die dritte Stunde, wo die gerichtlichen Verhandlungen ihren Anfang nahmen. *Exercet raucos*

Praeterita, et casu tunc respondere vadato
Debebat; quod ni fecisset, perdere litem.
„Si me amas,“ inquit „paullum hic ades.“ „Inteream, si
„Aut valeo stare aut novi civilia iura;
„Et propero quo scis.“ „Dubius sum quid faciam“ inquit,
„Tene relinquam an rem.“ „Me, sodes.“ „Non faciam“ ille,
Et praecedere coepit. Ego, ut contendere durum est
Cum victore, sequor. „Maecenas quomodo tecum?“
Hinc repetit; „paucorum hominum et mentis bene sanae.

tertia (*hora*) *causidicos*. *Mart.* 4, 8, 2. || *respondere*] sich vor Gericht stellen. || *vadato*] entweder Dativ: *ei*, *qui eum vadatus erat*, d. i. *petitori*, der sich von ihm hatte Bürgschaft leisten lassen für sein Erscheinen vor Gericht. Daher Sat. 1, 1, 10: *datis vadibus qui rure extractus in urbem est*, von dem Angeklagten. Vgl. *Liv.* 3, 13 fin. — oder Ablativ, in passiver Bedeutung (wie *intestato*, *auspicato*), nach geleisteter Bürgschaft, in Folge einer Anklage. Für diese Auffassung spricht der Umstand, dass *respondere* in der gerichtlichen Bedeutung (sich stellen) immer ohne einen Dativ gefunden wird. || *perdere litem*] da das *quod* in dem Vordersatze so viel ist als *et hoc*, so konnte hier bei dem Infinitiv das aus dem vorhergehenden Hauptsatze zu ergänzende Verbum fehlen, wie *Cic. Planc.* 38 fin.: *stare omnes debemus tamquam in orbe aliquo rei publicae, qui quoniam versatur, eam deligere partem, ad quam nos illius utilitas salusque converterit.* Er hatte zu gewärtigen, dass er verurtheilt wurde zum Verluste der *lis*, d. i. des Streitgegenstandes; dem Sinne nach s. v. a. dass er den Process verlor. Denn in einer Civilstreitigkeit besteht der Verlust des Processes eben in dem Verluste des Streitgegenstandes. Vgl. *Cic. de Or.* 1, 36, 167, wo *litem perdere* und *causa cadere* ganz gleichbedeutend gebraucht werden. || *si me amas*] Hiatus, mit Verkürzung des langen Vokals. Gewöhnliche Bittformel. || *ades*] der eigentliche Ausdruck vom Beistehen vor Gericht als *advocatus* (verschieden vom *patronus*, dem Vertheidiger), d. i. als einer, der bei den gerichtlichen Verhandlungen zugegen war, meistens nur um den Kläger oder Beklagten mit Rath oder als Zeuge z. B. über Leumund und Vermögensumstände desselben u. dgl. (verschieden von den vorgeladenen Zeugen über das Factische, welche beeidigt wurden) mit dem Gewichte seines Ansehens zu unterstützen; s. zu Sat. 2, 5, 37. || *aut valeo stare*] ein physischer Grund. Horaz kann angeblich das Stehen vor Gericht nicht vertragen. Die Parteien, Zeugen, *advocati* stehen vor dem Praetor. || *me sodes*] deutlich genug gesprochen! Und dennoch bleibt der Mann und wagt nach so unzweideutigen Erklärungen des Dichters doch noch

V. 43—60 mit seinem Anliegen hinsichtlich der Empfehlung bei Maecen hervorzutreten. Horaz giebt eine ausweichende Antwort. Der Unverschämte wird dadurch indessen nicht abgeschreckt. || *hinc repetit*] hiermit, mit dieser Frage, beginnt er, um zu seinem Zwecke zu kommen, *cf. Cic. Tusc.* 1, 48, 116: *repetunt ab Erechtheo*, sie beginnen (in der Aufzählung der Beispiele von Aufopferungen für das Vaterland) mit dem Erechtheus. — Die nun folgenden Worte bis V. 48 werden am richtigsten alle dem Zudringlichen beigelegt, der einerseits dem Maecen ein Lob ertheilt, welches in seinem Munde nur ein sehr zweideutiges sein konnte, andererseits dem Horaz eine Hoffnung macht, an deren Erfüllung ihm schon an und für sich nichts gelegen sein konnte, am

„Nemo dexterius fortuna est usus. Haberes
„Magnum adiutorem, posset qui ferre secundas,
„Hunc hominem velles si tradere; dispeream, ni
„Submosses omnes.“ „Non isto vivimus illic
„Quo tu rere, modo; domus hac nec purior ulla est
„Nec magis his aliena malis; nil mi officit, inquam,
„Ditior hic aut est quia doctior; est locus uni
„Cuique suus.“ „Magnum narras, vix credibile!“ „Atqui
„Sic habet.“ „Accendis, quare cupiam magis illi
„Proximus esse.“ „Velis tantummodo: quae tua virtus,
„Expugnabis; et est qui vinci possit, eoque
„Difficiles aditus primos habet.“ „Haud mihi deero;
„Muneribus servos corrumpam; non, hodie si
„Exclusus fuero, desistam; tempora quaeram,
„Occurram in triviis, deducam. Nil sine magno

wenigsten aber durch einen solchen Menschen. || *paucorum hominum*] ein Mann für wenige, wie *Ter. Eun.* 3, 1, 19: *perpaucorum hominum est, — immo nullorum, si tecum vivit.* || *mentis bene sanae*] worin der Zudringliche diese *sana mens* sucht, ergiebt sich aus dem Folgenden: „Maecen hat sein Glück recht zu benutzen verstanden“; wobei er ohne Zweifel an Maecen's Verhältniss zu Augustus denkt. || *ferre secundas*] *partes.* Der Ausdruck von der Bühne entlehnt, wo der δευτεραγωνιστής den πρωταγωνιστής durch sein Spiel zu heben suchen musste. S. darüber *Cic. div. in Caecil.* 15, 48. Doch hiessen *partes secundae* auch die Hülfsrollen in den römischen Mimen (*cf. Ep.* 1, 18, 14); die Personen aber, welche dieselben spielten, hiessen *adiutores. cf. Phaedr.* 5, 5, 13. Dass auf diese Mimen hier angespielt wird, beweist V. 46. || *hunc hominem*] von dem Redenden selbst, wie im Griechischen oft ὅδε ἀνήρ. Auch *Ter. Heaut.* 2, 3, 115. *Enn.* bei *Cic. Brut.* 18, 71. || *tradere*] s. *Ep.* 1, 9, 3; 18, 78. || *dispeream*] s. V. 38. || *ni submosses*] (technischer Ausdruck vom Platz machenden Lictor; *Od.* 2, 16, 10) *sc. si tradidisses;* lebhafter und zuversichtlicher, als *ni submoveres*, in wie fern? || *his malis*] von was für welchen? Dativ oder Ablativ? || *inquam*] s. zu Sat. 2, 3, 276. Andere L. A. *unquam.* || *ditior hic aut est quia doctior*] über die Stellung der Conjunction s. Kr. Gr. S. 947. || *hic*] „dieser oder jener“; *cf.* Sat. 2, 3, 23, s. Kr. Gr. S. 560. || *est locus unicuique suus*] jeder findet bei Maecen diejenige neidlose Anerkennung, die sein Character, sein Streben und sein Verdienst fordert. || *sic habet*] wie οὕτως ἔχει, ohne Hinzufügung eines bestimmten Subjects. || *accendis*] *me, quare* = so dass deshalb. || *velis*] hypothetisch, nicht imperativisch. *Ep.* 1, 16, 54; *Sat.* 1, 1, 45. || *quae tua virtus*] Kr. Gr. § 551, A. 2 (Z. § 705). || *eoque*] = *ideo.* || *difficiles aditus primos habet*] wie Horaz an sich selbst erfahren hatte; s. Sat. 1, 6, 61. || *haud mihi deero*] s. zu Sat. 1, 4, 134. Synizese wie Sat. 2, 1, 17. || *tempora*] günstige Augenblicke. *Verg. Aen.* 4, 423: *sola viri molles aditus et tempora noras.* || *deducam*] das Geleit geben; dies gehörte zu den gewöhnlichen Höflichkeitsbezeugungen gegen höher gestellte Personen. *Magnam affert opinionem, magnam dignitatem quotidiana in deducendo frequentia. Cic. petit. cons. c.* 9. || *nil sine magno etc.*] Epicharmus bei *Xen. Mem.* 2, 1, 20: τῶν πόνων πωλοῦσιν ἡμῖν πάντα τἀγάθ' οἱ θεοί. || *dedit*] aoristisch = *dare solet.*

„Vita labore dedit mortalibus.“ Haec dum agit, ecce
Fuscus Aristius occurrit, mihi carus et illum
Qui pulchre nosset. Consistimus. „Unde venis et
Quo tendis?“ rogat et respondet. Vellere coepi
Et prensare manu lentissima brachia, nutans,
Distorquens oculos, ut me eriperet. Male salsus
Ridens dissimulare; meum iecur urere bilis.
„Certe nescio quid secreto velle loqui te
„Aiebas mecum.“ „Memini bene, sed meliore
„Tempore dicam: hodie tricesima sabbata: vin' tu
„Curtis Iudaeis oppedere?“ „Nulla mihi“, inquam,
„Religio est.“ „At mi: sum paullo infirmior, unus
„Multorum. Ignosces; alias loquar.“ Hunccine solem
Tam nigrum surrexe mihi! Fugit improbus ac me
Sub cultro linquit. Casu venit obvius illi
Adversarius, et „Quo tu turpissime?“ magna

V. 60—74. Vergebens hofft Horaz durch den Fuscus Aristius von dem lästigen Gesellschafter befreit zu werden. || *Fuscus Aristius*] an den *Od.* 1, 22 und *Ep.* 1, 10 gerichtet ist, gehörte mit zu dem Kreise derjenigen, denen Horaz das richtige Urtheil über seine Leistungen zutraut; s. Sat. 1, 10, 83. || *pulchre*] *bene, probe*, in der Umgangssprache. *Cic. Fam.* 10, 23. || *respondet*] denn auch Horaz, ist anzunehmen, hat dieselbe bei einer Begegnung gewöhnliche Frage an den Fuscus gerichtet. Vgl. Sat. 2, 4, 1. || *vellere*] seine Toga. || *lentissima*] die unempfindlichen, so dass alles Ziehen und Drücken nichts half, wie Od. 4, 13, 6. || *male salsus*] der boshafte Schalk (über *male* s. zu Sat. 1, 3, 45), oder zur Unzeit, wie Sat. 2, 1, 20. || *iecur ... bilis*] *Od.* 1, 13, 4. Die Leber bei den Alten als Sitz der Leidenschaften betrachtet. || *tricesima sabbata*] ob und was für ein hoher Festtag der Juden gemeint sei, ist zweifelhaft. Der Plural *sabbata* häufig im N. T. für den Singular. Dem Horaz war es übrigens nur um einen beiläufigen Spott über jüdischen Aberglauben zu thun, so wie über diejenigen Römer, welche in jener Zeit sich zu allerlei fremden Religionsgebräuchen hinneigten. Vielleicht wird hier überhaupt nur ein jüdischer Festtag fingirt. Ueber die Juden zu Rom vgl. Sat. 1, 4, 143; 1, 5, 100. || *vin' tu*] hier = du willst doch nicht? || *oppedere*] derber Ausdruck für *contemnere*. || *paullo infirmior*] nicht ein so starker Geist, wie du, der sich darüber wegsetzen könnte. || *hunccine ... linquit*] alles verzweiflungsvoller Ausruf des Horaz. Die Erzählung tritt erst mit den folgenden Worten wieder ein. Ueber den *Acc. c. Inf.* im Ausrufe s. Kr. Gr. § 571 (Z. § 609). || *improbus*] der Schalk. || *adversarius*] derselbe, der ihn nach V. 36 vor Gericht gefordert hatte. Da er nicht erschienen war, so tritt gegen ihn das Contumacialverfahren ein. Doch konnte er nur verurtheilt werden, wenn er dreimal vergebens aufgefordert war, sich zu stellen. Zur Abkürzung des Verfahrens stand aber auch dem Kläger das Recht zu, wenn er den Angeklagten traf, ihn sogleich vor den Praetor zu schleppen. Dabei musste er aber einen der Anwesenden zum Zeugen nehmen, *antestari*, dass er zu diesem Endzwecke Hand an ihn gelegt habe. Diesen berührte er dabei am Ohrzipfel mit den Worten: *Memento, quod tu mihi in illa causa testis eris;* daher im folgen-

Inclamat voce, et „Licet antestari?“ Ego vero
Oppono auriculam. Rapit in ius; clamor utrimque,
Undique concursus. Sic me servavit Apollo.

Zehnte Satire.

Lucili, quam sis mendosus, teste Catone,
Defensore tuo, pervincam, qui male factos
Emendare parat versus, hoc lenius ille,
Est quo vir melior, longe subtilior illo,
Qui multum puer est loris et funibus udis
Exhortatus, ut esset opem qui ferre poetis
Antiquis posset contra fastidia nostra,
Grammaticorum equitum doctissimus. Ut redeam illuc:

den: oppono *auriculam. Pl. N. H.* 11, 103: *Est in aure ima memoriae locus, quem tangentes antestamur.* Vgl. *Verg. Ecl.* 6, 3. || *rapit in ius*] s. zu Sat. 1, 7, 20. || *undique concursus*] in Folge des entstandenen Lärmens. || *Apollo*] der Schutzgott der Dichter; sonst auch Mercur. *cf. Od.* 2, 7, 13 und 17, 29. Vielleicht auch mit Anspielung auf *Il.* 20, 443.

Sat. X. Rechtfertigung des Sat. 1, 4 über Lucilius ausgesprochenen Urtheils und Zurechtweisung der blinden Verehrer dieses Dichters, welche selbst Fehler desselben als Vorzüge bewunderten; daneben Erklärung über sein eigenes Streben und seine Leistungen als Dichter im Vergleich zu andern Dichtern und Dichtungsarten, so wie über die von ihm gewünschten Leser und Kunstrichter. — Die vorstehenden acht Verse, welche nur in wenigen Handschriften sich finden, sind höchst wahrscheinlich ein Zusatz von späterer Hand, der theilweise sehr dunkel ist und mit dem Charakter und Tone unserer Satire in Beziehung auf den Lucilius nicht im Einklange steht. S. darüber Jacobs *lect. Venus.* S. 225 ff. Für die Aechtheit erklärt sich bei einer von der gewöhnlichen Erklärung abweichenden Auffassung des Einzelnen Döderlein in seiner Bearbeitung der Heindorfschen Ausgabe der Satiren.

Teste Catone] wahrscheinlich *Valerius Cato*, ein berühmter Grammatiker zur Zeit des Horaz. || *pervincam*] ich will es beweisen. || *qui ... versus*] die Verse des Lucil. Was es mit diesem Vorhaben (*parat*) für eine Bewandtniss habe, ist durchaus unbekannt. || *exhortatus*] in sehr zweifelhafter passiver Bedeutung. Andere L. A. *exoratus*. || *grammaticorum*] sprachgelehrte, philologisch gebildete. Die Rede ist hier also beiläufig von einem Manne aus dem Ritterstande, der ebenfalls (wie Cato) sich mit Verbesserung alter Dichter beschäftigte, um sie lesbarer zu machen, ihnen zu Hülfe zu kommen *contra fastidia nostra*, und in seiner Jugend durch viele Schläge dazu herangebildet sei. Die Sache ist ebenso dunkel wie das V. 3 erwähnte Factum. || *ut redeam illuc*] wozu? zu dem Beweise: *quam mendosus sit Lucilius*, was oben als Thema hingestellt wurde? Davon enthält aber die nachfolgende Satire nichts, in welcher ausserdem Horaz, ungeachtet er bei dem über Lucil's Verse ausgesprochenen Tadel beharrt, dennoch auf eine sehr bescheidene Weise sich ihm unterordnet, während er hier einen harten und anmassenden Ton gegen ihn anstimmt.

Nempe incomposito dixi pede currere versus
Lucili. Quis tam Lucili fautor inepte est,
Ut non hoc fateatur? At idem, quod sale multo
Urbem defricuit, charta laudatur eadem.
Nec tamen hoc tribuens dederim quoque cetera; nam sic
Et Laberi mimos ut pulchra poemata mirer.
Ergo non satis est risu diducere rictum
Auditoris; — et est quaedam tamen hic quoque virtus; —
Est brevitate opus, ut currat sententia neu se
Impediat verbis lassas onerantibus aures;
Et sermone opus est modo tristi, saepe iocoso,
Defendente vicem modo rhetoris atque poetae,

V. 1—19. Horaz beharrt bei dem über den Versbau des Lucil ausgesprochenen Tadel, erinnert aber auch an das zugleich ihm ertheilte Lob der reichen satirischen Ader; indem er sodann V. 9 ff. im Allgemeinen die übrigen Erfordernisse aufzählt, auf die es bei der Darstellung ankomme, überlässt er dem Leser selbst die Anwendung zu machen, dass Lucilius denselben entweder überhaupt nicht oder wenigstens nicht durchgehends entsprochen habe. || *nempe ... dixi*] allerdings; etwas hervorhebend, was zugestanden wird und nicht in Abrede zu stellen ist; vgl. *Ep.* 2, 2, 156 u. 163. || *incomposito pede*] stolpernden Fusses (mit launigem Doppelsinn in eigentlicher und uneigentlicher Bedeutung, von dem Versfusse), entsprechend dem (Sat. 1, 4, 8) Gesagten; ohne Gewandtheit, Anmuth, Leichtigkeit. || *currere*] mit Anspielung auf die Raschheit, mit welcher Lucil seine Verse verfertigte. || *inepte fautor*] Kr. Gr. § 504, 2 (Z. § 262). || *at idem ... charta eadem*] nämlich Sat. 1, 4, 7 u. 8. Ueber die Sache s. auch Sat. 2, 1, 69; desgl. *Quintil.* 10, 1, 94: *eruditio in eo mira et libertas, atque inde acerbitas et abunde salis.* || *dederim*] *concesserim. Ep.* 2, 1, 125; Sat. 1, 4, 39. || *mirer*] ich müsste bewundern. Kr. Gr. § 458. || *Laberi mimos*] eine den Römern eigne Art von Lustspielen, nur Scenen aus dem römischen Leben darstellend, mit lebhaftem Geberdenspiel, woraus die späteren Pantomimen hervorgingen. In denselben herrschte der freimüthigste Spott selbst über die angesehensten Personen. Decimus Laberius, Zeitgenosse des Cäsar, als Mimendichter ausgezeichnet, so wie unter Augustus Publius Syrus. So beliebt und geachtet aber auch beide waren, so theilte Horaz in dieser Hinsicht nicht den Geschmack seines Zeitalters, wie sich aus unserer Stelle ergiebt. || *rictum*] statt *os*, eigentlich erst die Wirkung des *diducere;* man beachte die Grundbedeutung des Wortes. Das V. 7 Gesagte trifft hauptsächlich den Laberius; theilweise aber auch den Lucilius. || *et ... tamen*] auf was für einen hinzuzudenkenden Concessivsatz zu beziehen? || *brevitate*] die nach Sat. 1, 4, 12 dem Lucilius in Folge seiner Redseligkeit abging. Auch im Folgenden ist die Rede von Anforderungen an den Satiriker, denen Lucil nach Horazens Urtheil nicht entspricht. || *lassas*] in Folge der (ermüdenden) Weitschweifigkeit. || *saepe*] dem *modo* entsprechend, sowie nachher *modo* und *interdum* einander gegenüberstehen. || *tristi*] ernst, im Gegensatze zu *iocoso;* ähnlich *Ep.* 1, 18, 89. || *defendente vicem*] vgl. *partes defendere A. P.* 193 oder *tueri.* || *rhetoris atque poetae*] die Sprache des Redners (*rhetor* nach griechischem Gebrauche für *orator*) und Dichters als die höhere entgegengestellt dem leichten Ge-

Interdum urbani, parcentis viribus atque
Extenuantis eas consulto. Ridiculum acri
Fortius et melius magnas plerumque secat res.
Illi, scripta quibus comoedia prisca viris est,
Hoc stabant, hoc sunt imitandi; quos neque pulcher
Hermogenes umquam legit, neque simius iste,
Nil praeter Calvum et doctus cantare Catullum.
„At magnum fecit, quod verbis Graeca Latinis
Miscuit.“ O seri studiorum, quine putetis

sprächstone des gewandten, feinen Weltmannes, des Mannes von feinem Witze. || *urbani*] vgl. Sat. 1, 4, 90 u. unten V. 65. || *parcentis viribus ... consulto*] Sinn: der seiner Laune nicht freien Lauf lässt, sondern in Spott und Witz Maass hält. || *ridiculum acri ... secat res*] Begründung der V. 13 aufgestellten Forderung. || *acri*] das Feuer, der scharfe energische Ernst, im Gegensatze des leichten Witzes und Scherzes (*cf.* V. 43. Sat. 1, 3, 53). Das *ridiculum* ist Sache des *urbanus*, das *acre* des Redners u. Dichters. Beide lassen ihrem Gefühl und Feuer freien Lauf. Der witzige Satiriker, der sich immer in seiner Gewalt hat, erscheint absichtlich kälter, als ihm zu Muthe ist. Aber sein Witz ist wirksamer als jenes Feuer. (So nach Döderlein.) || *plerumque*] = *saepe*, wie Sat. 2, 5, 55. || *secat*] macht ab, entscheidet; *cf. Ep.* 1, 16, 42. || *illi, scripta etc.*] welche nach Sat. 1, 4, 6 Lucil sich zum Muster nahm. || *hoc*] auf die zuletzt gemachte Bemerkung über die Wirkung des *ridiculum* zu beziehen. || *stabant*] der eigentliche Ausdruck von dem Schauspieler, der sich bis zu Ende des Stückes auf der Bühne hält, nicht durch Aeusserungen des Missfallens der Zuschauer genöthigt wird abzutreten; vgl. *Ter. Phorm. Prol.* 9. Daher auch *Ep.* 2, 1, 176: *recto stat fabula talo.* — Dass Lucil jene Vorbilder in diesen Eigenschaften nicht erreicht habe, giebt Horaz wenigstens zu verstehen. || *quos neque ... umquam legit*] bei diesen blinden Verehrern des Lucil und Tadlern des Horaz ist demnach kaum eine Ahnung von jenen Erfordernissen vorauszusetzen. || *Hermogenes*] *Tigellius*; s. zu Sat. 1, 4, 72; 9, 25; 3, 129. || *simius iste*] wahrscheinlich der V. 90 erwähnte Demetrius; *simius*, wegen seiner Hässlichkeit, im Gegensatze zu dem nicht ohne Ironie als *pulcher* bezeichneten Hermogenes. || *nil praeter ... Catullum*] Anspielung auf seine Beschäftigung als Gesanglehrer; s. V. 91. L. Licinius Calvus Redner und Dichter, Freund des Catullus. Der dem Demetrius gemachte Vorwurf enthält übrigens keine Herabsetzung jener Dichter selbst, zeugt vielmehr dafür, dass beide noch immer Lieblinge des römischen Publikums waren.

V. 20—30. Zurückweisung eines von den Verehrern des Lucil geltend gemachten vermeinten Vorzuges desselben, der nach Horazens Urtheil für nichts als einen Fehler anzusehen ist: Einmischung griechischer Ausdrücke in seine lateinischen Verse. || *magnum fecit*] wie Sat. 1, 4, 10. || *miscuit*] = *immiscuit* c. Dat. *Vell. Pat.* 2, 86: *partibus eius se miscuisset.* || *seri studiorum*] ὀψιμαθεῖς, Spätlinge an Einsicht, als Leute, die hinter ihrem Zeitalter zurückgeblieben sind und mit blinder Verehrung an dem Veralteten festhalten. Ueber den Genitiv s. Kr. Gr. S. 473 (Z. § 437). || *quine putetis*] genügt hätte der blosse Relativsatz *qui putetis* in causaler Bedeutung. Vermischt ist hiermit die Frageform *putatisne?* Verschieden davon ist die Anhängung des *ne* an c. fragendes Pronomen, wie Sat. 2, 3, 295: *quone; ib.* 317: *quantane;* Sat. 2, 2, 107: *uterne.* ||

Difficile et mirum, Rhodio quod Pitholeonti
Contigit? „At sermo lingua concinnus utraque
Suavior, ut Chio nota si commixta Falerni est."
Cum versus facias, te ipsum percontor, an et cum
Dura tibi peragenda rei sit causa Petilli?
Scilicet oblitus patriaeque patrisque Latini,
Cum Pedius causas exsudet Poplicola atque
Corvinus, patriis intermiscere petita
Verba foris malis, Canusini more bilinguis?

Pitholeonti] nicht näher bekannt. Nach Bentley wahrscheinlich der *Suet. Caes.* 75 erwähnte Pitholaus, dessen Name hier des Verses wegen in Pitholeon umgebildet ist, so wie Timoleon mit Timolaus identisch ist. || *nota ... Falerni*] die Marke oder Etiquette an dem Weingefässe zur Bezeichnung der Sorte. Den herben Falerner trank man, um ihn zu mildern, mit Chierwein vermischt. Nicht zu verwechseln mit dem aus Honig und Falerner bereiteten Meth, *mulsum;* Sat. 2, 4, 24 und Sat. 2, 2, 15. || *te ipsum percontor*] *sc. num sermo lingua concinnus utraque suavior sit.* || *cum ... Petilli*] überhaupt in der (gerichtlichen) Rede. Von der Unzulässigkeit der Sprachmengerei in der Rede soll ein Rückschluss auf die Unzulässigkeit derselben in der Poesie gemacht werden. || *causa Petilli*] über diesen Process s. Sat. 1, 4, 94. || *scilicet oblitus etc.*] verbunden mit *malis* und auf den angeredeten Liebhaber der Sprachmengerei bezogen. Dem Sinne nach s. v. a. das ironische *nisi forte malis*. Da aber der Zwischensatz *cum Pedius ... Corvinus* ganz müssig dastehen würde, wenn nicht das *intermiscere* sich auf Pedius und Corvinus beziehen sollte, so ist entweder zu diesem Infinitiv aus jenem Zwischensatze der entsprechende Subjectsaccusativ *eos* (*Pedium atque Corvinum*) zu suppliren, oder es ist nach Bentley's Conjectur *oblitus* zu verwandeln in *oblitos*, bezüglich auf die im ff. genannten Redner. Vielleicht ist aber *bilinguis* als Acc. Plur. zu nehmen in Beziehung auf die genannten beiden Redner, wobei es der Hinzufügung eines Subjectsaccusativs nicht bedürfen würde, da das Subject durch diesen Prädicatsaccusativ hinreichend kenntlich gemacht wird, wie z. B. Sat. 1, 1, 63: *quid facias illi? Iubeas miserum esse.* Vgl. Sat. 1, 3, 22; 1, 6, 61; 1, 8, 3; Ep. 1, 8, 3. Wegen dieser Accusativendung vgl. V. 41: *comis libellos.* Nach einer andern L. A. *latine* für *Latini* müsste das Adverb mit *exsudet* verbunden werden, was die ganze Ausdrucksweise nicht wohl gestattet. || *patriaeque patrisque Latini*] deines römischen Ursprungs. *Latinus*, der Schwiegervater des Aeneas, galt als Stammvater des lateinischen Namens, so wie V. 32 *Quirinus* als Hort der Nationalität genannt wird. || *Pedius Poplicola atque Corvinus*] der letztere ist M. Valerius Messala Corvinus, der Gönner des Tibull, ausgezeichnet als Feldherr wie als Redner; der erstere sein Bruder, ebenfalls grosser Redner, adoptirt von Q. Pedius, dem Schwestersohne des Jul. Cäsar, daher Pedius genannt. Den Beinamen *Poplicola* führte auch der andere. || *causas exsudet*] vgl. *Liv.* 4, 13: *certamen, quod ingens exsudandum esset*, von der Schwierigkeit der Sache und der Anstrengung bei derselben (vgl. auch *Sil. Ital.* 3, 531: *edomitos exsudatosque labores*). Von beiden hier genannten Rednern bezeugen übrigens die Scholiasten Acro und Porphyrio, dass sie sich der grössten Reinheit der Sprache beflcissigten und sich der Einmischung griechischer Wörter auf das Sorgfältigste enthielten. || *Canusini bilinguis*] zu Canusium in

Atque ego cum Graecos facerem, natus mare citra,
Versiculos, vetuit me tali voce Quirinus,
Post mediam noctem visus, cum somnia vera:
„In silvam non ligna feras insanius, ac si
„Magnas Graecorum malis implere catervas."
Turgidus Alpinus iugulat dum Memnona dumque
Defingit Rheni luteum caput, haec ego ludo,
Quae neque in aede sonent certantia iudice Tarpa,

Apulien, einer ursprünglich griechischen Stadt, wurde ein Gemisch von Griechischem u. Lateinischem, namentlich Oscischem, gesprochen. Doch ist *bilinguis* ebenso doppelsinnig wie unser zweizüngig.

V. 31—35. „Jene Sprachmengerei ist um so weniger statthaft, da es dem Römer nicht einmal geziemt, in seinen Schriften sich der griechischen Sprache anstatt der lateinischen zu bedienen." Der Gedanke in eine scherzhafte Fiction eingekleidet. ‖ *Quirinus*] der vergötterte Romulus. ‖ *mare citra*] als Römer. ‖ *cum somnia vera*] nach dem Glauben der Alten; *Mosch.* 2, 2: *νυκτὸς ὅτε τρίτατον λάχος ἵσταται, ἐγγύθι δ' ἠὼς ... Εὖτε καὶ ἀτρεκέων ποιμαίνεται ἔθνος ὀνείρων.* ‖ *implere*] nicht bloss *augere*, sondern erst vollzählig machen (als wenn du unter den griechischen Dichtern noch gefehlt hättest).

V. 36—49. Uebergang zu dem, was er über seine Satiren im Verhältniss zu den Werken anderer Dichter und dem Schöpfer dieser Dichtungsart seinen Gegnern zu sagen hatte. „Während ich andern überlasse, andere schwierigere Dichtungsarten zu bearbeiten, beschäftige ich mich bloss mit der Satire, in welcher ich mehr zu leisten vermag als andere (namentlich als Varro V. 46), aber dem Erfinder derselben, Lucilius, gern den Vorrang vor mir zugestehe." ‖ *turgidus Alpinus iugulat*] beiläufige Anspielung auf einen Dichter, der einen Stoff behandelt, dem seine Kräfte nicht gewachsen sind und der in Folge davon nichts befriedigendes leistet. Der Dichter lässt ihn selbst thun (*iugulat*), was er in dem Gedichte als gethan darstellt. Wahrscheinlich ein und derselbe wie der Sat. 2, 5, 41 erwähnte Furius, wo ebenfalls ein geschmackloser Vers desselben parodirt wird. Das Factum, auf welches hier angespielt wird, ist die Erlegung des dem Priamus zu Hülfe gezogenen Sohnes des Tithonos und der Aurora, Memnon, durch Achilles, was auf ein episches Gedicht des verspotteten und scherzhaft Alpinus genannten Dichters schliessen lässt, so wie die V. 37 erwähnte Schilderung des Rheins. Ganz falsch sind die Angaben des Scholiasten, dass Horaz hier u. Sat. 2, 5, 41 den Iambendichter M. Furius Bibaculus, aus Cremona, geb. 99 v. Chr. (*Quint.* 10, 1, 96), gemeint und persiflirt habe, und zwar als Verfasser zweier epischer Gedichte *Aethiopis* u. über Cäsars Kriege in Gallien, von denen sonst nichts bekannt ist. ‖ *turgidus*] doppelsinnig von dem schwülstigen Dichter, der Sat. 2, 5, 40 zugleich als sehr corpulent bezeichnet wird. ‖ *defingit Rheni luteum caput*] das seltene Verbum enthält eine spöttische Andeutung des verfehlten Ausdrucks; vgl. *deformare; caput*, gleichviel ob Quelle oder Mündung. ‖ *haec ego ludo*] vgl. Sat. 1, 4, 139; mit dem Nebenbegriffe des Unbedeutenden, auf welches Horaz in richtiger Würdigung seiner Kräfte (sie nicht überschätzend, wie andere seiner poetischen Zeitgenossen) sich beschränkt, den Meistern in anderen Gattungen gegenüber. ‖ *quae... Tarpa*] also keine lyrische oder auch epische Gedichte, dergleichen von den miteinander wetteifernden Dichtern auf diese Weise

Nec redeant iterum atque iterum spectanda theatris.
Arguta meretrice potes Davoque Chremeta
Eludente senem comis garrire libellos
Unus vivorum, Fundani; Pollio regum
Facta canit pede ter percusso; forte epos acer,
Ut nemo, Varius ducit; molle atque facetum
Vergilio annuerunt gaudentes rure Camenae.
Hoc erat, experto frustra Varrone Atacino

vorgetragen zu werden pflegten. Ueber die Recitationen, auf welche hier angespielt wird, vgl. *Ep.* 2, 2, 87 ff. || *in aede*] ebendas. V. 94. Was für ein Tempel gemeint sei, ist streitig. || *Tarpa*] Sp. Maecius, als competenter Kunstrichter erwähnt *A. P.* 387. || *nec redeant etc.*] also auch keine dramatische Stücke. || *arguta meretrice ... Fundani*] Fundanius, nur noch Sat. 2, 8, 19 erwähnt, Lustspieldichter, nicht weiter bekannt. || *libellos*] Stücke (Lustspiele). || *comis*] (Acc. Plur.) wegen des feinen Scherzes in denselben. Das von den Personen in der Komödie geltende *garrire* wird auf den Dichter selbst bezogen. (Auffallend ist freilich die Construction mit *libellos* wie Sat. 2, 6, 77: *garrire fabellas*). Sehr gewöhnliche Personen in derselben sind neben einem grämlichen Hausvater (Chremes) eine listige Buhlerin und ein Sclav (Davus); so u. a. in der Andria des Terenz. || *meretrice...eludente*] = *libellos* (*fabulas*), *in quibus eludit etc.* Fundanius versteht sich auf den feinen Gesprächston des Lustspiels, in welchem u. s. w. Ueber die sprachlichen Schwierigkeiten dieser Stelle s. Horkel *Analecta Horat.* S. 49, welcher dieselbe für verderbt hält und durch Conjectur zu heilen sucht. || *arguta meretrice*] wie *Ep.* 1, 14, 42: *calo argutus*, schlau. *cf. Plaut. Truc.* 2, 6, 13: *arguti et cati* im Gegensatze zu *strenui. Plaut. Pseudul.* 2, 4, 56: *Ecquid argutus est? — Malorum facinorum saepissume.* || *Pollio*] *C. Asinius*, gross als Held, Staatsmann, Redner, Tragödiendichter und Geschichtschreiber; vgl. *Od.* 2, 1. || *regum facta*] Handlungen von Königen, aus der Heroenzeit, Personen in der Tragödie, deren Vers der iambische (dreitactige) Trimeter ist. Der den Vortrag begleitende Flötenbläser gab durch Auftreten mit dem Fusse bei jeder der drei Dipodien den Tact an; also: *terram pede percutiebat.* Demnach stände *pede percusso* in dem Sinne von *illiso in terram pede*, indem das Tacttreten des Flötenbläsers auf den Dichter selbst übertragen würde. Da indessen diese Bedeutung von *pede percusso* zweifelhaft ist, so nehmen andere hier *pes* in dem Sinne von *numerus*, Rhythmus; *percutere* = ἀνακρούειν, anschlagen, betonend herausheben; *pede ter percusso* ist demnach s. v. a. in Versen mit einer dreifachen Arsis, d. i. in den aus drei Tacten (Dipodien) bestehenden Trimetern. || *Varius*] *L. Varius*, als epischer Dichter *Od.* 1, 6 erwähnt. || *ducit*] das Bild vom Spinnen und Weben entlehnt auch Sat. 2, 1, 4; *Ep.* 2, 1, 225. || *molle et facetum*] Weichheit und Anmuth, characteristische Eigenschaft in Vergils *Bucolicis* und *Georgicis*. *Facetum*, sagt Quintil. 6, 3, 19, *non tantum circa ridicula opinor consistere. Neque enim diceret Horatius, facetum carminis genus natura concessum esse Vergilio. Decoris hanc magis et excultae elegantiae appellationem puto.* Die Aeneis zur Zeit der Abfassung unserer Satire noch nicht vollendet. || *hoc erat etc.*] anknüpfend an V. 37 *haec ego ludo.* || *Varrone Atacino*] *P. Terentius Varro*, geb. im Narbonensischen Gallien, vom Flusse Atax *Atacinus* genannt, lebte von 82—37 v. Chr. Ausser Satiren nach

Atque quibusdam aliis melius quod scribere possem,
Inventore minor; neque ego illi detrahere ausim
Haerentem capiti cum multa laude coronam. —
At dixi fluere hunc lutulentum, saepe ferentem
Plura quidem tollenda relinquendis. — Age, quaeso,
Tu nihil in magno doctus reprendis Homero?
Nil comis tragici mutat Lucilius Atti,
Non ridet versus Enni gravitate minores,
Cum de se loquitur non ut maiore reprensis?
Quid vetat et nosmet Lucili scripta legentes
Quaerere, num illius, num rerum dura negarit
Versiculos natura magis factos et euntes
Mollius, ac si quis, pedibus quid claudere senis,

dem Muster des Lucil schrieb er auch *Argonautica*, Elegien und ein Gedicht über Cäsars sequanischen Krieg. || *haerentem capiti*] über den Dativ s. Kr. Gr. § 361, A. 2.

V. 50—71. Wie ist mit der Anerkennung der Vorzüge des Lucil der über ihn ausgesprochene Tadel vereinbar? || *saepe ferentem plura q. t. r.*] = *ferentem tollenda, et plura quidem tollenda relinquendis;* das *quidem* dient zur Hervorhebung; noch stärker als Sat. 1, 4, 11: *erat quod tollere velles;* entweder aus der Seele der Gegner gesprochen, die in diesen Tadel mehr hineinlegten, als Horaz selbst hatte sagen wollen, oder von Horaz selbst den blinden Verehrern des Lucil gegenüber absichtlich verschärft. || *relinquendis*] die Bedeutung ergiebt sich aus dem Gegensatze. || *doctus*] als Kenner, Kritiker. || *comis Lucilius*] vgl. V. 65. Wie Lucilius über Attius, Ennius und andere Dichter urtheilte, ersieht man aus Gell. 17, 21 extr. und *Serv. in Aeneid.* 11, 601. || *mutat*] wünscht geändert, tadelt. || *nil . . . Atti*] *L. Attius*, römischer Tragiker *med. saec.* 2 v.C. || *Ennius*] geb. 239, gest. 169 v. C., Verfasser von Annalen (einem die Geschichte Roms umfassenden Epos in Hexametern), Tragödien, Komödien und Satiren; s. o. S. 3. || *versus Enni gravitate minores*] doppelte Beziehung des Genitivs. Sinn: *minores, quam postulat gravitas Enni, quam pro gravitate Enni.* Dieselbe Construction *Curt.* 6, 6, 2: *patrios mores disciplinamque Macedonum regum . . . velut leviora magnitudine sua ducens etc.* cf. Sat. 2, 3, 310; Ep. 1, 20, 21. || *quid vetat et nosmet etc.*] worin liegt hiernach die Rechtfertigung des über Lucil ausgesprochenen Tadels? || *quaerere num etc.*] nachzuforschen, woran es liege, dass Lucil nicht habe fliessendere Verse schreiben können; ob an ihm selbst (*illius natura*, welche Sat. 1, 4, 9 ff. geschildert wird), oder an der *rerum dura natura*, d. i. an der Schwierigkeit des Stoffes; ob also die Ursache davon in ihm oder ausser ihm liege. || *num — num*] nicht disjunctive, sondern gleichgestellte Frage, wie ob — ob . . . Beides kann also neben einander Statt finden. || *illius natura*] nicht das Talent (*ingenium*) des Lucil, worüber Horaz Sat. 2, 1, 75 sehr günstig urtheilt, sondern sein Character, die ihm eigenthümliche Eilfertigkeit. || *magis factos*] *factus* in dem Sinne von *diligenter factus*, bearbeitet; so *Cic. de Orat.* 3, 48, 184: *oratio polita atque facta quodammodo. cf. ib.* 1, 14, 63. *Brut.* 8, 30. || *euntes mollius*] das Gegentheil von Sat. 1, 4, 8 und 10, 1. || *ac*] nach dem Comparativ, wie Sat. 1, 1, 46, und ebenso *ac si* Sat. 1, 6, 130. Sinn: *ac possunt ire* oder

Hoc tantum contentus, amet scripsisse ducentos
Ante cibum versus, totidem cenatus, Etrusci
Quale fuit Cassi rapido ferventius amni
Ingenium, capsis quem fama est esse librisque
Ambustum propriis. Fuerit Lucilius, inquam,
Comis et urbanus, fuerit limatior idem,
Quam rudis et Graecis intacti carminis auctor
Quamque poetarum seniorum turba; sed ille,
Si foret hoc nostrum fato dilatus in aevum,
Detereret sibi multa, recideret omne quod ultra
Perfectum traheretur, et in versu faciendo
Saepe caput scaberet, vivos et roderet ungues.
Saepe stilum vertas, iterum quae digna legi sint,

eunt, si quis etc. Derselbe Fehler des Lucil wird Sat. 1, 4, 9 gerügt. || *hoc tantum*] den Begriff des von *contentus* abhängigen Infinitivs noch einmal hervorhebend. || *Etrusci Cassi ... ingenium*] ein nicht weiter bekannter Polygraph, jedenfalls verschieden von Cassius Parmensis *Ep.* 1, 4, 3. || *capsis ... ambustum propriis*] ob bloss angebrannt oder verbrannt, ist nicht zu entscheiden, da die Stelle in jeder Beziehung dunkel ist, ebenso wie Sat. 1, 4, 22. Vielleicht beruhte die ganze hier erwähnte Sage nur auf einem von irgend einem Spassvogel ersonnenen Märchen. || *comis et urbanus*] s. Sat. 1, 4, 90. || *rudis et Gr. intacti c. auctor*] wer darunter zu verstehen sei, ist streitig. Das Einfachste und Natürlichste scheint hier, an den Verfasser eines *carmen Saturnium* zu denken, dieser ächtnationalen römischen Dichtungsart. Diese ist das *rude* (d. i. *arte destitutum*) *et Graecis intactum carmen*. Ueber *auctor* = Verfasser vgl. *A. P.* 46: *promissi carminis auctor*. Dass Horaz den Lucil auch mit Dichtern dieser Gattung vergleicht, ist um so weniger auffallend, da nach Ep. 2, 1, 84 die damaligen critici in ihrer Verehrung der archaistischen Poesie selbst bis zu dem *carmen Saliare* sich verstiegen, und nach Ep. 2, 1, 157 der *horridus numerus Saturnius* erst durch den Einfluss der griechischen Poesie, den auch Lucil an sich selbst empfand (nach Sat. 1, 4, 6), allmählich sich verlor. Gegen die Annahme, dass hier Lucil gewissermassen mit sich selbst verglichen werde als einer, der gefeilter sei, als sich von ihm als Schöpfer einer ganz neuen, erst aus dem Rohen geschaffenen (*rude*), von den Griechen nicht bearbeiteten Dichtungsart (der Satire) habe erwarten lassen, spricht schon die hier willkürlich angenommene, nicht nachweisbare Bedeutung von *rude*, da *rudis* nichts anderes ist, als *arte destitutus*. || *poetarum seniorum*] alle von Livius Andronicus an, wie Ennius, Naevius. || *detereret*] vgl. V. 65 *limatior;* dasselbe Bild vom Abfeilen. || *quod ultra perfectum traheretur*] das Vollkommene als die rechte Mitte gedacht zwischen fehlerhaften Extremen. Was für ein Nebenbegriff liegt schon in *traheretur?* || *vivos ... ungues*] s. v. a. *ad vivum, usque ad vivam carnem. Vivi* werden die Nägel da, wo sie mit dem Fleische zusammengewachsen sind. Die hier beschriebene Art zu arbeiten, mühsame Anstrengung (cf. *Quint.* 10, 3, 21) war gerade das Gegentheil seiner Art zu schreiben; vgl. Sat. 1, 4, 10 und oben V. 60. — Wodurch rechtfertigt nach dem bisher Gesagten Horaz seinen Tadel des Lucil, und wodurch mildert er ihn zugleich?

V. 72—92. Nachdrückliche Empfehlung des Strebens nach möglichster Correctheit, des *recte scri-*

Scripturus, neque, te ut miretur turba, labores,
Contentus paucis lectoribus. An tua demens
Vilibus in ludis dictari carmina malis?
Non ego: nam *satis est equitem mihi plaudere*, ut audax,
Contemptis aliis, explosa Arbuscula dixit.
Men' moveat cimex Pantilius, aut cruciet quod
Vellicet absentem Demetrius, aut quod ineptus
Fannius Hermogenis laedat conviva Tigelli?
Plotius et Varius, Maecenas Vergiliusque,
Valgius et probet haec Octavius optimus atque
Fuscus, et haec utinam Viscorum laudet uterque!
Ambitione relegata te dicere possum,
Pollio, te, Messalla, tuo cum fratre, simulque
Vos, Bibule et Servi, simul his te, candide Furni,
Complures alios, doctos ego quos et amicos
Prudens praetereo, quibus haec, sunt qualiacumque,
Arridere velim, doliturus, si placeant spe
Deterius nostra. Demetri, teque, Tigelli,

bere, Sat. 1, 4, 13. Im Bewusstsein dieses Strebens verachtet Horaz seine unbilligen und urtheilslosen Tadler und legt nur auf das Urtheil sachverständiger Kunstrichter Gewicht, an deren Beifall allein ihm gelegen ist. || *saepe stilum vertas*] Gedankenverbindung: Lucil würde heut zu Tage viel sorgfältiger feilen; denn eine sorgsame Feile ist unerlässlich, um den Beifall der Kenner zu verdienen. — Das Ausstreichen (auf den Wachstafeln) geschah mit dem oberen breiten Ende des Griffels. Wegen *saepĕ stilum* s. zu Sat. 1, 2, 30. || *vilibus in ludis*] in niedrigen Elementarschulen. *cf.* Ep. 1, 20, 18. || *dictari*] aus Mangel an Exemplaren pflegte der Lehrer den zu erklärenden Text vorzusprechen. Vgl. *Ep.* 2, 1, 71. || *equitem*] die gebildeteren; vgl. *Ep.* 2, 1, 187. *A. P.* 248. || *Arbuscula*] eine Mima. *Cic. Att.* 4, 15. || *Pantilius*] nicht weiter bekannt. || *Demetrius*] s. o. V. 18. || *Fannius*] Sat. 1, 4, 21. || *Hermogenis Tigelli*] s. o. V. 18. || *Plotius*] s. zu Sat. 1, 5, 40. || *Varius*] s. V. 44. || *Valgius*] *C. Valgius Rufus*, elegischer, didactischer und epigrammatischer Dichter, an den *Od.* 2, 9 gerichtet ist; ausserdem durch rhetorische und grammatische Schriften bekannt. || *Octavius*] nicht Caesar Octavianus, den Horaz in dieser Reihe schwerlich aufführen konnte, sondern der Dichter und Geschichtschreiber, auf dessen Tod sich Vergil. *Catal.* 14 bezieht. || *Fuscus Aristius*] an den *Od.* 1, 22 und *Ep.* 1, 10 gerichtet ist. Vgl. Sat. 1, 9, 61. Als Schriftsteller nicht bekannt. || *Viscorum uterque*] ein Viscus wird Sat. 1, 9, 22 erwähnt. || *ambitione relegata*] denn nicht wegen ihres hohen Ranges, um sich mit ihrer Freundschaft zu brüsten, nennt er im Folgenden Männer wie Messalla u. a., sondern als ächte Kunstrichter (*doctos*, V. 87). || *Pollio*] s. V. 42. || *Messalla tuo cum fratre*] s. V. 29. || *Bibule et Servi*] nicht näher bekannt; auch Furnius nicht. || *candide*] vgl. *Ep.* 1, 4, 1. || *prudens*] *cf. Ep.* 2, 2, 18; also nicht, weil ich sie übersehen hätte. Das Gegentheil s. *Cic. Brut.* 77, 269: *tu mihi imprudens Servilium praeteriisse videris.* || *deterius*] hier s. v. a. *mi-*

Discipularum inter iubeo plorare cathedras.
I, puer, atque meo citus haec subscribe libello.

nus. || *iubeo plorare*] plärren, mit absichtlichem Doppelsinne. Anspielung auf ihr Geschäft als Gesanglehrer; aber *plorare* zugleich in dem Sinne des griechischen *οἰμώζειν* oder *κλαίειν σοι λέγω* gebraucht, eine derbe Formel der Abfertigung für den, mit dem man nichts zu schaffen haben will, als Parodie von *χαῖρε, χαίρειν σοι λέγω*. *Οἴμωζε = male pereas;* vgl. Sat. 2, 1, 46: *flebit*, es soll ihm übel ergehen. *Iubeo te plorare* also das Gegentheil von *iubeo te valere*. || *inter cathedras discipularum*] Lehnsessel mit Fussbank für Weiber oder Weichliche. Offenbar werden D. u. T. hier mit einer gewissen Geringschätzung als Gesanglehrer von Schülerinnen bezeichnet. Vgl. hierzu oben V. 19. || *libello*] der vorliegenden Satire. || *haec*] V. 90 und 91; diesen Abschiedsgruss. || *puer*] der Sclav, dem der Dichter diese Satire dictirt hat oder dictirt zu haben fingirt.

Zweites Buch.

Erste Satire.

Horat. Sunt quibus in satira videor nimis acer et ultra
Legem tendere opus; sine nervis altera, quidquid
Composui, pars esse putat similesque meorum
Mille die versus deduci posse. Trebati,
Quid faciam, praescribe. *Trebat.* Quiescas. *Horat.* Ne faciam, inquis,
Omnino versus? *Trebat.* Aio. *Horat.* Peream male, si non
Optimum erat; verum nequeo dormire. *Trebat.* Ter uncti

Sat. I. Eine Schutz- und Trutzschrift zur Vertheidigung seiner Satiren besonders gegen den Vorwurf der Schmähsucht (vgl. Sat. 1, 4, 64 ff.), von Horaz selbst diesem Buche gleichsam als Einleitung vorangestellt. Eingekleidet ist dieselbe, wie die meisten Satiren dieses Buches, in die Form eines Dialoges, indem er ein schalkhaftes Gespräch mit dem (aus Cicero's Briefen *ad Fam. lib.* 7, 6—22 und durch die Dedication der Topica bekannten) Rechtsgelehrten C. Trebatius Testa fingirt, den er in angeblicher Verlegenheit wegen der erlittenen Anfeindungen zu Rathe zieht. Das Gespräch giebt ihm Veranlassung sowohl die Gründe zu besprechen, welche ihn zu der Beschäftigung mit der Satire bewegen, als diejenigen, welche ihn nicht bewegen können, von dieser Beschäftigung abzulassen.

V. 1—5. Die Vorwürfe der Gegner beziehen sich theils auf den Inhalt der Satiren, theils auf den dichterischen Werth derselben; vgl. Sat. 1, 4. || *ultra legem tendere opus*] gerade als *nimis acer* (in seinem Tadel); das Bild von dem zu straff gespannten Bogen entlehnt. Unter dem Gesetze ist aber *lex operis* (*cf. A. P.* 135) zu verstehen: die in dem Wesen einer Darstellungsform liegende Theorie und Oekonomie derselben, nicht ein bürgerliches Gesetz. Vgl. V. 63, wo *mos operis* das Nämliche bezeichnet; also *legem* = *legem suam.* || *sine nervis*] kraftlos und matt, weil sich die Sprache nicht viel über den Ton der Prosa erhebt; s. Sat. 1, 4, 41. || *deduci*] das Bild wie Sat. 1, 10, 44; Ep. 2, 1, 225. || *praescribe*] das eigenthümliche Wort vom Rechtsgelehrten, dessen Gutachten nach der Vorschrift des Gesetzes abgegeben wird.

V. 5—12. *Quiescas ... Aio*] Die Kürze der Antworten ganz in dem Character der alten Rechtsgelehrten. || *peream male, si non optimum erat*] der Indicativ in diesem Satze auch ausserhalb der Bedingung von dem lateinischen Sprachgebrauche gefordert; s. Kr. Gr. §463. (Sinn: ich hätte von jeher das Dichten unterlassen sollen.) Dagegen: *dispeream ni submosses omnes, sc. si me tradidisses* Sat. 1, 9, 48 u. ebendas. V. 38: *inteream, si valeo stare.* || *nequeo dormire*] was für einen Beweggrund macht

Transnanto Tiberim, somno quibus est opus alto,
Irriguumque mero sub noctem corpus habento.
Aut, si tantus amor scribendi te rapit, aude
Caesaris invicti res dicere, multa laborum
Praemia laturus. *Horat.* Cupidum, pater optime, vires
Deficiunt: neque enim quivis horrentia pilis
Agmina nec fracta pereuntes cuspide Gallos
Aut labentis equo describit vulnera Parthi.
Trebat. Attamen et iustum poteras et scribere fortem,

H. hier geltend? Vgl. V. 24; *dormire* mit absichtlichem Doppelsinn, wie *Ep.* 2, 2, 54, um den nachfolgenden Rath des Trebatius zu veranlassen, der ganz dem Character desselben gemäss ist; denn *Cic. ad Fam.* 7, 10 nennt ihn *studiosissimus natandi.* || *transnanto*] im Tone des Gesetzgebers. || *ter*] wegen der in der magischen Heilkunde der ungeraden Zahl und besonders der Dreizahl zugeschriebenen geheimnissvollen Kraft. S. zu Ep. 1, 1, 37. || *uncti*] cf. Od. 3, 12, 9. || *irriguumque ... habento*] *irriganto;* sich die Kehle spülen. Aehnlich *madere, madidus vino, uvescere, uvidus* Od. 4, 5, 39; das Gegentheil *siccus* Sat. 2, 2, 14. Auch als Liebhaber des Weines erscheint Trebatius bei *Cic. ad Fam.* 7, 22. || *aude ... dicere*] eine Aufforderung, welche von verschiedenen Seiten an H. ergangen sein mochte. — Weshalb *aude?* || *Caesaris*] *Octaviani.* Den Beinamen Augustus erhielt er erst 27 v. C. || *multa laborum praemia laturus*] wie Ep. 2, 2, 38; dabei würdest du dich also ungleich besser stehen, als bei den so vielen Anstoss erregenden Satiren.

V. 12—15. *Vires deficiunt*] ähnliche Aeusserungen über das Maass seiner Kräfte *Od.* 1, 6, 9; 2, 12, 9; 4, 2. Er beschränkt sich deshalb auf einen Stoff, dem, wie er glaubt, seine Kräfte gewachsen sind. Vgl. Sat. 1, 10, 37 und 47. || *neque enim ... Parthi*] überhaupt: die Siege der römischen Heere unter den Auspicien des Octavianus. Auf römische Heere deutet hin das *pilum*, als eine den Römern eigenthümliche Waffe. Zu poetischer Individualisirung des Gedankens dient die Erwähnung bestimmter Feinde, der Gallier und Parther; letztere bekannt als die furchtbarsten Feinde des römischen Reiches. Was für ein bestimmter Sieg über die einen und die andern den Horaz veranlasst habe, gerade hier sie zu erwähnen, lässt sich nicht nachweisen. Gegen die Gallier war Octavian nicht bloss selbst im Jahre 39 v. Chr. gezogen, sondern auch Agrippa triumphirte nach Besiegung derselben im J. 37, und ein neuer Krieg mit ihnen begann im J. 35. || *fracta cuspide pereuntes*] nach dem Schol. eine Anspielung auf eine Vorkehrung des Marius im Kriege gegen die Santonen (nach Plut. Mar. c. 25 gegen die Cimbern), indem er die Wurfspiesse so einrichtete, dass in Folge schwacher Befestigung der eisernen Spitze an dem langen Schafte dieser über derselben abbrechen oder einbrechen musste, wenn die Spitze in dem Schilde des getroffenen Feindes haftete. (Nach Köchly's Darlegung in den Augsburger Verhandlungen waren freilich die *pila* überhaupt so beschaffen.) Wahrscheinlicher jedoch eine Bezeichnung des wehrlos gemachten Feindes. Denn die Hauptwaffe der Gallier bestand in dem Speere.

V. 16—20. Die Friedensthaten des Octavian zu besingen lehnt H. zwar nicht geradezu ab, will aber dazu erst die gelegene Zeit abwarten. || *poteras*] du hättest können etc., anstatt Satiren zu schreiben. Wegen des Ind. s. Kr. Gr. § 463. (Z. § 518.) || *iustum et fortem*] vgl. *fortis bonusque Ep.* 1, 9, 13; *strenuus et fortis Ep.* 1, 7, 46; *fortis*

Scipiadam ut sapiens Lucilius. *Horat.* Haud mihi deero,
Cum res ipsa feret; nisi dextro tempore, Flacci
Verba per attentam non ibunt Caesaris aurem,
Cui male si palpere, recalcitrat undique tutus.
Trebat. Quanto rectius hoc quam tristi laedere versu
Pantolabum scurram Nomentanumque nepotem,
Cum sibi quisque timet, quamquam est intactus, et odit!
Horat. Quid faciam? Saltat Milonius, ut semel icto
Accessit fervor capiti numerusque lucernis;
Castor gaudet equis, ovo prognatus eodem
Pugnis; quot capitum vivunt, totidem studiorum
Milia; me pedibus delectat claudere verba

von Muth und Energie nicht bloss im Kriege. || *Scipiadam*] über die Form des Patronymicum s. Kr. Gr. § 262, A. 1. Gemeint ist der jüngere Africanus; über dessen vertrautes Verhältniss zu Lucilius s. u. V. 72. Wo Lucil die hier erwähnte Aufgabe behandelt habe, ist nicht bekannt; wahrscheinlich jedoch gelegentlich in seinen Satiren. Weshalb verweist Trebatius gerade auf das Vorbild des Lucilius? || *haud mihi deero*] s. zu Sat. 1, 4, 134; vgl. 1, 9, 56. || *cum res ipsa feret*] denn nur dann wird es geschehen *dextro tempore;* das Gegentheil ist *laevo tempore* Sat. 2, 4, 4. Geschieht es zur Unzeit, so darf er nach V. 19 auf günstige Aufnahme nicht rechnen. || *male*] sowohl zur unrechten Zeit als auf die unrechte Weise, ungeschickt. In beiden Fällen würde er dem Octavian mit seinem Lobe lästig fallen. || *palpere, recalcitrat*] beides vom Pferde, in einem den Alten nicht anstössigen Bilde. || *undique tutus*] consecutiv: so dass er von allen Seiten sicher ist, wenngleich die Sicherung auch der Zweck des Ausschlagens ist. — Es ist ihm also durch ungeschickte Schmeichelei in keiner Weise beizukommen.

V. 21—60. Rechtfertigung seiner Beschäftigung mit der Satire als dem seiner persönlichen Neigung am meisten zusagenden *genus scribendi* (Sat. 1, 4, 65), in ähnlicher Weise wie Sat. 1, 4, 104 ff., unter ausdrücklicher Verwahrung gegen den Vorwurf der Schmähsucht (V. 39). || *rectius hoc*] wo nicht die Krieges-, doch wenigstens die Friedensthaten des Augustus zu besingen. || *tristi*] unfreundlich. *cf.* Sat. 1, 5, 103. || *Pantolabum ... nepotem*] Anspielung auf Sat. 1, 8, 11. || *cum sibi quisque timet etc.*] gerade das, was Horaz Sat. 1, 4, 24—33 als Grund des Missfallens seiner Satiren bei den Meisten bezeichnet hatte. || *saltat Milonius etc.*] der V. 27 ausgesprochene allgemeine Gedanke erst an einigen Beispielen veranschaulicht. Milonius nicht näher bekannt. || *ut semel*] sobald (nur) Einmal, im Allgemeinen also = *simul.* || *icto*] durch die Hitze des Weines, die ihm in den Kopf gestiegen ist. || *numerusque lucernis*] auf eine scherzhafte Weise ist das Verbum *accessit* in ganz verschiedener Beziehung gebraucht mit zweierlei Subjecten und Objecten *fervor — capiti, numerus — lucernis.* Sobald er die Lichter doppelt zu sehen anfängt. || *Castor ... pugnis*] *Hom. Il.* 3, 237: *Κάστορα θ' ἱππόδαμον καὶ πὺξ ἀγαθὸν Πολυδεύκεα. cf.* Od. 1, 12, 25. Selbst Zwillingsbrüder haben von Natur jeder seine besondere Neigung. || *ovo eodem*] die gewöhnliche Sage lässt Pollux und Helena als Kinder des Zeus aus dem einen, Castor und Clytaemnestra als Kinder des Tyndareus aus dem andern Ei der Leda entspringen. || *quot ... milia*] nach *Ter. Phorm.* 2, 4, 14: *quot homines, tot sententiae; suus cuique mos.* | *me ... verba*] wie Sat. 1, 4, 40 ff.;

Lucili ritu, nostrum melioris utroque.
Ille velut fidis arcana sodalibus olim
Credebat libris, neque, si male cesserat, usquam
Decurrens alio, neque si bene; quo fit, ut omnis
Votiva pateat veluti descripta tabella
Vita senis. Sequor hunc, Lucanus an Appulus anceps: —

1, 10, 59, mit dem Nebenbegriff einer unbedeutenden Beschäftigung. || *Lucili ritu*] auf dessen Vorbild bereits in anderer Beziehung Trebatius selbst ihn hingewiesen hatte, V. 17. || *nostrum melioris utroque*] *cf.* V. 75; als römischer Ritter, von Seiten der Geburt der weit Vornehmere. Was dieser ohne Verletzung des Anstandes thun durfte, das wird um so mehr mir, dem Geringeren, gestattet sein. || *ille velut fidis etc.*] vgl. hierzu, was Horaz selbst über die Entstehung seiner eigenen Satiren sagt Sat. 1, 4, 138. || *arcana*] seine geheimen Gedanken und Empfindungen sowohl bei glücklichen als unglücklichen Ereignissen. || *si male cesserat*] unpersönlich, wenn es ihm übel ergangen war. || *votiva ... tabella*] Weihgemälde, in Folge eines Gelübdes (*ex voto*) in einem Tempel oder sonst an einem öffentlichen Orte aufgestellt. Es enthielt überhaupt eine Abbildung von Gefahren, denen der Aufsteller, welcher dasselbe der ihn rettenden Gottheit geweiht hatte, entgangen war. Am häufigsten wird auf Weihgemälde nach einem Schiffbruche angespielt. *A. P.* 20. || *senis*] Streitig ist, ob dies Epitheton auf das Lebensalter des Lucil zu beziehen sei oder auf das frühere Zeitalter, in welchem er lebte. Als Bezeichnung des höheren Lebensalters (so wie Ep. 2, 1, 56 Pacuvius *doctus senex* genannt wird) steht es im Widerspruch mit der Angabe des Hieronymus in *Euseb. Chron.*, demzufolge Lucilius 148 v. C. geboren und 102 v. C. gestorben sein soll. Dass aber Lucilius früher geboren sein müsse, lässt sich schon schliessen aus dem unten V. 71 ff. erwähnten vertrauten Verhältnisse desselben zu Scipio Africanus Minor und Lälius, von denen dieser 140 v. C. Consul war und jener 129 v. C. starb. (S. Ritter zu d. St.) Steht indessen die Angabe des Hieronymus in Betreff des Lebensalters des Lucilius fest, so lässt sich auch eine Beziehung des Wortes *senis* auf die Lebenszeit des Lucilius rechtfertigen (wie Sat. 1, 10: 63 *poetarum seniorum turba*). Wer einer ältern Zeit angehört, der wird gleichsam als einer, der schon seit langer Zeit existirt, selbst als alt (*senex*) bezeichnet. So sagt *Cic. Brut.* 10, 41: *Themistocles, ut apud nos, perantiquus, ut apud Athenienses, non ita sane vetus; fuit enim regnante iam Graecia, nostra autem civitate non ita pridem dominatu regio liberata.* Dieser Zeitpunkt ist von Cicero's Zeit weit entfernt; daher erscheint Themistokles *perantiquus;* bei den Athenern aber, deren Geschichte schon viele Jahrhunderte vor der Begründung ihrer Macht durch die Siege über die Perser begonnen hatte, gehörte er nicht zu den Männern der alten Zeit. Zur Bezeichnung dieses Unterschiedes gebraucht aber Cicero ebendaselbst 10, 39 die Ausdrücke *senex* und *adolescens*. *Hi quidem (Solon et Pisistratus), ut populi Romani aetas est, senes, ut Atheniensium saecula numerantur, adolescentes debent videri. Nam etsi Servio Tullio regnante viguerunt, tamen multo diutius Athenae iam erant, quam est Roma ad hodiernum diem.* || *Lucanus an Appulus*] Venusia lag auf der Grenzscheide von Lucanien und Apulien; eine römische Militärcolonie wurde hier angelegt nach Vell. Pat. 1, 14 im Jahre 283 v. C., nach Horaz bestimmt zur Abwehr etwaiger Angriffe der kriegliebenden Lucaner und Appuler. || *anceps*] entweder Masculinum, wie *Liv.* 31,

Nam Venusinus arat finem sub utrumque colonus,
Missus ad hoc pulsis, vetus est ut fama, Sabellis,
Quo ne per vacuum Romano incurreret hostis,
Sive quod Appula gens seu quod Lucania bellum
Incuteret violenta. — Sed hic stilus haud petet ultro
Quemquam animantem et me veluti custodiet ensis
Vagina tectus; quem cur destringere coner
Tutus ab infestis latronibus? O pater et rex
Iuppiter, ut pereat positum robigine telum,
Nec quisquam noceat cupido mihi pacis! At ille,
Qui me commorit, — melius non tangere, clamo, —
Flebit et insignis tota cantabitur urbe.
Cervius iratus leges minitatur et urnam,
Canidia Albuti, quibus est inimica, venenum,

12: *incertus infans, masculus an femina esset*, oder Neutrum, wie *Flor.* 2, 14: *regnum Andriscus invaserat, dubium liber an servus.* || *missus ad hoc, quo ne*] ungebräuchlich, statt *ut ne*. So wie man indessen würde sagen können: *quo arceretur hostis* für *ut*, so konnte in dem negativen Satze auch *quo ne* verbunden werden. Aehnlich Sat. 2, 8, 25: *ad hoc qui = ut is.* || *Romano*] für *Romanis*, wie *Epod.* 7, 6, oder mit Auslassung von *agro*, wie Cic. Verr. 3, 15, 38: *ex Leontino.* || *sive quod... bellum*] *aliquod bellum; quod* nicht als Conjunction zu fassen. || *sed hic stilus etc.*] als Appuler oder Lucaner, scheint H. sagen zu wollen, gehöre er eigentlich einem kriegerischen Volksstamme an. Allein dennoch sei er friedliebend (s. V. 44) und werde niemand ungereizt angreifen. So gefasst steht das adversative *sed* in Beziehung zu dem unmittelbar vorhergehenden, was hiernach nicht als eine unmotivirte Digression erscheint. (s. Döderl.) Der nachfolgende Vergleich des *stilus* mit einem Schwerte erinnert hier an die eigentliche Bedeutung des Wortes, so wie auch *petet*. Mit ähnlichem Dopelsinn steht es *Cic. Philipp.* 11, 14, 34. || *ultro*] ohne Veranlassung, aus blossem Muthwillen, um anderen wehe zu thun; vgl. Sat. 1, 4, 78. || *me custodiet*] mit dieser Bezeichnung seiner Satiren als Schutzwaffe steht es nicht im Widerspruche, dass er auch, ohne persönlich angegriffen zu sein, in denselben Laster und Thorheiten straft und verspottet. Wie er dazu komme, hatte er Sat. 1, 4, 102 ff. gezeigt. || *o pater et rex Iuppiter*] eine dem Homer auch von andern Dichtern entlehnte pathetische Einkleidung der Innigkeit und Aufrichtigkeit des Wunsches. Vgl. *Il.* 2, 371. || *noceat*] möge mich angreifen. || *qui me commorit*] durch Angriffe. || *flebit*] es soll ihm übel ergehen, wie *κλαύσεται, οἰμώξεται*. Vgl. zu Sat. 1, 10, 91. || *cantabitur*] er soll in der Leute Mund kommen, wie *ὑμνεῖν*. || *insignis*] von mir gezeichnet, kenntlich gemacht.

V. 47 ff. Diese Dichtungsart, zu welcher nach V. 24—28 eine natürliche Neigung ihn hinzog, ist gleichsam die von der Natur ihm verliehene Waffe zu seiner Vertheidigung; um so mehr ist er in seinem Rechte, wenn er von derselben Gebrauch macht. Daher denn seine Erklärung V. 57. || *Cervius*] ein Ankläger wie Caprius und Sulcius Sat. 1, 4, 70. || *urnam*] in welche die Stimmen der Richter geworfen wurden. || *Canidia*] *cf.* Sat. 1, 8, 24. *Epod.* 5 und 17. || *Albuti*] in welchem Verhältniss Canidia zum Albutius gestanden habe, wird den nächsten Lesern des Dichters hinreichend bekannt gewesen sein.

Grande malum Turius, si quid se iudice certes.
Ut, quo quisque valet, suspectos terreat, utque
Imperet hoc natura potens, sic collige mecum:
Dente lupus, cornu taurus petit, unde nisi intus
Monstratum? Scaevae vivacem crede nepoti
Matrem: nil faciet sceleris pia dextera; — mirum,
Ut neque calce lupus quemquam neque dente petit bos; —
Sed mala tollet anum vitiato melle cicuta.
Ne longum faciam: seu me tranquilla senectus
Exspectat seu mors atris circumvolat alis,
Dives, inops, Romae, seu fors ita iusserit, exsul,
Quisquis erit vitae, scribam, color. *Trebat.* O puer, ut sis
Vitalis metuo, et maiorum ne quis amicus
Frigore te feriat. *Horat.* Quid? cum est Lucilius ausus

Grammatisch lässt sich indessen *Albuti* auch mit *venenum* verbinden, und der Stich trifft dann zwei Personen auf ein Mal. || *Turius*] seine Drohung lässt ihn als einen Richter (Geschworenen) erscheinen, der seine Stellung zur Befriedigung seiner Privatrache benutzte. Um zu erklären, wie H. dazu komme, dass er gleich nach der V. 40 ff. gegebenen Versicherung hier verschiedene Personen auf eine für sie schimpfliche Weise erwähnt, ist man wohl zu der Annahme berechtigt, dass er eben von diesen persönlich beleidigt und gereizt sei. Ueber sein Verhältniss zu Cervius und Turius ist zwar nichts bekannt; sein Verhältniss zu der Canidia ergiebt sich aus den angeführten Stellen. || *si quid certes*] *res certatur* = *de re;* s. Sat. 2, 5, 27. || *ut ... terreat*] *ut* = *quomodo;* dem Sinne nach: *quomodo fiat, ut terreat.* || *sic collige*] aus folgenden Beispielen. *cf.* Ep. 2, 1, 119. || *unde ... monstratum*] Apposition zu dem vorhergehenden Satze. || *intus*] *A. P.* 108, durch einen innern Naturtrieb. || *Scaevae*] hier dargestellt als einer, zu dessen Natur nicht die Anwendung offener Gewalt, sondern nur boshafte Hinterlist gehört. || *crede*] hypothetisch. || *pia dextera*] weshalb *pia?* || *mirum*] Apposition, wie *monstratum* V. 53: ironisch, s. V. 55; ebenso wunderbar = ebenso wenig wunderbar als etc.; *ut neque ... bos* = *ut mirum* (= *minime mirum*) *est, quod neque ... bos;* wenn nicht mit Meineke zu lesen ist *nimirum.* || *vitiato melle cicuta*] *cicuta qua mel vitiatum est;* also s. v. a. *mel cicuta vitiatum.* || *ne longum faciam*] *cf.* Sat. 1, 3, 137. || *seu mors ... alis*] schon jetzt, so dass ein ruhiges Alter mir nicht bevorsteht. Schalkhafte Anspielung darauf, dass seine Gegner, wenn er das Satirenschreiben nicht lasse, ihm wohl gar den Tod bereiten könnten; so wie auch die übrigen hier aufgezählten Möglichkeiten auf den Erfolg seiner Schriftstellerei zu zielen scheinen. || *color vitae*] vgl. *Ep.* 1, 17, 23. || *scribam*] hervorgehoben durch das Hyperbaton (cf. zu Sat. 1, 5, 72) und die Stellung hinter der Hauptcaesur.

V. 60—79. Die Gunst seiner angesehenen Freunde fürchtet er ebenso wenig durch seine Satiren zu verscherzen, als dies bei Lucilius der Fall war. || *puer*] entsprechend der Anrede *pater* an den Trebatius V. 12, der durch diese Anrede des Horaz ihn zugleich als einen bezeichnet, dem es noch an der gehörigen Lebenserfahrung fehlt und der des guten Rathes eines ältern Freundes wohl bedarf. || *ut sis vitalis*] mit scherzhafter Beziehung auf den V. 58 als möglich gesetzten Fall und auf das unmittelbar vorhergehende *vitae color.* Ich fürchte, du wirst es nicht lange machen. || *ne quis ... te feriat*] der starke Ausdruck ganz zu der vorhergehen-

Primus in hunc operis componere carmina morem,
Detrahere et pellem, nitidus qua quisque per ora
Cederet, introrsum turpis: num Laelius aut qui
Duxit ab oppressa meritum Carthagine nomen,
Ingenio offensi, aut laeso doluere Metello
Famosisque Lupo cooperto versibus? Atqui
Primores populi arripuit populumque tributim,
Scilicet uni aequus virtuti atque eius amicis.
Quin ubi se a volgo et scaena in secreta remorant
Virtus Scipiadae et mitis sapientia Laeli,
Nugari cum illo et discincti ludere, donec
Decoqueretur olus, soliti. Quidquid sum ego, quamvis
Infra Lucili censum ingeniumque, tamen me
Cum magnis vixisse invita fatebitur usque

den Besorgniss passend. Sinn: dass er gegen dich erkalte und durch seine Kälte dich unangenehm berühre, so dass dir dadurch das Leben verkümmert wird. Anspielung auf eine durch Erkältung herbeigeführte lebensgefährliche Krankheit. Aehnlich Pers. 1, 110: *vide sis ne maiorum tibi forte limina frigescant. Sen. Ep.* 122: *Montanus Iulius ... et amicitia Tiberii notus et frigore.* || *primus*] s. Sat. 1, 10, 48. || *in hunc morem*] *cf.* Od. 4, 2, 28: *more modoque.* || *nitidus*] gleissend. || *per ora*] *Sall. Iug.* 31: *incedunt per ora vestra magnifice.* || *cederet*] alterthümlich für *incederet.* || *introrsum turpis*] wie Ep. 1, 16, 45. || *Laelius*] *C. Laelius Sapiens* (*cf.* V. 72), vertrauter Freund des jüngern Africanus, der im Folgenden bezeichnet ist. || *aut qui*] über den Plural des Prädicats *offensi* bei vorhergehendem *aut* (nicht *et*) s. Kr. Gr. S. 372, Anm. 3. (Z. § 374). || *ingenio*] *Lucilii;* durch seinen Witz. || *Metello*] wahrscheinlich Q. Caecilius Metellus Macedonicus, Consul 143 v. C., welcher den Pseudophilippus (Andriscus) besiegte. || *Lupo*] wahrscheinlich C. Cornelius Lentulus Lupus, Consul 156 v. C. Einen Angriff des Lucil auf Lupus als Gottesläugner erwähnt *Cic. Nat. D.* 1, 23. Beide hier als angesehene Männer im Staate erwähnt, deren Tadel dem Lucilius von Scipio und Laelius nicht übel genommen wurde. || *famosis*] *cf.* Ep. 1, 19, 31: *famoso carmine.* Dagegen Sat. 1, 4, 5 von Personen. || *arripuit*] s. Sat. 2, 3, 224. Vgl. *Liv.* 2, 54: *Abeuntes magistratus Cn. Genucius tribunus pl. arripuit* = zog vor Gericht. || *tributim*] also ohne Unterschied, indem er Leute aus jeder Tribus angriff, nicht etwa jede Tribus im Ganzen oder jeden Einzelnen aus allen Tribus. Vgl. Cic. Att. 4, 16, 7 und Cic. Planc. 10, 24: *appellavi populum, tributim* (*sc. populo*) *submisi me et supplicavi*, wo auch nur von einzelnen Ausgewählten aus jeder Tribus die Rede ist. || *scilicet*] von dem Unverkennbaren und besonders Beachtungswerthen. || *a volgo et scaena*] aus dem öffentlichen Leben. || *virtus ... Laeli*] diese feierliche Umschreibung vielleicht aus Lucil selbst entlehnt. Vgl. Od. 3, 21, 11. || *nugari ... soliti*] dasselbe erzählt der Redner Crassus bei *Cic. Orat.* 2, 6: *socerum suum Laelium fere semper cum Scipione solitum rusticari, eosque incredibiliter repuerascere solitos, quum rus ex urbe tamquam e vinculis evolavissent, ... et ad omnem animi remissionem ludumque descendere.* || *discincti*] öffentlich ging man mit gegürteter Tunica. || *olus decoqueretur*] deutet zugleich auf die Frugalität der Mahlzeit. *cf. Ep.* 1, 17, 13. Sat. 2, 6 || *infra Lucili ingenium*] s. V. 29 und Sat. 1, 10, 48. || *cum*

Invidia, et fragili quaerens illidere dentem,
Offendet solido, — nisi quid tu, docte Trebati,
Dissentis. *Trebat.* Equidem nihil hinc diffindere possum;
Sed tamen ut monitus caveas, ne forte negoti
Incutiat tibi quid sanctarum inscitia legum:
Si mala condiderit in quem quis carmina, ius est
Iudiciumque. *Horat.* Esto, si quis mala; sed bona si quis
Iudice condiderit laudatus Caesare? si quis
Opprobriis dignum latraverit, integer ipse?
Trebat. Solventur risu tabulae, tu missus abibis.

magnis] vgl. Sat. 1, 10, 81. *Ep.* 1, 20, 23. || *fragili ... solido*] beides Neutra; Sinn des Bildes?

V. 79—86. Am wenigsten besorgt er, dass seine Satiren als Schmähgedichte (*mala carmina*) ihm gerichtliche Verfolgung zuziehen können, da sie keinesweges in die Kategorie der *mala carmina* gehören. || *nihil hinc diffindere*] *hinc* so wie Sat. 2, 2, 127: *quantum hinc imminuet*. Der Zusammenhang lehrt, dass Trebatius mit dieser Erklärung dem von Horaz Gesagten beipflichtet und nur noch eine Warnung für nöthig hält. Unklar ist aber der Ausdruck, der als juristischer Kunstausdruck nur vorkommt in der Formel *diffindere diem*, von der Aufschiebung eines Termins durch Unterbrechung des Gerichtshandels. Möglich, dass Horaz dem Trebatius diesen Ausdruck in einer andern als der juristischen Bedeutung in den Mund legt, etwa: zu nichte machen, widerlegen; ich muss also alles anerkennen. Die Lesart ist übrigens sehr unsicher. || *sed tamen ut etc.*] doch das wenigstens muss ich dir bemerklich machen, dass du ... || *incutiat*] s. V. 39. Das Gewöhnliche wäre *facessat, exhibeat*. || *sanctarum legum*] der unverletzlichen, unter den Schutz der Götter gestellten. Schon die Gesetze der zwölf Tafeln hatten die Abfassung von Schmähschriften verpönt. *Cic. Tusc.* 4, 2. und *Rep.* 4, 10. Vgl. auch *Ep.* 2, 1, 153. || *inscitia*] hier für *inscientia*, wie Sat. 2, 2, 131. Im prosaischen Sprachgebrauche meistens = Ungeschicklichkeit, von *inscitus*. || *si mala ... iudiciumque*] zu denken als die in den Gesetzen enthaltene allgemeine Bestimmung für diesen Fall. || *mala carmina*] der doppelsinnige Ausdruck (im Sinne des Gesetzes = *maledica*) giebt dem Horaz das beste Mittel zu seiner Vertheidigung an die Hand. „Schlechte Verse." || *condiderit*] wegen der Dehnung der Endsylbe s. zu Sat. 1, 4, 82. Vgl. 1, 5, 90; 2, 3, 260. || *latraverit*] wie *Ep.* 1, 2, 66; *Epod.* 5, 58, für das prosaische *allatrare; cf. Liv.* 38, 54. Stärker, aber wohl nur aus einem Glossem entstanden, ist *laceraverit*, welches die Handschriften ebenfalls darbieten. || *iudice ... Caesare*] man beachte, dass sich Horaz zur Zeit der Abfassung unserer Satire schon auf den ihm bekannt gewordenen Beifall des Octavian berufen durfte. || *tabulae*] *legum* (vgl. *Cic. Phil.* 2, 36), also *leges*. || *solventur*] werden ihre Kraft verlieren, nicht angewandt werden können. || *risu*] der Richter. Aehnlich *Quint.* 5, 10, 67: *cum risu tota res solvitur*, der Handel nimmt ein lachendes Ende. Der Ablativ auch ohne Präposition als *modalis* zu fassen, wie z. B. *silentio copias e castris educere, Caes. B. C.* 1, 66; *gemitu talia reddit*, *Verg. Aen.* 2, 323. Das drohende Gesetz wird entkräftet werden, indem die Richter unter Lachen die Klage als eine unbegründete erkennen, auf welche das Gesetz nicht passt. Doch ist die hier angenommene Erklärung nicht minder problematisch, als die zahlreichen andern Erklärungen dieser sehr streitigen Stelle.

Zweite Satire.

Quae virtus et quanta, boni, sit vivere parvo, —
Nec meus hic sermo est, sed quae praecepit Ofellus
Rusticus, abnormis sapiens crassaque Minerva, —
Discite non inter lances mensasque nitentes,
Cum stupet insanis acies fulgoribus et cum
Acclinis falsis animus meliora recusat,
Verum hic impransi mecum disquirite. Cur hoc?

Sat. II. Lob einer anständigen Mässigkeit in den Genüssen der Tafel, im Gegensatze einerseits zu der Ueppigkeit und Schwelgerei, welche bei der überhand nehmenden Sittenverderbniss zu den Zeiten des Dichters an der Tagesordnung war, andererseits zu einer bis zum ekelhaften Geize getriebenen Sparsamkeit (s. V. 55 ff.). Anstatt aber in eigner Person den Lobredner dieser Tugend zu machen, legt Horaz diese Lobrede einem schlichten Landmanne, Ofellus, in den Mund, den er selbst schon als Knabe (V. 112), also wahrscheinlich in der Nähe seiner Vaterstadt, kennen gelernt hatte und von dem er dieselbe gehört zu haben fingirt. Nach V. 114 war derselbe auch zur Zeit der Abfassung unserer Satire noch am Leben, und während er früher Besitzer eines eignen Grundstücks gewesen war, so lebte er jetzt, durch die Proscriptionen desselben beraubt, als Pächter auf demselben, jedoch nicht minder zufrieden und glücklich als in früherer Zeit. — Nachdem der Dichter bis V. 111 den Ofellus hat reden lassen, „wobei freilich vermöge der Einkleidung des Ganzen beide Personen, die des Ofellus und des Dichters, so in Eins fliessen, dass der Leser überall Worte aus dem Geiste und Gemüthe des Dichters selbst erkennt" (Heindorf), beruft er sich zur Bestätigung der von ihm gegebenen Lehren auf das Beispiel des Ofellus selbst und lässt ihn zum Schlusse noch einmal im Kreise der Seinigen über die auch in den Zeiten grösserer Wohlhabenheit stets bei ihm herrschend gewesene Frugalität sich aussprechen. In Folge derselben hat er die Schläge des Schicksals mit Gleichmuth ertragen und sieht guten Muthes auch der Zukunft entgegen.

V. 1—8. Ankündigung des Thema und Aufforderung zu der nachfolgenden Betrachtung. || *boni*] wohlwollende Anrede des Ofellus an seine Zuhörer, unter denen man sich zunächst seine Kinder zu denken hat (*cf.* V. 128), die jedoch durch die Art, wie der Dichter den Vortrag des Ofellus einleitet, zu allgemeiner Ansprache auch des Lesers erhoben wird. || *quae praecepit*] „es sind die Lehren des Ofellus." || *abnormis sapiens*] ein nicht schulgerechter Philosoph; *cf. Cic. Lael.* 5, 18: *ad istorum (philosophorum) normam sapientes.* || *crassa Minerva*] wie *pingui Minerva. Cic. Lael.* 5, 19: *agamus igitur pingui Minerva, ut aiunt.* Doch ist beides verschieden, indem dieses den g e m e i n e n (der sich nicht auf feine Distinctionen einlassen kann), im Gegensatze des a u s g e b i l d e t e n, jenes den g e s u n d e n, d e r b e n Menschenverstand bezeichnet, im Gegensatze des v e r b i l d e t e n („von schlichtem Hausverstande"). Der Ausdruck von grober Weberei entlehnt; das Gegentheil *Verg. Aen.* 8, 409: *tolerare colo vitam tenuique Minerva.* || *nitentes*] auf beide vorhergehende Substantive zu beziehen, wie V. 95: *grandes rhombi patinaeque.* || *acies*] *oculorum.* || *acclinis*] *Verg. Aen.* 10, 835; in metaphorischer Bedeutung eben so selten wie das Verbum *acclinare*, *Liv.* 4, 48. || *hic*] gleich auf der Stelle. || *impransi*] also *ieiuni*, *cf.* V. 38, wie Sat. 2, 3, 257.

Dicam, si potero. Male verum examinat omnis
Corruptus iudex. Leporem sectatus equove
Lassus ab indomito, — vel, si Romana fatigat
Militia adsuetum graecari, seu pila velox
Molliter austerum studio fallente laborem,
Seu te discus agit, pete cedentem aera disco: —
Cum labor extuderit fastidia, siccus, inanis
Sperne cibum vilem: nisi Hymettia mella Falerno
Ne biberis diluta. Foris est promus, et atrum
Defendens pisces hiemat mare: cum sale panis
Latrantem stomachum bene leniet. Unde putas aut
Qui partum? Non in caro nidore voluptas
Summa, sed in te ipso est. Tu pulmentaria quaere
Sudando: pinguem vitiis albumque neque ostrea
Nec scarus aut poterit peregrina iuvare lagois.

V. 8—22. Begründung der Aufforderung *impransi disquirite!* Hunger ist der beste Koch. Der Wohlgeschmack der Speisen ist bedingt durch den Appetit, nicht durch die Kostbarkeit derselben. ‖ *ab indomito equo*] nach dem Reiten. Vgl. u. a. *Liv.* 44, 34: *ab his praeceptis concionem dimisit.* ‖ *vel si etc.*] dem in den vorhergehenden Participien enthaltenen Bedingungssatze sollte in regelmässiger Construction ein entsprechender Bedingungssatz in derselben Form gegenüber gestellt werden: *vel Graeco more seu pila seu disco fatigatus;* anstatt dessen wird der Gedanke in der Form eines Rathes hinzugefügt. ‖ *Romana militia*] „römischer Felddienst"; Jagd und Reiten als ein Theil kriegerischer Uebungen, wenigstens als Vorübung zum Kriegsdienste betrachtet. Vgl. *Ep.* 1, 2, 65: *venaticus militat in silvis catulus.* ‖ *graecari*] mit dem Nebenbegriffe der Weichlichkeit; vgl. *Od.* 3, 24, 57. ‖ *molliter austerum*] absichtliche Zusammenstellnng der Gegensätze. ‖ *studio fallente laborem*] wie *Ovid. Met.* 6, 60. Der Eifer macht, dass die Anstrengung nicht bemerkt, nicht als lästig empfunden wird. ‖ *agit*] in Bewegung setzen. *Cic. Arch.* 7: *haec studia adolescentiam agunt = excitant.* ‖ *pete ... disco*] vgl. *Ovid. Ibid.* 587: *aëra si misso liquidum (al. vacuum) iaculabere disco.* Im Allgemeinen = *disco lude*, woraus zu *seu pila te agit* das entsprechende *pila lude* zu ergänzen. ‖ *cum labor ... fastidia*] Zusammenfassung des ganzen vorhergehenden Gedankens. ‖ *extuderit*] stärker als das ebenfalls handschriftliche *expulerit.* ‖ *sperne*] Sinn der Aufforderung? vgl. Ep. 2, 2, 77. | *Hymettia ... Falerno*] s. Sat. 2, 4, 24. Honig vom Berge Hymettus in Attika (Od. 2, 6, 14), nicht minder berühmt als der vom Berge Hybla in Sicilien. ‖ *foris est promus etc.*] zu dem Hunger kommt also noch die Unmöglichkeit hinzu Leckerbissen herbeizuschaffen. ‖ *hiemat mare*] ähnlich *χειμάζεται.* ‖ *latrantem*] knurrend; vgl. Sat. 2, 8, 5. ‖ *pulmentaria*] die richtige Ableitung führt durch *pulmentum* (Ep. 1, 18, 48), *pulpamentum, pulpamen* auf *pulpa*, d. i. das essbare Fleisch im Gegensatze von Knochen und Fett: nicht auf *puls* (Brei, vor Einführung des Brotbackens die älteste Kost der Römer); hier überhaupt = schmackhafte Kost. Vgl. *Cic. Tusc.* 5, 32, 90: *pulpamentum fames.* ‖ *quaere sudando*] zur Sache vgl. *Cic. Tusc.* 5, 34, 97 die Aeusserung des Socrates: *se, quo melius cenaret, opsonare ambulando famem.* ‖ *pinguem vitiis*] Schwelgerei wie V. 78. ‖ *ostrea*] zweisylbig, vgl. Sat. 1, 8, 43. ‖ *scarus*]

Vix tamen eripiam, posito pavone velis quin
Hoc potius quam gallina tergere palatum,
Corruptus vanis rerum, quia veneat auro
Rara avis et picta pandat spectacula cauda:
Tamquam ad rem attineat quidquam. Num vesceris ista,
Quam laudas, pluma? cocto num adest honor idem?
Carne tamen quamvis distat nil hac magis illa,

Epod. 2, 50; ein Seefisch, der zu den höchsten Leckereien der Römer gehörte (Lippfisch). || *lagois*] ein unbekannter Vogel. Wahrscheinlich der von *Plin. N. H.* 10, 68 beschriebene Alpenvogel, *lagopus*, von seinen Füssen mit hasenartigem Pelze so genannt; Schneehuhn.

V. 23—38. Aber dennoch zieht man das Kostbare und Seltene dem Wohlfeilen und Gewöhnlichen vor; denn *„ieiunus raro stomachus vulgaria temnit“* (V. 38). || *eripiam*] dichterisch für *impediam.* || *posito*] für *apposito*, s. *A. P.* 422. Sat. 2, 4, 14; 6, 64; 8, 91. || *pavone*] vgl. Sat. 1, 2, 116. Zuerst von dem Redner Q. Hortensius auf die Tafel gebracht; *„quod potius factum tum luxuriosi quam severi boni viri laudabant. Quem cito secuti multi extulerunt eorum pretia, ita ut ova eorum denariis veneant quinis, ipsi facile quadragenis.“ Varro de re rust.* 3, 6. *Cic. Fam.* 9, 20, 2: *sed vide audaciam; etiam Hirtio cenam dedi sine pavone.* || *vanis rerum*] vgl. Sat. 2, 8, 83. Ep. 1, 17, 21. Od. 4, 12, 19. Kr. Gr. § 342 Anm. (Z. § 435). || *pandat spectacula cauda*] *caudam pandens spectacula praebeat.* || *tamquam...quidquam*] was? s. das Vorhergehende. || *num adest*] über den Hiatus s. Kr. Gr. § 724, A. 2. || *honor idem*] dieselbe Pracht. || *carne tamen ... illa*] eine der streitigsten, auf die verschiedenste Weise erklärte Stelle. Der Zusammenhang lehrt, wie sie auch gefasst werden mag, dass nach der Ansicht des Dichters das Pfauenfleisch mindestens nicht schmackhafter ist, als das des Huhns, und der ihm gegebene Vorzug nur auf einer durch die Schönheit des (lebenden) Pfaus veranlassten Täuschung beruht (s. V. 30), welche sich indessen eben wegen jener äusserlichen Verschiedenheit beider Vögel noch einigermaassen entschuldigen lässt (daher *esto* s. u.). Wenn gleich aber kaum eine von den verschiedenen Erklärungen in jeder Hinsicht befriedigt, weshalb auch mehrere Veränderungen der handschriftlich feststehenden Lesart versucht sind, so verdient doch vielleicht folgende den Vorzug als die leichteste und ungezwungenste. Man beachte, dass die vorhergehende Frage *cocto ... idem?* den negativen Gedanken darbietet: *cocto non idem adest honor sc. qui non cocto.* In Beziehung auf einen negativen Gedanken bedeutet *non magis* oder *nil magis* wie *οὐδὲν μᾶλλον* ebenso wenig. Als Subject dieses Satzes lässt sich aber *illa* (*caro sc. gallinae*) betrachten. Nachdem also negirt ist, dass der gebratene Pfau dieselbe Pracht habe, wie der lebende (durch die er sich eben vor dem Huhne auszeichnet), worin liegt, dass er in diesem Zustande von dem Huhne nicht verschieden sei, tritt der Gedanke hinzu: ebenso wenig sei von diesem Fleische (*carne hac*, d. i. dem Pfauenfleische) jenes, das Fleisch des Huhns, verschieden. „Obgleich nun aber dies der Fall ist, so lässest du dich doch offenbar durch die (hinsichtlich der Schmackhaftigkeit gar nicht in Betracht kommende) Verschiedenheit der äussern Gestalt (*imparibus formis*) der lebenden Vögel täuschen, d. i. verleiten, den Pfauenbraten vorzuziehen.“ — Zu *distare c. Abl.* ohne *ab* vgl. u. a. *Iuv.* 14, 98: *nec distare putant humana carne suillam.* — Das in dem Vordersatze eingeschobene *tamen* gehört dem Sinne nach zu dem Nachsatze, in

Imparibus formis deceptum te patet. Esto:
Unde datum sentis, lupus hic Tiberinus an alto
Captus hiet, pontesne inter iactatus an amnis
Ostia sub Tusci? Laudas, insane, trilibrem
Mullum, in singula quem minuas pulmenta necesse est.
Ducit te species, video: quo pertinet ergo
Proceros odisse lupos? Quia scilicet illis
Maiorem natura modum dedit, his breve pondus.
Ieiunus raro stomachus vulgaria temnit.
„Porrectum magno magnum spectare catino
„Vellem“ ait Harpyiis gula digna rapacibus. At vos
Praesentes, Austri, coquite horum obsonia! Quamquam
Putet aper rhombusque recens, mala copia quando
Aegrum sollicitat stomachum, cum rapula plenus
Atque acidas mavult inulas. Necdum omnis abacta

welchem es übrigens selbst fehlen konnte. Des Nachdrucks wegen, im Gegensatze zu den Federn, ist *carne* vorangestellt. Denselben Gedanken erhält man übrigens, wenn man anstatt *quamvis* schreibt *quam vis*. Dann ist *carne* = *quod attinet ad carnem*, und bei *hac* ist zu ergänzen *avi*, so wie *avis* bei *illa*. V. 29 bildet nun keinen Vordersatz zu dem folgenden und hinter *illa* ist anders zu interpungiren. || *esto etc.*] Sinn: lässt sich auch der dem Pfau gegebene Vorzug vor dem Huhne wenigstens noch dadurch entschuldigen, dass hier ein Unterschied im Aeussern wahrzunehmen ist, so sind doch andere Unterschiede, welche von den Schlemmern und Feinschmeckern gemacht werden, für den Gaumen kaum wahrnehmbar, wie der beim Meerwolfe (*lupus*) gemachte. Für den besten galt nämlich der in der Tiber zwischen zwei Brücken (der sublicischen und palatinischen), für den schlechtesten der im Meere gefangene. || *unde datum sentis*] = *unde tibi datum est, ut sentias?* || *hiet*] auf der Schüssel. || *trilibrem mullum*] Rothbart; in dieser Grösse selten, s. V. 37. *Iuv.* 4, 15 erwähnt, dass ein sechspfündiger mit 6000 Sesterzien bezahlt sei. || *pulmenta*] hier die einzelnen Stücke, Portionen, in die der aufgetragene Fisch zerlegt wird. || *quo pertinet*] s. Sat. 2, 3, 11. || *illis*] *lupis*. || *his*] *mullis*. Ueber die ungewöhnlichere Beziehung dieser Pronomina s. Kr. Gr. § 419 A. 1 (Z. § 700).

V. 39—41. Diese Schlemmer verdienten, dass ihnen der Süd alle ihre Leckerbissen ungeniessbar machte. || *magno magnum*] *mullum:* nachdrucksvolle Zusammenstellung; vgl. *Ep.* 1, 18, 5; *A. P.* 133; ausserdem malen die gehäuften Spondeen die Stattlichkeit des die grosse Schüssel füllenden *mullus*. || *vellem*] wenn es möglich wäre; das Imperf. Conj. deutet auf die Unerfüllbarkeit des Wunsches. || *Harpyiis*] jene scheusslich gestalteten, immer hungrigen und Speise raubenden Halbvögel. *Verg. Aen.* 3, 211. || *praesentes*] von Gottheiten, die mit ihrer Hülfe und Macht nahe sind.

V. 41—44. Doch diese Strafe trifft sie gewissermassen schon in Folge des aus Ueberladung des Magens (*mala copia*) entstehenden Ekels auch an frischen, wohlschmeckenden Speisen, welcher sie nach scharfen Reizmitteln (*rapula*, *acidas inulas*, Alant. *cf.* Sat. 2, 8, 8 und 51) verlangen lässt. || *quamquam etc.*] restrictiv. Der oben ausgesprochene Wunsch wird damit gewissermassen für überflüssig erklärt. || *quando* = *quandoquidem*.

V. 44—52. So wie jene einfachen Reizmittel, so findet auch noch manches andere einfache Gericht auf den Tafeln unserer reichen

Pauperies epulis regum: nam vilibus ovis
Nigrisque est oleis hodie locus. Haud ita pridem
Galloni praeconis erat acipensere mensa
Infamis. Quid? tum rhombos minus aequora alebant?
Tutus erat rhombus tutoque ciconia nido,
Donec vos auctor docuit praetorius. Ergo
Si quis nunc mergos suaves edixerit assos,
Parebit pravi docilis Romana iuventus.
Sordidus a tenui victu distabit, Ofello
Iudice: nam frustra vitium vitaveris illud,
Si te alio pravum detorseris. Avidienus,
Cui Canis ex vero dictum cognomen adhaeret,
Quinquennes oleas est et silvestria corna,
Ac nisi mutatum parcit defundere vinum, et

Schwelger Platz; nur darf man daraus nicht auf eine Hinneigung zur Frugalität schliessen. Es richtet sich hier alles nach der Mode, in Folge welcher bald dieses bald jenes besonders geschätzt wird. || *regum*] s. Sat. 1, 2, 86. || *oleis*] Oliven gehörten so wie die Eier zu dem Voressen. Schwarze (von geringerer Güte) sind nicht eine besondere Art dieser Frucht, sondern die Oliven in dem Grade der Reife, wo sie kein helles, weisses und geruchloses Oel mehr geben, während das beste Oel aus den noch grünen Oliven gepresst wird. *Plin. N. H.* 15, 2: *quanto maturior baca, tanto pinguior sucus minusque gratus. Optima autem aetas ad decerpendum inter copiam bonitatemque incipiente baca nigrescere.* || *haud ita pridem*] scheint auf die Zeit des Lucilius zu gehen, der in einigen bei *Cic. Fin.* 2, 8 erhaltenen Versen den Luxus eines Gallonius rügt, welcher den Stör, *acipenser* (*apud antiquos piscium nobilissimus habitus, Plin. N. H.* 9, 17, 27), auf seine Tafel gebracht habe. Zur Zeit des Horaz wurde derselbe nicht mehr geschätzt. || *erāt*] s. zu Sat. 2, 1, 82. || *auctor praetorius*] nach Comm. Cruq. *Sempronius Rufus*, welcher es aufbrachte junge Störche zu essen. Als er bei der Bewerbung um die Prätur durchfiel, wurde folgendes Epigramm in Choliamben auf ihn gemacht: *Ciconiarum Rufus iste conditor Hic est* (*licet* coni. Bücheler *etsi* Peerlk.) *duobus elegantior Plancis; Suffragiorum puncta non tulit septem. Ciconiarum populus ultus est mortem.* — *Praetorius* wird er genannt mit spöttischer Anspielung auf seine vergebliche Bewerbung um jene Würde. || *edixerit*] der Ausdruck spielt an auf den *praetor*, vgl. *Ep.* 1, 19, 10. || *mergos*] ein magerer kaum geniessbarer Vogel. *Ov. Met.* 11, 793.

V. 53—62. Warnung vor dem andern Extreme, dem schmutzigen Cynismus und der Knauserei, in welche die Frugalität nicht ausarten darf. || *sordidus a tenui victu*] anstatt des gewöhnlichen *sordidus victus a tenui;* ebenso *Epod.* 1, 15. *Sat.* 2, 3, 63. *A. P.* 273. || *Ofello iudice*] = *me iudice*. Denn Ofellus redet fort. *cf. Od.* 1, 7, 27: *Teucro duce. Sat.* 2, 1, 18: *Flacci verba.* || *pravum*] proleptisches Prädicat, *ita ut pravus fias,* wie häufig im Griechischen, s. Krüger gr. Gr. § 57, 4. A. 2. Vgl. *transvorsum agere* Sall. Iug. 6 und 14. || *Canis*] wegen seiner unsaubern cynischen Lebensart. Eben diese ist es, die im folgenden beschrieben wird als *sordidus victus* (V. 53), so wie auch *sordibus* (V. 65) darauf zu beziehen ist, wenn gleich *sordes* eben auch (schmutzigen) Geiz bezeichnet; s. Sat. 1, 6, 68. || *dictum*] wie *Liv.* 1, 1: *cui Ascanium parentes dixere nomen.* Andere L. A. *ductum.* || *mutatum vinum*] = *vappam;* umgeschlagen. || *parcit*] er hütet sich;

Cuius odorem olei nequeas perferre — licebit
Ille repotia, natales aliosve dierum
Festos albatus celebret — cornu ipse bilibri
Caulibus instillat, veteris non parcus aceti.
Quali igitur victu sapiens utetur, et horum
Utrum imitabitur? Hac urguet lupus, hac canis, aiunt.
Mundus erit, qua non offendat sordibus, atque
In neutram partem cultus miser. Hic neque servis,
Albuti senis exemplo, dum munia didit,
Saevus erit, nec sic ut simplex Naevius unctam
Convivis praebebit aquam: vitium hoc quoque magnum.
  Accipe nunc, victus tenuis quae quantaque secum
Afferat. In primis valeas bene: nam variae res
Ut noceant homini, credas memor illius escae,
Quae simplex olim tibi sederit; at simul assis
Miscueris elixa, simul conchylia turdis,
Dulcia se in bilem vertent stomachoque tumultum

vgl. *parce c. Inf.* = *cave* bei Umschreibungen des Imperativs. Kr. Gr. § 464, A. 5 (Z. § 586). Doch ist ein beabsichtigter Gegensatz zwischen *parcit* und dem *non parcus* V. 62 nicht zu verkennen. || *cuius odorem olei*] Attraction, s. Kr. Gr. § 551, 1. || *licebit*] st. *licet*, s. Kr. Gr. § 607, 3. || *repotia*] Nachfeier am andern oder (nach Acron) am siebenten Tage nach der Hochzeit. || *albatus*] im Feierkleide. Die weisse Farbe Farbe der Fröhlichkeit und des Glücks; daher auch bei Gastmählern getragen: *cf. Cic. Vatin.* 13, 31: *cum ipse epuli dominus albatus esset.* || *ipse*] er vertrauet dies keinem andern an. || *bilibri instillat*] also nur tropfenweise. Die Knauserei tritt noch schärfer hervor bei der Grösse des Gefässes, aus dem er das Oel träufeln lässt. Auch gehört das Geräth von Horn wohl in die Vorrathskammer, aber nicht auf die Tafel.

V. 63—69. Beschreibung der rechten Mittelstrasse. || *horum utrum*] den Schwelger oder den Geizhals. || *hac urguet lupus, hac canis*] vgl. aus dem Regen in die Traufe kommen; von zwei gleich gefährlichen Extremen. || *mundus erit etc.*] wie Varro bei Gell. 13, 11 vorschreibt: *dominum convivii esse oportet non tam lautum quam sine sordibus.* || *qua non offendat*] in so weit, dass er nicht Anstoss giebt. Nur davor hütet er sich. Seine *munditia* wird aber nicht in *luxuria* übergehen. || *cultus*] Lebensweise, zu verbinden mit *miser;* vgl. *miseros ambitionis, Plin. Paneg.* 58; *ah miseri morum, Stat. Theb.* 4, 403. Aehnlich *cerebri felicem* Sat. 1, 9, 11. — *Miser* hinsichtlich seiner Lebensweise ist derjenige, der das Rechte nicht zu treffen weiss und deshalb unglücklich und bedauernswerth ist. Jedes Extrem gilt dem Weisen als ein Unglück. Dem Sinne nach ist *cultus* auch auf *neutram partem* zu beziehen. Zur Sache vgl. *Ep.* 1, 18, 9. || *Albuti*] wohl ein anderer als Sat. 2, 1, 48. || *munia*] bei Besorgung der Tafel. || *saevus*] gegen die Sclaven, wenn sie bei der Tafel irgend etwas versehen. || *simplex*] der gutmüthige, arglose. || *aquam*] s. zu Sat. 1, 4, 88.

V. 70—111. Heilsame Folgen der Mässigkeit und Nachtheile der Unmässigkeit.

V. 70—81. 1) Körperliches und geistiges Wohlsein. || *ut*] *quo modo.* Sat. 2, 8, 1. || *sederit*] s. V. 75: keine Unruhe, *tumultum*, verursachen,

Lenta feret pituita. Vides, ut pallidus omnis
Cena desurgat dubia? Quin corpus onustum
Hesternis vitiis animum quoque praegravat una
Atque affigit humo divinae particulam aurae.
Alter, ubi dicto citius curata sopori
Membra dedit, vegetus praescripta ad munia surgit.
Hic tamen ad melius poterit transcurrere quondam,
Sive diem festum rediens advexerit annus,
Seu recreare volet tenuatum corpus, ubique
Accedent anni et tractari mollius aetas
Imbecilla volet; tibi quidnam accedet ad istam,
Quam puer et validus praesumis, mollitiem, seu
Dura valetudo inciderit seu tarda senectus?
Rancidum aprum antiqui laudabant, non quia nasus
Illis nullus erat, sed, credo, hac mente, quod hospes
Tardius adveniens vitiatum commodius quam
Integrum edax dominus consumeret. Hos utinam inter
Heroas natum tellus me prima tulisset!
Das aliquid famae, quae carmine gratior aurem
Occupat humanam? Grandes rhombi patinaeque
Grande ferunt una cum damno dedecus; adde

gut bekommen. || *pituita*] dreisylbig wie *Ep.* 1, 1, 108, da die erste Sylbe lang ist. || *cena dubia*] *Ter. Phorm.* 3, 1, 28: „*ubi tu dubites quid sumas potissimum.*" || *vitiis*] s. V. 21. || *divinae ... aurae*] *Cic. Tusc.* 5, 13: *humanus animus, decerptus ex mente divina. cf. Cic. de sen. c.* 21. || *alter*] Gegensatz zu V. 76, so wie zu V. 86. || *dicto citius*] *Liv.* 23, 47; verb. mit *curata.*

V. 82—88. 2) Die Möglichkeit nach Bedürfniss der Umstände sich zu anderer Zeit erhöhete Genüsse zu verschaffen. || *sive diem ... seu recreare ... corpus*] diese beiden Fälle können auch schon in der Jugend als Ausnahme eintreten. Ihnen gegenüber steht der Fall des eintretenden höheren Alters. || *puer et validus*] chiastisch steht diesen Begriffen gegenüber *dura valetudo* und *tarda senectus.*

V. 89—93. 3) Die Möglichkeit von den unangegriffenen Vorräthen einen unvorhergesehenen Gast anständig zu bewirthen. || *rancidum aprum etc.*] Es ist wohlgethan, für unvorhergesehene Fälle auch etwas Gutes in Vorrath zu haben. Dies war die löbliche Sitte unserer Vorfahren. Ihre Gastfreundlichkeit und Mässigkeit (sie waren nicht *edaces, cf.* V. 92) liess lieber das Fleisch riechend werden, um für den später kommenden Gast noch etwas zu haben. || *hac mente*] *cf.* Sat. 1, 1, 30. || *tardius*] später, und in so fern unerwartet. || *quod ... commodius ... consumeret*] schicklicher. Die Construction zu beurtheilen nach Kr. Gr. § 668. || *integrum*] *recentem.* || *edax dominus*] *cf. Iuv.* 1, 140: *quanta est gula, quae sibi totos Ponit apros, animal propter convivia natum.* S. auch Sat. 2, 8, 6. || *tellus prima*] *cf.* Sat. 1, 3, 99; doch hier verbunden mit einer ganz verschiedenen Vorstellung von dem Urzustande des Menschengeschlechts. || *tulisset*] *cf.* Sat. 1, 5, 42.

V. 94—96. 4) Guter Ruf; das Gegentheil beim Schwelger. || *das aliquid famae*] wie *tribuere;* Werth auf etwas legen. *Tac. Ann.* 1, 7, 4. — *famae* hier = *bonae famae.*

Iratum patruum, vicinos, te tibi iniquum
Et frustra mortis cupidum, cum deerit egenti
As, laquei pretium. „Iure“ inquit „Trausius istis
„Iurgatur verbis; ego vectigalia magna
„Divitiasque habeo tribus amplas regibus.“ Ergo,
Quod superat, non est melius quo insumere possis?
Cur eget indignus quisquam te divite? Quare
Templa ruunt antiqua deum? Cur, improbe, carae
Non aliquid patriae tanto emetiris acervo?
Uni nimirum tibi recte semper erunt res,
O magnus posthac inimicis risus! Uterne
Ad casus dubios fidet sibi certius, hic qui
Pluribus adsuerit mentem corpusque superbum,
An qui contentus parvo metuensque futuri
In pace, ut sapiens, aptarit idonea bello?

Quo magis his credas, puer hunc ego parvus Ofellum
Integris opibus novi non latius usum
Quam nunc accisis. Videas metato in agello
Cum pecore et gnatis fortem mercede colonum
„Non ego“ narrantem „temere edi luce profesta
„Quicquam praeter olus fumosae cum pede pernae.

V. 97—98. 5) Zufriedenheit anderer mit uns und Selbstzufriedenheit; ebenfalls das Gegentheil bei dem Schwelger. || *patruum*] vgl. Sat. 2, 3, 88. || *iniquum*] *invisum. cf.* Od. 1, 2, 47. 1, 10, 15.

V. 99—111. 6) Die Möglichkeit etwas zu erübrigen für gute Zwecke und unvorhergesehene Unglücksfälle, die der an Mässigkeit gewöhnte nicht zu fürchten braucht. || *inquit*] *aliquis.* s. zu Sat. 1, 3, 126. Kr. Gr. § 466, 4. || *Trausius*] irgend ein nicht reicher Verschwender. || *vectigalia*] hier wie *Od.* 3, 16, 40 u. *Cic. Off.* 2, 25 von Privateinkünften. || *indignus*] *egestate.* || *templa ruunt*] *cf. Od.* 3, 6, 2. || *recte erunt*] *cf.* V. 120. Kr. Gr. § 505 (Z. § 365). || *risus*] Gegenstand des Gelächters. || *uterne*] wie Sat. 2, 3, 317: *quantane; ib.* 251: *utrumne; ib.* 295: *quone.* || *adsuerit*] = *adsuefecerit*, in transit. Bedeutung selten: vgl. Sat. 1, 4, 105. || *superbum*] vgl. Sat. 2, 6, 87; dem in Folge der Verzärtelung und Verwöhnung nichts gut genug ist. || *in pace ... bello*] für *in rebus secundis ... adversis*, das Gleichniss ist zum Hauptgedanken gemacht; s. zu *Ep.* 1, 1 *init.*

V. 112 ff. Hinweisung auf das Beispiel des Ofellus selbst, zur Bestätigung des oben Gesagten. || *his*] geht besonders auf V. 107—111. || *latius usum*] *non largius; cf. Iuv.* 14, 234: *adeo indulgent sibi latius ipsi.* Das Gegentheil *angustius.* Vgl. *Caes. B. C.* 3, 16: *anguste uti re frumentaria.* (Er lebte davon nicht glänzender.) || *accisis*] durch die Proscriptionen der Triumvirn. || *metato*] *Od.* 2, 15, 15, vermessen durch die mit der Ackervertheilung beauftragten, und einem der Veteranen (Umbrenus V. 133) zugewiesen. || *mercede colonum*] der Pächter, der dem Eigenthümer ein bestimmtes Pachtgeld (*pensio*) zu entrichten hat (*mercede = mercedem pendens*). Andere waren *partiarii*, welche einen Theil des Ertrages an den Eigenthümer abzugeben hatten.

V. 116—136. Ofellus wiederum redend eingeführt. 1) Schilderung seiner früheren Lebensweise — V. 125. 2) Sein froher Muth in Betreff der Zukunft. || *non temere*]

„Ac mihi seu longum post tempus venerat hospes,
„Sive operum vacuo gratus conviva per imbrem
„Vicinus, bene erat non piscibus urbe petitis,
„Sed pullo atque haedo; tum pensilis uva secundas
„Et nux ornabat mensas cum duplice ficu.
„Post hoc ludus erat culpa potare magistra,
„Ac venerata Ceres, ita culmo surgeret alto,
„Explicuit vino contractae seria frontis.
„Saeviat atque novos moveat Fortuna tumultus:
„Quantum hinc imminuet? quanto aut ego parcius aut vos,

non facile wie *Ep.* 2, 2, 13. || *per imbrem*] rechtfertigt das *operum vacuo*. Zur Sache vgl. *Cic. de orat.* 3, 15, 58. || *bene erat*] wir thaten uns gütlich; *cf.* V. 106. || *pensilis uva*] die zur Aufbewahrung (in einem Gewölbe) aufgehängten Trauben („getrocknete"). Ueber den Singular hier und im Folgenden s. Kr. Gr. § 400, 2 (Z. § 92). || *duplice ficu*] gespalten und so getrocknet. || *post hoc*] nach alter Sitte, nicht während oder schon vor der Mahlzeit, wie die Schlemmer, deren Ansicht Seneca ausspricht *Ep.* 122: *post prandium aut cenam bibere vulgare est; hoc patres familiae rustici faciunt et verae voluptatis ignari.* || *ludus erat culpa potare magistra*] bei dem Trinken hatten wir keinen *arbiter, magister* oder *rex bibendi* (s. Od. 2, 7, 25) *συμποσίαρχος*, der, wie bei grossen Trinkgelagen, die *leges bibendi* (*insanas* genannt Sat. 2, 6, 69) dictirte. Wir tranken *culpa magistra sc. bibendi*, d. h. wer beim Trinken selbst etwas versah (worüber also gewisse Bestimmungen getroffen sein mussten), der hatte einen Strafbecher zu trinken. Das *potare culpa magistra* selbst war also das Spiel, woran wir uns ergötzten. *Potare* Subject zu *ludus erat*. (Andere erklären: *ludus erat*, es fand ein Spiel statt — unbestimmt welches? — wobei die Versehen die zu trinkenden Becher bestimmten, *culpa magistra potare* = *potandi*. Zweifelhaft ist aber hier die Zulässigkeit des Inf. anstatt *potandi*. Pers. 1, 70: *ponere lucum artifices* ist kein genügender Beweis dafür; denn *artifex ponere* heisst nur: geschickt darzustellen.) || *venerata Ceres*] in pass. Bedeutung selten. *Verg. Aen.* 3, 460. Sinn: nachdem das Gebet an die Ceres verrichtet war, erheiterten wir uns durch Trinken. Das Trinken folgt auf die Mahlzeit; diesem selbst geht aber wiederum das Gebet an die Ceres voran, natürlich mit einer Libation verbunden. Das Gebet enthält die Bitte um Gedeihen des Getreides. (*Ceres surgit culmo alto*; vgl. die Metonymie Sat. 1, 5, 74.) || *ita surgeret*] *ita* bei dem Conjunctiv eines Wunsches ist insgemein das Correlat zu einem Satze mit *ut*, z. B. *ita vivam, ut maximos sumptus facio. Cic. ad Att.* 5, 15. Der Wunsch, an dessen Aufrichtigkeit nicht zu zweifeln ist, (die Gewissheit desselben) soll dann dienen zur Bekräftigung der in dem andern Satze ausgesprochenen Behauptung. Dasselbe findet Statt auch bei Auslassung des *ut*, wie Ter. Eun. 3, 2, 21: *ita me di ament, honestus est*, und Cic. ad Fam. 16, 10, 1: *sollicitat, ita vivam, me tua valetudo*. Ein Satz, der in solcher Beziehung zu dem *ita surgeret* stände, ist aber weder hier vorhanden, noch lässt er sich aus dem Zusammenhange suppliren. Vielmehr ist das *ita* nur dem einfachen Ausdrucke des Wunsches hinzugefügt, welcher selbst hier den Hauptgedanken enthält, so wie Plaut. Aul. 2, 1, 27: *ita di faxint!* das geben die Götter. Ueber eine ähnliche Ausdrucksweise s. zu Sat. 2, 3, 300. || *explicuit ... seria frontis*] Od. 3, 29, 16. || *hinc*] von den mir gebliebenen Gütern und der jetzigen Lebensweise. || *parcius nituistis*] in

„O pueri, nituistis, ut huc novus incola venit?
„Nam propriae telluris herum natura neque illum
„Nec me nec quemquam statuit; nos expulit ille:
„Illum aut nequities aut vafri inscitia iuris,
„Postremum expellet certe vivacior heres.
„Nunc ager Umbreni sub nomine, nuper Ofelli
„Dictus, erit nulli proprius, sed cedet in usum
„Nunc mihi, nunc alii. Quocirca vivite fortes
„Fortiaque adversis opponite pectora rebus!“

Dritte Satire.

Damasippus. Sic raro scribes, ut toto non quater anno

Folge schlechterer Pflege; vgl. *nitidum bene curata cute Ep.* 1, 4, 15. || *ut*] *ex quo.* || *novus incola*] der neue Insasse. An diese Benennung (denn den Namen eines *dominus* erkennt er aus den nachfolgenden Gründen ihm nicht zu) knüpft sich das folgende *nam.* || *propriae*] mit dem Nebenbegriff des *perpetuus;* s. Sat. 2, 6, 5. *Ep.* 2, 2, 172. Daher auch zuweilen beides verbunden. *Cic. de imp. Pomp.* 16, 48. || *vafri*] Sat. 2, 5, 34. || *inscitia*] s. zu Sat. 2, 1, 81. || *cedet in usum*] vgl. den ähnlichen Gedanken *Ep.* 2, 2, 158 ff. und das Epigramm in *Anal. Brunck. T. III, p.* 238, 410: *Ἀγρὸς Ἀχαιμενίδου γενόμην ποτέ, νῦν δὲ Μενίππου, Καὶ πάλιν ἐξ ἑτέρου βήσομαι εἰς ἕτερον. Καὶ γὰρ κεῖνος ἔχειν μέ ποτ᾽ ᾤετο καὶ πάλιν οὗτος Οἴεται· εἰμὶ δ᾽ ὅλως οὐδενός, ἀλλὰ Τύχης.*

Sat. III. Gespräch des Dichters mit einem höchst lächerlichen Menschen, einem Eiferer für die Paradoxien der stoischen Schule (einem *ἀρεταλόγος* gleich Crispinus, s. zu Sat. 1, 1, 120), dem Damasippus, über dessen persönliche Verhältnisse der Eingang V. 18 ff. nähere Auskunft giebt. Dieser überfällt nach der hier zum Grunde liegenden Fiction den Dichter auf seinem Landgute, wohin er während der Saturnalien aus dem Geräusche der Stadt sich zurückgezogen hatte, um ihm über seine längere Unthätigkeit auf dem Gebiete der Dichtkunst Vorwürfe zu machen. Sehr bald wendet sich indessen das Gespräch auf den Satz der Stoa, dass ausser dem Weisen alle Menschen Thoren (*stulti*) seien. Alle Thoren sind aber als solche, nach derselben Lehre, zugleich *insani*, geistig krank, wahnsinnig: eine Behauptung, die von dem Damasipp in dem Maasse auf die Spitze getrieben wird, dass er die ganze Welt, mit Ausnahme des Weisen für verrückt erklärt. Er hat diese Lehre selbst erst kürzlich von einem gewissen Stertinius sich angeeignet, und in seinem Eifer für die neue Weisheit kann er sich nicht versagen, dem Dichter den ganzen Vortrag, den ihm Stertinius gehalten, mit der grössten Ausführlichkeit zu wiederholen, von V. 38—299. Die ganze Art und Weise aber, wie Horaz ihn dabei sich geberden lässt, ist vortrefflich geeignet, die lächerliche Schroffheit, mit welcher dergleichen Tugendschwätzer unter dem Deckmantel stoischer Paradoxien sich den Schein hoher Weisheit zu geben und auf alle Welt tüchtig loszuschimpfen pflegten, ins hellste Licht zu stellen. Dies erscheint demnach als die Haupttendenz unserer Satire. Wenn nun aber nach Beendigung des weitgedehnten Vortrages, den der Dichter ohne Unterbrechung geduldig angehört hat, Damasipp zuletzt darauf ausgeht diesem selbst zu beweisen,

Membranam poscas, scriptorum quaeque retexens,
Iratus tibi, quod vini somnique benignus
Nil dignum sermone canas? Quid fiet? At ipsis
Saturnalibus huc fugisti sobrius. Ergo
Dic aliquid dignum promissis! Incipe! Nil est.
Culpantur frustra calami, immeritusque laborat
Iratis natus paries dis atque poetis.
Atqui voltus erat multa et praeclara minantis,
Si vacuum tepido cepisset villula tecto.
Quorsum pertinuit stipare Platona Menandro,

dass er ebenfalls zu der grossen Zunft der Narren und Wahnsinnigen gehöre, indem er ihm allerlei vorwirft, was wahrscheinlich von manchem seiner Neider und Feinde ihm zum Vorwurfe gemacht wurde (V. 307 ff.), so liegt gerade darin, dass er diese Vorwürfe einem so entschieden abgeschmackten Menschen in den Mund legt, die deutlichste Erklärung, wie wenig er Ursache zu haben glaube, sich um dieselben zu kümmern. Gewiss gehörte es mit zu der Absicht des Dichters, bei Abfassung dieser Satire, auf diese Weise gelegentlich seine Gleichgültigkeit gegen dergleichen Vorwürfe an den Tag zu legen.

V. 1—16. Vorwürfe des Damasipp; s. die Einl. || *scribes*] die gewöhnliche Lesart *scribis* ist wegen der Verlängerung der Endsylbe, welche ganz ohne Beispiel ist, sehr verdächtig. Anders verhält es sich mit *miscueris* Sat. 2, 2, 74 als Conj. Perf. oder Fut. exact. Bei der LA. *scribes* muss aber der Satz als Frage der Verwunderung gefasst werden. || *membranam poscas*] um das Ausgearbeitete von den Wachstafeln oder Palimpsesten ins Reine zu schreiben. || *retexens*] ohne Bild: wieder ausstreichend und umarbeitend. || *benignus*] mit dem Begriff des Verschwenderischen wie *prodigus c. gen. Od.* 1, 12, 37. *Ep.* 1, 7, 42. In Schlaf und Wein dir gütlich thuend. || *dignum sermone*] *ἄξιον λόγου.* || *Saturnalibus*] ein uraltes italisches Fest, zum Andenken an die alte Freiheit und Gleichheit unter Saturn, gefeiert im December mit Gastmählern und anderen Lustbarkeiten. || *at ipsis ... sobrius*] mag es sein, dass du bisher zu Rom *vini benignus* nichts hast leisten können; doch jetzt bist du in einer andern Lage; *ergo* etc. || *promissis*] wenn auch nicht Versprechungen im eigentlichen Sinne des Wortes, doch die durch die früheren Schriften (namentlich Satiren) erregten Erwartungen. || *nil est*] es hilft nichts. Als Subject schwebt dem Redenden die im Folgenden erwähnte ungegründete Anschuldigung des Schreibrohrs und der Wand vor. Lebhaftere Ausdrucksweise anstatt der für den ruhigen Ton passenden Construction: *nil est quod culpentur calami etc.* || *laborat paries*] die Wand (neben der du sitzest) leidet unter deinen Verwünschungen und Schlägen, als ob sie, ebenso wie das Schreibwerkzeug, daran Schuld wäre, dass du nichts zu Stande bringst. || *iratis ... poetis*] vgl. *Iuv.* 10, 129: *dis ille adversis genitus fatoque sinistro*, und Sat. 1, 5, 98. 2, 7, 14. Auf der Wand ruht, nach deiner Meinung, der Zorn der Götter und Dichter. || *voltus erat*] bei deiner Abreise von Rom. || *minantis*] wie *ἀπειλεῖν*, von grossen Verheissungen, *Odyss.* 8, 383; vgl. *Ep.* 1, 8, 3. || *vacuum*] *negotiis.* || *tepido tecto*] das Epitheton zu der V. 5 erwähnten Jahreszeit besonders passend. || *quorsum pertinuit*] vgl. Sat. 2, 2, 35. || *Platona*] das Muster sokratischer Feinheit, voll von jener *εἰρωνεία*, von der auch der satirische Dichter Gebrauch macht. || *Menandro*] Dichter der neuen Ko-

Eupolin, Archilochum, comites educere tantos?
Invidiam placare paras virtute relicta?
Contemnere, miser! Vitanda est improba Siren
Desidia, aut, quidquid vita meliore parasti,
Ponendum aequo animo. *Horat.* Di te, Damasippe, deaeque
Verum ob consilium donent tonsore! Sed unde
Tam bene me nosti? *Dam.* Postquam omnis res mea Ianum
Ad medium fracta est, aliena negotia curo

mödie, *saec.* 4. *a. C.* || *Eupolin*] vgl. Sat. 1, 4, 1. || *Archilochum*] aus Paros, *saec.* 7. *a. C.*, Erfinder der in iambischem Versmaasse verfassten Spottgedichte, dem Horaz in seinen Epoden nachahmte; *Ep.* 1, 19, 25. || *comites*] Anspielung auf die Vornehmen, welche Freunde und Clienten zur Villegiatur mitnahmen. *cf. Ep.* 1, 7, 76. *Sat.* 1, 6, 101. || *invidiam*] den Neid, den dir der glückliche Erfolg deiner poetischen Bestrebungen zugezogen. || *virtute*] in welchem Sinne? || *improba*] die freche, schamlose. || *Siren*] aus *Odyss.* 12, 39 ff. bekannt. || *vita meliore*] welche Lebensperiode ist gemeint? || *quidquid parasti*] den Beifall. || *ponendum*] *deponendum. Ep.* 1, 16, 35. || *aequo animo*] ohne dass es dich verdriessen darf.

V. 16—18. Auf eine Aeusserung der Liebe und Güte erwiderte man wohl, wie Sat. 2, 8, 75, durch Anwünschung von irgend etwas Gutem. Horaz wünscht dem Damasipp, was dieser am meisten nöthig zu haben schien, einen Barbier, indem er mit einem langen Philosophenbarte (V. 35) vor ihm stand. Zugleich liegt in diesem Wunsche eine Andeutung, dass Damasipp zunächst für sich selbst sorgen möge. Bekannt war Damasipp bereits dem Horaz, vgl. V. 26; nur weiss dieser noch nicht, was für eine Veränderung mit ihm vorgegangen war, und wird darüber erst von ihm selber belehrt.

V. 18—26. Die Mittheilungen, welche Damasipp hier über sich selbst als Kunstkenner und über seine Handelsgeschäfte macht, stimmen mit den Stellen überein, in denen Cicero seiner erwähnt, *ad Fam.* 7, 23; *ad Att.* 12, 29 und 33. || *ad Ianum medium*] *Ianus medius* im Gegensatze zu dem *Ianus summus* und *imus, Ep.* 1, 1, 54. *Iani* sind nach *Cic. N. D.* 2, 27: *transitiones perviae.* Dergleichen führten durch die das Forum umgebenden Säulenhallen und Tabernen. *Medius Ianus* entweder s. v. a. *media pars Iani,* oder der mittlere von drei *Ianis* (zwischen dem *Ianus summus* und *imus*), oder der ganze Raum zwischen den beiden *Ianis*, dem *summus* und *imus*. Der *medius Ianus* wird u. a. *Cic. Off.* 2, 25 erwähnt als der Platz auf dem Forum, auf dem die Geldwechsler oder Banquiers (*argentarii, feneratores, trapezitae*) ihre Geschäfte machten; sie heissen dort *ad medium Ianum sedentes.* Schon daraus folgt, was auch aus anderen Gründen nicht wohl anzunehmen ist, dass der *medius Ianus*, als ihr Aufenthaltsort, nicht in der Mitte eines Durchganges gewesen sein kann. Von den beiden andern sprachlich zulässigen Erklärungen erscheint uns die letztere als die richtigere nach der *Ep.* 1, 1, 54 gewählten Bezeichnung des *medius Ianus*, w. m. s. || *omnis res . . . fracta*] das Bild vom Schiffbruche hergenommen, wie bei *Cic. Phil.* 12, 8: *naufragium patrimonii; ad Fam.* 1, 9, 11: *naufragus rei familiaris.* Das Vermögen des Damasipp ist *ad Ianum medium* verloren gegangen, insofern er bei seinen Geschäften mit den dortigen Banquiers zu thun gehabt hat, durch deren Vermittelung Kauf- und Tauschgeschäfte sowie Zahlungen besorgt zu werden pflegten. Auch

Excussus propriis. Olim nam quaerere amabam,
Quo vafer ille pedes lavisset Sisyphus aere,
Quid sculptum infabre, quid fusum durius esset;
Callidus huic signo ponebam milia centum;
Hortos egregiasque domos mercarier unus
Cum lucro noram: unde frequentia Mercuriale
Imposuere mihi cognomen compita. *Horat.* Novi,
Et miror morbi purgatum te illius. *Dam.* Atqui
Emovit veterem mire novus, ut solet, in cor

mag er von ihnen geborgt haben. ‖ *olim nam*] Nachstellung des *nam* nur bei Dichtern; s. auch V. 41. ‖ *quaerere amabam, quo ... aere*] die Rede ist hier nur von seiner Virtuosität in der Untersuchung alter Kunstwerke; dass er aber auch als Käufer von Antiken Geschäfte gemacht und dadurch seinen Bankerott herbeigeführt hatte, ergiebt sich aus V. 64. Zugleich liegt in diesen Worten ein Spott auf die damaligen Römer, die in ihrer Kunstliebhaberei das Uralte suchten (vgl. Sat. 1, 3, 91) und vielleicht sogar Werke aus den Zeiten des mythischen Sisyphus, des durch seine Schlauheit berüchtigten Königs von Korinth, zu besitzen sich rühmten. Ausserdem scheinen die Worte auch hinzudeuten auf Untersuchungen über das Alter des so sehr geschätzten Korinthischen Erzes, das nach der Meinung der Meisten erst durch blossen Zufall bei der Zerstörung der Stadt Korinth durch Mummius entstanden sein sollte, dessen Alter aber vielleicht von jenen Alterthümlern wo möglich höher, ja bis in die fabelhaften Zeiten des Sisyphus hinaufgerückt wurde. Jedenfalls wird hier die Kennerschaft dieser Alterthümler auf Dinge ausgedehnt, für die es möglicher Weise gar keine sichere Kennzeichen geben konnte. Auf ein kunstvolles Becken des Sisyphus zum Waschen der Füsse spielt übrigens Aeschylus in einem uns erhaltenen Fragmente an, welches Horaz hier vor Augen gehabt zu haben scheint. ‖ *infabre*] das Gegentheil von *affabre*. ‖ *callidus*] wie *Ep.* 1, 10, 26; als feiner Kenner. *Cic. Parad.* 6, 3, 51: *callidi rerum aestimatores.* ‖ *huic signo*] diesem oder jenem Bildwerke. Kr. Gr. § 421. Vgl. V. 30: *lethargicus hic*, jener Schlafsüchtige. ‖ *Mercuriale ... cognomen*] so wie *Tac. Ann.* 1, 53: *Sempronium nomen;* 2, 52: *Furium nomen*, s. v. a. den Beinamen *Mercurialis*, d. i. Schützling, Günstling des Mercurius, des Gottes, dem jeder unverhoffte Gewinn zugeschrieben wurde; s. zu Sat. 2, 6, 5. Auf den vielbesuchten Auctionsplätzen (*compita*, Scheidewege, auf denen kleinere Auctionen unter dem Pöbel gehalten zu werden pflegten. *Cic. leg. agr.* 1, 3; vgl. *Ep.* 1, 7, 65) erhielt er diesen Beinamen von den Leuten, die seinem Glücke zuschrieben, was er selbst sich schmeichelt seiner geübten Kennerschaft zu verdanken.

V. 26—30. Die Stoiker pflegten alle Leidenschaften Krankheiten des Geistes zu nennen. Indem sich Horaz zur Bezeichnung der früheren Kunstliebhaberei des Damasippus dieser Benennung bedient (*morbi ... illius;* der Genitiv von *purgare* abhängig, nach Art der Adjectiva wie *vacuus, liber; cf. Liv.* 37, 28), giebt er dem Damasipp Veranlassung, seine stoische Lehre über die allen Menschen, als *stultis*, anhaftende *insania* auseinanderzusetzen. ‖ *atqui ... mire novus*] gleichwohl u. s. w. Die Krankheit, welche bei Damasipp an die Stelle der früheren getreten ist, wird von ihm selbst nicht näher bezeichnet. Doch meint er nicht etwa seine gegenwärtige Beschäftigung mit der stoischen Philosophie, sondern allem Anscheine nach die an die Stelle

Traiecto lateris miseri capitisve dolore,
Ut lethargicus hic cum fit pugil et medicum urguet.
Horat. Dum ne quid simile huic, esto ut libet. *Dam.* O bone, ne te
Frustrere: insanis et tu stultique prope omnes,
Si quid Stertinius veri crepat, unde ego mira
Descripsi docilis praecepta haec, tempore quo me
Solatus iussit sapientem pascere barbam
Atque a Fabricio non tristem ponte reverti.

der früheren Liebhaberei getretene Sucht sich um andere zu bekümmern. Jedenfalls aber ist er als treuer Anhänger der Stoa sich bewusst, dass auch er, als zu der grossen Classe der Thoren gehörig, von geistiger Krankheit noch nicht frei ist. Daher ist auch das *mire*, welches nicht auf *novus*, sondern auf den ganzen Satz zu beziehen ist, nur ironisch zu fassen (wie Sat. 2, 1, 54). Du wunderst dich, dass ich von dieser Krankheit geheilt bin: aber auf gar nicht wunderbare Weise hat nur, wie gewöhnlich (*ut solet*), die alte Krankheit einer neuen Platz gemacht. Das ganze Wunder besteht nur darin, dass u. s. w. || *ut lethargicus hic cum fit pugil*] verb. *ut cum*, sowie (es zu geschehen pflegt), wenn ... Ueber *hic* s. zu V. 23. || *fit pugil*] aus seiner Schlafsucht erwacht, schlägt er um sich und geht seinem Arzte zu Leibe. Denkt man sich, dass Damasipp die letzten Worte mit einer entsprechenden Geberde begleitet, so ist die Erwiderung des Horaz um so mehr motivirt.

V. 31. *dum ne quid simile huic*] *fiat*, wenn du mir nur vom Leibe bleibst, *esto ut libet*] so mag es mit deiner Krankheit stehen wie es will. Damasipp fasst diese Gleichgültigkeit des Dichters so auf, als ob derselbe sich selber ganz gesund dünke, und darum mit einer gewissen Geringschätzung auf ihn herabsehe. Darin liegt für ihn eine Aufforderung, die ganz kürzlich erst erworbene stoische Weisheit vor ihm auszukramen, um ihn seines Irrthums zu überführen.

V. 31—40. Eingang zu dem von V. 38 *cave faxis* an bis 295 in einem Zuge wiederholten Vortrage des Stertinius. || *ne te frustrere*] in welcher Beziehung soll Horaz sich nicht täuschen? || *prope*] mildernder Zusatz, wenn gleich nach der stoischen Ansicht wirklich alle gemeint sind. || *Stertinius*] auch *Ep.* 1, 12, 20 erwähnt. Nach dem Schol. Verfasser einer grossen Anzahl von Schriften über die stoische Philosophie; wahrscheinlich ein anderer Crispinus (s. Sat. 1, 1 *fin.* und 4, 13). || *crepat*] predigt. Horaz lässt hier den Damasipp, sich selber unbewusst, einen für den Vortrag seines Lehrers Stertinius nicht besonders ehrenvollen Ausdruck gebrauchen. Denn *crepare* bezeichnet insgemein nur ein lautes und durch Wiederholung lästiges Reden; s. *Od.* 1, 18, 5. *Ep.* 1, 7, 84. *A. P.* 247. Auf ähnliche Weise entschlüpft ihm V. 35 in den Worten *sapientem barbam* ein nicht beabsichtigter Spott. || *unde*] = *unde accepta, cf. Od.* 2, 12, 7: *unde (motum) periclum;* aus dessen Munde; über *unde* s. zu Sat. 1, 6, 12. || *sapientem pascere barbam*] streitig ist zwar, ob *sapientem barbam* (= Weisheitsbart) verbunden werden kann, oder ob *sapientem* auf *me* zu beziehen sei; jedenfalls aber lässt Horaz den Damasipp so reden, als ob der Bart die Hauptsache bei dem Philosophen sei, und characterisirt damit auf das Treffendste das eitle Streben der damaligen Aretalogie, sich durch ihr Aeusseres ein ehrwürdiges Ansehen zu geben. Vgl. Sat. 1, 3, 133. || *a Fabricio ponte*] führte nach der Tiberinsel;

Nam male re gesta cum vellem mittere operto
Me capite in flumen, dexter stetit et „Cave faxis
„Te quicquam indignum! Pudor" inquit „te malus angit,
„Insanos qui inter vereare insanus haberi.
„Primum nam inquiram, quid sit *furere:* hoc si erit in te
„Solo, nil verbi, pereas quin fortiter, addam.
„Quem mala stultitia et quemcumque inscitia veri
„Caecum agit, *insanum* Chrysippi porticus et grex
„Autumat. Haec populos, haec magnos formula reges
„Excepto sapiente tenet. Nunc accipe, quare
„Desipiant omnes aeque ac tu, qui tibi nomen
„*Insano* posuere. Velut silvis, ubi passim
„Palantes error certo de tramite pellit,
„Ille sinistrorsum, hic dextrorsum abit; unus utrique
„Error, sed variis illudit partibus: hoc te
„Crede modo insanum, nihilo ut sapientior ille,
„Qui te deridet, caudam trahat. Est genus unum
„Stultitiae nihilum metuenda timentis, ut ignes,
„Ut rupes fluviosque in campo obstare queratur:

erbaut von L. Fabricius, *C. f. cur. viar.* (nach der noch heute erhaltenen Inschrift) i. J. 62 v. C. || *male re gesta*] *cf.* V. 19. || *operto capite*] nach der Sitte des Alterthums, den Kopf zu verhüllen, wenn man in den Tod ging, oder die Annäherung desselben fühlte. Man erinnere sich an den sterbenden Caesar und Sokrates. || *dexter*] mit dem Nebenbegriffe von *propitius.* || *cave*] mit kurzer Endsylbe, *cf. Ep.* 1, 13, 19; Sat. 2, 5, 75.

V. 41—46. Nach Art der Stoiker beginnt er mit einer Definition. || *primum nam inquiram* etc.] um zu beweisen, dass dich falsche Scham quält. || *nil verbi addam quin*] = *non impediam;* ähnliche Constr. Sat. 2, 2, 23; 1, 1, 20. || *inscitia veri*] noch allgemeiner als *mala stultitia* (vgl. *prava stultitia* V. 220). Ueber die Quantität der Endsylbe in *mala* s. zu Sat. 1, 2, 30. Ueber *inscitia* s. zu Sat. 2, 1, 81. || *porticus*] die *στοὰ ποικίλη* zu Athen, in welcher Zeno, der Stifter der stoischen Philosophie, und seine Nachfolger lehrten. || *Chrysippi*] s. zu Sat. 1, 3, 127. || *grex*] Genossenschaft. *cf. Ep.* 1, 4, 16. *Cic. de orat.* 1, 10, 42. || *formula*] = *regula*, *definitio*. *cf. Cic. off.* 3, 14, 60 und 15, 61, wo das, was vorher *formula* hiess, durch *definitio* bezeichnet wird. || *tenet*] umfasst.

V. 46—63. „Bei aller Verschiedenheit ihrer Irrthümer stimmen doch sämmtliche Thoren und Wahnsinnige in der Abweichung von dem Rechten und Wahren überein." Durch ein Gleichniss verdeutlicht. || *unus ... illudit partibus*] als selbstständiger Satz zu fassen, erläuternde Nebenbemerkung zu *velut ... abit.* || *hoc te crede modo insanum*] ebenso ist deine Tollheit nur Eine Art der möglichen Abweichungen von dem Rechten und Wahren. || *caudam trahat*] = *deridendus sit*, als Consequens pro Antecedente, *insanus sit.* Anspielung auf die Knabenposse, einem Andern unvermerkt einen Zopf anzuhängen. || *timentis*] Masc. *sc. stultitia, eius qui timet.* Ebenso nachher *ruentis.* Möglich wäre zwar auch die Beziehung auf das Abstractum *stultitiae*, zu welchem auch das Prädicat *queratur* passen würde (*cf.* Sat. 2, 1, 76: *invidia fatebitur*). Allein bei *audierit* (V. 60), wo das Subject dasselbe bleibt, passt das Abstractum nicht. || *in campo*] auf

„Alterum et huic varum et nihilo sapientius ignes
„Per medios fluviosque ruentis. Clamet amica
„Mater, honesta soror cum cognatis, pater, uxor:
„'Hic fossa est ingens, hic rupes maxima: serva!'
„Non magis audierit, quam Fufius ebrius olim,
„Cum Ilionam edormit, Catienis mille ducentis
„'*Mater, te appello!*' clamantibus. Huic ego volgus
„Errori similem cunctum insanire docebo.
„Insanit veteres statuas Damasippus emendo:
„Integer est mentis Damasippi creditor? Esto.
„'Accipe quod numquam reddas mihi' si tibi dicam,

offenem, freiem Felde. || *huic varum*] = *diversum*, *contrarium*, ebenso wie *diversus* mit dem Dativ *Ep.* 1, 18, 5. Eigentlich divergirend, wie die Schenkel eines Winkels; *cf. Sat.* 1, 3, 47. || *amica mater*] zu verbinden. *Amica* allein, die Buhlerin, in dieser Zusammenstellung weniger passend. || *serva*] in dem Sinne von *observa*, gieb Acht! *cf. Ter. Ad.* 2, 1, 18: *em serva!* adverbialer Imperativ, nicht mehr in transitiver Bedeutung. || *Fufius ... Ilionam edormit*] in der Iliona des Pacuvius. Die Fabel ist folgende: Ilione, Tochter des Priamus, war verheirathet an den thrakischen König Polymestor, dem sie einen Sohn Deiphilus gebar. Mit diesem hatte sie ihren ihr zur Erziehung übergebenen Bruder Polydorus verwechselt, so dass selbst der Vater diesen für seinen Sohn hielt. Nach der Zerstörung Troja's wird er von den Griechen bestochen, den Polydor zu ermorden, und tödtet in Folge seines Irrthums anstatt dessen seinen eigenen Sohn Deiphilus. — Der Schauspieler Fufius nun spielte in diesem Stücke die Rolle der Ilione, welcher im Schlafe der Schatten des ermordeten Deiphilus erscheint und sie auffordert ihn zu begraben. Vgl. *Cic. Tusc.* 1, 44. *Acad.* 2, 27. Den Deiphilus spielte Catienus. Fufius aber war in Folge eines Rausches wirklich eingeschlafen, so dass er den Ruf des Catienus nicht hörte. Launig ist die Verbindung *Ilionam edormire* (die Rolle der schlafenden Ilione spielen, vgl. *saltare Cyclopa* Sat. 1, 5, 63), welche an die Redensart *crapulam edormire* erinnert. Er schläft in der Rolle der Iliona seinen Rausch aus, oder auch: er verschläft die Iliona (*Sen. ep.* 99: *dimidium ex hoc* — von der Lebenszeit — *edormitur*). Das Präsens *cum edormit* statt eines Präteritum, weil schon *olim* eine nähere Bezeichnung der Zeit unnöthig macht. || *mille ducentis*] das Doppelte der als runde Zahl gebrauchten *sexcenti*. || *huic errori similem insanire*] d. i. diesem in ganz entgegengesetzten Extremen sich äussernden Irrthume oder Wahnsinne. — Ueber die Verbindung *errorem insanire* s. Kr. Gr. S. 408 (Z. § 384).

V. 64—76. Das V. 63 aufgestellte Thema wird vorläufig durch das Beispiel des Damasipp und seines Gläubigers erläutert. || *insanit ... emendo*] das Urtheil anderer über Damasipp, der sich durch seine Passion für alte Statuen in Schulden steckt und sein Vermögen ruinirt, welchem Stertinius mit der Frage entgegentritt: *integer ... creditor?* || *integer mentis*] vgl. *integer vitae Od.* 1, 22, 1. || *esto*] nun gut, ich will dies einmal zugeben; aber u. s. w. Aehnliche Wendung Sat. 2, 2, 30. || *accipe quod numquam etc.*] Beweis, dass der Gläubiger des Damasipp ebenso wahnsinnig, ja noch viel verrückter ist. || *quod numquam reddas*] zurückgeben sollst. Wer dem andern etwas leihet, wovon er wissen muss, dass dieser es gar nicht wieder zu erstatten im Stande ist, der

„Tune insanus eris si acceperis, an magis excors
„Reiecta praeda, quam praesens Mercurius fert?
„Scribe decem a Nerio: non est satis: adde Cicutae
„Nodosi tabulas centum, mille adde catenas;
„Effugiet tamen haec sceleratus vincula Proteus.
„Cum rapies in ius malis ridentem alienis,

giebt es ihm gewissermassen schon mit der Erklärung oder Bestimmung, dass er es nie zurückgeben soll, also als Geschenk. Dieser Fall wird aber hier bei dem darleihenden Wucherer, dessen Verrücktheit nachgewiesen werden soll, angenommen, s. V. 76. || *magis excors*] ungewöhnlich für *potius; cf. Prop.* 1, 11, 9. *Liv.* 21, 5 und Fabri zu d. St. || *Mercurius*] s. V. 25. || *scribe decem a Nerio etc.*] Anrede an den Gläubiger; der Imperativ hypothetisch zu fassen oder concessiv. Sinn im Allgemeinen: Wenn du bei dem Ausleihen dich auch auf alle mögliche Weise gesichert zu haben glaubst, dennoch wird der verschmitzte Schuldner sich der Verbindlichkeit der Wiederbezahlung zu entziehen wissen. Die eine (vermeinte) Sicherheit liegt darin, dass die von dem Gläubiger auszuleihende Summe durch Vermittelung des Banquiers Nerius ausgezahlt, folglich die Schuld in die Bücher desselben eingetragen wird, welche vor Gericht volle Beweiskraft haben. Sofern dies aber noch nicht genug scheint, lässt er sich nebenbei noch eine Anzahl von Schuldverschreibungen ausstellen in der Weise des mit allen Rechtskniffen, mit allen Mitteln, durch die man sich des Schuldners versichern zu können meint, vertrauten (*nodosi*) Wucherers Cicuta; *tabulas* = *chirographa. Scribere* (eine beliebige Geldsumme) *ab aliquo* ist technischer Ausdruck von Zahlungen, die in Folge schriftlicher Ordre von Jemand (namentlich einem Banquier) geleistet werden sollen, auf den die Anweisung lautet; *decem sc. milia sestertium* war eine ganz stehende Bezeichnung für eine Beispielshalber beliebig angenommene Summe. Also nicht *decem* (*sc. tabulas*) *a Nerio desumptas*, wie man gewöhnlich erklärt. Mehr darüber in dem nachfolgenden Excurs zu dieser Stelle. || *Cicutae*] alten Erklärern zufolge Beiname des V. 75 erwähnten Wucherers Perillius. || *catenas*] Clauseln. || *Proteus*] der weissagende Meergreis, welcher die Kraft hatte, sich in allerlei Gestalten zu verwandeln, *cf. Ep.* 1, 1, 90. *Hom. Od.* 4, 456 ff. || *rapies in ius*] *cf.* Sat. 1, 9, 97. *Ius* auch der Ort, wo der Magistrat eine gerichtliche Verhandlung vornimmt. Daher auch Sat. 1, 7, 20: *in ius procurrunt.* || *malis ridentem alienis*] offenbar eine Anspielung auf *Hom. Odyss.* 20, 347, so wie auch die Vergleichung mit Protens an Homer erinnert. Doch ist nicht klar, in welchem Sinne Horaz hier von jenem Ausdrucke Gebrauch macht, der nach Eustathius zu d. St. noch zu dessen Zeit sprichwörtlich war. Unter den von Eustathius gegebenen Erklärungen desselben erscheint die als die annehmlichste, dass damit der Grad der Geistesverwirrung bei den Freiern bezeichnet wird, in Folge dessen sie selbst ihren Leibern gleichsam entfremdet sind und diese ihnen (*ἀπηλλοτρίωνταί πως αὐτοί τε τῶν οἰκείων σωμάτων καὶ αὐτὰ ἐκείνων*), so dass sie scheinen mit fremden Backen zu lachen (*ὡς δοκεῖν ὡς ἀλλοτρίοις γελᾶν γναθμοῖς*). Auch das *ἤδη* a. a. O. (*οἱ δ' ἤδη γναθμοῖσι γελοίων ἀλλοτρίοισι*) deutet auf den hohen Grad der V. 346 erwähnten von Athene bewirkten Geistesverwirrung. Ihr Lachen ist demnach ein erzwungenes und unnatürliches. Ihre Augen füllen sich dabei mit Thränen und böse Ahnungen schweben ihnen vor (V. 349). Liegt nun aber auch in dem Homerischen Ausdrucke der

„Fiet aper, modo avis, modo saxum et, cum volet, arbor.
„Si male rem gerere insani est, contra bene sani:
„Putidius multo cerebrum est, mihi crede, Perilli
„Dictantis, quod tu numquam rescribere possis. —
„Audire atque togam iubeo componere, quisquis
„Ambitione mala aut argenti pallet amore,
„Quisquis luxuria tristive superstitione
„Aut alio mentis morbo calet; huc propius me,
„Dum doceo insanire omnes, vos ordine adite.
„Danda est ellebori multo pars maxima avaris;

Begriff des erzwungenen Lachens, wie ebenfalls ausdrücklich von Eustathius bemerkt wird, so passt dieses doch durchaus nicht hieher, wo das (schadenfrohe) Lachen des schalkhaften seines Entrinnens gewissen Schuldners ein sehr natürliches ist. Auch braucht er sein Lachen gar nicht zu verbergen. Wenn aber das von Homer beschriebene Lachen nach V. 346 jedenfalls ein ἄσβεστος γέλως ist, so hindert nichts anzunehmen, dass durch den von dort entlehnten Ausdruck auch an unserer Stelle ebenfalls ein solches angedeutet werden solle. Auch die Verzerrung oder Entstellung des Gesichts durch ein unmässiges oder durch ein grinsendes Lachen, bei dem dasselbe **sich nicht mehr gleich** sieht, könnte durch *alienis malis* bezeichnet sein. Weniger wahrscheinlich ist es (denn über Muthmassungen wird man bei dieser Stelle schwerlich hinauskommen), dass Horaz zugleich den Gebrauch des ἀλλότριος in Stellen wie Thucyd. 1, 70 vor Augen hatte, wo von den Athenern gerühmt wird: *τοῖς σώμασιν ἀλλοτριωτάτοις ὑπὲρ τῆς πόλεως χρῶνται*, sie behandeln ihre Leiber wie ganz fremde, indem sie dieselben im Kampfe nicht schonen, und ganz ähnlich Isocr. Paneg. 86, ebenfalls von den Athenern im Perserkriege: *ὥσπερ ἐν ἀλλοτρίαις ψυχαῖς μέλλοντες κινδυνεύειν*. Hiernach würde das Lachen des Schuldners, wie einige Ausleger annehmen, in so fern durch *alienis malis* als ein ganz unmässiges bezeichnet, als er seine Kinnladen dabei so anstrengte oder so wenig schonte, als wären sie nicht seine eigenen. || *putidius multo cerebrum est*] wir würden sagen: das Gehirn ist viel verbrannter. || *dictantis*] er lässt dich schreiben, s. zu V. 69 (nämlich Schuldverschreibungen über empfangenes Geld). || *rescribere*] = *reddere*, wie *resignare*, s. zu *Ep.* 1, 7, 34. || *numquam ... possis*] er hofft also sogar auf das Unmögliche.

V. 77—81. Stertinius, dessen Vortrag Damasipp wiederholt und gewissermassen sich selbst aneignet, so dass er jetzt fast in eigener Person zu sprechen scheint, giebt von hier an seiner Rede eine allgemeine Beziehung und richtet sie an die ganze Menschheit, indem er beweisen will, dass alle Welt mehr oder weniger toll sei. Dazu dieser neue feierliche Eingang. || *togam componere*] der Toga den gehörigen Wurf geben, sie zusammennehmen. Dies geschieht von dem, der sich zurecht setzt, um ruhig zuzuhören. Die im Folgenden Genannten sollen gleichsam vor ihm erscheinen und in ruhiger Haltung seine Zuhörer abgeben. || *argenti*] Geld, sowie Sat. 1, 1, 86; *Ep.* 1, 2, 44. || *pallet ... calet*] beides Bezeichnung krankhafter Zustände.

V. 82—157. **Erster Theil der angekündigten Beweisführung.** Beweis, dass der Geizige toll ist; ja er ist vielleicht der Tollste von allen und bedarf also der grössten Dosis Nieswurz, *elleborum*, womit man den Wahnsinn curirte. Die beste wuchs nach Strabo 9, 3, 3 bei der Stadt Anticyra, Ἀντίκιρρα, am Malischen Meerbusen, wurde aber am besten in dem in Phocis liegenden Anti-

„Nescio an Anticyram ratio illis destinet omnem.
„Heredes Staberi summam incidere sepulcro,
„Ni sic fecissent, gladiatorum dare centum
„Damnati populo paria atque epulum arbitrio Arri,
„Frumenti quantum metit Africa. 'Sive ego prave
„'Seu recte hoc volui, ne sis patruus mihi.' Credo,
„Hoc Staberi prudentem animum vidisse. Quid ergo
„Sensit, cum summam patrimoni insculpere saxo
„Heredes voluit? Quoad vixit, credidit ingens
„Pauperiem vitium et cavit nihil acrius, ut, si
„Forte minus locuples uno quadrante perisset,
„Ipse videretur sibi nequior; omnis enim res,
„Virtus, fama, decus, divina humanaque pulchris
„Divitiis parent; quas qui construxerit, ille
„Clarus erit, fortis, iustus. — Sapiensne? — Etiam, et rex
„Et quidquid volet. Hoc, veluti virtute paratum,
„Speravit magnae laudi fore. Quid simile isti
„Graecus Aristippus? qui servos proiicere aurum
„In media iussit Libya, quia tardius irent

cyra bereitet. || *ratio destinet*] die Vernunft, als Leiterin des Weisen. Doch s. zu Sat. 1, 3, 115.

V. 84—99. Die Verrücktheit des Geizigen, veranschaulicht an dem Beispiele des Staberius, der im Wesentlichen von dem Gelde die Sat. 1, 1, 62 ausgesprochene Ansicht hegte, s. V. 94 ff. || *summam*] *sc. patrimonii; cf.* V. 90. || *damnati*] gehalten, verpflichtet, durch das Testament; nach testamentarischem Sprachgebrauche: *heres damnas esto dare, facere* und dergleichen. || *Arri*] *cf.* V. 243. Vielleicht eine Anspielung auf das berühmte *epulum funebre*, welches Q. Arrius gegeben hatte, bei dem viele tausend Bürger bewirthet wurden. *Cic. in Vatin.* 13. || *quantum metit Africa*] sprichwörtlich; vgl. *Od.* 1, 1, 10. Gegen den Sprachgebrauch ist die Hinzufügung des Dritten ohne *et*, welches entweder hinter *Arri* oder hinter *frumenti* ausgefallen zu sein scheint (s. Bentl. u. Hofm. Peerlk.). Ohne *et* erscheint *frumenti etc.* bloss als erklärende Apposition zu *epulum*. || *hoc volui*] *ut summa patrimonii sepulcro incideretur*. || *ne sis patruus mihi*] der Oheim sprichwörtlich als strenger Sittenrichter. *Od.* 3, 12, 3; Sat. 2, 2, 97. „Du sollst mich nicht meistern; ich werde dich schon zur Erfüllung meines Willens zwingen." || *credo hoc ... vidisse*] = *providisse, cavisse; hoc*, die Aufrechthaltung der testamentarischen Verfügung. Daher jene Clausel in dem Testamente. Was für einen Zweck erreichte er also in jedem Falle? || *quid ergo sensit*] von was für einer Ansicht wurde er dabei geleitet? || *quoad*] einsylbig. || *ut ... videretur*] er musste (hätte müssen) sich scheinen; s. zu Sat. 1, 3, 5. || *omnis enim res ... parent*] nach der gewöhnlichen Ansicht der Menschen, wie Sat. 1, 1, 62; *Ep.* 1, 1, 53; *Ep.* 1, 6, 36, der Staberius folgte. || *sapiensne*] auch in diesen kurzen Fragen und Antworten ist die Manier der Stoiker nachgeahmt; vgl. *Cic. Parad. init. Cato perfectus mea sententia Stoicus ... minutis interrogatiunculis quasi punctis, quod proposuit, efficit.* || *et rex*] vgl. Sat. 1, 3, 125; *Ep.* 1, 1, 107.

V. 99—103. „Ganz anders als Staberius betrachtete das Geld Aristipp." || *quid simile*] s. v. a. *num quid simile*, dieses aber s. v. a. *quam dissimile, sc. fecit.* || *Aristippus*] Stifter der cyrenaischen Schule, *saec.* 4 v. C. || *in media Libya*] mit-

„Propter onus segnes. Uter est insanior horum? —
„Nil agit exemplum, litem quod lite resolvit.
„Si quis emat citharas, emptas comportet in unum,
„Nec studio citharae nec Musae deditus ulli,
„Si scalpra et formas non sutor, nautica vela
„Aversus mercaturis: delirus et amens
„Undique dicatur merito. Qui discrepat istis,
„Qui nummos aurumque recondit, nescius uti
„Compositis metuensque velut contingere sacrum?
„Si quis ad ingentem frumenti semper acervum
„Porrectus vigilèt cum longo fuste, neque illinc
„Audeat esuriens dominus contingere granum,
„Ac potius foliis parcus vescatur amaris;
„Si positis intus Chii veterisque Falerni
„Mille cadis — nihil est, tercentum milibus, acre
„Potet acetum; age, si et stramentis incubet unde-
„octoginta annos natus, cui stragula vestis,
„Blattarum ac tinearum epulae, putrescat in arca:
„Nimirum insanus paucis videatur, eo quod
„Maxima pars hominum morbo iactatur eodem.
„Filius aut etiam haec libertus ut ebibat heres,

ten in einem goldreichen Lande, wo jeder andere so viel Gold als möglich zusammengescharrt haben würde. („Der Reichthum an Gold, welchen die Länder des innern Africa enthalten, war schon im Alterthume unter den nördlichen Völkern berühmt." Heeren's Ideen Th. II. S. 20.) || *uter est insanior horum*] also ganz frei spricht er auch den Aristipp nicht von dem Vorwurfe der *insania*. || *nil agit exemplum*] in welcher Hinsicht nicht? — Durch das ganz entgegengesetzte Verfahren des Aristipp beabsichtigte der Redner die Thorheit des Staberius in einem um so grelleren Lichte erscheinen zu lassen. Doch erinnert er sich, dass die Frage *uter est insanior horum?* doch wohl nicht unbedingt von allen zu Gunsten des Aristipp entschieden werden möchte, der in der Unterschätzung des Geldes eben so zu weit ging, wie Staberius in der Ueberschätzung. Daher die Wendung V. 103, mit welcher er zu Fällen übergeht, über die das Urtheil nicht schwanken könne, um damit einen Maasstab zur Beurtheilung des Staberius und überhaupt des Geizigen an die Hand zu geben.

V. 104—110. Worauf laufen die hier zusammengestellten Beispiele alle hinaus? — Hält man aber die hier geschilderten Leute mit Recht für verrückt, dann gewiss auch den Geizigen, *qui nummos ... sacrum*, der es mit dem Gelde ganz ebenso macht, wie jene mit den von ihnen gekauften Geräthschaften.

V. 111—121. Das Widersprechende in dem Verhalten des Geizigen wird mit den schärfsten Zügen ausgemalt. Jedermann, sollte man nun meinen, müsste ihn für wahnsinnig erklären, aber — dennoch werden dies nur wenige thun, weil die meisten von diesem Wahnsinne nicht frei sind. || *velut contingere sacrum*] *cf.* Sat. 1, 1, 71. || *esuriens dominus*] beides bedeutende Momente dieser Schilderung. || *foliis*] Feldkräuter. || *nihil est*] *cf.* V. 69: *non est satis*. || *age*] Aufforderung zur Beachtung des noch Ausserordentlicheren. Wir sagen: noch mehr. || *stragula vestis*] Teppiche, Decken zum Unterbreiten.

V. 122—128. „Ist es denn aber

„Dis inimice senex, custodis? — Ne tibi desit?
„Quantulum enim summae curtabit quisque dierum,
„Unguere si caules oleo meliore caputque
„Coeperis impexa foedum porrigine? Quare,
„Si quidvis satis est, periuras, surripis, aufers
„Undique? Tun sanus? Populum si caedere saxis
„Incipias servosque, tuo quos aere pararis,
„Insanum te omnes pueri clamentque puellae;
„Cum laqueo uxorem interimis matremque veneno,
„Incolumi capite es? Quid enim? Neque tu hoc facis Argis,
„Nec ferro ut demens genetricem occidis Orestes.
„An tu reris eum occisa insanisse parente,
„Ac non ante malis dementem actum Furiis, quam
„In matris iugulo ferrum tepefecit acutum?
„Quin, ex quo est habitus male tutae mentis Orestes,
„Nil sane fecit, quod tu reprendere possis:
„Non Pyladen ferro violare aususve sororem est
„Electram, tantum maledicit utrique vocando
„Hanc Furiam, hunc aliud, iussit quod splendida bilis. —

nicht unsinnig, nur für andere, für lachende Erben, zu sammeln? — oder aus Furcht, künftig darben zu müssen, auch nicht das Geringste gebrauchen zu wollen? — oder, wenn denn schon das Schlechteste zum Bedarf ausreicht (*si quidvis satis est*), die unerlaubtesten Mittel zum Erwerb anzuwenden?" || *dis inimice*] dem Sinne nach = den Göttern Verhasster, von allen Göttern Verlassener. || *quantulum enim etc.*] die Absicht: *ne tibi desit*, kann doch wohl das Motiv zu deinem Geize nicht sein; denn ... || *impexa porrigine*] als Folge der Unsauberkeit eines *impexum caput*.

V. 128—133. „Bist du nicht für wahnsinnig zu halten, wenn du (aus Habsucht und Geiz) gar deine nächsten Angehörigen aus dem Wege räumst?" || *populum si caedere saxis etc.*] ein Schluss *a minore ad maius*. || *tuo ... pararis*] für dein baares Geld; so dass du dir also den grössten Schaden zufügen würdest, wenn du sie ums Leben brächtest. || *pueri ... puellae*] sprichwörtlich; s. zu Sat. 1, 1, 85. || *clamentque*] über die Versetzung dieser und ähnlicher Partikeln s. Kr. Gr. S. 716 A. 2. || *incolumi capite es?*] der Stoiker bejaht in der Seele des Geizigen ironisch diese Frage (daher das folgende *quid enim?* s. zu Sat. 1, 1, 7) und rechtfertigt ihn mit ebenso ironischen Gründen. Doch auch ohne Frage, als ironische Behauptung, geben die Worte einen passenden Sinn. || *neque ... Argis, nec ferro*] als ob es, um mit dem wahnsinnigen Muttermörder Orestes verglichen werden zu können, darauf ankomme, dass der Mord an demselben Orte, zu Argos, oder mit denselben Mitteln vollzogen werde. || *ut demens genetricem occidis Orestes*] das Verbum des Hauptsatzes in den Nebensatz eingeschoben, wie V. 211. Vgl. Sat. 1, 5, 72 und 2, 1, 60.

V. 134—141. Abweichend von der gewöhnlichen Erzählung hat Stertinius den Orestes als wahnsinnig schon zur Zeit des Muttermordes bezeichnet und rechtfertigt nun diese Ansicht. || *male tutae mentis*] nicht ganz richtig im Kopfe; *tutus* = *sanus*. (Nach Klotz W.B. nicht ungeschwächt, angegriffen.) Ueber *male*, ein fehlerhaftes Zuviel oder Zuwenig bezeichnend, s. zu Sat. 1, 3, 54. || *vocando hanc Furiam*] nach *Eurip. Orest.* V. 264. || *nil sane*] durchaus nichts. || *iussit quod splen-*

„Pauper Opimius argenti positi intus et auri,
„Qui Veientanum festis potare diebus
„Campana solitus trulla vappamque profestis,
„Quondam lethargo grandi est oppressus, ut heres
„Iam circum loculos et claves laetus ovansque
„Curreret. Hunc medicus multum celer atque fidelis
„Excitat hoc pacto: mensam poni iubet atque
„Effundi saccos nummorum, accedere plures
„Ad numerandum: hominem sic erigit; addit et illud:
„Ni tua custodis, avidus iam haec auferet heres.
„*Opim.* Men vivo? *Medic.* Ut vivas igitur, vigila. Hoc age! *Opim.* Quid vis?
„*Medic.* Deficient inopem venae te, ni cibus atque
„Ingens accedit stomacho fultura ruenti.
„Tu cessas? Agedum, sume hoc ptisanarium oryzae!
„*Opim.* Quanti emptae? *Med.* Parvo. *Opim.* Quanti ergo? *Med.* Octussibus. *Opim.* Eheu!
„Quid refert, morbo an furtis pereamque rapinis? —
„Quisnam igitur sanus? — Qui non stultus. — Quid avarus? —
„Stultus et insanus. — Quid, si quis non sit avarus,
„Continuo sanus? — Minime. — Cur, Stoice? — Dicam.

dida bilis] als Ursache des Wahnsinns betrachtet (μελαγχολία); *splendida*, von dem spiegelnden Aussehen der schwarzen Galle in dem krankhaften Zustande, aus welchem man den Wahnsinn herleitete. Plin. N.H. 11, 75 (37): *in felle nigro insaniae causa homini est.* Da indessen Orestes nach der Annahme des Stertinius eigentlich nach dem Muttermorde für weniger wahnsinnig zu halten ist, als vorher, so ist doch wohl *bilis*, selbst mit dem Zusatze *splendida*, nur als Ursache des Zornes anzusehen, der ihn zu Schmähungen trieb. *cf.* Sat. 1, 9, 66. Ep. 1, 19, 20.

V. 142—157. Letztes Beispiel eines Geizigen, der das Geld sogar fast lieber hatte, als sein eignes Leben. || *pauper argenti...et auri*] *cf.* Sat. 1, 1, 79, arm an Gold und Silber, weil es hinter Schloss und Riegel lag, also hier s. v. a. arm bei allem Gold und Silber im Kasten (*positi intus, cf.* V. 115); wie *Od.* 3, 16, 28: *magnas inter opes inops.* || *Veientanum*] bei *Pers.* 5, 147 als ein Wein erwähnt, den die Matrosen auf den Schiffen tranken. Auch *vappa* Sat. 1, 5, 16 als Matrosengetränk erwähnt. || *Campana trulla*] aus irdener Kelle; s. zu Sat. 1, 6, 118. Auch der Gebrauch des Schöpfgefässes als Trinkgefäss characterisirt den Geizhals. || *multum celer*] gewandt, schnell das rechte Mittel zu finden. Wegen *multum* s. Sat. 1, 3, 57. || *hoc age*] dies lass deine Sorge sein. Eine von den Opfern entlehnte Formel, mit der der Herold Aufmerksamkeit und Stille gebot. || *venae deficient te*] die Lebenskraft; das Blut in deinen Adern wird still stehen. || *inopem*] den ermatteten, erschöpften, *propter inopiam sanguinis.* || *ingens fultura*] eine tüchtige Stütze, wegen der schon eingetretenen grossen Erschöpfung. || *ptisanarium*] ein aus Gerstengraupen bereiteter Aufguss, hier überhaupt ein Decoct und zwar *oryzae*, von Reis. || *an furtis pereamque rapinis*] er meint die kostbaren Medicamente, die er übermässig theuer bezahlen müsse.

V. 158—160. Zusammenfassung des Resultates in einer Parodie des

„Non est cardiacus — Craterum dixisse putato —
„Hic aeger: recte est igitur surgetque? Negabit,
„Quod latus aut renes morbo temptantur acuto.
„Non est periurus neque sordidus: immolet aequis
„Hic porcum Laribus; verum ambitiosus et audax:
„Naviget Anticyram. Quid enim differt, barathrone
„Dones quidquid habes, an numquam utare paratis?
„Servius Oppidius Canusi duo praedia, dives
„Antiquo censu, natis divisse duobus
„Fertur et hoc moriens pueris dixisse vocatis
„Ad lectum: 'Postquam te talos, Aule, nucesque
„'Ferre sinu laxo, donare et ludere vidi,
„'Te, Tiberi, numerare, cavis abscondere tristem:
„'Extimui, ne vos ageret vesania discors,
„'Tu Nomentanum, tu ne sequerere Cicutam.
„'Quare per divos oratus uterque Penates,
„'Tu cave ne minuas, tu ne maius facias id,

stoischen Disputirtons, in kurzen Fragen und Antworten, die der Stoiker an sich selbst richtet.

V. 161—167. Uebergang zu dem zweiten Theile, dem Beweise, dass auch der Ehrgeizige wahnsinnig sei. || *cardiacus*] ein Magenkranker, der am Magenmunde (καρδία) leidet. || *Craterum*] ein Arzt; *Cic. Att.* 12, 13 und 14. *Pers.* 3, 65. || *recte est*] derselbe Gebrauch des Adverbs Sat. 2, 2, 106. Vgl. Kr. Gr. S. 670 (Z. § 365). || *quod . . . acuto*] derselbe Vers Ep. 1, 6, 28. || *immolet . . . Laribus*] als Dankopfer. Ueberhaupt: er danke den Göttern dafür; *aequis* = *propitiis*, die ihm hold zu sein scheinen, da er von dieser Art des Wahnsinns frei ist; s. zu *Ep.* 2, 1, 68. || *porcum*] vgl. *Od.* 3, 23, 4. || *audax*] kühn, unternehmend, hochfahrend, so dass er alles daransetzt, seinen Ehrgeiz zu befriedigen. || *barathrone dones*] indem der Ehrsüchtige sein Vermögen verschleudert, um durch Schenkungen das Volk zur Befriedigung seines Ehrgeizes zu gewinnen (s. V. 182), wirft er es gleichsam in einen Abgrund.

V. 168—186. Das über die Verwerflichkeit des Ehrgeizes als einer Art von Wahnsinn gefällte Urtheil wird durch die folgende Erzählung von Servius Oppidius bestätigt, der seine Söhne in gleicher Weise von dem Ehrgeiz wie von Verschwendung und Geiz zurückzuhalten suchte. || *dives antiquo censu*] nach alter Schätzung, wenn man den Maasstab derselben anlegt, d. i. nach den Begriffen der alten Zeit von Reichthum, oder reich als Besitzer eines von alter Zeit herstammenden Vermögens; vgl. *Ovid. Amor.* 1, 10, 41: *census paternos augere.* Doch ist hier unter Servius Oppidius selbst kein Mann aus alter Zeit zu denken, indem er V. 185 auf seinem Sterbebette der von Agrippa (im J. 33 v. Chr.) bekleideten Aedilität gedenkt. Die Mahnungen des Vaters an die Söhne lassen übrigens die erstere Erklärung als die richtigere erkennen. || *sinu laxo*] woraus also leicht etwas verloren gehen konnte. || *ludere*] von den Kinderspielen mit Würfeln und Nüssen, in denen er ebenfalls das Seinige leicht verlieren konnte. || *vesania discors*] entgegengesetzte Extreme des Wahnsinns. || *ageret*] s. o. V. 44 u. 135. || *Nomentanum*] den Verschwender, s. Sat. 1, 1, 102. || *Cicutam*] den geizigen Wucherer; s. o. V. 69. ||

„‘Quod satis esse putat pater et natura coercet.
„‘Praeterea ne vos titillet gloria, iure
„‘Iurando obstringam ambo: uter aedilis fueritve
„‘Vestrum praetor, is intestabilis et sacer esto.
„‘In cicere atque faba bona tu perdasque lupinis,
„‘Latus ut in circo spatiere et aeneus ut stes,
„‘Nudus agris, nudus nummis, insane, paternis;
„‘Scilicet ut plausus, quos fert Agrippa, feras tu,
„‘Astuta ingenuum volpes imitata leonem?’ —
„Ne quis humasse velit Aiacem, Atrida, vetas cur? —
„‘Rex sum.’ — Nil ultra quaero plebeius. — ‘Et aequam
„‘Rem imperito; at si cui videor non iustus, inulto
„‘Dicere quod sentit permitto.’ — Maxime regum,
„Di tibi dent capta classem redducere Troia.
„Ergo consulere et mox respondere licebit?
„‘Consule.’ — Cur Aiax heros ab Achille secundus

quod ... natura coercet] *finibus suis circumscribit;* womit die Natur sich begnügt, worüber sie uns verbietet hinauszugehen; *quod satis est intra naturae fines viventi,* nach Sat. 1, 1, 50. || *iureiurando obstringam ambo*] der Eid, den er sie schwören lässt, bezieht sich natürlich darauf, dass sie erklären, sich alles Strebens nach Ehrenstellen im Staate enthalten zu wollen. Diesem Eide fügt er für den Fall der Uebertretung, noch eine Verwünschung hinzu. || *intestabilis*] in der allgemeinen Bedeutung von *detestabilis* und *execrandus* (s. v. a. ehrlos). Vgl. *Tac. Ann.* 15, 55: *intestabilis et consceleratus. Hist.* 4, 42: *intestabilior et saevior, Sall. Iug.* 67: *improbus intestabilisque.* Sonst speciell, wem das Recht genommen ist, vor Gericht Zeugniss abzulegen, ein Testament zu machen, auch aus einem Testamente etwas zu erhalten. || *sacer*] verflucht. || *in cicere ... lupinis*] Speisen der ärmeren Volksklasse. *cf. A. P.* 249. Verächtliche Bezeichnung des von den Aedilen zu machenden Aufwandes; vgl. *Pers.* 5, 177: *cicer ingere large rixanti populo.* || *spatiere ... stes*] scherzhafte Gegensätze. || *latus*] wie *Epod.* 4, 7. || *plausus quos fert Agrippa*] Anspielung auf die glänzende Aedilität desselben im J. 33 v. Chr. || *astuta ingenuum etc.*] indem du mit kleinlichen Mitteln erreicht hast, was nur dem wahren Verdienste gebührt.

V. 187—220. Das Wahnsinnige des Ehrgeizes, vor dem auch Staberius seine Söhne gewarnt hatte, nachgewiesen aus den Handlungen, zu denen er verleitet, an dem Verhalten des Agamemnon gegen den Leichnam des Ajax. Mit überraschender Lebhaftigkeit tritt der Stoiker, indem er sich ganz in die Rolle eines gemeinen Soldaten vor Troja versetzt, dem Agamemnon gegenüber und knüpft mit ihm, wie mit einem Anwesenden, einen Dialog an, in welchem er ihn selbst gegen die ihm gemachten Vorwürfe sich vertheidigen lässt. || *ne quis humasse velit*] sich einfallen lasse. Ueber den Inf. Perf. s. Kr. Gr. § 477 A. 2 (Z. § 590). Wegen der Verlängerung der Endsylbe s. zu Sat. 1, 4, 82 und 2, 1, 82. || *vetas cur?*] wegen der Wortstellung vgl. Sat. 2, 7, 104. || *Di tibi dent etc.*] Nachahmung von *Iliad.* 1, 18. Der gute Wunsch hier zum Danke für die schon gewährte Erlaubniss ausgesprochen. || *consulere*] gleichsam wie einen Rechtsgelehrten. || *mox respondere*] demnächst auf den erhaltenen Bescheid. || *ab Achille secundus*] nach *Hom. Iliad.* 2, 768 und nach der im ganzen Alterthume

„Putescit, totiens servatis clarus Achivis?
„Gaudeat ut populus Priami Priamusque inhumato,
„Per quem tot iuvenes patrio caruere sepulcro? —
„'Mille ovium insanus morti dedit, inclitum Ulixen
„'Et Menelaum una mecum se occidere clamans.' —
„Tu cum pro vitula statuis dulcem Aulide natam
„Ante aras spargisque mola caput, improbe, salsa,
„Rectum animi servas? — 'Quorsum ....?' — Insanus quid
enim Aiax
„Fecit, cum stravit ferro pecus? Abstinuit vim
„Uxore et gnato; mala multa precatus Atridis,
„Non ille aut Teucrum aut ipsum violavit Ulixen. —
„'Verum ego, ut haerentes adverso litore naves
„'Eriperem, prudens placavi sanguine divos.'
„Nempe tuo, furiose. — 'Meo, sed non furiosus.' —
„Qui species alias vëris scelerisque tumultu

herrschenden Vorstellung. || *putescit*] unbegraben. || *gaudeat ut Priamus*] etwa deshalb, damit? Nachbildung von *Il.* 1, 255. || *mille ovium*] *mille* als Subst. behandelt. *Cic. pro Mil.* 20: *mille hominum.* || *improbe*] von der Ueberschreitung des rechten Maasses; hier = *impie, sceleste.* || *mola salsa*] auch bei den Griechen waren die bei dem Opfer gebrauchten gerösteten und geschrotenen Gerstenkörner, *οὐλαί, οὐλοχύται*, ebensowohl wie bei den Römern mit Salz gemengt. || *quorsum?*] *sc. haec pertinent. Ter. Ad.* 1, 2, 20: *quorsum istuc?* Sat. 2, 7, 21. Wozu dies? Eine Frage des Agamemnon, die der Stoiker im Folgenden dahin beantwortet, dass er nachweist, Ajax habe in seinem Wahnsinne lange nicht so verkehrt gehandelt als Agamemnon. || *insanus*] nach deiner Behauptung V. 197. || *quid enim*] das causale *enim* bezieht sich auf den Gedanken des Stoikers: du bist verrückt, viel verrückter als Ajax. || *abstinuit vim etc.*] ähnlich V. 139. Dieselbe Construction auch in Prosa bei *Liv.* 1, 1: *Aenea Antenoreque ... omne ius belli Achivos abstinuisse.* || *uxore et gnato*] Tekmessa und Eurysakes. || *non ille*] s. Kr. Gr. § 420 A. 7. || *ipsum Ulixen*] weshalb *ipsum?* || *adverso litore*] von dem Standpunkte des Redenden aus, das griechische Gestade, welches ihm jetzt gegenüber liegt. Vgl. *Ov. Met.* 14, 5. || *prudens*] im Gegensatze zu *insanus*, V. 197 u. 201; bei voller Besinnung, mit deutlichem Bewusstsein. || *nempe tuo*] s. zu Sat. 1, 10, 1.

V. 208 ff. Stertinius fängt hier wieder an, behufs der beabsichtigten Beweisführung, nach Art der Stoiker zu definiren; vgl. V. 43. Doch richtet er seine Rede theilweise (s. V. 212) noch an Agamemnon, den er im Geiste sich gegenüber stellt. „Nicht darauf kommt es an, wodurch die den Zustand des Wahnsinns bedingende Entfernung von dem Wahren und Rechten veranlasst ist, sondern nur darauf, dass unrichtige Vorstellungen in dem Gemüthe vorhanden sind." || *species*] das im Geiste aufgestellte Bild von etwas, Vorstellung, Begriff. *Curt.* 7, 1, 36: *inanes species anxio animo figurare.* || *capiet*] vgl. *Liv.* 9, 17: *senatus ille, quem qui ex regibus constare dixit, unus veram speciem senatus Romani cepit;* eine Vorstellung fassen. || *alias veris*] also *falsas;* die Construction wie *Ep.* 1, 16, 20; 2, 1, 240. || *sceleris tumultu permixtas*] gemeint ist die Aufregung des Gemüths (*tumultus mentis Od.* 2, 16, 10, der Seele Sturm), in welcher sich dasselbe entweder bei der Be-

„Permixtas capiet, commotus habebitur, atque
„Stultitiane erret, nihilum distabit, an ira.
„Aiax cum immeritos occidit, desipit, agnos:
„Cum prudens scelus ob titulos admittis inanes,
„'Stas animo, et purum est vitio tibi, cum tumidum est cor?
„Si quis lectica nitidam gestare amet agnam,
„Huic vestem, ut gnatae, paret ancillas, paret aurum,
„Rufam aut Posillam appellet fortique marito
„Destinet uxorem: interdicto huic omne adimat ius
„Praetor et ad sanos abeat tutela propinquos.
„Quid, si quis gnatam pro muta devovet agna,
„Integer est animi? Ne dixeris. Ergo ubi prava
„Stultitia, hic summa est insania; qui sceleratus,
„Et furiosus erit; quem cepit vitrea fama,
„Hunc circumtonuit gaudens Bellona cruentis. —

gehung eines Verbrechens befindet, oder die zu einem Verbrechen binreisst (*vulgo dicitur scelera non habere consilium. Quint.* 7, 2, 44); überhaupt s. v. a. *sceleratae mentis*, da *scelus* nicht bloss eine verbrecherische Handlung, sondern auch verbrecherische Gesinnung bedeutet; wie sich ergiebt aus der Zusammenstellung von *scelus* mit *libido* und *audacia* (*Cic. pro Sulla* 3, 16), mit *avaritia, cupiditas, improbitas, audacia* (*Cic. Verr.* 3, 65, 152), und aus der Antithese *hinc pietas, hinc scelus* (*Cic. Cat.* 2, 11, 25); vgl. auch *Cic. Cat.* 3, 5, 11: *scelere demens; pro Cluent.* §182: *scelere furiosa. Tac. hist.* 2, 23: *scelere vecors.* — *permixtas* = *confusas* (vgl. *Cic. Orat.* 57, 195: *ego sentio omnes in oratione esse quasi permixtos et confusos pedes*). Bei der andern Lesart *alias veri* ist es nicht möglich, eine genügende Beziehung des *alias* nachzuweisen. Beides übrigens, sowohl *al. veris* als *scel. tum. permixtas*, bezieht sich auf Agamemnon. || *commotus*] wie V. 278 *commotae mentis;* vgl. V. 137 *male tutae mentis*, verrückt; das Gegentheil ist *stas animo* V. 213; auch 295: *mentem concussa.* || *stultitiane*] wie Agamemnon, *qui scelus admittit ob titulos inanes.* || *ira*] wie Ajax in seinem Zorne gegen Agam. u. Men., überhaupt in der Leidenschaft. || *desipit*] über die Stellung s. zu V. 133. || *prudens*] mit Beziehung auf V. 206. || *ob titulos inanes*] vgl. Sat. 1, 6, 17. Inschriften, die dein Lob verkündigen; überhaupt: Ehren. || *tumidum*] von Ehrgeiz; *cf.* Sat. 1, 7, 7. || *Rufam aut Posillam*] beides hier Schmeichelnamen, wenn gleich Rufus als römischer Eigenname vorkommt. Nach Orelli auch in Inschriften. || *interdicto*] insofern er durch ein Decret *furioso bonis interdicebat.*

V. 220—223. Wiederum Zusammenfassung der Hauptpunkte der ganzen Demonstration (s. V. 158), alles in Beziehung auf den Agamemnon, bei dem sich alles dreies zusammenfindet, woraus sich der Wahnsinn erkennen lässt: *stultitia* (V. 210), *scelus* (V. 212) und die Ruhmsucht (V. 212). || *vitrea*] glänzend, *cf. Od.* 3, 13, 1. || *hunc circumtonuit Bellona*] er ist gleich einem rasenden Priester der Bellona; *circumtonare*, vgl. *attonitus*, ἐμβρόντητος, bedonnert, besinnungslos. Die Priester der Bellona opferten dieser Göttin ihr eigenes Blut, indem sie sich mit erkünsteltem Wahnsinn im Tempel derselben die Schultern und Arme mit Messern aufritzten und dabei weissagten (vgl. *Tibull.* 1, 6, 45; *Iuv.* 4, 123). || *cruentis*] = *rebus cruentis.* Ueber den substantivischen Gebrauch der Neutra des Adjectivs

„Nunc age luxuriam et Nomentanum arripe mecum:
„Vincet enim stultos ratio insanire nepotes.
„Hic simul accepit patrimoni mille talenta,
„Edicit, piscator uti, pomarius, auceps,
„Unguentarius ac Tusci turba impia vici,
„Cum scurris fartor, cum Velabro omne macellum
„Mane domum veniant. Quid tum? Venere frequentes;
„Verba facit leno: ‘Quidquid mihi, quidquid et horum
„‘Cuique domi est, id crede tuum et vel nunc pete vel cras.’
„Accipe, quid contra iuvenis responderit aequus:
„‘In nive Lucana dormis ocreatus, ut aprum
„‘Cenem ego; tu pisces hiberno ex aequore verris;
„‘Segnis ego, indignus qui tantum possideam: aufer!
„‘Sume tibi deciens! Tibi tantundem! Tibi triplex,
„‘Unde uxor media currit de nocte vocata!’ —
„Filius Aesopi detractam ex aure Metellae,

in den obliquen Casus des Plur. s. Kr. Gr. § 402 A. 2. Vgl. V. 244 und 305.

V. 224—280. Dritter Theil. Beweis, dass der Schwelger und Verschwender wahnsinnig sei, vgl. V. 79. Der Beweis wird durch eine Reihe von Beispielen unterstützt. || *Nomentanum*] s. V. 175. || *arripe*] greife an, nimm sie vor; vgl. Sat. 2, 1, 69. || *vincet ratio*] s. zu Sat. 1, 3, 115; unsere Beweisführung wird darthun, vgl. V. 250. || *stultos insanire nepotes*] eben als *stulti* sind sie auch *insani* nach V. 220.

V. 226—238. Ironische Beschreibung eines Schwelgers, der das ererbte väterliche Vermögen mit der grössten Hast durchbringt. *hic*] so ein Schwelger, wie Nomentanus; Nomentanus (vgl. Sat. 1, 1, 102) betrachtet als Repräsentant der ganzen Gattung. || *edicit*] thut kund, wie ein Prätor durch den Herold oder einen öffentlichen Anschlag; vgl. zu Sat. 2, 2, 51. || *Tusci turba impia vici*] das Gesindel des Tuscischen Quartiers; gemeint sind die Kuppler, welche hier hausten. || *fartor*] der Wurstmacher, aber auch der Geflügelmäster. Das Letztere für den Schwelger angemessener als das Erste. Vielleicht schwebte dem Dichter *Ter. Eun.* 2, 2, 35 vor. || *cum Velabro omne macellum*] auf dem Velabrum, einem *vicus* am Aventinus vom Forum nach dem Circus maximus hin, wurden allerhand Lebensmittel und Delicatessen feilgeboten; das *macellum* war eine Fleischhalle, in der sich aber Abtheilungen auch für andere Esswaaren befanden. || *verba facit leno*] als der Wortführer für den ganzen Schwarm derer, die für die Befriedigung der Gelüste des Schwelgers sorgen. || *aequus*] der Billigdenkende; ironisch, in welchem Sinne? || *in nive Lucana*] in den Wäldern des gebirgigen Lucaniens fing man die besten Eber. Sat. 2, 8, 6. || *hiberno ex aequore*] vgl. Sat. 2, 2, 17: *mare hiemat.* || *aufer*] fort damit (mit dem Gelde). || *deciens*] s. zu Sat. 1, 3, 15.

V. 239 — 246. Beispiele der Schwelgerei von bestimmten Personen, von denen der eine darauf ausgeht, möglichst viel auf einmal zu vergeuden, der andere fortwährend nur recht theure Speisen sich zu verschaffen. || *Aesopi*] des berühmten Schauspielers zur Zeit des Cicero. Dieselbe Anekdote erzählt *Plin. N. H.* 9, 59. || *Metellae*] *Caecilia Metella*, wahrscheinlich die Gemahlin des P. Cornelius Lentulus Spinther, der sich von ihr schied wegen ihrer Liebe zum Dolabella.

„Scilicet ut deciens solidum absorberet, aceto
„Diluit insignem bacam: qui sanior, ac si
„Illud idem in rapidum flumen iaceretve cloacam? —
„Quinti progenies Arri, par nobile fratrum,
„Nequitia et nugis pravorum et amore gemellum,
„Luscinias soliti impenso prandere coemptas,
„Quorsum abeant? Sanin creta, an carbone notandi? —
„Aedificare casas, plostello adiungere mures,
„Ludere par impar, equitare in arundine longa
„Si quem delectet barbatum, amentia verset.
„Si puerilius his ratio esse evincet amare,
„Nec quicquam differre, utrumne in pulvere, trimus
„Quale prius, ludas opus, an meretricis amore
„Sollicitus plores: quaero, faciasne quod olim
„Mutatus Polemo? ponas insignia morbi,
„Fasciolas, cubital, focalia, potus ut ille

Cic. Att. 12, 52. || *deciens solidum*] die ganze Summe auf einmal. || *absorberet*] vgl. Sat. 2, 8, 24. || *sanior ac*] *cf.* V. 270. || *Arri*] s. V. 86. || *pravorum et amore*] bei Dichtern ist die Nachstellung des *et* erlaubt; häufig bei Horaz; s. u. a. *Od.* 1, 2, 9. Wegen *pravorum* s. zu V. 223. || *impenso coemptas*] in Prosa *impenso pretio*, für einen hohen Preis; s. *Liv.* 2, 9, wo der Zusammenhang nur diese Bedeutung zulässt; dagegen *Caes. B. G.* 4, 2 es auch bloss heissen kann gegen Bezahlung. Nicht nothwendig scheint daher die Veränderung in *immenso* wie bei *Plin. N. H.* 9, 64: *mercantur immenso*. Ueber den hohen Preis der Nachtigallen s. *Plin. N. H.* 10, 43: *servorum illis (lusciniis) pretia sunt et quidem ampliora, quam quibus olim armigeri parabantur.* || *prandere*] auch essen überhaupt: s. *Ep.* 1, 17, 13; *A. P.* 340. || *quorsum abeant*] d. i. *utrum ad sanos an ad insanos?* || *creta ... carbone*] mit Beziehung auf den Ausdruck: glückliche Tage seien weiss, unglückliche schwarz zu bezeichnen; vgl. *Od.* 1, 36, 10. Hier auf das Moralische übertragen wie *Pers.* 5, 108. Zu Grunde liegt die natürliche Symbolik der hellen und dunkeln Farben.

V. 247—280. Zu den Schwelgern rechnet er auch die in der Liebe Ausschweifenden; ihre Thorheit legt sich durch die mannigfaltigsten Verkehrtheiten an den Tag, und bietet daher dem Spotte im Folgenden die verschiedensten Seiten dar. || *evincet ratio*] s. zu V. 225. || *amare*] vom Umgange mit einer Buhlerin, *amica. Sall. Catil.* 11: *ibi primum insuevit exercitus populi Romani amare, potare.* || *ludas opus*] *ludendo facias opus*, sowie die Kinder aus Sand Häuschen bauen; die Construction wie *ludere ludum.* || *quaero faciasne etc.*] Sinn: ob du nicht Ursache hast, auf deine Besserung bedacht zu sein, eben weil du als geistig Kranker erscheinst; wegen der Bedeutung des Conjunctivs s. zu Sat. 2, 6, 75. || *mutatus Polemo*] ein ausschweifender Jüngling zu Athen, der, als er einst trunken von einem Gelage zurückkehrend in den Hörsaal des akademischen Philosophen Xenokrates (*saec.* 4 v. C.) eintrat, durch eine Rede desselben gegen die Schwelgerei zur Reue und Besserung veranlasst wurde. Er wurde sogar der Nachfolger des Xenokrates in der Akademie. || *insignia morbi*] der Weichlichkeit des verzärtelten Wollüstlings. || *fasciolas*] Binden um die Schienbeine, sowie

„Dicitur ex collo furtim carpsisse coronas,
„Postquam est impransi correptus voce magistri?
„Porrigis irato puero cum poma, recusat;
„'Sume, catelle,' negat; si non des, optet: amator
„Exclusus qui distat, agit ubi secum, eat an non,
„Quo rediturus erat non arcessitus, et haeret
„Invisis foribus? 'Nec nunc, cum me vocat ultro,
„'Accedam? An potius mediter finire dolores?
„'Exclusit; revocat: redeam? Non, si obsecret.' — Ecce
„Servus non paullo sapientior: 'O here, quae res
„'Nec modum habet neque consilium, ratione modoque
„'Tractari non volt. In amore haec sunt mala, bellum,
„'Pax rursum. Haec si quis tempestatis prope ritu
„'Mobilia et caeca fluitantia sorte laboret
„'Reddere certa sibi, nihilo plus explicet ac si
„'Insanire paret certa ratione modoque.'
„Quid? cum Picenis excerpens semina pomis
„Gaudes, si cameram percusti forte, penes te es?

focalia, Halsbinden, nur von Ueppigen und Verzärtelten getragen, oder höchstens Kranken gestattet. || *cubital*] Armpolster. || *impransi*] = *sobrii*, Gegensatz zu *potus* V. 255.

V. 258 — 271. Eigensinn und Laune des Verliebten, geschildert durch Nachahmung der ersten Scene aus Terenzens Eunuchus, wo Phaedria mit seinem Sclaven Parmeno vor der Thür der Thais steht. || *catelle*] Schmeichelname. || *amator*] s. zu *Ep.* 1, 1, 38; vgl. oben V. 252. || *agĭt ubi*] wegen der Verlängerung der Sylbe s. zu Sat. 2, 1, 82. || *quo rediturus erat non arcessitus*] er war schon unterwegs, und würde also ganz gewiss dahin zurückgekehrt sein, hätte man ihn nicht zurückgerufen. || *nec nunc*] = *ne nunc quidem*. s. Madvig zu *Cic. Fin.* p. 83 u. p. 822. || *finire dolores*] *cf. Ter.* a. a. O. V. 2: *an potius ita me comparem, non perpeti meretricum contumelias?* || *res nec modum habet neque consilium*] sie hat (ihrer Natur nach) mit Maass und vernünftiger Ueberlegung nichts zu thun. *Ter. l. c.* V. 12. || *explicet*] *expediat*, herausbringen. || *ac si*] für *quam si;* s. zu Sat. 1, 1, 46; 1, 6, 130.

V. 272—275. Noch andere Albernheiten des Verliebten. || *Picenis pomis*] statt der Aepfel überhaupt nennt der Dichter eine bestimmte Gattung. Die Vorzüglichkeit der in Picenum wachsenden Aepfel wird Sat. 2, 4, 70 gerühmt. || *cameram percusti*] die Decke des Zimmers, an welche die mit Daumen und Zeigefinger zusammengedrückten Kerne geschnellt wurden, um aus dem Treffen die Gesinnung der Geliebten zu beurtheilen. || *verba feris palato*] vgl. *Pers.* 1, 35: *tenero supplantat verba palato* (den Worten gleichsam ein Bein unterstellen, so dass sie zu Falle kommen = undeutlich werden); du schlägst die Worte mit dem Gaumen, bringst sie durch Anschlagen der Zunge an den Gaumen zu Stande, wodurch sie eben *balba* werden. Aehnlich *Tib.* 1, 2, 93: *blanditias tremula componere voce*, von dem zärtlichen Lispeln des Liebhabers. Dem Ausdrucke *feris verba* ist ähnlich *vocem ferire* bei Quintil. 11, 3, 61 (*sonat vox, ut feritur*), wo ein Vergleich

„Quid? cum balba feris annoso verba palato,
„Aedificante casas qui sanior? Adde cruorem
„Stultitiae atque ignem gladio scrutare. Modo, inquam,
„Hellade percussa Marius cum praecipitat se,
„Cerritus fuit? an commotae crimine mentis

der Stimme mit der angeschlagenen Saite zu Grunde liegt. ‖ *annoso palato*] wie V. 249: *si quem delectet barbatum.* ‖ *aedificante casas*] s. V. 247.

V. 275—280. Die Thorheit des Verliebten führt selbst bis zum Morde und Selbstmorde. ‖ *adde cruorem stultitiae etc.*] Sinn: Nimm an, dass aus dieser Narrheit gar ein Mord entsteht (der Imperativ als Hypothesis, zu welcher der Nachsatz verschwiegen ist): dann ist der Wahnsinn doch wohl klar genug. ‖ *ignem gladio scrutare*] nach der gewöhnlichen, schon von Porphyr. und Comm. Cruq. gegebenen Erklärung eine Anspielung auf den dunkeln Spruch des Pythagoras: *πῦρ μαχαίρᾳ* (oder *σιδήρῳ*) *μὴ σκαλεύειν*, welchen Diog. Laert. 8, 18 erklärt: man solle den Zorn der Machthaber — Plut. de lib. educ. p. 42 ed. R.: man solle überhaupt den Zornigen nicht reizen. Hat Horaz wirklich an jenen Spruch gedacht, so kann er ihn nur in einem andern Sinne genommen haben; etwa: füge da, wo das Feuer (die Aufregung der Leidenschaft) schon wüthet, noch Grausamkeiten mit dem Schwerte hinzu. Wollte man, abgesehen von dem Spruche des Pythagoras, unter *ignem* verstehen: den Gegenstand deiner Liebe, wie *Vergil. Ecl.* 3, 66: *meus ignis, Amyntas*, und *gladio scrutare* in dem Sinne: durchwühle, durchstosse mit dem Schwerte: so wäre hier eine unstatthafte Vermischung des Bildlichen und Eigentlichen, und selbst *scrutari* unpassend für *perfodere.* ‖ *modo, inquam*] *inquam* in den Satz eingeschoben, der das Vorhergehende noch mehr verdeutlichen soll (s. Sat. 1, 9, 50) und zwar hier durch ein Beispiel; *modo* (eben erst, eine noch nähere Vergangenheit bezeichnend als *nuper;* s. *Cic. Verr.* 4, 3, 6) zu verbinden mit *percussa.* Die Voranstellung des *modo* ist ähnlich wie bei *Liv.* 5, 52, 9: *modo quae res post prodigium Albani lacus nisi instauratio sacrorum … rei publicae remedio fuit?* Andere verbinden *modo inquam* mit dem vorhergehenden Imperativ *scrutare*, als Verstärkung der in dem Imperativ liegenden Aufforderung. Dies passt nicht zu dem hier stattfindenden Gebrauch des Imperativs im Sinne eines hypothetischen Vordersatzes. Die bei dieser Verbindung vorgeschlagene Veränderung des *inquam* in *in quem* (*gladium*) würde statthaft sein, wenn nicht auch hier noch immer das *modo* anstössig bliebe. Sehr annehmlich erscheint dagegen zur Wegräumung der Schwierigkeiten dieser dunkeln Stelle der Vorschlag, nur mit veränderter Interpunction zu lesen: *atque ignem gladio* (sc. *adde*). *Scrutare modo, inquam:* „Lass zur Thorheit noch Blutvergiessen, zum Schwerte noch Feuer hinzukommen. Untersuche doch nur, sage ich (den folgenden Fall): war Marius u. s. w. ‖ *Hellade … Marius*] nicht näher bekannt. *Hellas* Name eines Weibes. ‖ *praecipitat se*] er stürzt sich herab, von wo? und wohin? brauchte wohl nicht bei einer als bekannt vorausgesetzten Begebenheit hinzugefügt zu werden. Dass von einem Selbstmorde des Marius die Rede ist, leidet keinen Zweifel. Das Präsens wie Sat. 1, 2, 56. *Praecipitare* gebraucht ebenso ohne nähere Bestimmung *Suet. Oct.* 27: *Tedium Afrum … tantis perterruit minis, ut is se praecipitaverit.* Vgl. *Tac. Ann.* 4, 22: *Plautius Silvanus … Aproniam coniugem in praeceps iecit.* ‖ *cerritus*] wahnsinnig; die Herleitung ist ungewiss; s. Preller röm. Myth. S. 71. ‖ *commotae mentis*] *cf.* V. 209. ‖

„Absolves hominem et sceleris damnabis eundem,
„Ex more imponens cognata vocabula rebus?
„Libertinus erat, qui circum compita siccus
„Lautis mane senex manibus currebat et 'Unum,
„'Quid tam magnum?' addens — 'unum me surpite morti!
„'Dis etenim facile est' orabat, sanus utrisque
„Auribus atque oculis; mentem, nisi litigiosus,
„Exciperet dominus, cum venderet. Hoc quoque volgus
„Chrysippus ponit fecunda in gente Meneni.
„'Iuppiter, ingentes qui das adimisque dolores,'
„Mater ait pueri menses iam quinque cubantis,
„'Frigida si puerum quartana reliquerit, illo
„'Mane die, quo tu indicis ieiunia, nudus

cognata vocabula] denn nach V. 221 *qui sceleratus, et furiosus erit.* Es ist also eigentlich kein Unterschied, ob du den Marius einen Verbrecher oder einen Wahnsinnigen nennst.

V. 281—295. Vierter Theil. Wahnsinn des Abergläubischen, s. V. 79, an zwei Beispielen dargestellt; 1) Wahnsinn eines alten Freigelassenen, der durch sein tägliches Gebet sich Unsterblichkeit erflehen zu können glaubt. || *libertinus ... currebat*] er läuft auf den Scheidewegen (*circum compita* wie Sat. 1, 6, 58 u. *Ep.* 1, 1, 49) umher, wo die *Lares publici* oder *praestites* (*Ov. Fast.* 5, 129) *compitales* (*Suet. Oct.* 31) aufgestellt waren, zu denen er fleht; Preller, röm. Myth. S. 492 ff. || *siccus*] nüchtern, noch ehe er gegessen oder getrunken hatte. || *lautis manibus*] nach Sitte der Betenden. || *quid tam magnum?*] wie *Verg. Aen.* 11, 705: *quid tam egregium, si femina forti fidis equo?* Es ist ja nichts so ausserordentliches. Warum er dies behauptet s. V. 284. Vgl. *Theogn.* 14: *σοὶ μὲν τοῦτο, θεά, σμικρόν, ἐμοὶ δὲ μέγα.* Aehnlich dem *dis etenim facile est* ist auch das *δύνασαι γάρ* bei der an einen Gott gerichteten Bitte, wie *Odyss.* 5, 25. || *surpite*) abgekürzte Form für *surripite*] wie bei Plautus *surpuit* und *surptus* für *surripuit* und *surreptus.* || *exciperet dominus*] musste ausnehmen, = hätte ausnehmen müssen (nämlich *si saperet*): s. Kr. Gr. S. 614. Vgl. Sat. 1, 6, 80. || *cum venderet*] beim Verkaufe, d. i. wenn er ihn hätte verkaufen wollen; nicht: er müsste jetzt ausnehmen; denn als *libertinus* kann er ja nicht mehr verkauft werden. || *nisi litigiosus*] der Wahnsinn hätte beim Verkauf angegeben werden müssen, sonst würde der Verkäufer sich eine Klage auf Schadenersatz zugezogen haben. *Qui vendunt mancipia, solent hoc adiicere: Sanus corpore et animo.* Schol. Porphyr. || *Meneni*] ein damals lebender Wahnsinniger, oder ein Narr, den der Stoiker durch diese Erwähnung für einen Wahnsinnigen erklärt.

V. 288. 2) Wahnsinn einer abergläubischen Mutter, welche unsinnige Gelübde thut im Fall der Genesung ihres kranken Sohnes. || *cubantis*] liegen = krank liegen; *cf. Sat.* 1, 9, 18. || *quo tu indicis ieiunia*] d. i. entweder am Donnerstage, an welchem die Juden von der Secte der Pharisäer fasteten, so wie am Montage („zwier die Woche" Luc. 18, 12). Ein Fasten zu Ehren des Jupiter war nichts weniger als römischer Gebrauch. Die Frau hat aber in Ihrem Aberglauben jüdische Gebräuche angenommen und betrachtet das Fasten an jenem Tage als zum Dienst des Jupiter gehörig, nachdem dieser Tag den Namen führt. Oder, da nach der Meinung der Römer die Juden überhaupt am Sabbat fasteten (s. *Suet. Octav.* 76) und eine Beziehung auf jene Sitte

„'In Tiberi stabit.' Casus medicusve levarit
„Aegrum ex praecipiti: mater delira necabit
„In gelida fixum ripa febrimque reducet.
„Quone malo mentem concussa? Timore deorum."
Haec mihi Stertinius, sapientum octavus, amico
Arma dedit, posthac ne compellarer inultus.
Dixerit insanum qui me, totidem audiet atque
Respicere ignoto discet pendentia tergo.
Horat. Stoice, post damnum sic vendas omnia pluris,

der Pharisäer eine speciellere Kenntniss jüdischer Gebräuche voraussetzt, als sich bei Horaz annehmen lässt, so ist hier vielleicht nicht an den Donnerstag, sondern nur an den jüdischen Sabbat zu denken. Den Gott der Juden, dem zu Ehren gefastet wird, bezeichnet aber die heidnische Frau (Heidnisches und Jüdisches vermischend) sehr natürlich mit dem Namen des höchsten der heidnischen Götter. Ueber die Menge der Juden zu Rom und ihren Eifer im Proselytenmachen s. zu Sat. 1, 4, *fin.* Auch das versprochene Eintauchen des Knaben in die Tiber ist orientalischer Gebrauch. || *ex praecipiti*] *vitae discrimine;* gewöhnlicher Ausdruck dafür, wie sich ergiebt aus *Cels.* 2, 6: *in praecipiti iam esse (aegrum) denuntiat (alvus) quae liquida etc. Levarit ex pr.* construirt wie *servarit.* || *quone*] vgl. Sat. 2, 2, 107: *uterne,* so wie *utrumne* oben V. 251. || *concussa*] *cf.* V. 278 *commotae mentis;* V. 209 *commotus.* || *timore deorum*] δεισιδαιμονία, religiöser Aberglaube.

V. 296 — 299. Damasippus schliesst den Vortrag des Stertinius mit einem Rückblick auf die Absicht, in welcher dieser ihm denselben gehalten hat, s. V. 40. || *totidem*] nicht ebenso viel, sondern nur ebenso viele; sonst nirgends ohne Beziehung auf ein Substantiv; zu ergänzen ist daher nothwendig ein substantivischer Begriff, etwa *convicia:* ich werde den Vorwurf des Wahnsinns ihm zurückgeben, nachdem ich belehrt bin, wie mannigfaltig die Arten des Wahnsinns seien. Död. schlägt vor: *qui memet, idem,* indem er die Richtigkeit der L. A. bezweifelt. || *respicere ... tergo*] nach der gewöhnlichen Erklärung eine Anspielung auf die äsopische Fabel von den zwei Säcken, *Phaedr.* 4, 10: *Peras imposuit Iupiter nobis duas: Propriis repletam vitiis post tergum dedit, Alienis ante pectus suspendit gravem.*

V. 300 ff. Auf den Wunsch des Horaz, von Damasipp nun auch über die ihm anhaftende Thorheit oder Tollheit belehrt zu werden, häuft dieser auf ihn eine Menge von Vorwürfen, durch die Horaz zuletzt scheinbar ungeduldig gemacht wird, so dass er mit einer derben Replik das Gespräch abbricht. || *post damnum*] s. V. 18. || *pluris*] höher als sonst, wo Damasipp doch noch nicht hoch genug verkauft hatte, um sich vor dem Bankerotte zu sichern. || *sic vendas*] das *sic* weisst hin auf eine Bedingung, unter der dieser Wunsch ausgesprochen wird, oder an welche er geknüpft ist. Diese ist hier die Erfüllung einer Bitte, und zwar um die Beantwortung der nachfolgenden Frage. (Anders *Ep.* 1, 7, 69.) Doch wird diese aus dem Zusammenhange sich ergebende Beziehung auf das folgende in Folge einer Breviloquenz nicht durch einen dem *sic* entsprechenden Satz mit *ut* ausgedrückt. Vgl. *Tibull.* 1, 4, 1 ff.: *Sic umbrosa tibi contingant tecta, Priape ... quae tua formosos cepit sollertia?* Die zu erfüllende Bitte kann auch dem Satze mit *sic* vorangehen, welcher den Wunsch ausspricht, der nur unter der Voraussetzung der Erfüllung derselben gethan wird, wie *Od.* 1, 28, 23 ff.: *tu nauta ne parce ... dare: sic quodcumque minabitur*

Qua me stultitia — quoniam non est genus unum —
Insanire putas? ego nam videor mihi sanus.
Dam. Quid? caput abscissum manibus cum portat Agave
Gnati infelicis, sibi tum furiosa videtur?
Horat. Stultum me fateor — liceat concedere veris —
Atque etiam insanum; tantum hoc edissere, quo me
Aegrotare putes animi vitio. *Dam.* Accipe: primum
Aedificas, hoc est, longos imitaris, ab imo
Ad summum totus moduli bipedalis, et idem
Corpore maiorem rides Turbonis in armis
Spiritum et incessum: qui ridiculus minus illo?
An quodcumque facit Maecenas, te quoque verum est,
Tantum dissimilem et tanto certare minorem?
Absentis ranae pullis vituli pede pressis
Unus ubi effugit, matri denarrat, ut ingens
Belua cognatos eliserit. Illa rogare,
Quantane? Num tantum, sufflans se, magna fuisset?
„Maior dimidio.“ Num tantum? — Cum magis atque
Se magis inflaret, „Non, si te ruperis“, inquit,
„Par eris.“ Haec a te non multum abludit imago.
Adde poemata nunc, hoc est, oleum adde camino;
Quae si quis sanus fecit, sanus facis et tu.

Eurus fluctibus Hesperiis, Venusinae plectantur silvae te sospite etc. Verschieden ist diese Construction von der zu Sat. 2, 2, 124 bei *ita surgeret* besprochenen, w. m. s. || *Agave*] Mutter des thebanischen Königs Pentheus. Als dieser die Orgien des Bacchus verhindern wollte, verblendete der Gott zur Strafe dafür die Agave, so dass sie in bacchischer Wuth den Sohn für einen Eber ansah und mit den übrigen Mänaden ihn zerriss. *Ovid. Met.* 3, 727. || *concedere veris*] der Wahrheit die Ehre geben. Wegen *veris* s. zu V. 223. || *liceat*] es sei mir dies erlaubt, da es doch keine Schande ist, die Wahrheit zu gestehen. || *aedificas*] wahrscheinlich auf dem Sabinum. || *longos*] eigentlich von körperlicher Grösse, hier von den Grossen und Vornehmen, unter Anspielung auf Horazens kleine Statur; s. V. 309. || *moduli bipedalis*] vgl. *Ep.* 1, 20, 24. || *corpore maiorem*] Brachylogie: s. zu Sat. 1, 10, 54. *cf. Ep.* 1, 17, 40 u. 1, 20, 21. || *Turbonis*] ein kleiner, aber muthiger Gladiator. || *spiritum*] die Keckheit. || *verum est*] = *rectum, iustum, cf. Ep.* 1, 7, 98. *Liv.* 23, 11 *fin.* Das Wahre vom moralischen Standpunkte betrachtet ist = das Rechte; *cf. Ep.* 1, 1, 11: *verum atque decens.* || *tantum dissimilem*] für *tam* wie Sat. 1, 8, 17; vgl. V. 317. || *quantane*] s. V. 295. || *maior dimidio*] Antwort des jungen Frosches, durch welche die neue Frage des alten hervorgerufen wird. (Die Fabel s. bei *Phaedr.* 1, 24.) || *abludit a te*] = *dissimilis est tui*, nach dem griech. ἀπᾴδω, sonst nicht vorkommend. || *poemata*] nur Oden sind gemeint, woraus sich ergiebt, dass Horaz zu der Zeit, wo er Satiren schrieb, sich auch schon mit lyrischer Poesie beschäftigt hat. || *oleum adde camino*] Oel in's Feuer giessen. || *quae si quis sanus fecit*] nach der Meinung des Alterthums, dass Niemand ein wahrer Dichter sein könne ohne eine Art von *μανία, furor poeticus.* Vgl.

Non dico horrendam rabiem ... *Horat.* Iam desine!
Dam. Cultum
Maiorem censu ... *Horat.* Teneas, Damasippe, tuis te!
Dam. Mille puellarum, puerorum mille furores ...
Horat. O maior tandem parcas, insane, minori!

A. P. 296. || *horrendam rabiem*] hiermit trifft Damasipp wirklich eine schwache Seite des Dichters, die er als solche selbst eingesteht *Ep.* 1, 20, 25, wiewohl er den Damasipp einen hyperbolischen Ausdruck gebrauchen lässt. Um so passender ist das *iam desine?* welches er ihm zuruft. || *cultum*] die gesammte Lebensweise, Aufwand. || *tuis*] *iis, quae ad te pertinent;* fege vor deiner Thür; bekümmere dich um dich; *cf.* V. 19. || o *maior tandem parcas*] das Lob der Ueberlegenheit, welches Horaz anscheinend dem Damasipp zu ertheilen beabsichtigt, verwandelt sich durch das *insane* unerwartet in den schärfsten Tadel, indem er ihm nur den Vorrang in der Tollheit zugesteht. „Du grösserer Narr, wirf dich nicht zum Tadler des kleineren auf." Vgl. Sat. 1, 3, 73.

Excurs zu V. 96: *scribe decem a Nerio.*

Insgemein bringt man hier nach dem Vorgange von J. Fr. Gronov *de centesimis et unciis usuris* Lugd. Bat. 1691. S. 643 ff. *decem* in Verbindung mit dem nachfolgenden *tabulas* (Schuldscheinformulare, Verschreibungen, welche der Gläubiger sich von dem Schuldner ausstellen lässt), und findet die Steigerung der von dem Gläubiger angewandten Mittel, um sich von Seiten des Schuldners gehörige Sicherheit zu verschaffen, darin, dass er sich nicht mit zehn Schuldscheinen in der Weise des Nerius begnügt, sondern hundert in der Manier des Cicuta ausstellen lässt unter Beifügung von tausenderlei Clauseln oder Cautelen. Ueber das Auffallende der Construction *decem a Nerio*, wofür ebenso gut hätte *Nerii* wie nachher *Cicutae* gesetzt werden können, hilft man sich durch die Annahme hinweg, dass *a Nerio* so viel sei als *a Nerio desumptas* oder *dictatas* (Orell.), *commodatas*, *ab eius formulis descriptas* (Mitscherlich *racem. Venus.* 1), wobei man sich auf *Cic. Att.* 16, 7, 7 beruft: *edictum legi a Bruto* (*sc. acceptum*) als eine nachlässige von der Conversationssprache entlehnte Redeweise. Dass auch das *scribe decem a Nerio* etwas enthalten muss, wodurch der Gläubiger sich für gesichert halten könnte, was ihm aber noch nicht genügt, springt in die Augen. Allein die hier gebrauchte Wendung: *scribe a Nerio* beruht auf einem Sprachgebrauche, mit dem die obige Auffassung durchaus unvereinbar ist. Auch Rein, der in dem römischen Privatrechte S. 324 unsere Stelle zwar berührt, aber auf die grammatische Erklärung derselben nicht näher eingeht, erwähnt in Mützell's Zeitschrift für das G. W. 1853, S. 301 jenen Sprachgebrauch mit Beziehung auf unsere Stelle, die demnach, wenn gleich der Sinn im Allgemeinen derselbe bleibt, im Einzelnen doch hinsichtlich der hier angezogenen Worte ganz anders erklärt werden muss.

Bekanntlich wurden, wie Rein a. a. O. erinnert, die meisten Zahlungen durch Anweisungen auf die *argentarii* realisirt, wozu eine mündliche oder schriftliche Ordre nothwendig war. Diese letztere hiess *scribere* im eigentlichen Sinne. So z. B. *Plaut. Asin.* 2, 4, 34: *scribit nummos.* Ob dieses übrigens von einem Debitor oder Creditor gesagt werde, muss, da das Wort selbst ein ganz allgemeines ist, erst aus den daneben stehenden Worten erhellen. *Scribere ab aliquo* = *per scripturam dare* (mit dem Accusativ der betreffenden Summe) ist ganz analog der Construction von *dare*, *solvere*, *numerare*, *legare*, *perscribere*, *discribere* (*Ter. Phorm.* 5, 7, 30), *rescribere* und *resignare* (d. i. Wiederbezahlung leisten) *ab aliquo*. (Auch *amat a lenone Plaut. Poenul.* 5, 3, 132 ist auf ganz ähnliche Weise construirt.) So z. B. *Cic. pro Flacco* 19, 44: *Si praetor dedit, ut est scriptum: a quaestore numeravit; quaestor a mensa publica* (Staatsbank); *mensa aut ex vectigali aut ex tributo. Plaut. Curc.* 5, 2, 20: *rem solvi a trapezita meo. Liv.* 24, 18: *inde* (von den in das Aerarium gelegten Geldern der Mündel und der Wittwen) *si quid emptum paratumque pupillis ac viduis foret, a quaestore perscribebatur*, d. i. es wurde durch schriftliche Anweisung auf den Staatsquästor bezahlt (wie Rein a. a. O. S. 324 übersetzt) oder auf denselben zur Zahlung angewiesen. *Cic. ad Att.* 13, 46: (*Balbus mihi dixit*) *Cluvium a T. Hordeonio legare Terentiae HS IↃↃↃ* d. i. wie Ernesti erklärt: *in testamento scripsisse, ut heres Hordeonius solveret Terentiae sestertium quinquaginta milia.* Der Ablativ mit *ab* bezeichnet also denjenigen, von dem die Zahlung geleistet werden soll. Voraussetzung ist dabei, dass dieser dem Aussteller der Anweisung entweder schuldig ist oder Credit schenkt. Unter *decem* an unserer Stelle ist aber nichts anderes zu verstehen als *decem milia* (*sc. sestertium*), was schon der Comm. Cruq. hiebei supplirt (wenn gleich er das *scribere* nicht passend durch *mutuum sumere* erklärt), sowie Cruquius selbst dabei bemerkt: *numerus certus pro incerto secundum usitatum iurisconsultis loquendi modum; aiunt enim illi: finge Titium accipere vel dare decem.* Es war nämlich beharrliche Gewohnheit der Römer, gerade diese Summe als stetes Beispiel eines beliebigen Geldbetrages zu wählen, und nur in feierlicher Rede, z. B. in gerichtlichen Formeln, der Zahl auch die Bezeichnung der Münzsorte (*sestertium*) hinzuzufügen. *Gai Inst.* IV, 21: *Qui agebat, sic dicebat: quod tu mihi iudicatus sive damnatus es sestertium X milia, quae dolo malo non solvisti, ob eam rem ego tibi sestertium X milium iudicati manus iniicio.* In der gewöhnlichen Umgangssprache aber kürzte man sie regelmässig in das einfache *decem* ab. Unzählige Beispiele davon liefern die Pandekten; z. B. lib. XLV, Tit. 1, l. 38, § 19: *eum, qui dicat, mihi decem et Titio decem, eadem decem non alia decem dicere credendum est.* Ebendas. l. 1, § 4: *si stipulanti mihi decem, tu viginti respondeas.* l. 2, § 1: *veluti cum decem dari stipulamur.* Ist nun in unserer Stelle die

Anrede an den thörichten Creditor gerichtet, der trotz aller von ihm angewandten Mittel zur Sicherung seiner Forderung von dem schlauen Schuldner doch betrogen werden wird, so ist klar in Folge der von Stertinius gebrauchten Wendung *non est satis*, mit welcher er zu dem Folgenden übergeht, dass auch schon in dem *scribe decem a Nerio* etwas angedeutet sein muss, was dazu geeignet war, dem Darleiher eine gewisse Sicherheit zu gewähren. Dies findet man bei der gewöhnlichen Erklärung in den *decem tabulis a Nerio*, welche sich der Darleiher ausstellen lasse, wobei das Schreiben von Seiten dieses Letzteren so gedacht werden muss, dass er selbst in bündigster Form den Schuldschein aufsetzt, durch dessen Unterschrift sich der Schuldner zur Anerkennung seiner Schuld verpflichten soll, und man findet die Steigerung dann in dem Uebergange von 10 zu 100, von 100 zu 1000, was an und für sich dem Gedankengange vollkommen gemäss ist.

Hat es aber mit dem vorhin nachgewiesenen Sprachgebrauche des *scribe decem* seine unbestreitbare Richtigkeit, und unterliegen ausserdem die *tabulae a Nerio* schon wegen des im Nachfolgenden in demselben Sinne gebrauchten Genitivs *tabulas Cicutae* einem gerechten Bedenken, so fragt sich nur, in wie fern schon der Umstand, dass der Gläubiger das Darlehn auf den Nerius anweiset oder durch diesen auszahlen lässt, als etwas betrachtet werden könne, wodurch demselben eine gewisse, freilich ihm selbst noch nicht vollkommen genügende Sicherheit verschafft wird. Die Steigerung übrigens liegt dann nicht in dem Verhältniss der Zahlen 10 und 100, sondern nur in dem *scribere a Nerio* und den *tabulis Cicutae* nebst den *catenis*, welche noch hinzukommen.

Wir antworten hierauf mit einer Bemerkung von Rein a. a. O. zu Ep. 2, 1, 105: „Chirographa, Schuldverschreibungen, kamen in der alten Zeit gar nicht vor und waren ganz unnöthig, indem die mit der grössesten Gewissenhaftigkeit sowohl von dem Creditor als von dem Debitor geführten Hausbücher vollkommen ausreichten, den Beweis der Schuld herzustellen. War doch das Hausbuch des Creditor ganz allein schon genügend, eine vollkommen bindende Literalobligation einzugehen." (Vgl. hierzu Rein röm. Privatrecht S. 325.) Insonderheit aber, fügen wir hinzu, wurden von den Banquiers über alle Versuren sowohl im eigenen als im Interesse ihrer Geschäftsfreunde genaue Bücher geführt, welche die geleistete Zahlung für den anweisenden Geschäftsfreund gegen den Empfänger vollständig bewiesen, und die Leichtigkeit dieses Beweises gehörte zu den vornehmsten Gründen, weshalb Capitalisten ihre Zahlungen durch Banquiers zu besorgen beliebten. Dieses vorausgesetzt, liegt in den Worten *scr. d. a N.* nicht blos der Gedanke: gesetzt, du liehest einem eine beliebige Summe, die du auf Nerius anwiesest, durch Nerius zahlen liessest: sondern vielmehr zugleich eine Hindeutung darauf, dass diese durch Nerius geleistete Zahlung, welche natürlich dann durch diesen auch in

seine Bücher eingetragen werden wird, eben hierdurch dem Gläubiger eine gewisse Sicherheit bietet. Dies genügt ihm aber noch nicht; er lässt sich auch noch Schuldverschreibungen ausstellen, nicht eine, nein möglichst viele auf ein' Mal und zwar in der Weise des Cicuta, und fügt noch alle möglichen Clauseln in denselben hinzu. Wissen wir nun auch nichts Bestimmtes über die Person des Nerius, so lässt sich doch schon aus dem Zusammenhange erkennen, dass er ein Mann gewesen sein müsse, der Geldgeschäfte trieb, höchst wahrscheinlich ein *fenerator* oder *trapezita* von Profession, jedenfalls aber ein solcher, dessen Bücher schon dem Gläubiger eine unter andern Umständen, als die hier erwähnten (wo der Gläubiger es mit einem verschmitzten aufs Betrügen ausgelernten Schuldner zu thun hat), befriedigende Sicherheit gewähren konnten.

Was nun die Ausstellung von Schuldverschreibungen zur Sicherung der Forderung noch neben der auf den Büchern des Banquiers beruhenden Sicherheit betrifft, so kommen diese allerdings vor und Rein a. a. O. S. 327 bemerkt: es sei nicht unwahrscheinlich, dass bei der geschwundenen Treue der Hausbücher auch römische *cives* sich veranlasst sahen, *syngrapha*, wie sie bei den Peregrinen, namentlich in den Provinzen üblich waren (von Creditor und Debitor sowohl unterschriebene als besiegelte Urkunden), zur Eingehung einer Literalobligation anzuwenden. Wenn nun aber über eine und dieselbe Forderung sogar mehrere Verbriefungen, d. i. dieselbe Verbriefung in mehreren Exemplaren ausgestellt wurden, so konnte dies nur in der Furcht vor einem möglichen Abhandenkommen des einzelnen Exemplars seinen Grund haben. So wird z. B. l. 27, § 1 *D. de furtis* der Fall angenommen, dass einer, dem ein *chirographum* durch Diebstahl abhanden gekommen sei, seine Forderung noch durch ein anderes Exemplar desselben beweisen könne: *„quemadmodum si in binis tabulis instrumentum scriptum sit; nam nihil videtur deperdere, si futurum est, ut alio chirographo salvo securior sit creditor."* An unserer Stelle wird der Gläubiger ebenfalls als einer gedacht, der dadurch seine Sicherheit zu erhöhen meint, dass er recht viele und zwar möglichst bündige Schuldscheine in Händen habe.

Vierte Satire.

Horat. Unde et quo Catius? *Cat.* Non est mihi tempus aventi
Ponere signa novis praeceptis, qualia vincant

Sat. IV. So wie in der vorhergehenden Satire der neugebackene stoische Philosoph Damasipp, noch ganz voll von der neuen Weisheit, welche Stertinius ihm gepredigt hat, sich beeifert, die *mira praecepta* (a. a. O. V. 34) desselben beim Horaz wieder an den Mann zu bringen, so trägt in dieser Satire mit gleichem Eifer und Ernst ein gewisser Catius die Lehren der Kochkunst und allerhand Vorschriften über die geschmackvolle Anordnung der Tafel vor, die er so

Pythagoran Anytique reum doctumque Platona.
Horat. Peccatum fateor, cum te sic tempore laevo
Interpellarim; sed des veniam bonus, oro.
Quod si interciderit tibi nunc aliquid, repetes mox,
Sive est naturae hoc sive artis, mirus utroque.
Cat. Quin id erat curae, quo pacto cuncta tenerem,

eben erst von einem Meister in dieser Kunst empfangen hat, dessen Namen er absichtlich verheimlicht (V. 11); durch die staunenswürdige Weisheit aber, welche er auskramt, macht er seinen Zuhörer (als diesen haben wir uns höchst wahrscheinlich den Horaz selbst zu denken, wenn gleich die Person desselben in der Satire selbst nirgends näher bezeichnet ist) um so begieriger, den Mann persönlich kennen zu lernen, um aus seinem eigenen Munde die *praecepta vitae beatae* (V. 95) zu empfangen. Dass in unserer Satire im Allgemeinen die Thoren verspottet werden, welche in die Genüsse des Gaumens die höchste Glückseligkeit setzen, dabei zugleich auf das Genaueste auf alles achten, was andere als wohlschmeckend empfehlen, und dergleichen Vorschriften wie hohe Weisheitslehren festhalten (vgl. Sat. 2, 2, 51), liegt am Tage. Dahingegen lässt sich nichts darüber bestimmen, gegen wen speciell dieser Spott gerichtet sei, der ebenso wohl den ungenannten Meister als den von Bewunderung desselben erfüllten Berichterstatter trifft. Bekannt ist aus *Cic. Fam.* 15, 16 u. *Quint.* 10, 1, 124 ein Catius als Epikureischer Philosoph, der nach Cic. a. a. O. etwa im Jahre 45 vor Chr. oder kurz vorher gestorben war. Dass indessen Horaz gerade diesen zu dem hier eingeführten Referenten der neuen Küchen- und Tafelweisheit habe machen wollen, ist sehr unwahrscheinlich. Dahingegen findet sich in dem Schol. Cruq. zu V. 46 ein freilich auch nicht näher bekannter Catius Miltiades erwähnt, welcher *de opere pistorio* geschrieben habe, den Horaz, da derselbe in jenem Werke gelegentlich von sich selbst sage: *haec primus invenit et cognovit Catius Miltiades,* durch die dort gebrauchte ruhmredige Wendung verspotte. — Das Humoristische der vorliegenden Dichtung liegt übrigens ausser dem komischen Ernste, mit dem die hier gegebenen Lehren vorgetragen werden, vielleicht auch in einer absichtlichen Mischung des Seltsamen und Unwahren in den gegebenen Regeln mit dem allgemein Anerkannten und Wahren. Vieles davon muss freilich dem mit den Geheimnissen der römischen Küche unbekannten heutigen Leser entgehen, worin der römische Leser den Spott auf den ersten Blick erkannt haben wird.

V. 1—11. Einleitung. Catius, ganz voll von den so eben empfangenen Belehrungen, wird durch die Frage des ihm begegnenden Dichters nach dem Urheber derselben veranlasst, anstatt dessen die Lehren selbst ihm mitzutheilen. ‖ *non est mihi tempus*] *respondendi.* Mit der hier vorgegebenen Eile bildet einen komischen Contrast die Ausführlichkeit, mit welcher Catius im Folgenden unaufgefordert die Lehren selbst vorträgt. ‖ *ponere signa*] eine Bezeichnung des Verfahrens der Mnemonik, welche sich gewisser Bilder und Zeichen für die dem Gedächtniss einzuprägenden Gedanken und Worte bediente. Vgl. *Auct. ad Herenn.* 3, 16 ff. *Cic. de orat.* 2, 88, 359 und *Quint.* 11, 2, 21. Auf diese Gedächtnisskunst spielt auch V. 7 an. Catius ist demnach schon unterwegs damit beschäftigt, auf jene Weise für das Behalten derselben zu sorgen. ‖ *Anyti reum*] *Socratem; cf. Plat. Apol. p.* 23 *E.* ‖ *laevo*] *Sat.* 2, 1, 18. ‖ *sive artis*] vermittelst der Mnemonik, s. o. V. 2. ‖ *quin id erat curae*] wegen *quin* vgl. Sat. 2, 1, 71. Catius Antwort bezieht sich auf die von Horaz

Utpote res tenues, tenui sermone peractas.
Horat. Ede hominis nomen, simul et, Romanus an hospes.
Cat. Ipsa memor praecepta canam, celabitur auctor.
Longa quibus facies ovis erit, illa memento,
Ut suci melioris et ut magis alba rotundis,
Ponere: namque marem cohibent callosa vitellum.
Caule suburbano qui siccis crevit in agris
Dulcior, irriguo nihil est elutius horto.
Si vespertinus subito te oppresserit hospes,
Ne gallina malum responset dura palato,
Doctus eris vivam mixto mersare Falerno:

angedeutete Möglichkeit, dass ihm etwas entfallen sein könnte. || *utpote res tenues etc.*] daher um so schwieriger zu behalten. Das Bild vom Gespinnst entlehnt; vgl. *Ep.* 2, 1, 225. || *peractas*] *Sat.* 1, 10, 26. || *canam*] wie ein begeisterter Sänger. || *celabitur auctor*] der Humor in dieser Verheimlichung der Person des Urhebers der nachfolgenden in dem Tone der grössten Wichtigkeit vorgetragenen Lehren, auf dessen Bekanntschaft der Dichter sich so gespannt stellt, s. V. 88 ff., ist nicht zu verkennen.

V. 12 ff. Es folgen die Lehren selbst, bei deren Vortrage Catius nicht dem Gange der Mahlzeit folgt, sondern nur durch eine natürliche Ideenassociation von dem Einen aufs Andere geleitet wird.

V. 12—20. Vorschriften in Betreff der Schmackhaftigkeit, und zwar einiger der gewöhnlichsten Speisen: Eier, Kohl, Hühnerfleisch. Die Erwähnung der Eier an erster Stelle mag dadurch veranlasst sein, dass diese zu dem Anfange der Mahlzeit gehörten; s. *Sat.* 1, 3, 6. || *suci melioris*] darin liegt zugleich der angenehmere Geschmack, den auch *Plin. N. H.* 10, 74 hier angedeutet fand, indem er bemerkt: *quae oblonga sint ova, gratioris saporis putat Horatius Flaccus. Feminam edunt, quae rotundiora gignuntur, reliqua marem.* || *magis alba*] von der blassgelben Farbe des Dotters zu verstehen. Hart gesottene Eier kamen zerschnitten auf den Tisch, wie bei uns. Das nachfolgende *namque ... vitellum* ist freilich nicht ein Grund dieser Farbe, sondern nur des besseren Geschmackes. || *ponere*] wie *Sat.* 2, 2, 23. || *callosa*] von der dichteren Masse des Dotters: fleischig. || *caule suburbano*] zur Erklärung dient V. 16 *irriguo horto*, ein gehörig bewässerter Gemüsegarten, dergleichen in der Nähe der Stadt lagen; Gegensatz zu *agris siccis*. Doch ist in der Beziehung auf *nihil elutius* unter *hortus* das in dem Garten gezogene Gemüse (*olera*, Kohl u. dgl.) selbst zu verstehen. Dieses ist, wenn es viel Wasser eingesogen hat, *elutius*] verwaschener und in Folge davon kraftloser, unschmackhafter als das auf trockenem Felde gewachsene. Die von Catius hier aufgestellte Behauptung widerspricht übrigens der gewöhnlichen Meinung, auch der Alten. *Pallad.* 3, 24, 5: (*caules*) *sabulone et arenis non delectantur, nisi perennis unda succurrat.* || *vespertinus*] wie *Epod.* 16, 51. || *malum responset*] wie *Sat.* 2, 7, 85. *Ep.* 1, 1, 68, Trotz bieten, widerstreben; *malum* (arg) in dieser Verbindung wie *indoctum canere Ep.* 2, 2, 9, *perfidum ridere Od.* 3, 27, 67, *turbidum laetari Od.* 2, 19, 6. S. Kr. Gr. S. 409. Anm. 2. Dem Sinne nach s. v. a. *male.* || *doctus eris*] du sollst (hiermit) angewiesen sein; = merke dir. || *mixto Falerno*] ist die Lesart ächt, so kann nur eine Mischung des Falerners mit Wasser gemeint sein; *vinum mixtum* Gegensatz zu *vinum merum*. Sehr ansprechend ist Bentley's Conjectur: *musto.*

Hoc teneram faciet. Pratensibus optima fungis
Natura est; aliis male creditur. Ille salubres
Aestates peraget, qui nigris prandia moris
Finiet, ante gravem quae legerit arbore solem.
Aufidius forti miscebat mella Falerno,
Mendose, quoniam vacuis committere venis
Nil nisi lene decet: leni praecordia mulso
Prolueris melius. Si dura morabitur alvus,
Mitulus et viles pellent obstantia conchae
Et lapathi brevis herba, sed albo non sine Coo.
Lubrica nascentes implent conchylia lunae;
Sed non omne mare est generosae fertile testae;
Murice Baiano melior Lucrina peloris,
Ostrea Circeiis, Miseno oriuntur echini,
Pectinibus patulis iactat se molle Tarentum.
Nec sibi cenarum quivis temere arroget artem,
Non prius exacta tenui ratione saporum;

V. 20—29. Belehrungen über die Gesundheit verschiedener Speisen. || *aliis*] namentlich den im Walde und überhaupt an schattigen Orten wachsenden, unter denen sich mehr giftige finden. || *ante gravem solem*] d. i. *acriorem Sat.* 1, 6, 125; also Vormittags. || *Aufidius*] nicht näher bekannt; vielleicht derselbe Aufidius Lurco, der nach *Varro R. R.* 3, 6 und *Plin. N. H.* 10, 23 (um 66 v. C.) Pfauen zu mästen anfing und damit gute Geschäfte machte. || *miscebat mella Falerno*] *cf. Sat.* 2, 2, 15, zur Bereitung des *mulsum*, Meth, dergleichen man bei dem Anfange des Mahles (der Promulsis) trank; daher V. 25 *vacuis venis.* || *lene*] Gegensatz zu *forti Falerno,* d. i. alter, starker Wein. *cf. severum Falernum Od.* 1, 27, 9. || *praecordia*] Zwerchfell, hier = *ventrem.* || *prolueris*] *Sat.* 1, 5, 16. || *dura alvus*] Hartleibigkeit und Unverdaulichkeit, Gegensatz zu *vacuis venis* leerer Magen). || *mitulus*] eine essbare Muschel, τελλίνη. || *viles conchae*] gewöhnliche Muscheln. || *brevis herba*] kurz- oder kleinblättrig. || *albo non sine Coo*] womit die Muscheln und der Sauerampfer zusammen gekocht wurden, nach *Athenaeus* 3 *p.* 92 *A.* Unter *album Coum* ist der mit Meerwasser gemischte zu verstehen, welcher *leucocoum* hiess. *Plin. N. H.* 14, 10. Vgl. *Sat.* 2, 8, 15.

V. 30—46. Fernere Anweisungen die Schalthiere, Fische, Wildpret und deren Zubereitung betreffend. || *nascentes lunae*] *Plin. N. H.* 2, 41: *lunari potestate ostrearum conchyliorumque et concharum omnium corpora augeri ac rursus minui . . . exquisivere diligentiores.* || *Baiano*] aus dem Meerbusen von Bajae. || *murex*] zu den gewundenen Schalthieren (den *turbinatis*) gehörig, während die *peloris* aus zwei von einander klaffenden Schalen bestand. || *Lucrina*] aus dem Lucriner-See in Campanien. || *ostrea ... echini*] gemeint ist natürlich die beste Sorte; s. V. 31. || *Circeiis*] Stadt und Vorgebirge in Latium am Ende der pomptinischen Sümpfe. || *Miseno*] Vorgebirge und Stadt in Campanien. || *molle Tarentum*] *Ep.* 1, 7, 45. || *pectinibus*] Kammmuscheln. || *patulis*] ἀνάπτυχος bei *Aristot. hist. anim.* 4, 4, 3 das Gegentheil von *clausus; Cic. N. D.* 2, 48, 123: *pina duabus grandibus patula conchis.* || *tenui ratione*] die subtile Lehre; *cf.* V. 9. Der hier aufgestellten Behauptung dient das Folgende zur Erläuterung, wo einiges aus dieser Lehre beigebracht

Nec satis est cara pisces averrere mensa
Ignarum, quibus est ius aptius et quibus assis
Languidus in cubitum iam se conviva reponet.
Umber et iligna nutritus glande rotundas
Curvat aper lances carnem vitantis inertem:
Nam Laurens malus est, ulvis et arundine pinguis.
Vinea submittit capreas non semper edules.
Fecundae leporis sapiens sectabitur armos.
Piscibus atque avibus quae natura et foret aetas,
Ante meum nulli patuit quaesita palatum.

wird. || *cara mensa*] *piscatoria*, in dem *macellum* (*Sat.* 2, 3, 229). Der Hauptbegriff liegt in *cara*. Sinn? || *averrere*] vgl. *Sat.* 2, 3, 235; gleichsam wegfangen, wegfischen, oder wie mit dem Besen wegkehren, s. *Martial.* 2, 37, 1: *quidquid ponitur* (s. o. V. 14) *hinc et inde verris* || *quibus assis*] Dativ; Sinn: welche gebraten sein müssen, nicht bloss gesotten (*elixa* Sat. 2, 2, 74), um den Appetit des beinahe gesättigten (*languidus*) Gastes aufs Neue zu reizen. || *in cubitum*] bei dem Liegen auf dem Speisesopha stützte man sich während des Essens auf den linken Ellenbogen. Die hier beschriebene Haltung nimmt also der Gast an, der wieder Appetit bekommen hat, und mit der Rechten zulangt. || *aper*] der Eber war in der Regel das Hauptgericht einer grossen *cena*, und der Anstand verlangte, dass er ganz auf den Tisch kam; *cf. Sat.* 2, 8, 6; 2, 3, 234. S. auch zu Sat. 2, 2, 89. || *inertem*] fade, geschmacklos, ohne Saft und Kraft. || *Laurens*] die Gegend von *Laurentum* in Latium, voll Sumpf und Waldung, war reich an Ebern (*Verg. Aen.* 10, 708 *sq.*: *aper, multos Vesulus quem pinifer annos Defendit, multosque palus Laurentia, silva Pastus arundinea*). Catius widerspricht der gewöhnlichen Meinung, da sonst gerade der Laurentische Eber sehr geschätzt wurde, ebenso wie der Lucanische; *Sat.* 2, 8, 6. || *vinea submittit*] *suppeditat*, liefert; eigentlich von dem, was die Erde erzeugt, was aus derselben hervorwächst, *cf. Od.* 4, 4, 63. — Schmackhafter sind nach der Meinung des Catius die in Wäldern sich haltenden Rehe. || *fecundae*] nicht = *gravidae*, sondern allgemeines Beiwort des Hasen, welcher sehr fruchtbar ist. Das Femininum passt besser zur Sache als die andere Lesart *fecundi*. || *armos*] die Schulterblätter; zur Erläuterung dieser Vorschrift s. *Sat.* 2, 8, 89. || *sapiens*] wer sich auf die *tenuis ratio saporum* (V. 36) versteht, wer es also in dieser seiner Kunst zur Vollkommenheit gebracht hat. Vortrefflich stimmt der hier von dem Kenner oder Feinschmecker gebrauchte pomphafte Name *sapiens*, welcher aber zugleich an die *sapores* erinnert, mit der hohen Meinung des Catius von der Wichtigkeit seiner neuen Lehren zusammen; vgl. V. 3. || *quae natura et foret aetas*] wie sie beschaffen und wie alt sie sein müssen, um am besten zu schmecken und sich für die Tafel zu eignen. Dies hat er zuerst herausgeschmeckt. Diese den Worten durchaus angemessene Erklärung (über diesen Gebrauch des Conj. s. zu Sat. 2, 6, 75) passt besser in den Zusammenhang als die andere sprachlich gleichfalls zulässige: er habe zuerst gleich am Geschmacke die *natura* (*ubi nata sint*) und ihr Alter erkannt; so wie jener Feinschmecker bei *Iuv.* 4, 140 ff.: *Circeis nata forent an Lucrinum ad saxum Rutupinove edita fundo Ostrea, callebat primo deprendere morsu, Et semel aspecti litus dicebat echini.* || *ante meum palatum*] wenn angenommen werden muss, dass Catius die Vorschriften des ungenannten Meisters wörtlich referirt (s. V. 11), so ist

Sunt quorum ingenium nova tantum crustula promit;
Nequaquam satis in re una consumere curam;
Ut si quis solum hoc, mala ne sint vina, laboret,
Quali perfundat pisces securus olivo.
Massica si caelo suppones vina sereno,
Nocturna, si quid crassi est, tenuabitur aura,
Et decedet odor nervis inimicus; at illa
Integrum perdunt lino vitiata saporem.
Surrentina vafer qui miscet faece Falerna
Vina, columbino limum bene colligit ovo,
Quatenus ima petit volvens aliena vitellus.
Tostis marcentem squillis recreabis et Afra
Potorem cochlea: nam lactuca innatat acri
Post vinum stomacho; perna magis ac magis hillis
Flagitat immorsus refici, quin omnia malit,

meum hier ebenso wohl auf diesen zu beziehen als *ego* V. 74. || *patuit quaesita*] über die Construction s. Kr. Gr. S. 915, 2.

V. 47—50. Manche machen sich gross mit der Erfindung einzelner Kleinigkeiten; der ächte Künstler hat sein Augenmerk auf alles zugleich gerichtet. Der beispielshalber erwähnte Wein veranlasst die gleich folgenden Bemerkungen. || *crustula*] *cf. Sat.* 1, 1, 25. || *promit*] erfindet.

V. 51—57. Vorschriften über den Wein. Zuerst von der Klärung des Weins auf zwiefache Weise; verschiedenes Verfahren bei verschiedenen Sorten. || *Massica*] zu den edelsten Weinen Campaniens gehörig; vom massischen Gebirge, an dessen Fuss der *ager Falernus* stiess. Die hier gegebene Vorschrift bestätigt *Plin. N. H.* 14, 27: *Campaniae (vina) nobilissima exposita sub divo in cadis verberari sole, luna, imbre, ventis aptissimum videtur.* || *nervis inimicus*] die Nerven angreifend. || *lino vitiata*] verdorben bei dem Durchseihen durch Leinewand, den *saccus vinarius.* || *Surrentina*] Surrentum, Stadt in Campanien am Meerbusen von Puteoli. || *vafer*] ähnlich *callidus Sat.* 2, 3, 23. || *faece Falerna*] zur Verstärkung des Surrentiner-Weines; *faex,* gebrannter Weinstein oder sogenanntes Weinsteinsalz, auch als Würze gebraucht, V. 73 und *Sat.* 2, 8, 9. || *limum bene colligit etc.*] er bedient sich klüglich (*bene*) eines Taubeneies zur Klärung dieser Mischung. Er bringt die Unreinigkeit (*limum* = *faecem*) vermittelst des Taubeneies zusammen. || *quatenus*] *Sat.* 1, 1, 64; 3, 76 = *quoniam.*

V. 58—62. Mittel zur Herstellung des durch starkes Trinken geschwächten Magens. || *marcentem potorem*] der den Appetit verloren hat. || *Afra cochlea*] *Dioscorides* 2, 11 bestätigt diese Vorschrift: *κοχλίας χερσαῖος εὐστόμαχος — ἄριστος δὲ ὅ τε ἐν Σαρδῶνι καὶ Λιβύῃ γεννώμενος.* || *nam lactuca etc.*] (nicht mit Lattich) denn ∴. Gegen die Gewohnheit, der zufolge man die Erhitzung vom Weine (*acrem post vinum stomachum*) durch Genuss des mit Essig und gewürzhafter Brühe bereiteten Lattichs zu mildern meinte; weshalb man die *cena* damit schloss. Vgl. *Martial.* 13, 14: *Claudere quae cenas lactuca solebat avorum, Dic mihi cur nostras inchoat illa dapes?* || *innatat*] das Gegentheil von *sedere. Sat.* 2, 2, 73. || *magis*] = *potius*, s. zu *Sat.* 2, 3, 67. || *immorsus*] *excitatus, vellicatus, cf. Sat.* 2, 8, 9: *qualia lassum pervellunt stomachum.* Wenn gleich der Ausdruck ungewöhnlich ist, so liegt doch diese Bedeutung des Compo-

Quaecumque immundis fervent allata popinis.
Est operae pretium duplicis pernoscere iuris
Naturam. Simplex e dulci constat olivo,
Quod pingui miscere mero muriaque decebit
Non alia quam qua Byzantia putuit orca.
Hoc ubi confusum sectis inferbuit herbis
Corycioque croco sparsum stetit, insuper addes
Pressa Venafranae quod baca remisit olivae.
Picenis cedunt pomis Tiburtia suco:
Nam facie praestant. Venucula convenit ollis;
Rectius Albanam fumo duraveris uvam.
Hanc ego cum malis, ego faecem primus et allec,

situm bei dem bekannten Gebrauch von *mordere* (*δάκνειν*) sehr nahe. Schinken und Würstchen sollen dem Magen einen neuen Reiz geben; *perna* und *hillis* verb. mit *immorsus.* || *omnia malit*] eher als Lattich. || *immundis popinis*] *cf. Ep.* 1, 14, 21.

V. 63—69. Beschreibung der als *ius duplex* bezeichneten Sauce, welche mittelst der V. 67—69 angegebenen Zuthaten zu der einfachen Sauce bereitet wird. *Ius duplex* wahrscheinlich der culinarische Kunstausdruck für diese Zusammensetzung. || *est operae pretium*] pomphafter Eingang; Parodie eines Verses aus Ennius; s. zu *Sat.* 1, 2, 37. || *pingui*] dicklich, ölig. || *muria*] Lake, der von den eingesalzenen Fischen in dem Gefässe sich sammelnde Saft; hier aus Thunfischen bereitet, s. V. 66. || *Byzantia orca*] von Byzanz kamen die Thunfische *Plin. N. H.* 9, 20: *omnis (thunnorum) captura Byzantii est; orca* (verwandt mit *urceus*) ein irdenes Gefäss zur Aufbewahrung von Eingesalzenem. || *putuit*] *putescere* von dem dumpfigen Geruche der Fischlake. || *hoc ubi etc.*] aus der einfachen Brühe wird durch folgende Zuthaten die doppelte Brühe bereitet. Die hier beschriebenen Saucen wurden theils warm, theils kalt zum Braten gegeben. Eine ähnliche Beschreibung der Sauce s. *Sat.* 2, 8, 45. || *sectis herbis*] wie z. B. *eruca*, *inula*, s. *Sat.* 2, 8, 51. || *inferbuit*] aufgesotten ist. || *Corycio croco*] *Plin. N. H.* 21, 6, 17: *prima nobilitas Cilicio (croco) et ibi in Coryco monte.* || *stetit*] gestanden hat, zur Abkühlung. || *Venafranae olivae*] *Od.* 2, 6, 16. Venafrum in Campanien; hier wuchsen die besten Oliven; vgl. *Sat.* 2, 8, 45.

V. 70—75. Die Erwähnung der Olive führt auf die Obstfrüchte, bei denen sich Catius (doch s. zu V. 46) selbst mit stolzem Selbstgefühl einiger neuer Erfindungen rühmt. || *Picenis*] s. zu *Sat.* 2, 3, 272. || *Venucula*] *uva;* Campanisches Gewächs. Der Ursprung der Benennung ist ungewiss. || *convenit ollis*] zum Einmachen. || *Albanam fumo duraveris*] *servaveris.* Sie wird besser getrocknet aufbewahrt. Unter *hanc* V. 73 ist dann auch die im Rauche getrocknete zu verstehen. || *hanc ego cum malis*] ebenso im Folgenden *faecem et allec, piper album cum sale nigro:* gerade auf diese Zusammenstellungen legt er einen Werth. Wegen der Beziehung des *ego* s. zu V. 46. || *faecem*] wie *Sat.* 2, 8, 9: *faecula Coa.* Die Bestimmung ergiebt sich a. a. O. aus V. 8, wahrscheinlich gebranntes und klein geriebenes Weinsteinsalz. || *allec*] Fischgare aus Austern, andern Schal- und Seethieren und besonders aus der Leber des Mullus bereitet (s. Becker Gallus Th. III, 189). Sie war nach *Plin. N. H.* 31, 44 eine nicht geläuterte Art (der unzerrührte Bodensatz) des köstlichen *garum;*

Primus et invenior piper album cum sale nigro
Incretum puris circumposuisse catillis.
Immane est vitium, dare milia terna macello
Angustoque vagos pisces urguere catino.
Magna movet stomacho fastidia, seu puer unctis
Tractavit calicem manibus, dum furta ligurrit,
Sive gravis veteri craterae limus adhaesit.
Vilibus in scopis, in mappis, in scobe quantus
Consistit sumptus? Neglectis, flagitium ingens.
Ten lapides varios lutulenta radere palma
Et Tyrias dare circum illota toralia vestes,
Oblitum, quanto curam sumptumque minorem
Haec habeant, tanto reprendi iustius illis,
Quae nisi divitibus nequeant contingere mensis?
Horat. Docte Cati, per amicitiam divosque rogatus,
Ducere me auditum, perges quocumque, memento.
Nam quamvis memori referas mihi pectore cuncta,
Non tamen interpres tantundem iuveris. Adde

s. *Sat.* 2, 8, 46. || *piper album*] weniger scharf als der schwarze. || *sale nigro*] aus Holzasche ausgelaugtes Salz nach *Plin. N. H.* 31, 40: *quicumque ligno confit sal, niger est.* Als besonders scharf erwähnt *Ep.* 2, 2, 60. || *incretum*] von *incerno*, eingesiebt, nicht bloss klein gestossen. || *puris*] nett und sauber. || *circumposuisse*] *cf.* Sat. 2, 8, 7.

V. 76—87. Von den eben erwähnten *puris catillis*, den netten Schüsselchen, kommt er auf die ä u s s e r e A u s s t a t t u n g d e s M a h l e s. || *macello*] s. *Sat.* 2, 3, 229. || *vagos*] die, der Enge nicht gewohnt, Raum zum Schwimmen haben sollten. Vgl. *Sat.* 2, 2, 95 die *grandes patinae* der Verschwender. || *movet fastidia*] was ist hierzu das Subject? || *veteri*] schon durch sein Alter kostbar (*cf. Sat.* 1, 3, 91), desto widriger (*gravis*) die Vernachlässigung. || *quantus*] = *quantulus.* || *mappis*] ein Tuch für Mund und Hände, dergleichen auch wohl die Gäste mitbrachten. Hier führt die Zusammenstellung mit Besen und Spänen zum Fegen darauf, es als Tücher zum Abwischen überhaupt zu verstehen. Vgl. Becker's Gallus Th. III. S. 213. || *flagitium*] beschimpfendes Vergehen; vgl. V. 76 *immane vitium.* || *tene ... radere*] vgl. *Sat.* 1, 9, 72. || *varios lapides*] vgl. *Ep.* 1, 10, 22: *varias columnas*, von buntfarbigem Marmor. Hier von dem Mosaik-Fussboden; *cf. ibid.* V. 19. || *palma*] Besen von Palmblättern. || *toralia*] Behänge, mit denen der *lectus* von dem Polster (*torus*) an bis zu dem Fussboden bekleidet wurde. Becker Gallus Th. II. S. 293 (ed. 3). Die Construction ist: *dare illota toralia circum Tyrias vestes.* Die purpurnen Teppiche liegen auf den Polstern selbst; *cf. Sat.* 2, 6, 102. *Ep.* 1, 5, 22. || *haec*] die gemeinen Reinigungsmittel. || *reprendi iustius ... mensis*] die Vernachlässigung der so leicht zu habenden Reinlichkeit ist viel tadelnswerther, als wenn etwas fehlt, was nur zu dem Luxus der Reichen gehört. Bei *haec* und *illis* als Objecten des Tadels steht die Sache *pro rei defectu.*

V. 88—95. Dringende Bitte des Horaz, ihm die persönliche Bekanntschaft des Urhebers dieser Lehren zu verschaffen, durch welche er die Wichtigkeit, mit der Catius ihm die neue Weisheit vorgetragen, aufs treffendste parodirt. || *inter-*

Voltum habitumque hominis, quem tu vidisse beatus
Non magni pendis, quia contigit; at mihi cura
Non mediocris inest, fontes ut adire remotos
Atque haurire queam vitae praecepta beatae.

Fünfte Satire.

Ulixes. Hoc quoque, Tiresia, praeter narrata petenti
Responde, quibus amissas reparare queam res
Artibus atque modis. Quid rides? *Tires.* Iamne doloso
Non satis est Ithacam revehi patriosque penates
Adspicere? *Ulix.* O nulli quicquam mentite, vides ut

pres] Dolmetscher der Gedanken eines Andern, Referent; gleichsam ein *ὑποφήτης*. || *tantundem iuveris*] *sc. quantum iuveris, si addideris voltum etc.* || *fontes ut adire remotos etc.*] Parodie des *Lucr.* 1, 927: *iuvat integros accedere fontes Atque haurire.*

Sat. V. Bei der zu den Zeiten des Dichters in Rom herrschenden grenzenlosen Habsucht, welche zu dem *Ep.* 1, 1, 53 ausgesprochenen Grundsatze führte: *quaerenda pecunia primum est, virtus post nummos*, galt unter den mannigfachen Mitteln zu diesem Zwecke dem grossen Haufen die Erbschleicherei für eins der unschuldigsten und ehrsamsten. Sie war gewissermassen zu einem förmlichen Gewerbe geworden, und wurde es bei dem unter den Kaisern zunehmenden Sittenverderbniss immer mehr. Vgl. a. a. O. V. 78. Befördert wurde sie ausserdem dadurch, dass in dem sittenlosen Zeitalter die Zahl der unverehelichten und kinderlosen Geizhälse immer mehr zunahm, und selbst die römische Sitte, durch Gefälligkeiten und Achtungsbezeugungen (*officia*) aller Art sich an die vornehmeren und reicheren Mitbürger anzuschliessen, den Zugang zu dieser reichlich strömenden Quelle eröffnete. Gegen diese Erbschleicher (*captatores*) ist unsere Satire gerichtet, eingekleidet in ein Gespräch zwischen Ulixes und Tiresias, gleichsam eine Fortsetzung des Odyss. 11, 92 ff. gegebenen Gespräches unter Bezugnahme auf die Weissagung V. 113: *ὀψὲ κακῶς νεῖαι etc.* und *δήεις δ' ἐν πήματα οἴκῳ, ἄνδρας ὑπερφιάλους, οἵ τοι βίοτον κατέδουσι*: s. u. V. 6. Als das leichteste und sicherste Mittel, den erlittenen Verlust wieder zu ersetzen, empfiehlt nämlich Tiresias einzig und allein die Erbschleicherei mit allen niedrigen Ränken und Schlichen, die zur Zeit des Horaz gewöhnlich waren. Indem dabei der Dichter den Tiresias ganz in dem Tone seiner Zeit reden lässt und durchgehends das Costüm aus dem Zeitalter des Augustus mit dem des Tiresias und des Ulixes vermengt, entsteht eine höchst ergötzliche Travestirung, die durch den scheinbar ernsten Ton des Vortrages zu einer vollendeten Ironie wird.

V. 1—8. Einleitung. || *amissas res*] nach *Odyss.* 11, 113—116. Ulixes erbittet sich den Rath des Tiresias. || *quid rides*] wodurch Tiresias zum Lachen gereizt wird, ergiebt sich aus dem Folgenden. Der schlaue Ulixes, der einst schon zufrieden gewesen sein würde, aus der Ferne *καὶ κάπνον ἀποθρώσκοντα νοῆσαι ἧς γαίης* (*Od.* 1, 58), worauf V. 4 anspielt, fängt jetzt (*iam*), da er der Heimkehr gewiss ist, gleich an, auf ein Mehreres zu speculiren. Auf ähnliche Weise lacht über seine Schlauheit Athene *Od.* 13, 287 ff. || *nulli quicquam mentite*] *ἀψευδής, νημερτής.* Vgl. *Soph. Oed. Tyr.* 208: *ὡ τἀληθὲς ἐμπέφυκεν ἀνθρώπων μόνῳ*, oder *Antig.* V. 1092: *ἐπιστάμεσθα ... μηπώποτ' αὐτὸν*

Nudus inopsque domum redeam, te vate; neque illic
Aut apotheca procis intacta est aut pecus: atqui
Et genus et virtus, nisi cum re, vilior alga est.
Tir. Quando pauperiem missis ambagibus horres,
Accipe qua ratione queas ditescere. Turdus
Sive aliud privum dabitur tibi, devolet illuc,
Res ubi magna nitet domino sene; dulcia poma
Et quoscumque feret cultus tibi fundus honores,
Ante Larem gustet venerabilior Lare dives;
Qui quamvis periurus erit, sine gente, cruentus
Sanguine fraterno, fugitivus, ne tamen illi
Tu comes exterior, si postulet, ire recuses.
Ulix. Utne tegam spurco Damae latus? Haud ita Troiae
Me gessi, certans semper melioribus. *Tir.* Ergo
Pauper eris. *Ulix.* Fortem hoc animum tolerare iubebo,

ψεῦδος εἰς πόλιν λακεῖν. || *apotheca*] nach römischer Weise, das Weinlager im obern Theile des Hauses, ein um die Rauchfänge angelegtes Gemach, wo der auf Krüge und Flaschen gefüllte Wein stand, um mild zu werden. || *vilior alga*] sprichwörtlich; *cf. Verg. Ecl.* 7, 42. *Od.* 3, 17, 10: *alga inutilis.*

V. 9—17. Rathschläge des Tiresias. || *missis ambagibus horres*] *fateris te horrere;* du gestehst deine Scheu vor der Armuth offen, ohne Umschweife ein. || *turdus sive aliud*] Auslassung des *sive* bei dem ersten Gliede, vgl. *Od.* 1, 3, 16. Drosseln gehörten zu den Lieblingsleckerbissen der römischen Essfreunde. || *aliud privum*] etwas Seltenes. So wie *publicus* bei den Dichtern oft für *vulgaris, plebeius, vilis* steht, so durfte Horaz auch *privus* für *singularis* setzen, das in den Begriff *eximius* hinüberspielt. || *dulcia poma*] vgl. *Ep.* 1, 1, 78. || *honores*] herrliche Gaben, wie *Od.* 1, 17, 16. || *ante Larem*] dem man die Erstlinge der Früchte darzubringen pflegte. *Tibull.* 1, 1, 13: *et quodcumque mihi pomum novus educat annus, Libatum agricolae ponitur ante deo;* wo statt des Lar, des Hausgottes, irgend ein ländlicher Gott gemeint ist. || *sine gente*] also kein Freigeborener; denn diese gehörten zu keiner *gens* oder *familia.* || *fugitivus*] als ehemaliger Sclav. || *comes exterior*] dasselbe, was V. 18 heisst: *latus tegere* (bei *Iuvenal.* 3, 131 *latus claudere*); dass letzteres bedeutet: jemandem zur Linken gehen, beweiset *Suet. Claud.* 24 vgl. mit *Eutrop.* 7, 13. Hier heisst es vom Kaiser Claudius, er sei dem triumphirenden Plautius zur Linken gegangen, wofür dort steht: *Plautio latus texit.* Die Linke wurde also wie eine des Schutzes bedürftigere Aussenseite betrachtet; daher *comes exterior.* (Vgl. hierzu *Xen. Cyrop.* 8, 4, 3, wo der Grund, weshalb Cyrus denjenigen von seinen Gästen, den er am meisten ehren wollte, zu seiner Linken sitzen liess, mit den Worten angegeben wird: *ὡς ἐπιβουλευτέρας ταύτης οὔσης ἢ τῆς δεξιᾶς.*) Das Gehen zur Linken war ein Beweis der Ehrerbietung gegen den andern.

V. 18—22. Ulixes, im ersten Augenblick über das unwürdige Ansinnen entrüstet, ergiebt sich in das Unvermeidliche. || *utne tegam*] vgl. Kr. Gr. S. 779 (Z. § 609. || *Damae*] Sclavenname (vgl. V. 101) des reichen Freigelassenen, den derselbe neben dem von seinem Herrn und Patronus angenommenen hebielt. || *ergo pauper eris*] man beachte die kalte lakonische Kürze, mit welcher Tiresias jede Einrede abschneidet. || *fortem . . . iubebo*] nach *Odyss.* 20, 18 u. 5, 224. || *hoc*]

Et quondam maiora tuli. Tu protinus, unde
Divitias aerisque ruam, dic augur, acervos.
Tir. Dixi equidem et dico: captes astutus ubique
Testamenta senum, neu, si vafer unus et alter
Insidiatorem praeroso fugerit hamo,
Aut spem deponas aut artem illusus omittas.
Magna minorve foro si res certabitur olim:
Vivet uter locuples sine gnatis, improbus, ultro
Qui meliorem audax vocet in ius, illius esto
Defensor; fama civem causaque priorem
Sperne, domi si gnatus erit fecundave coniux.
„Quinte" puta „aut Publi," — gaudent praenomine molles
Auriculae — „tibi me virtus tua fecit amicum:
„Ius anceps novi, causas defendere possum;
„Eripiet quivis oculos citius mihi, quam te
„Contemptum cassa nuce pauperet; haec mea cura est,
„Ne quid tu perdas, neu sis iocus." Ire domum atque
Pelliculam curare iube: fi cognitor ipse.

gemeint ist die ihm zugemuthete Erniedrigung. || *protinus*] = *deinceps*, weiter, so wie *Ep.* 1, 18, 67. Ulixes wünscht, nachdem er sich zu dieser Erniedrigung entschlossen hat, noch anderweitige Anweisungen. Tiresias aber weiss keinen andern Rath als den schon gegebenen. || *ruam*] transitiv wie *Verg. Aen.* 11, 211. *Georg.* 2, 308; hier: eilig zusammenscharren; nach Lucil. bei Non. 4, 389: *ruis haec et colligis omnia furtim.*

V. 23—57. Weitere Ausführung der schon gegebenen Anweisungen. || *captes*] *testamenta captare, captare aliquem, captator* die eigentlichen Ausdrücke von der Erbschleicherei; später auch *heredipeta.* || *praeroso hamo*] die an der Angel befestigte Lockspeise; τὸ δέλεαρ καταπιών *Lucian. D. M.* 6, 4 und *Tim.* 22 in ähnlicher Beziehung. Das von der Fischerei entlehnte Bild sehr passend zu dem vorhergehenden *captes.*

V. 27—44. Als eins der wirksamsten Mittel, sich bei einem reichen Manne in Gunst zu setzen, empfiehlt Tiresias den Beistand vor Gericht, der in Rom zu den sehr häufig vorkommenden *officiis* gehörte. || *res certabitur*] wegen der Construction vgl. *Sat.* 2, 1, 49; selbst in der Prosa bei *Liv.* 25, 3. || *olim*] ποτέ, einmal. || *locuples sine gnatis*] dies die beiden Haupteigenschaften, auf welche es ankommt, s. d. Einl. || *improbus, ultro qui etc.*] = *quamvis*, καίπερ, *improbus; qui* = *ut qui, quippe qui*, zur Begründung des *improbus.* Denn eben in dem ungerechten Processe zeigt sich seine *improbitas.* || *puta*] mit verkürzter letzter Sylbe, wie ein Adverb gebraucht; = *exempli causa; cf. Pers.* 4, 9: *hoc, puta, non iustum est.* || *praenomine*] das *praenomen* war nur dem freien Bürger eigen, und diese nur unter Verwandten und Vertrauten übliche Benennung wäre hier also ein Zeichen der Vertraulichkeit. || *molles*] die sich gern schmeicheln lassen, bei *Pers.* 1, 107: *tenerae auriculae.* || *ius anceps*] wie *Sat.* 2, 2, 131. || *cassa nuce*] sprichwörtlich. || *pelliculam curare*] *cf. Ep.* 1, 2, 29; 4, 15. || *cognitor*] der Vertreter einer Partei, die vorher selbst ihre Sache vor Gericht geführt hatte. Der *cognitor*, welcher von den Processführenden in Gegenwart des Gegners vor Gericht ernannt wurde, trat ganz an die Stelle des ihn Beauftragenden, so dass dessen

Persta atque obdura, seu *rubra Canicula findet*
Infantes statuas, seu pingui tentus omaso
Furius *hibernas cana nive conspuet Alpes*.
„Nonne vides“ aliquis cubito stantem prope tangens
Inquiet „ut patiens! ut amicis aptus! ut acer!“
Plures adnabunt thunni et cetaria crescent.
Si cui praeterea validus male filius in re
Praeclara sublatus aletur, ne manifestum
Caelibis obsequium nudet te, leniter in spem
Arrepe officiosus, ut et scribare secundus
Heres et, si quis casus puerum egerit Orco,
In vacuum venias: perraro haec alea fallit.

Anwesenheit nicht weiter erforderlich war. Dagegen ist *procurator* ein Vertreter, der weder vor Gericht noch in Gegenwart des Gegners bestellt war. || *si cognitor ipse*] noch mehr, als wenn er ihm bloss einen Vertreter in der Person eines Andern verschafft hätte. || *persta atque obdura etc.*] harre aus in der grössten Hitze, wie in der grössten Kälte. Dieser Gedanke wird mit einer launigen Anspielung auf geschmacklose Verse des Furius verknüpft, s. zu Sat. 1, 10, 36. Dort wie hier scheint ein parodirtes Citat aus Furius vorzuliegen. || *infantes statuas*] die stummen (vgl. *Ep.* 2, 2, 83: *statua taciturnior*, sprichwörtlich). Das Ungeschickte des Ausdrucks, was hier verspottet wird, liegt darin, dass *infans* geradezu für *mutus* gesetzt ist, was es nicht bedeutet. || *findet*] zu denken ist an Holzbilder. || *pingui tentus omaso*] von der Corpulenz des Furius zu verstehen, während *Sat.* 1, 10, 36 *turgidus* auch auf die Schwülstigkeit seines Ausdrucks anspielt. Doch bezeichnet *omasum* selbst nicht den Schmeerbauch (*abdomen*), sondern die gemeine Nahrung des Furius, (vgl. *Ep.* 1, 15, 35) und scheint auf Unmässigkeit im Essen hinzudeuten. || *conspuet*] nach Acro hatte Furius den Schnee *spumam Iovis* genannt. || *amicis aptus*] vgl. *Cic. ad Fam.* 12, 30: *o hominem semper illum quidem mihi aptum, nunc vero etiam suavem!* so recht geeignet, gemacht (nützlich, brauchbar). || *plures adnabunt thunni*] das Bild um so passender, da gerade die Thunfische in Schaaren zu ziehen pflegen. Auch *Lucian. Tim.* 22 hat dasselbe Bild: *αὐτοὺς* (die Erbschleicher) *ὁ θύννος ἐκ μυχοῦ τῆς σαγήνης διέφυγεν, οὐκ ολίγον τὸ δέλεαρ καταπιών.* S. zu V. 25. || *cetaria*] „die Hälter“, nach Weber Vorrichtungen zum Fangen der Seefische, bestehend aus einer Reihe von Netzen, die durch Oeffnungen mit einander in Verbindung stehen; die Fische wurden aus einer Abtheilungen in die andere, endlich in die letzte getrieben, in welcher sie mit Spiessen getödtet wurden.

V. 45—50. Ausser den kinderlosen Reichen sind auch andere ins Auge zu fassen; was für welche? und weshalb? || *sublatus*] = *natus*: nach der römischen Sitte, der zufolge der Vater das neugeborene Kind, wenn es nicht ausgesetzt werden sollte, von der Erde, auf die es gelegt war, aufhob; *cf. Verg. Aen.* 9, 203. || *caelibis*] jeder Ehelose, wenn er auch einst verheirathet war. Dass hier zugleich der Kinderlose gemeint ist, ergiebt sich aus V. 28. || *nudet te*] blossstellen, in welcher Hinsicht? || *officiosus*] *officiis praestandis*. || *secundus heres*] = *substitutus*; dem zuerst eingesetzten Erben substituirt. || *si quis casus*] mit Anspielung auf das vielleicht von dem Erbschleicher selbst verfrühte Scheiden. || *egerit Orco*] über die Construction s. Kr. Gr. S. 481. *Od.* 1, 28, 10. 1, 24, 18. Vgl. das Homerische *Ἄϊδι προϊάπτειν.*

Qui testamentum tradet tibi cumque legendum,
Abnuere et tabulas a te removere memento,
Sic tamen, ut limis rapias, quid prima secundo
Cera velit versu; solus multisne coheres,
Veloci percurre oculo. Plerumque recoctus
Scriba ex quinqueviro corvum deludet hiantem,
Captatorque dabit risus Nasica Corano.
Ulix. Num furis? an prudens ludis me obscura canendo?
Tir. O Laertiade, quidquid dicam, aut erit aut non:
Divinare etenim magnus mihi donat Apollo.
Ulix. Quid tamen ista velit sibi fabula, si licet, ede.
Tir. Tempore, quo iuvenis Parthis horrendus, ab alto

V. 51—57. Empfehlung der möglichsten Vorsicht, um in den gefassten Hoffnungen nicht schmählich getäuscht zu werden. || *qui … cumque*] die Tmesis wie bei *Verg. Aen.* 12, 61: *qui te cumque manent casus.* Auch in Prosa, bei Cicero, nicht ungebräuchlich. — Das Beziehungswort dazu fehlt. Dem Sinne nach = *si quis.* || *tabulas*] *testamenti.* || *prima cera*] *tabula.* || *secundo versu*] in der ersten Zeile stand der Name des Erblassers. || *solus multisne coheres*] *sis* oder *scriptus sis.* || *plerumque … Corano*] Tiresias begründet diese Vorschrift durch Anspielung auf einen bestimmten Fall, der zur Zeit des Horaz sich zugetragen hatte und den er hier mit prophetischem Geiste voraussagt. „Es wird gar oft ein Fall eintreten, wo der Erbschleicher arg getäuscht wird, wie Nasica von Coranus.“ || *recoctus scriba ex quinqueviro*] der gleich nachher genannte Coranus, welchem Nasica, sein Schuldner, seine Tochter zur Frau gegeben hatte, in der Hoffnung von ihm zum Erben eingesetzt und von der Wiederbezahlung seiner Schuld befreit zu werden. — *Quinquevir* überhaupt Mitglied einer aus fünf Personen bestehenden Commission zu irgend einem bestimmten Geschäfte. Vielleicht ist hier zu denken an die *quinqueviri*, denen zu beiden Seiten der Tiber die nächtliche Polizei anvertraut war; s. Görenz zu *Cic. Acad.* 2, 44, 136; dass das Amt eines solchen ein ziemlich niedriges war, ergiebt sich aus dieser Stelle. Ueber die *scribae* s. zu Sat. 2, 6, 36. || *recoctus*] umgeschmolzen (*Quint.* 12, 6, 7: *rursus formari ac velut recoqui*); in dieser Bedeutung zu verbinden mit *ex quinqueviro*. *Recoctus* erinnert an die Kunst der Medea, welche nach *Val. Flac.* 6, 444 *recoquit fessos aetate parentes.* Vgl. *Cic. Cat. M.* 23, 83: *neque (me) tamquam Peliam recoxerit.* || *corvum hiantem*] Anspielung auf die äsopische Fabel vom Fuchse und Raben.

V. 58—69. Erläuterung der dem Ulixes unverständlichen Anspielung. || *prudens*] vgl. *Sat.* 1, 10, 88. || *quidquid dicam, aut erit aut non*] absichtliche Dilogie, entweder zufolge einer Brachylogie in dem Sinne: *aut erit, aut non erit, prout dixero futurum aut non futurum* (ähnlich *Xen. Anab.* 4, 4, 15: οὗτος γὰρ ἐδόκει καὶ πρότερον πολλὰ ἤδη ἀληθεῦσαι τοιαῦτα, τὰ ὄντα τε ὡς ὄντα καὶ τὰ μὴ ὄντα ὡς οὐκ ὄντα), oder mit Verspottung der Seherkunst, nach dem einfachen Wortlaute: es trifft entweder ein oder nicht. || *donat*] von einer Gabe, die in der Gegenwart noch fortbesteht. Apollo verleiht dem Tiresias die Gabe der Seherkunst in jedem Augenblicke, wo er sie auszuüben hat. || *quid tamen etc.*] mag es immerhin sein, dass Apollo dir die Sehergabe verliehen hat, dennoch u. s. w. Was ich bedarf, ist eine nähere Aufklärung. || *tempore quo etc.*] man beachte das feierliche Pathos des Folgenden. || *iuvenis*]

Demissum genus Aenea, tellure marique
Magnus erit, forti nubet procera Corano
Filia Nasicae, metuentis reddere soldum.
Tum gener hoc faciet: tabulas socero dabit atque,
Ut legat, orabit; multum Nasica negatas
Accipiet tandem et tacitus leget, invenietque
Nil sibi legatum praeter plorare suisque.
Illud ad haec iubeo: mulier si forte dolosa
Libertusve senem delirum temperet, illis
Accedas socius, laudes, lauderis ut absens;
Adiuvat hoc quoque, sed vincit longe prius ipsum
Expugnare caput. Scribet mala carmina vecors:
Laudato. Scortator erit: cave te roget; ultro
Penelopam facilis potiori trade. *Ulix.* Putasne?
Perduci poterit tam frugi tamque pudica,
Quam nequiere proci recto depellere cursu?
Tir. Venit enim magnum donandi parca iuventus,
Nec tantum Veneris quantum studiosa culinae.
Sic tibi Penelope frugi est, quae si semel uno
De sene gustarit tecum partita lucellum,
Ut canis a corio numquam absterrebitur uncto.
Me sene, quod dicam, factum est: anus improba Thebis

Octavianus. = *demissum*] = *descendens*, abstammend; wie *Verg. Aen.* 1, 288. *Tac. Ann.* 12, 58. || *genus*] ein Nachkomme; *cf. Od.* 1, 3, 27. *Sat.* 1, 6, 12. || *alto*] Epitheton der Götter und Könige. *Od.* 3, 4, 37. *Verg. Aen.* 10, 875. || *soldum*] *solidum*, die ganze Summe, das (von Coranus geliehene) Capital. || *nil praeter plorare*] über *plorare* s. zu *Sat.* 1, 10 a. E.; dies Vermächtniss liegt implicite darin, dass er in dem Testamente sich übergangen sieht. Vgl. *Lucian D. M.* 9, 3: *ἄλλας τὰς ἀληθεῖς διαθήκας ἔχων, ἐκείνας κατέλιπον, οἰμώζειν ἅπασι φράσας.* || *praeter*] adverbial = *praeterquam.*

V. 70—83. Noch andere Kunstgriffe zur Erreichung des Zweckes. || *mulier*] etwa eine freigelassene Geliebte. || *laudes*] wen? || *vincit*] *κρατεῖ*, führt zum Ziele. || *longe prius*] als das weit vorzüglichere. || *caput*] den Hauptort. || *venit enim*] kein Wunder; denn ... || *cave*] s. zu *Sat.* 2, 3, 38. || *perduci*] zum Ehebruche. || *studiosa culinae*] nach der Schilderung bei *Hom. Od.* 18, 274 ff. || *nec tantum*] vgl. *Sat.* 1, 8, 17. || *sic*] unter diesen Umständen, aus diesem Grunde; *cf. Od.* 4, 8, 29. || *frugi*] sittsam. || *quae si*] s. zu *Sat.* 1, 1, 36; = *at ea.* || *ut canis ... uncto*] Verschmelzung des Gleichnisses mit dem Hauptgedanken (sie wird nicht von dieser Art der Erbschleicherei ablassen) wie *Ep.* 1. 1, *init.* Sprichwörtlich, wie im Deutschen: an Riemen lernt der Hund das Leder kauen. Vgl. u. a. *Lucian. adv. indoct.* 25: *οὐδὲ γὰρ κύων ἅπαξ παύσαιτ' ἂν σκυτοτραγεῖν μαθοῦσα. Theocr.* 10, 12: *χαλεπὸν χορίω κύνα γεῦσαι.*

V. 84—88. Anecdote zur Motivirung der nachfolgenden Vorschrift: *cautus adito.* Ob das, was hier nach Theben und in die Zeit des Tiresias verlegt wird, oder etwas Aehnliches sich irgendwo, vielleicht zu Rom zugetragen, oder ob das Ganze nur von Horaz fingirt sei, lässt sich nicht nachweisen. || *anus improba*] von boshafter Schalkheit; s. *Sat.* 1, 9, 73. Sie knüpft den Antritt der Erbschaft zum Hohne des Erben, der ihr zu lästig geworden war,

Ex testamento sic est elata; cadaver
Unctum oleo largo nudis humeris tulit heres;
Scilicet elabi si posset mortua; credo,
Quod nimium institerat viventi. Cautus adito,
Neu desis operae, neve immoderatus abundes.
Difficilem et morosum offendet garrulus ultro;
Non etiam sileas; Davus sis comicus, atque
Stes capite obstipo, multum similis metuenti.
Obsequio grassare; mone, si increbuit aura,
Cautus uti velet carum caput; extrahe turba
Oppositis humeris; aurem substringe loquaci.
Importunus amat laudari: donec „Ohe iam!"
Ad caelum manibus sublatis dixerit, urgue et
Crescentem tumidis infla sermonibus utrem.
Cum te servitio longo curaque levarit,

an eine höchst schmähliche Bedingung. || *si posset*] s. Kr. Gr. § 604 Anm. (Z. § 353).

V. 89—98. Weitere Ausführung des *cautus adito;* specielle Vorsichtsmassregeln. || *abundes*] *opera vehemente; cf. Ep.* 1, 13, 5. || *offendet garrulus ultro*] der Schwätzer, der sich durch seine Redseligkeit angenehm machen will, verstösst gegen die Vorschrift: *ne immoderatus abundes.* Er wird den Grämlichen und Mürrischen nicht bloss nicht ergötzen, sondern vielmehr böse machen. *Ultro* verbunden mit *offendet* = mehr noch. Vgl. *Liv.* 3, 65: *cavendo, ne metuant homines, metuendos ultro se efficiunt,* d. i. *non modo metu vacuos, sed, quod plus est, metuendos se efficiunt. Suet. Tib.* 11: *sed neque impetravit* (Tiberius erlangte die Erlaubniss zur Rückkehr von Rhodus nicht), *ultroque etiam admonitus est, dimitteret omnem curam suorum, quos tam cupide reliquisset. Verg. Aen.* 3, 145. Möglich ist indessen auch die Verbindung *ultro non etiam sileas* = von selbst, ohne Veranlassung von Seiten des Andern. Ganz ähnlich steht *ultro* am Schlusse des Verses oben V. 28 und 75 und 2, 7, 40. Andere L. A. ist *ultra,* was mit dem Folgenden zu verbinden ist, aber für sich allein nicht schon bedeuten kann *ultra quam satis est.* || *non sileas*] *non* im prohibitiven Satze, wie *Ep.* 1, 18, 72. *A. P.* 460. *Quint.* 1, 1, 5: *non adsuescat puer ... sermoni, qui dediscendus sit.* Häufiger ist *non* mit dem Conjunctiv in potentialen Sätzen, entsprechend dem griechischen Optativ mit οὐκ ἄν, worüber der Zusammenhang der Gedanken entscheiden muss: z. B. *Epod.* 2, 49 und 53. S. Kr. Gr. S. 684 (Z. § 529). || *Davus comicus*] der Davus in der Komödie, der vor dem Herrn mit knechtischer Furcht und Ehrerbietung steht. || *obstipo*] auf die eine Schulter gesenkt, wie ein Duckmäuser. *Pers.* 3, 80: *obstipo capite et figentes lumine terram. Theogn.* 547 ff.: οὔ ποτε δουλείη κεφαλὴ ἰθεῖα πέφυκεν, Ἀλλ' αἰεὶ σκολιὴ καὐχένα λοξὸν ἔχει. || *multum similis*] s. *Sat.* 1, 3, 57. *Ep.* 1, 10, 3. || *grassare*] verfahren, zu Werke gehen; wie *Liv.* 3, 44: *iure grassari, non vi;* 10, 14: *consilio grassari.* || *substringe aurem*] = spitze die Ohren, *arrige. Substringere* eigentlich: etwas in die Höhe binden. Vgl. *Tac. Germ.* 38: *crinem nodo substringere. Suet. Galb.* 21: *carnem fascia substringere.* || *importunus*] als einer, der mit seinen Ansprüchen anderen zur Last fällt. || *ohe iam*] *satis est;* vgl. *Sat.* 1, 5, 12. || *sublatis manibus*] hier eine Geberde der Ungeduld und Uebersättigung.

V. 99—109. Regeln für das Benehmen nach dem Tode des Erblassers. || *cura levarit*] durch seinen

Et certum vigilans „Quartae esto partis Ulixes“
Audieris „heres“: „Ergo nunc Dama sodalis
„Nusquam est? unde mihi tam fortem tamque fidelem?“
Sparge subinde et, si paulum potes illacrimare, est
Gaudia prodentem voltum celare. Sepulcrum
Permissum arbitrio sine sordibus extrue: funus
Egregie factum laudet vicinia. Si quis
Forte coheredum senior male tussiet, huic tu
Dic, ex parte tua seu fundi sive domus sit
Emptor, gaudentem nummo te addicere. — Sed me
Imperiosa trahit Proserpina: vive valeque!

Sechste Satire.

Hoc erat in votis: modus agri non ita magnus,

Tod. || *certum vigilans*] so dass du also deiner Sache ganz gewiss sein kannst. Das Gegentheil *incertum vigilans*, vom halbwachen Zustande; *Ovid. Heroid.* 10, 9. || *sparge*] gelegentlich äussern. || *Dama*] s. zu V. 18. Der Erblasser also als ein ehemaliger Sclav gedacht. || *unde mihi ... fidelem?*] s. Kr. Gr. § 662, d (Z. § 770). || *est ... celare*] = ἔστιν, ἔξεστιν, wie *Ep.* 1, 1, 22. *Celare,* nämlich eben durch deine Thränen. In dieser Bemerkung liegt zugleich die Aufforderung: so weine auch ein wenig. Unnöthig erscheint daher die Veränderung der handschr. L. A. in *illacrima; e re est etc.* || *sordibus*] vgl. *Sat.* 1, 6, 68 u. 107. || *emptor*] zum Kaufen geneigt. || *nummo te addicere*] du schlagest es ihm zu, überlassest es ihm um einen Sestertius (*nummus=sestertius*). Dieses ist ein fingirter Kaufschilling, welcher bei römischen Schenkungen vorzukommen pflegte. || *imperiosa Prosperina*] ἐπαινή. *cf. Sat.* 1, 8, 33. Proserpina lässt die Schatten aus der Unterwelt aufsteigen (*Odyss.* 11, 225) und ruft sie zurück. || *vive valeque*] wie *Ep.* 1, 6, 67.

Sat. VI. Der Hauptgedanke, welchen der Dichter in dieser Satire ausspricht, ist der: dass das wahre Glück nicht im rauschenden Getümmel der Welt zu finden sei, sondern in stiller Zurückgezogenheit, wo wir so recht uns selbst leben können. Ein solches Glück gewährte ihm das sabinische Landgut, dessen Besitz er der Gunst des Maecenas verdankte. Doch erlaubten ihm die Umstände nicht, fortwährend auf demselben zu leben, so wenig ihm auch der Aufenthalt in der Stadt zusagte. Von den lästigen Störungen, welche das unruhige Stadtleben mit sich führte, entwirft er daher ein ebenso lebendiges Bild, wie von der behaglichen Ruhe des Landlebens, nach dem er sich stets unter den Zerstreuungen der Stadt zurücksehnt; zum Schlusse aber veranschaulicht er den dem Ganzen zum Grunde liegenden Hauptgedanken noch durch die auf eine sehr geschickte Weise eingeleitete Fabel von der Stadt- und Landmaus. Die Ausführung desselben bot ihm aber zugleich Gelegenheit dar, sich über sein von vielen unrichtig beurtheiltes Verhältniss zu Maecen auszusprechen und namentlich die Vorstellung zurückzuweisen, als ob dasselbe ihm irgend einen Einfluss verschaffe, den er selbst zur Befriedigung eigennütziger Wünsche benutze oder auch wohl zum Besten anderer benutzen könne, welche durch ihn etwas bei Maecen zu erreichen beabsichtigten. „Man dürfte diese viel gefeierte Satire ein Idyll aus dem Gemüthsleben nennen, und als solches würde sie die Welt alter und

Hortus ubi et tecto vicinus iugis aquae fons
Et paulum silvae super his foret. Auctius atque
Di melius fecere. Bene est. Nil amplius oro,
Maia nate, nisi ut propria haec mihi munera faxis.
Si neque maiorem feci ratione mala rem,
Nec sum facturus vitio culpave minorem:
Si veneror stultus nihil horum: „O si angulus ille
„Proximus accedat, qui nunc denormat agellum!
„O si urnam argenti fors quae mihi monstret, ut illi,
„Thesauro invento qui mercennarius agrum
„Illum ipsum mercatus aravit, dives amico
„Hercule!" —; si, quod adest, gratum iuvat, hac prece te oro:
Pingue pecus domino facias et cetera praeter
Ingenium, utque soles, custos mihi maximus adsis!
Ergo ubi me in montes et in arcem ex urbe removi,

neuer Poesie herausfordern, ihr etwas gleich Liebliches und Vollendetes an die Seite zu stellen." (Weber.)

V. 1—15. Heiterster Ausdruck der vollsten Zufriedenheit mit dem ihm zu Theil gewordenen Loose, wie sich dieselbe auch an anderen Stellen ausspricht. Vgl. *Od.* 2, 18, 14; 3, 16, 29 ff.; *Ep.* 1, 16, 5 ff.; 18, 104 ff. || *in votis*] *Cic. Fam.* 2, 13, 2 sagt dafür *in optatis esse; votum* in diesem Sinne selten in Prosa; bei Dichtern häufiger, so auch bei Horaz; s. u. V. 59. *Sat.* 1, 1, 22. *Ep.* 1, 2, 56. || *ita*] = *admodum*, besonders nach Negationen. || *iugis aquae*] zu verbinden, wie *Ep.* 1, 15, 16. || *super his*] in Prosa *super haec;* s. Kr.Gr. § 385, 3, b. || *bene est*] sonst auch *bene habet.* Zur Sache vgl. *Od.* 2, 18, 11 ff. || *Maia nate*] s. zu *Sat.* 2, 3, 68. || *propria*] = *perpetua*, *firma*, von dem, was uns dauernd begleitet; vgl. *Sat.* 2, 2, 129. *Ep.* 2, 2, 172. *Verg. Ecl.* 7, 31. *Aen.* 6, 872. || *si neque etc.*] alterthümliche Form der Gebete, die in der Regel mit einer solchen Bedingung gesprochen werden; vgl. u. a. *Hom. Il.* 1, 39 u. 503. || *vitio culpave*] Verschwendung oder Nachlässigkeit. || *veneror*] = *deos venerans ab iis precor. Sat.* 2, 2, 124. *Carm. saec.* 49. *Cic. Fam.* 6, 7: *qui multa deos venerati sunt contra eius salutem.* || *qui denormat*] der Mangel desselben nimmt ihm die rechtwinklige oder viereckige Form; *norma* Winkelmaass: „der ihm zur Abrundung noch fehlt." || *illi qui mercennarius*] = *illi mercennario qui etc.* Aehnliche Attraction *Sat.* 2, 2, 59. || *illum ipsum*] *quem mercennarius araverat.* || *amico Hercule*] Hercules bei den Römern als πλουτοδότης besonders verborgener Schätze verehrt, dem man von dem unverhofft gewonnenen Reichthume den zehnten Theil zu opfern pflegte. *cf. Pers.* 2, 10: *o si Sub rastro crepet argenti mihi seria, dextro Hercule!* || *gratum*] mit Dank aufgenommen, dankbar anerkannt. || *pingue*] in Beziehung auf *ingenium* = *crassum*, *tardum*, wie *Ovid. Met.* 11, 148. Vgl. Sat. 1, 3, 58. || *utque soles*] als Beschützer der Dichter, *Mercurialium virorum Od.* 2, 17, 29, vgl. mit *Od.* 2, 7, 13.

V. 16—19. „Auf meinem Landgute liegt mir nichts näher, als in meinen Satiren auch die Annehmlichkeiten meines ländlichen Aufenthaltes zu preisen." || *ergo*] bei dieser Zufriedenheit mit meinem ländlichen Besitzthume. || *in montes*] *Sabinos.* || *in arcem*] mit dem Nebenbegriff der Sicherheit (vor allen Unannehmlichkeiten des Stadtlebens). Vgl. *Ep.* 1, 10, 8. || *ubi me ... removi*] unsere Satire ist also auf dem Sabinum selbst geschrieben. Denn *ubi me removi* heisst nicht: so oft ich mich zurückge-

Quid prius illustrem satiris Musaque pedestri?
Nec mala me ambitio perdit nec plumbeus Auster
Autumnusque gravis Libitinae quaestus acerbae.
Matutine pater, seu Iane libentius audis,
Unde homines operum primos vitaeque labores
Instituunt (sic dis placitum), tu carminis esto
Principium. Romae sponsorem me rapis. „Eia,
„Ne prior officio quisquam respondeat, urgue!“

zogen habe, sondern: jetzt, nachdem ich mich zurückgezogen habe. || *prius*] eher als die Annehmlichkeiten meines ländlichen Aufenthalts. || *satiris*] ganz dem Charakter und der Bestimmung der von Horaz nach Lucil's Vorgange (*Sat.* 2, 1, 30 *sq.*) gebildeten Satire gemäss. || *Musa pedestri*] wegen der in den Satiren herrschenden, der Prosa (*πεζὸς λόγος*, *oratio pedestris Quint.* 10, 1, 81) näher als der Poesie stehenden Sprache; weshalb die Satiren ebenso wie die Episteln *sermones repentes per humum* heissen. *Ep.* 2, 1, 250. Vgl. Sat. 1, 4, 48. *Od.* 2, 12, 9. || *mala ambitio*] *misera gravisque* Sat. 1, 6, 129, welche in der Stadt genährt wird; auf dem Lande fällt die Veranlassung zu derselben weg. Doch ist nicht an das Streben nach Ehrenstellen zu denken, sondern überhaupt nur an das Bestreben, sich die Gunst der Mitbürger zu gewinnen und zu erhalten. *cf. Ovid. Met.* 11, 765: *secretos montes et inambitiosa colebat rura.* || *Auster autumnusque gravis*] vgl. *Od.* 2, 14, 15. Im Herbste (dessen Anfang aber bei den Römern schon in den August fällt; s. *Ep.* 1, 7, 2 ff.), der für die südlichen Länder ungesundesten Jahreszeit, wehte der Scirocco. || *plumbeus*] in wie fern? — So wie der Aufenthalt auf dem Lande das leibliche Wohlsein befördert, so auch das geistige, in dem er die *mala ambitio* fern hält. || *Libitinae ... acerbae*] im Tempel der *Libitina* war für jede Leiche eine Gebühr zu entrichten; auch wurde in demselben alles, was zum Begräbniss gehörte, verkauft oder vermiethet. *cf. Od.* 3, 30, 7.

V. 20—39. Schilderung des unruhigen Treibens in Rom, der *officia*, welche ihn in Anspruch nahmen, vom frühesten Morgen an. Der Gott der Frühe selbst ist demnach in dieser Schilderung *carminis principium.* || *Matutine pater*] unter diesem Namen ruft hier Horaz den *Ianus* an, den italischen Gott aller Eingänge und Ausgänge, dem daher der Anfang des Tages wie des Jahres geweiht war. Nach der Sitte des Alterthums, die Götter mit mehreren Namen anzurufen, falls der eine Name ihnen angenehmer sein sollte als der andere (*cf. carm. saec.* 14) fügt er aber hinzu: *seu Iane libentius audis*] d. i. *appellaris*, wie *ἀκούειν=καλεῖσθαι.* Vgl. *Ep.* 1, 7, 38. Der Vocativ *per attractionem* statt des Nominativs; s. Kr. Gr. S. 397. Vgl. *ὄλβιε κῶρε γένοιο Theocr.* 17, 66. || *unde*] *a quo* (*invocato*); *cf. Sat.* 1, 6, 12. | *operum vitaeque*] der allgemeine Begriff zu dem specielleren hinzugefügt, im Ganzen s. v. a. das mühevolle Leben. || *primos labores instituunt*] beim Beginne der Arbeiten rufen sie ihn an. || *sic dis placitum*] dass unter deiner Obhut alle Anfänge stehen sollten. || *Romae sponsorem me rapis*] was am frühen Morgen geschieht, wird dargestellt, als fordere es der *pater Matutinus.* Zu *sponsorem* vgl. *Ep.* 2, 2, 67. || *Eia ... urgue*] eine dem Gotte in den Mund gelegte Aufforderung. *Urgue* (frisch zu! hurtig!) intransitiv und adverbial, wie *Sat.* 2, 3, 59: *serva!* 3, 236: *aufer!* || *officio*] Freundschaftspflicht, Gefälligkeit; vgl. *officiosus*, dienstbeflissen, Sat. 2, 5, 48; *Ep.* 1, 7, 8. || *respondeat*] der Verpflichtung nachkommen. Etwas anderes ist *officiis alterius respondere*, wie *Cic.*

Sive Aquilo radit terras seu bruma nivalem
Interiore diem gyro trahit, ire necesse est.
Postmodo quod mi obsit, clare certumque locuto
Luctandum in turba et facienda iniuria tardis.
„Quid vis, insane, et quas res agis?“ improbus urguet
Iratis precibus: „tu pulses omne quod obstat,
„Ad Maecenatem memori si mente recurras?“
Hoc iuvat et melli est, non mentiar. At simul atras
Ventum est Esquilias, aliena negotia centum
Per caput et circa saliunt latus. „Ante secundam
„Roscius orabat sibi adesses ad Puteal cras.“ —
„De re communi scribae magna atque nova te

ad Fam. 10, 11, = sie erwiedern. ‖ *bruma ... trahit*] der innere Kreis (von mehreren concentrischen) ist der kleinere. Indem die Sonne im Winter einen kleineren Kreis am Himmel beschreibt, führt der Winter (*bruma* das Wintersolstitium) den Tag gleichsam in einem solchen Kreise herum. ‖ *trahit*] mit dem Nebenbegriff des Zwanges; den Tag, der (wenngleich er rascher zu Ende geht) doch gewissermassen ungern zu kommen scheint. ‖ *quod mi obsit ... locuto*] als Bürge, vor Gericht; nach dem Spruche im delphischen Tempel (*Plat. Charm.* p. 165): ἐγγύα, πάρα δ' ἄτα: in wie fern? ‖ *postmodo*] zu verbinden mit *obsit*; die möglichen Nachtheile der Bürgschaft können erst später hervortreten. ‖ *certumque*] die Bürgschaft musste in bestimmt vorgeschriebenen Worten geleistet werden. ‖ *improbus urguet*] ungestüm, rücksichtslos fährt einer mich an. Subject ist nicht *improbus*, sondern wie V. 39 bei *addit et instat* ein hinzuzudenkendes *aliquis*. S. zu *Sat.* 1, 3, 126. ‖ *iratis precibus*] unter Flüchen und Verwünschungen; vgl. *preces Thyesteae Epod.* 5, 86; auch *Sat.* 2. 7, 36: *tibi non referenda precati.* ‖ *tu pulses*] der Conjunctiv indignirter Frage: du willst über den Haufen stossen? ebenso *Sat.* 2, 7, 41. ‖ *mente memori*] *Maecenatis;* nur an Maecen denkend. Unverkennbar deutet Horaz hiermit auf solche, die ihn wegen des Verhältnisses zu Maecen beneideten. ‖ *hoc*] *recurrere ad Maecenatem.* Der Verkehr mit Maecen, der ihm durch die Aeusserung des von ihm gedrängten Vormannes gleichsam zum Vorwurfe gemacht wird, ist es, der den Aufenthalt zu Rom ihm gewissermassen versüsst. ‖ *atras ... Esquilias*] die Esquilien heissen *atrae*, wie es scheint, weil sie vor Kurzem noch ein Begräbnissplatz gewesen, *Sat.* 1, 8, 10; jetzt war hier der Palast und Park des Maecenas. Dort warten bereits Bekannte des Horaz oder Diener derselben auf ihn, um ihre Anliegen vorzubringen. ‖ *circa saliunt latus*] die seltnere Stellung der Präposition wie *Od.* 3, 3, 37. ‖ *ante secundam*] also noch vor 7 Uhr Morgens (s. zu Sat. 1, 5, 23). ‖ *Roscius orabat*] Worte eines Sclaven des Roscius, der auf den Horaz gewartet hat. Das Imperfectum wie V. 37, nach Art des Gebrauches dieses Tempus in Briefen, statt unseres Präsens. ‖ *ad Puteal*] gemeint das Puteal *Libonis* oder *Scribonianum* auf dem Forum (s. *Ep.* 1, 19, 8), und zwar auf dem Comitium. *Puteal* ein mit einem brunnenähnlichen Gemäuer umschlossener, einst vom Blitze getroffener und deshalb für heilig gehaltener Platz, dessen Einfriedigung im Auftrage des Senats von einem gewissen Scribonius Libo besorgt war. In der Nähe desselben stand das Tribunal des Praetor. Doch wurden hier auch Geldgeschäfte getrieben. ‖ *adesses*] vom Beistande vor Gericht zu verstehen, wie Sat. 1, 9, 38. ‖ *scribae*] die Schreiber, Secretaire,

„Orabant hodie meminisses, Quinte, reverti.“ —
„Imprimat his, cura, Maecenas signa tabellis!“
Dixeris „Experiar:“ — „Si vis, potes“ addit et instat.
Septimus octavo propior iam fugerit annus,
Ex quo Maecenas me coepit habere suorum
In numero, dumtaxat ad hoc, quem tollere reda
Vellet iter faciens, et cui concredere nugas
Hoc genus: „Hora quota est?“ — „Thraex est Gallina Syro par?“ —
„Matutina parum cautos iam frigora mordent:“ —
Et quae rimosa bene deponuntur in aure.

deren sich die Magistrate bei der Führung ihres Amtes bedienten. Sie bildeten ein Collegium (Zunft, Amtsgenossenschaft), welches in Decurien getheilt war, wahrscheinlich nach Verschiedenheit des Geschäftskreises. || *de re communi*] Horaz gehörte selbst oder hatte wenigstens zu den Schreibern des Staatsschatzes gehört; denn als er nach der Schlacht bei Philippi nach Rom zurückgekehrt war (*Ep.* 2, 2, 49), hatte er sich die Stelle eines *scriba quaestorius* verschafft (*Suet. vita Hor.*). Ungewiss ist indessen, ob er nach seiner Aufnahme unter die Zahl der Freunde des Maecenas (*Sat.* 1, 6, 62, als litterarischer Gesellschafter desselben) diese Stelle noch ferner bekleidet habe. Dagegen spricht, dass er diese Einladung der Schreiber mit als Beispiel der *aliena negotia* anführt, durch die er belästiget werde. Die Angelegenheit, von der hier die Rede ist, ist dann nur *res communis* für die Schreiber, nicht für Horaz. || *Quinte*] vertrauliche Anrede; s. Sat. 2, 5, 32. || *imprimat ... tabellis*] neues Anliegen eines Dritten. (Wegen *addit et instat* s. zu Sat. 1, 3, 126 und *Ep.* 1, 19, 43.) An was für Schriften hier zu denken sei, denen Maecenas sein Siegel oder das (nach *Dio Cass.* 51, 3) im J. 31 v. C. ihm anvertraute kaiserliche Siegel aufdrücken solle, lässt sich nicht bestimmen. Horaz benutzt dieses Anliegen nur, um einen Uebergang zu machen zu der
V. 40—58 folgenden Erörterung seines Verhältnisses zu Maecenas; s. Einl. || *septimus octavo propior*] näher dem achten als dem sechsten, zwischen welchen beiden es in der Mitte steht; also jedenfalls über $6^1/_2$ Jahr: das siebente Jahr beinahe schon vollendet. Aehnlich Goethe: (der Pfarrherr) Er, die Zierde der Stadt, ein Jüngling näher dem Manne. *Quint.* 10, 1, 86: *secundus* (nach Homer) *est Vergilius, propior tamen primo quam tertio.* || *iam fugerit*] könnte eben so gut *iam est, iam fuerit* heissen. Der Ausdruck bezieht sich nur darauf, dass die Zeit im beständigen Flusse begriffen ist. || *suorum in numero*] vgl. *Sat.* 1, 6, 62. Dies fällt in das Jahr 38 v. C. Unsere Satire ist demnach 31 v. C., in dem Jahre der Schlacht bei Actium geschrieben. || *dumtaxat ad hoc*] ohne grammatische Beziehung zu dem *quem*... *vellet*, nur im Voraus dasselbe hervorhebend; s. *Sat.* 2, 8, 25. || *Thraex Gallina*] Eigenname eines Gladiators, der in Thrakischer Rüstung ficht, mit kleinem runden Schilde (*parma*) und krummem Säbel (*ἅρπη, sica*). Ein solcher wurde gewöhnlich mit einem sogenannten *mirmillo* zusammengestellt (*Suet. Domit.* 10), der gallische Waffen führte und auf dem Helme das Bild eines Fisches trug (des *μορμύλος* oder *μορμύρος*); daher sein Name. *Syrus*], ebenfalls Eigenname, ist also als *mirmillo* zu denken. || *rimosa in aure*] nach dem Terentianischen *Eun.* 1, 2, 25: *plenus rimarum sum, hac atque illac perfluo.* Den

Per totum hoc tempus subiectior in diem et horam
Invidiae noster. Ludos spectaverat una,
Luserat in campo: „Fortunae filius!“ omnes.
Frigidus a rostris manat per compita rumor:
Quicumque obvius est, me consulit: „O bone (nam te
„Scire, deos quoniam propius contingis, oportet),
„Num quid de Dacis audisti?“ — „Nil equidem.“ — „Ut tu
„Semper eris derisor!“ — „At omnes di exagitent me,
„Si quicquam.“ — „Quid? militibus promissa Triquetra
„Praedia Caesar an est Itala tellure daturus?“
Iurantem me scire nihil mirantur, ut unum
Scilicet egregii mortalem altique silenti.
Perditur haec inter misero lux non sine votis:

Gegensatz s. *Od.* 1, 27, 18: *deponere tutis auribus.* ‖ *noster*] unser Horaz, mit komischer Färbung für *ego.* So *Plaut. Rud.* 4, 7, 19: *minume istuc faciet noster Daemones*, wo Daemones von sich selbst spricht. ‖ *spectaverat ... luserat*] = *cum* oder *si quando spectaverat etc.* So wie zu dem vorhergehenden *subiectior* nicht *fit*, sondern *factus est* zu suppliren ist, so hier als Nachsatz neben *omnes* nicht ein Präsens, sondern ein Imperfect (*clamabant*). Die Plusquamperfecta haben aber nicht bloss die meiste handschriftliche Autorität für sich, sondern sind den Perfecten des Conj. *spectaverit, luserit* auch deshalb vorzuziehen, weil es hier nicht darauf ankam, bloss als möglich gedachte (vgl. V. 39 *dixeris*, V. 40 *fugerit*), sondern wirklich dann und wann vorgekommene Fälle zu bezeichnen. (Ebenso wie V. 50: *manat.*) Vgl. *Ovid. Met.* 8, 30 u. 32, wo *torserat, sinuaverat* ohne Conjunction zwischen Plusquamperfecten mit *seu — seu* und *cum* stehen. ‖ *una*] *cum Maecenate.* ‖ *frigidus rumor*] ein schauerliches, Schrecken erregendes Gerücht. ‖ *a rostris*] vom Forum aus, wo der Zusammenfluss der Menschen am grössten zu sein pflegte, so wie in den *compitis;* s. *Sat.* 2, 3, 25: *compita frequentia.* ‖ *deos*] die Götter der Erde, die Ersten im Staate. Man beachte, dass nicht Horaz selbst sich dieses Schmeichelnamens bedient, sondern der neugierige Frager, in dessen Augen Horaz durch seine Verbindung mit Maecen so hoch steht. Vgl. *Ep.* 1, 19, 43. ‖ *num quid de Dacis audisti*] sowohl diese als die folgende Frage, welche hier beispielsweise angeführt werden, passen zu dem Jahre der Abfassung unserer Satire (s. zu V. 41), in welchem die Daker den Antonius unterstützt hatten (vgl. *Od.* 3, 6, 13) und nach der Schlacht bei Actium eine Ländervertheilung unter die Veteranen bevorstand, deren Aufruhr zu stillen Augustus mitten im Winter von 31 auf 30 v. Chr. aus Asien nach Italien herbeieilte. Ein Theil wurde durch Geld, ein anderer durch Ländereien der Anhänger des Antonius in Italien beschwichtigt. *Dio Cass.* 51, 4. ‖ *derisor*] εἴρων, ein Schalk. ‖ *ut tu etc.*] *ut* im Ausrufe der Verwunderung, wie Sat. 2, 8, 62, des Unwillens *Ep.* 1, 19, 19. ‖ *di exagitent me*] die Götter sollen mich strafen, statt des gewöhnlichen *perdant, perduint.* ‖ *Triquetra*] = *triangula*, zu verbinden mit *tellure.* Daher auch *Trinacria Verg. Aen.* 3, 440 von der Gestalt Siciliens. ‖ *scilicet*] über den Gebrauch dieses Worts s. zu *Ep.* 1, 9, 3.

V. 59—79. Schilderung der in der Stadt schmerzlich vermissten Annehmlichkeiten seines ländlichen Aufenthalts. ‖ *perditur*] ganz ungewöhnlich, aber durch alle Hand-

O rus, quando ego te aspiciam, quandoque licebit
Nunc veterum libris, nunc somno et inertibus horis
Ducere sollicitae iucunda oblivia vitae?
O quando faba Pythagorae cognata simulque
Uncta satis pingui ponentur oluscula lardo?
O noctes cenaeque deum, quibus ipse meique
Ante Larem proprium vescor vernasque procaces
Pasco libatis dapibus! Prout cuique libido est,
Siccat inaequales calices conviva solutus
Legibus insanis, seu quis capit acria fortis
Pocula, seu modicis uvescit laetius. Ergo
Sermo oritur, non de villis domibusve alienis,
Nec, male necne Lepos saltet; sed, quod magis ad nos
Pertinet et nescire malum est, agitamus, utrumne
Divitiis homines an sint virtute beati;

schriften beglaubigt, während sonst als Passiv von *perdo* nur *pereo* gebraucht wird (wie *veneo* von *vendo*). || *veterum libris*] was er meint, lehrt *Sat.* 2, 3, 11. || *inertibus horis*] Stunden der Muse, wie sie z. B. *Od.* 1, 1, 29 geschildert werden. || *ducere oblivia*] wie *Verg. Aen.* 6, 715: *potare oblivia. Val. Flacc.* 4, 536: *longae ducentem oblivia poenae.* Die Ablative *libris ... horis* bezeichnen als instrumentale dasjenige, wodurch das *ducere oblivia* möglich gemacht oder bewirkt wird. || *faba Pythagorae cognata*] Pythagoras verbot seinen Anhängern ausser den Fleischspeisen auch das Bohnenessen. Den unbekannten Grund davon suchten im Alterthume einige darin, dass er seine Seelenwanderung auf die Bohnen ausgedehnt habe, so dass in denselben nach seiner Vorstelstellung die Seele irgend eines Verwandten hätte wohnen können. *Plin. N. H.* 18, 12, § 30, 118: *ut alii tradidere, quoniam mortuorum animae sint in ea.* Hiernach scheint in jener Bezeichnung der Bohnen nur eine scherzhafte Anspielung auf diese Vorstellung zu liegen. || *noctes cenaeque*] bis in die Nacht hinein dauernde Mahle. || *deum*] in welchem Sinne? || *uncta satis*] zu verbinden. || *meique*] die Freunde; dass an die Sclaven (*familia*) nicht zu denken ist, lehrt das Folgende, wo von *convivis* die Rede ist. Wegen der Construction *ipse meique vescor* s. Kr. Gr. § 288. || *ante Larem*] (nach alter einfacher Sitte) am Heerde, auf welchem das Bild des Hausgottes stand. *Epod.* 2, 65. || *procaces*] dem Charakter der im Hause geborenen Sclaven (*vernae*) entsprechend, in Folge der milderen Behandlung. || *libatis dapibus*] *degustatis;* mit dem Abhub des Mahles, was Horaz und seine Gäste übrig lassen, bekommen die umstehenden Haussclaven. Ueber *libare* in der hier gebrauchten Bedeutung vgl. *Verg. Aen.* 5, 92. || *prout*] einsylbig. || *inaequales*] hinsichtlich des Inhalts; s. das Folg. Doch lässt sich auch an eine Verschiedenheit der Grösse denken. || *legibus insanis*] wie sie bei Trinkgelagen in der Stadt von dem *magister bibendi*, *συμποσιάρχης*, vorgeschrieben werden. Vgl. *Sat.* 2, 2, 123. || *acria pocula*] bezieht sich auf die Stärke der Mischung; Gegensatz zu *modicis.* — Vgl. *Sat.* 2, 8, 36: *acres potores*, was hier *fortes* heisst: ein tapferer Zecher. || *capit*] *eligit.* || *uvescit*] vgl. *uvidus Od.* 4, 5, 39. || *ergo*] vgl. V. 16; dieser Einfachheit unserer Mahlzeit entsprechend, bei der es nicht auf Schwelgerei abgesehen ist. || *Lepos*] ein damals bekannter Tänzer. || *quod nescire malum est*] ähnlich *Ep.* 1, 1, 26. || *utrumne*] vgl. *Sat.*

Quidve ad amicitias, usus rectumne, trahat nos;
Et quae sit natura boni summumque quid eius.
Cervius haec inter vicinus garrit aniles
Ex re fabellas. Si quis nam laudat Arelli
Sollicitas ignarus opes, sic incipit: „Olim
„Rusticus urbanum murem mus paupere fertur
„Accepisse cavo, veterem vetus hospes amicum,
„Asper et attentus quaesitis, ut tamen artum
„Solveret hospitiis animum. Quid multa? neque ille
„Sepositi ciceris nec longae invidit avenae,
„Aridum et ore ferens acinum semesaque lardi
„Frusta dedit, cupiens varia fastidia cena
„Vincere tangentis male singula dente superbo;
„Cum pater ipse domus palea porrectus in horna
„Esset ador loliumque, dapis meliora relinquens.
„Tandem urbanus ad hunc 'Quid te iuvat', inquit, 'amice,
„'Praerupti nemoris patientem vivere dorso?
„'Vis tu homines urbemque feris praeponere silvis?
„'Carpe viam, mihi crede, comes, terrestria quando
„'Mortales animas vivunt sortita, neque ulla est

2, 2; 107. || *quid ad amicitiam trahat nos*] eine von den alten Philosophen häufig behandelte Frage; s. *Cic. Fin.* 2, 24; *Lael.* 8. || *quid trahat*] = *quid nos trahere oporteat.* Vgl. *Sall. Iug.* 14, 23: *incertus, quid agam* mit 14, 14: *quid agam* im unabhängigen Satze. Ebenso *Quint.* 10, 2, 4: *primum* (*examinandum est*) *quos imitemur* = nachahmen müssen. || *rectum*] = *honestum. Sat.* 1, 1, 107. || *Cervius*] so wie *Arellius* wahrscheinlich Nachbarn des Dichters. || *ex re*] den Umständen, der gegebenen Veranlassung gemäss. || *aniles*] Fabeln, Geschichten, wie sie den Kindern von den Wärterinnen erzählt zu werden pflegen, Kinder- oder Ammen-Märchen; nicht im verächtlichen Sinne *aniles* genannt. || *ignarus*] wessen unkundig? || *sollicitas*] in causativer Bedeutung, sorgenvoll.

V. 79—117. Fabel von der Stadt- und Landmaus, bei Babrius Nr. 108; über deren Tendenz s. die Einl. || *rusticus ... mus*] über den hier und V. 81 Statt findenden Chiasmus in der Wortstellung s. Kr. Gr. S. 939. || *attentus quaesitis*] s. *Ep.* 1, 7, 91; 2, 1, 172. || *artum*] beengt, durch die Sorgen; Gegensatz von *solutus;* daher *solveret hospitiis*] das beengte oder verschlossene Gemüth erweitert oder öffnet sie für Erweisungen der Gastfreundschaft; *hospitiis* als Dativ zu fassen; sie sieht gern auch einmal einen Gast bei sich. || *non invidit avenae*] wie *οὐ φθονεῖν τινί τινος*: die regelmässige Construction s. *Ep.* 1, 14, 41; Sat. 1, 6, 50. Der Genitiv rührt von dem Begriffe der Fülle her, von welcher etwas gegeben wird; *non invidit* = *large praebuit.* || *male*] kaum; s. zu *Sat.* 1, 3, 45. || *dente superbo*] s. zu *Sat.* 2, 2, 109. || *patientem*] *καρτεροῦντα*, unter Beschwerden. || *vis tu ...?*] nicht bloss fragend wie *visne, vin,* sondern zugleich auffordernd, ermunternd; *cf. Sen. de const.* 15: *vis tu fortius loqui?* = du solltest doch. || *carpe viam*] *cf. Sat.* 1, 5, 95. Das bildlich gebrauchte *carpere* in dieser Verbindung drückt eigentlich das allmähliche, schrittweise Fortgehen auf einem Wege aus. || *mihi crede*] auf mein Wort. || *mortales animas vivunt sortita*] die Stadtmaus macht

„'Aut magno aut parvo leti fuga: quo, bone, circa,
„'Dum licet, in rebus iucundis vive beatus,
„'Vive memor, quam sis aevi brevis.' Haec ubi dicta
„Agrestem pepulere, domo levis exsilit; inde
„Ambo propositum peragunt iter, urbis aventes
„Moenia nocturni subrepere. Iamque tenebat
„Nox medium caeli spatium, cum ponit uterque
„In locuplete domo vestigia, rubro ubi cocco
„Tincta super lectos canderet vestis eburnos,
„Multaque de magna superessent fercula cena,
„Quae procul exstructis inerant hesterna canistris.
„Ergo ubi purpurea porrectum in veste locavit
„Agrestem, veluti succinctus cursitat hospes
„Continuatque dapes, nec non verniliter ipsis
„Fungitur officiis, praelambens omne quod affert.
„Ille cubans gaudet mutata sorte bonisque
„Rebus agit laetum convivam, cum subito ingens
„Valvarum strepitus lectis excussit utrumque.
„Currere per totum pavidi conclave, magisque
„Exanimes trepidare, simul domus alta Molossis
„Personuit canibus. Tum rusticus 'Haud mihi vita

den epicureischen Philosophen. || *quo, bone, circa*] Tmesis. || *pepulere*] machten Eindruck. *Cic. Off.* 3, 10: *species utilitatis pepulit animum eius.* || *levis*] flink, ohne viele Umstände zu machen. || *nocturni*] wie *Sat.* 1, 3, 117. || *moenia subrepere*] nicht unter der Mauer durch, sondern unten an die Mauer hinan, wie *subire moenia;* dann aber natürlich entweder über die Mauer hinweg, oder unter derselben hindurch. || *nox tenebat medium caeli spatium*] die Nacht als Göttin gedacht am Himmel herumfahrend wie der Sonnengott, anscheinend Parodie eines epischen Verses. || *cocco*] Scharlach; die aus den Kermes, *coccum*, einer Art Schildläuse an der *quercus coccifera*, bereitete Farbe. || *canderet*] selten anders als von dem Glanze der weissen Farbe gebraucht. || *procul*] in einiger Entfernung. Denn *procul* bezeichnet nicht nothwendig eine weite Entfernung, *cf. Verg. Ecl.* 6, 16; sie standen (bei Seite gesetzt) in aufgehäuften Körben; *exstructis canistris*] ähnlich wie *exstructae mensae, Cic. Cat. m.* 13, = reichbesetzte Tafeln. || *hesterna*] von gestern her; *cf. nocturni* V. 100. || *veluti succinctus*] wegen ihrer Geschäftigkeit; *cf.* Sat. 2, 8, 10. || *ipsis fungitur officiis*] sie bringt nicht bloss die Speisen herbei, ein Gericht unmittelbar nach dem andern (*continuat dapes*), sondern versieht auch die ganze Bedienung nach Sclavenart (*verniliter*) und übernimmt namentlich das Amt eines *praegustator;* doch ist es zweifelhaft, ob der Zusatz *praelambens omne quod affert* nicht vielmehr den Vorwurf der Naschhaftigkeit enthalte, welcher selbst durch *verniliter* angedeutet sein könnte. || *bonis rebus*] s. V. 96: *in rebus iucundis.* || *agit laetum convivam*] sie macht den fröhlichen Gast = sie benimmt sich als solcher, aber weil sie es wirklich ist, nicht bloss zum Schein. || *valvarum strepitus*] beim Anbruche des Morgens, wo die Sclaven aufgestanden sind und im Hause Ordnung zu machen anfangen. || *Molossis canibus*] *cf. Verg. Georg.* 3, 405. || *haud . . . est opus*] es ist nicht meine Sache; dafür danke

„'Est opus hac' ait, 'et valeas: me silva cavusque
„'Tutus ab insidiis tenui solabitur ervo'".

Siebente Satire.

Dav. Iamdudum ausculto, et cupiens tibi dicere servus
Pauca reformido. *Herus.* Davusne? *Dav.* Ita, Davus, amicum
Mancipium domino et frugi, quod sit satis, hoc est,
Ut vitale putes. *Her.* Age, libertate Decembri,

ich. || *et*] s. v. a. und deshalb. || *tutus ... tenui solabitur ervo*] Sinn: die Sicherheit meines Aufenthaltsortes gewährt mir Trost (und Ersatz) für die schlechte Hülsenfrucht; eigentlich: bei schlechter Hülsenfrucht = wenn gleich ich nur schlechte Hülsenfrucht zu geniessen habe. Der Ablativ hier nicht instrumental, wie Sat. 1, 6, 130 und *Verg. Georg.* 1, 159: *famem solabere quercu.*

Sat. VII. Form und Inhalt lassen diese Satire als ein Seitenstück zu der dritten dieses Buches erscheinen. So wie dort ein bankerotter Kaufmann, so macht hier ein Sclav des Horaz den stoischen Tugendprediger, und zwar gleichfalls an den Saturnalien, die den Sclaven das Recht gaben mit dem Herrn einmal ein freieres Wort zu reden (s. zu V. 4). Seine Weisheit hat er aber nicht so wie Damasipp unmittelbar aus dem Munde eines stoischen Philosophen, er hat sie erst aus zweiter Hand, und zwar auf einem Wege empfangen, der des Sclaven würdig ist. Der Thürsteher des Crispinus (s. zu Sat. 1, 1, 120; 3, 139), also ein Camerad, hat sie seinem Herrn abgehorcht (wofern nicht gar Crispinus der ἀρεταλόγος in seinem Bekehrungseifer sie selber seinem Sclaven gepredigt hat) und dem Sclaven des Horaz mitgetheilt (V. 45): dieser bringt sie wieder bei seinem Herrn an, um demselben hinsichtlich seiner mannigfachen Fehler das Gewissen zu schärfen. Wie sehr das Gewicht und die Glaubwürdigkeit der hier auf den Horaz gehäuften Vorwürfe (s. zu Sat. 3 Einl. a. E.) andererseits durch die augenscheinlichsten Uebertreibungen geschwächt wird, liegt am Tage, und die Absicht des Horaz in der Wahl der hier gebrauchten Einkleidung ist nicht zu verkennen. Dabei trifft sein Spott zugleich die stoischen Tugendschwätzer in derselben Weise wie Sat. 3, und sowie er dort den Missbrauch des stoischen Paradoxon: *omnem stultum insanire*, und Sat. 1, 3 das Paradoxon: *omnia peccata esse paria* in seiner Lächerlichkeit dargestellt hat, so wird hier ein drittes Paradoxon: *solum sapientem esse liberum et omnem stultum servum*, in einer Weise ausgebeutet, welche ebenfalls jene Aretalogen wie Crispinus und Stertinius in ihrer ganzen Verkehrtheit und Lächerlichkeit erscheinen lässt.

V. 1—5. Einleitung. Der Sclav hat an der Thür des Herrn gehorcht. Worauf? wird nicht gesagt. Willkürlich ist die Annahme, man habe sich den Horaz mit lautem Lesen oder einem Selbstgespräch beschäftigt zu denken, welches der Sclav nicht zu unterbrechen gewagt habe. Vielmehr hat er hören wollen, ob der Herr allein und nicht auf eine keinen Verzug leidende Weise beschäftigt sei. Endlich wagt er es, doch noch ungesehen, sich bemerklich zu machen. Daher die Frage des Dichters, der ihn an der Stimme erkennt: *Davusne?* || *ita*] ja wohl. || *ut vitale putes*] zur beschränkenden Erklärung des Lobes, welches er sich selbst ertheilt hat. Was er meint, ergiebt sich aus *Ovid. Am.* 2, 6, 39: *optima*

Quando ita maiores voluerunt, utere; narra.
Dav. Pars hominum vitiis gaudet constanter et urguet
Propositum; pars multa natat, modo recta capessens,
Interdum pravis obnoxia. Saepe notatus
Cum tribus anellis, modo laeva Priscus inani
Vixit inaequalis, clavum ut mutaret in horas,
Aedibus ex magnis subito se conderet, unde
Mundior exiret vix libertinus honeste;
Iam moechus Romae, iam mallet doctus Athenis
Vivere, Vertumnis, quotquot sunt, natus iniquis.

prima fere manibus rapiuntur avaris. Martial. 6, 29: *immodicis brevis est aetas et rara senectus; quidquid amas cupias non placuisse nimis.* Zugleich gewissermassen eine Beruhigung für den Herrn. Er hat nicht zu besorgen, dass er den Sclaven bald durch den Tod verlieren werde. Ueber *vitale* s. zu Sat. 2, 1, 61. Richtiger werden vielleicht die Worte *et frugi* als Frage dem Herrn zugetheilt, mit welcher derselbe einen gelinden Zweifel an der Rechtlichkeit des Sclaven ausdrückt, der sich für ein *amicum mancipium domino* erklärt hatte; worauf denn der Schalk, der mit verschämter Miene den Bescheidenen spielt, antwortet: *quod sit satis etc.* = es geht so eben an. S. darüber mehr in der Vorrede. || *libertate Decembri*] gemeint sind die Saturnalien (vgl. Sat. 2, 3, 5), an denen zur Erinnerung an die Freiheit und Gleichheit des goldenen Zeitalters unter Saturn die Sclaven wie Freie behandelt wurden. Der adjectivische Gebrauch des Monatsnamens erklärt sich daraus, dass diese Namen an und für sich Adjective sind, mit und ohne Hinzufügung von *mensis* gebraucht; vgl. *Ep.* 1, 16, 16: *Septembribus horis.*

V. 6—20. Der Sclav beginnt mit einer Klage über die Unbeständigkeit der meisten Menschen, das Hinundherschwanken zwischen dem Guten und Bösen. Zum Grunde liegt hier vielleicht auch der stoische Satz: *οὐδεὶς ἐπαμφοτερίζων δύναται προκόψαι. Arrian. Epict.* 4, 2, 4. || *urguet*] eifrig betreiben. *Tib.* 1, 9, 8: *terrae rusticus urguet opus.* || *natat*] vgl. *Sen. ep.* 35: *Ante omnia hoc cura, ut constes tibi. Mutatio voluntatis indicat animum natare, aliubi atque aliubi apparere, prout tulit ventus; non vagatur, quod est fixum et fundatum.* || *modo ... interdum*] correspondirend wie Sat. 1, 10, 12 ff. || *Priscus*] ein Beispiel dieser Unbeständigkeit (wie Sat. 1, 3 Tigellius), von Senatorenrang nach V. 10. || *notatus*] auffallend (in tadelnswerther Weise). || *tribus anellis*] *Isidor. Origg.* 19, 32: *apud veteres ultra unum anulum uti infame habitum viro.* Galt zu den Zeiten des Horaz drei Ringe zu tragen schon für auffallend, so war dagegen zu den Zeiten des Seneca der Luxus so gestiegen, dass er *Nat. Quaest.* 7, 31 klagen konnte: *exornamus anulis digitos; in omni articulo gemma disponitur.* || *laeva inani*] an der Linken trugen Ritter und Senatoren einen goldenen Ring. || *inaequalis*] *cf. Sat.* 1, 3, 9. || *clavum ut mutaret*] bald trug er den breiten Purpurstreif an der Tunica als Senator, bald den schmalen als Ritter. || *in horas*] *A. P.* 160. || *se conderet, unde*] d. i. *in domum, unde.* || *honeste*] mit Ehren. *Ep.* 2, 1, 43. || *doctus*] als Philosoph. || *Vertumnis ... iniquis*] ähnlich Sat. 2, 3, 8; 1, 5, 98. Vertumnus der Gott alles Wandels und Wechsels (namentlich auch des Wechsels in der Natur. Als solcher wurde er als Gartengott verehrt und abgebildet. *Propert.* 4, 2.) || *quotquot sunt*] der Vertumnus ist zwar nur einer; aber bei der Mannigfaltigkeit

Scurra Volanerius, postquam illi iusta cheragra
Contudit articulos, qui pro se tolleret atque
Mitteret in phimum talos, mercede diurna
Conductum pavit: quanto constantior isdem
In vitiis, tanto levius miser ac prior illo,
Qui iam contento, iam laxo fune laborat.
Her. Non dices hodie, quorsum haec tam putida tendant,
Furcifer? *Dav.* Ad te, inquam. *Her.* Quo pacto, pessime?
Dav. Laudas
Fortunam et mores antiquae plebis, et idem,
Si quis ad illa deus subito te agat, usque recuses,
Aut quia non sentis, quod clamas, rectius esse,
Aut quia non firmus rectum defendis, et haeres
Nequiquam coeno cupiens evellere plantam.
Romae rus optas; absentem rusticus urbem

der Gestalten, welche dieser Gott anzunehmen im Stande ist, fingirt der Dichter, dass es deren mehrere gebe, indem er jeder Art der Veränderlichkeit einen eigenen Gott zuschreibt. Die Vertumnen haben ihm alle bei seiner Geburt ihre Veränderlichkeit mitgetheilt und zwar, weil sie ihm nicht hold waren, zu seiner Plage, insofern er bei seinen verschiedenen Wandlungen nie das Rechte treffen kann, immer aus einem Extrem in das andere fällt. || *Volanerius*] ein Beispiel der V. 6 erwähnten *constantia in vitiis*, und zwar hier im Würfelspiel. || *iusta*] in wie fern gerecht? || *pro se*] genauer *pro ipso;* s. Kr. Gr. § 413, A. 3. || *tolleret atque mitteret in phimum*] eben dies ist ihm in Folge der Handgicht zu schwer oder unmöglich. Das Werfen beim Spiel geschieht natürlich von ihm selbst. *Phimus* oder *pyrgus* aus dem Griechischen, lateinisch *turricula*, auch *fritillus*, hiess der Würfelbecher. Ueber etwaige Unterschiede dieser verschieden benannten Geräthe s. Teuffel zu der St. Desgl. Heinrich zu *Juvenal* 14, 5. || *levius miser*] nach der Ansicht des Davus macht die *constantia in vitiis* weniger unglücklich als das Schwanken zwischen dem Guten und Bösen. || *prior*] vorzüglicher oder besser daran. || *qui ... laborat*] ohne Bild: der bald zu strenge, bald zu locker lebt. Ob die Metapher von den Seiltänzern entlehnt sei, ist ungewiss.

V. 21—43. Anwendung des Gesagten auf den Horaz selbst. || *non dices hodie*] noch heute = *statim, illico, ocius*. Die Frageform wie Sat. 2, 6, 92: *vis*? im Sinne einer Aufforderung. || *haec tam putida*] dies abgedroschene, abgeschmackte Zeug. || *furcifer*] vgl. V. 66; hier nur als Schimpfwort. Zur Sache vgl. *Donat. ad Ter. Andr.* 3, 5, 12: *Furciferi dicebantur, qui ob leve delictum cogebantur a dominis ignominiae magis quam supplicii causa circa vicinos furcam (V) in collo ferre subligatis ad eam manibus et praedicare peccatum suum simulque monere ceteros, ne quid simile admittant.* || *laudas fortunam etc.*] erstes Beispiel der dem Horaz vorgeworfenen Unbeständigkeit. Zur Sache vgl. u. a. *Sat.* 2, 6, 60 ff. || *non sentis*] du meinst es nicht wirklich so, sprichst nicht *ex animi sententia*. || *rectius esse*] sowohl auf *sentis* als auf *clamas* zu beziehen. || *coeno evellere plantam*] sprichwörtlich im Griechischen αἴρειν ἔξω πόδα πηλοῦ. || *Romae rus optas*] zweites Beispiel. || *rusticus*] ähnlich wie *domesticus Sat.* 1, 6, 128. — Gerade das Gegentheil sagt Horaz von sich selbst *Ep.* 1, 14, 16. Vgl. *Sat.* 2, 6, 60 ff. Doch vgl. sein Geständniss

Tollis ad astra levis. Si nusquam es forte vocatus
Ad cenam, laudas securum olus ac, velut usquam
Vinctus eas, ita te felicem dicis amasque,
Quod nusquam tibi sit potandum. Iusserit ad se
Maecenas serum sub lumina prima venire
Convivam: „Nemon oleum fert ocius? ecquis
„Audit?“ cum magno blateras clamore fugisque.
Mulvius et scurrae, tibi non referenda precati,
Discedunt. „Etenim fateor me“ dixerit ille,
„Duci ventre levem, nasum nidore supinor,
„Imbecillus, iners, si quid vis, adde, popino.
„Tu cum sis quod ego et fortassis nequior, ultro
„Insectere velut melior, verbisque decoris
„Obvolvas vitium?“ Quid, si me stultior ipso
Quingentis empto drachmis deprenderis? Aufer

Ep. 1, 8, 12. || *si nusquam es forte vocatus etc.*] drittes Beispiel. || *securum olus*] das Gegentheil der *solicitae opes Sat.* 2, 6, 79. || *velut usquam vinctus eas*] als ob es ein Frohndienst für dich wäre, irgend wohin in eine Gesellschaft zu gehen. || *amas*] *cf. Sat.* 1, 2, 54; *στέργεις*. || *sub lumina prima*] zu verbinden mit *iusserit*. Die Einladung selbst kommt erst spät. *Lumina prima* (*Ep.* 2, 2, 98), die Zeit des Lichtanzündens (auch *prima fax* genannt), der Uebergang von der *vespera* zur *nox*. || *nemon oleum fert ocius?*] wo bleibt die Laterne? (mit der Horaz sich vorleuchten lassen will). So nach der gewöhnlichen Erklärung. Jedoch da man beim Ausgehen sich nicht mit der Laterne, sondern mit Fackeln vorleuchten liess, so ist wohl an Salböl zu denken, *quo perunctus eat ad Maecenatem*, wie Lambin erklärt (s. Död.). || *blateras*] du polterst eine Frage über die andere ausstossend. Vgl. das Selbstbekenntniss *Ep.* 1, 20, 25 und *Sat.* 2, 3, 323. || *fugis*] läufst fort (vgl. *Ep.* 1, 7, 28: *fuga Cinarae*). || *Mulvius et scurrae*] Mulvius und die Scurren überhaupt (vgl. *ὦ Ζεῦ καὶ θεοί*) = die übrigen Scurren, Gäste des Horaz, welche jetzt nach Hause gehen müssen und sich in ihrer Hoffnung auf eine gute Mahlzeit getäuscht sehen; daher *non referenda precati*. Sie wünschen dir an, was ich nicht wiedersagen mag. || *etenim fateor*] nun ja, ich leugne es ja nicht. || *ille*] *Mulvius*. || *dixerit*] *φαίη ἄν*, so könnte er sprechen. || *nasum supinor nidore*] die Construction wie *A. P.* 302: *pungor bilem*. — Wovon ist diese Geberde ein Zeichen? || *si quid vis*] *εἴ τι βούλει*, nach Belieben, falls du daran noch nicht genug hast. || *popino*] der sich in den Garküchen (*popinae Ep.* 1, 14, 21) herumtreibt. || *quid, si etc.*] Davus stimmt den Vorwürfen des Mulvius bei und verstärkt sie sogar noch. || *quingentis drachmis*] etwa 100 Thaler Gold, ein Preis für Sclaven von geringem Werthe.

V. 43—115. Der Sclav lässt sich durch die drohende Miene des Horaz nicht irre machen und schickt sich jetzt erst an, die ganze von dem Thürsteher des Crispinus aufgeschnappte Weisheit vor ihm auszukramen. War der Vorwurf der Unbeständigkeit, der ihm im Vorhergehenden gemacht wurde, nach den von Horaz *Ep.* 1, 1, 97 ff. und 1, 8, 11 ff. gemachten Selbstgeständnissen auch nicht durchaus unbegründet, so ergiebt sich hinsichtlich des Folgenden doch schon aus der V. 45 gegebenen Ankündigung und noch mehr aus der V. 72 hinzugefügten Erklärung des Sclaven, wie die Beschuldigung gemeint sei, dass er das Gesagte keineswegs speciell dem Horaz zur Last zu legen beabsichtigt hat. Ausserdem

Me vultu terrere; manum stomachumque teneto,
Dum, quae Crispini docuit me ianitor, edo.
Te coniux aliena capit, meretricula Davum:
Peccat uter nostrum cruce dignius? Acris ubi me
Natura intendit, sub clara nuda lucerna
Quaecumque excepit turgentis verbera caudae,
Clunibus aut agitavit equum lasciva supinum,
Dimittit neque famosum neque sollicitum, ne
Ditior aut formae melioris meiat eodem.
Tu cum proiectis insignibus, anulo equestri
Romanoque habitu, prodis ex iudice Dama
Turpis, odoratum caput obscurante lacerna,
Non es quod simulas? Metuens induceris atque
Altercante libidinibus tremis ossa pavore.
Quid refert, uri virgis ferroque necari

beweiset Sat. 1, 2, 37 ff., wie weit entfernt Horaz selbst von dem im Folgenden zuerst gerügten Fehler war. — Die derbe Sprache übrigens, in welcher der Sclav von der Befriedigung der Geschlechtslust redet, darf im Munde des gemeinen Menschen am wenigsten befremden. || *aufer me vultu terrere*] weg mit der drohenden Miene. || *manum ... teneto*] der Sclav verwahrt sich im Voraus gegen etwaige Ausbrüche des Unwillens von Seiten des Horaz. || *cruce dignius*] die bei Sclaven häufig vorkommende Strafe. *Ep.* 1, 16, 48. || *tu ... anulo equestri*] wenn du zur Befriedigung deiner wollüstigen Begierde ausgehst, die Insignien des Ritterstandes ablegst und dich in einen Sclaven verkleidest, bist du da nicht ein wirklicher Sclav? In so fern dieser Vortrag des Sclaven nur eine Wiederholung des von Crispinus Thürhüter Gehörten ist und ursprünglich sich nicht auf Horaz bezicht, lässt sich aus dieser Bemerkung nicht folgern, dass Horaz müsse in den Ritterstand aufgenommen sein. Vielmehr ist umgekehrt zu schliessen: da von Horaz durchaus nicht bekannt ist, dass er Ritter gewesen sei, so ist *tu* nicht Horaz. Ueber den Ring s. zu V. 9. || *Romano habitu*] gemeint ist die Toga. || *ex iudice*] denn aus den Rittern wurden die Richter (d. i. die Geschworenen) genommen; s. zu *Sat.* 1, 4, 123. || *odoratum*] von wohlriechenden Salben. || *lacerna*] ein offener Mantel, der gewöhnlich wohl über der rechten Schulter durch eine *fibula* zusammengeheftet wurde. Zur Bedeckung des Kopfes heftete man eine Art Capuchon daran (*cucullus*). Wenn gleich derselbe hier als Sclavenkleidung erwähnt wird, so wurde er doch keineswegs bloss von Sclaven getragen. || *induceris*] in das Haus der Ehebrecherin. || *quid refert*] s. zu *Sat.* 1, 1, 49. Sinn: du bist nicht besser daran als derjenige, der sich als Gladiator verkauft. || *uri*] die Concinnität scheint für die Verbindung mit *virgis* zu sprechen; vgl. *Ep.* 1, 16, 47: *loris uri*, wenn gleich auch das *uri* im eigentlichen Sinne einen wesentlichen Theil der Züchtigungsmittel der Gladiatoren ausmachte. Die Worte enthalten nämlich eine Anspielung auf den Contract (*auctoramentum*), welchen die an einen *lanista* sich verkaufenden Gladiatoren einzugehen hatten. *Illius turpissimi auctoramenti verba sunt: uri, vinciri, ferroque necari. Sen. Ep.* 37. *cf. Petron.* 117: *uri, vinciri, verberari ferroque necari.* Daher *auctoratus* (wovon die Infinitive abhängen), wer einen solchen Contract eingegangen ist; *auctoramentum* auch der Preis, für den sich einer verkauft. *Cic. Off.* 1,

Auctoratus eas, an turpi clausus in arca,
Quo te demisit peccati conscia herilis,
Contractum genibus tangas caput? Estne marito
Matronae peccantis in ambo iusta potestas?
In corruptorem vel iustior. Illa tamen se
Non habitu mutatve loco, peccatve superne,
Cum te formidet mulier neque credat amanti.
Ibis sub furcam prudens, dominoque furenti
Committes rem omnem et vitam et cum corpore famam.
Evasti: crèdo, metues doctusque cavebis;
Quaeres, quando iterum paveas iterumque perire
Possis, o totiens servus! Quae belua ruptis,
Cum semel effugit, reddit se prava catenis?
„Non sum moechus“ ais. Neque ego, hercule, fur, ubi vasa

42: *auctoramentum servitutis.* ‖ *eas*] ob du hingehst als ein *auctoratus*, voller als das blosse *sis*. Vgl. *Verg. Aen.* 5, 344: *pulchro veniens in corpore virtus*, welche auftritt, d. i. sich zeigt, erscheint. *Sen. Herc. Oet.* 283: *non ibo inulta.* ‖ *conscia*] wie *Sat.* 1, 2, 130. ‖ *contractum...caput*] so dass du zusammengekrümmt, *contractus*, mit den Knieen den Kopf berührst; s. zu *Ep.* 1, 7, 12. ‖ *estne marito etc.*] Begründung der Frage *quid refert etc.* ‖ *in corruptorem vel iustior*] Antwort auf die vorhergehende Frage. Zur Sache vgl. *Sat.* 1, 2, 42. Ueber das Recht des Ehemannes die Ehebrecherin zu tödten s. *Gell.* 10, 23: *In adulterio uxorem tuam si deprehendisses, sine iudicio impune necares;* nach dem Urtheile des M. Cato. ‖ *illa tamen*] in so fern also ist sie weniger schuldig als der Verführer. ‖ *se non habitu mutatve loco*] wie der V. 53—55 beschriebene Verführer, der zu der Ehefrau eines andern geht. *Loco se mutare = locum suum mutare.* ‖ *non peccat superne*] indem sie sich dir bloss hingiebt. ‖ *cum te formidet mulier etc.*] der Grund, weshalb sie sich nur passiv verhält; theils die ihr als Weib natürliche Furcht, theils Misstrauen gegen dich. ‖ *sub furcam*] hier nur bildlich; du setzest dich der schimpflichsten Behandlung eines Sclaven aus (s. V. 22 über *furcifer*). ‖ *prudens*] wissentlich; s. *Ep.* 2, 2, 18. *Sat.* 2, 5, 58. ‖ *domino*] dem Ehemanne, aber mit dem Nebengedanken, dass dieser den ertappten Ehebrecher wie der Herr seinen Sclaven behandelt. ‖ *rem omnem*] vgl. *Sat.* 1, 2, 43, um von der Strafe dich loszukaufen. ‖ *cum corpore*] indem du dich körperlichen Misshandlungen aussetzest. ‖ *evasti*] = angenommen, dass du entwischtest. ‖ *credo*] Sat. 2, 2, 90; ähnlich *οἶμαι*, hier mit Ironie. ‖ *doctusque*] nicht bloss auf *carebis*, sondern auch auf *metues* zu beziehen. Aehnlich *Ep.* 1, 17, 57: *damnis verisque doloribus.* ‖ *quaeres, quando iterum paveas etc.*] im Gegentheil, geflissentlich wirst du aufs neue dich in Gefahr begeben. Die Lebhaftigkeit der Rede veranlasst eine Auslassung der das logische Verhältniss der Sätze andeutenden Partikeln, wie hier etwa *immo*. Vgl. *Sat.* 2, 3, 14; 1, 1, 84. ‖ *o totiens servus*] so oft, als du dich durch deine Begierde hinreissen lässt; mit dem Nebengedanken: nicht bloss Ein Mal, so wie ich. ‖ *prava*] Sinn: kein Thier ist so verkehrten Sinnes, dass u. s. w. Vgl. das griech. Sprichwort: *ἀλλ' οὐκ αὖθις ἀλώπηξ* (sc. *ἁλώσεται*).

V. 72—82. Der Sclav, welcher bisher nur dem Thürsteher des Crispinus nachgesprochen hat, sucht die Grundsätze seiner Schule nun auch auf seinen Herrn anzuwenden, wenn auch das vorhin Gesagte

Praetereo sapiens argentea. Tolle periclum,
Iam vaga prosiliet frenis natura remotis.
Tune mihi dominus, rerum imperiis hominumque
Tot tantisque minor, quem ter vindicta quaterque
Imposita haud umquam misera formidine privet?
Adde super, dictis quod non levius valeat: nam,
Sive vicarius est qui servo paret, uti mos
Vester ait, seu conservus, tibi quid sum ego? Nempe
Tu, mihi qui imperitas, alii servis miser atque
Duceris, ut nervis alienis mobile lignum.
Quisnam igitur liber? Sapiens, sibi qui imperiosus,
Quem neque pauperies neque mors neque vincula terrent,
Responsare cupidinibus, contemnere honores
Fortis, et in se ipso totus, teres atque rotundus,

nicht wörtlich auf ihn passe. || *tolle periclum*] ähnlicher Gedanke *Ep.* 1, 16, 53. || *vaga*] proleptisch. Die Natur wird erst *vaga frenis remotis*. || *minor*] unterliegend, unterthan. || *vindicta ter quaterque imposita*] Anspielung auf die *manumissio per vindictam*. Das Wesentliche dieser Freilassung eines Sclaven bestand in Folgendem: Der Herr erschien mit dem Sclaven vor dem Praetor urbanus, daneben einer, der den *assertor in libertatem* machte, d. i. denjenigen, der die Freilassung des Sclaven beanspruchte (dies war später, schon zur Zeit des Persius, immer ein Lictor). Die Handlung wurde dann damit eröffnet, dass der *assertor* den Sclaven, den der Herr einstweilen noch mit der Hand hielt, zum Schein mit einer Ruthe (*vindicta*, auch *festuca*) schlug (in späterer Zeit ihm einen Backenstreich gab), um dadurch sein Recht über ihn als Sclaven anzudeuten. Dabei sagte der *assertor: hunc hominem liberum esse aio secundum suam causam, sicut dixi; ecce tibi vindictam imposui;* worauf der Herr ihn im Kreise herumdrehte und mit den Worten aus der Hand liess: *hunc hominem liberum esse volo.* Der Prätor aber erklärte dann die Freiheit des Sclaven. S. Rein röm. Privatrecht S. 571. || *super*] = *insuper*, wie *Verg. Aen.* 2, 71; *Ep.* 2, 2, 33. || *vicarius*] den sich ein Sclav von seinem Spargute (*peculium*) hielt. || *tibi quid sum ego*] nämlich nichts anderes als ein *vicarius* oder *conservus*. || *alii servis*] d. i. der Leidenschaft; vgl. V. 93. || *nervis alienis mobile lignum*] eine Marionette: *νευρόσπαστον*, eine Figur mit beweglichen Gliedern, die an Fäden gezogen werden. Dasselbe Bild gebraucht *Plat. legg.* 1, *p.* 644 *E.*: *τόδε δὲ ἴσμεν, ὅτι ταῦτα τὰ πάθη ἐν ἡμῖν, οἷον νεῦρα ἢ μήρινθοί τινες ἐνοῦσαι, σπῶσί τε ἡμᾶς καὶ ἀλλήλαις ἀνθέλκουσιν, ἐναντίαι οὖσαι, ἐπ' ἐναντίας πράξεις.*

V. 83—115. Beweis, dass nur der Weise wahrhaft frei sei, eine Eigenschaft, welche der Sclav dem Horaz ganz und gar abspricht. || *quem ... terrent*] zur Sache vgl. *Ep.* 1, 16, 73 ff. || *responsare*] wie *Ep.* 1, 1, 68. || *in se ipso totus*] wer zu seiner Vollständigkeit nicht noch eines anderen bedarf, wie *Cic. Parad.* 2 sagt: *totus aptus ex sese, qui in se uno ponit omnia.* Vgl. *Cic. Fam.* 5, 13: *laudem sapientiae statuo esse maximam, non aliunde pendere.* || *teres atque rotundus*] geglättet und rund, so dass von aussen nichts an ihm kleben bleibt (*per leve = propter levitatem*). Zur Erläuterung vgl. die Nachahmung bei *Auson. Id.* 16: *Vir bonus et sapiens ... Quid proceres vanique ferat quid opinio vulgi, Securus, mundi instar habens,*

Externi ne quid valeat per leve morari,
In quem manca ruit semper fortuna. Potesne
Ex his ut proprium quid noscere? Quinque talenta
Poscit te mulier, vexat foribusque repulsum
Perfundit gelida, rursus vocat: eripe turpi
Colla iugo, „Liber, liber sum“ dic age! Non quis;
Urguet enim dominus mentem non lenis et acres
Subiectat lasso stimulos versatque negantem.
Vel cum Pausiaca torpes, insane, tabella,
Qui peccas minus atque ego, cum Fulvi Rutubaeque
Aut Pacideiani contento poplite miror
Proelia rubrica picta aut carbone, velut si
Re vera pugnent, feriant vitentque moventes
Arma viri? Nequam et cessator Davus; at ipse
Subtilis veterum iudex et callidus audis.
Nil ego, si ducor libo fumante: tibi ingens

teres atque rotundus, Externae ne quid labis per levia sidat. || *manca*] ursprünglich = *manibus debilis. Ep.* 2, 2, 19. || *fortuna*] *Cic. Parad.* 5, 1: *cui quidem etiam, quae maximam vim habere dicitur, Fortuna ipsa cedit.*

V. 89—94. Unfreiheit desjenigen, den seine Leidenschaft von einem Weibe abhängig macht. Vgl. *Cic. Parad.* 5, 2: *An ille mihi liber, cui mulier imperat, cui leges imponit, praescribit, iubet, vetat, quod videtur? qui nihil imperanti negare potest, nihil recusare audet? Poscit, dandum est; vocat, veniendum; eicit, abeundum; minatur, extimescendum. Ego vero istum non modo servum, sed nequissimum servum appellandum puto.* || *non quis*] das kannst du nicht von dir sagen. || *dominus*] die Begierde; vgl. V. 81. || *subiectat lasso stimulos*] *calcaria*, wie einem Pferde.

V. 95—101. Auch der ist nicht frei, der schöne Gemälde anstaunt, für sie schwärmt. Auch hierzu vgl. *Cic. Parad.* 5, 2: *Aëtionis tabula te stupidum detinet, aut signum aliquod Polycleti. Mitto, unde sustuleris et quomodo habeas: intuentem te, admirantem, clamores tollentem cum video, servum te esse ineptiarum omnium iudico.* — Hier sowohl als im Folgenden sucht Davus zu beweisen, sein Herr sei nicht freier als er selbst. || *vel*] sogar schon. || *Pausiaca*] Pausias berühmter Maler zu Sicyon, Zeitgenosse des Apelles. || *tabella*] das Deminutiv im Munde des Sclaven Geringschätzung ausdrückend. || *torpes*] *Ep.* 1, 6, 14; vgl. *Sat.* 1, 4, 28. || *minus atque ego*] s. zu Sat. 1, 1, 46. || *Fulvi*] nebst den übrigen genannten, Gladiatoren. || *proelia rubrica picta*] Bilder, wie sie von denjenigen, welche Gladiatorenspiele zu geben beabsichtigten, bei Ankündigung derselben ausgehängt wurden, oft gewiss von sehr roher Zeichnung. Man denke an die Anschlagzettel unserer Seiltänzer und Kunstreiter. || *contento poplite*] zu verbinden mit *miror*. Man denke sich den Sclaven auf den Zehen stehend, indem er sich anstrengt etwa über andere hinwegzusehen. || *nequam et cessator Davus*] *audit* = *vocatur* (*a te*), s. das Folgende; *cessator*, vom zu langen Ausbleiben des Sclaven; *cf. Ep.* 2, 2, 14. || *callidus*] s. zu *Sat.* 2, 3, 23. || *veterum*] der alten Künstler aus Griechenlands Blüthezeit.

V. 102—111. Desgleichen der nicht, der den Freuden der Tafel ergeben ist. || *nil ego*] *sum* oder *vocor, existimor; nil* = *nequam.* ||

Virtus atque animus cenis responsat opimis?
Obsequium ventris mihi perniciosius est cur?
Tergo plector enim. Qui tu impunitior illa,
Quae parvo sumi nequeunt, obsonia captas?
Nempe inamarescunt epulae sine fine petitae,
Illusique pedes vitiosum ferre recusant
Corpus. An hic peccat, sub noctem qui puer uvam
Furtiva mutat strigili; qui praedia vendit,
Nil servile gulae parens habet? Adde, quod idem
Non horam tecum esse potes, non otia recte
Ponere, teque ipsum vitas fugitivus et erro,
Iam vino quaerens iam somno fallere curam;
Frustra: nam comes atra premit sequiturque fugacem.
Her. Unde mihi lapidem? *Dav.* Quorsum est opus? *Her.* Unde sagittas?
Dav. Aut insanit homo aut versus facit. *Her.* Ocius hinc te
Ni rapis, accedes opera agro nona Sabino!

responsat] s. V. 85. || *perniciosus est cur*] dieselbe nachdrucksvolle Stellung des Fragewortes s. *Sat.* 2, 3, 187. || *tergo plector enim*] in sofern also scheint der Nachtheil grösser für mich; allein hast du nicht eben so schlimme Folgen davon? Ueber die Stellung von *enim* s. Kr. Gr. S. 946 Note 3. || *qui tu impunitior*] vgl. *Sat.* 2, 3, 241. || *nempe inamarescunt etc.*] vgl. *Sat.* 2, 2, 75. Ueber *nempe* vgl. *Ep.* 1, 10, 22. || *illusi pedes*] die, wenn sie meinen stehen zu können, dies nicht vermögen; die wankenden; vgl. *Sat.* 2, 5, 26. Sie sehen sich im Vertrauen auf ihre Kräfte getäuscht. *Sen. Ep.* 95, 16: *inde* (in Folge der Schwelgerei) *incerti labantium pedes et semper, qualis in ipsa ebrietate, titubatio.* || *vitiosum*] die *vitia* bestehen in der Ueberfüllung des Magens, wie *Sat.* 2, 2, 21. || *mutat*] eintauscht; s. *Sat.* 1, 4, 29. || *sub noctem*] also im Zwielicht, überhaupt in einer Zeit, wo es nicht leicht gesehen werden kann. || *qui praedia vendit*] wie sich aus dem Folgenden ergiebt, um das Geld dafür zu verprassen, *gulae parens*.

V. 111—115. Ueberhaupt derjenige, der sich beständig im Zustande der Unruhe und Unzufriedenheit mit sich selbst befindet. Er ist gleich einem *fugitivus et erro.* *Ulpian. Dig. XXI*, 1, 17: *Erronem sic definimus, qui non quidem fugit, sed frequenter sine causa vagatur et temporibus in rebus nugatoriis consumptis serius ad dominum redit.* || *tecum esse potes*] den Gegensatz bildet *te ipsum vitas.* Du hast keinen freien Augenblick, um über dich selbst nachzudenken. Vgl. *Pers.* 4, 52: *tecum habita; noris quam sit tibi curta supellex.* || *otia ponere*] = *consumere, cf. Cic. Att.* 6, 2: *ibi cum mensem Iunium consumpsissem, Quinctilem in reditu ponere cogitabam.* || *fallere*] vergessen machen. Vgl. *Ovid. Trist.* 3, 2, 16: *fallebat curas aegraque corda labor.* || *comes ... fugacem*] *cf. Od.* 3, 1, 40. *Ep.* 1, 11, 27.

V. 116—118. Dem Horaz reisst zuletzt der Geduldsfaden: er drohet dem unverschämten Tadler; doch dieser höhnt ihn in seiner Wuth noch obenein. || *unde mihi lapidem*] s. zu *Sat.* 2, 5, 102. || *aut insanit aut versus facit*] s. zu Sat. 2, 3, 322. || *ni te rapis*] in Prosa *proripis.* || *accedes ... Sabino*] Horaz hatte also acht Sclaven auf seinem Sabinum und droht den Davus zur Strafe auch dort hinzuschicken. Die Sclaven auf dem Lande hatten es hinsichtlich der Arbeit weniger gut, als die in der Stadt; *cf. Plaut.*

Achte Satire.

Horat. Ut Nasidieni iuvit te cena beati?
Nam mihi quaerenti convivam dictus here illic

Mostell. 1, 1, 17: *Cis hercle paucas tempestates, Tranio, Augebis ruri numerum, genus ferratile.*

Sat. VIII. Beschreibung eines von Nasidienus zu Ehren des Maecenas gegebenen Gastmahls. Theilnehmer war unter andern der Sat. 1, 10, 42 gerühmte Komiker Fundanius gewesen; von diesem lässt sich daher Horaz erzählen, wie es bei demselben hergegangen sei. Der Gastgeber, dessen Name vielleicht nur aus dem eigentlichen Namen umgebildet ist, ist nicht näher bekannt. Durch das Epitheton *beatus* (V. 1) wird er als ein reicher Mann bezeichnet; dass er aber, wie gewöhnlich angenommen wird, ein aus der Gemeinheit emporgekommener Mensch gewesen sei, dem diese Gemeinheit in seinem Benehmen noch anklebte, lässt sich aus unserer Satire nicht nachweisen. Nur das ergiebt sich aus dem Berichte über sein Gastmahl, dass er bei seinem Reichthume, welcher ihm wahrscheinlich allein die Ehre verschaffte einen Mann von Maecens Range und Bildung an seiner Tafel bewirthen zu können, der höheren und feineren Bildung ermangelt. Das gute Essen und Trinken ist es, worauf er den meisten Werth legt, weshalb er auch seinen Gästen nichts weiter zu bieten weiss. Dabei ist er abgeschmackt genug, die Vortrefflichkeit der aufgetragenen Gerichte gegen seine Gäste zu rühmen und mit seinen Erfindungen in der Kochkunst gross zu thun (V. 7 und 43—53). Ausserdem hatte einer der von ihm eingeladenen Gäste, Nomentanus, das Geschäft, dieselben auf etwa unbeachtete Genüsse aufmerksam zu machen (V. 25). So dreht sich die ganze Unterhaltung bei Tisch auf eine langweilige Weise nur um diese Genüsse der Tafel selbst, und gieht den Begleitern des Maecen Veranlassung zum Spotte, zumal da das Gastmahl auf eine unerwartete Weise durch einen Unfall (V. 54) gestört wird, der den Wirth aus aller Fassung bringt. Dieser legt dabei seine geistige Beschränktheit, welche übrigens mit einer gewissen Gutmüthigkeit verbunden erscheint, auch dadurch an den Tag, dass er den von dem Spötter Balatro ihm gegebenen Trost (V. 65—74) für Ernst nimmt. Durch denselben ermuthigt fährt er bei den nach jenem Umfalle aufgetragenen Gerichten in der angefangenen Weise fort, die Gäste mit seinem Geschwätz über dieselben zu ermüden (V. 92), und bewirkt dadurch nur, dass sie, ohne etwas anzurühren, so schnell als möglich sich entfernen. — Unverkennhar geht aber Nasidienus auch darauf aus, mit seinem Reichthume und seinem Geschmacke in kunstvoller und feiner Anordnung des Ganzen zu prunken. Was dessenohngeachtet etwa Verkehrtes und Verfehltes darin gelegen haben möge, lässt sich nicht überall mit Sicherheit nachweisen. — Beachtungswerth ist, dass der Dichter den Maecen, der Stellung dieses feinen und vornehmen Staatsmannes gemäss, gewissermassen nur als stummen Zuschauer bei allen jenen Vorgängen zugegen sein lässt.

V. 1—5. Einleitung zu der nachfolgenden Beschreibung. || *Nasidieni*] viersylbig gemessen; vgl. V. 75. || *ut*] = *quomodo*, s. *Ep.* 1, 3, 12; in directer Frage sonst nur bei den Komikern in der Conversationssprache. || *beati*] „des Gesegneten"; von grossem Reichthume wie *Od.* 3, 7, 3; andeutend, dass Nasidienus sich gerade auf Geld viel zu Gute thut: *Scilicet uxorem cum dote fidemque et amicos Et genus et formam regina Pecunia donat! Ep.*1, 6, 36. || *dictus*]

De medio potare die. *Fundan.* Sic, ut mihi numquam
In vita fuerit melius. *Hor.* Da, si grave non est,
Quae prima iratum ventrem placaverit esca.
Fund. In primis Lucanus aper: leni fuit Austro
Captus, ut aiebat cenae pater; acria circum
Rapula, lactucae, radices, qualia lassum
Pervellunt stomachum, siser, allec, faecula Coa.
His ubi sublatis puer alte cinctus acernam
Gausape purpureo mensam pertersit, et alter
Sublegit quodcumque iaceret inutile quodque
Posset cenantes offendere: ut Attica virgo

es; diese Auslassung in der zweiten Person gehört nur der Conversationssprache an. || *here*] statt *heri*, doch nach *Quint.* 1, 4, 8 mit einem zwischen *e* und *i* schwankenden Laute gesprochen. || *de medio die*] schon um die Mitte des Tages; vgl. *Ep.* 1, 14, 34: *de nocte*, *Ep.* 1, 2, 32. Ueber *de* bei Zeitangaben s. Kr. Gr. S. 501 (Z. § 308). — Das Gastmahl war also hier ein *convivium tempestivum*, indem es vor der gewöhnlichen neunten Stunde (*Ep.* 1, 7, 71) angefangen hatte. || *iratum ventrem placaverit*] so *stomachum latrantem lenire Sat.* 2, 2, 18. || *da*] = *dic*, s. *Verg. Ecl.* 1, 19. Vgl. V. 80 *redde.* || *prima esca*] gemeint ist der erste Gang (*ferculum*) des Hauptessens. Des Voressens (*gustatio*, *promulsis*, s. Sat. 2, 4, 12), bei dem nur den Appetit reizende Sachen vorgesetzt wurden, wird hier um so weniger gedacht, da Horaz gleich nach dem fragt, was zur Stillung des Hungers in erster Reihe gegeben sei. Vom Nachtische (*mensae secundae*) konnte am Schlusse der Erzählung nicht die Rede sein, da die Gäste schon vorher aufbrachen (V. 93).

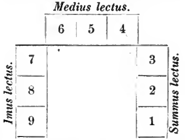
V. 6—9. Erster Gang. || *in primis*] nicht ausschliesslich das Erste, sondern unter den zuerst aufgetragenen Gerichten. || *Lucanus aper*] Sat. 2, 3, 234. Der Eber das Hauptstück jeder grossen Mahlzeit; s. *Iuv.* 1, 140 und zu Sat, 2, 2, 89. || *leni austro captus*] also nicht bei drückender Hitze, die das Fleisch leicht verderben konnte. Hiermit fängt der Wirth an, auf eine abgeschmackte Weise die Vortrefflichkeit der aufgetragenen Gerichte herauszustreichen, wie V. 43. || *cenae pater*] scherzhafte Benennung des Gastmahlgebers. || *circum*] nach *Sat.* 2, 4, 75. || *rapula. cf. Sat.* 2, 2, 43. || *radices*] Rettiche. || *siser*] Rapunzel. *Plin. N. H.* 20, 17: *Siser stomachum excitat, fastidium absterget ex aceto laserpitiato sumptum aut ex pipere et mulso vel ex garo.* || *allec*] *cf. Sat.* 2, 4, 73. || *faecula Coa*] s. ebendaselbst; aus Coischem Weine.

V. 10—17. Die verschiedenen Weinsorten. || *alte cinctus*] wie gewöhnlich bei der Aufwartung; ohne spöttische Hindeutung auf einen Verstoss gegen den Anstand. Vgl. *Phaedr. Fab.* 2, 5, 11: *alticincti atrienses. Sen. Ep.* 92 *fin.*, wo *alte cinctus* nichts weiter als einen Sclaven bedeutet. || *mensam pertersit*] der Gebrauch von Tischtüchern fand zur Zeit des Augustus noch nicht statt. Wäre der Tisch bedeckt gewesen, so hätte man weder sehen können, dass er von Ahorn war, noch hätte er können mit der *gausape* abgewischt werden. Die einzelnen Gänge wurden aber auf einem Gestelle oder Tafelanfsatze (*repositorium*) stehend aufgetragen. || *gausape purpureo*] in Purpur gefärbt, also möglichst kostbar. || *sublegit*] ἀνελέξατο. Der Sclav, welcher dieses Geschäft hatte, hiess *analecta.* || *cenantes offendere*] ihnen anstössig sein. || *ut Attica virgo*] wie eine κανηφόρος,

Cum sacris Cereris procedit fuscus Hydaspes,
Caecuba vina ferens, Alcon Chium maris expers.
Hic herus: „Albanum, Maecenas, sive Falernum
„Te magis appositis delectat, habemus utrumque.“
Hor. Divitias miseras! Sed quis coenantibus una,
Fundani, pulchre fuerit tibi, nosse laboro.

s. zu Sat. 1, 3, 10. || *Hydaspes*] der Name schon deutet auf einen Inder. Sclaven aus Indien und Aethiopien gehörten mit zum Luxus. || *Caecuba vina*] über den Werth der verschiedenen italischen Weine s. *Plin. N. H.* 14, 6, 8: *Divus Augustus Setinum praetulit cunctis et fere secuti principes... Nascitur supra Forum Appii. Antea Caecubo erat generositas celeberrima in palustribus populetis, sinu Amyclano ...Secunda nobilitas Falerno agro erat et ex eo maxime Faustiniano ... Falernus ager a ponte Campano laeva petentibus Urbanam coloniam Sullanam nuper Capuae contributam incipit ... Ad tertiam palmam varie venere Albana urbi vicina, praedulcia ac rara in austero; item Surrentina in vineis tantum nascentia ... Certant Massica atque a monte Gauro Puteolos Baiasque prospectantia.* || *Chium maris expers*] ohne einen Zusatz von Seewasser. Die griechischen Weine wurden gewöhnlich mit etwas Seewasser vermischt, (s. Jahn zu *Pers.* 6, 39) was diesen meist zarten Weinen Haltbarkeit gab, besonders wohl zum Zweck des Versendens. (*Plin. N. H.* 14, 9 und 10. Vgl. zu *Sat.* 2, 4, 29.) Demnach erscheint diese Eigenschaft als ein Fehler; ob etwa Nasidienus dieselbe für einen Vorzug gehalten habe, lässt sich nicht entscheiden. || *hic herus etc.*] was der Wirth hier anbietet, hätte gleich mit aufgesetzt werden sollen. || *divitias miseras*] Aeusserung der Geringschätzung, zu welcher Horaz durch das ungeschickte Prunken des Nasidienus mit seinen Weinvorräthen veranlasst wird. Wegen der Bedeutung des Adjectivs s. *Caes. B. G.* 6, 35: *quid hanc miseram ac tenuem sectamini praedam?* (kläglich, elend). Vgl. *Sat.* 2, 6, 79: *sollicitae opes.* || *pulchre fuerit tibi*] vgl. V. 4. || *laboro*] *Ep.* 1, 3, 2; mich verlangt.

V. 19—24. Die Plätze der einzelnen Gäste. Die Angabe derselben wird durch folgende Zeichnung verdeutlicht werden.



In dem Speisezimmer (*triclinium*) standen um die Tafel nur drei *lecti;* auf jedem derselben lagen bei einem Schmause gewöhnlich nur drei Personen; vier nur unter Vertrauten (*cf. Sat.* 1, 4, 86). Das Speisesopha hatte aber nur an einem Ende eine Lehne, an der ein Kissen lag. Die übrigen Plätze waren durch dazwischen liegende Polster abgetheilt. Die Lehnen waren an den auf unserer Tafel mit Nr. 1, 4 und 7 bezeichneten Plätzen, und der geehrteste Platz (*summus*) auf dem *summus* und *imus lectus* war der Platz zunächst der Lehne; auf dem *medius lectus* dagegen der Platz Nr. 6, der immer der bedeutendsten Person eingeräumt wurde und daher auch *locus consularis* hiess. Hier sitzt auf demselben natürlich Maecen; und die Vertheilung der ganzen Gesellschaft auf den Plätzen 1—9 ist folgende: 1) Fundanius, 2) Viscus, 3) Varius, 4) Servilius, 5) Vibidius, 6) Maecenas, 7) Nomen-

Fund. Summus ego et prope me Viscus Thurinus et infra,
Si memini, Varius, cum Servilio Balatrone
Vibidius, quas Maecenas adduxerat umbras.
Nomentanus erat super ipsum, Porcius infra,
Ridiculus totas simul absorbere placentas.
Nomentanus ad hoc, qui, si quid forte lateret,
Indice monstraret digito: nam cetera turba,
Nos, inquam, cenamus aves, conchylia, pisces,
Longe dissimilem noto celantia sucum:
Ut vel continuo patuit, cum passeris atque
Ingustata mihi porrexerat ilia rhombi.
Post hoc me docuit melimela rubere minorem
Ad lunam delecta. Quid hoc intersit, ab ipso
Audieris melius. Tum Vibidius Balatroni:
„Nos nisi damnose bibimus, moriemur inulti,“

tanus, 8) Nasidienus, 9) Porcius. ‖ *Viscus Thurinus*] aus Thurii, nicht zu den Sat. 1, 10, 83 genannten Gebrüdern Viscus gehörig, aber weiter nicht bekannt. ‖ *Servilio*] dreisylbig, da die zweite Sylbe lang ist; s. V. 1. ‖ *umbras*] vgl. *Ep.* 1, 5, 28; unter dem Schutze eines Hauptgastes mitkommende Clienten und Nebengäste, auf deren einen oder zwei im Gefolge grosser Herren von selbst gerechnet wurde. ‖ *Nomentanus super ipsum*] über dem Wirthe; dieser hätte nach gewöhnlicher Vertheilung der Plätze eigentlich auf Nr. 7 dicht neben der Hauptperson sitzen müssen. Ob der *Sat.* 1, 1, 102 und anderwärts genannte Verschwender mit diesem Nomentanus eine und dieselbe Person sei, ist zweifelhaft. Porcius ist ebenfalls nicht näher bekannt. ‖ *simul*] auf ein Mal. ‖ *ridiculus absorbere*] über die Construction s. zu Sat. 1, 4, 8.

V. 25—33. Beflissenheit des Nomentanus auf die Schönheiten der einzelnen Gerichte aufmerksam zu machen. Er macht (im Auftrage des Wirthes) den *nomenclator.* ‖ *ad hoc, qui*] s. zu *Sat.* 2, 1, 36; 6, 42. ‖ *si quid lateret*] übersehen würde; vgl. V. 28 *celantia.* ‖ *cetera turba*] wir alle ausser dem in die Geheimnisse der Küche des Nasidienus eingeweihten Nomentanus, auch wohl mit Ausschluss des Maecen, als der Hauptperson an der Tafel; mit ironischer Hindeutung auf die Kunst der Zubereitung, durch welche der gewöhnliche Geschmack (*notus sucus*) der Speisen verändert und unkenntlich gemacht wird. Denn darauf eben hat es Nasidienus abgesehen, seinen Gästen etwas ganz Ausserordentliches vorzusetzen. Daher heissen auch die Gerichte *longe dissimilem noto celantia sucum.* Denn *celantia* ist nicht bloss = *continentia,* sondern mit dem Nebenbegriff, dass durch die Art der Zubereitung es erschwert oder unmöglich gemacht war zu erkennen, was das Genossene eigentlich sei, was für einen Geschmack man also zu erwarten habe. Die V. 27 erwähnten Gerichte, *aves, conchylia, pisces,* bildeten, wie es scheint, den zweiten Gang. Um die Schüsseln lagen die *melimela* (V. 31). ‖ *passeris*] Stachelflunder; ein Plattfisch. ‖ *ingustata*] wie ich sie sonst nie genossen hatte. Damit wird jedoch keineswegs auf etwas an sich ungeniessbares oder wenigstens bei Gastmählern nie vorkommendes hingedeutet. ‖ *minorem*] *decrescentem.* ‖ *quid hoc intersit*] über die Construction s. Kr. Gr. S. 465 (Z. § 449).

V. 33—41. Das leidige Loben der Speisen wird den Gästen zum Ekel. Sie halten sich dafür am Trinken schadlos. ‖ *moriemur inulti*] mit

Et calices poscit maiores. Vertere pallor
Tum parochi faciem nil sic metuentis ut acres
Potores, vel quod maledicunt liberius vel
Fervida quod subtile exsurdant vina palatum.
Invertunt Allifanis vinaria tota
Vibidius Balatroque, secutis omnibus; imi
Convivae lecti nihilum nocuere lagoenis.
Affertur squillas inter murena natantes
In patina porrecta. Sub hoc herus „Haec gravida“ inquit
„Capta est, deterior post partum carne futura.
„His mixtum ius est: oleo, quod prima Venafri
„Pressit cella; garo de sucis piscis Hiberi;
„Vino quinquenni, verum citra mare nato,
„Dum coquitur — cocto Chium sic convenit, ut non
„Hoc magis ullum aliud — pipere albo, non sine aceto,
„Quod Methymnaeam vitio mutaverit uvam.

komischem Pathos. *Verg. Aen.* 2, 670; 4, 659. || *damnose bibimus*] mörderisch trinken, zum Schaden des Wirthes. || *parochi*] scherzhaft: unseres Lieferanten; s. z. Sat. 1, 5, 46. Aehnlich V. 6: *cenae pater.* || *maledicunt liberius*] *condita cum verax aperit praecordia Liber* nach *Sat.* 1, 4, 89. Vor Spöttereien scheint Nasidienus sich selbst gefürchtet zu haben. || *fervida ... palatum*] darauf hindeutend, dass es dem Wirthe besonders darum zu thun war, dass die Gäste die feine Zubereitung der Speisen schmecken und bewundern sollten. Dass der wahre Grund nur Geiz gewesen sei, ist eine Annahme, welche mit dem übrigen Aufwande bei diesem Gastmahle im Widerspruche steht. Freilich scheint auf eine Sparsamkeit mit dem Weine auch V. 82 hingedeutet zu werden, welche jedoch kaum dem Wirthe, sondern nur den Dienern zur Last fällt. || *invertunt*] = *invertendo infundunt.* || *Allifanis*] grössere Becher, nach der Stadt Allifae in Samnium benannt. || *secutis*] über das Part. Pf. anstatt des Praes. s. Kr. Gr. § 494 A. 2. || *imi convivae lecti*] Nomentanus und Porcius, die es nicht mit dem Wirthe verderben wollen.

V. 42—53. Dritter Gang, dessen Vorzüge der Wirth weitläufig auseinandersetzt. || *squillas*] s. *Sat.* 2, 4, 58. || *porrecta*] vgl. *Sat.* 2, 2, 39. Der Meeraal, *murena*, gehörte zu den vorzüglichsten Leckereien der Römer. || *gravida*] vor der Laichzeit. || *his*] aus folgenden Ingredienzien. || *prima Venafri cella*] Sat. 2, 4, 69. Gemeint ist hier das den Oliven zuerst abgepresste, also feinste Oel, der Vorlauf. *Quod prima cella pressit* statt *quod primum* (als das erste) *pressit cella,* wie *Verg. Georg.* 1, 12: *cui prima frementem fudit equum tellus,* statt *primum.* Nach Columella 12, 50, 11 *sint in cella olearia* (dem Kelterzimmer) *tres labrorum* (Becken oder Kufen) *ordines, ut unus primae notae, i. e. primae pressurae, oleum recipiat, alter secundae, tertius tertiae;* worauf er vorschreibt, diese verschiedenen Arten nicht zusammen zu mischen, *quoniam longe melioris saporis est, quod minore vi preli quasi lixivium defluxerit.* || *garo de sucis piscis Hiberi*] aus den marinirten Eingeweiden von Fischen bereitete Sauce, hier des bei Spanien gefangenen Thunfisches (der Makrele, *scomber*), welche als die vorzüglichste galt; s. *Sat.* 2, 4, 66. || *aceto, quod ... uvam*] Weinessig aus Methymnäischem (Lesbischem) Weine. Bemerkenswerth ist die Construction. Was *Sat.* 2, 2, 58 *vinum mutatum* heisst, könnte auch

„Erucas virides, inulas ego primus amaras
„Monstravi incoquere; inlutos Curtillus echinos,
„Ut melius muria quod testa marina remittat."
Interea suspensa graves aulaea ruinas
In patinam fecere, trahentia pulveris atri
Quantum non Aquilo Campanis excitat agris.
Nos maius veriti, postquam nihil esse pericli
Sensimus, erigimur: Rufus posito capite, ut si
Filius immaturus obisset, flere. Quis esset
Finis, ni sapiens sic Nomentanus amicum
Tolleret; „Heu, Fortuna, quis est crudelior in nos
„Te deus? Ut semper gaudes illudere rebus
„Humanis!" Varius mappa compescere risum
Vix poterat. Balatro suspendens omnia naso,
„Haec est condicio vivendi" aiebat, „eoque
„Responsura tuo numquam est par fama labori.
„Tene, ut ego accipiar laute, torquerier omni

vitiatum (vgl. 2, 4, 54) oder *vitio* (Ablativ für *in vitium*) *mutatum* heissen. Diess eben ist *acetum*, Essig, *vinum in acetum mutatum*. Für *vinum in acetum mutatur*, der Wein schlägt in Essig um, heisst es hier: *acetum vitio mutat uvam* (*vinum*). Das, was den Wein in Essig verwandelt, kann aber nicht der erst aus dem Weine entstehende Essig selbst sein. Die Ausdrucksweise beruht, wie es scheint, darauf, dass nur der mit in *acetum* liegende Begriff der Säure (*acor*), welche der Wein angenommen hat, als Subject gedacht ist. Diese ist es, durch welche der Wein in Essig verwandelt wird. Es ist also *acetum ita natum, ut acor Methymnaeum vinum vitiaverit et in acetum mutaverit* (Död.). || *incoquere*] hineinkochen, in die Brühe. || *inlutos*] nicht ausgewässerte, nicht von dem Meersalze gereinigte. *Inlutos* ist besser beglaubigte LA. als *inlotos*, aber doch in derselben Bedeutung, da *luere* auch wie *lavare* waschen, reinigen bedeutet. || *echinos*] s. zu *Sat.* 2, 4, 33. || *ut melius muria quod ... remittat*] Grund dieses Verfahrens: „weil besser als Salzlake, *muria* (die man sonst zu dieser Brühe thun müsste), dasjenige sei, was das Seeschalthier, der *inlutus echinus* (beim Einkochen) von sich gebe" (der Conjunctiv *remittat* als der von Curtillus angenommene Grund dieses Verfahrens). Ueber *remittere* vgl. Sat. 2, 4, 69. || *ut melius*] zwar Apposition zu *echinos* (vgl. V. 89 *ut multo suavius*), doch im Genus dem nachfolgenden *quod* angepasst, als wenn es hiesse: *quoniam melius* (*muria*) *sit* (*id*), *quod etc.*

V. 54—80. Böses Zwischenspiel. Der über der Tafel im Triclinium aufgespannte Baldachin stürzt ein. Benehmen des Wirths und der Gäste bei diesem Unfalle. || *aulaea*] *cf. Od.* 3, 29, 15. || *maius*] etwa den Einsturz der Decke oder des ganzen Hauses. || *erigimur*] physisch und geistig zu fassen. Im ersteren Sinne bildet *Rufus posito capite* einen Gegensatz dazu. || *Rufus*] *cognomen* des Nasidienus. || *quis esset finis, ni ... tolleret*] s. zu *Sat.* 1, 3, 5 und Kr. Gr. § 641 (Z. § 525). || *mappa*] s. zu Sat. 2, 4, 81. || *suspendens omnia naso*] s. *Sat.* 1, 6, 5. Die nachfolgende spöttische Trostrede des Balatro entspricht ganz diesem Characterzuge desselben. || *tene ... torquerier*] *cf. Sat.* 1, 9, 72. Kr. Gr. § 571. (Z. § 609.) || *ne panis adustus etc.*] mit Spott hebt hier Balatro u. a. gerade die Sorge für etwas hervor, worauf Nasidienus selbst grossen Werth

„Sollicitudine districtum, ne panis adustus,
„Ne male conditum ius apponatur, ut omnes
„Praecincti recte pueri comptique ministrent?
„Adde hos praeterea casus, aulaea ruant si,
„Ut modo; si patinam pede lapsus frangat agaso.
„Sed convivatoris, uti ducis, ingenium res
„Adversae nudare solent, celare secundae.“
Nasidienus ad haec: „Tibi di, quaecunque preceris,
„Commoda dent: ita vir bonus es convivaque comis.“
Et soleas poscit. Tum in lecto quoque videres
Stridere secreta divisos aure susurros.
Hor. Nullos his mallem ludos spectasse; sed illa
Redde, age, quae deinceps risisti. *Fund.* Vibidius dum
Quaerit de pueris, num sit quoque fracta lagoena,
Quod sibi poscenti non dantur pocula, dumque
Ridetur fictis rerum Balatrone secundo,
Nasidiene, redis mutatae frontis, ut arte
Emendaturus fortunam; deinde secuti

gelegt hatte, wie auf die Bereitung der Brühe V. 45. ‖ *si patinam ... frangat agaso*] hier nur als möglich gedacht, da ein solcher Unfall im Vorhergehenden nicht mit erwähnt ist. *Agaso*, eigentlich ein Stallknecht. Er scheint mit dem Ausdrucke nur einen tölpischen Diener zu bezeichnen, der eher für den Stall als für die Tafel passt. ‖ *Nasidienus ad haec*] seine Antwort zeigt, dass er einfältig genug ist, den Spott für Ernst zu nehmen. ‖ *conviva comis*] über *comis* s. zu Sat. 1, 4, 90. ‖ *soleas poscit*] die *soleae*, eine von Männern nur im häuslichen Leben getragene Fussbekleidung, mit welcher sie auch im Triclinium erschienen, legte man ab, sobald man sich zum Mahle lagerte. N. steht auf und geht hinaus, um für die Fortsetzung des Mahles zu sorgen, wie sich im Folgenden zeigt. ‖ *videres*] s. zu *Sat.* 1, 5, 76. ‖ *stridere ... susurros*] der Vers malt durch Häufung des Zischlautes das Geflüster und Gezischel. ‖ *susurros divisos*] Geflüster nach verschiedenen Seiten hin, *cf. Od.* 1, 15, 15: *feminis carmina divides = modo huic modo illi canes.* ‖ *secreta aure*] das gesonderte Ohr, welches jeder seinem Nachbar hinhält. *Pers.* 5, 96: *secretam garrit in aurem.* Alle flüstern, indem sie die Köpfe zusammenstecken; was sie beschäftigt und worüber sie (selbst die Parasiten des Nasidienus) sich lustig machen, ist natürlich das eben Vorgefallene.

V. 80—Ende. Letzte Scene. Vierter Gang. *quod sibi non dantur pocula*] über das Reflexiv in dem objectiv gefassten Satze (*dantur*, andere LA. *dentur*, in welchem Sinne?) s. Kr. Gr. § 412, 2. ‖ *quoque fracta*] auch die Flasche, so wie anderes bei dem Einsturze des Baldachins. ‖ *fictis rerum*] s. zu *Sat.* 2, 2, 25. Man greift allerlei Lächerliches zum Schein auf, um den wahren Grund des Gelächters nicht merken zu lassen. ‖ *Balatrone secundo*] er hilft nach wie ein *ventus secundus.* ‖ *Nasidiene, redis etc.*] die im Epos gebräuchliche Apostrophe, z. B. *Il.* 4, 127, hier mit komischem Pathos angewandt. ‖ *ut arte emendaturus fortunam*] wahrscheinlich eine Anspielung auf *Ter. Ad.* 4, 7, 21 ff. *Ita vita est hominum, quasi cum ludas tesseris! Si illud, quod maxime opus est iactu, non cadit, Illud, quod cecidit forte, id arte*

Mazonomo pueri magno discerpta ferentes
Membra gruis sparsi sale multo non sine farre,
Pinguibus et ficis pastum iecur anseris albae,
Et leporum avulsos, ut multo suavius, armos,
Quam si cum lumbis quis edit. Tum pectore adusto
Vidimus et merulas poni et sine clune palumbes,
Suaves res, si non causas narraret earum et
Naturas dominus, quem nos sic fugimus ulti,
Ut nihil omnino gustaremus, velut illis
Canidia afflasset peior serpentibus Afris.

ut corrigas. Arte geht also auf das Benehmen des Nasidienus, im Gegensatz zu seiner *fortuna*, nicht etwa auf die in dem neuen Ferculum an den Tag gelegte Kochkunst. || *mazonomo*] μαζονόμος, eine grosse Schüssel, eigentlich zum Auftragen oder Zertheilen des Brotes, μάζα. || *discerpta membra gruis etc.*] sämmtliche neu aufgetragene Gerichte V. 86—91 erklärt Fundanius für *suaves res* nicht ohne Ironie; denn augenscheinlich passt dies Lob am wenigsten auf die *merulas adusto* (verbrannt wie V. 68, nicht etwa bloss gebräunt) *pectore* und die *palumbes*, an denen gerade das Beste fehlte. (Vgl. *Gell.* 15, 8, wo nach dem Urtheile der Feinschmecker behauptet wird: *superiorem partem avium et altilium qui edunt, eos palatum non habere.*) Im Uebrigen wurde den Gästen auch an dem Besten der Geschmack verdorben durch die Redseligkeit des Gastgebers. So z. B. dass der Kranich ein Männchen, die Gans ein Weibchen gewesen sei, wie durch *sparsi* und *albae* angedeutet wird (während sonst *grus* als Fem., *anser* als Masc. gebraucht wird), müssen die Gäste aus dem Munde des Wirthes erfahren haben, so wie auch, dass die Gans mit fetten Feigen gemästet und dass es eine weisse gewesen sei. Auch *ut multo suavius* (V. 89) ist eine Bemerkung des Wirthes, daher *edit* (V. 90) als Conjunctiv zu fassen von *edim* für *edam*. Ueber *armos* s. zu *Sat.* 2, 4, 44. || *causas*] die Gründe der einen oder andern Zubereitung oder warum er sie seinen Gästen vorsetze. || *Canidia*] aus *Epod.* 5, 17; *Sat.* 1, 8 als Zauberin bekannt. || *afflasset illis*] die ungewöhnlichere Construction mit dem Dativ anstatt des Accusativ. *Tibull.* 2, 1, 80: *felix cui placidus leniter afflat amor.* || *Afris*] als die giftigsten erwähnt; *cf. Od.* 3, 10, 18.

E P I S T E L N.

Erstes Buch.

Vorerinnerungen

über

die Horazischen Episteln und ihr Verhältniss zu den Satiren.

Wie die Satiren (Ep. 1, 4, 1), so bezeichnet Horaz selbst auch die Episteln mit dem Namen *sermones* (Ep. 2, 1, 250), offenbar jedoch, wie aus dem nachfolgenden Epitheton *repentes per humum* und aus dem Gegensatze zu der epischen Dichtungsart sich ergiebt, von welcher er sie durch dasselbe unterscheidet, um sie dadurch, gleich den Satiren selbst (vgl. Sat. 1, 4, 42 ff.) hinsichtlich ihrer Form oder der in ihnen herrschenden Sprache als *sermoni* (dem Conversationstone) *propiores* und als der *Musa pedestris* (Sat. 2, 6, 17) angehörig zu charakterisiren. In den Handschriften führen die Episteln die von den Satiren gebrauchte Bezeichnung *sermones* nicht mit; auch werden sie von alten Grammatikern und Scholiasten nie so genannt.

Als **Briefe** in dem gebräuchlichen Sinne dieses Wortes stellen sie sich aber, ganz abgesehen von ihrem Inhalte, schon in Folge der in einem jeden gleich im Eingange ausgesprochenen Richtung an eine bestimmte Person dar, selbst wo dieselbe wie 1, 20 (der Dichter an sein Buch) nur ein fingirtes Individuum oder, wenn auch eine wirkliche Person, doch vielleicht nur ein fingirter Empfänger ist (wie 1, 13 und 14), mit dem der Dichter sich nur scheinbar in einem eigentlich für andere Leser bestimmten und um anderer Leser willen verfassten Schreiben beschäftigt. Ganz anders verhält es sich mit denjenigen Satiren, in denen auch eine Person, namentlich Mäcenas, und zwar wie Sat. 1, 1 und 1, 6 gleich im Eingange, oder wie 1, 3, 64 nur beiläufig in der Mitte angeredet wird. Diese Anrede macht die erwähnten Satiren noch nicht zu an den Mäcenas gerichteten und zunächst mit Rücksicht auf die Persönlichkeit desselben abgefassten Briefen. Durch die Anrede in der ersten Satire stellt sich dieselbe nur als eine

dem Mäcenas gewidmete Betrachtung über den in derselben behandelten Gegenstand (die *avaritia*) dar, durch deren Voranstellung bei Veröffentlichung des ersten Buches der Satiren der Dichter seinem hohen Gönner unstreitig einen Beweis seiner Hochachtung geben wollte und gewissermassen das ganze Buch ihm widmete, ähnlich wie Od. 1, 1; in der sechsten aber wurde er schon durch den Gegenstand derselben veranlasst, dasjenige, was ihm von der Denkungsart des Mäcenas, welchen er sich mit unter den Lesern derselben wünschen musste, bekannt war, in eine Anrede an diesen einzukleiden. Der ganze Gedankengang dieser Satiren wies aber dieser Anrede gleich im Eingange ihre Stelle an, während in der dritten die Anrede nur ganz gelegentlich vorkommt. In beiden Fällen steht jedoch Mäcenas dem Dichter nur wie jeder andere Leser gegenüber, zu dem er das sagt, was er eben so gut in dritter Person hätte von ihm sagen können, also in Folge einer *apostrophe absentis*, durch welche die Rede an Lebhaftigkeit gewinnt, wie 1, 6, 24 *quo tibi Tilli etc.*

In den Satiren kommen demnach keine persönlichen Beziehungen zu Individuen vor, welche der Verfasser sich als Empfänger und Leser derselben denkt; er tritt in denselben gar nicht in Beziehung zu einem Einzelnen, sondern zu dem gesammten lesenden Publicum; und die Behandlung des jedesmaligen Themas ist rein objectiv gehalten, was bei den Episteln nicht der Fall ist, wenigstens schon der Natur des Briefes zu Folge sich nicht voraussetzen lässt. Freilich befinden wir uns hinsichtlich der Empfänger der Briefe nur bei ganz wenigen in der günstigen Lage, über ihre Person und ihr Verhältniss zu dem Dichter ein Mehreres zu wissen, als was wir aus den Briefen selbst entnehmen können, und sind daher über manches, was gerade auf jenem Verhältniss und ihrer Persönlichkeit beruht, im Dunkeln. Unsere mangelhafte Kenntniss der *personae Horatianae* und der Verlust der von den Scholiasten erwähnten Schriften über dieselben ist in dieser Beziehung sehr zu beklagen. Gleichwohl sind wir zu der Voraussetzung berechtigt, dass in den Episteln, auch wo sie Betrachtungen ganz allgemeiner Art enthalten, wie z. B. 1, 6, doch theils die Wahl des Themas, theils die Ausführung des Einzelnen, jedenfalls wenigstens die erstere, durch die Individualität des Empfängers bedingt ist und sich auf diese bezieht, wenn diese Beziehung sich auch nicht überall im Einzelnen nachweisen lässt. Am deutlichsten ist dieselbe zu erkennen in Briefen wie 1, 9, einem an Tiberius Nero gerichteten Empfehlungsschreiben, und 1, 7, welcher Brief vielleicht ebenso wie 1, 12 als ein Antwortschreiben zu betrachten ist, dergleichen auch in 2, 2 vorliegt. Auch von Ep. 2, 1 ist die Veranlassung aus Suetons Leben des Horaz uns bekannt (s. u. die Einl.), und Ep. 1, 1 deutet ebenfalls auf einen bestimmten, durch Mäcenas dem Dichter gegebenen Anlass hin, sich gerade

gegen **ihn** über den in dieser Epistel behandelten Gegenstand auszusprechen.

Auch wo die Epistel nur an fingirte Empfänger gerichtet ist (s. o.), da versteht es sicb von selbst, dass das, was mit denselben verhandelt wird, doch der vorausgesetzten Individualität derselben gemäss sein und als durch diese veranlasst erscheinen muss.

Mit den Satiren haben also die Episteln nur im Allgemeinen die Form der Sprache gemein, indem die Episteln auch in dieser Hinsicht eine grössere rhythmische Vollkommenheit besitzen. Während der Dichter aber in jüngeren Jahren als Satiriker Zeit- und Sittengemälde entwarf, wie sie das öffentliche Leben darbot (s. o. S. 5), so geht er in den Episteln, welche alle den **spätern Lebensjahren** angehören, „überall vom Individuellen und Persönlichen aus; er kebrt immer dahin zurück oder er lenkt vielmehr nie davon ab. In jeder Beziehung, auch da, wo Gegenstände der Kunst und Poesie berührt werden, haben wir Charakterbilder in rein **subjectiver** Darstellung vor uns, und der Seelen- oder Gemüthszustand des Einzelnen ist es, welcher den Dichter veranlasst, seine Welt- und Selbsterkenntniss in männlicher Reife zu zeigen.“ (Carl Passow, des Q, Horatius Flaccus Leben und Zeitalter S. CXL, vor dessen Uebersetzung der Episteln.) Am lehrreichsten in Betreff der dem Dichter durch sein vorgeschrittenes Alter gegebenen Veranlassung zu Darstellungen dieser Art sind der erste Brief des ersten und der zweite des zweiten Buches.

„Nimmt nun auch die **Epistel** mitunter eine **satirische** Farbe an, kann sie Witz, Ironie, sogar Unwillen und Reizbarkeit nicht immer verbergen (vgl. u. a. Ep. 1, 19), so wird sie dadurch docb nicht zur Satire. Eine nie unterbrochene Bezugnahme auf bestimmte, zum Theil befreundete Personen, der lebhafte Antheil des Horaz an allen Lagen und Zuständen des Geistes, des Herzens oder Körpers derselben, die Verschmelzung seines eignen Lebens, Denkens und Handelns mit dem des Freundes, endlich die einer jeden Eigenthümlichkeit entsprechende, in allen Briefen vom Empfänger ebenso wie von dem Schreiber bestimmte Färbung im Ton und Ausdruck beurkunden theils die grosse, nicht bloss durch die reifern Jahre, in denen er die Episteln schrieb, veranlasste, sondern im Wesen begründete Verscbiedenheit zwischen beiden Dichtungen, theils die wirkliche, nicht bloss erdichtete Anwendung und Absendung der Briefe an die betreffenden Personen.“ (Passow a. a. O. Not. 282.) Insofern dieselben aber Dinge von rein menscblichem Interesse berühren und nicht bloss in poetische Form gegossene Privatbriefe sind, durfte der Dichter auch auf eine Theilnahme anderer Leser als dieser rechnen (so wie denn auch die an fingirte Persönlichkeiten gerichteten Briefe nur für das Publicum seiner Freunde überhaupt bestimmt sein konnten) und sich bewogen finden, in der zu verschiedenen Zeiten erfolgten zwiefachen

Sammlung des ersten und zweiten Buches sie der Oeffentlichkeit zu übergeben. In beiden liegt uns aber „die reifste Frucht eines durch Leben und Kunst gleich gebildeten Dichters“ vor, „in welcher die römische Poesie ihren Gipfelpunkt erreicht hat. Der praktische Sinn des Römers tritt hier in der allerreinsten Idealität hervor und entfaltet auf ebenso gediegene als feine Weise einen Reichthum von Anschauungen und Erfahrungen, an denen alle Folgezeit sich gestärkt und erfreut hat.“ (Nach Düntzer, Kritik und Erklärung der Episteln des Horaz. Th. 1, S. 84.)

Erste Epistel.

AD MAECENATEM.

Prima dicte mihi, summa dicende Camena,
Spectatum satis et donatum iam rude quaeris,

Ep. I. So wie sämmtliche Episteln des Horaz dem späteren Lebensalter des Dichters angehören, in welchem er der Beschäftigung mit der lyrischen Poesie fast gänzlich entsagt hatte, so auch die vorliegende, wenn gleich die Zeit der Abfassung sich nicht genau bestimmen lässt. Aus der Epistel selbst ergiebt sich, dass Maecen ihn aufgefordert hatte, zu jener bereits aufgegebenen Beschäftigung zurückzukehren. Deshalb spricht er sich gegen diesen über die Gründe aus, welche ihn bewogen haben, sich von derselben zurückzuziehen und sich vielmehr dem für sein vorgerücktes Alter mehr passenden und seiner gegenwärtigen Stimmung (*mens*, V. 4) mehr zusagenden Studium der Lebensweisheit zu widmen. (Vgl. hierzu *Ep.* 2, 2, 141—144.) Im Gegensatze zu den Ansichten der Menge, welche die äusseren Güter, insonderheit das Geld, über alles schätzt und der Tugend vorzieht, zeigt er, wie Tugend und Weisheit dasjenige seien, worauf das wahre Glück des Lebens beruhe, wie aber dazu gerade jenes Studium führe. Betrachtungen über den hohen Werth desselben machen demnach den Hauptgegenstand unseres Briefes aus, welcher um so mehr dazu geeignet war, die erste Stelle in der Sammlung der Episteln einzunehmen, da er die Lebensrichtung des Dichters erkennen lässt, aus welcher die meisten Episteln hervorgegangen sind.

V. 1—19. Erklärung des Dichters über seine mit den Jahren veränderte Neigung. Mehr als die Poesie beschäftigt ihn jetzt das Studium der praktischen Philosophie; doch treibt er dieselbe nicht als Anhänger einer bestimmten Schule, sondern als Eklektiker. || *Prima ... Camena*] nicht wörtlich zu verstehen, sondern nur als Ausdruck hochachtungsvoller Ergebenheit. Der Ursprung dieser Ausdrucksweise ist zu suchen bei Homer *Il.* 9, 97: (*Ἀτρείδη*) *ἐν σοὶ μὲν λήξω, σέο δ' ἄρξομαι*, nachgebildet von *Theognis* 1—4: *Ὦ ἄνα Λητοῦς υἱέ, Διὸς τέκος, οὔποτε σεῖο Λήσομαι ἀρχόμενος οὐδ' ἀποπαυόμενος· Ἀλλ' αἰεὶ πρῶτον σὲ καὶ ὕστατον ἔν τε μέσοισιν Ἀείσω.* Desgl. von Theokr. 17, 1—4: *ἐκ Διὸς ἀρχώμεσθα καὶ ἐς Δία λήγετε, Μοῖσαι, Ἀθανάτων τὸν ἄριστον ἐπὴν ᾄδωμεν ἀοιδαῖς· Ἀνδρῶν δ' αὖ Πτολεμαῖος ἐνὶ πρώτοισι λεγέσθω Καὶ πύματος καὶ μέσσος· ὃ γὰρ προφερέστερος ἀνδρῶν.* Auch von *Verg. Ecl.* 8, 11: *a te* (*Pollio*) *principium, tibi desinet*. Vgl. auch *Od.* 3, 6, 6. || *summa*] *ultima*, wie *Od.* 3, 28, 13; *Verg. Aen.* 2, 324. || *Camena*] *Musa, carmine*. || *spectatum ... ludo*] die bildlichen Ausdrücke von dem Gladiator entlehnt, mit welchem Horaz sich vergleicht. Doch verflicht er, wie auch anderwärts, das Gleichniss in den Hauptgedanken selbst (z. B. *Ep.* 1, 2, 42; 7, 74; 10, 42). Gleich einem Gladiator hat er sich oft genug bewährt, erprobt (wegen *spectatum* s. Ritschl: die *tesserae gladiatoriae* S. 54 ff.) und hat, mit dem Freistabe (*rudis*) beschenkt, jetzt ein Recht darauf sich zurückzuziehen und nicht weiter aufzutreten. *Rudis* eine Art hölzernes

Maecenas, iterum antiquo me includere ludo.
Non eadem est aetas, non mens. Veianius armis
Herculis ad postem fixis latet abditus agro,
Ne populum extrema totiens exoret arena.
Est mihi purgatam crebro qui personet aurem:
„Solve senescentem mature sanus equum, ne
„Peccet ad extremum ridendus et ilia ducat!"

Rappier, bei den Fechtübungen der einzuübenden Gladiatoren gebraucht (*rudibus batuere*). Gladiatoren, welche sich durch ihre Tapferkeit ausgezeichnet hatten, wurden öfters auf Verlangen des Volkes von der Verpflichtung ferner aufzutreten befreit. Diese Befreiung erfolgte, indem entweder der *editor ludorum* oder der *lanista* zum Zeichen derselben sie mit einem solchen Rappiere beschenkte. Ein solcher *rude donatus* hiess *rudiarius*. || *quaeris includere*] dieselbe nur dichterische Construction *Sat.* 1, 9, 8. || *antiquo ludo*] Anspielung auf die *ludicra* V. 10, denen der Dichter entsagt hat. Doch ist in dem hier gebrauchten Bilde zunächst darunter der *ludus gladiatorius* (*Suet. Caes.* 31. *Caes. B. C.* 1, 14), die Fechterschule, zu verstehen, das Gebäude, in welchem die Gladiatoren (als *familia*) von dem Fechtmeister (*lanista*) gehalten und geübt wurden, aus dem der *rudiarius* entlassen ist. || *mens*] wie *Od.* 4, 10, 7. || *Veianius*] ein solcher *rudiarius*, der, damit er nicht den früher erlangten Ruhm verscherze (*cf.* V. 8), sich in die Verborgenheit des Landlebens zurückgezogen hat, um jeder Versuchung noch einmal wieder aufzutreten zu entgehen. Er hat seine Waffen in einem Tempel des Hercules (des Schutzgottes der Athleten und Gladiatoren) aufgehängt, (*ad postem*, einen Pfeiler dieses Tempels) nach der Sitte des Alterthums, bei Aufgebung eines Geschäfts die Geräthschaften desselben den Schutzgöttern des Geschäfts zu weihen. || *ne ... arena*] *totiens* so oft, wie er es früher hat thun müssen, bis ihm Entlassung bewilligt wurde (dem Sinne nach also s. v. a. noch öfter). Denn wenn gleich dieselbe in Folge ausgezeichneter Leistungen bewilligt wurde, so versagte sie das Volk doch auch gern ausgezeichneten Kämpfern so lange als möglich. Da aber *exorare*, erbitten, ein Erreichen des Gegenstandes der Bitte in sich schliesst, so kann *exoret* nur *de conatu* verstanden werden: zu erbitten suchen müsse. Wegen *totiens* vgl. Sat. 2, 7, 70. Als Gegenstand der Bitte hier die Erhaltung des Lebens zu denken, ist weniger passend, weil Horaz dann sich auf das Beispiel eines weniger tüchtigen, oft tchon besiegten, vom Volke aber begnadigten Gladiator, beriefe und sich demselben gleichstellte, während er sich vorher doch selbst *satis spectatum* (= bewährt) genannt hat. || *extrema arena*] am Rande, an den Schranken des Kampfplatzes, an die der das Volk anflehende Gladiator sich begab.

V. 7—9. Erläuterung von V. 4. Ueberhaupt: „eine innere Stimme sagt es mir." || *purgatam aurem*] wozu dies Attribut? || *personet*] in intransitiver Bedeutung *Sat.* 2, 6, 115. || *senescentem equum*] an ein Kampfross im Wagenkampfe zu denken. || *sanus*] wenn du gescheit bist. *cf. Sat.* 1, 5, 44. || *peccet*] überhaupt: seine Sache schlecht machen. || *ilia ducat*] von dem erschöpften Rosse, das keuchend, schwer und tief athmend einherläuft oder überall nicht mehr fort kann. Gemeint ist das Zucken und Pulsiren der Weichen in Folge allzugrosser Anstrengung, welches auch mit *tendere, trahere, pulsare* bezeichnet wird; s. *Verg. Georg.* 3, 506: *imaque longo Ilia singultu tendunt*. Daneben *ilia trahere* von schwerem Athmen *Plin. N. H.* 26, 6, 15; *longis singultibus ilia pulsare*, *Verg. Aen.* 9, 415. *Ducere* in dieser Verbindung ist analog der

Nunc itaque et versus et cetera ludicra pono;
Quid verum atque decens, curo et rogo et omnis in hoc sum;
Condo et compono quae mox depromere possim.
Ac ne forte roges, quo me duce, quo lare tuter:
Nullius addictus iurare in verba magistri,
Quo me cumque rapit tempestas, deferor hospes.

Redensart *anhelitum ducere, Ovid. Met.* 7, 555 (*ductus anhelitus aegre*), so wie *spiritum ducere;* doch liegt in dem *anhelitum ducere* der Begriff *multo labore spiritum ducere.* Und so ist hier *ilia ducere = spiritum ex ilibus ducere.*

V. 10 ff. *itaque*] über die Stellung s. Kr. Gr. § 546 A. 3 (Z. § 355). ‖ *cetera ludicra*] auch die (lyrische) Poesie rechnet also Horaz als minder ernste Beschäftigung im Gegensatze zu der Philosophie zu dem Spielwerk. ‖ *pono*] *depono.* ‖ *verum atque decens*] er will, wie er *Ep.* 2, 2, 144 sagt, *verae numerosque modosque ediscere vitae.* — *Decens = decorum, honestum.* Wegen *verum* s. zu Sat. 2, 3, 312. ‖ *rogo*] in sofern er bei anderen Belehrung sucht; *curo,* vom eigenen Nachdenken. ‖ *omnis in hoc sum*] *cf. Sat.* 1, 9, 2. ‖ *compono*] ich ordne, um das Gesammelte desto leichter zur Hand zu haben. ‖ *depromere*] dem *condere* entsprechend; wie ein erfahrener *condus promus, procurator peni* (*Plaut. Pseud.* 2, 2, 14), der zum Gebrauche aus der Vorrathskammer das Erforderliche hervorlangt. ‖ *ac ... ne roges*] ähnlicher Uebergang *Ep.* 2, 1, 208. Was ist hier zu suppliren? ‖ *quo duce ... tuter*] wer mein Führer und bei wem ich zu Hause sei; welcher Schule ich angehöre. *Dux* von dem Haupte einer philosophischen Schule. *Quint.* 5, 13, 59: *duos diversarum sectarum velut duces.* Da die Secte selbst anch *familia* genannt wird (*Cic. Div.* 2, 1: *familia Peripateticorum*), so liegt auch der metaphorische Gebrauch von *domus* für dieselbe nahe, wie *Od.* 1, 29, 14, und vermittelst derselben *lar* (*cf. Ep.* 2, 2, 51), der Schutzgott des Hauses, für das Haus selbst. ‖ *nullius addictus*] *non addictus ullius i. in v. m.* ‖ *addictus*] von dem insolventen Schuldner, der durch ein Edict des Praetor dem Gläubiger als Sclav zuerkannt wird, übertragen auf den Gladiator, der sich dem *lanista* verkauft und *in verba magistri* schwört, d. h. den ihm vorgesagten Eid leistet (in allen Stücken ihm zu gehorchen). Das Part. Pass. ist hier aber mehr reflexiv zu nehmen: *me non addixi ulli magistro, ut in eius verba iurarem.* Ueber den Inf. in dieser Verbindung s. Kr. Gr. § 476 (Z. § 598). Vgl. *Ep.* 1, 2, 27. ‖ *quo me cumque*] dieselbe Tmesis *Od.* 1, 27, 14. ‖ *deferor*] ich lasse mich tragen (wie *Cic. Acad.* 2, 3, 8: *ad quamcunque sunt disciplinam quasi tempestate delati*). Auf ähnliche Weise bezeichnet Cicero seinen Eklekticismus *Tusc.* 4, 4, 7: *Nos institutum tenebimus, nulliusque unius disciplinae legibus adstricti, quibus in philosophia necessario pareamus, quid sit in quaque re maxime probabile, semper requiremus.*

V. 16—19. Erläuterung dieses Eklekticismus in der Philosophie an einem Beispiele. Bald bekennt er sich zu den Grundsätzen der Stoa, die ein thätiges staatsbürgerliches Leben zur Pflicht machen, bald zu der Lehre des Aristipp, und lebt dieser zufolge in behaglicher Ruhe, nur auf Genuss bedacht. So ernstlich aber auch alles gemeint ist, was Hor. hier und an anderen Stellen über seine Vorliebe für das Studium ächter Lebensweisheit sagt, so ist doch gerade in dieser Versicherung seiner gemeinnützigen Thätigkeit nach den Lehren der Stoa eine Selbstironie nicht zu verkennen. Denn nur die Grundsätze der Stoa, deren Schriften er studirt, eignet er sich an, wenn er auch selbst einer solchen

Nunc agilis fio et mersor civilibus undis,
Virtutis verae custos rigidusque satelles;
Nunc in Aristippi furtim praecepta relabor
Et mihi res, non me rebus subiungere conor.
Ut nox longa quibus mentitur amica, diesque
Longa videtur opus debentibus, ut piger annus
Pupillis, quos dura premit custodia matrum:
Sic mihi tarda fluunt ingrataque tempora, quae spem
Consiliumque morantur agendi gnaviter id, quod
Aeque pauperibus prodest, locupletibus aeque,
Aeque neglectum pueris senibusque nocebit.
Restat, ut his ego me ipse regam solerque elementis.

Thätigkeit in seinen Verhältnissen sich nicht widmen kann. Die stoische Lehre wird characterisirt durch das *agilis fio*, d. i. *πρακτικός*, in Bezug auf die Thätigkeit des Geschäftslebens. Vgl. *Cic. Off.* 1, 7, 22: *Quoniam, ut placet Stoicis, quae in terra gignantur, ad usum hominum omnia creari, homines autem hominum causa esse generatos, ut ipsi inter se aliis alii prodesse possent: in hoc naturam debemus ducem sequi, communes utilitates in medium afferre etc. Cic. de Fin.* 3, 20, 67: *Praeclare Chrysippus, cetera nata esse hominum causa et deorum; eos autem communitatis et societatis suae.* || *mersor civilibus undis*] = *undis rerum civilium*, selbst in Prosa, so wie *Nep. Att.* 6, 1: *neque tamen se civilibus fluctibus committebat.* Das unruhige oft gefährliche Treiben der Staatsgeschäfte mit den Wogen der Meereswellen verglichen; daher auch *mersor* (ich tauche mich, versenke mich). || *virtutis verae*] die von den Stoikern nicht bloss als das höchste, sondern als das einzige Gut angesehen wurde. || *rigidus satelles*] starr und unbeugsam, ebenfalls sehr bezeichnend in Beziehung auf die Stoiker. *Stoicorum rigida ac virilis sapientia. Sen. ad Helv.* 12. || *Aristippi praecepta*] das entgegengesetzte Extrem. *Alii voluptatem finem bonorum esse voluerunt, quorum princeps Aristippus Cyrenaicus. Cic. Acad.* 2, 42. Um 380 v. C. Vorgänger der Epicureer. || *furtim relabor*] allmählich und unvermerkt, ich weiss selbst gleichsam nicht wie? || *mihi res ... conor*] mir unterzuordnen, sie zu meinem Nutzen (und Vergnügen) zu gebrauchen. Indem Aristipp diesen Grundsatz befolgte, konnte Horaz von ihm sagen *Ep.* 1, 17, 23: *omnis Aristippum decuit color et status et res*, so fern er in jeder Lage sich auf die rechte Weise zu benehmen wusste. Zur sachlichen Erläuterung dessen, was Horaz V. 17 u. 18 von sich selbst sagt, können *Ep.* 16 und 17 dieses Buches selbst dienen.

V. 20—26. „Bei diesem Eifer für das Studium der Philosophie ist mir alles, was mich von der Erreichung des von mir erstrebten Zieles zurückhält, um so unangenehmer." (Also auch jede andere Beschäftigung; selbst an der Dichtkunst kann er deshalb nicht mehr Vergnügen finden.) || *opus debentibus*] den Dienstpflichtigen jeder Art. || *custodia*] die Obhut, Aufsicht, nicht die eigentliche Vormundschaft. Der Mutter stand nach römischen Rechtsbegriffen keine väterliche Gewalt über ihre Kinder zu. || *spem consiliumque morantur*] die Erfüllung der Hoffnung und die Ausführung des Vorsatzes verzögern. Vgl. Liv. 23, 14: *si spem morarentur.* || *id quod etc.*] *sapientiae studium.* Wozu die Wiederholung des *aeque?*

V. 27. *Restat*] es bleibt mir nichts andres übrig, eben in Folge der mancherlei Abhaltungen, welche

Non possis oculo quantum contendere Lynceus,
Non tamen idcirco contemnas lippus inungi;
Nec, quia desperes invicti membra Glyconis,
Nodosa corpus nolis prohibere cheragra.
Est quadam prodire tenus, si non datur ultra.
Fervet avaritia miseroque cupidine pectus:
Sunt verba et voces, quibus hunc lenire dolorem
Possis et magnam morbi deponere partem.
Laudis amore tumes: sunt certa piacula, quae te

mich hindern über die Anfänge der Weisheit hinaus zu kommen. || *his elementis*] (*quae condo et compono* V. 12) = *meis;* die Anfangsgründe, in denen ich, als Neuling, bis jetzt noch stehe. || *ego me ipse*] ich für mich, unbekümmert um das, was andere treiben und erreichen. Wenn ich auch nicht ein vollkommener Weiser im Sinne der Stoiker werden kann, so richte ich mein Leben wenigstens nach den bis jetzt erreichten Anfangsgründen der Weisheit ein (*rego me*) und beruhige mich damit (*solor,* ähnlich wie Sat. 2, 6, 117), wenn ich es nicht weiter zu bringen im Stande bin. Damit schliesst der V. 20 angefangene Gedanke.

V. 28—32. Analoge Beispiele zur Rechtfertigung dieses Verfahrens. || *non possis etc.*] concessiv; s. Kr. Gr. § 462. || *oculo contendere*] sich anstrengen mit dem Auge (ohne Accusativ); *quantum* adverbial, wie *quantum conniti animo potes, quantum labore contendere etc. Cic. Off.* 3, 2. || *Lynceus*] einer der Argonauten, durch sein scharfes Gesicht berühmt; vgl. *Sat.* 1, 2, 90. || *lippus inungi*] um wenigstens von dem Augenübel frei zu werden. || *Glyconis*] berühmter Athlet. || *nodosa cheragra*] *Sat.* 2, 7, 15; die Handgicht, welche Knoten an den Gliedern der Finger erzeugt. || *corpus prohibere cheragra*] die Construction wie *Ep.* 1, 8, 10. || *est quadam prodire tenus*] bis zu der Freiheit von gewissen Fehlern. Dies wenigstens ist schon bei jenen Anfangsgründen der Weisheit möglich.

V. 33—40 wird dies an den Beispielen der Habsucht, der Ehrsucht u. s. w. erläutert. Die Philosophie erscheint wie eine Heilkunst der Seele, indem sie von diesen Krankheiten derselben uns befreit; sie bietet (durch ihre Lehren) die Mittel dazu dar. Dieser Gedanke wird in Anspielungen auf die magische Heilkunst eingekleidet, welche durch mystische Worte (*verba*), Zauberformeln (*ἐπῳδαῖς, incantationibus magicis,* schon bei Homer *Od.* 19, 457) und musikalische Töne (*voces*) Krankheiten zu heben verheisst. *Cantus corporum quoque morbis medentur. Macrob. in Somn. Scip.* 2, 3. *Creditum est, ischia cum maxime doleant, tum, si modulis lenibus tibicen incinat, minui dolores. Gell.* 4, 13. || *fervet avaritia*] wie von einer Fieberglut. *Cic. pro Quint.* 11, 38: *fervet ferturque avaritia.* Vergl. *calet, Sat.* 2, 3, 80. Ueber die Construction von V. 33 und 36 als hypothetischen Satz s. Kr. Gr. § 600, A. 4. || *certa piacula*] nach der Ansicht, dass Krankheiten durch den Zorn der Götter erzeugt werden. Zur Heilung derselben sind dann Sühnungen nöthig. Mit diesen werden daher die von der Philosophie dargebotenen Heilmittel verglichen oder als solche bezeichnet. Letztere bestehen in den Schriften der Philosophen, deren aufmerksame mit reinem und empfänglichem Gemüthe vorgenommene Lesung uns Heilung verschaffen wird. Sie sind gleichsam heilige Bücher, auf deren Lesung eben die Sühne beruht. Wie aber jeder heiligen Handlung Waschungen und Reinigungen vorhergingen, so muss auch diese Lesung mit einer solchen verbunden werden, daher *pure.* (Worauf geht aber dieses *pure*

Ter pure lecto poterunt recreare libello.
Invidus, iracundus, iners, vinosus, amator,
Nemo adeo ferus est, ut non mitescere possit,
Si modo culturae patientem commodet aurem.
Virtus est vitium fugere et sapientia prima
Stultitia caruisse. Vides, quae maxima credis
Esse mala, exiguum censum turpemque repulsam,
Quanto devites animi capitisque labore;
Impiger extremos curris mercator ad Indos,
Per mare pauperiem fugiens, per saxa, per ignes:
Ne cures ea, quae stulte miraris et optas,
Discere et audire et meliori credere non vis?
Quis circum pagos et circum compita pugnax

nach Entfernung der Allegorie?) Ferner wohnte nach dem Glauben des Alterthums der D r e i z a h l eine geheime magische Kraft bei; daher *ter lecto* (*ter cane, ter dictis despue carminibus Tib.* 1, 2, 54. *cf.* Sat. 2, 1, 7). || *lecto libello*] bezeichnet nicht die zu lesende philosophische Schrift schon an und für sich, sondern in der hier durchgeführten Allegorie das Büchlein, welches die zur Stillung des Zornes der Götter zu gebrauchenden Formeln enthält (ein Opfer- oder Entsündigungsbüchlein, Ritualbuch), die der zu heilende mit Andacht zu sprechen hat. || *amator*] *Sat.* 1, 2, 55, der Verbuhlte; auf unerlaubte Liebe zu beziehen wie *Od.* 3, 4, 79. *cf. Cic. Tusc.* 4, 12: *aliud est amatorem esse, aliud amantem.* Gemeint ist was *Tusc.* 4, 11 *mulierositas* genannt wird. || *mitescere*] hier s. v. a. *mansuescere.* || *si modo culturae ... aurem*] = wenn er es nur mit seiner sittlichen Veredlung ernstlich meint. *Cultura animi philosophia est. Cic. Tusc.* 2, 5.

V. 41. *Virtus est etc.*] führt auf den V. 32 ausgesprochenen Gedanken zurück. Eben bis zu diesem Anfange der Tugend und Weisheit (*prima* auch auf *virtus* zu beziehen; *Quint.* 8, 3, 41: *prima virtus est vitio carere*) kann man wenigstens gelangen, *si non datur ultra.* Doch auch ohne Verbindung von *prima* mit *virtus* ist der Gedanke richtig.

V. 42—52. *Vides etc.*] Die Anrede richtet sich, so wie im Vorhergehenden, nicht mehr an Maecen, sondern an jeden beliebigen, in der von dem Dichter angestellten Reflexion. — „Diese Freiheit von den Fehlern der Habsucht und Ehrsucht (die der Dichter als die am weitesten verbreiteten besonders hervorhebt) würde dir alle die grossen Anstrengungen ersparen, welche die Befriedigung derselben dir kostet, und du würdest demnach bei g e r i n g e r e r Anstrengung einen g r ö s s e r e n Preis davontragen. Warum wolltest du also dich nicht den Belehrungen der Weisen hingeben, durch welche du von jenen Sorgen frei werden kannst?" *turpem repulsam*] bei der Bewerbung um Ehrenstellen. || *capitisque*] = *corporisque.* || *per saxa, per ignes*] überhaupt für die grössesten Gefahren und Beschwerden, wie *Sat.* 1, 1, 39. || *ne cures*] *ut desinas curare.* || *meliori credere*] *sapientiori. cf. Ep.* 1, 2, 68. || *non vis*] über den Sinn solcher Fragen s. Kr. Gr. § 514, 2, b.

V. 49—52. „Es verschmäht doch sonst nicht leicht einer das Bessere und Werthvollere, wenn er es mit geringerer Anstrengung erlangen kann als das Werthlose." Durch ein Gleichniss veranschaulicht. || *pugnax circum pagos et circum compita*] Fechter, die an kleineren Orten, wo keine Amphitheater waren, auf öffentlichen Plätzen auftraten; — auf Dörfern umher und

Magna coronari contemnat Olympia, cui spes,
Cui sit condicio dulcis sine pulvere palmae?
Vilius argentum est auro, virtutibus aurum.
„O cives, cives, quaerenda pecunia primum est;
„Virtus post nummos!" haec Ianus summus ab imo
Prodocet, haec recinunt iuvenes dictata senesque,
Laevo suspensi loculos tabulamque lacerto.
Est animus tibi, sunt mores et lingua fidesque,

auf Scheidewegen, *compitis*, wo ein grösserer Zufluss von Menschen Statt zu finden pflegte; *cf. Ep.* 1, 17, 58. S. Preller röm. Mythol. S. 494. Sueton. Octav. 45 erwähnt dergleichen *pugiles catervarios oppidanos, inter angustias vicorum pugnantes temere ac sine arte.* || *Olympia coronari*] 'Ολύμπια στεφανοῦσθαι, sowie νικᾶν 'Ολύμπια, *Olympia vincere;* in den Olympischen Spielen gekränzt werden. Ueber die Constr. s. Kr. Gr. S. 409. (Z. § 384.) || *magna*] vorzugsweise Attribut der bei Pisa gefeierten, zum Unterschiede von anderwärts unter dem Namen von Olympien angestellten Spielen. || *sine pulvere*] ἀκονιτί: sprichwörtlich, ohne alle Anstrengung auf dem mit feinem Sande bedeckten Kampfplatze; (auch pflegten sich die Kämpfer selbst gegenseitig mit Staub zu bestreuen, um den mit Oel gesalbten Körper des Gegners leichter fassen zu können). Der Sieg *sine pulvere* wird eigentlich dem zu Theil, mit dem es keiner aufzunehmen wagt. || *condicio palmae*] die Aussicht auf die Palme. Wer sich in der Lage befindet, dass er dieselbe ohne Anstrengung erlangen kann. || *vilius ... aurum*] Sinn: so wie das Silber dem Golde, so steht das Gold der Tugend nach. In den Besitz der Tugend aber würdest du gelangen, *si discere et meliori credere velles* (V. 48), also in den Besitz dessen, was über dem von dir erstrebten Golde steht, und zwar ohne jene Anstrengungen, denen du dich jetzt unterziehst. — Dies der Schlussgedanke in der bisherigen Deduction, mit welchem der Dichter zugleich den Uebergang zu einem neuen Hauptgedanken macht.

V. 53—56. „Aber freilich zu Rom urtheilt man nicht so." Mit einer überraschenden Wendung wird das zu Rom herrschende Urtheil in die folgende Anrede eingekleidet. Auf dem Forum zu Rom, in der Gegend, wo die Geldwechsler ihre Sitze hatten, gleichsam auf der römischen Börse, hört man gerade die entgegengesetzte Ansicht. || *Ianus summus ab imo*] der Janus predigt dies laut und öffentlich (*prodocet* sonst nicht vorkommend = προδιδάσκει) von unten bis oben; man hört diese Lehre vom untersten bis zum obersten Janus, d. i. auf der ganzen Börse; dem Sinne nach s. v. a. *ad medium Ianum.* Ueber diese *Iani* und insonderheit den mittleren *Ianus* s. zu *Sat.* 2, 3, 19. || *recinunt haec dictata*] *recinere* = *reddere*, der eigentliche Ausdruck von dem Aufsagen und Nachsprechen des einem Schüler Vorgesagten. Vgl. *Ep.* 1, 18, 13. Junge und Alte zeigen sich gleichsam als gelehrige und für diese Lehre empfängliche Schüler. Wie Schulknaben werden sie aber durch das aus *Sat.* 1, 6, 74 hier wiederholte Attribut *laevo ... lacerto* bezeichnet (s. zu d. St.), ohne dass wir genöthigt wären, dies wörtlich zu verstehen. Es wird nur der blos auf Berechnung pecuniärer Vortheile gerichtete Sinn jener Menschen dadurch veranschaulicht; vgl. *A. P.* 325 ff.

V. 57—59. Folgerung aus den eben erwähnten herrschenden Grundsätzen. Das Geld allein entscheidet auch über die äussere Achtung, geistige Vorzüge gelten nichts. || *est animus tibi*] Constr.

Sed quadringentis sex septem milia desunt:
Plebs eris. At pueri ludentes „Rex eris“ aiunt,
„Si recte facies.“ Hic murus aheneus esto:
Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa.
Roscia, dic sodes, melior lex an puerorum est
Nenia, quae regnum recte facientibus offert,
Et maribus Curiis et decantata Camillis?
Isne tibi melius suadet, qui „Rem facias, rem,
„Si possis, recte, si non, quocumque modo rem,

wie V. 33; *animus* (innere Geisteskraft) und *mores* (zusammen wie *Od.* 4, 2, 22 geistige und moralische Vollkommenheit: *lingua* = *facundia; fides* hier wie *Od.* 2, 18, 9 Ehrlichkeit und Redlichkeit, Zuverlässigkeit, sonst auch Credit wie *Ep.* 1, 6, 36. || *sed quadringentis... desunt*] nach anderer Lesart *si quadr.* Was für ein Unterschied der Satzfügung? || *plebs*] vgl. *Il.* 12, 213: *δῆμον ἐόντα*, mit was für einem Nebenbegriffe? — Nach der *lex theatralis* des Tribunen L. Roscius Otho (v. C. 68) gehörten zum *census equester* 400000 Sestertien. Diese gaben also auch das Recht, im Theater auf den Bänken der Ritter, hinter den Senatoren in der Orchestra zu sitzen, worauf V. 67 angespielt wird.

V. 59—61. Weit richtiger urtheilen die Knaben bei ihren Spielen, die nur dem den Vorzug geben, „der es recht macht“ (*qui recte facit*). Bei dem Knabenspiele (gleichviel bei welchem; schwerlich ist hier an ein bestimmtes Spiel zu denken) heisst es: wer es recht macht, soll König sein. Der Dichter fasst diesen Spruch (*nenia* V. 63) der Knaben in einem höheren moralischen Sinne, und erläutert den Begriff des *recte facere* (recht handeln) in diesem Sinne durch das: *nil conscire sibi etc.* („Hoher Sinn liegt oft im kind'schen Spiel.“) So wie hier *conscire*, so steht auch *conscientia* vom bösen Gewissen *Tac. Ann.* 1, 57: *iuvenis conscientia cunctabatur.* || *hic murus aheneus esto*] unsere Schutzwehr, das was uns Festigkeit, Gemüthsruhe, Selbstvertrauen giebt. (Vgl. unser Sprichwort: ein gut Gewissen ist ein sanftes Ruhekissen.) Aehnlich *Sen. Ep.* 74: *philosophia ... inexpugnabilis murus, quem fortuna multis machinis lacessitum non transit. Id. Ep.* 105: *securitatis magna portio est nihil iniqui facere.* Zur Erläuterung dient auch V. 68. Der Nachdruck liegt übrigens nicht auf *aheneus*, sondern auf dem auf das Nachfolgende hinweisenden *hic*. Das Doppelsinnige *nulla pallescere culpa* wird hier durch den Zusammenhang auf die Bedeutung beschränkt: rein genug, um über keine Schuld erbleichen zu müssen, wenn gleich es an und für sich auch heissen könnte: frech genug, um über keine Schuld zu erbleichen.

V. 62—69. Weitere Entwicklung der Vortrefflichkeit dieses Grundsatzes. || *Roscia lex*] s. zu V. 58. *cf. Epod.* 4, 16. || *nenia*] eigentlich ein Trauerlied, zu Ehren eines Verstorbenen von Klageweibern unter Begleitung einer Flöte abgesungen (*Od.* 2, 1, 38; 20, 21); dann jedes einfache kunstlose Lied (*Epod.* 17, 29). || *decantata*] von öfterer Wiederholung, vgl. *Cic. Or.* 2, 18, 75: *pervulgata praecepta decantare.* || *Curiis, Camillis*] Männer wie Curius und Camillus. Dieselbe Zusammenstellung *Cic. pro Cael.* 17, 39. M'. Curius Dentatus, der 275 v. C. den Pyrrhus bei Beneventum besiegte; Camillus als Erretter Roms von den Galliern bekannt. — Jene Biedermänner der alten Zeit führten jenen Spruch im Munde; überhaupt: sie bekannten sich zu dem in demselben enthaltenen Grundsatze. || *qui*]

„Ut propius spectes lacrimosa poemata Pupi;“
An qui Fortunae te responsare superbae
Liberum et erectum praesens hortatur et aptat?
Quodsi me populus Romanus forte roget, cur
Non ut porticibus sic iudiciis fruar isdem,
Nec sequar aut fugiam quae diligit ipse vel odit:
Olim quod volpes aegroto cauta leoni
Respondit, referam: „Quia me vestigia terrent,
„Omnia te adversum spectantia, nulla retrorsum.“
Belua multorum es capitum. Nam quid sequar aut quem?
Pars hominum gestit conducere publica; sunt qui
Crustis et pomis viduas venentur avaras

suppl. *suadet* || *utpropius ... Pupi*] dies ist also das grosse Glück, zu dem dein Streben nach Bereicherung dir verhilft! Zur Sacherklärung s. V. 58. — Pupius und seine Rührstücke nicht näher bekannt. || *responsare*] Trotz bieten; vgl. *Sat.* 2, 7, 85. || *praesens*] wie ein treuer Hort, der rathend und helfend dir zur Seite steht. Vgl. *praesentes dii*, welche mit Hülfe nahe sind. *Ep.* 2, 1, 134. *Verg. Ecl.* 1, 42. || *aptat*] in gleicher Construction mit *hortatur*, für *aptat te ad responsandum;* er sucht dich dazu geschickt zu machen. Auch *hortatur* in Prosa selten mit dem Infinitiv.

V. 70—75. „Weshalb aber theile ich jene Grundsätze und Ansichten des römischen Volkes nicht? — Ich weiss, dass sie nur ins Verderben führen.“ || *iudiciis fruar isdem*] im allgemeinen s. v. a. *eadem iudicia sequar, iisdem iudiciis utar.* Doch liegt in *frui* der Nebenbegriff des Angenehmen und des Genusses. *Sen. de vit. beata* 10: *tu voluptate frueris, ego utor.* Weshalb ich nicht dieselben Grundsätze mir zu Nutze mache (bei denen das Volk sich so gut zu stehen glaubt). || *ut porticibus*] so wie ich mit ihm in einerlei Säulenhallen zu spazieren pflege. || *sequar*] erstreben, wie *Ep.* 1, 8, 11. — Sinn im allgemeinen: so wie ich in Einer Stadt mit ihm lebe. Zu dieser Gemeinschaft des äussern Lebens, meint das Volk, müsse auch Uebereinstimmung in den Grundsätzen kommen. || *volpes ... leoni*] in der bekannten äsopischen Fabel. *Babr. fab.* 103.

V. 76—80. Die Grundsätze (*iudicia*) des Volkes laufen zwar im ganzen auf das: *virtus post nummos* hinaus. Dessen ungeachtet findet in der Wahl der Mittel zum Gelderwerb bei den Einzelnen wieder eine grosse Verschiedenheit Statt, so dass in dieser Beziehung eine Uebereinstimmung mit dem gesammten Volke (das *sequi et fugere, quae diligit ipse vel odit*) unmöglich sein würde. — Dieser Umstand tritt also als neuer Grund zu dem vorher angeführten hinzu. || *belua es m. cap.*] überdies bist du u. s. w. || *conducere publica*] öffentliche Einkünfte (Zölle, Abgaben von allerlei Art) in Pacht nehmen. Dergleichen Pächter hiessen bekanntlich *publicani.* Besonders beschäftigte sich der Ritterstand mit solchen Staatspachtungen, welche ein Mittel darboten zu grossen Reichthümern zu gelangen. Auch allerlei andere Entreprisen wurden von Geldgierigen zu diesem Endzwecke nicht verschmäht, worüber *Iuv.* 3, 30 spottet: *maneant* (*Romae*) *qui nigrum in candida vertunt, Quis facile est aedem conducere, flumina, portus, Siccandam eluviem, portandum ad busta cadaver.* || *sunt qui ... mittant*] die Erbschleicher, deren Gewerbe zu jener Zeit in Rom ein sehr allgemeines war. Vgl. *Sat.* 2, 5. || *crustis et pomis*] s. ebendas. V. 12. || *viduas*] auch von Unverheiratheten gesagt, wie *Liv.* 1, 46, wo es mit

Excipiantque senes, quos in vivaria mittant:
Multis occulto crescit res fenore. Verum
Esto aliis alios rebus studiisque teneri:
Idem eadem possunt horam durare probantes?
„Nullus in orbe sinus Baiis praelucet amoenis“
Si dixit dives, lacus et mare sentit amorem
Festinantis heri; cui si vitiosa libido
Fecerit auspicium, „Cras ferramenta Teanum
Tolletis, fabri!“ Lectus genialis in aula est:
Nil ait esse prius, melius nil caelibe vita;
Si non est, iurat bene solis esse maritis.
Quo teneam voltus mutantem Protea nodo?
Quid pauper? Ride: mutat cenacula, lectos,

caelebs zusammengestellt wird. Auf Ehe- und Kinderlose war es aber bei der Erbschleicherei besonders abgesehen; s. a. a. O. V. 47. || *excipiant*] Jagdausdruck wie *venentur*. *Od.* 3, 12, 12. || *in vivaria*] Behälter für lebende Thiere, die in denselben zur Mastung aufbewahrt wurden; vgl. *Sat.* 2, 5, 44 ein ähnliches Bild. || *occulto*] mit dem Nebenbegriff des Unerlaubten.

V. 80—93. Noch auf eine andere Weise leuchtet ein, weshalb der Dichter Recht hatte V. 76 zu sagen, ich weiss nicht: *quid sequar aut quem?* Denn wenn nun etwa ein Einzelner in seinen Bestrebungen zum Muster genommen werden sollte, so findet ja auch bei dem Einzelnen die grösste Wandelbarkeit und Veränderlichkeit in denselben statt, und zwar nicht bloss bei dem Reichen, sondern auch bei dem Armen || *esto*] εἶεν, *Sat.* 2, 2, 30; 3, 65. Fortschritt zu etwas noch Beachtungswertherem, wenn auch das Vorhergehende weniger in Anschlag gebracht werden sollte. || *Baiis*] an einem Meerbusen der campanischen Küste, wo viele Reiche ihre Landhäuser hatten. || *lacus*] *Lucrinus* neben Bajae; *cf.* *Od.* 2, 15, 3. || *heri*] des Eigenthumsherrn, der sich dort anzubauen eilt; des *dominus terrae fastidiosus* (*Od.* 3, 1, 36), der selbst ins Meer hineinbaut. Zur Erläuterung vgl. *Od.* 3 a. a. O. u. *Od.* 2, 18, 20. || *vitiosa libido*] krankhafte, veränderliche Laune. Diese giebt ihm einen andern Wunsch ein. Auf der Stelle, gleich am andern Tage (*cras*), werden Anstalten zur Befriedigung desselben gemacht. || *auspicium fecerit*] nach dem Wortsinne: ein Anzeichen geben von dem Willen der Götter; die thörichte Laune selbst gilt ihm gleichsam für einen Wink der Götter. Das Beissende liegt eben in der Zusammenstellung von *libido* und *auspicium*. Zur Erläuterung vgl. *Verg. Aen.* 9, 185; *an sua cuique deus fit dira cupido?* || *Teanum*] hier das Sidicinische in Campanien, nicht das Apulische. || *tolletis*] durch die Form der directen Rede wird die Hast und Entschiedenheit des reichen Bauherrn noch mehr veranschaulicht. || *lectus genialis*] das Ehebett, weil es dem allschützenden Genius geweiht war, „wo der Genius der Familie segnend und befruchtend waltet, dass es dem Hause nie an Kindern fehle.“ Preller röm. Mythol. S. 69. || *in aula*] Vorhof, hier = *atrium*, in welchem das Ehebett der Thür gegenüber aufgestellt war. || *ait* . . . *iurat*] wer? beides von einem und demselben zu verstehen, in Folge der Veränderlichkeit seiner Laune. || *Protea*] der Meergott, welcher die Macht hatte, sich in alle mögliche Gestalten zu verwandeln. *Hom. Od.* 4, 384, *cf. Sat.* 2, 3, 71. || *ride*] entweder Anrede an Maecen, oder wie V. 42. Lächerlich ist es, wie selbst

Balnea, tonsores, conducto navigio aeque
Nauseat ac locuples, quem ducit priva triremis.
Si curatus inaequali tonsore capillos
Occurri, rides; si forte subucula pexae
Trita subest tunicae, vel si toga dissidet impar,

der Arme in jener Wandelbarkeit, so weit es ihm seine beschränkten Verhältnisse gestatten, dem Reichen nichts nachgiebt. || *cenacula*] „sein Dachstübchen oder Miethlogis." Der obere Theil des Hauses, in welchem man in älteren Zeiten zu speisen pflegte. In spätern Zeiten, wo das Speisezimmer der Vornehmen im untern Theile des Hauses war, wurde das obere Stock an Aermere vermiethet. || *lectos*] die Speisesophas, mit denen die Reichen grossen Luxus trieben. || *balnea, tonsores*] Reiche hatten eigene Privatbäder und unter ihren Sclaven eigene *tonsores* (Haar- und Bartscheerer und Nägelabschneider); der Arme wechselt mit den öffentlichen Bädern und Barbierstuben. || *nauseat*] wird seekrank. Wenn gleich hier es schon genügte zu sagen: er langweilt sich, so wählt Horaz doch den viel stärkern Ausdruck, als ob der Arme, der es dem Reichen gleich thun will, es hierauf abgesehen hätte.

V. 94 ff. „Freilich ist diese Unbeständigkeit, dieses Hin- und Herschwanken zwischen entgegengesetzten Wünschen und Bestrebungen, diese Widersprüche in unserm Innern etwas so gewöhnliches, dass man sie kaum mehr auffallend findet". — Was der Dichter in dieser Beziehung von den Menschen im allgemeinen hätte aussagen können, das stellt er als einen möglicher Weise bei ihm selbst vorkommenden Fall dar (V. 97—100), wobei nicht nöthig ist anzunehmen, dass er sich in der That aller hier erwähnten Fehler wirklich bewusst war. — „Unordnungen und Mangel an Uebereinstimmung im Aeussern werden dagegen sogleich bemerkt und belacht." Auch hier nimmt der Dichter sich selbst zum Beispiel und beruft sich, die Rede an Maecen richtend, auf diesen selbst, in sofern gerade er auf diese Weise in seiner Beurtheilung äusserer und innerer Widersprüche bei ihm verfahre. Dass dem Maecen Vernachlässigungen im Aeussern sehr anstössig gewesen seien, lässt sich daraus schliessen, dass er auf Eleganz im Aeussern viel hielt. S. zu *Sat.* 1, 2, 25 und die Characterschilderung desselben bei *Vell. Pat.* 2, 88. — „Du selbst also M. lachst (findest es auffallend), wenn irgend was in meinem Aeussern nicht übereinstimmt; wenn mein Haar schief geschnitten ist u. s. w. (V. 94—97), allein wenn mein Inneres mit sich in Widerspruch steht (V. 97 bis 100), so siehst du dies nur als eine ganz gewöhnliche Verirrung an, die kaum der Beachtung werth sei (—102), ungeachtet du doch mir sonst in allen Stücken die grösste Sorgfalt widmest, und selbst über gang geringfügige Unschicklichkeiten im Aeussern dich ereiferst" (—105). || *curatus . . . capillos*] auf das Haar wurde von römischen Stutzern eine grosse Sorgfalt verwandt. || *inaequali tonsore*] der ungeschickte Haarschneider, der dasselbe nicht egal zu schneiden versteht, erhält scherzhafter Weise selbst das Epitheton *inaequalis.* Der Ablativ als *Abl. absol.* zu fassen, od. als *instrumentalis* Person für Sache. Dieselbe Construction *Iuv.* 1, 13: *assiduo ruptae lectore columnae.* || *subucula*] ein Unterziehkleid, ein Hemd, unter der Tunica getragen, von Leinen oder Baumwolle. || *pexae*] wollenreich, neu. || *dissidet impar*] das Gegentheil von dem, was *Quint.* 11, 3, 141: *aequaliter sedere* nennt. Vgl. *Sat.* 1, 3, 31: *rusticius tonso toga defluit;* sie sitzt nicht gehörig, in dem gehörigen Faltenwurfe. Das *dissidere* wird verhütet durch

Rides: — quid, mea cum pugnat sententia secum,
Quod petiit spernit, repetit quod nuper omisit,
Aestuat et vitae disconvenit ordine toto,
Diruit, aedificat, mutat quadrata rotundis?
Insanire putas sollemnia me neque rides,
Nec medici credis nec curatoris egere
A praetore dati, rerum tutela mearum
Cum sis et prave sectum stomacheris ob unguem
De te pendentis, te respicientis amici.
Ad summam: sapiens uno minor et Iove, dives,

das *componere togam*, s. zu *Sat.* 2, 3, 77. || *mea sententia*] meine Denk- (und Handlungs-)weise, *mens mea*. Dieses Abstractum bleibt das Subject zu *petiit etc.*, d. i. wenn ich in Folge der Unbeständigkeit in meiner Denkweise verachte, was ich erstrebte u. s. w. || *aestuat*] = *fluctuat*. Vgl. *Plaut. Merc.* 5, 2, 40: *animus fluctuat.* || *disconvenit*] *discordat;* selten gebraucht. Ep. 1, 14, 18 steht es unpersönlich. || *diruit . . . rotundis*] sprichwörtlich, von dem Uebergange aus einem Extrem in das andere, *cf. Sall. Cat.* 20: *nova diruunt, alia aedificant.* || *sollemnia insanire*] über die Constr. s. Kr. Gr. S. 409 (Z. § 384). Vgl. *Sat.* 2, 3, 63. Der harte Ausdruck mit Anspielung auf die Lehre der Stoiker, derzufolge alle Fehler und Verirrungen der Menschen eine *insania* sind, indem nur der Weise (geistig) *sanus* ist; worauf sich auch der Spott V. 108 bezieht. || *medici*] wegen der (geistigen) Krankheit. || *curatoris*] zur Erklärung vgl. *Sat.* 2, 3, 217. || *cum sis*] ungeachtet. || *rerum tutela mearum*] vgl. *Od.* 1, 1, 2; 2, 17, 4; mein Schutzherr. || *prave sectum . . . unguem*] das Nägelabschneiden wurde von den Römern mit grosser Sorgfalt behandelt. Es gehörte mit zu dem Geschäfte des *tonsor.* || *de te pendentis . . . amici*] an dir hangend, der also in allen Stücken gern nach deinem Willen und Urtheil sich richtet. Die Art, wie Horaz hier unverkennbar einen gewissen Kleinigkeitsgeist des Maecen bespöttelt, lässt sich eben aus dem vertrauten Verhältniss, in welchem er zu demselben stand, erklären; zugleich wird aber dieser harmlose Spott durch die V. 105 gegebene Versicherung wieder gut gemacht.

V. 106—108. Endergebniss des Vorhergehenden: „Es leuchtet ein, wie wichtig das Studium der Philosophie sei, um zu der Weisheit zu gelangen, auf welcher alle wahre Glückseligkeit beruht.“ — Was Cicero *Fin.* 3. 22, 76 am Schlusse seiner Auseinandersetzung der stoischen Lehre in ernsthafter Weise also ausdrückt: *quod si ita est, ut neque quisquam nisi bonus vir, et omnes boni beati sunt: quid philosophia magis colendum, aut quid virtute divinius?* Das wird hier eingekleidet in eine spöttische Anspielung auf die paradoxen Behauptungen der Stoiker von den Vollkommenheiten und Vorzügen des Weisen (*cf. Sat.* 1, 3, 124). Durch diese humoristische Färbung des Gedankens: alles Andere, was die Menschen erstreben, ist gegen die wahre Weisheit nichts, giebt er aber zugleich zu verstehen, dass er bei allem Eifer für das Studium derselben doch von allem, was stoische Pedanterie heissen konnte, weit entfernt sei, und dass er bei seiner philosophischen Beschäftigung die heitere Laune nicht verloren habe. Aehnliche überraschende Wendungen finden sich auch am Schlusse anderer Briefe und Satiren. || *ad summam*] kurz und gut, mit Einem Worte, = *ne longum faciam Sat.* 1, 3, 137. ||

Liber, honoratus, pulcher, rex denique regum,
Praecipue sanus, nisi cum pituita molesta est.

Zweite Epistel.
AD LOLLIUM MAXIMUM.

Troiani belli scriptorem, Maxime Lolli,

sanus] mit Anspielung auf den Gebrauch des Wortes bei den Stoikern; s. zu V. 101. || *praecipue*] vorzugsweise, vor allen andern Menschen. So wie aber die andern ehrenvollen Prädicate, welche die Stoiker dem Weisen beilegten, zuletzt nur auf ein Wortspiel hinausliefen, so auch dieses, indem sie behaupteten, der Weise sei selbst bei den grössten Krankheiten (geistig) gesund. Diese Behauptung beschränkt der Dichter durch die hier hinzugefügte Ausnahme: *nisi cum pituita* (dreisylbig wie *Sat.* 2, 2, 76) *molesta est.* Also ein so unbedeutendes Uebel, wie der Schnupfen, vermag die Theorie der Stoiker, dass der Weise vor allem auch gesund sei, umzustossen.

Epist. II. Empfehlung der ächten Lebensweisheit, deren Studium nach *Ep.* 1, 1, 25: *aeque pauperibus prodest, locupletibus aeque, aeque neglectum pueris senibusque nocebit.* Was für besondere Veranlassungen Horaz hatte, gerade gegen den jungen Lollius sich darüber auszusprechen, ergiebt sich weder aus dem Briefe selbst, noch ist es anderswoher bekannt. Als jüngerer Freund aber wird dieser schon durch V. 68 hinreichend bezeichnet, und auch durch die Erwähnung der von ihm angestellten Redeübungen V. 2; ausserdem in dem gleichfalls an ihn gerichteten achtzehnten Briefe. Beide Briefe, so wie die (nach einer sehr wahrscheinlichen Annahme) an den Vater desselben M. Lollius (Cons. 21 v. C., derselbe, der im J. 16 v. C. eine bedeutende Niederlage von den Germanen erlitt) gerichtete Ode (4, 9) beweisen, dass der Dichter mit dieser Familie sehr befreundet war. Die an diesen jungen Mann gerichteten Rathschläge der Lebensweisheit knüpft er an eine Erwähnung des Homer, den er vor kurzem aufs neue gelesen hat. In den von diesem geschilderten Charakteren findet er, wie er in der Kürze an einigen der schlagendsten Beispiele nachweist, die Lehren der Weisheit und Tugend anschaulicher und besser dargestellt, als in den Lehrschriften der berühmtesten Philosophen. Indem er aber in der Schilderung der üppigen Phäaken in der Odyssee ein Bild des verwerflichen Treibens der meisten Menschen erblickt, bahnt er sich hiervon den Uebergang zu den von V. 32 an folgenden Ermahnungen und Betrachtungen, in denen dem jungen Leser besonders die Nothwendigkeit einer frühen Sorge für seine Besserung und geistige Veredlung in der Sprache eines theilnehmenden, väterlichen Freundes ans Herz gelegt wird.

V. 1—5. Eingang. *Maxime Lolli*] *Maximus* ist ein Inschriftlich (Grut. 638, 2) bezeugtes Cognomen der *gens Lollia. Maxime Lolli* ist also gesagt = *Lolli Maxime* wie *Crispe Sallusti Od.* 2, 2, 3; *Hirpine Quinti, Od.* 2, 11, 2. Hiermit schwinden alle Schwierigkeiten, welche die Erklärung von *maxime* als Adjectivum verursacht. || *dum tu declamas*] entweder noch jetzt oder von der Vergangenheit zu verstehen, nach der gewöhnlichen Construction des *dum.* Kr. Gr. § 630, A. 1 (Z. § 507); *declamare* der gebräuchliche Ausdruck von Redeübungen über erdichtete Themata, dergleichen in den Schulen der Rhetoren angestellt zu werden pflegten als Vor-

Dum tu declamas Romae, Praeneste relegi,
Qui, quid sit pulchrum, quid turpe, quid utile, quid non,
Planius ac melius Chrysippo et Crantore dicit.
Cur ita crediderim, nisi quid te detinet, audi.
Fabula, qua Paridis propter narratur amorem
Graecia barbariae lento collisa duello,
Stultorum regum et populorum continet aestus.
Antenor censet belli praecidere causam:
Quid Paris? ut salvus regnet vivatque beatus,
Cogi posse negat. Nestor componere lites
Inter Peliden festinat et inter Atriden:
Hunc amor, ira quidem communiter urit utrumque.
Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi.
Seditione, dolis, scelere atque libidine et ira
Iliacos intra muros peccatur et extra.

übungen für das öffentliche Staatsleben. || *Praeneste*] jetzt Palestrina, in Latium. Dass der Brief auch zu Praeneste geschrieben sei, lässt sich aus dieser Stelle nicht folgern. || *pulchrum*] καλόν = *honestum*, das Gegentheil des *turpe*, αἰσχρόν. || *quid non* (*utile*)] = *inutile*, auch in der Bedeutung *damnosum* gebraucht, vermittelst einer Litotes. || *planius*] anschaulicher, eben weil er die Lehren in Beispielen (*in concreto*) darstellt. Andere LA. ist *plenius*, vollständiger, ausführlicher. Das erstere bildet einen sehr passenden Gegensatz zu der abstracten Darstellung in den philosophischen Lehrschriften, zumal der Schreibart der Stoiker. || *Chrysippo*] von Horaz öfter als Repräsentant der Stoa erwähnt. *Sat.* 1, 3, 127; 2, 3, 44. || *Crantore*] der ältern Akademie angehörig; *saec.* 3. *Cic. Acad.* 2, 44, 135. || *cur ita crediderim*] = *credam;* ich habe diese Ueberzeugung gewonnen und hege sie also noch.

V. 6—16. Erläuterung der gedachten Vorzüge des Homer durch Beispiele aus der Ilias. || *fabula*] = μῦθος, der dem Gedichte zu Grunde liegende Stoff; das Gedicht selbst. || *barbariae*] mit dem Auslande; Bezeichnung aller Nicht-Griechen. || *collisa*] mit dem Nebenbegriff der Heftigkeit. || *duello*] ältere Form für *bellum*. Kr. Gr. § 16 A. 4. || *aestus*] von heftigen und leidenschaftlichen Gemüthsbewegungen, *Sat.* 1, 2, 110; wie *aestuare Ep.* 1, 1, 99. || *Antenor ... negat*] eine Scene aus *Il.* 7, 348—364. || *belli praecidere causam*] durch die Zurückgabe der Helena, welche Paris verweigert. || *censet praecidere*] der blosse Infinitiv ungewöhnlich anstatt des *Acc. c. Inf.*, insonderheit mit dem Gerundivum (*praecidi* oder *praecidendam esse causam*) erklärt sich aus einer prägnanten Bedeutung des *censet* = er hält für angemessen. || *ut salvus ... cogi posse negat*] durch was für eine ironische Wendung des Dichters wird hier der Unverstand des Paris besonders veranschaulicht? || *regnet*] passt auf Paris wenigstens als Königssohn. || *Nestor componere lites*] nach *Il.* 1, 247 ff. 9, 96 ff. Ueber das doppelte *inter* s. zu *Sat.* 1, 7, 12. || *hunc amor*] *Agamemnonem*. Ueber seine Liebe zur Chryseis s. *Il.* 1, 112. || *urit*] *Sat.* 1, 9, 66. || *quidquid delirant*] über die Constr. s. Kr. Gr. § 304. A. 2 (Z. § 383). || *plectuntur Achivi*] insonderheit durch die Pest im achivischen Lager. || *seditione, dolis*] z. B. des Thersites *Il.* 2, 155 ff. des Pandarus *Il.* 4, 134 ff. || *libidine*] willkürliches Verfahren, wie des Agamemnon gegen Achilles.

Rursus, quid virtus et quid sapientia possit,
Utile proposuit nobis exemplar Ulixen,
Qui domitor Troiae multorum providus urbes
Et mores hominum inspexit, latumque per aequor,
Dum sibi, dum sociis reditum parat, aspera multa
Pertulit, adversis rerum immersabilis undis.
Sirenum voces et Circae pocula nosti;
Quae si cum sociis stultus cupidusque bibisset,
Sub domina meretrice fuisset turpis et excors,
Vixisset canis immundus vel amica luto sus.
Nos numerus sumus et fruges consumere nati,
Sponsi Penelopae, nebulones Alcinoique
In cute curanda plus aequo operata iuventus,
Cui pulchrum fuit in medios dormire dies et
Ad strepitum citharae cessatum ducere curam.
Ut iugulent homines, surgunt de nocte latrones:

V. 17—26. Beispiele aus der Odyssee. || *qui domitor Troiae etc.*] dem Anfange der Odyssee nachgebildet; vgl. auch *A. P.* 141. Die Eroberung Troja's verdankten die Griechen vorzugsweise der List des Ulixes. *Odyss.* 8, 494 ff. || *adversis rerum undis*] = *rerum adversarum undis.* || *Sirenum voces*] *Odyss.* 12, 39 ff. und 154—200. || *Circae pocula*] *Odyss.* 10, 136 ff. || *quae si ... bibisset*] Odysseus trank allerdings davon (*Odyss.* 10, 318), allein nicht *stultus cupidusque*, durch thörichte Begierde verleitet, wie seine Genossen, und vom Hermes durch ein Gegenmittel geschützt. || *turpis*] hässlich (*Od.* 2, 8, 4; *Sat.* 1, 3, 100), in hässlicher Thiergestalt. || *excors*] verstandlos; *cor* = *animus* nach *Cic. Tusc.* 1, 9. Nach Homer *Od.* 10, 240 war übrigens den Gefährten des Odysseus auch nach ihrer Verwandlung noch *νοῦς ἔμπεδος ὡς τὸ πάρος περ*. Horaz weicht hier ebenso von Homer ab, wie *Epod.* 17, 17.

V. 27—31. „Wir dagegen (die Menschen, wie sie gewöhnlich sind) handeln nicht so verständig wie Odysseus; wir gleichen vielmehr den Freiern der Penelope u. s. w.“ || *numerus*] wie *ἀριθμός*, von Menschen ohne Werth, wie die *capite censi* der Römer, welche bloss die Zahl vollmachen. *Eurip. Heracl.* 1000: *Εἰδὼς μὲν οὐκ ἀριθμὸν ἀλλ' ἐτητύμως Ἄνδρ' ὄντα τὸν σὸν παῖδα.* „Wir sind blosse Nullen.“ *fruges consumere nati*] scheint eine launige Anwendung des Homerischen *βροτοί, οἳ ἀρούρης καρπὸν ἔδουσιν* *Il.* 6, 142. || *sponsi*] = *proci.* || *Alcinoique ... iuventus*] die Phäaken, nach der Schilderung derselben *Odyss.* 8, 248 und 249. || *in cute curanda*] *cf. Sat.* 2, 5, 37] *Ep.* 1, 4, 15. || *cui pulchrum fuit.*|| es galt ihr für schön, = *honestum;* s. V. 3. || *cessatum ducere*] die Sorge personificirt; sie wird durch Musik zur Ruhe gebracht, *consopitur*. Vgl. *Od.* 3, 1, 20.

V. 32 ff. An die Schilderung eines wüsten Sinnenlebens knüpft sich die dringende Aufforderung zu ernstlicher Sorge für möglichst frühe Befestigung in den Grundsätzen wahrer Weisheit und Tugend. (Den Uebergang zu dieser Aufforderung macht der in der Seele des Dichters liegende Zwischengedanke: Wer diesem wüsten Treiben sich entziehen oder sich vor demselben bewahren will, für den gilt es nicht zu säumen.) Die Anrede ist indessen nicht nothwendig als bloss an den Lollius gerichtet anzusehen, als ob dieser bisher es in dem hier angedeuteten Maasse daran hätte fehlen lassen. S. zu *Ep.* 1, 1, 42. || *ut iugulent homi-*

Ut te ipsum serves, non expergisceris? Atqui
Si noles sanus, curres hydropicus; et ni
Posces ante diem librum cum lumine, si non
Intendes animum studiis et rebus honestis,
Invidia vel amore vigil torquebere. Nam cur,
Quae laedunt oculum, festinas demere; si quid
Est animum, differs curandi tempus in annum?
Dimidium facti, qui coepit, habet: sapere aude;
Incipe. Qui recte vivendi prorogat horam,
Rusticus exspectat, dum defluat amnis; at ille
Labitur et labetur in omne volubilis aevum.
Quaeritur argentum puerisque beata creandis
Uxor, et incultae pacantur vomere silvae:

nes ... non expergisceris] ein Schluss *a minori ad maius.* Räuber entziehen sich den nächtlichen Schlaf (gönnen sich keine Ruhe), um andere zu morden; wie viel mehr solltest du wachen, um für deine Erhaltung und Rettung zu sorgen. Wegen der Form der Frage vgl. *Ep.* 1, 1, 48. || *expergisceris*] in der Beziehung auf das Vorhergehende zwar eigentlich zu nehmen, doch zugleich auch metaphorisch in Beziehung auf den Hauptgedanken. || *de nocte*] zur Nachtzeit; s. zu *Sat.* 2, 8, 3. || *si noles sanus*] *currere*, um der Krankheit vorzubeugen. || *curres hydropicus*] die Vorschrift erklärt sich aus *Celsus* 3, 21: *(hydropicis) multum ambulandum, currendum aliquid est.* Vgl. *Od.* 2, 2, 13. Von dem hier eingeschobenen Bilde oder Beispiele kehrt der Dichter wieder zu der V. 33 ausgesprochenen Forderung zurück, indem er das *non expergisceris?* weiter ausführt. || *ni posces ... lumine*] zu deiner Belehrung und Besserung. Entziehe, um an dieser zu arbeiten, lieber dem Schlafe etwas; sonst werden hernach deine Leidenschaften dich nicht schlafen lassen. || *studiis et rebus honestis*] = *studiis rerum honestarum;* Dativ, nicht Ablativ. || *vigil*] bei Nacht wie bei Tage. || *amore*] Begierde. *Ep.* 1, 1, 36; 1, 7, 85.

V. 37. *Nam cur etc.*] Begründung der in dem Vorhergehenden enthaltenen Aufforderung. Wiederum ein Schluss *a minori ad maius,* wie V. 32. || *est*] *edit*, wenn etwas an deinem Herzen nagt. || *in annum*] *Ep.* 1, 11, 23. || *dimidium facti qui coepit habet*] „frisch gewagt ist halb gewonnen"; ἀρχὴ δέ τοι ἥμισυ παντός. *Lucian. Hermot.* 3. || *aude*] fasse nur erst den beherzten Entschluss, bebe nicht zaghaft vor den Schwierigkeiten zurück. || *rusticus exspectat*] *instar rustici.* Gleichniss und Hauptgedanken hier in Eins verschmolzen wie *Ep.* 1, 1, 2. Der Bauer (in irgend einer Fabel) will nicht eher über den Strom gehen, als bis derselbe abgelaufen ist.

V. 44 und 45. *Quaeritur argentum ... silvae*] nur eine die V. 46 nachfolgende Vorschrift der Genügsamkeit einleitende Bemerkung über das rastlose Streben der Menschen nach Bereicherung, in Folge dessen die *hora recte vivendi* immer weiter hinausgeschoben und so über den nichtigen Bemühungen um äussere Güter das rechte Ziel des Lebens verfehlt wird. || *argentum*] Geld, wie *Sat.* 1, 1, 86; 2, 6, 10. || *beata uxor*] eine reiche Frau (so wie ὄλβιος für πλούσιος). *Od.* 3, 7, 3; *Sat.* 2, 8, 1. || *pueris creandis*] Anspielung auf die bei rechtmässigen Ehen gewöhnliche Formel, dass sie zu diesem Zwecke geschlossen seien. Dazu bedurfte es denn freilich nicht der reichen Frau. Was bezweckt der Dichter

Quod satis est cui contingit, nihil amplius optet.
Non domus et fundus, non aeris acervus et auri
Aegroto domini deduxit corpore febres,
Non animo curas: valeat possessor oportet,
Si comportatis rebus bene cogitat uti.
Qui cupit aut metuit, iuvat illum sic domus et res,
Ut lippum pictae tabulae, fomenta podagram,
Auriculas citharae collecta sorde dolentes.
Sincerum est nisi vas, quodcumque infundis acescit.
Sperne voluptates, nocet empta dolore voluptas.
Semper avarus eget: certum voto pete finem.
Invidus alterius macrescit rebus opimis;
Invidia Siculi non invenere tyranni
Maius tormentum. Qui non moderabitur irae,
Infectum volet esse, dolor quod suaserit et mens,
Dum poenas odio per vim festinat inulto.

durch diese Zusammenstellung? ‖ *pueris*] vgl. *Ep.* 1, 7, 7, = *liberis*, das weibliche Geschlecht mit einschliessend. ‖ *pacantur*] werden urbar gemacht. Das Bild ähnlich wie *Verg. Georg.* 2, 239: *tellus mansuescit arando. Ovid. ex Ponto* 1, 2, 109: *pacatius arvum*. Vgl. auch *Ep.* 2, 2, 186: *mitigare*. So wie *pacare*, *pacatus* von der mit Unterwerfung eines Landes verbundenen Romanisirung, d. i. Civilisation oder Cultur im römischen Sinne gebraucht wurde, so wird hier die Cultivirung des Bodens durch dies Verbum bezeichnet. Ueber den ersteren Gebrauch s. Ztschr. f. Alt.-W. 1852 Nr. 3 u. 4.

V. 47—54. Hinsichtlich des Genusses äusserer Güter kommt alles auf die Gemüthsstimmung des Besitzers an, die von denselben ganz unabhängig ist. ‖ *non ... deduxit*] gnomischer Aorist; s. Kr. Gr. § 445 A. 2. ‖ *valeat*] nicht bloss körperlich, sondern auch geistig; daher V. 51: *qui cupit aut metuit*] wer von Begierde (nach Vergrösserung seiner Besitzthümer) oder von Furcht (vor dem Verluste derselben) geplagt wird. ‖ *sic*] ebenso wenig. ‖ *fomenta podagram*] die Umschläge als etwas Erquickendes und Angenehmes, was den vom Podagra Gequälten nicht zu erfreuen vermag. An Mittel gegen das Podagra ist hier nicht zu denken. *Sen. de prov.* 4, 9: *quem specularia semper ab adflatu vindicarunt, cuius pedes inter fomenta subinde mutata tepuerunt, cuius cenationes subditus et parietibus circumfusus calor temperavit, hunc levis aura non sine periculo stringet.* ‖ *sincerum ... acescit*] Zusammenfassung des Hauptgedankens in einem Bilde. Sinn desselben?

V. 55—63. Noch verschiedene Warnungen und Vorschriften, welche auf die zuletzt V. 67 speciell an den Lollius gerichtete Ermahnung hinleiten. ‖ *empta dolore*] der der Wollust nachfolgt. ‖ *voto*] der Dativ; setze deinen Wünschen ein bestimmtes Ziel; was für eins? ergiebt sich aus V. 46. *cf. Sat.* 1, 1, 92 u. 106. ‖ *invidia*] mit Habsucht nur zu leicht gepaart. Sat. 1, 1, 110. ‖ *Siculi tyranni*] sprichwörtlich als die grausamsten genannt. Man denke u. a. an Phalaris von Agrigent. ‖ *dolor*] der Schmerz über eine erlittene Kränkung. ‖ *mens*] wie *θυμός*; vgl. *Od.* 1, 16, 22; die Leidenschaft. ‖ *poenas festinat*] transitiv wie *properare Ep.* 1, 3, 28. ‖ *odio inulto*] Dativ; für die ungesättigte Rachsucht, zur Befriedi-

Ira furor brevis est: animum rege; qui nisi paret,
Imperat: hunc frenis, hunc tu compesce catena.
Fingit equum tenera docilem cervice magister
Ire viam, qua monstret eques; venaticus, ex quo
Tempore cervinam pellem latravit in aula,
Militat in silvis catulus. Nunc adbibe puro
Pectore verba puer, nunc te melioribus offer.
Quo semel est imbuta recens servabit odorem
Testa diu. Quodsi cessas aut strenuus anteis,
Nec tardum opperior nec praecedentibus insto.

gung derselben. || *animum*] so wie V. 60 *mens*. Aehnlich *Plaut. Trin* 2, 2, 29: *tu si animum vicisti potius, quam animus te, est quod gaudeas*.

V. 64—67. Das hier gebrauchte Gleichniss knüpft sich sehr natürlich an die Erwähnung des Zügels V. 63. || *fingit*] = *instituit, docet*. || *ire viam, qua monstret eques*] so richtiger als *ire, viam qua monstret eques*, wegen der Verscaesur im zweiten Fusse. Wegen *ire viam* vgl. *Verg. Georg.* 3, 77; wegen *qua Aen.* 1, 418. Auch *Liv.* 32, 11: *pedites (iussit), qua dux monstraret viam, ire*. || *magister*] der Bereiter. || *venaticus ... catulus*] worin liegt der Hauptgedanke dieses zweiten Gleichnisses? Dem vorhergehenden conform ausgedrückt würde es heissen: der Jagdhund wird jung erst in dem Hofe angelernt, um dann in dem Walde zu jagen. || *latravit*] in der Bedeutung von *allatrare*, wie *Epod.* 5, 58. || *cervinam pellem*] wahrscheinlich eine ausgestopfte. || *militat*] er thut seinen Dienst, er jagt; so wird die Jagd *Sat.* 2, 2, 10: *Romana militia* genannt, als eine Vorübung zum Kriege.

V. 67—70. Anwendung der vorhergehenden Gleichnisse. „Sorge darum früh für deine sittliche Veredlung." Die Wichtigkeit derselben durch ein neues Gleichniss veranschaulicht. || *adbibe*] das Bild vom Säuglinge entlehnt (*aure bibere Od.* 2, 13, 32), oder wahrscheinlicher von der Wolle, welche die Farbe einsaugt, wie *Cic. Fin.* 3, 2, 1: *puer inf i c i debet iis artibus, quas si, dum est tener, c o m b i b e r i t, ad maiora veniet paratior*. || *verba*] die Lehren der Weisheit und Tugend. || *puro pectore*] mit einem Herzen, das durch die Leidenschaften noch nicht für dieselben unempfänglich gemacht ist. Vgl. *Ep.* 1, 1, 37. || *offer te*] *erudiendum*. || *melioribus*] vgl. *Ep.* 1, 1, 48.

V. 70. 71. *Quodsi cessas etc.*] magst du nun säumen etc. Ueber die Anknüpfung durch *quod* s. Kr. Gr. S. 751. Wegen der Synizese in *anteis cf. Od.* 1, 35, 17. Der hier ausgesprochene Schlussgedanke (bei dem das *nec praecedentibus insto* im Widerspruch mit dem Rathe des Aristoteles bei Diog. Laert. 5, 20: *Ἀριστοτέλης ἐρωτηθείς, πῶς ἂν προκόπτοιεν οἱ μαθηταί, ἔφη, ἐὰν τοὺς προέχοντας διώκοντες τοὺς ὑστεροῦντας μὴ ἀναμένωσι*, Mangel an Eifer zu verrathen scheint) erklärt sich aus dem auch an anderen Stellen von dem Dichter empfohlenen Grundsatze, überall das rechte Maass zu halten, wonach er auch die Tugend selbst als die rechte Mitte zwischen zwei fehlerhaften Extremen betrachtet: *Ep.* 1, 18, 9; 1, 6, 15 und *Sat.* 1, 1, 106 und 107. Vgl. *Cic. Tusc.* 4, 25, 55: *studia vel optimarum rerum ... sedata tamen et tranquilla esse debent;* und *pro Mur.* 30: *omnes virtutes mediocritate quadam sunt moderatae*. Vgl. zu *Ep.* 1, 6, 16. Wenn also H. hier erklärt: *nec tardum opperior nec praecedentibus insto* (das Bild vom Wettrennen entlehnt), so bezeichnet er sich als einen, der bei einem besonnenen regelmässigen Fort-

Dritte Epistel.

AD IULIUM FLORUM.

Iuli Flore, quibus terrarum militet oris
Claudius Augusti privignus, scire laboro.
Thracane vos Hebrusque nivali compede vinctus,
An freta vicinas inter currentia turres,
An pingues Asiae campi collesque morantur?

schreiten sein Ziel zu erreichen um so gewisser hoffen darf, als er nicht zu besorgen braucht, dass er bei ungestümer Hast seine Kräfte erschöpfen und ermüden werde, ehe er das Ziel erreicht habe. Auch hier genügt ihm der Standpunkt, den er *Ep.* 2, 2, 204 andeutet: *extremi primorum, extremis usque priores.* „Du hast jetzt meinen Rath; nun mache es, wie du willst; ich meinerseits werde in meinem Streben nach sittlicher Veredlung meinen bisherigen Weg in gewohnter Weise ruhigen und sichern Schrittes fortsetzen."

Epist. III. Julius Florus befand sich in dem Gefolge des Claudius Tiberius Nero, als dieser im Jahr 20 v. C. von Augustus mit einem Heere nach Armenien gesandt wurde, um dort den Tigranes als König einzusetzen (*Tac. Ann.* 2, 3; *Vell. Pat.* 2, 94); mit dem Florus noch eine Anzahl anderer junger Römer, welche wir alle aus diesem Briefe ebenso wie den Florus als Schöngeister kennen lernen, die sich mit verschiedenen Gattungen der Poesie beschäftigten. Aus der Erkundigung nach ihren Beschäftigungen ersieht man, dass Horaz sich für sie alle interessirte, insonderheit aber für den Florus selbst, den er V. 27 ff. auch auf das Studium der Lebensweisheit hinweist. Ausserdem berührt er am Schlusse noch einen zwischen diesem und dem (ebenso wenig als die übrigen in dem Briefe erwähnten Personen uns näher bekannten) Munatius entstandenen Zwiespalt und spricht die Hoffnung und den Wunsch aus, denselben beseitigt und das freundschaftliche Verhältniss zwischen beiden wieder hergestellt zu sehen. — Die Abfassung des Briefes fällt nach dem Obigen in das 45ste Lebensjahr des Dichters, der auch in dem ganzen Tone desselben als ein älterer wohlmeinender Freund erscheint, welcher sich berufen fühlt, jüngeren Freunden offen und unumwunden, aber frei von aller Anmassung und Strenge, über das, was ihnen Noth thut, seine Meinung mitzutheilen. An denselben Florus ist auch *Ep.* 2, 2 gerichtet.

V. 1—5. Erkundigung nach dem gegenwärtigen Aufenthalte des Tiberius und seines Gefolges. || *quibus terrarum oris*] mit dem Nebenbegriff der weiten Entfernung, wie *Verg. Aen.* 1, 331. || *militet*] mit dem Heere, im Felde steht. || *Augusti privignus*] adoptirt war damals Tiberius vom Augustus noch nicht. Dies geschah erst nach dem Tode seiner beiden Enkel von der Julia, Gaius und Lucius, 3 n. C. || *laboro*] mich verlangt; stärker als *cupio. Sat.* 2, 8, 19. || *Thracane … morantur*] die Reihenfolge der hier genannten Oertlichkeiten lässt die Reisenden noch auf der Hinreise begriffen denken. Tiberius nahm seinen Weg durch Macedonien und Thracien (*Suet. Tib.* 14). || *Hebrus*] seiner Kälte wegen fast zum Sprichworte geworden; *Od.* 1, 25 *fin. Ep.* 1, 16, 13. || *freta … turres*] Umschreibung des Hellespont's. Gemeint sind die Thürme der Hero und des Leander in der Nähe von Sestus und Abydus. || *morantur*] = *detinent.*

Quid studiosa cohors operum struit? hoc quoque curo.
Quis sibi res gestas Augusti scribere sumit?
Bella quis et paces longum diffundit in aevum?
Quid Titius Romana brevi venturus in ora,
Pindarici fontis qui non expalluit haustus,
Fastidire lacus et rivos ausus apertos?
Ut valet? ut meminit nostri? Fidibusne Latinis
Thebanos aptare modos studet auspice Musa,
An tragica desaevit et ampullatur in arte?

V. 6—20. Erkundigung nach den dichterischen Beschäftigungen der *studiosa cohors.* || *cohors*] vgl. *Sat.* 1, 7, 23; das Gefolge, die Begleiter, solche, die ausser den vom Staate zu Besorgung bestimmter Geschäfte einem Statthalter oder Feldherrn beigeordneten Personen nach freier Wahl des Betreffenden mit ihm in die Provinz gingen, auch *comites* (*ib.* V. 25 und *Ep.* 1, 8, 2), *amici* genannt, welche mit ihm zusammen wohnten und speisten und für seine Unterhaltung zu sorgen hatten. Dass Tiberius, dessen hier erwähnte Expedition noch in die Periode seines Lebens fällt, welche Tacitus *Ann.* 6, 51 als *tempus egregium vita famaque* bezeichnet, sich auf derselben mit jungen Gelehrten umgeben hatte, erklärt sich schon aus seiner Vorliebe für griechische und römische Litteratur. Denn nach *Suet. Tib.* 70: *artes liberales utriusque generis studiosissime coluit.* || *studiosa*] *sc. litterarum.* Erst bei Plinius und Quintilian wird das Wort absolut in dem Sinne von *litteratus* gebraucht. || *curo*] = *scire laboro.* || *quis ... scribere sumit*] über den Gebrauch des Inf. s. Kr. Gr. S. 630, 4. Vgl. *Od.* 1, 12, 2. *Sumere* ohne den Nebenbegriff der Anmassung; vgl. *A. P.* 38. || *paces*] wie *Ep.* 2, 1, 102 die Friedenszustände, hier die Friedensthaten. || *longum in aevum*] *cf. Od.* 4, 14, 3; 3, 11, 35. || *Romana ... in ora*] wiewohl *in ora hominum venire* auch im schlimmen Sinne gebraucht wird, so ist doch hier durchaus kein Grund zu dieser Annahme vorhanden. Horaz spricht vielmehr wohlwollend die Hoffnung auf einen guten Erfolg der kühnen Bestrebungen des Titius aus. Ueber den Gebrauch der Redensart vgl. *Verg. Aen.* 12, 235; *Georg.* 3, 9; *Propert.* 3, 7, 32: *venies tu quoque in ora virum.* || *qui non expalluit*] vgl. *ausus* V. 11. Ueber die Construction s. Kr. Gr. S. 409 A. 1. || *lacus et rivos apertos*] Fortsetzung des durch *Pindarici fontis* angefangenen Bildes; niedrigere und leichtere Dichtungsarten. Das leichtere liegt schon in *apertos;* der Begriff des Schwierigeren in dem Bilde der (schwerer zugänglichen) Quelle. Ausserdem erinnert der Pindarische Quell an die Hippokrene am Helicon in Böotien. || *ut*] *quomodo; Sat.* 2, 8, 1. || *fidibus Latinis Thebanos aptare modos*] vgl. *Od.* 4, 9, 4: *verba chordis sociare.* Ebenso *Od.* 2, 12, 4: (einen epischen Stoff) *aptare mollibus citharae modis* = *citharae. Thebani modi*, pindarische Lieder. || *auspice Musa*] wie *Od.* 1, 7, 27. *Verg. Aen.* 3, 20, wo die Götter *auspices coeptorum operum* genannt werden; = *adiuvante Musa.* || *an tragica ... arte*] *desaevire* = *valde saevire, (cf. Od.* 3, 3, 55 *debacchari)* bezieht sich auf den Inhalt der Tragödien und ihren meistens blutigen Stoff; *ampullari* auf die Erhabenheit des Ausdrucks; vgl. *A. P.* 97: *ampullas.* Das Bild in diesen Wörtern ist nicht von der Gestalt der bauchigen Flasche hergenommen, sondern vom Gebrauche derselben zur Aufbewahrung von Salben, Schminke, Farben; daher *ampullae* wie λήκυθος (*ampullari*, ληκυθίζειν) von dem Schmuck der Rede auch im

Quid mihi Celsus agit, monitus multumque monendus,
Privatas ut quaerat opes et tangere vitet
Scripta, Palatinus quaecumque recepit Apollo,
Ne, si forte suas repetitum venerit olim
Grex avium plumas, moveat cornicula risum
Furtivis nudata coloribus? Ipse quid audes?
Quae circumvolitas agilis thyma? Non tibi parvum
Ingenium, non incultum est et turpiter hirtum;
Seu linguam causis acuis seu civica iura
Respondere paras seu condis amabile carmen,
Prima feres hederae victricis praemia. Quodsi

guten Sinne, nicht bloss vom tadelnswerthen Schwulste. (Redet er die leidenschaftliche, erhabene Sprache der Tragödie? also überhaupt s. v. a. beschäftigt er sich mit tragischen Dichtungen?) ‖ *Celsus*] *Celsus Albinovanus*, an den die achte Epistel gerichtet ist. Die im Folgenden ihm gegebene Warnung nöthigt nicht, ihn als einen zu denken, der als Plagiarius Fremdes für sein Eigenthum ausgegeben hatte. Schon das Interesse, welches Horaz an ihm nimmt und durch das *quid mihi C. agit?* ausdrückt, macht diese Annahme unzulässig. Dahingegen scheinen seine Gedichte mehr aus Erinnerungen an Fremdes, als aus eigenen Gedanken bestanden zu haben. Davor warnt ihn Horaz, indem er ihm Besseres zutraut, und wendet mit harmlosem Scherze die äsopische Fabel von der Krähe auf ihn an. ‖ *Palatinus ... Apollo*] die im Tempel des palatinischen Apollo von Augustus 28 v. C. gestiftete Bibliothek. ‖ *ne si forte ... coloribus*] über die Verschmelzung des Gleichnisses mit dem Hauptgedanken s. zu *Ep.* 1, 1, 2. Die Fabel s. bei Avian 4, 3.

V. 20—29. An die Erkundigung nach den litterarischen, insonderheit den dichterischen Beschäftigungen des Florus knüpft sich ein Lob seines Talents und die Hoffnung ausgezeichneter Leistungen in verschiedenen Fächern, verbunden mit einer Hinweisung auf das Höhere, wonach er noch zu streben habe. ‖ *quid audes*] vgl. V. 11. Was für eine Beschaffenheit seiner Beschäftigungen setzt dieser Ausdruck voraus? *cf. Sat.* 2, 1, 10. ‖ *quae ... thyma*] zur Erläuterung des Bildes vgl. *Od.* 4, 2, 27 ff. Was ist der Sinn ohne Bild? ‖ *turpiter hirtum*] das Bild von dem verwilderten, einen hässlichen Anblick gewährenden Acker hergenommen. ‖ *linguam ... acuis*] die Vergleichung der gerichtlichen Beredsamkeit mit Waffen ist häufig. *Cic. Brut.* 97: *tu illuc veneras unus, qui non linguam modo acuisses exercitatione dicendi, sed et ipsam eloquentiam locupletavisses graviorum artium instrumento.* ‖ *causis*] als Dativ zu fassen. Es ist hier also an Vorübungen, Declamationen zu denken. *cf. Ep.* 1, 2, 2. ‖ *civica iura ... paras*] von dem gerichtlichen Redner, der im Vorhergehenden angedeutet wird, ist zu unterscheiden der Rechtsgelehrte (*iuris legumque peritus Sat.* 1, 1, 9), welcher dem ihn befragenden (*consultor, ibid.*) in seinem Hause oder auf dem Forum in Rechtsangelegenheiten Rath giebt, Rechtsbescheide ertheilt. Dies hiess *respondere de iure;* ungewöhnlicher *ius* oder *iura. Plin. Ep.* 6, 15: (*Priscus*) *ius civile publice respondet. Civica* alterthümliche Form für *civilia. cf. Od.* 2, 1, 1. ‖ *amabile carmen*] ein gefälliges Liedchen. Das Epitheton passt nur auf kleinere Dichtungen; doch geht es an und für sich nicht auf L i e b e s l i e d e r und ist nicht = *amatorium.* ‖ *hederae victricis praemia*] *cf. Od.* 1, 1, 29; zunächst nur auf Florus' Leistungen in der Dicht-

Frigida curarum fomenta relinquere posses,
Quo te caelestis sapientia duceret, ires.
Hoc opus, hoc studium parvi properemus et ampli,
Si patriae volumus, si nobis vivere cari.
Debes hoc etiam rescribere, sit tibi curae,
Quantae conveniat, Munatius. An male sarta

kunst bezogen, vermittelst eines Zeugma auch auf die übrigen. Der in allen genannten Fächern ihm verheissene Ruhm setzt aber auch ausgezeichnete Leistungen voraus. || *quodsi sqq.*] über die Verknüpfung s. *Ep.* 1, 2, 70. Dem in der gerichtlichen Beredsamkeit, der Rechtskunde, der Poesie zu erlangenden Ruhme stellt Horaz als das noch H ö h e r e die himmlische Weisheit gegenüber und macht den Florus aufmerksam auf das, was ihm in dieser Hinsicht noch fehle, und weshalb? „Du würdest gehen, wohin sie dich führte, d. i. ihren Vorschriften folgen und dadurch zum Frieden mit dir selbst gelangen (s. V. 29).“ Dies aber wird ihm einstweilen noch unmöglich gemacht durch die *frigida curarum fomenta*, von welchen er sich nicht losmachen kann. || *fomenta curarum*] ähnlich wie *praemia hederae* V. 25, *Genetivus materiae* (Kr. Gr. § 338). Die S o r g e n s e l b s t sind *fomenta, quasi fomenta* (Umschläge) und zwar *frigida*, metaphorisch, in Beziehung auf den Geist, *quae animum refrigerant*, d. i. unempfänglich machen für das Höhere (die den Geist erkältenden Sorgen). Was für Sorgen hier speciell gemeint sind, lässt sich nicht nachweisen; nur das ergiebt sich aus dem Zusammenhange, dass Sorgen um irdische Dinge, wie Ehre und Reichthum, gemeint sein müssen. Sie halten den Florus ab von der Beschäftigung mit der Weisheit und also auch von der Erreichung dessen, was die Weisheit ihm gewähren würde. Durch das Attribut der h i m m l i s c h e n aber wird dieselbe als eine den Menschen über irdische Sorgen erhebende dargestellt.—Grammatisch lässt sich zwar *curarum* auch als *gen. obiecti* rechtfertigen und *fomenta* in der Bedeutung *remedia*, L i n d e r u n g s m i t t e l, fassen; vgl. *Cic. Tusc.* 2, 24: *haec sunt solatia, haec fomenta summorum dolorum. Frigida* dann = ψυχρά, unkräftige. *Ovid. Pont.* 4, 2, 45: *Quid, nisi Pierides, solatia frigida, restat?* Das, wodurch die Sorgen gestillt werden sollen, aber wenig oder gar nicht gestillt werden („was die Sorg' unkräftig beschwichtigt“ Günther). Hat man aber hierunter mit Recht i r d i s c h e G ü t e r selbst jedweder Art zu denken, deren B e s i t z die Sorgen nicht vertreibt, sondern nur mehrt, so wäre der Sinn: wenn du von dem Besitze dieser Dinge dich losmachen könntest, ein Gedanke, der nicht in den Zusammenhang passt. Denn nicht diese G ü t e r, sondern die S o r g e um dieselben soll Florus loszuwerden suchen, um desto mehr für das Höhere und Himmlische sorgen zu können. — *Fomenta* aber in derselben Verbindung mit dem *gen. obiecti* in der Bedeutung F ö r d e r u n g s m i t t e l (der Sorgen) zu fassen (*frigida* dann ebenfalls = *quae refrigerant animum;* s. o.) gestattet der classische Sprachgebrauch nicht, in welchem diese Bedeutung (wie bei *Arnob. II, p.* 87. *ed. Salm.: blandimenta haec cassa sunt et inanium fomenta votorum*) sich nicht nachweisen lässt. || *hoc opus, hoc studium*] die Beschäftigung mit der Weisheit; *cf. Ep.* 1, 1, 25. || *nobis vivere cari*] vgl. *Ep.* 1, 18, 101: *Quid minuat curas, quid te tibi reddat amicum*, mit dir selbst zufrieden.

V. 30—36. Erkundigung nach Florus' Verhältniss zu Munatius. || *sit tibi curae . . . Munatius*] einfache indirecte Frage. Darauf folgt

Gratia nequiquam coit et rescinditur? — At vos
Seu calidus sanguis seu rerum inscitia vexat
Indomita cervice feros, ubicumque locorum
Vivitis, indigni fraternum rumpere foedus,
Pascitur in vestrum reditum votiva iuvenca.

Vierte Epistel.

AD ALBIUM TIBULLUM.

Albi, nostrorum sermonum candide iudex,

in directer Frage: *an ... rescinditur?* „oder ist etwa die Versöhnung nicht von Dauer gewesen?" Das Erstere ist natürlich das, was Horaz wünscht. Gewissermassen nachträglich fügt er noch die Frage nach dem zwar unerwünschten, aber doch nicht unmöglichen hinzu. || *male sarta gratia n. coit*] das Bild von dem Zunähen einer Wunde entlehnt. *Gratia sarcitur*, d. i. die zerrissene Freundschaft, gleichsam *vulnus gratiae s. amicitiae. Ovid. Trist.* 4, 4, 41: *Neve retractando nondum coeuntia rumpam Vulnera.* Ebenso *rescindi. Ovid. Trist.* 3, 11, 63: *Ergo quicumque es rescindere vulnera noli.* || *at vos ... votiva iuvenca*] nur Eine Periode. Der Hauptsatz und Hauptgedanke ist V. 36; doch liegt in dem dem Zwischensatze angehörigen Attribute *indigni fr. rump. foedus* noch ein Hauptgedanke; der Dichter will zwar beiden zu Gemüthe führen, dass Entzweiung ihrer unwürdig sei, schiebt aber auf eine schonende Weise dies nur wie eine beiläufige Nebenbemerkung ein. || *rerum inscitia*] *imperitia*, Mangel an Welterfahrung. || *indomita cervice*] das Bild wie *Od.* 2, 5, 1. *cf. Ep.* 1, 2, 64. || *ubicumque locorum vivitis*] zurückweisend auf die Frage, von welcher der Dichter in diesem Briefe ausging. || *fraternum foedus*] *cf. Ep.* 1, 10, 4; von der innigsten Freundschaft. || *indigni rumpere*] *quibus indignum est, quos non decet rumpere.* || *pascitur ... iuvenca*] zum Dankopfer für eure glückliche Rückkehr. Zur Sache vgl. *Od.* 1, 36, 2; 3, 23, 9; 4, 2, 53. Ihr beide seid mir also gleich theuer. Ein Beweggrund mehr für beide, sich als Freunde zu lieben.

Ep. IV. Eine bestimmte Veranlassung zu diesem Briefe an den Albius, d. i. den Elegiendichter Albius Tibullus ergiebt sich weder aus dem Briefe selbst, noch ist sie anderswoher bekannt. Die an die Erkundigung nach der gegenwärtigen Beschäftigung des Tibull sich anschliessende rühmliche Erwähnung der ihm eigenen Vorzüge, welche wesentlich dazu beitragen konnten, ihm das Leben angenehm zu machen, und die Empfehlung der V. 13 aufgestellten Lebensregel berechtigen nur zu der Muthmassung, dass Tibull, der sich damals auf seinem Landgute bei Pedum aufhielt, sich in einer gewissen Verstimmung befunden, und dass Horaz deshalb ihm einen solchen Rath zu ertheilen für nöthig erachtet habe. Unverkennbar ist es auch, dass dieser durch die humoristische Schilderung, welche er in den letzten Versen von sich selbst giebt, den Freund auf die Art und Weise hinweisen wollte, wie er selbst das Leben zu geniessen und sich angenehm zu machen gewohnt sei. Was er hier darüber sagt, findet zum Theil seine Erläuterung in *Ep.* 1, 1, 18.

Sermonum] wenn gleich Horaz *Ep.* 2, 1, 250 auch die Episteln mit unter diesem Namen begreift, so ist hier doch nur an die Satiren zu denken (*Sat.* 1, 4, 42). || *candide*]

Quid nunc te dicam facere in regione Pedana?
Scribere quod Cassi Parmensis opuscula vincat,
An tacitum silvas inter reptare salubres,
Curantem quidquid dignum sapiente bonoque est?
Non tu corpus eras sine pectore; di tibi formam,
Di tibi divitias dederunt artemque fruendi.
Quid voveat dulci nutricula maius alumno,
Qui sapere et fari possit quae sentiat, et cui
Gratia, fama, valetudo contingat abunde,

aufrichtig, unparteiisch; im Munde des Horaz nöthigt dieses Epitheton des Tibull als Beurtheilers der Satiren zu der Annahme, dass er sie nicht bloss gelobt, sondern auch manches an ihnen getadelt habe, wenn es nicht etwa von freimüthiger Vertheidigung derselben gegen missgünstige Beurtheiler zu verstehen ist. || *quid te dicam facere*] wie soll ich dich beschäftigt denken? || *in regione Pedana*] Pedum zwischen Tibur, Praeneste, Tusculum und Rom. || *scribere ... bonoque est?*] was für zweierlei Beschäftigungen im Allgemeinen? || *Cassi Parmensis*] nicht der *Sat.* 1, 10, 62 verspottete Vielschreiber Cassius Etruscus. Der hier erwähnte gehörte zu den Mördern des Cäsar, kämpfte auf Seiten des Antonius bei Actium und wurde nicht lange nach dieser Schlacht auf Befehl des Augustus zu Athen ermordet. Er schrieb ebenfalls, so wie Tibull, elegische Gedichte, auf welche auch die Benennung *opuscula* passt. || *quod ... vincat*] welche noch besser sind als etc. Anzunehmen, dass die Gedichte des Cassius schlecht gewesen seien, ist kein Grund vorhanden. Ausserdem würde dann dem Tibull kein sonderliches Lob ertheilt. || *reptare*] schlendern, *ἑρπύζειν*. *cf. Tib.* 4, 13, 9: *Sic ego secretis possum bene vivere silvis, Qua nulla humano sit via trita pede.* || *sapiente bonoque*] beides als unzertrennlich oft zusammengestellt; *Ep.* 1, 7, 22; 16, 73; *A. P.* 445. Ueber die Unzertrennlichkeit beider Eigenschaften s. *Cic. Off.* 3, 15, 62: *Haec est illa pernicies, quod alios bonos, alios sapientes existimant.* || *non tu corpus eras sine pectore etc.*] begründet die im Vorhergehenden V. 6 ausgesprochene Erwartung hinsichtlich der Beschäftigung des Tibull. || *sine pectore*] Geist, Gefühl; s. *Ovid. Heroid.* 16, 305: *homo sine pectore. Id. Met.* 13, 290: *rudis et sine pectore miles.* || *eras*] du warst, *sc.* doch sonst oder immer. || *divitias*] über seine Vermögensumstände *cf. Tib.* 1, 1, 77: *ego composito securus acervo Despiciam dites despiciamque famem.* || *di tibi ... fruendi*] der Hauptbegriff liegt in *artem fruendi*, zur Begründung des Vorhergehenden. || *dedĕrunt*] dieselbe Verkürzung (*Systole*) *Sat.* 1, 10, 45. || *quid voveat ... maius alumno*] *sc. quam haec*, nämlich die V. 9 ff. aufgezählten Vorzüge, welche die höchsten sind, die sie nur wünschen kann. Es sind dies eben die auch dem Tibull zu Theil gewordenen Güter. || *sapere*] *cf. Ep.* 1, 2, 40; in der allgemeinsten Bedeutung des Wortes: richtig denken, empfinden, wollen. || *et fari*] was Perikles von sich rühmt bei *Thuc.* 2, 60: *οὐδενὸς ἥσσων οἴομαι εἶναι γνῶναί τε τὰ δέοντα καὶ ἑρμηνεῦσαι ταῦτα.* (Vgl. *Corn. Nep. Themist.* 1, 3.) Zu diesen geistigen Vorzügen kommt ferner: *gratia, fama*] die äusseren Vorzüge einer angenehmen Stellung im geselligen Leben; Gunst bei Vornehmen, wie namentlich bei seinem Gönner Messala Corvinus (*Ep.* 1, 6, 49), Ansehen bei der Welt. || *contingat*] auch die Gesundheit, *valetudo*, welche er besitzt, lässt sich ebenso wie *gratia* und *fama*

Et mundus victus non deficiente crumena?
Inter spem curamque, timores inter et iras
Omnem crede diem tibi diluxisse supremum:
Grata superveniet, quae non sperabitur hora.
Me pinguem et nitidum bene curata cute vises,
Cum ridere voles, Epicuri de grege porcum.

als etwas betrachten, was ihm nicht bloss ein für alle Mal zu Theil geworden ist (*contigerit*), sondern jederzeit zu Theil wird. || *mundus victus*] zur Erklärung vgl. *Sat.* 2, 2, 65; *Ep.* 2, 2, 199; *Od.* 3, 29, 14. Gleich weit entfernt von Ueberfluss und Verschwendung wie von ärmlicher Beschränktheit, welche zur Unsauberkeit führt. *Nep. Att.* 13, 5: *Omni diligentia munditiam, non affluentiam affectabat.* || *non deficiente crumena*] mit den hinreichenden Mitteln zu solchem Haushalte. || *inter spem curamque, timores inter et iras*] über den Plural dieser Abstracta s. Kr. Gr. § 400 (Z. § 92). Diejenigen Leidenschaften oder unruhigen Gemüthsbewegungen, welche das Leben am häufigsten verbittern, von denen T., in so fern sie bei anderen sich finden, umgeben ist. Daher *inter;* vgl. zu *Ep.* 1, 12, 14. Horaz sagt hier nicht, dass Tibull von denselben gequält werde, sondern empfiehlt ihm die nachfolgende Lebensregel (V. 13), damit ihm das Leben nicht durch dieselben verbittert werde. — Die V. 13 aufgestellte Regel ist aber im Allgemeinen die: geniesse die Gegenwart, erwarte von der Zukunft nichts (oder so wenig als möglich). || *diluxisse*] von dem Lichte, das die Finsterniss durchbricht, dieselbe theilt; gewöhnlicher *illuxisse.* || *grata ... hora*] so wie jede Stunde, die uns zu Theil wird, uns dann als ein unerwartetes Gut erscheint (*quidquid praeter spem eveniet, omne id deputabo esse in lucro. Ter. Phorm.* 2, 3, 21), so natürlich auch das Vergnügen, welches sie uns bringt; bei Befolgung jener Regel werden wir aber auch um so mehr von den V. 12 erwähnten Affecten frei sein: von Hoffnung, Sorge, Furcht in Betreff der Zukunft, von Zorn bei vereitelter Hoffnung. || *me*] mit Nachdruck vorangestellt; was mich betrifft im Gegensatze zu Tibull. Kr. Gr. S. 932 Not. 3. Horaz stellt sich selbst scherzend dem Tibull als nachahmungswürdiges Beispiel dieser Lebensweisheit auf und knüpft die Bitte daran, ihn zu besuchen. || *vises*] das Futur als Aufforderung. || *nitidum*] so wie *nitor, nitere* (*cf. Sat.* 2, 2, 128) von dem glänzenden und schönen Aussehen eines wohl genährten, also die Folge der *bene curata cutis;* vgl. *Ep.* 1, 2, 29. Das Humoristische in der Schilderung seiner Persönlichkeit wird noch dadurch vermehrt, dass Horaz von Statur klein (*Ep.* 1, 20, 24) und corpulent war. || *Epicuri de grege porcum*] Apposition zu *me*, nicht Object zu *ridere.* (*Cum ridere voles*, wenn du einmal lachen willst.) Der metaphorische Gebrauch von *grex* auch von philosophischen Schulen (*Cic. Or.* 1, 10, 42: *philosophorum greges;* s. auch *Sat.* 2, 3, 44) erleichtert den Gebrauch der Metapher in *porcum.* Einer ähnlichen Metapher bedient sich *Cic. in Pis.* 16, wenn er den Piso als Wüstling anredet: *Epicure noster, ex hara producte, non ex schola.* Indem sich aber Horaz „ein Schweinchen aus Epicur's Heerde" nennt, giebt er mit Selbstironie sich für einen Menschen aus, der sich um nichts bekümmere als um Genuss. Vgl. *Ep.* 1, 15, 24. Damit schliesst er sich in scherzhafter Uebertreibung der gewöhnlichen Ansicht an, als ob das von Epicur als das höchste Gut anerkannte Vergnügen (*voluptas, ἡδονή*) nur im wüsten Sinnengenusse jeder Art zu suchen sei, persiflirt aber eben durch die

Fünfte Epistel.

AD TORQUATUM.

Si potes Archiacis conviva recumbere lectis
Nec modica cenare times olus omne patella,
Supremo te sole domi, Torquate, manebo.
Vina bibes iterum Tauro diffusa palustres

Uebertreibung jene Ansicht. Ueber den mit Epicur's Lehren getriebenen Missbrauch s. *Sen. de vit. beata c.* 12: *Non ab Epicuro impulsi luxuriantur, sed dediti vitiis luxuriam suam in philosophiae sinu abscondunt, et eo concurrunt, ubi audiunt laudari voluptatem. Nec aestimatur voluptas illa Epicuri (ita enim mehercules sentio), cum sobria et sicca sit: sed ad nomen ipsum advolant, quaerentes libidinibus suis patrocinium aliquod ac velamentum.*

Ep. V. Einladung des Torquatus zu einem freundschaftlichen Mahle, höchst wahrscheinlich desselben, an den die Frühlingsode 4, 7 gerichtet ist. Den Beinamen Torquatus führten bekanntlich die Nachkommen des T. Manlius auf die bei *Liv.* 7, 10 erzählte Veranlassung; der Eingeladene ist also ein Manlius Torquatus; näher aber ist derselbe nicht bekannt. Aus dem Briefe selbst ergieht sich, dass er ein Anwalt (*causarum patronus*) gewesen sein müsse (V. 9; vgl. V. 31), so wie dass er auf einem hohen Fusse, mindestens besser als Horaz selbst, zu leben gewohnt war; vgl. V. 1 und 2. Das freundschaftliche Verhältniss, in welchem er zu diesem gestanden haben muss, erkennt man leicht aus dem ganzen Tone des Briefes selbst, welcher auf ähnliche Weise wie die erwähnte Ode wie zum frohen Genusse des Lebens überhaupt, so zu dem Genusse eines heitern Abends mit Beiseitesetzung aller niederdrückenden Geschäfte im Kreise trauter Freunde auffordert.

V. 1—7. Einladung des Torquatus unter Anführung dessen, was Horaz in seinen heschränkteren häuslichen Verhältnissen ihm anzuhieten hat. *Archiacis . . . lectis*] von (einem weiter nicht bekannten) Archias verfertigt. Der Zusammenhang lehrt, dass dieselben weniger elegant gewesen sein müssen. || *recumbere*] statt des gewöhnlichen Ausdrucks *accumbere* auch *Od.* 3, 3, 11. || *si potes*] wenn du dich dazu entschliessen kannst; *cf. Epod.* 9, 14; ähnlich das gleich folgende *nec times.* || *olus omne*] *qualecumque, omne genus oleris* = was die Küche gieht. || *modica patella*] also keine *grandes patinae* (*Sat.* 2, 2, 95), in denen ebenfalls, so wie in der Kostharkeit der Gerichte, sich der Luxus zeigt. || *supremo sole*] das Gegentheil *primo sole Ovid. Met.* 9, 93; vgl. *medio sole Phaedr.* 3, 19; gegen Sonnenuntergang, so dass also Torquatus seine Geschäfte gehörig beendigt hahen kann. Aber auch die Frugalität des Mahles wird damit bezeichnet; es soll nicht etwa schon *de medio die* (*Sat.* 2, 8, 3) angestellt werden. || *iterum Tauro*] *sc. consule. T. Statilius Taurus*, zum zweiten Male Consul 26 v. C. Also nach diesem Jahre ist unser Brief geschrieben; wie lange nachher und wie alt also der Wein sein sollte, den H. verheisst, lässt sich nicht bestimmen. || *diffusa*] vom Abziehen des Weins aus den Fässern auf kleinere Gefässe, welche mit der durch Angabe des Consuls das Jahr hezeichnenden Etikette (*nota*; s. *Sat.* 1, 10, 24) versehen wurden. *cf. Od.* 3, 21, 1. Was heisst dagegen *defundere?* s. *Sat.*

Inter Minturnas Sinuessanumque Petrinum.
Si melius quid habes, arcesse, vel imperium fer:
Iamdudum splendet focus et tibi munda supellex.
Mitte leves spes et certamina divitiarum
Et Moschi causam: cras nato Caesare festus
Dat veniam somnumque dies, impune licebit

2, 2, 58. || *inter Minturnas ... Petrinum*] ersteres am Ausflusse des die Grenze zwischen Latium und Campanien bildenden Liris (jetzt Garigliano). Davon nicht weit entfernt in Campanien die Stadt Sinuessa; ungewiss ist, ob unter *Petrinum* (in der Nähe von Sinuessa) ein Ort oder ein Berg (*mons Petrinus*) zu verstehen sei. Nach Porphyrio soll *Petrinus „vicus et locus in agro Falerno“* gewesen sein. || *melius quid*] überhaupt: etwas besseres; genau genommen sowohl auf das Essen als auf den Wein zu beziehen; doch hat Horaz wohl nur den Wein im Sinne. Aehnlich ist *quidvis* gebraucht *Ep.* 1, 15, 17. || *arcesse*] *ad me*. Unstatthaft ist die Erklärung: *me ad te*, lade mich zu dir ein, da Horaz bereits alles zu dem Mahle eingerichtet hat. Auch von Sachen wird *arcessere* gesagt. *Cic. Att.* 16, 11, 4. || *imperium fer*] lass es dir bei mir gefallen, nimm bei mir vorlieb. Der Ausdruck mit Bezug auf die Benennung des Gastgebers: *dominus convivii* (*Gell.* 13, 11. Vgl. *Sat.* 2, 8, 93). || *splendet focus*] nicht von dem Feuer zur Zubereitung der Speisen zu verstehen, sondern von der Säuberung des Heerdes, auf dem die Laren standen, der bei festlichen Veranlassungen von Rauch und Russ gereinigt wurde, so wie man auch die Larenbilder mit Wachs polirte. || *et tibi*] wegen der freieren Wortstellung vgl. *Sat.* 1, 6, 65 und 70; 1, 5, 49; 1, 8, 34.

V. 8—20. Aufforderung an Torquatus, sich aller Sorgen und Geschäfte für die Zeit des Mahles zu entschlagen und sich ganz dem Genusse hinzugeben. || *mitte ... certamina divitiarum*] das Ringen um Reichthum. (Vgl. *Liv.* 1, 17: *certamen regni ac cupido.*) Unstatthaft ist es, in dieser Aufforderung einen versteckten Vorwurf für den Torquatus zu sehen, als ob er dem Streben nach Bereicherung im Uebermasse und auf eine unerlaubte Weise ergeben sei. Es ist sogar möglich und sehr wahrscheinlich, dass diese *certamina* sich gar nicht auf den Torquatus selbst, sondern auf die Angelegenheiten seiner Clienten, auf die von ihm geführten Processe beziehen. Auch die *leves spes* (leichtfertige, unsichere Hoffnungen auf die Erlangung eitler, nichtiger Güter) würden dann von jenen, nicht von Torquatus selbst verstanden werden können. Schon der im Folgenden hinzugefügte Grund zu dieser Aufforderung, da er nicht bloss auf das *mitte Moschi causam* bezogen werden kann, spricht für die obige Erklärung; denn der hier erwähnte Festtag soll ja Freiheit von allen Geschäften gewähren. || *Moschi causam*] nach Porphyrion ein Rhetor aus Pergamum, der Giftmischerei angeklagt, den ausser Torquatus auch Asinius Pollio vertheidigte. || *nato Caesare*] kann sowohl der Geburtstag des Julius Caesar sein (der auch *Sat.* 1, 9, 18; *Od.* 1, 2, 44 schlechthin Caesar genannt wird), der 12. Juli, als der des Augustus, der 23. Sept. Die Feier des erstern war von den Triumvirn eingesetzt (*Dio Cass.* 47, 18) und gewiss nicht abgeschafft. Dazu passt am besten *aestivam noctem*, wiewohl in Italien dieser Ausdruck auch für eine Nacht im September zulässig scheint. (Doch pflegte Horaz die Herbstzeit nicht in Rom, sondern auf seinem Sabinum zuzubringen. *Sat.* 2, 6, 9. *Ep.* 1, 7, 5.) Augustus Geburtstag wurde seit dem J. 29 v. C. öffentlich gefeiert. Andere LA. ist *festivam*. || *dat ve-*

Aestivam sermone benigno tendere noctem.
Quo mihi fortunam, si non conceditur uti?
Parcus ob heredis curam nimiumque severus
Assidet insano; potare et spargere flores
Incipiam patiarque vel inconsultus haberi.
Quid non ebrietas designat? operta recludit,
Spes iubet esse ratas, ad proelia trudit inertem,
Sollicitis animis onus eximit, addocet artes.
Fecundi calices quem non fecere disertum?
Contracta quem non in paupertate solutum?
Haec ego procurare et idoneus imperor et non
Invitus, ne turpe toral, ne sordida mappa
Corruget nares, ne non et cantharus et lanx

niam somnumque] insofern an diesem Tage ein Stillstand der gerichtlichen Geschäfte (*iustitium*) eintrat; *veniam* = Musse, Freiheit von Geschäften; *somnum*, = du wirst bis in den Tag hinein schlafen dürfen. || *impune*] ohne Nachtheil für deine Geschäfte. || *benigno sermone*] im reichlich strömenden, langen Gespräche; *benignus* von reicher Fülle; s. *Od.* 1, 17, 15; 2, 18, 10; Sat. 2, 3, 3. || *tendere*] nicht bloss hinbringen, sondern = *extendere*. Durch das Durchwachen wird die Nacht verlängert, während sie durch das Verschlafen verkürzt wird. Vgl. *ducere Verg. Georg.* 3, 379; *trahere Verg. Aen.* 1, 748. || *quo mihi fortunam*] *Sat.* 1, 6, 24. Kr. Gr. § 662 c. (Z. § 770). „Warum hätte ich Mittel zum Genuss (Glücksgüter), wenn ich keinen Gebrauch davon machen wollte und wahnsinnig genug wäre, für meine Erben zu sparen?" So spricht der Dichter in der Erwartung des frohen Abends von sich selbst. An eine Ermahnung des Torquatus, von dem Fehler allzugrosser Sparsamkeit abzulassen, ist hier nicht zu denken. || *nimium severus*] gegen mich selbst. *cf. Ep.* 1, 7, 91. || *assidet insano*] das Gegentheil ist *dissidere. Od.* 2, 2, 18. || *spargere flores*] *Od.* 3, 19, 22. || *patiarque ... haberi*] vgl. *Od.* 4, 12, 28: *dulce est desipere in loco.*

V. 16—20. Begeisterte Schilderung der Wirkungen des Weines. || *quid ... designat*] vollbringt, stiftet an; *designare* (bezeichnen) ist 1) *constituere*, sich vornehmen; 2) *constitutum exsequi, patrare. Ter. Ad.* 1, 2, 7: *Illa, quae antehac facta sunt, omitto; modo quid designavit?* || *operta recludit sqq.*] zur Erläuterung des *quid n. e. designat*. Aehnliche Schilderungen *Od.* 3, 21, 13 *sq. Epod.* 11, 14. *Sat.* 1, 4, 89. || *spes ... ratas*] verheisst den Hoffnungen Erfüllung. *Od.* 3, 21, 17. || *inertem*] als Gegensatz von *fortis Cic. Cat.* 2, 5, 10. || *addocet artes*] wie Gesang, Tanz, auch Beredsamkeit, s. V. 19. Entsprechend dem selten gebrauchten *addocere* ist *addiscere Cic. Sen.* 8, 26. || *fecundi calices*] = *fecundantes* (*cf. Ovid. Met.* 4, 697); hier: den Geist fruchtbar machend, anregend (begeisternd). || *contracta ... solutum*] denselben Gedanken s. *Od.* 1, 18, 5; wegen des Ausdrucks s. *Od.* 3, 2, 1.

V. 21—31. Schliesslich verheisst Horaz für alles zu sorgen, was in seinen Kräften stehe, um das Mahl dem Torquatus so angenehm und behaglich als möglich zu machen, sowohl negativ als positiv. || *imperor*] nach der Analogie von *iubeor;* es liegt mir ob, oder auch medial: ich lege es mir auf, übernehme es. Letzteres ist hier passender wegen *non invitus.* || *turpe toral*] *cf. Sat.* 2, 4, 84: *illota toralia.* || *mappa*] s. zu *Sat.* 2, 4, 81. || *corruget nares*] *fastidium moveat,* so dass du die Nase darüber rüm-

Ostendat tibi te, ne fidos inter amicos
Sit qui dicta foras eliminet. Ut coeat par
Iungaturque pari, Butram tibi Septiciumque,
Et nisi cena prior potiorque puella Sabinum
Detinet, adsumam. Locus est et pluribus umbris:
Sed nimis arta premunt olidae convivia caprae.
Tu, quotus esse velis rescribe, et rebus omissis
Atria servantem postico falle clientem.

Sechste Epistel.

AD NUMICIUM.

Nil admirari prope res est una, Numici,

pfest. *Quint.* 11, 3, 80: *Naribus derisus, contemptus, fastidium significari solet. Nam et corrugare nares, ut Horatius ait, et inflare indecorum est.* ‖ *Butram Septiciumque*] uns unbekannte Freunde des Horaz und des Torquatus. ‖ *cena prior*] ein Mahl, zu welchem er sich früher zugesagt hat. ‖ *potior*] ihm lieber als unsere Gesellschaft. ‖ *umbris*] s. zu *Sat.* 2, 8, 22. ‖ *sed nimis arta ... caprae*] ein Wink in Beziehung auf die Zahl der mitzubringenden *umbrae.* ‖ *caprae*] gewöhnlicher *hircus*, von dem widrigen Geruche des Schweisses unter den Achseln. (Ist die Zahl der Gäste zu gross, sitzen oder liegen sie zu dicht, so wird das Mahl leicht durch widrige Ausdünstungen belästigt.) Die gewöhliche Zahl der in dem Triclinium Speisenden war neun (vgl. *Sat.* 2, 8), höchstens zwölf; s. zu *Sat.* 1, 4, 86. ‖ *quotus esse velis*] wie viele du mitzubringen gedenkst, damit ich mich danach richten kann, auch mit meinen übrigen Einladungen. ‖ *rebus omissis*] deine Geschäfte; lass alles stehen und liegen. ‖ *atria servantem*] der auf dich lauert im Atrium. ‖ *postico*] *per posticum egressus: posticum sc. ostium*, im Hintertheile des Hauses, der *ianua*, die ins *atrium* führte, entgegengesetzt.

Ep. VI. Das Thema dieses Briefes ist eine Empfehlung der Tugend als des einzigen Mittels zur wahren Glückseligkeit. Denn was in dem ersten Verse als solches bezeichnet wird, das *nil admirari*, entspringt eben erst aus einer richtigen Schätzung der Dinge, welche ihren Grund besonders in der Ueberzeugung hat, dass die Tugend das höchste, oder (nach der Lehre der Stoiker) das einzige — wahre — Gut sei. Nicht verschieden von dem an die Spitze unserer Epistel gestellten Grundsatze ist daher die Behauptung V. 30, die Tugend allein könne uns verleihen das *recte vivere*, d. i. *beate vivere* (s. u. zu d. St.). Nur wer die Tugend als das Höchste anerkennt, der wird in Beziehung auf alles Uebrige (auf die irdischen Dinge) sowohl von leidenschaftlicher Begierde als von Furcht frei sein, und den Gleichmuth, die Gemüthsruhe bewahren, ohne welche keine Glückseligkeit möglich ist. „Willst du also diesen Zweck, so bediene dich zur Erreichung desselben auch des dazu einzig möglichen Mittels (V. 29—31).“ Wer freilich etwas anderes als das höchste Gut erkennt, z. B. Reichthum (V. 47), der handelt nur consequent, wenn er diesen allein zum Ziel seiner Bestrebungen macht; ebenso wer äussere Ehre und Ansehen (V. 49—55), oder wer die Freuden der Tafel (V. 56—64), oder wer heitern Liebesgenuss (V. 65, 66) für das Höchste ansieht. Im Sinne hat der Dichter in diesem zweiten Theile der Epistel von V. 31 an die verkehrten Ansichten

Solaque, quae possit facere et servare beatum.
Hunc solem et stellas et decedentia certis
Tempora momentis sunt qui formidine nulla

der meisten Menschen über die Mittel zur wahren Glückseligkeit, welche er mit bitterer Ironie dem von ihm in dem ersten Theile aufgestellten Grundsatze gegenüber stellt, indem er die, welche diesen Ansichten huldigen, auffordert: wenn sie sich nicht zu der Höhe desselben zu erheben vermögen, dann sich auch nicht etwa den Schein des Weisen zu geben, sondern wenigstens in ihrer Thorheit sich consequent zu zeigen.

Die Person des Numicius ist unbekannt; mithin lässt sich auch nichts darüber bestimmen, was für eine Veranlassung Horaz hatte, diese Betrachtungen gerade an ihn zu richten. Der Gebrauch der Anrede an vielen Stellen unserer Epistel nöthigt aber ebenso wenig als an anderen Stellen (z. B. *Ep.* 1, 1, 28 ff.) das Gesagte bloss auf den Numicius zu beziehen.

V. 1 und 2. Das *nil admirari* (nichts anstaunen) ist die von vielen Philosophen des Alterthums, wie Pythagoras, Demokrit, Heraklit, empfohlene *ἀθαυμαστία* oder *ἀθαμβία*, auch *εὐθυμία*, von den Stoikern *ἀπάθεια* genannt. Nicht bloss das Anstaunen an und für sich bringt das Gemüth aus der zur Glückseligkeit wesentlichen ruhigen Fassung, sondern auch die aus demselben nicht selten entspringende Begierde nach dem Angestaunten. Beides, das *admirari* und *optare* und *expetere*, wird daher als innig mit einander verbunden (als Ursache und Wirkung) öfter neben einander gestellt; s. *Ep.* 1, 1, 47 u. *Cic. Off.* 1, 20, wo die Seelenstärke (*animi fortitudo*) zunächst in die Ueberzeugung gesetzt wird: *nihil hominem, nisi quod honestum decorumque sit, aut admirari aut optare aut expetere oportere.* Vgl. auch *Cic. Tusc.* 3, 14, 30: *Haec est illa praestans et divina sapientia, et perceptas penitus et pertractatas res humanas habere; nihil admirari, cum acciderit; nihil antequam evenerit, non evenire posse arbitrari.* So hat Horaz auch hier, wo er von dem Anstaunen der irdischen Güter redet (denn nur auf diese *res externas* bezieht sich das verlangte *nil admirari*), zugleich die Begierde nach denselben und wiederum die mit dieser verknüpfte Furcht vor dem Verluste derselben im Sinne, und erläutert den V. 1 und 2 aufgestellten Satz eben durch Hinweisung auf diese mit dem Anstaunen verknüpften Affecte. || *una solaque*] letzteres verstärkt den Begriff des ersteren; *solus* schliesst alles übrige aus, *unus* kann auch in dem Sinne von *unus omnium maxime* gesetzt nur Eins als das Vorzüglichste bezeichnen. || *prope*] zur Milderung der auffallend klingenden Behauptung; vgl. *Sat.* 1, 3, 98; im Ganzen genommen.

V. 3—8. Ein Schluss *a maiore ad minus*. Die staunenswürdigsten Himmelserscheinungen werden von manchen (von den ihrer Ursachen kundigen Philosophen) mit der völligsten Gemüthsruhe betrachtet: um wie viel mehr sollten wir die Dinge mit Gleichmuth betrachten, die unserer Bewunderung (und unseres Strebens) ungleich weniger werth sind? Als solche nennt H. im Gegensatze zu den Himmelserscheinungen zunächst die *munera terrae* und *maris*, verknüpft aber damit zugleich noch einiges Andere, was im bürgerlichen Leben ebenfalls nur zu leicht überschätzt wird und Gegenstand leidenschaftlicher Begierde werden kann: *ludicra ... Quiritis.* || *hunc solem*] *δεικτικῶς*, die Sonne, die wir vor Augen haben. || *decedentia ... momentis*] *momenta* (= *movimenta*) Bewegungen oder Bewegungsgesetze. *cf. Cic. Tusc.* 1, 17, 40, wo von den vier Elementen gesagt wird: sie haben *quasi partita inter se et divisa momenta*, indem die irdi-

Imbuti spectent: quid censes munera terrae,
Quid maris extremos Arabas ditantis et Indos,
Ludicra quid plausus et amici dona Quiritis,
Quo spectanda modo, quo sensu credis et ore?
Qui timet his adversa, fere miratur eodem
Quo cupiens pacto; pavor est utrobique molestus;
Improvisa simul species exterret utrumque.

schen und wässerigen Stoffe der Erde und dem Meere zustreben, die feurigen und luftigen zu dem Himmel emporsteigen. *Plin. Ep.* 4, 30, 3: *certis dimensisque momentis fons vel subtrahitur vel assurgit. Cic. N. D.* 2, 46: *in aethere astra ... forma ipsa figuraque sua momenta sustentant.* — *decedere* vom Untergange der Gestirne *Verg. Ecl.* 2, 67; *Georg.* 4, 466; hier von dem (nach dem Laufe der Gestirne sich richtenden) Verlaufe der Zeiten; also: „die nach bestimmten (Bewegungs-)Gesetzen verlaufenden (wechselnden) Jahreszeiten.“ || *formidine nulla imbuti*] gemeint ist die religiöse Furcht, die mit der Furcht verwandte Ehrfurcht, heiliger Schauer (bei der Betrachtung von Erscheinungen, die das menschliche Fassungsvermögen weit übersteigen). || *quid censes ... quo spectanda modo, quo sensu credis et ore?*] die Construction wie *Cic. Off.* 2, 7, 25: *quid censemus superiorem illum Dionysium, quo cruciatu timoris angi solitum?* (vgl. auch *Cic. pro Rosc. Am.* 17, 49). Der speciellen Frage wird das allgemeine *quid* voraufgeschickt, nur dass bei Horaz der Begriff des *censes* in dem nachfolgenden *credis* wiederholt wird. || *munera terrae*] kostbare Metalle und Steine, welche die Erde in ihrem Schoosse birgt; nicht etwa an die Früchte der bebauten Erde zu denken. || *maris*] Perlen, Purpur. || *ludicra plausus*] die Kindereien des Beifallklatschens. Die Construction wie *vilia rerum Ep.* 1, 17, 21. Vgl. auch *ludicra Ep.* 1, 1, 10. Gesetzt auch, dass *ludicra* so viel bedeute als *ludi publici* (beweisen lässt sich diese Bedeutung nur für den Singular *ludicrum*, wie *Liv.* 27, 35: *Olympiae ludicrum ea aestate futurum erat*), in welchem Sinne es hier gewöhnlich genommen wird, so passen die *ludi* doch nicht in eine Reihe mit dem Reichthum (V. 6) und der Ehre, die hier durch *plausus* und *dona Quiritis* angedeutet wird. Auch das Asyndeton zwischen *ludicra* und *plausus*, dem der dritte coordinirte Begriff *dona Quir.* mit *et* angeknüpft würde, ist gegen den Sprachgebrauch. Ueberdies stört die dann entstehende Trias von Begriffen *ludicra, plausus, dona Quir.* die Concinnität der ganzen Stelle. Nach obiger Construction entsprechen in ihrer Gliederung die *ludicra plausus* und *dona Quiritis* den *munera terrae et maris*, und im Allgemeinen steht hier die Ehrsucht der Habsucht gegenüber (s. Död.). Wegen des Beifallsgeklatsches, womit das Volk seine Lieblinge, wenn sie sich öffentlich zeigten, namentlich im Theater, zu empfangen pflegte, vgl. *Od.* 1, 20, 4, 5; 2, 17, 25. || *dona*] *honores et imperia;* vgl. *Od.* 1, 1, 7. || *Quiritis*] collectiv.

V. 9—11. So wie wir den Besitz dieser Dinge nicht leidenschaftlich wünschen dürfen, so müssen wir auch das Gegentheil (*his adversa*), den Nicht-Besitz oder Verlust derselben, nicht fürchten. Auch in dieser Furcht verräth sich ein (dieselben überschätzendes) Anstaunen (*fere miratur* = σχεδόν, im Ganzen genommen, gemeiniglich; so *Caes. B. G.* 3, 18: *fere libenter homines id, quod volunt, credunt*); in beiden Fällen (*utrobique*) aber findet eine die Freiheit des Geistes hemmende Betäubung statt, *pavor* (nach *Cic. Tusc.* 4, 8, 19, = *metus mentem loco movens*, die Besinnung raubend), θάμβος, ἔκ-

Gaudeat an doleat, cupiat metuatne, quid ad rem,
Si, quidquid vidit melius peiusve sua spe,
Defixis oculis animoque et corpore torpet?
Insani sapiens nomen ferat, aequus iniqui,
Ultra quam satis est virtutem si petat ipsam.
I nunc, argentum et marmor vetus aeraque et artes
Suspice, cum gemmis Tyrios mirare colores;

πλῆξις, bei der natürlich wahre Glückseligkeit nicht bestehen kann. Dieser Gemüthszustand tritt bei dem Einen wie bei dem Andern ein; eine unvorhergesehene Erscheinung (*improvisa species*), ein unerwarteter Gegenstand der Begierde oder Furcht bringt beide aus der Fassung, *exterret*. (*Ovid. Fast.* 3, 362: *sollicitae mentes speque metuque pavent*). *Simul* nicht Conjunction, sondern Adverb = *pariter*. *Exterrere* in dieser Bedeutung, als *vox media*, sowohl auf einen Gegenstand der Freude als des Schreckens, der Begierde oder des Abscheues, bezogen. *Verg. Aen.* 11, 806: *Fugit ante omnes exterritus Arruns laetitia mixtoque metu*. Vgl. *Lucr.* 2, 1040: *novitate exterritus ipsa*.

V. 12—14. Freude und Schmerz, Begierde und Furcht sind auf diese Weise in ihrer Wirkung auf das Gemüth, so wie in ihrem Ursprunge nicht verschieden; in ihrem Ursprunge sofern sie wodurch veranlasst werden? s. V. 13: *melius peiusve* (nicht *peiusque*) *sua spe*. Dies ist die V. 11 genannte *improvisa species*, welche unsere Erwartung übertrifft oder hinter derselben zurückbleibt. ‖ *defixis oculis*] worauf geheftet? ‖ *animoque et corpore torpet*] er ist geistig und körperlich gleichsam gelähmt. ‖ *torpet*] = *stupere Sat.* 1, 4, 28; 2, 2, 5.

V. 15. 16. *Insani ... petat ipsam*] Zur Erläuterung vgl. *Cic. Tusc.* 4, 25, 55: *Studia vel optimarum rerum sedata tamen et tranquilla esse debent. Ibid.* 4, 29, 62: *Etiam si virtutis vehementior appetitus sit, eadem est omnibus ad deterrendum adhibenda oratio. Cic. Mur.* 30, 63: *Nostri illi a Platone et Aristotele, moderati homines et temperati, aiunt ... omnes virtutes mediocritate quadam esse moderatas. Theogn.* 325: *Μηδὲν ἄγαν σπεύδειν· πάντων μέσ' ἄριστα. καὶ οὕτως, Κύρν', ἕξεις ἀρετήν, ἥν τε λαβεῖν χαλεπόν.* Die Ueberschreitung des rechten Maasses ist nicht bloss bei der Betrachtung der äusseren Dinge und dem Streben nach denselben fehlerhaft. Selbst in dem Streben nach den edelsten Gütern muss das rechte Maass beobachtet werden; es darf nie in eine Leidenschaftlichkeit ausarten, bei der die ruhige Fassung des Gemüths verloren geht. Vgl. zu Ep. 1, 2, 70, auch Sat. 1, 2, 24: *dum vitant stulti vitia, in contraria currunt*. Was für ein Schluss (*a maiore ad minus*) ist also hiervon auf die V. 3 ff. genannten Dinge zu machen? ‖ *aequus*] = *iustus*.

V. 17—23. Folgerung aus dem Vorhergehenden hinsichtlich der Werthschätzung der äusseren Güter, eingekleidet in eine ironische Aufforderung. Sinn: wenn nicht einmal die Tugend mit unruhvollem übertriebenem Eifer erstrebt werden darf, so ist ein solches Streben um so weniger in Betreff der äusseren Güter zu rechtfertigen. ‖ *i nunc*] vgl. *Ep.* 2, 2, 76. Aufforderung etwas zu thun, was unter den obwaltenden Umständen unmöglich oder gar nicht zu erwarten ist. Es folgt immer ein zweiter Imperativ mit oder ohne copulative Conjunction. Worauf weiset das *nunc* zurück? ‖ *argentum*] *argentum factum*, Silbergeschirr. *Sat.* 1, 4, 28. ‖ *marmor vetus*] Statuen von alten Meistern. ‖ *aeraque*] *Od.* 4, 8, 2; eherne Gefässe. ‖ *artes*] = *artis opera*, wie *Od.* 4, 8, 5. ‖ *suspice*] synonym mit *mirare*; das Gegentheil ist *despicere*. ‖ *gemmis*]

Gaude quod spectant oculi te mille loquentem;
Gnavus mane forum et vespertinus pete tectum,
Ne plus frumenti dotalibus emetat agris
Mutus et — indignum, quod sit peioribus ortus —
Hic tibi sit potius quam tu mirabilis illi.
Quidquid sub terra est, in apricum proferet aetas;
Defodiet condetque nitentia. Cum bene notum
Porticus Agrippae et via te conspexerit Appi,
Ire tamen restat, Numa quo devenit et Ancus.
Si latus aut renes morbo temptantur acuto,
Quaere fugam morbi. Vis recte vivere: — quis non? —
Si virtus hoc una potest dare, fortis omissis

geschnittene Steine. || *Tyrios colores*] *vestes purpureas. Sat.* 2, 4, 84. || *gaude ... loquentem*] die dem Redner geschenkte Aufmerksamkeit deutet zugleich auf das hohe Ansehen, in welchem er bei den Zuhörern steht. || *gnavus ... tectum, ne etc.*] bemühe dich unablässig immer reicher zu werden. Der hinzugefügte Finalsatz berechtigt, bei dem Treiben auf dem Forum an Geldgeschäfte zu denken. || *ne ... Mutus*] suche wo möglich noch reicher zu werden als Mutus (Anspielung auf einen den nächsten Lesern gewiss hinreichend bekannten Mann) durch seine Heirath geworden ist, der noch dazu von niedrigerer Geburt ist als du. || *indignum*] ähnliche Apposition zu dem ganzen Satze, wie *mirum Sat.* 2, 1, 54; *nefas Epod.* 16, 14.

V. 24—27. „Wie thöricht ist aber dieses Streben bei der Hinfälligkeit und Vergänglichkeit aller irdischen Güter!" || *quidquid ... nitentia*] so wie die Zeit ... so begräbt sie auch etc. Der Hauptgedanke liegt in *defodiet etc.* || *porticus Agrippae*] als häufig besuchter Spaziergang hier erwähnt: eine von Agrippa zum Dank für den Seesieg bei Actium dem Neptun geweihte Säulenhalle, *porticus Vipsania* oder *Neptuni*, auch *Argonautarum* genannt, weil sie mit Bildern aus dem Argonautenzuge geschmückt war; seit 25 v. C. dem öffentlichen Gebrauche übergeben. || *via Appi*] vom Censor Appius Claudius Caecus um 311 v. C. angelegt, nach Capua; später bis Brundisium fort geführt; die *regina viarum* nach *Stat. Silv.* 2, 2, 12; eine der frequentesten Heerstrassen. *Epod.* 4, 14. || *Numa ... et Ancus*] vgl. *Od.* 4, 7, 15.

V. 28—31. Rückblick auf den Hauptgedanken, von welchem der Dichter ausgegangen ist. „Ist nun wirklich zum glücklichen Leben (*recte vivere*) die Tugend das einzige Mittel, so bediene dich auch dieses Mittels zu jenem Zwecke." Ueber das Verhältniss des hier ausgesprochenen Gedankens: *virtus hoc una potest dare* zu dem *nil admirari* s. die Einleit. || *si latus aut renes ... morbi*] es bleibt dir in diesem Falle nichts anderes übrig, als dass du ein Mittel gegen die Krankheit dir zu verschaffen suchst. V. 28 aus *Sat.* 2, 3, 163 wiederholt. *Acuto morbo*, hitzige Krankheit. Eine ähnliche *argumentatio a minore ad maius* s. *Ep.* 1, 16, 25; 2, 2, 146; *Sat.* 2, 3, 211. — Gedankenfolge: so wie du, wenn du gesund sein willst, bei körperlicher Krankheit gegen diese das geeignete Mittel zur Herstellung deiner Gesundheit anwendest, so ... etc. || *vis recte vivere*] die Construction wie V. 31; vgl. *Ep.* 1, 1, 33; hypothetisch zu fassen. — *recte* = *beate*, im Sinne der Stoiker, denen zufolge nur der Tugendhafte, der so lebt wie er soll (*recte, bene*), glücklich ist; vgl. Ep. 1, 16, 17. Dagegen *Ep.* 1, 2, 41 *recte vivere* s. v. a. tugendhaft (und in Folge davon auch glücklich). || *fortis*] in-

Hoc age deliciis. Virtutem verba putas ut
Lucum ligna: cave ne portus occupet alter,
Ne Cibyratica, ne Bithyna negotia perdas;
Mille talenta rotundentur, totidem altera, porro et
Tertia succedant, et quae pars quadret acervum.
Scilicet uxorem cum dote fidemque et amicos
Et genus et formam regina Pecunia donat,
Ac bene nummatum decorat Suadela Venusque.
Mancipiis locuples eget aeris Cappadocum rex:
Ne fueris hic tu. Chlamydes Lucullus, ut aiunt,

dem dazu ein muthiger Entschluss gehört. *cf. Ep.* 1, 2, 40. || *hoc age*] s. zu *Sat.* 2, 3, 152. || *deliciis*] *voluptatibus*.

V. 31—48. S. die Einleitung über die hier folgenden Gegensätze zu der im Vorhergehenden ausgesprochenen Ansicht. — *virtutem verba putas*] leere Worte. („Und die Tugend, sie ist kein leerer Schall." Schiller.) Aehnlich im Griechischen *λόγοι*. *Demost. de rebus Chers.* § 13. *τἆλλα μὲν ἔστι λόγοι ταῦτα καὶ προφάσεις*. || *ut lucum ligna*] nach der Ansicht des Spötters, der in dem heiligen Haine nichts als gewöhnliches Holz sieht. || *cave ne portus etc.*] dies unter der V. 47 ausgesprochenen Voraussetzung, welche den Gegensatz zu V. 1 u. 2 bildet. Vgl. die Einl. Suche also so reich als möglich zu werden; z. B. durch Handelsgeschäfte. || *occupet alter*] im Sinne des griechischen *φθάνειν*. Doch vergl. *Od.* 1, 14, 2. || *ne Cibyratica ... perdas*] Nebensatz zu *cave ne occ. alter*; „damit die Geschäfte dir nicht verunglücken." *Cibyra*, Stadt in Gross-Phrygien, reich durch Manufacturen und besonders Eisenwaaren. Bithynien beherrschte durch seine zahlreichen Handelsstädte den Handel auf dem schwarzen Meere. *cf. Od.* 3, 7, 3; 1, 35, 7. || *et quae pars quadret acervum*] d. i. also *totidem quarta talenta*, wodurch der Haufen *quadratur*, zu einem aus 4000 bestehenden gemacht wird. Ursprünglich ist *quadrare* viereckig machen; daher *quadratus* in der bekannten Bedeutung, z. B. *saxum quadratum*; metaphorisch: einer Sache das gehörige Ebenmaass geben, sie gehörig fügen: daher *quadrata* (*verborum*) *compositio* bei *Quint.* 2, 5, 9; *quadrare orationem* bei *Cic. Or.* 58; (auch neutral *oratio quadrat: Cic. de orat.* 3, 44, 175); überhaupt einem Ganzen die erforderliche Vollendung geben; so hier mit besonderer Beziehung darauf, dass der Haufen gerade durch das vierte Tausend erst voll gemacht wird.

V. 36—38. Ironische Aufzählung der Vorzüge des Reichthums. || *fidem*] Vertrauen; sowohl in Geldsachen, Credit (*cf. Iuv.* 3, 143: *Quantum quisque sua nummorum servat in arca, Tantum habet et fidei*); als in anderen Angelegenheiten. || *genus et formam*] in wie fern? || *ac bene ... Venusque*] Sinn? Ueber die Zusammenstellung s. Böckh *Expl. Pind. p.* 322. || *Suadela*] *persuadendi dea. Quint.* 10, 1, 82. || *Venusque*] derselbe Gedanke liegt theilweise schon in *formam donat*.

V. 39—46. Ein reicher Mann steht selbst höher als ein armer König; individualisirt durch zwei Beispiele. || *Cappadocum rex*] von Ariobarzanes, dem Könige von Cappadocien, sagt *Cic. ad Att.* 6, 1, 3: *nullum aerarium, nullum vectigal habet ... Nihil illo regno spoliatius, nihil rege egentius;* und 6, 3, 5: *erat rex perpauper.* — Auch der Reichthum des cappadocischen Königs an Sclaven wird hier nur mit Geringschätzung erwähnt, da die cappadocischen Sclaven, deren es zu Rom viele gab, ihrer Rohheit wegen nur in geringem Werthe standen. || *ne fueris hic tu*] = *talis*, wie *Ep.* 1, 15, 42; strebe also

Si posset centum scaenae praebere rogatus,
„Qui possum tot?“ ait; „tamen et quaeram, et quot habebo
„Mittam;“ post paulo scribit, sibi milia quinque
Esse domi chlamydum, partem vel tolleret omnes.
Exilis domus est, ubi non et multa supersunt
Et dominum fallunt et prosunt furibus. Ergo—
Si res sola potest facere et servare beatum,
Hoc primus repetas opus, hoc postremus omittas.
Si fortunatum species et gratia praestat,
Mercemur servum, qui dictet nomina, laevum
Qui fodicet latus et cogat trans pondera dextram

vielmehr nach lucullischem Reichthum, welcher durch die nachfolgende Anekdote veranschaulicht wird. Dieselbe erzählt auch Plutarch *Luc.* c. 39 nur etwas anders. ‖ *si posset*] über *si* vgl. *Ep.* 1, 7, 39. ‖ *praebere*] darleihen. ‖ *tolleret*] der Unternehmer des Schauspiels; ein Aedil oder Praetor.

V. 47. 48. Zum Abschluss des Vorhergehenden. „Ist also R e i c h t h u m nach deiner Ansicht die einzige Bedingung aller Glückseligkeit“: *hoc ... opus*] so sei du der Erste, der immer wieder (*repetas*) — mit jedem neuen Tage — an dieses Geschäft geht, nämlich das im Vorhergehenden beschriebene, das Bestreben Geld zu sammeln.

V. 49—55. Ebenso consequent müssen wir in der Anwendung der Mittel zur Erlangung ä u s s e r e r E h r e sein, wenn diese uns für die Bedingung wahrer Glückseligkeit gilt. ‖ *species*) äusserer Glanz. *Cic. in Pis.* 11: *magna species, magna dignitas, magna maiestas consulis.* ‖ *gratia*] namentlich beim Volke. ‖ *mercemur servum etc.*] launige Schilderung des mühseligen Strebens, als Bewerber um ein Staatsamt sich die Gunst des Volkes zu erwerben. Zu den Mitteln dazu gehörten u. a. freundliche Begrüssung der Begegnenden, wenigstens derjenigen, auf deren Stimme etwas ankommen konnte, indem man sie, wie Bekannte, selbst bei ihrem Namen anredete (vgl. *Sat.* 2, 5, 32). Um dies letztere möglich zu machen, hielt man sich besondere Sclaven (*nomenclatores*), welche, dem Herrn zur Seite gehend, ihn auf die Begegnenden aufmerksam machen und ihre Namen ihm zuflüstern mussten (vgl. *Cic. pro Mur.* c. 36, 77). Darauf bezieht sich *qui dictet nomina, laevum qui fodicet latus* (*sc. domini*), um ihm ein Zeichen zu geben. ‖ *et cogat trans pondera etc.*] der Nomenclator bezeichnet diejenigen, denen es rathsam ist, als einflussreichen Männern, bei der Begegnung zum Grusse die Hand zu reichen, die Hand zu drücken (*manus prensare*). ‖ *cogat*] mit dem Begriffe des Dringlichen; er treibt den Herrn dazu an. — Dunkel ist der Zusatz *trans pondera.* Anscheinend deutet er auf etwas zwischen dem Begrüsser und dem Begrüssten Liegendes, was den letzteren nicht abhalten soll, die Hand hinüber zu reichen; doch lässt der Ausdruck sich sprachlich weder im A l l g e m e i n e n von Hindernissen jeder Art (*obstacula*), noch s p e c i e l l von G e b ä l k oder von L a s t e n (die zufällig zwischen beiden sich befinden oder etwa hindurch getragen werden) verstehen; anderer noch weniger haltbarer Erklärungsversuche nicht zu gedenken. Sprachlich zu rechtfertigen und dem Zusammenhange angemessen ist dagegen die Erklärung: über d e n S c h w e r p u n k t o d e r d a s G l e i c h g e w i c h t h i n a u s, wobei daran zu denken ist, dass der Begrüsser, indem er einen entfernter stehenden die Hand darreicht, sich bedeutend ausstreckt und vorwärts oder zur Seite neigt.

Porrigere. „Hic multum in Fabia valet, ille Velina;
„Cui libet hic fasces dabit, eripietque curule
„Cui volet importunus ebur.“ *Frater*, *pater* adde;
Ut cuique est aetas, ita quemque facetus adopta.
Si bene qui cenat bene vivit: lucet, eamus
Quo ducit gula; piscemur, venemur, ut olim
Gargilius, qui mane plagas, venabula, servos
Differtum transire forum populumque iubebat,
Unus ut e multis populo spectante referret
Emptum mulus aprum; crudi tumidique lavemur,
Quid deceat quid non obliti, Caerite cera

Diese Geberde veranschaulicht den Eifer, mit welchem er beflissen ist den Gruss anzubringen. Vgl. *Cic. Fat. c.* 10: *motus* (*atomi*) *oritur extra pondus et plagam*, d. i. vom Schwerpunkte abweichend. *cf. Ovid. Met.* 1, 13: *Nec circumfuso pendebat in aëre tellus, Ponderibus librata suis.* Ueber *pondera* (aber nicht *pondus*) in der Bedeutung Gleichgewicht s. Lachmann zu Lucr. 6, 574. ‖ *Fabia . . . Velina*] *sc. tribu.* Worte des Nomenclator. ‖ *curule...ebur*] auf was für obrigkeitliche Aemter zu beziehen? Zur Sache vgl. *Sat.* 1, 6, 15. *Ep.* 1, 16, 34. *Od.* 3, 2, 19. ‖ *importunus*] unerbittlich, rücksichtslos. — Die Schilderung bezieht sich auf die Zeit des alten Freistaats. ‖ *adopta*] im Allgemeinen: nimm ihn (durch die Art, wie du ihn in der schmeichelnden Anrede bezeichnest) in deine Verwandtschaft auf. Fine treffende Parallele s. bei *Ael. Spartian.* im Leben des *Did. Iulian.* c. 4. (*Did. Iulianus*) *senatum et equestrem ordinem in palatium venientem admisit, atque unumquemque, ut erat aetas, vel patrem, vel filium, vel parentem affatus blandissime est.* ‖ *facetus*] mit Artigkeit.

V. 56—64. Ein anderer vermeinter Weg zur Glückseligkeit: die Freuden der Tafel, Schwelgerei und Ueppigkeit: vgl. *Sat.* 2, 2. ‖ *bene vivit*] in welchem Sinne? ‖ *lucet*] = *simulatque illuxit*, gleich früh Morgens. Vgl. V. 20 und 48. ‖ *piscemur, venemur*] um das Gelüst unserer Kehle zu befriedigen. ‖ *qui mane ... iubebat*] worauf deutet das Imperfect? ‖ *differtum forum populumque*] s. v. a. *forum differtum populo.* Die Verbindung von *populum transire* erklärt sich aus *Liv.* 22, 50: *cuneo hoc laxum atque solutum agmen, ut si nihil obstet, transibimus.* ‖ *emptum ... aprum*] der glänzende Jagdaufzug diente also bloss zum Scheine, indem Gargilius nur einen gekauften (nicht von ihm selbst erlegten) Eber heimbrachte. Der Vergleich mit Gargilius deutet also darauf hin, dass diese Sorge für das Gelüst des Gaumens nicht mit Anstrengung wie bei dem wirklichen Jagen und Fischen (denn auch auf dieses ist der Vergleich mit zu beziehen) verbunden sein soll. ‖ *populo spectante*] wozu dient die Wiederholung von *populo* bei vorhergehendem *populum?* ‖ *crudi tumidique lavemur*] ohne erst die Verdauung abzuwarten, gleich unmittelbar nach der Mahlzeit, was auch *Iuv.* 1, 143 und *Pers.* 3, 98 an den Schlemmern rügen. ‖ *quid deceat ... obliti*] dahin gehört auch ein solches Baden. ‖ *Caerite cera*] *Caeritibus tabulis. In Caeritum tabulas referri*, d. i. des Vollbürgerrechts beraubt werden. *Gell.* 16, 13: *Primos municipes sine suffragii iure Caerites* (die Bewohner der Etruscischen Stadt Caere) *esse factos accepimus, concessumque illis, ut civitatis Romanae honorem quidem caperent, sed negotiis tamen atque oneribus vacarent, pro sacris bello Gallico receptis custoditisque*

Digni, remigium vitiosum Ithacensis Ulixi,
Cui potior patria fuit interdicta voluptas.
Si, Mimnermus uti censet, sine amore iocisque
Nil est iucundum, vivas in amore iocisque.
Vive, vale! Si quid novisti rectius istis,
Candidus imperti; si non, his utere mecum.

Siebente Epistel.

AD MAECENATEM.

Quinque dies tibi pollicitus me rure futurum,

(*cf. Liv.* 5, 40); ***hinc tabulae Caerites appellatae versa vice, in quas censores referri iubebant, quos notae causa suffragiis privabant.*** || *remigium . . . Ulixi*] *cf. Ep.* 1, 2, 24 ff. und *Hom. Od.* 11, 104 ff. 12, 297. Ueber die Genitivform vgl. *Epod.* 17, 16; *Od.* 1, 6, 7. Kr. Gr. S. 215. || *interdicta voluptas*] die Schlachtung der Rinder des Sonnengottes.

V. 65—68. Dem widerlichen Treiben der Schlemmer, denen der Bauch ihr Gott ist, stellt der Dichter zum Schlusse nur mit wenigen Worten noch das von andern als das Höchste gepriesene heitere Leben in Liebe und Lust entgegen und verlangt in Beziehung auf dieses dieselbe Consequenz des Strebens, überlässt dann aber dem Freunde die Entscheidung über die Haltbarkeit der von ihm aufgestellten Ansichten. || *Mimnermus*] elegischer Dichter aus Colophon, Zeitgenosse des Solon. Ein Fragment desselben beginnt mit den Worten: *τίς δὲ βίος, τί δὲ τερπνὸν ἄτερ χρυσέης Ἀφροδίτης;* || *istis*] das, was du hier von mir ausgesprochen siehst. || *candidus*] s. zu *Ep.* 1, 4, 1.

Ep. VII. So sehr sich auch Horaz durch die von Maecen empfangenen Wohlthaten zur Dankbarkeit gegen ihn verpflichtet fühlte, so war er doch weit davon entfernt, durch Nachgiebigkeit gegen alle Wünsche seines vornehmen Gönners diesem seine Unabhängigkeit zum Opfer zu bringen. Wie sehr daher Maecen auch wünschen mochte, unsern Dichter immer in seiner Nähe zu haben, so konnte dieser sich doch nicht entschliessen, beständig in Rom zu leben, zumal in späteren Jahren, wo selbst die Sorge für seine Gesundheit den Aufenthalt ausserhalb der Stadt in gewissen Jahrszeiten ihm zum Bedürfniss machte. Dass dies der Fall war, ersehen wir aus dem vorliegenden Briefe, in welchem er wegen längerer Abwesenheit sich bei Maecen entschuldigt. Nur wenige Tage hatte er versprochen auszubleiben; allein seine Abwesenheit dauert nun schon einen ganzen Monat lang, ja sie wird sich bis in den nächsten Frühling hineinziehen, da er um seiner Gesundheit willen den Winter in einer Seestadt zuzubringen beabsichtigt (V. 10—13). Das stimmte wenig mit den Wünschen des Maecen zusammen, und diese Nichtachtung derselben konnte dem Horaz fast als ein Beweis von Undankbarkeit ausgelegt werden. Indessen gegen diesen Vorwurf weiss er sich auf das Bündigste zu verwahren. Durch die Selbstständigkeit, welche er dem Maecen gegenüber behauptet, glaubt er eben der Wohlthaten desselben sich am besten würdig zu beweisen (V. 24). So liegt es also in dem Interesse des Wohlthäters selbst, durch seine Ansprüche die Freiheit des Empfängers so wenig als möglich zu beschränken. Ja er geht noch weiter: er erklärt auf das Bestimmteste, dass er seine Freiheit um alle Schätze der Welt nicht zu verkaufen sich entschlies-

Sextilem totum mendax desideror. Atqui
Si me vivere vis sanum recteque valentem,
Quam mihi das aegro, dabis aegrotare timenti,
Maecenas, veniam, dum ficus prima calorque
Designatorem decorat lictoribus atris,
Dum pueris omnis pater et matercula pallet,

sen würde, und wenn es jenen Preis gelte, selbst das von Maecen Empfangene zurückzugeben bereit sei. „Das Herbe, was für den Maecen in dieser Erklärung liegen konnte, wird indessen durch die ganze Art der Einkleidung auf das Anmuthigste gemildert. Zwei Drittheile des Briefes sind mit Erzählungen angefüllt, die nichts als gutmüthige Laune athmen, und der ganze Ton des Briefes drückt ein treuherziges Vertrauen zu dem Character des Freundes aus, der durch eine solche Offenheit nur erfreut, nicht beleidigt werden konnte." „Es ist der Ton, in welchem sich die ernste aber heitere Stimmung eines Mannes ausspricht, der über eine ihm wichtige Sache mit sich selbst einig geworden und zu einem festen Entschlusse über seine Stellung gekommen ist. Was nun auch geschehen mochte, sein Bewusstsein sagte ihm, dass er nicht anders könne, und dieses Bewusstsein gab ihm Ruhe und Heiterkeit. Von den Gesinnungen Maecens aber, der ihn mit überlegter Besonnenheit zum Freunde gewählt und mit verständiger Freigebigkeit begünstigt hatte, durfte er erwarten, dass er über die Erklärung seines alternden Freundes nicht zürnen und die Unabhängigkeit, die er sich vorbehielt, nicht für sträfliche Undankbarkeit halten würde." (Jacobs.) Dass aber durch diese freimüthige Erklärung das bisherige Verhältniss zwischen Horaz und Maecen wirklich nicht gestört wurde, ist bekannt; denn noch in seinem Testamente empfahl dieser ihn dem Augustus mit den Worten: *Horati Flacci ut mei memor esto* (*Suet. vit. Horat.*). So wie die Epistel selbst für die Denkungsart ihres Verfassers, so giebt die Art, wie dieselbe allem Anscheine nach aufgenommen wurde, für die Gesinnung des Empfängers ein ehrenvolles Zeugniss.

Dass dieselbe den späteren Jahren des Dichters angehört, ergiebt sich aus mehreren Stellen derselben; genauer lässt sich die Zeit der Abfassung nicht bestimmen.

V. 1—13. Der Dichter erklärt sich über die Gründe seines längeren Ausbleibens, wobei er im Voraus sich der Erlaubniss des Maecenas versichert hält (V. 4). || *quinque dies*] von einer unbestimmten, kurzen Zeit; vgl. *Sat.* 1, 3, 16; 2, 3, 289; unser: ein Paar Tage, oder acht Tage. || *rure*] aller Wahrscheinlichkeit nach auf dem Sabinum. || *desideror*] ich lasse auf mich warten. || *Sextilem*] seit 8 v. C. dem Augustus zu Ehren *Augustus* genannt. || *atqui*] und doch, gleichwohl. || *sanum recteque valentem*] gesund und bei gutem Wohlsein, wie *Ep.* 1, 16, 21. || *dum ficus prima etc.*] Bezeichnung des herannahenden Herbstes (die Feige reifte Ende Augusts und Anfang Septembers) und der Gefahren dieser zu Rom sehr ungesunden Jahrszeit. || *designatorem*] den Leichenbesorger, Ordner des Leichenzuges, an den die Bestattung verdungen wurde. Seine Diener (*apparitores*) werden wegen der Aehnlichkeit ihres Geschäfts mit dem der Lictoren, indem sie bei dem Leichenzuge Ordnung zu halten und Platz zu machen hatten, hier mit demselben Namen bezeichnet. || *decorat*] humoristisch darauf hindeutend, dass der Designator es sich zur Ehre anrechnet, wenn der lange Leichenzug viele *lictores* zählt. || *atris*] wegen ihrer Kleidung. || *dum ... pallet*] *pallere* construirt wie *timere alicui*. || *pueris*] s. zu *Ep.* 1,

Officiosaque sedulitas et opella forensis
Adducit febres et testamenta resignat.
Quodsi bruma nives Albanis illinet agris,
Ad mare descendet vates tuus et sibi parcet
Contractusque leget; te, dulcis amice, reviset
Cum Zephyris, si concedes, et hirundine prima.
Non, quo more piris vesci Calaber iubet hospes,
Tu me fecisti locupletem. „Vescere sodes!“
Iam satis est. „At tu, quantum vis, tolle!“ *Benigne.*

2, 44. || *officiosa sedulitas*] der Eifer, die Geschäftigkeit in der Erweisung von *officiis*, Freundschaftsdiensten der mannigfaltigsten Art; vgl. die Beschreibung *Sat.* 2, 6, 23—39, auch *Ep.* 2, 2, 66 ff. || *opella forensis*] alle Arten von Geschäften, wie sie auf dem Forum betrieben wurden. Das Deminutiv deutet auf die Geringfügigkeit der Geschäfte, welche von den Clienten gleichwohl mit solcher Wichtigkeit und selbst mit Aufopferung der Gesundheit und des Lebens betrieben werden. || *testamenta resignat*] das *consequens pro antecedente.* || *Albanis agris*] die hochgelegenen Gegenden von Alba, wo sich der erste Schnee zeigt. Schnee war in jenen Zeiten in Italien häufiger als jetzt. || *ad mare descendet*] aus V. 45 lässt sich mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit schliessen, dass Horaz den Winter zu Tarent zuzubringen beabsichtigte. In der Nähe des dort erwähnten Tibur, welches er nebst Tarent nach seiner jetzigen Stimmung dem Aufenthalte in Rom vorzog, lag sein Landgut. Dass er aber auch zu Tibur, wo Maecen ein prächtiges Landgut besass, sich oft aufgehalten habe, ergiebt sich aus vielen Stellen seiner Gedichte. || *vates tuus*] man beachte das trauliche *tuus*, so wie im folgenden Verse die Anrede *dulcis amice*, und V. 13 das bescheidene, rücksichtsvolle *si concedes*, um daraus den Ton und die Stimmung zu beurtheilen, in der unsere Epistel geschrieben ist. || *contractus*] die Erklärung ist streitig; wahrscheinlich von der eingezogenen, sich beschränkenden Lebensweise zu verstehen; vgl. *Ep.* 1, 5, 20: *contracta paupertas. Sen. de tranq. an.* 9: *habitare contractius.* Er will, was er in Folge der ihn in Anspruch nehmenden *officia* (s. o.) zu Rom nicht kann, in der Zurückgezogenheit und Abgeschiedenheit sich den Studien widmen. An den Aufenthalt in einem engen Zimmerchen, oder an die körperliche Haltung beim Lesen (zusammengeschmiegt, zusammengekauert; *cf. Sat.* 2, 7, 61; *in lectulo compositus in habitu studentis*, wie Plin. Ep. 5, 5 sagt) vielleicht mit dem Nebenbegriff der dichten Verhüllung (wegen der winterlichen Kälte und noch dazu an dem Orte, an den er gerade, um der Kälte zu entgehen, sich begeben hat) ist schwerlich zu denken, wiewohl diese Erklärungen sich sprachlich gleichfalls rechtfertigen lassen. || *hirundine prima*] *veris praenuntia*, nach *Ov. Fast.* 2, 853.

V. 14—24. „Du wirst mein Ausbleiben nicht für einen Beweis von Undankbarkeit halten; die hast du bei mir nicht zu besorgen; schon aus welchen Gründen nicht?“ — In dem raschen, unvermittelten Uebergange zu den ergötzlichen Anekdoten, durch welche der Dichter den nachfolgenden Hauptgedanken zu veranschaulichen beabsichtigt, sowohl hier als V. 29 und V. 46, erkennt man leicht die heitere Laune des Dichters. || *non quo more etc.*] worin besteht das Tadelnswerthe dieser Art andern Gutes zu erweisen? s. V. 19 und 20. || *Calaber hospes*] warum der Dichter die geschilderte Scene gerade nach Calabrien verlegt, lässt sich nicht nachweisen. || *benigne*] sehr

„Non invisa feres pueris munuscula parvis."
Tam teneor dono, quam si dimittar onustus.
„Ut libet: haec porcis hodie comedenda relinquis."
Prodigus et stultus donat quae spernit et odit;
Haec seges ingratos tulit et feret omnibus annis.
Vir bonus et sapiens dignis ait esse paratus,
Nec tamen ignorat quid distent aera lupinis.
Dignum praestabo me etiam pro laude merentis.
Quodsi me noles usquam discedere, reddes

gütig! ich danke bestens; vgl. V. 62; eine höfliche Wendung bei Ablehnung des Dargebotenen. || *teneor*] ich bin dir verbunden. || *quae spernit et odit*] gerade dies ist der Fall bei dem von dem Calabrer angebotenen Geschenke. || *prodigus et stultus*] beides in Einer Person zu denken, entgegengesetzt dem *vir bonus et sapiens*. Jenem ist es gleich viel, wem er giebt; er giebt ohne Auswahl der Person, und das, was er giebt, ist ihm eben so gleichgültig; es hat für ihn keinen Werth (*spernit*), ja es ist wohl gar etwas, was er gern los sein will (*odit*). Da findet also weder Güte und Wohlwollen, noch Einsicht und Klugheit statt; deshalb wird aber auch der Empfänger sich nicht besonders zur Dankbarkeit verpflichtet fühlen. || *vir bonus et sapiens*] so wie du, Maecenas. || *dignis ait esse paratus*] denen, die der Wohlthaten würdig sind, stehe er gern mit denselben zu Dienste. Ueber die Attraction beim Inf. s. Kr. Gr. § 564, 2. || *nec tamen etc.*] aber ungeachtet dieser seiner Bereitwilligkeit zu geben, so viel er nur kann, macht er (eben als *vir sapiens*), so wie zwischen den Personen, so auch zwischen den Gaben den gehörigen Unterschied, und giebt auch in dieser Hinsicht nur mit verständiger Auswahl, nur das, was für die Empfänger wirklichen Werth hat. Er weiss *quid distent aera lupinis*. Letztere im Spiel anstatt des baaren Geldes gebraucht; hier also bildlich von was für Gütern zu verstehen? — Denn auf die Gaben, nicht auf den Unterschied der würdigen und unwürdigen Empfänger, wie andere Erklärer wollen, bezieht sich der hier gebrauchte bildliche Ausdruck. || *dignum praestabo me*] zurückweisend auf *dignis* V. 22, und Anwendung des allgemeinen Gedankens; würdig der von dir, Maecenas, empfangenen Wohlthaten. || *etiam pro laude merentis*] also nicht bloss um meiner selbst willen (denn nicht bloss mir muss daran liegen, als ein würdiger Empfänger zu erscheinen), sondern auch so, wie es das Lob, die Ehre des Gebers erfordert, der sich um mich verdient macht (*merentis* = *bene merentis*, wie *Verg. Aen.* 6, 664: *Quique sui memores alios fecere merendo*); allgemein ausgedrückt, aber im Hinblick auf sein specielles Verhältniss zu Maecen, der sich um ihn verdient gemacht hat. *Pro* = im Verhältniss ..., entsprechend. Vgl. *Cic. div. in Q. Caecil.* 13, 42: *eloqui aliquid dignum pro magnitudine rerum*. Hinsichtlich des Gedankens vgl. *Ep.* 2, 1, 246.

V. 25—28. Die Art, wie Horaz sich als einen würdigen Empfänger der von Maecen erhaltenen Wohlthaten beweisen will, besteht eben darin, dass er ungeachtet derselben sich seine Unabhängigkeit bewahrt und sich nicht zu Dienstleistungen verpflichten lässt, die mit seinem gegenwärtigen Alter und seiner Stimmung nicht mehr vereinbar sind. — Das Alter hat ihm Kraft, Schönheit und Anmuth der Jugend geraubt (daher *reddes ... decorum*), aber auch jugendlichen Sinn, der V. 28 angedeutet wird. || *reddes*] milde Form

Forte latus, nigros angusta fronte capillos,
Reddes dulce loqui, reddes ridere decorum et
Inter vina fugam Cinarae maerere protervae.
Forte per angustam tenuis volpecula rimam
Resperat in cumeram frumenti, pastaque rursus
Ire foras pleno tendebat corpore frustra.
Cui mustela procul „Si vis“ ait „effugere istinc,
„Macra cavum repetes artum, quem macra subisti.“
Hac ego si compellor imagine, cuncta resigno;
Nec somnum plebis laudo satur altilium, nec

des Imperativs. Vgl. Kr. Gr. § 464, A. 4. (Z. § 586). || *forte latus*] starke Brust; überhaupt **Jugendkraft**. || *nigros ... capillos*] ein Theil der **Jugendschönheit**. Horaz war *praecanus* nach seiner eigenen Schilderung *Ep.* 1, 20, 24. *Angusta frons*, was *Od.* 1, 33, 5 *tenuis frons*. Das Gegentheil *Plin. Ep.* 3, 6, 2: *rari et cedentes capilli, lata frons*. || *dulce loqui, ridere decorum*] zu der **Anmuth** der Jugend gehörig. — Die Accusative zu erklären nach Kr. Gr. S. 409, Anm. 2 (Z. § 383). || *inter vina ... protervae*] erinnert an *Od.* 4, 1, 3. Vgl. *Od.* 4, 13, 21; *Ep.* 1, 14, 33. Zu verbinden ist *inter vina* mit *fugam*. Vielleicht wird hier auf ein bestimmtes, dem Maecen bekanntes Factum angespielt.

V. 29—36. „Sollte ich auf eins von beiden, auf deine Gaben oder auf meine Freiheit, nothwendig verzichten, so würde ich bereitwillig die ersteren aufgeben, da die Freiheit mir über Alles geht.“ Wegen des plötzlichen Uebergangs zu der nachfolgenden aesopischen Fabel s. zu V. 14. || *volpecula*] diese durch alle Handschriften bestätigte Lesart kann nicht dadurch verdächtigt werden, dass der Fuchs in der Kornkiste, in welcher er sich voll frisst, mit der Natur dieses Thieres im Widerspruche steht. Auch in andern alten Fabeln, welche meistens rein rhetorische Erfindungen sind und oft eine politische Tendenz haben, kam es den Verfassern weniger auf innere Wahrscheinlichkeit, als auf das Zusammenstimmen der ganzen Handlung mit irgend einem wirklichen Falle und beider mit einem Satze der Lebensweisheit an, den man zur Anschauung bringen wollte. Man vergleiche die äusserst lehrreiche Vertheidigung unserer Lesart gegen die Bentley'sche Veränderung in *nitedula* (Haselmaus) in Jacobs *lectt. Venus. p.* 98 ff. || *procul*] auch von geringer Entfernung, wie *Sat.* 2, 6, 105. || *cavum ... quem*] so auch *Sat.* 2, 6, 116 *cavus;* sonst *cavum*. || *hac ... compellor imagine*] *compellari* hier ohne den Nebenbegriff des Tadels (s. *Sat.* 2, 3, 297). Wenn zu mir gesprochen wird unter diesem Bilde, wenn dieses Gleichniss auf mich angewandt, wenn also was? von mir gefordert wird. || *resigno*] *Od.* 3, 29, 54, wie *rescribere* (*Sat.* 2, 3, 76) von Bezahlung der Schulden; indem das Zurückgezahlte von dem Ausleiher umgeschrieben, als empfangen in eine andere Rubrik eingetragen wird. Eigentlich ist das *rescribere* oder *resignare* also das Geschäft dessen, der das Ausgeliehene zurück erhält; dann geradezu in dem Sinne von *reddere* (V. 39 *reponere*) gesetzt. Zur Erläuterung vgl. *Ter. Phorm.* 5, 8, 29. || *somnum plebis*] den gesunden Schlaf des Armen (vgl. *Od.* 3, 1, 21: *somnus agrestium lenis virorum*), der einem mit Leckerbissen Gesättigten (*satur altilium*) nicht leicht zu Theil wird; implicite also auch die einfache, frugale Lebensweise desselben. „Ich meine es mit dem Lobe derselben also ganz aufrichtig; lobe dieselbe nicht, wie manche Schlemmer, bloss in Worten,

Otia divitiis Arabum liberrima muto.
Saepe verecundum laudasti, rexque paterque
Audisti coram, nec verbo parcius absens;
Inspice, si possum donata reponere laetus.
Haud male Telemachus, proles patientis Ulixi:
„Non est aptus equis Ithace locus, ut neque planis
„Porrectus spatiis nec multae prodigus herbae;
„Atride, magis apta tibi tua dona relinquam."
Parvum parva decent: mihi iam non regia Roma,
Sed vacuum Tibur placet aut imbelle Tarentum.
Strenuus et fortis causisque Philippus agendis
Clarus, ab officiis octavam circiter horam
Dum redit atque foro nimium distare Carinas

während ich in der That ein üppiges Leben führte oder an demselben Gefallen fände." ‖ *Arabum*] sprichwörtlich für die grössten Schätze. Vgl. u. a. *Od.* 1, 29, 1; 3, 24, 2. Wegen der von Horaz V. 36 ausgesprochenen Gesinnung vergl. Ep. 1, 10, 39.

V. 37—45. „Ich darf mich auf dein eigenes Zeugniss hinsichtlich meiner Genügsamkeit berufen, so wie auf die jederzeit bewiesene ehrerbietige Gesinnung. Beiden ist es entsprechend, wenn ich Geschenke, die, um den Preis meiner Unabhängigkeit erkauft, für mich nicht mehr passen würden, frohen Muthes zurückzugeben bereit bin." ‖ *verecundum*] bescheiden und genügsam; bezeichnet die Gesinnung, welche er *Od.* 2, 18, 12 ausspricht. *Cic. Phil.* 12, 5, 11: *verecundiorem me coram putamus in postulando fore?* ‖ *rex ... audisti*] *appellatus es.* Ueber die Construct. s. *Sat.* 2, 6, 20; *Ep.* 1, 16, 17; *rex* ehrerbietige Benennung des reichen Patrons von Seiten des ärmeren Clienten. *Ep.* 1, 17, 20 und 43. ‖ *nec verbo parcius absens*] ganz ebenso habe ich von dir gesprochen in deiner Abwesenheit. ‖ *inspice, si possum*] s. Kr. Gr. S. 821 (Z. § 354). ‖ *haud male Telemachus etc.*] *Hom. Od.* 4, 601—607. Deine Geschenke würden für mich in dem erwähnten Falle ebenso wenig Werth haben, als für Telemachus die ihm von Menelaus angebotenen Pferde. ‖ *patientis*] *πολύτλας, πολυτλήμων, ταλασίφρων.* ‖ *tibi*] sowohl auf *apta* als *relinquam* zu beziehen. ‖ *regia Roma*] ähnlich *Od.* 4, 3, 13; 14, 44. ‖ *vacuum Tibur*] *cf. Ep.* 2, 2, 81; über Tibur und Horazens Vorliebe für diesen Ort s. *Od.* 2, 6, 5—8. ‖ *imbelle Tarentum*] mit dem Nebenbegriff der dort herrschenden Ruhe. *cf. Sat.* 2, 4, 34: *molle Tarentum.*

V. 46—98. „So wie es klug ist, Geschenke, die für uns nicht passen, abzulehnen, so ist es ebenfalls verständig, wenn einer in eine Lage gekommen ist, die für ihn nicht passt, sich sobald als möglich aus derselben zu befreien." Erst der Ausgang der mit gemüthlicher Laune und naiver Lebendigkeit ausgeführten Erzählung lehrt, dass dieselbe auf Veranschaulichung dieses Gedankens abzielt, der als die aus derselben zu ziehende Lehre am Schlusse der gesammten Epistel hinzugefügt wird. Wegen des überraschenden Ueberganges s. zu V. 14. ‖ *Philippus*] *L. Marcius Philippus*, Consul 91 v. C., nach *Cic. Brut.* 47 und *de Orat.* 3, 1 ausgezeichnet als Redner. ‖ *fortis*] auch *Cic. de Orat.* a. a. O. nennt ihn *hominem vehementem et disertum et inprimis fortem ad resistendum.* ‖ *octavam circiter horam*] also etwa um 2 Uhr Nachmittags nach unserer Rechnung. ‖ *Carinas*] Name eines *vicus* (Quartiers) in der 4ten *regio* der (in 14 *regiones* getheilten) Stadt. Er lag am Esquilinischen Berge und soll seinen Na-

Iam grandis natu queritur, conspexit, ut aiunt,
Adrasum quendam vacua tonsoris in umbra
Cultello proprios purgantem leniter ungues.
„Demetri," — puer hic non laeve iussa Philippi
Accipiebat — „abi, quaere et refer, unde domo, quis,
„Cuius fortunae, quo sit patre quove patrono."
It, redit et narrat, Vulteium nomine Menam,
Praeconem, tenui censu, sine crimine, notum
Et properare loco et cessare, et quaerere et uti,

men davon haben, dass er, vom Palatinischen Berge aus gesehen, mit einem Schiffskiele (*carina*) Aehnlichkeit hatte. In den Carinen wohnte nach unserer Erzählung Philippus. || *ut aiunt*] Ep. 1, 6, 40; 1, 17, 18; von dem, was man durch Hörensagen oder Ueberlieferung weiss. || *adrasum*] nach der Auctorität der Handschriften, nicht *abrasum*. *Homo adraditur*, *barba abraditur*. Nur auf den Bart ist das Wort zu beziehen, nicht auf das Haupthaar. — Geschoren war er von dem Barbier und sitzt nun noch in der leeren Bude (*umbra* wie auch im Griechischen σκιά für σκηνή) desselben (*vacua*, eben weil es schon spät war) und putzt sich in aller Behaglichkeit gemächlich (*leniter*) selber die Nägel (*proprios ungues*), ein Geschäft, welches sonst auch der Barbier mit zu besorgen pflegte. Eben der Ausdruck der behaglichen Zufriedenheit, mit der er da sass, scheint die Aufmerksamkeit des Philippus auf sich gezogen zu haben und veranlasst ihn, sich näher nach ihm zu erkundigen. || *non laeve*] also *dextre*, *dexterrime*. || *accipiebat*] = *excipiebat*, und zugleich *exsequebatur*. || *unde domo*] woher er stammt. || *quo patre quove patrono*] war er etwa ein Freigelassener, so war er nach römischen Begriffen *nullo patre;* dann wünschte Philippus das Letztere zu erfahren, um ganz mit seinen Verhältnissen bekannt zu werden.

V. 55—59. Die Antworten des Sclaven entsprechen zwar den vorgelegten Fragen; doch enthalten sie noch mehr, indem sie die ganze Lebensweise des Mannes characterisiren. Woher aber hat der Sclav seine Nachrichten? Schwerlich aus dem Munde des Vultejus Mena selbst, sondern vielmehr des Barbiers, bei dem er seine Erkundigungen eingezogen hat. Man beachte auch V. 60 das *scitari ex ipso*. — Aus dem Namen Vultejus Mena ergiebt sich schon von selbst, dass er ein Freigelassener sein musste, zugleich dass er aus Griechenland stamme; denn der Name Mēna (Μηνᾶς) ist griechisch, corrumpirt aus Μηνόδωρος. Da aber die Freigelassenen den Namen ihres Herrn annahmen, der ihr Patronus wurde, so weist der Name Vultejus zugleich auf diesen hin, und es ist damit die Frage V. 54 beantwortet. || *Vulteium nomine Menam*] *sc. esse;* alles Nachfolgende reiht sich als Apposition an. || *praeconem, tenui censu*] hierzu bildet das folgende *sine crimine* einen Gegensatz; er ist zwar nur ein Ausrufer und von geringem Vermögen, aber dabei ein unbescholtener Mann. Wegen der Construction vgl. *Ovid. Met.* 7, 275: *aliis sine nomine rebus. Ovid. Amor.* 1, 3, 13: *sine crimine mores.* || *notum et properare loco et cessare etc.*] = ein Mann, von dem bekannt sei, der dafür bekannt sei, dass er u. s. w. Vgl. *Sil. Ital.* 12, 330: *Delius vates, Troianos notus semper minuisse labores.* || *properare*] von der Betriebsamkeit in seinen Geschäften. || *loco*] auch *in loco Od.* 4, 12, 28; ἐν καιρῷ, zu rechter Zeit. || *cessare*] = *otiari*, *cf. Ep.* 2, 2, 183.

Gaudentem parvisque sodalibus et lare certo
Et ludis et post decisa negotia campo.
Phil. „Scitari libet ex ipso quodcumque refers: dic
„Ad cenam veniat." Non sane credere Mena,
Mirari secum tacitus. Quid multa? „Benigne"
Respondet. *Phil.* „Negat ille mihi?" *Serv.* „Negat improbus, et te
„Neglegit aut horret." Vulteium mane Philippus
Vilia vendentem tunicato scruta popello
Occupat et salvere iubet prior, Ille Philippo
Excusare laborem et mercennaria vincla,
Quod non mane domum venisset, denique quod non
Providisset eum. *Phil.* „Sic ignovisse putato
„Me tibi, si cenas hodie mecum." *Men.* „Ut libet." *Phil.* „Ergo

|| *gaudentem*] er hat seine Freude daran, er fühlt sich dabei glücklich und zufrieden. Die ganze Schilderung zweckt darauf ab, den Mena als einen bei einem bescheidenen Loose in niedriger Sphäre zufriedenen Mann darzustellen. || *parvis sodalibus*] von niedrigem Stande, ihm also gleich stehende. || *lare certo*] der Schutzgott des Hauses, *Lar*, für das Haus selbst. *Od.* 3, 29, 14. Er lebt also nicht nach Art des *Ep.* 1, 15, 28 geschilderten Maenius. Er hat sein eigenes Hauswesen. || *ludis*] *scaenicis.* || *campo*] *Martio,* wo man nach Beendigung der Geschäfte besonders die Stunde vor der Mahlzeit mit Ballspiel und dergl. Unterhaltung hinbrachte.

V. 60 ff. So wie schon bei dem Anblick des Vultejus Mena die in seinem Aeussern sich kundgebende Zufriedenheit den Philippus angesprochen hatte (s. o.), so reizt ihn dieser Bericht über ihn noch mehr den Mann näher kennen zu lernen. Die ganze Persönlichkeit des Mannes hat für Philippus etwas Anziehendes. Willkürlich aber ist die Annahme, dass Philippus die Bekanntschaft desselben bloss gesucht habe, um seinen Scherz mit ihm zu treiben. || *non sane credere*] er kann es ganz und gar nicht (s. *Sat.* 2, 3, 138) glauben (es will ihm nicht recht zu Kopfe), dass ein Mann wie Philippus sich so zu ihm herablassen könne. Dabei ist er auch gar nicht begierig, mit dem vornehmen Manne in Verbindung zu kommen. Ein neuer Beweis seiner Zufriedenheit mit seinen Verhältnissen. || *benigne*] s. zu V. 16 und das gleich folgende: *negat ille mihi?* || *improbus*] nach der Ansicht des Sclaven über die abschlägige Antwort des Mena. „Der Trotzkopf, der die ihm angethane Ehre nicht zu schätzen weiss" (*neglegit*). || *aut horret*] die Scheu vor einem so vornehmen Manne hält ihn zurück.

V. 64—71. Es gelingt dem Philippus am andern Tage, ihn zur Annahme der Einladung zu bewegen. Man beachte, wie Philippus eine Wendung nimmt, der Mena gar nicht ausweichen kann. || *occupat*] er überrascht ihn. || *tunicato popello*] verächtlich. Nur Leute von geringem Stande liessen sich öffentlich in der blossen Tunica sehen, weshalb die Armen *tunicati* genannt werden *Cic. in Rull.* 2, 34; *Tacit. dial.* 7. || *vendentem*] öffentliche oder Privatauctionen gehörten zu den Geschäften der Praeconen. Vgl. *A. P.* 419. || *mercennaria vincla*] Geschäfte, welche ihn binden, unaufschiebliche, weil er sie für Lohn übernommen hat. || *quod non providisset eum*] = *prius vidisset,* um

„Post nonam venies; nunc i, rem strenuus auge!"
Ut ventum ad cenam est, dicenda tacenda locutus
Tandem dormitum dimittitur. Hic ubi saepe
Occultum visus decurrere piscis ad hamum,
Mane cliens et iam certus conviva, iubetur
Rura suburbana indictis comes ire Latinis.
Impositus mannis arvum caelumque Sabinum
Non cessat laudare. Videt ridetque Philippus,
Et sibi dum requiem, dum risus undique quaerit,

ihn zuerst zu grüssen. || *rem strenuus auge*] verdiene dir brav Geld.

V. 72—73. Erster Besuch des Mena beim Philippus. In seiner treuherzigen Behaglichkeit schwatzt er *dicenda tacenda* (er kommt vom Hundertsten ins Tausendste); Philippus hat aber auch sein Gefallen an ihm und b e h ä l t ihn ziemlich lange bei sich; daher *tandem ... dimittitur;* natürlich *dormitum,* indem er bis zur Nachtzeit dageblieben ist. Dass Mena als ein der feinern Sitte unkundiger Mann länger geblieben sei, als es der Anstand gestattete, dass Philippus selbst ihn zuletzt habe an die H e i m k e h r e r i n n e r n müssen, liegt nicht nothwendig in den Worten.

V. 73—76. Es knüpft sich eine engere Verbindung zwischen Mena und Philippus an; er tritt in das Verhältniss eines Clienten zu Philippus als seinem Patronus und begleitet ihn als solcher auf einer kleinen Reise. || *hic ubi saepe ... hamum*] Verschmelzung des Hauptgedankens mit dem Gleichnisse; s. zu *Ep.* 1, 1, 2. So wie der Fisch dem Köder an der verborgenen Angel zuschwimmt, so hatte man ihn bereits oft nach dem Hause des Philippus gehen sehen. Richtiger als *hic* scheint aber *hinc*, in temporaler Bedeutung wie *Verg. Aen.* 2, 671. || *mane cliens*] um den schuldigen Morgenbesuch zu machen. || *certus conviva*] stehender, täglicher Tischgenoss. || *indictis Latinis*] *feriis.* Die viertägigen *feriae Latinae*, ein schon vom Tarquinius Superbus (*Liv.* 1, 52) eingesetztes Bundesfest der latinischen Städte, wurden jedesmal von dem Consul bestimmt und durch die Praeconen ausgerufen. Während derselben war ein Stillstand der Geschäfte auf dem Forum (*iustitium*); dieser giebt dem Philippus die Musse zu einer Reise.

V. 77—95. Die Reise wird für den Mena Veranlassung zum Ankauf eines kleinen Landgutes, durch welchen er in eine Lage versetzt wird, aus der er sich bald in seine früheren Verhältnisse zurücksehnt. || *impositus mannis*] auf den mit Pferden bespannten Wagen; homerische Ausdrucksweise (z. B. *Il.* 5, 46), auch von lateinischen Dichtern nachgeahmt, *Verg. Aen.* 12, 735. Doch ist ebenso wohl denkbar, dass Philippus mit seinem Gefolge die Reise zu Pferde machte; *mannis* ist dann = *uni ex mannis.* || *non cessat laudare*] vielleicht als einer, der noch nicht oft dorthin gekommen war, durch seinen Beruf an die Stadt gefesselt. || *persuadet uti mercetur agellum*] er sucht ihn zu überreden, redet ihm zu, und nicht ohne Erfolg; *mercatur*, der Kauf kommt wirklich zu Stande. Die vorhergehenden Sätze mit *dum* bezeichnen theils die M o t i v e, welche den Philippus bewegen ihn zu überreden (*dum ... quaerit*), theils das M i t t e l, durch welches ihm dies gelingt (*dum ... promittit*). Beides ist in etwas nachlässiger Construction durch (das ursprünglich temporale) *dum* ausgedrückt. || *dum requiem ... quaerit*] in wie fern jener Kauf des Mena dem Philippus beides verschaffen konnte, lässt sich mehr muthmassen, als aus den Worten selbst mit Bestimmtheit nachweisen. Unzweifelhaft ist *risus* s. v. a. *ridendi materiam; cf. Sat.* 2, 2, 107. Diese

Dum septem donat sestertia, mutua septem
Promittit, persuadet uti mercetur agellum.
Mercatur. Ne te longis ambagibus ultra
Quam satis est morer: ex nitido fit rusticus atque
Sulcos et vineta crepat mera, praeparat ulmos,
Immoritur studiis et amore senescit habendi.
Verum ubi oves furto, morbo periere capellae,
Spem mentita seges, bos est enectus arando:
Offensus damnis media de nocte caballum
Arripit iratusque Philippi tendit ad aedes.
Quem simul adspexit scabrum intonsumque Philippus,
„Durus," ait „Vultei, nimis attentusque videris
„Esse mihi." — „Pol me miserum, patrone, vocares,
„Si velles" inquit „verum mihi ponere nomen.
„Quod te per Genium dextramque deosque penates
„Obsecro et obtestor, vitae me redde priori!" —
Qui semel adspexit, quantum dimissa petitis

sucht Philippus *undique*, so denn auch bei dieser Gelegenheit. Dies stimmt sehr gut zu dem anderweit bekannten Character des Philippus, der ein Mann war, welcher Scherz liebte und sich auf Scherz verstand (vgl. *Cic. Off.* 1, 30, 9; *Brut. c.* 47; *ib. c.* 50). So wie er mit Lachen die endlosen Lobpreisungen des Landlebens aus dem Munde des Mena anhörte und sich an denselben ergötzte, so, hofft er, wird derselbe ihm noch mehr zu lachen geben, wenn der bisherige Städter ein wirklicher Landmann geworden ist und sich in die neue Lage nicht recht zu finden weiss. Dunkel ist aber, wie der Kauf des Mena dazu dienen konnte, dem Philippus *requiem* zu bereiten, d. i. *recreationem*, eine Erholung, wenn nicht etwa *requiem* nur in der Bedeutung von *oblectationem* zu nehmen ist. Vgl. *Cic. Cat. M.* 15, 52: *meae senectutis requiem oblectamentumque.* || *ex nitido*] aus dem schmukken, saubern Städter. || *crepat*] über dieses Verbum s. zu *Sat.* 2, 3, 33. || *praeparat ulmos*] für die Weinreben, die an Ulmen oder Pappeln gezogen wurden; vergl. *Epod.* 2, 10. || *immoritur studiis*] der Dativ. *cf. Quintil.* 9, 3, 73: *immori legationi.* Er arbeitet sich halb zu Tode. || *bos est enectus arando*] in Folge allzugrosser Anstrengung, wie die ganze Schilderung lehrt. || *arripit*] so wie *media de nocte* (s. zu *Sat.* 2, 8, 3), drückt die Hast aus, mit welcher Mena den plötzlich gefassten Entschluss ausführt; er schwingt sich auf sein Pferd. || *iratus*] sich selber zürnend, dass er sich zu dem Tausche der Lebensweise hatte verführen lassen. || *scabrum intonsumque*] schäbig, im Gegensatze zu der früheren Sauberkeit; vgl. V. 83 u. V. 50. || *durus nimis*] zu verbinden; doch ist *nimis* auch zu *attentus* zu ziehen; *durus* = *duri laboris patiens*. Vgl. *Ep.* 1, 16, 70. || *attentus*] vgl. *Sat.* 2, 6, 82: *asper et attentus quaesitis;* allzu genau. || *vocares*] du müsstest mich nennen; s. zu Sat. 1, 6, 80. || *quod te . . . obsecro*] darum, demnach; Kr. Gr. § 558. Häufig ist dieses *quod* in der hier gebrauchten Formel der Beschwörung; *cf. Verg. Aen.* 2, 141; 6, 363. Ueber den Schwur bei dem Genius eines Menschen s. Preller röm. Mythol. S. 567. || *deosque penates*] vgl. *Sat.* 2, 3, 176. || *vitae me redde priori*] Philippus soll ihm also entweder das verhasste Landgut, worauf er ihm einen Theil der Kaufsumme geborgt hatte, wieder abnehmen, oder überhaupt nur dazu behülflich

Praestent, mature redeat repetatque relicta.
Metiri se quemque suo modulo ac pede verum est.

Achte Epistel.

AD CELSUM ALBINOVANUM.

Celso gaudere et bene rem gerere Albinovano
Musa rogata refer, comiti scribaeque Neronis.
Si quaeret quid agam, dic multa et pulchra minantem

sein, es los zu werden und in seine Stelle als Praeco wieder einzutreten. || *suo modulo ac pede*] jeder wähle nur die Lebensart, die seinem Character und seinen Verhältnissen angemessen ist. Vgl. V. 44. || *verum est*] vgl. *Sat.* 2, 3, 312.

Ep. VIII. Celsus Albinovanus ist der schon *Ep.* 1, 3, 15 erwähnte Begleiter des Tiberius auf der Expedition nach Armenien im J. 20 v. C. Wir ersehen aus dieser Epistel, dass er zugleich die Stelle eines Secretärs bei demselben bekleidete. Der Brief enthält zunächst Nachrichten über das Befinden des Horaz, V. 3—12; sodann Erkundigungen nach Celsus und einen gut gemeinten, freundschaftlichen Rath, das Verhalten des Celsus in seiner gegenwärtigen Stellung betreffend. Der ganze Inhalt des Briefes, sowol die offenen und vertraulichen Mittheilungen, welche ihm der Dichter über seinen eigenen Gemüthszustand macht, als der ihm ertheilte väterliche Rath (vgl. mit *Ep.* 1, 3, 15), lässt ihn als einen jungen Mann erkennen, für den derselbe sich aufrichtig interessirte.

V. 1. u. 2. Poetische Umschreibung der gewöhnlichen Ueberschrift eines Briefes; s. v. a. *Celso salutem.* Der Dichter trägt der Muse auf, dem Celsus die Wünsche auszusprechen, die er für ihn hegt. || *gaudere et bene rem gerere*] das griechische *χαίρειν καὶ εὖ πράττειν.* Die Infinitive sind wie substantivische Objectsaccusative zu betrachten. *Rem gerere* ist zwar V. 13 speciell von Celsus Geschäften in seiner Stellung zum Tiberius zu verstehen, hier aber *b. r. g.* als typische Formel des Grusses (*cf. Plaut. Trin.* 773) vom Wohlergehen überhaupt. || *refer*] entweder: bring dem Celsus das *gaudere etc.* (d. i. meine Wünsche für sein Wohlsein) zurück, falls unser Brief ein Antwortschreiben ist; dann könnte auch *rogata,* wo nicht auf eine Bitte des Celsus um eine poetische Epistel, doch wenigstens auf die von Celsus selbst dem Dichter gegebene Veranlassung ihm in einer solchen zu antworten, sich beziehen; also *rogata sc. a Celso;* — oder *refer* bloss s. v. a. überbring. Denn der Mittheilung dessen, was einer von anderen erfahren hat, liegt immer eine Art Wiederholung zum Grunde, weshalb die Verba des Erzählens, Berichtens und dgl. häufig mit *re* zusammengesetzt sind. Vgl. *renarro Ovid. Met.* 5, 635; *renuntio Nep. Alcib.* 10, 2. *Rogata* ist dann s. v. a. *a me rogata;* eine Erklärung, die auch bei der ersteren Auffassung des *refer* ebenfalls zulässig ist. Aus dem *refer* an und für sich folgt also nicht, dass der Brief ein Antwortschreiben sei. || *comiti scribaeque Neronis*] über *comes* s. zu *Ep.* 1, 3, 6. Die Hinzufügung dieser Epitheta enthält vielleicht einen indirecten Glückwunsch zu dieser Stellung des Celsus. Spott über eine gewisse Eitelkeit des Celsus, der einen allzugrossen Werth auf dieses Glück gelegt habe, darin zu finden, sind wir durch nichts berechtigt.

V. 3—12. *Si quaeret quid agam*] Uebergang zu den Mittheilungen des Dichters über sich selbst. Er befindet sich in einer auffallenden Verstimmung und Unzufriedenheit

Vivere nec recte nec suaviter, haud quia grando
Contuderit vites oleamve momorderit aestus,
Nec quia longinquis armentum aegrotet in agris,
Sed quia mente minus validus quam corpore toto
Nil audire velim, nil discere, quod levet aegrum;
Fidis offendar medicis, irascar amicis,
Cur me funesto properent arcere veterno;
Quae nocuere sequar, fugiam quae profore credam;
Romae Tibur amem, ventosus Tibure Romam.
Post haec, ut valeat, quo pacto rem gerat et se,
Ut placeat iuveni, percontare, utque cohorti.
Si dicet „Recte“, primum gaudere, subinde
Praeceptum auriculis hoc instillare memento:
„Ut tu fortunam, sic nos te, Celse, feremus.“

mit sich selbst. || *minantem*] s. v. a. *polliceri*, Erwartung erregen; vgl. *Sat.* 2, 3, 9. || *pulchra*] nicht bloss von poetischen Arbeiten zu verstehen, sondern von allen guten Vorsätzen irgend welcher Art, am wahrscheinlichsten von dem Streben nach innerer Vollendung, die ihm in seinen reiferen Jahren mehr als der Ruhm des Talents am Herzen lag; *cf. Ep.* 1, 1, 23 *sqq.* („ungeachtet vieler herrlicher Vorsätze.“) Ueber *multa et pulchra* s. Kr. Gr. § 297, A. || *recte*] fällt zwar insgemein mit dem *beate vivere* zusammen (wie *Ep.* 1, 6, 29), ist aber zunächst = so wie es sein sollte (*Ep.* 2, 2, 213; 1, 16, 17). || *suaviter*] *cf. Sat.* 1, 9, 5; angenehm, wie ich gern möchte, || *haud quia grando etc.*] nicht in Folge von äusseren Unglücksfällen oder Verlusten. || *momorderit*] von der Hitze sowohl als von der Kälte. *Sat.* 2, 6, 45. || *longinquis in agris*] wie sie die Reichen besassen, besonders in Calabrien und Lucanien; vgl. *Epod.* 1, 27 u. 28. *Od.* 1, 31, 5. Ein solcher Verlust k o n n t e natürlich den Horaz nicht einmal treffen. || *nil audire, nil discere*] *cf. Ep.* 1, 1, 48. || *cur*] *cf. Od.* 1, 33, 3. *Cic. Att.* 3, 13, 2: *me saepe accusas, cur hunc meum casum tam graviter feram = propterea quod;* indem die Form des in einer directen Frage (*cur tam graviter fers?*) ausgesprochenen Vorwurfs beibehalten wird. Anders *Ep.* 1, 9, 7. || *arcere*] wegen der Construction vgl. *Ep.* 1, 1, 31; auch *A. P.* 64. *veterno*] Schlafsucht; gemeint ist eine Schwäche, die zu nichts aufgelegt ist, und der Mangel an Energie an einem Entschlusse fest zu halten. Diesen indolenten Zustand des Gemüthes vergleicht er mit dem physischen Zustande des Schlafsüchtigen, welcher lebensgefährlich (*funestus*) werden kann *cf. Cels.* 3, 20 *init.* || *ventosus*] unbeständig und veränderlich; daher *ventosa plebs, Ep.* 1, 19, 37. || *Tibur*] der Dichter hielt sich, wie sich aus mehreren Stellen ergiebt, dort oft auf. Dass er daselbst ein Landgut besessen, lässt sich durch nichts erweisen.

V. 13—17. *rem gerat et se*] s. zu V. 2; wie er seine Geschäfte treibe in seinem neuen Amte, und wie er überhaupt sich zu benehmen wisse (in seiner gegenwärtigen Stellung); dadurch ist denn auch das Folgende bedingt: *ut placeat iuveni etc.* || *iuveni*] Tiberius, damals erst 22 Jahre alt. || *recte*] geht auf alle vorhergehenden Fragen. || *cohorti*] s. zu *Ep.* 1, 3, 6. || *gaudere*] ähnlich construirt wie V. 1. Aus dem Folgenden ist ein *iube eum* hinzuzudenken: „wünsche ihm dazu Glück.“ || *subinde*] = *deinde*, entsprechend dem *primum;* anders *Sat.* 2, 5, 103. || *ut tu . . . feremus*] *nos*, ich und alle, mit denen du umgehst. Wie du dich giebst, so nimmt man dich. Von deinem Verhalten in deiner

Neunte Epistel.

AD CLAUDIUM NERONEM.

Septimius, Claudi, nimirum intellegit unus,
Quanti me facias; nam cum rogat et prece cogit,
Scilicet ut tibi se laudare et tradere coner,
Dignum mente domoque legentis honesta Neronis;

gegenwärtigen (glücklichen) Lage wird auch das Verhalten anderer gegen dich abhängen. Väterliche und freundschaftliche Warnung vor jeder Eitelkeit und Ueberhebung in dem gefährlichen Dunstkreise der Hofgunst. Dass Celsus wirklich schon in diese Fehler verfallen sei und voll von seinem Glücke die alten Freunde vernachlässigt habe, und dass hier mehr ein indirecter Vorwurf als eine Warnung ausgesprochen werde, ist unerweislich.

Ep. IX. Der dem Tiberius in diesem Briefe empfohlene Septimius ist nach dem Zeugnisse der Scholiasten derselbe Freund des Dichters, an den *Od.* 2, 6 gerichtet ist. Dass die Empfehlung auf die Aufnahme desselben in das Gefolge (*cohors*) des Tiberius bei Gelegenheit des Zuges nach Armenien (s. *Ep.* 1, 3 und 8) abzwecke, ist nicht erweislich, vielmehr unwahrscheinlich, da Septimius *Ep.* 3 nicht erwähnt wird. Denn dass er der daselbst erwähnte Titius, sein voller Name also Titius Septimius gewesen sei, ist eine unbegründete Annahme. Nur das also ergiebt sich aus unserm Briefe, dass Septimius in ein näheres Verhältniss zu dem viel geltenden Stiefsohne des Augustus zu treten, in den Kreis seiner Freunde (*grex* V. 13) aufgenommen zu werden wünschte. In sofern der Character desselben in seinen jüngeren Jahren ein ganz anderer war als späterhin (s. darüber zu *Ep.* 1, 3, 6), konnte auch Horaz, ohne sich den Verdacht der Schmeichelei zuzuziehen, ihn durch das V. 4 ausgesprochene Urtheil ehren und die Aufnahme in die nähere Umgebung des Tiberius als eine für den Septimius sehr ehrenvolle Auszeichnung ansehen. Das Schreiben selbst ist hinsichtlich der Feinheit der Wendung, mit welcher der Dichter die verlangte Empfehlung auszusprechen weiss, ein wahres Muster eines an einen Grossen gerichteten Empfehlungsschreibens.

V. 1—6. „Septimius setzt ohne Grund voraus, dass meine Empfehlung bei dir von grossem Gewichte für ihn sein werde, was ich selbst gar nicht glaube.“ || *nimirum*] δηλονότι, offenbar; mit einer gewissen Ironie und schalkhaften Laune, welche sich auch in andern Ausdrücken und Wendungen dieses Briefes an den Tag legt. || *unus*] also sogar besser als ich selbst. || *prece cogit*] so dass ich ihm gar nicht ausweichen kann; noch mehr also, als das blosse *rogat*. || *scilicet*] „man denke nur!“ Hinweisend theils auf etwas Offenbares und Unverkennbares (*Ep.* 1, 10, 2; *Sat.* 2, 1, 70; *Od.* 2, 14, 9), theils auf etwas Auffallendes, Unerwartetes und besonders Bemerkenswerthes (*Sat.* 2, 3, 240); so hier; in beiden Fällen an und für sich ohne Ironie, welche nur da eintritt, wo der Zusammenhang lehrt, dass das Gesagte nicht ernstlich gemeint sei. S. o. zu *nimirum*. || *tradere*] empfehlen; *cf. Sat.* 1, 9, 47. *Ep.* 1, 18, 78. || *domoque*] zu beziehen auf die Herkunft des Tiberius aus der angesehenen Familie der Claudier. || *legentis*] = *deligentis*. || *honesta*] das Neutrum allgemeiner als das Masculinum. Vgl. *Sat.* 1, 6, 63. Als ein Freund des Edeln überhaupt (s. zu *Ep.* 1, 3, 6) wählt Tiberius auch nur Edle (*honestos*) zu seinem Umgange. || *Neronis*] eines Mannes wie Nero; nachdrucksvoller als

Munere cum fungi propioris censet amici:
Quid possim videt ac novit me valdius ipso.
Multa quidem dixi, cur excusatus abirem;
Sed timui, mea ne finxisse minora putarer,
Dissimulator opis propriae, mihi commodus uni.
Sic ego, maioris fugiens opprobria culpae,
Frontis ad urbanae descendi praemia. Quodsi
Depositum laudas ob amici iussa pudorem,
Scribe tui gregis hunc et fortem crede bonumque.

wenn es hiesse: *tua mente domoque.* || *valdius*] *magis; cf. A. P.* 321.

V. 7—11. „Ich habe vergebens ihm dieses auszureden versucht und mich nur desshalb dazu entschlossen ihm zu willfahren, um dem Verdachte zu entgehen, als wollte ich meinen Einfluss bei dir nur zu meinem eignen Vortheile benutzen." || *multa … cur excusatus abirem*] *cur = propter quod,* in Beziehung auf *multa = propter quae*, in enger Verbindung mit *excusatus, quibus excusatus;* vieles habe ich zu meiner Entschuldigung gesagt, um … Anders *Ep.* 1, 8, 10. || *mea*] mein Ansehen bei dir; erklärt durch die nachfolgende Apposition *dissimulator opis propriae;* d. i. was ich bei dir vermag. *Verg. Aen.* 1, 601. || *mihi commodus uni*] nur auf meinen Vortheil bedacht. || *maioris opprobria culpae*] worin bestehend? || *frontis … praemia*] erklärt sich aus V. 12: *depositum pudorem.* Die Stirn, auf der sich verschiedene Affectionen des Gemüthes, wie Traurigkeit und Fröhlichkeit, Bescheidenheit und Unbescheidenheit, abspiegeln, anstatt der hier gemeinten Gemüthsbeschaffenheit, und zwar der Unbescheidenheit oder Dreistigkeit. Was *urbana frons* sei, erkennt man am besten aus dem Gegentheil, welches *Cic. ad Fam.* 5, 12, 1 durch *pudor subrustieus* bezeichnet, d. i. die Schüchternheit dessen, der, wie der Bauer auf dem Lande, nicht viel mit andern, besonders nicht mit der grossen und feinen Welt verkehrt. *Urbanus,* im Gegensatze des *rusticus,* ist dagegen der gewandte und dreistere Weltmann; (*Cic. ad Fam.* 3, 8: *hominem non solum sapientem, verum etiam, ut nune loquimur urbanum*); vergl. *Ep.* 1, 15, 27, wo selbst der verächtliche Nebenbegriff der Unverschämtheit sich daran knüpft, die dem *scurra* eigen ist. *Frons urbana* also s. v. a. die Dreistigkeit des Weltmanns. Die Dreistigkeit hat vor der Schüchternheit das voraus, dass sie leichter und rücksichtsloser um etwas zu bitten wagt. Diesen Vorzug nennt der Dichter scherzhaft *praemia* derselben, die Vorrechte; denn *praemia* sind nicht bloss Belohnungen, sondern alle Auszeichnungen, die einer vor andern voraus hat, Prärogative. Vgl. *Cic. Tusc.* 5, 7, 20: *Xerxes refertus omnibus praemiis donisque fortunae.* || *descendi*] ich habe mich dazu verstanden, nämlich von denselben Gebrauch zu machen und dir seine Bitte vorzutragen; *descendere* mit dem Nebenbegriff eines gewissen Widerstrebens (*Ernesti clav. Cic.* s. v.); vgl. *Liv.* 23, 14: *Ad ultimum prope desperatae rei publicae auxilium, cum honesta utilibus cedunt, descendit.* Andere verstehen unter *praemia urb. fr.* den Lohn der Unbescheidenheit (= die durch Unbescheidenheit erlangte Gewährung der Bitte), und Fassen *descendi* in dem Sinne von *descendi quasi in arenam ad reportanda (in certamine) impudentiae praemia.*

V. 11—13. „Billigst du es also, dass ich dem Freunde zu Gefallen die Schüchternheit bei Seite gesetzt und seine Bitte bei dir angebracht habe, so nimm ihn unter die Zahl deiner Freunde auf." || *scribe hunc tui gregis*] partitiver oder possesiver Genetiv wie bei *esse* oder *fieri,*

Zehnte Epistel.

AD ARISTIUM FUSCUM.

Urbis amatorem Fuscum salvere iubemus
Ruris amatores. Hac in re scilicet una
Multum dissimiles, at cetera paene gemelli
Fraternis animis quidquid negat alter et alter,
Adnuimus pariter, vetuli notique columbi.
Tu nidum servas, ego laudo ruris amoeni
Rivos et musco circumlita saxa nemusque.

auch *facere; cf. Od.* 3, 13, 13; eigentlich auf einer Prolepsis beruhend (*ut sit tui gregis*). Aehnlich *hunc ad tuum numerum lubenter adscribito, Cic. Q. Fr.* 1, 1, 5. || *grex*] ähnlich wie *cohors Ep.* 1, 8, 14. || *fortem crede bonumque*] verlass dich darauf, er ist bieder (*cf. Sat.* 2, 5, 102) und brav. Er besitzt also gerade die Eigenschaften, auf denen die wahre Freundschaft am meisten beruht, Charakterstärke und Herzensgüte.

Ep. X. Den Inhalt dieses an den Aristius Fuscus, einen vertrauten Freund unsers Dichters (s. *Od.* 1, 22; *Sat.* 1, 9, 61; *Sat.* 1, 10, 83) gerichteten Briefes macht zum grösseren Theile das Lob des Landlebens aus. Ueber dieses sich gerade gegen den Fuscus auszusprechen, hatte er um so mehr Veranlassung, je weniger dieser, wie sich aus dem Briefe selbst ergiebt, dasselbe zu schätzen wusste. Auf eine ungezwungene Weise knüpft sich an das liebliche Gemälde des durch seine Anmuth und Einfachheit zum wahren Lebensgenusse vorzugsweise geeigneten Landlebens eine Empfehlung der Genügsamkeit und Zufriedenheit mit dem beschiedenen Loose. Verfasst ist der Brief auf dem Lande selbst; *cf.* V. 49.

V. 1—11. An den Gruss, mit welchem der Dichter beginnt, schliesst sich die Erwähnung der ungeachtet der innigsten Freundschaft doch zwischen ihnen obwaltenden Verschiedenheit der Ansichten über die Vorzüge des Stadt- und Landlebens.

|| *salvere iubemus*] gewöhnliche Formel; *cf. Ep.* 1, 7, 66. || *ruris amatores*] der Plural anstatt des Singulars; s. Kr. Gr. § 465, Anm. 2. Dass Horaz hier nur sich selbst meint und nicht etwa gleichsam im Namen aller Freunde des Landes redet, ergiebt sich aus dem Nachfolgenden, wo Horaz lediglich von seinem persönlichen Verhältnisse zu dem Fuscus spricht. || *scilicet*] s. zu *Ep.* 1, 9, 3. || *hac in re . . . dissimiles*] die grammatische Beziehung ist zweifelhaft; Attribut entweder zu dem Vorhergehenden (also *dissimiles Fusci;* dann ist hinter *dissimiles* ein Semicolon zu setzen); oder zu dem Subjecte des folgenden *adnuimus* (*nos*, wir beide, also *dissimiles inter nos;* dann ist schon hinter *amatores* so zu interpungiren, wie in unserm Texte geschehen ist). Ehe aber das Prädicat *annuimus* folgt, schiebt der Dichter den dem *annuimus* entsprechenden Gedanken (*ambo idem negamus*) in veränderter Construction dazwischen: *quidquid negat alter et alter* (*sc. negat*). Am Besten wird daher vor diesem Satze, der dem Sinne nach auch ein Prädicat zu (*nos*) *gemelli* enthält, gar nicht interpungirt. Wegen *multum dissimiles cf. Sat.* 2, 5, 92. || *adnuimus*] wir nicken zu, nicht ohne Beziehung auf die folgende Vergleichung beider mit einem Taubenpaare. || *noti*] *inter se.* || *tu nidum servas*] der Vergleichung entsprechend, noch metaphorisch von der Vorliebe des Freundes für die Haupt-

Quid quaeris? Vivo et regno, simul ista reliqui,
Quae vos ad caelum fertis rumore secundo,
Utque sacerdotis fugitivus liba recuso;
Pane egeo iam mellitis potiore placentis.
Vivere naturae si convenienter oportet
Ponendaeque domo quaerenda est area primum,
Novistine locum potiorem rure beato?
Est ubi plus tepeant hiemes, ubi gratior aura
Leniat et rabiem canis et momenta leonis,

stadt. || *quid quaeris?*] kurz. || *vivo et regno*] ich geniesse erst das Leben und fühle mich frei, wie ein König. || *ista*] jene eure (vermeinten) Herrlichkeiten der Stadt. || *rumore secundo*] *Verg. Aen.* 8, 90: *Ergo iter inceptum celerant rumore secundo;* mit lautem Beifall. Das Gegentheil ist *Sat.* 1, 4, 125 *malus* (= *adversus*) *rumor.* || *sacerdotis fugitivus*] das Humoristische in dem Vergleiche gewinnt, wenn man sich einen Sclaven denkt, der eben dadurch, dass er bei dem Priester mehr Kuchen als Brot zu essen bekommen hat, zum Weglaufen bewogen ist: der Kuchen ist ihm durch häufigen Genuss zuwider geworden. Diese Auffassung wird auch durch den Gebrauch des Verbum *recuso* bestätigt. Priester hatten aber einen grossen Vorrath von Kuchen, welche verschiedenen Göttern geopfert wurden, so dass sie ihre Sclaven bis zum Weglaufen damit füttern konnten. || *iam potiore*] jetzt, in meiner gegenwärtigen Stimmung. Wegen der Verschmelzung des Gleichnisses mit dem Hauptgedanken (*urbanas delicias fugio, ut sacerdotis servus liba recusat*) s. zu *Sat.* 1, 4, 120.

V. 12—21. „Auf dem Lande kann man erst ein wahrhaft naturgemässes Leben führen." Schilderung der Reize des Landlebens von verschiedenen Seiten. || *vivere naturae convenienter*] Horaz legt dem stoischen Grundsatze, dass das höchste Gut sei: ὁμολογουμένως τῇ φύσει ζῆν (was nach *Cic. Off.* 3, 3, 13 den Sinn hatte: *cum virtute congruere semper, cetera autem, quae secundum naturam essent, ita legere, si ea virtuti non repugnarent*) einen populären Sinn unter und versteht dasselbe von einer Freiheit von allen erkünstelten Bedürfnissen. Vgl. *Sat.* 1, 1, 50. || *ponendaeque domo quaerenda est area primum*] vergleichungsweise zur Erläuterung des Folgenden dienend: so wie man zum Bau eines Hauses vor allem einen Bauplatz haben muss, so muss man auch, um das naturgemässe Leben anzufangen, wissen, wo man dasselbe am schicklichsten anfangen könne. Dazu ist aber kein Ort geeigneter (*potior*) als das Land. Veraltet ist der Dativ *domo* für *domui.* (Andere LA. *ponendaque domo* als Abl. vertheidigt von Sauppe in Philolog. XIX, 2.) || *plus*] wie *magis; cf. Sat.* 1, 1, 53. || *rabiem canis*] des am 20. Juli aufgehenden (aber erst am 26. Juli sichtbar werdenden) Hundsterns. *Canis* sowohl das ganze Sternbild dieses Namens, als der zu demselben gehörende *Sirius* oder *Canicula. Od.* 3, 29, 19. || *momenta leonis*] gemeint ist der Eintritt der Sonne in das Sternbild des Löwen (*Od.* 1, 17, 17) am 23. Juli. Der Löwe wird dargestellt, als wenn er durch die stechenden Strahlen der Sonne zur Wuth entflammt, und als ob eben durch seine Wuth die zu jener Zeit herrschende Hitze hervorgebracht würde; in *furibundus accepit* ist eigentlich das Attribut erst von der Wirkung der Sonnenstrahlen zu verstehen (*accepto sole acuto in furorem actus est*). Ueber *momenta* s. zu *Ep.* 1, 6, 4; die Bewegungen des Gestirns, der Umlauf desselben innerhalb eines gewissen Zeitraumes, hier s. v. a. der durch seine Bewegung und Stellung bedingte Einfluss auf die Erde. und

Cum semel accepit solem furibundus acutum?
Est ubi divellat somnos minus invida cura?
Deterius Libycis olet aut nitet herba lapillis?
Purior in vicis aqua tendit rumpere plumbum,
Quam quae per pronum trepidat cum murmure rivum?
Nempe inter varias nutritur silva columnas,
Laudaturque domus, longos quae prospicit agros.
Naturam expellas furca, tamen usque recurret
Et mala perrumpet furtim fastidia victrix.
Non, qui Sidonio contendere callidus ostro
Nescit Aquinatem potantia vellera fucum,
Certius accipiet damnum propiusve medullis,
Quam qui non poterit vero distinguere falsum.

zwar die zur Zeit einer bestimmten Stellung desselben eintretende Hitze. Auf diese Weise steht *momenta* hier parallel mit dem vorhergehenden *rabiem.* || *acutum solem*] *cf. Hesiod. opp. et d.* 412: *μένος ὀξέος ἠελίοιο.* || *Libycis lapillis*] Mosaikfussböden aus libyschem, d. i. numidischem Marmor. || *olet*] die Fussböden, besonders in Speisezimmern, wurden oft mit Blumen bestreut und mit wohlriechenden Essenzen besprengt. So auch die Bühne; s. *Ep.* 2, 1, 79. || *in vicis*] in den Strassen der Stadt. || *tendit rumpere plumbum*] die bleiernen Röhren der Wasserleitungen; *tendit rumpere* mit Hindeutung auf die (unnatürliche) Einzwängung, im Gegensatz zu der im Folgenden geschilderten (natürlichen) freien Bewegung des Wassers in dem Bache. || *trepidat*] rieselt; vom Wasser auch *Od.* 2, 3, 12.

V. 22—25. Unter Voraussetzung des Zugeständnisses, dass das Land mehr Schönheiten darbietet als die Stadt, weiset der Dichter auch auf die Erscheinung als auf etwas Bekanntes hin (daher *nempe*; s. zu *Sat.* 1, 10, 1), dass der Städter die Annehmlichkeiten des Landes selbst in die Stadt zu verpflanzen sucht. || *silva nutritur*] man pflanzt Gehölz; das sogen. *viridarium.* Sehr bezeichnend *Sen. Controv.* 5, 5: *sub hac arbuscula imaginabar divitum silvas.* || *inter varias columnas*] buntgesprenkelte (marmorne) Säulen, innerhalb der das *impluvium* umgebenden Säulengänge. *Sen. Controv.* 5, 5: *Intra aedificia vestra undas* (Springbrunnen) *ac nemora comprehenditis.* Vgl. *Od.* 3, 10, 5. *Tibull.* 3, 3, 15. || *naturam . . . victrix*] das naturgemässe Wohlgefallen an dem Lande drängt sich auf diese Weise bei dem Städter immer wieder hervor trotz aller Verwöhnung. || *expellas furca*] sprichwörtlicher Ausdruck = mit aller Gewalt. || *furtim*] unvermerkt. *Ep.* 1, 1, 18. || *mala fastidia*] hier der falsche, verkehrte Ekel, die unnatürliche Abneigung gegen das Landleben.

V. 26—33. Wer von dem V. 25 erwähnten *malum fastidium* sich beherrschen lässt, der vermag nicht Wahres und Falsches gehörig von einander zu scheiden. Er legt manchen Dingen einen viel zu hohen Werth bei, besonders der Ehre und dem Reichthum. Daraus entspringen aber unvermeidliche Nachtheile. Diese werden an einzelnen Beispielen nachgewiesen. || *Sidonio ostro*] ächter Sidonischer Purpur. || *contendere*] mit Dat. gegen einander halten, vergleichen, und in Folge davon auch unterscheiden. || *callidus*] wie *Sat.* 2, 3, 23; 2, 7, 101. || *Aquinatem fucum*] eine Art Steinflechte, welche eine zwar schöne, aber nicht dauerhafte Purpurfarbe gab; zu Aquinum, in Latium, zur Färberei gebraucht. || *damnum propius medullis*] der näher ans Herz

Quem res plus nimio delectavere secundae,
Mutatae quatient. Si quid mirabere, pones
Invitus. Fuge magna: licet sub paupere tecto
Reges et regum vita praecurrere amicos.
Cervus equum pugna melior communibus herbis
Pellebat, donec minor in certamine longo
Imploravit opes hominis frenumque recepit;
Sed postquam victor violens discessit ab hoste,
Non equitem dorso, non frenum depulit ore.
Sic, qui pauperiem veritus potiore metallis
Libertate caret, dominum vehit improbus atque
Serviet aeternum, quia parvo nesciet uti.
Cui non conveniet sua res, ut calceus olim,

geht. || *quem res . . . secundae*] ein solcher gehört zu denen, welche Wahres und Falsches nicht zu unterscheiden verstehen. || *quatient*] aus der Fassung bringen, wie *Od.* 3, 3, 4; *ἐκπλήττειν*. || *si quid mirabere*] vgl. *Ep.* 1, 6, 1. || *pones*] *depones; cf. Ep.* 1, 1, 10. || *fuge magna*] wie äussere Ehre und Reichthum. Folgerung aus dem Vorhergehenden; diese Vorschrift selbst aber wird wiederum durch das Nachfolgende begründet. || *vita*] hinsichtlich des wahren Lebensgenusses.

V. 34—41. Das Streben nach Höherem macht unglücklich. Wer sich namentlich in dem Streben nach Reichthum nicht zu beschränken weiss, der legt sich selbst eine Last auf und macht sich zum Sclaven der Dinge. Dieser Gedanke wird durch eine äsopische Fabel erläutert, welcher sich einst Stesichorus (Saec. 6) bediente, um den Himeräern ihre Thorheit zu zeigen, als sie den Tyrannen Phalaris von Agrigent als Feldherrn gegen ihre Feinde zu Hülfe gerufen hatten und ihm auch eine Leibwache geben wollten. Die Fabel erzählt *Aristot. Rhet.* 2, 20. || *melior*] *fortitudine*, also = *superior; Sat.* 2, 5, 19; *Od.* 1, 15, 28; 3, 6, 16; *ἀμείνων*, *κρείττων*. || *pellebat*] längere Zeit hindurch. || *opes*] statt des gewöhnlichen Singularis (auch *Ep.* 2, 2, 136; *Od.* 3, 3, 28), in dessen Bedeutung es hier fast übergeht. Den Unterschied ersieht man aus *Cic. Att.* 9, 16: *Caesar iam o p e s meas, non, ut superioribus litteris, o p e m exspectat (opes = omnis generis subsidia. Ern. clav. Cic.).* || *victor violens*] als trotziger, ungestümer Sieger. Die Lächerlichkeit und Verkehrtheit in dem Benehmen des Pferdes springt durch das Epitheton um so mehr ins Auge, da es trotz der ungestümen Heftigkeit, mit der es den Sieg über den Hirsch errungen hat, doch dem Menschen unterthan bleibt. || *sic qui . . . libertate caret*] die geistige Freiheit, indem er, um sich vor der Armuth zu schützen, welche er wie einen Feind fürchtet, unter der Herrschaft seiner Begierden alle nur möglichen Mittel zu diesem Zwecke anwendet. || *dominum vehit*] gemeint ist die Herrschaft der Leidenschaft und der äussern Dinge, zu deren Sclaven ihn seine Begierde reich zu werden gemacht hat. || *vehit*] mit dem Nebenbegriff der schimpflichsten Erniedrigung. Denn das Verbum erinnert an den Vergleich mit dem Pferde, dem der Reiter auf dem Nacken sitzt. *cf. Epod.* 17, 74. || *improbus*] = *immodicus*, *intemperatus*, d. i. in Folge seiner Unmässigkeit, Ungenügsamkeit, Habgier.

V. 42—48. Die nun folgende Ermahnung des Aristius zur Genügsamkeit mit dem beschiedenen Loose wird durch ein Gleichniss vorbereitet (V. 42. 43) und nachher weiter begründet V. 47. 48. || *cui non conveniet sua res*] seine Lage

Si pede maior erit, subvertet, si minor, uret.
Laetus sorte tua vives sapienter, Aristi,
Nec me dimittes incastigatum, ubi plura
Cogere quam satis est ac non cessare videbor.
Imperat aut servit collecta pecunia cuique,
Tortum digna sequi potius quam ducere funem.
Haec tibi dictabam post fanum putre Vacunae,
Excepto quod non simul esses, cetera laetus.

hinsichtlich der äussern Güter; wer mehr oder weniger besitzt, als gerade für ihn passt. || *subvertet . . . uret*] das Gleichniss ist mit dem Hauptgedanken verschmolzen, wie *Ep.* 1, 1, 2 und 1, 7, 74. Wer sich in einer Lage befindet, die für ihn nicht passt, dem ergeht es wie manchmal (*olim*; s. *Sat.* 1, 1, 25) demjenigen, den der Schuh, wenn er zu gross ist, zu Falle bringt, wenn er zu eng ist, drückt. — Der für ihn nicht passende Reichthum verleitet ihn zu Ausschweifungen und stürzt ihn ins Verderben; die Beschränktheit seiner Vermögensumstände dagegen wird für ihn drückend. || *laetus*] d. i. *contentus*, zufrieden und vergnügt. || *sorte tua*] Stand und Vermögen, überhaupt die äussere Lage. || *vives sapienter*] worin also wird die Weisheit des A. sich zeigen? || *nec me dimittes etc.*] durch die hier hinzugefügte Erwartung oder Aufforderung, dass auch Aristius ihn selbst erinnern werde, wenn er in dem Streben nach Erwerb über das rechte Maass hinausgehen sollte, schützt sich der Dichter vor dem möglichen Vorwurfe der Anmassung, die in der vorhergehenden Ermahnung zu liegen scheinen konnte. || *imperat . . . cuique*] denn nur eins von beiden ist möglich; wir sind entweder die Herren oder die Sclaven des gesammelten Geldes; nach *Sen. de vita beata c.* 26: *divitiae apud sapientem virum in servitute sunt, apud stultum in imperio;* das Geld aber ist (seiner Natur nach) nicht zum Herrschen, sondern zum Dienen bestimmt. || *tortum digna . . . funem*] das Bild hergenommen von einem Thiere, das an einem Stricke geführt wird. || *tortum*] ein ganz gewöhnliches Epitheton des Seiles; s. *Verg. Aen.* 4, 575; *Ovid. Met.* 3, 679; *Catull.* 64, 235; *Pers.* 5, 146. Schwerlich ist also hier in demselben eine besondere Absicht zu suchen, so dass man auf das Drehen eines Seiles um eine Winde, oder an das Zusammendrehen bei Verfertigung des Seiles durch den Seiler zu denken hätte. Im letzteren Falle folgt dem Seile der mit einer Last beschwerte Schlitten des Seilers. In beiden Fällen wäre *tortum* = *dum torquetur*.

V. 49 und 50. Die Angabe des Ortes, an den der Dichter die Abfassung dieses Briefes versetzt, lässt ihn absichtlich in dem frohen Genusse seiner ländlichen Freiheit erscheinen; zugleich spricht sich aber in dem Zusatze V. 50 aufs stärkste seine Freundschaft für den Aristius aus. || *tibi dictabam*] für dich; ich liess es dir schreiben; über das in der Unterschrift von Briefen gewöhnliche Imperf. s. Kr. Gr. § 451 (Z. § 503). || *Vacunae*] nach dem Schol. Name einer Sabinischen Göttin; was für eine Gottheit darunter zu denken sei, ist ungewiss. Die willkürliche Etymologie des Wortes (*a vacando*) veranlasste, dass sie bei den Römern scherzhaft als *dea vacationibus propitia*, als Göttin der Musse gedeutet wurde. (Mehr darüber s. bei Preller röm. Mythol. S. 359 ff., Aufsätze S. 260.) So liegt auch in dieser Datirung des Briefes eine humoristische Andeutung der Freiheit von allen drückenden Geschäften, deren der Dichter auf seinem Landgute sich erfreut. || *excepto quod*] s. Kr. Gr. S. 660 (Z. § 647).

Ep. XI. Bullatius, von dem nichts weiter bekannt ist, als was aus die-

Eilfte Epistel.

AD BULLATIUM.

Quid tibi visa Chios, Bullati, notaque Lesbos,
Quid concinna Samos, quid Croesi regia Sardis,
Smyrna quid et Colophon? maiora minorane fama?
Cunctane prae campo et Tiberino flumine sordent,
An venit in votum Attalicis ex urbibus una,
An Lebedum laudas odio maris atque viarum?
Scis, Lebedus quid sit: Gabiis desertior atque

sem Briefe sich abnehmen lässt, erscheint nach demselben als ein vielgereister Mann, der durch eine gewisse Unruhe des Gemüths (oder Blasirtheit) auf die Reise getrieben war, um das Glück, welches er zu Hause nicht hatte finden können, in der Ferne zu suchen. Dazu stimmt der Hauptgedanke des Briefs: „Von dem Orte unsers Aufenthalts kann unser Lebensglück nicht abhängen: auch in dem elendesten Flecken kann man sich glücklich fühlen. Denn nicht der Ort ist es, der die Sorgen verscheucht, sondern Besonnenheit und Weisheit." Allem Anscheine nach ist der Brief nicht nach der Rückkehr, sondern noch während der Reise selbst an Bullatius geschrieben. Seinem Inhalte nach ist er mit *Od.* 1, 7 zu vergleichen.

V. 1—6. „Wie haben die von dir besuchten Inseln und Städte Klein-Asiens dir gefallen?" ‖ *quid tibi visa*] zur Erklärung des *quid* vgl. *Sat.* 1, 6, 55. ‖ *nota*] bekannt auf vortheilhafte Weise = berühmt (durch ihren Wein, wie durch ihre Dichter, Alcaeus und Sappho), so wie *ignotus*, = *ignobilis*; *Sat.* 1, 6, 6 und 36. ‖ *concinna*] εὔρυθμος, wahrscheinlich auf die geschmackvolle Regelmässigkeit des Baues der Stadt Samos zu beziehen. ‖ *Sardis*] *nom. plur.* Σάρδεις. ‖ *Smyrna et Colophon*] erstere die schönste von allen ionischen Städten Klein-Asiens. ‖ *sordent*] *Ep.* 1, 18, 18; starker Ausdruck für *displicent*. Vgl. *Verg. Ecl.* 2, 44. ‖ *prae campo et Tiberino flumine*] Glanzpartien der *regia Roma* (*Ep.* 1, 7, 44). Auf dem Marsfelde konnte ein unruhiger Sinn, wie der des Bullatius, am ersten Zerstreuung und Unterhaltung finden. ‖ *Attalicis urbibus*] wie Pergamus, Apollonia, Thyatira u. a., welche einst zu dem pergamenischen Reiche der Attaler gehörten. ‖ *venit in votum*] ähnlich *esse in votis Sat.* 2, 6, 1. Wünschest du sie dir zu einem längern oder immer währenden Aufenthalte? ‖ *Lebedum*] kleine Seestadt zwischen Smyrna und Kolophon. ‖ *laudas*] als einen Ort, den du dir zum Aufenthalte nehmen möchtest. ‖ *odio maris atque viarum*] also nicht wegen der Reize dieser Stadt, sondern nur aus Ueberdruss an den See- und Landreisen; *viarum* in derselben Bedeutung *Tac. Ann.* 2, 14: *taedio viarum ac maris*. Vgl. *Od.* 2, 6, 7.

V. 7—21. „So schön auch jene Städte sein mögen, so ist doch für dich kein Grund vorhanden, dich dort anzusiedeln. Um an irgend welchem Orte glücklich zu sein, kommt alles auf die rechte Gemüthsverfassung an." *Scis, Lebedus quid sit . . . spectare furentem*] durch diese Bemerkung rechtfertigt zunächst Horaz die vorhergehende Frage oder den Gedanken, dass Bullatius wohl gar Lebedus zu seinem bleibenden Aufenthalte zu wählen im Stande sein könne. Das verödete Lebedus hatte Horaz, als er im Heere des Brutus diente, gewiss durch eigene Anschauung kennen gelernt. ‖ *Gabiis . . . Fidenis*] in Latium. ‖ *illic vivere vellem*] nicht wie *velim* (= βουλοίμην ἄν) bescheidener Ausdruck des wirkli-

Fidenis vicus; tamen illic vivere vellem
Oblitusque meorum obliviscendus et illis
Neptunum procul e terra spectare furentem.
Sed neque qui Capua Romam petit, imbre lutoque
Adspersus, volet in caupona vivere; nec qui
Frigus collegit, furnos et balnea laudat
Ut fortunatam plene praestantia vitam;
Nec, si te validus jactaverit Auster in alto,
Idcirco navem trans Aegaeum mare vendas.
Incolumi Rhodos et Mytilene pulchra facit, quod
Paenula solstitio, campestre nivalibus auris,
Per brumam Tiberis, Sextili mense caminus.
Dum licet ac voltum servat Fortuna benignum,

chen Wunsches, sondern entsprechend dem hypothetischen ἠβουλόμην ἄν, wobei also ein Bedingungssatz hinzuzudenken ist. „Ich würde gern bereit sein, dort zu leben, würde, ohne dass meine Gemüthsruhe dadurch gestört würde, dort leben können (etwa: wenn es sein müsste).“ || *oblitus . . . illis*] in der grössten Abgeschiedenheit. „Die Meinigen vergessend“ = ohne durch die Sehnsucht nach ihnen beunruhigt zu werden. Ich würde mich in die Trennung von ihnen zu finden wissen. || *obliviscendus*] in der Bedeutung eines *Part. Praes. Pass.*, so wie *Verg. Aen.* 9, 7: *volvenda dies* = *quae volvitur.* || *Neptunum furentem*] gewissermassen das einzige Schauspiel, welches die unbedeutende Seestadt darbietet.

V. 11—16. Drei Beispiele zur Veranschaulichung des Gedankens, dass man das, was unter gewissen Umständen als ein Gut zu betrachten ist, nicht Ursache habe als höchstes Glück für immer zu erwählen, womit die folgende Bemerkung V. 17—19 und besonders die Ermahnung V. 20 ff. vorbereitet wird. || *in caupona*] die zwar dem von Regen durchnässten und mit Koth bespritzten Reisenden eine augenblickliche Erquickung gewährt, so wie der warme Ofen und das Bad dem Durchfrorenen (*frigus colligere*, so wie *sitim colligere; Ovid. Met.* 5, 446, in sich aufnehmen), aber doch nicht geeignet ist, darin leben zu wollen. Der Hauptnachdruck ruht auf *vivere.* || *nec si te etc.*] ohngeachtet der speciellen Beziehung auf Bullatius liegt doch auch hierin die allgemeine Bemerkung *si quem etc.* Kein Seefahrer wird aus Furcht vor dem Sturme, den er zu überstehen gehabt hat (wenn er im fremden Lande glücklich angekommen ist), auf die Rückkehr Verzicht leisten und sich dort niederlassen wollen.

V. 17—21. Anwendung des Gesagten auf die Verhältnisse des Bullatius, doch in Gleichnisse eingekleidet, und Folgerung daraus. || *incolumi*] dem, der ganz wohl ist, besonders geistig, gesund im Sinne der Philosophen. Ein solcher bedarf zur Erhöhung seines Wohlseins nicht des Aufenthalts zu Rhodos oder Mytilene. Er nützt ihm ebenso wenig als ein Reisemantel in der Sonnenhitze u. s. w. Ein solcher befindet sich also zu Hause ebenso wohl, wie an den schönsten Orten des Auslandes. || *facit*] = *prodest.* || *paenula*] eine Art Mantel von dichtem, starken Zeuge, den man über der blossen Tunica trug, vorzüglich auf Reisen, selten in der Stadt. || *campestre*] ein Schurz, wie er von den Entkleideten bei den Uebungen auf dem Marsfelde getragen wurde. || *Tiberis*] ein Bad in der Tiber. || *caminus*] Ofen, bestehend in einem festen oder tragbaren Heerde. Vgl. *Od.* 1, 9, 5. || *dum licet*] so lange man nicht durch Umstände genöthigt ist, Rom zu ver-

Romae laudetur Samos et Chios et Rhodos absens.
Tu, quamcumque deus tibi fortunaverit horam,
Grata sume manu, neu dulcia differ in annum,
Ut, quocumque loco fueris, vixisse libenter
Te dicas. Nam si ratio et prudentia curas,
Non locus effusi late maris arbiter aufert,
Caelum, non animum mutant, qui trans mare currunt.
Strenua nos exercet inertia; navibus atque
Quadrigis petimus bene vivere. Quod petis, hic est,
Est Ulubris, animus si te non deficit aequus.

Zwölfte Epistel.

AD ICCIUM.

Fructibus Agrippae Siculis, quos colligis, Icci,

lassen. || *voltum ... benignum*] wie *Ov. Trist.* 1, 5, 27: *Dum iuvat et voltu ridet Fortuna sereno.* || *Romae absens*] lass uns zu Rom bleiben und die schönen Gegenden Asiens aus der Ferne preisen.

V. 22—30. „Geniesse du also das Glück, welches die Gottheit dir gewährt, mit dankbarem Herzen ohne Aufschub (*cf. Ep.* 1, 4, 14); dann wird es nicht auf den Ort ankommen, wo du lebst. Denn nicht dieser ist es, der die Sorgen verscheucht. Vergebens suchen wir durch eine Veränderung des Ortes das Glück zu erlangen, das wir durch einen zufriedenen Sinn uns an jedwedem Orte zu verschaffen im Stande sind." || *in annum*] *cf. Ep.* 1, 2, 39. || *ut ... dicas*] Folgerungssatz, = dann wirst du sagen können. || *caelum, non animum*] οὐ τὸν τρόπον ἀλλὰ τὸν τόπον, nach einem Wortspiel des *Aesch. in Ctesiph.* § 78. Hinsichtlich des Gedankens vgl. *Od.* 2, 16, 19 ff. || *arbiter*] ein Ort, der das weite Meer beherrscht; in welchem Sinne? || *strenua inertia*] geschäftiger Müssiggang, emsiges Nichtsthun, indem wir scheinbar *strenue* handeln, aber doch *inertes* sind; eine Geschäftigkeit, durch welche nichts ausgerichtet wird. Nach *Sen. de brev. vit.* 11 *desidiosa occupatio.* Aehnliches Oxymoron s. *Ep.* 1, 12, 19 und *Od.* 1, 34, 2. || *exercet*] plagt uns, treibt uns umher. || *navibus atque quadrigis*] sprichwörtlich. *Iuv.* 9, 132: *et carpentis et navibus.* || *quod petis*] allgemein zu fassen, wie V. 15. || *Ulubris*] ein unbedeutendes Städtchen in der Nähe der pomptinischen Sümpfe. *Iuv.* 10, 102: *vacuis Ulubris.* || *aequus*] wie *Od.* 2, 3, 1; *Ep.* 1, 18, 112.

Ep. XII. Der Brief beginnt mit Gründen zur Beruhigung des mit seiner Lage unzufriedenen Iccius, geht dann über zu einem Lobe desselben wegen seiner, ungeachtet dieser den philosophischen Studien ungünstigen Lage, fortdauernden ernsten Beschäftigung mit der Philosophie, lässt hierauf eine Empfehlung des Pompejus Grosphus folgen und schliesst mit einer Mittheilung der wichtigsten politischen Neuigkeiten. Bekannt ist Iccius als Freund des Dichters auch aus *Od.* 1, 29, in welcher ebenfalls von seiner Vorliebe für das Studium der Philosophie die Rede ist und Horaz im scherzhaften Tone seine Verwunderung darüber ausspricht, dass, im anscheinenden Widerspruche mit diesen Studien, Iccius sich anschicke, an dem im Jahre 24 v. C. von Augustus durch den Statthalter Aegyptens, Aelius Gallus, unternommenen Feldzuge gegen das glückliche Arabien Theil zu nehmen. Was aus dieser beab-

Si recte frueris, non est ut copia maior
Ab Iove donari possit tibi. Tolle querellas;
Pauper enim non est, cui rerum suppetit usus.
Si ventri bene, si lateri est pedibusque tuis, nil
Divitiae poterunt regales addere maius.
Si forte, in medio positorum abstemius, herbis
Vivis et urtica, sic vives protinus, ut te

sichtigten Betheiligung an jenem Feldzuge geworden sei, ist nicht näher bekannt. In unserem Briefe finden wir den Iccius als Oberaufseher der weitläufigen Besitzungen des M. Agrippa auf Sicilien, daneben aber ebenfalls nicht weniger als zuvor mit den griechischen Philosophen beschäftigt. Dass er in dieser Stellung nicht unabhängig genug war und nicht Musse genug besass, um sich dieser Beschäftigung ganz nach Herzenswunsch widmen zu können, scheint der Hauptgrund zu seiner Unzufriedenheit mit derselben gewesen zu sein. Dass aber die von ihm geführten Klagen, welche Horaz V. 3 erwähnt, nicht berechtigen, ihn für einen klagsüchtigen, mit seinen Reichthümern nicht zufriedenen, wohl gar dem schmutzigsten Geize ergebenen Mann zu halten, wozu einige Ausleger ihn haben machen wollen, ist vortrefflich nachgewiesen in der von Jacobs *lect. Venus. S.* 1 ff. ihm gewidmeten Schutzschrift, welche einen der lesenswerthesten Beiträge zur Erklärung unserer Epistel darbietet.

V. 1—11. Beruhigungsgründe zum Troste des unzufriedenen Iccius. „Du hast keine Ursache zu klagen; denn 1) du hast genug, in so fern du von den Einkünften des Agrippa nehmen darfst, was du gebrauchst — V. 4; 2) erfreuest du dich ausserdem einer guten Gesundheit, so würden selbst königliche Reichthümer dir nichts grösseres geben können (als was du schon hast) — V. 6; 3) enthältst du dich freiwillig dessen, was dir zum Genusse geboten ist, so lässt sich erwarten, dass du diese mässige Lebensweise selbst dann fortsetzen würdest, wenn du mit einem Male noch so reich würdest. Die Reichthümer würden also in deiner Lebensweise nichts ändern — V. 11. ‖ *fructibus*] *cf. Liv.* 21, 7: *maritimi* und *terrestres fructus. Liv.* 45, 40: *fructus metallorum.* ‖ *quos colligis*] als Vorsteher der Besitzungen des Agrippa. ‖ *si recte frueris*] aus V. 4 ergiebt sich, dass Iccius in seiner Stellung berechtigt war, zum eigenen Gebrauche von den Einkünften des Agrippa zu nehmen, was er bedurfte. *Suppetebat ei rerum usus*, der Niessbrauch von Gütern, entgegengesetzt dem Eigenthume. Dass die Berechtigung zum Niessbrauche aber ebenso viel werth sei als das Eigenthumsrecht, ist ein auch *Ep.* 2, 2, 158 ff. ausgesprochener Gedanke: *qui te pascit ager tuus est.* Nach *Cic. Fam.* 7, 30: *id est cuiusque proprium, quo quisque fruitur atque utitur.* ‖ *si forte*] das *forte* deutet an, dass Horaz etwas Bestimmtes darüber nicht wisse. ‖ *non est ut*] es ist unmöglich, dass ... *Od.* 3, 1, 9. ‖ *tolle querellas*] dass die Klagen des Iccius sich auf die Beschränktheit seiner Vermögensumstände bezogen haben müssen, erhellt aus dem gleich Folgenden. ‖ *bene est*] *cf. Sat.* 2, 2, 106 u. 120. ‖ *lateri*] s. zu *Ep.* 1, 7, 26. ‖ *in medio positorum*] *Sat.* 1, 2, 108; alles, was zur Benutzung frei steht. Im Gegensatze zu der frugalen Kost (*herbis et urtica*) sind darunter die besseren Speisen zu verstehen, die dem Iccius von den Gütern des Agrippa zu Gebote standen. ‖ *herbis et urtica*] Speise der Aermeren nach *Plin. N. H.* 21, 55, 15; *Celsus* 2, 20; dem Allgemeinen ist das Besondere durch *et* hinzugefügt; *cf. Od.* 2, 2, 21. ‖ *sic*] so wie bisher. ‖ *ut te ... inauret*] gesetzt dass,

Confestim liquidus Fortunae rivus inauret,
Vel quia naturam mutare pecunia nescit,
Vel quia cuncta putas una virtute minora.
Miramur, si Democriti pecus edit agellos
Cultaque, dum peregre est animus sine corpore velox;
Cum tu inter scabiem tantam et contagia lucri
Nil parvum sapias et adhuc sublimia cures:
Quae mare compescant causae, quid temperet annum,
Stellae sponte sua iussaene vagentur et errent,
Quid premat obscurum lunae, quid proferat orbem,

wenn auch. *cf. Epod.* 1, 21. || *protinus*] = *porro tenus*, fernerhin. || *confestim*] auf der Stelle, plötzlich. *Fortunae rivus inauret*] anscheinend ein sprichwörtlicher Ausdruck, wobei an einen Bach flüssigen Goldes zu denken ist, der den Eingetauchten mit Gold überzieht; nicht aber an die Fabel vom Midas, durch den der Pactolus selbst, in welchen er sich tauchte, vergoldet wurde. *Ovid. Met.* 11, 142. || *vel quia . . . nescit*] entweder in Folge deines Naturells, welches durch das Geld nicht umgewandelt werden würde; vgl. *Ep.* 1, 10, 24. || *vel quia . . . minora*] oder in Folge deiner philosophischen Grundsätze, nach denen die Tugend das Höchste ist und du dir Mässigkeit zum Gesetze gemacht hast.

V. 12—20. Der zuletzt als möglich angenommene Grund, weshalb zu erwarten sei, dass Iccius auch als reicher Mann bei seiner frugalen Lebensweise beharren werde, führt den Dichter zu einer Belobung desselben wegen seiner unter den ungünstigsten Umständen betriebenen philosophischen Studien, welche er mit einer humoristischen Anspielung auf Democrit einleitet. Auch in der Bezeichnung der philosophischen Fragen, mit welchen Iccius sich beschäftigte, ist wenigstens V. 20 der Humor nicht zu verkennen. Zur Erläuterung von V. 12 vgl. *Cic. Fin.* 5, 29: *Democritus, ut quam minime animus a cogitationibus abduceretur, patrimonium neglexit, agros deseruit incultos.* Democritus aus Abdera, *saec.* 5, eleatischer Philosoph. || *miramur*] halb Tragend: wir wundern uns noch? = *non est quod miremur;* denn du leistest ja noch mehr als Democritus. || *peregre est*] bei den philosophischen Speculationen. *inter scabiem tantam et contagia lucri*] = *scabiem contagiosam lucri*, umgeben von dem weit verbreiteten Aussatze der Gewinnsucht. Gerade sein Beruf führte den Iccius gewiss sehr häufig mit Menschen zusammen, welche an dieser Seuche jenes Zeitalters litten. Bei richtiger Auffassung des *inter* ist es unmöglich die Worte so zu verstehen, als ob Iccius selbst mit diesem Fehler behaftet gewesen sei. Vgl. *Ep.* 1, 4, 12. || *nil parvum sapias*] du verstehst dich auf nichts Kleinliches, hast keinen Sinn dafür; gemeint sind die materiellen Interessen, auf deren Wahrnehmung sein Beruf ihn führte. *Lucian. Nigrin.* 5: *ὅλως μικρὸν οὐκ ἔτι οὐδὲν ἐπινοῶ.* || *adhuc*] noch immer, so wie früher. || *sublimia*] *τὰ μετέωρα, caelestia,* wovon im Folgenden V. 16—20 Beispiele angeführt werden, Fragen aus dem Gebiete der Naturphilosophie. || *quae mare . . . causae*] was hält das Meer in seinen Schranken, damit es nicht die Länder überschwemme? Vgl. *Verg. Georg.* 2, 479. || *quid temperet annum*] ordnen; woher die geordnete Folge der Jahreszeiten? *Od.* 1, 12, 15. || *iussae*] von einer höheren Macht, nach bestimmten Gesetzen. *vagentur et errent*] *cf. Cic. Rep.* 1, 14: *earum quinque stellarum, quae errantes et quasi vagae nominarentur.* || *premat obscurum*] proleptisch: *quid premat lunae orbem*

Quid velit et possit rerum concordia discors,
Empedocles an Stertinium deliret acumen?
Verum seu pisces seu porrum et caepe trucidas,
Utere Pompeio Grospho et, si quid petet, ultro
Defer: nil Grosphus nisi verum orabit et aequum.
Vilis amicorum est annona, bonis ubi quid deest.

(caligine), *ut obscurus fiat;* in Dunkel hülle. Von dem ab- und zunehmenden Monde zu verstehen. || *quid velit... discors*] *cf. Ovid. Met.* 1, 433. Vom Widerstreite der Elemente. *Sen. Nat. Quaest.* 7, 27, 3: *Non vides, quam contraria inter se elementa sint? Gravia et levia sunt, frigida et calida, humida et sicca. Tota huius mundi concordia ex discordibus constat.* || *concordia discors*] ein Oxymoron; s. zu *Ep.* 1, 11, 28. || *quid velit*] worauf sie abzwecke. || *quid possit*] was sie bewirke. || *Empedocles ... acumen*] Sinn: ob Empedocles oder die Stoiker Recht haben, nämlich in ihren von einander sehr verschiedenen Ansichten über die zwieträchtige Eintracht der Elemente. Empedocles aus Agrigent, Schüler des Pythagoras, um die Mitte des 5. Jahrhunderts v. C., nahm neben vier Elementen zwei treibende Grundkräfte an, *νεῖκος* und *φιλία* (s. *Diog. Laert.* 8, 76); durch die erstere werden sie getrennt, durch die andere verbunden; die Stoiker dagegen behaupteten, dass eine göttliche Vernunft alle Veränderungen in der Welt beherrsche. — Mit glücklichem Humor macht der Dichter hier den Stertinius (s. zu *Sat.* 2, 3, 28) zum Repräsentanten der stoischen Schule und stellt ebenso humoristisch *acumen* und *deliret* zusammen, nicht ohne eine spöttische Hindeutung auf die Spitzfindigkeit stoischer Grübeleien. || *Stertinium*] adjectivisch für *Stertinianum;* s. Kr. Gr. § 265 Anm. 2.

V. 21—24. Anknüpfend an V. 7 ff., wo von der frugalen Lebensweise des Iccius die Rede war, kommt Horaz wieder auf dieselbe zurück, um mit einer launigen Wendung den Uebergang zu der Empfehlung des Grosphus zu machen. || *seu pisces seu porrum et caepe trucidas*] das Eine wie das Andere nur als frugale Speise erwähnt; wenigstens scheint kein zureichender Grund vorhanden unter Fischen (wie einige Ausleger wollen) eine kostbare Speise zu verstehen. „Magst du nun leben von welcher frugalen Kost du willst." || *trucidas*] abwürgen, schlachten; dieser eigentlich nur auf lebende Wesen bezügliche Ausdruck wird auch auf Lauch und Zwiebeln bezogen in Folge einer (durch die vorhergehende Erwähnung des Empedocles veranlassten) Anspielung auf die von den Pythagoreern und Empedocles angenommene Vorstellung, dass die menschlichen Seelen auch in Pflanzen übergehen und diese eine Zeitlang beleben müssten. Vgl. zu *Sat.* 2, 6, 63. Hiernach scheint in dieser Wendung auch der Gedanke zu liegen: Magst du nun die Lehre des Empedocles für richtig halten oder nicht. || *utere*] *cf. Ep.* 1, 17, 2; entziehe dich nicht dem Umgange mit P. Gr., suche dir seine Freundschaft zu erwerben. || *Pompeio Grospho*] unstreitig derselbe, der *Od.* 2, 16 als reicher Ritter und Besitzer sicilischer Güter vorkommt. || *ultro defer*] komm seinen Bitten noch zuvor. || *verum*] = *rectum, iustum. Ep.* 1, 7, 98; *Sat.* 2, 3, 312. || *vilis amicorum ... deest*] wohlfeil erkauft man sich einen Freund, wenn ein Guter etwas von uns bedarf, wenn man ihn also sich durch etwas zu verbinden Gelegenheit hat. Kein Preis, um den man ihn erwerben kann, ist zu hoch. Dahingegen liegt in den Worten des Sokrates bei *Xen. Mem.* 2, 10, 4: *νῦν δὲ διὰ τὰ πράγματα εὐωνοτάτους ἔστι φίλους ἀγαθοὺς κτήσασθαι*, welche Horaz im Sinne gehabt zu haben

Ne tamen ignores, quo sit Romana loco res:
Cantaber Agrippae, Claudi virtute Neronis
Armenius cecidit; ius imperiumque Phraates
Caesaris accepit genibus minor; aurea fruges
Italiae pleno defundit Copia cornu.

Dreizehnte Epistel.

AD VINIUM ASELLAM.

Ut proficiscentem docui te saepe diuque,

scheint, nur der Gedanke: man kann sie sich leicht, selbst durch kleine Gefälligkeiten zu Freunden machen.

V. 25—29. Mittheilungen einiger das öffentliche Leben betreffenden Neuigkeiten. || *ne tamen ignores etc.*] über die Construction s. Kr. Gr. § 596 A. 3. || *quo loco*] in welchem Zustande; wie es um den römischen Staat stehe. || *Cantaber*] die Besiegung der Cantabrer durch M. Agrippa fällt in das Jahr 20 v. C. || *Armenius*] nicht von dem Könige der Armenier Artaxias zu verstehen, der durch die Hinterlist seiner Verwandten gefallen war, sondern von den Armeniern überhaupt, welche sich dem Augustus unterwarfen und sich die Einsetzung des Tigranes als Königs durch den Tiberius Nero gefallen liessen, nach *Tac. Ann.* 2, 3. Ueber die Sendung des Tiberius in den Orient im J. 20 s. zu *Ep.* 1, 3. || *Phraates*] der Parthische König, welcher in demselben Jahre durch Tiberius die den Heeren des Crassus und Antonius einst entrissenen Feldzeichen aus Furcht vor dem ihm drohenden Kriege freiwillig zurücksandte. *Tac. Ann.* 2, 1. || *ius ... accepit*] *ius imperiumque alicuius accipere* = *in ius dicionemque alicuius recipi*; vgl. *Liv.* 21, 61. *Tac. Hist.* 2, 19: *Spurinna ceteros Placentiam reduxit, minus turbidos et imperia accipientes.* || *Caesaris*] bezieht sich sowohl auf *ius imperiumque* als auf *genibus minor* = *supplex*, unterwürfig, sich demüthigend vor Augustus; durch seine Gesandten; denn persönlich erschien er nicht. Beispiele einer zweifachen Beziehung eines und desselben Wortes s. u. a. *Sat.* 1, 1, 89; 1, 4, 106. || *Copia*] als Göttin, wie *Carm. saecul.* 60. Speciell von der gesegneten Ernte des Jahres 20 v. C. zu verstehen, in welchem dieser Brief geschrieben ist.

Ep. XIII. Gerichtet ist dieser Brief dem Namen nach an den Boten, durch welchen Horaz angeblich ein Packet Gedichte dem Augustus zu übersenden beabsichtigt, indem er demselben vorschreibt, wie er bei Ausrichtung seines Auftrages sich zu benehmen habe. Nichts berechtigt indessen dazu, den Brief wirklich als für einen solchen Boten geschrieben anzusehen; im Gegentheil ist es Augustus selbst, um dessentwillen der Brief verfasst und wahrscheinlich zugleich mit den Gedichten an ihn abgesandt wurde. Denn die ganze Epistel enthält nichts anderes als den Ausdruck des Wunsches, mit seinen Gedichten dem Augustus auf keine Weise lästig zu fallen. Diesen Gedanken kleidet der Dichter in das reizendste humoristische Gewand, in die Form einer Anweisung für den Ueberbringer derselben, welche zugleich für jeden seiner Freunde und Verehrer die indirecte Mahnung enthalten sollte, sich vor jeder zudringlichen Empfehlung seiner Werke bei dem Machthaber zu hüten, von dem er selbst sich stets in einer ehrerbietigen Entfernung zu halten gewohnt war. Die Person des Vinius ist uns ebenso wenig näher bekannt, als sich mit Bestimmtheit angeben lässt, was für

Augusto reddes signata volumina, Vini,
Si validus, si laetus erit, si denique poscet;
Ne studio nostri pecces odiumque libellis
Sedulus importes opera vehemente minister.
Si te forte meae gravis uret sarcina chartae,
Abicito potius quam, quo perferre iuberis,
Clitellas ferus impingas Asinaeque paternum
Cognomen vertas in risum et fabula fias.
Viribus uteris per clivos, flumina, lamas.

Gedichte (man meint gewöhnlich die drei ersten Bücher der Oden) Horaz dem Augustus übersandt habe. Da wir uns übrigens den Horaz bei dieser Sendung als von Rom abwesend, wahrscheinlich auf seinem Landgute, zu denken haben, so liegt es nahe, an einen Landmann auf jenem Gute oder in der Nähe desselben zu denken. Dass dessen Vater den Beinamen *Asina* führte, ersehen wir aus V. 8; ihn selbst nennt der Scholiast Porphyrio Vinius (Vinnius) Asella, dagegen Acro und der Comment. Cruq. *C. Vinnius Fronto.*

V. 1—5. Vorschriften in Betreff der Zeit und Umstände, wann die Gedichte dem Augustus übergeben werden sollen. (Man erinnere sich hierbei an *Sat.* 2, 1, 18.) Horaz fingirt, dass er den Boten schon mündlich bei seiner Abreise mit der erforderlichen Instruction versehen habe und schärft ihm das Gesagte, und zwar dreierlei, jetzt noch einmal schriftlich ein. Der Brief ist also als ihm nachgesandt zu denken, nachdem er sich bei Horaz bereits verabschiedet hatte. ‖ *signata volumina*] das versiegelte, verpackte Manuscript, also unversehrt, wie es die Schicklichkeit erfordert. Der Plural kann auch von Einem Packete verstanden werden. ‖ *laetus*] bei guter Laune. ‖ *si denique poscet*] danach hat man sich den Boten bei Augustus vorsprechend zu denken und ihn von Horaz grüssend, ohne sogleich seines Auftrages sich zu entledigen. ‖ *pecces*] das *peccatum* wird durch das Nachfolgende näher bestimmt. ‖ *odium*] Abneigung, Widerwillen. ‖ *sedulus*] so wie *sedulitas* oft von übertriebenem, zu unrechter Zeit und am unrechten Orte angebrachtem Eifer. Vgl. *Ep.* 2, 1, 260; *Sat.* 2, 5, 89. Sie zeigt sich *opera vehemente*, ungestüm.

V. 6—9. „Lass sogar meinen Auftrag lieber unausgerichtet (*abicito*), wenn er dir zu lästig ist, als dass du an dem Orte deiner Bestimmung dich ungeschickt anstellst (V. 8) und dich dadurch lächerlich machst." Der Name des Boten, sein *cognomen paternum* giebt Veranlassung zu einem Scherze, indem der Dichter ihn selbst wie das Lastthier behandelt, dessen Namen er trägt. ‖ *clitellas*] Saumsattel, an dem die Last des Maulthiers befestigt wird. ‖ *impingas*] natürlich an irgend einen festen Gegenstand, wie die Mauer, um das Gepäck von dem Sattel herunter zu kriegen und nun endlich die Last loszuwerden, oder überhaupt in Folge plumper Unmanierlichkeit. ‖ *ferus*] wild und unbändig. ‖ *Asinae...risum*] eben durch dein ungeschicktes, an einen wirklichen Esel erinnerndes Benehmen. ‖ *fabula*] Stadtgespräch. *Epod.* 11, 8.

V. 10. Lass es an der erforderlichen Anstrengung auf dem Marsche nicht fehlen, um dich nach Rom durchzuarbeiten. Die Redensart *per clivos, flumina, lamas*, scheint eine sprichwörtliche zu sein; an besondere Schwierigkeiten auf dem Wege von Horazens Sabinum nach Rom ist nicht zu denken.

V. 11—15. Benehmen bei dem Erscheinen vor Augustus mit dem zu überreichenden Packete. Vorschriften, wie dasselbe zu hal-

Victor propositi simul ac perveneris illuc,
Sic positum servabis onus, ne forte sub ala
Fasciculum portes librorum ut rusticus agnum,
Ut vinosa glomus furtivae Pyrrhia lanae,
Ut cum pileolo soleas conviva tribulis.
Nec volgo narres, te sudavisse ferendo
Carmina, quae possint oculos auresque morari
Caesaris; oratus multa prece, nitere porro.
Vade, vale; cave ne titubes mandataque frangas.

ten oder vielmehr nicht zu halten sei, um nicht linkisch zu erscheinen. || *victor propositi*] ἐγκρατής; nach Ueberwindung der eben erwähnten Schwierigkeiten des Weges. || *sic positum*] mit *servabis* verbunden dient das Particip, indem es ein Moment der Handlung mehr bezeichnet, zur Vermehrung der Redefülle: Halte die Last (*fasciculum librorum*) in der Lage, dass ... Ueber das folgende *ne* nach *sic* vgl. *A. P.* 152; *Cic. Fam.* 6, 7: *ita corrigas librum, ne mihi noceat.* Kr. Gr. S. 808, Anm. 3. || *ne forte sub ala etc.*] die Unschicklichkeit, vor welcher der Bote sich hüten soll, liegt im Allgemeinen in dem Tragen des zu überreichenden Packetes *sub ala*, unter dem Arme. Die drei verschiedenen Beispiele zur Erläuterung der gegebenen Vorschrift lassen indessen noch auf verschiedene Arten des Haltens unter dem Arme schliessen, welche für den Boten alle gleich unschicklich sein würden. Worin dieselben aber gerade bestehen, ist zweifelhaft. || *vinosa Pyrrhia*] nach dem Schol. eine Magd in einem Stücke des Titinius, welche ein Knäuel Wolle, das sie gestohlen hatte, in der Trunkenheit so trug, dass sie leicht ertappt wurde. || *tribulis*] ein Mann aus niederem Stande; *cf. Martial.* 9, 50, 7; 9, 58, 8, so wie *tribus* auch für *plebs* vorkommt, *Mart.* 8, 15, 3, im Gegensatz zu *eques* und *senatus.* — Zu denken ist an einen solchen, der, zu Gaste geladen bei irgend einem vornehmen Manne, die *soleas* (s. zu *Sat.* 2, 8, 77), mit denen er ins Speisezimmer tritt, selbst unter dem Arme trägt, während sonst ein Sclave sie nachzutragen pflegte. Auch bringt er sich selbst den Hut mit, zum Schutze gegen die Witterung bei spätem Nachhausegehen, da er sich nicht wie die Reichen in einer Sänfte kann nach Hause tragen lassen.

V. 16—18. „Mache endlich auch nicht etwa grosses Wesen aus den Gedichten, die du dem Augustus zu überbringen hast." || *sudavisse ferendo*] der Hauptgedanke liegt nicht in dem *sudare*, sondern in dem Objecte *carmina ... Caesaris:* Gedichte, welche der Aufmerksamkeit des Caesar werth seien. Man beachte auch die nachdrucksvolle Stellung von *Caesaris.* || *morari*] wie *A. P.* 321. || *oratus*] von Neugierigen, unterwegs, welche dich ausfragen wollen, was du tragest und wohin du gehest. || *nitere porro*] *cf. Liv.* 9, 2: *ire porro; Cic. Fin.* 4, 27: *perge porro. Niti* mit dem Nebenbegriff der Schwierigkeiten des Weges, (s. V. 10) oder der Behinderung durch die Neugierigen. (Schiebe dich vorwärts.) || *cave*] ebenso *Sat.* 2, 5, 75; 2, 3, 38. || *ne titubes*] wenn gleich dieses auch in der allgemeinen Bedeutung *ne pecces* genommen werden kann (s. *Ter. Heaut.* 2, 2, 120, *Plaut. Mil.* 2, 2, 93; 3, 3, 71), so ist doch hier zunächst die eigentliche Bedeutung fest zu halten, und erst in Verbindung mit dem folgenden *mandataque frangas* ergiebt sich der allgemeine Gedanke: „siehe zu, dass du bei Ausrichtung deines Auftrages nichts versiehst." Wer wankt und in Folge davon fällt, der läuft

Vierzehnte Epistel.

AD VILICUM SUUM.

Vilice silvarum et mihi me reddentis agelli,
Quem tu fastidis, habitatum quinque focis et
Quinque bonos solitum Variam dimittere patres,
Certemus, spinas animone ego fortius an tu

Gefahr, was er etwa trägt, zu zerbrechen, falls es zerbrechliche Waare ist. Die *mandata* sind aber die oben V. 2 erwähnten *volumina*, welche durch das Fallen wenigstens beschädigt werden konnten. Ob bei dieser Warnung der Bote wieder unter dem Bilde eines Esels gedacht sei oder nicht, ist gleichgültig.

Ep. XIV. Dem Wortlaute nach gerichtet an den mit seinem Aufenthalte auf dem Lande unzufriedenen, nach der Stadt, in welcher er früher gelebt hatte, sich zurücksehnenden Verwalter des Dichters. Dieser verweist ihm seine Unbeständigkeit und stellt derselben seine eigene unveränderliche Vorliebe für das Landleben gegenüber, über deren Gründe er sich ausspricht. Ebenso wenig aber wie der vorhergehende Brief wirklich zu einer Instruction für den Vinius Asella bestimmt war, ist dieser Brief anzusehen als zu einer Zurechtweisung für den Verwalter bestimmt, einen Sclaven von ziemlich gemeiner Natur (s. V. 21 ff.), den Horaz schwerlich eines solchen Erzeugnisses seiner Muse, wenn auch nur der *Musa pedestris*, gewürdigt haben wird. Die an demselben wahrgenommene oder vielleicht auch nur fingirte Unbeständigkeit und Unzufriedenheit mit seinem Loose benutzt der Dichter bloss als eine Veranlassung sich über diesen Fehler auszusprechen, indem er in seiner Liebe für das Landleben (vgl. *Sat.* 2, 6, 23 und 60 ff. *Ep.* 1, 10, 6 ff.) beharrlicher ist, als es wahrscheinlich den Freunden, welche ihn gern beständig in der Stadt bei sich gehabt hätten, angenehm war. Mochten diese also aus dem Briefe, wenn er, wie zu erwarten war, in ihre Hände kam, ersehen, aus was für Gründen er ihrem Wunsche nicht entsprechen konnte, und weshalb er auch unter den im Anfange des Briefes erwähnten Umständen, die ihn einstweilen in der Stadt zurückhielten, sich doch auf das Lebhafteste nach dem Lande sehnte.

V. 1—5. Der Dichter fordert den unzufriedenen Verwalter gleichsam zu einem Wettkampfe auf. So wie der Verwalter die Cultur des Ackers sich angelegen sein lassen sollte, so arbeitet der Dichter an der Cultur seines Geistes. „Wir wollen sehen, wer es dem andern in seinem Geschäfte zuvorthut.“ || *silvarum*] s. *Sat.* 2, 6, 3; *Od.* 3, 16, 29. || *mihi me reddentis*] erst auf dem Lande gehört Horaz sich selbst an. || *quinque focis*] Feuerstellen, Häuser = *familiis*. Aehnlich ἱστίαι Herod. 1, 176: *αἱ δὲ ὀγδώκοντα ἱστίαι ἔτυχον ἐκδημέουσαι.* || *habitatum . . . solitum*] im Sinne des Präsens, *quamquam habitatur et solet;* noch jetzt (vgl. *Liv.* 30, 30: *sperata victoria = quae speratur*). Denn zur Empfehlung des Landgutes und des Aufenthaltes auf demselben, worauf es mit diesen Attributen abgesehen ist, können dieselben nur dienen, wenn sie sich auf den noch gegenwärtigen Zustand des Gutes beziehen. || *quinque . . . patres*] was diese fünf wackeren Hausväter zu gewissen Zeiten nach dem benachbarten Varia (jetzt ein Flecken *Vicovaro*) führte, lässt sich nicht nachweisen; ebenso wenig, in welchem Verhältnisse dieselben zu Horaz als dem Eigenthümer des Grundstückes standen. || *spinas*] im metaphorischen Sinne

Evellas agro, et melior sit Horatius an res.
Me quamvis Lamiae pietas et cura moratur,
Fratrem maerentis, rapto de fratre dolentis
Insolabiliter, tamen istuc mens animusque
Fert et amat spatiis obstantia rumpere claustra.
Rure ego viventem, tu dicis in urbe beatum.
Cui placet alterius, sua nimirum est odio sors;
Stultus uterque locum immeritum causatur inique;
In culpa est animus, qui se non effugit umquam.
Tu mediastinus tacita prece rura petebas,
Nunc urbem et ludos et balnea vilicus optas;
Me constare mihi scis et discedere tristem,

auch *Ep.* 2, 2, 212. || *melior sit Horatius an res*] = *fundus*. Das letztere also durch die Bemühungen des Verwalters. Man beachte den doppelten Vergleichungssatz in dieser disjunctiven Frage.

V. 6—10. „In Betreff unserer Ansicht von dem Stadt- und Landleben sind wir freilich sehr verschieden." || *me*] was mich betrifft. Ueber diese Bedeutung des vorangestellten Hauptbegriffs s. Kr. Gr. S. 932, Note 3. || *Lamiae pietas et cura*] welche sich in der Trauer um seinen Bruder an den Tag legt (V. 7). Der Genetiv ist Genetiv des Subjects, nicht des Objects, der bei *pietas* nicht stehen kann. *Aelius Lamia* der Freund des Dichers, an welchen *Od.* 1, 26 und 3, 17 gerichtet sind; erwähnt auch *Od.* 1, 36, 7. || *maerentis ... dolentis*] den Unterschied beider Begriffe ersieht man aus *Cic. Att.* 12, 28: *maerorem minui, dolorem nec potui nec, si possem, vellem.* || *istuc*] dorthin, wo d u bist, gemäss der Beziehung des *iste* auf die zweite Person. || *mens animusque*] νοῦς καὶ θυμός. Das Dichten und Trachten. || *amat*] möchte gern, wie *Od.* 3, 9, 24. || *spatiis ... claustra*] das Bild woher entlehnt? *claustra* = *carceres;* s. *Sat.* 1, 1, 114. || *rure ... beatum*] brachylogisch für: *ego te viventem rure, tu m e viventem in urbe;* nicht allgemein auf a l l e in der Stadt oder auf dem Lande Lebenden zu beziehen (dies müsste *viventes* heissen, wie *Sat.* 1, 1, 12). Die Brachylogie ist ähnlich wie *Hom. Il.* 22, 265: οὐκ ἔστ' ἐμὲ (sc. σὲ) καὶ σὲ (sc. ἐμὲ) φιλήμεναι. Es folgt aber

V. 11—13 ein allgemeiner Gedanke. Jedem, dem das Loos eines Andern gefällt, ist das seinige zuwider. Mit Unrecht aber sucht er den Grund davon ausser sich, in dem Aufenthaltsorte, anstatt in sich selbst. Hier ist *uterque causatur* nicht Horaz und der Verwalter, sondern jeder von zweien, die sich gegenseitig das Loos des Andern wünschen. Der eine wie der andere zeigt sich als Thor, wenn er ungerechter Weise die Schuld seiner Unzufriedenheit auf den unschuldigen Ort schiebt. Aehnlich *Ep.* 1, 16, 24: *Stultorum incurata pudor malus ulcera celat.* || *in culpa est animus*] = *culpandus est*, als der Grund der Unzufriedenheit. || *qui ... umquam*] *cf. Od.* 2, 16, 20; *Ep.* 1, 11, 27.

V. 14—17. Anwendung der vorhergehenden Bemerkung auf den Verwalter und den Horaz selbst. „Bei dir, indem du dich ehemals auf das Land wünschtest und jetzt wieder nach der Stadt sehnst, liegt der Grund in der Wankelmüthigkeit, bei mir in der beharrlichen Vorliebe für das Land." || *mediastinus*] ein Hausknecht (*in medio paratus*), zu keiner besonderen Art von Geschäften bestimmt. || *tacita prece*] indem du deinen Wunsch kaum wagtest laut werden zu lassen. || *ludos et balnea*] statt aller Ergötzlichkeiten der Stadt für den gemeinen Mann.

Quandocumque trahunt invisa negotia Romam.
Non eadem miramur: eo disconvenit inter
Meque et te; nam, quae deserta et inhospita tesqua
Credis, amoena vocat mecum qui sentit, et odit
Quae tu pulchra putas. Fornix tibi et uncta popina
Incutiunt urbis desiderium, video, et quod
Angulus iste feret piper et tus ocius uva,
Nec vicina subest vinum praebere taberna
Quae possit tibi, nec meretrix tibicina, cuius
Ad strepitum salias terrae gravis; et tamen urgues
Iam pridem non tacta ligonibus arva, bovemque
Disiunctum curas et strictis frondibus exples;
Addit opus pigro rivus, si decidit imber,
Multa mole docendus aprico parcere prato.
Nunc age, quid nostrum concentum dividat, audi.
Quem tenues decuere togae nitidique capilli,
Quem scis immunem Cinarae placuisse rapaci,

V. 18—30. „Deine Ansichten von dem Lande und deine Neigungen sind ganz andere als die meinigen. Dein Ideal besteht nur in sinnlichen Genüssen." ‖ *tesqua*] rauhe, steile Höhen in der Sprache der Sabiner. ‖ *uncta popina*] *cf. Sat.* 2, 4, 62; *uncta* mit Rücksicht auf die daselbst bereiteten Speisen, nicht als verächtliches Beiwort. ‖ *angulus iste*] eine Bezeichnung des Landgutes mit Beziehung auf die abgeschiedene Lage desselben kann, an und für sich betrachtet, ebenso gut aus der Seele des Horaz (*cf. Od.* 2, 6, 14) als aus der des Verwalters gesagt sein, im letzteren Falle mit dem Nebenbegriffe des Verächtlichen. ‖ *uva*] Wein gedieh also nicht auf Horazens Landgute; vgl. die Beschreibung der Lage desselben *Ep.* 1, 16 *init.* Der Ablativ = *quam uvam;* s. zu *Sat.* 1, 1, 97. ‖ *piper et tus*] sind überhaupt keine Producte Italiens. ‖ *ocius*] wie *citius Sat.* 2, 5, 35, eher. ‖ *strepitum*] ohne verächtlichen Nebenbegriff, wie *Od.* 4, 3, 18; *Ep.* 1, 2, 31. ‖ *salias*] für *saltes* bezeichnet ebenso wie *terrae gravis* den Tanz, wo nicht als einen schwerfälligen, doch als mit kräftigem Stampfen auf den Boden verbunden.

V. 26—30. *et tamen etc.*] dennoch, d. i. ungeachtet du jene Annehmlichkeiten der Stadt entbehren musst, hast du (wie du klagst) so schwere Arbeiten zu verrichten (für welche du in dergleichen wenigstens gern Ersatz haben möchtest). ‖ *urgues*] *Tibull.* 1, 9, 8: *et durum terrae rusticus urguet opus.* ‖ *iam pridem non tacta*] was für ein Vorwurf liegt hierin versteckt? vgl. V. 29. ‖ *strictis frondibus*] der eigentliche Ausdruck von dem Ablauben der Bäume. *Verg. Ecl.* 9, 61. ‖ *rivus*] *Digentia* in der Nähe des Landgutes; *Ep.* 1, 18, 104 und 16, 12—14. ‖ *docendus*] *cf. A. P.* 68. ‖ *multa mole*] *multa*, um die Arbeit als eine, nach der Ansicht des Verwalters, recht schwierige darzustellen.

V. 31—39. Weitere Ausführung des V. 18 ausgesprochenen Gedankens. Woraus bei Horaz die beharrliche Sehnsucht nach dem Lande entspringe. Sein Ideal ist Einfachheit und Stillleben. ‖ *concentum*] *Cic. Off.* 1, 40: *melior actionum quam sonorum concentus;* mit derselben Metapher. ‖ *tenues togae*] das Gegentheil *toga crassa, Sat.* 1, 3, 15. ‖ *nitidi*] von Salben; vgl. *nitentes Od.* 2, 7, 7. ‖ *immunem Cinarae rapaci*] eben dieselbe nennt er *Od.* 4, 1, 3 *bona* (= *facilis, benigna*) wahrscheinlich gerade in dieser Beziehung. Vgl. *Tib.* 2,

Quem bibulum liquidi media de luce Falerni,
Cena brevis iuvat et prope rivum somnus in herba,
Nec lusisse pudet, sed non incidere ludum.
Non istic obliquo oculo mea commoda quisquam
Limat, non odio obscuro morsuque venenat;
Rident vicini glebas et saxa moventem.
Cum servis urbana diaria rodere mavis,
Horum tu in numerum voto ruis; invidet usum
Lignorum et pecoris tibi calo argutus et horti.
Optat ephippia bos piger optat arare caballus.
Quam scit uterque, libens, censebo, exerceat artem.

Fünfzehnte Epistel.

AD NUMONIUM VALAM.

Quae sit hiems Veliae, quod caelum, Vala, Salerni,

4, 45: *bona, quae nec avara fuit.* ‖ *media de luce*] s. zu *Sat.* 2, 8, 3. ‖ *liquidi Falerni*] geklärter Falerner. ‖ *cena brevis*] wie *A. P.* 198 *mensa brevis*, von der Einfachheit sowohl als von der Dauer; hier im Gegensatz zu *media de luce* das Letztere. ‖ *incidere*] beendigen. ‖ *ludum*] von Freudengenüssen aller Art, wie *Ep.* 1, 1, 10: *cetera ludicra.* ‖ *obliquo oculo*] scheel sehend, neidisch; λοξῷ ὄμματι. *Verg. Aen.* 11, 337: *obliqua invidia.* ‖ *limat*] schmälert. *Limare oculo*, vielleicht eine scherzhafte Anspielung auf den Ausdruck *limi* (=*obliqui*) *oculi*, als ob *limus* mit *limare* etymologisch zusammenhinge *cf. Lachm.* zu *Lucr.* 3, 11. Anders *oblimare Sat.* 1, 2, 52. ‖ *morsu*] *cf. Od.* 4, 3, 16. ‖ *rident vicini etc.*] Schlimmeres also widerfährt ihm auf seinem Landgute nicht. Darüber aber wird er sich leicht hinwegsetzen. ‖ *glebas et saxa moventem*] wenn ich einmal selbst mit Hand anlege.

V. 40—44. Noch ein Wort über die Verkehrtheit des Verwalters; Schluss des Ganzen mit einer Sentenz. ‖ *urbana diaria*] d. i. *cibaria*, die Nahrungsmittel, welche dem Sclaven für einen Tag zugemessen wurden, mit dem Nebenbegriff des Knappen; dazu steht im Gegensatze V. 42: *usus lignorum et pecoris et horti.* ‖ *argutus*] wie *Sat.* 1, 10, 40, schlau, pfiffig; sofern er wohl weiss, wo er es besser haben würde. ‖ *calo*] *Sat.* 1, 6, 103; der Stallknecht. ‖ *optat . . . caballus*] Sinn dieser sprichwörtlichen Sentenz? ‖ *quam . . . artem*] nach *Aristoph. Vesp.* 1431: ἔρδοι τις ἣν ἕκαστος εἰδείη τέχνην. Zum Sprichworte geworden; daher *Cic. Tusc.* 1, 18: *bene illo proverbio Graecorum praecipitur: Quam quisque norit artem, in hac se exerceat.* Die Beziehung von *piger* ist streitig. Das Wahrscheinlichste ist, dass es zu beiden Subjecten gezogen werden soll. Die Möglichkeit einer solchen doppelten Beziehung beweisen Stellen wie *Ep.* 1, 12, 26 (*Caesaris*), *Sat.* 1, 1, 89 (*amicos*), 1, 4, 106 (*vitiorum quaeque*). ‖ *censebo*] so wird mein Bescheid, mein Votum, lauten (so oft ich nämlich mich darüber auszusprechen habe). Vgl. *iubebo Ep.* 1, 17, 8; *mandabo Ep.* 1, 19, 9.

Ep. XV. Erkundigungen nach den beiden unteritalischen Seestädten Velia und Salernum machen den ersten Haupttheil dieses Briefes aus — V. 25. So wie der Dichter aber in diesem Theile sein Verlangen, den Winter in grösster Behaglichkeit in einer dieser beiden Städte zuzubringen, in überströmender, selbst die äussere Form absichtlich

Quorum hominum regio et qualis via (nam mihi Baias
Musa supervacuas Antonius, et tamen illis
Me facit invisum, gelida cum perluor unda
Per medium frigus. Sane murteta relinqui,
Dictaque cessantem nervis elidere morbum

vernachlässigender Laune ausgesprochen hat, so rechtfertigt er in dem zweiten Theile V. 26—46 dieses Verlangen in ganz ähnlicher Weise, indem er sich mit anscheinendem Ernste (ganz im Widerspruch mit dem sonst so oft von ihm ausgesprochenen Lobe der Mässigkeit) mit dem berüchtigten Schwelger Mänius vergleicht, und sich als einen darstellt, der, wenn es sein müsse, auch mit wenigem vorlieb nehme, wo er es indessen haben könne, sich gern auch einmal recht gütlich thue. Nach Stoff und Form ist der ganze Brief nichts anderes als eine humoristische Selbstironie, in welcher der Dichter zum umgekehrten Heuchler wird, der sich selbst schlechter macht, als er ist. Dies durfte er indessen unbedenklich wagen bei dem zuversichtlichen Bewusstsein, dass er von einer bessern Seite bekannt sei. („Wer sich nicht selbst zum Besten haben kann, der ist gewiss nicht von den Besten." Goethe.) Aus dem Briefe selbst ersehen wir, dass Horaz früherhin zur Herstellung seiner Gesundheit sich der warmen Bäder von Bajae bedient hatte, auf den Rath seines Arztes aber sich jetzt kalter Bäder zu bedienen beabsichtigte; diese scheint er demnach gerade zu Velia oder Salernum zu nehmen gewillt gewesen zu sein. Ueber diese Städte soll daher (der uns nicht näher bekannte) Vala (den Ueberschriften zufolge: Numonius Vala, schwerlich derselbe, welcher bei *Vell. Paterc.* 2, 119 als Legat des Varus erwähnt wird) ihm Auskunft ertheilen, welcher wahrscheinlich in jener Gegend ansässig war. Der von ihm erwähnte Arzt aber, Antonius Musa (wegen der Stellung *Musa Antonius* V. 3 s. zu *Ep.* 1, 2, 1), hatte sich durch die bei Augustus mit glücklichem Erfolge versuchte Anwendung des kalten Wassers in einer sehr gefährlichen Leberkrankheit (*Suet. Octav.* 59 und 81) einen grossen Namen gemacht und die kalten Bäder in Aufnahme gebracht. Da dies erst im Jahre 23 v. C. geschehen war, so ist auch unser Brief wahrscheinlich erst nach dieser Zeit geschrieben.

V. 1—25. Erkundigungen nach Velia und Salernum. Das Ganze ist nur eine einzige durch zwei lange Parenthesen (V. 2—13 und 16—21) unterbrochene Periode; der Hauptsatz erst V. 25. || *Velia*] Ἐλέα in Lucanien, wo jetzt Castell' a mare della Brucca oder Alento. || *Salerni*] im Picentinischen, noch jetzt Salerno. || *quorum hominum regio*] *quinam (s. quales) sint homines eius regionis.*

V. 2—13. Beiläufige Angabe des Grundes der aufgeworfenen Fragen, an welche mit humoristischer Redseligkeit wiederum allerlei Nebenbemerkungen angeknüpft werden. || *mihi Baias supervacuas facit*] durch seine ärztliche Vorschrift. || *et tamen*] ungeachtet die Bäder zu Bajae mir nichts helfen können. || *illis*] *Baiis, Baianis.* || *me facit invisum*] da sie mich nun nicht mehr zum Badegaste haben. || *per medium frigus*] schon aus der ersten Frage V. 1 ergiebt sich, dass das kalte Bad zur Winterzeit gebraucht werden sollte. || *sane*] das vorhergehende bestätigend: allerdings. || *murteta . . . sulfura*] die Schwitz- und Schwefelbäder zu Bajae. Erstere befanden sich in den Myrtenwäldchen bei Bajae. *Cels.* 3, 21, p. 162 ed. Krause: *maxime utiles naturales et siccae sudationes sunt, quales super Baias habemus in murtetis. cf. ibid.* 2, 17 *init.* || *dicta*] die bisher in dem Rufe standen. || *cessantem*] χρονίζοντα. *Celsus* 3, 1 stellt *longos morbos* den *acutis* gegenüber.

Sulfura contemni vicus gemit, invidus aegris,
Qui caput et stomachum supponere fontibus audent
Clusinis Gabiosque petunt et frigida rura.
Mutandus locus est et deversoria nota
Praeteragendus equus. „Quo tendis? Non mihi Cumas
„Est iter aut Baias" laeva stomachosus habena
Dicet eques; sed equi frenato est auris in ore);
Maior utrum populum frumenti copia pascat,
Collectosne bibant imbres puteosne perennes
Iugis aquae (nam vina nihil moror illius orae.
Rure meo possum quidvis perferre patique;
Ad mare cum veni, generosum et lene requiro,
Quod curas abigat, quod cum spe divite manet
In venas animumque meum, quod verba ministret,

|| *caput et stomachum*] als die leidenden Theile. Es scheint von Douche-Bädern die Rede zu sein. || *audent*] im Sinne derer, welche die ungewohnte Kur für etwas Bedenkliches halten. || *Clusinis Gabiosque*] sowohl zu Clusium in Etrurien als zu Gabii in Latium gab es also solche kalte Bäder. Sie werden beispielshalber hier genannt. Ueber Gabii s. *Strabo* 5, 3: *ἐν δὲ τῷ πεδίῳ τούτῳ ὁ Ἀνίων διέξεισι καὶ τὰ Ἄλβουλα καλούμενα ῥεῖ ὕδατα ψυχρὰ ἐκ πολλῶν πηγῶν, πρὸς ποικίλας νόσους καὶ πίνουσι καὶ ἐγκαθημένοις ὑγιεινά.* Dass Horaz selbst sich der dortigen Bäder bedient habe, ergiebt sich aus unserer Stelle nicht. Doch bezieht sich vielleicht die *Ep.* 1, 16, 14 von Horaz an dem Quell auf seinem Landgute gerühmte Eigenschaft: *infirmo capiti fluit utilis, utilis alvo* auf eine Benutzung desselben zu diesem Zwecke. || *mutandus locus*] der Badeort. || *deversoria nota praeteragendus*] da wo der Weg nach Bajae oder Cumae (rechts) abgeht, indem er nach Salernum oder Velia weiter reitet; *nota sc. equo*, wohin das Pferd von selbst gern einbiegen möchte. Gemeint sind eben die Wirthshäuser an der Strasse nach Cumae und Bajae, so wie der von der Strasse nach Salernum und Velia seitwärts abführende Weg nach Bajae selbst. || *laevā habenā*] den linken Zügel anziehend, weil das Pferd rechts auf dem bekannten Wege nach Cumae oder Bajae weiter will. || *dicet, sed etc.*] so wird er sprechen; allein das Pferd hört nicht auf Worte; darum muss der Reiter, indem er so spricht, zugleich den Zügel gebrauchen.

V. 14—16. Neue Fragen, das Getreide und Wasser betreffend. || *utrum populum*] zu Velia oder Salernum. *Populus* von den Einwohnern der Municipien kein ungewöhnlicher Ausdruck. || *collectos imbres*] in Cisternen. || *iugis aquae*] *cf. Sat.* 2, 6, 2. Doch ist besser beglaubigte Lesart *dulcis aquae*. Der Begriff *iugis* ist ausserdem schon in *perennes* enthalten.

V. 16—21. Nebenbemerkung, weshalb er sich nicht nach dem Weine jener Gegend erkundige. Er weiss, dass derselbe nicht besonders ist, nicht von der Art, wie er ihn bei seinem dortigen Aufenthalte zu trinken verlangt. || *nihil moror*] *Ep.* 2, 1, 264; *Sat.* 1, 4, 13. Nach Brix zu *Plaut. Trin.* 297 die Formel, mit welcher der Vorsitzende einer Versammlung oder der Ankläger einen Angeklagten entliess: „ich halte euch nicht auf, ihr könnt gehen;" daraus entwickelte die Umgangssprache: „ich mag nicht, will nichts wissen von etwas." || *quidvis*] s. zu *Ep.* 1, 5, 6. || *perferre patique*] *Ep.* 1, 16, 74. || *cum spe divite*] vgl. *Ep.* 1, 5, 17. || *verba*

Quod me Lucanae iuvenem commendet amicae);
Tractus uter plures lepores, uter educet apros;
Utra magis pisces et echinos aequora celent,
Pinguis ut inde domum possim Phaeaxque reverti,
Scribere te nobis, tibi nos accredere par est.
Maenius, ut rebus maternis atque paternis
Fortiter absumptis urbanus coepit haberi,
Scurra vagus, non qui certum praesepe teneret,
Impransus non qui civem dignosceret hoste,
Quaelibet in quemvis opprobria fingere saevus,
Pernicies et tempestas barathrumque macelli,
Quidquid quaesierat, ventri donabat avaro.
Hic ubi nequitiae fautoribus et timidis nil
Aut paullum abstulerat, patinas cenabat omasi
Vilis et agninae, tribus ursis quod satis esset;
Scilicet ut ventres lamna candente nepotum
Diceret urendos, corrector Bestius. Idem,

ministret] *ibid.* V. 19. || *Lucanae*] Velia in Lucanien; s. o.

V. 22—25. Letzte Fragen nach Wildpret und Fischen. || *echinos*] s. *Sat.* 2, 4, 33. || *Phaeax*] *cf. Ep.* 1, 2, 28; 1, 4, 15. || *par est*] *debemus.*

V. 26—46. Derselbe Humor, welcher sich in den vorhergehenden Erkundigungen ausspricht, zeigt sich in dem plötzlichen unvermittelten Uebergange zu der Schilderung des Maenius, um davon V. 42 eine scherzhafte Anwendung zu machen. Wegen dieses Ueberganges vergl. *Ep.* 1, 7, 14 und 46. || *Maenius*] s. *Sat.* 1, 1, 101; 3, 21. || *fortiter absumptis*] *Pers.* 6, 22: *hic bona dente Grandia magnanimus peragit puer.* || *urbanus*] s. zu *Ep.* 1, 9, 11; *Plaut. Trin.* 1, 2, 165: *urbani assidui cives, quos scurras vocant.* || *coepit haberi*] man hatte an ihm . . ., er begann als *urbanus* (dreister Weltmann) und *scurra vagus* zu dienen einem jeden, der ihn haben wollte. || *non certum praesepe*] indem er bald hier bald dort zu Gaste war, also nicht *certus conviva*, wie *Ep.* 1, 7, 75, bei einem Bestimmten. *Plaut. Curc.* 2, 1, 13: *(parasitus non retineri potuit) quin reciperet se huc esum ad praesepim suam.* || *civem . . . hoste*] Freund und Feind; gewöhnlicher Gegensatz wie *Liv.* 10, 36, 8; 5, 8, 11. Vgl. *Plaut. Trin.* 1, 2, 65: *hostisne an civis comedis parvi pendere (te dicunt).* || *saevus fingere*] s. zu *Sat.* 1, 4, 8. || *opprobria fingere*] wie *carmina, versus fingere.* || *macelli*] *Sat.* 2, 3, 229. || *nequitiae fautoribus et timidis*] die Einen geben ihm etwas aus Wohlgefallen an seiner Nichtswürdigkeit, die Andern aus Furcht vor derselben, namentlich vor seiner bösen Zunge. || *patinas*] ganze Schüsseln, so wie *Sat.* 2, 3, 45 *populos* ganze Völker. || *omasi*] *Sat.* 2, 5, 40. || *scilicet ut . . . diceret*] Folge seiner Zufriedenheit mit der schlechten Kost. Er schalt dann auf die Schlemmer und wollte sie mit der härtesten Strafe belegt wissen. || *lamna*] *Cic. Verr.* 5, 63: *ignes candentesque laminae ceterique cruciatus.* Nach Galenus (Vol. V, p. 584 Kühn) gehörte das Brennen mit glühendem Eisen zur Bestrafung der Sclaven, indem man die entlaufenen an den Beinen, die diebischen an den Händen, die geschwätzigen an der Zunge, die gefrässigen und naschhaften an dem Magen zu brennen pflegte. || *corrector Bestius*] ein Bestius kommt vor *Pers.* 6, 37, ebenfalls als Eife-

Quidquid erat nactus praedae maioris, ubi omne
Verterat in fumum et cinerem, „Non hercule miror,"
Aiebat „si qui comedunt bona, cum sit obeso
„Nil melius turdo, nil volva pulchrius ampla."
Nimirum hic ego sum; nam tuta et parvola laudo,
Cum res deficiunt, satis inter vilia fortis;
Verum ubi quid melius contingit et unctius, idem
Vos sapere et solos aio bene vivere, quorum
Conspicitur nitidis fundata pecunia villis.

Sechzehnte Epistel.

AD QUINTIUM.

Ne perconteris, fundus meus, optime Quinti,

rer gegen den Luxus. ,Die Auslassung der Vergleichungspartikel wie *Ep.* 1, 2, 42: *corrector*, Sittenprediger ohne Objectsgenitiv bezeichnet das Tadeln als zu seinem Wesen und Character gehörig. *Cic. Phil*, 2, 17: *iam enim, quoniam criminibus eius satis respondi, de ipso emendatore et correctore nostro quaedam dicenda sunt.* (Vgl. *sessor in theatro Ep.* 2, 2, 130.) Uebrigens ist *corrector* nur Conjectur von Lambinus, für die handschriftliche Lesart *correctus*. Nach dieser Lesart tritt Mänius nach seiner Besserung wie ein anderer Bestius auf, der gegen den Luxus eifert. || *quidquid erat nactus*] zu beziehen auf *omne*. || *verterat in fumum et cinerem*] wie ein Eroberer, der die eroberte Stadt in Rauch aufgehen lässt, in Asche legt. || *turdo*] s. *Sat.* 2, 5, 10. || *volva*] *suilla;* bei Römern und Griechen als Leckerbissen betrachtet. || *hic*] wie *Ep.* 1, 6, 40. || *tuta et parvola*] nicht auf die Speisen zu beziehen, sondern auf die gesammten Verhältnisse (vgl. *otia tuta Sat.* 1, 1, 31), ein ruhiges, ungenirtes, unabhängiges Leben, wenn auch in beschränkten Verhältnissen. || *inter vilia*] im Gegensatze zu *unctius* auch von den Speisen zu verstehen. || *fortis*] *Sat.* 2, 2, 135. || *unctius*] ein fetterer Bissen. *Martial.* 5, 44, 7: *unctior cena; Catull.* 29, 23: *uncta devorare patrimonia.* Vgl. zu *Ep.* 1, 17, 12. || *fundata*] was sonst *collocata*, angelegt. *Cic. pro C. Rab. Post.* 1: *fortunas fundatas atque optime constitutas.*

Ep. XVI. Dass Quintius, an den dieser Brief gerichtet ist, derselbe Quintius Hirpinus sei, der *Od.* 2, 11 zum frohen Lebensgenusse aufgefordert wird, ist sehr zu bezweifeln, da dieser als ein Altersgenosse des Dichters, der Quintius in unserm Briefe dagegen als ein jüngerer Mann erscheint. Ausserdem ist von seiner Person nichts weiter bekannt, als was sich aus unserm Briefe selbst abnehmen lässt, dass er zu Rom in sehr glücklichen Verhältnissen lebte und wenigstens dem allgemeinen Urtheile nach für einen glücklichen Mann galt. Nicht unwahrscheinlich ist, dass er ein aufstrebender junger Mann war, der es auf der Bahn zu den höchsten Ehrenstellen schon weit gebracht hatte und in dem glücklichen Erfolge seines Strebens die höchste Seligkeit fand. Dies giebt dem Dichter, als einem älteren erfahrenen Freunde, Veranlassung, gegen ihn seine Ansichten über die Quelle und Grundlage aller wahren Glückseligkeit auszusprechen, die er V. 20 andeutet. Ausgehend von einer Schilderung seines allen seinen Wünschen entsprechenden Landgutes, in welcher sich zugleich seine Genügsamkeit

Arvo pascat herum an bacis opulentet olivae,
Pomisne an pratis an amicta vitibus ulmo:
Scribetur tibi forma loquaciter et situs agri.
Continui montes, ni dissocientur opaca
Valle, sed ut veniens dextrum latus adspiciat sol,
Laevum decedens curru fugiente vaporet.
Temperiem laudes. Quid, si rubicunda benigni
Corna vepres et pruna ferant? si quercus et ilex
Multa fruge pecus, multa dominum iuvet umbra?
Dicas adductum propius frondere Tarentum.

und die innigste Freude an dem ihm zu Theil gewordenen bescheidenen Loose auf das Unverkennbarste ausspricht, kommt er im Gegensatze zu demselben auf das so oft gepriesene Glück des Quintius, um ihn zu warnen vor möglichem Selbstbetruge und darauf hinzuweisen, dass es noch etwas Höheres gebe, als Ruhm und Ansehen, welches nur zu sehr von der Laune des Volkes abhänge. Die Hauptsache zum Glücke sei die wahre Freiheit, in deren Besitze nur der Weise sich befinde. Unstatthaft ist es übrigens, in dem, was der Dichter über die Trüglichkeit eines auf fremdes Urtheil gegründeten Glückes und die so häufige Verwechslung äusserer Gesetzlichkeit (Legalität) mit innerer, wahrhafter Güte (Moralität) sagt, specielle Beziehungen auf den Quintius zu suchen, und diesen, den schon die Anrede *optime Quinti* als einen s e h r w a c k e r e n M a n n bezeichnet, sich als einen Heuchler zu denken, der jener Verwechslung selbst sich schuldig gemacht, und so wie er sich über sich selbst getäuscht, so auch bei Anderen ganz unverdienter Weise eine vortheilhafte Meinung von seinem moralischen Werthe zu erwecken gewusst habe.

V. 1—16. Eingang. Schilderung des sabinischen Landgutes. || *ne perconteris etc.*] die Frage nach dem E r t r a g e des Landgutes weist der Dichter zurück durch eine Beschreibung der r e i z e n d e n L a g e desselben. Bei seiner Genügsamkeit liegt ihm die Betrachtung des Einkommens ganz fern. || *opulentet*] von Horaz zuerst gebraucht; sonst selten. || *ulmo*] die Hauptsache liegt in *amicta vitibus*. || *loquaciter*] schon hiermit deutet H. die Vorliebe für sein Besitzthum an. || *continui montes*] als Prädicat ist zu suppliren: „sind in der Nähe desselben, umgeben mein Landgut.“ Es lag am Fusse des Berges Ustica. *Od.* 1, 17, 11. || *ni dissocientur opaca valle*] die Berge würden *continui* sein, wenn nicht u. s. w. Ueber die anscheinende Vertauschung des Imperf. Conj. mit dem Präsens s. Kr. Gr. § 641, Anm. 8. || *sed ut etc.*] Beschränkung des Begriffes *opaca*. || *dextrum*] die Fronte des Landhauses hat man also nach Norden gerichtet zu denken. *curru fugiente*] *Od.* 3, 6, 44: *abeunte curru*. || *vaporet*] hüllt in Dunst, umdunstet. || *quid si . . . ferant etc.*] „was wirst du sagen, wenn nun auch noch diese Vorzüge und Annehmlichkeiten hinzukommen?“ Dass es an denselben f e h l e, liegt nicht in dieser Form des hypothetischen Satzes *si ferant, si iuvet* angedeutet. Nur der Conj. Imperf. *si ferrent* würde diesen Sinn geben. || *benigni*] von der Ergiebigkeit, wie *benignus ager Ov. Am.* 1, 10, 56. Das Gegentheil *malignus. Plin. Ep.* 2, 17, 15: *terra malignior ceteris.* || *corna et pruna*] Kornellen und Schlehen (*pruna silvestria*), wild wachsend, nur als die Gegend verschönernd erwähnt, nicht als ein nennenswerther Ertrag des Gutes. Daher auch das malende Beiwort *rubicunda.* ||

Fons etiam rivo dare nomen idoneus, ut nec
Frigidior Thracam nec purior ambiat Hebrus,
Infirmo capiti fluit utilis, utilis alvo.
Hae latebrae dulces et, iam si credis, amoenae
Incolumem tibi me praestant Septembribus horis.
Tu recte vivis, si curas esse quod audis.
Iactamus iam pridem omnis te Roma beatum;
Sed vereor, ne cui de te plus quam tibi credas,
Neve putes alium sapiente bonoque beatum,
Neu, si te populus sanum recteque valentem
Dictitet, occultam febrem sub tempus edendi
Dissimules, donec manibus tremor incidat unctis.

fons etiam . . . idoneus] der Bach heisst nach *Ep.* 1, 18, 104 *Digentia.* Die Quelle scheint hiernach diesen Namen ebenfalls geführt zu haben. *Idoneus dare nomen = tam aqua abundans, ut det suum nomen rivo* (der aus ihr entsteht), nicht blos von der Möglichkeit zu verstehen: „nach welcher der Bach genannt zu werden verdiente, wenn er nicht einen andern Namen hätte." || *ut nec frigidior*] *tam frigidus et purus, ut etc.* || *Thracam . . . Hebrus*] vgl. *Ep.* 1, 3, 3. || *infirmo capiti*] s. zu *Ep.* 1, 15, 8. || *utilis*] ähnliche nachdrucksvolle Wiederholung desselben Wortes V. 59. || *latebrae*] eben durch seine Abgeschiedenheit ist dies Besitzthum dem Horaz besonders lieb und werth. Vgl. *angulus Ep.* 1, 14, 23; *Od.* 2, 6, 14. || *dulces*] mit Beziehung auf die Empfindung des Besitzers, lieb und theuer. || *amoenae*] objectiv, reizend, so dass es jedem gefallen muss. || *iam si credis*] = *si iam credis.* Andere Lesart *etiam, si credis, amoenae*, ja sogar etc. jetzt, nach dem, was ich dir von meinem Gütchen gesagt habe. || *Septembribus horis*] vgl. *Sat.* 2, 6, 19. Ueber *horis* vgl. *A. P.* 302.

V. 17 ff. Ueber den Zusammenhang des Folgenden mit der vorhergehenden Schilderung s. die Einl. „Du siehst," will H. sagen, „wie glücklich ich mich in diesem Besitze fühle; aber bist du wohl so glücklich, als man in der grossen Weltstadt meint?"

V. 17—24. „Du giltst bei dem Volke für glücklich; traue aber nicht dem Urtheile anderer in diesem Stücke und lass dich nicht dadurch verleiten, dich selbst schon (um deiner äusseren Verhältnisse willen) für glücklich zu halten; denn nur der weise und edle Mensch ist wahrhaft glücklich." || *recte vivis*] *cf. Od.* 2, 10, 1; *Ep.* 1, 6, 29 u. 2, 2, 213. || *iactamus omnis Roma*] ähnliche Constr. *Od.* 4, 2, 50. || *quod audis*] s. *Sat.* 2, 6, 20. *Ep.* 1, 7, 38. Wegen des Gedankens vgl. *Cic. Off.* 2, 12, 43. || *alium sapiente*] dieselbe Construction *Ep.* 2, 1, 240; auch in Prosa *Cic. Fam.* 11, 2: *nec quicquam aliud libertate communi quaesivisse.* Gemeint ist der äusserlich Geehrte; denn *propter honestatis et gloriae similitudinem beati, qui honorati sunt, videntur, miseri autem, qui sunt inglorii. Cic. de legg.* 1, 11, 32. || *neu si te populus . . . dictitet etc.*] der vorhergehende Gedanke durch ein Gleichniss veranschaulicht. Wer sich schon deshalb für glücklich hält, weil er andern dafür gilt, der macht es ebenso wie derjenige, der u. s. w. || *sanum recteque valentem*] gewöhnliche Zusammenstellung, s. *Ep.* 1, 7, 3. || *occultam febrem*] ein Bild der von anderen nicht bemerkten moralischen Fehler. || *unctis*] bei der Mahlzeit. Man bediente sich beim Essen grössten-

Stultorum incurata pudor malus ulcera celat.
Si quis bella tibi terra pugnata marique
Dicat et his verbis vacuas permulceat aures:
„Tene magis salvum populus velit an populum tu,
„Servet in ambiguo, qui consulit et tibi et urbi,
„Iuppiter:“ Augusti laudes agnoscere possis;
Cum pateris sapiens emendatusque vocari:
Respondesne tuo — dic sodes — nomine? Nempe
Vir bonus et prudens dici delector ego ac tu.
Qui dedit hoc hodie, cras, si volet, auferet, ut si
Detulerit fasces indigno, detrahet idem.

theils der blossen Finger. || *stultorum . . . celat*] = *stulti sunt, quorum pudor malus etc.* Vgl. *Ep.* 1, 14, 12. || *malus*] falsch, übel angebracht.

V. 25—31. „Andere unverdiente Lobsprüche wirst du leicht als solche erkennen und zurückweisen. Warum also nicht auch den Ruhm der Weisheit und Tugend, so lange du ihn noch nicht verdienst? || *bella tibi pugnata*] zu verbinden, nicht *tibi dicat.* Ueber die Verbindung *bella pugnare* vgl. zu *Sat.* 2, 3, 63. || *vacuas*] die offenen und aufmerksam zuhörenden. || *tene . . . Iuppiter*] nach den Schol. Acro und Porph. Verse aus dem Panegyricus des Varius auf Augustus. Sinn: die Liebe des Volkes zu Augustus wetteiferte mit der Liebe des Augustus zum Volke. || *Augusti laudes . . . possis*] hierin liegt auch zu V. 25 der Nachsatz: du wirst leicht einsehen, dass du diese Lobsprüche nicht verdienst. Denn auch *bella terra pugnata marique* kannst du von dir nicht rühmen lassen, wohl aber gehören sie zu den *laudibus Augusti.* || *sapiens emendatusque vocari*] wie V. 20: *sapiens bonusque;* V. 32: *bonus et prudens.* Sofern nur der Weise und Tugendhafte im Besitze der wahren Glückseligkeit ist, kann die Glücklichpreisung (V. 18) auch als eine indirecte Anerkennung der Weisheit und Tugend des Gepriesenen angesehen werden. || *respondesne*] *vocanti.* Der Ausdruck ist entlehnt von dem Namenverlesen der Soldaten bei der Musterung oder der Bürger beim Census, wo jeder bei Aufruf seines Namens antworten musste; *ad nomina respondere, Liv.* 3, 41; das *vocari* ist demnach wegen des folgenden *respondes* nicht bloss in dem Sinne von *nominari* zu nehmen, sondern zugleich s. v. a. aufgerufen werden als *sapiens emendatusque. Tuo nomine* ist aber nicht geradezu s. v. a. *ad tuum nomen,* sondern in deinem Namen, d. i. für dich, als ob dein Name genannt wäre; sofern du die Anrede auf dich beziehst. Sinn: darfst du dieses Lob als dir zukommend ansehen?

V. 31—35. „Allerdings hört zwar jeder sich gern gut und weise nennen. Beruht aber dieser Ruhm bloss auf dem (trüglichen) Urtheil des Volkes, so kann dieses denselben auch wieder nehmen, so wie die von ihm verliehenen Würden; er hat folglich keinen wahren Werth für mich, und niemand kann sich dadurch wahrhaft geehrt fühlen.“ || *nempe*] s. zu *Sat.* 1, 10, 1. || *ego ac tu*] d. i. wir alle. Weder hier, noch im Folgenden ist bei dem Gebrauche der ersten und zweiten Person an die bestimmte Person des Dichters und des Quintius zu denken; die Ausführung hält sich bis zum Schlusse in einer ganz allgemeinen Betrachtung; s. die Einl. || *qui dedit*] = *at is, qui etc.* Gemeint ist das Volk, wie sich aus dem folgenden *detulerit fasces* ergiebt. Vgl. *Ep.* 1, 6, 53. || *pone*] wie *Od.* 3, 2, 19.

„Pone, meum est," inquit: pono tristisque recedo.
Idem si clamet furem, neget esse pudicum,
Contendat laqueo collum pressisse paternum:
Mordear opprobriis falsis mutemque colores?
Falsus honor iuvat et mendax infamia terret
Quem nisi mendosum et mendacem? „Vir bonus est quis?"
„Qui consulta patrum, qui leges iuraque servat,
„Quo multae magnaeque secantur iudice lites,
„Quo res sponsore et quo causae teste tenentur."
Sed videt hunc omnis domus et vicinia tota
Introrsum turpem, speciosum pelle decora.

V. 36—38. (Ich fühle mich durch unverdiente Lobsprüche ebenso wenig geehrt), „als ich mich durch unverdiente Vorwürfe des Volkes gekränkt fühle." || *idem si clamet*] das im Vorhergehenden angedeutete Volk. || *mordear?*] *non mordebor.*

V. 39. 40. Ergebniss aus dem Gesagten. Nur wer nicht wirklich weise und tugendhaft ist, sondern, mit Fehlern behaftet, nach falschem Scheine strebt (*mendosus et mendax*), freut sich des unverdienten Lobes und betrübt sich über unverdienten Tadel. Die Lesart schwankt hier zwischen *mendacem* und *medicandum*. Wir geben mit Obbarius der erstern den Vorzug und verstehen unter *mendacem* den Heuchler, *qui quidquid est fingit, simulat vel dissimulat.* Die Subjecte und Objecte sind aber chiastisch gestellt (s. Kr. Gr. § 698 Anm. 3), so dass dem Sinne nach *mendax infamia terret mendosum, falsus honor iuvat mendacem* zusammen gehören. Bei der LA. *medicandum* (den der Heilung und der Besserung Bedürftigen) wird nur ein Prädicat hinzugefügt, welches auf jeden *mendosum* ohne Ausnahme passt. Denn jeder *mendosus* ist *medicandus.* Allein nicht jeder *mendosus* ist zugleich *mendax,* einer der besser scheinen möchte, als er ist. Von einem solchen aber gilt vorzugsweise die Behauptung, dass ihn *falsus honor iuvat.*

V. 40—45. „Auf die Stimme des Volkes Gewicht zu legen, ist um so thörichter, da das Volk bei der Beurtheilung des sittlichen Werthes eines Menschen oft einen sehr unrichtigen Massstab anlegt"; welchen? || *vir bonus est quis?*] die Antwort auf diese Frage erfolgt im Sinne des grossen Haufens, der sein Urtheil nur auf die äussere Erscheinung und das äussere Ansehen im Leben gründet. S. dagegen V. 73 die Schilderung des *vir bonus et sapiens* im höheren wahren Sinne des Wortes. — Die Sätze *qui consulta ... tenentur* lassen sich übrigens auch als eine in Form einer Frage von den Fragenden selbst gegebene Antwort betrachten; hinter jeden Satz ist dann ein Fragezeichen zu setzen. „Etwa derjenige, welcher ... ?" || *secantur*] vgl. *Sat.* 1, 10, 15. || *res tenentur sponsore*] seine Bürgschaft giebt Sicherheit, namentlich bei Schuldverschreibungen. || *causae tenentur*] wie *causam obtinere, vincere; Cic. Caec.* 24, 67: *Scaevolam causam apud centumviros non tenuisse.* Das Gegentheil ist *cadere causa.* || *speciosum pelle decora*] wie *Sat.* 2, 1, 64. || *servat*] er beobachtet, befolgt. Alle drei Sätze V. 41—43 schildern einen legalen, im Staate angesehenen, viel geltenden Mann. Man beachte, wie das Ganze sich immer höher steigert, um das Ansehen des Mannes auszudrücken. Wenn aber ein solcher nach dem Urtheile seiner Hausgenossen und Nachbaren *introrsum turpis* ist, so steht es mit der Tugend dieses vermeinten Ehrenmannes nicht bes-

„Nec furtum feci nec fugi," si mihi dicit
Servus: „Habes pretium, loris non ureris," aio.
„Non hominem occidi:" „Non pasces in cruce corvos."
„Sum bonus et frugi:" renuit negitatque Sabellus;
Cautus enim metuit foveam lupus, accipiterque
Suspectos laqueos, et opertum miluus hamum.
Oderunt peccare boni virtutis amore;
Tu nihil admittes in te formidine poenae:
Sit spes fallendi, miscebis sacra profanis.
Nam de mille fabae modiis cum surripis unum,
Damnum est, non facinus, mihi pacto lenius isto. —
Vir bonus, omne forum quem spectat et omne tribunal,
Quandocumque deos vel porco vel bove placat,
„Iane pater" clare, clare cum dixit „Apollo,"
Labra movet metuens audiri: „Pulchra Laverna,
„Da mihi fallere, da iusto sanctoque videri,
„Noctem peccatis et fraudibus obice nubem."
Qui melior servo, qui liberior sit avarus,
In triviis fixum cum se demittit ob assem,

ser als mit der Rechtlichkeit des Sclaven, den nur die Furcht vor Strafe vom Diebstahl und Entlaufen zurückhält. Kurz, ein solcher ist noch nichts weniger als *vir bonus*.

V. 46—56. Ebenso wenig der nur legale Mensch, der allein aus Furcht vor Strafe und nicht aus Liebe zum Guten recht handelt. || *ureris*] *Epod.* 4, 3. || *Sabellus*] die Sabiner oder Sabeller standen in dem Rufe strenger, altväterischer Sittenzucht; vgl. *Od.* 3, 6, 38. Horaz macht den Sabeller, dessen Urtheil auch das seinige ist, um so lieber zum Repräsentanten aller Biedermänner, da er selbst durch den Besitz seines Landgutes im Sabinerlande gleichsam einheimisch, oder auch weil Venusia, sein Geburtsort, ursprünglich eine sabellische Stadt war (s. Döderl. Erläut. zu Sat. 2, 1, 34). || *cautus enim . . . hamum*] vor dem drohenden Uebel hüten sich selbst unvernünftige Thiere. || *miscebis sacra profanis*] vgl. *A. P.* 397; du wirst selbst der grössten Verbrechen fähig sein. || *damnum est . . . lenius isto*] Anwendung des stoischen Grundsatzes: *omnia peccata esse aequalia*, den er *Sat.* 1, 3, 96 nur in seiner Anwendung auf das praktische Leben bei der Bestrafung von Vergehen verspottet, dahingegen hier in der Theorie anerkennt, sofern auch die kleinste Abweichung vom Rechte eine Nichtachtung desselben voraussetzt. *cf. Cic. Parad.* 3, 1: *Parva, inquis, res est; at magna culpa. Nec enim peccata rerum eventu, sed vitiis hominum metienda sunt.*

V. 57—62. Beispielsweise Schilderung, wie ein bloss dem äusseren Scheine nach rechtschaffener Mann es treibt; zur Erläuterung von V. 54. || *quem spectat*] mit Achtung und Bewunderung; *cf. Ep.* 1, 6, 19. || *Laverna*] die Göttin der Diebe. || *fallere*] *latere. Ep.* 1, 17, 10; 1, 18, 103.

V. 63—68. „Ueberhaupt ist niemand *vir bonus* (V. 40), der noch unter der Herrschaft einer Leidenschaft steht, wie z. B. der Habsüchtige, der als Knecht einer Leidenschaft sich zum Sclaven erniedrigt." Auch hier spricht er übrigens mit Beziehung auf ein stoisches Paradoxon: *solum sapientem esse liberum, et omnem stultum servum.* || *in triviis fixum*] also selbst auf offener Strasse. *Pers.* 5, 111, nachbildend, von dem Nichthab-

Non video; nam qui cupiet, metuet quoque; porro
Qui metuens vivet, liber mihi non erit umquam.
Perdidit arma, locum virtutis deseruit, qui
Semper in augenda festinat et obruitur re.
Vendere cum possis captivum, occidere noli:
Serviet utiliter: sine pascat durus aretque,
Naviget ac mediis hiemet mercator in undis,
Annonae prosit, portet frumenta penusque.
Vir bonus et sapiens audebit dicere: *„Pentheu,*
„Rector Thebarum, quid me perferre patique
„Indignum coges?“ „Adimam bona.“ *„Nempe pecus, rem,*
„Lectos, argentum: tollas licet.“ — „In manicis et
„Compedibus saevo te sub custode tenebo.“
„Ipse deus, simulatque volam, me solvet.“ — Opinor,
Hoc sentit: „Moriar.“ Mors ultima linea rerum est.

süchtigen: *inque luto fixum possis transcendere nummum.* || *qui cupiet, metuet quoque*] *cf. Ep.* 1, 2, 51; 1, 6, 10; 2, 2, 156. || *perdidit arma, locum virtutis deseruit*] *τὴν τάξιν.* Auf diese Weise wird er wie ein Wehrloser zum Gefangenen (*captivus*) seiner Leidenschaften, aus einem Gefangenen ein Sclav.

V. 69—72. „Ein solcher hat keinen Werth an und für sich, wie der freie Mann, sondern wie der Sclav nur eine Brauchbarkeit für andere. Nur als solcher möge er denn auch in der menschlichen Gesellschaft geduldet und benutzt werden.“ || *occidere noli*] Sinn: So wie du einen Gefangenen nach dem Kriegsrechte zu einem dir nützlich dienenden Sclaven machen darfst, so magst du auch den Sclaven der Habsucht gleichsam als einen nützlichen Lastträger der menschlichen Gesellschaft gewähren und sich im sclavischen Dienste derselben abmühen lassen. || *durus*] *cf. Ep.* 1, 7, 91. || *annonae prosit*] als *negotiator* „niedrigen Fruchtpreis machen“. (Död.) || *penus*] *Cic. N. D.* 2, 7, 68: *est omne, quo vescuntur homines, penus.*

V. 73—79. „Ganz anders der wahrhaft tugendhafte und weise Mann“ (im Gegensatze zu dem V. 40 ff. geschilderten), dessen Freiheit von aller Furcht (s. V. 66 daher *audebit*) mit Anspielung auf *Eur. Bacch.* 492 ff. geschildert wird, wo Dionysos unter der Gestalt eines Priesters des Dionysos von dem Thebanischen Könige Pentheus unerkannt gefangen und mit harten Strafen bedroht wird. Der Dichter verändert die Stelle seinem Zwecke gemäss und nimmt Bezug auf die stoische Lehre, dass der Weise, wenn er nicht mehr würdig leben könne, sich selbst den Tod geben dürfe, damit er aller Noth der Erde überhoben sei. || *indignum*] Neutrum oder Masculinum? || *argentum*] Silbergeschirr. *cf. Ep.* 1, 6, 17. || *tollas licet*] *Cic. Parad.* 1, 8: *neque ego umquam bona perdidisse dicam, si qui pecus aut supellectilem amiserit.* || *ipse deus ..., me solvet*] *Eur.* a. a. O.: *Λύσει μ' ὁ δαίμων αὐτός, ὅταν ἐγὼ θέλω.* || *moriar*] *Seneca de provid.* 6, 5: *contemnite mortem, quae vos aut finit aut transfert. Ante omnia cavi* (Gott selbst wird hier redend eingeführt), *ne quis vos teneret invitos; patet exitus. Si pugnare non vultis, licet fugere.* || *ultima linea*] Anspielung auf die mit Kreide oder Kalk gefüllte Querfurche am Ende der Rennbahn im Circus; = *finis.* || *rerum*] *omnium rerum humanarum*, mithin auch aller Leiden.

Was die Bezugnahme auf die Lehren der stoischen Philosophie an verschiedenen Stellen unseres

Siebenzehnte Epistel.

AD SCAEVAM.

Quamvis, Scaeva, satis per te tibi consulis et scis,
Quo tandem pacto deceat maioribus uti,
Disce, docendus adhuc quae censet amiculus, ut si
Caecus iter monstrare velit; — tamen adspice, si quid
Et nos, quod cures proprium fecisse, loquamur.
Si te grata quies et primam somnus in horam

Briefes betrifft, so dient die Nachahmung der etwas übertreibenden Sprache der Schulweisen dazu, dem Ganzen einen humoristischen Anstrich zu geben und den Ernst, der sonst verletzen könnte, zu mildern.

Ep. XVII. Belehrungen über den Umgang mit Vornehmeren, gerichtet an einen jüngeren Freund (V. 16) des Dichters, dessen Person und Verhältnisse ebenso wenig näher bekannt sind, als die besondere Veranlassung zu diesem Briefe. Die Frage: ob und wiefern es rathsam und des freien Mannes würdig sei, sich um die Gunst der Grossen zu bewerben, und wie es anzufangen sei, diese Gunst mit Ehren zu behaupten, wird besonders im Geiste des Aristippus beantwortet, den Horaz im Gegensatze zu dem Cyniker Diogenes als das Muster und Ideal eines feinen Weltmannes aufstellt. Diese Gunst, zeigt er, sei durchaus nichts Verächtliches und setze keine Selbsterniedrigung voraus; dass äussere Vortheile dabei gesucht werden, sei nicht zu läugnen; alles komme aber nur darauf an, dies mit Anstand und guter Sitte zu thun; hierauf beziehen sich daher die gegebenen Vorschriften. Das Verhältniss dieser Epistel zu der vorhergehenden ihrem Hauptinhalte nach erinnert an die von dem Dichter selbst *Ep.* 1, 1, 17 u. 18 gegebene Erklärung über die verschiedene Richtung in seinem Studium der Lebensweisheit.

V. 1—5. Einleitung. Bescheidene Rechtfertigung der nachfolgenden Belehrungen. || *quamvis . . . consulis*] ähnliche Wendung *A. P.* 366; *Ep.* 1, 18, 67. || *tandem*] wie *ποτέ* in der Frage. Nur passt es hier weniger bei vorhergehendem *scis;* daher ist wahrscheinlich nach Horkels Conjectur *tenuem* zu lesen. || *maioribus*] wie *Sat.* 2, 1, 61. || *docendus adhuc*] die von einigen hier vorgezogene Beziehung auf den Scaeva steht im Widerspruche mit dem unmittelbar vorher Gesagten; dagegen passt es um so mehr auf Horaz wegen des folgenden Vergleiches. || *amiculus*] das Deminutiv, ungewiss ob als Ausdruck der Zärtlichkeit, zur Andeutung des Verhältnisses der Vertraulichkeit, oder vielmehr zur Bezeichnung der Schwäche und eignen Hülfsbedürftigkeit. || *tamen adspice*] das *tamen* nicht bloss in Beziehung auf *quamvis . . . uti*, sondern auch auf den in dem *docendus etc.* implicite enthaltenen Concessivsatz: ungeachtet ich selbst ein der Belehrung bedürftiger, gleichsam blinder Wegweiser bin. || *cures fecisse*] s. Kr. Gr. § 477 Anm. 2 (Z. § 590).

V. 6—12. Allgemeine Bemerkung über die verschiedene Art das Leben zu nehmen und die entgegengesetzten Ansichten in Betreff des Umganges mit Vornehmen, nebst Rathschlägen in Beziehung auf dieselbe. Die Anrede in der zweiten Person ist dabei nicht nothwendig speciell auf Scaeva zu beziehen. || *si te grata quies . . . delectat*] Annehmlichkeiten, welche derjenige entbehrt, der als Client eines vornehmen Mannes die Frühstunden den *officiis antelucanis* widmen muss, indem er schon vor Tagesanbruch

Delectat, si te pulvis strepitusque rotarum,
Si laedit caupona: Ferentinum ire iubebo;
Nam neque divitibus contingunt gaudia solis,
Nec vixit male, qui natus moriensque fefellit.
Si prodesse tuis paulloque benignius ipsum
Te tractare voles: accedes siccus ad unctum.
Diog. „Si pranderet olus patienter, regibus uti
„Nollet Aristippus." *Arist.* „Si sciret regibus uti,

sich in dem Vorzimmer seines Patrons einzufinden hat. || *si te pulvis . . . caupona*] Unannehmlichkeiten, denen eben derselbe als Begleiter des Patrons auf Reisen ausgesetzt ist; vgl. *Ep.* 1, 7, 76; auch unten V. 52. Was gegen die Erklärung dieser Stelle von dem Aufenthalte in der Hauptstadt zu erinnern ist, s. bei Jacobs *lect. Venus. p.* 87. || *Ferentinum*] Municipium der Herniker, für jede stille Landstadt überhaupt, in der einer abgeschieden von der grossen Welt leben kann. Weshalb Horaz hier gerade Ferentinum nennt (wie *Ep.* 1, 11, 30 Ulubrae), lässt sich nicht mit Bestimmtheit nachweisen. Einige muthmassen, dass Ferentinum der frühere Wohnort Scaeva's gewesen sei, oder dass er einen Landsitz in der Nähe jener Stadt gehabt habe. || *nam neque divitibus etc.*] wer sich auf diese Weise aus der grossen Welt zurückzieht, leistet allerdings ebensowohl auf die Erwerbung von Reichthümern als auf Ehre und Ansehn Verzicht. Beides ist aber zum glücklichen Leben nicht nothwendig. — Unter diesen Umständen bedarf er dann aber des Beistandes vornehmer Gönner nicht. || *fefellit*] = *latuit; cf. Ep.* 1, 18, 103; *Ovid. Trist.* 3, 4, 25: *bene qui latuit, bene vixit*, nach Epicurs Maxime: λάϑε βιώσας. || *si prodesse tuis . . . voles*] gemeint ist überhaupt ein glänzendes Leben in Wohlstand und Ansehn. Mit Humor bedient sich aber der Dichter in den Worten *paulloque benignius ipsum te tractare voles* (vgl. *Sat.* 2, 2, 85) des von einem Mahle hergenommenen Bildes, als ob es dem Emporstrebenden (ausser der Sorge für die Seinigen) besonders um gutes Essen und Trinken zu thun sei. Daher denn auch der diesem gegebene Rath auf gleiche Weise eingekleidet wird. Ausserdem schliesst sich die V. 13 von Diogenes gemachte Bemerkung über Aristipp an diese Wendung auf das passendste an. || *siccus*] nicht wie *Sat.* 2, 2, 14 *siccus, inanis*, durstig und hungrig, sondern ξηροφάγος, wer nur Trockenes, nur magere Kost zu essen hat; hier also = in Dürftigkeit lebend. Der Gegensatz ist *unctus*, was scherzhaft von dem gebraucht ist, der fette Speisen (*unctius quid, Ep.* 1, 15, 44) zu essen hat und anderen vorsetzen kann; vgl. *A. P.* 422; der einen leckern Tisch führt. Beides statt der allgemeinen Begriffe arm, reich.

V. 13—42. „Das Beste ist, wenn man in beiderlei Arten zu leben sich zu schicken weiss, in der Manier des Aristippus. Apologie des hier in Rede stehenden Verhältnisses. Der Umgang mit Vornehmeren ist für den, der sich darauf versteht, *a*) angenehm (V. 13—22). Er entschädigt durch die Genüsse, die er gewährt, für die Opfer, die er verlangt." Aristipp und Diogenes werden hier plötzlich redend eingeführt. Ueber die Art des Ueberganges s. u. a. zu *Ep.* 1, 7, 29, und 46. Die Anekdote s. bei *Diog. Laert.* 2, 68: παριόντα ποτὲ αὐτὸν λάχανα πλύνων Διογένης ἔσκωψε καί φησιν· Εἰ ταῦτα ἔμαϑες προσφέρεσϑαι, οὐκ ἂν τυράννων αὐλὰς ἐϑεράπευες· ὁ δὲ, καὶ σύ, εἶπεν, εἴπερ ᾔδεις ἀνϑρώποις ὁμιλεῖν, οὐκ ἂν λάχανα ἔπλυνες. || *pranderet*] nicht bloss vom Frühstück. || *Aristippus*] s. *Sat.* 2, 3, 100. || *regibus uti*] Aristipp hielt sich längere Zeit am Hofe des jün-

Fastidiret olus, qui me notat.“ Utrius horum
Verba probes et facta, doce, vel iunior audi,
Cur sit Aristippi potior sententia. Namque
Mordacem Cynicum sic eludebat, ut aiunt:
„Scurror ego ipse mihi, populo tu: rectius hoc et
„Splendidius multo est. Equus ut me portet, alat rex,
„Officium facio; tu poscis vilia rerum,
„Dante minor, quamvis fers te nullius egentem.“
Omnis Aristippum decuit color et status et res,
Temptantem maiora, fere praesentibus aequum.
Contra, quem duplici panno patientia velat,
Mirabor, vitae via si conversa decebit.
Alter purpureum non exspectabit amictum,
Quidlibet indutus celeberrima per loca vadet,
Personamque feret non inconcinnus utramque:
Alter Mileti textam cane peius et angui
Vitabit chlamydem, morietur frigore, si non
Rettuleris pannum. Refer et sine vivat ineptus!

geren Dionys von Syrakus auf; doch s. über *rex* zu *Ep.* 1, 7, 37. || *fastidiret olus*] die gemeine Kost; gemeint ist aber auch zugleich das ganze Leben in der niederen Sphäre. || *notat*] vom Censor gebräuchlich. || *eludebat*] eigentlich vom Auspariren beim Fechten; vgl. *Ep.* 2, 1, 47; *Sat.* 1, 10, 41. || *mordacem Cynicum*] Diogenes, Schüler des Antisthenes, des Stifters der cynischen Schule. || *ut aiunt*] *Ep.* 1, 7, 49. || *scurror ego ipse mihi, populo tu*] Aristipp lässt sich den in den Worten des Diogenes indirect liegenden Vorwurf, dass er im Umgange mit Königen ein Scurra sei, gefallen, giebt ihn aber dem Diogenes zurück und weist ihn auf den dessenungeachtet zwischen ihnen beiden bestehenden sehr erheblichen Unterschied hin. || *mihi*] mir zum Nutzen und Vergnügen; s. V. 20. || *populo tu*] so fern das Volk mit Diogenes ein Gespött trieb. || *hoc*] hier auf das entfernter Stehende zu beziehen; s. Kr. Gr. § 419 Anm. 1. Vgl. *Sat.* 2, 2, 36. || *equus . . . rex*] nach einem griechischen Sprichworte: *ἵππος με φέρει, βασιλεύς με τρέφει.* || *officium facio*] von Dienstleistungen und Beweisen der Ergebenheit aller Art. || *vilia rerum*] *Sat.* 2, 2, 25; 2, 8, 83; *A. P.* 49; *Od.* 4, 12, 19. || *nullius*] *hominis*, nicht *rei*, wie *A. P.* 324.

b) nützlich (V. 23—32). Denn der feine Mann weiss sich auch in gemeiner Gesellschaft zu benehmen, aber nicht umgekehrt; so Aristipp. || *color*] *Sat.* 2, 1, 60. || *fere*] insgemein, in der Regel; *Ep.* 1, 6, 9. || *aequum*] *Od.* 3, 29, 33. Aristipps Wahlspruch war: *τὰ μὲν παρόντα στέργειν, τὰ δὲ βελτίω ζητεῖν.* || *duplici panno*] das Gewand der Cyniker. Anstatt Unter- und Oberkleid, *χιτών* und *χλαμύς*, trugen sie einen groben weiten Mantel, den sie doppelt umschlugen, daher *διπλοΐς* genannt. || *patientia*] *καρτερία, τλημοσύνη*, die Haupttugend der an Entbehrungen aller Art gewöhnten Cyniker. || *mirabor si*] *A. P.* 424. || *vitae via*] *A. P.* 404. || *quidlibet indutus*] nach *Diog. Laert.* 2, 67 sagte deshalb Strato (oder Plato) zu ihm: *σοὶ μόνῳ δέδοται καὶ χλανίδα φορεῖν καὶ ῥάκος.* || *Mileti textam*] über die Kostbarkeit der milesischen Wolle s. *Verg. Georg.* 3, 306. || *peius*] *Od.* 4, 9, 50. || *cane et angui*] sprichwörtlich. *Plaut. Merc.* 4, 4, 21: *(uxorem) te odisse aeque atque angues.* || *si non rettuleris pannum*] „*Aiunt*

Res gerere et captos ostendere civibus hostes,
Attingit solium Iovis et caelestia temptat:
Principibus placuisse viris non ultima laus est.
Non cuivis homini contingit adire Corinthum.
Sedit qui timuit, ne non succederet: esto.
Quid? qui pervenit, fecitne viriliter? Atqui
Hic est aut nusquam, quod quaerimus. Hic onus horret,
Ut parvis animis et parvo corpore maius;
Hic subit et perfert. Aut virtus nomen inane est,
Aut decus et pretium recte petit experiens vir.

Aristippum, invitato Diogene ad balneas, dedisse operam, ut omnes prius egrederentur, ipsiusque pallium induisse illique purpureum reliquisse; quod Diogenes cum induere noluisset, suum repetens, Aristippus increpuit Cynicum famae servientem, qui algere mallet quam conspici in veste purpurea." Acron. || *sine vivat ineptus*] *cf. Sat.* 1, 1, 63: *iubeas esse miserum.*

c) ehrenhaft (V. 33—42), denn es gehört auch hierzu ein tüchtiger Geist, *virtus*, *virilitas* (V. 38 und 41) und kluge Umsicht. || *res gerere*] besonders von den Kriegsthaten eines Imperator; doch auch in allgemeiner Bedeutung gebraucht: *Cic. Sen.* 6: *a rebus gerendis abstrahit senectus.* || *captos ... hostes*] im Triumphzuge. || *caelestia temptat*] *Od.* 3, 2, 22. || *non ultima laus*] *cf. A. P.* 286: *nec minimum decus.* || *non cuivis homini contingit adire Corinthum*] *οὐ παντὸς ἀνδρὸς ἐς Κόρινθον ἔσθ' ὁ πλοῦς.* Grund des Vorhergehenden in ein Sprichwort eingekleidet. Die Veranlassung des Sprichworts zur Bezeichnung von etwas, das nicht jedermanns Sache ist oder wegen der damit verbundenen Schwierigkeiten nicht jedermann gelingt, ist streitig. || *esto*] die Unterlassung des Versuches mag ihm noch keinen Tadel zuziehen. Wer denselben aber gewagt und glücklich ausgeführt hat, *fecitne viriliter?* || *hic est*] *in viriliter faciendo.* || *quod quaerimus*] die wahre Tüchtigkeit, auf die es ankommt. || *hic ... hic*] wie *Ep.* 2, 2, 67. || *onus horret etc.*] der V. 37 bezeichnete. || *corpore maius*] *cf. Sat.* 2, 3, 310. || *virtus*] hier mit besonderer Beziehung auf das vorhergehende *fecitne viriliter.* || *nomen inane*] *cf. Ep.* 1, 6, 31. || *pretium*] ursprünglich Kaufpreis, der als Bezahlung eine Schuld quitt machen soll; hier gewissermassen s. v. a. *praemium*, d. i. Ehrenpreis, welcher als Belohnung den Empfänger auszeichnen soll. Das *pretium*, der Lohn, besteht eben in der Ehre und Auszeichnung, die ein *vir experiens* sich durch sein Streben erwirbt, als *pretium virtutis; τῆς ἀρετῆς γὰρ ἆθλον ἡ τιμή*, nach *Arist. Eth. Nic.* 4, 7. (An die Bedeutung von *praemium* gränzt *pretium* auch bei *Tac. Ann.* 14, 53: *grande huius rei pretium.*) || *recte petit*] *recte facit, cum petit.* || *experiens vir*] *qui subit onus.*

V. 43—62. Dass auch äussere Vortheile die Gunst der Vornehmen wünschenswerth machen, war schon V. 11 in humoristischer Weise angedeutet worden. Auf diese kommt der Dichter hier wieder zurück, um in derselben Weise das ungeschickte und unwürdige Benehmen gemeiner Menschen in solchen Verhältnissen zu schildern, welche durch die Art, wie sie ihre eigennützige Gesinnung überall an den Tag legen, sich selbst der Gunst ihrer Gönner berauben und so ihren Zweck nur verfehlen. Implicite liegt in dieser Schilderung eine Anweisung zu dem Benehmen in einem solchen Verhältnisse. Der Hausfreund (wenn er sich als ehrenhafter Mann zeigen und sich

Coram rege sua de paupertate tacentes
Plus poscente ferent; distat, sumasne pudenter
An rapias. Atqui rerum caput hoc erat, hic fons.
„Indotata mihi soror est, paupercula mater,
„Et fundus nec vendibilis nec pascere firmus,“
Qui dicit, clamat: „Victum date!“ Succinit alter
„Et mihi dividuo findetur munere quadra.“
Sed tacitus pasci si posset corvus, haberet
Plus dapis et rixae multo minus invidiaeque.
Brundisium comes aut Surrentum ductus amoenum
Qui queritur salebras et acerbum frigus et imbres,
Aut cistam effractam et subducta viatica plorat,
Nota refert meretricis acumina, saepe catellam,
Saepe periscelidem raptam sibi flentis, uti mox
Nulla fides damnis verisque doloribus adsit.
Nec semel irrisus triviis attollere curat
Fracto crure planum, licet illi plurima manet

nicht selbst schaden will) muss sich fern halten

a) von directem Betteln (V. 43—51). || *rege*] s. *Ep.* 1, 7, 37. || *sumasne*] was dir gegeben wird, ohne dass du forderst. Wegen der Anrede s. zu V. 6. || *rapias*] darin liegt schon an und für sich der Nebenbegriff der *impudentia*. || *rerum caput ... fons*] *Cic. Tusc.* 4, 38, 83: *in aegritudine est fons miseriarum et caput.* || *hoc* und *hic*] zurückweisend auf *ferent;* das *ferre aliquid*, Vortheile zu gewinnen, war die Quelle und der Grund deines Bemühens um die Gunst des Reicheren; *rerum* = alles dessen, was du in Beziehung auf dieselbe thust. Der Satz *distat ... rapias* ist nur als eine Nebenbemerkung eingeschaltet.

V. 46—51. „Der unbescheidene Forderer würdigt sich gewissermassen zum Bettler herab und lockt dabei zugleich noch andere herbei, die ihm die Gabe streitig machen.“ || *indotata ... qui dicit, clamat etc.*] eine solche Klage über den Mangel an Vermögen ist nichts anderes als eine offenbare Bettelei. || *pascere firmus*] s. z. *Sat.* 1, 4, 8. || *victum date*] Sprache des gemeinen Bettlers. || *findetur*] stärker als *findatur*, indem es die Zuversicht auf Gewährung der Bitte ausdrückt. Doch ist wohl besser mit Död. zu interpungiren: *„et mihi!“ dividuo etc.* Gleich ruft ein anderer „auch mir!“ und dann wird das Stück getheilt, so dass du nur die Hälfte erhältst. || *sed tacitus ... corvus*] das Gleichniss an die Stelle des durch dasselbe zu erläuternden Hauptgedankens gesetzt. Der Rabe lockt durch das Geschrei, mit dem er auf seinen Fund losfährt und ihn verzehrt, andere herbei, die ihm denselben streitig machen.

b) von indirectem Betteln, durch Klagen (V. 52—62). Die oft wiederholten Klagen werden zuletzt zur Folge haben, dass der reiche Gönner gar nicht mehr darauf hört und zuletzt selbst bei wirklicher Noth nicht hilft. Es wird dem Klagenden gehen wie dem Gaukler V. 59. || *Brundisium ... Surrentum*] beide Orte als reizende Seestädte viel besucht. || *salebras ... imbres*] Unbequemlichkeiten der Reise. || *cistam effractam etc.*] Verluste auf derselben. || *acumina*] Pfiffe und Kniffe. || *catellam*] *catenulam;* nicht von *catulus;* ein Hündchen passt in diese Verbindung nicht. || *veris*] auch auf *damnis* zu beziehen; *A. P.* 393. || *irrisus*] *a plano*, dem Gaukler, welcher sich stellt, als

Lacrima, per sanctum iuratus dicat Osirim:
„Credite, non ludo; crudeles tollite claudum!"
„Quaere peregrinum" vicinia rauca reclamat.

Achtzehnte Epistel.

AD LOLLIUM MAXIMUM.

Si bene te novi, metues, liberrime Lolli,
Scurrantis speciem praebere, professus amicum.
Ut matrona meretrici dispar erit atque
Discolor, infido scurrae distabit amicus.
Est huic diversum vitio vitium prope maius,
Asperitas agrestis et inconcinna gravisque,
Quae se commendat tonsa cute, dentibus atris,
Dum volt libertas dici mera veraque virtus.

habe er ein Bein gebrochen, und sobald einer ihm zu Hülfe eilt, zum Gelächter des Volkes aufspringt und davon läuft. || *Osirim*] die Verehrung ägyptischer Gottheiten hatte sich in Rom sehr eingeschlichen, so dass Augustus deshalb ein Verbot ergehen liess. *Dio Cass.* 53, 2. Doch kann unter dem Gaukler auch ein Aegyptier gedacht werden. Denn die Aegyptier waren durch allerhand lose Künste des Betruges berüchtigt. || *tollite*] s. *A. P.* 458. || *peregrinum*] der dich nicht kennt. || *rauca*] vom wilden, durcheinander tönenden Geschrei. *Iuv.* 8, 59.

Ep. XVIII. Ueber Lollius s. zu *Ep.* 1, 2. Unser Brief ist eine Art von Ergänzung des vorhergehenden an den Scaeva gerichteten. Jener sollte zeigen, dass das Bestreben „hochgestellten Männern zu gefallen" nicht erniedrige; dieser, wie man sich auf dem schmalen Pfade eines solchen Verhältnisses mit unverletzter Würde halten könne. In dieser Absicht giebt der Dichter seinem jungen Freunde eine Reihe von Regeln über den Umgang mit mächtigen Freunden, die er alle aus dem Schatze eigner Erfahrung geschöpft hatte. So wie er aber in dem zweiten Briefe ihm das Studium der Lebensweisheit ans Herz gelegt hatte, so schliesst er auch diesen Brief (V. 96 ff.) mit einer Empfehlung derselben, da nur sie allein ein sicheres Glück gewähren könne.

V. 1—20. Der Dichter hegt das Vertrauen, dass Lollius als Freund eines vornehmen Mannes sich wohl werde vor dem Fehler niedriger Schmeichelei eines Scurra zu hüten wissen, warnt aber indirect auch vor dem andern Extreme schroffer Unfügsamkeit. Von beiden Fehlern giebt er eine humoristische Schilderung in ähnlicher Weise wie *Ep.* 1, 17, 43 ff. || *liberrime*] man beachte, wie gerade der hiermit angedeutete Characterzug des Lollius die hier ausgesprochene Erwartung rechtfertigt. || *professus amicum*] *te* (*esse* oder *fore*), da, wo oder wenn du als Freund gelten willst. || *discolor*] nicht erweislich ist, dass dies auf die Verschiedenheit der Tracht zu beziehen sei; es geht vielmehr auf die ganze Lebensweise: s. *Ep.* 1, 17, 23; *Sat.* 2, 1, 60. Vgl. *Pers.* 5, 52: *Mille hominum species et rerum discolor usus.* || *scurrae distabit*] über den Dativ s. zu *Sat.* 1, 4, 48. || *inconcinna gravisque*] ungefügig und plump. || *se commendat*] sucht sich zu empfehlen. || *tonsa cute*] vom dicht auf der Haut abgeschorenen Haupthaar zu verstehen, im Gegensatze zu der Sorgfalt, welche der feineren Sitte gemäss auf das Schneiden des Haares verwandt

Virtus est medium vitiorum et utrimque reductum.
Alter, in obsequium plus aequo pronus et imi
Derisor lecti, sic nutum divitis horret,
Sic iterat voces et verba cadentia tollit,
Ut puerum saevo credas dictata magistro
Reddere vel partes mimum tractare secundas;
Alter rixatur de lana saepe caprina,
Propugnat nugis armatus. „Scilicet, ut non
„Sit mihi prima fides et, vere quod placet, ut non
„Acriter elatrem? pretium aetas altera sordet."
Ambigitur quid enim? Castor sciat an Dolichos plus;
Brundisium Minuci melius via ducat an Appi.

wurde; vgl. *Ep.* 1, 1, 94. || *virtus est medium vitiorum*] nach der Lehre des Aristoteles: *μεσότης δύο κακιῶν, τῆς μὲν καθ' ὑπερβολήν, τῆς δὲ κατ' ἔλλειψιν. Eth. Nic.* 2, 6. Vgl. zu *Ep.* 1, 6, 16. Die Tugend in jeder Beziehung, also auch in dem Verhalten gegen Vornehme.

V. 10—14. Ausführliches Gemälde des Scurra oder desjenigen, der sich benimmt wie ein *scurra* (*qui scurrantis speciem praebet*, V. 2). || *imi derisor lecti*] der Genetiv local; über den *imus lectus* s. z. *Sat.* 2, 8, 23 und 40. Hier sassen neben dem Wirthe die Scurren desselben. Doch ist *derisor* hier wohl nur *instar derisoris, ut derisor*. Wegen der Auslassung der Vergleichungspartikel s. *Ep.* 1, 2, 42 und 6, 43. || *iterat voces*] *divitis domini*, er wiederholt das Gesagte, damit es ja nicht überhört werde. || *verba cadentia*] zufällige Aeusserungen; *cadentia*, entfallende, genau entsprechend dem folgenden *tollit*, hebt auf (und macht darauf aufmerksam) als etwas wichtiges, das der Beachtung werth sei; *cf. A. P.* 368. || *dictata reddere*] vgl. zu *Ep.* 1, 1, 55. || *partes ... secundas*] in den Mimen (s. zu *Sat.* 1, 10, 6) pflegte der zweite Spieler, *actor secundarum partium*, eine Art Bajazzo zu sein, der alle Worte, Geberden und Handlungen der Hauptperson nachmachte. Ein Beispiel davon s. *Suet. Calig.* 57.

V. 15—20. Schilderung des entgegengesetzten Benehmens. || *de lana caprina*] sprichwörtlich, wie „um des Kaisers Bart"; *περὶ ὄνου σκιᾶς Lucian. Hermot.* 71. || *propugnat nugis*] wenngleich die Construction *propugnare rei* statt *pro re* (oder im nachaugusteischen Zeitalter *rem*) sonst nicht vorkommt, so scheint dieselbe hier doch durch den Sinn geboten zu werden. *Nugae*, unbedeutende Dinge, sind es, für die er kämpft, und zwar *armatus*, gleichsam mit bewaffneter Hand, d. i. mit der grössten Heftigkeit. Sowohl von dieser Manier als von den Gegenständen des Streites giebt das Folgende Beispiele, nicht von nichtigen Gründen, mit welchen er seine Meinung vertheidige, was in der Verbindung *nugis armatus* liegen würde. || *scilicet*] über den Gebrauch dieses Wortes s. zu *Ep.* 1, 9, 3. Auch hier soll auf das Folgende, wie auf etwas Unerhörtes, aufmerksam gemacht werden. „Man denke!" || *ut non sit etc.*] s. zu *Sat.* 2, 5, 18. || *pretium*] als Preis des Stillschweigens. || *altera aetas*] Verdoppelung der Lebenszeit. || *sordet*] *cf. Ep.* 1, 11, 4. || *Castor ... Dolichos*] Gladiatoren. Vgl. *Sat.* 2, 6, 44. || *sciat plus*] *scire* auch von Kunstfertigkeiten gesagt. || *Minuci via*] auch *Cic. Att.* 9, 6, 1 erwähnt; östlich von der appischen Strasse durch die Gebirgsgegenden des Marser- und Samniterlandes führend; angeblich gebaut von dem Consul Tiberius Minucius im J. 306 v. C.

Quem damnosa venus, quem praeceps alea nudat,
Gloria quem supra vires et vestit et unguit,
Quem tenet argenti sitis importuna famesque,
Quem paupertatis pudor et fuga, dives amicus
Saepe decem vitiis instructior odit et horret,
Aut, si non odit, regit ac veluti pia mater
Plus quam se sapere et virtutibus esse priorem
Volt, et ait prope vera: „Meae — contendere noli! —
„Stultitiam patiuntur opes; tibi parvola res est:
„Arta decet sanum comitem toga: desine mecum
„Certare.“ Eutrapelus, cuicumque nocere volebat,
Vestimenta dabat pretiosa: beatus enim iam
Cum pulchris tunicis sumet nova consilia et spes,
Dormiet in lucem, scorto postponet honestum
Officium, nummos alienos pascet, ad imum
Thraex erit aut olitoris aget mercede caballum.
Arcanum neque tu scrutaberis illius umquam,

V. 21—95. Specielle Verhaltungsregeln, welche der Freund eines vornehmen Mannes zu beobachten hat; und zwar:

V. 21—36. Erste Regel. Man muss dem reichen Freunde keine moralische Blössen geben, sondern vor ihm so frei als möglich von Fehlern und Leidenschaften erscheinen, z. B. von Verschwendung in Folge von Liebschaften und Spiel (V. 21), von Hoffart (V. 22), von Habsucht (V. 23 und 24); weshalb? (V. 25—31). || *damnosa*] *cf. Ep.* 2, 1, 107; wegen des Aufwandes, zu dem sie verführt. || *praeceps*] ins Verderben stürzend. || *gloria*] κενοδοξία. || *importuna*] keine Ruhe lassend, quälend. || *argenti*] = *pecuniae,* wie *Ep.* 1, 2, 44; *Sat.* 1, 1, 86. Anders *Ep.* 1, 6, 17; *Sat.* 1, 4, 28. || *instructior*] scherzhaft, gleichsam *ornatior*, da *instructus* nur in der Bedeutung wohl versehen einen Comparativ zulässt. || *odit et horret*] er wendet sich also ganz und gar von ihm ab. || *regit*] er hofmeistert ihn. || *prope vera*] *cf. Ep.* 1, 6, 1; was er sagt ist nicht ganz unrecht; es liegt etwas wahres darin. || *contendere*] = *certare* V. 31. || *meae ... patiuntur opes*] in dem Sinne von *Sat.* 2, 2, 100. || *arta toga*] weite und faltenreiche Togen galten für ein Zeichen der Ueppigkeit und des Wohlstandes. Vgl. *Epod.* 4, 8. *Cic. Cat.* II, 10, 22: *velis amictos, non togis.* || *comitem*] überhaupt = *clientem.*

V. 31—36. Anekdote zur Begründung der V. 30 gemachten Bemerkung, durch welche zugleich gezeigt werden soll, wie der Arme durch das Streben, es dem Reichen gleich zu thun, Gefahr laufe sich zu Grunde zu richten. Schon der Prunk in der Kleidung führt diese Gefahr herbei. || *Eutrapelus*] *P. Volumnius,* römischer Ritter, Zeitgenosse des Cicero (*Ep. ad Fam.* 7, 32 und 33). Den Beinamen erhielt er in Folge seines unerschöpflichen Witzes, seiner εὐτραπελία. || *cuicumque*] natürlich von armen Leuten geringeren Standes zu verstehen. || *sumet etc.*] Raisonnement des Eutrapelus. || *honestum officium*] die dem Patronus zu leistenden Dienste, in dem Sinne von *Ep.* 1, 17, 21. || *pascet*] machen, dass etwas wächst, wie *Sat.* 2, 3, 35. Er wird Schulden auf Schulden häufen. || *nummos alienos*] gewöhnlich *aes alienum.* || *Thraex*] s. zu *Sat.* 2, 6, 44.

V. 37. 38. Zweite Regel. Suche nicht in die Geheimnisse des vornehmen Gönners einzudringen und plaudere das Anvertraute nicht aus. ||

Commissumque teges et vino tortus et ira.
Nec tua laudabis studia aut aliena reprendes,
Nec, cum venari volet ille, poemata panges.
Gratia sic fratrum geminorum, Amphionis atque
Zethi, dissiluit, donec suspecta severo
Conticuit lyra. Fraternis cessisse putatur
Moribus Amphion: tu cede potentis amici
Lenibus imperiis, quotiesque educet in agros
Aeoliis onerata plagis iumenta canesque,
Surge et inhumanae senium depone Camenae,
Cenes ut pariter pulmenta laboribus empta:
Romanis sollemne viris opus, utile famae
Vitaeque et membris, praesertim cum valeas et

tortus] vgl. *A. P.* 435, auch *Ep.* 1, 5, 16. || *ira*] wenn du etwa von dem Gönner beleidigt zu sein glaubst.

V. 39—66. Dritte Regel. Füge dich zuvorkommend seinen Neigungen und Wünschen. Die nachtheiligen Folgen der Unfügsamkeit werden durch ein Beispiel erläutert. || *studia aliena*] die Neigungen des Patronus. || *Amphionis atque Zethi*] Söhne der Antiope von Juppiter; Zethus von rauherem, Amphion von milderem Character (über letzteren s. *Od.* 3, 11, 2), weshalb dem Zethus die Beschäftigung des Bruders mit der Lyra verhasst war. || *suspecta*] verdächtig, weil er Nachtheiliges von derselben befürchtete. || *putatur*] nach der Sage. || *moribus*] = *studiis*. || *lenibus imperiis*] entweder insofern der Patronus nichts besonders Schwieriges fordert, oder insofern er seine Befehle in der Form von Bitten und Wünschen ausspricht. Uebrigens ist es nicht bloss die Nachgiebigkeit des Amphion überhaupt, die dem Lollius zum Vorbilde dienen soll, sondern selbst die Aufopferung höherer idealer Interessen, so wie Amphions Beschäftigung mit der Musik, welcher Lollius Beschäftigung mit der Poesie entspricht, auf die er wegen der Liebhaberei seines Gönners für die Jagd (wenigstens einstweilen) verzichten soll.

V. 45—66. Speciellere Ausführung der gegebenen Regel in Beziehung auf den bestimmten, schon V. 40 angedeuteten Fall. „Weigere dich nicht, mit deinem hohen Gönner, wenn er es verlangt, auf die Jagd zu gehen." In den (nicht näher bekannten) Verhältnissen des Lollius muss wohl eine besondere Veranlassung dazu gelegen haben, dass H. hierbei so lange verweilt. || *Aeoliis*] d. i. *Cumanis*, Cumae in Campanien war eine Colonie von Kyme in Aeolis. *Plin. N. H.* 19, 1, § 11: *Cumanae plagae concidunt apros et hi casses vel ferri aciem vincunt* und von *Gratius Cyneg.* v. 35 wird gerühmt *lini fetus de valle Sibyllae Aeoliae* d. i. *Cumanae* (s. Meineke praef. XXXVII). Gewöhnl. LA. *Aetolis*, was man durch eine weit hergeholte Beziehung auf die Erlegung des calydonischen Ebers durch Meleager erklärt (*Il.* 9, 543 ff). || *onerata plagis*] cf. *Ep.* 1, 6, 58. || *inhumanae*] unfreundlich, ungesellig, insofern die Beschäftigung mit der Dichtkunst (V. 40) dich von der Willfährigkeit gegen den vornehmen Freund und der Theilnahme an solchen Zerstreuungen zurückhält. || *senium*] zur Erläuterung *cf. Epod.* 13, 5; finsterer Ernst. || *pariter*] ebenso wie dein Gönner. || *pulmenta*] s. z. *Sat.* 2, 2, 20. || *Romanis ... opus*] *cf. Sat.* 2, 2, 10; Apposition zu dem ganzen vorhergehenden Satze; ein Grund, weshalb du um so leichter dich dazu wirst entschliessen können. || *praesertim cum etc.*] Gründe, welche speciell es dem Lollius zur Pflicht machen, der Aufforderung des vornehmen Freundes nachzukommen:

Vel cursu superare canem vel viribus aprum
Possis. Adde, virilia quod speciosius arma
Non est qui tractet: scis, quo clamore coronae
Proelia sustineas campestria; denique saevam
Militiam puer et Cantabrica bella tulisti
Sub duce, qui templis Parthorum signa refigit
Nunc, et, si quid abest, Italis adiudicat armis.
Ac — ne te retrahas et inexcusabilis absis —
Quamvis nil extra numerum fecisse modumque
Curas, interdum nugaris rure paterno;
Partitur lintres exercitus, Actia pugna
Te duce per pueros hostili more refertur,
Adversarius est frater, lacus Hadria, donec
Alterutrum velox victoria fronde coronet.
Consentire suis studiis qui crediderit te,
Fautor utroque tuum laudabit pollice ludum.

1) seine Tüchtigkeit in allen körperlichen Uebungen, V. 50—57; 2) seine Lust an ähnlichen Beschäftigungen, namentlich an Kriegsspielen, V. 58—64. || *coronae*] *A. P.* 381. || *campestria*] auf dem Marsfelde; *cf. A. P.* 379. || *Cantabrica*] gemeint ist der von Augustus selbst im Jahre 25 v. C. gegen die Cantabrer und Asturer unternommene Feldzug, welcher, da er selbst krank wurde, von seinen Legaten Antistius und Carislus beendigt wurde. || *et*] und zwar. || *qui ... refigit*] die einst dem Crassus und Antonius abgenommenen, von dem Partherkönige Phraates zurückgegebenen Feldzeichen. *Od.* 4, 15, 6. || *nunc*] im Jahre 20 v. C., in welches also die Abfassung dieses Briefes fällt. || *si quid* (= *qua terra*) *abest, Italis adiudicat armis*] Andeutung des über den ganzen „*orbis terrarum*“ auszudehnenden Umfanges des römischen Reiches. *Adiudicat*, er zieht es mit zu dem römischen Reiche; *Italis armis* = *Romano imperio.* || *ne te retrahas*] über die Beziehung auf den Hauptsatz s. Kr. Gr. § 596 A. 3. Vgl. V 67; *Ep.* 1, 12, 25; 1, 19, 26. || *extra numerum modumque*] in eigentlicher Bedeutung *A. P.* 211, in uneigentlicher auch *Ep.* 2, 2, 144. *Numerus, ῥυθμός*, Takt, jedes abgezählte Maass der Bewegung, welches entweder mit dem Ohre oder mit dem Auge oder mit dem Gefühle wahrgenommen wird. An unserer Stelle kann das Bild eben so gut wie von dem Rhythmus der Verse auch von den taktmässigen Bewegungen des Tänzers und Schauspielers hergenommen sein: vgl. *Cic. Parad.* 3, 2: *histrio si paullum se movit extra numerum ... exsibilatur.* Vergl. unser T a k t von der Beobachtung des Schicklichen. || *fecisse*] vgl. *Ep.* 1, 17, 5. || *nugaris*] wie *Sat.* 2, 1, 73. || *Actia*] für *Actiaca*; s. z. *Ep.* 1, 12, 20. || *per pueros*] Sclaven (wie *Sat.* 2, 2, 128) oder freigeborene Knaben und Jünglinge. || *refertur*] wird dargestellt durch Nachahmung; *cf. Ep.* 1, 17, 55. || *hostili more*] als wenn zwei feindliche Flotten einander gegenüberständen. || *velox*] weil die Siegesgöttin geflügelt dargestellt wird.

V. 65 knüpft wieder an an V. 45 und 39. || *consentire ... crediderit*] nimmt dein vornehmer Freund eine wirkliche Uebereinstimmung deiner Neigungen mit den seinigen wahr; also mehr noch als blosse Fügsamkeit. || *tuum ludum laudabit*] = *tua studia*, der Ausdruck vom Gladiatorenspiele hergenommen, auf welches sich auch *utroque pollice* bezieht: nicht etwa ausschliesslich von dem eben beschriebenen Scheingefechte zu verstehen. || *utroque*

Protinus ut moneam, si quid monitoris eges tu:
Quid de quoque viro et cui dicas, saepe videto.
Percontatorem fugito: nam garrulus idem est,
Nec retinent patulae commissa fideliter aures,
Et semel emissum volat irrevocabile verbum.
Non ancilla tuum iecur ulceret ulla puerve
Intra marmoreum venerandi limen amici,
Ne dominus pueri pulchri caraeve puellae
Munere te parvo beet aut incommodus angat.
Qualem commendes etiam atque etiam adspice, ne mox
Incutiant aliena tibi peccata pudorem.
Fallimur et quondam non dignum tradimus: ergo
Quem sua culpa premet, deceptus omitte tueri,
Ut penitus notum, si temptent crimina, serves
Tuterisque tuo fidentem praesidio: qui
Dente Theonino cum circumroditur, ecquid
Ad te post paullo ventura pericula sentis?
Nam tua res agitur, paries cum proximus ardet,
Et neglecta solent incendia sumere vires.

pollice] den Gladiatoren gaben die Zuschauer ihren Beifall zu erkennen durch Einschlagen (*premere*) des Daumens; das Gegentheil, namentlich das Zeichen zur Tödtung des überwundenen Gladiators, *verso pollice* (*Iuv.* 3, 36), d. i. durch das Aufrichten desselben. Weshalb hier *utroque pollice*?

V. 67. 68. Vierte Regel. Sei vorsichtig in deinen Reden über andere.

V. 69—71. Fünfte Regel. Hüte dich vor neugierigen Fragern; weshalb? || *patulae*] offen stehend, um zu hören; sehr passend ist dazu *nec retinent*. Vgl. *Sat.* 2, 6, 46. || *semel emissum*] *cf. A. P.* 390; das Bild vom Pfeile entlehnt.

V. 72—75. Sechste Regel. Nimm dich in Acht vor Liebesverhältnissen in dem Hause deines Gönners. || *non ... ulla*] hier zu verbinden, = *nulla*. Doch s. über *non* im Heischesatze zu *Sat.* 2, 5, 91. || *iecur*] die Leber oft bei den Alten als Sitz der sinnlichen Begierde und leidenschaftlichen Liebe erwähnt; *cf. Od.* 1, 13, 4; 25, 15. || *ulceret*] statt des allgemeinen *vulneret*. || *marmoreum*] in den Häusern der Reichen. Zu denken ist speciell an marmorne Fussböden und Säulen. || *munere parvo beet*] beabsichtigter Gegensatz zwischen *parvo* und *beet*. Das unbedeutende Geschenk wird dir von ihm hoch angerechnet. || *incommodus*] ungefällig, nicht willfahrend. Aehnlich *importunus Ep.* 1, 6, 54. Das Gegentheil s. *Ep.* 2, 1, 227; *A. P.* 257.

V. 76—85. Siebente Regel. Sei vorsichtig mit Empfehlungen. Was ist zu thun, wenn wir einen Unwürdigen empfohlen haben? || *quondam*] zuweilen, einmal, wie *Sat.* 2, 2, 82; zu beziehen auf beide Verba. || *tradimus*] s. zu *Ep.* 1, 9, 3. *Sat.* 1, 9, 47. || *ut penitus notum ... serves etc.*] damit du in dem Falle, wo ein (von dir empfohlener) Freund, für den du einstehen kannst, verleumdet wird, desto erfolgreicher dich seiner annehmen kannst. Wolltest du den Unwürdigen vertheidigen, so würdest du dich nur um deinen Credit bringen. || *crimina*] wie *Sat.* 1, 3, 61. || *dente Theonino circumroditur*] *cf. Ep.* 2, 1, 150; 1, 14, 38; 1, 16, 38; *Sat.* 1, 4, 81. Theon, ein durch seine beissenden Reden berüchtigter Freigelassener. Acron. Nicht näher bekannt.

Dulcis inexpertis cultura potentis amici:
Expertus metuit. Tu, dum tua navis in alto est,
Hoc age, ne mutata retrorsum te ferat aura.
Oderunt hilarem tristes tristemque iocosi,
Sedatum celeres, agilem gnavumque remissi;
Potores [bibuli media de nocte Falerni
Oderunt] porrecta negantem pocula, quamvis
Nocturnos iures te formidare tepores.
Deme supercilio nubem: plerumque modestus
Occupat obscuri speciem, taciturnus acerbi.
Inter cuncta leges et percontabere doctos,
Qua ratione queas traducere leniter aevum,
Num te semper inops agitet vexetque cupido,
Num pavor et rerum mediocriter utilium spes,

V. 86—95. Reflexionen über die Schwierigkeiten der Stellung eines Günstlings. „Es ist überhaupt eine schwierige Sache, sich die Gunst der Vornehmen zu erhalten, da sie verlangen, dass man sich immer in ihre Launen schicken solle.“ Dieser Gedanke wird noch an einigen Beispielen erläutert. || *dulcis inexpertis etc.*] der Unerfahrene fasst hier bloss die angenehme Seite ins Auge; Herrendienst ist aber gerade kein Vergnügen. || *cultura p. a.*] *studium in colendo potentiore amico positum;* in diesem Sinne sonst nicht vorkommend. || *metuit*] wegen der damit verknüpften Beschwerden und Gefahren. Zur Sache vgl. *Ep.* 1, 17, 36. Er ist deshalb nicht ohne Besorgniss des Misslingens. || *tu dum ... ferat aura*] Sinn: halte dich nicht für zu sicher, sei auf deiner Hut. Daher die nachfolgenden, zur Begründung des *expertus metuit* hinzugefügten Bemerkungen V. 89—95, mit denen H. auf die V. 39—66 besprochene Regel zurückkommt. || *sedatum*] den Bedächtigen. || *remissi*] schlaff; der bildliche Ausdruck vom Bogen entlehnt. || *Falerni*] abhängig von *bibuli.* || *media de nocte*] s. z. *Ep.* 1, 2, 32. V. 91 ist grösstentheils aus *Ep.* 1, 14, 34 entlehnt. Doch ist diese Wiederholung hier sehr verdächtig (s. Meineke praef. XXXVIII). || *deme supercilio nubem*] eine Aufforderung, welche gerade an die vorhergehende Bemerkung sich leicht anschliesst und ausserdem durch das Nachfolgende motivirt wird. Denn wenn sogar der Bescheidene (Gemässigte, Zurückhaltende) nicht selten (*plerumque*) für einen versteckten, verschlossenen, heimtückischen Menschen (*obscurus*) gehalten wird, der Schweigsame (der sein Urtheil zurückhält) für einen bitteren Beurtheiler oder Tadler (*acerbus*), so wird ein finsteres Aussehen (*nubes in supercilio*) noch leichter einer Missdeutung unterliegen, und wir haben um so mehr uns davor zu hüten. || *obscuri*] κρυψίνους. S. die Zusammenstellung bei *Cic. Off.* 3, 13, 57: *certe non aperti, non simplicis, non ingenui viri, versuti potius, obscuri, astuti.* || *acerbi*] des bittern Tadlers.

V. 96—103. Zum Schlusse noch eine Empfehlung des unter allen Umständen unentbehrlichen (s. *Ep.* 1, 1, 25 ff.; 1, 3, 28) Studiums der wahren Lebensweisheit, welche allein ein sicheres Glück zu gewähren im Stande ist (sicherer als die Gunst eines mächtigen Freundes). || *inter cuncta*] zu jeder Zeit, unter allen Umständen und Verhältnissen. || *doctos*] *sapientes.* || *num te etc.*] auf die V. 96 angegebene Weise soll also Lollius inne werden, ob etwa u. s. w. || *semper inops*] *cf. Ep.* 1, 2, 56. *Od.* 3, 16, 28; 3, 24, 64. || *pavor*] Furcht vor

Virtutem doctrina paret naturane donet,
Quid minuat curas, quid te tibi reddat amicum,
Quid pure tranquillet, honos an dulce lucellum,
An secretum iter et fallentis semita vitae.
Me quoties reficit gelidus Digentia rivus,
Quem Mandela bibit, rugosus frigore pagus,
Quid sentire putas? quid credis, amice, precari?
Sit mihi, quod nunc est, etiam minus, et mihi vivam
Quod superest aevi, si quid superesse volunt di;
Sit bona librorum et provisae frugis in annum
Copia, neu fluitem dubiae spe pendulus horae!
Sed satis est orare Iovem, quae ponit et aufert:
Det vitam, det opes; aequum mi animum ipse parabo.

Neunzehnte Epistel.

AD MAECENATEM.

Prisco si credis, Maecenas docte, Cratino,

dem Verluste *rerum mediocriter utilium;* denn dies ist dem Sinne nach auch auf *pavor* zu beziehen. Gemeint sind die *ἀδιάφορα* der Stoiker (*indifferentia Cic. Fin.* 3, 16). || *virtutem ... donet*] eine von den Philosophen des Alterthums viel besprochene Frage; s. Plato's Meno. Vgl. *Seneca de otio* c. 31. || *quid te tibi reddat amicum*] *cf. Ep.* 1, 3, 29. || *pure*] *sincere, vere.* || *honos an dulce lucellum*] beides steht, ungeachtet der Entgegensetzung durch *an*, doch wiederum gemeinschaftlich dem dritten V. 103 gegenüber, als dem allein wahren Mittel zur Glückseligkeit. || *secretum... vitae*] *cf. Ep.* 1, 17, 10. || *fallentis semita vitae*] in stiller Abgeschiedenheit von dem Geräusch der Welt hingebracht; zur weitern Ausführung von *secretum iter. Fallens* (*Ep.* 1, 16, 61) von andern unbemerkt.

V. 104—112. Das so eben geschilderte Leben gewährt dem Dichter der Aufenthalt auf seinem Sabinum. Nichts lag ihm daher näher, als im Rückblick auf seine eigene Person die Epistel mit dem Ausdruck der vollsten Zufriedenheit mit seinem Loose zu schliessen. || *me*] was mich anbetrifft u. s. w.; zu *Ep.* 1, 14, 6. Der Accusativ gehört ausser zu *reficit* auch zu den folgenden Inf. *sentire* und *precari.* || *Digentia*] auf dem Sabinum. || *rugosus frigore pagus*] auf einer Höhe des Thales von Ustica. Die entgegengesetzte Beschaffenheit hatte seiner Lage nach das Sabinum; s. *Ep.* 1, 16 im Anf. *Rugosus frigore*, insofern die Kälte *rugosa facit hominum corpora.* Voss: „die vor Bergfrost schaudernde Dorfschaft." Död.: „das rauhe Gebirgsdorf." || *mihi vivam*] Conjunctiv, nicht Futurum; zur Sache *cf. Ep.* 1, 14, 1; 1, 10, 8; 1, 7, 36. || *librorum ... frugis*] also Nahrung für Geist und Körper. || *in annum*] H. beschränkt sich mit diesem Wunsche auf die Bedürfnisse der nächsten Zukunft. || *pendulus*] schwankend. || *dubiae horae*] von der man nicht weiss, was sie bringen wird. || *ponit*] statt des gewöhnlicheren *donat*, welches auch als a. LA. sich hier findet. || *sed satis est etc.*] Correction der zuletzt ausgesprochenen Bitte *neu fluitem etc.* Denn die Erfüllung derselben hängt von dem Menschen selbst ab; daher: *aequum mi animum ipse parabo;* also eben die Freiheit von der V. 110 bezeichneten Unruhe des Gemüths.

Nulla placere diu nec vivere carmina possunt,
Quae scribuntur aquae potoribus. Ut male sanos
Adscripsit Liber Satyris Faunisque poetas,
Vina fere dulces oluerunt mane Camenae.

Ep. XIX. Zweierlei Arten von Menschen scheinen dem Horaz besonders lästig gefallen zu sein: die unberufenen Nachahmer und die unberufenen Kunstrichter. Die ersteren, welche gereizt durch den Beifall und die Belohnungen, die dem Horaz und andern ausgezeichneten Dichtern jener Zeit von Seiten der ersten Männer im Staate zu Theil wurden, es ihnen gern gleich gethan hätten, glaubten ihre Vorbilder schon erreicht zu haben, wenn sie nur in unwesentlichen Aeusserlichkeiten ihnen zu gleichen suchten, und glaubten namentlich den Horaz schon deswegen wie ihres Gleichen betrachten zu dürfen, da er ja auch nichts anders als ein Nachahmer griechischer Muster sei. Die anderen aber, welche Horaz ebenso gering schätzte wie die ersteren, suchten sich für diese Verachtung durch öffentliche Verunglimpfung seiner Gedichte zu rächen, während sie im Stillen die Vorzüge derselben anzuerkennen nicht umhin konnten (V. 35 ff.) Beide werden in diesem Briefe mit verdientem Spotte gegeisselt. In Beziehung auf die ersteren rechtfertigt er voll edlen Selbstgefühls zugleich seine Originalität als Dichter, auf die er Anspruch macht, trotzdem dass er in seinen Gedichten einiges von griechischen Vorbildern entlehnt habe; den anderen aber giebt er zu verstehen, wie wohlfeilen Preises er ihre Gunst würde erkaufen können (V. 38), wenn er auf dieselbe irgend einen Werth legte. An den Maecen richtet er diese Herzensergiessungen gleichsam als an den Repräsentanten der Edelsten seines Zeitalters, um deren Achtung und Beifall es ihm einzig und allein zu thun ist. Vgl. *Sat.* 1, 10, 76 ff. und *Od.* 1, 1, 35.

V. 1—18. „Unsere Dichterlinge meinen durch die Nachahmung unwesentlicher Aeusserlichkeiten grosser Dichter ihnen schon vollkommen gleich zu stehen." Diesen allgemeinen Gedanken veranschaulicht H. an einem einzelnen Beispiele. „Sie glauben, das Weintrinken mache den Dichter, da von Alters her namhafte Dichter Freunde des Weins gewesen sind, wie Cratinus; da die Dichter ja überhaupt als Schützlinge des Weingottes Bacchus zu betrachten sind, und der älteste griechische, wie der älteste römische Dichter den Wein geliebt haben. Auch eine Aeusserung von mir (V. 8 ff.) hat sie auf diesen Gedanken gebracht. Allein wird denn einer etwa z. B. durch Nachahmung des Cato in der Rauhheit des Aeussern auch zu einem Cato hinsichtlich seines Characters? So lassen sie sich irre führen, indem sie die Fehler ihrer Vorbilder nachahmen, und es führt diese Nachahmungssucht zu den grössten Ungereimtheiten (V. 18)." || *docte*] als Kenner griechischer und römischer Litteratur. *cf. Od.* 3, 8, 5. | *Cratino*] s. zu *Sat.* 1, 4, 1. Die Vorliebe des Cratinus für den Wein bezeugt u. a. folgendes Epigramm: *Οἶνός τοι χαρίεντι πέλει ταχὺς ἵππος ἀοιδῷ· Ὕδωρ δὲ πίνων οὐδὲν ἂν τέκοι σοφόν. Ταῦτ' ἔλεγεν, Διόνυσε, καὶ ἔπνεεν οὐχ ἑνὸς ἀσκοῦ Κρατῖνος, ἀλλὰ παντὸς ὠδωδὼς πίθου.* (Jacobs gr. Anthol. T. I. p. 206 IV.) || *ut*] seitdem; wie *Od.* 4, 4, 42; *Sat.* 2, 2, 128. || *Satyris Faunisque*] den gewöhnlichen Begleitern des Bacchus. Vgl. *Ep.* 2, 2, 78, wo der Dichter *rite cliens Bacchi* genannt wird; die italischen *Fauni* setzt *Hor. A. P.* 244 geradezu für die griechischen *Satyri.* | *male sanos*] = *vesanos*, nicht ganz bei Sinnen, halb rasend. Ueber *male* s. zu *Sat.* 1, 3, 45. Das Gegentheil *bene sanus Sat.* 1, 3, 61. Zur Sache vgl. *A. P.* 296; *Sat.* 2, 3, 322. || *Camenae*] auf die Musen selbst wird übertragen, was von den Dichtern

Laudibus arguitur vini vinosus Homerus;
Ennius ipse pater numquam nisi potus ad arma
Prosiluit dicenda. „Forum putealque Libonis
„Mandabo siccis, adimam cantare severis:"
Hoc simul edixi, non cessavere poetae
Nocturno certare mero, putere diurno.
Quid? si quis voltu torvo ferus et pede nudo
Exiguaeque togae simulet textore Catonem,
Virtutemne repraesentet moresque Catonis?
Rupit Iarbitam Timagenis aemula lingua,

gilt. || *laudibus vini*] man denke an die so häufig bei Homer vorkommenden Epitheta des Weines, wie μελιηδής, μελίφρων, ἡδύποτος, εὐήνωρ, μενοεικής. || *arguitur vinosus*] er verräth sich als Liebhaber des Weins. || *vini vinosus*] ähnliche nachdrucksvolle Zusammenstellungen s. *Sat.* 2, 2, 39; *A. P.* 133; *Ep.* 1, 18, 5 und 89. || *pater*] ehrender Beiname des Ennius, als des Stifters der epischen Dichtkunst bei den Römern oder überhaupt als eines alten ehrwürdigen Dichters. Vgl. *Sat.* 1, 3, 126. || *ad arma dicenda*] auf welche Gattung der Dichtkunst zu beziehen? Vgl. *Verg. Aen.* 1, 1. || *prosiluit*] humoristischer Ausdruck zur Schilderung des begeisterten Dichters, wie wenn er selbst in den Kampf gehen wollte. || *forum putealque Libonis*] Zusammenstellung des Allgemeinen und Besonderen. Die (trockenen, prosaischen) Geschäfte auf dem Forum (Rechtshändel) und namentlich bei dem *puteal Libonis*, wo Geldgeschäfte getrieben wurden; s. darüber zu *Sat.* 2, 6, 35. || *siccis*] s. *Od.* 1, 18, 3; Verächtern des Weins, *abstemiis*. Dagegen *Od.* 4, 5, 39 = *sobrii*. || *severis*] die für Scherz und Spiel (*res ludicrae Ep.* 1, 1, 10) keinen Sinn haben. || *edixi*] s. zu *Sat.* 2, 2, 51. Eine gelegentliche Aeusserung des Horaz (vielleicht *Od.* 1, 18, 3) ist also von dem *servum pecus imitatorum* (V. 19) wie ein Edict des Prätor aufgefasst. || *putere*] schlimmer als *olere* V. 5. || *nocturno mero*] wie *nocturna manu A. P.* 269. || *ferus*] unmanierlich, *cf. Ep,* 1, 13, 8; ἄγροικος. Das hier Gesagte passt nach *Plut. Cat. min.* 1 und 6 vollkommen auf Cato Uticensis, wenn gleich auch der ältere Cato in seinem Aeussern sehr rauh war. || *textore*] instrumental; wie *Ep.* 1, 1, 94: *curatus inaequali tonsore capillos;* mit Hülfe, vermittelst des Webers einer kurzen, engen (*Ep.* 1, 18, 30) Toga. So wie die beiden andern Ablative nicht mit *ferus*, sondern mit *simulet* zu verbinden.

V. 15 und 16. Noch ein Beispiel von alberner Nachahmungssucht, welches sich wahrscheinlich unlängst zugetragen hatte. || *Timagenis*] Timagenes, ein alexandrinischer Rhetor und Geschichtsschreiber, der, als Gefangener nach Rom gebracht, bei Caesar Octavianus eine Zeit lang sehr in Gunst stand, bis er dieselbe durch seine allzugrosse Freimüthigkeit verscherzte. (Nach *Sen. controvers.* p. 333 Burs. *disertus homo et dicax, a quo multa improbe sed venuste dicta.*) Doch nahm ihn hierauf Asinius Pollio in sein Haus auf und behielt ihn bei sich bis an seinen Tod. Sein Nachahmer Iarbita ist nicht näher bekannt. Zu verb. ist *lingua* (*Iarbitae*) *aemula Timagenis.* || *rupit*] das Streben, dem Timagenes es gleich zu thun, hatte für den Iarbita die durch *rupit* bezeichnete Folge. Dies nach der gewöhnlichen Erklärung, wie *Sat.* 1, 3, 136 und 2, 3, 319, von einem körperlichen Schaden in Folge übermässiger Anstrengung zu verstehen, scheint unvereinbar mit der näheren Bezeichnung seines Strebens V. 16. Er wollte hiernach für einen

Dum studet urbanus tenditque disertus haberi.
Decipit exemplar vitiis imitabile; quod si
Pallerem casu, biberent exsangue cuminum.
O imitatores, servum pecus, ut mihi saepe
Bilem, saepe iocum vestri movere tumultus!
Libera per vacuum posui vestigia princeps,
Non aliena meo pressi pede. Qui sibi fidit,
Dux regit examen. Parios ego primus iambos
Ostendi Latio, numeros animosque secutus
Archilochi, non res et agentia verba Lycamben.
Ac ne me foliis ideo brevioribus ornes,
Quod timui mutare modos et carminis artem:

gewandten, witzigen Redner gelten. Wahrscheinlich ist daher, dass *rupit* nicht in dem Sinne von *dirupit*, sondern von *corrupit* steht, wiewohl auch hier nicht mit Bestimmtheit nachgewiesen werden kann, was für nachtheilige Folgen er durch jenes Streben sich zuzog, oder etwa auf was für einen Irrweg er geführt wurde. *Rumpere* für *corrumpere* hat *Valer. Flacc.* 5, 341: *lumina rumpere fletu;* vgl. *Ovid. art. am.* 1, 129: *lacrimis corrumpere ocellos.* Auch das folgende V. 17 *decipit exemplar vitiis imitabile* deutet darauf hin, dass Iarbita durch das Streben, den Timagenes nachzuahmen, zu Fehlern verleitet sei. (S. Döderlein.) || *urbanus*] s. zu *Sat.* 1, 10, 13 und 1, 4, 90.

V. 17 u. 18. *Exemplar vitiis imitabile*] dessen Fehler leicht nachzuahmen sind. Aehnlich *Quint.* 10, 1, 25: *accidit his, qui quidquid apud illos* (bei den vorzüglichsten Schriftstellern) *reperitur, dicendi legem putant, ut deteriora imitentur* (*id enim est facilius*) *ac se abunde similes putent, si vitia magnorum consequantur.* || *exsangue cuminum*] bleich machend. *Plin. N. H.* 20, 57: *Omne cuminum pallorem bibentibus gignit. Ita certe ferunt Porcii Latronis, clari inter magistros dicendi, assectatores similitudinem coloris studiis contracti imitatos.*

V. 19. u. 20. Uebergang zu der nachfolgenden Expectoration über seine Originalität als Dichter. || *servum pecus*] worin ihre Servilität sich zeigt, erhellt aus dem Vorhergehenden. || *tumultus*] tolles Treiben, um sich einen Namen zu machen; dabei zugleich das Streben, den Horaz herabzusetzen.

V. 21—34. „Ich habe es nicht gemacht wie ihr. Trotz dem, was ich von griechischen Vorbildern entlehnt habe, behaupte ich doch meine Originalität.“ || *per vacuum*] wo noch keiner (der Römer) mir vorangegangen war. *Lucr.* 1, 926 *sq.: Avia Pieridum peragro loca, nullius ante Trita solo.* || *posui vestigia*] *Sat.* 2, 6, 101. || *qui sibi fidit*] wer also in Folge des Selbstvertrauens selbständig auftritt. || *regit examen*] das Bild von den Bienen entlehnt. || *Parios iambos*] in den dem Archilochus aus Paros (s. *Sat.* 2, 3, 12) nachgebildeten Epoden. || *animos*] den Geist, das Feuer der Leidenschaft. *Quint.* 10, 1, 60: *Summa in hoc* (*Archilocho*) *vis elocutionis, cum validae, tum breves vibrantesque sententiae, plurimum sanguinis atque nervorum.* || *res*] der Inhalt der Archilochischen Iamben. || *verba Lycamben agentia*] *cf. Epod.* 6, 13. Lycambes, der dem Archilochus seine Tochter Neobule versagte, wurde von ihm mit seinen Spottgedichten dermassen verfolgt, dass er mit seiner Tochter sich erhängte. Hierauf bezieht sich V. 30. 31. vgl. *A. P.* 79. || *foliis brevioribus*] *Od.* 4, 3, 7 = *minoribus.* || *ne … ornes*] über die Construction s. z. *Ep.* 1, 1, 13. || *timui mutare modos et carminis artem*] insofern er in dem Metrum des Ar-

Temperat Archilochi musam pede mascula Sappho,
Temperat Alcaeus, sed rebus et ordine dispar,
Nec socerum quaerit, quem versibus oblinat atris,
Nec sponsae laqueum famoso carmine nectit.
Hunc ego, non alio dictum prius ore, Latinus
Volgavi fidicen; iuvat immemorata ferentem
Ingenuis oculisque legi manibusque teneri.
Scire velis, mea cur ingratus opuscula lector
Laudet ametque domi, premat extra limen iniquus:
Non ego ventosae plebis suffragia venor
Impensis cenarum et tritae munere vestis;
Non ego, nobilium scriptorum auditor et ultor,

chilochus gedichtet hat. Ueber *modos* = *numeros* V. 27 vgl. *Ep.* 1, 3, 13. Auch *carm. artem.* geht nur auf die äussere Form des Gedichts, namentlich den Bau der Strophen. || *temperat ... Sappho*] constr. *Sappho mascula* (die männlich kräftige, energische) *temperat* (richtet ein, füget) *musam* (*suam*, ihr Lied) *pede Archilochi*. Ebenso *temperat Alcaeus*. Sappho und Alcaeus gebrauchten beide von Archilochus erfundene Versmasse. (*Pes* in demselben Sinne wie *Od.* 4, 6, 35 *Lesbius pes* = *numeri; cf. A. P.* 80.) Ausser dem von ihm zuerst angewandten iambischen Trimeter, welcher hier nicht gemeint ist (denn dieses Verses bedienten sich Alcaeus und Sappho nicht), verdankten ihm die Griechen noch andere Versmasse. Man denke an die auch von Horaz gebrauchten verschiedenen, nach Archilochus benannten, Metra, wie *Od.* 4, 7; *Epod.* 13; *Epod.* 11; *Od.* 1, 4. Aus unserer Stelle ergiebt sich zur Genüge, dass er der Erfinder von Versarten gewesen sei, welche Sappho und Alcaeus von ihm annahmen. || *rebus dispar*] hinsichtlich des Stoffes. || *ordine*] in der ganzen Art und dem Character seiner Poesie; *cf. Ep.* 1, 1, 99. *Plaut. Trin.* 2, 3, 50: *mearum me rerum novisse aequum est ordinem.* Zur Erläuterung dient V, 30 und 31. (Nach Andern: in der Verknüpfung der Verse unter einander.) || *versibus atris*] *cf. Epod.* 6, 15: *dente atro.* || *nec socerum etc.*] s. zu V. 25. || *hunc*] *Alcaeum.* || *non dictum*] nicht dargestellt, nachgebildet; dem kein anderer nachgesungen. || *volgavi*] in wie fern? || *Latinus fidicen*] *cf. Od.* 4, 3, 23 und 3, 30, 13. || *immemorata*] *cf. Od.* 3, 1, 2; 4, 9, 3. || *ingenuis oculis*] das Gegentheil der *ventosa plebs* V. 37.

V. 35—41. „Woher nun die Verunglimpfung von Seiten meiner Tadler?" || *premat*] herabdrücken, tadelnd verkleinern. Als Gegensatz von *extollere* auch *Verg. Aen.* 11, 402. || *suffragia*] die Stimmen, den Beifall. Der Ausdruck von den Bewerbungen um Ehrenstellen entlehnt, bei welchen manche Candidaten es auch an Gastmählern und andern Spenden nicht fehlen liessen. || *ventosa plebs*] gemeint ist der schöngeisterische Pöbel, der in seinem Urtheil ebenso unselbständig und unüberlegt ist, wie die *turba mobilium Quiritium* (*Od.* 1, 1, 7) bei der Ertheilung von Ehrenstellen. *cf. Ep.* 1, 16, 33. || *suffragia venor*] *capto; cf. Ep.* 2, 2, 103. || *impensis cenarum*] zur Sache vgl. *A. P.* 422 ff. || *tritae munere vestis*] vgl. *Pers.* 1, 54: *Scis comitem horridulum trita donare lacerna.* || *nobilium scriptorum*] = *poetarum.* || *auditor et ultor*] Apposition zu *ego* (ähnlich wie *Od.* 2, 20, 5: *non ego, pauperum sanguis parentum*), enthält zugleich einen Grund des *non dignor; nobilium* nicht: vornehme und reiche, sondern Schriftsteller von Bedeutung und wahrem Werthe (wie *Od.* 1, 29, 13: *nobilis Panaetius*), dergleichen auch V. 34

Grammaticas ambire tribus et pulpita dignor.
Hinc illae lacrimae. „Spissis indigna theatris
„Scripta pudet recitare et nugis addere pondus“
Si dixi: „Rides“ ait „et Iovis auribus ista
„Servas: fidis enim manare poetica mella
„Te solum, tibi pulcher.“ Ad haec ego naribus uti
Formido et, luctantis acuto ne secer ungui,
„Displicet iste locus“ clamo, et diludia posco.
Ludus enim genuit trepidum certamen et iram,
Ira truces inimicitias et funebre bellum.

durch *ingenuis oculis etc.* bezeichnet werden, wie H. sie sich selbst zu Lesern wünscht. Vgl. die Aufzählung *Sat.* 1, 10, 81 ff. Ihnen setzt er die *grammaticas tribus* entgegen, welche er gering schätzt, als mit zu der *ventosa plebs* der Litteraten gehörig; *cf. Sat.* 1, 10, 78. *Ultor* (wie *Caesaris ultor Od.* 1, 2, 44) ernsthaft genommen, als Vertheidiger gegen jede ihnen zugefügte Unbill. (Nach Andern scherzhaft, als derjenige, der bei ihnen durch Vorlesung seiner eignen Werke gleichsam Wiedervergeltung übt, ähnlich wie *Iuv. Sat.* 1, 1 *sq.: Semper ego auditor tantum? numquamne reponam, Vexatus toties rauci Theseide Codri? Impune ergo mihi recitaverit ille togatas, Hic elegos?*) So wie in dem ganzen Briefe, so spricht sich auch hier des Dichters Selbstgefühl ganz ohne Scheu aus. Er ist namentlich Vertreter und Wortführer der neueren (nach dem *Sat.* 1, 10, 72 ausgesprochenen Grundsatze arbeitenden) Dichterschule den Lobrednern der ältern und den unberufenen Kunstrichtern gegenüber, worüber *Ep.* 2, 1 zu vergleichen ist (auch *Sat.* 1, 4 und 10 in Beziehung auf Lucilius, namentlich 10, 64—71), aber auch gegen die Verkehrtheiten neuerer Dichterlinge, von denen damals Rom voll war, nach *Ep.* 2, 1, 108—110. || *grammaticas ambire tribus*] = *tribus grammaticorum;* mit Beibehaltung des schon V. 37 gebrauchten Bildes. *Grammatici* = *critici* (*cf. Ep.* 2, 1, 51), Kunstrichter; s. o. S. 79 zu *Sat.* 1, 10. Vgl. auch *A. P.* 78. || *pulpita*] Lehrstühle. Der Ausdruck von der Bühne (*A. P.* 215 und 279. *Ep.* 2, 1, 174) auf die Katheder übertragen. || *hinc illae lacrimae*] aus *Ter. Andr.* 1, 1, 99; schon von *Cic. pro Cael.* 25 sprichwörtlich gebraucht; in welchem Sinne?

V. 41—49. „Unter diesen Umständen suche ich nur jene Leute unter einem anständigen Vorwande von mir fern zu halten.“ || *recitare*] über den mit den Recitationen in jener Zeit getriebenen Unfug s. *Ep.* 2, 2, 90 ff. || *theatris*] = *auditoriis.* || *nugis addere pondus*] eben durch Vorlesen in einer zahlreichen Versammlung. || *ait*] wie *inquit;* s. *Sat.* 1, 3, 126. || *Iovis auribus*] wie *Sat.* 2, 6, 52 Augustus. || *manare*] transitiv, wie *stillare A. P.* 429. (Nur dichterische Construction, in Poesie unsicher). Man legt mir also meine Zurückhaltung als Hochmuth aus. || *naribus uti*] s. zu *Sat.* 1, 6, 5; 2, 8, 64. Desgl. *Quint.* 11, 3, 80 bei *Ep.* 1, 5, 23. Ich scheue mich, durch spöttisches oder verächtliches Naserümpfen sie noch mehr zu reizen. || *luctantis… ungui*] wenn gleich der hier gebrauchte Ausdruck nur den Hauptgedanken enthält: um nicht von ihnen gemisshandelt zu werden, so verräth die Einkleidung desselben doch hinreichend, wie tief er seine Gegner stellt, als könnten sie in ihrer Wuth selbst die Nägel gegen ihn gebrauchen. || *displicet iste locus*] der zum Vorlesen bestimmte Ort; ein neuer Vorwand, um sich ihnen zu entziehen. || *diludia*] im eigentlichen Sinne die den Gladiatoren vergönnten Zwischenzeiten zwischen den Kampfspielen; hier also = Aufschub. || *ludus*] anknüpfend

Zwanzigste Epistel.
AD LIBRUM SUUM.

Vertumnum Ianumque, liber, spectare videris,
Scilicet ut prostes Sosiorum pumice mundus.
Odisti claves et grata sigilla pudico;
Paucis ostendi gemis et communia laudas,
Non ita nutritus. Fuge, quo descendere gestis:

an den unmittelbar vorhergehenden Ausdruck *diludia*. Gebraucht aber der Dichter *diludia* von dem Aufschub der von ihm verlangten Recitation seiner Gedichte, so liegt implicite darin schon eine humoristische Bezeichnung derselben als eines *ludus*. „Ich bitte um Aufschub des Spieles. Denn das Spiel führt oft hitzigen Streit und Erbitterung herbei u. s. w." Sinn: Ich mag mich mit jenen Leuten gar nicht einlassen, um nicht in böse Händel mit ihnen verwickelt zu werden. || *genuit*] nach der Art des griechischen Aorist; vgl. *Ep.* 1, 2, 48.

Ep. XX. Allem Anschein nach dazu bestimmt, das erste Buch der Episteln bei seiner Herausgabe zu begleiten. So sicher Horaz auch dabei auf den Beifall der *Ep.* 1, 19, 34 bezeichneten Leser rechnen durfte, so sah er doch voraus, dass er von dem grossen Haufen der Leser nicht werde nach Verdienst gewürdigt werden. Aber dennoch lässt er sich dadurch von der Veröffentlichung des Buches nicht abhalten. Diese Betrachtung kleidet er in eine an das personificirte Buch selbst gerichtete Epistel ein. Das Buch, gedacht wie ein bisher sorgfältig im Hause gehaltenes Kind (ob als Sohn oder Sclav, *verna*, wird nicht näher angedeutet), will sich nicht länger vor dem Erscheinen in der grossen Welt zurückhalten lassen; der Dichter aber sagt ihm vorher, wie übel es ihm in derselben ergehen werde, und sagt sich selbst von aller Verantwortung dafür los. Dem Schlusse des Briefes verdanken wir verschiedene interessante Notizen über die Persönlichkeit des Dichters. Ueber die Wendung, mit welcher er dieselben anknüpft; s. u. zu V. 19 ff. Aehnlich ist *Ovid. Trist.* 1, 1.

V. 1—6. „Du willst dich nicht halten lassen; nun so geh, wohin du willst." || *Vertumnum*] s. zu *Sat.* 2, 7, 14. || *Ianum*] s. zu *Sat.* 2, 3, 18. Der Vertumnus hatte am Forum in der Nähe des Janus (eines Durchganges) in dem *vicus Tuscus* oder *turarius* (s. zu *Sat.* 2, 3, 228) eine Kapelle und eine Bildsäule. In dieser Gegend wurden ausser andern Waaren (*Ep.* 2, 1, 269) auch Bücher von Buchhändlern feil geboten. Vergl. hierzu die Anm. zu *Sat.* 1, 4, 71. || *scilicet*] spöttisch; s. zu *Ep.* 1, 9, 3. || *Sosiorum*] als Buchhändler auch *A. P.* 345 erwähnt. || *pumice*] mit Bimstein wurden die sorgfältig beschnittenen Enden der Rollen geglättet. *Ov. Trist.* 1, 1, 11: *nec fragili geminae poliantur pumice frontes*. Daher *frons pumicata Mart.* 1, 67, 10. || *claves et sigilla*] gemeint sind die *scrinia* (*Sat.* 1, 1, 120; *Ep.* 2, 1, 113), Bücherbehältnisse. Vgl. *curas* (= *chartas*) *scrinio signatas* bei Martial a. a. O. V. 6. || *communia*] öffentliche, von aller Welt besuchte Oerter. || *fuge*] lauf hin, wohin du willst, nicht = fliehe jenen Ort. Gegen diese Auffassung spricht der V. 19 ff. gegebene Auftrag, welcher auf der Voraussetzung beruht, dass der Dichter als *monitor non exauditus* (V. 14) das Buch, wenn gleich wider Willen, hat ziehen lassen; auch das Gleichniss V. 15. Dass *fugere* auch überhaupt vom raschen Weggehen gebraucht werden kann, zeigt *Verg. Aen.* 5, 740. || *descen-*

Non erit emisso reditus tibi. „Quid miser egi?
„Quid volui?“ dices, ubi quis te laeserit; et scis
In breve te cogi, cum plenus languet amator.
Quod si non odio peccantis desipit augur,
Carus eris Romae, donec te deserat aetas;
Contrectatus ubi manibus sordescere volgi
Coeperis, aut tineas pasces taciturnus inertes,
Aut fugies Uticam, aut vinctus mitteris Ilerdam.
Ridebit monitor non exauditus, ut ille,
Qui male parentem in rupes protrusit asellum
Iratus: quis enim invitum servare laboret?
Hoc quoque te manet, ut pueros elementa docentem
Occupet extremis in vicis balba senectus.

dere] mit Beziehung auf das niedriger gelegene Forum.

V. 6—18. Weissagung der dem Buche bevorstehenden Unannehmlichkeiten. || *ubi quis te laeserit*] man denke, abgesehen von dem hier überall zum Grunde liegenden Bilde, an *Ep.* 1, 19, 36. (Andere Lesart ist *quid.*) || *in breve te cogi*] wie *Ter. Heaut.* 4, 2, 2: *in angustum cogi;* von dem Buche: zusammengerollt, in eine Capsel gesteckt und bei Seite gelegt werden. Mit Rücksicht auf die Allegorie: du wirst dich knapp halten, eingezogen leben müssen. || *plenus*] s. *Sat.* 2, 2, 43; *Ep.* 2, 1, 100; übersättigt. || *odio peccantis*] aus Verdruss über dich, da du nicht auf mich hören willst. || *augur*] *ego, qui haec auguror.* || *aetas*] ὥρα, das Jugendalter. || *contrectatus etc.*] d. i. eben dann, *ubi aetas te deseruerit*, wenn du den Reiz der Neuheit verloren hast. || *sordescere*] vgl. *Sat.* 1, 4, 72; *Ep.* 1, 11, 4. || *tineas inertes*] in der ursprünglichen Bedeutung, die sich aus *Cic. Fin.* 2, 34, 115 ergiebt: (*artes*) *quibus qui carebant inertes a maioribus nominantur.* Motten, die von den Künsten und Wissenschaften nichts verstehen und daher die Bücher zernagen, die barbarischen. Aehnlich *Iuv.* 3, 207: *divina opici rodebant carmina mures.* || *taciturnus*] das Buch schweigt, wenn es von niemand gelesen wird. || *Uticam . . . Ilerdam*] was Hor. hier dem Buche als ein trauriges Schicksal weissagt, das wird in anderer Verbindung aus einem ganz andern Gesichtspunkte betrachtet *Od.* 2, 20, 20; *A. P.* 345. Neue litterarische Erscheinungen wurden natürlich in den Provinzen erst später als zu Rom bekannt. Doch ist nicht wegen V. 11 anzunehmen, dass gerade abgenutzte Exemplare aus Rom dorthin gesandt wurden. Am frühesten hatte sich unter den westlichen Provinzen das Latein und die Kenntniss der lateinischen Litteratur in Spanien und dem ehemaligen Gebiete von Karthago verbreitet. S. Bernhardy röm. Litt. Note 53. || *Ilerda*] im tarraconensischen Spanien; jetzt Lerida. || *vinctus*] wie ein Gefangener. Was bezeichnet es ohne Bild bei dem Buche? || *monitor*] s. o. V. 9 zu *augur.* || *male parentem*] indem er vom Rande des Abhanges nicht wegzubringen war. || *quis ... laboret*] zur Sache vergl. *A. P.* 467. || *hoc quoque te manet etc.*] *balba senectus* von dem Alter des Buches selbst zu verstehen, nicht von einem *balbus senex*, der das Buch als *ludi magister* gebraucht. || *extremis in vicis*] in irgend einer abgelegenen Winkelschule. *cf. Sat.* 1, 10, 75.

V. 19—28. Dem zur Veröffentlichung bestimmten Buche giebt der Verfasser noch einige Notizen über seine Person mit auf den Weg, und beauftragt dasselbe, indem er dabei in der angefangenen Allegorie

Cum tibi sol tepidus plures admoverit aures,
Me libertino natum patre et in tenui re
Maiores pennas nido extendisse loqueris,

bleibt, diese Notizen bei passender Gelegenheit Andern mitzutheilen. Diese Gelegenheit wird V. 19 angedeutet, dessen Erklärung in verschiedener Beziehung streitig ist. Die Rede ist von einer zahlreichen Versammlung um das Buch, welche durch den *sol tepidus* herbeigeführt sei. Hier fragt sich, ob damit eine bestimmte Tages- oder Jahreszeit gemeint sei. Nur das erstere scheint sowohl dem Gebrauche des Substantivs als des Adjectivs gemäss sich sprachlich rechtfertigen zu lassen; vgl. *supremo sole Ep.* 1, 5, 3 vom Abend; *medio sole Phaedr.* 3, 19, 8 vom Mittag; *sol acrior Sat.* 1, 6, 125 und *sol gravis* 2, 4, 23 von der Mittagszeit; *sol* vom einzelnen Tage wie *Od.* 4, 2, 46: *sol pulcher*. Als Tageszeit würde aber *sol tepidus* im Gegensatze zu der Mittagshitze entweder die Morgen- oder die Abendzeit bezeichnen können. Der Zusammenhang führt hier auf die Abendzeit. Der Dichter kehrt nämlich, nachdem er dem Buche die verschiedenen ihm bevorstehenden Schicksale geweissagt hat, wiederum zu dem Gedanken im Anfange der Epistel zurück. Er denkt dasselbe (sein Kind) in dem Laden der Sosier zur Schau und zum Verkauf ausstehend. Um dasselbe versammeln sich gegen Abend, in der zum Herumschlendern geeignetsten Tageszeit, mehr Beschauer und Käufer, als zu anderer Zeit; daher *plures aures*. Diesen soll es dann die ihm aufgetragenen Mittheilungen über den Verfasser machen. — Diejenigen, welche bei *sol tepidus* an eine Jahreszeit denken, setzen dabei voraus, dass der hier dem Buche gegebene Auftrag sich eng an die Erwähnung des zuletzt ihm prophezeieten Schicksals anschliesse. Es solle sich desselben entledigen, wenn es im hohen Alter die Functionen eines Lehrmeisters, und zwar vor Elementarschülern in irgend welcher Winkelschule, zu versehen habe. Durch *sol tepidus* werde nämlich die Jahreszeit bezeichnet, in welcher nach den Ferien die Schule wieder eröffnet werde, und zwar entweder nach den Ferien während der heissen Sommerzeit (s. darüber zu *Sat.* 1, 6, 75), wo dann *sol tepidus* den Gegensatz bilde zu der Sommerhitze, oder während des Festes der Quinquatrien im Frühlinge (s. *Ep.* 2, 2, 197); also *sol tepidus* im Gegensatze zu der Kälte des Winters. Dass *tepere* und *tepidus* eben in letzterer Beziehung gebraucht wird, ergiebt sich aus *Ep.* 1, 10, 15; *Od.* 2, 6, 17; *Sat.* 2, 3, 10. Doch auch die erstere Beziehung ist möglich. Man denkt dabei an den Anfang eines neuen Schulcursus, den der Lehrer mit einer Mittheilung über die Lebensumstände des Verfassers des bei dem Unterrichte gebrauchten Buches eröffne. Dies werde daher auch dem als Lehrer gedachten Buche anempfohlen. Allein abgesehen von den sprachlichen Schwierigkeiten des *sol tepidus*, da sich schwerlich wird beweisen lassen, dass *sol* die Jahreszeit oder das Jahr bedeute, hat diese Erklärung auch das gegen sich, dass das hier vorausgesetzte Verfahren nicht wohl auf den Lehrer, der das fragliche Buch nur zum Unterrichte in den ersten sprachlichen Elementen gebraucht, und auf seine Abc-Schützen zu passen scheint. Auch *plures*, mehr Zuhörer (sc. als sonst), passt nicht auf die Wiedereröffnung der Schule nach den Ferien. In den Ferien sind gar keine da gewesen. Dass aber gerade nach denselben mehr Schüler als vorher sich versammeln werden, lässt sich nicht voraussetzen. || *libertino patre*] *Sat.* 1, 6, 46; dessen ich mich nicht schäme; *cf. Sat.* 1, 6, 89. || *in tenui re*] *ibid.* V. 71. || *nido*] sowohl auf *maiores* als auf *extendisse* zu beziehen. Wegen *maiores nido* s.

Ut quantum generi demas, virtutibus addas;
Me primis urbis belli placuisse domique,
Corporis exigui, praecanum, solibus aptum,
Irasci celerem, tamen ut placabilis essem.
Forte meum si qui te percontabitur aevum,
Me quater undenos sciat implevisse Decembres,
Collegam Lepidum quo duxit Lollius anno.

zu *Sat.* 2, 3, 310; 1, 10, 54. Sinn des Bildes? Vergleiche dazu *Ep.* 2, 2, 50. || *primis urbis*] *cf. Sat.* 2, 1, 76. || *belli domique*] zu verbinden mit *placuisse*. *Belli* auf das Verhältniss des Dichters zu Brutus zu beziehen; s. *Ep.* 2, 2, 47; *Sat.* 1, 6, 48. || *corporis exigui*] *cf. Sat.* 2, 3, 309. Daher schrieb Augustus an ihn: *si tibi statura deest, corpusculum non deest. Sueton. vita Horat.* || *praecanum*] *Od.* 2, 11, 15. || *solibus aptum*] wer viel Wärme vertragen kann und sie gern hat. || *irasci celerem*] *Sat.* 2, 3, 323; *Od.* 3, 9, 23. || *Decembres*] nach *Suet. vit. Hor.* war Horaz am 8. Dec. geboren. || *quater undenos etc.*] das Consulat des M. Lollius fällt in das Jahr der Stadt 733, v. C. 21. Aus der Angabe seines Alters durch Bezugnahme auf dieses Consulat folgt nicht, dass Horaz zur Zeit der Abfassung dieses Briefes gerade 44 Jahr alt gewesen sein und den Brief in jenem Jahre geschrieben haben müsse. Hiermit würde ausserdem die Annahme unverträglich sein, dass dieser Brief bei Herausgabe des ersten Buches der Briefe, in welchem einige erweislich nach 733 geschrieben sind, verfasst sei. Die hier gebrauchte Bezeichnung konnte ebensowohl in der Schwierigkeit, die Zahl der Jahre seines Alters ohne Umschreibung in den Vers zu bringen, als in der Absicht ihren Grund haben, gerade das Consulat des ihm befreundeten Lollius (s. o. zu *Ep.* 2) dabei zu erwähnen. || *collegam duxit*] zuerst war Lollius allein Consul, indem das andere Consulat für Augustus offen gehalten wurde. Augustus nahm dasselbe nicht an, und nach längeren Streitigkeiten zwischen den Bewerbern um dasselbe, Q. Aemilius Lepidus und L. Silanus, wurde zuletzt der erstere gewählt. *Duxit*, er zog ihn nach, sofern Lollius dem später ins Amt gekommenen Collegen vorangegangen war; oder vielleicht scherzhaft nach der Analogie von *uxorem ducere*.

Zweites Buch.

Erste Epistel.

AD AUGUSTUM.

Cum tot sustineas et tanta negotia solus,
Res Italas armis tuteris, moribus ornes,

Ep. I. Veranlassung zu der Abfassung dieser Epistel gab dem Horaz (nach *Suet. vita Hor.*) der von Augustus ausgesprochene Wunsch, dass derselbe auch an ihn einmal eine poetische Epistel richten möchte. Als einen des Machthabers, der, wie sein Verhältniss zu Vergil, Varius, Horaz u. a. beweist, auch an der poetischen Entwickelung seines Volkes den lebendigsten Antheil nahm, durchaus würdigen Gegenstand wählte er sich aber selbst dazu hauptsächlich eine Besprechung des damaligen Zustandes der römischen Poesie, insonderheit der dramatischen, für welche Augustus selbst eine grosse Vorliebe an den Tag legte (*Suet. Octav. c.* 43 u. 45). Dieser Zustand, zeigt er, sei ein ungünstiger einerseits wegen der herrschenden ganz unbegründeten Vorliebe für die älteren Dichter, welche zu einer unverdienten Geringschätzung selbst der verdienstvollsten neueren Dichter verleite, andererseits wegen des fehlerhaften Geschmacks, der nicht bloss bei den Ungebildeten, sondern selbst schon bei dem gebildeteren Theile des römischen Volkes überhand genommen habe, indem man an einem eiteln Schaugepränge auf der Bühne mehr Vergnügen finde, als an dem innern Gehalte der aufzuführenden Dramen selber. Mangel an wahrem Kunstgefühle ist es also vor allem, was nach seinem Urtheile den Fortgang der ganzen römischen, besonders der dramatischen Poesie hemmt. Die Ausführung dieses Gedankens giebt ihm beiläufig Veranlassung zu einer Vergleichung des griechischen und römischen Volkscharacters, so wie zu einer geschichtlichen Darlegung der Entstehung und Fortbildung der dramatischen Poesie bei den Römern unter dem Einflusse der erst später den Römern bekannt gewordenen Griechen. Ausserdem aber lenkt er zuletzt die Aufmerksamkeit des Augustus auch auf die nichtdramatischen Dichter, besonders die epischen, und indem er die Grösse und Schwierigkeit ihres Berufes anerkennt, die Thaten grosser Helden, wie die des Augustus, zu verherrlichen, benutzt er diese Gelegenheit, um sich darüber auszusprechen, dass er selbst zu einem solchen Werke der Dichtkunst sich zu

Legibus emendes, in publica commoda peccem,
Si longo sermone morer tua tempora, Caesar.
Romulus et Liber pater et cum Castore Pollux,
Post ingentia facta deorum in templa recepti,
Dum terras hominumque colunt genus, aspera bella
Componunt, agros assignant, oppida condunt,
Ploravere suis non respondere favorem
Speratum meritis. Diram qui contudit hydram

schwach fühle, und weist auf die geschickteste Weise jede von ihm in dieser Hinsicht etwa gehegte Erwartung zurück. Die Epistel schliesst in ähnlicher Weise, wie sie begonnen hatte, mit den ehrenvollsten Beziehungen auf Augustus. Zeit der Abfassung muthmasslich 10 v. C., also nur 2 Jahre vor dem Tode des Horaz. Wird V. 132 auf die säcularischen Spiele angespielt (wie Franke Fast. Horat. S. 76 meint), so erhält man hierdurch nur das sichere Datum, dass sie nach dem J. 17 v. C. verfasst ist.

V. 1—4. Vorwort. „Fast muss ich fürchten, mich an dem Besten des Staates zu versündigen, wenn ich bei deinen vielen Geschäften mit langer Rede deine Zeit in Anspruch nehme." || *tot et tanta negotia*] im Folgenden näher bezeichnet. || *moribus ornes*] *Suet. Oct.* 27: *recepit et morum legumque regimen aeque perpetuum* (wie die tribunicische Gewalt), *quo iure, quamquam sine censurae nomine, censum tamen populi ter egit*. Vgl. zur Schilderung der Verdienste des Augustus um den Staat *Od.* 4, 15, 9. Wie er auch durch das eigne Beispiel für die Sittenverbesserung zu sorgen suchte, zeigt *Suet. Oct.* 72. || *morer tua tempora*] *morari aliquem* 1) jemandem einen Aufenthalt verursachen, 2) machen, dass er bei etwas verweilt; vgl. *A. P.* 321. Aehnlich *oculos auresque morari Ep.* 1, 13, 17. Ergiebt sich hier aus dem Vorhergehenden, dass unter *tempora tua* nur die zu den wichtigen Geschäften des Augustus bestimmten Zeiten zu verstehen sind, so kann *tempora Caesaris morari* nichts anders heissen, als die Benutzung dieser Zeiten hindern, s. v. a. ihm die Zeit rauben. || *si morer*] falls ich in Anspruch nähme. Ob dies geschehen werde oder nicht, liegt in dem Präs. Conj. nicht angedeutet. Anders dagegen *si morarer* (mit dem Nebengedanken: *at non moror* oder *morabor;* s. Kr. Gr. § 639 a), wodurch Horaz von vorn herein andeuten würde, er wolle sich in dieser Epistel überhaupt oder bei dem Eingange nur kurz fassen. || *longo sermone*] die vorliegende Epistel selbst. Dass auch die Episteln *sermones* genannt werden, beweist V. 250. Also nicht von dem Eingange unserer Epistel zu verstehen, wenngleich Horaz, eben um sich so kurz als möglich zu fassen, ohne lange Vorrede sofort zur Sache übergeht.

V. 5—17. Eingang, zur Hinleitung auf den Gegenstand der Epistel. „Von jeher haben die verdientesten Männer bei ihren Lebzeiten keine Anerkennung gefunden. Nur bei dir, Augustus, macht das römische Volk eine Ausnahme." || *Romulus*] Ehren halber als der Gründer der Stadt in der Reihe der aufgeführten Heroen vorangestellt. Ueber die Vergötterung des Romulus s. *Liv.* 1, 16. Vgl. *Od.* 3, 3, 16. || *Liber pater*] *Od.* 3, 3, 13; 1, 18, 6. Bacchus ebenso wie Ceres als Entwilderer und Urheber der Sittlichkeit unter den Menschen verehrt. || *post ingentia facta*] nach Vollendung ihres thatenreichen Erdenlebens. || *colunt*] *terras*, indem sie für den Anbau, *hominum genus*, indem sie für Entwilderung desselben sorgten. || *agros assignant*] indem sie die Menschen an Ackerbau gewöhnten. || *portenta*] die Unge-

Notaque fatali portenta labore subegit,
Comperit invidiam supremo fine domari.
Urit enim fulgore suo, qui praegravat artes
Infra se positas; exstinctus amabitur idem.
Praesenti tibi maturos largimur honores,
Iurandasque tuum per nomen ponimus aras,
Nil oriturum alias, nil ortum tale fatentes.
Sed tuus hic populus, sapiens et iustus in uno,
Te nostris ducibus, te Graiis anteferendo,
Cetera nequaquam simili ratione modoque
Aestimat et, nisi quae terris semota suisque
Temporibus defuncta videt, fastidit et odit,
Sic fautor veterum, ut tabulas peccare vetantes,
Quas bis quinque viri sanxerunt, foedera regum
Vel Gabiis vel cum rigidis aequata Sabinis,

heuer; *cf. Od.* 1, 22, 13. || *fatali labore*] die berühmten zwölf Arbeiten, welche Eurystheus dem Hercules auftrug, in Folge einer List der Juno, durch welche er dem Eurystheus unterthan geworden war. || *invidiam ... domari*] der Neid gleichsam auch ein Ungeheuer, dessen Besiegung selbst die Kräfte eines Hercules überstieg. Erst mit dem Tode des Beneideten hört der Neid auf. || *supremo fine*] wie *Ovid. Met.* 3, 130: *suprema funera.* || *artes infra se positas*] auch Object zu *urit; artes*=Vorzüge jeder Art; bei *urit* denke man an die Besitzer solcher Vorzüge. || *praegravat*] *cf. Sat.* 2, 2, 78; wie *καταβρίθειν. Theocr. Id.* 17, 95: *ὄλβῳ μὲν πάντας καταβεβρίθει βασιλῆας.* Vgl. auch *praeponderare*, was in gleicher Weise intransitiv und transitiv gebraucht wird. || *aras iurandas*] an denen geschworen wird. (Wegen der Construction vgl. *Ovid. Met.* 2, 45 u. 101: *Stygias undas iurare.*) In Rom wurde dem Augustus nach seiner Rückkehr aus Asien im J. 19 v. C. ein Altar mit der Inschrift: *Fortunae reduci* gesetzt. — Uebrigens s. *Suet. Octav.* 52: *Templa quamvis sciret etiam proconsulibus decerni solere, in nulla tamen provincia nisi communi suo Romaeque nomine recepit; nam in urbe quidem pertinacissime abstinuit hoc honore.* || *nil oriturum alias*] ähnlich *Od.* 4, 2, 37. || *per nomen*] andere Lesart ist *numen;* vgl. *Od.* 4, 5, 35.

V. 18—27. „Im Uebrigen (namentlich auf dem Gebiete der Litteratur, insonderheit der Dichtkunst) ist das römische Volk nur für das Alte eingenommen und verachtet das Neue." || *cetera*] so allgemein dies auch ausgedrückt ist, so wird es doch im Folgenden auf das Gebiet der Litteratur und namentlich der Dichtkunst beschränkt. || *terris semota*] der Erde entrückt. || *suis temporibus*] die ihm bestimmte Lebenszeit. || *fastidit et odit*] wegen des Gedankens vgl. *Od.* 3, 24, 31. || *veterum*] Neutrum. || *tabulas ... sanxerunt*] die Gesetze der zwölf Tafeln. || *Gabiis*] über die Stellung der Präposition s. Kr. Gr. § 691 A. 2. Vgl. V. 31 und *Od.* 3, 25, 2. Das mit den von Tarquinius Superbus durch List unterworfenen Gabinern (*Liv.* 1, 54 ff.) geschlossene Bündniss, auf die Haut eines bei Abschliessung desselben geschlachteten Ochsen geschrieben, existirte noch in dem Tempel des Juppiter. *Dion. Hal.* 4, 58. || *Sabinis*] das älteste Bündniss mit den Sabinern schloss Romulus nach dem Weiberraube (*Liv.* 1, 13), ein späteres Tullus Hostilius nach *Dion. Hal. A. R.* 3, 33, welches in eine Säule eingegraben wurde. || *rigidis*] wegen der Strenge ihrer

Pontificum libros, annosa volumina vatum
Dictitet Albano musas in monte locutas.
Si, quia Graecorum sunt antiquissima quaeque
Scripta vel optima, Romani pensantur eadem
Scriptores trutina, non est quod multa loquamur:
Nil intra est oleam, nil extra est in nuce duri;
Venimus ad summum fortunae, pingimus atque
Psallimus et luctamur Achivis doctius unctis.
Si meliora dies, ut vina, poemata reddit,
Scire velim, chartis pretium quotus arroget annus.
Scriptor abhinc annos centum qui decidit, inter
Perfectos veteresque referri debet, an inter
Viles atque novos? Excludat iurgia finis!
„Est vetus atque probus, centum qui perficit annos."
Quid? qui deperiit minor uno mense vel anno,
Inter quos referendus erit? veteresne poetas,
An quos et praesens et postera respuat aetas?

Sitten. ‖ *aequata*] = *aequis condicionibus facta*. ‖ *pontificum libros*] auch *libri pontificii* oder *pontificales* genannt, enthielten gleichsam das System des geistlichen Rechts: Vorschriften über die heiligen Orte und Zeiten, den Ritus und die Gebete, auch die ältesten Prozessvorschriften. (So nach Hübner in den Jahrh. f. Phil. und Päd. 1859 S. 408.) Also nicht, wie man gewöhnlich erklärt, die sogenannten *annales maximi*. ‖ *volumina vatum*] der Weissager, Weissagungsbücher (*libri fatales, fatidici, vaticini*), deren viele existirten (vgl. *Liv.* 25, 1 u. 12). Nur ist nicht an die griechisch geschriebenen sibyllinischen Bücher zu denken. ‖ *Albano in monte*] als ob dieser in der Nähe Roms gelegene Berg ein Sitz der Musen wäre, wie der Parnass und Helicon.

V. 28—33. „Darans etwa, dass bei den Griechen die ältesten Dichterwerke (*scripta*, hier nur in diesem Sinne; *cf.* V. 36) die besten sind, zu schliessen, dass dies auch bei den Römern der Fall sein müsse, würde höchst ungereimt sein." ‖ *nil intra . . . duri*] sprichwörtliche Redensart zur Bezeichnung augenscheinlich ungereimter Behauptungen.— Mit demselben Rechte, mit welchem jene Folgerung gezogen wird, liesse sich dann auch behaupten, dass wir in anderen Künsten (in denen wir augenscheinlich den Griechen nachstehen) sie übertreffen. Welches sind diese Künste? s. V. 32 ff. ‖ *unctis*] wegen ihrer Vorliebe für die Gymnastik, in Bezug auf das zuletzt genannte *luctari*. Die Athletik, in welcher die Griechen ausserordentliches leisteten, begann bei den Römern erst unter den Kaisern sich zu heben.

V. 34—49. „Durch eine Zeitbestimmung eine feste Grenze zu ziehen zwischen dem Alten und dem Neuen, ist schlechterdings unmöglich." Die Lächerlichkeit eines solchen Versuches wird durch Anwendung des sogenannten Sorites (s. u. zu V. 47) gezeigt. ‖ *scriptor*] = *poeta*. ‖ *decidit*] *cf. Od.* 4, 7, 14. ‖ *excludat . . . finis*] eine genaue Zeitbestimmung. ‖ *est vetus . . . annos*] Antwort des Gegners, so wie V. 43 und 44. ‖ *quos . . . aetas*] *novos* = *viles*, nach der Voraussetzung; s. V. 38. Doch liegt in dieser Umschreibung des hier erforderlichen Begriffes zugleich eine Hindeutung auf das Ungereimte der von dem Gegner aufgestellten Behauptung. Denn was einmal schlecht ist, das bleibt auch für die Folgezeit

„Iste quidem veteres inter ponetur honeste,
„Qui vel mense brevi vel toto est iunior anno."
Utor permisso, caudaeque pilos ut equinae
Paulatim vello et demo unum, demo etiam unum,
Dum cadat elusus ratione ruentis acervi,
Qui redit ad fastos et virtutem aestimat annis
Miraturque nihil, nisi quod Libitina sacravit.
Ennius, et sapiens et fortis et alter Homerus,

schlecht. Dahingegen müsste nach der Annahme des Gegners die Nachwelt das jetzt für schlecht Erklärte ganz anders beurtheilen. || *honeste*] mit Ehren; er ist dieser Ehre nicht unwerth und macht den Alten, zu denen er gerechnet wird, keine Schande. || *caudaeque pilos ut equinae etc.*] worin liegt hier das *tertium comparationis?* || *cadat*] der Ausdruck von dem besiegten Gladiator entlehnt, auf den sich auch *elusus* bezieht; *cf. Ep.* 1, 17, 18. *Eludi* von dem gesagt, dessen Streiche der Gegner ausparirt, wodurch er ihn zugleich dem Gelächter der Zuschauer preis giebt. || *ratione ruentis acervi*] verbunden mit *elusus;* vermittelst des Kunstgriffes des (nach und nach) zusammenfallenden Haufens, d. i. durch das Verfahren bei der sogenannten *argumentatio acervalis* (*Cic. Div.* 2, 4) oder dem *sorites*, einer Beweisführung, welche darauf abzweckte, darzuthun, dass relative Maas-Begriffe, wie gross, klein, viel, wenig, keine genaue Bestimmung zulassen. So z. B. wenn man von einem Haufen (σωρός, daher der Name *sorites*) Getreide ein Korn wegnimmt, so bleibt es immer noch ein Haufen; allein er verschwindet zuletzt ganz, wenn immer ein Korn nach dem andern weggenommen wird. Der umgekehrte Fall tritt ein, wenn zu wenigen Körnern eins nach dem andern hinzugefügt wird. Das Verfahren im ersteren Falle nannte man den *sorites ruens*, im letzteren *sorites struens.* || *redit*] = *refugit, confugit*, wie *Caes. B. C.* 3, 93: *pilis missis ad gladios redierunt.* || *virtutem*] hier den dichterischen Werth. || *Libitina*] s. zu *Sat.* 2, 6, 19.

V. 50—62. Aufzählung einer Reihe dieser über Gebühr geschätzten alten Dichter, mit kurzer Characterisirung nach dem Urtheile ihrer Lobredner. Als Repräsentant dieser Lobredner scheint dem Horaz sein gelehrter Zeitgenosse M. Terentius Varro gegolten zu haben, wie sich aus der Uebereinstimmung mehrerer an unserer Stelle den *criticis* (V. 51) beigelegten Urtheile mit noch erhaltenen Urtheilen des Varro in verschiedenen seiner Schriften, wie *de lingua latina* u. a. schliessen lässt. (Nachweisungen giebt *Bergk, de reliquiis com. Att. antiquae* S. 146 ff.) Der älteste unter ihnen ist Naevius, der schon 235 v. C. mit einer Tragödie auftrat; Ennius, geb. 239, gest. 169; sein Zeitgenosse war Plautus, gest. 184; jünger als Plautus war Terentius, geb. 194; gest. 159; Caecilius Statius, gest. 168; Pacuvius, Attius, Afranius, gleichfalls dem zweiten Jahrhundert v. C. angehörig; doch blühte Afranius erst am Ende desselben. Alle, ausser Naevius und Ennius, welche auch als epische Dichter auftraten, nur dramatische Dichter in den verschiedenen Arten des Drama, und eben als solche hier erwähnt, wie sich aus V. 60 ergiebt. || *fortis*] wegen des kräftigen Sinnes, der in seinen Werken sich aussprach. — Man beachte, wie nach Anführung der von den Kunstrichtern an Ennius gerühmten Vorzüge des Dichters Urtheil über ihn V. 51 in einen Tadel übergeht. (Vergl. *Ovid. Trist.* 2, 424: *Ennius ingenio maximus, arte rudis.*) „Die Kunstrichter erklären ihn zwar für einen zweiten Homer; doch verdient er diesen Ruhm nicht; denn *leviter*

Ut critici dicunt, leviter curare videtur,
Quo promissa cadant et somnia Pythagorea.
Naevius in manibus non est et mentibus haeret
Paene recens? adeo sanctum est vetus omne poema.
Ambigitur quoties uter utro sit prior, aufert
Pacuvius docti famam senis, Attius alti;
Dicitur Afrani toga convenisse Menandro,
Plautus ad exemplar Siculi properare Epicharmi,
Vincere Caecilius gravitate, Terentius arte.
Hos ediscit et hos arto stipata theatro
Spectat Roma potens, habet hos numeratque poetas
Ad nostrum tempus Livi scriptoris ab aevo.

curare videtur etc." || *promissa*] was er selbst von sich verheissen, die Erwartungen, welche er erregt hat, namentlich durch den im Anfange seiner Annalen (des berühmtesten seiner Werke, einer epischen Staatsgeschichte Roms von 18 Büchern, in welchem er sich zuerst des Hexameters bediente) erzählten Traum, demzufolge Homers Seele in ihn übergegangen sein sollte. || *somnia Pythagorea*] wegen der von Pythagoras vorgetragenen Lehre von der Seelenwanderung. || *Naevius*] schrieb ausser Tragödien und Komödien ein episches Gedicht über den ersten punischen Krieg, aber noch in dem rohen saturnischen Versmaasse; s. zu V. 158. || *Pacuvius ... senis*] geb. 220 v. C., starb beinahe 90 Jahre alt. Ennius' Schwestersohn, Freund des Laelius, tragischer Dichter. || *Attius*] der 50 Jahre jüngere Nebenbuhler des Pacuvius: ebenfalls im hohen Alter gestorben. Zu den Attributen *docti* und *alti* (des erhabenen) vgl. *Quint.* 10, 1, 97: *virium Attio plus tribuitur, Pacuvium videri doctiorem, qui esse docti affectant, volunt.* Unter der an ihm gerühmten *doctrina* ist das Studium der griechischen Muster, Kenntniss der Regeln der dramatischen Kunst und geregelter Versbau zu verstehen. Pacuvius und Attius galten übrigens als die vorzüglichsten Tragödiendichter der alten Zeit. || *Afrani toga*] Afranius dichtete römische nationale Lustspiele, *fabulas togatas* (*Quint.* 10, 1, 100: *togatis excellit Afranius*), verschieden von den *palliatis*, wie die des Plautus und Terenz, welche aus dem griechischen Leben entlehnt waren. „Afranius' Toga passte für den Menander." Was heisst das ohne Bild? — Menander gegen Ende des 4. Jahrh. v. C., der neuern attischen Komödie angehörig. || *Plautus ... Epicharmi*] Epicharmus, Zeitgenosse des Sokrates, zwar auf der Insel Kos geboren, aber früh nach Sicilien gekommen, wo er als Komödiendichter berühmt wurde. Streitig ist, ob *properare* zu verstehen sei von dem raschen Durchspielen des Sujets (nach Bernhardy Grundriss der griech. Litt. Th. II, S. 907) so wie Horaz *A. P.* 148 von Homer sagt: *semper ad eventum festinat*, oder von dem raschen, lebensvollen Gange des Dialogs, der oft mehr sprung- als schrittweise fortgeführt wird (nach Welker; s. Ladewig im Philolog. I, 2, S. 277.) || *Caecilius*] Nachahmer des Menander, nach *Cic. de opt. gen. dicendi* 1 *fortasse summus comicus*. Vgl. *Gell.* 15, 24. Doch nach *Cic. Att.* 7, 3, 10: *malus auctor Latinitatis.* || *gravitate*] kann sich auf Wahl des Stoffes, Gedanken und Ausdruck beziehen. Es scheint die Eigenschaft zu sein, durch welche er, wie an ihm von den Alten gerühmt wurde, die πάθη erregte. || *arto ... theatro*] das Theater wird erst eng durch die Menge der Zuschauer. || *Livi*] *Livius Andronicus*, als der Begründer und Vater der römischen Dichtkunst betrachtet, führte zuerst, 240 v. C., zu Rom ein Schau-

Interdum volgus rectum videt; est ubi peccat.
Si veteres ita miratur laudatque poetas,
Ut nihil anteferat, nihil illis comparet, errat;
Si quaedam nimis antique, si pleraque dure
Dicere credit eos, ignave multa fatetur,
Et sapit et mecum facit et Iove iudicat aequo.
Non equidem insector delendave carmina Livi
Esse reor, memini quae plagosum mihi parvo
Orbilium dictare; sed emendata videri
Pulchraque et exactis minimum distantia miror,
Inter quae verbum emicuit si forte decorum et
Si versus paullo concinnior unus et alter,
Iniuste totum ducit venditque poema.
Indignor quicquam reprendi, non quia crasse

spiel auf; übersetzte auch die Odyssee in lateinische (saturnische) Verse.

V. 63—75. „Dass diese alten Dichter nichts weniger als unübertrefflich sind, dass sie vielmehr an mancherlei Unvollkommenheiten des Ausdrucks leiden, kann kein Verständiger verkennen. Um einzelner gelungener Ausdrücke oder Verse willen darf aber doch nicht das Ganze für vortrefflich erklärt werden.“ || *pleraque*] nicht *plurima*, sondern *permulta*. || *ignave*] matt; *ἀργὰ καὶ τὸν ἀκροατὴν ἠρεμεῖν ἐῶντα. Longin. περὶ ὕψους* 34, 4; was den Leser oder Zuhörer kalt und theilnahmlos lässt. || *Iove iudicat aequo*] *propitio, non irato.* Sein Urtheil verräth gesunden Verstand, beweist, dass Iuppiter, überhaupt die Götter, ihm nicht zürnen; denn wem sie zürnen, dem rauben sie nach der Meinung des Alterthums den Verstand. Vgl. zu *Sat.* 2, 3, 164. || *carmina Livi*] beispielshalber hier als die ältesten genannt. Was mit den Schulknaben von dessen Gedichten gelesen wurde, waren nicht seine Dramen, sondern die lateinische Uebersetzung der Odyssee (s. o.); ebenso wie bei den Griechen das erste den Knaben in die Hände gegebene Buch die Homerischen Gedichte waren. || *Orbilium*] über ihn s. *Suet. de illustr. gramm.* 9. Aus Beneventum gebürtig kam er unter Cicero's Consulate nach Rom, wo er Unterricht ertheilte. || *plagosum*] denn nach *Suet.* a. a. O. *fuit naturae acerbae, non modo in antisophistas, sed etiam in discipulos.* || *dictare*] s. zu *Sat.* 1, 10, 75. *Ep.* 1, 18, 13. || *emendata*] fehlerfrei. || *totum ducit venditque poema*] klar ist die bildliche Bedeutung von *vendit*, aus welcher sich auch auf eine ähnliche Bedeutung des bildlich gebrauchten *ducit* schliessen lässt; doch ist ungewiss, woher das Bild entlehnt sei. Nach der gewöhnlichen, aber unwahrscheinlichen Erklärung von dem Verfahren des Sclavenhändlers, bei dem Verkaufe einer grösseren Anzahl von Sclaven im ganzen die schönsten voranzustellen; wahrscheinlicher s. v. a. führt auf den Markt, schleppt mit durch (*cf. Ter. Eun.* 1, 2, 54: *producit, vendit*). Ueber *vendere* in der Bedeutung empfehlen, annehmlich machen vgl. *Cic. Att.* 13, 12: *Ligarianam praeclare vendidisti; posthac quidquid scripsero, tibi praeconium deferam.* Dafür heisst es 13, 19: *Ligarianam praeclare auctoritas tua commendavit.*

V. 76—89. „Dass man, so wie man bloss des Alters wegen ein Gedicht preist, das Neue als solches tadelt, ist das offenbarste Unrecht. Es liegen den Lobpreisungen des Alten aber auch manche tadelnswerthe Motive zum Grunde; Eigenliebe V. 83; falsche Scham V. 84 ff.;

Compositum illepideve putetur, sed quia nuper,
Nec veniam antiquis, sed honorem et praemia posci.
Recte necne crocum floresque perambulet Attae
Fabula si dubitem, clament periisse pudorem
Cuncti paene patres, ea cum reprendere coner,
Quae gravis Aesopus, quae doctus Roscius egit:
Vel quia nil rectum, nisi quod placuit sibi, ducunt,
Vel quia turpe putant parere minoribus, et quae
Imberbi didicere, senes perdenda fateri.
Iam Saliare Numae carmen qui laudat et illud,
Quod mecum ignorat, solus vult scire videri,
Ingeniis non ille favet plauditque sepultis,
Nostra sed impugnat, nos nostraque lividus odit.
Quod si tam Graecis novitas invisa fuisset
Quam nobis, quid nunc esset vetus? aut quid haberet,
Quod legeret tereretque viritim publicus usus?
Ut primum positis nugari Graecia bellis

neidische Missgunst gegen das Neue V. 86—89." || *quicquam*] nur scheinbar hier in einem nicht negativen Satze; denn *indignor* ist s. v. a. *nolo, ferre non possum.* Doch s. Kr. Gr. S. 569, A. 2 (Z. § 709. b). || *crasse*] das Bild von der Spinnerei oder Weberei entlehnt; vgl. V. 225. || *Attae*] *T. Quintius Atta* schrieb *fabulas togatas;* starb 78 v. C. || *crocum floresque perambulet*] vgl. V. 174; die mit Blumen bestreute und mit Saffranessenz besprengte Bühne. || *recte necne*] ob sie es verdienen oder nicht. || *patres*] die älteren Leute; *cf.* V. 85. || *Aesopus, Roscius*] berühmte Schauspieler, Cicero's Zeitgenossen. || *gravis*] der würdevolle, als tragischer Schauspieler. || *doctus*] vgl. V. 56; hier von der Vertrautheit mit der Theorie der Schauspielkunst. || *parere*] in ihrem Urtheile. || *iam*] vollends nun. Das Nachfolgende ist noch schlimmer als das Vorhergehende. || *Saliare carmen*] zur Erklärung vgl. *Liv.* 1, 20. Ueber die alte, unverständliche Sprache des saliarischen Liedes s. *Quint.* 1, 6, 40: *Saliorum carmina vix sacerdotibus suis intellecta.* Die Salier Priester des Mars *Gradivus*, von Numa eingesetzt. || *ingeniis ... sepultis etc.*] sein Wohlgefallen an den älteren Dichtern also eigentlich nur ein erheucheltes; nur Neid und Missgunst gegen die jetzt lebenden Dichter veranlasst ihn zu den Lobpreisungen der älteren. || *nostra sed*] zu dieser des Nachdrucks wegen dem Dichter erlaubten Stellung vgl. *Od.* 4, 4, 33.

V. 90—102. „Ganz anders war es bei den Griechen (auf die sich jene Verächter der neueren Dichter doch berufen; V. 28), welche jede neue Erscheinung auf dem Gebiete der Kunst gern aufnahmen (und, was daraus von selbst folgt, dadurch ermunterten, während das Treiben unserer, dem Neuen abgeneigten Kunstrichter den Fortschritt der Kunst hemmen muss)." Auch dieses Letztere scheint Horaz andeuten zu wollen. || *quod legeret ... usus*] Sinn: was als Gemeingut von allen gelesen und wieder gelesen werden könnte. *cf. Prop.* 3, 23, 3: *Has* (*tabellas*) *quondam nostris manibus detriverat usus. Usus terit aliquid* = *usu teritur.* Dieselbe active Construction auch bei *legere*, indem *usus* gesagt ist statt *utentes*. *Publicus usus* findet bei dem Statt, was jedermann zu Gebote steht. || *positis bellis*] die Perserkriege, nach deren Beendigung mit der politischen Freiheit die

Coepit et in vitium fortuna labier aequa,
Nunc athletarum studiis nunc arsit equorum,
Marmoris aut eboris fabros aut aeris amavit,
Suspendit picta voltum mentemque tabella,
Nunc tibicinibus, nunc est gavisa tragoedis;
Sub nutrice puella velut si luderet infans,
Quod cupide petiit, mature plena reliquit.
Quid placet aut odio est, quod non mutabile credas?
Hoc paces habuere bonae ventique secundi.
Romae dulce diu fuit et sollemne reclusa
Mane domo vigilare, clienti promere iura,

Litteratur so glänzend hervortrat. Der Dichter denkt hier zunächst an Athen. || *nugari*] von allen leichteren Beschäftigungen, die weniger auf den Nutzen als auf die Erheiterung des Geistes berechnet sind; *Sat.* 2, 1, 73; *Ep.* 1, 18, 60; 2, 2, 141; hier im Gegensatz zu den kriegerischen Beschäftigungen. || *in vitium*] *deliciarum*, Verzärtelung, Verweichlichung. || *nunc athletarum etc.*] gymnastische, bildende und musische Künste. Der V. 95—98 angedeutete Wechsel ist nicht nothwendig von einer Aufeinanderfolge verschiedener Neigungen zu verschiedenen Zeiten in Folge des wechselnden Zeitgeistes zu verstehen, sondern von einer gleichzeitig bestehenden Vielseitigkeit der Neigung zu den gedachten Künsten des Friedens. || *equorum*] bei den Wettrennen. || *suspendit voltum mentemque picta tabella*] hing mit Auge und Seele an (schönen) Gemälden. || *tibicinibus*] die Auletik, für Musik überhaupt, von der jene ein Theil ist. || *sub nutrice*] unter der Aufsicht der Amme oder Wärterin. || *reliquit*] Subject ist *Graecia.* Doch sind Gleichniss und Hauptgedanke hier, wie anderwärts, z. B. *Ep.* 1, 10, 42 ff. eng mit einander verschmolzen. || *mature plena*] zu verbinden. || *quid placet ... credas*] nur eine allgemeine Bemerkung, deren Wahrheit durch die an den Griechen gemachte Erfahrung bestätigt wird. Das Verhalten der Griechen wird zugleich durch diese in der menschlichen Natur begründete Eigenthümlichkeit gewissermassen entschuldigt. || *paces*] die Friedenszeiten. || *venti secundi*] die V. 94 erwähnte *fortuna aequa.* Der günstige Fahrwind = die glücklichen Verhältnisse, die in der gesammten Beschaffenheit des Volkes lagen.

V. 103 ff. Der Characteristik der Griechen stellt Horaz eine Darlegung des Entwicklungsganges der römischen Poesie gegenüber, welche ihn zuletzt wieder auf die Leistungen der Römer in dem Fache der dramatischen Poesie führt; s. V. 161 ff.

V. 103—117. „Die Neigung der Römer war in den älteren Zeiten nur auf das Praktische gerichtet (den Künsten, namentlich der Poesie, also abhold); anders ist es freilich jetzt, wo die Dichtkunst unter uns mit einer wahren Leidenschaft getrieben wird, so dass selbst solche sich mit derselben befassen, denen es dazu an allem inneren Berufe fehlt.“ Die hier mit ironischer Uebertreibung geschilderte Leidenschaft für die Poesie schloss übrigens das an so vielen andern Stellen von Horaz geschilderte leidenschaftliche Streben nach Gelderwerb nicht aus; vgl. *Ep.* 1, 1, 53 ff. || *reclusa mane domo vigilare*] In genauer Verbindung mit dem Folgenden: *clienti promere iura*, d. i. Rechtsbescheide zu geben, *de iure respondere.* Horaz hebt von den Lebensverhältnissen, in denen überhaupt die Patrone ihren Clienten mit ihrem Rathe beizustehen pflegten, nur dies eine hervor. Wegen

Cautos nominibus rectis expendere nummos,
Maiores audire, minori dicere, per quae
Crescere res posset, minui damnosa libido.
Mutavit mentem populus levis et calet uno
Scribendi studio; pueri patresque severi
Fronde comas vincti cenant et carmina dictant.
Ipse ego, qui nullos me affirmo scribere versus,
Invenior Parthis mendacior, et prius orto
Sole vigil calamum et chartas et scrinia posco.
Navem agere ignarus navis timet, abrotonum aegro
Non audet nisi qui didicit dare; quod medicorum est,
Promittunt medici; tractant fabrilia fabri;
Scribimus indocti doctique poemata passim.

des *mane* vgl. *Sat.* 1, 1, 10. || *cautos ... nummos*] Gelder gegen gehörige Sicherheit ausleihen. *Nomina* sind, wenn von der Buchführung beim Geldwesen die Rede ist, unter andern auch die Schuldner selber, unter deren Namen etwas als ausgeliehen eingetragen ist. Daher ist *bonum nomen* (*Cic. Att.* 5, 21) ein sicherer Schuldner. Ist in demselben Sinne hier *recta nomina* gesagt, so sind dies *debitores, quibus recte credi possit pecunia.* Allein *nomen* bezeichnet auch die eingeschriebenen Schuldposten (*Cic. Off.* 3, 14, 53: *nomina facit*); bei dieser Bedeutung ist der Sinn: sie pflegten Geld auszuzahlen, welches durch ordentlich und regelmässig eingetragene Posten (durch richtige Eintragung in die Bücher, richtige Buchung) gesichert war. Es bezieht sich dann diese Morgenbeschäftigung der Alten, im Gegensatze zu den modernen litterarischen Beschäftigungen, auf die genaue Führung des Hausbuches (*codex*). Sowohl von dem Creditor als dem Debitor wurde aber auf die Führung desselben eine solche Gewissenhaftigkeit verwendet, dass die Hausbücher schon vollkommen ausreichten, den Beweis einer Schuld herzustellen. — Bei beiderlei Erklärungen ist *rectis nominibus* als Ablativ auf *cautos* zu beziehen. *Nummi caventur, pecunia cavetur* = wird sicher gestellt. || *maiores audire*] der Dichter denkt hier an die Art, wie besonders in alter Zeit die jüngeren Männer zu ihrer Ausbildung sich an die älteren anzuschliessen pflegten (vgl. *Cic. Off.* 1, 34, 122; *Lael.* 1), stellt aber hier die von diesen ertheilten Belehrungen vorzugsweise als auf das rein Materielle gerichtet dar. || *damnosa libido*] besonders die dem Vermögen nachtheilige Sucht nach Vergnügungen und sinnlichen Genüssen aller Art. *cf. Ep.* 1, 18, 21. Man beachte die Gegensätze in *crescere res, minui libido.* || *scribendi*] in welcher engeren Bedeutung? vgl. *scriptor* V. 36. || *fronde comas vincti*] mit Oelzweigen oder Epheu; s. *Od.* 1, 1, 29; 1, 7, 7; als Dichter. || *carmina dictant*] sie recitiren bei dem Mahle; dem Zusammenhange nach ist an selbstgemachte, wenn auch nicht gerade an improvisirte Gedichte zu denken. || *ipse ego*] vgl. V. 219 ff., wo Horaz mit demselben ironischen Humor sich selbst des an andern gerügten Fehlers mit anklagt. || *versus*] nur von lyrischen Gedichten zu verstehen. Vgl. *Ep.* 1, 1, 10. || *mendacior Parthis*] die in verstellter Flucht plötzlich umzukehren und den Feind aufs neue anzugreifen pflegten; daher *Od.* 2, 13, 18; vgl. 4, 15, 23: *infidi Persae = Parthi.* || *navem agere sqq.*] vgl. zu der ganzen folgenden Stelle *A. P.* 379—382. || *abrotonum*] das Specielle anstatt des Allgemeinen, Arzneimittel überhaupt. Ueber den medicinischen Gebrauch desselben s. *Plin.* N. H. XXI, 160. || *quod medicorum ... medici*] Grund des

Hic error tamen et levis haec insania quantas
Virtutes habeat, sic collige: vatis avarus
Non temere est animus; versus amat, hoc studet unum;
Detrimenta, fugas servorum, incendia ridet;
Non fraudem socio puerove incogitat ullam
Pupillo; vivit siliquis et pane secundo,
Militiae quamquam piger et malus, utilis urbi,
Si das hoc, parvis quoque rebus magna iuvari.
Os tenerum pueri balbumque poeta figurat,
Torquet ab obscaenis iam nunc sermonibus aurem,
Mox etiam pectus praeceptis format amicis,
Asperitatis et invidiae corrector et irae,
Recte facta refert, orientia tempora notis
Instruit exemplis, inopem solatur et aegrum.
Castis cum pueris ignara puella mariti
Disceret unde preces, vatem ni Musa dedisset?
Poscit opem chorus et praesentia numina sentit,
Caelestes implorat aquas docta prece blandus,

Vorhergehenden. || *passim*] ohne Unterschied, *promiscue*.

V. 118—138. „Doch auch diese Sucht hat einen gewissen praktischen Nutzen.“ || *sic collige*] *cf. Sat.* 2, 1, 51. In der hier folgenden Episode wird der anfangs humoristische Ton des Dichters allmählich immer ernsthafter und geht in ein aufrichtig und ernstlich gemeintes Lob der Dichtkunst über. || *non temere*] nicht leicht; s. *Ep.* 2, 2, 13; *Sat.* 2, 2, 116. || *hoc studet unum*] wegen des Accusativs s. Kr. Gr. S. 476 Note 4. || *socio*] dem Genossen (Compagnon) in irgend einer Geschäftsverbindung. *Cic. Verr.* 3, 20, 50: *socii putandi sunt, quos inter res communicata est.* || *incogitat*] das Wort scheint von Horaz zuerst gebildet zu sein nach der Analogie von *ἐπινοεῖν*. || *pane secundo*] sonst *secundario* genannt; *Suet. Aug.* 76. Nicht von der Dürftigkeit der Dichter, sondern von ihrer Genügsamkeit zu verstehen. || *militiae*] im Kriege; dass diese locative Form auch allein steht (nicht bloss in der Verbindung *domi militiaeque*), beweist *Sall. Iug.* 84. Vgl. Kr. Gr. S. 518 Note 5. || *si das*] *cf. Sat.* 1, 4, 39; 1, 10, 5. || *parvis rebus*] zur Bestätigung dieser Behauptung stellt Horaz im Folgenden, wo er den Nutzen der Dichtkunst im Einzelnen nachweist, das Unscheinbarste und Unbedeutendste voran. || *os ... figurat*] an den Dichtern lernt der Knabe in der Schule die richtige und deutliche Aussprache. || *iam nunc*] schon im zarten Kindesalter. *Od.* 3, 6, 23. || *mox*] im weiter vorgeschrittenen Alter. || *amicis*] die in Folge der Einkleidung in ein gefälliges Gewand um so leichter Eingang finden. || *asperitatis*] Widerspänstigkeit, Unfügsamkeit; vgl. *A. P.* 163. || *orientia tempora*] die werdenden Geschlechter, eins nach dem andern. || *notis*] bekannt, eben dadurch, dass die Dichter das Andenken derselben erhalten. || *aegrum*] den Betrübten. Von körperlichen Krankheiten ist erst V. 136 die Rede. || *cum pueris ... puella*] zu denken an einen aus Knaben und Mädchen bestehenden Chor, wie z. B. bei der Feier der säcularischen Spiele, auf welche vielleicht hier angespielt wird. || *praesentia*] *Od.* 1, 35, 2; *Ep.* 1, 1, 69. || *sentit*] nicht bloss: er empfindet die Nähe der Gottheit, was ihm ein Unterpfand der Erhörung seines Gebetes ist, sondern er macht die Erfahrung (*experitur, eventu cognoscit*), dass die Götter sein Gebet gnädig erhören. || *cae-*

Avertit morbos, metuenda pericula pellit,
Impetrat et pacem et locupletem frugibus annum.
Carmine di superi placantur, carmine manes.
   Agricolae prisci, fortes parvoque beati,
Condita post frumenta levantes tempore festo
Corpus et ipsum animum spe finis dura ferentem,
Cum sociis operum, pueris et coniuge fida,
Tellurem porco, silvanum lacte piabant,
Floribus et vino Genium memorem brevis aevi.
Fescennina per hunc inventa licentia morem
Versibus alternis opprobria rustica fudit,
Libertasque recurrentes accepta per annos
Lusit amabiliter, donec iam saevus apertam
In rabiem coepit verti iocus et per honestas
Ire domos impune minax. Doluere cruento
Dente lacessiti, fuit intactis quoque cura
Condicione super communi, quin etiam lex

lestes aquas implorat] *Od.* 3, 10, 19; bei anhaltender Dürre. || *manes*] im Gegensatze zu *dii superi* hier = *dii inferi,* unterirdische Mächte. *Epod.* 5, 94: *dii manes.* So stehen *Verg. Georg.* 4, 505 *manes* und *numina* (= *dii superi*) einander gegenüber. Vgl. *Aen.* 12, 646.

V. 139—160. „Die ersten Anfänge der Poesie bei uns (in jener alten vorzugsweise auf das Praktische gerichteten Zeit V. 103, wo die vornehmen Bürger sich noch mit nichts weniger als mit Poesie beschäftigten) bestanden in den bei ländlichen Festen improvisirten Wechselversen, welche, ursprünglich auf harmlose Neckereien beschränkt, späterhin in beleidigende Schmähungen ausarteten, denen durch Strafgesetze gesteuert werden musste. Erst die Bekanntschaft mit den Werken der Griechen führte in der Dichtkunst zu feinerer Bildung." || *fortes*] die rüstigen, *operum patientes exiguoque adsueti* nach *Verg. Georg.* 2, 472. *cf. Sat.* 2, 2, 115: *fortem colonum.* || *cum sociis operum*] dieses sind eben die im Folgenden Genannten. || *piabant*] sie sühnten und suchten sich geneigt zu machen. || *Genium memorem brevis aevi*] die Erinnerung an die Kürze der Lebensdauer kann ebensowohl dem Genius (der nach *Ep.* 2, 2, 187 als *naturae deus humanae* mit dem Menschen geboren wird und stirbt: *mortalis in unumquodque caput*), als dem Menschen selbst zugeschrieben werden. Der Genius erfreut sich aller Genüsse des Lebens zugleich mit dem Menschen, dem er als Lebensgefährte zugegeben ist, in dem Gedanken an die Kürze der Lebensdauer. Ueber den Genius s. Preller röm. Mythologie S. 566 ff. || *Fescennina licentia*] die Wechselverse, in denen man sich neckte, *Fescennini versus* genannt, angeblich (aber sehr zweifelhaft) von der etruscischen Stadt Fescennia oder Fescennium. || *per hunc morem*] in Folge dieser Feier und bei dieser Feier ländlicher Feste. Eine Schilderung derselben s. *Verg. Georg.* 2, 385—392. Vgl. *Tibull.* 2, 1, 51 ff. || *accepta*] willkommen geheissen, mit Beifall aufgenommen. || *amabiliter*] so lange man sich noch in den Schranken unschuldiger Neckereien hielt. || *per domos ire*] sie angreifen, in sie eindringen. || *honestas*] angesehene; *cf. Sat.* 1, 6, 36. || *impune minax*] zur Erklärung vgl. V. 153. || *cruento dente*] *cf. Od.* 4, 3, 16. || *condicione communi*] = die gemeinsame Gefahr; in wie fern? *cf. Ep.* 1, 18, 84. || *lex poenaque*] ein Strafgesetz;

Poenaque lata, malo quae nollet carmine quemquam
Describi; vertere modum, formidine fustis
Ad bene dicendum delectandumque redacti.
Graecia capta ferum victorem cepit et artes
Intulit agresti Latio: sic horridus ille
Defluxit numerus Saturnius, et grave virus
Munditiae pepulere; sed in longum tamen aevum
Manserunt hodieque manent vestigia ruris.
Serus enim Graecis admovit acumina chartis,
Et post Punica bella quietus quaerere coepit,
Quid Sophocles et Thespis et Aeschylus utile ferrent.
Temptavit quoque rem si digne vertere posset,

Hendiadyoin. || *malo carmine*] vgl. *Sat.* 2, 1, 82. || *describi*] *Sat.* 1, 4, 3. || *formidine fustis*] die Erwähnung dieser Art der Strafe scheint dadurch veranlasst, dass in den Zwölftafel-Gesetzen auf Schmähgedichte die Todesstrafe (wahrscheinlich das *fustuarium; Liv.* 5, 6 *fin.*) gesetzt war, nach *Cic. Rep.* 4, 10; vgl. *Sat.* 2, 1, 82, *Cic. Tusc.* 4, 2. Doch lässt sich nicht nachweisen, dass dieses Gesetz der zwölf Tafeln gerade gegen die hier erwähnten zügellosen fescenninischen Verse gegeben sei, und dass hier wirklich die altrömische Todesstrafe (vergl. *Suet. Nero* 49), das Tödten mit Knitteln (*fustuarium*), gemeint sei. || *ad bene dicendum*] schonend zu reden || *Graecia capta*] nicht ausschliesslich von der vollständigen Unterwerfung des eigentlichen Griechenlands durch die Eroberung von Korinth zu verstehen; denn schon seit der Unterwerfung Gross-Griechenlands und des mit griechischen Colonien besetzten Siciliens wurden die Römer mit griechischer Litteratur und Kunst bekannt. Livius Andronicus kam als Gefangener nach Rom in Folge der Eroberung von Tarent 272 v. Chr. || *numerus Saturnius*] überhaupt die alte unvollkommene Weise des Gesanges; das saturnische Versmaass, in welchem z. B. Naevius sein Epos vom ersten punischen Kriege geschrieben und Livius Andronicus die Odyssee übersetzt hatte. Den Grundrhythmus desselben erkennt man aus folgendem Beispiele: *Dabúnt malúm Metélli-Naévió poétae.* Mit stolzer Verachtung des Naevius bezeichnet Ennius in dem Prooemium seiner Annalen die Saturnischen Verse als solche: *quos olim Fauni vatesque canebant, Quom neque Musarum scopulos quisquam superarat, Nec dicti studiosus erat.* || *grave virus*] widerlich; der bildliche Ausdruck bezieht sich nicht auf den Inhalt, sondern auf die Unvollkommenheit der Form. || *munditiae*] Sauberkeit, Nettigkeit von der feineren Geistesbildung, die von Griechenland einwanderte. || *ruris*] *rusticitatis.* || *manent vestigia*] vornehmlich in den fescenninischen Scherzen, Mimen und Atellanen.

V. 161—176. Gründe, weshalb es die römischen Dichter nach einem späten Anfange noch immer nicht zu einer vollendeten Kunst der Darstellung gebracht haben, und zwar nicht bloss in der Tragödie, sondern auch in der Komödie. || *serus ... admovit*] Subject ist *ferus victor,* = *Romanus.* || *post Punica bella*] d. i. nach dem ersten und zweiten. Denn schon nach dem ersten trat Livius Andronicus auf. Aehnlich Porcius Licinus bei Gell. 17, 21: *Poenico bello secundo Musa pinnato gradu Intulit se bellicosam in Romuli gentem feram.* || *Thespis*] *cf. A. P.* 276. Zeitgenosse des Solon und Pisistratus, gilt als Urheber der griechischen Tragödie. Daher hier unter den Repräsentanten derselben. Dass er wirklich dramatische Stücke geschrieben habe, ist

Et placuit sibi, natura sublimis et acer:
Nam spirat tragicum satis et feliciter audet,
Sed turpem putat inscite metuitque lituram.
Creditur, ex medio quia res arcessit, habere
Sudoris minimum, sed habet comoedia tanto
Plus oneris, quanto veniae minus. Adspice, Plautus
Quo pacto partes tutetur amantis ephebi,
Ut patris attenti, lenonis ut insidiosi,
Quantus sit Dossennus edacibus in parasitis,
Quam non adstricto percurrat pulpita socco:
Gestit enim nummum in loculos demittere, post hoc
Securus, cadat an recto stet fabula talo.

nicht wahrscheinlich. || *rem*] zu verbinden mit *vertere;* d. i. *vertendo imitari; res* ist der von den griechischen Tragikern behandelte S t o f f, wie V. 168 u. *A. P.* 40 u. 310; ihre S t ü c k e selbst. || *natura sublimis*] *Quint.* 1, 8, 8: *plerique* (*Latini veteres*) *plus ingenio quam arte valuerunt.* || *spirat tragicum*] über die Construction s. Kr. Gr. § 304, Anm. 2 (Z. § 267). || *sed turpem ... lituram*] dieselbe Klage s. *A. P.* 290 und in Betreff des Lucilius *Sat.* 1, 4, 13; 1, 10, 56. Der hier gemachte Vorwurf trifft aber nicht bloss die Dichter der Tragödie, sondern auch die der Komödie. Daher die nachfolgende Bemerkung V. 168—176. || *quanto veniae minus*] eben deshalb, weil die Fehler in Folge der Entlehnung des Stoffes *e medio* (V. 168), aus dem gemeinen Leben, leichter bemerkt werden. || *adspice, Plautus etc.*] dass Horaz den Plautus zu tadeln beabsichtigt, beweist unzweideutig der Zusatz V. 174. Worin Plautus ihm nicht genügt, ergiebt sich aus dem *quo pacto* und dem gleichbedeutenden *ut* nicht; auch das *quantus sit Dossennus* (V. 173) ist auf gleiche Weise unbestimmt. Dahingegen liegt in V. 174 der Vorwurf der Nachlässigkeit in der Behandlung, sei es hinsichtlich des Ausdrucks oder des Inhalts. Vgl. Horazens Urtheil über Plautus *A. P.* 270 ff. || *partes tutetur*] die Rolle durchführen, noch mehr als *defendere*, d. i. die Rolle übernehmen; *A. P.* 193, *Sat.* 1, 10, 12. || *attenti*] wie *Sat.* 2, 6, 82: *attentus quaesitis;* haushälterisch, genau. || *Dossennus*] anscheinend ein Komödiendichter. Doch ist die Existenz desselben zweifelhaft. Richtiger hält man daher *Dossennus* hier für den Namen eines (so wie der *Maccus*, der *Bucco* und der *Pappus*) stehenden burlesken Charakters in den Atellanen, einer Art heiterer Volksposenspiele. S. Bernhardy Grundriss der römischen Litteratur Note 331. In diesem Falle wird an unserer Stelle Plautus getadelt, dass er in der Darstellung gefrässiger Schmarotzer wie ein Dossennus erscheine (*dossennus* als Appellativum gebraucht) und auch der nachfolgende Tadel geht auf Plautus. Nur ist man über den Fehler, der durch jenes Prädicat an Plautus getadelt werden soll, selbst wieder in Ungewissheit. || *pulpita*] Brettergerüst, hier die Bühne. Vgl. *A. P.* 279. || *socco*] die Fussbekleidung der Personen in der Komödie, so wie der *cothurnus* in der Tragödie. || *percurrat*] vgl. V. 79 *perambulet.* Auch in dem *currere* liegt ein Vorwurf. || *nummum in loculos demittere*] die Dichter verkauften ihre Schauspiele in früherer Zeit an die Aedilen und Prätoren (späterhin auch an die Grossen), die sie dem Volke zum Besten gaben. || *stet*] *cf. Sat.* 1, 10, 17; *stare* und *cadere* vom Beifall und Missfallen (Durchfallen) der Bühnenstücke.

V. 177—207. Von der Betrachtung der ältern (noch unvollkommeneren) Dramatiker geht Horaz auf seine Zeit über, um zu zeigen,

Quem tulit ad scaenam ventoso gloria curru,
Exanimat lentus spectator, sedulus inflat:
Sic leve, sic parvum est, animum quod laudis avarum
Subruit aut reficit. Valeat res ludicra, si me
Palma negata macrum, donata reducit opimum.
Saepe etiam audacem fugat hoc terretque poetam,
Quod numero plures, virtute et honore minores,
Indocti stolidique et depugnare parati,
Si discordet eques, media inter carmina poscunt
Aut ursum aut pugiles: his nam plebecula gaudet.
Verum equitis quoque iam migravit ab aure voluptas
Omnis ad incertos oculos et gaudia vana.
Quattuor aut plures aulaea premuntur in horas,
Dum fugiunt equitum turmae peditumque catervae;
Mox trahitur manibus regum fortuna retortis,
Esseda festinant, pilenta, petorrita, naves,

wie schwierig und misslich überhaupt die Stellung des dramatischen Dichters sei, insofern er von dem Beifalle der Zuschauer abhänge, und wie sehr tüchtige Leistungen in diesem Fache ausserdem durch den verdorbenen Geschmack des mehr auf leeres Schaugepränge, als auf den Werth der dramatischen Stücke selbst sehenden Theaterpublikums erschwert werden. — Den Uebergang vermittelt der Gegensatz zwischen dem Dichter, der (was in der Regel der Fall sein wird) nach dem Beifalle des Publicums strebt, zu demjenigen, der (nach V. 175) nur auf Gelderwerb bedacht ist. || *ventoso gloria curru*] ähnliches Bild *Sat.* 1, 6, 23. Doch ist hier das Bild nicht wie dort von einem Triumphzuge hergenommen. *Gloria*, der Ruhm, den der Dichter zu erlangen strebt; *ventoso curru*: dem Wagen wird das Attribut beigelegt, welches der *gloria* selbst zukommt; *ventosus* wie *Ep.* 1, 19, 37. || *inflat*] erklärt sich aus *reficit* V. 180; nicht = bläht auf, macht ihn stolz, sondern nur: hebt und ermuthigt ihn. So steht auch *Cic. Pis.* 36 *animos inflare* ohne den tadelnden Nebenbegriff des Stolzes. || *valeat res ludicra*] das Bühnenspiel. || *macrum ... opimum*] *tristem, laetum;* mit launiger Uebertreibung, indem diesen Seelenzuständen ein so bedeutender physischer Einfluss zugeschrieben wird. || *reducit*] *domum*, wie aus einem Wettkampfe; vergl. *Od.* 4, 2, 17. || *etiam audacem ... poetam*] der nicht in der eben beschriebenen Weise sich von dem Urtheile des Publikums abhängig macht. || *fugat terretque*] es hält ihn ab, für die Bühne zu arbeiten. || *eques*] *Sat.* 1, 10, 76; *A. P.* 113 u. 248; = die Gebildeteren. || *ursum*] einen Bärenkampf, als Zwischenspiel. || *migravit ab aure voluptas*] in wie fern? s. das Folgende. || *incertos oculos*] die umherschweifenden, bei grossem Schaugepränge (wie es im Folgenden geschildert wird), wo der Blick bald auf das Eine bald auf das Andere gerichtet ist. || *premuntur*] der Vorhang wurde nicht wie bei uns zur Eröffnung der Bühne in die Höhe gezogen, sondern niedergelassen. || *quattuor ... horas*] während der Dauer des Stückes; denn der Vorhang wurde nicht am Ende einzelner Acte, sondern erst des ganzen Stückes wieder aufgezogen. || *fugiunt equitum turmae*] entweder von den Evolutionen des Kampfes, wo einzelne Trupps nach einander auftreten und gegen einander kämpfen, oder vom blossen Fliehen der Geschlagenen. || *regum fortuna*] unglückliche Könige, die von der Höhe ihres Glückes herabgestürzt sind. || *naves*]

Captivum portatur ebur, captiva Corinthus.
Si foret in terris, rideret Democritus, seu
Diversum confusa genus panthera camelo
Sive elephas albus volgi converteret ora;
Spectaret populum ludis attentius ipsis,
Ut sibi praebentem mimo spectacula plura,
Scriptores autem narrare putaret asello
Fabellam surdo. Nam quae pervincere voces
Evaluere sonum, referunt quem nostra theatra?
Garganum mugire putes nemus aut mare Tuscum,
Tanto cum strepitu ludi spectantur et artes
Divitiaeque peregrinae, quibus oblitus actor
Cum stetit in scaena, concurrit dextera laevae.
Dixit adhuc aliquid? „Nil sane.“ Quid placet ergo?
„Lana Tarentino violas imitata veneno.“
Ac ne forte putes me, quae facere ipse recusem,
Cum recte tractent alii, laudare maligne:

Schiffsschnäbel, auf Wagen geladen, bei einem *triumphus navalis.* ‖ *captivum ebur*] aus Elfenbein verfertigte Kunstwerke, oder auch unverarbeitetes. So wurden im Triumphe über Antiochus den Gr. über 1200 Elephantenzähne mitgeführt. ‖ *captiva Corinthus*] die Beute von ganz Korinth. Weshalb wird gerade Korinth hier Beispiels halber genannt? ‖ *Democritus*] s. zu *Ep.* 1, 12, 12. ‖ *diversum ... camelo*] Umschreibung der Giraffe, *camelopardalis*, die zuerst von Caesar 46 v. C. nach Rom gebracht wurde. *Plin. N. H.* 8, 18, 27. Verb. *panthera camelo confusa; diversum genus* entweder Apposition = ein vom Kameel (aus dessen Vermischung mit dem Panther nach der Ansicht der Alten die Giraffe entsprungen sein sollte) verschiedenes Wesen; oder abhängig von *confusa*, wie *Sat.* 1, 6, 74: *suspensi loculos.* ‖ *elephas albus*] seltener als der schwarze. ‖ *ludis ipsis*] *quam ludos;* s. zu *Sat.* 1, 1, 97. ‖ *asello surdo*] die sprichwörtliche Redensart ist *surdo narrare fabulam;* s. *Ter. Heaut.* 2, 1, 10 (tauben Ohren predigen). *Asello* fügt H. hinzu mit Anspielung auf das griechische: *ὄνῳ τις ἔλεγε μῦθον· ὁ δὲ τὰ ὦτα ἐκίνει.* ‖ *evaluere*] haben je vermocht, vermögen überhaupt. S. zu *Ep.* 1, 2, 48 und 1, 19, 48. ‖ *referunt*] gewöhnlicher *reddunt.* ‖ *Garganum nemus*] in Apulien; *Od.* 2, 9, 8. ‖ *artes*] für *opera artis,* wie *Od.* 4, 8, 5; *Ep.* 1, 6, 17, die man auf der Bühne zu sehen bekommt. ‖ *divitiae*] die kostbaren Gewänder. ‖ *oblitus*] verächtlich: übertüncht, überladen, behängt. ‖ *concurrit dextera laevae*] fliegt zusammen; vom lauten Beifallsklatschen. ‖ *Tarentino veneno*] vgl. *Verg. Georg.* 2, 465: *Assyrio fucatur lana veneno; φαρμάκῳ* in ähnlicher Bedeutung. Tarentinischer Purpur unter den italischen Purpurarten der berühmteste.

V. 208—213. Damit man aus dem über das römische Bühnenwesen und den in demselben sich kund gebenden Ungeschmack ausgesprochenen Tadel, und aus seiner eigenen Abneigung, sich selbst mit dramatischer Poesie zu beschäftigen, nicht die Folgerung ziehe, als ob er das wahre Verdienst ausgezeichneter Dichter in diesem Fache verkenne, erklärt H. sich zum Schlusse ausdrücklich darüber, wie hoch er die Leistungen derselben anschlage. ‖ *ne forte putes*] entweder Anrede an Augustus oder auch allgemein: damit man nicht glaube. Wegen der Construction s. zu *Ep.* 1, 1, 13 und 1, 18, 58. ‖ *maligne*] kärglich,

Ille per extentum funem mihi posse videtur
Ire poeta, meum qui pectus inaniter angit,
Irritat, mulcet, falsis terroribus implet,
Ut magus, et modo me Thebis modo ponit Athenis.
Verum age et his, qui se lectori credere malunt
Quam spectatoris fastidia ferre superbi,
Curam redde brevem, si munus Apolline dignum
Vis complere libris et vatibus addere calcar,
Ut studio maiore petant Helicona virentem.
Multa quidem nobis facimus mala saepe poetae, —
Ut vineta egomet caedam mea, — cum tibi librum
Sollicito damus aut fesso; cum laedimur, unum
Si quis amicorum est ausus reprendere versum;
Cum loca iam recitata revolvimus irrevocati;
Cum lamentamur non apparere labores

nicht nach Gebühr. ‖ *per extentum funem ire*] sprichwörtlich: etwas ausserordentlich Schwieriges leisten. ‖ *inaniter*] durch Täuschung, den blossen Schein der Wirklichkeit; mit allen drei folgenden Verben zu verbinden.

V. 214—218. Von der dramatischen Poesie geht H. auf die nicht dramatischen, insonderheit die epischen Dichter über, und empfiehlt sie der Aufmerksamkeit des Augustus. ‖ *et his*] = *etiam his*. S. Hand Tursell. II, S. 409 ff. u. Schömann zu *Cic. N. D.* 1, 30, 84. Dieses *etiam* setzt entweder voraus, dass im Vorhergehenden eine ähnliche Empfehlung in Betreff der dramatischen Dichter enthalten sei, oder dass Augustus von selbst es an Interesse für dieselben nicht fehlen lasse. Eine indirecte Empfehlung der Art liegt allerdings in dem den tüchtigen Dichtern dieser Gattung gespendeten Lobe; leisten sie so Ausgezeichnetes, so sind sie auch der Aufmerksamkeit des Augustus werth; ausserdem aber ist bekannt, dass Augustus eine fast übertriebene Vorliebe für das Schauspiel zeigte. *Universum genus operas aliquas publico spectaculo praebentium etiam cura sua dignatus est. Suet. Aug.* 45. Dass unter den im Folgenden geschilderten Dichtern vorzugsweise die epischen zu verstehen seien, ergiebt sich aus dem Zusammenhange. ‖ *superbi*] wie *Sat.* 2, 6, 87. ‖ *curam reddebrevem*] *reddere* hier nicht s. v. a. *restituere*, von dem was jemand schon früher besessen hat, sondern von dem, was ihm als etwas ihm Gebührendes gegeben wird; vgl. *reddere victimas* (*Od.* 2, 17, 30). *reddere epistolam.* S. auch *A. P.* 9 u. 316. *Tac. Ann.* 1, 35: *reposcere legatam a divo Augusto pecuniam.* ‖ *munus Apolline dignum*] vgl. *Ep.* 1, 3, 17.

V. 219—228. „Wir Dichter verschulden es zwar manchmal selbst durch unser Verhalten, dass du uns nicht die gewünschte Theilnahme schenkst." Von den im Folgenden gerügten Fehlern der Zudringlichkeit, der Empfindlichkeit, der Eitelkeit und Anmassung konnte zwar niemand freier sein, als Horaz selbst (s. *Sat.* 2, 1, 18; *Ep.* 1, 13); mit unverkennbarem Humor rechnet er sich aber selbst mit zu den von ihm verspotteten Dichterlingen, wie oben V. 111; vgl. auch *Ep.* 2, 2, 97. ‖ *ut vineta ... mea*] sprichwörtlich von denen, die sich wissentlich selbst einen Schaden zufügen; vgl.: gegen sein eigenes Fleisch wüthen; ins eigene Fleisch schneiden; seine eigene Haut zu Markte tragen; die eigenen Fehler gestehen. Aehnlich *Tibull.* 1, 2, 100: *quid messes uris acerba tuas?* ‖ *irrevocati*] der Ausdruck vom Schauspieler entlehnt. *Cic. pro Sest.* 58. ‖ *ap-*

Nostros et tenui deducta poemata filo;
Cum speramus eo rem venturam, ut, simul atque
Carmina rescieris nos fingere, commodus ultro
Arcessas et egere vetes et scribere cogas.
Sed tamen est operae pretium cognoscere, quales
Aedituos habeat belli spectata domique
Virtus, indigno non committenda poetae.
Gratus Alexandro regi magno fuit ille
Choerilus, incultis qui versibus et male natis
Rettulit acceptos, regale nomisma, Philippos.
Sed veluti tractata notam labemque remittunt
Atramenta, fere scriptores carmine foedo
Splendida facta linunt. Idem rex ille, poema
Qui tam ridiculum tam care prodigus emit,
Edicto vetuit, ne quis se praeter Apellem
Pingeret, aut alius Lysippo duceret aera
Fortis Alexandri voltum simulantia. Quodsi
Iudicium subtile videndis·artibus illud
Ad libros et ad haec Musarum dona vocares,

parere] in die Augen springen, anerkannt werden. ‖ *tenui … filo*] die fein gesponnenen; über das Bild s. *Sat.* 1, 10, 44; 2, 1, 4. Vgl. *Propert.* 1, 16, 41: *saepe novo deduxi carmina versu.* ‖ *commodus*] *Od.* 4, 8, 1; gefällig, zuvorkommend.

V. 229—244. „Aber dessen ungeachtet (*sed tamen*, vgl. V. 219) sind die Dichter, von denen deine Thaten zu verherrlichen sind, doch deiner Aufmerksamkeit nicht unwerth. Grosse Thaten können auch nur von grossen Dichtern würdig gepriesen werden. In ähnlicher Weise wollte Alexander sein Bild nur von Meistern, wie Apelles oder Lysippus, dargestellt sehen, wiewohl er hinsichtlich des Dichters Choerilus, des Sängers seiner Thaten, nicht ein gleich richtiges Urtheil zeigte." ‖ *est operae pretium*] wegen dieser Wendung s. *Sat.* 1, 2, 37. ‖ *quales aedituos … virtus*] die Dichter gleichsam die Tempelhüter in dem Tempel des Verdienstes. ‖ *indigno non committenda poetae*] wie das mit Alexanders Thaten bei Choerilus der Fall war. Ueber *Choerilus* s. *A. P.* 357 und *Curt.* 8, 5, 8. ‖ *male natis*] die misslungenen. ‖ *Philippos*] *aureos.* ‖ *versibus*] Dativ, abhängig von *rettulit acceptos.* ‖ *remittunt*] *cf. Sat.* 2, 4, 69; eigentlich: von sich geben. ‖ *Apelles*] aus Kos. ‖ *Lysippus*] aus Sicyon. ‖ *alius Lysippo*] wie *Ep.* 1, 16, 20. ‖ *duceret aera … simulantia*] vergl. *Plin. N. H.* 7, 37: (*Alexander*) *edixit, ne quis ipsum alius … quam Lysippus ex aere duceret. Ducere* von dem Bilden aus einem dehnbaren Stoffe, wie Wachs, Thon, Erz; *aera* = *signa ex aere facta*, wie *Ep.* 1, 6, 17. ‖ *subtile videndis artibus*] d. i. *diiudicandis;* in Beurtheilung von Werken der bildenden Künste. Denn als solche werden *artes* (= *artis opera;* s. zu V. 203) hier den Dichterwerken (V. 243) entgegengesetzt. Andere verstehen unter *videndis artibus* Kunstwerke, welche gesehen sein wollen, plastische, was dann nur als Dativ (für …) auf *subtile* bezogen werden kann. ‖ *haec Musarum dona*] um die es sich hier handelt. ‖ *si … vocares*] die Tempora hier wie *Sat.* 1, 3, 5. Sinn: Lenktest du Alexanders Urtheil auf Schriftwerke hin, d. i. liessest du ihn über Schriftwerke sein Urtheil abgeben. ‖ *iurares*] du musstest schwören, hättest

Boeotum in crasso iurares aëre natum.
At neque dedecorant tua de se iudicia atque
Munera, quae multa dantis cum laude tulerunt
Dilecti tibi Vergilius Variusque poetae,
Nec magis expressi voltus per aenea signa,
Quam per vatis opus mores animique virorum
Clarorum apparent. Nec sermones ego mallem
Repentes per humum quam res componere gestas,
Terrarumque situs et flumina dicere et arces
Montibus impositas et barbara regna, tuisque
Auspiciis totum confecta duella per orbem,
Claustraque custodem pacis cohibentia Ianum,
Et formidatam Parthis te principe Romam,
Si quantum cuperem possem quoque; sed neque parvum
Carmen maiestas recipit tua, nec meus audet
Rem temptare pudor, quam vires ferre recusent.
Sedulitas autem stulte, quem diligit, urguet,
Praecipue cum se numeris commendat et arte;

schwören müssen. || *Boeotum in crasso aëre*] *Cic. de Fato* 4: *Athenis tenue caelum, ex quo acutiores etiam putantur Attici; crassum Thebis, itaque pingues Thebani.* || *natum*] *Alexandrum.*

V. 245—250. „Richtiger urtheilst du, Augustus, in Betreff des Varius (s. *Sat.* 1, 10, 44) und Vergil. Sie sind der ihnen ertheilten Auszeichnungen und Geschenke vollkommen würdig." Dass Augustus überhaupt nur von den vorzüglichsten Dichtern besungen werden wollte, bezeugt *Suet. Octav.* 89 *fin.* || *multa dantis cum laude*] die ihnen verliehenen Geschenke gereichten dem Augustus selbst zum Lobe; *cf. Ep.* 1, 7, 24. || *expressi ... signa*] der hier angedeutete Vergleich wird veranlasst durch das V. 240 erwähnte Verfahren des Alexander. || *voltus*] verb. mit *virorum clarorum* V. 250. — Zu dem ganzen Gedanken vgl. *Od.* 4, 8, 13 ff.

V. 250—270. Schluss. „Ich selbst aber fühle mich zur Besingung deiner Thaten in einem epischen Gedichte (V. 251—256) viel zu schwach und würde für die Verherrlichung derselben sehr schlecht sorgen, wenn ich dessenungeachtet ein Werk der Art unternehmen wollte." Vgl. *Od.* 1, 6; 4, 15. || *sermones*] hier vorzugsweise von den Episteln, als der damals von Horaz behandelten Dichtungsart. || *repentes per humum*] vgl. *A. P.* 95: *sermone pedestri; Sat.* 2, 6, 17: *Musa pedestris.* || *arces montibus impositas*] *Od.* 4, 14, 12. Zu denken ist an die Eroberung, nicht an die Erbauung solcher Burgen. || *claustra ... Ianum*] der Janus unter Augustus mehrmals geschlossen: zuerst 29 v. C. nach Besiegung des Antonius; darauf 25 v. C. *Od.* 4, 15, 9, vielleicht auch 10 v. C. (*Suet. Aug.* 22: *Ianum ... ter clusit*); nach *Cass. Dio* 54, 36 erfolgte die dritte, beabsichtigte Schliessung wegen einer von den Daciern und Dalmatiern erregten Empörung nicht wirklich. Ueber die Schliessung des Janus s. Mommsen *monum. Ancyr.* p. 31: || *Parthis*] deren Besiegung durch Augustus öfter von Horaz erwähnt wird; s. u. a. *Ep.* 1, 12, 27; *Sat.* 2, 5, 62. || *si ... possem quoque*] vgl. *Sat.* 2, 1, 12. || *pudor*] Gefühl für das Schickliche, *verecundia.* || *sedulitas*] Dienstbeflissenheit; *Ep.* 1, 7, 8. || *stulte urguet*] d. i. *stulte facit cum* (oder *si*) *urguet* = *gravat* V. 264. Ueber diesen Gebrauch des Adverbs s. Kr. Gr. S. 670. *Cic. N. D.* 2, 18: *haec et dicuntur et creduntur stultissime.* || *praecipue*]

Discit enim citius meminitque libentius illud,
Quod quis deridet, quam quod probat et veneratur.
Nil moror officium, quod me gravat, ac neque ficto
In peius voltu proponi cereus usquam
Nec prave factis decorari versibus opto,
Ne rubeam pingui donatus munere, et una
Cum scriptore meo capsa porrectus aperta
Deferar in vicum vendentem tus et odores
Et piper et quidquid chartis amicitur ineptis.

Zweite Epistel.

AD IULIUM FLORUM.

Flore, bono claroque fidelis amice Neroni,

hier = *praesertim*, wie *Quintil.* 10, 1, 20 und 89. ‖ *numeris et arte*] überhaupt in Werken der Dichtkunst. ‖ *discit*] ein schlechtes Lobgedicht ist gewissermassen ein Spottgedicht, welches eben als etwas Lächerliches dem Gedächtnisse sich leichter als anderes einprägt. Um so schlimmer also für den Helden desselben. Aehnlich sagt *Cic. de Or.* 1, 28, 129: *nihil est tam insigne nec tam ad diuturnitatem memoriae stabile, quam id, in quo aliquid offenderis.* ‖ *nil moror*] *Sat.* 1, 4, 13. ‖ *officium quod me gravat*] ein Act der *stulta sedulitas* V. 260. ‖ *cereus proponi*] *cf. Sat.* 2, 3, 183. ‖ *pingui*] geistlos; s. zu *Sat.* 2, 6, 14. ‖ *porrectus*] gleichsam wie der Leichnam auf einer Bahre. ‖ *aperta*] deutet auf die Werthlosigkeit der als Maculatur weggetragenen Schriften; man hält es nicht einmal für der Mühe werth den Kasten zu schliessen. Bei der andern Lesart *operta* hat man an die Verhüllung des Leichnams zu denken, um ihn dem Anblicke zu entziehen. ‖ *vicum*] *Sat.* 1, 9, 13. ‖ *vendentem tus*] der *vicus Tuscus*, auch *turarius* genannt. *Sat.* 2, 3, 228. ‖ *odores*] Wohlgerüche = wohlriechende Sachen. ‖ *quidquid ... ineptis*] *Quam multi tineas pascunt blattasque diserti! Et redimunt soli carmina docta coqui. Martial.* 6, 60.

Ep. II. Abschied oder wenigstens Erklärung eines bevorstehenden Abschiedes von der Dichtkunst, gerichtet (so wie *Ep.* 1, 3) an Julius Florus, der als Begleiter des Tiberius Nero dies Mal auf einer Expedition höchst wahrscheinlich nach Dalmatien und Pannonien (im Jahre 11 v. C.) begriffen war. Gegen diesen rechtfertigt sich Horaz einerseits ganz kurz wegen seiner Saumseligkeit im Schreiben (— V. 24), andererseits ausführlicher deshalb, dass er ihm nicht die (lyrischen) Gedichte gesandt habe, auf welche Florus sich Rechnung gemacht hatte. Mit Unrecht, zeigt er, habe Florus diese von ihm erwartet; denn zu dichten habe er aufgehört aus mehr als einem Grunde. An den letzten dieser fast durchgehends in dem muthwilligsten humoristischen Tone aufgezählten und ausgeführten Gründe, welcher von dem dermaligen Lebensalter des Dichters hergenommen ist, für das die Beschäftigung mit der Lebensweisheit besser passe (V. 144), schliesst sich dann eine Reihe von Selbstbetrachtungen, in denen er zeigt, in welcher Weise er behufs seiner Selbstveredlung jetzt nur diese Beschäftigung treibe.

V. 1—24. Rechtfertigung wegen des Nicht-Schreibens. Wie sehr Florus Unrecht thue, wenn er ihn deshalb anklage, wird an einem Beispiele gezeigt. ‖ *bono*] In wie fern Tiberius dies Epitheton ver-

Si quis forte velit puerum tibi vendere natum
Tibure vel Gabiis et tecum sic agat: „Hic et
„Candidus et talos a vertice pulcher ad imos,
„Fiet eritque tuus nummorum milibus octo,
„Verna ministeriis ad nutus aptus heriles,
„Litterulis Graecis imbutus, idoneus arti
„Cuilibet: argilla quidvis imitaberis uda:
„Quin etiam canet, indoctum sed dulce bibenti.
„Multa fidem promissa levant, ubi plenius aequo
„Laudat venales, qui volt extrudere, merces.
„Res urguet me nulla; meo sum pauper in aere.
„Nemo hoc mangonum faceret tibi; non temere a me
„Quivis ferret idem. Semel hic cessavit et, ut fit,
„In scalis latuit metuens pendentis habenae;"
Des nummos, excepta nihil te si fuga laedat,
Ille ferat pretium poenae securus, opinor.
Prudens emisti vitiosum, dicta tibi est lex:
Insequeris tamen hunc et lite moraris iniqua?
Dixi me pigrum proficiscenti tibi, dixi
Talibus officiis prope mancum, ne mea saevus

diente, s. *Ep.* 1, 9, Einl. || *claro*] durch seine Kriegsthaten. || *natum Tibure vel Gabiis*] nur zur Individualisirung hinzugefügt. || *candidus*] auf den Körper zu beziehen. Von seinen geistigen Eigenschaften ist erst nachher die Rede. || *ministeriis*] Dativ. || *litterulis Graecis imbutus*] er versteht ein bischen Griechisch. || *argilla ... uda*] der vorhergehende Gedanke nur gleichnissweise ausgedrückt. || *canet indoctum*] kunstlos. || *dulce bibenti*] indem beim Trinkgelage an die Kunst des Gesanges geringere Ansprüche gemacht werden. || *meo sum pauper in aere*] dem *aes alienum* entgegengesetzt. Vgl. *in suis nummis esse,* eigenes Vermögen haben, *Cic. pro Rosc. com.* c. 13. || *non temere*] s. *Ep.* 2, 1, 120. || *ferret idem*] was ich dir thue; auf den Preis zu beziehen, und überhaupt, so wie *hoc* (V. 13), auf das reelle Verfahren bei dem Handel. || *semel hic cessavit*] (nur) ein einziges Mal blieb er zu lange aus, hielt sich unterwegs zu lange auf. Nachher, als er nach Hause gekommen war, versteckte er sich aus Furcht unter der Treppe. || *pendentis habenae*] die zum Schrecken der Sclaven öffentlich an der Wand hängende Peitsche. || *des nummos*] Nachsatz, nicht noch zu den Worten des Sclavenhändlers zu ziehen; dagegen streitet der Ausdruck *excepta fuga.* Denn das *cessare* kann der Dichter wohl mit diesem starken Ausdrucke bezeichnen, nicht so der Sclavenhändler, der sonst ihm ein Vergehen Schuld geben würde, dessen er sich nicht schuldig gemacht hat. Der Sclav ist nach seiner Schilderung nur ein *cessator* (*Sat.* 2, 7, 100) oder *erro*, kein *fugitivus.* || *excepta*] *Sat.* 2, 3, 286. — Dass bei *des* nicht im Gegensatze zu *ille ferat* das Pronomen *tu* hinzugefügt wird, steht dieser Construction nicht im Wege. Vgl. *Sat.* 2, 3, 211 und 234, und unten V. 91. || *poenae*] gemeint ist der Schadenersatz, falls er den zuletzt erwähnten Fehler verschwiegen hätte. || *prudens*] wissentlich; *cf. Sat.* 1, 10, 88; 2, 5, 58; 2, 3, 212. Das Gegentheil *imprudens Cic. Off.* 3, 17, 68. || *lex*] die Bedingung, unter der du ihn kauftest, welche eine gerichtliche Klage wegen des an ihm haftenden Fehlers ausschliesst. || *moraris*] behel-

Iurgares ad te quod epistula nulla rediret.
Quid tum profeci, mecum facientia iura
Si tamen attemptas? Quereris super hoc etiam, quod
Exspectata tibi non mittam carmina mendax.
Luçulli miles collecta viatica multis
Aerumnis, lassus dum noctu stertit, ad assem
Perdiderat: post hoc vehemens lupus et sibi et hosti
Iratus pariter, ieiunis dentibus acer,
Praesidium regale loco deiecit, ut aiunt,
Summe munito et multarum divite rerum.
Clarus ob id factum donis ornatur honestis,
Accipit et bis dena super sestertia nummum.
Forte sub hoc tempus castellum evertere praetor
Nescio quod cupiens hortari coepit eundem
Verbis, quae timido quoque possent addere mentem:
„I, bone, quo virtus tua te vocat, i pede fausto,
„Grandia laturus meritorum praemia! — Quid stas?"
Post haec ille catus, quantumvis rusticus „Ibit,
„Ibit eo, quo vis, qui zonam perdidit" inquit.
Romae nutriri mihi contigit atque doceri,

ligest. || *mecum facientia*] vgl. *Ep.* 2, 1, 68.

V. 24 u. 25. Zweite Klage des Florus. Horaz hat in Betreff der Gedichte die Erwartung des Florus nicht erfüllt. Er scheint sich dabei auf ein, wenigstens vermeintes, Versprechen des Horaz zu stützen, indem er ihn *mendax* nennt. || *super hoc*] *praeterea*, wie *Sat.* 2, 6, 3: *super his.*

V. 26—54. Erster Entschuldigungsgrund. Worin derselbe bestehe, wird erst V. 52 klar. Das, was vor Zeiten ein Antrieb zur Beschäftigung mit der Dichtkunst für ihn war, hat jetzt aufgehört, — die Armuth; wie sollte er also jetzt noch Lust haben, Gedichte zu machen? Auf eine überraschende Weise wird ohne Uebergangsgedanken eine Erzählung vorangeschickt, zur Vorbereitung auf den nachfolgenden Hauptgedanken, auf welchen er V. 41 mit einer ebenso überraschenden Wendung übergeht. Aehnliches s. u. V. 87 u. 128. Vgl. *Ep.* 1, 7, 46. || *viatica*] die Baarschaft. || *ad assem*] bis auf den letzten Heller. || *vehemens lupus*] die Auslassung der Vergleichungspartikel beruht auf der auch hier stattfindenden Verschmelzung des Gleichnisses mit dem Hauptgedanken: s. zu *Ep.* 1, 2, 42; daher auch die Epitheta, welche sich bloss auf den Soldaten, und die, welche sich auf den Wolf beziehen, unter einander gemischt sind. || *deiecit*] militärischer Ausdruck, welcher darauf beruht, dass Festungen meistens höher gelegen sind. || *praesidium regale*] zu denken ist bei dieser Erzählung an Lucullս Krieg gegen Mithridates. || *donis honestis*] *honorificis*, militärische Ehrengeschenke, d. i. u. a. goldene oder silberne Kränze, Ketten, ausgezeichnete Waffen. || *nummum*] an baarem Gelde. || *super*] adverbial = *insuper.* || *praetor*] in der allgemeinen Bedeutung des Wortes = *dux.* || *mentem*] Muth. || *laturus*] *cf. Sat.* 2, 1, 12. || *quid stas*] wie *Sat.* 1, 1, 19. || *catus*] *Od.* 1, 10, 3; ein sabinisches Wort, schon zu Cicero's Zeit veraltet. || *quantumvis rusticus*] auch hier so wie *Ep.* 1, 2, 42 mit dem Nebenbegriff der geistigen Beschränktheit, die ihn jedoch nicht hinderte, die ganz gescheite Antwort zu geben. || *zonam*] die Geldkatze. || *Romae nu-*

Iratus Graiis quantum nocuisset Achilles.
Adiecere bonae paullo plus artis Athenae,
Scilicet ut possem curvo dignoscere rectum
Atque inter silvas Academi quaerere verum.
Dura sed emovere loco me tempora grato,
Civilisque rudem belli tulit aestus in arma
Caesaris Augusti non responsura lacertis.
Unde simul primum me dimisere Philippi,
Decisis humilem pennis inopemque paterni
Et laris et fundi paupertas impulit audax,

triri] s. *Sat.* 1, 6, 76. ‖ *doceri . . . Achilles*] der Unterricht, der zur höheren Bildung führen sollte, begann mit der Lectüre des Homer. *Plin. Ep.* 2, 14, 2 bemerkt: *sic in foro pueros a centumviralibus causis auspicari, ut ab Homero in scholis.* ‖ *Athenae*] *cf. Cic. de Orat.* 3, 11, 43: *Athenis iam diu doctrina ipsorum Atheniensium interiit; domicilium tantum in illa urbe remanet studiorum, quibus vacant cives, peregrini fruuntur, capti quodam modo nomine urbis et auctoritate.* Hierhin gingen deshalb in der Regel junge Römer, um sich in den Wissenschaften weiter zu bilden. ‖ *bonae*] das liebe Athen, in dankbarer Erinnerung an den *locus gratus* (V. 46). Andere verbinden *bonae artis*, wie sonst im Plur. z. B. *Tac. Ann.* 1,4: *Agrippam rudem bonarum artium = liberalium.* ‖ *curvo dignoscere rectum*] in dem Sinne von *turpe* und *honestum* (*Sat.* 1, 6, 63); *cf. Sat.* 2, 6, 75: *usus rectumne.* Das ethische *rectum* hat zum Gegensatze das *pravum.* Humoristisch setzt Horaz dafür das *curvum*, den Gegensatz des mathematischen *rectum.* ‖ *silvas Academi*] die von einem Heros Akademos sogenannte *Academia*, ein Lusthain, in welchem einst Plato lehrte. Nach V. 45 beschäftigte sich also Horaz zu Athen mit der akademischen Philosophie, sicherlich aber auch mit den Lehren anderer Schulen. ‖ *dura tempora*] der Ausbruch des Bürgerkrieges zwischen Octavianus und Caesars Mördern; daher *civilis aestus; cf. Ep.* 1, 2, 8; *Od.* 4, 15, 17: *civilis furor.* Zu verbinden ist *rudem belli.* Ueber die Sache s. *Sat.* 1, 6, 48. ‖ *lacertis*] wie *Cic. ad Fam.* 4, 7: *lacertis et viribus*, von überlegener Heeresmacht. ‖ *simul primum*] gewöhnlicher *simulac* oder *ut primum, ubi primum.* ‖ *Philippi*] Schlacht bei Philippi 42 v. C. ‖ *dimisere*] gab mir den Abschied. ‖ *decisis humilem pennis*] von den gescheiterten Hoffnungen. *Cic. Att.* 4, 2, 5: *eidem illi, qui mihi pinnas inciderant, nolunt easdem renasci.* ‖ *inopem paterni et laris et fundi*] in Folge der Ackervertheilung, indem die ganze Stadt Venusia und ihr Gebiet den Veteranen der Triumvirn als *colonia militaris* angewiesen wurde. Die Erwähnung eines erst jetzt erfolgten Verlustes passt in diesen Zusammenhang besser, als wenn Horaz hier auf einen schon früher, durch seinen Vater geschehenen Verkauf des Grundstücks hindeutete, von dem auch anderweit nichts bekannt ist. ‖ *paupertas impulit audax etc.*] ironische Hyperbel, als ob er früher sich noch gar nicht mit der Dichtkunst beschäftigt hätte, was kaum anzunehmen ist. Dass er durch diese Beschäftigung seiner Armuth habe abhelfen wollen, sagt er, gleichviel ob im Ernst oder im Scherz, deutlich genug im Folgenden: *quod non desit*, d. i. *tantum* (*rei*) *habentem, ut non desit sc. res.* Er ist hierdurch also jetzt vor der *immunda pauperies* V. 199 gesichert. Wie er durch die Dichtkunst zu Geld und Gut zu gelangen, überhaupt sein Fortkommen zu finden beabsichtigt, so wie, ob er jemals für Bezahlung gedichtet habe,

Ut versus facerem. Sed quod non desit habentem
Quae poterunt umquam satis expurgare cicutae,
Ni melius dormire putem quam scribere versus?
Singula de nobis anni praedantur euntes:
Eripuere iocos, venerem, convivia, ludum;
Tendunt extorquere poemata: quid faciam vis?
Denique non omnes eadem mirantur amantque:
Carmine tu gaudes, hic delectatur iambis,
Ille Bioneis sermonibus et sale nigro.
Tres mihi convivae prope dissentire videntur,
Poscentes vario multum diversa palato.
Quid dem? quid non dem? renuis tu, quod iubet alter;
Quod petis, id sane est invisum acidumque duobus.
Praeter cetera me Romaene poemata censes
Scribere posse inter tot curas totque labores?
Hic sponsum vocat, hic auditum scripta relictis

ist streitig. (S. Zumpt, Leben des Horaz in Wüstemanns Ausgabe der Satiren S. 10 gegen Kirchners Auffassung unserer Stelle in den *Quaest. Hor.* S. 15 ff.) Wie wenig aber das V. 52 Gesagte im vollen Ernste zu nehmen ist, ergiebt sich schon daraus, dass Horaz ja eben zu der Zeit, wo er schon in eine völlig sorgenfreie Lage gekommen war, einen grossen Theil seiner Gedichte verfertigt hat. — Zu *paupertas audax* vgl. *Theocr.* 21, 1: *ἁ πενία, Διόφαντε, μόνα τὰς τέχνας ἐγείρει. Publ. Syr.* 299: *Hominem experiri multa paupertas iubet.* Auf diese Ansicht von den Wirkungen der Armuth spielt Horaz wenigstens durch das Epitheton derselben an. || *quae ... cicutae*] Schierlingssamen und Blätter zur Bereitung eines kühlenden Umschlages gebraucht, nach *Plin. N. H.* 25, 12; hier als Mittel gegen die dichterische Fieberhitze gedacht. || *dormire*] gleichviel, ob in eigentlicher oder uneigentlicher Bedeutung. Horaz drückt eben seine gegenwärtige Gleichgültigkeit gegen die frühere Beschäftigung hiermit stark aus.

V. 55—57. Zweiter Grund. Mit den Jahren ist auch die zur Dichtkunst erforderliche Jugendkraft geschwunden. Aehnlicher Gedanke *Ep.* 1, 1, 4; 1, 7, 25 ff. || *euntes*] die dahineilenden; *cf. A. P.* 176. || *quid faciam vis?*] *Sat.* 2, 1, 24; Ausdruck der Ergebung in das Unvermeidliche.

V. 58—64. Dritter Grund. Der launenhafte Geschmack der Lesewelt, für den nicht leicht das Rechte zu treffen ist. || *carmine*] lyrisches Gedicht, wie V. 91. || *iambis*] s. zu *Ep.* 1, 19, 23. || *sermonibus*] = *satiris*. || *Bioneis*] beissende, scharfe; nach Art des Philosophen *Bion Borysthenita* (um 256 v. C.), auch mit dem Beinamen der Sophist, Schüler des Theophrast, berüchtigt durch die Schärfe seines Witzes und Spottes, wovon *Diog. Laert.* 4, 7, 52 Beispiele giebt. || *sale nigro*] *cf. Sat.* 2, 4, 74 nebst 1, 10, 3. || *tres mihi convivae etc.*] mit den vorhin genannten dreierlei Lesern geht es beinahe wie mit drei Tischgenossen, deren Geschmack ganz verschieden ist. || *prope*] auf den ganzen Satz zu beziehen. || *multum diversa*] *cf. Ep.* 1, 10, 3. — In wie weit ist dieser Grund als ein ernsthaft gemeinter anzusehen oder nicht?

V. 65—80. Vierter Grund, hergenommen von dem zerstreuungsvollen Leben zu Rom. Zu der hier gegebenen Schilderung vergl. *Sat.* 2, 6, 23 ff. || *auditum scripta*] über die Recitationen s. u. V. 90 ff.

Omnibus officiis; cubat hic in colle Quirini,
Hic extremo in Aventino, visendus uterque:
Intervalla vides humane commoda. „Verum
Purae sunt plateae, nihil ut meditantibus obstet."
Festinat calidus mulis gerulisque redemptor,
Torquet nunc lapidem nunc ingens machina tignum,
Tristia robustis luctantur funera plaustris,
Hac rabiosa fugit canis, hac lutulenta ruit sus:
I nunc et versus tecum meditare canoros.
Scriptorum chorus omnis amat nemus et fugit urbes,
Rite cliens Bacchi somno gaudentis et umbra:
Tu me inter strepitus nocturnos atque diurnos
Vis canere et contracta sequi vestigia vatum?
Ingenium, sibi quod vacuas desumpsit Athenas
Et studiis annos septem dedit insenuitque
Libris et curis, statua taciturnius exit

Vgl. *Ep.* 1, 19, 39. || *officiis*] in dem Sinne von *Ep.* 1, 17, 21; 1, 18, 35. || *cubat*] *Sat.* 1, 9, 18; 2, 3, 289. || *humane commoda*] hübsch bequeme, wie *ἐπιεικῶς* (*Plat. Gorg.* 403 C: *ἐπιεικῶς ἄτοπα*), *μετρίως* (*Plat. Pol.* 261 A: *τοῦτο μετρίως ἀφέστηκεν ἀπ' ἐκείνων*) *satis, admodum;* ironisch: höchst unbequeme, *inhumane incommoda;* vgl. unser: ein unmenschlich weiter Weg. || *verum purae sunt plateae etc.*] als Einwurf zu fassen. || *meditantibus*] s. V. 76. || *redemptor*] *cf. Od.* 3, 1, 35; der Unternehmer, Entrepreneur, der den ganzen Bau vom Bauherrn (*dominus*) für einen festgesetzten Preis übernimmt. || *calidus*] je hitziger und eifriger, desto rücksichtsloser eilt er auf der Strasse mit seinen Werkleuten. || *mulis gerulisque*] der blosse Ablativ ohne *cum*, wie bei militärischen Ausdrücken *ingenti exercitu, omnibus copiis proficisci* u. dgl. s. Kr. Gr. § 397 A. 4. || *funera plaustris*] ähnlich *Sat.* 1, 6, 43. || *i nunc*] *Ep.* 1, 6, 17. || *scriptorum*] *poetarum*, wie *Ep.* 2, 1, 36 und anderwärts. || *rite*] nach Brauch, herkömmlicher Weise; *Od.* 3, 24, 10. || *cliens Bacchi*] *Od.* 3, 25. *Ep.* 1, 19, 4. || *contracta*] *angusta. Prop.* 3, 1, 14: *Non datur ad Musas currere lata via. cf. Ep.* 2, 1, 210.

V. 81—86. Ausserdem, dass das Leben in der zerstreuungs- und geräuschvollen Hauptstadt die Beschäftigung mit der Dichtkunst kaum möglich macht, würde es noch aus einem anderen Grunde nicht rathsam sein sich in einer solchen Stadt in poetische Studien vertiefen zu wollen. Dieser Grund liegt in der Gefahr, durch die Zurückziehung aus dem Verkehr mit Anderen, welche die Beschäftigung mit der Dichtkunst fordern würde, die nöthige Gewandtheit für denselben zu verlieren und durch seine äussere Erscheinung zum Gespötte zu werden. Ist dies schon in dem öden Athen bei einem der Fall, der sich dort Jahre lang nur seinen Studien gewidmet hat, wie viel eher in Rom. Dass es dem Horaz mit diesem Grunde nicht besonders Ernst sein konnte, springt in die Augen. || *ingenium*] wie *Ep.* 2, 1, 88. || *annos septem*] eine beliebig angenommene bestimmte längere Zeit. Ein Grund, weshalb Horaz gerade diese Zahl annimmt, lässt sich nicht nachweisen. || *insenuit libris*] vgl. *Ep.* 1, 7, 85: *immoritur studiis etc.* || *curis*] vom Nachdenken, wie *Cic. Tusc.* 5, 24, 69. || *statua taciturnius*] sprichwörtlich wie *Lucian. vit. auct.* c. 3: *ἐγὼ λαλός, οὐκ ἀνδριὰς εἶναι βούλομαι. cf. Sat.* 2,

Plerumque et risu populum quatit: hic ego rerum
Fluctibus in mediis et tempestatibus urbis
Verba lyrae motura sonum conectere digner?
Frater erat Romae consulti rhetor, ut alter
Alterius sermone meros audiret honores,
Gracchus ut hic illi foret, huic ut Mucius ille.
Qui minus argutos vexat furor iste poetas?
Carmina compono, hic elegos. Mirabile visu
Caelatumque novem Musis opus! Adspice primum,
Quanto cum fastu, quanto molimine circum-
spectemus vacuam Romanis vatibus aedem:

5, 40. || *exit*] *evadit*. *A. P.* 22. || *hic . . . urbis*] Gegensatz zu den *vacuis Athenis*. || *fluctibus etc.*] vgl. *Ep.* 1, 1, 16. || *rerum*] Angelegenheiten, Geschäfte (des öffentlichen Lebens). || *verba . . . conectere*] s. u. V. 143. || *digner*] ich sollte Lust haben? ähnlich ἀξιόω. *Ep.* 1, 19, 40. Also wenn die Beschäftigung der Poesie zu Rom auch möglich wäre, so ist sie doch nicht rathsam.

V. 87—105. Fünfter Grund. Die Eitelkeit der poetischen Zunftgenossen, mit denen es Horaz, so lange er selbst noch dichtet, nicht verderben darf. Er muss also willig ihren selbstgefälligen Recitationen das Ohr leihen. Dessen ist er überhoben, wenn er selbst der Dichtkunst auf immer entsagt. Der Humor dieser ganzen Darstellung tritt am stärksten hervor, wenn man bedenkt, wie sehr sich unser Dichter immer von diesem Klikenwesen fern gehalten und dasselbe verspottet hatte. S. *Ep.* 1, 19, 35 ff. Gleichwohl schliesst er hier sich selbst nicht davon aus V. 94. — Wegen des Ueberganges s. zu V. 26. || *frater erat Romae etc.*] eine characteristische Anekdote des römischen Gesellschaftslebens. || *consulti*] wie *Sat.* 1, 1, 17. || *frater . . . ut alter etc.*] die Construction wie *Sat.* 1, 1, 95: *dives, ut metiretur nummos.* Bruder = von so brüderlicher Gesinnung, dass *etc.* Indessen auch bei Annahme dieser Bedeutung von *frater* ist die Construction ungewöhnlich hart, weshalb Meineke hier eine Lücke vermuthet, welche etwa so ausgefüllt werden könne: *frater erat Romae consulti rhetor* [*uterque Alterius laudum sic admirator*] *ut alter etc.* || *meros honores*] lauter Lobeserhebungen. || *Gracchus*] gleichviel ob Gaius oder Tiberius, da beide als Redner berühmt waren. || *Mucius*] mehrere aus der Familie der Mucier als Rechtsgelehrte berühmt; u. a. P. Mucius Scaevola, Cons. 133, als Begründer des Privat-Rechts berühmt. || *qui minus*] wie *Sat.* 2, 3, 311; 2, 7, 96. || *argutos*] die sangreichen; λιγύς vgl. *Od.* 3, 14, 21; 4, 6, 25. (Anders Döderlein, mit Ironie „die sich laut machenden", die sich gern hören lassen). || *carmina*] dass lyrische Gedichte gemeint sind, beweist V. 99. || *mirabile . . . opus*] nach dem Urtheile der Verfasser. || *caelatum novem Musis*] so vollkommen, als wenn alle Musen zusammen daran gearbeitet hätten. Wegen *caelatum* vgl. das *A. P.* 441 gebrauchte Bild. || *vacuam aedem*] ein Tempel, der den Dichtern offen steht zur Benutzung bei ihren Vorlesungen, so wie die hier beabsichtigten (*cf. Sat.* 1, 10, 38). Schon auf dem Wege dahin verräth sich in ihrem ganzen Benehmen die Dünkelhaftigkeit. Daher: *quanto cum fastu, quanto molimine*, mit welcher Wichtigkeit. Selbst das gedehnte, in den folgenden Vers hinübergezogene *circumspectemus* malt dieselbe. (Nach einer andern Erklärung sind V. 93 u. 94 von den Ansprüchen der Dichterlinge auf die Aufnahme ihrer Werke in die mit dem Tempel des palatinischen Apollo verbundene Bibliothek zu ver-

Mox etiam, si forte vacas, sequere et procul audi,
Quid ferat et quare sibi nectat uterque coronam.
Caedimur et totidem plagis consumimus hostem
Lento Samnites ad lumina prima duello.
Discedo Alcaeus puncto illius; ille meo quis?
Quis nisi Callimachus? si plus adposcere visus,
Fit Mimnermus et optivo cognomine crescit.
Multa fero, ut placem genus irritabile vatum,
Cum scribo et supplex populi suffragia capto;
Idem, finitis studiis et mente recepta,
Obturem patulas impune legentibus aures.

stehen. Erst *mox etiam etc.* bezieht sich dann auf die beabsichtigte Recitation, bei der sie sich gegenseitig lobhudeln.) ‖ *sequere*] natürlich *in aedem.* ‖ *procul*] s. zu *Sat.* 2, 6, 105. ‖ *quid ferat*] das vorzulesende Gedicht, durch welches er sich das Lob der Zuhörer erwerben will. ‖ *caedimur et totidem ... hostem*] die gegenseitigen Lobhudeleien, wo es gilt um Lob einander zu spenden, werden verglichen mit dem Gefechte von Gladiatoren. ‖ *Samnites*] Gladiatoren mit samnitischer Rüstung; nach *Liv.* 9, 40 zuerst bei den Campanern eingeführt; vgl. *Sat.* 2, 6, 44. Gleichniss und Hauptgedanke hier wie so oft mit einander verflochten, s. zu *Ep.* 1, 1, 2. ‖ *ad lumina prima*] s. zu *Sat.* 2, 7, 33, bis zum Dunkelwerden zieht sich der Kampf hin, da beide einander gewachsen sind. Nach einer anderen Erklärung soll hier an Gladiatoren zu denken sein, die bei einem Gastmahle (zur Zeit des Lichtanzündens) zur Unterhaltung der Gäste auftraten. Diese unmenschliche Sitte fand sich allerdings bei den Campanern (nach *Liv.* a. a. O. und *Sil. Ital.* 11, 51), schwerlich aber zur Zeit des Horaz bei den Römern, denen sie Nicolaus Damascenus (der Zeitgenosse des Augustus), wie es scheint, in Folge irrthümlicher Uebertragung der campanischen Sitte auf die Römer, zuschreibt (s. *Athen.* 4, 39). Für die späteren Zeiten gänzlicher Entartung unter den Kaisern Verus, Commodus, Elagabalus wird sie von Capitolinus und Lampridius bezeugt. Wenn wirklich von Gladiatorenkämpfen bei Gastmählern hier die Rede wäre, so würde man (mit Schmid und Orelli) nur an unblutige Scheingefechte zu denken haben. ‖ *Alcaeus*] zu beziehen auf den Verfasser der *carmina* V. 91. ‖ *puncto*] *cf. A. P.* 343. Bei der Zählung der Stimmen in den römischen Comitien wurden die einzelnen Stimmen durch Puncte auf einer Tafel bezeichnet; daher *puncta* selbst für *suffragia.* ‖ *Callimachus*] zur Zeit des Ptolemäus Philadelphus und Euergetes in Alexandrien; Meister in der Elegie (*cuius princeps habetur. Quint.* 10, 1, 58). Uebrig sind von ihm nur noch Hymnen und Epigramme. ‖ *Mimnermus*] s. zu *Ep.* 1, 6, 65; gleichfalls Elegiker. Horaz stellt ihn hier über den Callimachus; Quintilian erwähnt ihn dagegen gar nicht. ‖ *multa fero*] was Horaz meint, ergiebt sich aus V. 105. ‖ *ut placem*] um sie mir als Freunde zu erhalten. ‖ *genus irritabile*] ein Beispiel giebt *Ep.* 2, 1, 221. ‖ *cum scribo*] ähnlich wie *scriptor* = *poeta.* ‖ *supplex populi suffragia capto*] wie wenig dies ernstlich gemeint sei, ergiebt sich aus *Ep.* 1, 19, 37. ‖ *mente recepta*] wie wenn die Beschäftigung mit der Dichtkunst eine geistige Verirrung gewesen wäre. Vergl. *Sat.* 2, 3, 322 u. 2, 7, 117; auch *Ep.* 1, 19, 3; 2, 1, 117; *A. P.* 296. ‖ *finitis studiis etc.*] nicht *cum finiero*, sondern *cum finierim etc.*, jetzt, da ich die Dichtkunst aufgegeben habe. ‖ *impune*] ohne Nachtheil für mich, wie *Ep.* 1, 5, 10, zu verbin-

Ridentur mala qui componunt carmina; verum
Gaudent scribentes et se venerantur et ultro,
Si taceas, laudant quidquid scripsere beati.
At qui legitimum cupiet fecisse poema,
Cum tabulis animum censoris sumet honesti:
Audebit, quaecumque parum splendoris habebunt
Et sine pondere erunt et honore indigna ferentur,
Verba movere loco, quamvis invita recedant
Et versentur adhuc intra penetralia Vestae;
Obscurata diu populo bonus eruet atque

den mit *obturem*. Diese Verbindung ist dem Zusammenhange angemessener als die Beziehung auf *legentibus*, wofür man *Iuv.* 1, 3 ff. anführt. Ueber den Sinn dieser Beziehung und der Stelle des Iuvenal s. zu *Ep.* 1, 19, 39.

V. 106—140. Aus dem mehr scherzhaften Tone geht der Dichter, im Gegensatze zu der Eitelkeit und Selbstgefälligkeit der leicht mit sich zufriedenen Dichterlinge, zu einer bis V. 125 in dem ernsthaftesten Tone gehaltenen Entwickelung der Anforderungen über, welche ein nach Vollendung strebender Dichter an sich zu machen habe. Doch beschränkt er sich in seinen Vorschriften nur auf die Vollendung des Ausdrucks theils hinsichtlich der Wahl der einzelnen Worte, theils hinsichtlich der ganzen Darstellung. Den Uebergang bilden V. 106—108. Da Florus nach *Ep.* 1, 3, 24 sich selbst in Gedichten versuchte, so hatte H. um so mehr Veranlassung ihm dieses Bild eines nach höchster Vollendung strebenden Dichters vorzuhalten. || *legitimum*] *A. P.* 274, ein regelrechtes, den Regeln der Kunst entsprechendes. || *fecisse*] s. Kr. Gr. § 477 A. 2 (Z. § 590). || *animum censoris honesti*] eines redlichen, gewissenhaften Censors. Auf diesen Vergleich beziehen sich mehrere der gewählten Ausdrücke. || *cum tabulis*] die Wachstafeln, auf welche er seine Gedichte schreibt; ähnlich den Censurtafeln des Censor. || *audebit*] s. zu *Ep.* 1, 2, 40; er wird es über sich gewinnen können. || *parum splendoris*] wie es für die Poesie sich ziemt. || *sine pondere*] matte und kraftlose Ausdrücke. *A. P.* 320. || *honore indigna*] unwürdig der von ihnen in Anspruch genommenen Ehre des Gebrauches. || *ferentur*] = *iudicabuntur* (*a legentibus*) wie *Verg. Aen.* 6, 823: *utcumque ferent ea facta minores.* || *movere loco*] so wie der Censor Unwürdige aus dem Senate oder einer Tribus ausstösst (*movet*). Zu dieser Vorschrift vgl. *Sat.* 1, 10, 72. || *quamvis invita recedant*] ohne Bild: so schwer das Streichen auch seiner Eigenliebe wird. || *intra penetralia Vestae*] mit dem Inneren des Vestatempels wird, wie es scheint, hier das Haus (oder auch die *scrinia*) des Dichters verglichen, in welchem die Worte sich noch aufhalten, so fern das Gedicht noch nicht veröffentlicht (von der Veröffentlichung überhaupt wohl noch entfernt), also ausser dem Verfasser noch keinem andern bekannt oder zugänglich ist. Er hat demnach noch nicht das Urtheil anderer zu scheuen. Dennoch lässt er sich hierdurch ebenso wenig als durch den vorher erwähnten Umstand (*quamvis invita recedant*) abhalten, die in irgend einer Weise ungenügenden Ausdrücke zu streichen. || *obscurata... eruet*] auch hierin liegt eine Anspielung auf das Geschäft des Censors, der, so wie er Unwürdige des unverdienten Ranges beraubt, so auch unbekannte Verdienste ans Licht zu ziehen hat. || *bonus*] redlich, eben als *censor honestus.*

Proferet in lucem speciosa vocabula rerum,
Quae priscis memorata Catonibus atque Cethegis
Nunc situs informis premit et deserta vetustas;
Adsciscet nova, quae genitor produxerit usus.
Vemens et liquidus puroque simillimus amni
Fundet opes Latiumque beabit divite lingua;
Luxuriantia compescet, nimis aspera sano
Levabit cultu, virtute carentia tollet,
Ludentis speciem dabit et torquebitur, ut qui
Nunc Satyrum, nunc agrestem Cyclopa movetur.

speciosa] bezeichnende, die ein recht anschauliches Bild von der Sache geben, wie dasselbe z. B. durch Metaphern erreicht wird. *Quint.* 8, 6, 48: *quo in genere* (bei der Verbindung metaphorischer und eigentlicher Ausdrücke an einer Stelle) *et species ex arcessitis verbis venit, et intellectus ex propriis. Ibid.* 8, 6, 8: *quaedam etiam parum speciosa dictu, per hanc (metaphoram) explicantur.* || *priscis Catonibus atque Cethegis*] s. zu *A. P.* 50 u. 56. || *genitor usus*] *A. P.* 71. || *produxerit*] wie *A. P.* 59. || *vemens*] das Epitheton schon hier von dem Flusse entlehnt, wie *Od.* 4, 2, 5. Der reissende Strom ist nicht immer zugleich klar. Der geschickte Dichter wird aber in seinem Ausdrucke lebendige Kraft (*vehementia*) und Klarheit mit einander zu verbinden wissen, daher *vehemens et liquidus*; desgleichen Leichtigkeit. Diese Eigenschaft wird besonders durch das Bild des Flusses angedeutet, zugleich aber auch die reiche Fülle des Ausdruckes. || *luxuriantia compescet*] üppigen Auswuchs. *A. P.* 447: *ambitiosa ornamenta recidet.* Auch an unserer Stelle liegt die Beziehung auf Bäume und Weinstöcke zum Grunde. || *aspera levabit*] ein anderes Bild, vom bildenden Künstler entlehnt. || *virtute carentia*] das Unkräftige, Matte, wie *versus inertes A. P.* 445. || *tollet*] heben. Wegen dieser Bedeutung s. *Quint.* 10, 4, 1: *premere tumentia, humilia* (= *virtute carentia*) *extollere, luxuriantia adstringere* (=*compescere*). *Ibid.* 8, 6, 11: *praecipue ex his oritur sublimitas, quae audaci ... translatione tolluntur.* Auch *Cic. de or.* 3, 26, 104 sagt: *augere aliquid et tollere altius.* || *ludentis speciem dabit et torquebitur*] er wird (dabei) nur zu spielen scheinen, und doch (s. *Od.* 3, 28, 6) sich sehr anstrengen. *Torqueri*, von der allerdings oft bis zur Qual steigenden Anstrengung beim Bessern und Feilen eines Werkes. || *ut qui ... movetur*] das *tertium comparationis* liegt nicht bloss in der Leichtigkeit, mit welcher der Pantomime die entgegengesetzten Charactere darzustellen weiss, sondern auch in der Anstrengung, die er anwendet, ohne dass man es ihm anmerkt. || *Satyrum ... Cyclopa movetur*] = *saltat.* Vgl. *Sat.* 1, 5, 63. Den Satyr oder Cyclopen tanzen = tanzend darstellen, oder den Satyrtanz tanzen. Vgl. Kr. Gr. S. 408.

V. 126 ff. Nach dieser Schilderung der Schwierigkeiten, mit denen ein gewissenhafter, nach möglichster Vollkommenheit strebender Dichter zu kämpfen hat, drängt sich dem Hor. die Frage auf: Sollte es nicht besser sein, als schlechter Dichter in glücklicher Selbsttäuschung mit sich zufrieden zu sein (vgl. V. 106—108), als bei richtiger Einsicht in die Anforderungen der Kunst (*sapere*) über seine Unvollkommenheiten Verdruss zu empfinden (*ringi*)? Der glückliche Zustand aber, in welchem einer in Folge seiner Selbsttäuschung oder fixen Idee sich befinden kann, wird sofort durch die folgende

Praetulerim scriptor delirus inersque videri,
Dum mea delectent mala me vel denique fallant,
Quam sapere et ringi? Fuit haud ignobilis Argis,
Qui se credebat miros audire tragoedos
In vacuo laetus sessor plausorque theatro.
Cetera qui vitae servaret munia recto
More, bonus sane vicinus, amabilis hospes,
Comis in uxorem, posset qui ignoscere servis
Et signo laeso non insanire lagoenae,
Posset qui rupem et puteum vitare patentem;
Hic ubi cognatorum opibus curisque refectus
Expulit elleboro morbum bilemque meraco,
Et redit ad sese, „Pol, me occidistis, amici,
„Non servastis" ait, „cui sic extorta voluptas
„Et demptus per vim mentis gratissimus error."
Nimirum sapere est abiectis utile nugis

Anekdote (V. 128—140) veranschaulicht. Wegen des unvermittelten Ueberganges vgl. V. 26. || *delirus*] in so fern ihm das *sapere* fehlt, die Kenntniss der Kunst und ihrer Anforderungen. || *inersque*] eine Folge jener Unkenntniss, u n g e s c h i c k t. || *vel denique*] *Sat.* 1, 2, 133, oder jedenfalls; das *fallere* (wenn einer von seinen Fehlern nicht einmal eine Ahnung hat) ist das Geringste, was hier Statt finden kann. || *ringi*] eigentlich von den Hunden, die vor Aerger die Zähne fletschen. || *sessor plausorque*] die Substantiva stellen ihn als einen fortdauernden Besucher des Theaters dar. || *qui servaret*] über den Wechsel des Conjunctivs mit dem vorhergehenden Indicativ *qui credebat* s. Kr. Gr. S. 836. || *recto more*] in gehöriger Weise. || *signo ... lagoenae*] *Martial. Epigr.* 9, 87, 7: *Nunc signat meus anulus lagoenam.* Sinn: wenn ein Sclav einmal aus der versiegelten Flasche genascht hat. || *posset qui*] nachdrucksvolle Wiederholung und (V. 133 und 135) Voranstellung des Verbum. || *rupem . . . patentem*] erinnert an die Schilderung *Sat.* 2, 3, 56 ff. || *opibus*] für das prosaische *ope; Ep.* 1, 10, 36. || *elleboro*] s. *Sat.* 2, 3, 82. || *morbum bilemque*] das Specielle zu dem Allgemeinen hinzugefügt; vgl. *Od.* 1, 15, 34. Die Galle, *μέλαινα χολή*, als Ursache der Krankheit betrachtet.

V. 141 ff. S e c h s t e r G r u n d, aber eigentlich erst der zweite ernsthaft gemeinte (den ersten s. V. 55), weshalb er der Poesie zu entsagen für angemessen halte. Der Dichter beantwortet hiermit die V. 126 ff. aufgeworfene Frage für sich dahin, dass es in seinem Alter besser sei, anstatt sich mit der Poesie abzumühen, sich dem Studium der Lebensweisheit zu widmen. Er entscheidet sich also für das *sapere:* nimmt aber hier das Wort in einem andern Sinne als V. 128, nicht mit Beziehung auf die Einsicht in die Anforderungen der Kunst, sondern (wie *Ep.* 1, 2, 40 *sapere aude*) auf die ganze Einrichtung des Lebens; *abiectis nugis* = *abiecto poesis studio.* (In ähnlicher Weise gebraucht Horaz *Sat.* 1, 4, 66 und 72 *libelli* in verschiedenem Sinne.) Hiermit kommt er wieder auf den V. 55—57 angedeuteten Grund zurück. Daher will er den Jüngeren das für ihn nicht mehr passende Spiel überlassen und anstatt mit der H a r m o n i e i m V e r s b a u, sich vielmehr mit der rechten H a r m o n i e d e s L e b e n s beschäftigen. Nach Seneca *Ep.* 31, 7 ist die *perfecta virtus* = *aequalitas ac tenor vitae p e r o m n i a c o n s o n a n s s i b i.* || *abiectis nugis*] wie *Ep.* 1,

Et tempestivum pueris concedere ludum,
Ac non verba sequi fidibus modulanda Latinis,
Sed verae numerosque modosque ediscere vitae.
Quocirca mecum loquor haec tacitusque recordor:
„Si tibi nulla sitim finiret copia lymphae,
„Narrares medicis: quod, quanto plura parasti,
„Tanto plura cupis, nulline faterier audes?
„Si volnus tibi monstrata radice vel herba
„Non fieret levius, fugeres radice vel herba
„Proficiente nihil curarier; audieras, cui
„Rem di donarent, illi decedere pravam
„Stultitiam; et cum sis nihilo sapientior, ex quo
„Plenior es, tamen uteris monitoribus isdem?
„At si divitiae prudentem reddere possent,
„Si cupidum timidumque minus te: nempe ruberes,
„Viveret in terris te si quis avarior uno.

1, 10: *versus et cetera ludicra.* || *pueris*] zu beziehen auf *tempestivum* und auf *concedere.* || *verba sequi fidibus modulanda Latinis*] s. V. 86. || *verae numerosque modosque vitae*] ebenso *Ep.* 1, 18, 59; eigentlich Takt (Rhythmus) und Klang (Melodie); *cf. A. P.* 211. || *quocirca mecum loquor haec*] Uebergang zu einem Selbstgespräch des Dichters, das den ganzen noch übrigen Theil der Epistel ausmacht. Ueber die Art, wie der Dichter an seiner Selbstvervollkommnung zu arbeiten pflegte, vgl. *Sat.* 1, 4, 133; was dort V. 138: *mecum compressis agito labris,* ist hier *tacitus recordor.*

V. 146—204. Betrachtungen in Form eines Selbstgespräches über die Habgier, das Hauptgebrechen der damaligen Zeit (vgl. *Sat.* 1, 1; 2, 3; *Ep.* 1, 1, 53), von welchem der genügsame Sinn des Dichters am weitesten entfernt war (vgl. *Od.* 3, 16, 17 ff.). Er betrachtet dieselbe wie eine geistige Krankheit, an deren Heilung dem Kranken ebenso viel, ja noch mehr gelegen sein müsse, als an der Befreiung von einem physischen Uebel. *Argumentatio a minore ad maius.* Dieselbe Analogie s. *Ep.* 1, 2, 37 ff. Vgl. auch *Od.* 2, 2, 13 ff.

V. 149—154. „Aber freilich nach der gewöhnlichen Ansicht macht Reichthum den Besitzer auch weise; du hast indessen diese Erfahrung an dir selbst nicht gemacht; wie kannst du also noch immer den Reichthum als ein Mittel zu diesem Zwecke betrachten? Eingeleitet wird dieser Gedanke durch ein Gleichniss. || *fugeres curarier*] wie *nolles* mit dem Infinitiv; so häufig an anderen Stellen, z.B. *Od.* 1, 9, 13. || *audieras*] von dem grossen Haufen, der den Reichen für den wahrhaft Glücklichen hält (*Ep.* 1, 1, 53). Nach der Ansicht der stoischen Schule aber ist nur der Weise glücklich. Dieser Ansicht folgend, welche Glück und Weisheit als identisch betrachtet, setzt der Dichter, um die Ungereimtheit der gewöhnlichen Ansicht desto schärfer hervortreten zu lassen, an die Stelle des Glücks die Weisheit selbst. || *plenior*] = *ditior. Od.* 2, 12, 24. || *monitoribus isdem*] wer ist gemeint?

V. 155—157. „Wäre jene Ansicht die richtige, dann freilich wäre auch das Streben nach Reichthum vollkommen gerechtfertigt." || *cupidum timidumque minus*] als Frucht der Weisheit. Begierde und Furcht ebenso zusammengestellt *Ep.* 1, 2, 51; 6, 9. || *ruberes*] du müsstest dich schämen; vgl. *crederet Sat.* 1, 6, 80. || *nempe*] natürlich, mit Ironie, wie von einer aus-

„Si proprium est, quod quis libra mercatus et aere est,
„Quaedam, si credis consultis, mancipat usus:
„Qui te pascit ager, tuus est, et vilicus Orbi,
„Cum segetes occat tibi mox frumenta daturas,
„Te dominum sentit. Das nummos, accipis uvam,
„Pullos, ova, cadum temeti: nempe modo isto
„Paullatim mercaris agrum, fortasse trecentis
„Aut etiam supra nummorum milibus emptum.
„Quid refert, vivas numerato nuper an olim?
„Emptor Aricini quondam Veientis et arvi
„Emptum cenat olus, quamvis aliter putat; emptis
„Sub noctem gelidam lignis calefactat aenum;
„Sed vocat usque suum, qua populus adsita certis

gemachten Sache; s. Kr. Gr. § 507 A. 2 (Z. § 278).

V. 158—179. „Das von dem Besitze grosser Güter erwartete Glück beruht auf einer blossen Erdichtung, auf einem unrichtigen Begriffe von Eigenthum. Als Eigenthum darf ich alles ansehen, dessen Gebrauch mir zu Gebote steht. Was man aber gewöhnlich Eigenthum nennt, das ist es nicht, da der Besitz desselben so veränderlich ist. Wozu also das gierige Streben danach?" || *libra mercatus et aere est*] Sinn: was einer in förmlicher Weise gekauft hat. Anspielung auf die Gebräuche bei der sogenannten *mancipatio* (*imaginaria quaedam venditio* nach Gai. 1, 119), d. i. Uebertragung eines Eigenthums in eines Andern Hand, welche durch eine Art von Scheinkauf erfolgte. Das Verfahren dabei war folgendes: In Gegenwart von mindestens fünf Zeugen (und zwar mannbaren römischen Bürgern) und eines sogenannten *libripens*, der eine eherne Wage hielt, sprach derjenige, der etwas (eine Person oder Sache) zum Eigenthume erhalten sollte, indem er ein Stück Geld (ursprünglich Kupfer oder Kupfergeld) in der Hand hielt: *hunc ego hominem* (oder *hanc rem*) *ex iure Quiritium meum esse aio, isque mihi emptus est hoc aere aeneaque libra.* Dann schlug er mit dem Gelde (*aere*) an die Wage und übergab dasselbe demjenigen, von welchem er etwas zum Eigenthume erhielt (*mancipio accipiebat*), gleichsam als den Kaufpreis. (S. Rein röm. Privatrecht S. 233 ff. vgl. zu *Sat.* 2, 7, 76.) — Die ganze Ceremonie beruhte darauf, dass ursprünglich das Kaufgeld dem Verkäufer zugewogen wurde. || *mancipat*] = *mancipio dat; mancipatio* = Uebertragung in eine andere Hand, überhaupt Erwerbung. || *usus*] die andere Art, zu einem Eigenthume zu gelangen, die sogenannte *usucapio*] durch Verjährung, ununterbrochenen Besitz einer Sache während einer gewissen Zeit. Horaz nimmt aber *usus* hier in dem weiteren Sinne: Gebrauch, Benutzung überhaupt, um daraus zu seinem Zwecke weitere Folgerungen zu ziehen, in dem Sinne, in welchem *Cic. ad Fam.* 7, 30 sagt: *id cuiusque est proprium, quo quisque fruitur atque utitur.* || *qui te pascit*] also *quo uteris:* in welcher Weise? s. im Folg. || *Orbi*] Orbius, ein unbekannter Gutsbesitzer. || *tibi ... daturas*] so fern du sie von dort kaufst. || *nempe*] offenbar; ohne Ironie, vgl. V. 156. || *an olim*] falls du den Acker selbst vor Zeiten gekauft hättest. Im Folgenden verbinde *emptor quondam.* Auch dieser Käufer hat sich nach der Ansicht des Dichters doch auch nur das Recht der Benutzung erkauft. || *Aricini*] s. *Sat.* 1, 5, 1. || *usque qua*] bis dahin, wo die Pappeln die Grenzscheide machen. || *adsita*] an-

„Limitibus vicina refugit iurgia, — tamquam
„Sit proprium quicquam, puncto quod mobilis horae
„Nunc prece, nunc pretio, nunc vi, nunc morte suprema
„Permutet dominos et cedat in altera iura.
„Sic quia perpetuus nulli datur usus, et heres
„Heredem alterius velut unda supervenit undam,
„Quid vici prosunt aut horrea? quidve Calabris
„Saltibus adiecti Lucani, si metit Orcus
„Grandia cum parvis, non exorabilis auro?
„Gemmas, marmor, ebur, Tyrrhena sigilla, tabellas,
„Argentum, vestes Gaetulo murice tinctas
„Sunt qui non habeant, est qui non curat habere.
„Cur alter fratrum cessare et ludere et ungui
„Praeferat Herodis palmetis pinguibus, alter
„Dives et importunus ad umbram lucis ab ortu
„Silvestrem flammis et ferro mitiget agrum,
„Scit Genius, natale comes qui temperat astrum,

gepflanzt (an die Grenze), doch ist *certis limitibus* als Ablativ zu verbinden mit *refugit*. || *vicina iurgia*] Streit mit dem Nachbar; vgl. *Soph. Ant.* 793 *νεῖκος ξύναιμον*. Sehr auffallend ist *refugit = prohibuit*, wodurch dem Grenzbaum zugeschrieben wird, was der Besitzer des Grundstücks durch die Pflanzung desselben bezweckte. Vielleicht ist (nach Horkel) dafür zu schreiben *refringit*. || *puncto ... horae*] s. *Sat.* 1, 1, 8. || *morte suprema*] *cf. Ep.* 2, 1, 12. || *altera iura*] = *alterius*. || *in iura cedat*] vgl. *Sat.* 2, 2, 134. || *vici*] *rustici*, d. i. *villae; Cic. Fam.* 14, 1, 5: *scribis te vicum venditurum.* || *Calabris ... Lucani*] *Epod.* 1, 27. Lucanien bot den Heerden im Sommer, Calabrien im Winter reiche Weiden dar. || *grandia cum parvis*] Vornehme und Geringe. Das Neutrum, wo an Personen zu denken ist, auch *Ep.* 1, 9, 4.

V. 180—182. „Diese Schätze sind ja auch gar nicht so unentbehrlich; mancher hat sie nicht, ein Anderer mag sie gar nicht einmal haben. || *Tyrrhena sigilla*] kleine Statuen aus Erzguss, meist Götterbilder, deren Erfinder die Etrusker waren. || *Gaetulo murice*] afrikanischer Purpur. *Od.* 2, 16, 35. || *est qui non curat*] über die Abwechslung im Modus s. Kr. Gr. S. 836. Gemeint ist der Weise, welcher über das Verlangen nach dergleichen Schätzen erhaben ist. Doch kann H. hiermit auch sich selbst gemeint haben.

V. 183—189. „So sind überhaupt die Neigungen der Menschen hinsichtlich des Lebensgenusses oft auf eine unerklärliche Weise verschieden, selbst die der nächsten Verwandten.“ Vgl. *Sat.* 2, 1, 26 Bei den hier geschilderten zwei Brüdern hatte Horaz vielleicht den Micio und Demea in den Adelphen so wie den Heautontimorumenos des Terenz vor Augen. || *cessare*] *Ep.* 1, 7, 57. || *ungui*] beim frohen Mahle. *Od.* 2, 3, 13. || *Herodis*] des Grossen, der die reichsten Einkünfte aus den Dattelpflanzungen in der Ebene von Jericho bezog. || *importunus*] sich und anderen das Leben sauer machend in Folge seines unruhigen Strebens, vgl. *Ep.* 1, 18, 23: *sitis importuna argenti.* || *mitiget*] *cf. Ep.* 1, 2, 45. || *scit Genius*] nicht ich oder sonst ein Mensch; es ist ein Geheimniss der menschlichen Natur, welches aber wohl dem den Menschen durchs Leben begleitenden Genius bekannt sein muss. || *natale astrum*] das Gestirn, unter dem einer geboren ist; die Constellation in der Geburtsstunde —.

„Naturae deus humanae, mortalis in unum
„Quodque caput, voltu mutabilis, albus et ater.
„Utar et ex modico, quantum res poscet, acervo
„Tollam, nec metuam, quid de me iudicet heres,
„Quod non plura datis invenerit; et tamen idem
„Scire volam, quantum simplex hilarisque nepoti
„Discrepet et quantum discordet parcus avaro.
„Distat enim, spargas tua prodigus, an neque sumptum
„Invitus facias neque plura parare labores,
„Ac potius, puer ut festis quinquatribus olim,
„Exiguo gratoque fruaris tempore raptim.
„Pauperies immunda ... procul absit: ego, utrum
„Nave ferar magna an parva, ferar unus et idem.

In wie fern dem Genius ein wohlthätiger Einfluss auf dieses Gestirn zugeschrieben wurde (*temperat*), ist dunkel. || *naturae humanae deus*] der über die menschliche Natur waltet, so fern ein jeder, der von menschlicher Natur ist, auch einen solchen Genius hat. || *mortalis in unum quodque caput*] absterbend für jedes einzelne Haupt; mit jedem Menschen, mit dem er geboren wird, auch wieder sterbend. || *albus et ater*] fröhlich und traurig, indem er an allem, was dem Menschen begegnet, Theil nimmt; s. zu *Ep.* 2, 1, 144. Vgl. Preller röm. Mythol. S. 566 ff.

V. 190—198. „Meine Ansicht von den Lebensgütern ist nun aber die, dass sie zum Genusse bestimmt sind; diesen werde ich mir daher auch gönnen unter Beobachtung der rechten Mittelstrasse zwischen Geiz und Verschwendung.“ || *ex modico ... acervo*] vgl. *Sat.* 1, 1, 51. || *non plura datis*] nicht mehr als ich ihm gegeben (hinterlassen) habe; zur Sache vgl. *Ep.* 1. 5, 13. || *et tamen idem*] bei dem Genusse, den ich mir vorgenommen. || *scire volam*] ich werde wünschen oder streben (durch eigne Erfahrung) zu der Erkenntniss zu gelangen. || *simplex*] im Gegensatze zu *nepoti*, von einfacher Lebensweise, dabei aber *hilaris*, zum frohen Lebensgenusse aufgelegt *in simplici apparatu hilaris* (Ritt.). Was gemeint ist, ergiebt sich aus V. 195—198. || *festis quinquatribus*] *quinquatrus* oder *quinquatria*, ein Fest zu Ehren der Minerva, vom 19. März an fünf Tage gefeiert, wo die Knaben Ferien hatten.

V. 199—204. „Meine Wünsche sind dabei ebenfalls nur auf ein bescheidenes Maass beschränkt.“ || *pauperies immunda procul absit*] eine *immunda pauperies* würde zugleich *importuna* sein, von der der Dichter nach *Od.* 3, 16, 37 frei war. Dagegen lässt er sich *probam pauperiem sine dote* (wohl zu unterscheiden von *egestas, inopia*) nach *Od.* 3, 29, 55, wenn es sein muss, gern gefallen. Die Lesart ist hier schwankend. Einige Handschriften haben die im obigen Texte angedeutete Lücke, andere bieten ein wiederholtes *procul*, was für den ruhigen Ton der Stelle zu stark ist, andere *domus, domu, domo*. Der Genitiv *domus* erscheint als eine ebenso müssige Nebenbestimmung von *pauperies*, wie *domo* oder *domu* von *absit*. Man erwartet dagegen zur Beziehung des Gedankens auf den nachfolgenden Satz eher ein *modo*, was Gessner vorschlug. Dass dieses prosodisch sich rechtfertigen lasse, zeigt Lachmann zu *Lucr.* 2, 1135. Vgl. u. a. *Cic. N. D.* 2, 41, 107, in seiner Uebersetzung des Aratus: *Huic non una modo caput ornans stella relucet.* || *utrum nave ferar magna un parva*] das hierbei zu erwartende *nil differt* oder *refert* (wie *Sat.* 1, 1, 49) liegt implicite in dem Folgenden: *ferar unus et idem*. Denn dies gerade ist es, wes-

„Non agimur tumidis velis aquilone secundo:
„Non tamen adversis aetatem ducimus austris,
„Viribus, ingenio, specie, virtute, loco, re
„Extremi primorum, extremis usque priores.
„Non es avarus: abi. Quid? cetera iam simul isto
„Cum vitio fugere? Caret tibi pectus inani
„Ambitione? caret mortis formidine et ira?
„Somnia, terrores magicos, miracula sagas,
„Nocturnos lemures portentaque Thessala rides?
„Natales grate numeras? ignoscis amicis?
„Lenior et melior fis accedente senecta?
„Quid te exempta levat spinis de pluribus una?
„Vivere si recte nescis, decede peritis.
„Lusisti satis, edisti satis atque bibisti;
„Tempus abire tibi est, ne potum largius aequo
„Rideat et pulset lasciva decentius aetas."

halb es ihm nichts verschlägt, ob er auf grossem oder kleinem Schiffe fährt. Denselben Gedanken in einem anderen Bilde s. *Sat.* 1, 1, 50. Das Gleichniss tritt übrigens hier an die Stelle des Hauptgedankens oder wird, wie öfters, mit demselben verschmolzen; s. zu *Ep.* 1, 1, 2. Sinn: Ist nur unsaubere Armuth fern, dann kommt für mich ebenso wenig darauf an, ob ich reich oder nicht reich bin, als darauf ankommt, ob ich auf einem grossen oder kleinen Schiffe fahre, wenn ich nur fahre. || *aetatem ducimus*] *Epod.* 17, 63. || *specie*] Schönheit, *forma*, *Ep.* 1, 4, 6, oder wie *Ep.* 1, 6, 49 äusserer Glanz. || *loco*] Stand, Rang.

V. 205—212. „Nicht genug ist es zur wahren Weisheit von Einer Leidenschaft, von der Habsucht, frei zu sein; das Gemüth muss auch von der Herrschaft aller übrigen frei gemacht werden." || *abi*] von dem freisprechenden Richter, Bezeugung der Zufriedenheit; vgl. *Ter. Ad.* 4, 2, 25: „schon gut." || *quid? cetera etc.*] ähnlich *Sat.* 2, 3, 159. || *somnia ... Thessala rides*] bist du frei von Aberglauben in jeder Beziehung? || *terrores magicos*] die Angst vor allen den Uebeln, welche Zauberer dem Menschen zufügen können. || *lemures*] die Geister der Verstorbenen, welche auf die Erde zurückkehren, weil sie aus irgend einer Ursache noch keine Ruhe finden konnten. || *portenta Thessala*] schreckliche Erscheinungen, welche die Zauberer hervorbringen. Thessalien das Vaterland der Zauberkünste. *Epod.* 5, 45; *Od.* 1, 27, 21. || *natales grate numeras*] *cf. Ep.* 1, 11, 22 und 4, 14. || *levat*] schafft Erleichteruug; Ausdruck der Heilkunde; *cf. Ep.* 1, 8, 8; *Sat.* 2, 3, 292; vgl. *levius fieri* V. 150. || *spinis*] *cf. Ep.* 1, 14, 4.

V. 213—216. „Kannst du (in deinem vorgerückten Alter) nicht leben wie du solltest, *recte*, d. i. den Anforderungen der Weisheit entsprechend, so verdienst du gar nicht mehr zu leben; es wäre dir besser, du stürbest; wozu sollte ein längeres Leben dir frommen?" || *decede peritis*] mache Platz; *periti* diejenigen, welche das Alter Lebensweisheit gelehrt hat. Der Ausdruck erinnert an den Gebrauch des *decedere* in der römischen Amtssprache; doch passt ebenso gut auch das *decedere alicui de via*. || *abire*] aus dem Leben und von den vorhin angegebenen Genüssen desselben zu scheiden. || *ne potum ... aetas*] damit du nicht der Jugend zum Gespötte werdest. Das Bild vom Gastmahle entlehnt, worauf V. 214 führte. || *decentius lasciva*] d. i. *quam magis decet lascivire*, in Folge ihres Alters.

Dritte Epistel.

AD PISONES.

DE ARTE POETICA LIBER.

Schon Quintilian (8, 3, 60) bezeichnet dieses Gedicht als *liber de arte poetica*, eine Benennung, welche sich auch bei spätern römischen Schriftstellern (Symmachus, Sidonius Apollinaris, Priscianus) findet. Dass dasselbe als Sendschreiben zunächst an die Pisonen gerichtet war, beweist die an vielen Stellen vorkommende Anrede derselben. Was für eine bestimmte Veranlassung aber Horaz hatte, ein Schreiben dieser Art, welches einen in dem höchst wahrscheinlich früher geschriebenen Briefe an Augustus berührten Gegenstand weiter ausführt, gerade an sie zu richten, ergiebt sich weder aus dem Briefe selbst, noch ist es anderweit bekannt. Irrthümlich aber hat man, durch jene Benennung verleitet, in demselben ein System der Dichtkunst gesucht und sich durch diese Voraussetzung bei der Erklärung desselben leiten lassen, während eine unbefangene Betrachtung des Ganges und Gehaltes dieses „problematischen Werkes," wie es Goethe nennt, „das dem einen anders vorkommen werde als dem andern, und jedem alle zehn Jahre auch wieder anders" (Bd. 31 S. 263), dasselbe kaum anders betrachten lässt, denn als eine didaktisch-satirische Epistel, gerichtet gegen fehlerhafte Bestrebungen der Dichter oder vielmehr Dichterlinge, so wie gegen fehlerhafte Urtheile der Kritiker jener Zeit, besonders im Fache der dramatischen Dichtkunst. Die epistolische Form aber gab dem Verfasser die Freiheit sich an kein strenges System zu binden. Speciell auf das Drama bezieht sich V. 153—294. In dem Vorhergehenden sind allgemeine Gesetze der Poetik enthalten, bei deren Entwicklung jedoch auch schon theilweise auf die dramatische Poesie Rücksicht genommen wird. Das Folgende von V. 295 an enthält aber, nach des Dichters eigener Erklärung, der sich Vers 295—305 dazu den Uebergang bahnt, eine Belehrung über das „*munus et officium poetae*," oder Vorschriften für den Dichter und seine Ausbildung überhaupt nach der V. 307 u. 8 angegebenen Disposition. Hiernach lassen sich im Ganzen drei Hauptthelle des Gedichts unterscheiden. Die Tendenz desselben aber lässt sich in Folgendem kurz zusammenfassen: „Das vermeintliche Dichtergenie allein reicht nicht aus; der junge Dichter muss lernen und studiren, darf es nicht scheuen, der ersten Quelle des Wissens, der Philosophie, näher zu treten (V. 310), um durch solche Fortbildung sich in den Stand zu setzen, anziehende Schöpfungen hervorzubringen; er wird sich selbst verbessern, stets ausfeilen, seine Freunde zu Rathe ziehen: kurz, das *didicit prius extimuitque magistrum* (V. 415) gilt von ihm, wenn je etwas aus ihm werden soll, nicht weniger als von jedem Andern. Dieses ist der Gedanke, welcher, so wie er

V. 31. 88. 409 offen ausgesprochen ist, so stillschweigend den Leser das ganze Gedicht hindurch begleitet. Sind auch die Griechen hier von Horaz als bis jetzt unübertroffene Muster vorgehalten, so ist doch ebenso klar angedeutet, dass die römischen Dichter, wenn sie, wie ihre Vorgänger, die Poesie als Zweck betrachten, und das Studium nicht scheuen, diesen gleichkommen können; er will damit die Unberufenen abschrecken, die Fähigen aufmuntern." (Spengel im Philol. XVIII, 1, S. 107.)

Ueber die Pisonen besitzen wir nur folgende Notiz des Scholiasten Porphyrion: *Hunc librum, qui inscribitur de arte poetica, ad L. Pisonem, qui postea urbis custos fuit, eiusque filios misit. Nam et ipse Piso poeta fuit et studiorum liberalium antistes.* Der Tod dieses Piso, der die *praefectura urbis* unter Tiberius bekleidete (Suet. Tib. 42), erfolgte nach Tacitus Ann. 6, 10 a. u. 785 (n. C. 32) im 80. Lebensjahre. Ebendaselbst wird er als ein Mann von edlem Character gerühmt, besonders wegen seiner Verwaltung der *praefectura urbis*, wegen welcher ihn auch Vell. Pat. 2, 98 ebenso preist, als von Seiten der in einem Kriege gegen die Thracischen Völkerschaften bewiesenen Tapferkeit. War er der obigen Angabe des Tacitus zufolge geboren a. u. 705 (49 v. C.), so folgt schon hieraus, dass Horazens Epistel, gerichtet an ihn als den Vater von zwei bereits in das Jünglingsalter getretenen Söhnen (s. V. 366), nur in den letzten Lebensjahren des Verfassers, d. i. etwa zwischen 744—746 (10—8 v. C.) geschrieben sein könne. Dabei muss zugleich eine möglichst frühe Verheiratung des Piso, etwa mit dem zwanzigsten Lebensjahre, angenommen werden, eine Annahme, die an und für sich keine unhaltbare ist. Mit diesen von den Scholiasten überlieferten Notizen über die Person des Piso ist die Annahme einer früheren Abfassung unserer Epistel, die von einigen sogar noch vor die Abfassung der frühesten Epistel gesetzt wird (Bernhardy Anm. 452), nicht vereinbar. Ob aus dem Inhalte der Epistel und der ganzen Behandlungsweise des Gegenstandes auf eine frühere oder spätere Zeit der Entstehung derselben ein Schluss gemacht werden könne, darüber sind ebenfalls die Ansichten sehr verschieden. Durchaus willkürlich aber ist die Annahme einiger Ausleger, dass diese Schrift zwar in den letzten Lebensjahren des Horaz verfasst, allein erst nach seinem Tode auf Veranstaltung des Augustus veröffentlicht sei.

Humano capiti cervicem pictor equinam
Iungere si velit et varias inducere plumas
Undique collatis membris, ut turpiter atrum
Desinat in piscem mulier formosa superne:
Spectatum admissi risum teneatis, amici?
Credite, Pisones, isti tabulae fore librum
Persimilem, cuius, velut aegri somnia, vanae
Fingentur species, ut nec pes nec caput uni
Reddatur formae. „Pictoribus atque poetis
Quidlibet audendi semper fuit aequa potestas."
Scimus et hanc veniam petimusque damusque vicissim,
Sed non ut placidis coeant immitia, non ut
Serpentes avibus geminentur, tigribus agni.
Inceptis gravibus plerumque et magna professis
Purpureus, late qui splendeat, unus et alter
Assuitur pannus, cum lucus et ara Dianae

V. 1—31. Erstes Erforderniss zu einem guten Gedichte: Einheit der Composition. Vorangeschickt wird der erst V. 23 ausgesprochenen Regel eine Schilderung des entgegengesetzten Fehlers, welcher durch Vergleichung mit einem ähnlichen, leicht in die Augen springenden Fehler in der Malerei noch mehr veranschaulicht wird. || *humano capiti cervicem equinam*] die Gegensätze werden durch die chiastische Wortstellung (Kr. Gr. § 698 A. 3) noch mehr hervorgehoben. || *varias*] von den verschiedensten Farben. || *inducere*] zunächst vom Aufstreichen der Farben gebraucht; *Plin. N. H.* 35, 6, 26: *ovo inducere purpurissum.* || *collatis membris*] nicht als Dativ abhängig von *inducere*, sondern Abl. abs. Was die Federn bedecken, das ist der auf Kopf und Hals folgende Rumpf, so dass hier das Geschöpf als Vogel erscheint; *ut desinat etc.* steht aber in engster Beziehung zu dem *undique collatis*, als Folge hiervon, indem der Maler zu Theilen von Geschöpfen der Erde und der Luft schliesslich auch noch den Theil eines Wassergeschöpfes hinzufügt. || *turpiter atrum*] zu verbinden; vgl. *Ep.* 1, 3, 22. Aehnlich Schiller im Kampf mit dem Drachen: ein scheusslich Grau. || *librum*] ein Gedicht; *cf.* V. 9. || *aegri*] eines Fieberkranken. || *somnia*] die Phantasien. || *vanae*] denen nichts in der Wirklichkeit entspricht, Wahngebilde. || *fingentur*] weshalb das Futurum? || *nec pes nec caput*] uneigentlich, noch durch das vorhergehende Bild veranlasst. || *reddatur*] passen zu ... s. zu *Ep.* 2, 1, 216, und unten V. 316. || *uni*] proleptisch, *ita ut una sit.* || *pictoribus ... potestas*] möglicher Entschuldigungsgrund, welcher zwar zulässig ist, nur nicht bis zu dem V. 12 ff. angedeuteten Grade ausgedehnt werden darf. *Lucian. pro imagg.* 18: *παλαιὸς οὗτος ὁ λόγος, ἀνευθύνους εἶναι καὶ ποιητὰς καὶ γραφέας.* || *aequa potestas*] gleiche Berechtigung. || *petimus*] wir Dichter und Maler. || *coeant*] s. *Ep.* 1, 5, 25. || *geminentur*] sich paaren. || *placidis ... immitia etc.*] überhaupt heterogene Bestandtheile einer Composition.

V. 14 ff. Ein Beispiel solcher heterogenen Zusammenstellungen. || *inceptis*] s. V. 127 = *initium.* || *purpureus ... pannus*] als ein solcher erscheinen die in dem Folgenden erwähnten Schilderungen, so fern sie dem behandelten Gegenstande ganz fremd sind. Wahrscheinlich sind diese Beispiele aus gleichzeitigen Dichtern entlehnt. Die Erwähnung des Rheinstroms zielt vielleicht auf den *Sat.* 1, 10, 37 geta-

Et properantis aquae per amoenos ambitus agros,
Aut flumen Rhenum, aut pluvius describitur arcus;
Sed nunc non erat his locus. Et fortasse cupressum
Scis simulare: quid hoc, si fractis enatat exspes
Navibus, aere dato qui pingitur? Amphora coepit
Institui: currente rota cur urceus exit?
Denique sit quidvis simplex dumtaxat et unum.

Maxima pars vatum, pater et iuvenes patre digni,
Decipimur specie recti. Brevis esse laboro,
Obscurus fio; sectantem levia nervi
Deficiunt animique; professus grandia turget;
Serpit humi tutus nimium timidusque procellae;

delten Dichter; *flumen Rhenum*, adjectivisch, wie *Od.* 4, 4, 38: *Metaurum flumen. Tac. H.* 4, 12: *mare Occanum.* || *ambitus*] der Lauf, die Windungen. || *simulare*] nachbilden, *Ep.* 2, 1, 241, hier vom Maler. || *fractis ... qui pingitur*] ein Schiffbrüchiger, der sich ein Votivgemälde malen lässt, auf welchem sein Schiffbruch dargestellt wird; s. zu *Sat.* 2, 1, 33. *cf. Cic. N. D.* 3, 37, 89: *Nonne animadvertis ex tot tabulis pictis, quam multi votis vim tempestatis effugerint in portumque salvi pervenerint?* Schiffbrüchige pflegten auch mit solchen Gemälden bettelnd umherzuziehen. *Iuv.* 14, 301: *mersa rate naufragus assem Dum rogat et picta se tempestate tuetur.* || *si fractis ... pingitur*] = *si pingitur qui enatat.* Aehnliche Umkehrung der Satzverhältnisse V. 54. || *coepit institui*] wie *Ep.* 1, 15, 27; 2, 1, 149; über diese Verbindung s. Kr. Gr. § 477 (Z. § 221). || *rota*] *figuli.* || *amphora ... urceus exit*] Sinn des Gleichnisses? || *denique*] kurz. *Sat.* 1, 1, 92. || *quidvis*] jedes Dichterwerk. Diese engere Bedeutung des allgemeinen *quidvis* ergiebt sich aus dem Zusammenhange: s. zu *Ep.* 1, 5, 6 und 1, 15, 17; unnöthig ist daher die Veränderung in *quod vis.* || *dumtaxat*] Kr. Gr. S. 679, mit dem Nebenbegriffe, dass dieses das Mindeste sei, was man fordern müsse.

V. 24 ff. Grund des Verstosses gegen die eben aufgestellte Regel: falsche Vorstellung von dem Richtigen in Folge mangelhafter Kenntniss der Kunst, nach V. 31. Die Einheit ist also nur zu erreichen durch die Kenntniss der Theorie (*ars*). Diese ist daher von dem Dichter zu fordern. || *decipimur specie recti*] *eo, quod rectum videtur esse nec est;* so wie in anderen Stücken, so auch hinsichtlich der, unbeschadet der Einheit der Composition, erforderlichen M a n n i g f a l t i g k e i t, V. 29 und 30. Denn dass gegen das Gesetz der Einheit (V. 23) gefehlt wird, das rührt eben aus einem missverstandenen Streben nach Abwechslung oder Mannigfaltigkeit her. Die V. 25—28 angeführten Fehler dienen nur Beispiels halber zur Erläuterung des Ursprungs des gerade hier in Rede stehenden Fehlers. Uebrigens schliesst sich Horaz, wie in ähnlichen Fällen, bei einem über andere ausgesprochenen Tadel, um ihn desto freier aussprechen zu können, selbst mit ein, vgl. *Ep.* 2, 1, 219; 2, 2, 97. || *sectantem levia*] Abglättung. || *nervi deficiunt*] *cf. Sat.* 2, 1, 2. *Cic. de or.* 3, 52, 199: *(oratio) tenuis, non sine nervis et viribus.* || *animique*] dichterischer Geist, Feuer; *Ep.* 1, 19, 24. || *professus grandia turget*] *cf.* V. 230. Zur Erläuterung der ganzen Stelle dient *Quint.* 10, 2, 16: *proxima virtutibus vitia comprehendunt, fiuntque pro g r a n d i b u s t u m i d i etc.* || *tutus*] hier reflexiv, wer sich zu sichern sucht (anders *Sat.* 2, 1, 20); erklärt durch *timidus procel-*

Qui variare cupit rem, prodigialiter una
Delphinum silvis appingit, fluctibus aprum:
In vitium ducit culpae fuga, si caret arte.

Aemilium circa ludum faber unus et ungues
Exprimet et molles imitabitur aere capillos,
Infelix operis summa, quia ponere totum
Nesciet; hunc ego me, si quid componere curem,
Non magis esse velim, quam naso vivere pravo
Spectandum nigris oculis nigroque capillo.

Sumite materiam vestris, qui scribitis, aequam
Viribus, et versate diu, quid ferre recusent,

lae: wer sich scheut sich zu hoch zu erheben. *Quint.* 8, 5, 32: *dum timent, ne aliquando cadant, semper iacent.* || *serpit humi*] *cf. Ep.* 2, 1, 251. || *variare*] ποικίλλειν, geht auf die Mannigfaltigkeit, welche der Dichter dem einfachen Stoffe durch glänzende Schilderungen, Bilder, ja auch Episoden zu geben sucht. || *prodigialiter*] gehört nothwendig zu dem Nachsatze, in welchem anstatt des handschriftlichen *unam* mit Schneidewin *una* geschrieben ist. Der Dichter wünscht *variare rem*, d. i. sich vor Einförmigkeit zu hüten; hat er aber eine falsche Vorstellung von der zu erstrebenden Mannigfaltigkeit und Abwechslung, so wird er zu solchen Verirrungen verleitet, wie sie durch das von der Malerei entlehnte Gleichniss V. 30 angedeutet werden. Er verfährt dabei *prodigialiter*, auf eine unnatürliche Weise. (Mehr darüber s. in der Vorrede zur dritten Auflage nach Spengel im Philol. IX, 3, S. 574.) || *Delphinum silvis . . . fluctibus aprum*] Sinn des Gleichnisses? || *in vitium etc.*] ähnlich *Sat.* 1, 2, 24. || *arte*] Einsicht in die Regeln der Kunst. Vgl. *Quint.* 8, 3, 56: κακόζηλον (= *mala affectatio*) *vocatur, quidquid est ultra virtutem, quoties ingenium iudicio caret, et specie boni fallitur; omnium in eloquentia vitiorum pessimum.*

V. 32—37. Zu dieser Beobachtung des Gesetzes der Einheit muss aber auch eine gleichmässig vollendete Ausführung des Ganzen kommen. Die Virtuosität, die an den Theilen kleben bleibt, verunstaltet das Ganze. Diese Forderung wird nur durch tadelnde Hinweisung auf den entgegengesetzten Fehler und zwar in den bildenden Künsten angedeutet. || *Aemilium circa ludum*] eine Fechterschule, in deren Nähe der hier erwähnte Erzgiesser gewohnt haben muss. || *unus*] wie *Sat.* 2, 3, 24; 2, 6, 57; 1, 10, 42; gehört hier zum Prädicate, um die Vorzüglichkeit der künstlerischen Leistung auszudrücken. || *imitabitur*] nachbilden. *Ep.* 2, 2, 8. || *operis summa*] = *consummatione*, in der Ausführung, Vollendung des Werks. || *ponere*] gestalten, darstellen. *cf. Od.* 4, 8, 8. || *hunc ego me etc.*] in dichterischen Werken möchte ich ebenso wenig jenem Erzgiesser gleichen, als bei anderweitigen Schönheiten durch die Hässlichkeit einzelner Theile des Körpers entstellt sein.

V. 38—41. Ist man nur in der Wahl des Gegenstandes nicht über seine Kräfte hinausgegangen, so macht sich das Uebrige um so leichter, namentlich der rechte Ausdruck (*facundia*) und die Ordnung der Darstellung (*lucidus ordo*) = die *elocutio* und *dispositio.* Die Wichtigkeit der hier aufgestellten zweiten Hauptregel erhellt also aus den Vortheilen, welche mit der Befolgung derselben verknüpft sind. || *viribus aequam*] *parem; cf. Ep.* 2, 1, 259. || *ferre recusent*] *Ep.* 2.

Quid valeant humeri. Cui lecta potenter erit res,
Nec facundia deseret hunc nec lucidus ordo.
  Ordinis haec virtus erit et venus, aut ego fallor,
Ut iam nunc dicat iam nunc debentia dici,
Pleraque differat et praesens in tempus omittat.
  In verbis etiam tenuis cautusque serendis
Hoc amet, hoc spernat promissi carminis auctor.

1, 258. || *potenter*] bezüglich auf den Wählenden. *Potenter*, das Gegentheil von *impotenter* (*Quintil.* 1, 3, 13: *ne quid impotenter faciat monendus est puer*, d. h. ohne Selbstbeherrschung, so wie *Od.* 1, 37, 10: *quidlibet impotens sperare*, der im Hoffen kein Maass, keine Selbstbeherrschung kennt); demnach ist derjenige, *cui lecta potenter erit res*, wer mit Selbstbeherrschung gewählt hat, indem er sich von einem Thema fern zu halten weiss, dem seine Kräfte nicht gewachsen sind. Doch ist möglich, dass Horaz *potenter*, welches sonst nur so viel ist als auf wirksame Weise, einfach in dem Sinne *pro potentia*, nach Massgabe der Kräfte, gebraucht hat. (Daher *Porphyr.* „*qui legerit id, quod praestare possit.*") Denn die *res potenter lecta* ist nichts anderes als vorher *materia viribus aequa.*

V. 42—44. Das Wesen der Ordnung in kurzen Zügen dargestellt. || *aut ego fallor*] *cf. Liv. praef.*: *Aut me amor negotii suscepti fallit, aut nulla umquam res publica nec maior nec sanctior fuit.* Sinn dieser Wendung? || *dicat*] Subject aus V. 40 zu entnehmen. Ueberhaupt ist es derjenige, der die Ordnung beobachtet. Aehnlich *Quintil.* 10, 7, 25: *est et illa exercitatio cogitandi totasque materias vel silentio (dum tamen quasi dicat intra se ipsum) persequendi*, wo das Subject von *dicat* der ist, der diese Uebung anstellt. || *pleraque*] = *permulta* (wie *plerumque* V. 14), nämlich was an der Stelle nicht nöthig ist. || *praesens in tempus*] εἰς τὸ παρόν, vor der Hand. *cf. Od.* 2, 16, 25. || *differat ... omittat*] nicht tautologisch; das Letztere ist die Folge von dem Ersteren.

V. 45—72. Vorschriften in Beziehung auf den guten Ausdruck (*facundia*), und zwar zunächst in Betreff der Wahl der Wörter; am Ausführlichsten über den Gebrauch neugebildeter. Vgl. *Cic. de or.* 3, 37: *Est quidam ornatus orationis, qui ex singulis verbis est, alius qui ex continuatis coniunctisque constat. Ergo utemur verbis aut iis, quae propria sunt et certa quasi vocabula rerum, paene una nata cum rebus ipsis, aut iis, quae transferuntur et quasi alieno in loco collocantur, aut iis quae novamus et facimus ipsi.* || *tenuis*] fein, hinsichtlich der Auswahl. Das Epitheton geht auf den einfachen Ausdruck, der durch neue Verbindungen doch der Darstellung neuen Reiz giebt. Vgl. *Cic. Orat.* 24, 81: *Ille tenuis orator, modo sit elegans, nec in faciendis verbis erit audax, et in transferendis verecundus, et parcus in priscis. Quint.* 8, 3, 87: *tenuis diligentia circa proprietatem significationemque.* || *in verbis serendis*] = *conserendis, componendis*, eine Umschreibung der *elocutio.* || *hoc amet, hoc spernat*] *sc. verbum;* er wähle mit Vorliebe. Die Stellung von V. 45 und 46, welche in den Handschriften die umgekehrte ist, ist nach Bentley's Vorschlage geändert. Man beachte wie die V. 46 hinsichtlich der Wahl des Ausdrucks gegebene Vorschrift in ihren beiden Theilen auch mit der die Ordnung betreffenden Vorschrift correspondirt. || *promissi carminis*] das Epitheton scheint auf die von einem Gedichte durch Ankündigung des Inhalts im Eingange erregten Erwartungen zu zielen.

Dixeris egregie, notum si callida verbum
Reddiderit iunctura novum. Si forte necesse est
Indiciis monstrare recentibus abdita rerum,
Fingere cinctutis non exaudita Cethegis
Continget, dabiturque licentia sumpta pudenter;
Et nova fictaque nuper habebunt verba fidem, si
Graeco fonte cadent parce detorta. Quid autem
Caecilio Plautoque dabit Romanus ademptum
Vergilio Varioque? Ego cur, acquirere pauca
Si possum, invideor, cum lingua Catonis et Enni
Sermonem patrium ditaverit et nova rerum
Nomina protulerit? Licuit semperque licebit

Vergl. *promissor* V. 138. || *notum*] im Gegensatz zu *recentibus indiciis* (Bezeichnungen = *vocabulis*) V. 49 s. v. a. ein gewöhnliches, gebräuchliches Wort. || *callida iunctura redd. novum*] die geschickte (von dem gewöhnlichen abweichende) Verbindung, in welcher es vorkommt, lässt das Wort wie ein neues erscheinen. *Pers.* 5, 14: *Verba togae sequeris iunctura callidus acri.* || *abdita rerum*] s. *Sat.* 2, 2, 25 u. 8, 83; etwas bis dahin unbekanntes; neue Begriffe machen die Bildung neuer Wörter nothwendig. || *non exaudita Cethegis*] das Gegentheil zu *Ep.* 2, 2, 117: *priscis memorata Catonibus atque Cethegis*. Nicht bloss veraltete Ausdrücke wird der Dichter wieder in Gebrauch bringen, sondern auch ganz neue bilden dürfen. Mit M. Cornelius Cethegus, Consul 204 v. C., beginnt *Cic. Brut. c.* 15 die Reihe der römischen Redner. Ihm folgt Cato Censorius. || *cinctutis*] die geschürzten; nur mit einem Schurz, *cinctus*, versehen, wie ihn die Römer in ältern Zeiten trugen. Dieser reichte bis an die Brust und diente anstatt der später aufgekommenen *tunica*. Das Epitheton deutet daher zugleich auf die ältere Zeit hin, wie *Od.* 1, 12, 41: *incomptis Curium capillis; Od.* 2, 15, 11: *intonsi Catonis.* || *continget*] der Fall wird eintreten; so *Cic. Off.* 1, 22, 74: *id in magnis animis ingenisque plerumque contingit.* || *pudenter*] s. *Ep.* 1, 17, 44; Vgl. *verecundus* bei Cicero in der zu V. 45 angeführten Stelle aus *Orat.* 24, 81. *Quint.* 1, 5, 71: *usitatis tutius utimur; nova non sine quodam periculo fingimus.* || *fictaque nuper*] absichtliche, nachdrucksvolle Wiederholung des V. 50 gebrauchten Ausdrucks, nicht in *facta* zu verändern, was einige Handschriften darbieten. || *fidem habebunt*] werden Vertrauen finden, d. i. Aufnahme, Beifall. *Graeco fonte*] gemeint sind nicht unverändert ins Lateinische aufgenommene griechische Wörter, wie *aër, aether*, sondern griechische Wörter mit lateinischen Flexionen, z. B. *malacissare Plaut. Bacch.* 1, 1, 31 von μαλακίζειν, oder *amphora* von ἀμφορεύς. || *parce*] mit einsichtsvoller Mässigung, die Mitte haltend zwischen dem *nimium* und *parum*. || *Caecilio Plautoque*] s. *Ep.* 2, 1, 59. || *quid . . . dabit ademptum Vergilio*] dem Sinne nach eben so viel als: *datum adimet.* Hat man den ältern Dichtern Caecilius und Plautus diese Freiheit gestattet, so wird man sie doch auch dem Vergil und Varius, überhaupt den spätern und den jetzt lebenden nicht versagen. Ueber Varius s. zu *Sat.* 1, 10, 44. Aehnlich *Cic. Fin.* 3, 4: *si Zenoni licuit, cum rem aliquam invenisset inusitatam, inauditum quoque ei rei nomen imponere, cur non liceat Catoni?* Ueber Cato s. *Ep.* 2, 2, 117. || *acquirere pauca*] zur Bereicherung der Sprache. || *invideor*] für *mihi invidetur*, wie *imperor Ep.* 1, 5, 21; s. Kr. Gr. § 358 Anm. 1 (Z. § 413). || *sermonem patrium ditaverit*] vgl. *Ep.* 2, 2, 121. ||

Signatum praesente nota producere nomen.
Ut silvae foliis pronos mutantur in annos,
Prima cadunt: ita verborum vetus interit aetas,
Et iuvenum ritu florent modo nata vigentque.
Debemur morti nos nostraque; sive receptus
Terra Neptunus classes aquilonibus arcet,
Regis opus, sterilisve diu palus aptaque remis
Vicinas urbes alit et grave sentit aratrum,
Seu cursum mutavit iniquum frugibus amnis,

producere] wie *Ep.* 2, 2, 119, und nicht wegen des hier gebrauchten Bildes in *procudere* zu ändern. Ueberdies liegt in *signatum* schon der Begriff des Prägens; *producere* durch den Gebrauch desselben gleichsam ins Publicum und in Umlauf bringen. || *praesente nota*] der Stempel der Gegenwart.

V. 60—72. Betrachtungen über die Vergänglichkeit und Wandelbarkeit alles Irdischen, angewandt auf die Wörter der Sprache. || *silvae foliis mutantur*] indem die Blätter selbst sich verändern. || *in annos*] Jahr für Jahr; wie V. 160: *mutatur in horas.* (Kr. Gr. S. 512.) || *pronos*] *prono cursu* (d. i. dem Ende zu) *labentes. cf. Od.* 3, 27, 18 und 4, 6, 39. Im Ganzen s. v. a. das Homerische *περιτελλομένων ἐνιαυτῶν.* || *prima cadunt*] = *primis cadentibus*, wie ein parenthetischer Zusatz, nicht abhängig von *ut*. Gemeint sind die zuerst, beim Beginne des Jahres, entsprossenen Blätter. Dass der Dichter hierneben auch das Wiederaufspriessen neuer Blätter im Sinne hat, ergiebt sich aus dem Hauptgedanken, zu dessen Erläuterung dies Gleichniss dienen soll. Das Gleichniss wie bei Homer *Il.* 6, 146. || *vetus aetas verborum*] die alt gewordenen Wörter; Abstractum pro Concreto. || *debemur ... nostraque*] ähnlich *Od.* 2, 14, 21 ff.; 2, 13, 25. Der Gedanke im Folgenden durch eclatante Beispiele veranschaulicht. || *receptus ... arcet*] gemeint ist nach der Annahme der meisten Ausleger der von Augustus angelegte *portus Iulius* bei Bajae. Er wurde gebildet durch Verbindung des Lucrinersees mit dem Meere, so wie mit dem nahe gelegenen Avernersee. *Suet. Oct.* 16. *Verg. Georg.* 2, 161. Nach Preller (Philol. II, 3, S. 483 ff. Aufsätze S. 515.) dagegen zu verstehen von einem von Jul. Caesar (nach *Plut. Caes.* 58.) projectirten grossartigen Hafenbau zu Ostia, den freilich erst der Kaiser Claudius zur Ausführung brachte (*Suet. Claud.* 20); ein Project, mit welchem auch eine beabsichtigte Abänderung des Laufes der Tiber und die Austrocknung der pomptinischen Sümpfe zusammenhing, wie daselbst gezeigt wird. Horaz stelle also, meint P., in poetischer Anticipation jene Entwürfe, mit deren Ausführung Caesar wenigstens den Anfang gemacht hatte, als ausgeführte Werke dar. || *aquilonibus*] in Prosa: *aquilones a classibus arcet.* S. *Ep.* 1, 8, 10; 1, 1, 31. Der Ablativ ohne die Präposition *a* auch in Prosa *Cic. Phil.* 5, 13: *hostem arcuit Gallia.* || *sterilisve diu palus ... aratrum*] von dem Scholiasten Acron auf die Austrocknung der pomptinischen Sümpfe durch Augustus bezogen, womit schon Jul. Caesar umging (*Suet. Caes.* 44). Doch ist weiter nicht bekannt, dass Augustus dieselbe bewerkstelligt habe. *Palus* mit verkürzter Endsylbe: so in allen Handschriften gegen den regelmässigen Gebrauch, doch anerkannt von Servius zu *Verg. Aen.* 2, 69; 6, 107 u. Priscian 6, 16, § 82. Wird dagegen gelesen *palus diu aptaque*, so entsteht zwar ein Hiatus, der jedoch bei iambischen, auf einen Vocal ausgehenden Wörtern gerade dann zulässig ist, wenn die folgende Sylbe den Acutus hat. S. Lachm. zu *Lucr.* S. 196. || *seu cursum ... melius*] *Suet. Oct.* 30: *Ad coercen-*

Doctus iter melius; mortalia facta peribunt:
Nedum sermonum stet honos et gratia vivax.
Multa renascentur quae iam cecidere, cadentque
Quae nunc sunt in honore vocabula, si volet usus,
Quem penes arbitrium est et ius et norma loquendi.

Res gestae regumque ducumque et tristia bella
Quo scribi possent numero, monstravit Homerus.
Versibus impariter iunctis querimonia primum,
Post etiam inclusa est voti sententia compos,
Quis tamen exiguos elegos emiserit auctor,
Grammatici certant et adhuc sub iudice lis est.
Archilochum proprio rabies armavit iambo:
Hunc socci cepere pedem grandesque cothurni,

das inundationes alveum Tiberis laxavit ac repurgavit, completum olim ruderibus et aedificiorum prolapsionibus coartatum. Da dies indessen nicht eine Veränderung des Laufes der Tiber ist, so ist vielleicht an das oben erwähnte Project des Julius Caesar zu denken. || *doctus iter*] *cf. Ep.* 1, 14, 30. || *facta*] hier = *opera*, ἔϱγα, wie *Ovid. Her.* 10, 60: *Non hominum video, non ego facta boum.* || *sermonum*] *verborum, loquendi consuetudo* (*Quint.* 1, 6, 43), überhaupt der Sprachweisen. || *honos et gratia*] Ansehen und Beliebtheit, überhaupt Geltung. || *stet vivax*] zu verbinden. Schon in *stare* liegt der Begriff des Dauernden. || *usus*] vgl. *Ep.* 2, 2, 119. Zur Sache vgl. *Quint.* 1, 6, 44 über den richtigen Begriff der *consuetudo sermonis*.

V. 73—85. Zur *facundia* des Dichters gehört auch die Wahl des für den jedesmaligen Stoff passenden Versmaasses. Daher die nachfolgenden Bemerkungen über die jeder Dichtungsart eigenthümliche Versform, insonderheit über den epischen Hexameter V. 73 und 74, das elegische Distichon V. 75—78, den Iambus 79—82, die lyrischen Metra 83—85. || *versibus impariter iunctis*] *ita ut alter alteri impar esset;* Hexameter und Pentameter. Das Adverb *impariter* (sonst nirgends gebraucht) bezieht sich auf die Beschaffenheit der mit einander verbundenen Verse selbst. Nicht die Verbindung ist ungleich, sondern die Verse, und zwar quantitativ, in so fern der eine kleiner ist als der andere, nicht qualitativ. || *querimonia primum*] übereinstimmend mit dieser Bemerkung ist die Ansicht der alten Grammatiker von dem Ursprunge des Namens dieser Versart, der elegischen, indem man denselben von ἒ ἒ λέγειν herleitete; s. darüber Bernhardy griech. Litt. II, S. 314 (2. Aufl. II, 1 S. 398). || *sententia voti compos*] der Ausdruck zufriedener Stimmung, das Gefühl des befriedigten Wunsches. Gemeint ist die erotische Elegie, wie sie von Mimnermus gebildet wurde. *Ep.* 1, 6, 65; 2, 2, 101. Der Stimmung selbst (*sententia*) wird das Attribut gegeben, welches dem zukommt, der sich in der Stimmung befindet. || *quis . . . auctor*] die Erfindung der Elegie wurde verschiedenen zugeschrieben, von einigen dem Archilochus, von andern dem Mimnermus, von andern dem Kallinus um 730 v. C. || *exiguos*] im Vergleich mit dem Umfange und der Würde eines epischen Gedichtes. || *grammatici*] s. *Ep.* 1, 19, 40. || *Archilochum . . . iambo*] s. zu *Ep.* 1, 19, 25. || *proprio*] insofern er von ihm erfunden war. || *socci . . . cothurni*] s. *Ep.* 2, 1, 174. *Sat.* 1, 5, 64. Der zuerst in Schmäh- und Spottgedichten von Archilochus gebrauchte iambische Vers wurde von den Dramatikern benutzt, sowohl in der Komödie als in der Tragödie, und

Alternis aptum sermonibus et populares
Vincentem strepitus et natum rebus agendis.
Musa dedit fidibus divos puerosque deorum
Et pugilem victorem et equum certamine primum
Et iuvenum curas et libera vina referre.

Descriptas servare vices operumque colores
Cur ego si nequeo ignoroque poeta salutor?
Cur nescire pudens prave quam discere malo?
Versibus exponi tragicis res comica non volt;

zwar der Trimeter. ‖ *alternis aptum sermonibus*] *Arist. Poet.* 4: *μάλιστα λεκτικὸν* (für das Gespräch geeignet) *τῶν μέτρων τὸ ἰαμβεῖόν ἐστιν· σημεῖον δὲ τούτου· πλεῖστα γὰρ ἰαμβεῖα λέγομεν ἐν τῇ διαλέκτῳ τῇ πρὸς ἀλλήλους, ἑξάμετρα δὲ ὀλιγάκις.* Auch *Cic. Or.* 57 bemerkt, der iambische *numerus* sei *orationi simillimus; qua de causa fieri, ut is potissimum propter similitudinem veritatis adhibeatur in fabulis.* ‖ *strepitus populares*] = *populi.* Nicht an das aussergewöhnliche Geräusch des römischen Theaters (*Ep.* 2, 1, 200 ff.) ist zu denken, sondern an das, was bei einer grossen Menschenmenge gewöhnlich entsteht. ‖ *vincentem*] übertönend (*Sat.* 1, 6, 44); indem die Hebungen und Senkungen leicht ins Ohr fallen. Vgl. hierzu *Quint.* 9, 4, 136. ‖ *natum rebus agendis*] für die Handlung auf der Bühne. ‖ *Musa dedit fidibus etc.*] Bestimmung der lyrischen Metra; s. *Od.* 4, 2, 13—24; Gebrauch derselben 1) zu Hymnen, Dithyramben, Paeanen V. 83; 2) zu Siegesliedern, Epinikien V. 84; 3) zu Liebes- und Trinkliedern V. 85. ‖ *libera vina*] von den Sorgen befreiend. *Cf. Ep.* 1, 5, 16 ff., auch *Sat.* 1, 4, 89.

V. 86—118. Ausser dem passenden Versmaasse ist aber auch dahin zu sehen, dass überall die **rechte Sprache**, der **angemessene Ton** getroffen werde. Die Beispiele dazu werden aus der **dramatischen Poesie** entlehnt, welche von hier an bis V. 294 vorzugsweise berücksichtigt wird. ‖ *descriptas*] wie *Cic. Off.* 1, 16, 51: *quae descripta sunt legibus et iure civili; ibid.* 3, 15: *ex ea parte, quae prima descripta est* = der in der Eintheilung als der erste Theil hingestellt ist; *ibid.* 7, 22: *privatarum possessionum descriptio* = *assignatio.* So ist auch hier *describere* (in Folge einer Eintheilung und Anordnung) etwas zuweisen und festsetzen. Doch ist nach Bücheler im rhein. Mus. XIII, 4, S. 598 ff. hier und bei Cicero wahrscheinlich *discribere* und *discriptio* anstatt *describere*, *descriptio* zu lesen. ‖ *vices*] die Stelle und das, was an einer bestimmten Stelle zu leisten ist; daher auch die Rolle, der Character, wie *partes* (vgl. V. 193 *actoris partes*); *cf. Sat.* 1, 10, 12. So hier der einer jeden Dichtungsart eigenthümliche Character. Zur Erklärung dient *operumque colores* (vgl. V. 236, *tragicus color. Sat.* 2, 1, 60, *vitae color*): der richtige Ton der Darstellung. Der Genetiv *operum* ist aber auch auf *vices* zu beziehen. Wegen der Stellung vgl. V. 178. ‖ *nequeo ignoroque*] verhält sich zu einander wie *pouvoir* und *savoir.* Das Letztere hat nothwendig das Erstere zur Folge, wenn gleich auch ein Unvermögen stattfinden kann, das nicht bloss in der Unkunde des zu Leistenden seinen Grund hat. ‖ *cur poeta salutor*] wer jene Vorschrift nicht befolgt, der verdient nicht ein Dichter genannt zu werden. ‖ *cur nescire ... malo*] positiv = wer dies nicht versteht, der sollte es doch wenigstens zu lernen suchen. Vgl. V. 416—418 u. *Ep.* 2, 2, 126. ‖ *versibus tragicis*] nicht von dem Metrum, sondern von dem Tone der Sprache zu verstehen. Dass nur der letztere gemeint ist, ersieht

Indignatur item privatis ac prope socco
Dignis carminibus narrari cena Thyestae.
Singula quaeque locum teneant sortita decenter.
Interdum tamen et vocem comoedia tollit,
Iratusque Chremes tumido delitigat ore;
Et tragicus plerumque dolet sermone pedestri
Telephus et Peleus; cum pauper et exsul, uterque
Proicit ampullas et sesquipedalia verba,
Si curat cor spectantis tetigisse querella,

man auch aus V. 93. ‖ *privatis carminibus*] d. i. *versibus*, Verse in einer Sprache, wie Privatpersonen im alltäglichen Leben sie führen, die etwa (*prope*) für die Komödie (*socco*) passen möchten. ‖ *cena Thyestae*] dem Atreus das Fleisch seiner Söhne vorsetzte; ein von den Tragikern häufig behandelter Stoff. ‖ *narrari*] weshalb nur *narrari?* s. V. 179 und 182. ‖ *singula ... decenter*] schärft die in V. 86 implicite enthaltene Vorschrift noch einmal ganz direct ein. Denn *singula* ist der für jeden Gegenstand seiner Natur nach passende Ton; *locum teneant sortita* (der Accusativ gehört zu beiden Verben) = *teneant locum, quem sortita sunt. Decenter* zu verb. mit *sortita*. Andere LA. ist *decentem*.

V. 93—98. Nach Beschaffenheit des Gegenstandes muss aber in demselben Gedichte der Ton ein verschiedener sein, so z. B. in der Komödie u. in der Tragödie. ‖ *vocem tollit*] durch das nachfolgende Beispiel erläutert. ‖ *iratus Chremes*] bei Terenz *Heaut.* 5, 4, wo Chremes seinen Sohn Clitipho wegen seiner Liebe zu einer Buhlerin schilt. Vgl. *Sat.* 1, 4, 48. Personen in der Komödie also nehmen unter Umständen eine über den gewöhnlichen Ton hinausgehende Sprache an. ‖ *delitigat*] verstärktes *litigare*, sonst nicht vorkommend. Vgl. *desaevire Ep.* 1, 3, 14. ‖ *tragicus ... Telephus et Peleus*] T. und P. in der Tragödie, im Gegensatz zu dem Chremes in der Komödie. Telephus, König von Mysien, von Achilles mit der Lanze des Chiron verwundet, erscheint als Bettler verkleidet (daher *pauper*) bei Agamemnon, um Heilung seiner Wunde bei ihm zu suchen, da einem Orakel zufolge (ὁ τρώσας καὶ ἰάσεται) er nur von dem geheilt werden konnte, der ihn verwundet hatte. Die Verwundung war erfolgt bei der ersten Landung der Griechen in Asien, nach welcher der Sage zufolge die Griechen in die Flucht geschlagen noch einmal nach Aulis zurückkehrten, und da über die Fortsetzung des Krieges noch nichts entschieden war, sich zerstreuten. Telephus kommt deshalb nach Griechenland hinüber (daher *exsul*, im uneigentlichen Sinne), wo er sich zu Agamemnon nach Argos begiebt, und durch dessen Vermittelung von Achilles mit dem Roste seiner Lanze geheilt wird. *Hygin. Fab.* 101. Welcker, die griechischen Tragödien. Abth. 2 S. 477 ff. — Peleus, Sohn des Aeacus, Königs von Aegina, musste wegen der Ermordung seines Halbbruders Phocus Aegina verlassen und wandte sich nach Phthia in Thessalien, wo ihn Eurytion wegen der begangenen Mordthat sühnte. Aeschylus sowohl als Euripides behandelten die Fabel des Telephus in einer Tragödie, nachgebildet von Ennius und Attius; Euripides auch die Fabel des Peleus. ‖ *ampullas*] hier im tadelnden Sinne; s. zu *Ep.* 1, 3, 14. ‖ *sesquipedalia*] ἔπη τριπήχη, besonders durch Zusammensetzungen gebildet. ‖ *curat tetigisse*] vgl. *Ep.* 1, 17, 5.

V. 99 ff. Weitere Begründung der eben aufgestellten Forderung. ‖ *pulchra*] schön, durch alles, was zur kunstmässigen Vollendung gehört, wie *Ep.* 2, 1, 72 neben *emen-*

Non satis est pulchra esse poemata; dulcia sunto
Et, quocumque volent, animum auditoris agunto.
Ut ridentibus arrident, ita flentibus adsunt
Humani voltus: si vis me flere, dolendum est
Primum ipsi tibi: tunc tua me infortunia laedent,
Telephe vel Peleu; male si mandata loqueris,
Aut dormitabo aut ridebo. Tristia maestum
Voltum verba decent, iratum plena minarum,
Ludentem lasciva, severum seria dictu.
Format enim natura prius nos intus ad omnem
Fortunarum habitum, iuvat aut impellit ad iram,
Aut ad humum maerore gravi deducit et angit;
Post effert animi motus interprete lingua.
Si dicentis erunt fortunis absona dicta,
Romani tollent equites peditesque cachinnum.
Intererit multum, divusne loquatur an heros,
Maturusne senex an adhuc florente iuventa

data. || *dulcia sunto*] erklärt durch das Folgende; „das Gemüth ansprechend." Die Vorschrift schliesst sich eng an V. 98 und bezieht sich auf den zuletzt erwähnten Fall. Denn unmöglich kann Horaz hiermit eine allgemeine Vorschrift für Gedichte jeder Art aufstellen wollen. || *quocumque ... agunto*] vergl. die Schilderung *Ep.* 2, 1, 211 ff. Dies ist es, was *Dionys. Hal. de comp.* 10 an der Schreibart des Herodot rühmt, indem er sie *ἡδεῖα καὶ καλή* nennt. || *flentibus adsunt*] schliesst das dem *arrident* entsprechende *adflent* mit in sich, ist aber nicht in *adflent* zu verändern. Es bezeichnet überhaupt die Theilnahme, welche sich auf dem Gesichte ausspricht. || *laedent*] werden mich rühren. || *male mandata*] unpassendes, was der Dichter ihn sagen lässt (zur Erläuterung s. V. 177), das Gegentheil des *decorum*, nach *Cic. Off.* 1, 28, 97: *cum id, quod quaque persona dignum est, et fit et dicitur.* || *aut dormitabo aut ridebo*] indem die *male mandata* entweder langweilig oder lächerlich sind. || *maestum voltum*] natürlich auch *maestum animum*, der in der Miene sich zu erkennen giebt.

V. 108 ff. Die Rede soll die innere Stimmung darstellen; diese Stimmung ist aber auf naturgemässe Weise bedingt durch die jedesmaligen Umstände und Verhältnisse (*format nos intus natura ad* [=*secundum*] *omnem fortunarum habitum*), was durch ein paar Beispiele erläutert wird. Der Hauptgedanke liegt in V. 111. Vgl. dazu *Cic. de Or.* 3, 57, 216: *Omnis motus animi suum quendam a natura habet vultum et sonum et gestum, totumque corpus hominis et eius omnis vultus omnesque voces, ut nervi in fidibus, ita sonant, ut a motu animi quoque sunt pulsae.* || *prius*] dem *post* V. 111 entsprechend. || *iuvat*] macht uns heiter. || *equites peditesque*] das ganze römische Publikum, wie *Liv.* 1, 44: *omnes cives Romani, equites peditesque;* mit Anspielung auf den Unterschied zwischen Ungebildeten und Gebildeten; s. zu *Ep.* 2, 1, 187.

V. 114 ff. Noch einige Beispiele zur Erläuterung des von dem dramatischen Dichter zu beobachtenden *decorum.* || *divus*] wie z. B. Athene im Ajax, Herakles im Philoktet des Sophokles, Athene und Apollo in den Eumeniden des Aeschylus. — Unterschieden werden hier Götter, Heroen oder Halbgötter, Menschen; letztere wieder nach Alter, Stand und Herkunft. ||

Fervidus, et matrona potens an sedula nutrix,
Mercatorne vagus cultorne virentis agelli,
Colchus an Assyrius, Thebis nutritus an Argis.
Aut famam sequere, aut sibi convenientia finge.
Scriptor honoratum si forte reponis Achillem,
Impiger, iracundus, inexorabilis, acer
Iura neget sibi nata, nihil non arroget armis.
Sit Medea ferox invictaque, flebilis Ino,
Perfidus Ixion, Io vaga, tristis Orestes.
Si quid inexpertum scaenae committis et audes

matrona potens] angesehen, im Hause gebietend. || *Colchus*] dessen Character Wildheit ist. || *Assyrius*] weichlich. Beide übrigens als Barbaren den Griechen (Thebanern und Argivern) gegenübergestellt. Die Boeotier, namentlich die Thebaner galten für stumpfsinnig (*Ep.* 2, 1, 244), die Argiver für muthig und tapfer.

V. 119—130. Die in Betreff des *decorum* und der Charactere gegebene Vorschrift erinnert an die beiden hier möglichen Fälle. Entweder ist nämlich der Character einer Person ein durch die Tradition gegebener oder ein neu erfundener. Wie hat sich der Dichter in dem einen wie in dem andern Falle zu verhalten? || *famam sequere*] richte dich nach der Ueberlieferung der Sage, dem Mythos, wenn du einen bekannten Character darzustellen hast. || *sibi convenientia*] so dass in der Characterschilderung keine Widersprüche sich finden; vgl. V. 105—107. || *si reponis*] wenn du wieder zur Darstellung bringst; *cf.* V. 190. || *scriptor*] als Dichter und zwar als dramatischer. || *honoratum*] das Gegentheil von *inglorius Cic. leg.* 1, 11, 32. Streitig ist, in welchem Sinne Achilles hier so genannt werde, ob im allgemeinen s. v. a. *illustris*, oder im Besondern mit Beziehung auf die Verherrlichung durch Homers Gesänge, oder auf die von Zeus erhörte Bitte der Thetis (*Il.* 1, 505 u. 508: *τίμησόν μοι υἱόν κτέ.*) ihr Rache an Agamemnon zu verschaffen. Bentley schlug vor *Homereum.* || *impiger*] vgl. *Il.* 1, 165. || *iracundus, inexorabilis*] s. *Il.* 9, 625 ff. || *acer*] heftig; s. *Il.* 20, 467 ff. || *iura neget sibi nata*] s. *Il.* 1, 287. || *armis*] Dativ, wie *Ep.* 1, 18, 57. || *Medea ferox*] man denke an die furchtbare Rache der Medea, welche sie an dem treulosen Gemahl durch die Ermordung der eignen Kinder nahm. || *Ino*] ihr Gemahl Athamas, durch den Zorn der Hera wahnsinnig gemacht, so dass er die Mutter mit den Kindern für eine Löwin mit ihren Jungen ansah, zerriss einen von ihren Söhnen, Learchos; mit dem andern, Melikertes, stürzte sie sich ins Meer. Unter dem Namen Leucothea wurde sie unter die Meergötter aufgenommen. || *flebilis*] wie *Od.* 4, 2, 21. || *perfidus Ixion*] seine Treulosigkeit bewies er besonders an seinem Schwiegervater Eioneus, den er um die verheissenen Brautgeschenke betrog. Nach dem Schol. zu *Apollon. Rh.* 3, 62 tödtete er denselben, indem er, anstatt ihm dieselben zu geben, ihn in eine mit glühenden Kohlen gefüllte Grube stürzte. Zeus sühnte ihn von dieser Schuld. Trotz dem wagte er nachher einen Angriff auf die Ehre der Juno, wofür ihn die bekannte Strafe traf. || *Io vaga*] s. *Ovid. Met.* 1, 588 ff. Da das Epitheton die wandernde sich fremdartig ausnimmt zwischen psychischen Epithetis, so muthmasst Döderlein, es sei s. v. a. *vaga animo*, rasend, wie Catull. 63, 4: *Attis vagus animi.* || *tristis Orestes*] *scelerum Furiis agitatus*, nach *Verg. Aen.* 3, 331.

V. 125 ff. Der zweite der V. 119 erwähnten beiden Fälle. || *ab in-*

Personam formare novam, servetur ad imum,
Qualis ab incepto processerit, et sibi constet.
Difficile est proprie communia dicere; tuque
Rectius Iliacum carmen deducis in actus,
Quam si proferres ignota indictaque primus.
Publica materies privati iuris erit, si
Non circa vilem patulumque moraberis orbem,
Nec verbum verbo curabis reddere fidus
Interpres, nec desilies imitator in artum,
Unde pedem proferre pudor vetet aut operis lex.

cepto] wie V. 14, = *initio*. || *imum*] wie V. 152, das Ende. || *sibi constet*] s. V. 119. || *communia*] *τὰ κοινά*, das Allgemeine. Gemeint ist ein idealer Stoff, das Gegentheil eines historischen, bei welchem der Dichter sich nicht an etwas Gegebenes zu halten, sondern nur aus seiner Phantasie zu schöpfen hat. Er stellt in diesem Falle als Erfinder *ignota indictaque primus* dar (V. 130). Ein Beispiel hiervon ist Nathan der Weise, in welchem Lessing den allgemeinen Gedanken veranschaulicht: die Tugend der werkthätigen Liebe ist unabhängig von dem positiven Religionsbekenntniss. || *proprie*] geht nicht auf den Dichter (wie V. 131 *privati iuris*), sondern auf die dargestellten Charactere, insofern ihnen durch die Art der Behandlung Eigenthümlichkeit verliehen wird und dieselben individualisirt werden. || *dicere*] von der gesammten Darstellungsweise überhaupt. || *rectius... actus*] „leichter ist die dramatische Behandlung des bekanntesten aller Stoffe.“ Ein solcher ist das *carmen Iliacum*. An eine Dramatisirung der gesammten Ilias ist hier nicht gedacht, sondern nur an Stoffe, welche die Ilias darbietet. || *rectius*] es würde eher gelingen. || *deducis*] wie *Sat.* 2, 1, 4. Vgl. *Ep.* 2, 1, 225. || *quam si proferres*] vollständig: *rectius facis, si deducis* — *quam faceres, si proferres*. Auffallend ist der Indicativ, wenn hier eine allgemeine Regel aufgestellt werden soll, anstatt des Conjunctivs oder Ind. fut. Daneben führt auch die namentliche Anrede V. 128 *tuque* zu der Muthmassung, dass von einer Thatsache und einer wirklichen Beschäftigung des jungen Piso (*cf.* V. 366) die Rede sei. (Död.)

V. 131 ff. Verhalten des Dichters bei der Bearbeitung einer *publica materies*, d. i. eines von andern schon behandelten Stoffes (also noch ein dritter Fall neben den beiden vorher erwähnten), gleichviel ob er zu den historischen, durch die Ueberlieferung gegebenen, oder zu den idealen gehöre. Ein solcher ist gewissermassen *publici iuris;* er wird aber *privati iuris*, zu deinem Eigenthume, wenn du die drei im Nachfolgenden gegebenen Regeln beobachtest. (So z. B. der von Aeschylus und Sophokles in den Choephoren und der Elektra behandelte Stoff, den Euripides später in seiner Elektra ausführte.) || *circa vilem... orbem*] in dem gewohnten, allbekannten, jedem zugänglichen Kreise treibt sich der herum, der den Gegenstand (*publicam materiem*) auf ganz alltägliche Weise behandelt, nichts Neues und Eigenthümliches in der Anlage des Ganzen und der Darstellung der Charactere anzubringen weiss. || *nec verbum ... interpres*] gemeint ist die Uebertragung griechischer Dramen. || *nec desilies ... in artum etc.*] sclavische Nachahmung, bei der man sich so beschränkt, dass man in Folge dieser Beschränkung entweder sich scheut, in irgend etwas von dem Originale abzuweichen (*pudor*, gleichsam aus missverstandener Pietät gegen den Dichter. Döderl.), oder auch nicht abweichen darf, wenn nicht das Gesetz, die Anlage und Einheit des Ganzen (*operis*) gestört werden soll.

Nec sic incipies, ut scriptor cyclicus olim:
„Fortunam Priami cantabo et nobile bellum.“
Quid dignum tanto feret hic promissor hiatu?
Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus.
Quanto rectius hic, qui nil molitur inepte;
„Dic mihi, Musa, virum, captae post moenia Troiae
„Qui mores hominum multorum vidit et urbes.“
Non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem
Cogitat, ut speciosa dehinc miracula promat,
Antiphaten Scyllamque et cum Cyclope Charybdin;
Nec reditum Diomedis ab interitu Meleagri,

V. 136—152. Anstatt einen pomphaften, grosse Erwartungen erregenden Eingang voran zu schikken, denen das Nachfolgende nicht entspricht, muss man vielmehr durch die Art der Behandlung, durch geschickte Anordnung, Auswahl und Ausführung dafür sorgen, dass das Interesse immer mehr gesteigert werde, und alles zu einander stimme. In diesem allen kann Homer zum Muster dienen. Anscheinend giebt Horaz hier nur Vorschriften für ein episches Gedicht uud schweift von der im Vorhergehenden berücksichtigten dramatischen Dichtkunst ab, zu welcher er V. 153 wieder zurückkehrt. Indessen wird auch der Dramatiker, namentlich der tragische Dichter, in gewisser Weise die hier gerügten Fehler zu vermeiden und die entgegengesetzten Vorzüge sich anzueignen haben (s. Döderl. zu d. St.). || *nec sic incipies*] nur scheinbar den unmittelbar vorhergehenden Warnungen coordinirt, doch, wie der Zusammenhang lehrt, eine neue selbständige Vorschrift. || *scriptor cyclicus*] der Name umfasst nach dem von den alexandrinischen Gelehrten eingeführten Sprachgebrauche die Dichter, welche einige Jahrhunderte nach Homer in epischen Gedichten die Begebenheiten des troischen Sagenkreises behandelten, welche den in der Ilias und Odyssee besungenen entweder vorangingen oder nachfolgten. || *fortunam Priami etc.*] der Dichter, welchen Horaz meint, ist nicht bekannt. Auch ist streitig, da das hier genannte Gedicht selbst unbekannt ist, was eigentlich Horaz als *magnum hiatum* an diesem Eingange tadle. S. darüber Wüllner, allgem. Schulzeit. II 1830, Nr. 152, doch auch Hecker im Philol. V, S. 436 ff. || *tanto hiatu*] einer so pomphaften Ankündigung. || *parturiunt montes etc.*] nach dem griechischen Sprichworte: ὤδινεν ὄρος· Ζεὺς δ' ἐφοβεῖτο, τὸ δ' ἔτεκεν μῦν, entstanden aus der bekannten äsopischen Fabel. || *dic mihi Musa virum etc.*] *Hom. Od.* 1, 1. || *captae post moenia Troiae*] kühne Versetzung des Attributs für *capta Troiae moenia.* || *qui mores hominum*] *cf. Ep.* 1, 2, 20. || *non fumum ex fulgore etc.*] ohne Bild: er fängt nicht mit den glänzendsten Partien an und lässt die weniger interessanten folgen. || *dehinc*] *deinceps. Sil. Ital.* 8, 471: *clarique dehinc stant ordine patres.* || *Antiphaten*] *Hom. Od.* 10, 100 ff. || *Scylla* und *Charybdis*] *ibid.* 12, 85 ff. || *cum Cyclope*] *ibid.* 9, 187 ff. || *reditum Diomedis*] gemeint ist (nach Welcker ep. Cycl. I S. 103) die Rückkehr des Diomedes in sein Vaterland Aetolien nach dem Zuge der Epigonen gegen Theben, nicht die Rückkehr aus dem trojanischen Kriege. || *ab interitu Meleagri*] Meleager, Bruder des Tydeus, also Oheim des Diomedes. Ueber den Tod des Meleager s. *Ovid. Met.* 8, 444 ff. Seine Mutter Althäa wurde die Urheberin desselben, indem sie ein Holzscheit, an dessen Erhaltung von den Parzen das Leben ihres Sohnes geknüpft war, im Zorn über die Ermordung ihrer Brüder

Nec gemino bellum Troianum orditur ab ovo;
Semper ad eventum festinat et in medias res
Non secus ac notas auditorem rapit, et quae
Desperat tractata nitescere posse, relinquit,
Atque ita mentitur, sic veris falsa remiscet,
Primo ne medium, medio ne discrepet imum.

Tu, quid ego et populus mecum desideret, audi.
Si plausoris eges aulaea manentis et usque
Sessuri, donec cantor „Vos plaudite" dicat,
Aetatis cuiusque notandi sunt tibi mores,
Mobilibusque decor naturis dandus et annis.
Reddere qui voces iam scit puer et pede certo
Signat humum, gestit paribus colludere et iram
Colligit ac ponit temere et mutatur in horas.
Imberbus iuvenis, tandem custode remoto,
Gaudet equis canibusque et aprici gramine campi,
Cereus in vitium flecti, monitoribus asper,
Utilium tardus provisor, prodigus aeris,

durch Meleager ins Feuer warf. || *gemino ovo*] der Leda; s. zu *Sat.* 2, 1, 26. || *desperat nitescere posse*] was einer dichterisch schönen Behandlung unfähig ist. || *ita mentitur*] *Arist. Poet.* 24: *δεῖ μὲν ἐν ταῖς τραγῳδίαις ποιεῖν τὸ ἄλογον, μᾶλλον δ' ἐνδέχεται ἐν τῇ ἐποποιΐᾳ τὸ ἄλογον. — Δεδίδαχε δὲ μάλιστα Ὅμηρος καὶ τοὺς ἄλλους ψευδῆ λέγειν ὡς δεῖ.* || *ita ... ne*] s. zu *Ep.* 1, 13, 12.

V. 153. Weitere Vorschriften über die richtige Behandlung des Drama, und zwar V. 153—178 über richtige Zeichnung der Charactere nach den verschiedenen Lebensaltern. Verwandt sind diese Vorschriften mit V. 105—118. || *tu*] nicht nothwendig speciell auf den Piso zu beziehen, sondern allgemein zu fassen, wie die Anreden V. 119 ff. || *ego et populus mecum*] sich selbst nennt Horaz hier als sachverständigen Kunstrichter neben dem gesammten Theaterpublicum, welches jedenfalls die nachfolgenden Anforderungen V. 156—201 an das Drama macht, wenn es auch über Vernachlässigung der im Vorhergehenden aufgestellten dramatischen Gesetze leichter hinwegsieht. || *eges*] s. zu *Sat.* 1, 1, 59. Vgl. auch *Ep.* 1, 10, 11. || *plausoris*] *Ep.* 2, 2, 130. || *aulaea*] s. zu *Ep.* 2, 1, 189; bis der Vorhang die Bühne schliesst. || *cantor*] der Schauspieler; s. *Cic. pro Sest.* 55, 118, wo *cantor = histrio;* denn sein Vortrag war gesangartig zur Begleitung der Flöte. Der Schauspieler, welcher die letzten Worte zu sprechen gehabt hatte, schloss mit der an das Publicum gerichteten Aufforderung: *plaudite.* Vergl. *Quint.* 6, 1, 52. || *mobilibus naturis*] veränderlich sind die Charactere nach Beschaffenheit des Lebensalters; daher *et annis.* || *decor*] s. zu V. 104; gemeint ist das daselbst erwähnte *decorum.* || *reddere voces*] nachsprechen, hier überhaupt: sprechen, insofern sein Sprechen von andern erlernt und eigentlich ein Nachsprechen ist. || *in horas*] stündlich; *Sat.* 2, 7, 10. *cf.* V. 60. || *tandem*] bezeichnet die Sehnsucht, mit welcher er diesen Zeitpunkt erwartet hat. || *custode*] *cf. Sat.* 1, 4, 118; 1, 6, 81. || *gaudet equis canibusque*] vgl. die Schilderung bei *Ter. Andr.* 1, 1, 28. || *campi*] *Martii*, wo Leibesübungen angestellt wurden; s. zu *Sat.* 1, 1, 91. || *cereus flecti*] über den freieren Gebrauch des Inf. s. zu *Sat.* 1, 4, 8. *cf.* V. 165:

Sublimis cupidusque et amata relinquere pernix.
Conversis studiis aetas animusque virilis
Quaerit opes et amicitias, inservit honori,
Commisisse cavet quod mox mutare laboret.
Multa senem circumveniunt incommoda, vel quod
Quaerit et inventis miser abstinet ac timet uti,
Vel quod res omnes timide gelideque ministrat,
Dilator, spe longus, iners, avidusque futuri,
Difficilis, querulus, laudator temporis acti
Se puero, castigator censorque minorum.
Multa ferunt anni venientes commoda secum,
Multa recedentes adimunt: ne forte seniles
Mandentur iuveni partes pueroque viriles.
Semper in adiunctis aevoque morabimur aptis.

Aut agitur res in scaenis aut acta refertur.
Segnius irritant animos demissa per aurem,
Quam quae sunt oculis subiecta fidelibus et quae
Ipse sibi tradit spectator; non tamen intus

pernix relinquere. ‖ *sublimis*] hochstrebend, oben hinaus, *μεγαλόψυχος*. ‖ *cupidus*] hitzig, leidenschaftlich. ‖ *commisisse cavet*] s. zu V. 98. ‖ *quaerit*] *cf. Ep.* 1, 7. 57. ‖ *gelide*] mit kalter Ruhe und Ueberlegung, nicht hitzig (*calide, fervide*), wie der Jüngling; *cf.* V. 116. ‖ *spe longus*] *spem longam habens; cf. Od.* 1, 4, 15; mit seiner Hoffnung weit hinausreichend. (*Cic. Cat. M.* 7, 24: *nemo est tam senex, qui se annum non putet posse vivere.*) Im Causalzusammenhange mit *dilator* und *iners*. In wie fern? Wenn andere entsprechend der von *Arist. Rhet.* 2, 13 gegebenen Characterisirung des Alters (*οἱ πρεσβύτεροι δυσέλπιδες διὰ τὴν ἐμπειρίαν*) erklären *tardus ad sperandum*, so müsste dies vielmehr *spe lentus* (nicht *longus*) heissen, was Bentley hier aufgenommen hat. ‖ *avidus futuri*] nach der Zukunft verlangend (so dass er das Gute nicht geniesst, was die Gegenwart bietet). Andere von Bentley aufgenommene Lesart, wenigstens Einer Handschrft, ist *pavidus futuri*, was übereinstimmt mit dem von Aristoteles a. a. O. angeführten Characterzuge der Greise, demzufolge sie *δειλοὶ καὶ πάντα προφοβητικοί* sind. ‖ *difficilis*] mürrisch, *Sat.* 2, 5, 90. ‖ *anni venientes... recedentes*] als kommende werden die Jahre bezeichnet bis zu der höchsten Blüthe der Manneskraft um die Mitte der vierziger Jahre (*ad quadragesimum sextum usque annum. Comm. Cruq.*), von daan als scheidende, beim Herannahen des Alters. Franz.: *un homme sur son retour*. Zur Sache vergl. *Ep.* 2, 2, 55. ‖ *ne forte etc.*] unabhängiger Satz, wie V. 406. ‖ *seniles partes*] Character, Eigenthümlichkeiten, *mores*. ‖ *adiunctis aevoque aptis*] der Dativ gehört zu beiden Wörtern. Ueber die Stellung des *que* s. *Sat.* 1, 6, 44; *adiunctis = propriis; aevo = aetati.* ‖ *morabimur*] in dem Sinne einer Vorschrift; wir werden uns halten, zu halten haben etc.

V. 179—188. Unterscheidung dessen, was auf der Bühne darzustellen und was bloss durch Erzählung mitzutheilen ist. ‖ *segnius*] von dem schwächeren Eindrucke. ‖ *demissa per aurem*] *scil. in animum; ὦτα γὰρ τυγχάνει ἀνθρώποισιν ἐόντα ἀπιστότερα ὀφθαλμῶν. Herod.* 1, 8. ‖ *fidelibus*] den zuverlässigen, denen man deshalb nicht umhin kann Vertrauen (*fidem*) zu schenken. ‖ *quae ipse*

Digna geri promes in scaenam, multaque tolles
Ex oculis, quae mox narret facundia praesens:
Ne pueros coram populo Medea trucidet,
Aut humana palam coquat exta nefarius Atreus,
Aut in avem Procne vertatur, Cadmus in anguem.
Quodcumque ostendis mihi sic, incredulus odi.

Neve minor neu sit quinto productior actu
Fabula, quae posci volt et spectata reponi;
Nec deus intersit, nisi dignus vindice nodus
Inciderit; nec quarta loqui persona laboret.

Actoris partes chorus officiumque virile
Defendat, neu quid medios intercinat actus,

sibi tradit] im Gegensatze zu dem, was von anderen referirt wird. Er sagt es sich gewissermassen selbst. || *tamen*] ungeachtet des lebhafteren Eindrucks. || *intus digna geri*] Beispiele giebt V. 185—187. || *facundia praesens*] die Beredsamkeit eines Augenzeugen. || *coram populo*] die Zuschauer; *cf.* V. 153 und 188. || *Medea trucidet*] s. zu V. 123. || *Atreus*] V. 91. || *Procne*] verwandelt in eine Schwalbe, so wie ihre Schwester Philomela in eine Nachtigall. *Ovid. Met.* 6, 425 ff. || *Cadmus in anguem*] *Ovid. Met.* 4, 562 —602. || *incredulus*] bezieht sich besonders auf Vorgänge wie V. 187. Doch grenzen auch solche Rachethaten an das Unglaubliche. || *odi*] vgl. *Ep.* 1, 13, 4: *odium; Od.* 1, 38, 1; nichts weiter als: es ist mir zuwider, ich mag nicht.

V. 189 und 190. Angemessene Länge eines Stücks. Die hier geforderten fünf Acte finden sich in den Dramen der Römer, während die Griechen diese Eintheilung nicht kannten. Doch mochten sich die griechischen Stücke dieser Regel leicht fügen, da sie meistens aus Prologos, Exodos und drei Episodien bestanden. Horaz will übrigens hier nur die gewöhnliche Länge bezeichnen.

V. 191 u. 192. Warnung vor unnöthiger Anwendung eines *deus ex machina. Plat. Cratyl. p.* 425 *E: οἱ τραγῳδοποιοὶ ἐπειδάν τι ἀπορῶσιν, ἐπὶ τὰς μηχανὰς ἀποφεύγουσι θεὸν αἴροντες.* Vgl. *Cic. N. Deor.* 1, 20, 53. || *vindice*] wie *Liv.* 10, 5: *periculi vindex*, ein Erretter aus Gefahr; so hier ein Gott, der die Entscheidung herbeiführt, den Knoten löset. — In dieser Warnung liegt zugleich die Vorschrift, nicht unnöthiger Weise Verwickelungen herbeizuführen, die nicht anders gelöst werden können.

V. 192. Beschränkung der Personen des Dialogs auf drei. Denn wenn auch neben drei Personen, dem *πρωταγωνιστής, δευτεραγωνιστής, τριταγωνιστής*, noch eine vierte Person auf der Bühne erschien, so war diese doch meistens eine stumme Person.

V. 193—201. Aufgabe des Chores in der Tragödie. Von dem Gebrauche desselben bei römischen Dichtern ist nichts bekannt; nur eine Spur bietet Gellius 19, 10, welcher eine Stelle aus dem Chore der Iphigenia des Ennius anführt. In welcher Absicht Horaz hier diese Vorschriften für den Choraufstellte, lässt sich nicht nachweisen. || *actoris ... officium virile*] das, was einem einzelnen Schauspieler (*actor*) obliegt; so wie man sagt *pro virili parte*, so viel auf jemandes Antheil kommt, ihm zukommt oder obliegt. || *defendat*] s. *Sat.* 1, 10, 12. *Τὸν χόρον ἕνα δεῖ ὑπολαβεῖν τῶν ὑποκριτῶν καὶ μόριον εἶναι τοῦ ὅλου, καὶ συναγωνίζεσθαι μὴ ὥσπερ παρ' Εὐριπίδῃ, ἀλλ' ὥσπερ παρὰ Σοφοκλεῖ. Arist. Poet. c.* 18. a. E. ||

Quod non proposito conducat et haereat apte,
Ille bonis faveatque et consilietur amice,
Et regat iratos et amet pacare tumentes;
Ille dapes laudet mensae brevis, ille salubrem
Iustitiam legesque et apertis otia portis;
Ille tegat commissa, deosque precetur et oret,
Ut redeat miseris, abeat Fortuna superbis.

Tibia non, ut nunc, orichalco vincta tubaeque
Aemula, sed tenuis simplexque foramine pauco
Adspirare et adesse choris erat utilis, atque
Nondum spissa nimis complere sedilia flatu:
Quo sane populus numerabilis, utpote parvus,
Et frugi castusque verecundusque coibat.
Postquam coepit agros extendere victor, et urbes

quod non ... haereat apte] zusammenhängt, mit der Handlung selbst; daher der Tadel des Euripides bei Aristoteles a. a. O. || *amet pacare tumentes*] vgl. *Sat.* 2, 3, 213: *purum est vitio tibi, cum tumidum est, cor?* Die Aufbrausenden beschwichtigen. *Ira* und *tumor* in ähnlicher Weise verbunden *Verg. Aen.* 8, 40: *tumor omnis et ira concessere deum.* || *dapes mensae brevis*] überhaupt Mässigkeit und Frugalität. Vgl. *cena brevis Ep.* 1, 14, 35. || *apertis otia portis*] friedliche Ruhe; worauf deuten die offenen Thore? Vergl. *Od.* 3, 5, 23. || *commissa*] *Ep.* 1, 18, 38 und *Sat.* 1, 3, 95. In diesem Falle befindet sich der Chor um so häufiger, da er während der ganzen Handlung beständig gegenwärtig, also Zeuge der geheimsten Gedanken und Anschläge der handelnden Personen ist.

V. 202—219. Gelegentliche Bemerkungen über die den Chor begleitende Theatermusik; Veränderungen, welche im Laufe der Zeit mit der Flöte so wie mit der Lyra vorgingen. Nach *Plut. de musica p.* 682 *ed. Reisk. c.* 30: καὶ αὐλητικὴ ἀπὸ ἁπλουστέρας εἰς ποικιλωτέραν μεταβέβηκε μουσικήν. (Beide wurden zur Begleitung der Chorgesänge gebraucht, jedoch vorzugsweise zu letzteren die Lyra, *fides*, V. 216; die Flöte dagegen auch zur Begleitung des Dialogs.) Zuletzt auch über die Sprache des Chors. || *orichalco vincta*] im Gegensatz zu der *tibia simplex;* aus mehreren, durch Metall verbundenen Stücken zusammengesetzt; ebenso *tenuis*, von schwachem Tone, das Gegentheil von *tubae aemula.* || *foramine pauco*] über die Zahl (drei oder vier) schwanken die Angaben bei den Alten. || *adspirare et adesse choris*] den Ton angeben und den Chorgesang begleiten. || *erat utilis*] sie genügte dazu. || *nondum spissa*] den Grund davon giebt das Folgende an. || *utpote parvus... verecundusque*] im Wesentlichen nur zwei Gründe, weshalb das Theater noch nicht gedrängt voll zu sein pflegte; die Beschränktheit der Volkszahl und der einfachere Charakter des Volkes, der durch drei eng mit einander verwandte Grundzüge geschildert wird. Diesem zufolge machte dasselbe auch noch keine grossen Ansprüche; erst später mit der Genusssucht (von welcher nach der V. 207 gegebenen Andeutung das Volk damals noch frei war) stieg auch die Pracht bei der Theatermusik. || *victor*] *populus.* || *agros extendere*] bei den Griechen ist hier an die Zeit nach den Perserkriegen, bei den Römern, wenn hier überhaupt die Römer mit gemeint sind, an die Zeit nach den punischen

Latior amplecti murus, vinoque diurno
Placari Genius festis impune diebus,
Accessit numerisque modisque licentia maior.
Indoctus quid enim saperet liberque laborum
Rusticus urbano confusus, turpis honesto?
Sic priscae motumque et luxuriem addidit arti
Tibicen traxitque vagus per pulpita vestem;
Sic etiam fidibus voces crevere severis,
Et tulit eloquium insolitum facundia praeceps,
Utiliumque sagax rerum et divina futuri
Sortilegis non discrepuit sententia Delphis.

Kriegen zu denken. || *latior*] im weiteren Umfange. || *vino diurno*] *in conviviis tempestivis.* || *placari Genius*] *cf. Od.* 1, 36, 2 und 3, 17, 15. *Genium placare* s. v. a. *Genio indulgere.* Vgl. *Ep.* 2, 1, 144. || *impune*] weder Sitte noch Gesetz verbot dies. || *numerisque modisque*] s. zu *Ep.* 2, 2, 144; hier überhaupt für Musik. || *indoctus quid enim... honesto*] Gründe, weshalb die grössere *licentia* in der Musik eintrat; gleichsam Gegensatz zu der V. 206 u. 207 gegebenen Schilderung. Es schwand die alte Einfachheit und Sittsamkeit. Weise Mässigung oder richtiger Geschmack (*sapere*) liess sich von der jetzt in dem Theater versammelten Menge nicht erwarten. Man wollte mehr haben, als eine bloss den Chor unterstützende Musik (V. 204). || *liber laborum*] eben deshalb bloss auf das Vergnügen bedacht. || *turpis honesto*] der Gemeine und der Vornehme; vergl. *Sat.* 1, 6, 96 und 36. Die ungewöhnliche Bezeichnung des niedrigeren Standes durch *turpis* (der Schlechte mit dem Guten) wird durch den im moralischen Sinne gewöhnlichen Gegensatz von *turpis* zu *honestus* veranlasst. || *sic*] in Folge dieser grösseren Genusssucht und Prachtliebe. || *motum et luxuriem*] grössere Lebhaftigkeit und Weichlichkeit des Spiels (*cantus luxuria Plin. N. H.* 16, 66). Diese Beziehung auf das Spiel der Flöte wird gerechtfertigt durch den entsprechenden Gegensatz V. 216, wo auch von Veränderungen in dem Spiele der Lyra die Rede ist. || *traxit... vestem*] der Flötenspieler erschien selbst in einem prächtigen Schleppkleide auf der Bühne. || *vagus*] über die Bühne einherschreitend. || *sic etiam fidibus etc.*] wenngleich das Vorhergehende mit entschiedener Beziehung auf Rom gesagt ist, wo die *tibia* in Folge der steigenden Prachtliebe des Volkes eine weitere Ausbildung erhielt und so die V. 202 beschriebene Einrichtung annahm, so scheint doch hier nicht auf Rom, sondern nur auf Griechenland hingedeutet zu werden. Denn nur dort bildete sich die Sprache des Chors auf die hier beschriebene Weise aus. Bei der Beziehung dieser Bemerkung auf die griechische Tragödie ist der Uebergang zu dem Satyrspiele V. 220 um so natürlicher. *Sic* hier in demselben Sinne wie V. 214. || *severis*] den Character der *fides* beim Chorgesange überhaupt bezeichnend; *cf.* V. 83; *Od.* 2, 1, 9: *Musa severae tragoediae.* || *voces crevere*] der Ton der Lyra wurde erhabener, entsprechend dem Inhalte der Chorlieder, welche sie zu begleiten hatte. || *facundia praeceps*] von der Kühnheit der Sprache; *Quint.* 12, 10, 73: *dicendi genus, quod praecipitia pro sublimibus habet.* || *tulit*] *genuit Sat.* 2, 2, 93; *Ep.* 1, 7, 21, oder wie V. 343: trug davon. || *utiliumque sagax rerum ... sententia*] der Inhalt der Chorlieder im Gegensatze zu der Sprache, *facundia.* Die Sprüche des Chores, reich an nützlichen Lehren (*utilium rerum*) und die Zukunft vorahnend, weissagend (*divina;* vgl. *Od.* 3, 27, 10) klangen

Carmine qui tragico vilem certavit ob hircum,
Mox etiam agrestes Satyros nudavit et asper
Incolumi gravitate iocum temptavit eo, quod
Illecebris erat et grata novitate morandus
Spectator functusque sacris et potus et exlex.

ähnlich (in Folge ihrer oft dunkeln Erhabenheit) wie delphische Orakelsprüche. *Non discrepuit Delphis sortilegis*, Brachylogie für *sententiis, oraculis Delphicis.*

V. 220—250. Die Erwähnung der Sprache des Chores in der Tragödie führt zu Betrachtungen über die Sprache des mit der Tragödie verbundenen Satyrspiels. Auffallend ist die Einkleidung dieser Bemerkungen in eine Reihe von Vorschriften über diesen Gegenstand, sofern die Römer weder ein Satyrspiel noch etwas ihm Analoges besassen (s. Bernhardy a. a. O. Not. 287); doch nennt der Grammatiker Diomedes *p.* 487 *ed. Putsch.* die von dem Satyrspiel verschiedenen Atellanen, ein uraltes italisches Volkspossenspiel, *similes Satyricis fabulis Graecis,* und der Scholiast Acron bemerkt zur Erklärung von V. 221: *hoc est: Satyrica coeperunt scribere, ut Pomponius Atalanten vel Sisyphon vel Ariadnen,* eine Notiz, welche schwerlich ersonnen ist. Auch sind dies keine Namen für Atellanen; jedoch Ariadne auf Naxos ist ein ganz geeigneter Stoff einer *fabula Satyrica* (s. Spengel Philol. XVIII, S. 99). Dass aber Horaz diese Vorschriften entweder deshalb gegeben habe, weil einer der Pisonen damit umgegangen sei, sich im Satyrspiele zu versuchen, oder weil er überhaupt eine Behandlung dieser Dichtungsart von römischen Dichtern gewünscht habe, sind Muthmassungen, die sich nicht weiter begründen lassen. S. o. zu V. 193. Um indessen zu zeigen, „wie viel auf die geschickte Stellung der Ausdrücke unter einander, auf Hebung der gewöhnlichen durch die Verbindung ankomme, um der Darstellung Neuheit und Würde, verbunden mit Natürlichkeit, zu geben, war nichts geschickter, als der gemischte Ton des Satyrspiels.“ Dies alles konnte Hor. aber in der Form der Vorschrift noch lebhafter darstellen, als wenn er nur auf die Werke hinwies, in denen diese Vorschrift befolgt war (Welcker, die griechischen Tragödien S. 1367). Der Uebergang zu dem neuen Gegenstande ist übrigens fast unmerkbar; der Dichter scheint nur in der Geschichte des Griechischen Theaters fortzufahren. || *carmine ... hircum*] launige Umschreibung des Begriffs: der tragische Dichter; Anspielung auf die gewöhnliche Erzählung von dem Ursprunge der Tragödie (s. u. V. 276), nicht ohne die Absicht, an den Contrast der späteren Pracht und Ausbildung dieser Dichtungsart mit dem unscheinbaren Anfange derselben zu erinnern. || *tragico*] von *τράγος, hircus;* ursprünglich ohne alle Beziehung auf Inhalt oder Sprache dieser Dichtungsart. || *vilem*] wegen der Geringfügigkeit des Kampfpreises. || *mox ... nudavit*] er wurde auch Erfinder des Satyrspiels; er liess nackte (wenigstens nur mit einem umgeworfenen Bocksfelle bekleidete) Satyrn auf der Bühne auftreten. || *asper*] rauh und derb, von den Spässen dieser zuerst sehr rohen Kunstform. || *incolumi gravitate*] unbeschadet der Würde der Götter und Heroen, welche in dem Satyrspiele auftreten; s. V. 227. || *illecebris*] dazu sollte eben das Satyrspiel dienen. || *morandus*] zu fesseln, nachdem die ernste tragische Trilogie vorhergegangen war, an welche sich das Satyrspiel anschloss. || *functus sacris*] die dramatischen Spiele begannen nach der Festfeier. || *exlex*] vom Gesetz entbunden; oder hier vielmehr: sich selbst entbindend, in der Ausgelassenheit der Festlust. Aehnliches s. *Ep.* 2, 1, 139 ff.

Verum ita risores, ita commendare dicaces
Conveniet Satyros, ita vertere seria ludo,
Ne, quicumque deus, quicumque adhibebitur heros,
Regali conspectus in auro nuper et ostro,
Migret in obscuras humili sermone tabernas,
Aut, dum vitat humum, nubes et inania captet.
Effutire leves indigna tragoedia versus,
Ut festis matrona moveri iussa diebus,
Intererit Satyris paullum pudibunda protervis.
Non ego inornata et dominantia nomina solum
Verbaque, Pisones, Satyrorum scriptor amabo,

V. 225—230. Erste (negative) Regel hinsichtlich der in den Satyrspielen zu beobachtenden Sprache. Auch bei der scheinbar so leichten und kunstlosen Sprache des Satyrspiels ist die grösste Sorgfalt in der Auswahl erforderlich. ‖ *ita . . . ne*] s. zu *Ep.* 1, 13, 12. ‖ *risores*] so fern es in diesen Spielen auf Erregung des Lachens abgesehen war und die Zuschauer durch die Witze der Satyrn angenehm unterhalten werden sollten. ‖ *dicaces*] die beissenden. *Quint.* 6, 3, 21: *dicacitas proprie significat sermonem cum risu aliquem incessentem. Sat.* 1, 4, 83. ‖ *ita commendare*] *Ep.* 1, 18, 7, zu empfehlen suchen. Sinn: die Satyrspiele werden nur dann beifallswerth sein, wenn man sich vor folgenden Fehlern hütet, folgende Regeln beobachtet. ‖ *vertere seria ludo*] den Ernst der Tragödie in Scherz übergehen, mit Scherz abwechseln lassen. ‖ *quicumque deus . . . heros*] dergleichen in den Satyrspielen auftraten. ‖ *conspectus nuper*] nicht gerade in den dem Satyrspiele unmittelbar vorhergegangenen, sondern nur überhaupt in den Tragödien. ‖ *migret . . . tabernas*] er darf nicht eine niedrige Sprache führen, wie sie in gemeinen Schenken gehört wird. ‖ *obscuras*] wegen des niedrigen Standes ihrer Besucher. ‖ *vitat humum*] *cf.* V. 28. ‖ *nubes et inania captet*] von einem allzukühnen Aufschwung der Sprache. *Inania* ist local zu verstehen, als Steigerung von *nubes,* die wolkenleeren Regionen über den Wolken. *Tibull.* 1, 4, 130: *Iuppiter ipse levi vectus per inania curru affuit. Ovid. Met.* 2, 506: *celeri raptos per inania vento Imposuit caelo.* „Noch aus Scheu vor dem Boden zu Wolken und Himmel hinaufstrebt." (Döderlein.)

V. 231—233. Die tragischen Personen des Satyrspiels — vgl. V. 227 und 228 (denn diese sind unter *tragoedia* zu verstehen) — dürfen sich im Verkehr mit den leichtfertigen Satyrn nicht zu gleicher Leichtfertigkeit verleiten lassen oder berechtigt glauben; sie sollen sogar einen Anstrich von Verschämtheit, mit so gemischter Gesellschaft zu verkehren, merken lassen. (Döderlein.) *indigna effutire leves versus*] die Construction wie *Ep.* 1, 3, 35. Verse leichtfertiger Art, voller Scherze, wie sie im Satyrspiele vorkommen. ‖ *ut matrona*] *„sunt quaedam sacra, in quibus saltant matronae, ut in sacris matris deorum."* Acron. Die ehrbare Frau wird bei diesen Tänzen doch immer in den Schranken des Anstandes sich halten, *pudibunda* erscheinen. ‖ *moveri*] *cf. Ep.* 2, 2, 125.

V. 234—243. Zweite (positive) Regel. Das Satyrspiel fordert eine Sprache, die zwischen der Tragödie und Komödie in der Mitte steht. ‖ *ego . . . Satyrorum scriptor*] falls ich Satyrspiele dichtete. ‖ *inornata*] erklärt durch *dominantia* (κύρια), die eigentlichen, ganz schmucklosen Benennungen für die zu bezeichnenden Sachen; nach *Cic. de Or.* 3, 37: *propria verba, certa quasi vocabula rerum, paene*

Nec sic enitar tragico differre colori,
Ut nihil intersit, Davusne loquatur et audax
Pythias, emuncto lucrata Simone talentum,
An custos famulusque dei Silenus alumni.
Ex noto fictum carmen sequar, ut sibi quivis
Speret idem, sudet multum frustraque laboret
Ausus idem: tantum series iuncturaque pollet,
Tantum de medio sumptis accedit honoris.
Silvis deducti caveant me iudice Fauni,
Ne velut innati triviis ac paene forenses
Aut nimium teneris iuvenentur versibus umquam,

una nata cum rebus ipsis; s. o. V. 90: *privatis carminibus.* || *nomina verbaque*] ὀνόματα καὶ ῥήματα, s. zu *Sat.* 1, 3, 103. || *differre colori*] s. zu *Sat.* 1, 4, 48. || *tragico colori*] hinsichtlich des Ausdrucks. *cf. Ep.* 1, 17, 23. || *ut nihil intersit Davusne . . . Silenus*] dies würde der Fall sein, wenn im Satyrspiele die Sprache der Komödie herrschte. *Davus* und *Pythias* Personen der römischen Komödie. || *Pythias . . . talentum*] erinnert an *Sat.* 1, 10, 40. || *emuncto*] scherzhafter Ausdruck: geprellt. *Plaut. Mostell.* 1110. *Bacch.* 701. 1101. *Ter. Phorm.* 4, 4, 1; vgl. ἀπομύσσειν = ἐξαπατᾶν. || *Silenus*] der Erzieher des Bacchus und sein beständiger Begleiter, eine stehende Person im Satyrspiele. || *ex noto fictum etc.*] V. 242 ff. lehrt, dass hier noch immer von der Sprache im Satyrspiele, nicht von dem Stoffe die Rede ist. || *sequar*] wie *Ep.* 2, 2, 143; *notum,* der gemeine, familiäre Ausdruck, wie V. 47; vgl. V. 243: *de medio sumptis.* || *ex noto fictum carmen*] wie V. 90: *privatis carminibus,* Verse in einer alltäglichen Sprache, so hier eine aus an und für sich ganz gewöhnlichen Ausdrücken künstlich gebildete (*fictum* = *cum arte compositum*) Sprache für diese Dichtungsart. Die (unscheinbare) Kunst soll eben liegen in der *series iuncturaque* (V. 242); vgl. V. 47. || *ut sibi quivis . . . idem*] wegen der Unscheinbarkeit der Kunst. Nachdrucksvolle Stellung und Wiederholung des *idem* in den Gegensätzen *speret* und *ausus.* || *tantum . . . honoris*] vgl. V. 69; — als Wirkung der geschickten Stellung und Verbindung. || *de medio sumptis*] auch von *Cic. Or.* 49, 163 gegenübergestellt den *exquisitis.*

V. 244—250. Dritte Regel. Die Sprache der Satyrn muss aber auch immer dem ländlichen Character derselben entsprechen. || *silvis deducti*] die auf die Bühne gebrachten. || *Fauni*] italische Landgötter, den Satyrn ähnlich; daher hier für Satyrn gesetzt. || *innati triviis ac paene forenses*] im Allgemeinen = *urbani,* im Gegensatze zu *silvis;* aber doch unter einander verschieden. Denn *triviis innati* sind Leute des niedrigsten Standes, von geringer Bildung, *forenses* dagegen höher gebildete. *Ac* verbindet hier nicht Synonyma sondern Opposita = *ac ne,* und die folgenden disjunctiven Sätze beziehen sich in chiastischer Stellung auf die beiden Attribute des Subjects *Fauni.* Sie sollen in ihrer Sprache weder in der Feinheit oder Geziertheit noch in der Gemeinheit etwas von dem Einflusse des städtischen Verkehrs durchblicken lassen. Dass durch *forenses* eine feinere Bildung hinsichtlich der Sprache angedeutet werden kann, beweiset *Quintil.* 10, 1, 55: *Musa illa rustica et pastoralis (Theocriti) non forum modo verum ipsam etiam urbem reformidat.* || *iuvenentur*] ἅπαξ λεγόμενον, nach dem Griechischen νεανιεύεσθαι, geht auf das Gezierte, im Gegensatze zu der den Satyrn anstehenden Einfachheit (tändeln, sich zieren). || *teneris versibus*] von der

Aut immunda crepent ignominiosaque dicta;
Offenduntur enim, quibus est equus et pater et res,
Nec, si quid fricti ciceris probat et nucis emptor,
Aequis accipiunt animis donantve corona.

Syllaba longa brevi subiecta vocatur iambus,
Pes citus: unde etiam trimetris accrescere iussit
Nomen iambeis, cum senos redderet ictus
Primus ad extremum similis sibi; non ita pridem,

Eleganz der Sprache zu verstehen. || *immunda*] *obscaena,* unsaubere. || *crepent*] *Ep.* 1, 7, 84. || *quibus . . . res*] launige Bezeichnung der Vornehmen und Gebildeten, welche sonst schon allein durch *equites* bezeichnet werden; s. *Ep.* 2, 1, 185; *Sat.* 1, 10, 76. || *quibus est pater*] Sclaven und Freigelassene galten für *nullo patre nati.* Vgl. *Liv.* 10, 8 und 1, 39. || *fricti ciceris . . . emptor*] ebenso humoristische Umschreibung des ungebildeteren Volkes. Erbsen als Kost des Volkes s. *Sat.* 2, 3, 182; δῆμος κυαμοτρώξ *Arist. Eqq.* 41.

V. 251—274. So wie in der Poesie überhaupt, so ist auch in der dramatischen Poesie auf metrische Reinheit die grösste Sorgfalt zu verwenden. Speciell wird daher im Folgenden vom iambischen Verse, dem Hauptverse des Drama, gehandelt, und die Nachlässigkeit, welche sich einige ältere Dichter im Baue desselben haben zu Schulden kommen lassen, gerügt. Um dem Character dieses Verses, der durch die Zulassung des Spondeus an allen Stellen (ausser der letzten) verwischt wird, und den anscheinenden Widerspruch, dass Verse wie die des Attius und Ennius (s. u.) doch noch für iambische gelten sollen, mehr hervorzuheben, geht Horaz von der Definition aus. Je weniger es nöthig scheinen konnte, eine so bekannte Sache in Erinnerung zu bringen, desto überraschender ist die hier gebrauchte Wendung. || *pes citus*] vgl. *Od.* 1, 16, 24: *celeres iambos.* || *unde*] in Folge der Schnelligkeit, mit der er dahineilt. || *iussit*] das Subject ist *iambus*, als *pes citus*, dem Sinne nach aber die Schnelligkeit dieses Fusses; der rasche Fortschritt desselben bewirkte, dass die aus sechs Füssen bestehenden Verse, *senarii*, bei den Griechen den Namen *trimetri iambei* erhielten, so fern sie nach Dipodien gemessen wurden und je zwei Füsse ein Metrum bildeten. || *trimetris iambeis*] zwar zunächst auf *accrescere* zu beziehen, jedoch zugleich auch Nebenbestimmung von *nomen* selbst (nach der bekannten Attraction bei *nomen est*, z. B. *Scipioni cognomen fuit Africano;* vgl. *Sat.* 2, 3, 47: *qui tibi nomen insano posuere*). Diese doppelte Beziehung erklärt sich aus der Möglichkeit, denselben Nominativ zugleich als Subjects- und Prädicatsbegriff in einem Satze zu gebrauchen, wie *iustitia, ex qua viri boni nominantur Cic. Off.* 1, 7. Aehnlich könnte es hier heissen: *unde trimetri iambei sunt nominati* = *trimetris iambeis inditum est nomen*, indem der Name und der Empfänger des Namens durch ein und dasselbe Wort bezeichnet wird. S. Kr. Gr. S. 398 Note 2. || *accrescere*] *nomen accrescit* = wird beigelegt. Aehnlich ist *accedere* V. 211 und 243. || *iambeis*] die griechische Form statt *iambicis*, des Verses wegen gebraucht. || *cum*] ungeachtet. || *senos redderet ictus*] das grammatische Subject bleibt *iambus:* doch ist gemeint der Iambus im Trimeter, und so wird der Trimeter dem Sinne nach hier und im Folgenden als Subject gedacht, während V. 256 ff. wieder *iambus* als Subject vorschwebt. || *primus . . . sibi*] *a primo;* sofern jeder Fuss ein reiner Iambus war. Aehnliche Construction *Ep.* 1, 1, 54: *haec Ianus summus ab imo prodocet* s. v. a. *ab imo*

Tardior ut paullo graviorque veniret ad aures,
Spondeos stabiles in iura paterna recepit
Commodus et patiens, non ut de sede secunda
Cederet aut quarta socialiter. Hic et in Atti
Nobilibus trimetris apparet rarus, et Enni
In scaenam missos cum magno pondere versus
Aut operae celeris nimium curaque carentis
Aut ignoratae premit artis crimine turpi.
Non quivis videt immodulata poemata iudex,

ad summum oder *a summo ad imum*. || *non ita pridem*] wie *Sat.* 2, 2, 46, vor nicht gar langer Zeit; anscheinend ein chronologischer Irrthum, da der Spondeus sich schon bei den ältesten Iambographen und den Dramatikern der Griechen findet. Die hierin liegende Schwierigkeit dieser viel besprochenen Stelle verschwindet, wenn man annimmt, dass Horaz hier bloss von dem Gebrauche des iambischen Verses bei den Römern zu reden beabsichtigt, bei denen er selbst nach *Ep.* 1, 29, 23 zuerst nach dem Vorgange des Archilochus sich desselben bedient hatte. So wie er selbst aber nach dem Beispiele der Griechen an den ungeraden Stellen, und nur an diesen, den Spondeus aufnahm, so geschah dies sicherlich auch von den gleichzeitigen tragischen Dichtern, wie u. a. von Varius (im Thyestes), Ovid (in der Medea), späterhin bekanntlich auch von Seneca. Catull hatte in seinen wenigen iambischen Gedichten (4, 20, 29, 52) bis auf ein paar Verse noch den Iambus ausschliesslich gebraucht; die älteren Dramatiker dagegen hatten vielmehr den Spondeus überall vorherrschen lassen. Dies eben ist es, was H. an ihnen tadelt, während er die Aufnahme des Spondeus *sede impari* als eine Vervollkommnung des Verses anerkennt. || *stabiles*] im Gegensatze zu *pes citus*, V. 252. || *in iura paterna*] die Stellen, auf welche sie gewissermassen ein Erbrecht hatten. || *de sede secunda aut quarta*] wo die Griechen den Spondeus streng vermieden. || *non . . . socialiter*] ἅπαξ λεγόμενον; er behandelte ihn nicht wie einen gleichberechtigten *socius*, dem er alle Stellen hätte einräumen müssen. || *hic . . . apparet rarus*] im zweiten und vierten Fusse. Attius liess also häufig auch an diesen Stellen den Spondeus zu und begnügte sich mit dem Iambus nur in dem sechsten Fusse. Subject zu dem folgenden *premit* (V. 262) bleibt zwar *iambus*, aber mit dem Nebenbegriffe *rarus apparens* = sein seltenes Erscheinen. *(Res pro rei defectu* wie *Cic. ad Att.* 1, 5, 3: *de litterarum missione accusor sine causa.)* Der aus seinen rechtmässigen Stellen vertriebene Iambus tritt gegen Ennius' Verse gleichsam als Ankläger auf. Die Klage lautet entweder auf zu grosse Eilfertigkeit und Nachlässigkeit oder auf Unkunde der Regeln der Kunst. || *nobilibus*] den gepriesenen; von Horaz wohl nicht ernstlich gemeint. || *missos magno cum pondere*] wegen ihrer vielen Spondeen. Man beachte, dass H. in diesem Verse selbst durch die gehäuften Spondeen den Gang der Ennianischen Verse nachahmt. || *premit crimine*] *cf. Liv.* 3, 13: *premebat reum . . . crimen unum.*

V. 263—269. Wenn auch von manchen Kunstrichtern die Mangelhaftigkeit des Versbaues nicht wahrgenommen und den römischen Dichtern eine allzugrosse Nachsicht geschenkt wird, so darf dies doch den Dichter nicht zur Nachlässigkeit verleiten. Vielmehr müssen dem nach Vollkommenheit strebenden die Griechen zum Muster dienen. || *non videt immodulata poemata*] er bemerkt das Unmelodische des Versbaues nicht. Vielleicht ist V. 263 selbst in schalkhafter Absicht unmelodisch gebildet. Aehnlich ist

Et data Romanis venia est indigna poetis.
Idcircone vager scribamque licenter? an omnes
Visuros peccata putem mea, tutus et intra
Spem veniae cautus? Vitavi denique culpam,
Non laudem merui. Vos exemplaria Graeca
Nocturna versate manu, versate diurna.
At vestri proavi Plautinos et numeros et
Laudavere sales, nimium patienter utrumque,
Ne dicam stulte, mirati, si modo ego et vos
Scimus inurbanum lepido seponere dicto
Legitimumque sonum digitis callemus et aure.

jedoch *Sat.* 2, 3, 181. || *indigna*] ihrer selbst unwürdig, insofern keine besonders hohe Ansprüche an ihren Versbau gemacht werden. || *vager*] sich gehen lassen; von dem, der sich nicht an feste Gesetze bindet. || *idcircone*] aus dem V. 263 angeführten Grunde, weil ich hoffen darf, dass meine Nachlässigkeiten im Versbau nicht werden bemerkt oder doch leicht werden verziehen werden. Einen Gegensatz dazu bildet das Folgende: *an omnes visuros peccata putem mea*, wo *peccata* dem Zusammenhange zufolge zunächst auf die Nachlässigkeiten im Versbau geht. Das Hauptgewicht liegt aber in dieser Gegenfrage auf dem Zusatze *tutus ... cautus.* || *tutus*] indem ich (ungeachtet alle meine Fehler sehen, doch) sicher bin vor Tadel, in Folge der den römischen Dichtern gewährten *indigna venia*, V. 264 (oder auch als Synonymum von *cautus*, reflexiv wie V. 28, und ebenfalls mit *intra spem veniae* zu verbinden. Aehnliche Stellung s. V. 178), und *cautus*, indem ich mich vor Fehlern hüte, *intra spem veniae*, d. i. nur vor solchen, die auf keine Nachsicht zu hoffen haben. Denn *intra spem veniae* (*cf. Sat.* 1, 1, 49) hält sich der, der die Grenzen dieser Hoffnung nicht überschreitet, nicht mehr Nachsicht hofft, als er zu hoffen berechtigt ist. Vgl. *Cic. Fam.* 9, 26, *fin.*: *epulamur non modo non contra legem, sed etiam intra legem = parcius quam leges permittunt.* || *denique*] = um es kurz zu sagen. || *vitavi ... merui*] in dem letzteren Falle, *si intra spem veniae cautus sum.* || *culpam*] nicht sowohl Schuld und Verschuldung als Beschuldigung, Tadel. *Plaut. Trin.* 5, 2, 5: *non videor meruisse laudem, culpa caruisse arbitror.* || *vos*] nicht nothwendig bloss auf die Pisonen zu beziehen (vgl. V. 38, 128, 153, 310, 335), sondern auf die römischen Dichter im allgemeinen. || *exemplaria*] die Musterbilder wie V. 317; *Ep.* 1, 2, 18; 2, 1, 58.

V. 270—274. Unstatthaft ist zur Entschuldigung der metrischen Unvollkommenheiten die Berufung auf Plautus, der bei den Vorfahren unverdienter Weise grossen Beifall gefunden hat. || *et numeros et sales*] in dem vorliegenden Zusammenhange kam es nur auf die Erwähnung der *numeri* an. Horaz fügt das andere (*sales*) hinzu, um auch hierüber beiläufig sein Urtheil auszusprechen. || *nimium patienter utrumque ... mirati*] enthält die Widerlegung des gemachten Einwurfes, welche sich in der Construction gleich an den Hauptsatz anschliesst. Zu diesem Urtheil vgl. *Ep.* 2, 1, 170 ff. Dagegen *Cic. Off.* 1, 29 und *Quintil.* 10, 1, 99: *Varro Musas, Aelii St onis sententia, Plautino dicit sermone locuturas fuisse, si Latine loqui vellent.* || *inurbanum*] s. zu *Sat.* 1, 4, 90 über *urbanus.* || *dicto*] Witz. Ueber *dicta* in der Bedeutung von *salse dicta* s. *Cic. de Or.* 2, 54, 222. || *digitis*] in wie fern? Ueber Horazens Urtheil über Plautus s. Lessing Werke Th. III, S. 17 ff. Lachm. (Maltzahn S. 25).

Ignotum tragicae genus invenisse Camenae
Dicitur et plaustris vexisse poemata Thespis,
Quae canerent agerentque peruncti faecibus ora.
Post hunc personae pallaeque repertor honestae
Aeschylus et modicis instravit pulpita tignis,
Et docuit magnumque loqui nitique cothurno.
Successit vetus his comoedia, non sine multa
Laude; sed in vitium libertas excidit et vim
Dignam lege regi; lex est accepta, chorusque
Turpiter obticuit sublato iure nocendi.

Desgleichen Brix zu *Plaut. Trinum.* Einl. 9.

V. 275—294. An die V. 268 gegebene Hinweisung auf die Muster der Griechen in der dramatischen Poesie schliesst sich, nach der V. 270—274 eingeschobenen Nebenbemerkung über Plautus, eine kurze Andeutung der von den Griechen erreichten Vollkommenheit sowohl in der von unscheinbaren Anfängen ausgegangenen Tragödie als in der Komödie. In beiden Dichtungsarten haben sich auch die Römer versucht, sie haben sogar in dem Lustspiel ihren eigenen Weg einzuschlagen gewagt. Nur fehlt es an Sorgfalt der Ausarbeitung. Diese wird deshalb den Pisonen auf das dringendste empfohlen. || *Thespis*] s. *Ep.* 2, 1, 163. || *plaustris vexisse*] = *vehendo egisse* oder *docuisse;* er führte der Sage zufolge (daher *dicitur*) seine Stücke auf einem Karren auf, mit dem er umherzog. || *poemata*] dramatische Stücke. || *canerent agerentque*] ersteres nur auf den Chor zu beziehen; dazu tritt dann das allgemeinere *agerent.* || *peruncti faecibus ora*] entweder um sich unkenntlich zu machen, oder bloss aus muthwilligem Scherz. Dass Thespis auf einem Wagen umhergezogen sei, ist eine bloss bei Horaz sich findende Notiz, der auf Thespis übertragen zu haben scheint, was zu Athen bei den Choen (*οἱ Χόες*, das Kannenfest) geschah. Diese gehörten zu dem ältesten Dionysosfest zu Athen, den Anthesterien. An den Choen zogen die das Fest Feiernden auf Wagen umher, von denen herab sie die Begegnenden verspotteten. (*Ἀθήνησι ἐν τῇ τῶν Χοῶν ἑορτῇ οἱ κωμάζοντες ἐπὶ τῶν ἁμαξῶν τοὺς ἀπαντῶντας ἔσκωπτόν τε καὶ ἐλοιδόρουν· τὸ δ' αὐτὸ καὶ ἐν τοῖς Ληναίοις ὕστερον ἐποίουν. Suid.*) Dass man dabei das Gesicht mit Hefen beschmierte, ergiebt sich aus *Schol.* zu *Arist. Nub.* 296. Thespis bediente sich dagegen nach Suidas als Schminke zuerst des Bleiweiss, dann des Portulak, und führte nachher linnene Masken ein. Dagegen wird von Horaz V. 278 die Erfindung der Maske dem Aeschylus zugeschrieben. || *pallae honestae*] *decorae; σύρματος*, ein stattliches, lang herabwallendes Gewand. || *pulpita*] *Ep.* 2, 1, 174. || *modicis tignis*] deutet auf den geringen Umfang der so erbauten Bühne. || *niti cothurno*] s. V. 80. || *his*] dem Thespis und Aeschylus. || *vetus comoedia*] *Sat.* 1, 4, 1. || *in vitium*] in Zügellosigkeit. || *vim*] gewaltsame Verletzung anderer, Beleidigungen. || *libertas*] die *Sat.* 1, 4, 5 erwähnte Freimüthigkeit. || *vim dignam lege regi*] zur Erklärung von *vitium.* Ein Gesetz: *μὴ δεῖν κωμῳδεῖν ἐξ ὀνόματος* oder *ὀνομαστί*, d. i. niemand unter seinem Namen in der Komödie auf die Bühne zu bringen, wurde schon früher gegeben; im Allgemeinen bezeichnet aber Horaz hier den Uebergang der alten Komödie durch die mittlere in die neue zur Zeit der Herrschaft der dreissig Tyrannen, 404 v. C. || *turpiter obticuit*] das Schimpfliche scheint nach dem Urtheile des Horaz darin zu liegen, dass er *sublato iure nocendi* verstummte, als ob die vorhin erwähnten beleidigenden Angriffe auf die

Nil intemptatum nostri liquere poetae;
Nec minimum meruere decus, vestigia Graeca
Ausi deserere et celebrare domestica facta,
Vel qui praetextas vel qui docuere togatas.
Nec virtute foret clarisve potentius armis,
Quam lingua, Latium, si non offenderet unum
Quemque poetarum limae labor et mora. Vos, o
Pompilius sanguis, carmen reprendite, quod non
Multa dies et multa litura coercuit atque
Perfectum deciens non castigavit ad unguem.

Ingenium misera quia fortunatius arte
Credit et excludit sanos Helicone poetas
Democritus, bona pars non ungues ponere curat,
Non barbam, secreta petit loca, balnea vitat.
Nanciscetur enim pretium nomenque poetae,

Ehre anderer sein Hauptzweck gewesen wären. Uebrigens hörte der Chor schon in der mittleren Komödie und zwar deshalb auf, weil sich niemand mehr fand, der den Aufwand für denselben zu übernehmen Lust hatte. Die Angabe des Horaz ist in diesem Punkte nicht ganz genau. || *nec minimum decus*] s. *Ep.* 1, 17, 35: *non ultima laus.* || *celebrare domestica facta*] Stoffe aus dem römischen Leben bearbeiten, Nationalstücke. Diese waren theils *fabulae praetextatae*, theils *togatae.* || *praetextas*] für *praetextatas*, tragische Stücke, in denen *praetextati*, d. i. vornehme Personen, Könige, Feldherren, in der *toga praetexta* auftraten. Dergleichen schrieben Naevius, Pacuvius, Attius. || *togatas*] Komödien römischen Inhalts. In ihnen zeichnete sich Afranius aus (*Ep.* 2, 1, 57). Den Gegensatz bilden *palliatae*, griechischen Inhalts, wie die des Plautus, Caecilius, Terentius (*Ep.* 2, 1, 58 ff.). || *docuere*] statt *scripsere*, wie im Griechischen *διδάσκειν*, weil der Dichter selbst sich mit der Unterweisung der Schauspieler und des Chors beschäftigte. || *lingua*] die poetische Sprache. || *limae labor*] wie sie *Ep.* 2, 2, 122—125 beschrieben wird. Vgl. *Sat.* 1, 10, 72. || *mora*] s. den Rath des Dichters V. 388. || *vos, o Pompilius sanguis*] s. Kr. Gr. § 299, 2 (Z. § 492). Die *gens Calpurnia*, zu welcher die Familie der Pisonen gehörte, leitete in fabelhafter Weise ihren Ursprung von Calpus, einem Sohne des Numa Pompilius, her. *Plut. Num.* 21. || *coercuit, castigavit*] wie *compescere Ep.* 2, 2, 122, vom Wegschaffen des Ungehörigen; das Bild vom Beschneiden der Bäume hergenommen; *κολάζειν τὰ δένδρα Theophr. de caus. plant.* 1. || *ad unguem*] s. zu *Sat.* 1, 5, 32. || *deciens*] ähnlich V. 365. || *perfectum*] proleptisch wie V. 346; *ita ut perfectum sit.*

V. 295—301. Dieser sorgfältigen Ausfeilung steht das falsche Geniewesen entgegen, welches das Studium der Kunst verschmäht. Launige Schilderung solcher Genies. || *misera*] im Sinne jener Genies. || *sanos poetas*] vernünftige. || *Democritus*] *Ep.* 1, 12, 12. *Cic. Divin.* 1, 37: *negat sine furore Democritus quemquam poetam magnum esse posse.* Vgl. *de Orat.* 2, 46, 194, wo es heisst: *sine inflammatione animorum et sine quodam afflatu quasi furoris.* || *bona pars*] *Sat.* 1, 1, 61. || *non ungues . . . balnea vitat*] dies alles, um sich was für ein Ansehen zu geben? Er meidet die Bäder aber nicht sowohl als Reinigungsanstalten, sondern vielmehr als Geselligkeitsorte, eben weil er als Sonderling die Einsamkeit sucht. || *nanciscetur enim etc.*]

Si tribus Anticyris caput insanabile numquam
Tonsori Licino commiserit. O ego laevus,
Qui purgor bilem sub verni temporis horam!
Non alius faceret meliora poemata: verum
Nil tanti est. Ergo fungar vice cotis, acutum
Reddere quae ferrum valet, exsors ipsa secandi;
Munus et officium, nil scribens ipse, docebo,
Unde parentur opes, quid alat formetque poetam,
Quid deceat, quid non, quo virtus, quo ferat error.

Scribendi recte sapere est et principium et fons.

nach jener Voraussetzung. || *tribus Anticyris insanabile*] s. *Sat.* 2, 3, 83. || *tonsori Licino*] nach dem Comm. Cruq. ein berüchtigter Barbier, den Caesar wegen seines Hasses gegen Pompejus zum Senator gemacht hatte. (Nach Madvig *opusc. alt.* p. 204 zweifelhaft.

V. 301—308. Mit einer scherzhaften Wendung bahnt sich der Dichter den Uebergang zu den nachfolgenden Belehrungen. Er verschmäht es, auf solche Weise zum Dichter zu werden und setzt sich deshalb ein anderes Ziel; welches? s. V. 304 ff. || *laevus*] wie *Verg. Ecl.* 1, 16: *mens laeva.* || *purgor bilem*] s. zu *Ep.* 2, 2, 137. || *verni temporis*] nach *Cels.* 2, 13 wurde Nieswurz zur Heilung des Wahnsinns am besten im Frühlinge eingenommen. || *nil tanti est*] elliptischer Ausdruck der familiären Sprache. In Beziehung auf *tanti* ist hier ein Vergleichungssatz zu ergänzen, der sich aus dem Zusammenhange ergeben muss, wie *Cic. Att.* 13, 42: *dum dubitabam, quam ducerem, non satisfaciebam matri, ita ne illi quidem (sc. avunculo). Nunc nihil mihi tanti est. Faciam quod volunt;* = jetzt ist mir an nichts so viel gelegen, *sc.* als daran, dass ich Mutter und Oheim zufrieden stelle, wie das *fac. q. volunt* lehrt. So ist hier zu ergänzen *quanti sanum fieri* oder *ut sanus fiam. Cic. ad Att.* 2, 13, 2: *quare, mihi crede, φιλοσοφῶμεν. Iuratus tibi possum dicere, nihil esse tanti.* Horaz nimmt hiermit den Vorwurf zurück, den er sich selbst gemacht, dass er durch die angedeutete Cur, die ihn vor der *insania* schütze, sich selbst die Möglichkeit raube, ein vortrefflicher Dichter zu werden. Er schätzt die geistige Gesundheit doch am höchsten. Da er also auf diesen Ruhm verzichten muss (*ergo*), so will er lieber sich darauf beschränken, als Kunstverständiger andere mit seinem Rathe zu unterstützen. || *vice cotis*] wie Isocrates von sich sagte nach *Plut. decem orat.* 4: *Ἰσοκράτης πρὸς τὸν ἐρόμενον, διότι οὐκ ὢν αὐτὸς ἱκανὸς (λέγειν) ἄλλους ποιεῖ, εἶπεν, ὅτι καὶ αἱ ἀκόναι αὐταὶ μὲν τεμεῖν οὐ δύνανται, τὸν δὲ σίδηρον τμητικὸν ποιοῦσιν.* || *nil scribens*] dichtend. Horaz stellt sich hier absichtlich mit seinen Gedichten ganz in den Hintergrund. || *officium*] *scriptoris, poetae.* || *unde parentur opes . . . quo ferat error*] in den zwei Versen 307 u. 308 ist die Disposition des ganzen nun noch folgenden Abschnittes unserer Epistel enthalten: I. *unde parentur opes* (Gedankenreichthum, s. V. 310 *rem*) V. 309—322; II. *qui dalat formetque poetam,* —332; III. *quid deceat, quid non,* —365; IV. *quo virtus, quo ferat error,* —452. *Virtus* im Gegensatze von *error* richtige Erkenntniss der Kunst; vgl. V. 31.

I. V. 309—322: *unde parentur opes.* Der V. 306 gegebenen Verheissung gemäss stellt H. zuvörderst hier als das Haupterforderniss des wahren Dichters geistige Durchbildung auf und zeigt, auf welchem Wege zu derselben zu gelangen sei. || *sapere*] in dem weitesten Sinne des Wortes; richtige Einsicht in allen nur denkbaren Bezie-

Rem tibi Socraticae poterunt ostendere chartae,
Verbaque provisam rem non invita sequentur.
Qui didicit, patriae quid debeat et quid amicis,
Quo sit amore parens, quo frater amandus et hospes,
Quod sit conscripti, quod iudicis officium, quae
Partes in bellum missi ducis, ille profecto
Reddere personae scit convenientia cuique.
Respicere exemplar vitae morumque iubebo
Doctum imitatorem et vivas hinc ducere voces.
Interdum speciosa locis morataque recte
Fabula, nullius veneris, sine pondere et arte,
Valdius oblectat populum meliusque moratur,
Quam versus inopes rerum nugaeque canorae.

hungen; also hier nicht der von den Genieaffen für das Höchste gehaltene *furor poeticus*. Man übersehe nicht die Beziehung auf das V. 296 Gesagte. || *rem*] was damit gemeint sei, ergiebt sich aus V. 312—315; = alle die Kenntnisse, die der Dichter besitzen muss, um seinen Gegenstand gehörig zu behandeln. Diese kann und muss er schöpfen aus dem Studium der Philosophie, namentlich der Ethik. || *Socraticae chartae*] die Schriften sokratischer Philosophen hier vorzugsweise anstatt der ganzen Philosophie im Sinne des Sokrates, der ihr eben die ethische Richtung gab, oder nach *Cic. Tusc.* 5, 4: *primus philosophiam devocavit e caelo, et in domos etiam introduxit, et coegit de vita et moribus rebusque bonis et malis quaerere.* || *verba . . . sequentur*] weiss er klar, was er sagen soll und will, so ergiebt sich das Wie von selbst. „Es trägt Verstand und rechter Sinn mit wenig Kunst sich selber vor.“ Goethe. || *qui didicit etc.*] dies allein gehört zu der *res provisa* V. 311, Kenntniss der mannigfachen Lebensverhältnisse, wie sie uns die Philosophie, besonders die Ethik, genauer darstellt. || *conscripti*] *senatoris*, nach der Formel *patres conscripti.* *reddere*] *cf.* V. 9. *Quintil.* 10, 1, 62: *(Stesichorus) reddit personis in agendo simul loquendoque debitam dignitatem.* || *exemplar vitae morumque*] das Musterbild für das Leben, das sittliche Ideal, welches nur in der Philosophie zu finden ist. Auf dieses soll der Dichter (gemäss der Vorschrift V. 309) seinen Blick richten, *et vivas hinc ducere voces*] d. i. seinen Personen Worte, die dem ethischen Ideal entsprechen, in den Mund legen. Die Personen des Drama sollen also nicht Individuen sein aus dem alltäglichen Leben aufgegriffen und treu auf der Bühne wiedergegeben, sondern Träger eines allgemeinen Gedankens. In dieser Behandlung derselben wird sich der Dramatiker, namentlich der Tragiker, den Horaz vorzugsweise im Auge hat, als *doctus imitator* des ihm vorschwebenden Ideals zeigen. *Vivas voces* so wie *Verg. Aen.* 6, 849: *(vivos ducunt de marmore vultus) vivi vultus* von sprechend ähnlichen Gesichtszügen. || *locis*] treffende Gedanken, Sprüche, sogenannte *communes loci*, welche *Cic. Or.* 33, 118 meint, wenn er vom Redner verlangt: *habeat omnes philosophiae notos ac tractatos locos*, und wovon er Beispiele ebendaselbst anführt. || *morata recte*] mit richtiger Characterzeichnung. || *nullius veneris*] V. 42; ohne jeden Reiz der Darstellung. || *sine pondere*] *cf. Ep.* 2, 2, 112, auf den Ausdruck zu beziehen. *Cic. de Orat.* 2, 17, 72: *omnium verborum ponderibus est utendum.* || *moratur*] *cf.* V. 223. || *nugae canorae*] *cf. Cic. de orat.* 1, 12: *quid est tam furiosum,*

Graiis ingenium, Graiis dedit ore rotundo
Musa loqui, praeter laudem nullius avaris.
Romani pueri longis rationibus assem
Discunt in partes centum diducere. „Dicat
„Filius Albini: si de quincunce remota est
„Uncia, quid superat? poteras dixisse.“ *Triens*. „Eu!
„Rem poteris servare tuam. Redit uncia, quid fit?“
Semis. At haec animos aerugo et cura peculi
Cum semel imbuerit, speramus carmina fingi
Posse linenda cedro et levi servanda cupresso?

Aut prodesse volunt, aut delectare poetae,
Aut simul et iucunda et idonea dicere vitae.

quam verborum vel optimorum atque ornatissimorum sonitus inanis, nulla subiecta sententia? wohlklingendes Geschwätz, leeres Geklingel. *Canorae*, insofern sie kunstgerecht gebildet sind.

II. V. 323—332: *quid alat formetque poetam* (s. V. 307), nämlich eine ideale und poetische Gesinnung, ungetrübt durch materielle Interessen. An dieser fehlt es leider bei den Römern in Folge einer zu sehr auf das Materielle gerichteten Erziehung der Jugend. || *ingenium*] dieses sowohl als das andere: *ore rotundo loqui* wird zwar von dem Dichter als ein Geschenk der Muse dargestellt; allein der Grund von beidem liegt doch in dem *praeter laudem nullius avaris* (= *nullius rei*; wie *Ovid. Met.* 1, 17: *nulli sua forma manebat*), worin sich die Griechen von den Römern nach Horazens Ansicht unterscheiden. Vergl. *Ep.* 2, 1, 103. || *ore rotundo*] nach dem Griechischen *τὸ στρογγύλον*, womit die Rhetoren im allgemeinen bezeichneten „*quidquid verbis et sententiis ita enuntiatum esset, ut in eorum forma concinnitas, elegantia et artificium appareret.*“ Ernesti lex. rhet. *Cic. Brut.* 78: *verborum et delectus elegans et apta et quasi rotunda constructio.* || *in partes centum*] überhaupt in die kleinsten Bruchtheile. || *dicat filius Albini etc.*] die Sache durch ein Beispiel veranschaulicht. Albinus wahrscheinlich ein bekannter Wucherer, || *poteras dixisse*] du konntest es mir (schon) gesagt haben = du hättest es schon sagen können. *Liv.* 37, 19: *bellum ante hiemem perfecisse possumus*. Sinn: die Antwort kann dir ja nicht schwer fallen. Worte des den zögernden Knaben aufmunternden Lehrers. Unnöthig ist daher die Conjectur *poteris*. Andere LA. ist *poterat*, für welche Schneidewin vorschlug *properat*. || *triens*] die Hauptsache scheint hier und V. 330 die, dass der Knabe gleich die gebräuchlichen Kunstausdrücke für diese Bruchtheile bei der Hand hat, nicht bloss die richtige Subtraction und Addition. || *redit*] *adquincuncem;* wird wieder zugelegt, so wie vorher eine *uncia* weggenommen war. || *aerugo*] *Sat.* 1, 4, 101 in anderer metaphorischer Bedeutung. | *peculi*] das durch eigenen Fleiss und Sparsamkeit erworbene Geld. *Verg. Ecl.* 1, 33. || *cedro . . . cupresso*] Cedernöl, zur Verwahrung gegen die Motten, wozu man auch Kästchen von Cypressenholz gebrauchte.

III. V. 333—346: *quid deceat, quid non* (s. V. 308), an einzelnen Beispielen verdeutlicht, mit einer Nebenbemerkung über die Grenze der bei einzelnen Fehlern zu gewährenden Nachsicht, V. 347 ff. Doppelter Zweck der Dichtkunst: Nutzen oder Vergnügen des Lesers. Vorschriften über das was in beiden Fällen sich ziemt. Beides lässt sich aber auch verbinden; dies ist das Ziel der Vortrefflichkeit. || *prodesse*] was gemeint

Quidquid praecipies, esto brevis, ut cito dicta
Percipiant animi dociles teneantque fideles:
Omue supervacuum pleno de pectore manat.
Ficta voluptatis causa sint proxima veris,
Ne, quodcumque volet, poscat sibi fabula credi,
Neu pransae Lamiae vivum puerum extrahat alvo.
Centuriae seniorum agitant expertia frugis,
Celsi praetereunt austera poemata Ramnes:
Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci,
Lectorem delectando pariterque monendo.
Hic meret aera liber Sosiis, hic et mare transit
Et longum noto scriptori prorogat aevum.

Sunt delicta tamen, quibus ignovisse velimus:
Nam neque chorda sonum reddit, quem volt manus et mens,
Poscentique gravem persaepe remittit acutum,
Nec semper feriet quodcumque minabitur arcus.
Verum ubi plura nitent in carmine, non ego paucis
Offendar maculis, quas aut incuria fudit
Aut humana parum cavit natura. Quid ergo est?

ist, ergiebt sich aus dem Folgenden *idonea dicere vitae.* || *quidquid praecipies etc.*] geht auf das *prodesse*, durch Vorschriften fürs Leben, z. B. im didaktischen Gedichte, in der gnomischen Lyrik, aber auch im Drama. || *cito*] zu verbinden mit *percipiant.* || *supervacuum . . . manat*] wie aus einem überfüllten Gefässe. || *ficta voluptatis causa*] also *ad delectandum*, V. 333; hier nicht *ficta* = *scripta*, wie 331, das Gedichtete, sondern das Erdichtete (vgl. V. 151) im Gegensatze zu *veris.* || *fabula*] wenn gleich die hier gegebenen Vorschriften sich nicht mehr speciell auf die dramatische Poesie beziehen, so wird doch zur Erläuterung der eben gegebenen Regel ein Beispiel aus derselben entlehnt. || *Lamiae*] ein fabelhaftes kinderfressendes Ungethüm in Libyen (*Diod. Sic.* 20, 41), mit dem man die Kinder bange machte. || *centuriae seniorum*] = überhaupt *seniores;* Anspielung auf die *Liv.* 1, 43 erwähnte Eintheilung. || *expertia frugis agitant*] = *exagitant*, sie verwerfen ein Gedicht, dem es an belehrendem Gehalte fehlt, welches bloss auf Ergötzung abzweckt. Dagegen *austera poemata*, bloss ernsten, belehrenden Inhalts, nicht *voluptatis causa ficta.* || *Ramnes*] die älteste der drei Rittercenturien, *Liv.* 1, 13; Ritter = *iuniores.* Als Repräsentanten der gebildeten Classe der Zuschauer werden die Ritter genannt V. 113. *cf. Ep.* 2, 1, 185 u. 187. || *celsi*] in stolzer Haltung, voll Hochmuths. *Liv.* 7, 16: *celsi et spe haud dubia feroces in proelium vadunt.* || *punctum*] s. zu *Ep.* 2, 2, 99. || *monendo*] erklärt sich aus V. 333, 334. || *Sosiis*] s. zu *Ep.* 1, 20, 2. || *mare transit*] s. *Ep.* 1, 20, 13. || *noto*] berühmt; *cf. Ep.* 1, 11, 1; ebenso wie *longum* proleptisch; vgl. *perfectum* V. 294.

V. 347—360. Bei der Schwierigkeit, das Ziel der Vollkommenheit zu erreichen, muss man freilich mit manchen Fehlern Nachsicht haben. Wie weit dieselbe gehen dürfe. || *nam neque chorda etc.*] zwei Gleichnisse zur Rechtfertigung der dem Dichter bei gewissen Mängeln zu gewährenden Nachsicht. || *quodcumque minabitur*] *sc. ferire.* || *fudit*] sehr passend zu *maculis*, in derselben Metapher. || *humana . . . natura*] in Folge menschlicher Schwäche. Zur Sache vgl. *Sat.* 1, 6, 67. || *quid ergo est?*] was folgt hier-

Ut scriptor si peccat idem librarius usque,
Quamvis est monitus, venia caret; ut citharoedus
Ridetur, chorda qui semper oberrat eadem:
Sic mihi, qui multum cessat, fit Choerilus ille,
Quem bis terve bonum cum risu miror, et idem
Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus.
Verum operi longo fas est obrepere somnum.
Ut pictura, poesis: erit quae, si propius stes,
Te capiat magis, et quaedam, si longius abstes.
Haec amat obscurum; volet haec sub luce videri,
Iudicis argutum quae non formidat acumen;
Haec placuit semel, haec deciens repetita placebit.

O maior iuvenum, quamvis et voce paterna
Fingeris ad rectum et per te sapis, hoc tibi dictum
Tolle memor: certis medium et tolerabile rebus

aus? (*cf. Liv.* 44, 22) nämlich hinsichtlich der dem Dichter zu gewährenden Nachsicht. || *oberrat*] = *errat*, fehlgreift. || *scriptor librarius*] ein Abschreiber. || *multum cessat*] hier = *peccat;* anders *Ep.* 2, 2, 14. || *Choerilus*] *Ep.* 2, 1, 233; aus Iasos in Karien, Begleiter des Alexander; s. *Curt.* 8, 5, 8, der ihn auch als einen schlechten Dichter bezeichnet; nicht zu verwechseln mit Choerilus aus Samos, einem epischen Dichter zur Zeit des Herodot. || *et idem*] dessenungeachtet. || *indignor*] weil ich von Homer so etwas eigentlich nicht erwartete. Der Unwille tritt hier unwillkürlich ein trotz des V. 351 ausgesprochenen Grundsatzes. || *quandoque*] für *quandocumque; Od.* 4, 2, 34. || *bonus*] der unbedingt vortreffliche, nicht bloss *bis terve bonus*, wie Choerilus. || *dormitat Homerus*] *cf. Sat.* 1, 10, 52; was Horaz an dem Homer tadelnswerth gefunden habe, lässt sich nicht nachweisen; doch können dem Zusammenhange nach nur Versehen im Ausdrucke und Verse gemeint sein. || *fas est*] *licet;* vgl. *nefas Od.* 1, 11, 1 und 4, 4, 22.

V. 361—365. Untrügliches Kriterium eines vollkommenen Gedichts, verdeutlicht durch einen Vergleich des Gedichts mit einem Gemälde. Es darf auch die genaueste Prüfung nicht scheuen; es muss, je öfter es gelesen wird, desto mehr gefallen. || *poesis*] = *poema.* || *erit quae etc.*] *pictura.* Das hier vom Gemälde gesagte ist alles mit den erforderlichen Veränderungen auf Werke der Dichtkunst anzuwenden. || *abstes*] ἅπαξ λεγόμενον. || *amat obscurum*] ein Gedicht dieser Art will also nicht mit zu scharfer Verstandeskritik (*argutum acumen*) aufgefasst werden. Vgl. das Folgende V. 364.

IV. V. 366—390: *quo virtus, quo ferat error* (V. 308). Um dieses zu zeigen, stellt Horaz an die Spitze

1) eine Warnung vor der Betreibung der Dichtkunst ohne natürlichen Beruf, V. 366—384. Demnach enthalten diese Verse einen strengen Tadel der in der Poesie auf keine Weise zu duldenden **Mittelmässigkeit**, und Empfehlung einer **gewissenhaften Prüfung der Kräfte** und der **sorgfältigsten Feile**, um nichts ungenügendes zu liefern. Weshalb diese Lehren gerade speciell an den älteren Piso gerichtet werden, ist bei der gänzlichen Unbekanntschaft mit den persönlichen Verhältnissen desselben nachzuweisen unmöglich. || *per te sapis*] *cf. Ep.* 1, 17, 1. || *tolle*] *cf. Ep.* 1, 18, 12; zum Aufbewahren. || *certis rebus*] gemeint sind solche, *„in quibus utilitas quaeritur necessaria, non animi libera quaedam oblectatio“;* denn in den letz-

Recte concedi, — consultus iuris et actor
Causarum mediocris abest virtute diserti
Messallae, nec scit quantum Cascellius Aulus,
Sed tamen in pretio est, — mediocribus esse poetis
Non homines, non di, non concessere columnae.
Ut gratas inter mensas symphonia discors
Et crassum unguentum et Sardo cum melle papaver
Offendunt, poterat duci quia cena sine istis:
Sic animis natum inventumque poema iuvandis,
Si paullum summo decessit, vergit ad imum.
Ludere qui nescit, campestribus abstinet armis,
Indoctusque pilae discive trochive quiescit,
Ne spissae risum tollant impune coronae:
Qui nescit versus tamen audet fingere. Quidni?
Liber et ingenuus, praesertim census equestrem
Summam nummorum vitioque remotus ab omni.

Tu nihil invita dices faciesve Minerva,
Id tibi iudicium est, ea mens; si quid tamen olim
Scripseris, in Maeci descendat iudicis aures

teren *„diligenter et prope fastidiose iudicamus"*; nach *Cic. de or.* 1, 26. || *Messallae*] s. zu *Sat.* 1, 10, 29. || *Cascellius Aulus*] berühmter Rechtsgelehrter zur Zeit des zweiten Triumvirates 42 v. C.; damals, wenn er anders noch lebte, schon hochbejahrt. *Valer. Max.* 6, 2, 12. || *columnae*] s. zu *Sat.* 1, 4, 71. Auch die Buchhändler verschmähen das mittelmässige Gedicht. || *crassum*] mit dem Nebenbegriff des Schlechten. || *Sardo cum melle*] sardinischer und corsischer Honig war bitter. || *papaver*] weisser Mohnsamen wurde geröstet mit Honig beim Nachtisch aufgesetzt. *Plin. N. H.* 19, 53. || *duci*] s. *Ep.* 2, 2, 202. || *iuvandis*] zur Ergötzung. || *ludere qui nescit ... audit fingere*] ähnliche Rüge *Ep.* 2, 1, 114. || *campestribus armis*] im allgemeinen alle Geräthe, die zu den auf dem *campus Martius* getriebenen Spielen gebraucht wurden. || *trochi*] *Od.* 3, 24, 57. || *coronae*] s. *Ep.* 1, 18, 53. || *impune*] weshalb? || *quidni? etc.*] ironische Rechtfertigung jener Thoren, aus deren Seele hier die unhaltbaren Gründe aufgezählt werden, auf die sie ihr Recht zum Dichten stützten. Lauter Eigenschaften, welche von dem Talent zur Poesie ganz verschieden sind. || *census*] *censeri c. Acc.* einer Summe, von dem, der sein Vermögen zu diesem Betrage nachweist, sich abschätzt; = besitzen. || *equestrem summam*] s. zu *Ep.* 1, 1, 58. || *vitio remotus ab omni*] also ein durchaus unbescholtener Mann, wie *Ep.* 1, 7, 56.

2) warnt H. vor einer aus falschem Selbstvertrauen entspringenden Abneigung gegen eigenen Fleiss und fremde Kritik, V. 385—452. || *invita Minerva*] *i. e. adversante et repugnante natura*, nach *Cic. Off.* 1, 31. || *id tibi iudicium est*] *sc. ut nihil dicas etc.* Häufiger noch dieselbe Wendung mit dem Relativ: *quod tuum est iudicium* (*pro tuo iudicio*). || *si quid tamen etc.*] dennoch, d. i. ungeachtet sich erwarten lässt, dass du auch mit der Poesie dich nicht *invita Minerva* abgeben wirst. Dem Sinne nach gehört das adversative *tamen* zu dem Hauptsatze V. 385 („Hüte dich von deinem anerkannten praktischen Tacte — welcher V. 385 angedeutet ist — auf deine poetische Unfehlbarkeit zu schliessen." Död.) || *Maeci*] vgl. *Sat.* 1, 10, 38. Nach *Cic. ad fam.* 7, 1, 1 war er vom

Et patris et nostras, nonumque prematur in annum,
Membranis intus positis: delere licebit
Quod non edideris; nescit vox missa reverti.
Silvestres homines sacer interpresque deorum
Caedibus et victu foedo deterruit Orpheus,
Dictus ob hoc lenire tigres rabidosque leones.
Dictus et Amphion, Thebanae conditor urbis,
Saxa movere sono testudinis et prece blanda

Pompejus beauftragt, die Stücke auszuwählen, welche bei der Eröffnung des von ihm erbauten Theaters aufgeführt werden sollten. || *nonum in annum*] wahrscheinlich mit Anspielung auf den Dichter Helvius Cinna, Zeitgenossen des Horaz, der auf sein Gedicht *Zmyrna* neun Jahre verwandte. *Catull.* 95, 1. *Quintil.* 10, 4, 4. || *nescit ... reverti*] *cf. Ep* 1, 18, 71.

V. 391—407. Die Tendenz der hier plötzlich angeknüpften Schilderung der Segnungen der Poesie, als Schöpferin der Civilisation in den ältesten Zeiten, und des Ganges, den ihre Entwicklung genommen habe, ergiebt sich erst aus V. 400 und 406. (Wegen des raschen Ueberganges s. u. a. zu *Ep.* 2, 2, 26). Wenn aber Horaz hier den Piso auffordert, sich der Beschäftigung mit einer so ehrwürdigen Kunst, wie die Poesie, nicht zu schämen, und diese Aufforderung sich an die Empfehlung einer strengen Kritik anschliesst, so ist dies wohl nur von einer ernsten und gewissenhaften Anstrengung bei derselben zu verstehen, von der so eben geredet war, da ja die Beschäftigung selbst mit der Poesie zu jener Zeit so weit verbreitet war, dass er *Ep.* 2, 1, 177 sagen konnte: *scribimus indocti doctique poemata passim*, und kurz vorher V. 382: *qui nescit versus tamen audet fingere*. Wohl aber fehlte es an gewissenhaftem Fleisse bei Betreibung derselben. Dieser ist es, dessen die Dichterlinge sich zu schämen schienen, als ob die Poesie desselben nicht werth wäre. (Vergl. V. 290.) Nicht nothwendig ist aber, wegen V. 407 *Musa lyrae sollers* und *cantor Apollo* nur an die lyrische Poesie zu denken; vielmehr ist die Poesie überhaupt gemeint, sowie z. B. *Tibull.* 2, 4, 13 (*nec prosunt elegi, nec carminis auctor Apollo*) den Apollo als Gott der Dichtkunst überhaupt erwähnt. Das der *Musa* hier gegebene Epitheton *lyrae sollers* wird durch die vorhergegangene Erwähnung des Lyrikers Orpheus herbeigeführt. In seinem Lobe der Poesie geht zwar Horaz aus von der mythischen, vorhomerischen Zeit, beabsichtigt aber keineswegs durch das *post hos* (V. 401) den Homer und die spätern Dichter auch im Range dem Orpheus und seinen Zeitgenossen nachzusetzen. Er folgt nur der Chronologie, indem er, beginnend mit der mystischen Poesie eines Orpheus u. a., die Entstehung des Epos, der Elegie, der didaktischen und gnomischen Poesie (V. 403 u. 404), der Lyrik (s. u. zu V. 404: *gratia regum etc.*) und Dramatik erwähnt. Die Paränese aber, mit welcher er schliesst, stützt sich auf alles, was er im Vorhergehenden zum Lobe der Poesie überhaupt, nicht bloss des Orpheus, gesagt hat.

V. 391—401. Macht der Poesie, geschildert nach den Mythen von den vorhomerischen Dichtern Orpheus und Amphion. || *silvestres homines*] vergl. die Beschreibung *Sat.* 1, 3, 99 ff. || *Orpheus sacer*] *sc. deis*, also ein Liebling der Götter. || *interpresque deorum*] nach *Verg. Aen.* 6, 645: *Threïcius sacerdos. Arist. Ran.* 1032: *Ὀρφεὺς μὲν γὰρ τελετάς θ' ἡμῖν κατέδειξε φόνων τ' ἀπέχεσθαι.* || *victu foedo*] *Sat.* 1, 3, 100. || *Amphion*] *Ep.* 1, 18, 41; *Od.* 3, 11, 2. || *prece blanda*]

Ducere quo vellet. Fuit haec sapientia quondam,
Publica privatis secernere, sacra profanis,
Concubitu prohibere vago, dare iura maritis,
Oppida moliri, leges incidere ligno.
Sic honor et nomen divinis vatibus atque
Carminibus venit. Post hos insignis Homerus
Tyrtaeusque mares animos in Martia bella
Versibus exacuit; dictae per carmina sortes,
Et vitae monstrata via est, et gratia regum
Pieriis temptata modis, ludusque repertus,
Et longorum operum finis: — ne forte pudori
Sit tibi Musa lyrae sollers et cantor Apollo!

Natura fieret laudabile carmen an arte,
Quaesitum est. Ego nec studium sine divite vena,
Nec rude quid possit video ingenium: alterius sic
Altera poscit opem res et coniurat amice.
Qui studet optatam cursu contingere metam,
Multa tulit fecitque puer, sudavit et alsit,

Od. 1, 24, 13. || *fuit haec sapientia quodam etc.*] das Folgende V. 396—399 dient zur Erklärung des vorhin erwähnten Mythus. Denn nach *Plat. Lys.* p. 214 sind die Dichter *ὥσπερ πατέρες τῆς σοφίας καὶ ἡγεμόνες.* || *concubitu vago*] *cf. Sat.* 1, 3, 109. || *ligno*] noch Solons Gesetze waren zu Athen in hölzerne Tafeln eingegraben, auf dreieckigen (*κύρβεις*) und viereckigen (*ἄξονες*) pyramidenartigen Pfeilern, die man um eine Achse drehen konnte; *Plut. Sol.* 25.

V. 401—407. Kurze Andeutungen über die Bedeutsamkeit der Poesie in der spätern historischen Zeit in den mannigfaltigsten Verhältnissen. || *Tyrtaeus*] zur Zeit des zweiten messenischen Krieges, in welchem er den Muth der Streiter hob durch Elegien und Anapästen den Lacedämoniern von den Athenern gesandt. (Ueber das Märchenhafte in den Erzählungen von seiner Sendung s. Bernhardy griech. Litt. 2. Aufl. II, S. 341 ff.). || *sortes*] Orakel; vgl. V. 219. || *vitae monstrata via est*] in didaktischen und gnomischen Gedichten; Hesiodus, Theognis, Solon u. a. || *gratia regum*] man denke an die Lyriker Arion, Simonides, Anakreon, Pindar u. a., und Könige, wie Theron von Agrigent, Hiero von Syrakus. || *Pieriis modis*] = *carminibus*. Von der Landschaft Pieria am Olymp, wo in ältester Zeit der Dienst der Musen einheimisch war, so wie an dem böotischen Helikon. || *ludusque repertus*] die scenische Poesie, bei öffentlichen Festen, zur Erholung von den Anstrengungen der Arbeit; daher *operum finis*. Aehnlich *Ep.* 2, 1, 140.

V. 408—418. Um als Dichter etwas Tüchtiges zu liefern, ist aber ebensowohl Kunst als natürliches Talent erforderlich. (Gegen falsche Vorstellungen von dichterischer Genialität war schon oben V. 295 ff. angekämpft.) || *nec studium*] vergl. *Cic. Arch.* c. 7: *ego hoc contendo, cum ad naturam eximiam et illustrem accesserit ratio quaedam conformatioque doctrinae, tum illud nescio quid praeclarum ac singulare solere existere. Od.* 4, 4, 33: *doctrina sed vim promovet insitam* || *vena*] s. *Od.* 2, 18, 10: *ingeni benigna vena.* Das Gegentheil: *tenuis et angusta, Quint.* 6, 2, 3. || *coniurat*] stärker als das gewöhnliche

Abstinuit venere et vino; qui Pythia cantat
Tibicen, didicit prius extimuitque magistrum.
Nunc satis est dixisse: „Ego mira poemata pango;
„Occupet extremum scabies; mihi turpe relinqui est
„Et quod non didici sane nescire fateri."

Ut praeco, ad merces turbam qui cogit emendas,
Assentatores iubet ad lucrum ire poeta
Dives agris, dives positis in fenore nummis.
Si vero est, unctum qui recte ponere possit
Et spondere levi pro paupere et eripere atris
Litibus implicitum, mirabor, si sciet inter-
noscere mendacem verumque beatus amicum.
Tu seu donaris seu quid donare voles cui,
Nolito ad versus tibi factos ducere plenum
Laetitiae: clamabit enim „Pulchre! Bene! Recte!",
Pallescet super his, etiam stillabit amicis
Ex oculis rorem, saliet, tundet pede terram.
Ut, qui conducti plorant in funere, dicunt
Et faciunt prope plura dolentibus ex animo, sic

conspirat. || *qui ... magistrum*] Beispiele von gymnastischen und musischen Wettkämpfen entlehnt, um die Unentbehrlichkeit der fleissigen Uebung zu veranschaulichen. || *Pythia cantat tibicen*] bei den pythischen Spielen als Flötenbläser auftreten. Aehnliche Constr. *Ep.* 1, 1, 50. || *nunc*] heutzutage freilich. Andere LA. *nec.* || *occupet extremum scabies*] Sinn: der Henker hole den letzten! scheint ein Ausruf bei Knabenspielen gewesen zu sein, wie *Ep.* 1, 1, 59. || *et quod non didici etc.*] mit diesen Worten setzt Horaz ironisch die Rede des eingebildeten Dichterlings fort, der sich getraut etwas zu übernehmen, was er nicht gelernt hat, um die Selbstüberschätzung desselben zu persifliren. || *sane*] freilich, allerdings, zu verbinden mit *didici.* Der Sinn von V. 416—418 ist kein anderer als dieser: anstatt unangemessene Ansprüche zu machen, sollten sie vielmehr ihre Unwissenheit gestehen.

V. 419—452. Ausserdem muss noch die strengste Feile hinzukommen, wobei man sich besonders vor Schmeichlern zu hüten hat. || *cogit*] heranzieht, zusammentreibt. || *iubet*] schon stillschweigend in Folge seines Reichthums. || *dives agris etc.*] wiederholt aus *Sat.* 1, 2, 13. || *positis in fenore*] wie *Epod.* 2, 70. || *ponere*] vorsetzen; s. *Sat.* 2, 2, 23. || *recte*] gehörig; von der Einrichtung der Tafel zu verstehen. || *unctum*] etwas Leckeres; vgl. *Ep.* 1, 15, 44: *quid unctius*; *Catull.* 29, 4: *quod comata Gallia habebat uncti.* (Doch ist hier die LA. unsicher. Haupt: *ante.*) || *qui possit*] hier nicht von der physischen Befähigung, sondern von der moralischen, der Geneigtheit. Zur Sache vgl. *Ep.* 1, 19, 38. || *levi*] der nicht viel Credit hat, unzuverlässig. || *atris*] von allem Argen und Schlimmen. || *mirabor si*] *cf. Ep.* 1, 17, 26. || *beatus*] *Ep.* 2, 2, 108; hier von der Seligkeit des durch das fremde Lob verblendeten Dichters. || *pallescet*] vor Staunen, namentlich bei ergreifenden Stellen. || *super his*] ausserdem. *Sat.* 2, 6, 3. || *rorem*] *Ovid. Met.* 14, 708: *madidas lacrimarum rore coronas.* || *tundet*] wie *Od.* 1, 37, 2: *pulsare; Od.* 3, 18, 15: *pellere terram pede.* || *conducti*] das Masc. allgemein genommen, begreift die hier hauptsächlich gemeinten Kla-

Derisor vero plus laudatore movetur.
Reges dicuntur multis urguere culullis
Et torquere mero, quem perspexisse laborant,
An sit amicitia dignus: si carmina condes,
Numquam te fallant animi sub volpe latentes.
Quintilio si quid recitares, „Corrige, sodes,
„Hoc" aiebat „et hoc." Melius te posse negares
Bis terque expertum frustra, delere iubebat
Et male tornatos incudi reddere versus.
Si defendere delictum quam vertere malles,
Nullum ultra verbum aut operam insumebat inanem,
Quin sine rivali teque et tua solus amares.
Vir bonus et prudens versus reprendet inertes,
Culpabit duros, incomptis allinet atrum
Transverso calamo signum, ambitiosa recidet

geweiber (*praeficae*) in sich. || *derisor*] *Ep.* 1, 18, 11; *Sat.* 2, 6, 54. Der Schmeichler und Spötter, der (als εἴρων) mit seinem Lobe den andern bloss zum Besten hat. || *vero*] der aufrichtige. || *plus movetur*] wenigstens anscheinend. || *reges*] auch im weitern Sinne von Reichen oder Hochgestellten überhaupt; *Sat.* 2, 2, 45. *Ep.* 1, 10, 33. Doch hier passender im eigentlichen Sinne, da Könige am meisten der Schmeichelei ausgesetzt sind. || *culullis*] eine grössere Art von Bechern, Humpen. *Od.* 1, 31, 11. || *torquere*] *Ep.* 1, 18, 38. Der Wein als *tormentum* gedacht; *Od.* 3, 21, 13; zur Sache vgl. *Sat.* 1, 4, 89. || *perspexisse laborant*] *cf.* V. 98. || *animi sub volpe latentes*] ähnlich *Pers.* 5, 117: *Astutam servas vapido sub pectore volpem.* Die wahre Gesinnung, welche sich unter dem (gleissenden) Fuchsbalge versteckt, die der (schlaue) Fuchs zu verbergen weiss. || *numquam te fallant*] sie mögen dir nicht entgehen.

V. 438—444. Beispiel eines aufrichtigen Beurtheilers in der Person des **Quintilius Varus**, aus Cremona, gest. 24 v. C.; s. *Od.* 1, 24, 5. || *negares*] über die Auslassung des *si* s. Kr. Gr. § 600, A. 4. (Z. § 780.) || *male tornatos incudi reddere*] Dreheisen und Ambos gehören bei dem hier gebrauchten Bilde insofern zusammen, als auf dem Ambos die bei der Bearbeitung mit dem Dreheisen misslungenen Verzierungen wieder weggehämmert werden müssen, um die Arbeit dann wieder von vorn anzufangen. Die Verse als ein Werk aus Metall gedacht. So sagt Ovid von seinen Metamorphosen *Trist.* 1, 7, 29: *Ablatum mediis opus est incudibus illud, Defuit et scriptis ultima lima meis.* || *vertere*] verändern und verbessern. || *quin... amares*] ähnliche Construction *Sat.* 2, 3, 42. In *nullum verbum insumebat* liegt der Begriff *non prohibebat.* || *sine rivali*] *cf. Cic. Quint. fr.* 3, 8, 4: *quam ineptus, quam se ipse amans sine rivali* = sich für unvergleichlich haltend.

V. 445—452. Weitere Schilderung des **gewissenhaften Kritikers**. || *vir bonus et prudens*] *cf. Ep.* 1, 7, 22; 1, 16, 32. || *versus inertes*] matte, wie *Ep.* 2, 2, 123: *virtute carentia.* || *incomptis*] *Ep.* 2, 1, 233: *incultis.* || *atrum transverso calamo signum*] einen schwarzen Querstrich; *atrum* mit absichtlichem Doppelsinn. || *ambitiosa recidet ornamenta*] gefallsüchtige, wodurch der Verfasser besonders Bewunderung zu erregen hoffte, wie *Ep.* 2. 2, 122: *luxuriantia compescet;* überflüssiger Schmuck, nur auf leeren Prunk berechnet. || *mu-*

Ornamenta, parum claris lucem dare coget,
Arguet ambigue dictum, mutanda notabit,
Fiet Aristarchus; non dicet „Cur ego amicum
„Offendam in nugis?“ Hae nugae seria ducent
In mala derisum semel exceptumque sinistre.

Ut mala quem scabies aut morbus regius urget
Aut fanaticus error et iracunda Diana,
Vesanum tetigisse timent fugiuntque poetam,
Qui sapiunt; agitant pueri incautique sequuntur.
Hic dum sublimis versus ructatur et errat,
Si veluti merulis intentus decidit auceps
In puteum foveamve, licet „Succurrite“ longum
Clamet „io cives!“, non sit qui tollere curet.
Si curet quis opem ferre et demittere funem,
„Qui scis, an prudens huc se proiecerit atque
„Servari nolit?“ dicam, Siculique poetae

tanda] da von der Verbesserung ganzer Verse schon 445—47 geredet ist, so kann dieses nur auf einzelne Ausdrücke und die Wortstellung gehen. ‖ *Aristarchus*] zu Alexandrien *med. saec.* 2 v. C., besonders durch seine strenge Kritik hinsichtlich der verdächtigen Verse des Homer berühmt. ‖ *hae nugae*] die anscheinend unbedeutenden Fehler, wenn man es unterlässt, den Freund darauf aufmerksam zu machen. ‖ *seria in mala*] sofern sein ganzer Ruf als Dichter dadurch gefährdet werden kann. ‖ *exceptum sinistre*] bei seinem öffentlichen Auftreten als Dichter.

3) Um nach V. 308 auch zu zeigen, *quo ferat error*, lässt Horaz V. 453—476 als Gegenstück zu dem, der mit gewissenhafter Strenge gegen sich selbst verfährt und dem Tadel aufrichtiger Freunde gern Gehör giebt, die Schilderung eines bis zur Narrheit in seine Werke verliebten Dichters folgen, dem alle wo möglich aus dem Wege gehen, um nicht von ihm mit seinen Versen gepeinigt zu werden, und warnt durch diese Schilderung schliesslich vor einem bis zur Narrheit getriebenen Enthusiasmus. Ueber diese Art des humoristischen und ironischen Schlusses s. zu *Ep.* 1, 1, a. E. ‖ *morbus regius*] die Gelbsucht, *morbus arquatus*, ἴκτερος. Celsus 3, 24 leitet den Namen von den Heilmitteln her, zu deren Gebrauch nur Könige oder überhaupt sehr Reiche (*reges;* s. zu V. 434) im Stande seien. Man muss die Krankheit wohl ebenso wie den Aussatz für ansteckend gehalten haben. ‖ *fanaticus error et iracunda Diana*] der zweite Ausdruck dient zu näherer Bestimmung des erstern. Gemeint ist ein durch den Zorn der Diana veranlasster Zustand des Wahnsinns, wahrscheinlich die Epilepsie oder Fallsucht, nicht die Mondsucht, indem der mit dieser behaftete (als Nachtwandler) ja weniger in die Oeffentlichkeit tritt. ‖ *agitant pueri*] ähnlich *Sat.* 1, 3, 133. ‖ *sublimis*] wie *Od.* 1, 1, 36; vgl. *celsus* V. 342 mit dem Nebenbegriff des Stolzes. ‖ *ructatur*] gebräuchlicher das Activ. Der derbe Ausdruck sehr passend zu der Beschaffenheit sowohl der Verse als des wahnsinnigen Dichters, der für sich seine Verse hersagt. ‖ *in puteum*] *cf. Ep.* 2, 2, 135. ‖ *longum clamet*] laut; *cf.* μακρὸν ἄυσεν. *Il.* 3, 81. ‖ *non sit*] imperativisch; s. zu *Sat.* 2, 5, 91; *Ep.* 1, 18, 72. ‖ *qui scis an*] = *nescis an*, nach der Analogie von *nescio an*, vielleicht. Kr. Gr. § 520, A. 3 (Z. § 721). ‖ *prudens*] *Ep.* 2, 2, 18. ‖ *Siculi poetae*] des Agrigen-

Narrabo interitum. Deus immortalis haberi
Dum cupit Empedocles, ardentem frigidus Aetnam
Insiluit. Sit ius liceatque perire poetis:
Invitum qui servat, idem facit occidenti.
Nec semel hoc fecit, nec, si retractus erit, iam
Fiet homo et ponet famosae mortis amorem.
Nec satis apparet, cur versus factitet, utrum
Minxerit in patrios cineres, an triste bidental
Moverit incestus: certe furit, ac velut ursus,
Obiectos caveae valuit si frangere clathros,
Indoctum doctumque fugat recitator acerbus;
Quem vero arripuit, tenet occiditque legendo,
Non missura cutem nisi plena cruoris hirudo.

tiners Empedocles (s. zu *Ep.* 1, 12, 20). Als Dichter wird er hier erwähnt wegen seines philosophischen Gedichts *περὶ φύσεως*. Horaz folgt der gewöhnlichen Erzählung von seinem Tode, dass er sich in den Krater des Aetna gestürzt habe, um durch sein plötzliches Verschwinden den Glauben zu verbreiten, dass er unter die Götter aufgenommen sei. *S. Diog. Laert.* 8, 69, welcher hinzufügt, dass einer von seinen Schuhen, die von Metall waren, von dem Aetna wieder ausgeworfen sei und ihn verrathen habe. || *frigidus*] Antithese zu *ardentem;* ironisch, indem E. vielmehr von Ehrsucht glühte (etwa: kalten Blutes). || *idem facit occidenti*] s. Kr. Gr. § 362 A. 3 (Z. § 704). Vgl. *Sen. Phoen.* 100: *occidere est vetare cupientem mori.* || *iam*] sogleich. || *fiet homo*] ein vernünftiger Mensch. Doch zugleich mit Anspielung auf das Motiv zum Selbstmorde des Empedokles (V. 464), welches auch ihn getrieben haben könnte. Daher das folgende *ponet famosae mortis amorem.*

V. 470—476. Vielleicht ist der Wahnsinn, in welchem er Verse macht, nichts anderes, als eine von den Göttern wegen entsetzlicher Verbrechen über ihn verhängte Strafe. Wahnsinnig ist er aber jedenfalls. || *minxerit ... bidental*] zwei der ruchlosesten Frevelthaten. || *bidental*] ein vom Blitze getroffener Ort, den man durch das Opfer eines Schafes (*bidens*) gesühnt hatte, und wo die vom Blitze getroffenen Gegenstände mit Ceremonien in der Erde vergraben waren (*fulgur condere*). Ein solcher Ort pflegte auch mit einer Befriedigung versehen zu werden: „Blitzmal". || *triste*] wegen der Schauerlichkeit des Orts. || *moverit*] antasten (*Epod.* 17, 3) und entweihen. || *recitator acerbus*] Launige Beschreibung eines solchen s. bei Martial. 3, 44, 10. || *hirudo*] wegen der Auslassung der Vergleichungspartikel s. zu *Ep.* 1, 1, 2.